

# ਇਬਨ ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਭਾਰਤ ਯਾਤਰਾ

ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਭਾਗ, ਪੰਜਾਬ





### *Sri Satguru Jagjit Singh Ji E-library*

Sri Satguru Jagjit Singh Ji E-library has been created with the approval and personal blessings of Sri Satguru Uday Singh Ji. You can easily access the wealth of teaching, learning and research materials on Sri Satguru Jagjit Singh Ji E-library online, which until now have only been available to a handful of scholars and researchers.

This new Sri Satguru Jagjit Singh Ji E-library allows school children, students, researchers and armchair scholars anywhere in the world at any time to study and learn from the original documents.

As well as opening access to our historical pieces of world heritage, digitisation ensures the long-term protection and conservation of these fragile treasures. This is a significant milestone in the development of the Sri Satguru Jagjit Singh Ji E-Library, but it is just a first step on a long road.

Please join with us in this remarkable transformation of the Library. You can share your books, magazines, pamphlets, photos, music, videos etc. This will ensure they are preserved for generations to come. Each item will be fully acknowledged.

To continue this work, we need your help

Your generous contribution and help will ensure that an ever-growing number of the Library's collections are conserved and digitised, and are made available to students, scholars, and readers the world over. The Sri Satguru Jagjit Singh Ji E-Library collection is growing day by day and some rare and priceless books/magazines/manuscripts and other items have already been digitised.

We would like to thank all the contributors who have kindly provided items from their collections. This is appreciated by us now and many readers in the future.

Contact Details

For further information - please contact

Email: [NamdhariElibrary@gmail.com](mailto:NamdhariElibrary@gmail.com)

himal.sach.there



## ਦੋ ਸ਼ਬਦ

ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਸਫ਼ਰਨਾਮਿਆਂ ਅਤੇ ਖਾਸ ਕਰ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਕਾਲ ਦਾ ਜੀਵਨ ਦਰਸਾਉਣ ਵਾਲੇ ਸਾਹਿਤ ਦੀ ਘਾਟ ਹੈ।

ਕਈ ਵਾਰੀ ਆਪਣੇ ਸਮਾਜ ਨੂੰ ਦੂਜਿਆਂ ਦੀਆਂ ਨਜ਼ਰਾਂ ਨਾਲ ਵੇਖਣਾ ਜ਼ਿਆਦਾ ਲਾਭ-ਦਾਇਕ ਅਤੇ ਦਿਲਚਸਪ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਵਿਚ ਨਿਰਪਖਤਾ ਦਾ ਵੀ ਕੁਝ ਅੰਸ਼ ਹੋਵੇ।

ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਭਾਗ ਨੇ ਪਹਿਲਾਂ ਵੀ ਕੁਝ ਪੁਸਤਕਾਂ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸ ਅਤੇ ਪਿਛੋਕੜ ਬਾਰੇ ਛਾਪੀਆਂ ਹਨ। ਇਸਨ ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਭਾਰਤ ਯਾਤ੍ਰਾ ਵੀ ਉਸੇ ਲੜੀ ਦੀ ਹੀ ਇਕ ਕੜੀ ਹੈ।

ਇਸਨ ਬਤੂਤਾ ਸੰਸਾਰ ਦਾ ਇਕ ਉੱਘਾ ਇਤਿਹਾਸਕਾਰ ਹੈ ਜਿਸਨੇ ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਹੋਰ ਹਿੱਸਿਆਂ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਭਾਰਤ ਦਾ ਵੀ ਦੌਰਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਇਥੇ ਕਾਫ਼ੀ ਸਮੇਂ ਤਕ ਰਹਿ ਕੇ, ਉਸਨੇ ਭਾਰਤ ਦੇ ਰਾਜਸੀ, ਸਮਾਜਕ ਅਤੇ ਆਰਥਕ ਢਾਂਚੇ ਦਾ ਜਾਇਜ਼ਾ ਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਸਹੀ ਚਿਰਕਣ ਕੀਤਾ।

ਆਸ ਹੈ ਕਿ ਪੰਜਾਬੀ ਪਾਠਕ ਇਸ ਪੁਸਤਕ ਤੋਂ ਕਾਫ਼ੀ ਲਾਭ ਉਠਾਉਣਗੇ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਦਾ ਭੰਡਾਰ ਹੋਰ ਅਮੀਰ ਬਣੇਗਾ।

ਲਾਲ ਸਿੰਘ

ਡਾਇਰੈਕਟਰ, ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਭਾਗ, ਪੰਜਾਬ।





## ਤਤਕਰਾ

	ਪੰਨਾ
1. ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਭਾਰਤ ਯਾਤਰਾ	59
2. ਡਾਕ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ	65
3. ਗੈਂਡੇ ਦਾ ਹਾਲ	70
4. ਕਹਾਣੀ	76
5. ਸਿੰਧ ਨਦੀ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ	79
6. ਲਾਹੌਰੀ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਬਾਹਰ ਇਕ ਅਨੋਖਾ ਨਜ਼ਾਰਾ	81
7. ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਮਲਿਕ ਦੀ ਦਾਨ-ਸ਼ੀਲਤਾ	82
8. ਮੁਲਤਾਨ ਦੇ ਅਮੀਰ ਦਾ ਹਾਲ	84
9. ਹਿੰਦ ਦੇ ਸਮਰਾਟ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੈਂ ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਮਿਲਿਆ	85
10. ਹਿੰਦ ਦੇ ਰੁੱਖ ਅਤੇ ਫਲ	89
11. ਹਿੰਦ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਵੱਲੋਂ ਬੀਜੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਅਨਾਜ	92
12. ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਸਾਡੇ ਗ਼ਜ਼ਵਾ (ਧਰਮ-ਯੁੱਧ) ਦਾ ਵਰਣਨ, ਇਹ ਹਿੰਦ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਪਹਿਲਾ ਧਰਮ-ਯੁੱਧ ਸੀ, ਜੋ ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ	95
13. ਹਿੰਦ ਦੇ ਵਾਸੀ ਜਿਹੜੇ ਅੱਗ ਵਿਚ ਸੜ ਮਰਦੇ ਹਨ	96
14. ਦੇਹਲੀ ਦਾ ਵੇਰਵਾ	101
15. ਦੇਹਲੀ ਦੀ ਚਾਰਦੀਵਾਰੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ	102
16. ਦੇਹਲੀ ਦੀ ਸ਼ਾਮਾ-ਮਸਜਿਦ	104
17. ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਬਾਹਰ ਦੇ ਵੱਡੇ ਤਲਾਅ	105
18. ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਕੁਝ ਮਜ਼ਾਰ	106
19. ਓਥੋਂ ਦੇ ਕੁਝ ਵਿਦਵਾਨ ਅਤੇ ਪਵਿੱਤਰ- ਆਤਮਾ ਵਾਲੇ ਵਿਅਕਤੀ	107
20. ਇਕ ਕਹਾਣੀ	107
21. ਉਸ ਦਾ ਚਮਤਕਾਰ	108
22. ਦੇਹਲੀ ਦੀ ਫ਼ਤਹਿ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕਾਂ ਦੀ ਪਰੰਪਰਾ	109
23. ਮੁਲਤਾਨ ਸ਼ਮਸੁੱਦੀਨ ਲਲਮਿਸ਼	111
24. ਮੁਲਤਾਨ ਸ਼ਮਸੁੱਦੀਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਮੁਲਤਾਨ ਰੁਕਨੁੱਦੀਨ	112

25. ਸੁਲਤਾਨਾ ਰਜ਼ੀਆ	113
26. ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਮਸੁੱਦੀਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਸਿਰੁੱਦੀਨ	113
27. ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਯਾਸੁੱਦੀਨ ਬਲਬਨ	114
28. ਕਹਾਣੀ	115
29. ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਯਾਸੁੱਦੀਨ ਬਲਬਨ ਦਾ ਪੋਤਾ, ਨਾਸਿਰੁੱਦੀਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ, ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਇਜ਼ੁੱਦੀਨ	117
30. ਸੁਲਤਾਨ ਜਲਾਲੁੱਦੀਨ	120
31. ਸੁਲਤਾਨ ਅਲਾਉੱਦੀਨ ਮੁਹੰਮਦ ਸ਼ਾਹ ਖਿਲਜੀ	122
32. ਉਸਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਹਾਬੁੱਦੀਨ	126
33. ਸੁਲਤਾਨ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸੁਲਤਾਨ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ	126
34. ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਯਾਸੁੱਦੀਨ ਤੁਗਲਕ ਸ਼ਾਹ	132
35. ਉਸ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਦੀ ਉਸਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਅਸਫਲ ਬਗ਼ਾਵਤ	135
36. ਤੁਗਲਕ ਦਾ ਲਖਨੌਤੀ ਵਲ ਜਾਣਾ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਮੌਤ ਤਕ ਦੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ।	136
37. ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਯਾਸੁੱਦੀਨ ਤੁਗਲਕ ਸ਼ਾਹ ਦਾ ਪੁੱਤਰ, ਸਿੰਧ ਤੇ ਹਿੰਦ ਦਾ ਸਮੁੱਟ, ਸੁਲਤਾਨ ਅਬੁਲ-ਮੁਜਾਹਿਦ ਮੁਹੰਮਦ ਸ਼ਾਹ, ਜਿਸ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਹਾਜ਼ਰ ਹੋਏ	139
38. ਉਸਦਾ ਚਰਿਤ੍ਰ	140
39. ਰਾਜ ਮਹਲ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ, ਦਰਬਾਰ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਬਾਰੇ ਪ੍ਰਬੰਧ	140
40. ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸਭਾ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ	143
41. ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਲਈ ਭੇਟਾ ਲਿਆਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ	145
42. ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਵੱਲੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਭੇਟਾ ਦੇਣ ਦਾ ਵਰਣਨ	147
43. ਦੋਵਾਂ ਈਦਾਂ ਦੇ ਮੌਕੇ ਤੇ ਰਾਜਸੀ ਜਲੂਸ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਬਾਰੇ ਵਰਣਨ	147
44. ਈਦ ਦਾ ਦਰਬਾਰ, ਸਿੰਘਾਸਨ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਾਲ ਧੂਪ-ਪਾਤ੍ਰ	150
45. ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਤੋਂ ਵਾਪਸੀ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ	153
46. ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਭੋਜਨ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ	154
47. ਆਮ ਭੋਜਨ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ	154
48. ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਦਾਨ-ਸ਼ੀਲਤਾ ਦਾ ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ	156
49. ਵਪਾਰੀ ਸ਼ਹਾਬੁੱਦੀਨ ਗਜ਼ਨਵੀ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਇਨਾਮ ਦਾ ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ	156
50. ਸ਼ੇਖ-ਉਸ-ਸੁਯੂਖ (ਮੁੱਖ ਸ਼ੇਖ) ਰੁਕਨੁੱਦੀਨ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਇਨਾਮ	159



51. ਤਿਰਮਿਜ਼ ਤੇ ਪ੍ਰਚਾਰਕ ਨਾਸਿਰੁੱਦੀਨ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਇਨਾਮ	160
52. ਅਬਦੁਲ ਅਜੀਜ਼ ਅਰਦਵੇਲੀ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਇਨਾਮ	161
53. ਸ਼ਮਸੁੱਦੀਨ ਅੰਦਕਾਨੀ ਨੂੰ ਉਸਦਾ ਇਨਾਮ	162
54. ਅਜ਼ੁਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸ਼ਵਨਕਾਰੀ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਇਨਾਮ	163
55. ਕਾਜ਼ੀ ਮਜ਼ਦੁੱਦੀਨ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਇਨਾਮ	163
56. ਬੁਰਹਾਨੁੱਦੀਨ ਸਾਗਰਜ਼ੀ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਇਨਾਮ	163
57. ਹਾਜ਼ੀ ਕਾਊਨ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਇਨਾਮ ਦੀ ਕਹਾਣੀ	163
58. ਖਲੀਫ਼ਾ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਦਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਆਣਾ, ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਵੇਰਵਾ।	164
59. ਉਸ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਨਮਾਨ ਦੀ ਕਹਾਣੀ	167
60. ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਇਕ ਹੋਰ ਕਹਾਣੀ	168
61. ਇਬਨੁਲ ਖਲੀਫ਼ਾ ਦੀ ਕੰਜੁਸੀ ਦੀ ਕਹਾਣੀ	169
62. ਕਹਾਣੀ	170
63. ਕਹਾਣੀ	170
64. ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਅਰਬ ਅਮੀਰ ਮੁਹੰਨਾ ਦੇ ਪੋਤੇ, ਹਿਬਤੁੱਲਾ ਦੇ ਪੁੱਤਰ, ਅਮੀਰ ਸੈਫੁੱਦੀਨ ਗੁੱਦਾ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਇਨਾਮ	171
65. ਅਮੀਰ ਗੁੱਦਾ ਦਾ ਕੈਦ ਕੀਤਾ ਜਾਣਾ	175
66. ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਵਜ਼ੀਰ ਦੀਆਂ ਦੋ ਪੁਤ੍ਰੀਆਂ ਦਾ, ਖੁਦਾਵੰਦ ਜ਼ਾਦਾ ਕਿਵਾਮੁੱਦੀਨ ਜਿਹੜਾ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਹੀ ਆਇਆ ਸੀ, ਦੇ ਦੋ ਪੁਤ੍ਰਾਂ ਨਾਲ ਵਿਆਹ	178
67. ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਨਿਮਰਤਾ ਅਤੇ ਨਿਆਇ ਦੀ ਕਹਾਣੀ	178
68. ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਇਕ ਹੋਰ ਕਹਾਣੀ	179
70. ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਹੋਰ ਕਹਾਣੀ	179
70. ਨਮਾਜ਼ ਬਾਰੇ ਉਸਦੀ ਕੱਟਰਤਾ	179
71. ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਨਿਯਮ-ਪਾਲਨ ਵਿਚ ਉਸਦੀ ਕੱਟਰਤਾ	180
72. ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਕਰਾਂ ਅਤੇ ਪੂਜਾ ਨੂੰ ਸਤਾਉਣ ਦੀ ਰੋਕ ਅਤੇ ਅਨਿਆਇ ਪੀੜਤਾਂ ਲਈ ਨਿਆਇ	180
73. ਕਾਲ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਅਨਾਜ ਦੀ ਵੰਡ	181
74. ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਨਿਰਦੇਸ਼ਤਾ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਨਿੰਦਿਆ ਯੋਗ ਕੰਮ	181
75. ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਦੀ ਹੱਤਿਆ	182
76. ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਇਕ ਵਾਰੀ 350 ਆਦਮੀਆਂ ਦਾ ਬੱਧ	182



77. ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਸ਼ੇਖ ਸ਼ਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਯਾਤਨਾ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਬੱਧ	183
78. ਸੁਲਤਾਨ ਰਾਹੀਂ ਸਿਖਸ਼ਕ ਅਤੇ ਨਿਆਇ ਜਾਣੂ ਅਫ਼ੀਫ਼ੁੱਦੀਨ ਕਾਸ਼ਾਨੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਦੋ ਹੋਰ ਨਿਆਇ ਜਾਣੂਆਂ ਦਾ ਬੱਧ	186
79. ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਆਪਣੇ ਕਰਮਚਾਰੀ, ਸਿੰਧ ਦੇ ਨਿਆਇ ਜਾਣੂਆਂ ਦਾ ਬੱਧ	187
80. ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਸ਼ੇਖ ਹੁਦ ਦਾ ਬੱਧ	188
81. ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਇਬਨ ਤਾਜ-ਉਲ-ਆਰਿਫ਼ੀਨ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪੁਤ੍ਰਾਂ ਦਾ ਬੱਧ	190
82. ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਸ਼ੇਖ ਹੇਦਰੀ ਦਾ ਬੱਧ	191
83. ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਤੋਗ਼ਾਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਭਾਈ ਦਾ ਬੱਧ	192
84. ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਮਲਿਕ-ਉਤ-ਤੁਜ਼ਾਰ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਦਾ ਬੱਧ	192
85. ਉਸ ਦੇ ਹੁਕਮ ਤੇ ਮਹਾ-ਉਪਦੇਸ਼ਕ ਦੀ ਮਾਰ-ਕੁੱਟ ਨਾਲ ਮੌਤ	193
86. ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਹੁਕਮ ਤੇ ਦੇਹਲੀ ਦਾ ਨਾਸ਼, ਉਸਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਦਾ ਦੇਸ਼ ਨਿਕਾਲਾ ਅਤੇ ਇਕ ਅੰਨ੍ਹੇ ਤੇ ਲੰਗੜੇ ਨੂੰ ਮੌਤ ਦੀ ਸਜ਼ਾ	193
87. ਆਪਣੇ ਸ਼ਾਸਨ-ਕਾਲ ਦੇ ਅਰੰਭ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਅਲੀ ਬਹਾਦੁਰ ਬੂਰਾ (ਬੂੜਾ) ਤੇ ਕੀਤੀ ਗਈ ਕਿਰਪਾ	194
88. ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਫੁਫੇਰੇ ਭਾਈ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ ਅਤੇ ਹੋਰ ਘਟਨਾਵਾਂ	195
89. ਕਿਸਲੂਖਾਨ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਕਤਲ	197
90. ਉਹ ਮੁਸੀਬਤ ਜਿਹੜੀ ਕਰਾਜੀਲ (ਕਰਾਚੀਲ) ਪਹਾੜ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਤੇ ਪਈ	199
91. ਮਾਬਰ ਪ੍ਰਾਂਤ ਵਿਚ ਸ਼ਰੀਫ਼ ਜਲਾਲੁੱਦੀਨ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ ਅਤੇ ਉਸ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਭਾਣਜੇ ਦੀ ਹੱਤਿਆ	200
92. ਹਲਾਜੂਨ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ	202
93. ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਮਹਾਮਾਰੀ	203
94. ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤੂ ਦੀਆਂ ਅਫ਼ਵਾਹਾਂ ਅਤੇ ਮਲਿਕ ਹੋਸ਼ਿੰਗ ਦਾ ਨੱਸਣਾ	204
95. ਸ਼ਰੀਫ਼ ਇਬ੍ਰਾਹੀਮ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਮ੍ਰਿਤੂ	206
96. ਤਿਲਿੰਗ (ਤੈਲਿੰਗਾਨਾ) ਪ੍ਰਾਂਤ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਨਾਇਬ (ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ) ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ	208
97. ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਗੰਗਾ ਨਦੀ ਵਲ ਡੇਰਾ ਲੈ ਜਾਣਾ ਅਤੇ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ	208



98. ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਆਪਣੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਨੂੰ ਮੁੜ ਆਉਣਾ ਅਤੇ ਬੋਲੇ ਸ਼ਾਹ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ	216
99. ਅਮੀਰ ਬਖ਼ਤ ਦਾ ਨੱਸਣਾ ਅਤੇ ਫੜਿਆ ਜਾਣਾ	217
100. ਸਿੰਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਸ਼ਾਹ ਅਫ਼ਗ਼ਾਨ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ	220
101. ਨਿਆਇਕਰਤਾ-ਜਲਾਲ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ	220
102. ਮਲਿਕ ਮੱਲ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ	222
103. ਆਪ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਕਿਨਬਾਇਆ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰਨ ਲਈ ਜਾਣਾ	223
104. ਮੁਕਬਿਲ ਅਤੇ ਇਨਬ-ਉਲ-ਕੋਲਮੀ ਵਿਚਕਾਰ ਯੁੱਧ	224
105. ਹਿੰਦ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਕਾਲ	226
106. ਦੇਹਲੀ ਪੁੱਜ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਸਾਡਾ ਆਉਣਾ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਗ਼ੈਰ ਹਾਜ਼ਰੀ	227
107. ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮਾਂ ਦੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਸਾਡਾ ਆਉਣਾ ਅਤੇ ਉਸਦੀਆਂ ਚੰਗਿਆਈਆਂ	228
108. ਦਾਵਤ ਦਾ ਵਰਣਨ	230
109. ਮੇਰੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਕਿਰਿਆ-ਕਰਮ	231
110. ਰਾਜਧਾਨੀ ਤੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਗ਼ੈਰ-ਹਾਜ਼ਰੀ ਵੇਲੇ ਮੇਰੇ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਅਤੇ ਵਜ਼ੀਰ ਦੀ ਕਿਰਪਾ	234
111. ਈਦ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਗ਼ੈਰ ਹਾਜ਼ਰੀ ਵਿਚ ਵੇਖਿਆ	236
112. ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਆਣਾ ਅਤੇ ਉਸ ਨਾਲ ਸਾਡੀ ਪਹਿਲੀ ਭੇਟ	236
113. ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਅਤੇ ਸਾਨੂੰ ਉਸ ਵਲੋਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਗਏ ਘੋੜੇ	239
114. ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਰਾਜ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਸਾਡਾ ਪ੍ਰਵੇਸ਼, ਉਸ ਦੀ ਦਇਆ ਅਤੇ ਉਸ ਵਲੋਂ ਸਾਨੂੰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਪਦਵੀਆਂ	240
115. ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਮੇਰੇ ਵਾਸਤੇ ਦੂਜੀ ਬਖ਼ਸ਼ੀਸ਼ ਦੀ ਆਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਭੁਗਤਾਨ ਵਿਚ ਦੇਰ	245
116. ਕਰਜ਼ਦਾਤਾਵਾਂ ਵਲੋਂ ਮੈਥੋਂ ਕਰਜ਼ ਦੇ ਭੁਗਤਾਨ ਦੀ ਮੰਗ, ਮੇਰੇ ਦਵਾਰਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸਲਾਘਾ, ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਭੁਗਤਾਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਵਿਚ ਦੇਰ	246
117. ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਲਈ ਜਾਣਾ, ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਵੀ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਜਾਣਾ, ਅਤੇ ਇਸ ਵਿਚਕਾਰ ਜੋ ਕੁਝ ਮੈਂ ਕੀਤਾ	250
118. ਉਹ ਉਠ, ਜਿਹੜਾ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਭੇਟ ਕੀਤਾ	253

( ਕ )

119. ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਵਲੋਂ ਮਠਿਆਈਆਂ ਦੇ ਲੱਦੇ ਹੋਏ ਦੋ ਉੱਠਾਂ ਦੀ ਭੇਟਾ, ਮੇਰੇ ਕਰਚੇ ਦੇ ਭੁਗਤਾਨ ਲਈ ਉਸਦੀ ਆਗਿਆ ਅਤੇ ਹੋਰ ਘਟਨਾਵਾਂ	254
120. ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਜਾਣਾ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਲਈ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਦੀ ਆਗਿਆ।	257
121. ਮੇਰੇ ਵੱਲੋਂ ਮਕਬਰੇ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ	259
122. ਦਾਵਤ ਵੇਲੇ ਪ੍ਰਾਹੁਣਿਆਂ ਦੇ ਸਤਿਕਾਰ ਦਾ ਰਿਵਾਜ	261
123. ਹਜ਼ਾਰ ਅਮਰੋਹਾ ਵਲ ਮੇਰਾ ਜਾਣਾ	262
124. ਮੇਰੇ ਇਕ ਮਿਤ੍ਰ ਦੀ ਉਦਾਰਤਾ	264
125. ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਡੇਰੇ ਵਲ ਮੇਰਾ ਜਾਣਾ	265
126. ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਮੈਨੂੰ ਦੰਡ ਦੇਣ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਅਤੇ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਦਇਆ ਨਾਲ ਮੇਰਾ ਬਚ ਜਾਣਾ	266
127. ਨੌਕਰੀ ਤੋਂ ਮੇਰਾ ਵੱਖ ਹੋਣਾ ਅਤੇ ਸੰਸਾਰ-ਤਿਆਗ	266
128. ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਮੈਨੂੰ ਸਦਾਇਆ ਜਾਣਾ ਅਤੇ ਫਿਰ ਨੌਕਰੀ ਲੈਣ ਦੀ ਮੇਰੀ ਨਾਂਹ ਅਤੇ ਉਪਾਸ਼ਨਾ ਲਈ ਮੇਰੀ ਜ਼ਿੰਦ	267
129. ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਮੈਨੂੰ ਰਾਜਦੂਤ ਬਣਾ ਦੇ ਸੀਨ (ਚੀਨ) ਭੇਜਣ ਦੀ ਆਗਿਆ	268
130. ਸੀਨ (ਚੀਨ) ਵਿਚ ਉਪਹਾਰ ਘੱਲਣ ਦੇ ਕਾਰਣ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਘੱਲੇ ਗਏ ਲੋਕੀ ਅਤੇ ਉਪਹਾਰ	269
131. ਉਹ ਜਹਾਦ (ਧਰਮ-ਯੁੱਧ) ਜਿਹੜਾ ਅਸੀਂ ਕੌਲ ਵਿਚ ਵੇਖਿਆ	272
132. ਜੇਲ ਵਿਚ ਮੇਰੀਆਂ ਮੁਸੀਬਤਾਂ, ਇਕ ਸੰਤ ਰਾਹੀਂ ਮੇਰਾ ਇਨ੍ਹਾਂ ਕਸ਼ਟਾਂ ਤੇ ਪਿੱਛੋਂ ਦੀਆਂ ਮੁਸੀਬਤਾਂ ਤੋਂ ਛੁਟਕਾਰਾ	273
133. ਉਪਰ ਦਸੇ ਸ਼ੇਖ ਦੀ ਕਹਾਣੀ	281
134. ਸ਼ਰਫ਼ ਜਹਾਨ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਕਹਾਣੀ	283
135. ਕਹਾਣੀ	285
136. ਅਲਾਪੁਰ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਬਲਿਦਾਨ	286
137. ਜੋਗੀਆਂ ਦਾ ਜਾਦੂ	289
138. ਕਹਾਣੀ	289
139. ਕਹਾਣੀ	290
140. ਕਹਾਣੀ	293
141. ਕਹਾਣੀ	293
142. ਕਹਾਣੀ	296



143. ਗਾਇਕਾਵਾਂ ਦਾ ਬਜ਼ਾਰ	297
144. ਕਹਾਣੀ	299
145. ਕਹਾਣੀ	301
146. ਕੰਦਹਾਰ (ਗੰਧਾਰ) ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ	302
147. ਸਾਡੀ ਜਹਾਜ਼ ਯਾਤਰਾ	302
148. ਉਥੋਂ ਦਾ ਸਮੁੰਦ	304
149. ਇਕ ਜੋਗੀ ਦੀ ਕਹਾਣੀ	305
150. ਹਿਨੋਰ ਦਾ ਸੁਲਤਾਨ	308
151. ਉਸ ਦੇ ਭੋਜਨ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ	309
152. ਬਾਲੀ ਮਿਰਚ	313
153. ਛਾਕਨੂਰ ਦਾ ਰਾਜਾ	314
154. ਮੰਜਰੂਰ ਦਾ ਰਾਜਾ	315
155. ਜੁਰਫ਼ਤਨ ਦਾ ਰਾਜਾ	317
156. ਮਸਜਿਦ ਦੇ ਸਾਮੁਣੇ ਦਾ ਇਕ ਅਨੋਖਾ ਰੁਖ	318
157. ਕਹਾਣੀ	319
158. ਕਾਲੀਕਟ ਦਾ ਰਾਜਾ	320
159. ਚੀਨੀ ਜਹਾਜ਼	321
160. ਸਾਡੀ ਚੀਨ-ਯਾਤਰਾ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਨਤੀਜਾ	322
161. ਦਾਰਚੀਨੀ ਅਤੇ ਬਕੁਮ	325
162. ਏਥੋਂ ਦਾ ਰਾਜਾ	326
163. ਕਹਾਣੀ	326
164. ਕਹਾਣੀ	326
165. ਕਹਾਣੀ	326
166. ਧਰਮ-ਯੁੱਧ ਲਈ ਸਾਡਾ ਜਾਣਾ ਅਤੇ ਸੰਦਾਬੂਰ (ਸੰਦਾਪੂਰ) ਦੀ ਜਿੱਤ	328
167. ਮਾਲਦੀਵ ਦੀਪਾਂ ਦੇ ਰੁੱਖ	332
168. ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਪਾਂ ਦੇ ਵਾਸੀ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੁਝ ਰੀਤ ਰਿਵਾਜ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਘਰ	332
169. ਏਥੋਂ ਦੀਆਂ ਇਸਤੀਆਂ	336
170. ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਪਾਂ ਵਿਚ ਇਸਲਾਮ ਪ੍ਰਚਾਰ ਦਾ ਕਾਰਣ ਅਤੇ ਉਹ ਪ੍ਰੇਤ ਜਿਹੜੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹਰ ਮਹੀਨੇ ਕਸ਼ਟ ਦੇਂਦੇ ਹਨ	338
171. ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਪਾਂ ਦੀ ਰਾਣੀ	341
172. ਅਧਿਕਾਰੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਫ਼ਰਜ਼	343
173. ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਪਾਂ ਵਿਚ ਮੇਰਾ ਆਉਣਾ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਦਸ਼ਾ ਦੇ ਉਲਟ-ਫੋਰ	343

174. ਵਜ਼ੀਰ ਵੱਲੋਂ ਮੇਰੇ ਤੇ ਕੁਝ ਉਪਕਾਰ	346
175. ਵਜ਼ੀਰ ਨਾਲ ਮੇਰੀ ਅਣਬਣ, ਜਾਣ ਦੀ ਇੱਛਿਆ ਅਤੇ ਮੁੜ ਉਥੇ ਹੀ ਰਹਿ ਜਾਣਾ	347
176. ਈਦ ਜਿਹੜੀ ਮੈਂ ਉਥੇ ਵੇਖੀ	348
177. ਮੇਰਾ ਵਿਆਹ ਅਤੇ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਮੇਰਾ ਨੀਅਤ ਹੋਣਾ	350
178. ਮੁਹੰਮਦ ਹਜ਼ਰਮੀ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਵਜ਼ੀਰ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਦਾ ਆਉਣਾ ਜਿਸਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਹਾਬੁੱਦੀਨ ਨੇ ਦੇਸ਼ ਨਿਕਾਲਾ ਦੇ ਕੇ ਸੁਵੈਦ ਘਲਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਹ ਘਟਨਾਵਾਂ ਜਿਹੜੀਆਂ ਮੇਰੇ ਤੇ ਉਸ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਵਾਪਰੀਆਂ	352
179. ਮੇਰਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਵੱਖ ਹੋਣਾ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਕਾਰਨ	353
180. ਸਿਰਫ਼ ਇਕ ਬਣ ਵਾਲੀਆਂ ਇਸਤਰੀਆਂ	356
181. ਲੰਕਾ ਦਾ ਰਾਜਾ	359
182. ਕੁਨਾਰ ਦਾ ਰਾਜਾ	362
183. ਲਾਲ ਮਣੀਆਂ	362
184. ਉਡਣ ਵਾਲੀਆਂ ਜੋਕਾਂ	365
185. ਸਰੰਦੀਪ ਪਰਬਤ	366
186. ਚਰਨ-ਚਿੰਨ੍ਹ	367
187. ਮਾਥਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਸੁਲਤਾਨ	371
188. ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਯਾਸੁੱਦੀਨ ਦੇ ਡੇਰੇ ਵਿਚ ਮੇਰਾ ਜਾਣਾ	371
189. ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਜਾਣ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਅਤੇ ਇਸਤਰੀਆਂ ਤੇ ਬਚਿਆਂ ਦਾ ਬੰਧ ਕਰਨ ਵਿਚ ਉਸਦਾ ਭੈੜਾ ਵਰਤਾਉ	373
190. ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਯਾਸੁੱਦੀਨ ਦੇ ਹੱਥੋਂ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਦੀ ਹਾਰ ਅਰਥਾਤ ਇਸਲਾਮ ਦੀ ਇਕ ਭਾਰੀ ਜਿੱਤ	374
191. ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤੂ, ਉਸ ਦੇ ਭਤੀਜੇ ਦਾ ਰਾਜ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬਹਿਣਾ ਅਤੇ ਉਸ ਤੋਂ ਮੇਰਾ ਵਿਦਾ ਹੋਣਾ	378
192. ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਵਲੋਂ ਸਾਨੂੰ ਲੁਟਿਆ ਜਾਣਾ	379
193. ਬੰਗਾਲ ਦਾ ਸੁਲਤਾਨ	383
194. ਉਸ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਕਹਾਣੀ	383
195. ਸ਼ੇਖ਼ ਜਲਾਲੁੱਦੀਨ	384
196. ਇਸ ਸ਼ੇਖ਼ ਦਾ ਇਕ ਚਮਤਕਾਰ	385
197. ਇਸ ਸ਼ੇਖ਼ ਦਾ ਇਕ ਹੋਰ ਚਮਤਕਾਰ	385
198. ਉਸ ਦੇ ਚਮਤਕਾਰ ਦੀ ਇਕ ਅਜੀਬ ਕਹਾਣੀ	386
199. ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਰਾਜਾ	390



## ਇਬਨ ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਭਾਰਤ ਯਾਤਰਾ

### ਭੂਮਿਕਾ ਭਾਗ

ਭਾਰਤ ਇਕ ਅਜਿਹਾ ਦੇਸ਼ ਹੈ ਜਿਸ ਵਲ ਆਦਿ ਜੁਗ ਤੋਂ ਸਾਰੇ ਸੰਸਾਰ ਦੀਆਂ ਨਜ਼ਰਾਂ ਰਹੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਦੇ ਅਪਾਰ ਗਿਆਨ ਤੇ ਅਤੁੱਲ ਧਨ-ਦੌਲਤ ਨੇ ਦੂਰ-ਦੂਰ ਤੋਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਖਿੱਚ ਕੇ ਲਿਆਂਦਾ। ਭਾਰਤ ਦਾ ਹੁਣ ਤਕ ਦਾ ਗਿਆਤ ਇਤਿਹਾਸ ਇਸ ਗਲ ਦਾ ਗਵਾਹ ਹੈ ਕਿ ਏਥੇ ਸਮੇਂ ਸਮੇਂ ਤੇ ਅਨੇਕ ਬਾਹਰਲੇ ਯਾਤਰੂਆਂ ਨੇ ਆਕੇ ਇਸ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਦੂਰ-ਦੂਰ ਦੇਸ਼ਾਂ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚਾਈ। ਏਥੇ ਸਾਡਾ ਮੰਤਵ ਇਸ ਵਾਸਤਵਿਕਤਾ ਦੇ ਕੇਵਲ ਇਤਿਹਾਸਿਕ ਪਹਿਲੂ ਨਾਲ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਬਾਹਰਲੇ ਆਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਨੇ ਸਾਡੇ ਦੇਸ਼ ਦੀ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਰਾਜਨੀਤੀ ਅਤੇ ਸਮਾਜਕ ਬਣਤਰ ਤੇ ਭਾਵੇਂ ਕਿਹੋ ਜਿਹਾ ਹੀ ਪ੍ਰਭਾਵ ਪਾਇਆ ਹੋਵੇ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਰਾਹੀਂ ਜੋ ਛਾਪ ਸਾਡੇ ਇਤਿਹਾਸ ਤੇ ਲੱਗੀ, ਉਹ ਅੱਜ ਵੀ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਪਸ਼ਟ ਹੈ। ਉਸ ਗਹਿਰੀ ਛਾਪ ਅੰਦਰ ਹੀ “ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ” ਦੀ ਭਾਰਤ-ਯਾਤਰਾ ਦੀ ਰੰਗਤ ਸਭ ਤੋਂ ਵਧੇਰੇ ਉਭਰੀ ਹੋਈ ਹੈ।

ਇਬਨ ਬਤੂਤਾ ਤੋਂ ਬਹੁਤ ਪਹਿਲਾਂ ਵੀ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਕਈ ਯਾਤਰੀ ਆ ਚੁੱਕੇ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵੱਲੋਂ ਲਿਖਿਆ ਗਿਆ ਭਾਰਤ ਦਾ ਬਿਰਤਾਂਤ ਵੀ ਇਤਿਹਾਸਕ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਨਾਲ ਬਹੁਤ ਮਹੱਤਵ ਰੱਖਦਾ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇਬਨ ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਵੀ ਬਹੁਤ ਵਿਸ਼ਾਲ, ਸਪਸ਼ਟ ਅਤੇ ਸੂਖਮ ਵੇਰਵਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਸਚ ਮੁੱਚ ਸਲਾਘਾਯੋਗ ਹੈ।

ਇਬਨ ਬਤੂਤਾ ਤਾਜੀਰ ਦਾ ਨਿਵਾਸੀ ਸੀ। ਉਸ ਦਾ ਨਾਂ ਸ਼ੇਖ ਫਕੀਰ ਅਬੂ-ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਮੁਹੰਮਦ ਇਬਨ ਇਬਰਾਹੀਮ ਸੀ। ਪੂਰਬੀ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿੱਚ ਉਹ “ਸਮਸ਼ ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ” ਸੀ ਅਤੇ ਇਤਿਹਾਸ ਅੰਦਰ ਉਸ ਦਾ ਉੱਲੇਖ “ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ” ਦੇ ਨਾਂ ਨਾਲ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਬਚਪਨ ਤੋਂ ਹੀ ਯਾਤਰੀ ਸੁਭਾਉ ਵਾਲਾ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਕੇਵਲ ਭਾਰਤ ਦੀ ਹੀ ਨਹੀਂ-ਅਰਬ, ਅਫਰੀਕਾ, ਤੇ ਪੂਰਬ-ਪੱਛਮ ਦੇ ਹੋਰ ਕਈ ਦੇਸ਼ਾਂ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਵੀ ਕੀਤੀ। ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਨੇ ਹਰ ਦੇਸ਼ ਦੀ ਆਪਣੀ ਯਾਤਰਾ ਦਾ ਬਿਰਤਾਂਤ ਇਤਨੇ ਵਿਸਥਾਰ ਨਾਲ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਕਿ ਮੱਧ-ਕਾਲੀਨ ਜੀਵਨ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਇਕ ਖਜ਼ਾਨੇ ਦੇ ਸਮਾਨ ਹੈ।

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਭਾਰਤ ਆਉਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਅਤੇ ਬਾਦ ਦੇ ਬਿਰਤਾਂਤ ਦੀ ਪੜਚੋਲ ਕਰਨ ਵੇਲੇ ਉਚਿਤ ਹੋਵੇਗਾ ਕਿ ਅਸੀਂ ਉਸ ਦੇ ਚਰਿਤ੍ਰ ਦੀ ਕੁਝ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਲਈਏ ਤਾਂ ਜੋ ਉਸ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਵਿਚ ਰੱਖਦੇ ਹੋਏ ਅਸੀਂ ਇਤਿਹਾਸਕ ਬਿਰਤਾਂਤਾਂ ਦਾ ਅਧਿਐਨ ਕਰ ਸਕੀਏ।

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਇਕ ਘੁਮੱਕੜ ਸੁਭਾ ਦਾ, ਮਨਮੋਜੀ, ਜਗਿਆਸੂ, ਸਹਿਨ-ਸੀਲ ਅਤੇ ਇਸਲਾਮ-ਪ੍ਰੇਮੀ ਵਿਦਵਾਨ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਜੀਵਨ ਤੇ ਨਜ਼ਰ ਪਾਇਆਂ ਹੀ ਇਕ ਗਲ ਅਸੀਂ ਤਤਕਾਲ

ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਸਾਫ਼ ਰੂਪ ਵਿਚ ਵੇਖ ਲੈਂਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਉਸਨੂੰ ਥਾਂ-ਥਾਂ ਤੇ ਘੁੰਮਣ ਦੀ ਅਤੇ ਓਥੇ ਦੀ ਹਰ-ਇਕ ਚੀਜ਼ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਬਰੀਕੀ ਨਾਲ ਵੇਖਣ ਦੀ ਰੁਚੀ ਸੀ। ਆਪਣੇ ਨਿਵਾਸ-ਸਥਾਨ ਤੋਂ ਉਹ ਜਿਸ ਥਾਂ ਲਈ ਚਲਦਾ, ਸਿੱਧਾ ਓਥੇ ਹੀ ਪੁੱਜ ਕੇ ਉਹ ਸਾਹ ਨਹੀਂ ਸੀ ਲੈਂਦਾ ਸਗੋਂ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਆਣ ਵਾਲੀ ਹਰ ਥਾਂ ਦਾ ਚੱਪਾ-ਚੱਪਾ ਉਹ ਛਾਣ ਮਾਰਦਾ ਸੀ। ਭਾਵੇਂ ਉਸ ਵਿਚ ਉਸਨੂੰ ਕਿੰਨਾ ਵੀ ਸਮਾਂ ਕਿਉਂ ਨ ਲਗ ਜਾਵੇ। ਬੜੇ ਧੀਰਜ ਨਾਲ ਤੇ ਪੂਰੀ ਸਾਵਧਾਨੀ ਨਾਲ ਉਹ ਕੁਤੂਹਲਮਈ ਨਜ਼ਰ ਪਾਕੇ ਨਵੀਆਂ ਨਵੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਦਾ ਸੀ ਤੇ ਨਾਲੋਂ ਨਾਲ ਉਸਨੂੰ ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਡਾਇਰੀ ਦੇ ਸਮਾਨ ਲਿਖਦਾ ਵੀ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਗੱਲ ਦੇ ਸਬੂਤ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਉਸ ਦੀ ਭਾਰਤ-ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਪਿਛਲੇ ਅੱਧੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਉਸ ਦੀ ਚੀਨ-ਯਾਤਰਾ ਦਾ ਬਿਰਤਾਂਤ ਪੜ੍ਹ ਸਕਦੇ ਹਾਂ। ਉਸ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਤੁਗਲਕ ਵਲੋਂ ਰਾਜਦੂਤ ਬਣਾ ਕੇ ਚੀਨ ਘਲਿਆ ਗਿਆ। ਕੋਈ ਹੋਰ ਲੇਖਕ ਆਪਣੀ ਚੀਨ ਜਾਣ ਦੀ ਤਿਆਰੀ, ਸੰਖੇਪ-ਯਾਤਰਾ ਵਰਣਨ ਅਤੇ ਫਿਰ ਚੀਨ ਪੁੱਜਣ ਦਾ ਹਾਲ ਲਿਖਕੇ ਹੀ ਬਸ ਕਰ ਦੇਂਦਾ ਪਰ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਚੀਨ ਦੇ ਤੋਹਫ਼ੇ, ਦੇਖੋਂ ਘੱਲੇ ਗਏ ਤੋਹਫ਼ੇ, ਆਪਣੀ ਤਿਆਰੀ, ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਪੈਣ ਵਾਲੇ ਆਉ, ਚੀਲੂ, ਬਿਆਨਾ, ਕੋਲ, ਬ੍ਰਜਪੁਰ, ਕੰਨੌਜ, ਹਿਨੌਰ, ਅਲਾਬਪੁਰ, ਗਵਾਲੀਅਰ ਬਰਵਨ, ਚੰਦੇਰੀ, ਧਾਰ, ਉਜੈਨ, ਦੋਲਤਾਬਾਦ, ਸਾਗਰ, ਖੰਭਾਇਤ ਅਤੇ ਕੰਧਾਰ ਆਦਿਕ ਨਗਰਾਂ ਦਾ ਜਿੱਥੇ ਵਿਸਥਾਰ ਨਾਲ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਓਥੇ ਸਮੁੰਦਰੀ ਯਾਤਰਾ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਅਨੇਕ ਦੀਪਾਂ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ, ਅਨੱਖੀਆਂ ਰਸਮਾਂ, ਜੋਗੀਆਂ ਆਦਿਕ ਦੇ ਅਸਚਰਜ ਭਰੇ ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਕਈ ਲੜਾਈਆਂ, ਅਣਗਿਣਤ ਚੀਜ਼ਾਂ ਤੇ ਪੀਰਾਂ-ਫਕੀਰਾਂ ਦੇ ਚਮਤਕਾਰਾਂ ਦੇ ਵੇਰਵੇ ਵੀ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਹਨ। ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਸੰਸਮਰਣ ਲਿਖਣ ਦੀ ਕਲਾ ਦਾ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਇਕ ਆਦਰਸ਼ ਰੂਪ ਸਾਡੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਰੱਖਿਆ ਹੈ।

ਇਸ ਉਦਾਹਰਣ ਤੋਂ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਵੀ ਪਤਾ ਲਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਹਰ ਨਵੀਂ ਗੱਲ ਨੂੰ ਡੂੰਘੀ ਨਜ਼ਰ ਨਾਲ ਵੇਖਣਾ ਤੇ ਓਸ ਤੇ ਪੂਰੀ ਗੰਭੀਰਤਾ ਨਾਲ ਵਿਚਾਰ ਕਰਨਾ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਆਦਤ ਸੀ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਉਹ ਸਤੀ ਪ੍ਰਥਾ ਦੇ ਬਾਰੇ ਸੁਣਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸ ਦੀ ਪੂਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਏ ਬਿਨਾਂ ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦਾ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜੋਗੀਆਂ ਦੀ ਕਰਾਮਾਤ, ਇਕ ਥਣ ਵਾਲੀਆਂ ਇਸਤਰੀਆਂ, ਦਹਵੱਤਨ ਦੀ ਮਸਜਿਦ ਦੇ ਅੱਗੇ ਲਗਿਆ ਹੋਇਆ-ਅਨੱਖਾ ਰੁੱਖ, ਇਕ ਦੀਪ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਇਕ ਪ੍ਰੇਤ ਵਲੋਂ ਤੰਗ ਕੀਤਾ ਜਾਣਾ ਅਤੇ 'ਚਰਣ-ਚਿਨ੍ਹ' ਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਦੇ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਅਜਿਹੇ ਰੁੱਖ ਦਾ ਨਜ਼ਰ ਆਉਣਾ, ਜਿਸ ਦੇ ਪੱਤੇ ਤੇ 'ਅੱਲਾਹ' ਦਾ ਨਾਂ ਲਿਖਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ-ਹਰ ਅਜਿਹੀ ਚੀਜ਼ ਦੇ ਬਾਰੇ ਆਪਣੇ ਵਿਚਾਰ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਹਨ।

ਇਬਨ ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਚਰਿਤ੍ਰ ਦੀ ਦੂਜੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਹੈ ਉਸ ਦੀ ਸਪਸ਼ਟਵਾਦਿਤਾ। ਉਸਨੇ ਜਿੱਥੇ ਜੋ ਕੁਝ ਵੀ ਵੇਖਿਆ, ਉਸ ਨੂੰ ਪੂਰੀ ਈਮਾਨਦਾਰੀ ਨਾਲ ਲਿਖ ਦਿੱਤਾ। ਨ ਉਸਨੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਛੋਟੇ ਜਾਂ ਵੱਡੇ ਸ਼ਾਸਕ ਦੀ ਕਿਸੇ ਗੱਲ ਤੇ ਪਰਦਾ ਪਾਇਆ ਹੈ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਆਪਣੀ ਕਿਸੇ ਗਲਤੀ ਨੂੰ ਅੱਖੋਂ ਓਹਲੇ ਹੋਣ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਇਸ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਦੋ ਉਦਾਹਰਣ ਕਾਫ਼ੀ ਹੋਣਗੀਆਂ। ਇਕ ਪਾਸੇ ਉਸਨੇ ਮਾਬਰ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਯਾਸੁੱਦੀਨ ਦੁਆਰਾ ਕੀਤੇ ਗਏ ਨਿਰਦੋਸ਼ ਭਰੇ



ਅਤਿਆਚਾਰਾਂ ਦਾ ਦਿਲ ਹਿਲਾ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ਤਾਂ ਦੂਜੇ ਪਾਸੇ ਹਿੰਦੂ ਰਾਜਾ ਰਾਇ-ਕੰਪੀਲਾ ਵੱਲੋਂ ਆਪਣੇ ਸਰਣਾਗਤ ਬਾਗੀ ਬਹਾਉ-ਦੀਨ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਲਈ ਆਪਣਾ ਸਰਬੱਸ ਬਲਿਦਾਨ ਕਰ ਦੇਣ ਦਾ ਹਾਲ ਵੀ ਪੂਰੀ ਸਚਿਆਈ ਨਾਲ ਦੱਸਿਆ ਹੈ। ਆਪਣੇ ਦੋਸ਼ ਨੂੰ ਵੀ ਖੁਲ੍ਹੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਮੰਨ ਲੈਣ ਦਾ ਇਕ ਉਦਾਹਰਣ ਸਾਨੂੰ ਉਸ ਵੇਲੇ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਜਦੋਂ ਉਹ ਸਮੰਦਰੀ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਆਪਣਾ ਜਹਾਜ਼ ਟੁੱਟ ਜਾਣ ਤੇ ਆਪਣੇ ਇਕ ਦਾਸ ਨੂੰ ਮੁਸੀਬਤ ਵਿਚ ਛੱਡ ਕੇ ਅਤੇ ਆਪ ਬੇੜੀ ਵਿਚ ਬਹਿ ਕੇ ਕੱਢੇ ਤੇ ਚਲੇ ਆਉਣ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ। ਦਾਸ ਜਦ ਇਸ ਗਲ ਵਲ ਇਸ਼ਾਰਾ ਕਰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਆਪਣੀ ਉਸ ਵੱਲ ਦੀ ਸ਼ਰਮਿੰਦਗੀ ਦਾ ਪੂਰੀ ਈਮਾਨਦਾਰੀ ਨਾਲ ਉਲੇਖ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੁਹੰਮਦ ਤੁਗ਼ਲਕ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਬਦਲਣ ਦੀ ਮੂਰਖਤਾ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਵੀ ਉਸਨੇ ਵਿਸਥਾਰ ਨਾਲ ਦਿੱਤਾ ਹੈ।

ਇਬਨ ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਯਾਤਰਾ-ਬਿਰਤਾਂਤ ਤੋਂ ਇਹ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਇਕ ਉਦਾਰ, ਸੰਤ-ਸੇਵੀ ਤੇ ਇਸਲਾਮ ਦਾ ਕੱਟਰ ਉਪਾਸ਼ਕ ਸੀ। ਉਹ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਘੁੰਮਦਾ ਹੋਇਆ ਹਰ ਥਾਂ ਤੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਉਘੇ ਸੂਫੀਆਂ, ਸੰਤਾਂ ਅਤੇ ਮਹਾਤਮਾਵਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ। ਇਸ ਨੇ ਆਪ ਵੀ ਕਈ ਸਾਲ ਤਕ ਇਕ ਖਾਨਕਾਹ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਰਹਿ ਕੇ ਗ਼ਰੀਬਾਂ ਅਤੇ ਦੁਖੀਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ। ਕਾਲ ਦੇ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਆਸ਼ੂਮ ਅੰਦਰ ਬਣਨ ਵਾਲੇ ਅਮਿੱਤ ਭੋਜਨ ਦਾ ਹਾਲ ਵੀ ਦੱਸਿਆ ਹੈ। ਇਕ ਸ਼ੇਖ ਨੂੰ ਉਸਦੀ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਜਾਣ ਕਾਰਣ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੂੰ ਕੈਦ ਹੋਣ ਦਾ ਵੀ ਖ਼ਤਰਾ ਹੋ ਗਿਆ ਸੀ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸਨੇ ਇਕ ਸ਼ੇਖ ਕੈਦ ਤੋਂ ਛੁਡਾਉਣ ਲਈ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹੱਲ ਵਿਚ ਸੱਤਿਆਗ੍ਰਹਿ ਦੀ ਕਿਸਮ ਦਾ ਹਠ ਕੀਤਾ ਸੀ।

ਉਹ ਇਸਲਾਮ ਦਾ ਇਨਾ ਉਪਾਸ਼ਕ ਸੀ ਜੁ ਕਿਸੇ ਕੀਮਤ ਤੇ ਵੀ ਕਿਸੇ ਨਮਾਜ਼ ਦਾ ਸਮਾਂ ਟਲਣ ਨਹੀਂ ਦੇਂਦਾ ਸੀ, ਸਗੋਂ ਜਦ ਉਹ ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ ਦੀ ਪਦਵੀ ਤੇ ਰਿਹਾ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਸਭ ਲਈ ਨਮਾਜ਼ ਵਿਚ ਹਾਜ਼ਰ ਹੋਣਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਇਕ ਦੀਪ ਅੰਦਰ ਪਰਦਾ ਨਾ ਕਰਨ ਵਾਲੀਆਂ ਇਸਤੀਆਂ ਨੂੰ ਪਰਦੇ ਦੀ ਆਦਤ ਪਾਣ ਦਾ ਵੀ ਉਸਨੇ ਬਹੁਤ ਜਤਨ ਕੀਤਾ ਪਰ ਇਸ ਕੰਮ ਵਿਚ ਉਹ ਸਫਲ ਨ ਹੋਇਆ।

ਉਹ ਜਦ ਵੀ ਕਿਸੇ ਕੰਮ ਦੇ ਉਚਿਤ ਹੋਣ ਬਾਰੇ ਆਪਣੇ ਮਨ ਵਿਚ ਫੈਸਲਾ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਫਲ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਸੀ ਤਾਂ ਤਤਕਾਲ 'ਅੱਲਾਹ' ਦਾ ਨਾਂ ਲੈ ਕੇ ਕੁਰਾਨ-ਸ਼ਰੀਫ ਦਾ ਕੋਈ ਸਫ਼ਾ ਖੋਲ੍ਹ ਲੈਂਦਾ ਸੀ ਤੇ ਉਸਦੀ ਪਹਿਲੀ ਆਇਤ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਸਮਝ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਜੁ ਖੁਦਾ ਦੀ ਕੀ ਮਰਜ਼ੀ ਹੈ? ਉਦਾਹਰਣ ਸਰੂਪ-ਇਕ ਵਾਰੀ ਜਦ ਸੁਲਤਾਨ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਸੰਦਾਪੂਰ ਦੇ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਨਾਲ ਧਰਮ-ਯੁੱਧ ਕਰਨ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ ਤਾਂ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਇਛਿਆ ਵੀ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਜਾਣ ਦੀ ਹੋਈ। ਉਸਨੇ ਤਤਕਾਲ ਕੁਰਾਨ ਖੋਲ੍ਹਿਆ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਨਜ਼ਰ ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇਸ ਆਇਤ ਤੇ ਪਈ 'ਪਰਮਾਤਮਾ' ਦਾ ਨਾਂ ਅਕਸਰ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰੇਗਾ ਜਿਹੜੇ ਉਸ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਕੰਮ ਕਰਨਗੇ। 'ਬਸ, ਇਸ ਨੂੰ ਸੁਭ ਸਮਝ ਕੇ ਉਹ ਧਰਮ-ਯੁੱਧ ਲਈ ਤਿਆਰ ਹੋ ਗਿਆ।

ਇਸ ਤੋਂ ਸਪਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜੁ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਕੁਰਾਨ ਦੇ ਆਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦਾ

ਆਦੇਸ਼ ਮੰਨਦਾ ਸੀ। ਇਸਲਾਮ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਧਰਮ ਨੂੰ ਮੰਨਣ ਵਾਲੇ ਉਸ ਦੀਆਂ ਨਜ਼ਰਾਂ ਵਿਚ ਨਾਸਤਿਕ ਅਤੇ ਅਧਰਮੀ ਹਨ। ਉਸਨੇ ਕਈ ਥਾਵਾਂ ਤੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਵੱਲੋਂ ਇਸਲਾਮ-ਧਰਮ ਪਰਵਾਨ ਕਰਨ ਦਾ ਵਰਣਨ ਇਸੇ ਜੋਸ਼ ਨਾਲ ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਇਸ ਕੱਟਰਤਾ ਦੇ ਹੁੰਦਿਆਂ ਵੀ ਉਹ ਇਸਲਾਮ ਜਾਂ ਸ਼ੱਰਾ ਦੇ ਨਿਯਮਾਂ ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ ਇਕ ਸੱਚੇ ਇਮਾਮ ਦੇ ਵਾਂਗ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਕ ਥਾਂ ਤੇ ਬਿਜਨੌਰ ਵਿਚ ਉਹ ਸ਼ਰਾਬ ਪੀਣ ਵਾਲੇ ਇਕ ਨੌਕਰ ਨੂੰ ਅੱਸੀ ਚਾਬੁਕਾਂ ਦੀ ਮਾਰ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਕ ਦੀਪ ਵਿਚ ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ ਦੀ ਗੱਦੀ ਤੋਂ ਉਹ ਇਕ ਅਜਿਹੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੂੰ ਕਠੌਰ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ਜਿਸਨੇ ਕਿਸੇ ਪਰਾਈ ਇਸਤ੍ਰੀ ਨਾਲ ਬਲਾਤਕਾਰ ਕੀਤਾ ਸੀ। ਭਾਵੇਂ ਇਸ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਵਜ਼ੀਰ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਦੀ ਨਰਾਜ਼ਗੀ ਵੀ ਸਹੇੜਨੀ ਪਈ।

ਸਦਾਚਾਰ ਦਾ ਉਹ ਆਦਰ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਸਮਾਜ, ਧਰਮ ਜਾਂ ਰਾਜਨੀਤੀ ਵਿਚ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਭੈੜੇ ਚਾਲਿਆਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਉਦਾਹਰਣ-ਸਰੂਪ ਉਸ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਜੁ ਰਾਜ-ਕੋਸ਼ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਕਤਲ-ਗਾਹ ਤੱਕ ਰਿਸ਼ਵਤ ਦਾ ਜ਼ੋਰ ਸੀ।

ਇਸਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਉਹ ਨਿਆਂ-ਪ੍ਰੇਮੀ ਵੀ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਤੁਗ਼ਲਕ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਹੋਰ ਕਈ ਪਦਵੀਆਂ ਦੇਣ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ ਵੀ ਬਣਾਇਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਨਿਆਂ-ਪ੍ਰੇਮ ਦਾ ਚੰਗਾ ਸਬੂਤ ਦਿੱਤਾ। ਉਹ ਆਪਣੀ ਕਚਹਿਰੀ ਵਿਚ ਵੱਡੇ ਤੋਂ ਵੱਡੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੂੰ ਵੀ ਸਦਵਾਉਣ ਤੋਂ ਨਹੀਂ ਝਿਜਕਦਾ ਸੀ।

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਭਾਵੇਂ ਕਈ ਵਾਰੀ ਵਿਰਾਗ-ਭਾਵਨਾ ਵੀ ਆਈ ਅਤੇ ਇਕ ਵਾਰੀ ਤਾਂ ਉਹ ਸਭ ਕੁਝ ਤਿਆਗ ਕੇ ਫਕੀਰ ਵੀ ਹੋ ਗਿਆ ਪਰ ਇਹ ਉਸਦੇ ਚਰਿੱਤ੍ਰ ਦਾ ਅਟੁੱਟ ਹਿੱਸਾ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਉਹ ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ ਬੜੀ ਸ਼ਾਨ-ਮਾਨ ਤੇ ਐਸ਼-ਅਰਾਮ ਦਾ ਜੀਵਨ ਬਤੀਤ ਕਰਨ ਦਾ ਆਦੀ ਸੀ ਅਤੇ ਕੇਵਲ ਕਈ ਕਈ ਉਸਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਵਿਰਾਗ ਪੈਦਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਜਿੱਥੇ ਵੀ ਗਿਆ ਤੇ ਰਿਹਾ, ਉਸਨੇ ਕਈ ਵਿਆਹ ਕੀਤੇ ਅਤੇ ਜਾਣ ਵੇਲੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਪਤਨੀਆਂ ਨੂੰ ਤਲਾਕ ਦੇ ਗਿਆ। ਦੀਪ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋਏ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਅਣਗਣਿਤ ਪਤਨੀਆਂ ਤੇ ਦਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਹਰਮ ਅਰਥਾਤ ਰਨਵਾਸ ਵਿਚ ਰੱਖਣਾ ਸਵੀਕਾਰ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਇਸੇ ਆਦਤ ਦੇ ਕਾਰਨ ਜਾਂ ਹੋਰ ਕਾਰਨ, ਉਹ ਬਹੁਤ ਹੀ ਫਜ਼ੂਲ ਖਰਚ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਉਸ ਸਸਤੇ ਜ਼ਮਾਨੇ ਵਿਚ ਉਸਨੂੰ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਮਹੀਨੇ ਵਿਚ ਮਿਲਦੇ ਰਹੇ ਅਤੇ ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਕਈ ਵਾਰੀ ਹੋਰ ਉਪਹਾਰ ਆਦਿਕ ਵੀ ਮਿਲੇ ਪਰ ਉਸ ਕੋਲ ਕੁਝ ਬਾਕੀ ਨ ਰਿਹਾ, ਸਗੋਂ ਉਹ ਸਦਾ ਕਰਜ਼ਾਈ ਹੀ ਬਣਿਆ ਰਿਹਾ। ਏਥੋਂ ਤੱਕ ਕਿ ਇਕ ਵਾਰੀ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪ ਉਸਨੂੰ ਕਰਜ਼ਾ ਨ ਲੈਣ ਅਤੇ ਸੋਚ-ਸਮਝ ਕੇ ਖਰਚ ਕਰਨ ਲਈ ਸੁਚੇਤ ਕੀਤਾ।

ਇਤਨਾ ਸਭ ਕੁਝ ਹੋਣ ਦੇ ਬਾਦ ਵੀ ਉਹ ਇਤਿਹਾਸ ਦੀ ਦਿਸ਼ਟੀ ਵਿਚ ਨਿਰਦੋਸ਼ ਸਮਝਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਜਾਪਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਅੱਗੇ ਹੋਰ ਦੇਸ਼ਾਂ ਦੀ (ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਉਸਨੇ ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ) ਜੀਂਦੀ-ਜਾਗਦੀ ਤਸਵੀਰ ਖਿੱਚਣ ਦਾ ਹੀ ਜਤਨ ਕੀਤਾ। ਇਸੇ ਲਈ ਉਹ ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਰਾਹੀਂ ਵੇਖੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਦੇਂਦਾ ਹੋਇਆ ਉਨ੍ਹਾਂ



ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਅਤੇ ਪਿੱਛੋਂ ਦਾ ਕੁਝ ਹਾਲ ਵੀ ਜ਼ਰੂਰ ਦਸ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਤੋਂ ਇਕ ਨਵੇਂ ਪਾਠਕ ਲਈ ਕੋਈ ਵੀ ਗੱਲ ਗੁੱਝੀ ਨਾ ਰਹੇ ।

ਕਈ ਸਥਾਨਾਂ ਤੇ ਬਹੁਤ ਅਤਿ-ਉਕਤੀ ਜਾਂ ਕਿਧਰੇ-ਕਿਧਰੇ ਇਤਿਹਾਸ ਵਿਰੋਧੀ ਅਤੇ ਭਾਂਤੀ ਵਾਲੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਵੀ ਜ਼ਰੂਰ ਮਿਲਦੀਆਂ ਹਨ । ਪਰ ਸ਼ਾਇਦ ਇਹ ਦੋਸ਼ ਇਥਨ-ਬਤੁਤਾ ਦੀ ਸਿਮਰਣ-ਸ਼ਕਤੀ ਦਾ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿਉਂ ਜੋ ਯਾਤਰਾ ਮੁੱਕਣ ਦੇ ਕੁਝ ਸਮੇਂ ਮਗਰੋਂ ਹੀ ਉਸਦਾ ਵੇਰਵਾ ਲਿਖਿਆ ਗਿਆ ।

### ਭਾਰਤ ਆਉਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ

ਇਥਨ-ਬਤੁਤਾ ਈਸਾ ਦੀ ਪੰਦਰਵੀਂ ਸਦੀ ਦਾ ਇਕ ਬਹੁਤ ਹੀ ਮਹਾਨ ਯਾਤਰੀ ਅਤੇ ਇਤਿਹਾਸਕਾਰ ਸੀ । ਉਸਦੀ ਯਾਤਰਾ ਦਾ ਸ਼ੀਸ਼ੇਸ਼ ਰਜਬ, 725 ਹਿਜਰੀ ਅਰਥਾਤ 14 ਜੂਨ ਸੰਨ 1325 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਹੋਇਆ ਜਦੋਂ ਉਹ ਮੱਕੇ ਜਾਣ ਲਈ ਤਾਜੀਰ ਤੋਂ ਤੁਰਿਆ ।

ਮੱਕੇ ਵਲ ਜਾਂਦਾ ਹੋਇਆ ਉਹ ਸਿਕੰਦਰੀਆ, ਕਾਹਿਰਾ, ਦਮਿਸਕ ਅਤੇ ਮਦੀਨੇ ਵਿਚ ਰੁਕਿਆ । ਇਸ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਸਨੇ ਮੱਕੇ ਨੂੰ ਹੀ ਕੇਂਦਰ ਬਣਾ ਕੇ, ਓਥੋਂ ਕਈ ਹੋਰ ਦੇਸ਼ਾਂ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ । ਪਹਿਲਾਂ ਉਹ ਮੱਕੇ ਤੋਂ ਬਸਰਾ, ਇਸਫਹਾਨ, ਸ਼ੀਰਾਜ਼, ਕਾਬੁਲ, ਕੁਛਾ, ਹਿੱਲਾ, ਕਰਬਲਾ, ਬਗਦਾਦ, ਤਬਰਿਜ਼, ਸਾਮਰਾ, ਤਕਰੀਤ ਅਤੇ ਮੁਸਲ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ ਮੁੜ ਕੇ ਅਰਥਾਤ 27 ਅਕਤੂਬਰ 1327 ਈ. ਵਿਚ ਹਜ ਕਰਨ ਲਈ ਮੱਕੇ ਪੁੱਜਿਆ । ਲਗਭਗ ਤਿੰਨ ਸਾਲ ਓਥੇ ਰਹਿ ਕੇ ਉਸਨੇ ਫਿਰ ਇਕ ਸਾਲ ਵਿਚ ਪੂਰਬੀ ਅਫਰੀਕਾ ਦੇ ਕੁਝ ਹਿੱਸਿਆਂ ਅਤੇ ਫਾਰਸ ਦੀ ਖਾੜੀ ਦੀਆਂ ਕੁਝ ਬੰਦਰਗਾਹਾਂ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ ਅਤੇ 15 ਅਗਸਤ 1331 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਮੱਕੇ ਵਿਚ ਆ ਗਿਆ ।

ਇਸ ਤੋਂ ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਮੱਕੇ ਤੋਂ ਭਾਰਤ ਲਈ ਤੁਰਿਆ । ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਉਸਨੇ ਜੱਦਾ, ਮਿਸਰ, ਸ਼ਾਮ, ਤਿਪੋਲੀ, ਏਸ਼ੀਆ ਮਾਈਨਰ, ਅਨਾਤੋਲੀਆ, ਕੋਨੀਆ, ਕ੍ਰਿਸੀਮੀਆ, ਬੁਲਗਾਰ, ਕੁਸਤੁਨਤੁਨੀਆ, ਸਮਰਕੰਦ, ਤਿਰਮਿਜ਼, ਖੁਰਾਸਾਨ, ਬਲਖ, ਹੇਰਾਤ, ਜਾਮ, ਮਸ਼ਹਦ, ਨੀਸ਼ਾਪੁਰ ਅਤੇ ਬਿਸਤਾਮ ਆਦਿਕ ਸਥਾਨਾਂ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਵੀ ਕੀਤੀ ।

ਇਸ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ ਜੋ ਭਾਰਤ ਪੁੱਜਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਇਥਨ-ਬਤੁਤਾ ਬਹੁਤ ਲੰਮੀ ਯਾਤਰਾ ਦਾ ਅਨੁਭਵ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਚੁਕਿਆ ਸੀ । ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਏਥੋਂ ਦੀ ਜਿਸ ਗਲ ਦਾ ਵੀ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ, ਉਹ ਹੋਰ ਦੇਸ਼ਾਂ ਦੀ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਹਾਲਤ ਨੂੰ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਰਖ ਕੇ ।

ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਉਹ 1 ਮੁਹਰਰਮ, 734 ਹਿਜਰੀ ਅਰਥਾਤ 12 ਸਤੰਬਰ, ਸੰਨ 1333 ਈਸਵੀ ਨੂੰ ਆਇਆ । ਉਸਨੇ ਲਗਭਗ 13 ਸਾਲਾਂ ਵਿਚ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਅੰਦਰ ਦੇ ਸਮੁੰਦਰੀ ਸੀਮਾ ਤੇ ਵੱਸੇ ਸਥਾਨਾਂ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ । ਉਹ ਲਗਾਤਾਰ ਇਕੋ ਥਾਂ ਤੇ ਬਹੁਤ ਥੋੜਾ ਚਿਰ ਰਿਹਾ, ਉਹ ਫ਼ੀ ਦੇਹਲੀ ਜਾਂ ਮਹਲ ਦੀਪ ਵਰਗੇ ਖਾਸ-ਖਾਸ ਸਥਾਨਾਂ ਤੇ, ਬਹੁਤਾ ਕਰਕੇ ਉਹ ਇਕ ਥਾਂ ਤੋਂ ਦੂਜੀ ਥਾਂ ਤੀਕ ਜਾਂਦਾ ਤੇ ਆਂਦਾ ਰਿਹਾ । ਇਸੇ ਆਣ ਜਾਣ ਵਿਚ ਹੀ ਉਸਨੂੰ 12-13 ਸਾਲ ਲਗ ਗਏ, ਇਸ ਤੋਂ ਹੀ ਉਸਦੀ ਘੁਮੱਕੜ-ਵਿਤੀ ਦਾ ਪਤਾ ਲਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਕਈ

ਕਈ ਥਾਵਾਂ ਤੇ ਉਹ ਦੋ-ਤਿੰਨ ਜਾਂ ਪੰਜ-ਛੇ ਵਾਰ ਵੀ ਗਿਆ। ਆਪਣੀ ਇਸ ਵਿਸ਼ਾਲ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਸਮੇਂ ਉਸਨੇ ਜਿੱਥੇ ਜੋ ਕੁਝ ਵੇਖਿਆ, ਉਸਦਾ ਯਥਾਰਥ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ। ਅਸੀਂ ਉਸਦੇ ਯਾਤਰਾ ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਕੇ ਬੜੀ ਅਸਾਨੀ ਨਾਲ ਮੱਧ-ਕਾਲੀਨ ਭਾਰਤ ਦੀ ਭੂਗੋਲਕ, ਰਾਜਨੀਤਕ, ਸਮਾਜਕ, ਧਾਰਮਕ, ਆਰਥਕ ਅਤੇ ਸਾਂਸਕ੍ਰਿਤਕ ਦਸ਼ਾ ਤੋਂ ਜਾਣੂ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਾਂ, ਖਾਸ ਤੌਰ ਤੇ ਤੁਗ਼ਲਕ-ਕਾਲ ਦੇ ਵੇਲੇ ਦੀ ਦਸ਼ਾ ਤੋਂ।

ਆਪਣੀ ਭਾਰਤ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਜਿਸ ਜਿਸ ਥਾਂ ਤੇ ਜਿਸ-ਜਿਸ ਦਿਨ ਪੁੱਜਿਆ, ਉਸਦਾ ਵੇਰਵਾ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਸਾਨੂੰ ਇਹ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ ਕਿ ਉਸਦੇ ਯਾਤਰਾ-ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਦਾ ਅਧਾਰ ਭਾਰਤ ਦੇ ਕਿਹੜੇ-ਕਿਹੜੇ ਹਿੱਸੇ ਹਨ—

ਤਰੀਖ (ਹਿਜਰੀ)	ਤਰੀਖ-(ਈਸਵੀ)	ਸਥਾਨ
13 ਰਜਬ 734	20 ਮਾਰਚ, 1334	ਦੇਹਲੀ
737	1336	ਬਿਜਨੋਰ
"	"	ਅਮਰੋਹਾ
740	1339	ਸਵਰਗਦਵਾਰੀ
742	1341	ਸੋਹਵਾਨ
18 ਸਫਰ 743	23 ਜੁਲਾਈ 1342	ਤਿਲਪਤ
22 ਸਫਰ 743	27 ਜੁਲਾਈ 1342	ਅਵ
24 " "	29 " "	ਹੀਲੂ
26 " "	31 " "	ਬਿਆਨਾ
5 ਰਬੀ-ਉਲ-ਅੱਵਲ 743	8 ਅਗਸਤ "	ਕੋਲ
6 " " "	9 " "	ਜਲਾਲੀ
23 " " "	26 " "	ਤਾਜਪੁਰ
26 " " "	28 " "	ਬੁਜਪੁਰ
3 ਰਬੀ-ਉਸ-ਸਾਨੀ 743	5 ਸਤੰਬਰ "	ਕਨੌਜ
7 " "	9 " "	ਹਿਨੌਲ
10 " "	12 " "	ਵਜ਼ੀਰਪੁਰ
12 " "	14 ਸਤੰਬਰ 1342	ਜਲੌਸਰ
14 " "	16 " "	ਮੋਰੀ
16 " "	18 " "	ਮਰਹ
20 " "	22 " "	ਅਲਾਪੁਰ
23 " "	25 " "	ਗਵਾਲੀਅਰ
25 " "	27 " "	ਪਰੇਵਨ
1 ਜਅਦੀ-ਉਲ-ਅੱਵਲ 743	2 ਅਕਤੂਬਰ "	ਅੰਬਾਰੀ



4	„	„	„	5	„	„	ਖੁਜਰਾਹੋ
8	„	„	„	9	„	„	ਚੰਦੋਰੀ
19	„	„	„	20	„	„	ਧਾਰ
23	„	„	„	24	„	„	ਉਜੈਨ
3	ਜਅਦੀ-ਉਸ-ਸਾਨੀ	„	3	ਨਵੰਬਰ	„		ਦੋਲਤਾਬਾਦ
11			11	„	„		ਨੰਦਰਬਾਰ
22			22				ਖੰਭਾਇਤ
27			27				ਕਾਵਾ
29			29				ਗੰਧਾਰ
3	ਰਜਬ 743	ਹਿਜਰੀ	2	ਦਸੰਬਰ 1342			ਪੇਰਿਮ
5			4				ਗੋਗੋ
8			7				ਸੰਦਾਪੁਰ
11			10				ਹਿਨੋਰ
17			16				ਅਬੂ ਸਰੂਰ
19			18				ਫਾਕਨੂਰ
25			24				ਮੰਜਰੂਰ
30			29				ਹੀਲੀ
1	ਸ਼ਾਬਾਨ		30				ਜੁਰੱਫਤਨ
2	„		31				ਬੁਦਫਤਨ
3	„		1	ਜਨਵਰੀ 1343			ਕਾਲੀਕਟ
7	ਜ਼ੀਕਾਦ		3	ਅਪਰੈਲ	„		ਕੁੰਜਕਰੀ
11			7				ਕੁਈਲੂਨ
12			8				ਕਾਲੀਕਟ (ਦੁਜੀਵਾਰ)
26			22				ਹਿਨੋਰ (ਦੁਜੀਵਾਰ)
1	ਰਬੀ-ਉਲ-ਅੱਵਲ 744		24	ਜੁਲਾਈ			ਸੰਦਾਪੁਰ (ਦੁਜੀਵਾਰ)
16	ਸ਼ਾਬਾਨ, 744	ਹਿਜਰੀ	3	ਜਵਨਰੀ ਸੰਨ 1344			ਹਿਨੋਰੀ (ਤੀਜੀਵਾਰ)
17			4				ਫਾਕਨੂਰ
18			5				ਸੰਜਰੂਰ
18			5				ਜੁਰੱਫਤਨ
19			6				ਦਹਫਤਨ
„			„				ਬੁਦਫਤਨ
„			„				ਪੰਦੋਰਾਨੀ

20	7	ਕਾਲੀਕਟ (ਦੂਜੀ ਵਾਰ)
„	„	ਸ਼ਾਲੀਆਰ
3 ਜੀਕਾਦ 744	18 ਮਾਰਚ	ਕਾਲੀਕਟ (ਚੌਥੀ ਵਾਰ)
19	3 ਅਪਰੈਲ	ਹਿਨੋਰ
26 ਮੁਹੱਰਮ 745	9 ਜੂਨ	ਸੰਦਾਪੂਰ (ਤੀਜੀ ਵਾਰ)
13 ਰਬੀ-ਉਸ-ਸਾਨੀ 745	24 ਅਗਸਤ	ਕਾਲੀਕਟ (ਪੰਜਵੀਂ ਵਾਰ)
25 „ „	5 ਸਤੰਬਰ	ਕੰਨਾਲੂਸ
9 ਜਮਾਦੀ-ਉਲ-ਅੱਵਲ	18 „	ਮਹਲਦੀਪ
3 ਰਬੀ-ਉਲ-ਅੱਵਲ 746	4 ਜੁਲਾਈ 1345	ਮੁਲੂਕ
23 ਜਮਾਦੀ-ਉਲ-ਅੱਵਲ 746	21 ਸਤੰਬਰ „	ਬਟਾਲਾ ✓
28 ਜਮਾਦੀ-ਉਲ-ਅੱਵਲ 746	26 ਸਤੰਬਰ	ਸਲਵਾਤ
1 ਜਮਾਦੀ-ਉਸ-ਸਾਨੀ „	29 „	ਕੁਨਾਕਰ
11 „ „	9 ਅਕਤੂਬਰ	ਕੋਲੰਬੋ
27	25	ਬਟਾਲਾ (ਦੂਜੀ ਵਾਰ) ✓
10 ਰਜਬ	6 ਨਵੰਬਰ	ਪਟਨਾ
15 ਸ਼ਾਬਾਨ	11 ਦਸੰਬਰ	ਮਦੁਰਾ
17 ਰਮਜ਼ਾਨ	11 ਜਨਵਰੀ 1946	ਪੱਟਨ (ਦੂਜੀ ਵਾਰ)
26	20 ਜਨਵਰੀ	ਕੁਈਲੂਨ (ਦੂਜੀ ਵਾਰ)
4 ਮੁਹੱਰਮ 747	27 ਅਪਰੈਲ	ਪੀਜੀਲੋਨਦੀਪ
9	2 ਮਈ	ਕਾਲੀਕਟ (ਛੇਵੀਂ ਵਾਰ)
25	18 ਮਈ	ਕੰਨਾਲੂਸ (ਦੂਜੀ ਵਾਰ)
3 ਸਫ਼ਰ	26 „	ਮਹਲਦੀਪ (ਦੂਜੀ ਵਾਰ)
18 ਰਬੀ-ਉਲ-ਅੱਵਲ	9 ਜੁਲਾਈ 1346	ਚਿਟਾਗਾਂਗ (ਚਟਗਾਂਵ)
9 ਰਬੀ-ਉਸ-ਸਾਨੀ	30 „ „	ਕਮਰੂ (ਕਾਮਰੂਪ)
24 „ „	14 ਅਗਸਤ	ਸੁਨਾਰਗਾਂਵ

ਭਾਰਤ ਤੋਂ ਉਹ ਚੀਨ ਗਿਆ। ਚੀਨ ਤੋਂ ਉਸ ਨੇ ਇਕ ਵਾਰੀ ਫਿਰ ਮੱਕੇ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ। ਉਥੋਂ ਉਹ ਮਿਸਰ ਅਤੇ ਟਿਊਨਿਸ ਆਦਿਕ ਦੇਸ਼ਾਂ ਤੋਂ ਹੁੰਦਾ ਹੋਇਆ 23 ਸ਼ਾਬਾਨ 750 ਹਿਜਰੀ ਅਰਬਾਤ 6 ਨਵੰਬਰ 1349 ਨੂੰ ਤਾਜੀਰ ਵਾਪਸ ਪੁੱਜਿਆ।

ਇਸ ਦੇ ਪਿੱਛੋਂ ਵੀ ਉਹ ਬਹੁਤਾ ਚਿਰ ਘਰ ਨਹੀਂ ਬੈਠਾ ਰਿਹਾ। ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਸਪੇਨ ਵਲ ਵੀ ਗਿਆ।

ਇਸ ਦੇ ਬਾਦ ਮੋਰੱਕੋ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਅਬੂ ਇਨਾਨ ਮਰੀਨੀ ਨੇ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹ ਦਿਵਾ ਕੇ ਉਸ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਯਾਤਰਾਵਾਂ ਦਾ ਹਾਲ ਸੰਨ 756 ਹਿਜਰੀ ਅਰਬਾਤ ਈਸਵੀ ਸੰਨ



1355 ਵਿਚ ਲਿਖਵਾਇਆ ਜਿਸ ਦਾ ਸੰਖੇਪ ਇਕ ਸਾਲ ਬਾਦ ਇਬਨ-ਜੁਜਈ ਨੇ ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ। ਉਸ ਦਾ ਇਕ ਮਹੱਤਵ-ਪੂਰਨ ਹਿੱਸਾ 'ਭਾਰਤ-ਯਾਤ੍ਰਾ' ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਹੈ।

### ਭੂਗੋਲਕ-ਅਵਸਥਾ

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਦੇ ਵੇਰਵੇ ਤੋਂ ਪਾਠਕਾਂ ਨੂੰ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਦੁਨੀਆ ਦੀ ਬਹੁਤ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਹਰ ਗੱਲ ਦਾ ਵਰਣਨ ਇਸ ਢੰਗ ਨਾਲ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਜੋ ਪੜ੍ਹਨ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਹਰ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀ ਇਸਥਿਤੀ ਦਾ ਆਪਣੇ-ਆਪ ਪਤਾ ਲਗ ਜਾਵੇ। 'ਭਾਰਤ-ਯਾਤ੍ਰਾ' ਦੇ ਵੇਰਵੇ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਦੇ-ਪੜ੍ਹਦੇ ਸਾਡੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਏਥੋਂ ਦੀ ਭੂਗੋਲਕ ਅਵਸਥਾ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਪਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਏਥੋਂ ਦੀ ਜਲ-ਵਾਯੂ, ਉਪਜ, ਖੇਤੀ ਤੇ ਵਪਾਰ ਦੇ ਢੰਗ, ਪਹਿਰਾਵਾ, ਨਗਰਾਂ ਦੀ ਬਣਤਰ, ਇਕ ਥਾਂ ਤੋਂ ਦੂਜੀ ਥਾਂ ਪੁੱਜਣ ਦੇ ਰਸਤੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਭਵਨ ਆਦਿਕ ਸਾਰੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਬੜੇ ਵਿਸਥਾਰ ਨਾਲ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਇਹ ਹੈ ਜੋ ਇਹ ਸਾਰਾ ਵੇਰਵਾ ਉਸਦਾ ਆਪਣੀ ਅੱਖੀਂ ਵੇਖਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ, ਕਿਸੇ ਕਿਤਾਬ ਵਿੱਚੋਂ ਪੜ੍ਹਿਆ ਜਾਂ ਲੋਕਾਂ ਕੋਲੋਂ ਸੁਣਿਆ ਹੋਇਆ ਨਹੀਂ।

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਭਾਰਤ-ਯਾਤ੍ਰਾ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਏਥੋਂ ਦੇ ਖੇਤ੍ਰ-ਫਲ, ਸੀਮਾਵਾਂ ਅਤੇ ਨਗਰਾਂ ਦੀ ਆਪੋ-ਵਿਚ ਦੂਰੀ ਦਾ ਕਾਫ਼ੀ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਜਦ ਵੀ ਇਕ ਥਾਂ ਤੋਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਥਾਂ ਤੇ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਸਦੀ ਦੂਰੀ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਦਸ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਦੂਰੀ ਦੱਸਣ ਲਈ ਉਸ ਵੇਲੇ ਮੀਲ ਜਾਂ ਕਿਲੋ-ਮੀਟਰ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਕ੍ਰੋਹ, (ਜਾਂ ਕੋਹ = ਕੋਸ) ਦਾ ਨਾਪ ਪ੍ਰਚਲਤ ਸੀ। ਅਜ ਵੀ ਪਿੰਡਾਂ-ਬਾਵਾਂ ਅੰਦਰ ਲੋਕੀ 'ਕੋਹ' ਜਾਂ 'ਕੋਸ' ਰਾਹੀਂ ਦੂਰੀ ਦਾ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਲਾਉਂਦੇ ਹਨ।

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਸਿੰਧ ਦੇ ਰਸਤਿਉਂ ਭਾਰਤ ਅੰਦਰ ਆਇਆ ਤੇ ਓਥੋਂ ਮੁਲਤਾਨ ਹੁੰਦਾ ਹੋਇਆ ਦਿੱਲੀ ਪੁੱਜਿਆ। ਦਿੱਲੀਓਂ ਉਹ ਉੱਤਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਕਈ ਨਗਰਾਂ ਵਲ ਗਿਆ ਤੇ ਅੰਤ ਵਿਚ ਚੀਨ-ਯਾਤ੍ਰਾ ਲਈ ਤੁਰਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਵਰਤਮਾਨ ਉੱਤਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼, ਰਾਜਸਥਾਨ, ਮੱਧ-ਪ੍ਰਦੇਸ਼, ਮਹਾਰਾਸ਼ਟਰ ਦੇ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਨਗਰਾਂ ਨੂੰ ਪਾਰ ਕਰਕੇ ਫਿਰ ਸਮੁੰਦਰੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਕੀਤੀ। ਸਮੁੰਦਰੀ-ਯਾਤ੍ਰਾ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਉਹ ਅਨੇਕ ਦੁਪਾਂ ਤੋਂ ਲੰਘਦਾ ਹੋਇਆ, ਦੱਖਣ ਵਿਚ ਤੇ ਮਗਰੋਂ ਪੂਰਵ ਅਰਥਾਤ ਬੰਗਾਲ ਅਤੇ ਆਸਾਮ ਵਿਚੋਂ ਹੋ ਕੇ ਚੀਨ ਵਲ ਗਿਆ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸਨੇ ਭਾਰਤ ਦੇ ਧੁਰ ਪੱਛਮ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਧਰ ਪੂਰਬ ਤਕ ਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਕੀਤੀ। ਵਿਚਕਾਰ ਉਸ ਨੇ ਉੱਤਰ ਅਤੇ ਦੱਖਣ ਦੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਦਾ ਵੀ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਰਸਤਾ ਵੇਖਿਆ। ਹਾਂ, ਧੁਰ ਉੱਤਰ ਦੇ ਪਹਾੜੀ ਹਿੱਸਿਆਂ ਵਿਚ ਜਾਣ ਦਾ ਉਸ ਨੂੰ ਅਵਸਰ ਨਹੀਂ ਮਿਲਿਆ। ਤਾਂ ਵੀ ਉਸਨੇ ਭਾਰਤੀ ਸੀਮਾ ਦੇ ਇਕ ਸਿਰੇ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਦੂਜੇ ਸਿਰੇ ਤਕ ਦਾ ਚੱਕਰ ਕੱਟ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਖੇਤ੍ਰ-ਫਲ ਦਾ ਬਾਹਲਾ ਸਾਰਾ ਹਿੱਸਾ ਨਾਪਿਆ ਤੇ ਪਾਠਕਾਂ ਨੂੰ ਉਸਦੀ ਪੂਰੀ-ਪੂਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਿੱਤੀ। ਉਦਾਹਰਣ-ਸਰੂਪ ਉਹ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿਚ ਹੀ ਲਿਖਦਾ ਹੈ—'ਸਿੰਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਤੇ ਦੇਹਲੀ ਤਕ 50 ਦਿਨਾਂ ਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਹੈ।' ਅੱਗੇ ਚਲਕੇ ਉਸਨੇ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਜੋ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਤੋਂ ਦੇਹਲੀ ਤਕ ਚਾਲ੍ਹੀ ਦਿਨ ਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਹੈ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਾਠਕਾਂ ਨੂੰ ਯਾਤ੍ਰਾ ਦਾ ਹਾਲ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ ਦੇ ਰਸਤਿਆਂ ਤੇ ਵਿਚਕਾਰਲੀ ਦੂਰੀ ਦਾ ਕੁਝ ਪਤਾ ਲਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਭਾਰਤ ਦੇ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਤੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਨਗਰਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਬਹੁਤ ਸਪਸ਼ਟਤਾ ਨਾਲ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪਹਿਲਾਂ ਦਿੱਤੀ ਹੋਈ ਇਕ ਸੂਚੀ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ ਜੋ ਉਹ ਭਾਰਤ ਦੇ ਕੋਈ ਇਕ ਸੌ ਤੋਂ ਵੀ ਵਧ ਨਗਰਾਂ ਵਿਚ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਹ ਜਿਸ ਨਗਰ ਵਿਚ ਗਿਆ, ਉਸਨੂੰ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਵੇਖ ਕੇ ਉਸਨੇ ਉਸ ਨਗਰ ਦਾ ਸਾਰਾ ਹਾਲ ਲਿਖਿਆ। ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਰੂਪ ਵਿਚ ਮੁਲਤਾਨ, ਦੇਹਲੀ, ਅਮਰੋਹਾ, ਕਾਲੀਕਟ, ਗਵਾਲੀਅਰ ਅਤੇ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਆਦਿਕ ਨਗਰਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਉਸ ਨੇ ਬਹੁਤ ਖੋਲ੍ਹ ਕੇ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਕਿਉਂ ਜੋ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨਗਰਾਂ ਵਿਚ ਉਸ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਚਿਰ ਰਹਿਣ ਦਾ ਜਾਂ ਕਈ ਵਾਰ ਜਾਣ ਦਾ ਅਵਸਰ ਮਿਲਿਆ।

ਉਸ ਦਾ ਦਿੱਤਾ ਹੋਇਆ ਦੇਹਲੀ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਅਸੀਂ ਅਜ ਵੀ ਉਸ ਦੀ ਵਾਸਤਵਿਕਤਾ ਦਾ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਲਾ ਸਕਦੇ ਹਾਂ, ਉਹ ਲਿਖਦਾ ਹੈ :—

“ਇਹ ਇਕ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਤੇ ਵਿਸ਼ਾਲ ਨਗਰ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਭਵਨ ਬਹੁਤ ਹੀ ਸੁਹਣੇ ਤੇ ਮਜ਼ਬੂਤ ਹਨ। ਇਹ ਚਾਰੇ ਪਾਸਿਉਂ ਇਕ ਦੀਵਾਰ ਨਾਲ ਘਿਰਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ.....ਵਾਸਤਵ ਵਿਚ ਇਹ ਚਾਰ ਨਗਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਾ ਕੇ ਬਣਿਆ ਹੈ...ਇਸ ਦੀਆਂ ਦੀਵਾਰਾਂ ਦੀ ਚੌੜਾਈ 11 ਗਜ਼ ਹੈ। ਇਸ (ਦੀਵਾਰ) ਵਿਚ ਕੋਠੜੀਆਂ ਤੇ ਘਰ ਬਣੇ ਹੋਏ ਹਨ.....ਇਸ ਵਿਚ 28 ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਹਨ.....ਈਦਗਾਹ ਤੇ ਕੁਝ ਕਬੀਲਤਾਨ ਇਸ ਦੇ ਬਾਹਰ ਹੈ।”

ਇਸ ਦੇ ਬਾਦ ਉਸ ਨੇ ਦੇਹਲੀ ਦੀ ਜਾਮਾ-ਮਸਜਿਦ ਅਤੇ ਹੋਰ ਕੁਝ ਭਵਨਾਂ ਦੀ ਤਸਵੀਰ ਖਿੱਚ ਕੇ ਦੱਸੀ ਹੈ ਅਤੇ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਦੋ ਭਲਾਵਾਂ (ਹੋਜ਼ਾਂ) ਦੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਕੀਤਾ ਹੈ ਇਕ ‘ਹੋਜ਼ੇ-ਖਾਸ’ ਅਤੇ ਦੂਜਾ ਈਦਗਾਹ ਦੇ ਨੇੜੇ।

ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਦੀਆਂ ਥਾਵਾਂ-ਪਿੰਡਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪਾਲਮ, ਬਾਦਲੀ, ਤੁਗਲਕਾ-ਬਾਦ ਆਦਿਕ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵੀ ਉਸ ਨੇ ਦਿੱਤੀ ਹੈ।

ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ ਮੁਲਤਾਨ ਦੇ ਬਾਰੇ ਲਿਖਦਾ ਹੈ—“ਇਹ ਨਗਰ ਸਿੰਧ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਹੈ.....।” ਮਗਰੋਂ ਉਸਨੇ ‘ਅਬੋਹਰ’ ਦਾ ਵਰਣਨ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀਤਾ ਹੈ “ਇਹ ਇਕ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਅਤੇ ਸੁੰਦਰ ਨਗਰ ਹੈ। ਏਥੋਂ ਦੀ ਵਸੋਂ ਬਹੁਤ ਸੰਘਣੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿਚ ਨਦੀਆਂ ਤੇ ਰੁੱਖ ਪਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ...” ਆਦਿਕ ‘ਚੰਦੇਰੀ’ ਨਗਰ ਦਾ ਹਾਲ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ—“ਇਹ ਇਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਨਗਰ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਬਜ਼ਾਰ ਵੀ ਬਹੁਤ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਹਨ.....।” ਅੱਗੇ ‘ਧਾਰ’ ਨਗਰ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਲਿਖਿਆ ਹੈ—“ਇਹ ਮਾਲਵੇ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਅਤੇ ਉਸ ਪ੍ਰਾਂਤ ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਨਗਰ ਹੈ।”

ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਦਾ ਵਰਣਨ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਕਟਕ ਅਤੇ ਦੇਵਗਿਰੀ ਨੂੰ ਨਾਲ ਰਲਾ ਕੇ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਸਮੁੰਦਰੀ ਟਾਪੂਆਂ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਤਾਂ ਹੋਰ ਵੀ ਮਨੋਰੰਜਕ ਹੈ, ਖਾਸ ਤੌਰ ਤੇ ‘ਮਾਲਾਬਾਰ’ ਅਤੇ ‘ਮਹਲ’ ਆਦਿਕ ਦਾ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਅਨੇਕਾਂ ਨਗਰਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਉਥੋਂ ਦੀ ਜਲ-ਵਾਯੂ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਵੀ ਕਿਧਰੇ-ਕਿਧਰੇ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਉਸਨੇ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਜੋ ਕਾਲੀਕਟ ਬੰਦਰਗਾਹ ਤੇ ਹਰ ਵੇਲੇ ਮੌਸਮ ਠੰਡਾ ਹੀ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਓਥੇ ਰੋਜ਼ ਸ਼ਾਮ ਵੇਲੇ ਤੂਫਾਨ



ਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, । ਬੰਗਾਲ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਉਹ ਲਿਖਦਾ ਹੈ—

“ਬੰਗਾਲ ਇਕ ਬਹੁਤ ਵਿਸ਼ਾਲ ਦੇਸ਼ ਹੈ ਅਤੇ ਏਥੇ ਚਾਵਲ ਵਧੇਰੇ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।.....ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਕੁਹਰਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।”

ਆਸਾਮ ਦੀਆਂ ਪਹਾੜੀਆਂ ਦਾ ਹਾਲ ਉਸਨੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਿੱਤਾ ਹੈ—“ਮੁਦਕਾਵਾਂ (ਚਿਟਾਗਾਂਗ) ਤੋਂ ਮੈਂ ਕਾਮਰੂ (ਕਾਮਰੂਪ-ਆਸਾਮ) ਦੇ ਪਹਾੜ ਵਲ, ਜਿੱਥੇ ਪੁੱਜਣ ਲਈ ਇਕ ਮਹੀਨਾ ਲਗਦਾ ਹੈ, ਤੁਰ ਪਿਆ । ਕਾਮਰੂ (ਕਾਮਰੂਪ) ਦੀਆਂ ਪਹਾੜੀਆਂ ਬਹੁਤ ਹੀ ਵਿਸ਼ਾਲ ਹਨ ਅਤੇ ਚੀਨ ਤੋਂ ਤਿੱਬਤ ਤਕ, ਜਿੱਥੇ ਕਸਤੂਰੀ ਵਾਲੇ ਹਿਰਣ ਮਿਲਦੇ ਹਨ, ਫੈਲੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਹਨ ।”

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਭਾਰਤ ਦੇ ਫਲ-ਫੁੱਲ, ਅਨਾਜ ਅਤੇ ਹੋਰ ਉਪਜ-ਪਦਾਰਥਾਂ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਇਤਨੇ ਸਪਸ਼ਟ ਰੂਪ ਵਿਚ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਜੁ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਉਹ ਚੀਜ਼ ਨਾ ਵੇਖੀ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਵੀ ਉਸ ਦੇ ਰੰਗ-ਰੂਪ ਤੇ ਸੁਆਦ ਦਾ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਲਾ ਸਕਦਾ ਹੈ । ਇਕ ਪੁਰਾ ਅਧਿਆਇ ਹੀ ਭਾਰਤੀ ਰੁੱਖਾਂ ਤੇ ਫਲਾਂ ਬਾਰੇ ਲਿਖਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਅੰਬ, ਕਟਹਲ, ਅਖਰੋਟ, ਜਾਮਨ ਮਹੁਆ, ਅਨਾਰ ਆਦਿਕ ਫਲਾਂ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਬਹੁਤ ਵਿਸਥਾਰ ਨਾਲ ਦਿੱਤੀ ਹੈ । ਨਮੂਨੇ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਅੰਬ ਦੇ ਬਾਰੇ ਉਸਦਾ ਵੇਰਵਾ ਇਸ ਪ੍ਰਕਾਰ ਹੈ—“ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਇਕ ਫਲ ਅੰਬ ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਇਸ ਦਾ ਰੁੱਖ ਨਾਰੰਗੀ ਦੇ ਰੁੱਖ ਵਰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਪਰ ਇਹ ਉਸ ਤੋਂ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਤੇ ਪੱਤੇ ਵੀ ਵਧੇਰੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ । ਇਸ ਦੀ ਛਾਂ ਸੰਘਣੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ...ਪੱਕਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇਹ ਹਰਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ.....ਜਦ ਇਹ (ਕੱਚਾ ਅੰਬ) ਡਿਗ ਪੈਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਇਸ ਦਾ ਅਚਾਰ ਬਣਾਂਦੇ ਹਨ.....।”

ਮਹੁਏ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਇਹ ਲਿਖਦਾ ਹੈ—“ਇਸ ਦਾ ਰੁੱਖ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ...ਫਲ ਛੋਟੇ ਆਲੂ ਬੁਖਾਰੇ ਵਰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਉਹ ਬਹੁਤ ਮਿੱਠਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ...ਸੁੱਕੇ ਮਹੁਏ ਦਾ ਸੁਆਦ ਅੰਜੀਰ ਵਰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ.....” ਆਦਿਕ ।

ਫਲਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਹਾੜੀ ਤੇ ਸਾਵਣੀ ਦੀ ਪੈਦਾਵਾਰ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਵੱਖੋ-ਵੱਖ ਕਰਕੇ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਹੈ । ਖਰੀਫ਼ ਦੀ ਛਮਲ ਵਿਚ ਉਸਨੇ ਕੁਜਰੂ ਕਾਲ, ਸ਼ਾਮਾਖ, ਮਾਸ਼, ਮੁੰਗ, ਲੋਬੀਆ, ਮੱਠ ਆਦਿਕ ਦੀ ਬਿਜਾਈ ਤੇ ਕਟਾਈ ਆਦਿ ਦਾ ਹਿਸਾਬ ਵੀ ਦੱਸਿਆ ਹੈ । ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਉਹ ਲਿਖਦਾ ਹੈ—

“ਇਸ ਦੇਸ਼ ਦੀ ਧਰਤੀ ਬਹੁਤ ਉਪਜਾਊ ਤੇ ਉੱਤਮ ਹੈ । ਚਾਵਲ ਸਾਲ ਵਿਚ ਤਿੰਨ ਵਾਰੀ ਬੀਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਇਕ ਹੋਰ ਥਾਂ ਤੇ ਅਸੀਂ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਾਂ—“ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਸਾਡੇ ਦੇਸ਼ (ਮੌਰੱਕੋ) ਦੇ ਰੁੱਖਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਬੇਰ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਕੋਈ ਰੁੱਖ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ । ਸਾਡੇ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਮੁਕਾਬਲੇ ਵਿਚ ਏਥੋਂ ਦਾ ਬੇਰ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਤੇ ਮਿੱਠਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।” ‘ਕਣਕ’ ਅਤੇ ‘ਪਾਨਾਂ’ ਦੇ ਬਾਰੇ ਉਸਦੇ ਇਹ ਸ਼ਬਦ ਪੜ੍ਹਨ ਜੋਗ ਹਨ—“ਇਸ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ (ਧਾਰ-ਮੱਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼) ਵਿਚ ਖੇਤੀ ਬਹੁਤ ਹੀ ਵਧੀਆ ਹੁੰਦੀ ਹੈ । ਖਾਸ ਤੌਰ ਤੇ ‘ਕਣਕ’ ਬਾਹਲੀ ਪੈਦਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ । ਏਥੋਂ ‘ਪਾਨ’ ਦੋਹਲੀ ਵੱਲ ਘੱਲੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਾਲਾਬਾਰ ਦੀ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਉਪਜ ‘ਕਾਲੀ ਮਿਰਚ’ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਬੜਾ ਰੋਚਕ ਹੈ—

“ਇਹ (ਮਾਲਾਬਾਰ) ਕਾਲੀਆਂ ਮਿਰਚਾਂ ਦਾ ਦੇਸ਼ ਹੈ। ਕਾਲੀ ਮਿਰਚ ਦੀਆਂ ਝਾੜੀਆਂ ਅੰਗੂਰ ਦੀ ਵੇਲ ਵਰਗੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਵੇਲਾਂ ਨਾਰੀਅਲ ਦੇ ਰੁੱਖ ਤੇ ਚੜ੍ਹ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੱਤੇ ਹਿੰਗ ਦੇ ਪੱਤਿਆਂ ਵਰਗੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਉਸਦਾ ਫਲ ਛੋਟੇ-ਛੋਟੇ ਗੁੱਛਿਆਂ ਵਿਚ ਲਗਦਾ ਹੈ...ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤੌੜ ਕੇ ਚਟਾਈ ਤੇ ਸੁਕਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ...ਸੁੱਕਣ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਰੰਗ ਕਾਲਾ ਪੈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸਾਡੇ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਹੈ ਜੁ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅੱਗ ਵਿਚ ਭੁੱਨਦੇ ਹਨ ਪਰ ਇਹ ਗਲ ਠੀਕ ਨਹੀਂ ਹੈ।”

ਮਾਲਾਬਾਰ ਦੇ ਹੀ ਕੁੰਜਾਕਰੀ ਦੀਪ ਵਿਚ ਪੈਦਾ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਦਾਲਚੀਨੀ ਤੇ ਬਕੁਮ (ਬ੍ਰਾਜ਼ੀਲ) ਦੀ ਪੈਦਾਵਾਰ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੋਮ ਦੀ ਫਲੀ, ਅਦਰਕ, ਫੁੱਲ ਗੋਭੀ ਆਦਿਕ ਹੋਰ ਪੈਦਾਵਾਰ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵੀ ਉਚਿਤ ਰੂਪ ਵਿਚ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ।

ਉਪਰ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ‘ਇਬਨ ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਭਾਰਤ-ਯਾਤਰਾ ਸਾਨੂੰ ਦੇਖੋ’ ਦੇ ਪਸ਼ੂਆਂ, ਨਦੀਆਂ, ਪਹਾੜਾਂ, ਰੇਗਿਸਤਾਨਾਂ ਤੇ ਜੰਗਲਾਂ ਆਦਿਕ ਪ੍ਰਾਕ੍ਰਿਤਕ ਤੱਤਾਂ ਦਾ ਵੀ ਜਾਣੂ ਬਣਾਂਦੀ ਹੈ। ਹਾਥੀ-ਘੋੜੇ, ਗਊ, ਬਕਰੀ, ਉਠ ਆਦਿਕ ਪਸ਼ੂਆਂ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਤਾਂ ਅਵਸਰ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਹੋਇਆ ਹੀ ਹੈ, ਗੈਂਡੇ, ਚੀਤੇ, ਸੂਅਰ ਆਦਿਕ ਜੰਗਲੀ ਜਨੌਰਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਇਸ ਯਾਤਰਾ ਵਿਚ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਇਕ ਥਾਂ ਤੇ ਖੂਨ ਚੂਸਣ ਵਾਲੀਆਂ ਜੱਕਾਂ ਦਾ ਵੀ ਬੜਾ ਰੁਮਾਂਚਕਾਰੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ ਵਿਖਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ।

ਭਾਰਤ ਦੀਆਂ ਅਕਸਰ ਸਾਰੀਆਂ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਨਦੀਆਂ ਦਾ ਨਾਂ ਸਾਨੂੰ ਇਸ ਪੁਸਤਕ ਵਿਚ ਮਿਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸਿੰਧ, ਖੁਸ਼ਵਾਬਾਦ, ਸਰਸੁਤੀ (ਅਜਕਲ ਦੀ ਮਾਰਕੰਡ ਗੰਗਾ, ਜਮਨਾ, ਬ੍ਰਹਮਪੁਤ੍ਰ ਆਦਿਕ ਨਦੀਆਂ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਵੱਸੇ ਹੋਏ ਨਗਰ, ਇਨ੍ਹਾਂ ਅੰਦਰ ਚਲਣ ਵਾਲੀਆਂ ਬੇੜੀਆਂ ਤੇ ਜਹਾਜ਼ ਆਦਿਕ ਸਭ ਦਾ ਸੁੰਦਰ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਦੇਖੇ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਾਂ।

ਸਿੰਧ ਨਦੀ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਤੇ ਉਸਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧ ਦਾ ਤਾਂ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਹਾਲ ਦੱਸਿਆ ਹੀ ਹੈ, ਪਰ ਆਪਣੀ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਅਖੀਰਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿੱਚ ਉਸਨੇ ਆਪਣੀ ਸਮੁੰਦਰੀ ਯਾਤਰਾ ਦਾ ਜਿਹੜਾ ਰੋਚਕ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਉਹ ਪਾਠਕਾਂ ਲਈ ਬਹੁਤ ਹੀ ਗਿਆਨ-ਵਰਧਕ ਅਤੇ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀਆਂ ਕਈ ਅਨੋਖੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਤੇ ਵੀ ਚਾਨਣ ਪਾਉਣ ਵਾਲਾ ਹੈ।

ਹਿਮਾਲਾ ਪਹਾੜ ਦੇ ਕਈ ਹਿੱਸੇ, ਅਸਾਮ ਦੇ ਨਾਲ ਲਗਦੀਆਂ ਖਾਸੀ-ਜੈਤੀਆਂ ਆਦਿਕ ਪਹਾੜੀਆਂ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਉੱਤਰੀ ਭਾਗ ਦੀਆਂ ਪਹਾੜੀਆਂ ਦੇ ਨਾਂ ਦੱਸੇ ਬਿਨਾਂ ਹੀ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਕਾਫ਼ੀ-ਪਰਿਚੈ ਦੇ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਈ ਥਾਵਾਂ ਤੇ ਉਸ ਵੇਲੇ ਰੇਗਿਸਤਾਨ ਹੋਣ ਦਾ ਵੀ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ- “ਅਬੋਹਰ ਤੋਂ ਤੁਰ ਕੇ ਅਸੀਂ ਇਕ ਰੇਗਿਸਤਾਨ ਵਿਚ ਦਾਖਲ ਹੋਏ... ਉਸ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਪਹਾੜ ਸਨ।”

ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਭਿਅੰਕਰ ਜੰਗਲਾਂ ਤੇ ਘਾਟੀਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਪਾਰ ਕੀਤਾ ਸੀ- “...ਓਥੋਂ ਨਿਕਲ ਕੇ ਮੈਂ ਇਕ ਘਾਟੀ ਵਿਚ ਪੁਜਿਆ ਜਿਹੜੀ ਜੰਗਲ ਨਾਲ ਢੱਕੀ ਹੋਈ ਸੀ। “ਉਸ ਘਾਟੀ ਤੋਂ ਨਿਕਲ ਕੇ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੂੰ ਕਈ ਦਿਨ ਤਕ ਉਜਾੜ ਰਸਤਿਆਂ ਵਿਚ



ਭਟਕਣਾ ਪਿਆ। ਇਸ ਵਿਚਕਾਰ ਮਿਲਣ ਵਾਲੇ ਖੂਹਾਂ ਅਤੇ ਬਾਵੜੀਆਂ ਦਾ ਜੋ ਵਰਣਨ ਉਸਨੇ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਉਸਨੂੰ ਪੜ੍ਹਕੇ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਜਲ-ਵਿਅਵਸਥਾ ਦਾ ਪਤਾ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਸਨੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਕਿ ਬੋੜੀ-ਬੋੜੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਤਲਾ ਬਣੇ ਹੋਏ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਸੰਘਣੇ ਰੁੱਖਾਂ ਦੀ ਛਾਂ ਨਾਲ ਢੱਕੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਇਕ ਬਾਵੜੀ (ਬਾਈਂ) ਦਾ ਰੋਚਕ ਵਰਣਨ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ—“ਉਥੇ ਇਕ ‘ਬਾਈਂ’ (ਬਾਵੜੀ) ਵੀ ਸੀ ਜਿਸਦਾ ਅਰਥ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਚੌੜਾ ਖੂਹ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਪੱਥਰ ਦੀ ਬਣੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਵਿਚ ਪਾਣੀ ਤਕ ਉਤਰਨ ਲਈ ਪੌੜੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਕੁਝ ਵਿਚ ਪੱਥਰ ਦੇ ਗੁੰਬਦ, ਮਿਹਰਾਬ ਅਤੇ ਬੈਠਣ ਦੀਆਂ ਥਾਵਾਂ ਬਣੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ...”

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਅਸੀਂ ਇਥਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਭਾਰਤ ਯਾਤਰਾ ਰਾਹੀਂ ਤੁਗ਼ਲਕ-ਕਾਲ ਦੇ ਭਾਰਤ ਦਾ ਇੱਕ ਉਪਰੀ ਭੂਗੋਲਕ ਨਕਸ਼ਾ ਸਾਫ਼-ਸਾਫ਼ ਵੇਖ ਲੈਂਦੇ ਹਾਂ। ਧਿਆਨ ਦੇਣ ਵਾਲੀ ਗੱਲ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਭੂਗੋਲਕ ਜਾਣਕਾਰੀ ਉਸ ਦੇ ਯਾਤਰਾ ਬਿਤਾਂਤ ਅੰਦਰ ਸੰਜੋਗ ਨਾਲ ਹੀ ਆ ਗਈ ਹੈ। ਜੇ ਇਥਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਰੂਪ ਵਿਚ ਭੂਗੋਲਕ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀਕੋਣ ਹੀ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਰੱਖਿਆ ਹੁੰਦਾ, ਤਾਂ ਭਾਰਤ ਦੀ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਤਸਵੀਰ ਹੋਰ ਵੀ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਭਰ ਆਉਂਦੀ।

### ਰਾਜਨੀਤਕ ਅਵਸਥਾ ਅਤੇ ਸ਼ਾਸਨ-ਪ੍ਰਬੰਧ

ਇਥਨ-ਬਤੂਤਾ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਆ ਕੇ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਅੱਠ-ਨੌਂ ਸਾਲ ਤਕ ਰਿਹਾ ਤੇ ਮਗਰੋਂ ਵੀ ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਚੀਨ ਵਿਚ ਰਾਜਦੂਤ ਬਣਾ ਕੇ ਘੁਲਿਆ ਗਿਆ। ਇਸ ਲਈ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਰਾਜਨੀਤੀ ਨਾਲ ਉਸ ਦਾ ਸਿੱਧਾ ਸੰਬੰਧ ਰਿਹਾ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਸ਼ਾਸਨ-ਪ੍ਰਬੰਧ ਦਾ ਤਾਂ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਕਈ ਸਾਲ ਤਕ ਇਕ ਅਧਿਕਾਰੀ ਅਰਥਾਤ (ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ) ਬਣ ਕੇ ਰਿਹਾ ਤੇ ਕਈ ਲੜਾਈਆਂ ਵਿਚ ਵੀ ਉਸ ਨੇ ਹਿੱਸਾ ਲਿਆ ਸੀ। ਇਸ ਕਰਕੇ ਉਸ ਨੇ ਚੌਦਵੀਂ ਸਦੀ ਦੇ ਭਾਰਤ ਦੀ ਜਿਹੜੀ ਰਾਜਨੀਤਕ ਤਸਵੀਰ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੀ ਹੈ, ਉਸ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀ ਸਚਾਈ ਹੈ। ਹਾਂ, ਮੁਹੰਮਦ ਤੁਗ਼ਲਕ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਸੁਲਤਾਨਾਂ ਜਾਂ ਰਾਜਵੰਸ਼ਾਂ ਦਾ ਜੋ ਕੁਝ ਵੀ ਹਾਲ ਇਥਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਹੈ, ਉਸਦਾ ਕਾਫ਼ੀ ਅੰਸ਼ ਵਿਸ਼ਵਾਸੀ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਕੋਲੋਂ ਸੁਣਕੇ ਹੀ ਲਿਖਿਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਪਰ ਜਿਹੜੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਉਸ ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਅੱਗੇ ਵਾਪਰੀਆਂ ਜਾਂ ਜਿਹੜੇ ਪ੍ਰਬੰਧ-ਕਾਰਜਾਂ ਦਾ ਉਸਨੂੰ ਨਿਜੀ ਅਨੁਭਵ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਇਆ, ਉਸ ਬਾਰੇ ਸੰਦੇਹ ਕਰਨ ਦੀ ਗੁੰਜਾਇਸ਼ ਨਹੀਂ ਹੈ।

ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਅਸੀਂ ਉਸ ਸਮੇਂ ਦੇ ਸ਼ਾਸਨ-ਤੰਤ੍ਰ ਅਤੇ ਪ੍ਰਬੰਧ ਦੀ ਪੜਚੋਲ ਕਰਕੇ ਵੇਖੀਏ ਤਾਂ ਸਾਨੂੰ ਸਪਸ਼ਟ ਪਤਾ ਲਗ ਜਾਵੇਗਾ ਕਿ ਉਸ ਵੇਲੇ ਭਾਰਤ ਅੰਦਰ ਰਾਜਤੰਤ੍ਰ ਦੀ ਸ਼ਾਸਨ-ਪੱਧਤੀ ਲਾਗੂ ਸੀ। ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਸ਼ਾਸਕ ਸੁਲਤਾਨ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਵੰਸ਼-ਕ੍ਰਮ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠਦਾ ਸੀ ਜਾਂ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਅਤੇ ਰਾਜਸੇਵਕਾਂ ਵਿਚੋਂ ਜਦ ਕਦੀ ਕੋਈ ਸ਼ਕਤੀ ਦੇ ਸਹਾਰੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਕਤਲ ਕਰਕੇ ਜਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਜਿਤ ਕੇ ਰਾਜਗੱਦੀ ਤੇ ਅਧਿਕਾਰ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਸੀ, ਉਹੀ ਪ੍ਰਧਾਨ ਸ਼ਾਸਕ (ਸੁਲਤਾਨ) ਬਣ ਬਹਿੰਦਾ ਸੀ।

ਸੁਲਤਾਨ ਆਪਣਾ ਸ਼ਾਸਨ ਵਜ਼ੀਰਾਂ ਤੇ ਨਾਇਬ-ਵਜ਼ੀਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਨਾਲ ਚਲਾਉਂਦਾ

ਸੀ। ਪ੍ਰਧਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਹੋਰ ਵਜ਼ਾਰਤਾਂ ਦੇ ਕੰਮਾਂ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਹਰ ਵੇਲੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਹਾਜ਼ਰ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਗ਼ੈਰਹਾਜ਼ਰੀ ਵਿਚ ਓਹੀ ਸਾਰੇ ਕੰਮ ਚਲਾਉਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਲ ਤਾਲ-ਮੇਲ ਰਖਦਾ ਹੋਇਆ, ਸ਼ਾਸਨ-ਸਬੰਧੀ ਸਾਰੀਆਂ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਉਸਨੂੰ ਦੇਂਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਨਾਇਬ ਵਜ਼ੀਰ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਵਿਭਾਗਾਂ ਨੂੰ ਸੰਭਾਲਦੇ ਸਨ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਵਪਾਰ, ਨਿਆਂ, ਸੈਨਾ, ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਨਾਲ ਤਾਲ-ਮੇਲ ਅਤੇ ਕਰਾਂ ਦੀ ਉਗਰਾਹੀ ਦਾ ਹਿਸਾਬ ਆਦਿਕ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਭਾਗਾਂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਸਾਨੂੰ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਕਾਫ਼ੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ। ਜਦ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲਣ ਵਾਲੀ ਆਰਥਕ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇ ਭੁਗਤਾਨ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਉਸਨੇ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਜੁ ਜਿਸ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਈ ਆਰਥਿਕ ਸਹਾਇਤਾ ਜਾਂ ਅਨੁਦਾਨ ਆਦਿਕ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਪਹਿਲਾਂ ਉਸਦੇ ਨਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਇਕ ਆਗਿਆ-ਪੱਤਰ (ਖ਼ੱਤ-ਇ-ਖ਼ੁਰਦ) ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਸ ਆਗਿਆ-ਪੱਤਰ ਤੇ ਫਿਰ ਨੰਬਰਵਾਰ 'ਖ਼ਰੀਤਾਦਾਰ' (ਕਾਗਜ਼-ਕਲਮ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ) ਦਵੈਦਾਰੀਆ (ਦਵਾਤ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ) ਦੇ ਦਸਤਖਤ ਹੁੰਦੇ ਸਨ। ਇਸ ਦੇ ਪਿੱਛੋਂ ਵਜ਼ਾਰਤ ਵਿਭਾਗ ਵਿਚ ਉਸ ਆਗਿਆ ਪੱਤਰ ਦੀ ਨਕਲ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਓਥੋਂ ਇਹ ਪੱਤ੍ਰ ਨਿਯੰਤ੍ਰਣ (ਕੰਟਰੋਲ) ਵਿਭਾਗ ਵਿਚ ਰਜਿਸਟਰੀ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ ਘਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਤਦ-ਨਗੀਖਣ-ਵਿਭਾਗ ਉਸ ਪੱਤਰ ਦੀ ਪੜਤਾਲ ਕਰਕੇ ਵਜ਼ੀਰ ਕੋਲ ਘਲ ਦੇਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਵਜ਼ੀਰ ਉਸ ਪੱਤਰ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕੋਲ ਰਖਕੇ ਉਸ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਇਕ 'ਪਰਵਾਨਾ' ਖ਼ਜ਼ਾਨਚੀ ਦੇ ਨਾਂ ਜਾਰੀ ਕਰਦਾ ਸੀ ਜੁ ਫਲਾਣੇ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਇਤਨੀ ਰਕਮ ਦੇ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇ। ਵਜ਼ੀਰ ਉਸ ਪਰਵਾਨੇ ਦੀ ਨਕਲ ਆਪਣੇ ਵਿਭਾਗ ਵਿਚ ਰਖਕੇ ਅਸਲ ਆਗਿਆ-ਪੱਤਰ ਵਾਪਸ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲ ਘਲ ਦੇਂਦਾ ਸੀ।

ਇਸ ਵੇਰਵੇ ਤੋਂ ਸਪਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜੁ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਵਜ਼ਾਰਤਾਂ ਦੇ ਕੰਮ ਦੀ ਆਖ਼ਰੀ ਪਰਵਾਨਗੀ ਵਜ਼ੀਰ ਹੀ ਦੇਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਕਾਰਵਾਈ ਵਿਚ ਪੂਰੀ ਸਾਵਧਾਨੀ ਵਰਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ, ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਹਰ ਵੇਲੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਹੋਰ ਅਧਿਕਾਰੀ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸ਼ਾਸਨ ਪ੍ਰਬੰਧ ਵਿਚ ਮੁੱਖ ਹੱਥ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ, ਉਹ ਸਨ—ਕਾਜ਼ੀ-ਉਲ-ਕੁੱਜ਼ਾਤ (ਮੁੱਖ ਨਿਆਇਆਧੀਸ਼) ਖ਼ਤੀਬ ਉਲ-ਖ਼ੁਤਬਾ (ਮੁੱਖ ਉਪਦੇਸ਼ਕ, ਜਿਸਨੂੰ ਅਸੀਂ ਰਾਜਗੁਰੂ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਮੰਨ ਸਕਦੇ ਹਾਂ), ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਕੁੱਤਾਬ (ਸਕੱਤਰ ਜਾਂ ਸਚਿਵ), ਵਕੀਲੁੱਦਾਰ (ਸਭਾ ਸਚਿਵ) ਕੁਝ ਹੋਰ ਕਾਜ਼ੀ (ਨਿਆਂ ਕਰਤਾ) ਆਦਿਕ।

ਇਹ ਗੱਲ ਬਹੁਤ ਧਿਆਨ ਦੇਣ ਜੋਗ ਹੈ ਜੁ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਸ਼ਾਸਨ-ਪ੍ਰਬੰਧ ਵਿਚ ਇਸਲਾਮ ਧਰਮ ਦੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਵਿਦਵਾਨਾਂ, ਇਮਾਮਾਂ, ਸ਼ੋਖਾਂ, ਅਤੇ ਉਪਦੇਸ਼ਕਾਂ ਆਦਿਕ ਦਾ ਬਹੁਤ ਹੱਥ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਹਰ ਗੱਲ-ਵਿਚ ਫ਼ਕੀਰ, ਕਾਜ਼ੀ, ਖ਼ਤੀਬ, ਸੂਫ਼ੀ ਅਤੇ ਸ਼ੋਖ ਅਦਿਕ ਦਾ ਮਤ ਪ੍ਰਧਾਨ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨਾ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਹਸਤੀ ਨੂੰ ਵੰਗਾਰ ਸਕਦਾ ਸੀ, ਨਾ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਆਖੇ ਨੂੰ ਮੌੜ ਸਕਦਾ ਸੀ।

ਉਸ ਵੇਲੇ ਸਾਰੇ ਸ਼ਾਸਨ-ਖੇਤਰ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਆਗਿਆ-ਚਲਦੀ ਸੀ ਪਰ ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਾਂਤਾਂ ਅਤੇ ਮੁੱਖ ਨਗਰਾਂ ਜਾਂ ਕਿੱਲਿਆਂ ਅੰਦਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ ਹੀ ਸ਼ਾਸਨ ਦਾ ਕੰਮ ਚਲਾਂਦੇ



ਸਨ। ਇਹ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ ਬਤੂਤਾ 'ਅਮੀਰ' (ਰਾਜਪਾਲ) ਅਖਾਉਂਦਾ ਸੀ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਅਮੀਰਾਂ ਦੀ ਸ਼ਾਨ ਸ਼ੋਕਤ ਤੇ ਕਾਰਜ ਵਿਧੀ ਵੀ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਮਾਨ ਹੀ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਅਮੀਰ ਦੇ ਬਾਰੇ ਅਸੀਂ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਾਂ—

ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਅਮੀਰ ਕੁਤਬੁਲਮੁਲਕ ਬਹੁਤ ਜੋਗ ਅਮੀਰ ਸੀ... ਉਹ ਇਕ ਵੱਡੇ ਚਬੂਤਰੇ (ਮੰਚ) ਤੇ ਬੈਠਾ ਸੀ ਜਿਸ ਤੇ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਕਾਲੀਨ ਵਿਛੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਹੀ ਕਾਜ਼ੀ ਖਤੀਬ ਬੈਠੇ ਸਨ। ਸੈਨਾ ਦੇ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਉਸਦੇ ਸੱਜੇ ਤੇ ਖੱਬੇ ਪਾਸੇ ਖਲੋਤੇ ਸਨ ਆਦਿਕ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਅਮੀਰਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਉਗਰਾਹੇ ਗਏ ਕਰ ਦਾ ਵੀਹਵਾਂ ਹਿੱਸਾ ਵੇਤਨ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਮਿਲਦਾ ਸੀ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਗਰਾਂ ਜਾਂ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਦਾ ਸ਼ਾਸਨ ਚਲਾਉਣ ਵਾਲੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਆਪਣੀ ਅਲਗ ਸੈਨਾ ਰਖਦੇ ਸਨ ਜੋ ਰਖਿਆ-ਦਲ ਦਾ ਹੀ ਇਕ ਰੂਪ ਹੁੰਦੀ ਸੀ।

ਪਿੰਡਾਂ ਦਾ ਸ਼ਾਸਨ ਨਗਰਾਂ ਤੋਂ ਵੱਖਰੇ ਢੰਗ ਦਾ ਸੀ। ਕਿਸੇ ਵੀ ਵੱਡੇ ਨਗਰ ਦੇ ਆਲੇ ਦੁਆਲੇ ਦੇ ਪਿੰਡ ਸੌ-ਸੌ ਦੇ ਸਮੁੱਦਾਇ ਵਿਚ ਵੰਡੇ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਸੌ ਪਿੰਡਾਂ ਦੇ ਉਸ ਸਮੁੱਦਾਇ ਨੂੰ 'ਸਦੀ' ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਏਥੇ ਇਹ ਗੱਲ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਰੂਪ ਵਿਚ ਚੇਤੇ ਰੱਖਣ ਵਾਲੀ ਹੈ ਜੋ ਉਸ ਵੇਲੇ ਸਭ ਵੱਡੀਆਂ ਥਾਵਾਂ ਤੇ ਇਸਲਾਮੀ ਸ਼ਾਸਨ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਨਗਰਾਂ, ਕਿੱਲਿਆਂ ਆਦਿਕ ਵਿਚ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੀ ਬਹੁ-ਗਿਣਤੀ ਸੀ ਤੇ ਸ਼ਾਸਨ-ਅਧਿਕਾਰ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹੀ ਹਥ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਹਿੰਦੂ ਜਨਤਾ ਪਿੰਡਾਂ ਵਿਚ ਫੈਲੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਪਿੰਡਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕਰ ਆਦਿਕ ਉਗਰਾਹੁਣ ਅਤੇ ਸ਼ਾਂਤੀ ਸਥਾਪਤ ਕਰਨ ਦੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਹਿੰਦੂ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਸੌਂਪੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਹਰ 'ਸਦੀ' (ਸੌ ਪਿੰਡਾਂ ਦੇ ਸਮੁੱਦਾਇ) ਵਿਚ ਦੋ ਹਿੰਦੂ ਅਧਿਕਾਰੀ ਹੁੰਦੇ ਸਨ— ਇਕ 'ਚੌਧਰੀ' ਅਤੇ ਦੂਜਾ 'ਮੁਤਮੱਰਿਫ਼'। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਦੇ ਉੱਪਰ ਇਕ ਮੁਸਲਮਾਨ ਅਧਿਕਾਰੀ 'ਹਾਕਿਮ' ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਲਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਈ 'ਸਦੀਆਂ' ਦੇ ਹਾਕਿਮ ਇਕ ਹੋਰ ਵੱਡੇ ਅਧਿਕਾਰੀ 'ਆਮਿਲ' ਦੇ ਅਧੀਨ ਹੁੰਦੇ ਸਨ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਵੇਲੇ ਸ਼ਹਿਰੀ ਸ਼ਾਸਨ 'ਅਮੀਰ' ਅਤੇ ਪੇਂਡੂ ਪ੍ਰਬੰਧ 'ਆਮਿਲ' ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਹਰ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਅਜਿਹੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਉਗ੍ਰਾਹੀ ਦਾ ਕੁਝ ਹਿੱਸਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਇਹ ਗੱਲ ਵੀ ਵਿਚਾਰ-ਜੋਗ ਹੈ ਜੋ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਪਿੰਡਾਂ ਦਾ ਸ਼ਾਸਨ ਬਹੁਤ ਹੀ ਨਿਕੰਮਾ ਅਤੇ ਅਰਾਜਕਤਾ ਭਰਿਆ ਸੀ। ਕਾਰਨ ਇਹ ਸੀ ਜੋ ਨਗਰਾਂ ਤਕ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਅਤੇ ਹੋਰ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਦੀ ਸਿੱਧੀ ਪਹੁੰਚ ਹੋ ਸਕਦੀ ਸੀ ਪਰ ਪਿੰਡਾਂ ਵਿੱਚ ਉਥੋਂ ਦੇ ਨਾਮ-ਮਾਤਰ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਹੀ ਸਭ ਕੁਝ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਨਾ ਤਾਂ ਸ਼ਾਸਨ-ਸੁਧਾਰ ਦੇ ਕੋਈ ਸਾਧਨ ਸਨ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਇਤਨੀ ਸ਼ਕਤੀ ਸੀ ਜੋ ਕੋਈ ਮਜ਼ਬੂਤ ਕਦਮ ਚੁਕ ਸਕਣ। ਇਥਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਆਪਣੇ ਯਾਤ੍ਰਾ-ਬਿਤਾਂਤ ਵਿਚ ਭਾਰਤ ਦੇ ਪਿੰਡਾਂ ਦੀ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਦੁਖ ਭਰੀ ਹਾਲਤ ਵੱਲ ਕਈ ਥਾਂ ਤੇ ਸੰਕੇਤ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਕਾਲ, ਭੁਖਮਰੀ ਜਾਂ ਬੀਮਾਰੀ ਦੇ ਕਾਰਨ ਪਿੰਡਾਂ ਦੇ ਪਿੰਡ ਉਜੜ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਇਥਨ-ਬਤੂਤਾ ਲਿਖਦਾ ਹੈ—

“ਮੈਨੂੰ ਕੁਝ ਕੁ ਖੁਰਾਸਾਨੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਜਦ ਉਹ ਅਕਰੋਹਾ (ਅਗਰੋਹਾ, ਹਿਸਾਰ ਤੋਂ 13 ਮੀਲ ਦੂਰ) ਵਿਚ, ਜਿਹੜਾ ਹਾਂਸੀ ਅਤੇ ਸਰਸੁਤੀ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਹੈ,

ਦਾਖਲ ਹੋਏ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਾਰਾ ਨਗਰ ਉਜਾੜ ਮਿਲਿਆ। ਉਹ ਰਾਤ ਬਿਤਾਉਣ ਲਈ ਇਕ ਘਰ ਵਿਚ ਚਲੇ ਗਏ। ਉਸ ਘਰ ਦੀ ਇਕ ਕੋਠੜੀ ਅੰਦਰ ਇਕ ਆਦਮੀ ਅੱਗ ਬਾਲ ਕੇ ਇਕ ਹੋਰ ਆਦਮੀ ਦੀ ਟੰਗ ਨੂੰ ਭੁੰਨ-ਭੁੰਨ ਕੇ ਖਾ ਰਿਹਾ ਸੀ।”

ਇਹ ਤਾਂ ਭੁਖਮਰੀ ਦਾ ਇਕ ਨਮੂਨਾ ਸੀ। ਪਿੰਡਾਂ ਵਿਚ ਫੈਲੀ ਅਰਾਜਕਤਾ ਦਾ ਪਤਾ ਇਸ ਗਲ ਤੋਂ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਜਦੋਂ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਬਹੁਤ ਨੇੜੇ ਦੇ ਹੀ ਇਕ ਸਥਾਨ ‘ਜਲਾਲੀ’ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ ਤਾਂ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਉਸ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਔਕੜਾਂ ਸਹੇੜਨੀਆਂ ਪਈਆਂ। ਜਦ ਰਾਜਧਾਨੀ ਦੇ ਨੇੜੇ ਦੇ ਪਿੰਡਾਂ ਦੇ ਰਸਤੇ ਹੀ ਸੁਖਾਲੇ ਨਹੀਂ ਸਨ ਤਾਂ ਦੂਰ-ਦੂਰ ਦੀਆਂ ਥਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਕੀ ਆਖਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਹਾਂ, ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਕ ਸ਼ਕਤੀ ਅਤੁੱਲ ਸੀ। ਵੈਸੇ ਤਾਂ ਹਰ ਪ੍ਰਾਂਤ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਕੋਲ ਆਪਣੀ-ਆਪਣੀ ਸੈਨਾ ਹੁੰਦੀ ਸੀ ਪਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਭਨਾ ਤੋਂ ਵਧੇਰੇ ਗਿਣਤੀ ਅਤੇ ਸ਼ਕਤੀ ਵਾਲੀ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਵੇਖਦੇ ਹਾਂ ਜਦ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ‘ਅਮੀਰ’ ਕੋਲ ਪੁੱਜਿਆ ਤਾਂ ਉਹ ਆਪਣੀ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਭਰਤੀ ਹੋਣ ਲਈ ਉਮੀਦਵਾਰਾਂ ਦੀ ਜਾਂਚ-ਪੜਤਾਲ ਕਰ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਇਸ ਤੋਂ ਹੀ ਪਤਾ ਲਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜੁ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕਾਂ ਵਲੋਂ ਸੈਨਾ ਨੂੰ ਕਿਤਨਾ ਮਹੱਤਵ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਆਪ ਇਸ ਬਾਰੇ ਪੁੱਛ-ਗਿੱਛ ਕਰਕੇ ਤੇ ਪਰੀਖਿਆ ਲੈ ਕੇ ਸੈਨਿਕਾਂ ਨੂੰ ਭਰਤੀ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਜਿਹੜਾ ਆਦਮੀ ਘੋੜਸਵਾਰ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਭਰਤੀ ਹੋਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ, ਉਸ ਨੂੰ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਨੀਅਤ ਥਾਂ ਤੋਂ ਨਸਦੇ ਹੋਏ, ਆਪਣੀ ਬਰਛੀ ਨਾਲ ਇਕ ਮੁੰਦਰੀ ਨੂੰ ਨਿਸ਼ਾਨਾ ਬਣਾਣਾ ਪੈਂਦਾ ਸੀ, ਜਿਹੜੀ ਕੁਝ ਦੂਰੀ ਤੇ ਦੀਵਾਰ ਨਾਲ ਲਮਕੀ ਹੋਈ ਹੁੰਦੀ ਸੀ। ਪੈਦਲ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਭਰਤੀ ਹੋਣ ਦੇ ਇੱਛੁਕ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਤਾਕਤ ਦਾ ਨਮੂਨਾ ਇਕ ਬਰਛੇ ਨਾਲ ਨਿਸ਼ਾਨਾ ਬੰਨ ਕੇ ਵਿਖਾਉਣਾ ਪੈਂਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਜਿੰਨੀ ਵਧ ਦੂਰੀ ਤਕ ਬਰਛਾ ਸੁਟ ਸਕਦਾ ਸੀ, ਉਸਦਾ ਵੇਤਨ ਉਸੇ ਹਿਸਾਬ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵੱਧ ਰੱਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੈਨਾ ਦੇ ਹਰ ਵਿਭਾਗ ਵਿਚ ਭਰਤੀ ਹੋਣ ਲਈ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਪਰੀਖਿਆਵਾਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਸਨ।

ਸੈਨਾ ਦੀ ਸਿਖਲਾਈ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ ਲਈ ਉਸ ਵੇਲੇ ਕਿੱਲੇ-ਬੰਦੀ ਦਾ ਬਹੁਤ ਮਹੱਤਵ ਸੀ। ਗਵਾਲੀਅਰ, ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਅਤੇ ਕੰਨੌਜ ਆਦਿਕ ਨਗਰਾਂ ਵਿਚ ਬਣੇ ਹੋਏ ਸੈਨਿਕ ਦੁਰਗਾਂ ਦਾ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਬੜੇ ਵਿਸਥਾਰ ਨਾਲ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਉਥੇ ਹਾਥੀਆਂ ਅਤੇ ਘੋੜਿਆਂ ਦੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਦੇਖਭਾਲ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਯੁੱਧ ਵਿਚ ਨਸਣ ਜਾਂ ਹਮਲਾ ਕਰਨ ਦਾ ਅਭਿਆਸ ਕਰਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ।

ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਸੈਨਕ-ਪ੍ਰਬੰਧ ਦੀ ਇਹ ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਸੀ ਕਿ ਸਾਰੀਆਂ ਸੈਨਾਵਾਂ ਦਾ ਪ੍ਰਧਾਨ ਆਪ ਸੁਲਤਾਨ ਹੀ ਸੀ। ਉਹ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਯੁੱਧਾਂ ਵਿਚ ਤਾਂ ਆਮ ਹਿੱਸਾ ਲੈਂਦਾ ਹੀ ਸੀ, ਹੋਰ ਵੀ ਲੜਾਈ ਜਾਂ ਰੱਖਿਆ-ਸੰਬੰਧੀ ਸਾਰੇ ਕੰਮਾਂ ਦੀ ਦੇਖ ਭਾਲ ਆਪ ਹੀ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਸੈਨਾ ਸੰਬੰਧੀ ਸਾਰੀਆਂ ਆਗਿਆਵਾਂ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਦੇਂਦਾ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਰੋਧ ਦੇ ਦੰਡ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਵੀ ਉਹੀ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਯਾਤਰਾ-ਬਿਤਾਂਤ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ



ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਯੁੱਧਾਂ ਵਿਚ ਆਪ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਇਆ। ਸੈਨਾ ਦੇ ਯੁੱਧ ਲਈ ਜਾਣ ਵੇਲੇ ਉਸਨੇ ਆਪ ਹੀ ਉਸ ਦਾ ਕ੍ਰਮ ਮਿੱਥਿਆ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਗਿਣਤੀ ਆਦਿਕ ਦਾ ਹਿਸਾਬ ਦੱਸਿਆ। ਉਦਾਹਰਣ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਵੇਖਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਉਸਨੇ ਸੈਨਾ ਦੇ ਪੰਜ ਭਾਗ ਬਣਾਏ। ਪਹਿਲਾ ਅੱਗੇ-ਅੱਗੇ ਚਲਣ ਵਾਲਾ ਦਲ, ਦੂਜਾ ਪੈਦਲ ਸੈਨਕਾਂ ਦਾ ਦਲ, ਤੀਜਾ ਘੋੜਸਵਾਰਾਂ ਦਾ, ਚੌਥਾ ਧਨੁਸਧਾਰੀਆਂ ਦਾ ਅਤੇ ਪੰਜਵਾਂ ਤੋਪਚੀਆਂ ਦਾ ਦਲ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਆਮ ਸੈਨਿਕ ਅਤੇ ਅਗ੍ਰ-ਦਲ ਵਾਲੇ ਵੀ ਰਖਿਆ ਦੇ ਕਾਰਜਾਂ ਲਈ ਬਣਾਏ ਗਏ ਸਨ।

ਸੁਲਤਾਨ ਯੁੱਧ ਕਰਨ ਵੇਲੇ ਸੈਨਾ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਚਲਦਾ ਸੀ। ਉਸ ਦੇ ਅੱਗੇ ਪੈਦਲ, ਸੱਜੇ-ਖੱਬੇ ਘੋੜਸਵਾਰ ਅਤੇ ਪਿੱਛੇ ਫਿਰ ਪੈਦਲ ਸੈਨਿਕ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਕਈ ਵਾਰੀ ਉਸ ਵਿਚਕਾਰਲੀ ਥਾਂ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੂੰ ਵੀ ਰਖ ਕੇ ਆਪ ਹੋਰ ਸੈਨਕਾਂ ਨਾਲ ਵੇਰੀ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਜਾਂ ਪਾਸਿਉਂ ਆਕੇ ਹਮਲਾ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਯੁੱਧ ਸੰਬੰਧੀ ਕੂਟ ਨੀਤੀਆਂ ਵਰਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ। ਜਿਵੇਂ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਹਮਲਾ ਕਰ ਦੇਣਾ ਜਾਂ ਅਰਾਮ ਕਰਦੀ ਹੋਈ ਵੇਰੀ ਸੈਨਾ ਤੇ ਟੁੱਟ ਪੈਣਾ ਆਦਿਕ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ ਬਹੁਤ ਬੜੀ ਸੈਨਾ ਦੁਆਰਾ ਵੀ ਬਹੁਤ ਵਿਸ਼ਾਲ ਵੇਰੀ ਸੈਨਾ ਨਾਲ ਟਾਕਰਾ ਲੈ ਲੈਂਦੇ ਸਨ।

ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਸ਼ਾਸਤ੍ਰਾਂ ਵਿਚ ਤਲਵਾਰ, ਛੁੱਰੇ, ਤੀਰ-ਕਮਾਣ, ਬਰਛੇ ਆਦਿਕ ਮੁੱਖ ਸਨ। 'ਕਟਾਰ' ਨਾਮੀ ਇਕ ਵਿਚਿਤ੍ਰ ਹਥਿਆਰ ਦਾ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਜਿਹੜੀ ਪੱਥਰ ਵਸਾਉਣ ਵਾਲੀਆਂ ਲਕੜੀ ਦੀਆਂ ਮਸ਼ੀਨਾਂ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਮੰਜਨੀਕਾਂ ਦੇ ਨਾਂ ਨਾਲ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ, ਉਹ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦਾ ਇਕ ਸਭ ਤੋਂ ਅਨੋਖਾ, ਵਿਸ਼ਾਲ ਅਤੇ ਦੂਰ ਤਕ ਮਾਰ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹਥਿਆਰ ਸੀ। ਉਸਦੀ ਵਰਤੋਂ ਬਹੁਤ ਕਰ ਕੇ ਕਿਸੇ ਕਿੱਲੇ ਦੇ ਅੰਦਰ ਬੰਦ ਸੈਨਾ ਤੇ ਪੱਥਰ ਵਸਾਉਣ ਲਈ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ ਜਾਂ ਨਗਰ ਦੇ ਆਲੇ ਦੁਆਲੇ ਬਣੀਆਂ ਦੀਵਾਰਾਂ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਲਾ ਕੇ ਬਾਹਰੋਂ ਵਧਦੀ ਹੋਈ ਸੈਨਾ ਤੇ ਪੱਥਰ ਵਸਾਏ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸ ਵੇਲੇ ਬਹੁਦ ਦੀਆਂ ਤੋਪਾਂ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਅਜਿਹੀਆਂ ਤੋਪਾਂ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਪਲੀਤੇ ਅੱਗ ਲਾ ਕੇ ਛੱਡੇ ਜਾਂਦੇ ਸਨ।

ਸਪਸ਼ਟ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਰਾਜਨੀਤੀ ਵਿਚ ਸੈਨਾ ਹੀ ਸਭ ਕੁਝ ਸੀ। ਸਦਾ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਤੇ ਚੜਾਈ ਹੁੰਦੀ ਰਹਿੰਦੀ ਸੀ ਜਾਂ ਕੋਈ ਨ ਕੋਈ ਅਮੀਰ, ਸਰਦਾਰ ਜਾਂ ਵਜ਼ੀਰ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰਦਾ ਹੀ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਥਾਂ ਥਾਂ ਤੇ ਸੈਨਿਕ-ਛਾਵਣੀਆਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਾਂ। ਸੈਨਿਕਾਂ ਨੂੰ ਇਤਨੀਆਂ ਸਹੂਲਤਾਂ ਸਨ ਜੋ ਉਹ ਲੜਾਈ ਦੇ ਮੈਦਾਨ ਅੰਦਰ ਵੀ ਘਰ ਤੋਂ ਵਧ ਅਨੰਦ ਮਨਾਉਂਦੇ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਤੋਬੂ, ਛੋਲਦਾਰੀਆਂ ਅਤੇ ਡੇਰਾ ਲਾਉਣ ਲਈ ਹੋਰ ਕਈ ਸਾਧਨ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਲਈ ਤਾਂ ਗੁਸਲਖਾਨੇ, ਰਸੋਈ ਘਰ, ਨਾਚ ਘਰ ਅਤੇ ਹੋਰ ਜ਼ਰੂਰੀ ਗੱਲਾਂ ਲਈ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਛੋਲਦਾਰੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਸਨ। ਕਿਸੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਭੀਅੰਕਰ ਯੁੱਧ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਅਕਸਰ ਬਾਕੀ ਲੜਾਈਆਂ ਵਿਚ ਸੈਨਕਾਂ ਨਾਲ ਇਸਤੀਆਂ ਵੀ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਨੋਦ ਲਈ ਤੋਬੂਆਂ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਸਨ। ਕੁਝ ਇਸਤੀਆਂ ਨੂੰ ਸੇਵਕਾਵਾਂ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਵੀ ਰਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਇਸ ਯਾਤ੍ਰਾ-ਬਿਤਾਂਤ ਵਿਚ

ਦਿਸਤਰੀ

ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਈਦ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਦੇ ਸਮੇਂ ਤੇ ਕਈ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀਆਂ ਦਾਸੀਆਂ ਅਤੇ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਦੀਆਂ ਫੜੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਇਸਤੀਆਂ ਹੋਰ ਅਮੀਰਾਂ, ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਸੁਨਕਾਂ ਵਿਚ ਵੀ ਵੰਡੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਯੁੱਧ ਦੇ ਸਮੇਂ ਕਈ-ਕਈ ਮਹੀਨਿਆਂ ਦਾ ਵੇਤਨ ਪੇਸ਼ਗੀ ਵੀ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਵੰਡਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ।

ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਸੈਨਾ ਦਾ ਗੁਪਤਚਰ ਵਿਭਾਗ ਤਾਂ ਬਹੁਤ ਹੀ ਮਜ਼ਬੂਤ ਸੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਪੁਰਖ ਤੇ ਇਸਤੀਆਂ-ਦੋਵੇਂ ਸ਼ਾਮਲ ਸਨ। ਉਹ ਬੜੀ ਚਲਾਕੀ ਨਾਲ ਵੇਰੀਆਂ ਦੀ ਸ਼ਕਤੀ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਆਪਣੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਦੇਂਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ।

ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਸ਼ਾਸਨ-ਪ੍ਰਬੰਧ ਵਿਚ ਸੈਨਾ-ਵਿਭਾਗ ਹੀ ਨਹੀਂ, ਹੋਰ ਸਾਰੇ ਵਿਭਾਗਾਂ ਅੰਦਰ ਵੀ ਗੁਪਤ-ਚਰ-ਪ੍ਰਥਾ ਦਾ ਬਹੁਤ ਭਾਰੀ ਮਹੱਤਵ ਸੀ। ਆਪਣੇ ਸ਼ਾਸਨ-ਖੇਤਰ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਦੇ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿਚ ਵਾਪਰਨ ਵਾਲੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਵਾਰਦਾਤ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਪੁੱਜਦੀ ਰਹਿੰਦੀ ਸੀ। ਇਸ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਆਪਣੇ ਹੀ ਸ਼ਬਦ ਪੜ੍ਹਨ ਜੋਗ ਹਨ—

“ਹਿੰਦ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਇਹ ਨਿਯਮ ਹੈ ਜੁ ਹਰ ਇਕ ਛੋਟੇ ਵੱਡੇ ਅਮੀਰ ਦੇ ਕੋਲ ਉਸਦਾ ਕੋਈ ਨ ਕੋਈ ਦਾਸ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਗੁਪਤਚਰ ਦਾ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਤਕ ਹਰ ਗਲ ਪਹੁੰਚਾਇਆ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦਵਾਰਾ ਰਖੀਆਂ ਗਈਆਂ ਦਾਸੀਆਂ ਵੀ ਅਮੀਰਾਂ ਦੇ ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਗੁਪਤਚਰ ਦਾ ਕੰਮ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਭੰਗਣਾਂ ਵੀ ਜਾਸੂਸੀ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ ਕਿਉਂ ਜੁ ਇਹ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦੇ ਬਿਨਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਆਂਦੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਭੰਗਣਾਂ ਸਮਾਚਾਰ ਗੁਪਤਚਰਾਂ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਦੇ ਕੋਲ ਪਹੁੰਚਾ ਦੇਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਸਾਰੀਆਂ ਸੂਚਨਾਵਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਤਕ ਪਹੁੰਚਾ ਦੇਂਦੇ ਹਨ। ਆਖਦੇ ਹਨ ਕਿ ਇਕ ਅਮੀਰ ਆਪਣੀ ਇਸਤ੍ਰੀ ਕੋਲ ਸੁੱਤਾ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਸਹਿਵਾਸ ਕਰਨ ਦੀ ਇੱਛਾ ਕੀਤੀ। ਇਸਤ੍ਰੀ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਿਰ ਦੀ ਸੋਹ ਦੇ ਕੇ ਹਟਕਿਆ ਪਰ ਅਮੀਰ ਨਾ ਮੰਨਿਆ। ਸਵੇਰ ਵੇਲੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਸਦਵਾ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਸਾਰਾ ਹਾਲ ਦਸਿਆ ਅਤੇ ਇਸ ਕਾਰਨ ਉਸ ਦਾ ਕਤਲ ਕਰ ਦਿੱਤਾ।”

ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਉਦਾਹਰਣ ਤੋਂ ਉਸ ਵੇਲੇ ਫੈਲੇ ਹੋਏ ਗੁਪਤਚਰਾਂ ਦੇ ਜਾਲ ਦੀ ਮਜ਼ਬੂਤੀ ਦਾ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਅਸਾਨੀ ਨਾਲ ਲਗਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਕ ਤਾਕਤਵਰ ਬਾਗ਼ੀ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ, ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਪਹਿਲਾਂ ਗੰਗਾ ਦੇ ਪੂਰਬੀ ਕੰਢੇ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰੀ ਸੀ, ਦੇ ਨੱਸਣ ਅਤੇ ਨਦੀ ਪਾਰ ਕਰ ਲੈਣ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਸਲੂਕ ਨਾਮੀ ਦਾਸ ਵੱਲੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਈ ਜਿਸਨੂੰ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਤੇ ਜਸੂਸੀ ਕਰਨ ਲਈ ਰਖਿਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਗੁਪਤਚਰਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਨਾਲ ਹੀ ਸੁਲਤਾਨ ਸਾਰੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਫੈਲੇ ਹੋਏ ਆਪਣੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਅਤੇ ਕੁਝ ਬਾਗ਼ੀ ਹੋ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਸਰਦਾਰਾਂ ਤੇ ਕਾਬੂ ਪਾਉਣ ਵਿਚ ਸਫ਼ਲ ਹੋਂਦਾ ਸੀ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਕਈ ਕੂਟਨੀਤੀਆਂ ਵੀ ਸ਼ਾਸਨ ਨੂੰ ਮਜ਼ਬੂਤ ਕਰਨ ਲਈ ਵਰਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਸੀ ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਨੂੰ ਵੱਡੀਆਂ ਵੱਡੀਆਂ ਰਕਮਾਂ ਦੇ ਕੇ ਉੱਚੀਆਂ ਉੱਚੀਆਂ ਪੱਦਵੀਆਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨਾ। ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਲੋਕ ਸਾਰੀ ਉਮਰ ਤਾਂ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਨਹੀਂ ਸਨ। ਇਸ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬੇਈਮਾਨੀ ਜਾਂ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਈ ਲੋੜ ਹੀ ਨਹੀਂ



ਸੀ ਹੁੰਦੀ ਅਤੇ ਭਾਰਤ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਇੰਨਾ ਵਧੇਰੇ ਸਨਮਾਨ ਮਿਲਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਉਹ ਖੁਸ਼ ਹੋ ਕੇ ਆਪਣਾ ਫਰਜ਼ ਪੂਰਾ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਬਹੁਤੇ ਸਕੇ-ਸਬੰਧੀ ਨ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵੱਲੋਂ ਪੱਖਪਾਤ ਹੋਣ ਦਾ ਸ਼ੱਕ ਵੀ ਘਟ ਹੁੰਦਾ ਸੀ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਭ ਕਠੌਰਤਾਵਾਂ ਅਤੇ ਸੁਚੱਜੇ ਪ੍ਰਬੰਧਾਂ ਦੇ ਹੁੰਦੇ ਹੋਏ ਵੀ ਉਸ ਸਮੇਂ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਬਗ਼ਾਵਤਾਂ ਦਾ ਹੜ੍ਹ ਆਇਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਕੇਵਲ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਦਿੱਲੀ ਵਿਚ ਨੌਂ ਸਾਲ ਤਕ ਰਹਿਣ ਦੇ ਸਮੇਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਹੀ ਘੱਟੋ-ਘੱਟ ਪੰਦਰਾਂ ਵੀਹ ਵੱਡੀਆਂ ਬਗ਼ਾਵਤਾਂ ਹੋਈਆਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸਿੱਧ ਦੇ ਅਮੀਰ ਕਿਸਲੂ ਖਾਨ, ਮਾਬਰ ਦੇ ਸ਼ਰੀਫ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ, ਖਰੀਤਾਦਾਰ ਇਬਰਾਹੀਮ, ਗੰਗਾ ਤਟ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ, ਸਰਫ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਅਮੀਰ ਬਖ਼ਤ, ਖੰਭਾਇਤ ਦੇ ਕਾਜ਼ੀ-ਜਲਾਲ ਅਦਿਕ ਦੀਆਂ ਬਗ਼ਾਵਤਾਂ ਬਹੁਤ ਮਹੱਤਵ ਪੂਰਨ ਸਨ। ਧਿਆਨ ਦੇਣ ਵਾਲੀ ਗੱਲ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਬਾਗ਼ੀਆਂ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਬੰਧੀ ਵਜ਼ੀਰ, ਅਮੀਰ, ਕਾਜ਼ੀ ਅਤੇ ਖਰੀਤਾਦਾਰ (ਕਾਗਜ਼-ਕਲਮ ਰਖਣ ਵਾਲੇ) ਤਕ ਵੀ ਸਨ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਹ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਲਗਾਉਣਾ ਕਠਿਨ ਨਹੀਂ ਕਿ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਰਾਜਨੀਤੀ ਧਨ ਦੇ ਲਾਲਚ ਅਤੇ ਸ਼ਕਤੀ ਦੇ ਨਸ਼ੇ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਸੀ। ਸ਼ਾਸਕਾਂ ਅਤੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਜਨਤਾ ਦੀ ਭਲਾਈ ਨਾਲ ਤਾਂ ਕੋਈ ਮਤਲਬ ਸੀ ਹੀ ਨਹੀਂ, ਆਪਣੇ ਮਗਰੋਂ ਆਪਣੀ ਹੀ ਸੰਤਾਨ ਦੀ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੋਈ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਸੀ। ਅਕਸਰ ਅਮੀਰ, ਖਤੀਬ, ਕਾਜ਼ੀ ਅਤੇ ਹੋਰ ਅਧਿਕਾਰੀ ਇਕ ਦੂਜੇ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਆਦਿਕ ਸਬੰਧਾਂ ਵਿਚ ਬੱਧੇ ਹੋਏ ਸਨ ਅਤੇ ਰਾਜਨੀਤੀ ਦੀ ਗੱਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਹੀ ਚਲਦੀ ਰਹਿੰਦੀ ਸੀ ਤਾਂ ਵੀ ਹਰ-ਇਕ ਆਪਣੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਰਾਜ-ਸੱਤਾ ਲੈਣ ਦੀ ਤਾਕ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ।

੫ ਨਾ ੫੩

ਅਸਲ ਵਿਚ ਉਸ ਵੇਲੇ ਸਾਰੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਅਤੇ ਸੈਨਿਕ ਰਾਜ, ਦੇਸ਼ ਜਾਂ ਪ੍ਰਜਾ ਲਈ ਨਹੀਂ ਸਗੋਂ ਕੇਵਲ ਸੁਲਤਾਨ ਲਈ ਹੀ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਉਤਰਦਾਈ ਸਮਝਦੇ ਸਨ। ਇਸਦਾ ਉਦ-ਹਾਰਣ ਸਾਨੂੰ ਤਦ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਜਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਤਿਲੰਗ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਬਦਕੋਟ ਵਿਚ ਡੇਰਾ ਲਾਇਆ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਸ਼ਾਹੀ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਮਹਾਮਾਰੀ ਫੈਲ ਗਈ। ਸੁਲਤਾਨ ਆਪ ਵੀ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਆਉਂਦਾ ਹੋਇਆ ਸਖ਼ਤ ਬੀਮਾਰ ਹੋ ਗਿਆ। ਇਸ ਤੋਂ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਅਫ਼ਵਾਹ ਫੈਲ ਗਈ ਜੁ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮਿਤੀ ਹੋ ਗਈ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਇਸ ਸਮਾਚਾਰ ਦੇ ਫੈਲਦਿਆਂ ਹੀ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਬਗ਼ਾਵਤ ਦੀਆਂ ਚਿੰਗਾੜੀਆਂ ਭੜਕਣ ਲਗ ਪਈਆਂ। ਜੇ ਸੁਲਤਾਨ ਸਚਮੁਚ ਬੱਚ ਨਾ ਜਾਂਦਾ ਤਾਂ ਭਾਰਤ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ ਹੀ ਬਦਲ ਗਿਆ ਹੁੰਦਾ। ਇਸ ਤੋਂ ਜਿੱਥੇ ਇਕ ਪਾਸੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਹਸਤੀ ਦੀ ਧਾਕ ਸਭ ਪਾਸੇ ਹੋਣ ਦਾ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ, ਓਥੇ ਇਹ ਵੀ ਸਪਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜੁ ਅੰਦਰ-ਹੀ ਅੰਦਰ ਅਸੰਤੋਸ਼ ਅਤੇ ਬੇਚੈਨੀ ਦੀ ਅੱਗ ਵੀ ਸੁਲਗ ਰਹੀ ਸੀ। ਇਸ ਦਾ ਕਾਰਨ ਸ਼ਾਇਦ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਤੁਗਲਕ ਦੇ ਉਹ ਭਿਆਨਕ ਅਤਿਆਚਾਰ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਕਰਕੇ ਛੋਟੇ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਵੱਡੇ ਨਰ-ਨਾਰੀ ਤੱਕ ਤੰਗ ਆਏ ਹੋਏ ਸਨ। ਕਿਸੇ ਨ ਕਿਸੇ ਕਾਰਨ ਉਸਦੇ ਹੱਥੋਂ ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਆਮ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਜੀਵਨ ਤਾਂ ਨਸ਼ਟ ਹੋਇਆ ਹੀ ਸੀ, ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਸ਼ੇਖ, ਸ਼ਿਕਸਕ, ਉਪਦੇਸ਼ਕ, ਕਾਜ਼ੀ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਵੀ ਉਸਦੇ ਕਰੋਧ ਤੋਂ ਬੱਚੇ ਹੋਏ ਨਹੀਂ ਸਨ। ਦੋ ਫਕੀਰਾਂ ਦੀ ਹੱਤਿਆ ਇਸ ਲਈ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਜੁ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਕ ਹੋਰ ਫਕੀਰ ਦੇ ਮੂੰਹੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਨਿੰਦਾ ਸੁਣ

੫੩

ਕੇ ਉਸਦਾ ਵਿਰੋਧ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਸੀ।

ਕਤਲ ਕਰਨ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਸਜ਼ਾ ਦੇਣ ਦੇ ਤਰੀਕੇ ਵੀ ਅਜਿਹੇ ਭਿਆਨਕ ਤੇ ਨਿਰਦੋਸ਼ ਭਰੇ ਸਨ ਜੁ ਮਨੁੱਖ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਕੰਬ ਉਠਦਾ ਹੈ। ਕਿਸੇ ਦੇ ਸਰੀਰ ਨੂੰ ਵਿਚਕਾਰੋਂ ਚਿਰਵਾ ਦੇਣਾ ਜਾਂ ਲਕੜੀ ਦੇ ਨੋਕਦਾਰ ਖੰਡਿਆਂ ਤੇ ਟੰਗ ਕੇ ਸੂਲੀ ਚੜ੍ਹਾ ਦੇਣਾ ਤਾਂ ਸਾਧਾਰਣ ਗਲ ਸੀ, ਨਾਲੇ ਪਸ਼ੂਆਂ ਤੋਂ ਵੀ ਭੈੜੀ ਹਾਲਤ ਨਾਲ ਕਈਆਂ ਦੀ ਜੀਂਦਿਆਂ ਖਲ ਖਿੱਚਾ ਕੇ ਫਿਰ ਉਸ ਵਿਚ ਭੱਠਾ ਭਰਵਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਇਲਾਕੇ ਵਿਚ ਉਸਨੂੰ ਘੁੰਮਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਤਾਂ ਜੁ ਵੇਖਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਮਨ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਡਰ ਬਣਿਆ ਰਹੇ। ਇਕ ਥਾਂ ਤੇ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਇਕ ਆਦਮੀ ਦੇ ਮੂੰਹ ਵਿਚ ਜ਼ਬਰਦਸਤੀ ਮਲ ਪਾਇਆ ਗਿਆ। ਇਕ ਹੋਰ ਥਾਂ ਤੇ ਦੋ ਆਦਮੀਆਂ ਦੇ ਉਤੇ ਲੋਹੇ ਦੀਆਂ ਗਰਮ ਚਾਦਰਾਂ ਰੱਖ ਕੇ ਫਿਰ ਚੁੱਕ ਲਈਆਂ ਗਈਆਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਖਲੜੀ ਦਾ ਮਾਸ ਵੀ ਉਖੜ ਆਇਆ।

ਦੇਹਲੀ ਦੀ ਜਨਤਾ ਨੂੰ ਜਦ ਮੁਹੰਮਦ ਤੁਗਲਕ ਨੇ ਦੇਹਲੀ ਛੱਡ ਕੇ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਵਿਚ ਜਾ ਕੇ ਨਵੀਂ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਸਾਉਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਤਾਂ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਇਕ ਘਟਨਾ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਰੋਂਗਟੇ ਖਲੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਤੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਨਿਰਦੋਸ਼ੀ ਹੋਣ ਦਾ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਲਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ—“ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਪਤਾ ਲਾਉਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਨਗਰ ਵਿਚ ਕਿਧਰੇ ਕੋਈ ਰਹਿ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਗਿਆ? ਭਾਲ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਸ ਦੇ ਸੇਵਕਾਂ ਨੂੰ ਦੋ ਆਦਮੀ ਮਿਲੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਅੰਨ੍ਹਾਂ ਅਤੇ ਦੂਜਾ ਅਪਾਹਜ ਸੀ। ਉਹ ਦੋਵੇਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਲਿਆਏ ਗਏ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਅਪਾਹਜ ਨੂੰ ਮੰਜਨੀਕ ਨਾਲ ਉਡਵਾ ਦਿੱਤਾ ਤੇ ਅੰਨ੍ਹੇ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਦੇਹਲੀ ਤੋਂ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਤਕ, ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਚਾਲ੍ਹੀ ਦਿਨ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਹੈ, ਖਿੱਚ ਖਿੱਚ ਕੇ ਲੈ ਜਾਇਆ ਗਿਆ। ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਉਸ ਦੇ ਟੁਕੜੇ ਟੁਕੜੇ ਹੋ ਗਏ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਕੇਵਲ ਇਕ ਪੈਰ ਹੀ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਤਕ ਪੁੱਜ ਸਕਿਆ। ਜਦ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਇਹ ਹਾਲਤ ਵੇਖੀ ਤਾਂ ਸਭ ਦੇ ਸਭ ਆਪਣੀ ਧਨ-ਸੰਪਤੀ ਛੱਡ ਕੇ ਨੱਸ ਖਲੋਤੇ ਅਤੇ ਨਗਰ ਉਜੜ ਗਿਆ।”

ਦੇਹਲੀ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਜਾਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦੇਣ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਜਿਹੜਾ ਕਾਰਨ ਸੀ ਉਸ ਤੋਂ ਵੀ ਜਨਤਾ ਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਭਰੀ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਬੁਰਾਈ ਦਾ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ। ਯਾਤਰਾ-ਬਿਤਾਂਤ ਵਿਚ ਲਿਖਿਆ ਹੈ—“ਉਸ ਦਾ ਕਾਰਨ ਇਹ ਸੀ ਜੁ ਉਹ ਲੋਕੀ ਚਿੱਠੀਆਂ ਲਿਖ-ਲਿਖ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਮੁਹਰ ਲਾ ਦੇਂਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਲਿਫਾਫ਼ੇ ਤੇ ਲਿਖ ਦੇਂਦੇ ਸਨ ਜੁ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਿਰ ਦੀ ਸੁਗੰਧ ਹੈ, ਉਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਕੋਈ ਇਸ ਨੂੰ ਨਾ ਪੜ੍ਹੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਉਸ ਦੀ ਨਿੰਦਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਗਾਲ੍ਹਾਂ ਭਰੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਸਨ। ਉਹ ਇਨ੍ਹਾਂ ਚਿੱਠੀਆਂ ਨੂੰ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਦਰਬਾਰ ਦੇ ਰੋਸ਼ਨਦਾਨ ਤੋਂ ਅੰਦਰ ਸੁਟ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਜਦ ਸੁਲਤਾਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਚਿੱਠੀਆਂ ਨੂੰ ਖੋਲ੍ਹਦਾ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਗਾਲ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਭਰਿਆ ਹੋਇਆ ਵੇਖਦਾ। ਉਸ ਨੇ ਦੇਹਲੀ ਨੂੰ ਉਜੜ ਦੇਣ ਦਾ ਇਰਾਦਾ ਕਰ ਲਿਆ...”

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਆਪਣੇ ਯਾਤਰਾ ਬਿਤਾਂਤ ਵਿਚ ਕਾਫ਼ੀ ਵਾਸਤਵਿਕਤਾ ਤੋਂ



ਕੰਮ ਲਿਆ ਹੈ। ਉਹ ਆਪ ਦੇਹਲੀ ਵਿਚ ਅਤੇ ਮਹਲਦੀਪ ਵਿਚ ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ ਦੀ ਪਦਵੀ ਤੇ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ ਸੀ, ਇਸ ਲਈ ਉਸ ਨੇ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਨਿਆਂ-ਪ੍ਰਬੰਧ ਦਾ ਪੂਰਾ ਵੇਰਵਾ ਦੱਤਾ ਹੈ।

ਵਿਅਕਤੀ ਰੂਪ ਵਿਚ ਭਾਵੇਂ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਤੁਗਲਕ ਕਿੰਨਾ ਨਿਰਦਈ ਜਾਂ ਮਤਿਆਚਾਰੀ ਸੀ ਪਰ ਨਿਆਂ ਪ੍ਰਬੰਧ ਦਾ ਉਹ ਪੂਰਾ ਅੰਦਰ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਇਹ ਉਦਾਹਰਣ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਯਾਤ੍ਰਾ-ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਵਿੱਚੋਂ ਹੀ ਮਿਲ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਪਤਾ ਚਲਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਨਿਆਂ-ਪ੍ਰਬੰਧ ਵਿੱਚ ਪੂਰਾ ਪੂਰਾ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਰਖਦਾ ਸੀ। ਪਿੰਡਾਂ ਦੀ ਹਾਲਤ ਤਾਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਦੱਸੀ ਜਾ ਚੁੱਕੀ ਹੈ ਕਿ ਓਥੇ ਸ਼ਾਸਨ ਜਾਂ ਨਿਆਂ-ਪ੍ਰਬੰਧ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਹਿੰਦੂ ਮਰਜ਼ਾਂ ਦੇ ਹਿੰਦੂ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਸੀ। ਪਰ ਨਗਰਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਹਰ-ਇਕ ਵਿਚ 'ਕਾਜ਼ੀ' (ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ) ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਅਸੀਂ ਯਾਤ੍ਰਾ-ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਅੰਦਰ ਮੁਲਤਾਨ, ਦੇਹਲੀ, ਗਗਰ, ਅਮਰੋਹਾ, ਖੰਡਾਇਤ ਆਦਿਕ ਦੇ ਵੇਰਵੇ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਾਂ। ਇਹ ਕਾਜ਼ੀ ਨ ਕੇਵਲ ਇਹ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਦੋਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਦੋਸ਼ਾਂ ਦਾ ਨਿਆਂ ਕਰਦੇ ਸਨ ਸਗੋਂ ਜ਼ਮੀਨ, ਜਾਇਦਾਦ, ਧਨ-ਮਿੱਤੀ ਆਦਿਕ ਦੀ ਵਰਾਸਤ ਅਤੇ ਬਟਵਾਰੇ ਆਦਿਕ ਦੇ ਝਗੜੇ ਵੀ ਨਿਪਟਾਂਦੇ ਸਨ। ਕਈ ਵਾਰੀ ਕਿਸੇ ਸੰਪਤੀ ਦਾ ਕੋਈ ਵਾਰਸ ਨ ਹੋਣ ਤੇ ਕਾਜ਼ੀ ਹੀ ਉਸ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਸੰਭਾਲਦਾ ਸੀ। ਸ਼ਾਸਨ ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾਵਾਂ ਦੀ ਪੂਰੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਦੋ-ਤਿੰਨ ਘਟਨਾਵਾਂ 'ਤੇ ਦੱਸੀਆਂ ਜਾ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ।

(ਨਿਆਂ)

ਪਹਿਲੀ ਘਟਨਾ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਹੈ ਜਦੋਂ ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਭੈਣ ਨਾਲ ਆਪਣਾ ਵਆਹ ਹੋਣ ਤੇ ਘਮੰਡ ਕਰਨ ਲਗ ਪਿਆ ਅਤੇ ਇਕ ਵਾਰੀ ਉਸ ਨੇ ਮੁੱਖ ਦਵਾਰਪਾਲ ਨਾਲ ਗੜਾ ਕਰ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਸਿਰ ਤੇ ਇਕ ਲਾਠੀ ਨਾਲ ਫੱਟ ਪਾ ਦਿੱਤਾ। ਫੱਟੜ ਪਰਦਾਦਾਰ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਅੱਗੇ ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ ਦੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਇਹ ਮਾਮਲਾ ਇਕ ਕਾਜ਼ੀ ਦੇ ਵਾਲੇ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਕਾਜ਼ੀ ਨੇ ਸਾਰੀ ਗੱਲ ਸੁਣ ਕੇ ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ ਨੂੰ ਇਕ ਰਾਤ ਲਈ ਜੇਲ੍ਹ ਵਿਚ ਕੈਦ ਰਖਣ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਸੁਣਾਈ। ਭਾਵੇਂ ਉਸ ਕਾਜ਼ੀ ਨੇ ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ ਨਾਲ ਬਹਿਸ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਫੁਟਕਾਰੇ ਲਈ ਅਵਸਰ ਦਿੱਤਾ ਸੀ ਪਰ ਉਸ ਦੇ ਦੋਸ਼ੀ ਸਿੱਧ ਹੋਣ ਤੇ ਉਸ ਨੇ ਸਜ਼ਾ ਸੁਣਾਈ ਅਤੇ ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ ਨੂੰ ਉਹ ਸਜ਼ਾ ਭੋਗਣੀ ਪਈ।

(ਨਿਆਂ)

ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਦੂਜੀ ਘਟਨਾ ਅਸੀਂ ਮੁਬਾਰਕ ਖਾਨ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਾਂ ਜਿਹੜਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਭਾਈ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ 'ਹਜ਼ਾਰ ਸਤ੍ਰੂਨ' (ਹਜ਼ਾਰ ਖੰਭਿਆਂ ਵਾਲੇ ਵੇਨ) ਅੰਦਰ ਕਾਜ਼ੀ-ਉਲ-ਕੁੱਜ਼ਾਤ (ਪਰਮੁੱਖ ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ) ਦਾ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਲਾਹਕਾਰ ਲਾ ਦਿੱਤਾ ਸੀ। ਇਕ ਵਾਰੀ ਕਿਸੇ ਉੱਚੀ ਪਦਵੀ ਵਾਲੇ ਆਦਮੀ ਦਾ ਮੁਕਦਮਾ ਉਥੇ ਪੇਸ਼ ਹੋਇਆ। ਉਹ ਆਦਮੀ ਨਿਯਮ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਅਦਾਲਤ ਵਿਚ ਹਾਜ਼ਰ ਨ ਹੋਇਆ। ਤਦ ਮੁਬਾਰਕ ਖਾਨ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਸਦਵਾ ਕੇ ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ ਦੇ ਅੱਗੇ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ।

ਤੀਜੀ ਘਟਨਾ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਸਬੰਧਤ ਹੈ। ਚੀਨ ਵਲ ਜਾਂਦਾ ਹੋਇਆ ਰਸਮਤ ਦੇ ਫੇਰ ਨਾਲ ਉਹ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਇਕ ਦੁੱਪ ਅੰਦਰ ਰੁਕਿਆ ਅਤੇ ਕੁਝ ਦਿਨ ਮਗਰੋਂ

ਉਸ ਨੂੰ ਚੰਬੇ ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਉਥੇ ਉਸ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਇਕ ਅਜਿਹਾ ਮੁਕਦਮਾ ਪੇਸ਼ ਹੋਇਆ ਜਿਸ ਵਿਚ ਇਕ ਉੱਚੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਤੇ ਕਿਸੇ ਇਸਤੀ ਨਾਲ ਬਲਾਤਕਾਰ ਕਰਨ ਦਾ ਦੋਸ਼ ਸੀ। ਉਸ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਉਥੋਂ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਨੇ ਬਚਾਉਣ ਦੀ ਬਹੁਤ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕੀਤੀ ਪਰ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਮੰਨਿਆ। ਏਥੋਂ ਤੀਕ ਕਿ ਉਸ ਨੇ ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ ਦੀ ਪਦਵੀ ਤੋਂ ਤਿਆਗ-ਪੱਤਰ ਦੇ ਦਿੱਤਾ ਤੇ ਮਗਰੋਂ ਕਿਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸ ਥਾਂ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਤੁਰ ਗਿਆ ਪਰ ਉਸ ਨੇ ਨਿਆਂ-ਕਾਰਜ ਅੰਦਰ ਦੋਸ਼ ਨਹੀਂ ਆਣ ਦਿੱਤਾ।

ਬਹੁਤੇ ਉਦਾਹਰਣ ਨਾ ਦੇਂਦੇ ਹੋਏ, ਇਥੇ ਇਹ ਦੱਸਣਾ ਹੀ ਕਾਫ਼ੀ ਹੋਵੇਗਾ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਹਰ-ਇਕ ਸ਼ਹਿਰੀ ਨੂੰ ਨਿਆਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਦਾ ਪੂਰਾ ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਆਪਣੇ ਦਰਬਾਰ ਦੇ ਚਾਰੇ ਦਰਵਾਜ਼ਿਆਂ ਤੇ, ਉਸ ਨੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਕੁਸ਼ਲ ਅਧਿਕਾਰੀ ਬਿਠਾਏ ਹੋਏ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਗਿਆ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਹਰ ਸ਼ਿਕਾਇਤੀ ਦੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਨੂੰ ਸੁਣ ਕੇ ਅਤੇ ਲਿਖ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਤਕ ਪਹੁੰਚਾਉਣ। ਸੁਲਤਾਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸ਼ਿਕਾਇਤਾਂ ਦਾ ਨਿਪਟਾਰਾ ਹਫ਼ਤੇ ਵਿਚ ਦੋ ਦਿਨ ਮਾਸ ਦਰਬਾਰ ਲਾ ਕੇ ਕਰਦਾ ਸੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਕੇਵਲ ਤਿੰਨ ਚਾਰ ਚਣੇ ਹੋਏ ਰਾਜ-ਅਧਿਕਾਰੀ ਹੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਸਕਦੇ ਸਨ।

ਜੇ ਕਿਸੇ ਸ਼ਿਕਾਇਤੀ ਦਾ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਪੱਤਰ ਪਹਿਲੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਬੈਠਾ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨਹੀਂ ਲੈਂਦਾ ਸੀ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਇਹ ਆਗਿਆ ਸੀ ਜੋ ਉਹ ਦੂਜੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਬੈਠੇ ਹੋਏ ਅਧਿਕਾਰੀ ਕੋਲ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਜੇ ਉਹ ਵੀ ਪਰਵਾਨ ਨਾ ਕਰੇ ਤਾਂ ਸ਼ਿਕਾਇਤੀ ਤੀਜੇ ਤੇ ਫਿਰ ਚੌਥੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਜੇ ਚਾਰੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਵੀ ਉਸਦਾ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ-ਪੱਤਰ ਲੈਣ ਲਈ ਤਿਆਰ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਸੀ, ਉਹ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ ਕੋਲ ਜਾਂਦਾ ਅਤੇ ਫਿਰ ਜੇ ਉਥੋਂ ਵੀ ਉਹ ਨਿਰਾਸ਼ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਉਹ ਸਿੱਧਾ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਜਾ ਸਕਦਾ ਸੀ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਿਲਣ ਵਾਲੀਆਂ ਅਰਜ਼ੀਆਂ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਆਪ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਵੇਖਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਦੋਸ਼ੀਆਂ ਨੂੰ ਡਾਂਟਦਾ ਸੀ। ਵਾਸਤਵ ਵਿਚ ਉਸ ਵੇਲੇ ਕਾਜ਼ੀ ਦਾ ਦਰਜਾ ਸੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਵੀ ਵੱਡਾ ਸੀ ਕਿਉਂ ਜੋ ਨਿਆਂ ਵਿਵਸਥਾ ਸਤੰਤਰ ਸੀ। ਉਸ ਤੋਂ ਨਾ ਤਾਂ ਕਿਸੇ ਵਜ਼ਾਰਤ ਦਾ ਦਬਾਉ ਸੀ, ਨਾ ਹੀ ਉਹ ਹੋਰ ਸ਼ਾਸਨ-ਪ੍ਰਬੰਧ ਦਾ ਅੰਗ ਸੀ।

ਇਕ ਹੋਰ ਗੱਲ ਬਹੁਤ ਮਹੱਤਵ ਪੂਰਨ ਸੀ ਕਿ ਜੋ ਮੁਕੱਦਮਾ ਜਿਸ ਵੇਲੇ ਵੀ ਕਿਸੇ ਕਾਜ਼ੀ ਦੀ ਅਦਾਲਤ ਵਿਚ ਆਉਂਦਾ ਸੀ, ਉਹ ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਉਸਨੂੰ ਸੁਣ ਕੇ ਉਸ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕਰ ਦੇਂਦਾ ਸੀ। ਅੱਗੇ ਲਈ ਕਦੀ ਕੋਈ ਤਰੀਖ ਨਹੀਂ ਪਾਈ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਕਾਜ਼ੀ ਦੇ ਅੱਗੇ ਸਭ ਛੋਟੇ ਤੋਂ ਵੱਡੇ ਬਰਾਬਰ ਸਨ। ਸਭ ਕਾਜ਼ੀ ਦਾ ਸਨਮਾਨ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਬਿਨਾਂ ਉਸ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦੇ ਕੋਈ ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਅੰਦਰ ਨਹੀਂ ਆ ਸਕਦਾ ਸੀ। ਜਿਹੜੇ ਅਦਾਲਤ ਵਿਚ ਆਉਂਦੇ ਸਨ, ਉਹ ਉਸਦੇ ਅੱਗੇ ਸਿਰ ਝੁਕਾਂਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਖਲੋਤੇ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਅਦਾਲਤ ਵਿਚ ਪੂਰੀ ਸ਼ਾਂਤੀ ਰਹਿੰਦੀ ਸੀ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਇਜਾਜ਼ਤ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਬੋਲਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਸੀ। ਖੁਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਵੀ ਕਈ ਵਾਰੀ ਅਦਾਲਤ ਵਿਚ ਆਉਣਾ ਪਿਆ ਤੇ ਉਸਨੇ ਕਾਜ਼ੀ ਦਾ ਪੂਰਾ ਸਨਮਾਨ ਕੀਤਾ। ਇਕ ਹਿੰਦੂ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਮੁਕੱਦਮਾ ਚਲਾਇਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਤਤਕਾਲ ਕਾਜ਼ੀ ਅੱਗੇ ਪੇਸ਼



ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਜਦ ਕਾਜ਼ੀ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਫੈਸਲਾ ਦਿੱਤਾ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਪਰਵਾਨ ਕਰਕੇ ਉਸ ਸ਼ਿਕਾਇਤੀ ਨੂੰ ਰਾਜ਼ੀ ਕੀਤਾ। ਅਦਾਲਤਾਂ ਦਾ ਉਸ ਵੇਲੇ ਕਿਤਨਾ ਮਾਣ ਅਤੇ ਡਰ ਸੀ, ਇਸ ਦਾ ਪਤਾ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਤੋਂ ਲਗਦਾ ਹੈ, ਜਿਹੜੇ ਉਸਨੇ ਮਾਲਦੀਵ-ਦੀਪ-ਸਮੂਹ ਵਿਚ ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ ਦੀ ਪਦਵੀ ਤੇ ਹੁੰਦੇ ਹੋਏ ਲਿਖੇ ਹਨ।

“ਮੇਰਾ ਇਹ ਨਿਯਮ ਸੀ ਜੁ ਜਿਸ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਮੈਂ ਕਿਸੇ ਮੁਕੱਦਮੇ ਦੇ ਬਾਰੇ ਆਪਣੀ ਕਚ-ਹਿਰੀ ਵਿਚ ਬੁਲਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸਾਂ, ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਘਲਦਾ ਸਾਂ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਤਤਕਾਲ ਕਚਹਿਰੀ ਵਿਚ ਆਉਣਾ ਪੈਂਦਾ ਸੀ ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਦੇਂਡ ਦੇਂਦਾ ਸਾਂ।”

ਇਨ੍ਹਾਂ ਕਚਹਿਰੀਆਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਨਿਆਂ-ਮੰਡਲ ਵੀ ਸਥਾਪਤ ਹੋਇਆ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਇਕ ਵਾਰੀ ਜਦ ਅਮਰੋਹਾ ਵਿਚ ਕਰ ਉਗਰਾਹਣ ਵਾਲੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਅਜ਼ੀਜ਼ ਖੰਮਾਰ ਅਤੇ ਰਾਜਪਾਲ ਸਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਵਿਚਕਾਰ ਝਗੜਾ ਹੋ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਸ ਦਾ ਨਿਪਟਾਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਇਕ ਨਿਆਂ-ਮੰਡਲ ਬਣਾਇਆ ਗਿਆ ਜਿਸ ਵਿਚ ਇਬਨ ਬਤੂਤਾ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਮਲਿਕ ਸ਼ਾਹ ਅਤੇ ਸ਼ਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨਾਮੀ ਦੋ ਹੋਰ ਨਿਆਂ-ਜਾਣ ਸ਼ਾਮਲ ਸਨ।

ਵਾਸਤਵ ਵਿਚ ਨਿਆਂ-ਵਿਵਸਥਾ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਇਕ ਮਹੱਤਵ ਪੂਰਣ ਸੰਸਥਾ ਸੀ। ਇਸਦੇ ਬਿਨਾਂ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦਾ ਰਾਜਨੀਤਕ ਜੀਵਨ ਖੋਖਲਾ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਯਾਤ੍ਰਾ-ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਾਂ ਜੁ ਸੁਲਤਾਨ ਜਿੱਥੇ ਵੀ ਕਿਸੇ ਨਵੇਂ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੂੰ ਸ਼ਾਸਨ-ਪ੍ਰਬੰਧ ਲਈ ਘਲਦਾ ਸੀ, ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਦੋ ਨਿਆਂ ਜਾਣੂ ਵੀ ਜ਼ਰੂਰ ਜਾਂਦੇ ਸਨ ਜਿਹੜੇ ਉਸਨੂੰ ਕਨੂੰਨੀ ਪਹਿਲੂਆਂ ਤੇ ਸਲਾਹ ਆਦਿਕ ਦੇਂਦੇ ਸਨ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਨਿਆਂ-ਜਾਣੂਆਂ ਅਤੇ ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾਵਾਂ ਦੇ ਨਿਆਂ ਦਾ ਅਧਾਰ ਮੁਖ ਰੂਪ ਵਿਚ ‘ਸੱਚ’ ਦੇ ਨਿਯਮ ਅਤੇ ਸ਼ਿਕਾਇਤੀ ਦਾ ਰਾਜ਼ੀ ਹੋਣਾ ਸੀ। ਸ਼ਰਾਬ ਪੀਣ ਅਤੇ ਦਰਾਚਾਰ ਕਰਨ ਤੇ ਚਾਬਕ ਮਾਰਣ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਕਈ-ਕਈ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਤਕ ਜੁਰਮਾਨੇ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ।

ਸੁਲਤਾਨ ਆਪਣੇ ਸ਼ਾਸਨ ਨੂੰ ਮਜ਼ਬੂਤ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਤੇ ਬਹੁਤ ਨਿਰਭਰ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਇਸੇ ਉੱਦੇਸ਼ ਲਈ ਉਸ ਦੀ ਵਿਦੇਸ਼-ਨੀਤੀ ਵੀ ਬਹੁਤ ਕੂਟਨੀਤੀ ਭਰੀ ਸੀ। ਆਪਣੇ ਸ਼ਾਸਨ ਦੇ ਅੰਦਰ ਤਾਂ ਉਹ ਭਾਵੇਂ ਕਿਤਨੀ ਕਠੋਰਤਾ ਅਤੇ ਨਿਰਦੇਤਾ ਵਰਤ ਲੈਂਦਾ ਸੀ ਪਰ ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਨਾਲ ਉਸ ਦਾ ਵਿਹਾਰ ਬੜਾ ਉਦਾਰਤਾ ਭਰਿਆ ਸੀ। ਬਾਹਰੋਂ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਸੁਆਗਤ-ਸਤਿਕਾਰ ਅਤੇ ਰਹਿਣ-ਸਹਿਣ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਨ ਲਈ ਉਸਨੇ ਵੱਖਰੇ ਵਿਭਾਗ ਬਣਾਏ ਹੋਏ ਸਨ। ਬਹੁਤੇ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਸਿੰਧ ਨਦੀ ਵਲੋਂ ਹੀ ਆਉਂਦੇ ਸਨ, ਇਸ ਲਈ ਉਥੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦੇਣ ਲਈ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੀਅਤ ਸਨ। ਇਸ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਵਿਹਾਰ ਤੇ ਉਸਦੇ ਹੱਥੀਂ ਲਿਖਿਆ ਵੇਰਵਾ ਪੜ੍ਹਨਾ ਵਧੇਰੇ ਉਚਿਤ ਹੋਵੇਗਾ। ਉਸ ਨੇ ਦਸਿਆ ਹੈ—

“...ਜਦ ਸੂਚਨਾ-ਅਧਿਕਾਰੀ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਦੇ ਪੁੱਜਣ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਘਲਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਚਿੱਠੀਆਂ ਨੂੰ ਬੜੇ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਪੜ੍ਹਦਾ ਹੈ। ਸੂਚਨਾ-ਅਧਿਕਾਰੀ ਹਰ-ਇਕ ਯਾਤਰੀ ਦਾ ਹਾਲ ਬਹੁਤ ਵਿਸਥਾਰ ਪੂਰਬਕ ਲਿਖਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਉਸਦਾ ਰੰਗ-ਰੂਪ, ਵਸਤਰ,

(ਕੁਝੀ)

ਜੁਰਮਾਨੇ  
ਨਾਲ

ਦਿਖਾਈ

ਉਸਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ, ਸੇਵਕਾਂ ਅਤੇ ਦਾਸਾਂ ਅਤੇ ਘੋੜਿਆਂ ਤਕ ਦੇ ਬਾਰੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਦੇਂਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਯਾਤਰੀ ਦੇ ਉੱਠਣ-ਬੈਠਣ, ਸੋਣ-ਜਾਗਣ ਅਤੇ ਉਸ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਸਾਰੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਦੇਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕੋਈ ਵੀ ਗੱਲ ਨਹੀਂ ਛੱਡਦੇ। ਜਦ ਕੋਈ ਯਾਤਰੀ ਮੁਲਤਾਨ ਵਿਚ, ਜਿਹੜੀ ਕਿ ਸਿੰਧ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਹੈ, ਪੁੱਜਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਉਸ ਵੇਲੇ ਤਕ ਉਥੇ ਰੁਕਿਆ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਜਦ ਤਕ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਉਸਦੇ ਬਾਰੇ ਆਦੇਸ਼ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਆਦਰ-ਸਤਿਕਾਰ ਦੀ ਆਗਿਆ ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੋ ਜਾਂਦੀ।

ਅੱਗੋਂ ਚਲ ਕੇ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਇਸ ਗੱਲ ਤੇ ਹੋਰ ਵੀ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਚਾਨਣ ਪਾਇਆ ਹੈ “ਹਿੰਦ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ...ਦੀ ਇਹ ਆਦਤ ਹੈ ਜੋ ਉਹ ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਦਾ ਬਹੁਤ ਆਦਰ-ਸਤਿਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੇਮ ਦਾ ਪਤਾ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੱਡੀਆਂ-ਵੱਡੀਆਂ ਪਦਵੀਆਂ ਅਤੇ ਇਲਾਕੇ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਕੇ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਉਸਦੇ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸ-ਪਾਤਰ, ਹਾਜ਼ਿਬ, ਵਜ਼ੀਰ, ਕਾਜ਼ੀ, ਅਤੇ ਸਕੇ-ਸਬੰਧੀ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਹਨ। ਉਸ ਨੇ ਇਹ ਆਦੇਸ਼ ਦੇ ਰੱਖਿਆ ਹੈ ਜੋ ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਨੂੰ ‘ਅਜੀਜ਼’ ਦੀ ਪਦਵੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸਦੇ ਰਾਜ ਵਿਚ ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਦਾ ਨਾਂ ਹੀ ਅਜੀਜ਼ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ।”

ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਇਸ ਯਾਤ੍ਰਾ-ਬਿਤਾਂਤ ਤੋਂ ਸਾਨੂੰ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ ਜੋ ਵਿਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਯਾਤਰੀ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਜਿਹੜੀਆਂ ਸੁਗਾਤਾਂ ਭੇਟਾ ਕਰਦੇ ਸਨ, ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਵੱਧ ਉਪਹਾਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਇਥੋਂ ਤੀਕ ਕਿ ਜਦ ਕੋਈ ਬਾਹਰਲੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਉਸਦੇ ਹੱਥੀਂ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਉਪਹਾਰ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਸ਼ਾਸਕਾਂ ਤਾਈਂ ਘਲਦਾ ਸੀ। ਚੀਨ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਭਾਰਤ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਜਿਹੜੇ ਉਪਹਾਰ ਘੱਲੇ ਸਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਕਈ ਗੁਣਾ ਵਧ ਕੀਮਤੀ ਅਤੇ ਅਨੋਖੇ ਪਦਾਰਥ ਬਹੁ-ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਭਾਰਤ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦਵਾਰਾ ਚੀਨ ਵਲ ਭਿਜਵਾਏ ਸਨ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਉਦਾਰਤਾ ਜਾਂ ਲੈਣ ਦੇਣ ਦੇ ਦੋ ਲਾਭ ਸਨ। ਇਕ ਤਾਂ ਸਾਰੇ ਦੇਸ਼ਾਂ ਨਾਲ ਚੰਗੀ ਦੋਸਤੀ ਦੇ ਸਬੰਧ ਬਣੇ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਯਾਤਰੀਆਂ ਅਤੇ ਰਾਜਦੂਤਾਂ ਦੀ ਆਵਾਜਾਈ ਨਾਲ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤੀ ਸਬੰਧੀ ਆਦਾਨ-ਪ੍ਰਦਾਨ ਵੀ ਹੁੰਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਆਪਣੇ ਇਸੇ ਉਦਾਰਨੀਤੀ ਰਾਹੀਂ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਤੁਗ਼ਲਕ ਦੀ ਧਾਂਕ ਆਲੇ ਦੁਆਲੇ ਦੇ ਸਾਰੇ ਦੇਸ਼ਾਂ ਤੇ ਜੰਮੀ ਹੋਈ ਸੀ।

ਇਸ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਇਹ ਗੱਲ ਧਿਆਨ ਦੇਣ ਵਾਲੀ ਹੈ ਜੋ ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਨਾਲ ਇਹ ਉਦਾਰਤਾ ਇੰਨੀ ਅੰਨ੍ਹੇ ਵਾਹ ਵੀ ਨਹੀਂ ਸੀ ਕਿ ਲੁਟ ਪੈ ਜਾਵੇ। ਇਸ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਰੂਪ ਨਾਲ ਰਖੇ ਗਏ ਕਰਮਚਾਰੀ ਬੜੀ ਸਾਵਧਾਨੀ ਵਰਤਦੇ ਸਨ। ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਤਾਂ ਜਿਹੜਾ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਵੀ ਭਾਰਤ ਦੀ ਸੀਮਾ ਤੇ ਪੁੱਜਦਾ ਸੀ, ਉਸਨੂੰ ਉਥੇ ਹੀ ਸੀਮਾ-ਚੌਕੀ ਤੇ ਰੋਕ ਕੇ ਉਸਦੇ ਸਾਰੇ ਸਮਾਨ ਦੀ ਤਲਾਸ਼ੀ ਲਈ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨਾਲ ਵੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੋਇਆ। ਇਹ ਹੋਰ ਗੱਲ ਸੀ ਕਿ ਚੰਗੇ ਭਾਗਾਂ ਕਾਰਨ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਇਸ ਤਲਾਸ਼ੀ ਤੋਂ ਬਚ ਗਿਆ। ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਕੋਈ ਰੂ-ਰਿਆਇਤ ਨਹੀਂ ਸੀ ਹੁੰਦੀ। ਫਿਰ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਉਸੇ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਨੂੰ ਕੋਈ ਉਚੀ ਪਦਵੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਏਥੇ ਸਥਾਈ ਰੂਪ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਦੀ ਪ੍ਰਤਿਗਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਕੋਲੋਂ ਅਤੇ ਉਸਦੇ



ਸਾਥੀਆਂ ਕੋਲੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਪੁਛਵਾ ਘਲਿਆ ਕਿ ਜੇ ਉਹ ਏਥੇ (ਭਾਰਤ ਵਿਚ) ਰਹਿਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕਰ ਲੈਣ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਨਚਾਹੀ ਪਦਵੀ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਅਸੀਂ ਵੇਖਦੇ ਹਾਂ ਜੁ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਭਾਰਤ-ਯਾਤ੍ਰਾ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਰਾਜ-ਨੀਤਕ ਅਵਸਥਾ ਦੇ ਅਨੇਕ ਪਹਿਲੂਆਂ ਅਤੇ ਸ਼ਾਸਨ-ਪ੍ਰਬੰਧ ਦੀਆਂ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਤੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਪਾਉਂਦੀ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਭ ਨੀਤੀਆਂ ਜਾਂ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਦੀ ਮੂਲ ਸਹਾਇਕ ਗਲ ਸੀ-ਏਥੋਂ ਦਾ ਡਾਕ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਇਸ ਬਾਰੇ ਸਭ ਕੁਝ ਖੋਲ੍ਹ ਕੇ ਦੱਸਿਆ ਹੈ—

“ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਡਾਕ ਦੋ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਪਹਿਲੀ ਘੋੜੇ ਦੀ ਡਾਕ ਜਿਸਨੂੰ ਉਲਾਕ (ਉਲਾਗ) ਆਖਦੇ ਹਨ। ਉਹ (ਡਾਕੀਏ) ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਗਏ ਘੋੜਿਆਂ ਤੇ ਯਾਤ੍ਰਾ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਹਰ ਚਾਰ ਕੋਹਾਂ ਮਗਰੋਂ ਘੋੜਾ ਬਦਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। (ਦੂਜੀ) ਪੈਦਲ ਡਾਕ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜੁ ਇਕ ਮੀਲ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਤਿੰਨ ਚੌਕੀਆਂ ਡਾਕ ਲੈ ਜਾਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸਨੂੰ ਦਾਵਾ (ਸਾਵਾ) ਆਖਦੇ ਹਨ...ਹਰ ਤਿਹਾਈ ਮੀਲ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਇਕ ਪਿੰਡ ਅਬਾਦ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਪਿੰਡ ਦੇ ਬਾਹਰ ਤਿੰਨ ਬੁਰਜੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਹਰ ਬੁਰਜੀ ਵਿਚ ਡਾਕ ਲੈ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਤਿਆਰ ਬੈਠੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਹਰ ਡਾਕੀਏ ਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਦੋ ਹੱਥ ਲੰਮੀ ਸੋਟੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ ਸਿਰੇ ਤੇ ਤਾਂਬੇ ਦੇ ਘੁੰਘਰੂ ਬੰਨੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਜਦ ਡਾਕੀਆ ਉਸ ਪਿੰਡ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਚਿੱਠੀ ਨੂੰ ਇਕ ਹੱਥ ਵਿਚ ਅਤੇ ਘੁੰਘਰੂਆਂ ਵਾਲੇ ਡੰਡੇ ਨੂੰ ਦੂਜੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਲੈ ਕੇ ਬੜੀ ਤੇਜ਼ੀ ਨਾਲ ਨਸਦਾ ਹੈ। ਜਦ (ਅਗਲੀ) ਬੁਰਜੀ ਦੇ ਆਦਮੀ ਘੁੰਘਰੂਆਂ ਦੀ ਅਵਾਜ਼ ਸੁਣਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਉਹ ਸੁਰੇਤ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਡਾਕੀਆ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਪੁੱਜਦਾ ਹੈ, ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਇਕ ਜਿਸ ਦੀ ਵਾਰੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਉਸ ਦੇ ਹੱਥੋਂ ਡਾਕ ਲੈ ਕੇ ਨੱਸ ਪੈਂਦਾ ਹੈ, ਇਹ ਸਿਲਸਿਲਾ ਡਾਕ ਦੇ ਆਪਣੀ ਨੀਯਤ ਥਾਂ ਤੇ ਪੁੱਜਣ ਤਕ ਚਾਲੂ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਇਸੇ ਡਾਕ ਰਾਹੀਂ ਖੁਰਾਸਾਨ ਤੋਂ ਫਲ ਵੀ ਮੰਗਵਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਡਾਕ ਦੇ ਇਸ ਵੇਰਵੇ ਤੋਂ ਅਤੇ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀਆਂ ਭਾਰਤ ਦੇ ਅੰਦਰ ਇਕ ਥਾਂ ਤੋਂ ਦੂਜੀ ਥਾਂ ਤਕ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਯਾਤ੍ਰਾਵਾਂ ਤੋਂ ਇਹ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਵੀ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜੁ ਉਸ ਵੇਲੇ ਸੜਕਾਂ ਵੀ ਬਣੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਸਨ, ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਡਾਕ ਦਾ ਇਹ ਜਾਲ ਸਾਰੇ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਵਿਛ ਸਕਦਾ ਸੀ। ਆਵਾ-ਜਾਈ ਦੇ ਰਸਤਿਆਂ ਦੀ ਬਣਤਰ ਵਲ ਧਿਆਨ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਹੀ ਉਸ, ਬੈਲਗਾੜੀ ਘੋੜਿਆਂ ਦੀ ਸਵਾਰੀ ਦੇ ਜ਼ਮਾਨੇ ਵਿਚ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਨਗਰ, ਪ੍ਰਾਂਤ ਅਤੇ ਪਿੰਡ ਆਪੋ ਵਿਚ ਮਿਲੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਪਰ ਏਥੇ ਫਿਰ ਇਹ ਕਹਿਣਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ ਜੁ ਇਹ ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਬੰਧ ਵੀ ਕੇਵਲ ਸ਼ਾਸਕਾਂ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਨੀਤੀਆਂ ਦੀ ਪੁਰਤੀ ਤਕ ਸੀਮਤ ਸਨ।

ਵਾਸਤਵ ਵਿਚ ਮਧ-ਕਾਲੀਨ ਰਾਜਨੀਤੀ ਅਤੇ ਸ਼ਾਸਨ-ਪ੍ਰਬੰਧ ਸ਼ਾਸਕਾਂ, ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਆਪਣੇ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸੀ, ਪੂਜਾ ਲਈ ਨਹੀਂ-ਇਹ ਗੱਲ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਤੋਂ ਬਿਲਕੁਲ ਸਾਫ਼ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਕੇਂਦਰੀ ਸ਼ਾਸਨ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਭਾਰਤ ਦੇ ਹੋਰ ਛੋਟੇ-ਛੋਟੇ ਸੁਤੰਤਰ ਸ਼ਾਸਕਾਂ ਜਾਂ ਰਾਜਿਆਂ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਵੀ ਆਪਣੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੱਸੀ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਬਹੁਤੇ ਕੇਂਦਰੀ

ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਕੁਝ ਠ ਕੁਝ ਕਰ ਦੇਂਦੇ ਸਨ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ ਸੁਤੰਤਰ ਸ਼ਾਸਕ ਹੁੰਦੇ ਹੋਏ ਵੀ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਬਰਾਬਰੀ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਅਕਸਰ ਹਿੰਦੂ ਰਾਜਿਆਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਸੀਮਾਂਤ, ਪਹਾੜੀ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਅਤੇ ਦੁੱਪ ਸਮੂਹਾਂ ਅੰਦਰ ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਰਾਜਨੀਤੀ ਅਤੇ ਸ਼ਾਸਨ ਪ੍ਰਬੰਧ ਦਾ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਵੇਰਵਾ ਨ ਦਿੰਦੇ ਹੋਏ ਰਾਹ-ਲੰਘਦਿਆਂ ਕੁਝ ਘਟਨਾਵਾਂ ਦਾ ਹੀ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਇਕ ਦੁੱਪ ਵਿਚ ਇਕ ਸ਼ਾਸਕ-ਅਧਿਕਾਰੀ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਵੱਲੋਂ ਕਿਸੇ ਬਾਗ ਵਿਚ ਡਿੱਗਾ ਹੋਇਆ ਇਕ ਅੰਬ ਹੀ ਚੁੱਕਣ ਤੇ ਉਸ ਦੇ ਸਰੀਰ ਨੂੰ ਚਿਰਵਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਆਦਿਕ। ਹਾਂ ਇਕ ਪਹਾੜੀ ਰਾਜੇ ਰਾਇ ਕੰਪੀਲਾ ਦੀ ਅਣਖ ਅਤੇ ਬਲੀਦਾਨ ਦੀ ਘਟਨਾ ਤੋਂ ਇਹ ਅਨੁਮਾਨ ਵੀ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜੋ ਉਸ ਵੇਲੇ ਜ਼ਰੂਰ ਕੁਝ ਤਿਆਗੀ ਅਤੇ ਮਨੁੱਖਤਾ ਦੇ ਪੁਜਾਰੀ ਰਾਜੇ ਵੀ ਭਾਰਤ ਅੰਦਰ ਸਨ ਜਿਹੜੇ ਇਕ ਵਿਧਰਮੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਲਈ ਆਪਣਾ ਸਰਵੰਸ ਵਾਰ ਸਕਦੇ ਸਨ।

### ਸਮਾਜਕ ਅਵਸਥਾ

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਇਕ ਅਰਬ ਯਾਤਰੀ ਸੀ ਅਤੇ ਨਾਲੇ ਸੀ ਪੁਰਾਤਨ-ਪੰਥੀ-ਮੁਸਲਮਾਨ। ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਬਹੁਤਾ ਕਰ ਕੇ ਅਜਿਹੇ ਸਮਾਜ ਨਾਲ ਵਾਸਤਾ ਪਿਆ ਜਿਹੜਾ ਉਸ ਦੇ ਧਰਮ, ਮਤ ਅਤੇ ਵਿਚਾਰਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਉਸ ਦੇ ਯਾਤਰਾ-ਉਦੇਸ਼ਾਂ ਦੇ ਵੀ ਅਨੁਕੂਲ ਸੀ। ਉਹ ਸੀ ਸ਼ਾਸਕ-ਮੁਸਲਿਮ ਸਮਾਜ। ਭਾਵੇਂ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਨ ਕਿਸੇ ਬਹਾਨੇ ਭਾਰਤ ਦੇ ਹਰ ਇਕ ਦਰਜੇ ਦੇ ਸਮਾਜ ਨਾਲ ਵਾਹ ਪਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਅਵਸਰ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਉਸ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਭ ਵਰਗਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਥੋੜਾ-ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਪਰ ਉਸ ਦੇ ਯਾਤਰਾ-ਬਿਤਾਂਤ ਰਾਹੀਂ ਸਾਨੂੰ ਬਹੁਤੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਉਚੇਂ ਦਰਜੇ ਦੇ ਧਨਵਾਨ, ਸ਼ਾਸਕ ਅਤੇ ਕਾਫ਼ੀ ਸੁਖਾਲੇ ਸਮਾਜ ਦੇ ਬਾਰੇ ਹੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ। ਹਾਂ, ਅਸੀਂ ਉਸ ਤੋਂ ਹੀ ਤਤਕਾਲੀਨ ਹੋਰ ਸਮਾਜ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਵੀ ਕੁਝ ਨੇ ਕੁਝ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਅਵੱਸ ਲਾ ਸਕਦੇ ਹਾਂ।

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਯਾਤਰਾ-ਬਿਤਾਂਤ ਰਾਹੀਂ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਸਮਾਜ ਦਾ ਅਧਿਐਨ ਕਰਨ ਲਈ ਅਸੀਂ ਉਸ ਨੂੰ ਵੱਖੋ-ਵੱਖ ਦਰਜਿਆਂ ਵਿਚ ਰਖ ਕੇ ਵੇਖੀਏ ਤਾਂ ਚੰਗਾ ਹੋਵੇਗਾ। ਇਕ ਵਰਗ ਉਹ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਰਾਜ-ਦਰਬਾਰਾਂ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਇਸਲਾਮੀ ਰਸਮਾਂ ਦਾ ਪਾਲਨ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਸੀ। ਇਸ ਵਰਗ ਦਾ ਰਹਿਣ-ਸਹਿਣ, ਖਾਣ-ਪੀਣ, ਕਾਰ-ਵਿਹਾਰ ਸਭ ਕੁਝ ਉੱਚੇ ਦੰਗੇ ਦਾ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸ਼ਾਨਦਾਰ ਜੀਵਨ ਦੀਆਂ ਕੁਝ ਝਲਕੀਆਂ ਦਰਬਾਰਾਂ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਉਪਹਾਰਾਂ, ਈਦ ਆਦਿਕ ਦੇ ਤਿਉਹਾਰਾਂ ਅਤੇ ਉਸ ਅਵਸਰ ਤੇ ਨਿਕਲਣ ਵਾਲੇ ਜਲੂਸ ਆਦਿਕ ਦੇ ਵੇਰਵੇ ਅੰਦਰ ਵਿਖਾਈਆਂ ਹਨ। ਉਸ ਵਰਗ ਦਾ ਕੰਮ ਐਸ਼-ਆਰਾਮ ਦਾ ਜੀਵਨ ਬਿਤਾਣਾ ਸੀ। ਹਾਂ, ਉਸ ਐਸ਼-ਆਰਾਮ ਦੇ ਜੀਵਨ ਵਿਚ ਵੀ ਉਹ ਸਭਿਆਚਾਰ ਅਤੇ ਇਸਲਾਮ ਦੇ ਅਸੂਲਾਂ ਦੇ ਪਾਬੰਦ ਜ਼ਰੂਰ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਹਰ ਗੱਲ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਤੌਰ-ਤਰੀਕੇ ਵੀ ਸੁਚੱਜੇ ਅਤੇ ਸ਼ਾਨ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਹੀ ਸਨ। ਦਰਬਾਰ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਦਾਵਤ, ਵਿਆਹ ਦਾ ਅਵਸਰ ਹੋਵੇ ਜਾਂ

ਸੋਗ ਦਾ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਰੁਤਬਾ, ਉਸ ਰੁਤਬੇ ਦਾ ਮਾਣ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਹੀ ਸਾਰਾ ਵਿਹਾਰ ਚਲਦਾ ਸੀ।

ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਾਤੀ ਜਾਂ ਧਰਮ ਦੇ ਅਧਾਰ ਤੇ ਵੀ ਅਸੀਂ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਸਮਾਜ ਦੇ ਦੋ ਰੂਪ ਵੇਖਦੇ ਹਾਂ—ਹਿੰਦੂ ਸਮਾਜ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਸਮਾਜ। ਦੋਹਾਂ ਦੀਆਂ ਰਸਮਾਂ ਅਲਗ-ਅਲਗ ਸਨ। ਖਾਣ-ਪੀਣ ਵਿਚ ਵੀ ਕੁਝ ਅੰਤਰ ਸੀ। ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਰਹਿਣ-ਸਹਿਣ ਵਿਚ ਬਹੁਤਾ ਫਰਕ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਕਿਉਂ ਜੁ ਰਹਿਣ-ਸਹਿਣ ਦਾ ਮੂਲ ਅਧਾਰ ਧਨ ਜਾਂ ਪਦਵੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਸ਼ਾਸਕ, ਅਧਿਕਾਰੀ, ਸੈਨਿਕ, ਦਾਸ, ਵਪਾਰੀ ਜਾਂ ਕਿਰਸਾਨ-ਭਾਵੇਂ ਹਿੰਦੂ ਸਨ ਜਾਂ ਮੁਸਲਮਾਨ, ਸਭ ਲਗਪਗ ਇਕੋ ਜਿਹਾ ਹੀ ਵਿਹਾਰ ਰਖਦੇ ਸਨ।

ਸਮਾਜ ਦੇ ਦੋ ਹੋਰ ਵੱਖ ਵੱਖ ਰੂਪ ਇਸਤ੍ਰੀ ਸਮਾਜ ਅਤੇ ਪੁਰਖ ਸਮਾਜ, ਅਸੀਂ ਇਸ ਯਾਤ੍ਰਾ-ਬਿਤ੍ਰਾਂਤ ਵਿਚ ਵੇਖਦੇ ਹਾਂ। ਇਸ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਸੱਚੀ ਅਤੇ ਸਪਸ਼ਟ ਵਰਣਨ-ਕਲਾ ਸ਼ਲਾਘਾ ਯੋਗ ਹੈ ਜੁ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਰਹੱਸ ਵੀ ਇਸ ਯਾਤ੍ਰਾ-ਬਿਤ੍ਰਾਂਤ ਵਿਚ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਲਗ-ਲਵੇੜ ਦੇ ਖੋਲ੍ਹ ਦਿੱਤੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇਕ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਝੁਕਾਉ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਜੀਵਨ ਦੇ ਬਾਰੇ ਭਾਵੇਂ ਕੋਈ ਕੁਝ ਵੀ ਰਾਇ ਬਣਾਏ, ਪਰ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਨਾਰੀ-ਸਮਾਜ ਦੇ ਸਭ ਰੂਪਾਂ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸਾਨੂੰ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਿਲ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਸਮਾਜ ਦੇ ਹੋਰ ਪੱਖਾਂ ਦੀ ਪੜਚੋਲ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਤਤਕਾਲੀਨ ਇਸਤ੍ਰੀ ਵਰਗ ਦੀ ਤਸਵੀਰ ਹੀ ਵੇਖ ਲੈਣੀ ਉਚਿਤ ਹੋਵੇਗੀ।

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਭਾਰਤ ਯਾਤ੍ਰਾ ਦਾ ਬਿਤ੍ਰਾਂਤ ਸਮਾਜ ਸ਼ਾਸਤ੍ਰ ਦੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਲਈ, ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਭਾਰਤੀ ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ ਦੀ ਅੱਖਾਂ-ਵੇਖੀ ਮਹੱਤਵ ਪੂਰਣ ਝਲਕ ਪੇਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਆਪਣੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਹਿੰਦੂ, ਮਰਾਠਾ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨ—ਸਭ ਜਾਤੀਆਂ ਦੀਆਂ ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ ਦੇ ਸੰਪਰਕ ਵਿਚ ਆਇਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਭ ਦਾ ਅਲਗ-ਅਲਗ ਵੇਰਵਾ ਦਿੱਤਾ। ਮਰਾਠਾ ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਸਰੀਰਕ ਸੁੰਦਰਤਾ ਰਾਹੀਂ ਖਿੱਚਦੀਆਂ ਹਨ। ਹਿੰਦੂ ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ ਸਤੀ ਹੋ ਕੇ ਉਸ ਨੂੰ ਚਕਾ-ਚੌਧ ਕਰ ਦੇਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ ਵੱਲੋਂ ਉਸ ਨੂੰ ਗ਼ਿਸਬ-ਸੁਖ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਇਕ ਦੀਪ ਦੀਆਂ ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ ਬਾਰੇ ਉਸ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਜੁ ਹਰ ਇਕ ਇਸਤ੍ਰੀ ਸਵੇਰ ਵੇਲੇ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਜਾਂ ਪੁਤ੍ਰ ਦੇ ਕੋਲ ਜਾ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਸਰੀਰ ਤੇ ਸੁਗੰਧਤ ਤੇਲ ਜਾਂ ਹੋਰ ਚੀਜ਼ਾਂ ਦਾ ਲੇਪ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਬਾਰੇ, ਸਿਵਾਏ ਆਪਣੇ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਤੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ। ਉਹ ਆਪ ਆਪਣੇ ਹੱਥੀਂ ਉਸ ਲਈ ਭੋਜਨ ਤਿਆਰ ਕਰਦੀ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਭੋਜਨ ਖੁਆਂਦੀ ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਉਸ ਦੇ ਜੁਠੇ ਬਰਤਨ ਚੁਕ ਕੇ ਲੈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਉਹ ਸਵੇਰੇ ਉਠਣ ਵੇਲੇ ਅਤੇ ਰਾਤੀਂ ਸੌਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਦੇ ਹੱਥ ਪੈਰ ਧੁਆਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਤੇ ਨਿਉਂ ਕੇ ਉਸ ਨੂੰ ਨਿ-ਸਕਾਰ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ ਦੇ ਸੁਭਾਉ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ ਜੁ ਪਹਿਲਾਂ-ਪਹਿਲ ਹਿੰਦੂ ਨਾਰੀਆਂ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਨਾਰੀਆਂ ਦੇ ਤੌਰ ਤਰੀਕਿਆਂ ਵਿਚ ਕੋਈ ਅੰਤਰ ਨਹੀਂ ਸੀ।



ਮਾਲਦੀਵ ਅਤੇ ਮਹਲ ਦੀਪ ਸਮੂਹ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋਏ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਜੁ ਉਸ ਨੇ ਓਥੇ ਜਿਹੜੀਆਂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਕੀਤਾ ਸੀ, ਉਹ ਕਦੇ ਵੀ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਬਹਿ ਕੇ ਭੋਜਨ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀਆਂ ਸਨ। ਏਥੋਂ ਤੀਕ ਕਿ ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਵੀ ਕੁਝ ਖਾਂਦੀਆਂ-ਪੀਂਦੀਆਂ ਨਹੀਂ ਸਨ। ਉਹ ਦੱਸਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਖਾਣ-ਪੀਣ ਬਾਰੇ ਜਾਣਨ ਲਈ ਬਹੁਤ ਜ਼ੋਰ ਲਾਇਆ ਪਰ ਸਫਲ ਨ ਹੋ ਸਕਿਆ।

ਗਹਿਣਿਆਂ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਇਬਨ ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਉਹ ਲਿਖਦਾ ਹੈ ਜੁ ਕਈ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦੀਆਂ ਬਾਹਾਂ ਅਰਕ ਤਕ ਜੇਵਰਾਂ ਨਾਲ ਭਰੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਸਨ। ਕਿਉਂਜੁ ਉਹ ਆਪ ਮੁਸਲਮਾਨ ਸੀ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਇਸਤਰੀਆਂ ਅੰਦਰ ਪਰਦੇ ਦਾ ਰਿਵਾਜ ਆਮ ਸੀ, ਏਥੋਂ ਤੀਕ ਕਿ ਉਹ ਸਵਾਏ ਆਪਣੇ ਭਾਈ, ਪਿਤਾ, ਪੁੱਤਰ, ਜਾਂ ਪਤੀ ਦੇ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਅੱਗੇ ਆਪਣਾ ਹੱਥ ਜਾਂ ਪੈਰ ਤਕ ਵੀ ਬੇਪਰਦਾ ਨਹੀਂ ਰਖਦੀਆਂ ਸਨ, ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਏਥੋਂ ਦੀਆਂ ਹਿੰਦੂ ਅਤੇ ਮਰਾਠਾ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦਾ ਪਹਿਨਾਵਾ ਵੇਖ ਕੇ ਅਸਚਰਜ ਹੋਇਆ।

ਏਥੇ ਇਕ ਗੱਲ ਸਪਸ਼ਟ ਕਰ ਦੇਣੀ ਉਚਿਤ ਹੋਵੇਗੀ ਜੁ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਭਾਰਤ ਦੇ ਜਿਸ ਵਿਸ਼ਾਲ ਭਾਗ ਵਿਚ ਯਾਤ੍ਰਾ ਕੀਤੀ, ਉਥੇ ਉਸ ਨੂੰ ਸਿਵਾਏ ਇਕ ਥਾਂ ਤੇ ਸਤੀ ਹੋਣ ਵਾਲੀਆਂ ਹਿੰਦੂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦੇ ਲਗ ਪਗ ਹੋਰ ਕਿਧਰੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨਹੀਂ ਹੋਈ। ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਬਾਰੇ ਬਹੁਤ ਘਟ ਜਾਂ ਕਿਧਰੇ ਸੁਣੀਆਂ-ਸੁਣਾਈਆਂ ਗੱਲਾਂ ਹੀ ਲਿਖੀਆਂ ਹੋਣਗੀਆਂ। ਪਰ ਭਾਰਤ ਦੇ ਸਮੁੰਦਰੀ ਕੰਢਿਆਂ ਤੇ ਵੱਸੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਅਤੇ ਦੀਪਾਂ ਵਿਚ ਉਸ ਨੂੰ ਮਰਾਠਾ ਅਤੇ ਹੋਰ ਹਿੰਦੂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦਾ ਪ੍ਰਤੱਖ ਅਨੁਭਵ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਸਾੜੀ ਬੰਨ੍ਹਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਬਿਨਾਂ ਬਾਹਾਂ ਦੀ ਚੋਲੀ ਪਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਹਥ-ਪੈਰ ਨਹੀਂ ਕਜਦੀਆਂ। ਕੁਝ ਤਾਂ ਕੇਵਲ ਗੋਡਿਆਂ ਤਕ ਹੀ ਧੋਤੀਆਂ ਬੰਨ੍ਹਦੀਆਂ ਹਨ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਰੀਰ ਦਾ ਹੋਰ ਸਾਰਾ ਹਿੱਸਾ ਨੰਗਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।

ਇਸਤਰੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਜਨਮ ਭੂਮੀ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਇਤਨਾ ਪਿਆਰ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਕਿਸੇ ਕੀਮਤ ਤੇ ਵੀ ਉਸ ਨੂੰ ਛੱਡਣ ਲਈ ਤਿਆਰ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਸਨ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਥਾਂ-ਥਾਂ ਤੇ ਕਈ ਇਸਤਰੀਆਂ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਕੀਤਾ ਪਰ ਜਾਂਦੀ ਵਾਰੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤਲਾਕ ਦੇ ਗਿਆ ਕਿਉਂਜੁ ਉਹ ਉਸ ਨਾਲ ਜਾਣ ਲਈ ਤਿਆਰ ਨਾ ਹੋਈਆਂ। ਜਾਪਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਵੇਲੇ ਇਕ ਸ਼ਾਹੀ-ਪਰਿਵਾਰ ਦੀਆਂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਹੋਰ ਸਾਰੀਆਂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਪੁਰਖ-ਸਮਾਜ ਦਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀਕੋਣ ਸਿਵਾਏ ਵਿਲਾਸਤਾ ਦੇ ਹੋਰ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਇਕ ਇਕ ਆਦਮੀ ਕਈ-ਕਈ ਇਸਤਰੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਰਨਵਾਸ ਵਿਚ ਰਖਦਾ ਸੀ। ਫਿਰ ਤਲਾਕ ਹੋ ਜਾਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਸੇ ਇਸਤਰੀ ਨਾਲ ਕੋਈ ਹੋਰ ਵੀ ਵਿਆਹ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਸੀ। ਤਲਾਕ ਹੀ ਨਹੀਂ, ਪਤੀ ਦੇ ਮਰ ਜਾਣ ਤੇ ਵੀ ਉਸਦਾ ਵਿਆਹ ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਵੀ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਕ ਇਕ ਇਸਤਰੀ ਦਾ ਵਿਵਾਹਕ ਸਬੰਧ ਇਕ ਤੋਂ ਬਾਦ ਦੂਜੇ ਕਈ ਪੁਰਖਾਂ ਨਾਲ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਦਾਸੀਆਂ ਜਾਂ ਸੇਵਿਕਾਵਾਂ ਦੀ ਗੱਲ ਤਾਂ ਹੋਰ ਵੀ ਅਜੀਬ ਸੀ। ਉਹ ਕਦੀ ਕਿਸੇ ਦੀਆਂ ਪਤਨੀਆਂ ਨਹੀਂ ਬਣਦੀਆਂ ਸਨ

ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਵਾਮੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਸਹਿਵਾਸ ਦਾ ਪੂਰਾ ਅਧਿਕਾਰ ਰਖਦਾ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਲਿਖਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਕ ਦੀਪ ਵਿਚ ਉਸ ਨੇ ਚਾਰ ਪਤਨੀਆਂ ਅਤੇ ਅਨੇਕ ਦਾਸੀਆਂ ਰੱਖੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਸਨ।

ਜਿੱਥੇ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦੀ ਇਸ ਦਸ਼ਾ ਦਾ ਕਾਰਨ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀਆਂ ਪੁਰਾਤਨ-ਪੰਥੀ ਰਸਮਾਂ ਹੋਣਗੀਆਂ, ਉਥੇ ਜਾਪਦਾ ਹੈ ਜੁ ਆਮ ਜਨਤਾ ਵਿਚ ਫੈਲੀ ਗਰੀਬੀ ਅਤੇ ਰਾਜਤੰਤ੍ਰ ਦੀ ਦਹਿਸ਼ਤ ਵੀ ਇਸ ਦਾ ਮੁੱਖ ਕਾਰਨ ਰਹੀ ਹੋਵੇਗੀ। ਇਕ ਥਾਂ ਤੇ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਦਾਸੀਆਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਇਸਤਰੀ ਤੇ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਜੁ ਕੋਈ ਦਾਸੀ ਇਕ ਘਰ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਦੂਜੇ ਘਰ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਮੁ ਉਸ ਨੂੰ ਨਵੇਂ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਸਵਾਮੀ ਤੋਂ ਉਹ ਧਨ ਲੈਕੇ ਪੁਰਾਣੇ ਸਵਾਮੀ ਨੂੰ ਦੇਣਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਉਸਤੇ ਖਰਚ ਹੋਇਆ ਹੋਵੇ। ਉਸਨੇ ਗਾਇਕਾਵਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਇਨ੍ਹਾਂ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿਚ ਕੀਤਾ ਹੈ—

“ਦੋਲਤਾਬਾਦ ਨਗਰ ਵਿਚ ਗਾਇਕ ਅਤੇ ਗਾਇਕਾਵਾਂ ਦਾ ਬਹੁਤ ਸੁਹਣਾ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਾਲ ਬਜ਼ਾਰ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਦੁਕਾਨਾਂ ਹਨ। ਹਰ-ਇਕ ਦਾ ਇਕ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਦੁਕਾਨ ਦੇ ਸਵਾਮੀ ਦੇ ਘਰ ਵਿਚ ਖੁਲ੍ਹਦਾ ਹੈ। ਹਰ ਘਰ ਵਿਚ ਇਕ ਹੋਰ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਵੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਦੁਕਾਨਾਂ ਗਲੀਚਿਆਂ ਨਾਲ ਸਜੀਆਂ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਵੱਡਾ ਝੁਲਾ ਜਿਹਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਕੋਈ ਗਾਇਕਾ ਬੈਠੀ ਜਾਂ ਲੋਟੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ। ਉਸਨੇ ਅਨੇਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਗਹਿਣਿਆਂ ਦਾ ਸ਼ਿੰਗਾਰ ਕੀਤਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉਸਦੀਆਂ ਦਾਸੀਆਂ ਝੁਲਾ ਝੁਲਾਉਂਦੀਆਂ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ—ਹਿੰਦ ਦੇ ਕੁਝ ਹਿੰਦੂ ਰਾਜੇ ਜਦ ਇਸ ਬਜ਼ਾਰ ਵਿਚੋਂ ਹੋਕੇ ਨਿਕਲਦੇ ਤਾਂ ਉਹ ਏਥੇ ਰੁਕ ਕੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਗਾਣਾ ਸੁਣਿਆ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਕੁਝ ਮੁਸਲਮਾਨ ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਵੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਦੇ ਹਨ।”

ਉਸ ਵੇਲੇ ਇਸਤਰੀਆਂ ਨੂੰ ਕੇਵਲ ਵਿਲਾਸ ਦੀ ਹੀ ਵਸਤੂ ਸਮਝੇ ਜਾਣ ਦਾ ਪ੍ਰਮਾਣ ਇਸ ਗੱਲ ਤੋਂ ਵੀ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਜੁ ਜੁੱਧ ਵੇਲੇ ਜਾਂ ਉਸ ਤੋਂ ਬਾਦ ਜੇਤੂ ਸੈਨਾ ਜਿਹੜੀ ਲੁੱਟ ਪਾਂਦੀ ਸੀ, ਉਸ ਵਿਚ ਧਨ-ਮਾਲ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਜੁਆਨ ਲੜਕੀਆਂ ਜਾਂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਨੂੰ ਫੜ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਾਂ ਜੁ ਸੁਲਤਾਨ ਈਦ ਦੇ ਅਵਸਰ ਤੇ ਆਪਣੇ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਵਿਚ ਇਨਾਮ ਵੰਡਦਾ ਸੀ ਤਾਂ ਉਸ ਵਿਚ ਵੰਡੀਆਂ ਜਾਣ ਵਾਲੀਆਂ ਹਿੰਦੂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਅਤੇ ਦਾਸੀਆਂ ਵੀ ਹੁੰਦੀਆਂ ਸਨ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਕ ਹੋਰ ਗੱਲ ਵੀ ਸਪਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਜੁ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦਾ ਇਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦਾ ਵਪਾਰ ਹੀ ਉਸ ਵੇਲੇ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਦਾਸੀਆਂ ਦੀ ਖਰੀਦ-ਵੇਚ ਹੁੰਦੀ। ਉਹ ਸੈਨਕਾਂ ਨਾਲ ਯੁੱਧ ਦੀਆਂ ਛਾਉਣੀਆਂ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਨ-ਪਰਚਾਵੇ ਲਈ ਘਲੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ। ਇਕ ਥਾਂ ਤੇ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦਾ ਆਪਣੇ ਬਾਰੇ ਕੀਤੇ ਗਏ ਵਰਣਨ ਵਿਚ ਉਹ ਲਿਖਦਾ ਹੈ ਜੁ ਇਕ ਦਿਨ ਵਜ਼ੀਰ ਵਲੋਂ ਉਸ ਕੋਲ ਕਈ ਦਾਸੀਆਂ ਘਲ ਕੇ ਅਖਵਾਇਆ ਗਿਆ ਜੁ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਉਸਨੂੰ ਜਿਹੜੀ ਪਸੰਦ ਹੋਵੇ, ਉਹ ਚੁਣ ਲਵੇ। ਵਾਸਤਵ ਵਿਚ ਵਿਆਹਤ ਪਤਨੀਆਂ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਘਰੋਂ ਬਾਹਰ ਯਾਤ੍ਰਾ ਜਾਂ ਲੜਾਈ ਆਦਿਕ ਤੇ ਜਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ਸਕਦੀਆਂ, ਇਸ ਸਭਲਬ ਲਈ ਉਹ ਦਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਨਾਲ ਰਖਦੇ ਸਨ।



ਜਿਥੋਂ ਤੀਕ ਵਿਆਹਤ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦਾ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਹੈ, ਉਹ ਤਲਾਕ ਜਾਂ ਪਤੀ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਅਵਸਰ ਤੇ ਬੇ-ਸਹਾਰਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ਰਹਿੰਦੀਆਂ। ਤਲਾਕ ਦੇ ਬਾਦ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਖਰਚਾ ਸਵਾਮੀ ਨੂੰ ਦੇਣਾ ਪੈਂਦਾ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਅਜਿਹੇ ਕਈ ਮੁਕਦਮਿਆਂ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਉਸਦੇ ਅੱਗੇ ਤਲਾਕ ਦੇਣ ਵਾਲੇ ਆਦਮੀਆਂ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਛੱਡੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਪਤਨੀਆਂ ਨੂੰ ਖਰਚਾ ਨਾ ਦੇਣ ਦੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸੀ।

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਹਿੰਦੂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦੀਆਂ ਕੁਝ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਵੀ ਦੱਸੀਆਂ ਹਨ। ਇਕ ਇਹ ਜੁ ਉਹ ਆਪਣੇ ਘਰ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਮਹਿਮਾਨ ਦੀ ਸੇਵਾ ਦਾ ਬਹੁਤ ਧਿਆਨ ਰਖਦੀਆਂ ਹਨ, ਮਹਿਮਾਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਪਣੀ ਜਾਤ ਦਾ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਜਾਤ ਦਾ, ਉਹ ਉਸਦੇ ਖਾਣ-ਪੀਣ ਆਦਿਕ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧ ਵਿਚ ਕੋਈ ਕਸਰ ਨਹੀਂ ਰਹਿਣ ਦੇਂਦੀਆਂ। ਅੰਤਰ ਇਹ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜੁ ਆਪਣੀ-ਜਾਤੀ ਦੇ ਮਹਿਮਾਨ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਘਰ ਦੇ ਭਾਂਡਿਆਂ ਵਿਚ ਭੋਜਨ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਹੋਰ ਜਾਤ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਮਿੱਟੀ ਦੇ ਬਰਤਨ ਜਾਂ ਕੇਲੇ ਆਦਿਕ ਦੇ ਪੱਤਿਆਂ ਵਿਚ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਦੂਜੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਦਾ ਪਤਾ ਰਾਇ ਕੰਪੀਲਾ ਦੀ ਪਤਨੀ ਦੇ ਉਸ ਵਿਹਾਰ ਤੋਂ ਲਗਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਦੇ ਬਲਿਦਾਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਜੇਤੂ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਅੱਗੇ ਕੀਤਾ। ਉਸਨੂੰ ਧਰਮ ਬਦਲਣ ਆਦਿ ਦੇ ਕਈ ਲਾਲਚ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਪਰ ਉਸਨੇ ਇਕੋ ਹੀ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਮੇਰਾ ਓਹੀ ਰਸਤਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਮੇਰੇ ਪਤੀ ਨੇ ਅਪਣਾਇਆ ਹੈ। ਹਿੰਦੂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦੀ ਤੀਜੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਤੀ ਪ੍ਰਥਾ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਦੱਸੀ ਹੈ। ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੀ ਅੱਖੀਂ ਸਤੀ ਹੋਣ ਦਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ ਵੇਖਿਆ ਸੀ। ਇਸ ਘਟਨਾ ਦਾ ਉਸਨੇ ਬਹੁਤ ਯਥਾਰਥ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਿਸਨੂੰ ਪੜ੍ਹਕੇ ਅਜ ਵੀ ਅਸੀਂ ਕੰਬ ਉਠਦੇ ਹਾਂ, ਖੁਦ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਹੀ ਉਹ ਦ੍ਰਿਸ਼ ਵੇਖ ਕੇ ਬੇਹੋਸ਼ ਹੋ ਚੱਲਿਆ ਸੀ। ਪਾਠਕਾਂ ਨੂੰ ਉਸ ਘਟਨਾ ਦਾ ਵਰਣਨ ਪੜ੍ਹਕੇ ਉਸ ਵੇਲੇ ਸਮਾਜ ਦੀਆਂ ਕੁਝ ਹੋਰ ਵਾਸਤਵਿਕਤਾਵਾਂ ਦਾ ਪਤਾ ਵੀ ਲਗ ਜਾਵੇਗਾ—

“...ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਲੋਕੀਂ ਸਾਡੇ ਡੇਰੇ ਵਲ ਨੱਸੇ ਆ ਰਹੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕੁਝ ਸਾਡੇ ਸਾਥੀ ਵੀ ਹਨ। ਮੈਂ ਪੁਛਿਆ ਜੁ ਕੀ ਗਲ ਹੈ? ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—ਇਕ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਹੋ ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਸਾੜਨ ਲਈ ਅੱਗ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ। ਉਸਦੀ ਪਤਨੀ ਵੀ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸੜ ਜਾਵੇਗੀ। ਜਦ ਉਹ (ਦੋਵੇਂ) ਜਲਾਏ ਜਾ ਚੁੱਕੇ ਤਾਂ ਮੇਰੇ ਸਾਥੀ ਮੁੜ ਆਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ—ਇਸਤਰੀ ਲਾਸ਼ ਨਾਲ ਲਗ ਗਈ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸੜ ਗਈ।”

ਇਸ ਦੇ ਅੱਗੇ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਇਕ ਹੋਰ ਘਟਨਾ ਲਿਖੀ ਹੈ—“...ਯੁੱਧ ਵਿਚ ਸਤ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਮਾਰੇ ਗਏ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਤਿੰਨਾਂ ਦੀਆਂ ਪਤਨੀਆਂ ਸਨ। ਤਿੰਨਾਂ ਵਿਧਵਾਵਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ-ਆਪ ਨੂੰ ਸਾੜ ਦੇਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕਰ ਲਿਆ। ਪਤੀ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਦੇ ਉਪਰੰਤ ਪਤਨੀ ਦਾ ਆਪਣੇ-ਆਪ ਨੂੰ ਸਾੜ ਦੇਣਾ ਬਹੁਤ ਹੀ ਸਲਾਘਾ ਜੋਗ ਸਮਝਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਪਰ ਇਹ ਲਾਜ਼ਮੀ ਨਹੀਂ। ਜਦ ਕੋਈ ਵਿਧਵਾ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸਾੜ ਦੇਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਦੇ ਘਰ ਵਾਲਿਆਂ ਦਾ ਸਨਮਾਨ ਵਧ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਪਤੀ-ਭਗਤੀ ਲਈ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।



ਜਿਹੜੀ ਵਿਧਵਾ ਆਪਣੇ-ਆਪ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਾੜਦੀ, ਉਸਨੂੰ ਮੋਟੇ ਕਪੜੇ ਪਾਣੇ ਪੈਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਬਹੁਤ ਦੁਖੀ ਜੀਵਨ ਬਤੀਤ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਪਤੀ-ਭਗਤੀ ਦੇ ਅਭਾਵ ਦੇ ਕਾਰਨ ਲੋਕੀਂ ਉਸ ਨਾਲ ਘਿਰਨਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਪਰ ਉਹ ਸਭਨ ਲਈ ਮਜ਼ਬੂਰ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ।”

ਸਤੀ ਹੋਣ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਲਿਖਦਾ ਹੈ, ਜਦ ਉਹ ਅਸ਼ਨਾਨ ਕਰਕੇ ਚਿਤਾ ਵਲ ਜਾਣ ਲਗੀਆਂ ਤਾਂ ਕੁਝ ਆਦਮੀਆਂ ਨੇ ਚਿਤਾ ਨੂੰ ਓਟ ਵਿਚ ਕਰਨ ਲਈ ਇਕ ਰਜ਼ਾਈ ਤਾਣੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਸਤੀ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਇਸਤ੍ਰੀ ਨੇ ਜ਼ੋਰ ਨਾਲ ਉਸ ਰਜ਼ਾਈ ਨੂੰ ਖਿੱਚ ਕੇ ਹਟਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਹੱਸ ਕੇ ਬੋਲੀ “ਮੈਨੂੰ ਅੱਗ ਤੋਂ ਡਰਾਂਦੇ ਹੋ, ਮੈਂ ਜਾਣਦੀ ਹਾਂ ਕਿ ਅੱਗ ਹੈ, ਮੈਨੂੰ ਜਾਣ ਦਿਓ।” ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਅੱਗ ਵਿਚ ਛਾਲ ਮਾਰ ਦਿੱਤੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਲਿਖਦਾ ਹੈ, “ਮੈਂ ਇਹ ਦ੍ਰਿਸ਼ ਵੇਖ ਕੇ ਬੇਹੋਸ਼ ਹੋ ਗਿਆ ਅਤੇ ਘੋੜੇ ਤੋਂ ਡਿੱਗਣ ਹੀ ਲੱਗਾ ਸਾਂ ਕਿ ਮੇਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸੰਭਾਲ ਲਿਆ।”

ਜ਼ਖੀ

ਇਸੇ ਸਤੀ ਪ੍ਰਥਾ ਦੇ ਵਰਣਨ ਅੰਦਰ ਹੀ ਉਸ ਨੇ ਇਕ ਥਾਂ ਤੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ—“ਉਨ੍ਹਾਂ (ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ) ਦੇ ਅੱਗੇ-ਅੱਗੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਚਲ ਰਹੇ ਸਨ ਜਿਹੜੇ ਹਿੰਦੂ ਜਾਤੀ ਵਿਚ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡੇ ਸਮਝੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।” ਇਸ ਤੋਂ ਸਪਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੀ ਵਰਣ ਵਿਵਸਥਾ ਉਸ ਵੇਲੇ ਵੀ ਆਪਣਾ ਮਹੱਤਵ ਬਣਾਏ ਹੋਈ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਇਕ ਹੋਰ ਥਾਂ ਤੇ ‘ਖਤਰੀ’ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵੀ ਵਰਤੋਂ ਕੀਤੀ ਹੈ।

ਵਯਾਪਤ  
ਜ਼ਖੀ

‘ਖਤਰੀ’ ਹਿੰਦੂਆਂ ਨੂੰ ਉਹ ਉੱਚੀ ਜਾਤੀ ਦਾ ਦੱਸਦੇ ਹੋਏ ਲਿਖਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਸ਼ਾਕਾਹਾਰੀ ਹਨ ਅਤੇ ਚਾਵਲ, ਸਬਜ਼ੀਆਂ ਅਤੇ ਸਰਸੋਂ ਦੇ ਤੇਲ ਤੇ ਗੁਜ਼ਾਰਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਪਸ਼ੂਆਂ ਦੇ ਮਾਸ ਤੋਂ ਦੂਰ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਕਦੀ ਸ਼ਰਾਬ ਨਹੀਂ ਪੀਂਦੇ ਅਤੇ ਕਦੀ ਵੀ ਆਪਣੇ ਗੋਤ ਦੇ ਅੰਦਰ ਵਿਆਹ ਆਦਿਕ ਸੰਬੰਧ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ, ਜਦ ਤਕ ਉਸ ਵਿਚ ਸੱਤ ਪੀੜ੍ਹੀਆਂ ਦਾ ਫ਼ਰਕ ਨਾ ਹੋਵੇ।

ਪੱਖੀ

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਕਈ ਅਵਸਰਾਂ ਤੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੇ ਧਰਮ-ਪ੍ਰੇਮ, ਸਿੱਧਾਂਤਾਂ ਦੇ ਪਾਲਨ ਅਤੇ ਹੋਰ ਗੁਣਾਂ ਦੀ ਸਲਾਘਾ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਉਸਨੇ ਤੀਰਥ-ਯਾਤ੍ਰਾ, ਗਊ-ਪ੍ਰੇਮ ਅਤੇ ਗੰਗਾ ਦੀ ਪਵਿਤ੍ਰਤਾ ਅਤੇ ਮਹਾਨਤਾ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸ਼ਰਧਾ ਦਾ ਵੀ ਉੱਲੇਖ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਏਥੋਂ ਤੀਕ ਕਿ ਗਊ-ਬੱਧ ਕਾਨੂੰਨੀ ਤੌਰ ਤੇ ਅਪਰਾਧ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਇਕ ਵਾਰੀ ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਨੇ ਇਕ ਗਊ-ਹਤਿਆਰੇ ਨੂੰ ਜੀਂਦਿਆਂ ਸਾੜ ਦੇਣ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਦਿੱਤੀ ਸੀ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲੰਕਾ ਵਿਚ ਇਕ ਮਹਾਨ ਮੁਸਲਮਾਨ ਮਹਾਤਮਾ ਨੇ ਇਕ ਗਊ ਦਾ ਬੱਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਸੀ, ਪਰ ਉਸ ਦੀ ਧਾਰਮਕ-ਮਾਨਤਾ ਨੂੰ ਵੇਖਦੇ ਹੋਏ ਉਸਨੂੰ ਮ੍ਰਿਤੁ ਦੰਡ ਨਾ ਦੇ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਹੱਥ ਵੱਢ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਸਨ। ਪ੍ਰਸੰਗ ਵਸ ਏਥੇ-ਇਹ ਗੱਲ ਧਿਆਨ ਦੇਣ ਜੋਗ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਵੇਲੇ ਲੰਕਾ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਇਕ ਹਿੰਦੂ ਸੀ ਜਿਸ ਨੂੰ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਆਰਿਯਾ-ਸ਼ਕਰਵਤੀ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਵਾਸਤਵ ਵਿਚ ਆਰਿਯਾ-ਚਕਰਵਰਤੀ ਹੋਵੇ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੇ ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਗਊ ਦੇ ਗੋਬਰ ਦੇ ਲੋਪ ਹੋਣ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਗੰਗਾ ਦੀ ਮਹਾਨਤਾ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਯਾਤ੍ਰਾ ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਅੰਦਰ ਕਈ ਥਾਵਾਂ ਤੇ ਉੱਲੇਖ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ “...ਜਦ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਕਾਲ ਪੈ ਗਿਆ

ਗਊ ਝੋਲਾ

ਜਿਥੋਂ ਤੀਕ ਵਿਆਹਤ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦਾ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਹੈ, ਉਹ ਤਲਾਕ ਜਾਂ ਪਤੀ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਅਵਸਰ ਤੇ ਬੇ-ਸਹਾਰਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ਰਹਿੰਦੀਆਂ। ਤਲਾਕ ਦੇ ਬਾਦ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਖਰਚਾ ਸਵਾਮੀ ਨੂੰ ਦੇਣਾ ਪੈਂਦਾ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਅਜਿਹੇ ਕਈ ਮੁਕਦਮਿਆਂ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਉਸਦੇ ਅੱਗੇ ਤਲਾਕ ਦੇਣ ਵਾਲੇ ਆਦਮੀਆਂ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਛੱਡੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਪਤਨੀਆਂ ਨੂੰ ਖਰਚਾ ਨਾ ਦੇਣ ਦੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸੀ।

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਹਿੰਦੂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦੀਆਂ ਕੁਝ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਵੀ ਦੱਸੀਆਂ ਹਨ। ਇਕ ਇਹ ਜੁ ਉਹ ਆਪਣੇ ਘਰ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਮਹਿਮਾਨ ਦੀ ਸੇਵਾ ਦਾ ਬਹੁਤ ਧਿਆਨ ਰਖਦੀਆਂ ਹਨ, ਮਹਿਮਾਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਪਣੀ ਜਾਤ ਦਾ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਜਾਤ ਦਾ, ਉਹ ਉਸਦੇ ਖਾਣ-ਪੀਣ ਆਦਿਕ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧ ਵਿਚ ਕੋਈ ਕਸਰ ਨਹੀਂ ਰਹਿਣ ਦੇਂਦੀਆਂ। ਅੰਤਰ ਇਹ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜੁ ਆਪਣੀ-ਜਾਤੀ ਦੇ ਮਹਿਮਾਨ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਘਰ ਦੇ ਭਾਂਡਿਆਂ ਵਿਚ ਭੋਜਨ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਹੋਰ ਜਾਤ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਮਿੱਟੀ ਦੇ ਬਰਤਨ ਜਾਂ ਕੋਲੇ ਆਦਿਕ ਦੇ ਪੱਤਿਆਂ ਵਿਚ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਦੂਜੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਦਾ ਪਤਾ ਰਾਇ ਕੰਪੀਲਾ ਦੀ ਪਤਨੀ ਦੇ ਉਸ ਵਿਹਾਰ ਤੋਂ ਲਗਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਦੇ ਬਲਿਦਾਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਜੇਤੂ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਅੱਗੇ ਕੀਤਾ। ਉਸਨੂੰ ਧਰਮ ਬਦਲਣ ਆਦਿ ਦੇ ਕਈ ਲਾਲਚ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਪਰ ਉਸਨੇ ਇਕੋ ਹੀ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਮੇਰਾ ਓਹੀ ਰਸਤਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਮੇਰੇ ਪਤੀ ਨੇ ਅਪਣਾਇਆ ਹੈ। ਹਿੰਦੂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦੀ ਤੀਜੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਤੀ ਪ੍ਰਥਾ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਦੱਸੀ ਹੈ। ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੀ ਅੱਖੀਂ ਸਤੀ ਹੋਣ ਦਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ ਵੇਖਿਆ ਸੀ। ਇਸ ਘਟਨਾ ਦਾ ਉਸਨੇ ਬਹੁਤ ਯਥਾਰਥ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਿਸਨੂੰ ਪੜ੍ਹਕੇ ਅਜ ਵੀ ਅਸੀਂ ਕੰਬ ਉਠਦੇ ਹਾਂ, ਖੁਦ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਹੀ ਉਹ ਦ੍ਰਿਸ਼ ਵੇਖ ਕੇ ਬੇਹੋਸ਼ ਹੋ ਚੱਲਿਆ ਸੀ। ਪਾਠਕਾਂ ਨੂੰ ਉਸ ਘਟਨਾ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਪੜ੍ਹਕੇ ਉਸ ਵੇਲੇ ਸਮਾਜ ਦੀਆਂ ਕੁਝ ਹੋਰ ਵਾਸਤਵਿਕਤਾਵਾਂ ਦਾ ਪਤਾ ਵੀ ਲਗ ਜਾਵੇਗਾ—

“...ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਲੋਕੀਂ ਸਾਡੇ ਡੇਰੇ ਵਲ ਨੱਸੇ ਆ ਰਹੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕੁਝ ਸਾਡੇ ਸਾਥੀ ਵੀ ਹਨ। ਮੈਂ ਪੁਛਿਆ ਜੁ ਕੀ ਗਲ ਹੈ? ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—ਇਕ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਹੋ ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਸਾੜਨ ਲਈ ਅੱਗ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ। ਉਸਦੀ ਪਤਨੀ ਵੀ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸੜ ਜਾਵੇਗੀ। ਜਦ ਉਹ (ਦੇਵੇਂ) ਜਲਾਏ ਜਾ ਚੁੱਕੇ ਤਾਂ ਮੇਰੇ ਸਾਥੀ ਮੁੜ ਆਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ—ਇਸਤਰੀ ਲਾਸ਼ ਨਾਲ ਲਗ ਗਈ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸੜ ਗਈ।”

ਇਸ ਦੇ ਅੱਗੇ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਇਕ ਹੋਰ ਘਟਨਾ ਲਿਖੀ ਹੈ—“...ਯੁੱਧ ਵਿਚ ਸੜ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਮਾਰੇ ਗਏ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਤਿੰਨਾਂ ਦੀਆਂ ਪਤਨੀਆਂ ਸਨ। ਤਿੰਨਾਂ ਵਿਧਵਾਵਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ-ਆਪ ਨੂੰ ਸਾੜ ਦੇਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕਰ ਲਿਆ। ਪਤੀ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਦੇ ਉਪਰੰਤ ਪਤਨੀ ਦਾ ਆਪਣੇ-ਆਪ ਨੂੰ ਸਾੜ ਦੇਣਾ ਬਹੁਤ ਹੀ ਸਲਾਘਾ ਜੋਗ ਸਮਝਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਪਰ ਇਹ ਲਾਜ਼ਮੀ ਨਹੀਂ। ਜਦ ਕੋਈ ਵਿਧਵਾ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸਾੜ ਦੇਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਦੇ ਘਰ ਵਾਲਿਆਂ ਦਾ ਸਨਮਾਨ ਵਧ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਪਤੀ-ਭਗਤੀ ਲਈ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।



ਜਿਹੜੀ ਵਿਧਵਾ ਆਪਣੇ-ਆਪ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਾੜਦੀ, ਉਸਨੂੰ ਮੱਟੇ ਕਪੜੇ ਪਾਣੇ ਪੈਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਬਹੁਤ ਦੁਖੀ ਜੀਵਨ ਬਤੀਤ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਪਤੀ-ਭਗਤੀ ਦੇ ਅਭਾਵ ਦੇ ਕਾਰਨ ਲੋਕੀਂ ਉਸ ਨਾਲ ਘਿਰਨਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਪਰ ਉਹ ਸੜਨ ਲਈ ਮਜ਼ਬੂਰ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ।”

ਸਤੀ ਹੋਣ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਲਿਖਦਾ ਹੈ, ਜਦ ਉਹ ਅਸ਼ਨਾਨ ਕਰਕੇ ਚਿਤਾ ਵਲ ਜਾਣ ਲਗੀਆਂ ਤਾਂ ਕੁਝ ਆਦਮੀਆਂ ਨੇ ਚਿਤਾ ਨੂੰ ਓਟ ਵਿਚ ਕਰਨ ਲਈ ਇਕ ਰਜ਼ਾਈ ਤਾਣੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਸਤੀ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਇਸਤਰੀ ਨੇ ਜ਼ੋਰ ਨਾਲ ਉਸ ਰਜ਼ਾਈ ਨੂੰ ਖਿੱਚ ਕੇ ਹਟਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਹੱਸ ਕੇ ਬੋਲੀ “ਮੈਨੂੰ ਅੱਗ ਤੋਂ ਡਰਾਂਦੇ ਹੋ, ਮੈਂ ਜਾਣਦੀ ਹਾਂ ਕਿ ਅੱਗ ਹੈ, ਮੈਨੂੰ ਜਾਣ ਦਿਓ।” ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਅੱਗ ਵਿਚ ਛਾਲ ਮਾਰ ਦਿੱਤੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਲਿਖਦਾ ਹੈ, “ਮੈਂ ਇਹ ਦ੍ਰਿਸ਼ ਵੇਖ ਕੇ ਬੇਹੋਸ਼ ਹੋ ਗਿਆ ਅਤੇ ਘੋੜੇ ਤੋਂ ਡਿੱਗਣ ਹੀ ਲੱਗਾ ਸਾਂ ਕਿ ਮੇਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸੰਭਾਲ ਲਿਆ।”

ਜਰੀ

ਇਸੇ ਸਤੀ ਪ੍ਰਥਾ ਦੇ ਵਰਣਨ ਅੰਦਰ ਹੀ ਉਸ ਨੇ ਇਕ ਥਾਂ ਤੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ—“ਉਨ੍ਹਾਂ (ਇਸਤਰੀਆਂ) ਦੇ ਅੱਗੇ-ਅੱਗੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਚਲ ਰਹੇ ਸਨ ਜਿਹੜੇ ਹਿੰਦੂ ਜਾਤੀ ਵਿਚ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡੇ ਸਮਝੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।” ਇਸ ਤੋਂ ਸਪਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੀ ਵਰਣ ਵਿਵਸਥਾ ਉਸ ਵੇਲੇ ਵੀ ਆਪਣਾ ਮਹੱਤਵ ਬਣਾਏ ਹੋਈ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਇਕ ਹੋਰ ਥਾਂ ਤੇ ‘ਖੱਤਰੀ’ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵੀ ਵਰਤੋਂ ਕੀਤੀ ਹੈ।

ਵਪਸ  
ਜ਼ਮੀ

‘ਖੱਤਰੀ’ ਹਿੰਦੂਆਂ ਨੂੰ ਉਹ ਉੱਚੀ ਜਾਤੀ ਦਾ ਦੱਸਦੇ ਹੋਏ ਲਿਖਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਸ਼ਾਕਾਹਾਰੀ ਹਨ ਅਤੇ ਚਾਵਲ, ਸਬਜ਼ੀਆਂ ਅਤੇ ਸਰਸੋਂ ਦੇ ਤੇਲ ਤੇ ਗੁਜ਼ਾਰਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਪਸ਼ੂਆਂ ਦੇ ਮਾਸ ਤੋਂ ਦੂਰ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਕਦੀ ਸ਼ਰਾਬ ਨਹੀਂ ਪੀਂਦੇ ਅਤੇ ਕਦੀ ਵੀ ਆਪਣੇ ਗੋਤ ਦੇ ਅੰਦਰ ਵਿਆਹ ਆਦਿਕ ਸੰਬੰਧ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ, ਜਦ ਤਕ ਉਸ ਵਿਚ ਸੱਤ ਪੀੜ੍ਹੀਆਂ ਦਾ ਫ਼ਰਕ ਨਾ ਹੋਵੇ।

ਪੱਤੀ

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਕਈ ਅਵਸਰਾਂ ਤੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੇ ਧਰਮ-ਪ੍ਰੇਮ, ਸਿੱਧਾਂਤਾਂ ਦੇ ਪਾਲਨ ਅਤੇ ਹੋਰ ਗੁਣਾਂ ਦੀ ਸਲਾਘਾ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਉਸਨੇ ਤੀਰਥ-ਯਾਤ੍ਰਾ, ਗਊ-ਪ੍ਰੇਮ ਅਤੇ ਗੰਗਾ ਦੀ ਪਵਿਤ੍ਰਤਾ ਅਤੇ ਮਹਾਨਤਾ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸ਼ਰਧਾ ਦਾ ਵੀ ਉੱਲੇਖ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਏਥੋਂ ਤੀਕ ਕਿ ਗਊ-ਬੱਧ ਕਾਨੂੰਨੀ ਤੌਰ ਤੇ ਅਪਰਾਧ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਇਕ ਵਾਰੀ ਖ਼ੁਸਰਵਖ਼ਾਨ ਨੇ ਇਕ ਗਊ-ਹਤਿਆਰੇ ਨੂੰ ਜੀਂਦਿਆਂ ਸਾੜ ਦੇਣ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਦਿੱਤੀ ਸੀ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲੰਕਾ ਵਿਚ ਇਕ ਮਹਾਨ ਮੁਸਲਮਾਨ ਮਹਾਤਮਾ ਨੇ ਇਕ ਗਊ ਦਾ ਬੱਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਸੀ, ਪਰ ਉਸ ਦੀ ਧਾਰਮਕ-ਮਾਨਤਾ ਨੂੰ ਵੇਖਦੇ ਹੋਏ ਉਸਨੂੰ ਮਿਤ੍ਰ ਦੰਡ ਨਾ ਦੇ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਹੱਥ ਵੱਢ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਸਨ। ਪ੍ਰਸੰਗ ਵਸ ਏਥੇ ਇਹ ਗੱਲ ਧਿਆਨ ਦੇਣ ਜੋਗ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਵੇਲੇ ਲੰਕਾ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਇਕ ਹਿੰਦੂ ਸੀ ਜਿਸ ਨੂੰ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਆਰਿਯਾ-ਸ਼ਕਰਵਤੀ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਵਾਸਤਵ ਵਿਚ ਆਰਿਯਾ-ਚਕਰਵਰਤੀ ਹੋਵੇ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੇ ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਗਊ ਦੇ ਗੋਬਰ ਦੇ ਲੇਪ ਹੋਣ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਗੰਗਾ ਦੀ ਮਹਾਨਤਾ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਯਾਤ੍ਰਾ ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਅੰਦਰ ਕਈ ਥਾਵਾਂ ਤੇ ਉੱਲੇਖ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ “...ਜਦ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਕਾਲ ਪੈ ਗਿਆ

ਅਭੂਤ



ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਆਪਣੀ ਸੈਨਾ ਲੈ ਕੇ ਗੰਗਾ ਨਦੀ ਵਲ ਤੁਰ ਗਿਆ। ਏਥੇ ਹਿੰਦੂ ਲੋਕੀਂ ਯਾਤਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਆਉਂਦੇ ਹਨ..." ਆਦਿਕ। ਅੱਗੋਂ ਉਹ ਦੱਸਦਾ ਹੈ ਕਿ ਕਈ ਹਿੰਦੂ ਗੰਗਾ ਵਿਚ ਭੁੱਖ ਕੇ ਮਰ ਜਾਣਾ ਮੁਕਤੀ ਦਾ ਸਾਧਨ ਸਮਝਦੇ ਸਨ। ਗੰਗਾ ਵਿਚ ਛਾਲ ਮਾਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਹ ਇਹ ਸਪਸ਼ਟ ਕਰ ਦੇਂਦੇ ਸਨ ਜੁ ਉਹ ਕਿਸੇ ਸੰਸਾਰਕ ਦੁਖ ਦੇ ਕਾਰਨ ਗੰਗਾ ਵਿਚ ਭੁੱਖ ਕੇ ਨਹੀਂ ਮਰ ਰਹੇ, ਸਗੋਂ ਕੇਵਲ ਮੁਕਤੀ ਪਾਣ ਲਈ ਉਹ ਆਪਣੇ-ਆਪ ਨੂੰ ਗੰਗਾ ਨਦੀ ਦੇ ਅਰਪਨ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਭ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਯਾਤਰਾ ਥ੍ਰਿਤਾਂਤ ਦੁਆਰਾ ਹਿੰਦੂਆਂ ਅੰਦਰ ਫੈਲੀ ਹੋਈ ਫੁਤਵਾਤ ਦਾ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ। ਜਦ ਇਬਨ ਬਤੂਤਾ ਮਾਲਾਬਾਰ ਦੀਪ ਸਮੂਹ ਦੇ ਰਸਤਿਆਂ ਤੇ ਚਲ ਰਿਹਾ ਸੀ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਉਥੋਂ ਦੀਆਂ ਸੜਕਾਂ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਬਣੇ ਖੂਹਾਂ ਤੇ ਪਾਣੀ ਪਿਲਾਉਣ ਵਾਲੇ ਅਜਿਹੇ ਹਿੰਦੂ ਵੇਖੇ ਜਿਹੜੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਨੂੰ ਪਾਣੀ ਪਿਲਾਉਣ ਵਿਚ ਫ਼ਰਕ ਵਰਤਦੇ ਸਨ। ਅਰਥਾਤ ਹਿੰਦੂਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਬਰਤਨਾਂ ਵਿਚ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਨੂੰ ਮਿੱਟੀ ਦੇ ਵੱਖਰੇ ਬਰਤਨਾਂ ਵਿਚ ਜਾਂ ਹੱਥਾਂ ਤੇ ਹੀ ਪਾਣੀ ਪਿਲਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਇਕ ਹੋਰ ਉਦਾਹਰਣ ਅਸੀਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵੀ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੀ ਮਹਿਮਾਨ ਨਵਾਜ਼ੀ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਦੇ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ। ਇਸਦੇ ਉਲਟ ਮੁਸਲਮਾਨ ਲੋਕੀਂ ਕਿਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕੋਈ ਭੇਦ ਭਾਵ ਨਹੀਂ ਵਰਤਦੇ ਸਨ।

‘ਭਾਰਤ-ਯਾਤਰਾ’ ਦੇ ਇਸ ਥ੍ਰਿਤਾਂਤ ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਰਹਿਣ ਸਹਿਣ ਅਤੇ ਪਹਿਨਾਵੇ ਆਦਿਕ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵੀ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਿਲ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਕ ਬੜੀ ਰੋਚਕ ਗੱਲ ਸੀ ਜੁ ਉਸ ਵੇਲੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ-ਸਭਨਾਂ ਵਿਚ ਸਫ਼ੈਦ ਕਪੜੇ ਪਾਉਣ ਦਾ ਰਿਵਾਜ ਸੀ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਫ਼ੈਦ ਕਪੜੇ ਦਵਾਰਾ ਸਿਰ ਅਤੇ ਮੱਢੇ ਕੱਜਣ ਦਾ ਵੀ ਰਿਵਾਜ ਸੀ। ਯਾਤਰਾ ਵਿਚ ਲਾਏ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਤੰਬੂ ਆਦਿਕ ਵੀ ਸਫ਼ੈਦ ਹੀ ਹੁੰਦੇ ਸਨ ਜਿਵਾਏ ਸ਼ਾਹੀ ਤੰਬੂਆਂ ਅਤੇ ਫੌਲਦਾਰੀਆਂ ਦੇ ਜਿਹੜੀਆਂ ਕੇਵਲ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਲਈ ਹੁੰਦੀਆਂ ਸਨ।

ਖਾਣ-ਪੀਣ ਦੇ ਬਾਰੇ ਵੀ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਬਹੁਤ ਖੋਲ੍ਹ ਕੇ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਸ਼ਾਹੀ ਦਾਵਤਾਂ ਵਿਚ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣ ਦਾ ਅਵਸਰ ਮਿਲਿਆ ਹੀ ਸੀ, ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਹੋਰ ਕਈ ਥਾਂਵਾਂ ਦੀ ਭੋਜਨ-ਸੰਬੰਧੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵੀ ਉਸਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਈ ਸੀ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਸਰਕਾਰੀ ਵਰਗ ਤੇ ਆਮ ਜਨਤਾ ਦੇ ਰਹਿਣ-ਸਹਿਣ ਵਿਚ ਅੰਤਰ ਸੀ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਿੰਦੂਆਂ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੇ ਖਾਣ-ਪੀਣ ਵਿਚ ਮੋਟੇ ਤੌਰ ਤੇ ਕੁਝ ਫ਼ਰਕ ਹੁੰਦਾ ਸੀ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮੁਸਲਮਾਨ ਬਹੁਤੇ ਮਾਸਾਹਾਰੀ ਅਤੇ ਹਿੰਦੂ ਸ਼ਾਕਾਹਾਰੀ ਸਨ। ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਵਿਚ ਸ਼ਰਾਬ ਆਦਿਕ ਨਸ਼ੇ ਵਾਲੀਆਂ ਵਸਤੂਆਂ ਤੋਂ ਇਤਨੀ ਘਿਰਨਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ਜਿਤਨੀ ਹਿੰਦੂਆਂ ਵਿਚ। ਪਰ ਫਿਰ ਵੀ ਸਾਧਾਰਨ ਭੋਜਨ-ਪਦਾਰਥਾਂ ਦੀ ਬਣਤਰ ਤੇ ਵਰਤੋਂ ਲਗ ਪਗ ਇਕੋ ਜਿਹੀ ਸੀ।

ਸ਼ਾਹੀ ਭੋਜਨ ਵਿੱਚ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਅਨੇਕ ਪਕਵਾਨ ਗਿਣਾਏ ਹਨ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਭੇਡ ਦਾ ਭੁੱਜਾ ਹੋਇਆ ਮਾਸ, ਘਿਉ ਵਿਚ ਤਲੀਆਂ ਰੋਟੀਆਂ (ਪੂੜੀਆਂ), ਹਲਵਾ, ਸਾਬੂਨੀਆ, ਖਿਸਤੀ (ਮਿੱਠੀ ਰੋਟੀ) ਘਿਉ, ਅਦਰਕ, ਪਿਆਜ਼ ਆਦਿਕ ਵਿੱਚ ਪੱਕਿਆ ਹੋਇਆ ਅਨੇਕ ਪਸ਼ੂਆਂ,

ਪੰਖੀਆਂ ਅਤੇ ਮੱਛੀਆਂ ਦਾ ਮਾਸ, ਕੀਮੇ, ਬਦਾਮ, ਜਾਯਫਲ, ਪਿਸਤੇ ਅਤੇ ਗਰਮ ਮਸਾਲੇ ਨਾਲ ਖਾਣ ਪਦਾਰਥ  
ਬਣੇ ਹੋਏ ਸਮੱਸੇ, ਘਿਉ ਵਿਚ ਪੱਕੇ ਹੋਏ ਮਿੱਠੇ ਤੇ ਨਮਕੀਨ ਚਾਵਲ, ਲੁੱਕੇਮਾਤ-ਉਲ-ਕਾਜ਼ੀ, ਜੋਂ ਦੀ ਸ਼ਰਾਬ ਆਦਿਕ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਖੰਡ, ਸ਼ਕਰ, ਸ਼ਹਿਦ ਆਦਿਕ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਵੀ ਕਈ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਖਾਣਿਆਂ ਵਿਚ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਮਠਿਆਈਆਂ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਵੀ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮੁਕੱਰੇਸਾ, ਲੁੱਕੇਮਾਤ-ਉਲ-ਕਾਜ਼ੀ ਆਦਿਕ। ਜੋਂ ਦੀ ਸ਼ਰਾਬ ਨੂੰ ਉਸਨੇ 'ਫੁੱਕਾ' ਦੇ ਨਾਂ ਨਾਲ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਹੋਰ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹਲਵੇ ਗਿਣਵਾਏ ਹਨ। ਭੋਜਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ 'ਕਸ਼ਾਨ' (ਦਹੀਂ ਦੀ ਲੱਸੀ) ਅਤੇ ਪਾਨ ਦੇਣ ਦੇ ਰਿਵਾਜ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਉਸਨੇ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਇਕ ਥਾਂ ਤੇ ਉਹ ਲਿਖਦਾ ਹੈ—ਅੰਤ ਵਿਚ ਉਹ ਲੋਕੀਂ ਗਰਮ ਪਾਣੀ ਪੀਂਦੇ ਹਨ, ਕਿਉਂਜੋਂ ਠੰਢਾ ਪਾਣੀ ਬਰਸਾਤ ਵਿਚ ਹਾਨੀਕਾਰਕ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਖਾਣੇ ਭਾਰਤ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰਲੇ ਭਾਗਾਂ ਵਿਚ ਸਨ। ਦੁਪ-ਸਮੂਹ ਵਿਚ ਤਾਂ ਚਾਵਲਾਂ ਦੀ ਬਾਹਲੀ ਵਰਤੋਂ ਹੁੰਦੀ ਸੀ। ਉਹ ਲਿਖਦਾ ਹੈ—“.....ਓਥੇ ਮੈਂ ਤਿੰਨ ਸਾਲ ਤੱਕ ਰਿਹਾ, ਪਰ ਮੈਨੂੰ ਚਾਵਲ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਕੁਝ ਵੀ ਖਾਣ ਨੂੰ ਨਾ ਮਿਲਿਆ। ਮੈਂ ਚਾਵਲ ਕੇਵਲ ਪਾਣੀ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਨਾਲ ਹੀ ਨਿਗਲ ਸਕਦਾ ਸਾਂ।

ਓਥੋਂ ਦੇ ਵੇਸ ਦਾ ਵਖਰਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਪੁਰਖ ਗੋਡਿਆਂ ਤਕ ਧੋਤੀ ਬੰਨ੍ਹਦੇ ਸਨ। ਉਸੇ ਦਾ ਕੁਝ ਹਿੱਸਾ ਜਾਂ ਵੱਖਰੀ-ਪੱਗ ਸਿਰ ਤੇ ਰੱਖਦੇ ਸਨ। ਇਸਤਰੀਆਂ ਵੀ ਬਹੁਤ ਕਰਕੇ ਧੋਤੀਆਂ ਹੀ ਬੰਨ੍ਹਦੀਆਂ ਸਨ ਤੇ ਕਿਧਰੇ ਬਾਹਾਂ ਵਾਲੀ ਅਤੇ ਕਿਧਰੇ ਬਿਨ ਬਾਹਾਂ ਵਾਲੀ ਚੋਲੀ ਪਾਈਆਂ ਸਨ। ਓਥੋਂ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਬਾਰੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ—“ਓਥੋਂ ਦਾ ਸਲਤਾਨ ਇਕ ਰੋਸ਼ਮ ਅਤੇ ਸੱਠ ਦੇ ਬਰੀਕ ਕਪੜੇ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਲੱਕ ਵਿਚ ਚੱਦਰ ਵਲੋਟਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਦੋ ਚੋਗੇ-ਇਕ ਦੇ ਉਪਰ ਦੂਜਾ ਪਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਦੇ ਵਾਲਾਂ ਨੂੰ ਗੰਨ੍ਹਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਕ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਪਗੜੀ ਬੰਨ੍ਹਦਾ ਹੈ।”

ਜੋਗੀ, ਮਹਾਤਮਾ ਅਤੇ ਫਕੀਰ ਆਦਿਕ ਉਸ ਵੇਲੇ ਅਕਸਰ ਪੈਰਾਂ ਤਕ ਪਾਉਣ ਵਾਲਾ ਲੰਬਾ ਚੋਗਾ ਪਾਂਦੇ ਸਨ।

ਬਰਤਨਾਂ ਵਿਚ ਸਾਨੂੰ ਥਾਲ, ਥਾਲੀਆਂ, ਰਕਾਬੀਆਂ (ਪਲੇਟਾਂ) ਸੁਬੂਨ (ਘੜੇ ਵਰਗੇ ਬਰਤਨ) ਪਿਆਲੇ, ਲੋਟੇ, ਗੜਵੇ (ਵੱਡੇ ਲੋਟੇ) ਗੜਵੀਆਂ ਅਤੇ ਗਿਲਾਸਾਂ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਇਸ ਯਾਤ੍ਰਾ-ਬਿਤ੍ਰਾਂਤ ਵਿਚ ਮਿਲਦਾ ਹੈ।

ਰਹਿਣ-ਸਹਿਣ ਬਾਰੇ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਸ਼ਬਦ ਵੀ ਕੁਝ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਪਾਉਣ ਵਾਲੇ ਹਨ—“...ਜਦ ਮੈਂ ਉਸ ਘਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜਿਆ ਤਾਂ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਲੋੜ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਵਸਤੂਆਂ-ਅਰਥਾਤ ਫਰਸ਼ (ਫਾਟ), ਚਟਾਈਆਂ, ਬਰਤਨ, ਚਾਰਪਾਈ, ਬਿਛੋਣਾ ਆਦਿਕ ਓਥੇ ਵੇਖੀਆਂ। ਯਾਤ੍ਰਾ ਵਿਚ ਹਰ ਇਕ ਆਦਮੀ ਚਾਰਪਾਈ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਹੀ ਰਖਦਾ ਹੈ।...ਇਸ (ਚਾਰਪਾਈ) ਵਿਚ ਚਾਰ ਸੂਡ ਦੀ ਸ਼ਕਲ ਵਰਗੇ ਪਾਵੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ...“ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰੋਸ਼ਮ ਜਾਂ ਸੂਤਰ ਦੀਆਂ ਰੱਸੀਆਂ ਨਾਲ ਵੁਣਦੇ ਹਨ...ਚਾਰਪਾਈ ਨਾਲ ਦੋ ਗੱਦੇ, ਦੋ ਤਕੀਏ ਅਤੇ ਇਕ ਰਜਾਈ ਵੀ ਸੀ। ਇਹ ਸਾਰੇ ਰੋਸ਼ਮ ਦੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਗੱਦਿਆਂ ਅਤੇ ਰਜਾਈਆਂ ਤੇ ਸੂਤੀ ਜਾਂ



ਸੱਨ ਦੇ ਕਪੜੇ ਦੇ ਉਛਾੜ ਚੜ੍ਹਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਜਦ ਉਹ ਮੈਲੇ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਲਾਹ ਕੇ ਧੋ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਧਿਆਨ ਦੇਣ ਵਾਲੀ ਗੱਲ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਵੇਲੇ ਸੂਤ, ਸੱਨ, ਅਤੇ ਉੱਨ ਤੋਂ ਛੱਟ ਰੇਸ਼ਮ ਦੀ ਵੀ ਅਧਿਕਤਾ ਸੀ। 'ਖਿਲਅਤ' ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਮਾਨ-ਸੂਚਕ ਕਪੜੇ ਤਾਂ ਰੇਸ਼ਮੀ ਹੁੰਦੇ ਹੀ ਸਨ, ਸ਼ਾਹੀ ਵੇਸ ਵਿਚ ਵੀ ਨਿਰੋਲ ਰੇਸ਼ਮ ਦੀ ਹੀ ਵਰਤੋਂ ਹੁੰਦੀ ਸੀ।

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ 'ਡੋਲੇ' (ਪਾਲਕੀ) ਦੇ ਰਿਵਾਜ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਉਹ ਲਿਖਦਾ ਹੈ—

“ਇਹ (ਡੋਲਾ) ਪਾਲਕੀ (ਦੇ ਸਮਾਨ) ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਇਸਤਰੀਆਂ ਯਾਤਰਾ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ, ਭਾਵੇਂ ਪੁਰਖ ਵੀ ਕਦੀ ਕਦੀ ਇਸ ਵਿਚ ਬੈਠਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਚਾਰਪਾਈ ਦੇ ਸਮਾਨ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਰੇਸ਼ਮ ਜਾਂ ਸੂਤਰ ਦੀਆਂ ਰੱਸੀਆਂ ਨਾਲ ਉਣੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਉਪਰ ਇਕ ਲਕੜੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਇਕ ਮਜ਼ਬੂਤ ਬਾਂਸ ਨੂੰ ਮੋੜ ਕੇ ਬਣਾਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।...ਇਸ ਨੂੰ ਅੱਠ ਆਦਮੀ ਦੋ ਹਿੱਸਿਆਂ ਵਿਚ ਵੰਡ ਕੇ ਚੁਕਦੇ ਹਨ। ਪਹਿਲਾਂ ਚਾਰ ਆਦਮੀ ਚੁਕਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਚਾਰ ਅਰਾਮ ਕਰਦੇ ਹਨ...ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਡੋਲਿਆਂ ਤੋਂ ਓਹੀ ਕੰਮ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਮਿਸਰ ਵਿਚ ਖੋਤਿਆਂ ਕੋਲੋਂ। ਅਕਸਰ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਰੋਜ਼ੀ ਇਸੇ ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਹੈ।...ਕਿਸੇ ਆਦਮੀ ਕੋਲ ਆਪਣੇ ਦਾਸ ਨਾ ਹੋਣ ਤਾਂ ਭਾੜੇ ਤੇ ਮਜ਼ਦੂਰ ਮਿਲ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਵੇਰਵੇ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਪਾਠਕ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਸਮਾਜ ਦੀਆਂ ਹੋਰ ਗੱਲਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ, ਉਸ ਗ਼ਰੀਬੀ ਦਾ ਅਨੁਮਾਨ ਵੀ ਅਸਾਨੀ ਨਾਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਇਸ ਦੀ ਤੁਲਨਾ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਰਾਜਸੀ ਠਾਠ-ਬਾਠ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਵੀ ਵੇਖ ਸਕਦੇ ਹਾਂ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦੋਹਲੀ ਦੇ ਮਹਲ ਨੂੰ, 'ਦਾਰੇ ਸਰਾ' (ਸਵਰਗ-ਦਵਾਰ) ਆਖਦੇ ਸਨ। ਉਸ ਵਿਚ ਕਈ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਹੁੰਦੇ ਸਨ। ਪਹਿਲੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਪਹਿਰੇ ਤੇ ਸਿਪਾਹੀ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਓਥੇ ਹੀ ਸ਼ਹਿਨਾਈਆਂ, ਤੂਤੀਆਂ ਅਤੇ ਵਾਜੇ ਵਜਾਉਣ ਵਾਲੇ ਹੀ ਬੈਠਦੇ ਸਨ। ਇਸੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਮਿਤ੍ਰ ਦੇਂਡ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਦਾ ਬੱਧ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਜੱਲਾਦਾਂ ਦਾ ਵੀ ਸਥਾਨ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਦੂਜੇ-ਤੀਜੇ ਅਤੇ ਚੌਥੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਬਣੇ ਹੋਏ ਚਬੂਤਰਿਆਂ ਤੇ ਕਈ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਬੈਠਦੇ ਸਨ। ਉਹ ਆਣ-ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ, ਮਹਿਮਾਨਾਂ ਅਤੇ ਅਮੀਰਾਂ ਵਜ਼ੀਰਾਂ ਆਦਿਕ ਦਾ ਧਿਆਨ ਰਖਦੇ ਅਤੇ ਲਿਖਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ।...ਇਹ ਨਿਯਮ ਸੀ ਜ ਜੇ ਕੋਈ ਅਧਿਕਾਰੀ ਜਾਂ ਕਰਮਚਾਰੀ ਕਿੰਨ ਦਿਨ ਲਗਾਤਾਰ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਆਂਦਾ ਸੀ ਤਾਂ ਫਿਰ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਇਜ਼ਜ਼ਤ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਨਹੀਂ ਸੀ ਕਰ ਸਕਦਾ।

ਇਹ ਦਰਬਾਰ ਅਸੂ (ਤਿਕਾਲਾਂ) ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਲਗਦੇ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਸਿੰਘਾਸਨ ਇਕ ਉੱਚੇ ਮੰਚ ਤੇ ਲੱਗਾ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਪਿੱਛੇ, ਸਜੇ ਅਤੇ ਖੱਬੇ ਵੱਡੇ ਸਿਰਹਾਣੇ ਰਖੇ ਹੁੰਦੇ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਵਜ਼ੀਰ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਨੰਬਰਵਾਰ ਹੋਰ ਅਧਿਕਾਰੀ ਉਸ ਦੇ ਬੈਠਣ ਤਕ ਖੜੇ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਦਰਬਾਰ ਇਤਨੇ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸਨ ਜੋ ਉਸਦੇ ਅੰਦਰ ਹੀ

ਸੈਂਕੜੇ ਘੋੜੇ, ਹਾਥੀ ਆਦਿਕ ਵੀ ਹਾਜ਼ਰ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਘੋੜਿਆਂ ਅਤੇ ਹਾਥੀਆਂ ਦੀ ਸਜਾਵਟ ਅਤੇ ਹਰ ਕੰਮ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਿਖਲਾਈ ਦਾ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੁੰਦਾ ਸੀ।

ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ, ਸਗੋਂ ਇਸ ਤੋਂ ਵੀ ਵਧ ਸ਼ਾਨ ਅਤੇ ਧੂਮ-ਧਾਮ ਈਦ ਦੇ ਅਵਸਰ ਤੇ ਨਿਕਲਣ ਵਾਲੇ ਜਲੂਸਾਂ ਦੀ ਹੁੰਦੀ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਆਪਣੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਹਾਲ ਪੜ੍ਹਨਾ ਵਧੇਰੇ ਰੋਚਕ ਹੋਵੇਗਾ—“ਈਦ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਦੀ ਰਾਤ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਸਾਰੇ ਅਮੀਰਾਂ, ਮੁੱਲੀਆਂ, ਮੁੱਖ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ, ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ, ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ, ਸਚਿਵਾਂ, ਰਾਜਿਬਾਂ, ਨਕੀਬਾਂ, ਸੈਨਾ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਰਮੁੱਖ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਇਕ-ਇਕ ਖਿਲਾਅਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਦਵੀ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਘਲਦਾ ਹੈ। ਈਦ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰ ਵੇਲੇ ਸਾਰੇ ਹਾਥੀ ਰੇਸ਼ਮੀ ਕਪੜਿਆਂ, ਸ਼ੱਠੇ ਅਤੇ ਹੀਰੇ-ਮੋਤੀਆਂ ਨਾਲ ਸਜਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਸੋਲਹ ਅਜਿਹੇ ਹਾਥੀ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਕੋਈ ਸਵਾਰ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ। ਸ਼ਾਹੀ ਹਾਥੀਆਂ ਦੇ ਅੱਗੇ ਚਲਣ ਵਾਲੇ ਸੇਵਕਾਂ ਦੇ ਸਿਰ ਤੇ ‘ਚਾਚੀ’ ਟੋਪੀ ਅਤੇ ਲਕ ਵਿਚ ਹੀਰਿਆਂ-ਜੜੀ ਪੋਟੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਪਿੱਛੇ-ਪਿੱਛੇ ਅਧਿਕਾਰ-ਚਿੰਨ੍ਹ ਅਰਥਾਤ ਝੰਡੇ, ਢੋਲ, ਤੁਰਹੀਆਂ, ਬਿਗੁਲ ਅਤੇ ਸ਼ਹਿਨਾਈਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਵਜ਼ੀਰ, ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਅਤੇ ਅਜ਼ਾਨ ਦੇਣ ਵਾਲੇ ਵੀ ਹਾਥੀਆਂ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਲੋਕੀਂ ਈਦ ਦੇ ਜਲੂਸ ਦੀ ਸਵਾਰੀ ਵਿਚ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਸ਼ਸਤਰ ਸਹਿਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।”

ਜਲੂਸ ਦੇ ਵਰਣਨ ਦੇ ਬਾਦ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਈਦ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਵੱਲੋਂ ਚੜ੍ਹਾਏ ਗਏ ਕੀਮਤੀ ਚੜ੍ਹਾਵਿਆਂ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਇਨਾਮ ਅਤੇ ਉਪਹਾਰ ਵੰਡਣ ਦਾ ਵਿਸਥਾਰ ਸਹਿਤ ਵੇਰਵਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਉਸ ਦਿਨ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਧੂਮ-ਪਾਤ੍ਰ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਈਦ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਦਿਨ ਵੀ ਬਾਹਰ ਨਹੀਂ ਲਿਆਇਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਉਦਾਹਰਣਾਂ ਤੋਂ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਸ਼ਾਹੀ ਵਰਗ ਦੀ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੀ ਇਕ ਝਲਕ ਮਿਲ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਹਰ ਇਕ ਸਮਾਜ ਵਿਚ ਵਿਆਹ ਅਤੇ ਮ੍ਰਿਤੁ ਆਦਿਕ ਹੀ ਉਹ ਸਥਾਈ ਅਵਸਰ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਰਸਮਾਂ ਉਸ ਸਮਾਜ ਦੀ ਜੀਵਨ-ਸ਼ੈਲੀ ਦਾ ਸੀਸਾ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਭਾਰਤ ਯਾਤ੍ਰਾ ਵਿਚ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਇਹ ਹੈ ਜੁ ਇਹ ਸਾਰਾ ਵਰਣਨ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਆਪ ਬੀਤੀ ਘਟਨਾਵਾਂ ਅਤੇ ਆਪ-ਵਰਤੀ ਗੱਲਾਂ ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਹੈ। ਇਕ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਆਪ ਹੀ ਕਈ ਵਿਆਹ ਕਰਾਏ ਸਨ, ਦੂਜੇ ਉਹ ਹੋਰ ਕਈ ਨਜ਼ਦੀਕੀ ਆਦਮੀਆਂ ਦੇ ਵਿਆਹ ਦੇ ਅਵਸਰ ਤੇ ਵੀ ਹਾਜ਼ਰ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਉਸ ਦੇ ਵੇਰਵੇ ਵਿਚ ਕੋਈ ਸੰਦੇਹ ਦੀ ਗੰਜਾਇਸ਼ ਨਹੀਂ ਰਹਿ ਜਾਂਦੀ। ਜਦ ਅਮੀਰ ਗੋਦਾ ਦਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਭੈਣ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਹੋਇਆ ਤਾਂ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਓਥੇ ਹੀ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ—

“...(ਵਿਆਹ ਤੋਂ ਕਈ ਦਿਨ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ) ਰਸੋਈਏ, ਨਾਨਬਾਈ, ਮਾਸ ਭੁੰਨਣ ਵਾਲੇ ਹਲਵਾਈ, ਸੱਕੇ ਅਤੇ ਪਾਨ ਤਿਆਰ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਹਾਜ਼ਰ ਹੋ ਗਏ। ਪਸ਼ੂ ਅਤੇ ਪੱਖੀ ਮਾਰੇ ਗਏ



ਅਤੇ ਪੰਦਰਾਂ ਦਿਨਾਂ ਤਕ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਭੋਜਨ ਵੰਡਿਆ ਗਿਆ। ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਅਮੀਰ ਅਤੇ ਮੁੱਖ ਪਰਦੇਸੀ ਰਾਤ ਦਿਨ ਹਾਜ਼ਰ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਕੁਝ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਦੁਲਹੇ ਅਤੇ ਕੁਝ ਨੂੰ ਦੁਲਹਨ ਦੀ ਟੋਲੀ ਵਿਚ ਰਖਿਆ। ਏਥੇ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਜੁ ਦੁਲਹਨ ਦੀ ਟੋਲੀ ਆਪਣੇ ਉਸ ਘਰ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਖਲੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਜਿੱਥੇ ਦੁਲਹਨ ਦੁਲਹੇ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਮੂੰਹ ਵਿਖਾਉਂਦੀ ਹੈ। ਦੁਲਹਾ ਆਪਣੀ ਟੋਲੀ ਦੇ ਨਾਲ ਆਂਦਾ ਹੈ ਪਰ ਉਹ ਉਸ ਸਮੇਂ ਤੱਕ ਅੰਦਰ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੇ ਜਦ ਤਕ ਦੁਲਹਨ ਦੀ ਟੋਲੀ ਤੇ ਜਿਤ ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਾ ਕਰ ਲੈਣ। ਜੇ ਉਹ ਜਿੱਤ ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਈ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਦੇਣੇ ਪੈਂਦੇ ਹਨ।

ਅੱਗੇ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਕਿ ਜਦ ਦੁਲਹਾ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਚਲਦਾ ਸੀ ਤਾਂ ਉਸਦੇ ਪਿੱਛੇ ਉਸਦੇ ਦੋ ਸਾਥੀ (ਬਰਾਤੀ) ਇਸ ਅਵਸਰ ਲਈ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਰੂਪ ਨਾਲ ਬਣਵਾਏ ਹੋਏ ਡੰਡੇ ਲੈ ਕੇ ਚਲਦੇ ਸਨ। ਦੁਲਹੇ ਦੇ ਸਿਰ ਤੇ ਚਮੇਲੀ, ਨਸਰੀਲ ਅਤੇ ਰਾਇਬੇਲ ਦਾ ਇਕ ਮੁਕਟ ਬੰਨ੍ਹਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਸਦੇ ਨਾਲ ਲੱਗਾ ਫੁੱਲਾਂ ਦਾ ਸਿਹਰਾ ਉਸਦੀ ਛਾਤੀ ਤਕ ਲਮਕਦਾ ਹੋਇਆ ਉਸ ਦੇ ਮੂੰਹ ਨੂੰ ਕੱਜ ਲੈਂਦਾ ਸੀ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸ ਨੇ ਵਿਆਹ ਦੀਆਂ ਹੋਰ ਰਸਮਾਂ ਵੀ ਦੱਸੀਆਂ ਹਨ। ਉਸ ਨੇ ਲੜਕੀਆਂ ਨੂੰ ਵਿਆਹ ਵਿਚ ਦਹੇਜ ਦੇਣ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ 'ਮਹਰ' ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਦੀਪਾਂ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਸਮੇਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਕਿ ਓਥੇ ਵਿਆਹ ਕਰਨਾ ਅਸਾਨ ਹੈ, ਕਿਉਂਕਿ ਓਥੇ 'ਮਹਰ' ਘਟ ਦੇਣਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ।

ਇਕ ਬੜੀ ਅਜੀਬ ਗੱਲ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਇਸਲਾਮੀ ਵਿਆਹ ਸੰਬੰਧੀ ਜਿਹੜੇ ਰਿਵਾਜ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਦੱਸੇ ਹਨ, ਉਹ ਅਜਕਲ ਅਸੀਂ ਬਹੁਤੇ ਕਰਕੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਅੰਦਰ ਵੇਖਦੇ ਹਾਂ। ਇਹ ਗੱਲ ਖੋਜ ਕਰਨ ਵਾਲੀ ਹੈ ਜੁ ਹਿੰਦੂਆਂ ਨੇ ਹੋਲੇ-ਹੋਲੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਰਸਮਾਂ ਨੂੰ ਅਪਣਾ ਲਿਆ ਜਾਂ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੀਆਂ ਵਰਤਮਾਨ ਰਸਮਾਂ ਪੁਰਾਣੇ ਹਿੰਦੂ-ਸਮਾਜ ਦੀ ਸਭਿਅਤਾ ਦਾ ਹੀ ਅੰਗ ਹਨ ਅਤੇ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਵੇਲੇ ਦੀਆਂ ਮੁਸਲਮਾਨੀ ਰਸਮਾਂ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਝਲਕ ਸੀ। ਸਾਡੇ ਵਿਚਾਰ ਅਨੁਸਾਰ ਦੂਜੀ ਗੱਲ ਹੀ ਠੀਕ ਜਾਪਦੀ ਹੈ। ਵਿਆਹ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਤਲਾਕ ਦੀ ਰਸਮ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨੀਂ ਜੁੜੀ ਹੋਈ ਸੀ ਜਿਸ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪਿੱਛੇ ਨਾਰੀ-ਸਮਾਜ ਦੇ ਵੇਰਵੇ ਵਿਚ ਦਿੱਤੀ ਜਾ ਚੁੱਕੀ ਹੈ। ਇਹ ਗੱਲ ਜ਼ਰੂਰ ਹੈ ਜੁ ਤਲਾਕ ਦੀ ਰਸਮ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਕਿਸੇ ਹਿੰਦੂ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ। ਕੇਵਲ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਵਿਚ ਹੀ ਇਸ ਪ੍ਰਥਾ ਦਾ ਹੋਣਾ ਇਸ ਯਾਤ੍ਰਾ ਬਿਤਾਂਤ ਤੋਂ ਮਾਲੂਮ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਹਿੰਦੂ ਪਰਵਾਰਾਂ ਵਿਚ ਸਤੀ ਪ੍ਰਥਾ ਅਤੇ ਵਿਧਵਾ ਇਸਤ੍ਰੀ ਦਸ਼ਾ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਪਿੱਛੇ ਕੀਤਾ ਜਾ ਚੁੱਕਿਆ ਹੈ। ਉਸ ਨੂੰ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਰਖਦੇ ਹੋਏ- ਇਹ ਆਸ਼ਾ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਕਿ ਉਸ ਵੇਲੇ ਹਿੰਦੂ ਸਮਾਜ ਵਿਚ ਤਲਾਕ ਜਾਂ ਵਿਧਵਾ-ਵਿਵਾਹ ਵਰਗੀ ਕੋਈ ਰਸਮ ਹੁੰਦੀ ਹੋਵੇਗੀ।

ਇਹ ਸਚਾਈ ਵੀ ਘਟ ਅਸਚਰਜ ਕਰਨ ਵਾਲੀ ਨਹੀਂ ਕਿ ਉਸ ਵੇਲੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਸਮਾਜ ਦੀਆਂ ਜਿਹੜੀਆਂ ਰਸਮਾਂ ਲਗਪਗ ਪ੍ਰਚਲਤ ਸਨ, ਅਜ ਕਲ ਉਸੇ ਸਮਾਜ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕਈ ਰਸਮਾਂ ਦਾ ਚਲਨ ਪਹਿਲਾਂ ਵਰਗਾ ਨਹੀਂ ਰਿਹਾ।



ਮਿਤ੍ਰ ਦੇ ਬਾਦ ਹੋਣ ਵਾਲੀਆਂ ਰਸਮਾਂ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਇਸ ਯਾਤ੍ਰਾ-ਬਿਤਾਂਤ ਵਿਚ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਅਧਿਕ ਹੈ। ਹਿੰਦੂਆਂ ਵਿਚ ਮਿਤ੍ਰ ਤੋਂ ਬਾਦ ਮੁਰਦੇ ਸਾੜ ਦੇਣ ਦੀ ਅਤੇ ਸਾੜਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਵੱਲੋਂ ਕੁਝ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਕਿਰਿਆ ਕਰਨ ਦੀ ਰਸਮ ਤੇ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਸਤੀ-ਪ੍ਰਥਾ ਦੇ ਵੇਰਵੇ ਵਿਚ ਕੁਝ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਪਾਇਆ ਹੈ। ਹਿੰਦੂ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋਏ ਉਸਦੀ ਆਪਣੀ ਛੋਟੀ ਲੜਕੀ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਹੋ ਗਈ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਦਫ਼ਨਾਉਣ ਵੇਲੇ ਦੀ ਸਾਰੀਆਂ ਕਿਰਿਆਵਾਂ ਦਾ ਉਸਨੇ ਵਿਸਥਾਰ ਪੂਰਬਕ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਦਫ਼ਨਾਉਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਅਤੇ ਪਿਛੋਂ ਜੋ ਰਸਮਾਂ ਪੂਰੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ, ਉਹ ਵੀ ਦੱਸੀਆਂ ਗਈਆਂ ਹਨ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਆਪਣੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਦੇ ਬਾਦ ਉਸ ਨੂੰ ਦਫ਼ਨਾਉਣ ਦੇ ਬਾਰੇ ਵਰਣਨ ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ ਲਿਖਦਾ ਹੈ—

“ਏਥੇ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਜੁ ਮਿਤ੍ਰ ਨੂੰ ਦਫ਼ਨ ਕਰ ਦੇਣ ਤੋਂ ਤੀਜੇ ਦਿਨ ਸੰਵੇਰੇ ਲੋਕੀਂ ਕਬਰ ਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਕਬਰ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਰੇਸ਼ਮੀ ਕਪੜੇ ਕਾਲੀਨ ਆਦਿਕ ਵਿਛਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਕਬਰ ਵੱਲੋਂ ਨਾਲ ਕੱਜ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਨਾਰੰਗੀ ਅਤੇ ਨੀਂਬ ਦੀਆਂ ਟਹਿਣੀਆਂ ਫਲਾਂ ਸਮੇਤ ਰੱਖੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਜੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਫਲ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ ਤਾਂ ਕੁਝ ਫਲ ਧਾਗੇ ਨਾਲ ਬੰਨ੍ਹ ਦਿੱਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਕਬਰ ਤੇ ਸੁੱਕੇ ਫਲਾਂ ਅਤੇ ਨਾਰੀਅਲਾਂ ਦੇ ਚੇਰ ਰਖ ਦਿੱਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਓਥੇ ਇਕੱਠੇ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਲੋਕੀਂ ਆਪਣੇ ਆਪਣੇ ਕੁਰਾਨ ਓਥੇ ਲਿਆ ਕੇ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਨ। ਜਦ ਪੂਰਾ ਕੁਰਾਨ ਪੜ੍ਹ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸ਼ਰਬਤ ਪਿਲਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਮਗਰੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਬਹੁਤਾ ਸਾਰਾ ਗੁਲਾਬ-ਜਲ ਛਿੜਕਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪਾਨ ਵੀ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਅਤੇ ਤਦ ਉਹ ਚਲੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।”

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਇਕ ਮਕਬਰੇ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਬਣਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਸਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਵੀ ਉਸਨੇ ਮਿਤ੍ਰ ਦੇ ਬਾਦ ਦੀਆਂ ਕੁਝ ਅਨੱਖੀਆਂ ਰਸਮਾਂ ਤੇ ਚਾਨਣਾ ਪਾਇਆ ਹੈ ਜਿਹੜੀਆਂ ਅਜਕਲ ਸ਼ਾਇਦ ਘਟ ਹੀ ਪੂਰੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਵੇਲੇ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ ਦਸਦਾ ਹੈ ਕਿ ਹਿੰਦੂ ਵਾਸੀਆਂ ਦਾ ਇਹ ਨਿਯਮ ਸੀ ਜੁ ਉਹ ਮਰ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਦੀ ਕਬਰ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰੀਆਂ ਵਸਤੂਆਂ ਨੂੰ ਇਕੱਠਾ ਕਰਦੇ ਸਨ ਜਿਹੜੀ ਉਸਦੇ ਜੀਵਨ ਅੰਦਰ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੁੰਦੀਆਂ ਸਨ। ਹਾਥੀ ਅਤੇ ਘੋੜੇ ਮਕਬਰੇ ਦੇ ਕੋਲ ਲਿਆ ਕੇ ਬੰਨ੍ਹ ਦਿੱਤੇ ਜਾਂਦੇ ਸਨ, ਮਕਬਰਾ ਖੂਬ ਸਜਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ... ਆਦਿਕ।

ਆਮੋਦ-ਪੁਮੋਦ ਅਤੇ ਦਿਲ ਪਰਚਾਵੇ ਲਈ ਹਰ ਸਮਾਜ ਅਤੇ ਹਰ ਜ਼ਮਾਨੇ ਦੇ ਆਪਣੇ ਆਪਣੇ ਵਸੀਲੇ ਰਹੇ ਹਨ। ਚੌਦਹਵੀਂ ਸਦੀ ਦਾ ਭਾਰਤੀ ਸਮਾਜ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਸੀਲਿਆਂ ਤੋਂ ਵਾਂਝਾ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਉੱਚੇ ਦਰਜੇ ਅਤੇ ਨੀਵੇਂ ਦਰਜੇ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਮਨੋਰੰਜਨ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਹੁੰਦੇ ਸਨ। ਸਾਹੀ ਆਦਮੀ ਸ਼ਿਕਾਰ ਬਹੁਤਾ ਪਸੰਦ ਕਰਦੇ ਸਨ ਤਾਂ ਆਮ ਲੋਕੀਂ ਨਾਚ-ਗਾਣਾ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਆਪ ਸੰਗੀਤ ਦਾ ਬਹੁਤ ਸ਼ੌਕੀਨ ਸੀ। ਉਹ ਗਾਇਕਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਯਾਤ੍ਰਾ ਕਰਨਾ ਪਸੰਦ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਗਾਇਕਾਵਾਂ ਦੀਆਂ ਮੁੱਖ ਬਸਤੀਆਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਿਹੜੀਆਂ ਦੇਹਲੀ ਅਤੇ ਦੋਲਤਾਬਾਦ ਵਰਗੇ ਰਾਜਧਾਨੀ ਬਣੇ ਹੋਏ ਜਾਂ ਪਰਮੁੱਖ ਨਗਰਾਂ ਅੰਦਰ ਹੁੰਦੀਆਂ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤੁਰਬਾਬਾਦ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਓਥੇ ਸੁਲਤਾਨ, ਬਾਦਸ਼ਾਹ, ਰਾਜੇ ਅਤੇ

੨  
ਨਿਰੂ

(ਮਿਤ੍ਰ) ਤੋਂ  
ਪਾੜੇ ਨਿਰੂ

3

ਹੋਰ ਉੱਚੇ ਦਰਜੇ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਹੀ ਜਾਇਆ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਉਹ ਓਥੇ ਸੁਚੱਜੇ ਕਲਾਕਾਰਾਂ ਦਾ ਨਾਚ-ਗਾਣਾ ਸੁਣਿਆ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਇਹ ਬਸਤੀਆਂ ਆਦਰਸ਼ ਮਨੋਰੰਜਨ-ਕੇਂਦਰ ਬਣੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਸਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਭਾਰਤ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ-ਵੱਡੀਆਂ-ਛੋਟੀਆਂ ਥਾਵਾਂ ਵਿਚ ਗਾਣ-ਵਜਾਉਣ ਅਤੇ ਦਿਲ ਪਰਚਾਵੇ ਦੇ ਕੇਂਦਰ ਸਨ।

ਸ਼ਿਕਾਰ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਕਿੰਨੇ ਵੱਡੇ ਪੈਮਾਨੇ ਤੇ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ ਅਤੇ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਕ ਪੂਰਾ ਲਸ਼ਕਰ ਹੀ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਲ ਸ਼ਿਕਾਰ ਲਈ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਇਹ ਸਭ ਕੁਝ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਬਹੁਤ ਸਪਸ਼ਟ ਕਰਕੇ ਦਸਿਆ ਹੈ ਕਿਉਂਜੋ ਉਹ ਆਪ ਵੀ ਇਕ-ਦੋ ਵਾਰੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸ਼ਿਕਾਰ ਤੇ ਜਾਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਕਿ ਪਰਮੱਖ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਅਤੇ ਰਾਜ-ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਮਾਨਜੋਗ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਤੇ ਹੋਰ ਅਮੀਰ ਵੀ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਬਲਾਵੇ ਤੇ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸ਼ਿਕਾਰ ਲਈ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਹਾਥੀ, ਘੋੜੇ, ਛੋਟੇ-ਵੱਡੇ ਤੰਬੂ, ਭੋਜਨ ਤਿਆਰ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਰਸੋਈਏ, ਕਹਾਰ, ਦਾਸ ਦਾਸੀਆਂ, ਜੰਗਲ ਵਿਚ ਡੇਰਾ ਲਾਉਣ ਲਈ ਹੋਰ ਸਮਾਨ ਅਤੇ ਦਿਲ-ਪਰਚਾਵੇ ਲਈ ਗਾਉਣ ਅਤੇ ਨੱਚਣ ਵਾਲੇ ਇਸਤਰੀ-ਪੁਰਸ਼ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਕ ਪੂਰਾ ਮੇਲਾ ਹੀ ਨਾਲ ਚਲਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿੱਥੇ ਵੀ ਉਹ ਲੋਕੀਂ ਡੇਰਾ ਲਾਉਂਦੇ ਸਨ, ਓਥੇ ਜੰਗਲ ਵਿਚ ਮੰਗਲ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਸੀ।

ਦਾਵਤਾਂ ਦੇ ਸ਼ਾਨਦਾਰ ਵਰਣਨਾਂ ਨਾਲ ਤਾਂ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਭਾਰਤ ਯਾਤਰਾ ਦਾ ਸਾਰਾ ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਹੀ ਭਰਿਆ ਪਿਆ ਹੈ। ਉਹ ਆਪ ਵੀ ਕਈ ਦਸ ਕੁ ਵੱਡੀਆਂ-ਵੱਡੀਆਂ ਸ਼ਾਹੀ ਦਾਵਤਾਂ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਦਾਵਤ ਵੇਲੇ ਦੇ ਸਭਿਆਚਾਰ, ਵਿਸ਼ਾਲ ਪ੍ਰਬੰਧ, ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਦਸਤਰਖਾਨ ਅਤੇ ਸੈਂਕੜੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਕਵਾਨਾਂ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਬਹੁਤ ਵਿਸਥਾਰ ਨਾਲ ਦਿੱਤੀ ਹੈ।

ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਸਮਾਜ ਮਨੋਰੰਜਨ ਅਤੇ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤਕ ਹਲਚਲਾਂ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਕੁਝ ਨਾ ਕੁਝ ਮੇਲੇ ਅਤੇ ਤਿਉਹਾਰ ਵੀ ਜ਼ਰੂਰ ਹੋਣਗੇ ਪਰ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਬਾਰੇ ਕੋਈ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਵੇਰਵਾ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤਾ। ਇਸ ਦਾ ਕਾਰਨ ਇਹੋ ਹੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜੋ ਉਹ ਬਹੁਤਾ ਕਰਕੇ ਸ਼ਾਸਕ ਵਰਗ ਦੇ ਆਲੇ ਦੁਆਲੇ ਹੀ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਤਕ ਹਾਲਾਂ ਮੁਸਲਿਮ ਸਮਾਜ ਇੰਨੀ ਸਥਿਰਤਾ ਨਾਲ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਜੰਮ ਚੁੱਕਾ ਸੀ ਜੋ ਕੁਝ ਮੇਲੇ-ਤਿਉਹਾਰ-ਵਰਗੀਆਂ ਪਰੰਪਰਾਵਾਂ ਚਲ-ਪੈਂਦੀਆਂ, ਹਾਂ ਇਬਨ ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਸਾਰੀਆਂ ਈਦਾਂ ਮਨਾਉਣ ਸਮੇਂ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਉਤਸਵਾਂ ਦਾ ਫੁਰਪੂਰ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਘਰਾਂ-ਬਜ਼ਾਰਾਂ ਅਤੇ ਮਸਜਿਦਾਂ ਮਕਬਰਿਆਂ ਦੀ ਸਜਾਵਟ ਦੇ ਬਾਰੇ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਲਿਖਿਆ ਹੈ। ਈਦ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਅਤੇ ਉਸ ਪਿਛੋਂ ਵੀ ਕਈ ਦਿਨ ਤਕ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਮਨਾਉਣ, ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਦਾਨ-ਉਪਹਾਰ ਦੇਣ ਅਤੇ ਜਗੀਰਾਂ-ਸੁਗਾਤਾਂ ਵੰਡਣ ਦਾ ਵੀ ਉਸਨੇ ਉੱਲੇਖ ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਈਦਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਪੁਰਖਾਂ ਦੇ ਮਕਬਰਿਆਂ ਅਤੇ ਮਜ਼ਾਰਾਂ ਤੇ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਜਨਮ-ਦਿਨ ਜਾਂ ਬਰਸੀ ਆਦਿਕ ਦੇ ਅਵਸਰ ਤੇ ਪੁਰਬ ਮਨਾਏ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਇਕ ਮਕਬਰੇ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਹੋਣ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਕਿ ਅਜਿਹੇ ਇਕ ਅਵਸਰ ਤੇ ਉਸਨੇ ਮਕਬਰੇ ਵਿਚ ਪੰਜਾਹ ਮਣ ਆਟਾ ਅਤੇ ਪੰਜਾਹ ਮਣ ਮਾਸ ਪਕਵਾਨ ਕੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਖੁਵਾਇਆ ਸੀ।



ਇਨ੍ਹਾਂ ਕਥਰਾਂ, ਮਜ਼ਾਰਾਂ ਜਾਂ ਮਕਬਰਿਆਂ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਪਵਲ ਸਥਾਪਤ 'ਬਾਬਾ-ਆਦਮ ਦੇ ਚਰਣ-ਚਿੰਨ੍ਹ' ਦੀ ਵਿਸ਼ਾਲ ਯਾਤਰਾ ਦਾ ਵੀ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਿੱਥੇ ਉਹ ਆਪ ਵੀ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਸ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਕਠਿਨ ਰਸਤੇ ਦਾ, ਯਾਤਰੂਆਂ ਦੀ ਸ਼ਰਧਾ ਤੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਦਾ ਅਤੇ ਉਸ ਚਰਨ-ਚਿੰਨ੍ਹ ਦੀ ਮਹਾਨਤਾ ਦਾ ਬਹੁਤ ਸਾਹਿਤਕ, ਰੋਚਕ ਅਤੇ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ਾਲੀ ਵੇਰਵਾ ਪੜ੍ਹਣ ਲਈ ਮਿਲਦਾ ਹੈ।

ਹਿੰਦੂ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਤੀਰਥ-ਯਾਤਰਾ ਅਤੇ ਗੰਗਾ-ਸਨਾਨ ਆਦਿਕ ਵਲ ਪਹਿਲਾਂ ਸੰਕੋਤ ਕੀਤਾ ਜਾ ਚੁਕਿਆ ਹੈ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਆਮ-ਹਿੰਦੂ-ਸਮਾਜ ਦੇ ਬਹੁਤੇ ਸੰਪਰਕ ਵਿਚ ਨਾ ਆਉਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਹੀ ਉਸਦੇ ਕਿਸੇ ਪਰੰਪਰਾਗਤ ਤਿਉਹਾਰ ਜਾਂ ਪੁਰਬ ਆਦਿਕ ਦਾ ਵਰਣਨ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਿਆ, ਹਾਂ, ਉਸਨੇ ਕੁਝ ਅਜਿਹੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਅਵੱਸ਼ ਲਿਖੀਆਂ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਹਿੰਦੂ ਸਮਾਜ ਦੇ ਕਈ ਵਿਸ਼ਵਾਸਾਂ ਦਾ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ। ਉਦਾਹਰਣ ਸਰੂਪ ਇਕ ਥਾਂ ਤੇ ਉਸਨੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ—'ਏਥੋਂ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਜੁ ਉਹ ਹਰ ਮਹੀਨੇ ਦੀ 2, 5, 7, 12, 17, 21, 26 ਆਦਿਕ ਤਿਥੀਆਂ ਨੂੰ ਯਾਤਰਾ ਕਰਨਾ ਉਚਿਤ ਸਮਝਦੇ ਹਨ।'

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਿੱਤਰੇ

ਇਕ ਹੋਰ ਥਾਂ ਤੇ ਉਸਨੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਵਲੋਂ ਪਿੱਪਲ ਦੇ ਰੁੱਖ ਦੀ ਪੂਜਾ ਕੀਤੀ ਜਾਣ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਮੰਤਰ-ਜੋਤਰ, ਜਾਦੂ-ਟੂਣੇ, ਟੋਟਕੇ ਅਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕਈ ਹੋਰ ਪੁਰਾਤਨ ਵਿਸ਼ਵਾਸਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਇਸ ਯਾਤਰਾ ਬਿਤਾਂਤ ਵਿਚ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਜੋਗੀ, ਸਾਧੂ, ਮਹਾਤਮਾ, ਸ਼ੇਖ, ਪੀਰ ਅਤੇ ਡਾਕਣੀ ਆਦਿਕ ਦੇ ਪ੍ਰਚਾਰ ਅਤੇ ਚਮਤਕਾਰਾਂ ਦੀਆਂ ਤਾਂ ਅਣਗਿਣਤ ਕਹਾਣੀਆਂ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਲਿਖੀਆਂ ਹਨ। ਉਹ ਆਪ ਆਪਣੀ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਦੋ-ਤਿੰਨ ਅਜਿਹੇ ਸ਼ੇਖਾਂ ਅਤੇ ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਸੰਪਰਕ ਵਿਚ ਆਇਆ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਲੰਮੀ ਆਯੂ, ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ, ਜੋਵਨ ਦੇ ਪਿਛਲੇ ਅਤੇ ਅਗੇ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਸਮੇਂ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਤੇ ਹੋਰ ਕਈ ਕਰਾਮਾਤਾਂ ਤੋਂ ਉਹ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਹੋਇਆ। ਚੀਨ ਵਲ ਜਾਂਦੇ ਹੋਏ ਇਕ ਵਾਰੀ ਜਦ ਉਹ ਕੋਲ ਦੇ ਨੇੜੇ ਰਸਤਾ ਭੁਲਕੇ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਦੇ ਹੱਥੀਂ ਕੈਦ ਕਰ ਲਿਆ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਸਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਸਦਾ ਚਮਤਕਾਰ ਨਾਲ ਛੁੱਟ ਜਾਣਾ ਅਤੇ ਇਕ ਡਕੀਰ ਵੱਲੋਂ ਉਸ ਨੂੰ ਕੁਝ ਪਲਾਂ ਵਿਚ ਹੀ ਆਪਣੀ ਮੰਜ਼ਿਲ ਤੇ ਪੁਚਾ ਦੇਣਾ ਬਹੁਤ ਚਕਿਤ ਕਰ ਦੇਣ ਵਾਲੀ ਘਟਨਾ ਹੈ।

ਕਹਾਣੀ

ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬੁਜਪੁਰ ਦੇ ਇਕ ਹੋਰ ਸ਼ੇਖ ਦੇ ਬਾਰੇ ਉਸਨੇ ਦਸਿਆ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਯੁੱਧ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਕੇ ਬਿਨਾਂ ਲੜੇ ਹੀ ਆਪਣੇ ਪੱਖ ਨੂੰ ਜਿਤਾ ਦੇਂਦਾ ਸੀ। ਇਕ ਹੋਰ ਸ਼ੇਖ ਜਲਾਲ-ਉ-ਦੀਨ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਉਸ ਕੋਲ ਪੁੱਜਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਉਸਦੇ ਆਉਣ ਦੀ ਗੱਲ ਸੁਣ ਗਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਇਕ ਸਾਲ ਬਾਦ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨਾਲ ਵਾਪਰਨ ਵਾਲੀ ਘਟਨਾ ਦਸ ਦਿੱਤੀ ਸੀ ਜਿਹੜੀ ਕਿ ਸਚ ਨਿਕਲੀ।

ਜੋਗੀਆਂ ਬਾਰੇ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਵਰਣਨ ਵੀ ਬਹੁਤ ਰੋਚਕ ਹੈ—

"...ਉਹ ਇਕ ਜਾਦੂਗਰ ਸੀ ਅਤੇ ਜੋਗੀ ਅਖਾਉਂਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਸ਼ੇਰ ਬਣਕੇ ਨਿਕਲਦਾ ਸੀ...ਜੋਗੀ ਬਹੁਤ ਅਨੱਖੇ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਕੁਝ ਜੋਗੀ ਮਹੀਨਿਆਂ ਤਕ ਨਾ ਕੁਝ ਖਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ

੨੦੧

ਨਾ ਕੁਝ ਪੀਂਦੇ ਹਨ। ਕੁਝ ਜੋਗੀ ਧਰਤੀ ਵਿਚ ਗੁਫਾ ਬਣਾ ਦੇਂਦੇ ਹਨ। ਉਸ ਵਿਚ ਕੇਵਲ ਹਵਾ ਆਉਣ ਲਈ ਇਕ ਛੋਕਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਕਈ ਮਹੀਨਿਆਂ ਤਕ ਪਏ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ...ਇਹ ਲੋਕੀਂ ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਗੋਲੀ ਬਣਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਇਕ ਗੋਲੀ ਖਾ ਲੈਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਈ ਦਿਨ ਤਕ ਕੁਝ ਖਾਣ-ਪੀਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੀ। ਉਹ ਗੁਪਤ ਰਹੱਸ ਵੀ ਦਸ ਸਕਦੇ ਹਨ।”

੨੦੨

ਅੱਗੇ ਚਲ ਕੇ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਇਕ ਡਾਕਣੀ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਕਿਸੇ ਜ਼ਿੰਦਾ ਆਦਮੀ ਦਾ ਕਲੇਜਾ ਖਾ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਉਹ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਆਪਣੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਹਾਜ਼ਰ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਉਸ ਦੀ ਪਰੀਖਿਆ ਲਈ ਉਸਨੂੰ ਘੜਿਆਂ ਨਾਲ ਬੰਨ੍ਹ ਕੇ ਪਾਣੀ ਵਿਚ ਸਟਿਆ ਗਿਆ ਪਰ ਉਹ ਨਾ ਡੁੱਬੀ। ਜਿਸ ਤੋਂ ਸਿੱਧ ਹੋ ਗਿਆ ਕਿ ਉਹ ‘ਕਫ਼ਤਾਰ’ (ਡਾਕਣੀ) ਸੀ।

ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਅੱਗੇ ਇਕ ਜੋਗੀ ਵਲੋਂ ਵਿਖਾਈਆਂ ਗਈਆਂ ਕਰਾਮਾਤਾਂ ਦੱਸੀਆਂ ਹਨ ਕਿ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ ਬਹੁਤੇ ਚਿਰ ਤਕ ਅਕਾਸ਼ ਵਿਚ ਹੀ ਬਿਨਾਂ ਸਹਾਰੇ ਬੈਠਾ ਰਿਹਾ। ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸੂਭ ਅਤੇ ਅਸੂਭ ਸ਼ਗਣਾਂ ਦਾ ਸੰਕੇਤ ਵੀ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਕੀਤਾ ਜਿਸ ਤੋਂ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਸਮਾਜ ਦੀ ਵਿਸ਼ਵਾਸ-ਪਰੰਪਰਾ ਦਾ ਗਿਆਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਅਸੀਂ ਵੇਖਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਭਾਰਤ ਆਉਣ ਵੇਲੇ ਦੀ ਸਮਾਜਕ ਅਵਸਥਾ ਦਾ ਬਹੁਤ ਵਿਸ਼ਾਲ ਅਤੇ ਸਾਫ਼-ਸੁਥਰਾ ਚਿੱਤ੍ਰ ਉਸਦੇ ਯਾਤ੍ਰਾ ਬਿਤਾਂਤ ਵਿਚ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।

### ਧਾਰਮਕ ਅਵਸਥਾ

ਸਮਾਜ ਅਤੇ ਧਰਮ ਦਾ ਅਟੁਟ ਨਾਤਾ ਹੈ। ਸਮਾਜਕ ਅਵਸਥਾ ਦੀ ਪੜਚੋਲ ਕਰਦੇ ਹੋਏ, ਉਸਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਹੀ ਧਾਰਮਕ ਵਿਸ਼ਵਾਸਾਂ ਦੀ ਝਲਕ ਵੇਖੀ ਜਾ ਚੁੱਕੀ ਹੈ। ਫਿਰ ਵੀ ਨਿਰੋਲ ਧਾਰਮਕ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀਕੋਣ ਨਾਲ ਵਿਚਾਰ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਇਸ-ਯਾਤ੍ਰਾ-ਬਿਤਾਂਤ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਕੇ ਇਹੋ ਜਾਣਕਾਰੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ ਜੋ ਉਸ ਵੇਲੇ ਹਿੰਦੂ ਧਰਮ ਆਪਣੇ ਪਰਾਣੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਜੀਵਤ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਉਸ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਇਸਲਾਮ ਧਰਮ ਆਪਣੀਆਂ ਕੁਝ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਨਾਲ ਅਤੇ ਸ਼ਾਹੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇ ਸਹਾਰੇ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭਾਵ ਵਧਾ ਦਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਆਪਣੀ ਭਾਰਤ ਯਾਤ੍ਰਾ ਇਕ ਪੱਕੇ ਇਸਲਾਮ-ਪ੍ਰੇਮੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਕੀਤੀ ਸੀ, ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਜੋ ਧਾਰਮਕ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਨਾਲ ਕੁਝ ਲਿਖਿਆ ਵੀ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਬਹੁਤਾ ਕਰਕੇ ਇਸਲਾਮ ਧਰਮ ਦੇ ਬਾਰੇ ਹੀ ਹੈ। ਹਾਂ ਵਿਚ-ਵਿਚ ਪ੍ਰਸੰਗ-ਵਸ਼ ਹਿੰਦੂ ਧਰਮ ਦੀਆਂ ਵੀ ਕੁਝ ਝਲਕੀਆਂ ਮਿਲ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ।

ਇਸ ਯਾਤ੍ਰਾ-ਬਿਤਾਂਤ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਇਹ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਲਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਵੇਲੇ ਹਿੰਦੂ ਆਪਣੀ ਧਾਰਮਕ ਮਾਨਤਾਵਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾ ਤਾਂ ਨਿਭਾਉਂਦੇ ਸਨ, ਨਾ ਹੀ ਉਹ ਇਸਦੇ ਜੋਗ ਰਹਿ ਗਏ ਸਨ ਕਿ ਧਰਮ ਦੀ ਨਵੇਂ ਸਿਰਿਓਂ ਵਿਆਖਿਆ ਕਰਕੇ ਉਸ ਦੀਆਂ ਕਮੀਆਂ ਨੂੰ ਦੂਰ ਕਰਨ ਤੇ ਉਸਦਾ ਕੋਈ ਨਵਾਂ ਨਿਖਰਿਆ ਹੋਇਆ ਰੂਪ ਸਥਾਪਤ ਕਰ ਸਕਣ। ਸ਼ਾਇਦ ਇਸੇ ਕਾਰਨ ਸਾਧੂ-ਸੰਤਾਂ ਅਤੇ ਜੋਗੀਆਂ ਦਾ ਜਾਦੂਮਈ ਪ੍ਰਭਾਵ ਆਮ ਹਿੰਦੂ ਜਨਤਾ ਤੇ ਵਧਦਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਦੂਜੇ ਪਾਸੇ ਘਟਨਾਵਾਂ ਕੁਝ ਅਜਿਹੇ ਮੌੜ ਲੈ ਰਹੀਆਂ ਸਨ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਰੰਪਰਾਗਤ



ਧਰਮ ਤੋਂ ਬੇਮੁਖ ਹੋਕੇ ਨਵੇਂ ਆਏ ਇਸਲਾਮ ਧਰਮ ਦੀਆਂ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਵਲ ਹੀ ਖਿੱਚੇ ਜਾ ਰਹੇ ਸਨ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਕਈ ਅਜਿਹੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਹਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੀ ਧਾਰਮਕ ਨਿਰਬਲਤਾ ਦਾ ਨਮੂਨਾ ਪੇਸ਼ ਕਰਨ ਵਾਲੀਆਂ ਹਨ। ਇਕ ਦੀਪ ਦੀ ਪੂਰੀ ਆਬਾਦੀ ਵਲੋਂ ਰਾਜੇ ਸਹਿਤ ਇਸਲਾਮ-ਧਰਮ ਨੂੰ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲੈਣ ਦਾ ਕਾਰਨ ਦੱਸਦੇ ਹੋਏ ਉਹ ਲਿਖਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਦੀਪ ਵਿਚ ਇਕ ਭਿਅੰਕਰ ਪ੍ਰੇਤ ਹਰ ਮਹੀਨੇ ਆਕੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤੰਗ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਇਕ ਇਮਾਮ ਨੇ ਕੁਰਾਨ ਸ਼ਰੀਫ ਦੇ ਪਾਠ ਦੇ ਬਲ ਤੇ ਉਸ ਪ੍ਰੇਤ ਨੂੰ ਉਥੇ ਆਣ ਤੋਂ ਸਦਾ ਲਈ ਰੋਕ ਦਿੱਤਾ। ਇਸ ਲਈ ਰਾਜਾ ਅਤੇ ਪੂਜਾ-ਸਭ ਨੇ ਇਸਲਾਮ ਨੂੰ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲਿਆ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹੋਰ ਕਈ ਉਦਾਹਰਣ ਦਿੱਤੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ ਪਰ ਏਥੇ ਇੰਨਾ ਕਹਿ ਦੇਣਾ ਹੀ ਕਾਫ਼ੀ ਹੈ ਜੋ ਉਸ ਵੇਲੇ ਹਿੰਦੂ ਧਰਮ ਆਪਣੀ ਮਹਾਨਤਾ ਛੱਡ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਕੁਝ ਨਦੀਆਂ, ਤੀਰਥਾਂ ਅਤੇ ਰ.ਉ.-ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਆਦਿਕ ਦੀ ਮਾਨਤਾ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਸਾਨੂੰ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਆਤਮਕ ਜਾਂ ਧਾਰਮਕ ਰੂਪ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪੂਜਾ, ਹਵਨ, ਜੱਗ ਅਤੇ ਉਪਾਸਨਾ ਆਦਿਕ ਦਾ ਕੋਈ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਲਗਦਾ। ਕਿਧਰੇ-ਕਿਧਰੇ ਮੰਦਰਾਂ (ਬੁਤ-ਖਾਨਿਆਂ) ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਅਵਸਰ ਹੋਇਆ ਹੈ ਪਰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਘਟਨਾ ਜਾਂ ਕਹਾਣੀ ਦੇ ਪ੍ਰਸੰਗ ਵਿਚ ਅਤੇ ਸਮੁੰਦਰੀ ਦੀਪਾਂ ਅੰਦਰ ਕਈ ਮੰਦਰਾਂ ਦੀ ਵਿਦਮਾਨਤਾ ਦਾ ਵਰਣਨ ਜ਼ਰੂਰ ਮਿਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਇਕ ਥਾਂ ਤੇ ਉਸਨੇ ਇਕ ਮੰਦਰ ਵਿਚ ਰਾਤ-ਰਾਤ ਭਰ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਭਜਨ ਹੋਣ ਦਾ ਤੇ ਸੈਂਕੜੇ ਦੇਵਦਾਸੀਆਂ ਦਾ ਦੇਵੀ ਮੂਰਤੀਆਂ ਅੱਗੇ ਲਗਾਤਾਰ ਨਚਦੇ ਰਹਿਣ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਹ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜੋ ਮੂਰਤੀ ਪੂਜਾ ਦਾ ਉਸ ਵੇਲੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਅੰਦਰ ਕਾਫ਼ੀ ਜ਼ੋਰ ਸੀ ਅਤੇ ਭਗਤੀ-ਪੂਜਾ ਦੇ ਬਾਹਰੀ ਸਾਧਨ ਬਹੁਤੇ ਸਨ। ਕੁਝ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸੰਤ-ਮਹਾਤਮਾ ਅਤੇ ਸਾਧੂ ਇਕਾਂਤ ਤਪੱਸਿਆ ਅਤੇ ਸਮਾਧੀ ਆਦਿਕ ਰਾਹੀਂ ਵੀ ਭਗਵਤ-ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਦੀ ਚੇਸ਼ਟਾ ਕਰਦੇ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਆਪਣੇ ਵਾਸਤਵਿਕ ਰੂਪ ਵਿਚ ਨਾ ਹੋ ਕੇ ਕਿਧਰੇ-ਕਿਧਰੇ ਜੋਗੀਆਂ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਹੋਇਆ ਹੈ।

ਇਤਿਹਾਸ ਅੰਦਰ ਹਿੰਦੂਆਂ ਤੇ ਲਾਏ ਗਏ ਜਿਸ ਜਜ਼ੀਆ-ਕਰ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਅਸੀਂ ਮੁਗਲ ਇਤਿਹਾਸ ਵਿਚ ਬਹੁਤਾ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਾਂ, ਉਹ ਕਰ ਤੁਗ਼ਲਕ ਸ਼ਾਸਨ ਦੇ ਸਮੇਂ ਵੀ ਲੱਗਾ ਹੋਇਆ ਸੀ, ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਭਾਰਤ ਯਾਤਰਾ ਇਸ ਦਾ ਪ੍ਰਮਾਣ ਹੈ। ਚੀਨ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਨੇ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਕਾਫ਼ੀਰ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਸ਼ਾਇਦ ਜਿਹੜਾ ਬੁੱਧਮਤ ਦਾ ਅਨੁਆਈ ਸੀ, ਜਦ ਭਾਰਤ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਉਪਹਾਰ ਘਲ ਕੇ ਉਸ ਕੋਲੋਂ ਹਿਮਾਲਾ ਪਰਬਤ ਦੀ ਘਾਟੀ ਵਿਚ ਇਕ ਮੰਦਰ ਨੂੰ ਬਣਾਉਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਮੰਗੀ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਦਾ ਇਹ ਜਵਾਬ ਘਲਿਆ—

“ਇਸਲਾਮੀ ਨਿਯਮਾਂ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੇ ਰਾਜ ਵਿਚ ਮੰਦਰ ਬਣਾਉਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਕੇਵਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ਜਿਹੜੇ ਜਜ਼ੀਆ ਦੇਣਾ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰ ਲੈਣ। ਜੇ ਤੂੰ ਜਜ਼ੀਆ ਦੇਣਾ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰ ਲਵੇਂ ਤਾਂ ਤੈਨੂੰ ਮੰਦਰ ਬਣਾਉਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦਿੱਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ।”

ਇਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਆਪ ਹੀ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਜੋ ਹਿਮਾਲਾ ਦੇ ਆਂਚਲ ਵਿਚ ਵੱਸੇ ਸਮੁੱਚੇ ਨਾਮੀ ਸਥਾਨ ਤੇ ਕਈ ਮੰਦਰ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਧਰਮ-ਯਾਤ੍ਰਾ ਕਰਨ ਲਈ

ਚੀਨੀ ਲੋਕੀਂ ਆਇਆ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਇਸਲਾਮ ਸੈਨਾ ਨੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਕਬਜ਼ਾ ਕਰਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਲਟਕੇ ਨਸ਼ਟ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਸੀ। ਇਸ ਉਦਾਹਰਣ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਕੇ ਅਸੀਂ ਅਸਾਨੀ ਨਾਲ ਇਹ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਲਾ ਸਕਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਹਿੰਦੂ ਧਰਮ ਦੇ ਉਪਾਸਕ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਅੰਤਰ-ਮੁਖੀ ਹੋਣ ਲਈ ਮਜਬੂਰ ਹੋ ਗਏ ਹੋਣਗੇ।

ਇਸ ਦੇ ਉਲਟ ਇਸ ਯਾਤ੍ਰਾ-ਬਿਤਾਂਤ ਰਾਹੀਂ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਭਾਰਤ ਅੰਦਰ ਇਸਲਾਮ ਧਰਮ ਦਾ ਰੂਪ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਿਖਰਿਆ ਹੈ। ਸ਼ਾਸਨ ਦੇ ਸਾਰੇ ਨਿਯਮ-ਕਨੂੰਨ ਤਾਂ 'ਸ਼ੱਰਾ' ਦੇ ਸਿਧਾਂਤਾਂ ਤੇ ਅਧਾਰਤ ਹੁੰਦੇ ਹੀ ਸਨ, ਸਧਾਰਨ ਜੀਵਨ ਵਿੱਚ ਦਰਬਾਰ, ਦਾਵਤ, ਸ਼ਿਕਾਰ ਜਾਂ ਕਚਹਿਰੀ-ਹਰ ਥਾਂ ਅਤੇ ਹਰ ਅਵਸਰ ਤੇ 'ਬਿਸਮਿੱਲਾਹ, ਆਖ ਕੇ ਕੰਮ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਣ ਦਾ ਅਤੇ ਸਭ ਵੱਲੋਂ ਉਸ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣ ਦਾ ਪੂਰਾ-ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਸੀ। ਇਸ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਸ਼ਬਦ ਪੜ੍ਹਨ ਜੋਗ ਹਨ—

“ਸੁਲਤਾਨ ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਸਚੇਤ ਕਰਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਜਿਹੜੇ ਲੋਕੀਂ ਨਮਾਜ਼ ਨਾ ਪੜ੍ਹਦੇ, ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਠੌਰ ਦੰਡ ਦੇਂਦਾ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਨਮਾਜ਼ ਨਾ ਪੜ੍ਹਨ ਤੇ ਇਕ ਦਿਨ ਵਿਚ ਨੌਂ ਆਦਮੀਆਂ ਦਾ ਬੱਧ ਕਰਾ ਦਿੱਤਾ... ਉਸ ਨੇ ਆਗਿਆ ਦੇ ਰਖੀ ਸੀ ਜੁ ਲੋਕੀਂ ਨਮਾਜ਼, ਵਜੂ ਅਤੇ ਇਸਲਾਮ ਦੇ ਹੋਰ ਨਿਯਮ ਰਟ ਲੈਣ। ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਬਾਰੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਜਿਹੜੇ ਮਨੁੱਖ ਉਚਿਤ ਜਵਾਬ ਨ ਦੇ ਸਕਦੇ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਭੋਗਣੀ ਪੈਂਦੀ ਸੀ। ...ਉਹ ਸ਼ੱਰਾ (ਇਸਲਾਮੀ ਨਿਯਮਾਂ) ਦਾ ਪਾਲਨ ਬੜੀ ਕਠੌਰਤਾ ਨਾਲ ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਕਰਾਉਂਦਾ ਸੀ...”

ਇਸਲਾਮ ਧਰਮ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੇ ਸਾਰੇ ਵਰਗ ਕਿਤਨੇ ਸਚੇਤ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ, ਇਸ ਦਾ ਪਤਾ ਉਸ ਵੇਰਵੇ ਤੋਂ ਲਗਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਦੇ ਅੰਦਰ ਬਣੇ ਹੋਏ ਗਾਇਕਾਂ ਅਤੇ ਗਾਇਕਾਵਾਂ ਦੇ ਬਜ਼ਾਰ (ਤਰਬਾਬਾਦ) ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿੱਚ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਜੁ ਉਸ ਬਜ਼ਾਰ ਦੇ ਅੰਦਰ ਹੀ ਮਸਜਿਦਾਂ ਬਣੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਗਾਇਕ-ਆਦਿਕ ਨੀਅਤ ਸਮੇਂ ਤੇ ਜਾਕੇ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਦੇ ਸਨ।

ਘਰ-ਘਰ ਵਿਚ ਰੋਜ਼ ਕੁਰਾਨ-ਸ਼ਰੀਫ਼ ਦਾ ਪਾਠ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਲੋਕੀਂ ਹਰ ਗੱਲ ਲਈ ਉਸੇ ਨੂੰ ਹੀ ਆਖਰੀ ਅਤੇ ਸਭ ਦੋਂ ਵੱਡੀ ਸ਼ਕਤੀ ਮੰਨਦੇ ਸਨ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਆਪ ਵੀ ਜਦ ਕਦੀ ਕਿਸੇ ਕੰਮ ਨੂੰ ਕਰਨ ਜਾਂ ਨਾ ਕਰਨ ਦੇ ਨਿਸ਼ਚੇ ਵਿਚ ਸਫਲ ਨਹੀਂ ਸੀ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਕੁਰਾਨ-ਸ਼ਰੀਫ਼ ਖੋਲ੍ਹਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਸਦੀ ਨਜ਼ਰ ਜਿਹੜੇ ਪੰਨੇ ਤੇ ਪੈਂਦੀ ਸੀ, ਉਹ ਉਸਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਆਪਣਾ ਫੈਸਲਾ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਸੀ। ਇਸਦਾ ਇਕ ਉਦਾਹਰਣ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਚਰਿਤ੍ਰ ਦੇ ਵਰਣਨ ਵਿਚ ਦਿੱਤਾ ਜਾ ਚੁਕਿਆ ਹੈ।

ਆਮ ਮੁਸਲਿਮ ਜਨਤਾ ਵਿਚ ਵੀ ਕੁਰਾਨ-ਸ਼ਰੀਫ਼ ਦੀ ਬਹੁਤ ਮਾਨਤਾ ਸੀ। ਇਕ ਦੀਪ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋਏ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਇਕ ਸਵੇਰ ਨੂੰ ਉਠ ਕੇ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਓਥੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ-ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ, ਪੁਰਖਾਂ, ਬੱਚਿਆਂ ਅਤੇ ਜੁਆਨਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ-ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਤੇ ਕੁਰਾਨ ਰੱਖਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਹ ਕਲਮਾਂ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹੋਏ ਸਮੁੰਦਰ ਵਲ ਜਾ ਰਹੇ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ



ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਦਾ ਉਦੇਸ਼ ਇਕ ਪ੍ਰੇਤ ਨੂੰ ਉਥੋਂ ਨਸਾਉਣਾ ਸੀ, ਜਿਹੜਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹਰ ਮਹੀਨੇ ਸਤਾਉਣ ਲਈ ਆਇਆ ਕਰਦਾ ਸੀ।

ਮਜ਼ਾਰਾਂ ਅਤੇ ਮਕਬਰਿਆਂ ਤੇ ਲਗਾਤਾਰ ਦਿਨ-ਰਾਤ ਕੁਰਾਨ ਦਾ ਪਾਠ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਪਾਠੀ ਸਥਾਈ ਰੂਪ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਥਾਂ-ਥਾਂ ਤੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਸੌਰਾ ਦੇ ਨਿਯਮ ਸਿਖਾਉਣ ਅਤੇ ਇਸਲਾਮੀ ਸਿਖਿਆਵਾਂ ਦੇਣ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਕੋਈ ਵੀ ਮਹਾਨ ਯਾਤਰੀ, ਜੇਤੂ ਜਾਂ ਪ੍ਰਚਾਰਕ ਸੂਫੀ ਮਹਾਤਮਾ ਜਿੱਥੇ ਪੁੱਜਦਾ ਸੀ, ਉਥੇ ਇਕ ਨਾ ਇਕ ਮਸਜਿਦ ਤਾਂ ਜ਼ਰੂਰ ਬਣਵਾਉਂਦਾ ਸੀ। ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਨਗਰਾਂ ਵਿਚ ਬਣੀਆਂ ਮਸਜਿਦਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹਰ ਪਿੰਡ ਅਤੇ ਕਸਬੇ ਵਿਚ ਬਣੀਆਂ ਅਨੇਕ ਮਸਜਿਦਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਇਸਲਾਮ ਦੇ ਇਸ ਸ਼ਰੀਯਤ ਦੇ ਰੂਪ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਉਸ ਵੇਲੇ ਸੂਫੀਅਤ ਦਾ ਵੀ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਚੰਗਾ ਪ੍ਰਚਾਰ ਸੀ। ਕਈ ਸੂਫੀ ਵਿਦਵਾਨਾਂ ਦਾ ਉਲੇਖ ਸਾਨੂੰ ਇਸ ਯਾਤ੍ਰਾ-ਬਿਤਾਂਤ ਵਿਚ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਰਾਜਨੀਤੀ ਜਾਂ ਹੋਰ ਸਮਾਜਕ ਬਖੇੜਿਆਂ ਤੋਂ ਬਿਲਕੁਲ ਦੂਰ ਹੋ ਕੇ ਧਰਮ ਉਪਾਸਨਾ ਵਿਚ ਹੀ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ ਬਤੀਤ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕੰਮ ਕਿਸੇ ਇਕਾਂਤ ਸਥਾਨ ਤੇ ਰਹਿ ਕੇ ਆਪਣੇ ਸ਼ਿਸ਼ਿਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਧਰਮ ਦੀ ਵਾਸਤਵਿਕ ਸਿਖਿਆ ਦੇਣਾ ਸੀ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹਿੰਦੂ ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਵੀ ਕਿਧਰੇ-ਕਿਧਰੇ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਉਹ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਰੂਪ ਪਰਮਾਰਥ ਦੇ ਕੰਮਾਂ ਦਵਾਰਾ ਆਮ ਜਨਤਾ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਲੱਗੇ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਯਾਤ੍ਰਾ-ਮਾਰਗਾਂ ਵਿਚ ਥਾਂ-ਥਾਂ ਤੇ 'ਬਾਈਆਂ' (ਬਾਵੜੀਆਂ) ਦਾ ਹੋਣਾ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਯਾਤਰੂਆਂ ਨੂੰ ਪਾਣੀ ਪਿਲਾਉਣ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਆਦਿਕ ਗੱਲਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਉਦਾਰਤਾ ਅਤੇ ਹਿਤ-ਭਾਵਨਾ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਂਦੀਆਂ ਹਨ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਵਿਤ੍ਰ ਧਰਮ-ਭਾਵਨਾ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਉਸ ਵੇਲੇ ਧਰਮ ਯੁੱਧਾਂ ਦਾ ਹੋਣਾ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਪ੍ਰਮਾਣ ਹੈ ਕਿ ਧਰਮ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਬਹੁਤ ਲੁੱਟ-ਮਾਰ ਅਤੇ ਘੋਰ ਨਿਰਦੋਸ਼ ਪੁਰਣ ਜਗਮੱਗ ਹਤਿਆਕਾਂਡ ਵੀ ਹੁੰਦੇ ਸਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੁਝ ਦਿਲ ਦਹਿਲਾ ਦੇਣ ਵਾਲੇ ਇਸ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਆਪਣੀ ਮਾਬਰ-ਯਾਤ੍ਰਾ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਅਕਤ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਦਰਸਾਏ ਹਨ। ਖੁਦ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਕਈ ਧਰਮ-ਯੁੱਧ (ਗਜ਼ਵਾ) ਵੇਖੇ ਅਤੇ ਲੜੇ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸੰਦਾਪੂਰ ਦੇ ਧਰਮ-ਯੁੱਧ ਦਾ ਵਰਣਨ ਬਹੁਤ ਵਿਸਥਾਰ ਪੂਰਬਕ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਸੰਦਾਪੂਰ ਦੇ ਰਾਜੇ ਦੀ ਹਾਰ ਨੂੰ ਇਸਲਾਮ ਦੀ ਇਕ ਬਹੁਤ ਭਾਰੀ ਜਿੱਤ ਦਾ ਨਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ, ਨਾ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਬਹਾਦਰੀ ਦਾ।

ਉਹ ਆਪ ਆਪਣੇ ਇਸਲਾਮ ਪ੍ਰੇਮ ਦੇ ਬਾਰੇ ਲਿਖਦਾ ਹੈ—“...ਮੈਂ ਅਕਸਰ ਮਸਜਿਦ ਪਾਈ ਵਿਚ ਬੈਠਾ ਰਹਿੰਦਾ ਸਾਂ ਅਤੇ ਦਿਨ ਭਰ ਵਿਚ ਪੂਰਾ ਕੁਰਾਨ ਪੜ੍ਹ ਲੈਂਦਾ ਸਾਂ। ਫਿਰ ਮੈਂ ਇਕ ਦਿਨ ਵਿਚ ਦੋ ਵਾਰੀ ਪੂਰਾ ਕੁਰਾਨ ਪੜ੍ਹਨ ਲਗ ਪਿਆ।

ਰੋਜ਼ੇ ਰਖਣ ਅਤੇ ਕਈ-ਕਈ ਵਾਰੀ-ਚਿੱਲਾ ਕੱਟਣ (ਚਾਲੀ ਦਿਨ ਤਕ ਇਕਾਂਤ ਉਪਵਾਸ) ਆਦਿਕ ਦਾ ਵੀ ਉਸ ਵੇਲੇ ਆਮ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਰਿਵਾਜ ਸੀ। ਇਹ ਸਭ ਗੱਲਾਂ ਇਸਲਾਮ ਧਰਮ ਦਾ ਅੰਗ ਸਨ।

ਧਰਮ ਸਬੰਧੀ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਮਾਨਤਾਵਾਂ ਦੇ ਹੁੰਦੇ ਹੋਏ ਸਾਨੂੰ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਕੁਝ ਅਜਿਹੇ ਉਦਾਹਰਣ ਮਿਲ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਹਿੰਦੂ ਮੁਸਲਿਮ ਏਕਤਾ, ਮਿਲਵਰਤਣ ਅਤੇ ਮਹਾਨ ਇਨਸਾਨੀਅਤ ਦਾ ਰੂਪ ਦਰਸਾਉਣ ਵਾਲੇ ਸਨ। ਹਿੰਦੂ ਪੇਂਡੂ ਬਿਨਾਂ ਭੇਦ-ਭਾਵ ਦੇ ਸਭ ਆਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਆਉ ਭਾਗਤ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਅਮ ਮੁਸਲਮਾਨ ਖੁਲੇ ਦਿਲ ਨਾਲ ਹਿੰਦੂਆਂ ਨਾਲ ਵਪਾਰ ਆਦਿਕ ਸਬੰਧ ਰੱਖਦੇ ਸਨ। ਮਾਲਾਬਾਰ ਦੇ ਅਨੇਕ ਰਾਜਿਆਂ ਦੀ ਸ਼ਾਸਨ ਸੀਮਾ ਤੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਰਖਿਆ-ਦਵਾਰਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਜੁ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਵਾਰਾਂ ਤੋਂ ਜੇ ਇਕ ਰਾਜ ਦਾ ਕੋਈ ਅਪਰਾਧੀ ਹਿੰਦੂ ਜਾਂ ਮੁਸਲਮਾਨ ਦੂਜੇ ਰਾਜ ਦੀ ਸੀਮਾ ਅੰਦਰ ਚਲਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਫੜਨ ਦੀ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਆਗਿਆ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਸੀ। ਕੋਈ ਸ਼ਕਤੀਸ਼ਾਲੀ ਰਾਜਾ ਵੀ ਕਿਸੇ ਨਿਰਬਲ ਰਾਜੇ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਹਿੰਦੂ ਜਾਂ ਮੁਸਲਮਾਨ ਅਪਰਾਧੀ ਵਾਪਸ ਮੌੜਨ ਲਈ ਮਜਬੂਰ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਦੂਜਾ ਰਾਜ ਵੀ ਹਿੰਦੂ ਜਾਂ ਮੁਸਲਮਾਨ ਦੇ ਭੇਦ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਹਰ ਇਕ ਸ਼ਰਣਾਗਤ ਦੀ ਰਖਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ।

ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਿੰਦੂ ਦਾਵੇਦਾਰ ਨੂੰ ਕਾਜ਼ੀ ਵੱਲੋਂ ਪੂਰਾ ਨਿਆਂ ਮਿਲਣਾ ਅਤੇ ਖੁਦ ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਉਸਨੂੰ ਰਾਜ਼ੀ ਕੀਤਾ ਜਾਣਾ, ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਪਾਸੇ ਰਾਇ-ਕੰਪੀਲਾ ਵਰਗੇ ਹਿੰਦੂ ਸ਼ਾਸਕਾਂ ਦਾ ਇਕ ਮੁਸਲਮਾਨ ਸ਼ਰਣਾਗਤ ਦੀ ਰਖਿਆ ਲਈ ਸਹਬੰਸ ਬਲਿਦਾਨ ਕਰ ਦੇਣਾ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਦੱਸਿਆ ਜਾ ਚੁੱਕਿਆ ਹੈ।

ਇਹ ਯਾਤ੍ਰਾ-ਬਿਤਾਂਤ ਸਮਾਜਕ ਅਤੇ ਰਾਜਨੀਤਕ ਪਹਿਲੂਆਂ ਤੇ ਜਿਤਨਾ ਚਾਨਣ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਉਤਨਾ ਭਾਵੇਂ ਧਾਰਮਕ ਪਹਿਲੂਆਂ ਤੇ ਨਹੀਂ ਪਾਉਂਦਾ ਪਰ ਫਿਰ ਵੀ ਇਸਲਾਮ ਸਬੰਧੀ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਾ ਮਹੱਤਵ ਘਟ ਨਹੀਂ ਹੈ।

### ਆਰਥਕ ਦਸ਼ਾ ਅਤੇ ਵਪਾਰ

ਭਾਰਤ ਆਪਣੇ ਪੁਰਾਣੇ ਜ਼ਮਾਨੇ ਵਿਚ 'ਸੋਨੇ ਦੀ ਚਿੜੀ' ਦੇ ਨਾਂ ਨਾਲ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਰਿਹਾ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਕਿ ਉਸ ਦੀ ਸੁਖਾਲੀ ਆਰਥਕ ਦਸ਼ਾ ਦੀ ਨਿਸ਼ਾਣੀ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਵੇਲੇ ਦਾ ਭਾਰਤ ਵੀ ਬਹੁਤਾ ਔਖਾ ਜਾਂ ਧਨ ਦੌਲਤ ਤੋਂ ਸੱਖਣਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ਜਿਤਨਾ ਕਿ ਮਗਰੋਂ ਜਿਹਾ ਹੋ ਗਿਆ। ਇਹ ਭਾਰਤ ਦੀ ਖੁਸ਼ਹਾਲੀ ਅਪਾਰ ਸੰਪਤੀ ਅਤੇ ਸੰਘਣੇ ਖੇਤਾਂ ਦੀ ਹਰਿਆਲੀ ਹੀ ਸੀ ਜਿਸ ਤੇ ਮਸਤ ਹੋ ਕੇ ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਮੀਲ ਦੂਰ ਤੋਂ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਏਥੇ ਖਿੱਚੇ ਚਲੇ ਆਏ ਤੇ ਇਕ ਵਾਰੀ ਏਥੇ ਆ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੁੜ ਕੇ ਵਾਪਸ ਜਾਣ ਦਾ ਨਾਂ ਨਾ ਲਿਆ। ਏਥੋਂ ਦੀਆਂ ਖਾਣਾਂ ਹੀਰਿਆਂ ਨਾਲ ਭਰੀਆਂ ਸਨ ਅਤੇ ਸਮੁੰਦਰ ਮੌਤੀਆਂ ਨਾਲ। ਖੇਤਾਂ ਵਿਚ ਅਨਾਜ ਸਮਾਂਦਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ਅਤੇ ਖਜ਼ਾਨਿਆਂ ਵਿਚ ਧਨ ਅਮਾਂਦਾ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਪਰ ਇਹ ਅਪਾਰਤਾ ਅਤੇ ਅਧਿਕਤਾ ਹੌਲੀ-ਹੌਲੀ ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਦੀ ਲੱਟ-ਖਸ਼ੱਟ ਅਤੇ ਕੱਟ-ਵੱਢ ਦੇ ਕਾਰਨ ਖੀਨਤਾ ਅਤੇ ਕਮੀ ਵਿਚ ਬਦਲਦੀ ਚਲੀ ਗਈ। ਭਾਰਤ ਦੇ ਧਨ-ਮਾਲ ਅਤੇ ਵਪਾਰ ਦੀ ਉਤਰ ਹੇਠਾਂ ਆਉਣ ਦੀ ਕਹਾਣੀ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਵੇਰਵੇ ਤੋਂ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਪਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਜਦ ਉਹ ਦੁਨੀਆ ਦੇ ਕਈ ਦੇਸ਼ਾਂ ਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ ਏਥੇ ਆਇਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਏਥੋਂ ਦੀ ਆਰਥਕ ਦਸ਼ਾ ਵਿਚ ਇਕ



ਅਜਬ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਵੇਖੀ ਅਤੇ ਆਪਣੀ-ਯਾਤ੍ਰਾ ਦੇ ਵਰਣਨ ਵਿਚ ਥਾਂ-ਥਾਂ ਤੇ ਉਸਦਾ ਉੱਲੇਖ ਵੀ ਕੀਤਾ।

ਉਸ ਨੇ ਇਕ ਬਹੁਤ ਅਨੋਖੀ ਗੱਲ ਲਿਖੀ ਹੈ ਕਿ ਜਿਹੜਾ ਕੋਈ ਵੀ ਭਾਰਤ ਦਾ ਧਨ ਵਿਦੇਸ਼ <sup>ਅਨੁਭਵ</sup> ਵਿਚ ਲੈ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਜਾਂ ਲੈ ਜਾਣ ਵਿਚ ਸਫਲ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਸੀ, ਉਸ ਦਾ ਉਹ ਧਨ ਜਾਂ ਤਾਂ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਹੀ ਲੁੱਟਿਆ-ਪੁੱਟਿਆ ਜਾਂ ਖਰਚਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਜਾਂ ਵਿਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਪੁੱਜ ਕੇ ਕਿਸੇ ਨਾ ਕਿਸੇ ਕਾਰਨ ਨਸਟ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਉਸ ਨੇ ਅਨੇਕ ਉਦਾਹਰਣ ਦਿੱਤੇ ਹਨ। ਸਭ ਤੋਂ ਪਰਤੱਖ ਉਦਾਹਰਣ ਉਸ ਦਾ ਆਪਣਾ ਸੀ। ਉਹ ਏਥੋਂ ਚੀਨ ਦੇ ਲਈ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਉਪਹਾਰ ਅਤੇ ਹੋਰ ਧਨ-ਮਾਲ ਲੈ ਕੇ ਤੁਰਿਆ ਪਰ ਓਥੇ ਪੁੱਜਦੇ-ਪੁੱਜਦੇ ਅਜਿਹਾ ਘਟਨਾ ਚੱਕਰ ਚਲਿਆ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੇ ਤਨ ਦੇ ਕਪੜੇ ਵੀ ਸਾਬਤ ਨਾ ਲੈ ਜਾ ਸਕਿਆ। ਉਸਨੇ ਸਪਸ਼ਟ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਕਿ ਅਕਸਰ ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ, ਖਾਸ ਤੌਰ ਤੇ ਅਰਬ ਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਇਹ ਗੱਲ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬੈਠ ਚੁੱਕੀ ਸੀ ਕਿ ਭਾਰਤ ਦੀ ਦੌਲਤ ਏਥੋਂ ਬਾਹਰ ਲੈ ਜਾਣ ਤੇ ਸਖ ਤੋਂ ਵੱਧ ਦੁਖ ਹੀ <sup>ਜਾਂ</sup> ਭੋਗਣੇ ਪੈਣਗੇ। ਸ਼ਾਇਦ ਉਹ ਕਾਰਨ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਲੋਕੀਂ ਏਥੇ ਹੀ ਵਸ ਕੇ ਉਸ ਧਨ ਦਾ ਅਨੰਦ <sup>ਜਾਂ</sup> ਭੋਗਣ ਦੀ ਚੋਸਟਾ ਕਰਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਇਸ ਪਹਿਲੂ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪੂਰੇ ਵਿਸਥਾਰ ਨਾਲ ਦਿੱਤੀ ਹੈ।

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਭਾਰਤ-ਯਾਤ੍ਰਾ ਦਾ ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਆਰਥਕ ਪ੍ਰਣਾਲੀ ਨੂੰ ਦਰਸਾਉਣ ਵਾਲਾ ਇਕ ਸਾਫ਼-ਸੁਥਰਾ ਦਰਪਣ ਹੈ। ਵਪਾਰ, ਆਮਦਨ ਦੇ ਵਸੀਲੇ ਅਤੇ ਸ਼ਰਚ ਦੀਆਂ ਮਦਾਂ-ਸਭ ਪਾਸੇ ਉਸ ਦੀ ਡੂੰਘੀ ਨਜ਼ਰ ਨੇ ਝਾਤ ਮਾਰੀ ਹੈ।

ਪਹਿਲਾਂ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਆਰਥਕ ਅਤੇ ਵਪਾਰਕ ਖੇਤਰ ਦੇ ਉਪਰੀ ਪੈਮਾਨੇ ਜਾਣ ਲੈਣਾ ਉਚਿਤ ਹੋਵੇਗਾ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਸਿੱਕੇ ਬਹੁਤਾ ਕਰਕੇ ਟੰਕੇ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਪ੍ਰਚਲਤ ਸਨ। ਉਹ ਦੋ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹੁੰਦੇ ਸਨ, ਸੋਨੇ ਦੇ ਅਤੇ ਚਾਂਦੀ ਦੇ। ਕਿਉਂਕਿ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣਾ-ਯਾਤ੍ਰਾ-ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਅਰਬ ਦੇਸ਼ਾਂ ਦੇ ਪਾਠਕਾਂ ਨੂੰ ਸਨਮੁਖ ਰਖਕੇ ਲਿਖਿਆ ਸੀ, ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਸਿੱਕਿਆਂ ਦਾ ਅਸਲੀ ਮੁੱਲ ਦੱਸਣ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਮਾਨਤਾ ਜਾਂ <sup>ਸਿੱਕੇ</sup> ਤੁਲਨਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਪ੍ਰਚਲਤ ਸਿੱਕਿਆਂ ਨਾਲ ਕਰਕੇ ਦੱਸੀ ਹੈ। ਉਸ ਨੇ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਟੰਕੇ ਦਾ ਨਾਂ 'ਦੀਨਾਰ-ਦਿਰਹਮ' ਅਤੇ ਸੋਨੇ ਦੇ ਸਿੱਕੇ ਦਾ ਨਾਂ ਕੇਵਲ 'ਦੀਨਾਰ' ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਲਿਖਿਆ ਹੈ। ਸ਼ਾਇਦ ਇਹੋ 'ਦੀਨਾਰ' ਹੀ ਬਾਦ ਦੇ ਜ਼ਮਾਨੇ ਵਿਚ 'ਰੁਪਏ' ਦਾ ਸਿੱਕਾ ਅਖਵਾਇਆ ਅਤੇ 'ਟੰਕਾ' ਸ਼ਬਦ ਹੀ ਅਨੇਕ ਭਾਰਤੀ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦੇ ਮਹਾਵਰਿਆਂ ਅਤੇ ਅਖਾਉਤਾਂ ਅੰਦਰ 'ਟੱਕਾ' ਖਣ ਕੇ ਵਰਤਿਆ ਗਿਆ। ਧਿਆਨ ਦੇਣ ਵਾਲੀ ਗੱਲ ਤਾਂ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਭਾਵੇਂ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ 'ਟੱਕਾ' ਦੋ ਪੈਸੇ ਦੇ ਮੁੱਲ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਸਮਝਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਪਰ ਹੋਰ ਥਾਵਾਂ ਤੇ ਆਮ ਰੂਪ ਵਿਚ ਉਸਦਾ ਮੰਤਵ ਰੱਪਿਆ ਹੀ ਹੈ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਸੋਨੇ ਅਤੇ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਟੰਕੇ ਦੇ ਮੁੱਲ ਨੂੰ ਸਪਸ਼ਟ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਉਹ ਲਿਖਦਾ ਹੈ—

ਚਾਂਦੀ ਦੇ "ਇਕ ਲੱਖ (1,00,000) ਦੀਨਾਰ ਸੋਨੇ ਦੇ ਦਸ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰਾਂ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹਨ।" ਇਸ ਦਾ ਮਤਲਬ ਇਹ ਹੋਇਆ ਜੁ ਦੋਵਾਂ ਕਿਸਮਾਂ ਦੇ ਟੰਕਿਆਂ ਦੇ ਆਪੋ ਵਿਚ ਵਟਾਂਦਰੇ

ਦਾ ਹਿਸਾਬ 'ਇਕ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਦਸ' ਦਾ ਸੀ। ਪਰ ਇਹ ਠੀਕ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਨਹੀਂ ਆਖਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਕਿਉਂ ਜੋ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਹੋਰ ਵੇਰਵੇ ਇਸ ਹਿਸਾਬ ਨਾਲ ਮੇਲ ਨਹੀਂ ਖਾਂਦੇ। ਉਦਾਹਰਣ ਸਰੂਪ ਉਸਦਾ 55000 ਟੰਕਿਆਂ ਦਾ ਕਰਜ਼ਾ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਚੁਕਾਉਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਸੀ। ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਉਸਨੂੰ 12000 ਟੰਕੇ ਦੀ ਹੋਰ ਸ਼ਾਹੀ ਸਹਾਇਤਾ ਵੀ ਦਿੱਤੀ ਗਈ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੁਲ 60000 ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਟੰਕਿਆਂ ਦੇ ਬਦਲੇ ਉਸ ਨੂੰ 6700 ਸੌਨੇ ਦੇ ਟੰਕੇ ਮਿਲਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਸਨ, ਪਰ ਉਸ ਨੂੰ ਕੇਵਲ 6233 ਸੌਨੇ ਦੇ ਟੰਕੇ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਏ। ਇਸ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ ਜੋ ਵਟਾਂਦਰੇ ਦਾ ਹਿਸਾਬ ਇਕ ਬਰਾਬਰ ਦੱਸ ਨ ਹੋ ਕੇ ਵਧ ਹੋਵੇਗਾ।

ਭਾਰਤੀ ਸੌਨੇ ਦੇ ਟੰਕੇ ਦਾ ਮੁੱਲ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਮੌਰੱਕੋ ਦੇ ਢਾਈ ਸੌਨੇ ਦੇ ਦੀਨਾਰਾਂ ਅਤੇ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਭਾਰਤੀ ਟੰਕੇ ਦਾ ਮੁੱਲ ਸੀਰੀਆ ਅਤੇ ਮਿਸਰ ਤੇ ਅੱਠ ਦਿਰਹਮ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਦੱਸਿਆ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਛੋਟੇ ਪੈਮਾਨੇ ਤੇ ਕੋਡੀਆਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ, ਖਾਸ ਤੌਰ ਤੇ ਦੀਪਾਂ ਵਿਚ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਕਿ ਇਕ ਵਾਰੀ ਜਦ ਉਸਨੂੰ ਵਜ਼ੀਰ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਦੇ ਨਰਾਜ਼ ਹੋ ਜਾਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਸ ਕੋਲੋਂ ਵਿਦਾ ਹੋਣਾ ਪਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਇਕ ਸੇਵਕ ਨੂੰ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਰੂਪ ਵਿਚ ਦਿਰਹਮ-ਦੀਨਾਰ ਦੇ ਕੇ ਬੰਗਾਲ ਘਲਿਆ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬਦਲੇ ਕੋਡੀਆਂ ਦੀਆਂ ਬੋਰੀਆਂ ਭਰ ਕੇ ਲੈ ਆਵੇ ਜਿਹੜੀਆਂ ਦੀਪਾਂ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਵਿਚ ਕੰਮ ਆ ਸਕਦੀਆਂ ਸਨ। 20 ਕੋਡੀਆਂ ਨੂੰ ਕੋੜੀ ਅਤੇ 100 ਕੋਡੀਆਂ ਦੇ ਸਮੂਹ ਨੂੰ 'ਬਸਤ੍ਰ' ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਬੰਗਾਲ ਵਿਚ ਅਤੇ ਕੁਝ ਦੀਪਾਂ ਵਿਚ ਇਕ ਯਾਤਰੀ ਇਕ ਬਸਤ੍ਰ ਨਾਲ ਹੀ ਕਈ ਦਿਨ ਅਸਾਨੀ ਨਾਲ ਗੁਜ਼ਾਰਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਸੀ।

ਸਿੱਕਿਆਂ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਨਾਪ-ਤੋਲ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਭਾਰਤ-ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਵੇਰਵੇ ਵਿਚ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਉਸਨੇ ਇਸ ਬਾਰੇ 'ਰਤਲ ਨਾਮੀ ਤੋਲ ਦੇ ਵੱਟੇ ਦੀ ਬਹੁਤ ਵਰਤੋਂ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਇਹ 'ਰਤਲ' ਸਾਰੇ ਭਾਰਤ ਅੰਦਰ ਇਕੋ ਜਿਹਾ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਦੇਹਲੀ ਦਾ ਰਤਲ ਮੌਰੱਕੋ ਦੇ ਵੀਹ ਰਤਲ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਸੀ ਅਤੇ ਬੰਗਾਲ ਦਾ ਰਤਲ ਇਸ ਤੋਂ ਕੁਝ ਘੱਟ ਸੀ। ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਵੇਲੇ ਰਤਲ ਦਾ ਵਜ਼ਨ ਲਗ ਪਗ ਅੱਠ ਛਟਾਂਕ (ਲਗਪਗ ਸਾਢੇ ਚਾਰ ਸੌ ਗ੍ਰਾਮ ਸੀ ਅਤੇ ਕੋਈ ਤੀਹ ਕੁ ਰਤਲਾਂ ਦਾ ਉਸ ਵੇਲੇ ਮਣ ਸਮਝਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦਾ ਮਣ ਲਗਪਗ ਚੌਦਾਂ ਸੇਰ (ਜਾਂ ਲਗਪਗ 13 ਕਿਲੋ ਦਾ) ਹੁੰਦਾ ਸੀ।

ਨਾਪ ਲਈ ਬਾਲਿਸ਼ਤ, ਹੱਥ, ਫਰਸਖ, ਅਤੇ ਕਰੋਹ ਦੇ ਪੈਮਾਨੇ ਵਰਤੇ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਬਾਲਿਸ਼ਤ ਗਿੱਠ ਲਈ, ਹੱਥ ਦੋ ਗਿੱਠਾਂ ਲਈ, ਗਜ਼ ਸੌਲ੍ਹਾਂ ਨਿਰ੍ਹੇ ਦਾ ਅਤੇ ਫਰਸਖ ਅੱਜ ਕਲ ਦੇ ਲਗ ਪਗ 18000 ਛੁੱਟਾਂ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਕਰੋਹ (ਕੋਸ) ਲਗ ਪਗ ਡੇਢ ਮੀਲ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਗਿਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ।

ਉਸ ਵੇਲੇ ਵਸਤੂਆਂ ਬਹੁਤ ਸਸਤੀਆਂ ਸਨ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਅੰਸ਼ ਪੜ੍ਹਕੇ ਅਸੀਂ ਇਸਦਾ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਲਾ ਸਕਦੇ ਹਾਂ।

"...ਮੈਂ ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਕਿਸੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਇਤਨੀਆਂ ਸਸਤੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਨਹੀਂ ਵੇਖੀਆਂ।... ਮੈਂ ਬੰਗਾਲ ਦੀਆਂ ਗਲੀਆਂ ਵਿਚ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਇਕ ਦੀਨਾਰ ਦਾ 25 ਰਤਲ ਚਾਵਲ ਵਿਕਦੇ



ਹੋਏ ਵੇਖਿਆ (ਜਦ ਕਿ) ਮੈਂ ਬੰਗਾਲ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਇਹ ਆਖਦੇ ਹੋਏ ਸੁਣਿਆ ਕਿ ਉਸ ਸਾਲ ਬਹੁਤ ਮਹਿੰਗਾਈ ਸੀ।... ਸਿਰਫ਼ ਇਕ ਦੀਨਾਰ ਵਿਚ ਤਿੰਨ ਆਦਮੀਆਂ ਲਈ ਸਾਲ ਭਰ ਦੀ ਭੋਜਨ-ਸਾਮਗ੍ਰੀ ਮਿਲ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਦੂਧ ਦੇਣ ਵਾਲੀ ਮਹਿੰ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਤਿੰਨ ਦੀਨਾਰਾਂ ਵਿਚ ਖਰੀਦੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਸੀ। 30 ਗਜ਼ ਬਰੀਕ ਸੂਤੀ ਕਪੜੇ ਦਾ ਮੁੱਲ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਦੋ ਦੀਨਾਰ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਘਿਉ, ਤੇਲ ਅਤੇ ਹੋਰ ਵਸਤੂਆਂ ਦੇ ਭਾਅ ਦੱਸਦੇ ਹੋਏ ਇਹ ਵੀ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਕਿ ਸੋਨੇ ਦੇ ਕੇਵਲ ਇਕ ਦੀਨਾਰ ਵਿਚ ਉਸ ਵੇਲੇ ਸੁਹਣੀ ਤੋਂ ਸੁਹਣੀ ਦਾਸੀ ਖਰੀਦੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਆਪ ਵੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਕ ਦਾਸੀ ਖਰੀਦੀ ਸੀ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਪੈਦਾਵਾਰ ਦਾ ਕੋਈ ਅੰਤ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਲਿਖਦਾ ਹੈ—

ਦਿਲੀ

“ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਧਰਤੀ ਦਾ ਇਕ ਰਤਾ ਕੁ ਹਿੱਸਾ ਵੀ ਅਜਿਹਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ਜਿਸ ਤੇ ਖੇਤੀ ਨਾ ਹੁੰਦੀ ਹੋਵੇ। ਹਰ-ਇਕ ਦਾ ਆਪਣਾ ਘਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉਸਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਇਕ ਬਗੀਚਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ...।”

ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅਨਾਜਾਂ ਅਤੇ ਫਲਾਂ ਦੀ ਉਪਜ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਭੂਗੋਲਕ ਅਵਸਥਾ ਦੀ ਪੜਚੋਲ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਦਿੱਤਾ ਜਾ ਚੁਕਿਆ ਹੈ। ਦੱਖਣ ਤੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਅਤੇ ਦੁਪਾਂ ਦੀ ਪੈਦਾਵਾਰ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਕਾਲੀ ਮਿਰਚ, ਦਾਲਚੀਨੀ, ਸੁਗੰਧਤ ਲੱਕੜੀ (ਚੰਦਨ)ਕੇਲੇ, ਨਾਰੀਅਲ ਅਤੇ ਚਾਵਲ ਆਦਿਕ ਦਾ ਨਾਂ ਗਿਣਾਇਆ ਹੈ। ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਜੰਗਲਾਂ ਦੀ ਤਾਂ ਭਰਮਾਰ ਹੈ ਹੀ ਸੀ, ਲੋਹਾ, ਤਾਂਬਾ, ਪਿੱਤਲ, ਚਾਂਦੀ ਅਤੇ ਸੋਨਾ ਵੀ ਖਾਣਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕੱਢਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ।

ਖਾਣਾ

ਭਾਵੇਂ ਉਸਨੇ ਅਜਿਹੀਆਂ ਖਾਣਾਂ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵਖਰੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤੀ ਪਰ ਥਾਂ-ਥਾਂ ਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਧਾਤਾਂ ਦੀ ਅਧਿਕਤਾ ਦੇ ਵਰਣਨ ਤੋਂ ਇਹ ਗੱਲ ਆਪਣੇ ਆਪ ਹੀ ਸਪਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਹੀਰੇ-ਮੱਤੀਆਂ ਅਤੇ ਮਣੀਆਂ ਦਾ ਵੀ ਕੋਈ ਅੰਤ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਜਦ ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਘੋੜਿਆਂ, ਹਾਥੀਆਂ, ਅਮੀਰਾਂ ਅਤੇ ਸੇਵਕਾਂ ਦੇ ਕਪੜਿਆਂ ਦੀ ਸਜਾਵਟ ਵਿਚ ਹੀਰੇ ਅਤੇ ਗੋਟੇ ਚਾਂਦੀ ਦੀਆਂ ਤਾਰਾਂ ਦੀ ਕਵਾਈ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਆਪ ਹੀ ਇਸ ਬਾਰੇ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਲਾ ਸਕਦੇ ਹਾਂ। ਰੇਸ਼ਮ ਦੀ ਅਧਿਕਤਾ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਭੂਗੋਲਕ ਅਵਸਥਾ ਅੰਦਰ ਕੀਤਾ ਜਾ ਚੁਕਿਆ ਹੈ। ਚਰਣ-ਚਿੰਨ੍ਹ ਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਦੇ ਮੰਬੰਧ ਵਿਚ ਉਹ ਦੱਸਦਾ ਹੈ ਕਿ ਰਸਤੇ ਦੀ ਚੜ੍ਹਾਈ ਪੂਰੀ ਹੁੰਦੇ ਹੀ ਉਥੇ ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਟੇਏ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰੋਜ਼ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਸੋਨੇ-ਚਾਂਦੀ ਅਤੇ ਹੀਰੇ ਮੱਤੀਆਂ ਨਾਲ ਭਰ ਜਾਂਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਯਾਤ੍ਰੀ ਨੱਸ-ਨੱਸ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਚੱਕ ਲੈਂਦੇ ਸਨ। ਇਸੇ ਤੋਂ ਹੀ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਸੰਪਤੀ ਦੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ ਦਾ ਅਨੁਮਾਨ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਕ ਹੋਰ ਥਾਂ ਤੇ ਉਸਨੇ ਇਕ ਦੀਪ ਨੂੰ ਹੀ “ਲਾਲ ਮਣੀਆਂ ਦਾ ਦੀਪ” ਆਖਿਆ ਹੈ।

ਮਹਿੰਗਾਈ ਰੋਕਣ ਲਈ ਵੀ ਸ਼ਾਸਨ ਵੱਲੋਂ ਬੜੇ ਅਨੁਭਵੀ ਢੰਗ ਵਰਤੇ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਇਕ ਤਾਂ ਹਰ ਚੀਜ਼ ਦਾ ਭੋਡਾਰ ਸਰਕਾਰੀ ਗਦਾਮਾਂ ਅੰਦਰ ਰਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਜਿਹੜਾ ਲੋੜ ਪੈਣ ਤੇ ਸਸਤੇ ਭਾਅ ਤੇ, ਜਾਂ ਕਾਲ ਆਦਿਕ ਦੀ ਸਥਿਤੀ ਵਿਚ ਮੁਫਤ ਵੀ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਵੰਡਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਇਸ ਯਾਤ੍ਰਾ ਬਿਤਾਤ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਦੇਹਲੀ ਦੀ ਚਾਰ-ਦੀਵਾਰੀ ਅੰਦਰ ਅਜਿਹੀਆਂ ਖੱਤੀਆਂ ਬਣੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਅੰਦਰ ਨਵੇ-ਨਵੇ ਸਾਲ ਤੋਂ ਅਨਾਜ

ਭਰਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ, ਪਰ ਅਜੇ ਵੀ ਖਰਾਬ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਇਹ ਵੀ ਵੇਖਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਜਦ ਭਾਰਤ ਅੰਦਰ ਬਹੁਤੇ ਚਿਰ ਤਕ ਵਰਖਾ ਨਾ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਣ ਕਾਲ ਪੈ ਗਿਆ ਤਾਂ ਸ਼ਾਹੀ ਭੰਡਾਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਛੋ-ਛੋ ਮਹੀਨਿਆਂ ਦੀ ਰਸਦ ਵੰਡੀ ਗਈ।

ਭਾਵੇਂ ਵਪਾਰ ਜਾਂ ਵਸਤੂਆਂ ਦੀ ਆਮ ਖਰੀਦ-ਵੇਚ ਵਿੱਚ ਸਰਕਾਰ ਦਾ ਕੋਈ ਹੱਥ ਨਹੀਂ ਸੀ ਪਰ ਵਪਾਰ ਵਿਭਾਗ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਬਹੁਤ ਧਿਆਨ ਰਖਦਾ ਸੀ ਕਿ ਇਸ ਬਾਰੇ ਕਿਧਰੇ ਕੋਈ ਅਨਿਆਂ ਨਾ ਹੋਵੇ। ਇਕ ਛੋਟੇ ਜਿਹੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਬਾਰੇ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਕਿ ਜਦ ਓਥੋਂ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਇਹ ਵੇਖਦਾ ਸੀ ਕਿ ਦੁਕਾਨਦਾਰ ਕਿਸੇ ਵਸਤੂ ਦਾ ਮੁੱਲ ਵਧੇਰੇ ਲੈ ਰਹੇ ਹਨ ਤਾਂ ਉਹ ਉਸ ਦੀ ਵਿਕਰੀ ਤਤਕਾਲ ਰੋਕ ਦੇਂਦਾ ਸੀ ਜਦ ਤਕ ਕਿ ਠੀਕ ਭਾਅ ਤੇ ਉਸਨੂੰ ਵੇਚਣ ਦੀ ਸਖਿਤਿ ਨਾ ਜਾਵੇ। ਇਸ ਨਿਯੰਤਰਣ ਦਾ ਤਰੀਕਾ ਵੀ ਬੜਾ ਅਨੋਖਾ ਸੀ। ਸ਼ਾਸਕ ਜਿਸ ਦੁਕਾਨ ਤੋਂ ਕਿਸੇ ਚੀਜ਼ ਦੀ ਵਿਕਰੀ ਰੁਕਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ, ਰਾਜਕਰਮਚਾਰੀ ਉਸਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਕੁਝ ਪੱਤੇ-ਟਹਿਣੀਆਂ ਬੰਨ੍ਹ ਦੇਂਦੇ ਸਨ। ਇਸ ਦਾ ਮਤਲਬ ਇਸ ਸੀ ਜੁ ਸ਼ਾਸਕ ਨੇ ਉਸ ਤੇ ਰੋਕ ਲਾ ਦਿੱਤੀ ਹੈ।

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਭਾਰਤ ਦੇ ਜਿਸ ਵੀ ਨਗਰ ਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਕੀਤੀ, ਓਥੋਂ ਦੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪੈਦਾ-ਵਾਰ ਆਦਿਕ ਦਾ ਪੂਰਾ ਵੇਰਵਾ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਉਸ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਜੁ ਕੋਲ ਦੇ ਅੰਬ ਅਤੇ ਕਨੌਜ ਦੀ ਖੰਡ ਪ੍ਰਸਿਧ ਸੀ। 'ਧਾਰ' ਵਿਚੋਂ ਕਣਕ ਅਤੇ ਪਾਨ ਦੇ ਪੱਤੇ ਬਾਹਰ ਘੱਲੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਸਾਗਰ (ਵਰਤਮਾਨ ਮੱਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼) ਦੇ ਅੰਬ, ਕੇਲੇ, ਅਤੇ ਗੰਨੇ ਦੂਰ-ਦੂਰ ਤਕ ਪਸੰਦ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਸਿਰਸਾ (ਵਰਤਮਾਨ ਜ਼ਿਲਾ ਹਿਸਾਰ) ਦੇ ਵਧੀਆ ਚਾਵਲ ਦੇਹਲੀ ਦੀ ਮੰਡੀ ਵਿਚ ਵਿਕਿਆ ਕਰਦੇ ਸਨ।

ਸ਼ਾਲੀਯਾਤ (ਮਾਲਾਬਾਰ) ਦੀਆਂ ਸਾੜੀਆਂ ਅਤੇ ਸ਼ਾਲ-ਦੁਸ਼ਾਲਿਆਂ ਦੀ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਸ਼ਲਾਘਾ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਮਾਬਰ ਅਤੇ ਮਾਲਾਬਾਰ ਦੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਕਪੜੇ ਵਿਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਵੀ ਜਾਂਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਓਥੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬਦਲੇ ਹੋਰ ਵਸਤੂਆਂ ਮੰਗਵਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ।

ਦੇਸ਼ ਦੇ ਅੰਦਰ ਤਾਂ ਸਭ ਪਦਾਰਥਾਂ ਦੀ ਆਵਾਜਾਈ ਇਕ ਥਾਂ ਤੋਂ ਦੂਜੀ ਥਾਂ ਤੇ ਹੁੰਦੀ ਹੀ ਸੀ, ਵਿਦੇਸ਼ਾਂ ਨਾਲ ਵੀ ਭਾਰਤ ਦਾ ਵਪਾਰ ਬਹੁਤ ਵੱਡੇ ਦਰਜੇ ਤੇ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਅਕਸਰ ਵਪਾਰ ਸਮੁੰਦਰੀ ਰਸਤੇ ਤੇ ਹੋਇਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਚੀਨ-ਖੁਰਾਸਾਨ, ਮਿਸਰ, ਮੌਰਕੋ, ਲੰਕਾ ਅਤੇ ਬਗਦਾਦ-ਇਸਕੰਦਰੀਆ ਆਦਿ ਨਾਲ ਭਾਰਤ ਦੇ ਵਪਾਰਕ ਸਬੰਧ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਰੂਪ ਵਿਚ ਬਣੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਚੀਨ ਤੋਂ ਕਸਤੂਰੀ, ਮਖਮਲ ਦਾ ਕਪੜਾ, ਤਰਕਸ਼ੁ ਅਤੇ ਤਲਵਾਰਾਂ ਏਥੇ ਆਉਂਦੀਆਂ ਸਨ ਅਤੇ ਏਥੋਂ ਘੋੜੇ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਜ਼ੀਨਾਂ, ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕੀਮਤੀ ਸੂਤੀ ਕਪੜਾ, ਰੰਗਦਾਰ ਰੇਸ਼ਮੀ ਕਪੜਾ, ਕਸ਼ਮੀਰੀ ਉਨੀ-ਕਪੜਾ, ਕੰਬਲ, ਸੋਨੇ-ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਬਰਤਨ, ਕਾਲੀਆਂ ਮਿਰਚਾਂ, ਨਾਰੀਅਲ ਆਦਿਕ ਘੱਲੇ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਲੰਕਾ ਤੋਂ ਏਥੇ ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀ ਸੁੰਦਰ ਇਮਾਰਤੀ ਲਕੜੀ ਮੰਗਵਾਈ ਜਾਂਦੀ ਸੀ ਅਤੇ ਏਥੋਂ ਕਢਾਈ ਵਾਲੇ ਕਪੜੇ ਓਥੇ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਲੰਕਾ ਤੋਂ ਹਾਥੀਆਂ ਦੀ ਦਰਾਮਦ ਵੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ, ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਭਾਰਤ ਤੋਂ ਚਾਵਲ, ਕਣਕ ਅਤੇ ਹੋਰ ਅਨਾਜਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਕਪਾਹ ਵੀ ਪੱਛਮੀ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਲ



ਜਾਇਆ ਕਰਦੀ ਸੀ। ਕਈ ਭਾਰਤੀ-ਪਦਾਰਥ ਹੁਰਮਤ, ਖੁਰਾਸਾਨ ਅਤੇ ਈਰਾਨ ਵਲ ਵੀ ਘੱਲੇ ਜਾਂਦੇ ਸਨ।

ਉਸ ਵੇਲੇ ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਵਪਾਰ ਘੋੜਿਆਂ ਦਾ ਸੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਹਿੰਦੂ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਦੋਵੇਂ ਖੂਬ ਹਿੱਸਾ ਲੈਂਦੇ ਸਨ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਜੁ ਜਫਾਰ, ਕਿਪਚਾਕ, ਕ੍ਰੀਮਿਆ ਅਤੇ ਹੋਰ ਅਰਬ ਦੇਸ਼ਾਂ ਤੋਂ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਘੋੜੇ ਮੰਗਵਾਏ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਇਕ-ਇਕ ਵਪਾਰੀ ਦੋ-ਦੋ ਸੌ ਅਤੇ ਉਸ ਤੋਂ ਵੀ ਵਧ ਘੋੜੇ ਲੈਕੇ ਯਾਤਰਾ ਤੇ ਆਉਂਦਾ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਕਿ ਹਰ ਵਪਾਰੀ ਨੂੰ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰਨ ਵੇਲੇ ਸੱਤ ਟੱਕੇ ਪ੍ਰਤੀ ਘੋੜਾ ਚੰਗੀ ਦੇਣੀ ਪੈਂਦੀ ਸੀ। ਪਹਿਲਾਂ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਘੋੜਿਆਂ ਦੇ ਮੁੱਲ ਦਾ ਚੌਥਾ ਹਿੱਸਾ ਹੀ ਕਰ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਦੇਣਾ ਪੈਂਦਾ ਸੀ ਪਰ ਸੁਲਤਾਨ ਤੁਗਲਕ ਨੇ ਉਹ ਕਰ ਹਟਾ ਦਿੱਤਾ। ਤਾਂ ਵੀ ਘੋੜਿਆਂ ਦੇ ਵਪਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਲਾਭ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਕਿਉਂ ਜੁ ਘਟੀਆ ਤੋਂ ਘਟੀਆ ਘੋੜਾ ਵੀ ਉਸ ਵੇਲੇ ਭਾਰਤ ਅੰਦਰ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਸੌ ਦੀਨਾਰਾਂ ਦੇ ਮੁੱਲ ਤੇ ਵਿਕ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਚੰਗੇ ਘੋੜੇ ਤਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਦੁਗਣੇ ਜਾਂ ਤਿਗਣੇ ਮੁੱਲ ਤੇ ਵੀ ਵਿਕ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਪੰਜ ਸੌ ਦੀਨਾਰਾਂ ਵਿਚ ਵਿੱਕਣ ਵਾਲੇ ਘੋੜਿਆਂ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਵੀ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਭਾਰਤੀ ਵਪਾਰੀ ਜਾਂ ਘੋੜਿਆਂ ਦੇ ਹੋਰ ਖਰੀਦਾਰ ਘੋੜਿਆਂ ਦੇ ਮਜ਼ਬੂਤ ਸ਼ਰੀਰ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕਦਮ ਦੀ ਚੌੜਾਈ ਨੂੰ ਮਹੱਤਵ ਦੇਂਦੇ ਹੋਏ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮੁੱਲ ਪਾਂਦੇ ਸਨ। ਦੋੜ ਵਿਚ ਤੇਜ਼ ਘੋੜੇ ਤਾਂ ਹੋਰ ਵੀ ਉੱਚੇ ਮੁੱਲ ਤੇ ਖਰੀਦੇ ਜਾਂਦੇ ਸਨ ਜਿਹੜੇ ਕਿ ਯਮਨ ਅਤੇ ਫਾਰਸ ਤੋਂ ਆਉਂਦੇ ਸਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮੁੱਲ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਤੋਂ ਚਾਰ-ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰਾਂ ਤਕ ਚਲਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ।

ਵਪਾਰ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣ ਲਈ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਨੇ ਕਈ ਸਹੂਲਤਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀਆਂ ਸਨ। ਯਾਤਰਾ-ਬਿਤਾਂਤ ਵਿਚ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਹੈ—

“ਹਿਜਰੀ 741 ਅਰਥਾਤ ਈਸਵੀ ਸਨ 1340-41 ਵਿਚ ਆਦੇਸ਼ ਦਿੱਤਾ ਜੁ ਉਸ ਦੇ ਰਾਜ ਅੰਦਰ ਕੋਈ ਮੁਕੂਸ (ਵਪਾਰ ਦੇ ਸਮਾਨ ਤੇ ਕਰ) ਨਾ ਲਿਆ ਜਾਵੇ। ਉਸਨੇ ਆਦੇਸ਼ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਜ਼ਕਾਤ ਅਤੇ ਉਸ਼ੁ (ਇਸਲਾਮੀ ਕਰਾਂ) ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਹੋਰ ਕੋਈ ਕਰ ਉਸਦੀ ਪ੍ਰਜਾ ਤੋਂ ਵਸੂਲ ਨਾ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ।

ਵਪਾਰੀ ਇਕ ਹੋਰ ਗੱਲ ਤੋਂ ਵੀ ਬਹੁਤ ਲਾਭ ਉਠਾਉਂਦੇ ਸਨ। ਉਹ ਸੀ ਸੁਲਤਾਨ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਅਮੀਰ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਅੰਦਰ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਜਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕਿਸੇ ਨਜ਼ਦੀਕੀ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਕਰਜ਼ਾ ਦੇ ਕੇ ਫਿਰ ਉਸਨੂੰ ਸਰਕਾਰ ਤੋਂ ਵਸੂਲ ਕਰਨਾ। ਕਿਉਂ ਜੁ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਆਪਣੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿਚ—

“ਇਸ ਦੇਸ਼ ਦਾ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਜੁ ਜਦ ਕੋਈ ਕੋਈ ਅਜਿਹਾ ਆਦਮੀ ਕਰਜ਼ਦਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸ਼ਰਨ ਵਿਚ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਕਰਜ਼ ਮੰਤ੍ਰ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ਤਾਂ ਕਰਜ਼ਦਾਰ ਰਾਜ-ਤਵਨ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਆਕੇ ਇੰਤਜ਼ਾਰ ਕਰਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਜਿਵੇਂ ਕਰਜ਼ਦਾਰ ਮਹਲ ਦੇ ਅੰਦਰ ਜਾਣ ਲਗਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਪੁਕਾਰ ਪੁਕਾਰ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਦੁਹਾਈ ਦੇਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਿਰ ਦੀ ਸੋਹ ਖਾਕੇ ਉਸਨੂੰ ਆਖਦੇ ਹਨ—ਜਦ ਤਕ ਤੂੰ ਸਾਡਾ ਕਰਜ਼ਾ ਨਾ

ਮੌੜ ਦੇਵੇਂ, ਅੰਦਰ ਨਾ ਜਾ।” ਇਸ ਦੇ ਬਾਦ ਸਚਿਵ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਇਸ ਗੱਲ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਕਰਜ਼ ਸ਼ਾਹੀ ਖਜ਼ਾਨੇ ਵਿਚੋਂ ਚੁਕਾ ਦੇਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦੇ ਦੇਂਦਾ ਹੈ।”

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਆਪਣਾ 55000 ਦੀਨਾਰ ਦਾ ਕਰਜ਼ਾ ਆਪਣੇ ਕਰਜ਼-ਦਾਤਿਆਂ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਦਿਵਾਇਆ ਸੀ।

ਵਪਾਰੀ ਬਾਹਰੋਂ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਨੂੰ ਇਸ ਲਾਲਚ ਤੇ ਵੀ ਕਰਜ਼ ਦੇ ਦੇਂਦੇ ਸਨ ਜੁ ਜਦ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਅੱਗੇ ਕੀਮਤੀ ਉਪਹਾਰ ਭੇਂਟ ਕਰਦੇ ਸਨ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਵੱਧ ਕੀਮਤੀ ਵਸਤੂਆਂ ਦੇਂਦਾ ਸੀ ਜਿਹੜੀਆਂ ਫਿਰ ਵਪਾਰੀਆਂ ਕੋਲ ਪੁੱਜ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ।

ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਵਪਾਰ ਅੰਦਰ ਅਤੇ ਉਥੋਂ ਦੀ ਆਰਥਕ ਦਸ਼ਾ ਨੂੰ ਸੰਵਾਰਨ ਵਿਚ ਜਹਾਜ਼ੀ ਬੇੜਿਆਂ ਦਾ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਹੱਥ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਚੀਨ ਜਾਣ ਲਈ ਸਮੁੰਦਰ ਵਲ ਆਇਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਚਿਰ ਸਮੁੰਦਰੀ ਯਾਤਰਾ ਵਿਚ ਬਿਤਾਣਾ ਪਿਆ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਖੂਬ ਵਿਸਥਾਰ ਨਾਲ ਸਮੁੰਦਰੀ ਵਪਾਰ, ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਅਤੇ ਕਿਸਤੀਆਂ ਦੀ ਆਵਾਜਾਈ ਅਤੇ ਵੱਡੀਆਂ ਵੱਡੀਆਂ ਬੰਦਰਗਾਹਾਂ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਜਹਾਜ਼ਰਾਨੀ ਨਾਲ ਸਰਕਾਰੀ ਅਤੇ ਨਿੱਜੀ ਦੋਹਾਂ ਖੇਤਰਾਂ ਦਾ ਸੰਬੰਧ ਸੀ। ਰਾਜ-ਸ਼ਾਸਨ ਤਾਂ ਆਪਣੇ ਆਪਣੇ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਦਾ ਬੇੜਾ ਰਖਦੇ ਹੀ ਸਨ, ਹੋਰ ਗ਼ੈਰ-ਸਰਕਾਰੀ ਆਦਮੀ ਵੀ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਰੂਪ ਨਾਲ ਕਈ ਕਈ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਦੇ ਸਵਾਮੀ ਹੁੰਦੇ ਸਨ। ਸਰਕਾਰੀ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਸ਼ਾਸਕ ਦੇ ਆਪਣੇ ਮਤਲਬ ਲਈ ਅਤੇ ਰਾਜਨੀਤਕ ਉਦੇਸ਼ਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ ਹੁੰਦੀ ਸੀ। ਨਾਲੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਮਾਨ ਦੀ ਵੁਆਈ ਲਈ ਵੀ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਦੇ ਉਲਟ ਨਿੱਜੀ ਜਹਾਜ਼ ਬਹੁਤ ਕਰਕੇ ਵਪਾਰ ਲਈ ਚਲਦੇ ਸਨ ਜਾਂ ਉਹ ਕੁਝ ਵਪਾਰੀਆਂ ਦਾ ਨਿੱਜੀ ਮਾਲ ਇਕ ਬੰਦਰਗਾਹ ਤੋਂ ਦੂਜੀ ਬੰਦਰਗਾਹ ਤਕ ਪਹੁੰਚਾਉਣ ਦਾ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਸਮੁੰਦਰੀ ਅੰਦਰ ਬਹੁਤੇ ਨਿੱਜੀ-ਜਹਾਜ਼ ਜਾਂ ਵੱਡੀਆਂ-ਵੱਡੀਆਂ ਨੌਕਾਵਾਂ ਚਲਦੀਆਂ ਸਨ। ਸਿੰਧ ਨਦੀ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਵਰਣਨ ਤੋਂ ਇਹ ਗੱਲ ਹੋਰ ਵੀ ਸਪਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਗੰਧਾਰ ਦੇ ਹਿੰਦੂ ਸ਼ਾਸਕਾਂ ਦੇ ਜਹਾਜ਼ੀ ਬੇੜਿਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਇਬਰਾਹੀਮ, ਹਸਨ, ਤਾਜ-ਉਦ-ਦੀਨ ਇਬਨ-ਉਲ-ਕੋਲਮੀ ਆਦਿਕ ਦੇ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਵੀ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਬਰਾਹੀਮ ਨਾਲ ਤਾਂ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਚੰਗੀ ਮਿਤ੍ਰਤਾ ਵੀ ਹੋ ਗਈ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਕਈ ਸਾਲ ਤਕ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਰਿਹਾ।

ਛਾਕਨੂਰ ਅਤੇ ਲੰਕਾ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਸਭ ਤੋਂ ਵਧ ਸਮੁੰਦਰੀ ਅਧਿਕਾਰ ਰਖਦੇ ਸਨ। ਅਰਬ ਸਾਗਰ ਤੇ ਏਬੀਸੀਨੀਆ ਦਾ ਬਹੁਤਾ ਦਖਲ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ‘ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਸਵਾਮੀ’ ਆਖਿਆ ਹੈ। ਇਹੋ ਜਹਾਜ਼ੀ ਵਪਾਰ ਦੇ ਮੋਹਰੀ ਵੀ ਸਨ।

ਤਾਜ-ਉਦ-ਦੀਨ ਇਬਨ-ਉਲ-ਕੋਲਮੀ ਖੰਬਾਇਤ ਦੀ ਬੰਦਰਗਾਹ ਦਾ ਇਕ ਮੁਖ ਜਹਾਜ਼ੀ ਕਮਾਂਡਰ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਜਹਾਜ਼ ਮਾਲਾਬਾਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਕੰਢੇ ਚਲਣ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਚੀਨ ਅਤੇ ਲੰਕਾ ਤਕ ਯਾਤਰਾ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਦੀ ਬਣਤਰ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਕਈ ਕਿਸਮਾਂ ਅਤੇ ਨਾਵਾਂ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵੀ ਬਹੁਤ ਖੋਲ੍ਹ ਕੇ ਦਿੱਤੀ ਹੈ। ਉਸ ਦੇ ਲਿਖੇ ਵੇਰਵੇ ਦਾ ਕੁਝ ਅੰਸ਼ ਏਥੇ ਦੇਣਾ



ਬਹੁਤ ਰੋਚਕ ਹੋਵੇਗਾ—

“...ਉਹ ਜਹਾਜ਼ ‘ਗੁਰਾਬ (ਨੁਕੀਲੇ ਜਹਾਜ਼) ਦੇ ਸਮਾਨ ਸੀ ਪਰ ‘ਉਕੈਰੀ’ ਨਾਮੀ ਜਹਾਜ਼ ਤੋਂ ਕੁਝ ਵੱਡਾ ਸੀ। ਇਸ ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ 60 ਚੱਪੂ ਸਨ। ਯੁੱਧ ਦੇ ਅਵਸਰ ਤੇ ਇਸ ਦੇ ਉਪਰ ਛਤ ਪਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ ਜਿਸ ਤੋਂ ਮਲਾਹ ਨੂੰ ਤੀਰ ਜਾਂ ਪੱਥਰ ਨਾ ਲਗ ਸਕਣ। ਮੈਂ ਆਪ ‘ਜ਼ਾਕਰ’ ਨਾਮੀ ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ ਸਵਾਰ ਸੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਪੰਜਾਹ ਧਨੁਸਧਾਰੀ ਅਤੇ ਪੰਜਾਹ ਹਥਸ਼ੀ ਲੜਾਕੇ ਸਵਾਰ ਸਨ। ਇਹ ਲੋਕੀ ਇਸ ਸਮੁੰਦਰ ਦੀ ਰਖਿਆ ਦੇ ਜ਼ਿੰਮੇਦਾਰ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।”

ਜਦੋਂ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਕਾਲੀਕਟ-ਬੰਦਰਗਾਹ ਤੇ ਪੁਜਿਆ ਤਾਂ ਉਥੇ ਉਸ ਨੇ 13 ਚੀਨੀ ਜਹਾਜ਼ ਵੇਖੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਪੜ੍ਹਨ ਜੋਗ ਹੈ—

“ਚੀਨ ਦੇ ਜਹਾਜ਼ ਤਿੰਨ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਵੱਡੇ ਜਹਾਜ਼ ਜੁੰਕ ਅਖਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਵਿਚਕਾਰਲੇ ਜਹਾਜ਼ ‘ਜੋ’ ਅਤੇ ਛੋਟੇ ਜਹਾਜ਼ ‘ਕਕਮ’ ਅਖਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਹਰ-ਇਕ ਵੱਡੇ ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ 1000 ਆਦਮੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ 600 ਮਲਾਹ ਅਤੇ 400 ਸੈਨਿਕ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਚੀਨ ਦੇ ਸਮੁੰਦਰਾਂ ਵਿਚ ਕੇਵਲ ਚੀਨੀ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਅੰਦਰ ਹੀ ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ।...ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ ਚਾਰ ਛੱਤਾਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਵਪਾਰੀਆਂ ਲਈ ਕਮਰੇ, ਕੋਠੜੀਆਂ ਅਤੇ ਘਰ ਆਦਿਕ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।

ਦੀਪੀ ਕਾਮਾ

ਇਸ ਦੇ ਉਪਰਾਂਤ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਵਿਸਥਾਰ ਨਾਲ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਦੀ ਬਣਤਰ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਕਿ ਕਿਵੇਂ ਮੋਟੇ-ਮੋਟੇ ਰੱਸਿਆਂ ਨਾਲ ਬੱਧੇ ਹੋਏ ਤਖਤਿਆਂ ਵਾਲੇ ਜਹਾਜ਼ ਲੋਹੇ ਦੇ ਮੋਟੇ ਕਿੱਲਾਂ ਨਾਲ ਜੁੜੇ ਹੋਏ ਸੁਤੀਰਾਂ ਵਾਲੇ ਜਹਾਜ਼ ਤੋਂ ਬਹੁਤ ਮਜ਼ਬੂਤ ਹੁੰਦੇ ਸਨ। ਲੋਹੇ ਦੇ ਕਿੱਲਾਂ ਨਾਲ ਜੁੜੇ ਜਹਾਜ਼ ਦੇ ਤੂਫਾਨ ਵਿਚ ਟੁੱਟ ਜਾਣ ਦਾ ਉਸਨੇ ਬਹੁਤ ਰੁਮਾਂਚਕਾਰੀ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਕਈ ਸਾਥੀ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਚੀਨ ਨੂੰ ਘੱਲੇ ਗਏ ਸਾਰੇ ਉਪਹਾਰ ਵੀ ਡੁੱਬ ਗਏ ਸਨ। ਅਨੇਕ ਬੰਦਰਗਾਹਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਕਿ ‘ਕਾਲੀਕਟ’ ਦੀ ਬੰਦਰਗਾਹ ਸਭ ਤੋਂ ਵਿਸ਼ਾਲ ਅਤੇ ਵਪਾਰਕ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਤੋਂ ਬੜੀ ਮਹੱਤਵ ਪੂਰਣ ਸੀ।

ਦੀਪੀ ਕਾਮਾ

ਅਨੇਕ ਜੰਗੀ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਵੀ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਯਾਤਰਾ-ਬਿਤਾਂਤ ਵਿਚ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਦੱਸੇ ਹੋਏ ਵੇਰਵਿਆਂ ਤੋਂ ਸਾਡੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਤਤਕਾਲੀਨ ਭਾਰਤ ਦੀ ਆਰਥਕ ਦਸ਼ਾ ਦੀ ਜਿਹੜੀ ਤਸਵੀਰ ਆਉਂਦੀ ਹੈ—ਉਸਤੋਂ ਪਤਾ ਲਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਭਾਰਤ ਦਾ ਜਿਹੜਾ ਵਰਗ ਉਤਪਾਦਕ, ਵਪਾਰੀ ਅਤੇ ਮਿਹਨਤ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਸੀ, ਉਹ ਉਤਨਾ ਸੁਖਾਲਾ, ਖਰਚੀਲਾ ਜਾਂ ਵਿਲਾਸੀ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਇਸ ਦੇ ਉਲਟ ਹੀਰੋ ਮੋਤੀਆਂ ਦੇ ਭੰਡਾਰ, ਰੋਸ਼ਮੀ ਕਪੜਿਆਂ ਦੇ ਅੰਬਾਰ ਅਤੇ ਧਨ-ਅਨਾਜ ਦੀ ਭਰਮਾਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਕੋਲ ਸੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਭਾਰਤ ਦੇ ਆਰਥਕ ਉਤਪਾਦਨ ਅਤੇ ਨਿਰਮਾਣ ਨਾਲ ਸਿੱਧਾ ਸੰਬੰਧ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਪਿੱਛੇ ਕਾਲ, ਪੇਂਡੂਆਂ ਦੀ ਹਾਲਤ ਅਤੇ ਦੀਪਵਾਸੀ ਜਨਤਾ ਦੇ ਜੀਵਨ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਂਦੇ ਹੋਏ ਇਹ ਸਪਸ਼ਟ ਕੀਤਾ ਜਾ ਚੁੱਕਿਆ ਹੈ ਕਿ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੌਲੇ-ਹੌਲੇ ਆਮ ਭਾਰਤੀ ਪੂਜਾ ਖੁਸ਼ਹਾਲੀ ਅਤੇ ਸੁਖ-ਆਰਾਮ ਭਰੀ ਜੀਵਨ-ਪਧਰ ਤੋਂ ਹੇਠਾਂ ਡਿਗਦੀ ਜਾ ਰਹੀ ਸੀ। ਰਿਆਇਤਾਂ, ਸਹਾਇਤਾਵਾਂ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸਹੂਲਤਾਂ ਸਿਰਫ਼

ਵੱਡੇ ਨਗਰਾਂ ਅਤੇ ਉੱਚੇ ਵਰਗਾਂ ਤਕ ਹੀ ਸੀਮਤ ਸਨ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਯਾਤਰਾ ਬਿਤਾਂਤ ਦੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਇਹ ਹੈ ਜੁ ਉਹ ਇਕ ਕੈਮਰੇ ਰਾਹੀਂ ਖਿੱਚੀਆਂ ਗਈਆਂ ਤਸਵੀਰਾਂ ਦੇ ਸਮਾਨ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਸਾਰੀ ਸਥਿਤੀ ਆਪਣੇ ਅਸਲੀ ਰੂਪ ਵਿਚ ਪੇਸ਼ ਕਰ ਦੇਂਦਾ ਹੈ।

### ਸਿਖਿਆ, ਸਾਹਿਤ ਅਤੇ ਕਲਾ

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਵੇਰਵੇ ਅਨੁਸਾਰ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਭਾਰਤ ਦਾ ਰਾਜਨੀਤਕ ਆਰਥਕ ਅਤੇ ਸਮਾਜਕ ਰੂਪ ਜਿੰਨਾ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਘੜਿਆ ਹੈ, ਉੰਨਾ ਸਾਹਿਤਕ, ਸਿਖਿਆ ਅਤੇ ਕਲਾ ਸੰਬੰਧੀ ਪੱਖ ਨਹੀਂ। ਭਾਵੇਂ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਅਨੇਕ ਵਿਦਵਾਨਾਂ, ਕਲਾਕਾਰਾਂ ਅਤੇ ਹੋਰ ਮਹਾਨ ਪੁਰਖਾਂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਬਾਹਲੇ ਜਾਂ ਤਾਂ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਸਨ ਜਾਂ ਸਾਹੀ ਛਤ੍ਰ-ਛਾਇਆ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਨਮਾਨਤ ਆਦਮੀ। ਗਾਇਕਾਵਾਂ ਤੇ ਨਰਤਕੀਆਂ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਇਸਤਰੀ ਦਾ ਤਾਂ ਇਸ ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਕਿਧਰੇ ਨਾਂ ਵੀ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ।

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਨਗਰਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ ਇਹ ਨਹੀਂ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਉਥੇ ਕੋਈ ਪਾਠਸ਼ਾਲਾ, ਵਿਦਿਆਲਾ ਜਾਂ ਮਦਰਸੇ ਆਦਿਕ ਸਨ ਜਾਂ ਉਥੇ ਸਿਖਿਆ ਦਾ ਕੀ ਪ੍ਰਬੰਧ ਸੀ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸ ਨੇ ਇਹ ਵੀ ਕੋਈ ਸੰਕੇਤ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਕਿ ਉਸ ਵੇਲੇ ਕਿਸ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਕੀ ਸਿਖਿਆ, ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ ਜਾਂ ਕਿਹੜੇ-ਕਿਹੜੇ ਪਰਮੁੱਖ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਕਿਸ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਾਹਿਤ ਦੀ ਰਚਨਾ ਕਰ ਰਹੇ ਸਨ।

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਵੱਲੋਂ ਲਿਖੀਆਂ ਕੁਝ ਘਟਨਾਵਾਂ ਤੋਂ ਇਹ ਤਾਂ ਸਪਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਵੇਲੇ ਅਕਸਰ ਦਰਬਾਰਾਂ ਵਿਚ, ਬੰਦਰਗਾਹਾਂ ਤੇ, ਸੈਨਾ ਦੇ ਡੇਰਿਆਂ ਵਿਚ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸਰਕਾਰੀ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿਚ ਫ਼ਾਰਸੀ ਦਾ ਹੀ ਬੋਲ-ਬਾਲਾ ਸੀ ਅਤੇ ਕੁਝ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਲੋਕੀ ਅਰਬੀ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਵੀ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਹਿੰਦੀ ਦੇ ਕਿਸੇ ਪੁਰਾਣੇ ਰੂਪ ਜਾਂ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਪੁਰਾਣੀ ਭਾਰਤੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਕਿਸੇ ਵੇਰਵੇ ਤੋਂ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ। ਇਹ ਜ਼ਰੂਰ ਹੈ ਜੁ ਆਪਣੇ ਯਾਤਰਾ-ਬਿਤਾਂਤ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿਚ, ਲਾਹੌਰੀ ਨਗਰ ਦੇ ਬਾਹਰਲੇ ਖੰਡਰਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਉਸ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਕਿ ਉਥੋਂ ਦੀਆਂ ਦੀਵਾਰਾਂ ਤੇ ਹਿੰਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਅਤੇ ਲਿਪੀ ਅੰਦਰ ਕੁਝ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਚੌਦਵੀਂ ਸਦੀ ਵਿਚ “ਹਿੰਦੀ” ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਇਹ ਵਰਤੋਂ ਬਹੁਤ ਹੀ ਮਹੱਤਵ-ਪੂਰਣ ਹੈ।

ਉਸਨੇ ਅਨੇਕ ਹਿੰਦੂ ਵਪਾਰੀਆਂ ਅਤੇ ਰਾਜਿਆਂ ਆਦਿਕ ਦੇ ਸੰਪਰਕ ਵਿਚ ਆਉਣ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਕ ਦੁਪ ਦੇ ਰਾਜੇ ਦੇ ਬਾਰੇ ਤਾਂ ਇਹ ਵੀ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਕਿ “ਉਹ ਅਰਬੀ ਜਾਣਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਰੁੱਖ ਦੇ ਪੱਤੇ ਤੋਂ ਅੱਲਾਹ ਦਾ ਨਾਂ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਇਸਲਾਮ ਨੂੰ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲਿਆ” =।” ਪਰ ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ ਵਰਤੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਕਿਸੇ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ ਅਸੀਂ ਕੋਈ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਨਹੀਂ ਲਾ ਸਕਦੇ।

ਵੈਸੇ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਆਪ ਹੀ ਇਕ ਸਫਲ ਕਵੀ ਸੀ। ਆਪਣਾ ਕਰਜ਼ਾ ਉਤਾਰਣ ਲਈ, ਸੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਸਹਾਇਤਾ ਲੈਣ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਉਸਨੇ ਅਰਬੀ ਵਿਚ ਇਕ ਕਵਿਤਾ ਰਚ ਕੇ ਪੜ੍ਹੀ ਸੀ।



ਜਿਸਦਾ ਫ਼ਾਰਸੀ ਅਰਥ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਵਿਦਵਾਨ ਨੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਸਮਝਾਇਆ ਸੀ। ਇਹ ਵੀ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਗੱਲ ਹੈ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਅਤੇ ਹੋਰ ਅਮੀਰਾਂ ਜਾਂ ਸ਼ਾਸਕਾਂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਅਵੱਸ਼ ਕੁਝ ਲੇਖਕ, ਕਵੀ ਅਤੇ ਉੱਘੇ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋਣਗੇ। ਕਿੰਨੇ ਹੀ ਸ਼ੇਖਾਂ, ਇਮਾਮਾਂ ਅਤੇ ਨਿਆਂ-ਜਾਣੂਆਂ ਦੇ ਨਾਂ ਉਸਨੇ ਗਿਣਾਏ ਹਨ। ਜਿਸ ਤੋਂ ਇਹ ਸਮਝਣਾ ਕਠਿਨ ਨਹੀਂ ਹੈ ਕਿ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਹਰ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀ ਵਿਦਿਆ ਦਾ ਭਾਵੇਂ ਫ਼ਾਰਸੀ ਵਿਚ ਹੀ ਸਹੀ, ਚੰਗਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੋਵੇਗਾ, ਪਰ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਕੋਈ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤੀ। ਸਿਖਿਆ ਜਾਂ ਸਾਹਿਤ ਸੰਬੰਧੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨਾ ਦੇਣ ਲਈ ਅਸੀਂ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੂੰ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਜ਼ਿੰਮੇਦਾਰ ਨਹੀਂ ਮੰਨ ਸਕਦੇ। ਉਸ ਨੇ ਤਾਂ ਹਰ ਉਸ ਗੱਲ ਨੂੰ ਲਿਖ ਦਿੱਤਾ ਜਿਹੜੀ ਉਸ ਦੇ ਸਨਮੁੱਖ ਆਈ ਅਤੇ ਹਰ ਉਸ ਘਟਨਾ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਪੇਸ਼ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਿਹੜੀ ਉਸ ਦੇ ਅੱਗੇ ਜਾਂ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਵਾਪਰੀ। ਕਿਸੇ ਸਿਖਿਆ-ਕੇਂਦਰ ਜਾਂ ਵਿਦਿਆਲੇ ਆਦਿਕ ਨਾਲ ਉਸਦਾ ਕੋਈ ਸੰਪਰਕ ਹੀ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ਹੋਵੇਗਾ। ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਜੇ ਇਸ ਪਾਸੇ ਕੋਈ ਝਾਤ ਨਹੀਂ ਮਾਰੀ ਤਾਂ ਕੋਈ ਅਸਚਰਜ ਵਾਲੀ ਗੱਲ ਨਹੀਂ ਸਮਝਣੀ ਚਾਹੀਦੀ, ਹਾਂ, ਇਕ ਦੁੱਪ ਦੇ ਇਕ ਮੁੱਖ ਨਗਰ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਉਸਨੇ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਜੁ ਓਥੇ 10 ਕੰਨਿਆ-ਪਾਠਸ਼ਾਲਾ ਅਤੇ 15 ਬਾਲਕ-ਵਿਦਿਆਲਾ ਹਨ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਹੋ ਹੀ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੀ ਸਥਿਤੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਦੇ ਕਾਰਨ ਅਜਿਹੇ ਵੇਰਵੇ ਨਹੀਂ ਦੇ ਸਕਿਆ। ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਇਹ ਹੋ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ਕਿ ਉਸ ਵੇਲੇ ਸਿਖਿਆ, ਸਾਹਿਤ ਅਤੇ ਹੋਰ ਵਿਦਿਆਵਾਂ-ਸੰਬੰਧੀ ਅਗਿਆਨ ਹੀ ਫੈਲਿਆ ਹੋਵੇ।

੨੬੨

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਕਈ ਅਜਿਹੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਦੱਸੀਆਂ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ, ਘੱਟੋ-ਘੱਟ ਨਗਰਾਂ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ, ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਪੜ੍ਹੇ-ਲਿਖੇ ਹੋਣ ਦਾ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਹਰ-ਰੋਜ਼ ਚਿੱਠੀਆਂ ਲਿਖ-ਲਿਖ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਅੰਦਰ ਸੁਟਣਾ, ਹਰ ਮਸਜਿਦ, ਦਰਗਾਹ ਅਤੇ ਮਕਬਰੇ ਆਦਿਕ ਤੇ ਅਨਗਿਣਤ ਕਰਾਨ ਦੇ ਪਾਠੀਆਂ ਦਾ ਹੋਣਾ।

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਕਈ ਜੋਤਸ਼ੀਆਂ ਅਤੇ ਨਜ਼ਮੀਆਂ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਵੀ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਜਿਸ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਵੇਲੇ ਜੋਤਸ਼ ਵਿਦਿਆ ਕਿਸੇ ਨ ਕਿਸੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਵਿੱਦਮਾਨ ਸੀ।

ਇਸ ਯਾਤ੍ਰਾ-ਬਿਤ੍ਰਾਂਤ ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀਆਂ ਭਾਰਤੀ ਕਲਾਵਾਂ ਤੇ ਕਾਫ਼ੀ ਚਾਨਣ ਪਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਮੂਰਤੀ-ਕਲਾ, ਨਿਰਮਾਣ ਕਲਾ ਅਤੇ ਸੰਗੀਤਕਲਾ ਪਰਮੁੱਖ ਹਨ। ਅਸੀਂ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਤੇ ਉਸਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਦੱਖਣ ਵਲ ਇਕ ਜੋਗੀ ਮਿਲਿਆ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਇਕ ਮੂਰਤੀ-ਘਰ ਵਿਚ ਬਣੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਵਿਸ਼ਾਲ ਮੂਰਤੀਆਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਲੁੱਕ ਕੇ ਖਲੋਤਾ ਸੀ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸਨੇ ਹੋਰ ਵੀ ਕਈ ਬੁੱਤ-ਖਾਨਿਆਂ ਅਰਥਾਤ ਮੂਰਤੀ-ਘਰਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਥਾਂ ਮਸਜਿਦਾਂ ਬਣ ਗਈਆਂ ਸਨ ਜਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਤਦ ਪਹਿਲਾਂ ਵਰਗੀ ਸ਼ੋਭਾ ਨਹੀਂ ਰਹਿ ਗਈ ਸੀ। ਪਿੱਛੋਂ ਇਹ ਦੱਸਿਆ ਜਾ ਚੁੱਕਿਆ ਹੈ ਜੁ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਮੰਦਿਰ ਵਿਚ ਦੇਵ-ਮੂਰਤੀਆਂ ਅੱਗੇ ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਦੇਵ-ਦਾਸੀਆਂ ਨਿਰਤ ਕਰਦੀਆਂ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਸਨ। ਕਿਉਂ ਜੁ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨਾ ਤਾਂ ਮੂਰਤੀ ਕਲਾ ਦਾ ਪਾਰਖੀ ਸੀ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਹ ਮੂਰਤੀ-ਪੂਜਾ

ਦਾ ਵਿਸ਼ਵਾਸੀ ਸੀ, ਇਸ ਲਈ ਉਸ ਦੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਵੱਲ ਉਸਦੀ ਨਜ਼ਰ ਹੀ ਨਹੀਂ ਗਈ। ਜਦ ਕਿ ਉਸਨੇ ਨਿਰਮਾਣ ਕਲਾ ਅਤੇ ਸੰਗੀਤ ਕਲਾ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਚੰਗੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਿੱਤੀ ਹੈ।

ਉਸਨੇ ਈਦ ਆਦਿਕ ਉਤਸਵਾਂ ਤੇ ਬਜ਼ਾਰਾਂ ਅੰਦਰ ਬਣਾਏ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਸ਼ਾਨਦਾਰ ਦਰ-ਵਾਜ਼ਿਆਂ, ਗੁੰਬਦਾਂ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸਜਾਵਟਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵਿਸਥਾਰ ਨਾਲ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਉਸਨੇ ਲਕੜੀ ਦੇ ਅਜਿਹੇ ਗੁੰਬਦਾਂ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਿਹੜੇ ਤਤਕਾਲ ਟੁਕੜਿਆਂ ਅੰਦਰ ਵੰਡੇ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮੇਂ ਜੋੜ ਕੇ ਖੜੇ ਕੀਤੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਸਨ। ਉਸੇ ਜ਼ਮਾਨੇ ਵਿਚ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਇਕ ਅਜਿਹਾ ਲੱਕੜੀ ਦਾ ਮਹੱਲ ਬਣਵਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ ਜਿਸਦੀ ਕਲਾ ਸੁੰਦਰਤਾ ਨੂੰ ਵੇਖਣ ਲਈ ਸੁਲਤਾਨ ਤੁਗਲਕ ਦਾ ਇਕ ਪੂਰਵਜ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸੇ ਮਹੱਲ ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਦਬ ਕੇ ਆਪਣੇ ਵਾਰਸ ਸਮੇਤ ਮਰ ਗਿਆ ਕਿਉਂ ਜੁ ਉਹ ਮਹੱਲ ਬਣਾਇਆ ਹੀ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਗਿਆ ਸੀ ਕਿ ਇਕ ਥਾਂ ਥਾਂ ਤੇ ਕਿਸੇ ਹਾਥੀ ਦੇ ਖਲੇ ਜਾਣ ਤੇ ਉਹ ਸਾਰੇ ਦਾ ਸਾਰਾ ਡਿੱਗ ਪਿਆ।

ਵੱਡੀਆਂ ਵੱਡੀਆਂ ਮਸਜਿਦਾਂ ਅੰਦਰ ਵੀ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਨਿਰਮਾਣ ਕਲਾ ਦਾ ਵਧੀਆ ਨਮੂਨਾ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਦੇਹਲੀ ਦੀ ਜਾਮਾ-ਮਸਜਿਦ ਅਤੇ ਤੁਗਲਕਾਬਾਦ ਅੰਦਰ ਬਣਵਾਏ ਹੋਏ ਮਹੱਲ ਅਤੇ ਮਕਬਰੇ ਆਦਿਕ ਦੀ ਕਲਾ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਰੂਪ ਵਿਚ ਸ਼ਲਾਘਾ ਯੋਗ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਕੁਝ ਸ਼ੇਖਾਂ ਅਤੇ ਸੂਫੀਆਂ ਵੱਲੋਂ ਆਪਣੇ ਇਕਾਂਤ ਵਾਸ ਲਈ ਬਣਾਈਆਂ ਗਈਆਂ ਗੁਫਾਵਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਭ ਗੱਲਾਂ ਤੋਂ ਅਸੀਂ ਇਹ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਨਿਰਮਾਣ ਕਲਾ ਦੇ ਇਸ ਪੱਖ ਵਿਚ ਚੰਗਾ ਵਿਕਾਸ ਹੋ ਰਿਹਾ ਸੀ।

ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਦੀ ਬਣਤਰ ਰਾਹੀਂ ਵੀ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਨਿਰਮਾਣ ਕਲਾ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ। ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਕਿਲਿਆਂ ਦਾ ਹੋਣਾ ਵੀ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਪ੍ਰਮਾਣ ਹੈ। ਗਵਾਲੀਅਰ ਆਦਿਕ ਦੇ ਵਿਸ਼ਾਲ ਅਤੇ ਮਜ਼ਬੂਤ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਅਤੇ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਦੀ 28 ਦਰਵਾਜ਼ਿਆਂ ਵਾਲੀ 11 ਛੁੱਟ ਚੌੜੀ ਚਾਰਦੀਵਾਰੀ ਤਾਂ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਨਿਰਮਾਣ ਕਲਾ ਦੇ ਉਘੇ ਪ੍ਰਤੀਕ ਹੀ ਸਨ।

ਮੂਰਤੀ-ਕਲਾ ਅਤੇ ਨਿਰਮਾਣਕਲਾ-ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਤੋਂ ਵਧ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਰੁਚੀ ਸੰਗੀਤ ਕਲਾ ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋਈ ਹੈ। ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਦੱਸਿਆ ਜਾ ਚੁੱਕਿਆ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਵੇਲੇ ਗਾਇਕਾਂ, ਗਾਇਕਾਵਾਂ ਦਾ ਵਧੇਰੇ ਸਨਮਾਨ ਸੀ ਅਤੇ ਇਸ ਕਲਾ ਦੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਜਾਣੂਆਂ ਲਈ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਥਾਵਾਂ ਅਤੇ ਸਹੂਲਤਾਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਸਨ। ਦੇਹਲੀ ਅਤੇ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਦੀਆਂ ਤਰਬਾਬਾਦ ਨਾਮੀ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਸੰਗੀਤ-ਬਸਤੀਆਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਪਿੱਛੇ ਵਿਸਥਾਰ ਨਾਲ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ। ਲਗਭਗ ਹਰ ਉਤਸਵ, ਜਲੂਸ ਅਤੇ ਸ਼ਾਹੀ ਸੰਮੇਲਨ ਤੋਂ ਇਹ ਵੀ ਸਪਸ਼ਟ ਹੈ ਕਿ ਹਰ ਅਵਸਰ ਤੇ ਸੰਗੀਤ ਦਾ ਬਹੁਤ ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਸਥਾਨ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਈਦ ਦੇ ਜਲੂਸ ਵਿਚ, ਉਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਤੇ ਮਗਰੋਂ ਮਨਾਏ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਉਤਸਵਾਂ ਵਿਚ, ਹਰ ਦਰਬਾਰ ਅੰਦਰ, ਹਰ ਅਮੀਰ ਅਤੇ ਪਰਮੁੱਖ ਰਾਜ-ਅਧਿਕਾਰੀ ਦੇ ਘਰ ਵਿਚ ਤਾਂ ਸਦਾ ਸੰਗੀਤ ਦੇ ਦੌਰ ਚਲਦੇ ਹੀ ਸਨ, ਸ਼ਿਕਾਰ ਅਤੇ ਯੁੱਧ ਦੇ ਅਵਸਰ ਤੇ ਬਾਹਰ ਲਾਏ ਗਏ ਡੋਰਿਆਂ ਵਿਚ ਸੰਗੀਤ ਦੇ ਸੁਰ ਗੂੰਜਿਆ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਇਤਨੇ ਵਿਸ਼ਾਲ ਗਾਇਕ-ਸਮੂਹ ਦੀ ਜਿਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਅਤੇ ਹਰ ਥਾਂ ਤੇ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੋਵੇਗੀ, ਓਥੇ ਸੰਗੀਤ



ਕਲਾ ਦਾ ਅਭਿਆਸ ਅਤੇ ਵਿਕਾਸ ਵਧੇਰੇ ਹੋਣਾ ਕੋਈ ਅਨੋਖੀ ਗੱਲ ਨਹੀਂ ਹੈ।

ਜਿੱਥੇ ਸੂਫੀ ਦਰਵੇਸ਼ਾਂ ਦੇ ਗੀਤ ਬਿਨ-ਵਾਜੇ ਤੋਂ ਹੀ ਗਾਏ-ਸੁਣਾਏ ਜਾਂਦੇ ਸਨ, ਓਥੇ ਸੈਨਾ-ਸੰਗੀਤ ਲਈ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਵਾਜੇ ਅਤੇ ਵਜੇਤੂ ਵੀ ਹੁੰਦੇ ਸਨ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਤੋਂ ਚਲੀ ਆਂਦੀ 'ਕਵਾਲੀ' ਦੀ ਪਰੰਪਰਾ ਤਾਂ ਅੱਜ ਵੀ ਭਾਰਤ ਦੇ ਕੋਨੇ-ਕੋਨੇ ਵਿਚ ਪਸੰਦ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਨਾ ਕੇਵਲ ਸੈਨਾ ਦੇ ਡੋਰਿਆਂ ਅੰਦਰ ਹੀ, ਸਗੋਂ ਸੈਨਾ ਦੇ ਕੂਚ ਕਰਨ ਵੇਲੇ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਜਿੱਤ ਮਗਰੋਂ ਮੁੜਨ ਵੇਲੇ ਦਾ ਸੰਗੀਤ, ਇਸ ਕਲਾ ਦਾ ਸੁੰਦਰ ਨਮੂਨਾ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਜਹਾਜ਼ ਅੰਦਰ ਇਕ ਹੋਰ ਹੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸੰਗੀਤ ਯਾਤਰੀਆਂ ਦਾ ਮਨਪ੍ਰਚਾਵਾ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਸੀਵਿਲਿਜ਼ੇਸ਼ਨ ਤੋਂ ਲਾਹਰੀ ਦੀ ਸਿੰਧ ਨਦੀ ਰਾਹੀਂ ਕੀਤੀ ਗਈ ਯਾਤਰਾ ਅੰਦਰ ਇਸਦਾ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਉਸਨੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੀ ਸਤੀ ਪ੍ਰਥਾ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਦੇਂਦੇ ਹੋਏ ਸਤੀ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਇਸਤੀ ਦੇ ਸਨਮਾਨ ਵਿਚ ਘਰ ਅਤੇ ਰਸਤੇ ਅੰਦਰ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਸੰਗੀਤ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਵੀ ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਜਨੀ 5

ਯਤੀ

ਸੰਗੀਤ ਦੇ ਸਾਜ਼ਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸ਼ਹਿਨਾਈ, ਤੁਰਹੀ, ਸਿਤਾਰ, ਢੋਲ, ਨਫੀਰੀ, ਤੂਤੀਆਂ, ਢੱਡ, ਨਗਾਰਾ, ਦੁਨਕਰਾ (ਤਾਂਬੇ ਦੀ ਥਾਲੀ) ਆਦਿਕ ਦਾ ਨਾਂ ਸਾਨੂੰ ਇਸ ਯਾਤਰਾ-ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਅੰਦਰ ਪੜ੍ਹਨ ਲਈ ਮਿਲਦਾ ਹੈ।

ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਸ਼ਿਲਪ-ਕਲਾ (ਦਸਤਕਾਰੀ) ਦੇ ਕੁਝ ਸੁਹਣੇ ਚਿਤ੍ਰ ਵੀ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਯਾਤਰਾ-ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਅੰਦਰ ਦਿਸਦੇ ਹਨ। ਮੀਨਾਕਾਰੀ, ਪੱਚੀਕਾਰੀ, ਕਵਾਈ, ਰੋਸ਼ਮੀ, ਉਨੀ ਅਤੇ ਸੂਤੀ ਕਪੜੇ ਦੀ ਬੁਣਤਰ, ਜ਼ੌਰੀ ਦਾ ਕੰਮ-ਆਦਿਕ ਸਬੰਧੀ ਅਣਗਿਣਤ ਉਦਾਹਰਣ ਇਸ ਵਿਚ ਮਿਲਦੇ ਹਨ। ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਰੂਪ ਵਿਚ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀਆਂ ਦਸਤਕਾਰੀਆਂ ਲਕੜੀ, ਥਾਂਸ ਨਾਰੀ-ਅਲ ਆਦਿਕ ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਸਨ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੁਰਲੂਕ ਕਾਲ ਦੇ ਭਾਰਤ ਦੀ ਕਲਾ-ਸੰਬੰਧੀ ਜੋ ਕੁਝ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਭਾਰਤ-ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਰਾਹੀਂ ਮਿਲਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਕੇਵਲ ਅੰਸ਼ ਰੂਪ ਵਿਚ ਅਤੇ ਪ੍ਰਸੰਗ-ਵਸ਼ ਹੀ ਹੈ। ਜੇ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਇਸ ਪਾਸੇ ਕੁਝ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਧਿਆਨ ਦਿੱਤਾ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਸ਼ਾਇਦ ਅਸੀਂ ਹੋਰ ਸਾਜ਼ਾਂ ਦੀ ਝਲਕ ਵੀ ਵੇਖ ਸਕਦੇ।

### ਇਤਿਹਾਸਕ ਚਰਿਤ੍ਰ

ਆਪਣੇ ਜ਼ਮਾਨੇ ਵਿਚ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਆਪਣੀ ਦੇਸ਼-ਦੇਸ਼ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਦਾ ਉਦੇਸ਼ ਭਾਵੇਂ ਆਪਣਾ ਮਨੋਰੰਜਨ ਜਾਂ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵਿਚ ਵਾਧਾ ਸਮਝਦੇ ਹੀ ਆਪਣੀ ਉਮਰ ਦੇ ਕਈ ਸਾਲ ਇਸ ਵਿਚ ਲਾਏ ਹੋਣਗੇ ਪਰ ਅਜ ਉਸ ਦਾ ਯਾਤਰਾ-ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸ ਦਾ ਇਕ ਚਾਨਣ ਮਨਾਰਾ ਬਣ ਚੁਕਾ ਹੈ। ਉਸਦਾ ਯਾਤਰਾ-ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਜਿੱਥੇ ਇਕ ਰੋਚਕ ਸੈਰ ਦਾ ਅਨੰਦ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਹੈ, ਨਵੀਆਂ-ਨਵੀਆਂ ਅਨੋਖੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕਈ ਕੁਤੂਹਲ ਅਤੇ ਉਤਸ਼ਾਹ ਵਧਾਉਣ ਵਾਲੀਆਂ ਮਜ਼ੇਦਾਰ ਘਟਨਾਵਾਂ ਸਾਡੇ ਸਨਮੁੱਖ ਰੱਖਦਾ ਹੈ, ਓਥੇ ਉਸ ਵਿਚ ਕੁਝ ਇਤਿਹਾਸਕ ਪ੍ਰਾਂਤਾਂ ਦੇ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਅਤੇ ਸਮਾਜਕ ਜੀਵਨ ਦੀ ਰੂਪਰੇਖਾ ਵੀ ਦਿਤਨੀ ਸਾਫ਼ ਹੈ ਕਿ ਇਕ-ਇਕ ਪਾਤਰ ਨੂੰ ਅਧਾਰ ਬਣਾਕੇ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਲਿਖਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਆਪਣੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵਿਚ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਸਭ ਇਸਤੀ-ਪੁਰਖਾਂ ਦਾ ਤਤਕਾਲੀਨ ਅਤੇ ਪਿਛਲਾ ਜੀਵਨ ਤਾਂ ਦੱਸਿਆ ਹੀ ਹੈ, ਅਵਸਰ ਮਿਲਣ ਤੇ ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੂਰਵਜਾਂ ਦਾ ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਵੀ, ਜੋ ਕੁਝ ਉਸਨੂੰ ਕਿਧਰੋਂ ਪਤਾ ਲਗਿਆ, ਆਪਣੇ ਵਲੋਂ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਲੱਗ-ਲਵੇੜ ਦੇ ਲਿਖ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਉਸ ਵਲੋਂ ਵਰਣਨ ਕੀਤੇ ਗਏ ਪ੍ਰਾਂਤਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕੋਈ ਸੌ ਤਕ ਜਾ ਪੁਜਦੀ ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਪਰਮੁੱਖ ਹਨ—ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਆਸੁੱਦੀਨ-ਮੁਹੰਮਦ ਤੁਗਲਕ ਚੰਗੇਜ਼ ਖਾਨ, ਅਲਾ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਕਿਵਾਮੁੱਦੀਨ, ਕਬਾਲੁੱਦੀਨ, ਅਬਦੁੱਲਾ ਅਲਗਾਰੀ, ਇਮਾਮ ਰੁੱਕਨੁੱਦੀਨ, ਖੁਸਰਵਖਾਨ, ਸ਼ਮਸੁੱਦੀਨ, ਨਿਜਾਮੁੱਦੀਨ ਬਦਾਯੂਨੀ, ਨਾਸਿਰੁੱਦੀਨ ਸੈਫੁੱਦੀਨ ਗੁਦਾ, ਸ਼ੇਖ ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ, ਬਹਾਦੁਰ ਬੁਗ, ਕਿਸਲੂਖਾਨ, ਬਲਬਨ, ਜਲਾਲੁੱਦੀਨ ਹਲਾਜੂਨ, ਸ਼ਰੀਫ ਇਬ੍ਰਾਹੀਮ, ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ, ਬੰਜੀ ਤਾਤਾਰ, ਸ਼ਾਹ ਅਫਗਾਨ, ਅਮੀਰ ਬਖ਼ਤ, ਮਲਿਕ ਮਲ, ਰਾਜਾ ਰਾਪਰੀ, ਬਦੁ ਹਬਸ਼ੀ, ਸੁਲਤਾਨਾ ਰਜ਼ੀਆ, ਕਾਜ਼ੀ ਜਲਾਲੁੱਦੀਨ, ਸੁਲਤਾਨ ਜਮਾਲੁੱਦੀਨ, ਰਾਜਾ ਵਾਸਦੇਵ, ਕਰਜਾਕੇਵਲ, ਰਾਜਾ ਸਾਮਰੀ ਗਾਇਕਪੀਲਾ ਆਰਿਆ ਚਕਰਵਰਤੀ ਗਿਆਸੁੱਦੀਨ ਦਾਮਗਾਨੀ, ਸ਼ੇਖ ਜਲਾਲੁੱਦੀਨ ਤਬਰੇਜ਼ੀ ਆਦਿਕ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਹੋਰ ਇਤਿਹਾਸਕ ਪ੍ਰਾਂਤਾਂ ਦਾ ਜਿੰਨਾ ਜੀਵਨ-ਇਤਿਹਾਸ ਅਤੇ ਚਰਿਤ੍ਰ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੂੰ ਮਲੂਮ ਹੋ ਸਕਿਆ, ਉਸ ਨੇ ਲਿਖ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਕਿਸੇ ਇਕ ਵੀ ਪਾਤ੍ਰ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਕੋਈ ਨਿਜੀ ਪੂਰਵ-ਧਾਰਨਾ ਬਣੀ ਹੋਈ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਜੀਵਨ ਦੇ ਉਜਲੇ ਤੇ ਕਾਲੇ-ਦੋਵੇਂ ਪੱਖਾਂ ਤੇ ਚਾਨਣਾ ਪਾਣ ਦਾ ਜਤਨ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਕਿਸੇ ਦੀ ਕੰਜੂਸੀ ਦੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਜੋ ਉਸਨੇ ਵਿਸਥਾਰ ਨਾਲ ਦੱਸੀਆਂ ਹਨ ਤਾਂ ਉਸਦੀ ਮਹਾਨਤਾ ਤੇ ਵੀ ਪਰਦਾ ਨਹੀਂ ਪਾਇਆ। ਜੇ ਕਿਸੇ ਦੀ ਮੂਰਖਤਾ ਦੇ ਉਸਨੇ ਅਣਗਿਣਤ ਉਦਾਹਰਣ ਦਿੱਤੇ ਹਨ ਤਾਂ ਜੇ ਕੋਈ ਉਸ ਦਾ ਗੁਣ ਹੈ, ਉਹ ਵੀ ਅੱਖਾਂ-ਓਹਲੇ ਨਹੀਂ ਰਹਿਣ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਅਨੇਕ ਸ਼ਾਸਕਾਂ ਦੀ ਨਿਰਦੇਤਾ, ਅਤਿਆਚਾਰ ਅਤੇ ਨੀਚਤਾ-ਭਰੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਉਸ ਦਾ ਨਿਆਂ-ਪ੍ਰੇਮ, ਦਯਾ-ਦਾਨ, ਯੁੱਧ-ਕਰਮ ਅਤੇ ਧਰਮ-ਪ੍ਰੇਮ ਵੀ ਉਸਨੇ ਚਰਚ ਦਰਸਾਇਆ ਹੈ।

ਏਥੇ ਨਾ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਭ ਪਾਤ੍ਰਾਂ ਦੀਆਂ ਚਰਿਤ੍ਰ-ਸੰਬੰਧੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਦੇਣ ਦੀ ਥਾਂ ਹੀ ਹੈ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ ਲੋੜ ਹੈ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਜਿਸ ਸ਼ਾਸਕ ਦੇ ਸ਼ਾਸਨ ਕਾਲ ਵਿਚ ਏਥੇ ਆਇਆ ਸੀ, ਸੱਟੇ ਤੌਰ ਤੇ ਉਸਦੇ ਜੀਵਨ-ਚਰਿਤ੍ਰ ਦਾ ਹੀ ਥੋੜਾ-ਬਹੁਤ ਮਹੱਤਵ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਵਾਸਤਵ ਵਿਚ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਤਤਕਾਲੀਨ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਬਿਨ-ਤੁਗਲਕ ਦੇ ਚਰਿਤ੍ਰ ਦਾ ਗੰਭੀਰ ਅਧਿਐਨ ਕੀਤਾ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਉਸ ਨੂੰ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਉਤਸ਼ਾਹ ਮਿਲਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਵਲੋਂ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਵੇਰਵੇ ਰਾਹੀਂ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਬਿਨ-ਤੁਗਲਕ ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਦਾ ਸਨਮਾਨ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਜੋਗੀਆਂ ਦਾ ਸ਼ਰਧਾਲੂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਮਤਕਾਰਾਂ ਵਿਚ ਰੁਚੀ ਰੱਖਣ ਵਾਲਾ ਸੀ। ਨਾਲ ਹੀ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਉਸਦੇ ਨਿਆਂ-ਪ੍ਰੇਮ ਦੇ ਕਈ ਉਦਾਹਰਣ ਦਿੱਤੇ ਹਨ। ਏਥੇ ਤੀਕ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੇ ਸੰਬੰਧੀਆਂ ਅਤੇ ਉੱਚੇ-ਉੱਚੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਨਹੀਂ ਬਖਸ਼ਦਾ ਸੀ। ਇਸਦਾ ਪੂਰਾ ਵੇਰਵਾ ਰਾਜਨੀਤੀ ਦੀ ਪੜਚੋਲ



ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਦਿੱਤਾ ਜਾ ਚੁੱਕਿਆ ਹੈ।

ਇਸ ਦੇ ਉਲਟ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਇਹ ਵੀ ਸਪਸ਼ਟ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸੁਲਤਾਨ ਵਹਿਮੀ, ਅਤਿਆਚਾਰੀ ਅਤੇ ਨਿਰਦਈ ਵੀ ਸੀ। ਉਹ ਆਪ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਚਰਿਤ੍ਰ ਦੀਆਂ ਆਪੋ ਵਿਚ ਵਿਰੋਧੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਗੱਲਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਹੈਰਾਨ ਸੀ। ਕਈ ਹੋਰ ਚਰਿਤ੍ਰ ਵੀ ਅਜਿਹੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਪਾਠਕਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਕਈ ਸ਼ੇਖਾਂ ਦੀ ਮਹਾਨਤਾ, ਧਰਮ ਅਤੇ ਮਨੁੱਖ-ਸੇਵਾ, ਕਈ ਰਾਜਿਆਂ ਦੀ ਵੀਰਤਾ ਅਤੇ ਤਿਆਗ-ਭਾਵਨਾ, ਕਈ ਯੋਧਿਆਂ ਦੀ ਯੁੱਧ-ਕੁਸ਼ਲਤਾ, ਕੁਝ ਸਾਧ-ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਵੈਰਾਗ-ਭਾਵਨਾ ਅਤੇ ਕਈ ਦਾਸ-ਦਾਸੀਆਂ ਦੀ ਸਵਾਮੀ ਭਗਤੀ ਆਦਿਕ ਅਜਿਹੀਆਂ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਹਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਸਾਡੇ ਮਨ ਤੇ ਅਮਿਟ ਨਿਸ਼ਾਨ ਛੱਡਣ ਵਾਲੀਆਂ ਹਨ।

### ਉਪਸੰਘਾਰ

ਵਾਸਤਵ ਵਿਚ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਭਾਰਤ ਯਾਤਰਾ ਦਾ ਬਿਤਾਂਤ ਇਕ ਕੋਰਾ ਵੇਰਵਾ ਮਾਤ੍ਰ ਨਾ ਹੋ ਕੇ ਆਪਣੇ ਵੇਲੇ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸ ਦੀ ਜੀਵੰਤ ਜਾਗਦੀ ਤਸਵੀਰ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਅੱਜ ਤੋਂ ਸੱਤ ਸੌ ਸਾਲ ਪਹਿਲਾਂ ਦੇ ਭਾਰਤ ਦਾ ਰੂਪ ਵੇਖਕੇ ਸਾਡੇ ਦੇਸ਼ਵਾਸੀ ਅਜ ਵੀ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਜਾਣ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਜੇ ਉਹ ਚਾਹੁਣ ਤਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਕੁਝ ਭੁਲਾਕੇ ਅਤੇ ਕੁਝ ਸਿਖ ਕੇ ਆਪਣੇ ਅਤੇ ਭਾਰਤੀ ਸਮਾਜ ਦੇ ਜੀਵਨ ਵਿਚ ਵਧੇਰੇ ਨਵੀਨਤਾ ਲਿਆ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਸਾਡਾ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਹੈ ਕਿ ਪਾਠਕ ਅਤੀਤ ਦੇ ਇਸ ਸਾਗਰ 'ਚੋਂ ਅਨੇਕ ਮੁੱਤੀ ਲੱਭ ਸਕਣਗੇ।





**ਇਬਨ ਬਤੂਤਾ  
ਦੀ  
ਭਾਰਤ ਯਾਤਰਾ**

ਦਿਆਲੂ ਅਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੂ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ

ਸਾਡੇ ਮਾਨਯੋਗ ਹਜ਼ਰਤ ਮੁਹੰਮਦ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵੰਸ਼ਜਾਂ  
ਅਤੇ ਦੋਸਤਾਂ ਨੂੰ ਪਰਮਾਤਮਾ ਸ਼ਾਂਤੀ  
ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੇ ।

—○—

ਹੇਠਾਂ ਲਿਖਿਆ ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਲਵਾਤ ਕੁਲ ਦੇ ਵੰਸ਼ਜ, ਤਾਂਜੀਰ ਨਿਵਾਸੀ  
ਸ਼ੇਖ ਅਬੂ ਅਬਦੁੱਲਾ ਮੁਹੰਮਦ ਬਿਨ ਅਬਦੁੱਲਾ ਬਿਨ  
ਮੁਹੰਮਦ ਬਿਨ ਇਬ੍ਰਾਹੀਮ ਦਾ ਹੈ,  
ਜਿਹੜਾ ਇਬਨ ਬਤੂਤਾ ਦੇ  
ਨਾਂ ਨਾਲ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ ।

ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ।

ਮੁਹੱਰਮ<sup>1</sup> ਸੰਨ, 34 ਹਿਜਰੀ<sup>2</sup> ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਤਰੀਖ<sup>3</sup> ਨੂੰ ਅਸੀਂ ਸਿੰਧ<sup>4</sup> ਨਦੀ ਤੇ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਬੰਜਾਬ (ਪੰਜਾਬ)<sup>5</sup> ਦੇ ਨਾਂ ਨਾਲ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ। ਜਿਸਦਾ ਅਰਥ ਹੈ “ਪੰਜ ਨਦੀਆਂ”। ਇਹ ਨਦੀ

#### 1. ਮੁਹੱਰਮ—

ਇਸਲਾਮੀ ਸਾਲ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਮਹੀਨੇ ਦਾ ਨਾਉਂ ‘ਮੁਹੱਰਮ’ ਹੈ। ਇਸ ਮਹੀਨੇ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਦਸ ਦਿਨਾਂ ਅੰਦਰ ਹਜ਼ਰਤ ਇਮਾਮ ਹੁਸੈਨ ਦੇ ਬਲੀਦਾਨ ਦੀ ਯਾਦ ਵਿੱਚ ਸੋਗ ਮਨਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—Dictionary of Islam p. 407-417; Ency. of Islam III, p. 698-99.

#### 2. ਮੁਹੱਰਮ 734 ਹਿਜਰੀ—

ਅਰਥਾਤ 12 ਸਤੰਬਰ ਸੰਨ 1333 ਈ.

#### 3. ਹਿਜਰੀ ਸੰਨ—

ਹਿਜਰਤ, ਅਰਥਾਤ ਹਜ਼ਰਤ ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਮੱਕਾ ਛੱਡ ਕੇ ਮਦੀਨੇ ਜਾਣ ਦੀ ਯਾਦ ਵਿੱਚ ਚਾਲੂ ਕੀਤੇ ਗਏ ਸੰਮਤ ਨੂੰ ਹਿਜਰੀ ਸੰਨ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਆਮ-ਤੌਰ ਤੇ ਇਸ ਘਟਨਾ ਦੀ ਮਿਤੀ 20 ਸਤੰਬਰ ਸੰਨ 622 ਈ: ਮੰਨੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—Ency. of Islam II, p. 202, 203; Dictionary of Islam, p. 174-75.

#### 4. ਸਿੰਧ—

ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਵਿੱਚ ‘ਸਿੰਧ’ ਦਾ ਅਰਥ ਵਿਸ਼ਾਲ ਨਦੀ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਆਰੀਆ ਲੋਕੀ ਜਦ ਪਹਿਲਾਂ ਪਹਿਲ ਪੱਛਮੀ ਰਸਤੇ ਤੋਂ ਭਾਰਤ ਅੰਦਰ ਦਾਖਲ ਹੋਏ ਤਾਂ ਜਿਹੜੀ ਪਹਿਲੀ ਵਿਸ਼ਾਲ ਨਦੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਵੇਖੀ, ਉਸ ਦਾ ਨਾਉਂ ‘ਸਿੰਧ’ ਰੱਖਿਆ। ਸਿੰਧ-ਪਾਰ ਦੇ ਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਵੀ ‘ਸਿੰਧ’ ਹੀ ਆਖਿਆ ਗਿਆ। ਇਸੇ ਲਈ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਵਾਸੀ ਹਿੰਦੂ ਕਹਿਲਾਏ। ਫਾਰਸੀ ਅੰਦਰ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ‘ਸਿੰਧ’ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ‘ਹ’ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਹੋਈ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ‘ਸਿੰਧ’ ਵਾਸਤੇ ‘ਹਿੰਦ’, ਬਦਲ ਚੁੱਕਾ ਪਿਆ। ਇਸੇ ਫਾਰਸੀ ਬਦਲ ਨੂੰ ਯੂਨਾਨ ਨੇ ਅਤੇ ਯੂਨਾਨ ਤੋਂ ਰੋਮ ਵਾਲਿਆਂ ਨੇ ਅਪਣਾਇਆ। ਸਿੰਧ ਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਹੀ ਸਿੰਧੀਆਂ ਜਾਂ ਹਿੰਦੀਆਂ ਅਤੇ ਮਗਰੋਂ ਇੰਡੀਆ ਆਖਿਆ ਗਿਆ।

ਵੇਖੋ—Ency. of India, p. 394

#### 5. (ਬੰਜਾਬ) ਪੰਜਾਬ—ਪੰਜਾਪ ਅਰਥਾਤ ਪੰਜਾਬ

(1) ਅਰਥੀ ਵਿਚ ‘ਪ’ ਲਈ ‘ਬ’ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਹੋਈ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ—ਪਾਲਮ-ਬਲਮ।

(2) ਇਕਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਯਾਤ੍ਰਾ-ਬਿਤ੍ਰਾਂਤ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਹਿੱਸੇ ਦੇ ਅਖੀਰ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬ ਦਾ ਅਰਥ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।

ਬੰਜਾਬ (ਪੰਜਾਬ) ਅਤੇ ਉਹ ਸਿੰਧੂ ਨਦੀ ਹੈ।”

(ਦੋਹੇਲਾ ਭਾਗ 1, ਸਫ਼ਾ 255)

(ਬਾਕੀ ਦੇਖੋ ਸਫ਼ਾ 62 ਤੇ)



ਸੰਸਾਰ ਦੀਆਂ ਬਹੁਤ ਵੱਡੀਆਂ ਨਦੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਹੈ। ਗਰਮੀ ਦੀ ਰੁੱਤ ਵਿਚ ਇਥੇ ਹੜ੍ਹ ਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਏਥੋਂ ਦੇ ਲੋਕੀਂ ਹੜ੍ਹ ਮਗਰੋਂ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਖੇਤੀਬਾੜੀ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਜਿਵੇਂ ਮਿਸਰ<sup>1</sup> ਦੇ ਲੋਕੀਂ ਨੀਲ<sup>2</sup> ਨਦੀ ਵਿਚ ਹੜ੍ਹ ਆਉਣ ਮਗਰੋਂ। ਇਸੇ ਨਦੀ ਤੋਂ ਹਿੰਦ ਅਤੇ ਸਿੰਧ<sup>3</sup> ਦੇ ਮਹਾਨ

(3) ਬਦਾਯੂਨੀ ਨੇ “ਪੰਜਾਬ” ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਇਸ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਤੀ ਹੈ-ਨਾਸਿਰੁੱਦੀਨ ਕਬਾਚਾ ਜਦ ਸਿੰਧ ਨਦੀ ਅੰਦਰ ਖੁਬ ਕੇ ਮਰ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਹ ਲਿਖਦਾ ਹੈ—

‘ਨਾਸਿਰੁੱਦੀਨ ਪੰਜਾਬ, ਗ਼ਰਬੇ ਬਹਰੇ ਫ਼ਨਾ ਗ਼ਬਤ’ ਅਰਥਾਤ ਨਾਸਿਰੁੱਦੀਨ ਕਬਾਚਾ ਪੰਜਾਬ (ਸਿੰਧ) ਵਿੱਚ ਖੁਬ ਕੇ ਮਰ ਗਿਆ।

ਵੇਖੋ-ਮੁੰਤਖਬ-ਉਤ-ਤਵਾਰੀਖ਼-ਬਦਾਯੂਨੀ, (ਫ਼ਾਰਸੀ ਸਫ਼ਾ 7)

(4) ਪੰਜਾਬ ਦਾ ਅਰਥ ਪੰਜ ਨਦੀਆਂ ਦਾ ਦੇਸ਼ ਵੀ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ ਪੰਜ ਆਬ, ਅਰਥਾਤ ਪੰਜ ਪਾਣੀ (ਦਰਿਆ)। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਿਹਲਮ, ਬਨਾ (ਚਨਾਬ) ਰਾਵੀ, ਬਿਆਸ ਅਤੇ ਸਤਲੁਜ ਰਾਹੀਂ ਸਿੰਧੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਪਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਪੰਜਾਬ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—Panjab, Ency. of India III, p. 716-727 panjab (Panjab); Imp. Gaz. of India vol. 20. p.245-394.

### 1. ਮਿਸਰ—

ਅਫ਼ਰੀਕਾ ਦੀ ਉੱਤਰ-ਪੂਰਬੀ ਸੀਮਾ ਤੇ ਇੱਕ ਦੇਸ਼। ਇਹ ਉੱਤਰ ਵਲੋਂ ਭੂਮੱਧ ਸਾਗਰ ਤੋਂ, ਪੂਰਬ ਵਲੋਂ ਲਾਲ-ਸਾਗਰ ਤੋਂ, ਦੱਖਣ ਵਿਚ ਸੁਡਾਨ ਅਤੇ ਪੱਛਮ ਵਲ ਲਾਬਿਆ ਤੋਂ ਘਿਰਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—Ency. of Islam II. p. 22; Ency. Britainica VIII, p. 33.

### 2. ਨੀਲ ਨਦੀ—

ਅਫ਼ਰੀਕਾ ਦੀ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਨਦੀ। ਇਸ ਦੀ ਲੰਬਾਈ 4160 ਮੀਲ ਹੈ। ਸ਼ਾਇਦ ਇਹ ਦੁਨੀਆ ਦੀ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡੀ ਨਦੀ ਹੈ। ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਪਹਿਲਾਂ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡੀ ਮੰਨੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਨਦੀ ਮਿੱਸੀ-ਸਿੱਪੀ ਦੀ ਲੰਬਾਈ 3891 ਮੀਲ ਹੈ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜੇ ਅਮੇਰੀਕਾ ਦੀ ਲੰਬਾਈ 4000 ਮੀਲ ਤੋਂ ਥੋੜ੍ਹਾ ਵਧ ਹੋਵੇ। ਮਿਸਰ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਨੀਲ ਨਦੀ, ਯੂਗੰਡਾ, ਕੀਨੀਆ, ਤਾਂਗਾਨੀਕਾ, ਸੁਡਾਨ, ਏਥੀਓਪਿਆ ਆਦਿਕ ਕਈ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਹੋ ਕੇ ਵਹਿੰਦੀ ਹੈ।

ਇਸ ਨਦੀ ਦੀ ਮੁੱਖ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਇਸ ਦਾ ਹੜ੍ਹ ਹੈ। ਮਿਸਰ ਅੰਦਰ ਇਸ ਦੇ ਦਾਖਲ ਹੋਣ ਦੀ ਥਾਂ, ਹਲਫ਼ਾਵਾਦੀ ਦੇ ਕੋਲ, ਇਹ ਨਦੀ ਜੂਨ ਦੇ ਮਹੀਨੇ ਵਿਚ ਵਧਣਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦੇਂਦੀ ਹੈ। ਸਤੰਬਰ ਮਹੀਨੇ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿਚ ਇਹ ਜ਼ੋਰਾਂ ਤੇ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਫਿਰ ਇਹ ਹੌਲੇ-ਹੌਲੇ ਘਟਣ ਲਗ ਪੈਂਦੀ ਹੈ। ਆਪਣੀ ਆਮ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਵੀ ਇਹ ਨਦੀ ਮਿਸਰ ਵਿਚ ਖੇਤੀ ਦੇ ਯੋਗ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ।

ਵੇਖੋ—Ency. Brit. XVI, p. 448—456.

### 3. ਹਿੰਦ ਅਤੇ ਸਿੰਧ—

ਅਲਬਾਰੂਨੀ ਨੇ ਹਿੰਦ ਅਤੇ ਸਿੰਧ (ਸਿੰਧ) ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਜੇ ਸਿੰਧ ਪਰਦੇਸ਼ ਕੱਨੌਜ ਦੇ ਪੱਛਮ ਵਿੱਚ ਸਥਿਤ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—ਅਲਬਾਰੂਨੀ ਦੀ ਤਹਕੀਕ ਮਾਲਿੱਲ-ਹਿੰਦ, ਸਫ਼ਾ 149.

ਸੁਲਤਾਨ<sup>1</sup> ਮੁਹੰਮਦ ਸ਼ਾਹ<sup>2</sup> ਦੀ ਰਾਜ-ਹੱਦ ਸ਼ੁਰੂ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਜਦ ਅਸੀਂ ਇਸ ਨਦੀ ਤੋਂ ਪੁੱਜੇ ਤਾਂ ਸੂਚਨਾ ਅਧਿਕਾਰੀ ਜਿਹੜੇ ਇਸੇ ਕੰਮ ਲਈ ਰੱਖੇ ਗਏ ਸਨ, ਸਾਡੇ ਪਾਸ ਆਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਾਡੇ ਆਉਣ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਮੁਲਤਾਨ<sup>3</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਹਾਕਮ ਕੁਤਬ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਤਕ ਪਹੁੰਚਾਈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਅਮੀਰ-ਉਲ-ਉਮਰਾ<sup>4</sup> (ਵੱਡਾ ਹਾਕਮ) “ਸਰ-ਤੇਜ਼” ਨਾਮੀ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਦਾਸ ਅਤੇ ਫੌਜ ਦਾ ਨਿਰੀਖਕ ਸੀ।

ਇਸਦੇ ਨਾਂ ਦਾ ਅਰਥ ਤਿੱਖੇ ਸਿਰ ਵਾਲਾ (‘ਸਰ’ ਅਰਥਾਤ ਸਿਰ ਅਤੇ ‘ਤੇਜ਼’ ਅਰਥਾਤ)

### 1. ਸੁਲਤਾਨ—

ਉਸ ਜ਼ਮਾਨੇ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ‘ਰਾਜਾ’ ਜਾਂ ਰਾਜ-ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਲਈ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ।

ਵੇਖੋ—ਇਸਲਾਮੀ-ਸ਼ਬਦਕੋਸ਼, ਸਫ਼ਾ 622।

ਕੁਰਾਨ ਅੰਦਰ ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਸ਼ਕਤੀ, ਸੱਤਾ ਆਦਿਕ ਦੇ ਅਰਥ ਲਈ ਹੋਈ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—ਸੁਰਾ 17, 35, ਸੁਰਾ ਆਦਿਕ, Dictionary of Islam, p. 622. Ency. of Islam IV, p. 543.

### 2. ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਸ਼ਾਹ—

ਅਸਲੀ ਨਾਂ ਮੁਹੰਮਦ-ਬਿਨ-ਤੁਗ਼ਲੁਕ। ਇਸ ਨੇ ਸੰਨ 1325 ਈਸਵੀ ਤੋਂ 1351 ਤਕ ਰਾਜ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਦੇ ਸ਼ਾਸਨ ਦਾ ਪਹਿਲਾ-ਅੱਧਾ ਸਮਾਂ ਬਹੁਤ ਹੀ ਚੰਗਾ ਅਤੇ ਮਕਰੇ ਦਾ ਅੱਧਾ ਸਮਾਂ ਬਹੁਤ ਹੀ ਭੈੜਾ ਸੀ। ਇਹ ਆਪ ਵਿਰਵਾਨ, ਗੁਟਵਾਨ, ਤੇਜ਼-ਬੱਧੀ ਵਾਲਾ, ਕਈ ਵਿਰਿਆਵਾਂ ਅਤੇ ਕਲਾਵਾਂ ਦਾ ਜਾਣੂ, ਕਵੀ ਅਤੇ ਲੇਖਕ ਵੀ ਸੀ। ਪਰ ਰਾਜਨੀਤਕ ਅਤੇ ਸਮਾਜਕ ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਇਹ ਸਫਲ ਨਾ ਹੋਇਆ। ਆਪਣੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਨੂੰ ਦਿੱਲੀ ਤੋਂ ਦੇਵਗਿਰੀ ਵਿਚ ਬਦਲਣਾ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਦਿੱਲੀ-ਵਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਮੁੜ ਕੇ ਵਾਪਸ ਲਿਆਉਣ ਦੇ ਭਿਆਂਕਰ ਨਤੀਜਿਆਂ ਦੇ ਕਾਰਨ ਇਸ ਨੂੰ “ਮੁਰਖ ਬਾਦਸ਼ਾਹ” ਵੀ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—ਭਾਰਤ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ, ਈਸਵਰੀ ਪ੍ਰਸਾਦ ਸਫ਼ਾ 204.

### 3. ਮੁਲਤਾਨ—

ਪੱਛਮੀ ਪੰਜਾਬ ਦਾ ਇਕ ਪਰਮੁਖ ਪੁਰਾਣਾ ਨਗਰ, ਜਿਹੜਾ (ਚਨਾਬ) ਦੇ ਨੇੜੇ, ਖੱਬੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਵਸਿਆ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—Ency. of India III, p. 405.

### 4. ਅਮੀਰ-ਉਲ-ਉਮਰਾ (ਰਾਜਪਾਲ)—

‘ਅਮੀਰ’ ਦਾ ਅਰਥ ਸੈਨਾਪਤੀ, ਸ਼ਾਸਕ ਜਾਂ ਰਾਜਪਾਲ ਹੈ।

Ency. of Islam I A—B, p. 438.

ਅਮੀਰ=ਸ਼ਾਸਕ, ਸੈਨਾ-ਨਾਇਕ, ਸਭ ਤੋਂ ਉੱਚਾ ਅਧਿਕਾਰੀ, ਮਹਾਨ ਵਿਅਕਤੀ-ਇਸਲਾਮੀ ਦੇਸ਼ਾਂ ਦੇ ਕਈ ਪਦ-ਅਧਿਕਾਰ, ਇਸ ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਮਾਮ ਜਾਂ ਮਲੀਕ ਨੂੰ ਅਮੀਰ-ਉਲ-ਉਮਰਾ ਅਰਥਾਤ ‘ਰਾਜਿਆਂ ਦਾ ਰਾਜਾ’ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ।

ਵੇਖੋ—Dictionary of Islam, p. 14.

ਤਿੱਖਾ) ਹੈ। ਜਦ ਅਸੀਂ ਉਥੇ ਪੁੱਜੇ ਤਾਂ ਉਹ ਸਿੰਧ ਦੇ ਸ਼ਹਿਰ ਸੀਵਸਿਤਾਨ<sup>1</sup> ਵਿਚ ਸੀ। ਉਸ ਥਾਂ ਤੋਂ ਮੁਲਤਾਨ ਤਕ ਦਸ ਦਿਨ ਦਾ ਅਤੇ ਸਿੰਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਮੁਲਤਾਨ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ (ਦੇਹਲੀ)<sup>2</sup> ਤਕ ਪੰਜਾਹ ਦਿਨ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ ਪਰ ਸਿੰਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਜਦੋਂ ਸੂਚਨਾ-ਅਧਿਕਾਰੀ ਮੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਭੇਜਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਉਹ ਸੂਚਨਾ ਡਾਕ ਰਾਹੀਂ ਉਸਨੂੰ ਪੰਜ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਮਿਲ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

### 1. ਸੀਵਸਿਤਾਨ—

ਕਈ ਵਿਦਵਾਨਾਂ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਹੈ ਜੁ ਸੀਵਸਿਤਾਨ ਤੋਂ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦਾ ਮਤਲਬ 'ਸੇਹਵਾਨ' ਨਗਰ ਨਾਲ ਸੀ। ਬਾਇਦ ਇਹ ਸਿੰਧ ਦੇ ਲੜਕਾਨਾ ਜ਼ਿਲੇ ਵਿਚ ਇਕ ਨਗਰ ਸੀ। ਪਰ ਅਕਬਰ ਦੇ ਵੇਲੇ 'ਸੀਵਸਿਤਾਨ' ਅਤੇ 'ਸੇਹਵਾਨ', ਦੋ ਭਿੰਨ ਨਗਰਾਂ ਦੇ ਨਾਂ ਸਨ।

ਆਈਨੇ-ਅਕਬਰੀ ਅੰਦਰ ਅੱਬੁਲ-ਫ਼ਜ਼ਲ ਵੱਲੋਂ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਵੇਰਵਾ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ—

ਮੁਲਤਾਨ ਪ੍ਰਾਂਤ-ਫੀਰੋਜ਼ਪੁਰ ਤੋਂ ਸੀਵਸਿਤਾਨ-ਤਕ 403 ਕੋਹ ਦੀ ਦੂਰੀ ਹੈ।

ਭਾਗ-1, ਸਫ਼ਾ 549।

ਤਤਾ (ਠਠਾ) ਦੀ ਜਾਗੀਰ-ਉੱਤਰ ਵਿਚ ਕੁਝ ਪਹਾੜੀ ਕਤਾਰਾਂ ਹਨ। ਇਕ ਕੰਦਹਾਰ ਤਕ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਦੂਜੀ ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ "ਕੋਹਯਾਰ" ਦੇ ਕਸਬੇ ਤਕ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਰਾਮਗੜ (ਰਾਮਗੜ੍ਹ) ਆਖਦੇ ਸਨ, ਸੀਵਸਿਤਾਨ ਵਿਚ ਜਾ ਕੇ ਸਮਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਥਾਂ ਨੂੰ ਲੱਖੀ ਦਾ ਨਾਉਂ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਉਥੇ ਬਲੋਚ ਕਬੀਲਿਆਂ ਦੀ ਬਹੁਤ ਸੈਨਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਲਮਾਨੀ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਵੀਹ ਹਜ਼ਾਰ ਘਰ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ-ਹਜ਼ਾਰ ਘੁੜਸਵਾਰ ਹਨ। ਉਥੋਂ ਵਧੀਆ ਉਠ ਆਉਂਦੇ ਹਨ। ਅਤੇ ਹੋਰ, ਸੇਹਵਾਨ ਤੋਂ ਸੀਵੀ-ਤਕ। ਉਸਦਾ ਨਾਉਂ ਬੱਟਰ ਹੈ। .....ਏਥੇ ਸਰਦੀਆਂ ਵਿਚ ਪੋਸਤੀਨ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੀ ਅਤੇ ਗਰਮੀ ਸੀਵਸਿਤਾਨ ਤੋਂ ਸਿਵਾ, ਸਾਧਾਰਨ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।"

\* \* \*

ਅਗੇ, ਸੀਵਸਿਤਾਨ ਦੀ ਜਾਗੀਰ ਵਿਚ ਹਵੇਲੀ ਸੀਵਸਿਤਾਨ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਕਿ ਓਥੇ ਇਕ ਮਸ਼ਹੂਰ ਕਿਲਾ ਹੈ। —ਆਈਨੇ ਅਕਬਰੀ, ਸਫ਼ਾ 558

ਅਕਬਰ ਨਾਮਾ ਅੰਦਰ ਅੱਬੁਲ-ਫ਼ਜ਼ਲ ਨੇ ਸੇਹਵਾਨ ਅਤੇ ਲੱਖੀ ਦਾ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਨਗਰਾਂ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਅਤੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਜੁ ਲੱਖੀ ਨੂੰ ਸੀਵਸਿਤਾਨ ਵੀ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

(ਭਾਗ 3, ਸਫ਼ਾ 601-602)

### 2. ਦੇਹਲੀ—

ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਇਸ ਥਾਂ ਤੇ ਇਕ ਤੋਂ ਥਾਦ ਦੂਜਾ ਨਗਰ ਵਸਦਾ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਪਰੰਪਰਾ ਤੋਂ ਚਲੇ ਆਂਦੇ ਇਤਿਹਾਸ-ਅਨੁਸਾਰ ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਮਹਾਂ-ਭਾਰਤ ਦੇ ਯੋਧੇ ਪਾਂਡਵ ਯੁਧਿਸ਼ਠਿਰ ਨੇ 'ਇੰਦ੍ਰ ਪ੍ਰਸਥ' ਦੀ ਨੀਂਹ ਰੱਖੀ। ਤਾਂ ਵੀ ਇੰਦ੍ਰ ਪ੍ਰਸਥ ਪੰਜ ਪ੍ਰਥਾਂ ਅਰਥਾਤ ਚੇਤਾਂ ਜਾਂ ਮੈਦਾਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਸੀ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਸੋਨਪਤ, ਪਾਨੀਪਤ, ਪਿਲਪਤ ? (ਤਿਲਪਤ) ਅਤੇ ਥਾਘਪਤ ਸਨ।

ਵੇਖੋ—Imp. Gaz. XI P. 23.

ਮਹਾਂ-ਭਾਰਤ ਵਿੱਚ ਇਸ ਨੂੰ ਬਿਹਸਯਲ ਵੀ ਆਖਿਆ ਗਿਆ ਹੈ, ਏਥੋਂ ਦਾ ਨਿਗਮਬੋਧ ਘਾਟ ਅਤੇ ਨੀਲ ਛਤ੍ਰੀ ਯੁਧਿਸ਼ਠਿਰ ਵਲੋਂ ਬਣਾਈ ਗਈ ਦੱਸੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਨੂੰ ਪਾਂਡਵ-ਪ੍ਰਸਥ ਵੀ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਪੁਰਾਣਾ ਕਿਲਾ ਯੁਧਿਸ਼ਠਿਰ ਨੇ ਬਣਵਾਇਆ ਜਾਂ ਹੁਮਾਯੂੰ ਨੇ ਉਸ ਦਾ ਸੁਧਾਰ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਂ ਉਸਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਨਵਾਂ ਬਣਵਾਇਆ।

ਵੇਖੋ—Geographical Dictionary p. 77



## ਡਾਕ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ

ਹਿੰਦ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਡਾਕ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਦੋ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਹੈ। ਇਕ ਘੋੜਿਆਂ ਰਾਹੀਂ ਜਿਸਨੂੰ “ਉਲਾਕ”<sup>1</sup> ਆਖਦੇ ਹਨ। ਸਾਰੇ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਘੋੜਿਆਂ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੈ। ਹਰ ਚਾਰ ਮੀਲਾਂ ਮਗਰੋਂ ਘੋੜੇ ਬਦਲ ਦਿੱਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਪੈਦਲ ਡਾਕ ਲਈ ਹਰ ਮੀਲ ਅੰਦਰ ਤਿੰਨ ਚੌਕੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਨੂੰ “ਦਾਵਾ (ਧਾਵਾ)”<sup>2</sup> ਆਖਦੇ ਹਨ। “ਦਾਵਾ” ਇਕ ਤਿਹਾਈ ਮੀਲ ਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੀਲ ਨੂੰ ਦੋਥੇ “ਕਰੋਹ”<sup>3</sup> ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ

### 1. ਉਲਾਕ (ਉਲਾਕਾ)

ਇਹ ਸ਼ਬਦ ‘ਸੰਦੇਸ਼ਵਾਹੀ’ ਦਾ ਸਮਾਨ-ਅਰਥਕ ਹੈ ਅਰਥਾਤ ਜਿਸ ਵੱਲੋਂ ਸੰਦੇਸ਼ ਇਕ ਥਾਂ ਤੋਂ ਦੂਜੀ ਥਾਂ ਤੇ ਪੁੱਜਦਾ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—ਰੋਡ ਹਾਊਸ, ਟਰਕਿਸ਼ ਸ਼ਬਦਕੋਸ਼। ਉੱਪਰ ਲਿਖੇ ਅਰਥ ਤੋਂ ਛੁੱਟ, ਇਸਦਾ ਅਰਥ ‘ਗਧਾ’, ‘ਟੱਟੂ’ ਵੀ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—ਸਟੀਂਗਸ।

### 2. ਦਾਵਾ (ਧਾਵਾ)

ਬਟਾਯੂਨੀ ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਧਾਵਾ ਲਿਖਿਆ ਹੈ। ਹੁਣ ਵੀ ਧਾਵੇ ਤੇ ਚੜ੍ਹਨਾ, ਧਾਵਾ ਕਰਨਾ ਆਦਿਕ ਮੁਹਾਵਰੇ ਚਲਦੇ ਹਨ।

ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਵਿਚ ‘ਧਾਵ’ ਧਾਤ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ-ਭੱਜਣਾ। ‘ਧਾਵਾ’ ਵੀ ਉੱਤਪਤੀ ਇਸ ਧਾਤ ਤੋਂ ਵੀ ਮੰਨੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ।

ਧਾਵਾ ਮਾਰਨਾ—ਬਹੁਤ ਲੰਮੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਪੂਰੀ ਕਰਨਾ, ਦੂਰ ਤਕ ਹੱਲਾ ਬੋਲਣਾ।

ਜਾਮੇ-ਉਲ-ਲੁਗਾਤ ਵਿੱਚ ਵੀ ‘ਧਾਵਾ’ ਨੂੰ ਹਿੰਦੀ ਦਾ ਸ਼ਬਦ ਮੰਨ ਕੇ ਉੱਪਰ-ਦੱਸੇ ਅਰਥ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਹਨ।

ਅਰਬੀ ਵਿਚ ਲਿਖਣ ਲਈ ‘ਧ’ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ‘ਰ’ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ‘ਦਾਵਾ’ ਨੂੰ ‘ਧਾਵਾ’ ਹੀ ਮੰਨਣਾ ਉਚਿਤ ਹੈ।

ਧਾਵਕ—ਸੰਗਿਆ, ਪੁਲਿੰਕ, ਨੱਸ ਕੇ ਤੁਰਨ ਵਾਲਾ, ਹਰਕਾਰਾ।

ਧਾਵਾ—ਸੰਗਿਆ, ਪੁ. (ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਧਾਵਨ) (1) ਵੇਰੀ ਨਾਲ ਲੜਨ ਲਈ ਤਾਕਤ ਨਾਲ ਤਿਆਰ ਹੋਕੇ ਜਾਣਾ, ਹਮਲਾ ਆਦਿਕ, ਕਿਸੇ ਕੰਮ ਲਈ ਢੇਰੀ ਚਲਣਾ।

ਵੇਖੋ—ਹਿੰਦੀ-ਸ਼ਬਦ-ਸਾਗਰ ਆਪਣੇ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ-ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ-ਕੋਸ਼।

### 3. ਕਰੋਹ-

ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਦੇ ‘ਕ੍ਰੋਸ਼’ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਬਦਲਿਆ ਹੋਇਆ ਰੂਪ ਕਰੋਹ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਬੋਲਚਾਲ ਅੰਦਰ ਕੋਸ਼-ਜਾਂ-ਕੋਹ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਸਦੀ ਲੰਬਾਈ ਕੋਈ 400 ਯਕ ਦੱਸੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—monier williams, p. 332.

ਸਟੀਂਗਸ ਨੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ, ਕਰੋਹ ਦੂਰੀ ਦਾ ਇਕ ਮਾਪ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਲਗਪਗ ਦੋ ਮੀਲ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਅਜਕਲ ਇਕ ਕੋਹ ਲਗਪਗ ਭੇਚ ਮੀਲ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਕੋਸ਼-ਸੰ., ਪੁ., (ਸੰ. ਕ੍ਰੋਸ਼)—ਦੂਰੀ ਦਾ ਇੱਕ ਨਾਪ, ਜਿਹੜਾ ਪੁਰਾਣੇ ਸਮੇਂ ਵਿੱਚ 4000 ਹੱਥ ਜਾਂ ਕਿਮੇ-ਕਿਮੇ ਦੇ ਮਤ-ਅਨੁਸਾਰ 8000 ਹੱਥ ਦਾ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਅਜਕਲ ਕੋਹ ਅਕਸਰ ਦੋ ਮੀਲਾਂ ਦਾ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—ਹਿੰਦੀ ਸ਼ਬਦ ਸਾਗਰ।

ਹੈ ਕਿ ਹਰ ਤਿਹਾਈ ਮੀਲ ਤੇ ਇਕ ਪਿੰਡ ਵਸਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਪਿੰਡ-ਬਾਹਰ ਤਿੰਨ ਬੁਰਜੀਆਂ ਬਣੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਹਰਕਾਰੇ ਲੱਕ ਬੰਨ੍ਹ ਕੇ ਨੱਸਣ ਲਈ ਤਿਆਰ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਹਰ ਇਕ ਹਰਕਾਰੇ ਪਾਸ ਦੋ ਹੱਥ ਲੰਬੀ ਇਕ ਸੋਟੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ ਸਿਰੇ ਤੇ ਤਾਂਬੇ ਦੇ ਘੰਗਰੂ ਬੱਧੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਜਦ ਹਰਕਾਰਾ ਸ਼ਹਿਰੋਂ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਇਕ ਹੱਥ ਵਿਚ ਚਿੱਠੀ ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਵਿਚ ਸੋਟੀ ਲੈ ਕੇ ਪੂਰੀ ਤੇਜ਼ੀ ਨਾਲ ਨੱਸਣ ਲਗਦਾ ਹੈ।

ਘੰਗਰੂਆਂ ਦੀ ਅਵਾਜ਼ ਸੁਣਕੇ ਬੁਰਜੀ ਅੰਦਰ ਬੈਠੇ ਹੋਏ ਆਦਮੀ ਤਿਆਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਹਰਕਾਰੇ ਦੇ ਪੁੱਜਦੇ ਹੀ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ, ਉਸ ਦੇ ਹੱਥੋਂ ਚਿੱਠੀ ਲੈ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੋਟੀ ਹਿਲਾਂਦਾ ਪੂਰੀ ਤੇਜ਼ੀ ਨਾਲ ਨੱਸਦਾ ਹੋਇਆ ਅਗਲੇ ਦਾਵੇ (ਧਾਵੇ) ਤੀਕ ਪਹੁੰਚਦਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਤੀਕ ਉਹ ਚਿੱਠੀ ਆਪਣੀ ਮੰਜ਼ਿਲ ਤੇ ਪੁੱਜ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀ, ਇਹ ਸਿਲਸਿਲਾ ਚਲਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।

ਇਹ ਡਾਕ ਘੋੜੇ ਦੀ ਡਾਕ ਤੋਂ ਤੇਜ਼ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਬਹੁਤਾ ਕਰਕੇ ਇਸਦੇ ਰਾਹੀਂ ਖੁਰਾਸਾਨ<sup>1</sup> ਦੇ ਉਹ ਖਾਸ ਫਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਮੰਗ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ, ਲਿਆਂਦੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਟੱਕਰੀਆਂ ਅੰਦਰ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬੰਦ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਹਰਕਾਰੇ ਛੇਤੀ ਨਾਲ ਨੱਸ ਕੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਤਕ ਪਹੁੰਚਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੁਝ ਮਹਾਨ ਮਨੁੱਖਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਲੈ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਹਰਕਾਰੇ ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਤੇ, ਉਸ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਇਕ ਤਖਤ ਤੇ ਚੁੱਕ ਕੇ ਤੇਜ਼ੀ ਨਾਲ ਨੱਸਦੇ ਹਨ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਦ ਸੁਲਤਾਨ ਦੌਲਤਾਬਾਦ<sup>2</sup> ਵਿਚ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸ ਲਈ ਗੰਗਾ ਨਦੀ<sup>3</sup>

### 1. ਖੁਰਾਸਾਨ (ਚੜ੍ਹਦੇ ਸੂਰਜ ਦਾ ਦੇਸ਼)–

ਖੁਰ = ਸੂਰਜ ਅਤੇ ਆਸਾਨ = ਚੜ੍ਹਦਾ ਹੋਇਆ। ਈਰਾਨ ਦਾ ਵਿਸ਼ਾਲ ਪੂਰਬੀ ਭਾਗ, ਜਿਹੜਾ ਆਮੂ (ਜੀਹੂਨ) ਨਦੀ ਦੇ ਦੱਖਣ ਅਤੇ ਹਿੰਦੂਕੁਸ਼ ਪਰਬਤਮਾਲਾ ਦੇ ਉੱਤਰ ਵਲ ਵੱਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਇਹ ਪਰਮੁਖ ਨਗਰ ਹਨ–

ਨੀਸ਼ਾਪੁਰ, ਹੇਰਾਤ, ਬਲਖ ਅਤੇ ਤੁਸ ਆਦਿਕ।

ਵੇਖੋ–Ency. of Islam. II, p. 967

### 2. ਦੌਲਤਾਬਾਦ (ਜਾਂ ਦੇਵਗਿਰੀ)–

ਵਰਤਮਾਨ ਆਂਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਔਰੰਗਾਬਾਦ ਦੇ ਜ਼ਿਲੇ ਅੰਦਰ ਇਕ ਨਗਰ ਅਤੇ ਕਿਲਾ। ਅਲਾਉੱਦੀਨ ਮਿਲਜੀ ਨੇ ਇਸ ਕਿਲੇ ਨੂੰ 1269 ਈ० ਵਿਚ ਜਿਤਿਆ ਸੀ। ਮਲਿਕ ਕਾਜੂਰ ਨੇ 1307, 1310 ਵਿਚ ਇਸ ਤੇ ਅਧਿਕਾਰ ਕੀਤਾ। 1318 ਵਿਚ ਦੇਬੋਂ ਦੇ ਰਾਜਾ ਹਰਪਾਲ ਦੀ ਜੀਂਦੇ ਜੀ ਖਲ ਉਤਾਰ ਲਈ ਗਈ। ਮੁਹੰਮਦ ਤੁਗ਼ਲਕ ਨੇ 1339 ਵਿਚ ਇਸ ਨਗਰ ਨੂੰ ਰਾਜਧਾਨੀ ਬਣਾਉਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕਰਕੇ ਦਿੱਲੀ ਦੀ ਸਾਰੀ ਅਬਾਦੀ ਨੂੰ ਥਾਂ ਬਦਲ ਕੇ ਆਉਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਇਸ ਨਗਰ ਦਾ ਨਾਉਂ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਰਖਿਆ।

ਵੇਖੋ–Gazette XI p. 200—261

### 3. ਗੰਗਾ ਨਦੀ–

ਹਿੰਦੂਆਂ ਅੰਦਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਮੰਨੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਇਕ ਨਦੀ, ਜਿਸਨੂੰ ਯੁਗਸਰੀ (ਦੇਵ ਨਦੀ) ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉੱਤਰੀ ਖੰਡ ਵਿਚ ਗੰਗੋਤਰੀ ਇਸ ਦਾ ਮੁਹਾਨਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਸਮੁੰਦਰ-ਤਲ ਤੋਂ 13,800 ਫੁਟ ਦੀ ਉਚਾਈ ਤੇ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਤਟ ਤੇ ਕਈ ਤੀਰਥ ਵੱਸੇ ਹੋਏ ਹਨ।

ਵੇਖੋ–Imp. Gazette XII. p. 132

ਗੰਗਾ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਰਿਗਵੇਦ (X. 75) ਅਤੇ ਐਤ੍ਰੇਯ ਬ੍ਰਾਹਮਣ (VIII)।

ਦਾ ਪਾਣੀ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਹਿੰਦੂ<sup>1</sup> ਪਵਿਤ੍ਰ ਮੰਨਦੇ ਹਨ, ਲਿਆਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਥਾਂ ਤੋਂ ਉਥੇ ਤੀਕ ਚਾਲ੍ਹੀ ਦਿਨਾਂ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ।

ਜਦ ਸੂਚਨਾ-ਅਧਿਕਾਰੀ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਬੰਦੇ ਦੀ ਲਿਖਤੀ ਸੂਚਨਾ ਭੇਜਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਇਸ ਬਾਰੇ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪੁੱਛ-ਗਿੱਛ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਪੂਰੀ ਪਛਾਣ ਦਿੰਦੇ ਹਨ। ਯਾਤਰੀ ਦੇ ਮੂੰਹ-ਮੁਹਾਂਦਰੇ ਅਤੇ ਪਹਿਰਾਵੇ ਦਾ ਪੂਰਾ ਵੇਰਵਾ ਦਿੰਦੇ ਹਨ। ਉਸ ਦੇ ਸਾਥੀਆਂ, ਬਾਲ-ਸੇਵਕਾਂ, ਨੌਕਰਾਂ ਅਤੇ ਢੋਰਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਵੀ ਲਿਖਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਉਹ ਇਸ ਗੱਲ ਦੀ ਵੀ ਸੂਚਨਾ ਦਿੰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਯਾਤਰਾ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਪੜਾਉ ਤੇ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਉਸਦਾ ਚਲਣ-ਵਿਹਾਰ ਕਿਹੋ ਜਿਹਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਗੱਲ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਰਹਿਣ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ। ਜਿਸ ਵੇਲੇ ਕੋਈ ਯਾਤਰੀ ਸੁਲਤਾਨ ਵਿਚ, ਜਿਹੜੀ ਸਿੰਧ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਹੈ, ਪੁੱਜਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਜਦੋਂ ਤੀਕ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਉਸ ਦੇ ਦਾਖਲੇ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਆਦਰ-ਸਤਕਾਰ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧ ਦਾ ਹੁਕਮ ਨਹੀਂ ਆ ਜਾਂਦਾ, ਤਦ ਤਕ ਉਸਨੂੰ ਉਥੇ ਹੀ ਟਿਕਣਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ। ਹਰ ਇਕ ਬੰਦੇ ਦਾ ਆਦਰ-ਭਾ, ਉਸਦੇ ਚਲਣ-ਵਿਹਾਰ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਕਿਰਤ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਸ ਥਾਂ ਤੇ ਉਸਦੇ ਬੰਸ-ਪਰਵਾਰ ਦੀ ਕੋਈ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ।

ਸੀਆ ਪ੍ਰਤਾਪ

ਹਿੰਦ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਸਮਰਾਟ ਅਬ-ਉਲ-ਮੁਜਾਹਿਦ<sup>2</sup> ਮੁਹੰਮਦ ਸ਼ਾਹ ਦਾ ਇਹ ਨੇਮ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਪਰਦੇਸੀਆਂ ਦਾ ਆਦਰ-ਸਤਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਪਿਆਰ ਰਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਤਾਂ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਖਾਸ ਹੱਕ ਅਤੇ ਵੱਡੀਆਂ ਵੱਡੀਆਂ ਪਦਵੀਆਂ ਵੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਉਸ ਦੇ ਮੁੱਖ-ਅਧਿਕਾਰੀ ਹਾਜ਼ਿਬ<sup>3</sup> (ਦਰਬਾਨ) ਵਜ਼ੀਰ<sup>4</sup> (ਮੰਤਰੀ) ਕਾਜ਼ੀ<sup>5</sup> (ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ) ਅਤੇ ਉਸਦੇ

### 1. ਹਿੰਦੂ-

ਆਰੀਯਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਸਮੇਂ ਵਿਚ, ਸਿੰਧ ਨਦੀ ਦੇ ਅਧਾਰ ਤੇ, ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਦੀ ਥਾਂ ਨੂੰ ਸਿੰਧੂ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਅਰਬੀ-ਫਾਰਸੀ ਵਿੱਚ 'ਸ' ਦਾ ਉਚਾਰਣ 'ਹ' ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਇਹ ਸ਼ਬਦ ਹਿੰਦੂ ਬਣ ਗਿਆ।

ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਹੀ ਸਾਰੇ ਭਾਰਤਵਾਸੀ ਹਿੰਦੂ ਹੀ ਆਖਵਾਉਂਦੇ ਰਹੇ ਹਨ। ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਦੇਖੇ ਵੱਲ ਜਾਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਆਦਿਮ ਭਾਰਤ-ਵਾਸੀਆਂ ਦੀ ਇੱਕ ਜਾਤੀ ਨੂੰ ਹੀ ਹਿੰਦੂ ਆਖਿਆ ਜਾਣ ਲੱਗਾ।

### 2. ਅਬ-ਉਲ-ਮੁਜਾਹਿਦ-

ਇਸ ਦਾ ਸ਼ਬਦਾਰਥ ਹੈ ਮੁਜਾਹਿਦ ਦਾ ਪਿਤਾ। ਮੁਜਾਹਿਦ-ਜਤਨ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਜਾਂ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਵਿਪਰਮੀਆਂ) ਨਾਲ ਯੁੱਧ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਧਰਮ ਯੋਧਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਸ਼ਾਹ ਦੀ ਉਪਾਧੀ।

### 3. ਹਾਜ਼ਿਬ-

ਦਵਾਰ-ਰਕਸ਼ਕ, ਦਵਾਰ ਪਾਲ ਜਾਂ ਚੌਕੀਦਾਰ। ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ 'ਰਾਜ-ਮੰਤਰੀ' ਦੇ ਅਰਥ ਵਿਚ ਵੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ।

ਵੇਖੋ-ਸਟੀਂਗਾਸ

(ਥਾਕੀ ਦੇਖੋ ਸਫ਼ਾ 68 ਤੇ)



ਸਾਲੇ ਭਣਵਈਏ (ਸਬੰਧੀ) ਬਦੋਸ਼ੀ ਹਨ। ਉਸਦਾ ਇਹ ਹੁਕਮ ਹੈ ਕਿ ਉਸਦੇ ਰਾਜ ਅੰਦਰ

#### 4. ਵਜ਼ੀਰ—

ਇਹ ਸ਼ਬਦ ਅਤੇ ਇਸ ਸਬੰਧੀ ਵਿਚਾਰ ਈਰਾਨ ਦੀ ਦੇਨ ਹਨ। “ਅਵੇਸਤਾ” ਅੰਦਰ ‘ਵਿਚਿਰ’ ਸ਼ਬਦ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਆਦਿਕ ਦੇ ਅਰਥ ਵਿਚ ਵਰਤਿਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਅਰਬਾਂ ਨੇ ਇਹ ਸ਼ਬਦ ਸਾਸਾਨੀਆਂ ਦੇ ਜ਼ਮਾਨੇ ਵਿਚ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਅਪਣਾਇਆ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਇਹ ਅਰਬੀ ਦਾ ਹੀ ਮੂਲ ਸ਼ਬਦ ਹੋਵੇ।

ਉਮੈਯਾ ਖਲੀਫ਼ਿਆਂ ਦੇ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਮੰਤੀ ਨੂੰ ‘ਕਾਤਿਬ’ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ‘ਵਜ਼ੀਰ’ ਸ਼ਬਦ ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਵਰਤਿਆ ਜਾਣ ਲੱਗਿਆ।

ਵੇਖੋ—Ency. of Islam IV, p. 1135

ਵਜ਼ੀਰ=ਮੁਸਲਿਮ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਮੰਤੀ। ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਉਤਪੱਤੀ ਬਾਰੇ ਤਿੰਨ ਮਤ ਹਨ। ਕੁਝ ਵਿਦਵਾਨ ਇਸਦਾ ਮੂਲ ‘ਵਿਜ਼’ ਮੰਨਦੇ ਹਨ, ਜਿਸ ਦਾ ਅਰਥ ‘ਭਾਰ’ ਹੈ। ਕਿਉਂ ਜੁ ਵਜ਼ੀਰ ਰਾਜ-ਕਾਜ ਦਾ ਭਾਰ ਚੁੱਕਦਾ ਹੈ।

ਕੁਝ ਹੋਰ ਵਿਦਵਾਨ ਇਸ ਦੀ ਉਤਪੱਤੀ ‘ਵਜ਼ਰ’ ਅਰਥਾਤ ਸ਼ਰਣ ਮੰਨਦੇ ਹਨ। ਕਿਉਂ ਜੁ ਸ਼ਾਸਕ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਸੁਝਾਵਾਂ ਦੀ ਸ਼ਰਣ ਲੈਂਦਾ ਹੈ। ਕੁਝ ਹੋਰ ਵਿਦਵਾਨ ‘ਅਜ਼’ ਸ਼ਬਦ ਨੂੰ ਇਸ ਦਾ ਮੂਲ ਮੰਨਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ ‘ਪਿੱਠ’ ‘ਪਸ਼ਟੀ’ ਆਦਿਕ ਹੈ। ਕਿਉਂ ਜੁ ਵਜ਼ੀਰ ਤੋਂ ਸ਼ਾਸਕ ਨੂੰ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਹਾਰਾ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਸਰੀਰ ਨੂੰ ਪਿੱਠ ਤੋਂ।

ਵੇਖੋ—Dictionary of Islam p. 363

#### 5. ਕਾਜ਼ੀ

ਕਾਜ਼ੀ, ਇਕ ਬਾਲਗ, ਸੁਤੰਤਰ ਪੁਰਖ ਅਤੇ ਨਿੰਦਿਆ-ਰਹਿਤ ਚਾਲ ਚਲਨ ਵਾਲਾ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ

ਵੇਖੋ—Shorter Ency. of Islam, p. 201

ਕਾਜ਼ੀ=ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ। ਇਸਲਾਮ ਅੰਦਰ ਨਿਯਮਾਂ, ਪ੍ਰਥਾਵਾਂ ਆਦਿਕ ਦਾ ਪਾਲਨ ਕਰਾਉਣ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਕਾਜ਼ੀ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਮੁਸਲਿਮ ਕਾਨੂੰਨ ਅਨੁਸਾਰ ਨਾਗਰਿਕ ਅਤੇ ਅਪਰਾਧ ਸਬੰਧੀ ਮੁਕੱਦਮਿਆਂ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਕਾਜ਼ੀ ਅਖਵਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਕਾਜ਼ੀ ਦਾ ਕੰਮ ਧਰਮ ਸਬੰਧੀ ਮਾਮਲਿਆਂ, ਪਰਵਾਰਕ ਨਿਯਮਾਂ, ਵਰਾਸਤ, ਅਤੇ ਧਰਮਾਰਥ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਆਦਿਕ ਬਾਰੇ ਫੈਸਲੇ ਕਰਨਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਧਰਮ-ਨਿਰਪੇਖ ਮਾਮਲਿਆਂ ਲਈ ਨਿਆਇ ਦਾ ਹੋਰ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਕਾਜ਼ੀ ਲਈ ਇਸਲਾਮ ਦੇ ਧਾਰਮਕ ਕਨੂੰਨਾਂ ਤੋਂ ਭਲੀ-ਭਾਂਤੀ ਜਾਣੂ ਹੋਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਸੀ।

ਵੇਖੋ—Ency. of Islam II, P.606,607.

ਇਮਾਮ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਖਲੀਫ਼ਾ ਲਈ ਵੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਇਮਾਮ ਇਕੱਠੀ ਪੜ੍ਹੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਨਮਾਜ਼ ਅੰਦਰ ਇਕੱਠੀ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਜਨਤਾ ਜਾਂ ਨਗਰਵਾਸੀਆਂ ਵਲੋਂ ਨਿਯਤ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—Dictionary of Islam, P.203

ਮੁਫਤੀ ਨਿਆਇ-ਸੰਬੰਧੀ ਸੁਝਾਉ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕਾਜ਼ੀ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨਾ ਉਸ ਦਾ ਕੰਮ ਹੈ।

ਕਾਜ਼ੀ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਅਤੇ ਵਿਧਾਨ ਦਾ ਸੰਚਾਲਕ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਮੁਫਤੀ ਅਤੇ ਕਾਜ਼ੀ ਨੂੰ ਇਸਲਾਮੀ ਰਾਜ ਵਲੋਂ ਨਿਯਤ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—Dictionary of Islam p. 363

ਪਰਦੇਸੀਆਂ ਨੂੰ ਅਇੱਜ਼ਾ<sup>1</sup> (ਪਿਆਰੇ) ਆਖ ਕੇ ਬੁਲਾਇਆ ਜਾਵੇ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਨਾਂ ਹੀ ਇਹੋ ਪੈ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਜਿਹੜਾ ਮਨੁੱਖ ਆਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਹਾਜ਼ਿਰ ਹੋਣ ਲਈ ਉਹ ਕੁਝ ਭੇਟਾ ਲੈ ਕੇ ਜਾਵੇ। ਉਸਦੇ ਬਦਲੇ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਉਸ ਨੂੰ ਉਸ ਤੋਂ ਕਈ ਗੁਣਾ ਵਧ ਇਨਾਮ ਦਿੰਦਾ ਹੈ। ਛੇਤੀ ਹੀ ਬਦੇਸ਼ੀਆਂ ਵਲੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾਣ ਵਾਲੀਆਂ ਭੇਟਾਂ ਬਾਰੇ ਕੁਝ ਦੱਸਿਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਸਭ ਲੋਕੀਂ ਇਸ ਰਿਵਾਜ ਨੂੰ ਜਾਣ ਚੁੱਕੇ ਹਨ, ਇਸ ਲਈ ਸਿੱਧ ਅਤੇ ਹਿੰਦ ਦੇ ਵਪਾਰੀ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਲ ਮੁਲਾਕਾਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਹਰ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਦੀਨਾਰ<sup>2</sup> (ਮੁਹਰਾਂ) ਉਧਾਰ ਦੇਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਲਈ ਸੁਗਾਤ ਤਿਆਰ ਕਰਾਉਂਦੇ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਸਵਾਰੀ ਲਈ ਜਾਨਵਰਾਂ, ਉਠਾਂ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸਮਾਨ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰ ਦਿੰਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਸੱਚੇ ਦਿਲ ਨਾਲ ਉਸਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਨੌਕਰਾਂ ਵਾਂਗ ਉਸ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਹਾਜ਼ਰ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਜਦ ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਆਦਮੀ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਲ ਮਿਲਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਇਨਾਮ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਹ ਆਪਣਾ ਸਾਰਾ ਕਰਜ਼ਾ ਲਾਹ ਦਿੰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਵਪਾਰੀਆਂ ਦੇ ਵਪਾਰ ਵਿਚ ਵਾਧਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਫਾਇਦਾ ਪਹੁੰਚਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਥਾਈ ਚਲਨ ਬਣ ਗਿਆ ਹੈ।

ਜਦ ਮੈਂ ਸਿੱਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਪੁੱਜਿਆ ਤਾਂ ਮੈਂ ਵੀ ਇਹੋ ਕੁਝ ਕੀਤਾ। ਮੈਂ ਵਪਾਰੀਆਂ ਤੋਂ ਘੋੜੇ, ਉਠ ਅਤੇ ਦਾਸ ਆਦਿਕ ਖਰੀਦੇ। ਮੈਂ ਗ਼ਜ਼ਨੀ<sup>3</sup> ਨਗਰ ਵਿਚ ਮੁਹੰਮਦ ਦੂਰੀ ਨਾਮੀ

### 1. ਅਇੱਜ਼ਾ

ਅਇੱਜ਼ਾ ਦਾ ਬਹੁਵਚਨ। ਅਇੱਜ਼ਾ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ-ਪਿਆਰਾ, ਮੰਝੀ ਆਦਿਕ।

ਵੇਖੋ-ਜਾਮੇ-ਉਲ-ਦੁਗ਼ਾਤ

ਏਥੇ ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਯਾਤਰੂਆਂ ਲਈ ਹੋਈ ਹੈ।

### 2. ਦੀਨਾਰ

ਇਹ ਸ਼ਬਦ ਯੂਨਾਨੀ-ਲਾਤੀਨੀ ਸ਼ਬਦ (Denarius) ਦਾ ਬਦਲਿਆ ਹੋਇਆ ਰੂਪ ਹੈ। ਇਹ ਮਿਲਾਫਤ ਦੇ ਵੇਲੇ ਸੋਨੇ ਦਾ ਇੱਕ ਸਿੱਕਾ ਸੀ, ਜਿਸਦਾ ਮੁੱਲ ਲਗਪਗ ਦਸ ਬਿਲਿੰਕ ਜਾਂ 240 ਫ਼ਾਲਰ ਸੀ।

ਵੇਖੋ-Urdu Ency. p. 738

ਦੀਨਾਰ ਦਾ ਵਰਤਨ ਇੱਕ ਮਿਸਕਾਲ ਜਾਂ 96 ਜੋ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੈ।

ਵੇਖੋ-Dictionary of Islam, p. 84

### 3. ਗ਼ਜ਼ਨੀ—

ਗ਼ਜ਼ਨੀ ਜਾਂ ਗ਼ਜ਼ਨਾ ਅਫ਼ਗ਼ਾਨਿਸਤਾਨ ਦਾ ਇੱਕ ਪਾਚੀਨ ਨਗਰ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਸਮੁੰਦਰ-ਤਲ ਤੋਂ 7280 ਫੁਟ ਦੀ ਉਚਾਈ 'ਤੇ ਅਰਗੰਦਾਬ ਅਤੇ ਤਰਨਕ ਨਦੀਆਂ ਦੇ ਦੁਆਬੇ ਅੰਦਰ ਹੈ। ਪਹਿਲਾਂ ਇਹ ਅਫ਼ਗ਼ਾਨਿਸਤਾਨ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਸੀ। ਕਾਬੁਲ ਦੇ ਰਾਜਧਾਨੀ ਬਣ ਜਾਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਇਸ ਦਾ ਮਹੱਤਵ ਘਟ ਗਿਆ। ਏਥੋਂ ਦੇ ਹੀ ਮਹਿਮੂਦ ਨਾਮੀ ਹਮਲਾਵਰ ਨੇ ਭਾਰਤ ਤੇ ਕਈ ਵਾਰੀ ਹਮਲਾ ਕਰਕੇ ਇਸ ਨੂੰ ਲੁਟਿਆ ਸੀ। ਗ਼ਜ਼ਨੀ ਦੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸੋਮਨਾਥ ਮੰਦਰ ਨੂੰ ਵੀ ਇਸੇ ਨੇ ਲੁਟ ਕੇ ਤੋੜ-ਤਾੜ ਦਿੱਤਾ ਸੀ।

ਇਕ ਇਰਾਕੀ<sup>1</sup> ਵਪਾਰੀ ਤੋਂ, ਜਿਹੜਾ ਤਕੀ<sup>2</sup> ਦਾ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ ਸੀ, ਕੋਈ ਤੀਹ ਕੁ ਘੋੜੇ ਅਤੇ ਇਕ ਉੱਠ ਮੁੱਲ ਲਿਆ ਜਿਸ ਤੇ ਤੀਰ ਲਦੇ ਹੋਏ ਸਨ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਬਹੁਤਾ ਕਰਕੇ ਇਹੋ ਵਸਤੂਆਂ ਭੇਟ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ। ਉਪਰ ਦੱਸਿਆ ਵਪਾਰੀ ਮੁਰਾਸ਼ਾਨ ਗਿਆ ਅਤੇ ਜਦ ਉਹ ਉਥੋਂ ਹਿੰਦ ਮੁੜਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਕਰਜ਼ਾ ਮੰਤਰਨ ਲਈ ਆਖਿਆ। ਮੇਰੇ ਕੋਲੋਂ ਉਸਨੂੰ ਬਹੁਤ ਲਾਭ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਵਪਾਰੀਆਂ ਅੰਦਰ ਹੋਣ ਲਗ ਪਈ। ਕਈ ਸਾਲਾਂ ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਮੁੜ ਮੈਨੂੰ ਹਲਬ<sup>3</sup> ਨਗਰ ਵਿਚ ਮਿਲਿਆ। ਭਾਵੇਂ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ<sup>4</sup> (ਵਿਧਰਮੀਆਂ) ਨੇ ਮੇਰਾ ਸਭ ਕੁਝ ਖੋਹ ਲਿਆ ਸੀ, ਤਾਂ ਵੀ ਉਸ ਤੋਂ ਮੈਨੂੰ ਕੋਈ ਮਦਦ ਨਹੀਂ ਮਿਲੀ।

## ਗੈਂਡੇ ਦਾ ਵਰਣਨ

ਅਸੀਂ ਸਿੰਧ ਨਦੀ ਤੋਂ, ਜਿਸ ਨੂੰ “ਪੰਜ-ਆਬ” ਆਖਦੇ ਹਨ, ਪਾਰ ਹੋਏ। ਅਸੀਂ ਬਾਂਸਾਂ

### 1. ਇਰਾਕੀ—

ਇਰਾਕ-ਨਿਵਾਸੀ। ਇਰਾਕ ਇੱਕ ਅਰਬ ਦੇਸ਼ ਹੈ। ਇਸਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਬਗਦਾਦ ਹੈ। ਇਰਾਕ ਦਾ ਅਰਥ ‘ਪਹਿਲੂ’ ਜਾਂ ‘ਤਰ’ ਵੀ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਰਾਕ ਦੇਸ਼ ਦੱਖਣ ਅਤੇ ਡਰਾਤ ਨਾਮੀ ਨਦੀਆਂ ਦੇ ਤਟ ਤੇ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—Dictionary of Islam, P. 215

### 2. ਤਕੀ—

‘ਤਕੀਤ’ ਜਾਂ ‘ਤਿਕੀਤ’ ਦੱਖਣੀ ਨਦੀ ਦੇ ਤਟ ਤੇ ਵਸਿਆ ਇੱਕ ਨਗਰ ਹੈ। ਇਹ ਇਰਾਕ ਅੰਦਰ, ਬਗਦਾਦ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੈ। ਆਖਦੇ ਹਨ, ਇਹ ਅਰਦਬੀਰ ਦੇ ਪੁਤਰ, ਸਾਸਾਨੀ ਸਮਾਟ ਸਾਬੁਰ (ਸ਼ਾਹਪੁਰ) ਵਲੋਂ ਵਸਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਇਸ ਦਾ ਇਹ ਨਾਉਂ ਇੱਕ ਈਸਾਈ ਇਸਤ੍ਰੀ ਤਕੀਤ ਬਿਨਤਵਾਇਲ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਰੱਖਿਆ ਗਿਆ ਸੀ।

ਵੇਖੋ—Ency. of Islam, IV, 632

### 3. ਹਲਬ (Aleppo)—

ਸ਼ਾਮ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਇਕ ਉੱਤਰੀ-ਪ੍ਰਾਂਤ ਅਤੇ ਨਗਰ ਦਾ ਨਾਉਂ। ਇਹ ਨਗਰ ਸਮੁੰਦਰ ਤਲ ਤੋਂ 1,221 ਫੁਟ ਦੀ ਉਚਾਈ ਤੇ ਹੈ। ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਇਹ ਨਗਰ ਵਪਾਰਕ-ਕੇਂਦਰ ਸੀ।

ਵੇਖੋ—Ency. Britannica I p. 555-556

### 4. ਕਾਫ਼ਿਰ—

ਇਸਲਾਮ ਅੰਦਰ ਵਿਧਰਮੀ ਨੂੰ ਕਾਫ਼ਿਰ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਕਾਫ਼ਿਰ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—ਕੱਜਣ ਵਾਲਾ। ਅਰਥਾਤ ਉਹ ਮਨੁੱਖ, ਜਿਹੜਾ ਸਚਾਈ ਤੇ ਪਰਦਾ ਪਾਵੇ।

ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਵਲੋਂ ਉਸ ਵਿਅਕਤੀ ਲਈ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਹਜ਼ਰਤ ਮੁਹੰਮਦ ਜਾਂ ਕੁਰਾਨ ਵਿਚ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਨਹੀਂ ਰਖਦਾ। ਇਸੇ ਮੰਤਵ ਲਈ ਹਜ਼ਰਤ ਮੁਹੰਮਦ ਵਲੋਂ ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—Dictionary of Islam, p. 258



ਦੇ ਇਕ ਜੰਗਲ ਅੰਦਰ ਦਾਖਲ ਹੋਏ, ਜਿਹੜਾ ਸਾਡੇ ਰਾਹ ਵਿਚ ਪੈਂਦਾ ਸੀ। ਉਥੇ ਇਕ ਗੈਂਡਾ

### 1. ਗੈਂਡਾ—

ਭੈਂਸੇ ਦੇ ਆਕਾਰ ਦਾ ਇਕ ਵੱਡਾ ਪਸ਼ੂ ਜਿਹੜਾ ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਦੇ ਅਜਿਹੇ ਦਲਦਲਾਂ ਅਤੇ ਕਛਾਰਾਂ ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਜਿਥੇ ਜੰਗਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਜੰਗਲੀ ਬਾੜੀਆਂ ਦੀਆਂ ਜੜ੍ਹਾਂ ਅਤੇ ਨਰਮ ਕੋਂਪਲਾਂ ਨੂੰ ਖਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਅਕਸਰ ਚਿਕੜ ਵਿਚ ਪਿਆ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਜਿਵੇਂ ਡੀਲ-ਡੋਲ ਵਿਚ ਵੱਡਾ ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤਾਕਤਵਰ ਵੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਬਿਨਾਂ ਫੋੜਿਆਂ ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਥੋਲਦਾ। ਇਸਦੇ ਕਣਕ ਵਾਲੇ ਦੰਦ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ, ਕੇਵਲ ਜੜ੍ਹਾਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸਦੇ ਪੈਰਾਂ ਵਿਚ ਤਿੰਨ-ਤਿੰਨ ਉਂਗਲੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਦੀ ਖਲੜੀ ਵਾਲਾ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਮੋਟੀ ਅਤੇ ਠੋਸ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਇਸ ਦੀ ਨੱਕ ਦੀ ਹੱਡੀ ਮਜ਼ਬੂਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਤੇ ਇਕ ਤਿੱਖਾ ਸਿੰਗ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਖਲੜੀ ਅਤੇ ਵਾਲਾਂ ਨਾਲ ਢਕਿਆ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਭੈਂਸੇ ਵਿਚ ਹੋਣ ਤੇ ਇਹ ਇਸੇ ਨਾਲ ਚੋਟ ਬਰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਚਮੜੇ ਦੀਆਂ ਵਾਲਾਂ ਬਣਦੀਆਂ ਹਨ। ਭਾਰਤ ਅੰਦਰ ਇਸ ਦੇ ਬੂਥਨ ਦੇ ਸਿੰਗ ਦਾ ਕਰਬਾ ਬਣਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਪਿਤੀ-ਤਰਪਨ ਲਈ ਚੰਗਾ ਸਮਝਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਗੈਂਡਾ ਨਦੀ ਕੋਲ ਸੁੰਦਰ ਬਨ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਗੈਂਡੇ ਹਨ।

ਵੇਖੋ—ਹਿੰਦੀ-ਸ਼ਬਦ ਸਾਗਰ, ਭਾਗ-1

ਇਕ ਮੋਟਾ-ਤਾਗ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਸੰਘਣੀ ਖਲੜੀ ਵਾਲਾ ਜਾਨਵਰ, ਜਿਸ ਦੇ ਨੱਕ ਤੇ ਇਕ ਸਖਤ ਅਤੇ ਨੁਕੀਲਾ ਸਿੰਗ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਇਹ ਹਥਿਆਰ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਵਰਤਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਇਕ ਸ਼ਾਕਾਹਾਰੀ ਪਸ਼ੂ ਹੈ। ਇਹ ਬਹੁਤ ਢੁੱਪੀ ਅਤੇ ਮੰਦ-ਬੁੱਧੀ ਵਾਲਾ ਪਸ਼ੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਬਹੁਤਾ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਘੁੰਮਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੀ ਖਲ ਤੋਂ ਵਾਲਾਂ ਬਣਦੀਆਂ ਹਨ।

ਅਜ ਕਲ ਚਾਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਗੈਂਡਾ ਮਿਲਦਾ ਹੈ—

(1) ਜਿਸ ਦੇ ਨੱਕ ਤੇ ਸਿੰਗ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੋਢੇ ਅਤੇ ਜੰਘ ਉੱਪਰ ਖਲੜੀ ਦੀਆਂ ਤੋਹਾਂ ਜੰਮੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਦੇ ਵੀ ਦੋ ਭੇਦ ਹਨ।

(ੳ) ਭਾਰਤੀ ਗੈਂਡੇ ਦੀ ਉਚਾਈ ਪੰਜ ਫੁਟ ਤੋਂ ਪੈਂਦੇ ਛੇ ਫੁਟ ਤਕ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਸਿੰਗ ਇਕ ਫੁਟ ਲੰਮਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਅਜ ਕਲ ਇਹ ਕੇਵਲ ਆਸਾਮ ਦੇ ਮੈਦਾਨਾਂ ਅੰਦਰ ਮਿਲਦਾ ਹੈ।

(ਅ) ਜਾਵਾ ਗੈਂਡਾ ਛੇ ਫੁਟ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੀ ਮਾਦਾ ਦੇ ਨੱਕ ਤੇ ਸਿੰਗ ਅਕਸਰ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ। ਇਹ ਬੰਗਾਲ, ਬਰਮਾ, ਮਲਾਇਆ, ਜਾਵਾ, ਸਮਾਟਰਾ ਅਤੇ ਬੋਰਨੀਓ ਵਿਚ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਅਕਸਰ ਪਹਾੜੀ-ਜੰਗਲਾਂ ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।

(2) ਦੂਜੀ ਕਿਸਮ ਦਾ ਗੈਂਡਾ ਸੁਮਾਤਰਾ ਅੰਦਰ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਨੱਕ ਤੇ ਇਕ ਲੰਮਾ ਸਿੰਗ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਅੱਗੇ ਇਕ ਛੋਟਾ ਸਿੰਗ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੀ ਉਚਾਈ ਸਾਢੇ ਚਾਰ ਫੁਟ ਤੀਕ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

(3) ਅਫਰੀਕਾ ਅੰਦਰ ਮਿਲਣ ਵਾਲਾ ਗੈਂਡਾ। ਇਸ ਦਾ ਫੰਗ ਕਾਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਦੋ ਸਿੰਗ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਖਲੜੀ ਵਿਚ ਤੋਹਾਂ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀਆਂ। ਇਹ ਅਫਰੀਕਾ ਅੰਦਰ ਏਬੀਸੀਨੀਆ ਦੇ ਦੱਖਣ ਵਿਚ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਹੌਲੇ-ਹੌਲੇ ਘਟਦੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ।

(4) ਸਫੇਦ ਗੈਂਡਾ—ਇਹ ਹਾਥੀ ਦੇ ਬਾਅਦ, ਦੁਪਾਰੇ ਪਸ਼ੂਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਹੈ। ਜੁਲੂਲੈਂਡ ਅਤੇ ਉੱਤਰੀ ਨੀਲ ਦੇ ਲਾਡੇ ਖੇਤਰ ਅੰਦਰ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੀ ਉਚਾਈ ਪੰਜ ਫੁਟ ਅੱਠ ਇੰਚ ਅਤੇ ਲੰਬਾਈ 15 ਫੁਟ ਦੇ ਲਗ ਪਗ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਬਹੁਤ ਤਿੱਖੀ ਚਾਲ ਵਾਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—Ency. Britainica vol. 19, p. 253

ਸਾਡੇ ਤੇ ਝਪਟਿਆ। ਉਹ ਕਾਲੇ ਰੰਗ ਦਾ, ਵੱਡੇ ਡੀਲ ਡੋਲ, ਭਾਰੀ ਸਿਰ ਅਤੇ ਬੇਢੰਗੇ ਸਰੀਰ ਵਾਲਾ ਜਾਨਵਰ ਸੀ। ਇਸੇ ਲਈ ਇਹ ਅਖਾਣ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ ਕਿ ਗੈਂਡੇ ਦਾ ਸਿਰ ਹੀ ਸਿਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਸਰੀਰ ਨਹੀਂ। ਇਹ ਜਾਨਵਰ ਹਾਥੀ ਤੋਂ ਛੋਟਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਪਰ ਇਸ ਦਾ ਸਿਰ ਹਾਥੀ ਦੇ ਸਿਰ ਤੋਂ ਕਈ ਗੁਣਾਂ ਵੱਡਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੀਆਂ ਦੋਹਾਂ ਅੱਖਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਸਿੰਗ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸਦੀ ਲੰਬਾਈ<sup>1</sup> ਤਿੰਨ ਹੱਥ ਅਤੇ ਚੌੜਾਈ ਇਕ ਗਿੱਠ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਜਦ ਇਹ ਗੈਂਡਾ ਸਾਡੇ ਤੇ ਝਪਟਿਆ ਤਾਂ ਇਕ ਘੋੜ ਸਵਾਰ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਰੋਕਿਆ। ਗੈਂਡੇ ਨੇ ਸਿੰਗ ਮਾਰ ਕੇ ਘੋੜੇ ਦੀ ਸੰਘ ਨੂੰ ਚੀਰ ਦਿੱਤਾ ਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਭੁੱਜੇ ਸੁੱਟ ਦਿੱਤਾ। ਇਸ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਝਾੜੀਆਂ ਅੰਦਰ ਜਾ ਕੇ ਲੁਕ ਗਿਆ ਤੇ ਅਸੀਂ ਉਸਨੂੰ ਫੜ ਨਾ ਸਕੇ। ਉਸੇ ਰਸਤੇ ਤੇ ਇਕ ਦਿਨ ਤੀਜੇ ਪਹਿਰ ਦੀ ਨਮਾਜ਼<sup>2</sup> ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਮੈਂ ਦੂਜੀ ਵਾਰੀ ਇਕ ਗੈਂਡੇ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ। ਉਹ ਘੁੱਘਾ ਚਰ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਅਸੀਂ ਉਸ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰਨਾ ਚਾਹਿਆ, ਉਹ ਨਸ ਗਿਆ। ਇਕ ਵਾਰੀ ਮੁੜ ਮੈਂ ਇਕ ਗੈਂਡੇ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਅਸੀਂ ਹਿੰਦ ਦੇ ਸਮਰਾਟ ਦੇ ਨਾਲ ਬਾਂਸਾਂ ਦੇ ਜੰਗਲ ਵਿਚ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਹਾਥੀ ਤੇ ਸਵਾਰ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਦੂਜੇ ਹਾਥੀਆਂ ਤੇ ਸਵਾਰ ਸੀ। ਪੈਦਲ ਤੇ ਸਵਾਰਾਂ ਨੇ ਜੰਗਲ ਵਿਚ ਜਾ ਕੇ ਗੈਂਡੇ ਦਾ ਪਿੱਛਾ ਕੀਤਾ, ਉਸ ਨੂੰ ਘੇਰ ਲਿਆ ਅਤੇ ਮਾਰ ਕੇ ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਤੋੜਿਆ ਵਿਚ ਲੈ ਆਏ।

ਸਿੰਧ ਨਦੀ ਪਾਰ ਕਰਕੇ ਦੋ ਦਿਨ ਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਅਸੀਂ ਜੁਨਾਨੀ<sup>3</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਸਿੰਧ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਇਕ ਵੱਡਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਬਜ਼ਾਰ ਬੜੇ ਸੁਹਣੇ ਹਨ। ਇਥੇ

### 1. ਗੈਂਡੇ ਦੇ ਸਿੰਗ ਦੀ ਲੰਬਾਈ—

ਇਹ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਅਤੀ-ਉਕਤੀ ਹੈ। ਗੈਂਡੇ ਦੇ ਸਿੰਗ ਦੀ ਇਤਨੀ ਵਾਧੂ ਲੰਬਾਈ ਦਾ ਪ੍ਰਮਾਣ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ।

### 2. ਨਮਾਜ਼—

ਇਸਲਾਮ ਧਰਮ ਅੰਦਰ, ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਦਾ ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਰੂਪ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਉਪਾਸ਼ਕ ਗੋਭਿਆਂ ਦੇ ਭਾਰ ਬਹਿ ਕੇ, ਕੁਰਾਨ ਦੀਆਂ ਕੁਝ ਪੰਗਤੀਆਂ ਮਨ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹ ਕੇ, ਮਸਤਕ ਨਿਵਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਫਿਰ ਪਰਮਾਤਮਾ ਅੱਗੇ ਹੱਥ ਪਸਾਰ ਕੇ ਅਰਦਾਸ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਨਮਾਜ਼ ਪੰਜ ਵਾਰੀ ਪੜ੍ਹੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ— ਸਵੇਟ, ਦੁਪਹਿਰ, ਤਿਕਾਲਾ, ਸ਼ਾਮ ਅਤੇ ਰਾਤ ਵੇਲੇ।

ਵੇਖੋ—Dictionary of Islam, p. 464

—ਨਮਾਜ਼ ਇਕ ਫਾਰਸੀ ਸ਼ਬਦ ਹੈ। ਦੂਜੇ ਪਾਸੇ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਦੀ 'ਨਮ' ਧਾਤੂ ਦਾ ਅਰਥ ਵੀ ਨਿਉਂਟਾ ਹੈ।

ਨਮਾਜ਼=(ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਨਮਸ੍)

(ਰਿਚਰਡਸਨ)

### 3. ਜੁਨਾਨੀ—

ਅਜਕਲ ਇਸ ਨਾਂ ਦਾ ਕੋਈ ਨਗਰ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ। ਆਈਨੇ ਅਕਬਰੀ ਵਿਚ ਵੀ ਇਸ ਦਾ ਕੋਈ ਉੱਲੇਖ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਸ਼ਾਇਦ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ 'ਉਰ' ਅਤੇ 'ਸੱਖਰ' (ਸਿੰਧ) ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਸਥਿਤ ਸੀ।

'ਗਿਯ' ਦੇ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਅਨੁਵਾਦ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਜੁਨਾਨੀ ਨਗਰ ਸ਼ਾਇਦ 'ਰੋਹੜੀ' ਅਤੇ 'ਸੋਹਵਾਨ' ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਸੀ।

ਦੇ ਵਾਸੀ ਸਾਮਿਰਾ<sup>1</sup> ਦੇ ਖਾਨਦਾਨ ਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਪੁਰਾਣੇ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਏਥੇ ਰਹਿੰਦੇ ਆਏ ਹਨ ਅਤੇ ਸਿੰਧ ਦੀ ਫਤਹਿ ਦੇ ਬਾਰੇ ਲਿਖਣ ਵਾਲੇ ਇਤਿਹਾਸਕਾਰਾਂ ਦੇ ਲਿਖੇ-ਅਨੁਸਾਰ, ਜਦੋਂ ਹਜ਼ਾਜ਼-ਬਿਨ-ਯੂਸੁਫ਼<sup>2</sup> ਨੇ ਇਸ ਥਾਂ ਨੂੰ ਜਿੱਤਿਆ, ਉਸ ਵੇਲੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬਾਪ-ਦਾਦਾ ਇਥੇ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ।

ਵਿਦਵਾਨ, ਉਪਾਸ਼ਕ ਅਤੇ ਬਿਰਾਗੀ ਇਮਾਮ ਸ਼ੇਖ਼ ਰੁਕਨ-ਉਦ ਦੀਨ, ਜਿਹੜਾ ਸੱਜਣ ਅਤੇ ਨਿਆਇਜਾਣ ਸ਼ੇਖ਼ ਸਮਸੁੱਦੀਨ ਦਾ ਪੁੱਤ੍ਰ ਸੀ ਅਤੇ ਉਪਾਸ਼ਕ ਅਤੇ ਬਿਰਾਗੀ ਇਮਾਮ ਸ਼ੇਖ਼ ਬਹਾਉੱਦੀਨ ਜ਼ਕਰੀਯਾ ਦਾ ਪੋਤਾ ਸੀ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਤਿੰਨਾਂ ਬੰਦਿਆਂ ਵਿੱਚੋਂ ਸੀ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਬਾਰੇ ਸੱਜਣ-ਸੰਤ ਸ਼ੇਖ਼ ਬੁਰਹਾਨੁੱਦੀਨ ਔਰਜ਼ ਨੇ ਸਿਕੰਦਰੀਆ<sup>3</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਸੀ ਕਿ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਾਂਗਾ ਅਤੇ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਹੈ ਕਿ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਉਸ ਦਾ ਪੁਰਖਾ ਮੁਹੰਮਦ-ਬਿਨ-ਕਾਸਿਮ<sup>4</sup> ਕੁਰਸੀ ਸੀ ਅਤੇ ਸਿੰਧ ਦੀ ਫਤਹਿ ਵੇਲੇ ਉਹ ਵੀ ਉਸ ਸੈਨਾ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਿਲ ਸੀ, ਜਿਹੜੀ ਹੱਜਾਜ਼ ਬਿਨ ਯੂਸੁਫ਼ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਇਰਾਕ ਦਾ ਰਾਜਪਾਲ ਹੁੰਦੇ ਹੋਏ ਘੱਲੀ ਸੀ। ਉਹ ਏਥੇ ਹੀ ਰਹਿ ਗਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਵੰਸ਼ ਦਾ ਵਾਧਾ ਹੁੰਦਾ ਗਿਆ।

ਸਾਮਿਰਾ ਅਖਾਉਣ ਵਾਲੇ ਲੋਕੀਂ ਨਾ ਤਾਂ ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਰੋਟੀ ਖਾਂਦੇ ਹਨ, ਨਾ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰੋਟੀ ਖਾਣ ਵੇਲੇ ਕੋਈ ਵੇਖ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਨਾ ਤਾਂ ਉਹ ਆਪਣੀ ਜ਼ਾਤ ਦੇ ਬਾਹਰ ਕਿਸੇ

### 1. ਸਾਮਿਰਾ—

ਸਾਮਿਰਾ ਬੰਸ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਕਈ ਮਤ ਹਨ। ਇਹ ਹਿੰਦੂ ਰਾਜਪੂਤ ਸਨ ਜਾਂ ਧਰਮ ਬਦਲ ਕੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹੋ ਗਏ ਸਨ। 'ਗਿਯ' ਦੇ ਅਨੁਵਾਦ ਵਿਚ, ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਰੀਤ-ਰਿਵਾਜਾਂ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹਿੰਦੂ-ਰਾਜਪੂਤ ਮੰਨਿਆ ਗਿਆ ਹੈ।

### 2. ਹੱਜਾਜ਼-ਬਿਨ ਯੂਸੁਫ਼ ਸਕਫੀ—

ਉਮੈਯਾ ਬੰਸ ਦੇ ਅਧੀਨ ਇਰਾਕ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ। ਇਹ ਪਹਿਲਾਂ 'ਤਾਇਫ਼' ਵਿਚ ਇਕ ਸਾਧਾਰਣ ਅਧਿਆਪਕ ਸੀ। 'ਵਲੀਦ' ਦੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਇਸਨੂੰ ਬਹੁਤ ਉੱਚਾ ਪਦ ਮਿਲਿਆ ਰਿਹਾ। ਇਸੇ ਨੇ ਮੁਹੰਮਦ-ਬਿਨ-ਕਾਸਿਮ ਨੂੰ ਸਿੰਧ ਤੇ ਚੜ੍ਹਾਈ ਕਰਨ ਲਈ ਘਲਿਆ।

ਇਹ ਬਹੁਤ ਹੀ ਅਤਿਆਚਾਰੀ ਸੀ। ਆਖਦੇ ਹਨ, ਇਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਜੀਵਨ ਵਿਚ 120,000 ਮਨੁੱਖਾਂ ਦਾ ਬਧ ਕਰਵਾਇਆ ਅਤੇ ਇਸਦੀ ਮ੍ਰਿਤੂ ਦੇ ਵੇਲੇ, 54 ਸਾਲ ਦੀ ਉਮਰ ਵਿਚ, ਇਸ ਦੀ ਕੈਦ ਅੰਦਰ 50,000 ਆਦਮੀ ਸਨ। ਇਸਦੀ ਮ੍ਰਿਤੂ ਸੰਨ 714 ਹਿਰਜੀ ਵਿਚ ਹੋਈ।

ਵੇਖੋ—Oriental Geographical Dictionary, Beali p. 151

### 3. ਸਿਕੰਦਰੀਆ—

ਇਹ ਭੂਮੱਧ ਸਾਗਰ ਦੇ ਤਟ ਤੇ ਵਸਿਆ ਮਿਸਰ ਦਾ ਇਕ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਨਗਰ ਹੈ। ਇਹ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਸਾਲ ਤੋਂ ਵੀ ਵੱਧ ਸਮੇਂ ਲਈ ਮਿਸਰ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਰਿਹਾ। ਇਸ ਦੀ ਨੀਂਹ ਈਸਵੀ ਸੰਨ ਤੋਂ 342 ਸਾਲ ਪਹਿਲਾਂ ਸਿਕੰਦਰ ਨੇ ਰੱਖੀ ਸੀ।

### 4. ਮੁਹੰਮਦ-ਬਿਨ-ਕਾਸਿਮ—

ਸਿੰਧ ਤੇ ਸ਼ਕ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹਮਲਾ ਕਰਨ ਵਾਲਾ। ਇਸ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤੂ ਸੰਨ 714 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਹੋਈ।



ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਕਰਦੇ ਹਨ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ ਬਾਹਰਲਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮੁਖੀਆ ਵਨਾਰ ਨਾਮੀ ਆਦਮੀ ਸੀ ਜਿਸ ਬਾਰੇ ਅਸੀਂ ਅੱਗੇ ਚਲਕੇ ਵਰਣਨ ਕਰਾਂਗੇ।

ਇਸ ਤੋਂ ਬਾਦ ਅਸੀਂ ਜਨਾਨੀ ਨਗਰ ਤੋਂ ਤੁਰ ਕੇ ਸੀਵਸਿਤਾਨ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਇਕ ਵੱਡਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ ਬਾਹਰ ਜੰਗਲ ਅਤੇ ਰੇਗਿਸਤਾਨ ਹਨ। ਉਥੇ ਸਿਰਫ਼ ਕਿੱਕਰ ਦੇ ਹੀ ਰੁੱਖ ਉਗਦੇ ਹਨ। ਇਥੇ ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਖ਼ਰਬੂਜੇ ਤੋਂ ਛੱਟ ਹੋਰ ਕੋਈ ਪੈਦਾਵਾਰ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ। ਇਥੋਂ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਖ਼ਾਣਾ ਜੁਆਰ ਅਤੇ ਮਟਰ ਹਨ ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਹ ਮੁਸ਼ਕ ਆਖਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਸੇ ਦੀ ਉਹ ਰੋਟੀ ਬਣਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਏਥੇ ਮੱਛੀ ਅਤੇ ਮਹਿੰ ਦਾ ਦੁੱਧ ਬਾਹਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀ ਸਕਨਕੁਰ<sup>1</sup> (ਰੇਤਲੀ ਮੱਛੀ) ਖਾਂਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਗਿਰਗਿਟ ਦੇ ਨਾਲ ਮਿਲਦਾ-ਜੁਲਦਾ ਇਕ ਜੀਅ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸ ਨੂੰ ਪੱਛਮ<sup>2</sup> (ਮਗਰਬ)<sup>3</sup> ਦੇ ਲੋਕੀਂ ਹੁਨੈਸਤਉਲ-ਜੇਨਾ (ਸੁਰਗ ਦਾ ਸੱਪ) ਆਖਦੇ ਹਨ ਪਰ ਉਸ ਦੀ ਪੁੱਛ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ। ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ, ਲੋਕੀਂ ਰੇਤ ਨੂੰ ਖੋਦ ਕੇ ਉਸ ਨੂੰ ਕੱਢਦੇ ਹਨ, ਉਸ ਨੂੰ ਚੀਰ ਕੇ ਸਾਫ਼ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਹਲਦੀ ਨਾਲ ਭਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਜਿਸਨੂੰ ਉਹ ਜ਼ਰਦ ਸੂਬਾ (ਚੋਬ) ਅਰਥਾਤ ਪੀਲੀ ਲੱਕੜ ਆਖਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕੇਸਰ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਵਰਤੋਂ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਮੈਂ ਜਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਜੀਅ ਨੂੰ ਖਾਂਦਾ ਵੇਖਿਆ ਤਾਂ ਮੈਨੂੰ ਨਫਰਤ ਹੋਈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਨਹੀਂ ਖਾਧਾ।

ਸਾਡੇ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਆਉਣ ਵੇਲੇ ਗਰਮੀ ਦੀ ਰੁੱਤ ਸੀ। ਗਰਮੀ ਜ਼ੋਰਾਂ ਤੇ ਸੀ। ਮੇਰੇ ਸਾਥੀ ਨੰਗੇ ਬੈਠੇ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਸਿਰਫ਼ ਇਕ ਕਪੜਾ ਲੱਕ ਤੇ ਅਤੇ ਇਕ ਗਿੱਲਾ ਕਰਕੇ ਮੋਢੇ ਤੇ ਰੱਖ ਲੈਂਦੇ ਸਨ। ਬੜੇ-ਬੜੇ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਜਦ ਉਹ ਕਪੜਾ ਸੁੱਕ ਜਾਂਦਾ ਤਾਂ ਉਹ ਫਿਰ

### 1. ਸਕਨਕੁਰ—

ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀ ਗੋਹ ਜਾਂ ਮਛਲੀ, ਜਿਹੜੀ ਰੇਤੀਲੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਕਿਧਰੇ ਰੁਕੇ ਹੋਏ ਪਾਣੀ ਵਿਚ ਮਿਲਦੀ ਹੈ।

### 2. ਪੱਛਮ (ਮਗਰਬ)—

ਮਗਰਬ, ਅਰਥ ਲੇਖਕਾਂ ਵਲੋਂ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਅਫ਼ਰੀਕਾ ਦੇ ਉਸ ਭਾਗ ਦਾ ਨਾਂ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਆਧੁਨਿਕ ਲੇਖਕ ਟ੍ਰੀਪੋਲ ਦੇ ਨਾਂਦਰ 'ਬਰਬਰੀ' ਜਾਂ 'ਅਫ਼ਰੀਕਾ ਮਾਈਨਰ' ਆਖਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਜਿਸ ਵਿਚ ਤ੍ਰਿਪੋਲੀਤਾਨੀਆ (Tripolitania), ਟਿਯੂਨੀਸ਼ੀਆ, ਅਲਜੀਰੀਆ ਅਤੇ ਮੌਰੋਕੋ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ। ਅਸਲ ਵਿਚ ਸ਼ਬਦ 'ਮਗਰਬ' ਦਾ ਮੰਤਵ ਭੂਬਦਾ ਸੂਰਜ ਹੈ ਜਿਹੜਾ 'ਮਸ਼ਰਕ' ਅਰਥਾਤ 'ਰੜ੍ਹਦੇ ਸੂਰਜ' ਦਾ ਬਿਲਕੁਲ ਉਲਟ ਹੈ। ਪਰ ਇਬਨ-ਖਲਦੁਨ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ, ਇਸਦੀ ਵਰਤੋਂ ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਖੇਤ੍ਰ ਲਈ ਹੋਈ। ਇਸ ਖੇਤ੍ਰ ਦੇ ਵਿਸਥਾਰ ਦੇ ਬਾਰੇ ਅਨੇਕ ਲੇਖਕਾਂ ਦੇ ਭਿੰਨ-ਭਿੰਨ ਮਤ ਹਨ।

ਵੇਖੋ—Ency. of Islam III p. 108

### 3. ਮਗਰੋ—

ਉੱਤਰੀ ਅਫ਼ਰੀਕਾ ਦਾ ਇਕ ਪ੍ਰਦੇਸ਼। ਇਸ ਦੇ ਉੱਤਰ ਵਲ ਭੂਮੱਧ ਸਾਗਰ ਅਤੇ ਪੱਛਮ ਵੱਲ ਅੰਧ ਮਹਾਂ ਸਾਗਰ ਹੈ। ਦੱਖਣ ਵਿਚ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਅਤੇ ਪੱਛਮ ਵਲ ਅਲਜੀਰੀਆ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ ਬਹੁਤ ਪੁਰਾਣਾ ਹੈ।

ਉਸਨੇ ਗਿੱਲਾ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਤੇ ਇਹ ਸਿਲਸਿਲਾ ਚਲਦਾ ਰਹਿੰਦਾ।

ਇਸੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਮੁਲਾਕਾਤ ਓਥੋਂ ਦੇ ਖਤੀਬ<sup>1</sup> (ਉਪਦੇਸ਼ਕ) ਸ਼ੈਬਾਨੀ ਨਾਲ ਹੋਈ ਜਿਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਅਮੀਰ-ਉਲ-ਮੋਮਿਨੀਨ<sup>2</sup> ਖਲੀਫਾ ਉਮਰ-ਬਿਨ-ਅਬਦੁਲ-ਅਜੀਜ਼<sup>3</sup> ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੋਂ ਖੁਸ਼ ਰਹੇ, ਦੀ ਚਿੱਠੀ ਦਿਖਾਈ ਜਿਹੜੀ ਉਸਦੇ ਪੜਦਾਦੇ ਨੂੰ ਉਸ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਖਤੀਬ ਹੋਣ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਲਿਖੀ ਗਈ ਸੀ। ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਹੁਣ ਤਕ ਇਹ ਲੋਕੀ ਇਸੇ ਅਹੁਦੇ ਦੇ ਵਾਰਸ ਲਗੇ ਆਉਂਦੇ ਸਨ।

ਮੂਲ ਚਿੱਠੀ:—“ਇਹ ਹੁਕਮ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਸੇਵਕ ਅਮੀਰ-ਉਲ-ਮੋਮਿਨੀਨ ਉਮਰ-ਬਿਨ-ਅਬਦੁਲ-ਅਜੀਜ਼ ਵਲੋਂ ਫਲਾਣੇ ਬੰਦੇ ਲਈ ਹੈ। ਉਸ ਚਿੱਠੀ ਦੀ ਮਿਤੀ ਹਿਜਰੀ ਸੰਨ 99<sup>4</sup> ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਤੇ ਅਮੀਰ-ਉਲ-ਮੋਮਿਨੀਨ ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਨਾਲ ਅਲਹਮਦ ਲਿੱਲਾਹ ਵਾਹਿਦਹੂ<sup>5</sup> ਲਿਖਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਇਹ ਸੀ ਉਹ ਸੂਚਨਾ, ਜਿਹੜੀ ਮੈਨੂੰ ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਉਪਦੇਸ਼ਕ ਵਲੋਂ ਮਿਲੀ।

ਇਸੇ ਥਾਂ ਤੇ ਮੈਂ ਬੁੱਢੇ ਸ਼ੇਖ ਮੁਹੰਮਦ ਬਗ਼ਦਾਦੀ<sup>6</sup> (ਬਗ਼ਦਾਦ ਦਾ ਵਾਸੀ) ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ,

### 1. ਖਤੀਬ—

ਖਤੀਬ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ-ਵਕਤਾ, ਧਾਰਮਕ ਉਪਦੇਸ਼ ਦੇਣ ਵਾਲਾ। ਸੁਕਰਵਾਰ ਨੂੰ ਵੁਜ਼ੂ ਦੇ ਉਪਰੰਤ ਜਦ ਸੁੰਨਤ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਚਾਰ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾਵਾਂ ਦਾ ਪਾਠ ਹੋ ਚੁਕਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਖਤੀਬ ਮੰਚ ਤੇ, ਜਿਸਨੂੰ ਮਿੰਬਰ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਜਾ ਬਿਰਾਜਦਾ ਹੈ। ਸੁਅੱਜ਼ਿਨ ਅਜ਼ਾਨ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਉਪਰੰਤ ਖਤੀਬ ਜ਼ੀਨੇ ਦੀ ਦੂਜੀ ਪੌੜੀ ਤੇ ਖਲੋ ਕੇ ਖੁਤਬਾ ਪੜ੍ਹਦਾ ਹੈ। ਖੁਤਬਾ ਅਰਬੀ ਵਿਚ ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿਚ ਹਜ਼ਰਤ ਮੁਹੰਮਦ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਅਤੇ ਸਮਾਫ ਲਈ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

### 2. ਅਮੀਰ-ਉਲ ਮੋਮਿਨੀਨ—

ਮੋਮਿਨਾਂ (ਦੀਮਾਨ ਰਖਣ ਵਾਲਿਆਂ) ਦਾ ਸਰਦਾਰ। ਖਲੀਫਾ ਲਈ ਵਰਤੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਉਪਾਧੀ।

ਵੇਖੋ-ਸਟੀਂਗਾਸ

### 3. ਉਮਰ-ਬਿਨ-ਅਬਦੁਲ-ਅਜੀਜ਼—

ਅੱਠਵਾਂ ਉਮੈਯਾ ਖਲੀਫਾ (717-718 ਈਸਵੀ) ਜਿਹੜਾ ਆਪਣੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜੀਵਨ ਲਈ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸੀ।

### 4. ਹਿਜਰੀ ਸੰਨ 99—

ਅਰਬਾਤ ਈਸਵੀ ਸੰਨ 717।

### 5. ਅਲਹਮਦ ਲਿੱਲਾਹ ਵਾਹਿਦਹੂ—

‘ਇਕੋ ਪਰਮਾਤਮਾ ਹੀ ਪ੍ਰਸੰਸਾ ਦੇ ਯੋਗ ਹੈ।’

### 6. ਬਗ਼ਦਾਦੀ—

ਬਗ਼ਦਾਦ ਦਾ ਵਾਸੀ। ਬਗ਼ਦਾਦ ਅਰਬ ਵਿਚ, ਇਰਾਕ ਦੇਸ਼ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਹੈ। ਇਹ ਨਗਰ ਦਜਲਾ ਨਦੀ ਦੇ ਪੂਰਬੀ ਕੰਢੇ ਤੇ ਵਸਿਆ ਹੈ। ਫ਼ਾਰਸੀ ਕੋਸ਼-ਲੇਖਕਾਂ ਨੇ ‘ਬਗ਼ਦਾਦ’ ਦਾ ਅਰਥ ‘ਬਾਗ਼-ਏ-ਦਾਦ’ (ਨਿਆਇ-ਸ਼ਾਇਰੀ) ਕੀਤਾ ਹੈ। ‘ਬਾਗ਼’ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਫ਼ਾਰਸੀ ਵਿਚ ‘ਭਗਵਾਨ’ ਦਾ ਸਮਾਨਾਰਥਕ ਸੀ। ‘ਬਾਗ਼-ਦਾਦ’ ਦਾ ਅਰਥ ਪਰਮਾਤਮਾ ਵਲੋਂ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਸ ਨਗਰ ਦੇ ਕਈ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਨਾਉਂ ਇਹ ਹਨ- ਬਗ਼ਦਾਬ, ਬਗ਼ਦਾਨ, ਬਗ਼ਦੀਨ, ਮਗ਼ਦਾਨ।

ਜਿਹੜਾ ਸਾਲਿਹ (ਸੱਜਣ) ਸ਼ੇਖ ਉਸਮਾਨ ਮਰੰਦੀ<sup>1</sup> ਦੀ ਕਬਰ<sup>2</sup> ਉੱਤੇ ਬਣੀ ਹੋਈ ਖਾਨਕਾਰ (ਆਸ਼੍ਰਮ) ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਉਸਦੀ ਉਮਰ ਇਕ ਤਨਕੀਜ਼<sup>3</sup> ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਵਿਧਰਮੀ) ਹੁਲਾਉ<sup>4</sup> ਨੇ ਬਨੀ ਅੱਬਾਸ<sup>5</sup> (ਅੱਬਾਸ ਵੰਸ਼) ਦੇ ਆਖਿਰੀ ਖਲੀਫਾ ਮੁਸਤਾਸਿਮ ਬਿੱਲਾ<sup>6</sup> ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੋਂ ਖੁਸ਼ ਰਹੇ-ਦਾ ਕਤਲ ਕੀਤਾ। ਇਹ ਸ਼ੇਖ ਉਮਰੋਂ ਵੱਡਾ ਹੁੰਦੇ ਹੋਏ ਵੀ ਮਜ਼ਬੂਤ ਸ਼ਰੀਰ ਵਾਲਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਪੈਰਾਂ ਤੇ ਤੁਰ-ਫਿਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।

## ਕਹਾਣੀ

ਇਸੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਸਾਮਿਰਾ ਜ਼ਾਤ ਦਾ ਵਨਾਰ, ਜਿਸਦਾ ਜ਼ਿਕਰ ਹੋ ਚੁੱਕਾ ਹੈ, ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਅਮੀਰ ਕੈਸਰ-ਉਰ ਰੂਮੀ ਵੀ ਏਥੇ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਦੋਵੇਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਸਨ ਅਤੇ ਦੋਹਾਂ ਦੇ ਪਾਸ ਲਗਭਗ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਅੱਠ ਸੌ ਘੋੜ-ਸਵਾਰ ਸਨ। ਏਥੇ ਹੀ ਰਤਨ ਨਾਮੀ ਇਕ ਹਿੰਦੂ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਹਿਸਾਬ-ਕਿਤਾਬ ਤੇ ਲਿਖਾਈ ਦੇ ਕੰਮ ਵਿਚ ਹੁਸ਼ਿਆਰ ਸੀ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਅਮੀਰ<sup>7</sup> ਰਾਹੀਂ ਸੁਲਤਾਨ ਤੀਕ ਜਾ ਪੁੱਜਾ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਉਸ ਤੋਂ

### 1. ਮਰੰਦੀ—

‘ਮਰੰਦ’ ਦਾ ਵਾਸੀ। ਮਰੰਦ ਈਰਾਨ ਵਿਚ ਆਬਰ-ਬਾਈ-ਜਾਨ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਅੰਦਰ ਇਕ ਨਗਰ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਤਬਰੀਜ਼ ਤੋਂ ਲਗਪਗ 40 ਮੀਲ ਉੱਤਰ ਵਲ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—Ency. of Islam III, p. 266

### 2. ਕਬਰ—

ਮੁਸਲਮਾਨ ਲੋਕੀ ਮੁਰਦੇ ਦੀ ਲਾਸ਼ ਨੂੰ ਧਰਤੀ ਵਿਚ ਦਫਨਾ ਦੇਂਦੇ ਹਨ। ਧਰਤੀ ਦੇ ਜਿਸ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਲਾਸ਼ ਨੂੰ ਦਫਾ ਕੇ ਉਪਰੋਂ ਕੁਝ ਉੱਚਾ, ਮਿੱਟੀ ਦਾ ਲੰਬਾ ਟੀਲਾ ਜਿਹਾ ਬਣਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਸੇ ਨੂੰ ਕਬਰ ਆਖਦੇ ਹਨ।

### 3. ਤਨਕੀਜ਼ (ਤਨਕੋਜ਼)—

ਚੰਗੇਜ਼ ਖਾਂ। ਵੇਸੇ ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਮੂਲ ਹੈ—ਸ਼ਕਤੀ ਆਦਿਕ।

### 4. ਹੁਲਾਉ—

ਹੁਲਾਕੂ ਜਾਂ ਹੁਲਾਮੂ ਮੰਗਲ ਚਿੰਗੀਜ਼ ਦਾ ਪੋਤਾ, ਜਿਸਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਸੰਨ 1265 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਹੋਈ।

### 5. ਬਨੀ-ਅੱਬਾਸ—

ਹਜ਼ਰਤ ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਚਾਚੇ ਦਾ ਨਾਉਂ ‘ਅੱਬਾਸ’ ਸੀ। ਇਹ ਅੱਬਾਸੀ ਖਲੀਫਾ ਦੇ ਪੂਰਵਜ ਸਨ। ਅੱਬਾਸੀ ਖਲੀਫਿਆਂ ਨੇ 749 ਈਸਵੀ ਤੋਂ ਖ਼ਿਲਾਫਤ ਦੇ ਅੰਤ ਤਕ ਰਾਜ ਕੀਤਾ।

### 6. ਮੁਸਤਾਸਿਮ ਬਿੱਲਾ—

ਅੱਬਾਸ ਚੰਸ ਦਾ ਸੱਤਾਈਵਾਂ ਅਰਥਾਤ ਆਖਿਰੀ ਖਲੀਫਾ, ਜਿਸਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਸੰਨ 1258 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਹੋਈ।  
ਵੇਖੋ—Ency. of Islam III, p. 772

### 7. ਅਮੀਰ—

(ਵੇਖੋ—ਅਮੀਰ-ਉਲ-ਉਮਰਾ, ਸਫਾ-63)



ਖੁਸ਼ ਹੋ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਅਜ਼ੀਮ-ਉਸ-ਸਿੰਧ<sup>1</sup> (ਸਿੰਧ ਦਾ ਉੱਚਾ ਹਾਕਮ) ਦੀ ਪਦਵੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ, ਨਾਲੇ ਉਸ ਨੂੰ ਉਸ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਹਾਕਮ ਬਣਾ ਕੇ ਸੀਵਸਿਤਾਨ (ਸੀਵਸਥਾਨ) ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਲਾਗੇ ਦੇ ਇਲਾਕੇ ਉਸਨੂੰ ਜਗੀਰ ਵਿਚ ਦੇ ਦਿੱਤੇ ਸਨ। ਉਸਨੂੰ ਮਹਾਤਿਬ ਅਰਥਾਤ ਨਗਾੜੇ ਅਤੇ ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਨਿਸ਼ਾਨ ਦਿੱਤੇ ਜਿਹੜੇ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਸਰਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਹੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਜਦ ਉਹ ਇਸ ਥਾਂ ਤੇ ਪੁੱਜਿਆ ਤਾਂ ਵਨਾਰ ਅਤੇ ਕੈਸਰ, ਆਪਣੇ ਉੱਪਰ ਕਾਫ਼ਿਰ ਨੂੰ ਹਾਕਮ ਬਣਾਇਆ ਜਾਣਾ ਨਾ ਸਹਿ ਸਕੇ। ਇਸ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਮਾਰ ਦੇਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕਰ ਲਿਆ। ਉਸਦੇ ਆਉਣ ਦੇ ਕੁਝ ਦਿਨ ਹੀ ਮਗਰੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਸਲਾਹ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਉਹ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਆਲੇ ਦੁਆਲੇ ਦੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਦੀ ਪੜਤਾਲ ਲਈ ਜਾਵੇ। ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਤੁਰ ਪਿਆ। ਜਦ ਕੁਝ ਰਾਤ ਬੀਤ ਗਈ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਡੇਰੇ ਵਿਚ ਹੋ-ਹੱਲਾ ਮਚਾ ਦਿੱਤਾ। ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਸਮਝਿਆ ਜੁ ਉਥੇ ਕੋਈ ਖੁੱਖਾਰ ਜਾਨਵਰ ਆ ਵੜਿਆ ਹੈ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕਾਫ਼ਿਰ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰਕੇ ਉਸਨੂੰ ਮਾਰ ਛੱਡਿਆ। ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਵਾਪਸ ਆ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਸਾਰਾ ਖਜ਼ਾਨਾ ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਬਾਰਾਂ ਲੱਖ ਸੀ, ਲੁੱਟ ਲਿਆ। ਇਕ ਲੱਖ ਸੌ ਮੁਹਰਾਂ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਹਰ ਇਕ ਲੱਖ ਦਾ ਮੁੱਲ ਹਿੰਦ ਦੇ ਸੌਨੇ ਦੀਆਂ ਦਸ ਹਜ਼ਾਰ ਮੁਹਰਾਂ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੌਨੇ ਦੀ ਇਕ ਭਾਰਤੀ ਮੁਹਰ ਪੱਛਮੀ ਮਰਾਕੋ ਦੇ ਸੌਨੇ ਦੀਆਂ ਢਾਈ ਮੁਹਰਾਂ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਵਨਾਰ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਮੰਤਰੀ ਬਣਾ ਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਮੱਲਿਕ<sup>2</sup> ਛੀਰੋਜ਼ ਦਾ ਨਾਉਂ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਉਸਨੇ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਧਨ-ਮਾਲ ਵੰਡ ਦਿੱਤਾ। ਇਸਤੋਂ ਪਿੱਛੋਂ ਉਸਨੂੰ ਜਾਨ ਦੀ ਚਿੰਤਾ ਹੋਈ ਕਿਉਂ ਜੁ ਉਹ ਆਪਣੇ ਕਬੀਲੇ ਤੋਂ ਦੂਰ ਸੀ। ਸਕੇ-ਸਬੰਧੀਆਂ ਨੂੰ ਨਾਲ ਲੈ ਕੇ ਉਹ ਸ਼ਹਿਰ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਿਆ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਕਬੀਲੇ ਵਲ ਤੁਰ ਪਿਆ। ਬਾਕੀ ਦੀ ਸੈਨਾ ਨੇ ਰੁਮੀ ਕੈਸਰ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਮੰਤਰੀ ਬਣਾ ਲਿਆ।

ਇਸ ਘਟਨਾ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦਾਸ ਇਮਾਦੁਲ-ਮੁਲਕ 'ਸਰ ਤੇਜ਼' ਨੂੰ ਮਿਲੀ। ਉਹ ਉਸ ਵੇਲੇ ਸਿੰਧ ਦਾ ਅਮੀਰ-ਉਲ-ਉਮਰਾ (ਗਵਰਨਰ) ਸੀ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਸੈਨਾ ਇਕੱਠੀ ਕਰਕੇ ਮੈਦਾਨ ਅਤੇ ਸਿੰਧ ਨਦੀ ਦੇ ਰਸਤੇ ਤੋਂ ਅੱਗੇ ਵਧਣਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਸੀਵਸਿਤਾਨ ਤਕ ਦਸ ਦਿਨਾਂ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਕੈਸਰ ਨੇ ਅੱਗੇ ਹੋ ਕੇ ਉਸ ਨਾਲ ਟੱਕਰ ਲਈ। ਲੜਾਈ ਅੰਦਰ ਕੈਸਰ ਤੋਂ ਉਸਦੇ ਸਾਥੀ ਬੁਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਾਰ ਗਏ ਅਤੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਆਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕਿਲੇ ਬੰਦੀ ਕਰ ਲਈ। 'ਸਰ-ਤੇਜ਼' ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਘੇਰਾ ਪਾ ਕੇ

### 1. ਅਜ਼ੀਮ-ਉਸ-ਸਿੰਧ—

ਇਸ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—ਸਿੰਧ ਦਾ ਮਹਾਨ ਸਰਦਾਰ। ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇਹ ਉਪਾਧੀ ਸੁਬਕਤਗੀਨ ਨੂੰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸੀ। ਕਿਉਂ ਜੁ ਉਸਨੇ ਉਥੇ ਜਿਤ ਪਾਪਤ ਕਰਕੇ ਆਪਣੀ ਧਾਕ ਜਮਾਈ ਸੀ।

### 2. ਮਲਿਕ—

ਇਹ ਸ਼ਬਦ ਕਿਸੇ ਵੀ ਖੇਤ੍ਰ ਵਿਚ ਮਹਾਨਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਉਪਾਧੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਜਿਵੇਂ—ਅਧਿਆਪਕ, ਸੁਆਮੀ ਅਤੇ ਸ਼ਾਸਕ ਆਦਿਕ ਲਈ।

ਮੰਜਨੀਕਾਂ<sup>1</sup> (ਪੱਥਰ ਵਸਾਉਣ ਵਾਲੀਆਂ ਤੋਪਾਂ) ਗੱਡ ਦਿੱਤੀਆਂ। ਉਸਨੇ ਘੋਰੇ ਨੂੰ ਇਤਨਾ ਸਖ਼ਤ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਚਾਲੀ ਦਿਨਾਂ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਕੈਂਸਰ ਨੇ ਜੀਵਨ-ਦਾਨ ਮੰਗਿਆ। ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਜੀਵਨ-ਦਾਨ ਦੇ ਦਿੱਤਾ। ਪਰ ਜਦ ਉਸਦੇ ਵਚਨ ਤੇ ਕੈਂਸਰ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਸੈਨਾ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲੀ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਧੱਖਾ ਕੀਤਾ, ਉਸਦੀ ਦੌਲਤ ਲੁੱਟ ਲਈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕਤਲ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦੇ ਦਿੱਤਾ।

ਰੱਜ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਦੇ ਸਿਰ ਕਟਵਾ ਦੇਂਦਾ ਅਤੇ ਕੁਝ ਦੇ ਦੋ ਫਾੜ ਕਰਵਾ ਦੇਂਦਾ ਅਤੇ ਬਾਕੀਆਂ ਦੀ ਖਲੜੀ ਉਤਰਵਾ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਤੁੜੀ ਭਰਵਾ ਕੇ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸ਼ਹਿਰ ਦੀ ਚਾਰਦੀਵਾਰੀ ਉੱਤੇ ਲਟਕਵਾ ਦਿੰਦਾ। ਉਸ ਚਾਰਦੀਵਾਰੀ ਦਾ ਬਹੁਤਾ ਹਿੱਸਾ ਸੂਲੀ ਤੇ ਲਟਕਾਈਆਂ ਗਈਆਂ ਖੱਲੜੀਆਂ ਨਾਲ ਢੱਕਿਆ ਹੁੰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿਹੜਾ ਵੀ ਉਸਨੂੰ ਦੇਖਦਾ ਸੀ, ਡਰ ਜਾਂਦਾ ਸੀ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਖੋਪੜੀਆਂ ਇਕੱਠੀਆਂ ਕਰਕੇ ਉਸਨੇ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਟਿੱਬਾ ਬਣਵਾ ਦਿੱਤਾ। ਇਸ ਘਟਨਾ ਦੇ ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਮੈਂ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜਾ ਅਤੇ ਇਕ ਵੱਡੀ ਪਾਠਸ਼ਾਲਾ ਵਿਚ ਟਿਕਿਆ। ਮੈਂ ਉਸ ਪਾਠਸ਼ਾਲਾ ਦੀ ਛਤ ਤੇ ਸੌਂਦਾ ਸਾਂ। ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਜਦ ਕਦੀ ਵੀ ਮੇਰੀ ਅੱਖ ਖੁਲ੍ਹਦੀ ਤਾਂ ਸੂਲੀ ਤੇ ਲਟਕੀਆਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਖਲੜੀਆਂ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਘਬਰਾ ਜਾਂਦਾ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਸ ਪਾਠਸ਼ਾਲਾ ਵਿਚ ਨਾ ਰਹਿ ਸਕਿਆ। ਇਸ ਲਈ ਉਥੋਂ ਤੁਰ ਆਇਆ।

ਹਿਰਾਤ<sup>2</sup> ਦਾ ਕਾਜ਼ੀ (ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ) ਫ਼ਕੀਹ<sup>3</sup> (ਨਿਆਂ ਦਾ ਜਾਣੂ) ਗਿਆਨੀ, ਨਿਆਂ-ਸ਼ੀਲ ਅਲਾ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਖੁਰਾਸਾਨੀ, ਜਿਹੜਾ ਫ਼ਸੀਹੁੱਦੀਨ ਦੇ ਨਾਂ ਨਾਲ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸੀ, ਇਸ ਘਟਨਾ ਦੇ ਕੁਝ ਚਿਰ ਪਹਿਲਾਂ ਆਪਣੇ ਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਸਮਰਾਟ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਪੁੱਜਿਆ ਸੀ। ਸ਼ਹਿਨਸ਼ਾਹ ਨੇ

### 1. ਮੰਜਨੀਕਾਂ—

ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਸਮੇਂ ਅੰਦਰ ਯੁੱਧ ਦੇ ਵੇਲੇ ਸ਼ਤਰੂ ਤੇ ਗੋਲੇ, ਪੱਥਰ, ਜਾਂ ਹੋਰ ਹਥਿਆਰ ਸੁੱਟਣ ਵਾਲੀਆਂ ਮਸ਼ੀਨਾਂ।  
ਵੇਖੋ—Catapult, Balista-(Richardson)

catapult=ਅਪਖੇਪੀ (ਉੱਪਰ ਸੁੱਟਣ ਵਾਲੀ) ਪੱਥਰ ਸੁੱਟਣ ਵਾਲੀ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਜ਼ਮਾਨੇ ਦੀ ਮਸ਼ੀਨ।  
ਜੁਤੋਲਕ (ਲੀਵਰ) ਅਤੇ ਰੱਸੀ ਰਾਹੀਂ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਇੰਜਨ।  
—ਭਿਹੁਦ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ-ਹਿੰਦੀ ਕੋਸ਼-ਹਰਦੇਵ ਬਾਹਰੀ।

### 2. ਹਿਰਾਤ—

ਅਫ਼ਗ਼ਾਨਿਸਤਾਨ ਦੇ ਇਕ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਨਾਉਂ। ਅਫ਼ਗ਼ਾਨਿਸਤਾਨ ਦੇ ਚਾਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਹਨ—ਗ਼ਜ਼ਨੀ, ਹਿਰਾਤ, ਕਾਬੁਲ ਅਤੇ ਕੰਧਾਰ। ਹਿਰਾਤ ਇਕ ਬਹੁਤ ਪੁਰਾਣਾ ਨਗਰ ਹੈ, ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਅਵੇਸਤਾ ਅੰਦਰ ਵੀ ਮਿਲਦਾ ਹੈ।

### 3. ਫ਼ਕੀਹ—

ਫ਼ਿਕਹ—ਇਸਲਾਮੀ ਨਿਆਇ। ਫ਼ਕੀਹ—ਇਸਲਾਮ ਦੇ ਧਾਰਮਕ ਵਿਧਾਨ ਦਾ ਗਿਆਨੀ, ਨਿਆਇ-ਜਾਣੂ।  
ਵੇਖੋ—ਸਟੀਂਗਾਸ

ਉਸਨੂੰ ਸਿੰਧ ਵਿਚ ਵੱਸੇ ਲਾਹਰੀ<sup>1</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਲਾਗੇ ਦੇ ਇਲਾਕਿਆਂ ਦੀ ਹਕੂਮਤ ਸੌਂਪੀ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਵੀ ਆਪਣੀ ਸੈਨਾ ਨਾਲ ਉੱਪਰ ਦੱਸੀ ਚੜ੍ਹਾਈ ਅੰਦਰ ਇਮਾਦੁਲ-ਮੁਲਕ ਸਰਤੇਜ਼ ਦਾ ਸਾਥ ਦਿੱਤਾ। ਲਾਹਰੀ ਸ਼ਹਿਰ ਤੀਕ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸਫ਼ਰ ਕਰਨ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ। ਉਸਦਾ ਸਮਾਨ, ਜਿਹੜਾ ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਿੰਧ ਨਦੀ ਦੇ ਰਸਤਿਆਂ ਲਿਆਇਆ ਸੀ, ਪੰਦਰਾਂ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਵਿਚ ਲੌਦਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸਫ਼ਰ ਕੀਤਾ।

### ਸਿੰਧ ਨਦੀ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ

ਨਿਆਂ ਜਾਣੂ ਅਲਾਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਜਹਾਜ਼ ਨੂੰ “ਅਹੋਰਾ” ਕਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਇਹ ਜਹਾਜ਼ ਇਹੋ ਜਿਹਾ ਸੀ ਜਿਵੇਂ ਸਾਡੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ “ਤਰੀਦਾ” ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਪਰ ਇਹ ਉਸ ਤੋਂ ਬਹੁਤਾ ਚੌੜਾ ਅਤੇ ਛੋਟਾ ਸੀ, ਇਸਦੇ ਅੱਧੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਕਾਠ ਦੀ ਇਕ ਕੋਠੜੀ ਬਣੀ ਹੋਈ ਸੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਪੌੜੀਆਂ ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਉੱਪਰ ਅਮੀਰ ਲਈ ਸਿੰਘਾਸਨ ਬਣਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਦਰਬਾਰੀ ਉਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਬੈਠਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਦਾਸ ਉਸਦੇ ਸੱਜੇ-ਖੱਬੇ ਖਲੋਂਦੇ ਸਨ। ਲਗਭਗ ਚਾਲ੍ਹੀ ਮਲਾਹ ਉਸਨੂੰ ਚਲਾਂਦੇ ਸਨ। ‘ਅਹੋਰਾ’ ਦੇ ਨਾਲ ਸੱਜੇ-ਖੱਬੇ ਚਾਰ ਬੇੜੀਆਂ ਸਨ। ਦੋ ਬੇੜੀਆਂ ਵਿਚ ਅਮੀਰ ਦੇ ਮਰਾਤਿਬ ਅਰਥਾਤ ਮਾਸ ਨਿਸ਼ਾਨ-ਨਗਾੜੇ, ਤੁਰਹੀ, ਨਫ਼ੀਰੀ ਅਤੇ ਸ਼ਹਿਨਾਈ ਜਾਂ “ਗ਼ੀਤਾਤ” ਹੁੰਦੇ ਸਨ। ਬਾਕੀ ਦੋ ਬੇੜੀਆਂ ਅੰਦਰ ਗਵਈਏ ਅਤੇ ਵਜ਼ੀਰੀ ਬਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਵਾਰੀ-ਵਾਰੀ ਢੱਲ ਤੇ ਤੂਤੀਆਂ ਵਜਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ। ਗਵਈਏ ਗਾਉਂਦੇ ਸਨ। ਸਵੇਰ ਤੋਂ ਦੁਪਹਿਰ ਦੇ ਖਾਣ ਦੇ ਸਮੇਂ ਤੀਕ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਚਲਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਸਾਰੀਆਂ ਬੇੜੀਆਂ ਇਕੱਠੀਆਂ ਕਰ ਲਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਕ-ਦੂਜੇ ਨਾਲ ਬੰਨ੍ਹ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪੌੜੀਆਂ ਰਾਹੀਂ ਆਪੋ-ਵਿਚ ਰਲਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਗਵਈਏ ਅਮੀਰ ਦੇ “ਅਹੋਰਾ” ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਅਮੀਰ ਦਾ ਖਾਣਾ ਮੱਕਣ ਤਕ ਗਵਈਏ ਗਾਂਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਇਸ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਰੋਟੀ ਖਾ ਕੇ ਆਪਣੀਆਂ ਬੇੜੀਆਂ ਅੰਦਰ ਵਾਪਸ ਚਲੇ ਜਾਂਦੇ ਸਨ।

੮੬

ਸਾਰਾ ਦਿਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਦਾ ਸਿਲਸਿਲਾ ਚਲਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਰਾਤ ਪੈ ਜਾਣ ਤੇ ਨਦੀ

#### 1. ਲਾਹਰੀ—

ਰੋਹਰਵੀਂ (ਈਸਵੀ) ਸਦੀ ਦੀ ਇਕ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਬੰਦਰਗਾਹ, ਜਿਹੜੀ ਇਸ ਵੇਲੇ ਰਰਾਰੀ (ਪਾਕਿਸਤਾਨ) ਦਾ ਇਕ ਪਿੰਡ ਹੈ।

ਅਬੁਲ-ਫਤਲ ਨੇ (ਆਈਨ-ਏ-ਅਕਬਰੀ ਭਾਗ-1, ਸਫ਼ਾ-557) ਵਿਚ ਛੋਟਾ ਜ਼ਕੀਰ ਦੇ ਅੰਬਰ ਲਾਹਰੀ ਬੰਦਰਗਾਹ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕੀਤੀ ਹੈ।



ਦੇ ਕੰਢੇ ਡੇਰੇ ਲਾ ਦਿੱਤੇ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਅਮੀਰ ਆਪਣੇ ਤੰਬੂ ਅੰਦਰ ਠਹਿਰਦਾ ਸੀ। ਦਸਤਰਖਾਨਾ ਵਿਛਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਬਹੁਤ ਸਾਰੀ ਸੈਨਾ ਭੋਜਨ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦੀ ਸੀ। ਰਾਤ ਵੇਲੇ, ਇਸ਼ਾ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਪਹਿਰੇਦਾਰ ਵਾਰੋ-ਵਾਰੀ ਪਹਿਰਾ ਦੇਣ ਲਗ ਪੈਂਦੇ। ਜਦ ਪਹਿਰੇਦਾਰਾਂ ਦੀ ਇਕ ਟੋਲੀ ਆਪਣੀ ਵਾਰੀ ਮੁਕਾ ਲੈਂਦੀ ਤਾਂ ਉਸ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਪਹਿਰੇਦਾਰ ਉੱਚੀ ਅਵਾਜ਼ ਨਾਲ ਆਖਦਾ—“ਹੇ ਖ਼ੰਦ ਮਲਿਕ<sup>3</sup> ! ਰਾਤ ਦੀਆਂ ਇੰਨੀਆਂ ਘੜੀਆਂ ਬੀਤ ਚੁਕੀਆਂ ਹਨ। ਉਪਰੰਤ ਦੂਜੀ ਟੋਲੀ ਵਾਲੇ ਆ ਜਾਂਦੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਵਾਰੀ ਮੁੱਕਣ ਵੇਲੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਘੋਸ਼ਣਾ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਆਖਦਾ ਜੁ ਇਤਨੀਆਂ ਘੜੀਆਂ ਬੀਤ ਗਈਆਂ ਹਨ। ਸਵੇਰ ਹੁੰਦੇ ਹੀ ਤੂਤੀਆਂ ਤੇ ਨਗਾਰੇ ਵਜਾਏ ਜਾਂਦੇ ਅਤੇ ਸਵੇਰ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹੀ ਜਾਂਦੀ। ਰੋਟੀ ਲਿਆਈ ਜਾਂਦੀ ਤੇ ਖਾਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵਾਂਗ ਯਾਤ੍ਰਾ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਜਾਂਦੀ। ਜੇ ਅਮੀਰ ਦੀ ਇੱਛਾ ਨਦੀ ਰਾਹੀਂ ਜਾਣ ਦੀ ਹੁੰਦੀ ਤੇ ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਦੱਸਿਆ ਜਾ ਚੁੱਕਾ ਹੈ, ਯਾਤ੍ਰਾ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਨਗਾਰੇ ਤੇ ਤੂਤੀਆਂ ਵਜਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ। ਉਸਦੇ ਦਵਾਰਪਾਲ ਸਭ ਤੋਂ ਅੱਗੇ ਹੁੰਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਪੈਦਲ ਦਵਾਰਪਾਲਾਂ ਦੇ ਪਿੱਛੇ-ਪਿੱਛੇ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਅੱਗੇ-ਅੱਗੇ ਹੁੰਦੇ ਸਨ। ਦਵਾਰਪਾਲਾਂ ਦੇ ਅੱਗੇ ਛੇ ਸਵਾਰ ਹੁੰਦੇ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਤਿੰਨ ਆਪਣੇ ਗਲ ਵਿਚ ਨਗਾਰੇ ਲਟਕਾਏ ਹੋਏ ਅਤੇ ਤਿੰਨਾਂ ਨੇ ਤੂਤੀਆਂ ਲਾਈਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਸਨ। ਜਦ ਉਹ ਕਿਸੇ ਪਿੰਡ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਉੱਚੀ ਥਾਂ ਤੇ ਪੁੱਜਦੇ ਤਾਂ ਢੋਲ, ਨਗਾਰੇ ਅਤੇ ਤੂਤੀਆਂ ਵਜਾਂਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਫਿਰ ਸੈਨਾ ਦੇ ਢੋਲ ਅਤੇ ਤੂਤੀਆਂ ਵਜਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ। ਦਵਾਰਪਾਲਾਂ ਦੇ ਸੱਜੇ ਖੱਬੇ ਗਵੱਈਏ ਹੁੰਦੇ ਸਨ ਜਿਹੜੇ ਵਾਰੀ-ਵਾਰੀ ਗਾਂਦੇ ਵਜਾਉਂਦੇ ਸਨ। ਜਦ ਦੁਪਹਿਰ ਦੇ ਭੋਜਨ ਦਾ ਵੇਲਾ ਆ ਜਾਂਦਾ ਤਾਂ ਡੇਰੇ ਲਾ ਦਿੱਤੇ ਜਾਂਦੇ ਸਨ।

ਸੋ ਪੰਜ ਦਿਨ ਤਕ ਅਲਾ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਨਾਲ ਯਾਤ੍ਰਾ ਕੀਤੀ। ਅਸੀਂ ਉਸਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਲਾਹੌਰੀ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਇਕ ਸੁੰਦਰ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਉਸਦੇ ਨੇੜੇ ਹੀ ਸਿੰਧ ਨਦੀ ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚ ਜਾ ਮਿਲਦੀ ਹੈ। ਏਥੇ ਦੋ ਸਮੁੰਦਰਾਂ ਦਾ ਮੇਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਸ਼ਹਿਰ ਇਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡੀ ਬੰਦਰਗਾਹ ਹੈ। ਯਮਨ ਅਤੇ ਈਰਾਨ ਆਦਿਕ ਦੇ ਲੋਕੀ ਏਥੇ ਆਉਂਦੇ ਹਨ। ਇਸੇ ਲਈ ਏਥੇ ਦੀ ਕਰਾਂ ਰਾਹੀਂ ਆਮਦਨੀ ਬਹੁਤ ਵਧੀਕ ਹੈ ਅਤੇ ਨਗਰ

### 1. ਦਸਤਰਖਾਨ-(ਵਿਛਾਣਾ)—

ਇਸ ਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ, ਭੋਜਨ ਖਾਣ ਲਈ ਪਰੋਸ ਦੇਣਾ। ਵਾਸਤਵ ਵਿਚ ਭੋਜਨ ਲਈ ਵਿਛਾਏ ਗਏ ਕਪੜੇ ਨੂੰ ਹੀ ਦਸਤਰਖਾਨ ਆਖਦੇ ਹਨ।

### 2. ਇਸ਼ਾ ਦੀ ਨਮਾਜ਼—

ਇਸ਼ਾ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ-ਰਾਤ ਦਾ ਪਹਿਲਾ ਪਹਿਰ। ਇਸ ਲਈ ਰਾਤ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਨੂੰ ਇਸ਼ਾ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

### 3. ਖ਼ੰਦ ਮਲਿਕ—

ਆਖ਼ੰਦ=ਗੁਰੂ, ਮਲਿਕ=ਸਮਾਟ, ਅਰਥਾਤ-ਸੁਆਮੀ।

ਬਹੁਤ ਖੁਸ਼ਹਾਲ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ। ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਅਮੀਰ-ਅਲਾ-ਮੁਲਕ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਸੀ ਕਿ ਇਸ ਬੰਦਰਗਾਹ ਦਾ ਕਰ ਸੱਠ ਲੱਖ ਸਲਾਨਾ ਸੀ। ਲੱਖ ਦਾ ਮੁੱਲ ਅਸੀਂ ਪਹਿਲਾਂ ਦਸ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ। ਅਮੀਰ ਨੂੰ ਇਸ ਵਿਚੋਂ ਵੀਹਵਾਂ ਹਿੱਸਾ ਮਿਲਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਇਸੇ ਦਰ ਤੇ ਆਪਣੇ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਵੱਖ ਵੱਖ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਸੌਂਪਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਉਸਦੇ ਵਿਚੋਂ ਵੀਹਵਾਂ ਹਿੱਸਾ ਆਪਣੇ ਲਈ ਲੈਂਦੇ ਸਨ।

ਕਰ

### ਲਾਹਰੀ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਬਾਹਰ ਇਕ ਅਨੋਖਾ ਨਜ਼ਾਰਾ

ਇਕ ਦਿਨ ਮੈਂ ਅਮੀਰ ਅਲਾ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਨਾਲ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਨਿਕਲਿਆ। ਅਸੀਂ ਸ਼ਹਿਰੋਂ ਸੱਤ ਮੀਲ ਤੇ ਤਾਰਨਾ<sup>1</sup> ਨਾਮੀ ਮੈਦਾਨ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਏਥੇ ਮੈਂ ਇਨਸਾਨਾਂ ਤੇ ਪਸ਼ੂਆਂ ਦੀਆਂ ਪੱਥਰ ਦੀਆਂ ਅਣਗਿਣਤ ਮੂਰਤੀਆਂ ਦੇਖੀਆਂ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕਈਆਂ ਦਾ ਮੁਹਾਂਦਰਾ ਬਦਲ ਚੁੱਕਾ ਸੀ ਤੇ ਮੁੱਲ ਰੂਪ ਮਿਟ ਚੁੱਕੇ ਸਨ। ਕੁਝ ਦੀ ਸ਼ਕਲ ਵਿਚ ਸਿਰਫ਼ ਸਿਰ ਤੇ ਕੁਝ ਇੱਕ ਦੇ ਸਿਰਫ਼ ਪੈਰ ਹੀ ਰਹਿ ਗਏ ਸਨ। ਕੁਝ ਪੱਥਰ ਅਨਾਜ, ਕਣਕ, ਮਟਰ, ਲੱਥਿਆ ਅਤੇ ਮਸ਼ਰਾਂ ਦੀ ਸ਼ਕਲ ਦੇ ਸਨ। ਉਥੇ ਇੱਕ ਚਾਰਦੀਵਾਰੀ ਅਤੇ ਕੁਝ ਮਕਾਨਾਂ ਦੇ ਖੰਡਰ ਵੀ ਸਨ, ਫਿਰ ਅਸੀਂ ਖੁਦੇ ਹੋਏ ਪੱਥਰ ਦਾ ਇੱਕ ਘਰ ਵੇਖਿਆ ਜਿਸ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਖੁਦੇ ਹੋਏ ਪੱਥਰ ਦਾ ਇੱਕ ਚਬੂਤਰਾ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਉਪਰ ਇੱਕ ਬੰਦੇ ਦੀ ਮੂਰਤ ਸੀ, ਪਰ ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਲੰਬਾ ਸੀ, ਮੂੰਹ ਇੱਕ ਪਾਸੇ ਮੁੜਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ ਅਤੇ ਦੋਵੇਂ ਹੱਥ ਕੈਦੀ ਦੇ ਵਾਂਗ ਪਿੱਠ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਬੱਧੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਇਸ ਥਾਂ ਤੇ ਪਾਣੀ ਦੇ ਤਲਾਅ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਬੜੀ ਬਦਬੂ ਆਉਂਦੀ ਸੀ। ਕੁਝ ਦੀਵਾਰਾਂ ਤੇ ਹਿੰਦੀ ਵਿਚ ਕੁਝ ਲੇਖ ਸਨ।

ਅਮੀਰ ਅਲਾ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਇਤਿਹਾਸਕਾਰਾਂ ਦੇ ਆਖਣ-ਅਨੁਸਾਰ ਇਸ ਥਾਂ ਤੇ ਇੱਕ ਨਗਰ ਸੀ। ਇਥੋਂ ਦੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਉਤਪਾਤੀ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਸ਼ਕਲਾਂ ਪੱਥਰ ਦੀਆਂ ਬਣੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਸਨ ਅਤੇ ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਘਰ ਦੇ ਚਬੂਤਰੇ ਤੇ ਬਣੀ ਮੂਰਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਰਾਜੇ ਦੀ ਸੀ। ਇਸਨੂੰ ਹੁਣ ਤੀਕ ਦਾਰ-ਉਲ-ਮੁਲਕ (ਰਾਜ-ਘਰ) ਦੇ ਨਾਂ ਨਾਲ ਸੱਦਦੇ ਹਨ। ਕੁਝ ਕੰਧਾਂ ਦੇ ਹਿੰਦੀ ਲੇਖਾਂ ਵਿਚ ਸ਼ਹਿਰੀਆਂ ਦੀ ਤਬਾਹੀ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ ਹੈ। ਇਹ ਤਬਾਹੀ ਲਗ ਭਗ ਇੱਕ ਹਜ਼ਾਰ ਸਾਲ ਪਹਿਲਾਂ ਹੋਈ ਸੀ। ਮੈਂ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚੋਂ ਅਲਾ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਨਾਲ ਪੰਜ ਦਿਨ ਤਕ ਰਿਹਾ। ਉਪਰੰਤ ਉਸਨੇ ਮੇਰੇ ਲਈ ਰਾਹ ਦੇ ਖਰਚ ਦਾ ਠੀਕ-ਠੀਕ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਥੋਂ ਬਕਾਰ (ਭੱਕਰ) ਨਗਰ ਵਲ ਚਲ ਪਿਆ।

ਇਹ ਇੱਕ ਸੁੰਦਰ ਨਗਰ ਹੈ। ਸਿੰਧ ਨਦੀ ਦੀ ਇਕ ਸ਼ਾਖ ਇਸ ਦੇ ਵਿੱਚੋਂ ਹੋਕੇ ਨਿਕਲਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਸ਼ਾਖ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਜਾਵੀਆ (ਆਸ਼ੂਮ) ਹੈ। ਇਥੇ ਆਣ-ਜਾਣ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਭੋਜਨ

#### 1. ਤਾਰਨਾ—

(Haig) ਦੇ ਮਤ-ਅਨੁਸਾਰ, ਸਿੰਧ ਦੇ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੀ ਬੰਦਰਗਾਹ ਲਾਹਰੀ ਦੇ ਨੇੜੇ ਵੱਸੀ ਹੋਈ ਇਕ ਥਾਂ-ਮਰਾ-ਮੋਰੀ।

ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਆਸ਼ੂਮ ਕਿਸਲੂਖਾਨ ਨੇ, ਜਦ ਉਹ ਸਿੰਧ ਦਾ ਹਾਕਮ ਸੀ, ਬਣਵਾਇਆ ਸੀ। ਕਿਸਲੂਖਾਨ ਦਾ ਹਾਲ ਛੇਤੀ ਹੀ ਅੱਗੇ ਦੱਸਿਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਮੈਂ ਨਿਆਂ ਜਾਣੂ ਇਮਾਮ ਸਦ੍-ਉਦ-ਦੀਨ ਹਨਫੀ ਨੂੰ ਅਤੇ ਉਥੋਂ ਦੇ ਕਾਜ਼ੀ (ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ) ਹਨੀਫਾ ਨਾਮੀ ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ। ਇਥੇ ਮੇਰਾ ਮੇਲ ਉਪਾਸ਼ਕ ਅਤੇ ਬਿਰਾਗੀ ਸ਼ੇਖ ਸਮਸੁੱਦੀਨ ਮੁਹੰਮਦ ਸ਼ੀਰਾਜ਼ੀ ਨਾਲ ਵੀ ਹੋਇਆ। ਇਹ ਇਕ ਉਮਰੋਂ-ਵੱਡਾ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਸੀ ਕਿ ਇਸ ਦੀ ਉਮਰ ਇਕ ਸੌ ਵੀਹ ਸਾਲ ਦੀ ਹੈ।

ਇਸ ਤੋਂ ਪਿੱਛੋਂ ਮੈਂ ਬੱਕਰ<sup>2</sup> (ਭੱਕਰ) ਸ਼ਹਿਰ ਤੋਂ ਚਲ ਪਿਆ ਅਤੇ ਉਜਾ (ਉੱਚ)<sup>3</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜਾ। ਇਹ ਸਿੰਧ ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਬਜ਼ਾਰਾਂ ਅਤੇ ਉੱਚੀਆਂ ਉੱਚੀਆਂ ਇਮਾਰਤਾਂ ਵਾਲਾ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਉਨ੍ਹੀਂ ਦਿਨੀਂ ਏਥੋਂ ਦਾ ਅਮੀਰ (ਹਾਕਮ) ਗਿਆਨ ਵਾਨ ਮਲਿਕ ਸ਼ਰੀਫ<sup>4</sup> (ਸੱਯਦ) ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਕਾਜ਼ੀ ਸੀ। ਇਹ ਦਾਨੀ ਸੂਰਬੀਰਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਸੀ। ਉਹ ਇਸੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਘੋੜੇ ਤੋਂ ਡਿਗ ਕੇ ਮੌਤ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋਇਆ ਸੀ।

### ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਮਲਿਕ ਦੀ ਦਾਨਸ਼ੀਲਤਾ

ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਮਲਿਕ ਸ਼ਰੀਫ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਵਿਚ ਮਿਤ੍ਰਤਾ ਹੋ ਗਈ। ਸਾਡਾ ਆਪਸੀ ਪ੍ਰੇਮ ਅਤੇ ਸਬੰਧ ਬਹੁਤ ਮਜ਼ਬੂਤ ਹੋ ਗਿਆ। ਅਸੀਂ ਰਾਜਧਾਨੀ ਦਿੱਲੀ ਵਿਚ ਮਿਲੇ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਜਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਵਲ ਕੂਚ ਕੀਤਾ, ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਅੱਗੇ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ, ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਠਹਿਰਨ ਲਈ ਕਿਹਾ ਤਾਂ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ, ਤੈਨੂੰ ਖਰਚ ਲਈ ਧੰਨ ਦੀ ਬਾਹਲੀ ਲੋੜ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਲੰਬੇ ਸਮੇਂ ਤੀਕ

#### 1. ਸ਼ੀਰਾਜ਼ੀ—

ਸ਼ੀਰਾਜ਼ ਦਾ ਵਾਸੀ। ਸ਼ੀਰਾਜ਼ ਈਰਾਨ ਦਾ ਇਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਨਗਰ ਹੈ।

#### 2. ਬੱਕਰ—

ਸਿੰਧ ਦੇ ਸੱਖਰ ਚਿਲੇ ਵਿਚ, ਕਿਲੇ ਦੇ ਅੰਦਰ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਇਕ ਨਗਰ। ਇਹ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਹੀ ਇਸ ਸੀਮਾ-ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਬਹੁਤ ਮਹੱਤਵ-ਪੂਰਨ ਨਗਰ ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—Imp. Gazette. IX, p. 46-47

#### 3. ਉੱਚ—

ਉੱਚ ਦਾ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਨਗਰ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਪੂਰਬੀ ਤਟ ਤੇ ਹੈ ਅਤੇ ਮੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਦੱਖਣ-ਪੱਛਮ ਵਲ 70 ਮੀਲ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ।

Ency. of India IV (ਮੁਲਤਾਨ ਦੇ ਅੰਦਰ) ਪੰਨਾ 406

#### 4. ਸ਼ਰੀਫ—

ਅਰਥਾਤ ਸੱਯਦ। ਸੱਯਦ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਨੇਤਾ ਜਾਂ ਸੁਕਾਮੀ ਆਦਿਕ ਦੇ ਅਰਥ ਵਿਚ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਪਰਿਭਾਸ਼ਕ ਰੂਪ ਵਿਚ ਹਜ਼ਰਤ ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਵੰਸ਼ਜਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਸੱਯਦ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—Shorter Ency. of Islam, p. 489.



ਬਾਹਰ ਰਹੇਗਾ, ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪਿੰਡ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਸੰਭਾਲ ਲੈ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਵਾਪਸ ਆਉਣ ਤਕ ਉਸਦੇ ਕਰ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਦਾ ਰਹਿ। ਮੈਂ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸ ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਪੰਜ ਕੁ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਵਰਤੇ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸਨੂੰ ਇਸ ਦਾ ਚੰਗਾ ਫਲ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੇ।

ਉਜਾ (ਉੱਚ) ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਮੇਰੀ ਮੁਲਾਕਾਤ ਉਪਾਸ਼ਕ ਅਤੇ ਬਿਰਾਗੀ ਸ਼ੇਖ ਸਰੀਫ (ਸਯੱਦ) ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਹੈਦਰ ਆਲਵੀ<sup>1</sup> ਨਾਲ ਹੋਈ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਗੁਦੜੀ ਪਹਿਨਾਈ। ਇਹ ਸ਼ੇਖ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਧਰਮਾਤਮਾ ਵਿਚੋਂ ਸੀ। ਇਹ ਗੁਦੜੀ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਰਹੀ। ਅੰਤ ਵਿਚ ਇਹ ਹਿੰਦ ਦੇ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਨੇ ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚ ਮੇਰੇ ਪਾਸੋਂ ਖੋਹ ਲਈ। ਉਜਾ (ਉੱਚ) ਤੋਂ ਚਲ ਕੇ ਮੈਂ ਮੁਲਤਾਨ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜਾ। ਇਹ ਸਿੰਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਅਤੇ ਅਮੀਰ-ਉਲ-ਉਮਰਾ (ਰਾਜਪਾਲ) ਦੇ ਰਹਿਣ ਦੀ ਥਾਂ ਹੈ। ਇਸਦੇ ਰਾਹ ਵਿਚ ਦਸ ਮੀਲ ਦੋਧਰ ਹੀ, ਖੁਸਰਵਾਬਾਦ<sup>2</sup> ਨਾਮੀ ਇਕ ਨਦੀ ਆਈ ਹੈ। ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵੱਡੀਆਂ ਨਦੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬੇੜੀਆਂ ਦੇ ਬਿਨਾਂ ਪਾਰ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ। ਏਥੇ ਯਾਤਰੂਆਂ ਦੀ ਸੰਪਤੀ ਦੀ ਪੁੱਛ-ਗਿੱਛ ਬੜੀ ਸਖਤੀ ਨਾਲ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਮਾਨ ਦੀ ਤਲਾਸ਼ੀ ਲਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

੮੨੩'੨

ਕਸ27

11

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨੀਂ ਅਸੀਂ ਪੁੱਜੇ ਤਾਂ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਸੀ ਕਿ ਵਪਾਰੀ ਜੋ ਸਮਾਨ ਲਿਆਂਦੇ ਸਨ, ਉਸ ਦਾ ਚੌਥਾ ਹਿੱਸਾ ਅਤੇ ਹਰ ਇਕ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸੱਤ ਦੀਨਾਰ ਲਗਾਨ ਸੀ। ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਸਾਡੇ ਪੁੱਜਣ ਤੋਂ ਦੋ ਸਾਲ ਮਗਰੋਂ ਮੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਹ ਕਰ ਹਟਾ ਦਿੱਤਾ। ਜਦ ਉਸਨੇ ਅੱਥਾਸੀ ਖਲੀਫਾ, ਅਬੁੱਲ ਅੱਥਾਸੀ ਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਮੰਨ ਲਈ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਲੋਕਾਂ ਕੋਲੋਂ ਬਕਾਤ<sup>4</sup>

#### 1. ਆਲਵੀ—

ਹਕੂਮਤ ਅਲੀ ਦਾ ਵੰਸ਼ਜ—

#### 2. ਖੁਸਰਵਾਬਾਦ—

ਇਹ ਬਾਇਬੇਲ ਉਸ ਵੇਲੇ ਰਾਵੀ ਨਦੀ ਦੀ ਭਾਖ ਸੀ। ਅਜਕਲ ਇਸ ਨਾਂ ਦੀ ਕੋਈ ਨਦੀ ਨਹੀਂ ਹੈ।

#### 3. ਅਬੁੱਲ-ਅੱਥਾਸ—

ਸੱਫਾਹ ਦਾ ਅੱਥਾਸ। ਪਹਿਲੇ ਖਲੀਫਾ-ਅਲ-ਸੱਫਾਹ ਦਾ ਅਰਥ ਲਹੂ ਦਾ ਪਿਆਸਾ ਜਾਂ ਉਚਾਰ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਵੇਲੇ ਉਮੈਯਾ ਬੰਸ ਨੂੰ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਰਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਸੀ।

ਇਸ ਖਲੀਫੇ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਖ਼ੁਲ ਹੋਂਦ 136 ਹਿਜਰੀ ਅਰਬਾਤ ਜੂਨ 754 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਹੋਈ।

ਵੇਖੋ—Ency. of Islam Vol. I. p. 103

#### 4. ਬਕਾਤ—

(1) ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਦਾਨ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਇਸਲਾਮ ਧਰਮ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਅਮੀਰ ਲੋਕੀਂ ਆਪਣੀ ਆਮਦਨੀ ਦਾ ਚਾਲੀਵਾਂ ਹਿੱਸਾ ਬੇਸ਼ਹਾਰਾ, ਅਨਾਥ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਦੇਂਦੇ ਹਨ।

(2) ਉਹ ਧਾਰਮਕ ਕਰ, ਜਿਹੜਾ ਕੇਵਲ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਤੋਂ ਵਸੂਲ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਅਤੇ ਉਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਕੋਈ ਕਰ ਨਾ ਲੀਤਾ ਜਾਵੇ। ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਨਦੀ ਪਾਰ ਕਰਨ ਲਗੇ ਤੇ ਸਮਾਨ ਦੀ ਤਲਾਸ਼ੀ ਹੋਣ ਲੱਗੀ ਤਾਂ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸਮਾਨ ਦੀ ਤਲਾਸ਼ੀ ਦੀ ਬਹੁਤ ਚਿੰਤਾ ਹੋਈ ਕਿਉਂ ਜੋ ਭਾਵੇਂ ਉਸ ਵਿਚ ਬਹੁਤਾ ਧਨ ਨਹੀਂ ਸੀ ਪਰ ਦਿਖਾਵਾ ਬਹੁਤਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਸੀ ਚਾਹੁੰਦਾ ਜੋ ਉਸ ਦਾ ਭੇਤ ਖੁਲ੍ਹ ਜਾਵੇ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਕਿਰਪਾ ਨਾਲ ਮੁਲਤਾਨ ਦੇ ਹਾਕਮ ਕੁਤਬ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਵਲੋਂ ਸੈਨਾ ਦਾ ਇੱਕ ਵੱਡਾ ਅਫ਼ਸਰ ਆ ਪੁਜਾ, ਉਸਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਮੇਰੇ ਸਮਾਨ ਦੀ ਤਲਾਸ਼ੀ ਨਾ ਲਈ ਜਾਵੇ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਹੋਇਆ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਹੈ, ਜਿਸਨੇ ਮੇਰੇ ਤੇ ਇਤਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕੀਤੀ।

ਅਸਾਂ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਵਾਸ ਕੀਤਾ। ਸਵੇਰੇ ਡਾਕ-ਵਿਭਾਗ ਦਾ ਅਫ਼ਸਰ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਆਇਆ। ਉਸਦਾ ਨਾਂ ਇਹਕਾਨ ਸੀ ਅਤੇ ਉਹ ਸਮਰਕੰਦ ਦਾ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ ਸੀ। ਉਹੀ ਆਦਮੀ ਮੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਸ਼ਹਿਰ, ਉਸਦੇ ਅਧੀਨ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਅਤੇ ਉਥੋਂ ਦੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਅਤੇ ਆਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਬਾਰੇ ਸੂਚਨਾ ਘਲਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਮੇਰੀ ਉਸ ਨਾਲ ਜਾਣ-ਪਛਾਣ ਹੋਈ ਅਤੇ ਉਸੇ ਦੇ ਨਾਲ ਮੈਂ ਮੁਲਤਾਨ ਦੇ ਅਮੀਰ (ਰਾਜ-ਪਾਲ) ਪਾਸ ਗਿਆ।

### ਮੁਲਤਾਨ ਦੇ ਅਮੀਰ ਦਾ ਹਾਲ

ਮੁਲਤਾਨ ਦਾ ਅਮੀਰ (ਰਾਜ-ਪਾਲ) ਕੁਤਬ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਗਿਆਨ ਵਾਨ, ਗੁਣੀ ਅਮੀਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ। ਜਦ ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਹ ਮੇਰੇ ਸਵਾਗਤ ਲਈ ਅਗੇ ਵਧਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਹੱਥ ਮਿਲਾਇਆ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕੋਲ ਬਿਠਾਇਆ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਇਕ ਦਾਸ, ਇਕ ਘੋੜਾ ਅਤੇ ਕੁਝ ਕਿਸਮਿਸ਼ ਅਤੇ ਬਦਾਮ ਭੇਂਟ ਕੀਤੇ। ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਇਕ ਚੰਗੀ ਅਤੇ ਵਧੀਆ ਭੇਂਟ ਹੈ ਕਿਉਂ ਜੋ ਇਹ ਚੀਜ਼ਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀਆਂ ਸਗੋਂ ਸੁਰਾਸ਼ਾਨ ਤੋਂ ਲਿਆਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ।

ਇਹ ਅਮੀਰ ਇਕ ਵੱਡੇ ਚਬੂਤਰੇ ਤੇ, ਜਿਸ ਤੇ ਗਲੀਚਾ ਵਿਛਿਆ ਸੀ, ਬੈਠਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਪਾਸ ਹੀ ਸਾਲਾਰ ਨਾਮੀ ਕਾਜ਼ੀ (ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ) ਸੀ। ਉਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਇਕ ਉਪਦੇਸ਼ਕ, ਜਿਸਦਾ ਨਾਂ ਯਾਦ ਨਹੀਂ, ਬੈਠਾ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਸੱਜੇ-ਖੱਬੇ ਸੈਨਾ ਦੇ ਅਫ਼ਸਰ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਹਥਿਆਰ-ਬੰਦ ਲੜਾਕੂ ਖਲੋਤੇ ਸਨ। ਸੈਨਾ ਜਾਂਚ ਲਈ ਉਸਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਹੋ ਕੇ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਉਥੇ

#### 1. ਉਸ਼—

- (1) ਦੱਸਵੇਂ ਹਿੱਸੇ (ਦਫ਼ਤਰੀ) ਨੂੰ ਉਸ਼ ਆਖਦੇ ਹਨ।
- (2) ਉਹ ਕਰ, ਜਿਹੜਾ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਜਾਤੀਆਂ ਤੋਂ ਵਸੂਲ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

#### 2. ਸਮਰਕੰਦ—

ਵਰਤਮਾਨ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਰੂਸ ਦਾ ਇਕ ਨਗਰ। ਪੁਰਾਣੇ ਸਮੇਂ ਅੰਦਰ ਇਹ (Sogdiana) ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਸੀ। ਮਗਰੋਂ ਸਾਸਾਨੀ ਮੁਸਲਿਮ ਬੰਸ ਨੇ ਅਤੇ ਫਿਰ ਤੈਮੂਰ ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਬਣਾਇਆ।

ਵੇਖੋ—Ency. Britt. XIX, p. 919

ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਧਨੁਸ ਰਖੇ ਸਨ। ਜਦ ਕਦੀ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਭਰਤੀ ਹੋਣ ਲਈ ਆਉਂਦਾ ਸੀ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਧਨੁਸ ਚੜ੍ਹਾਉਣ ਲਈ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਧਨੁਸਾਂ ਦਾ ਭਾਰ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਧਨੁਸ ਖਿੱਚਣ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਹੀ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਥਾਂ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਘੁੜਸਵਾਰਾਂ ਵਿਚ ਭਰਤੀ ਹੋਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਇਕ ਛੋਟਾ ਨਗੜਾ ਗੱਡਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਭਰਤੀ ਹੋਣ ਵਾਲਾ ਆਦਮੀ ਆਪਣੇ ਘੋੜੇ ਨੂੰ ਨਸਾਂਦਾ ਹੋਇਆ ਆਉਂਦਾ ਤੇ ਉਸ ਤੇ ਆਪਣੀ ਬਰਛੀ ਨਾਲ ਚੌਟ ਕਰਦਾ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਕ ਨੀਵੀਂ ਕੰਧ ਤੇ ਇੱਕ ਮੁੰਦਰੀ ਲਟਕੀ ਹੋਈ ਹੁੰਦੀ ਸੀ। ਘੋੜਾ ਨਸਾਂਦੇ ਹੋਏ, ਉਸਦੇ ਨੇੜੇ ਪੁੱਜ ਕੇ ਜੇ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੀ ਬਰਛੀ ਨਾਲ ਉਡਾ ਕੇ ਲੈ ਜਾਂਦਾ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਜੋਗ ਸਮਝਿਆ ਜਾਂਦਾ। ਧਨੁਸਧਾਰੀ ਘੋੜਸਵਾਰਾਂ ਵਿਚ ਭਰਤੀ ਹੋਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਭਰਤੀ ਤੇ ਇਕ ਗੋਂਦ ਰਖਿਆ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਆਦਮੀ ਘੋੜਾ ਨਸਾਂਦਾ ਹੋਇਆ ਆਂਦਾ ਅਤੇ ਗੋਂਦ ਤੇ ਆਪਣਾ ਤੀਰ ਫੜਦਾ। ਇਸ ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਵਿੱਚ ਮਿਲਣ ਵਾਲੀ ਸਫਲਤਾ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਹੀ ਉਸ ਆਦਮੀ ਦੀ ਪਦਵੀ ਮਿੱਥੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ।

(ਨਿਯਮ ਪਾਓ)

ਜਦ ਅਸੀਂ ਉਸ ਅਮੀਰ ਪਾਸ ਪੁੱਜੇ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਅਸੀਂ ਦਸ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਸ਼ਹਿਰੋਂ ਬਾਹਰ ਇਕ ਥਾਂ ਤੇ ਸਾਡੇ ਰਹਿਣ ਲਈ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਇਹ ਘਰ ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਉਪਾਸ਼ਕ ਸ਼ੇਖ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਦਾ ਸੀ। ਰਿਵਾਜ ਇਹ ਸੀ ਕਿ ਜਦੋਂ ਤੀਕ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਹੁਕਮ ਨਾ ਮਿਲ ਜਾਵੇ, ਕਿਸੇ ਦਾ ਵੀ ਆਦਰ-ਸਤਕਾਰ ਨਾ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ।

ਹਿੰਦ ਦੇ ਸਮਰਾਟ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਬਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਦਾ ਵਰਣਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੈਂ ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਮਿਲਿਆ

ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਖੁਦਾਵੰਦਗਾਦਾ<sup>1</sup> ਕਿਵਾਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਤਿਰਮਿਜ਼ੀ<sup>2</sup> ਦਾ ਕਾਫ਼ੀ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਆਪਣੀ ਪਤਨੀ ਤੇ ਬੱਚਿਆਂ ਸਮੇਤ ਆਇਆ ਹੋਇਆ ਸੀ, ਉਪਰੰਤ ਉਸ ਦੇ ਭਾਈ ਇਮਾਦ-ਉਦ-ਦੀਨ, ਜ਼ਿਆ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਤੇ ਬੁਰਹਾਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਉਸ ਨੂੰ ਆ ਮਿਲੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਹੀ ਸਮਰਕੰਦ ਦਾ ਇਕ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਵਿਅਕਤੀ ਮੁਬਾਰਕ ਸ਼ਾਹ ਅਤੇ ਬੁਖਾਰਾ ਦਾ ਇਕ ਮਹਾਨ ਆਦਮੀ ਅਰੂਨ ਬੁਗਾ ਸੀ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਮਲਿਕਜ਼ਾਦਾ ਅਰਥਾਤ ਖੁਦਾਵੰਦਗਾਦਾ ਦਾ ਭਾਣਜਾ ਵੀ ਸੀ। ਬਦਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਫ਼ੌਸਲ ਵੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਸੀ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹਰ ਇਕ ਆਪਣੇ

### 1. ਖੁਦਾਵੰਦਗਾਦਾ—

ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਦਾ ਪੁੱਤਰ, (ਮਹਾਰਾਜਕੁਮਾਰ)  
ਫ਼ਰਿਸ਼ਤਾ ਨੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਜ਼ੁ ਗ਼ੋਰੀ-ਸੁਲਤਾਨਾਂ ਦੇ ਵੰਸ਼ਜਾਂ ਨੂੰ ਖੁਦਾਵੰਦਗਾਦਾ ਅਤੇ ਅੱਬਾਸੀ ਖਲੀਫ਼ਿਆਂ ਦੇ ਵੰਸ਼ਜਾਂ ਨੂੰ ਮਖ਼ਦੁਮਗਾਦਾ ਆਖਿਆ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਮਖ਼ਦੁਮ-ਸੁਵਾਮੀ, ਜਿਸ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇ। ਗ਼ਾਦਾ=ਸੰਤਾਨ।

### 2. ਤਿਰਮਿਜ਼ੀ—

ਆਮੂ-ਜੀਹੂਨ (ਆਕਸਸ) ਨਦੀ ਦੇ ਨੇੜੇ ਵਸਿਆ ਇਕ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਨਗਰ ਜਿਹੜਾ ਬਲਖ ਤੋਂ ਛੇ ਕੋਹ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਹੈ।



ਦੋਸਤਾਂ, ਸੇਵਕਾਂ ਅਤੇ ਦਾਸਾਂ ਨਾਲ ਆਇਆ ਸੀ।

ਮੁਲਤਾਨ ਵਿਚ ਸਾਡੇ ਪੁੱਜਣ ਦੇ ਦੋ ਮਹੀਨੇ ਮਗਰੋਂ ਮੁਲਤਾਨ ਦੇ ਹਾਜੀਆਂ (ਦਵਾਰਪਾਲਾਂ) ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਸਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬੁਸ਼ਦੀ ਅਤੇ ਮਲਿਕ ਮੁਹੰਮਦ ਹਰਵੀ<sup>1</sup> ਕੋਤਵਾਲ ਆਏ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੁਲਤਾਨ ਨੇ ਖੁਦਾਵੰਦਜ਼ਾਦਾ ਦੇ ਸਵਾਗਤ ਲਈ ਘੱਲਿਆ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਤਿੰਨ ਜਵਾਨ ਵੀ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਖਦੂਮਾ-ਏ-ਜਹਾਨ (ਜਗਤ-ਪੂਜ) ਮੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮਾਤਾ ਨੇ ਖੁਦਾਵੰਦ ਜ਼ਾਦਾ ਦੀ ਪਤਨੀ ਦੀ ਅਗਵਾਨੀ ਲਈ ਘੱਲਿਆ ਸੀ। ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਖਿਲਾਅਤ ਲੈ ਕੇ ਆਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਨ ਲਈ ਆਏ ਸਨ।

ਉਹ ਸਭ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਆਏ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਥੋਂ ਮੇਰੇ ਆਉਣ ਦਾ ਮੰਤਵ ਪੁੱਛਿਆ। ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਮੈਂ ਖੁੰਦ-ਆਲਮ<sup>2</sup> (ਜਗਤ-ਗੁਰੂ) ਅਰਥਾਤ ਮੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਹਾਜ਼ਰ ਹੋਇਆ ਹਾਂ। ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਮੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਇਸੇ ਨਾਂ ਨਾਲ ਸੱਦਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਸਦਾ ਇਹ ਹੁਕਮ ਸੀ ਕਿ ਜੇ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਖੁਰਾਸਾਨ ਵਲੋਂ ਆਏ ਤੇ ਉਸਦਾ ਵਿਚਾਰ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਵੱਸਣ ਦਾ ਨਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਅੱਗੇ ਨਾ ਆਉਣ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਆਖਿਆ ਕਿ ਮੈਂ ਏਥੇ ਰਹਿਣ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਕਰਕੇ ਹੀ ਆਇਆ ਹਾਂ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕਾਜ਼ੀਆਂ ਅਤੇ ਗਵਾਹਾਂ ਨੂੰ ਸੱਦਿਆ। ਮੇਰੇ ਕੋਲੋਂ ਆਪਣਾ, ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਾਥੀਆਂ ਦਾ ਜਿਹੜੇ ਏਥੇ ਹੀ ਰਹਿਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਸਨ, ਹਲਫ਼ਨਾਮਾ (ਪ੍ਰਤਿਗਿਆ-ਪੱਤ੍ਰ) ਲਿਖਵਾਇਆ ਗਿਆ। ਮੇਰੇ ਕੁਝ ਸਾਥੀਆਂ ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਪਰਵਾਨ ਨਾ ਕੀਤਾ।

ਅਸਾਂ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਲ ਤੁਰਨ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ। ਮੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਇਸ ਥਾਂ ਤਕ ਚਾਲੀ ਦਿਨ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਸਾਰਾ ਰਸਤਾ ਅਥਾਵਾ ਹੈ। ਦਵਾਰਪਾਲ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸਾਥੀ ਕਿਵਾਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਭੱਜਨ ਦਾ ਜਥਾ-ਜੋਗ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਵੀਹ ਰਸੋਈਏ ਮੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਤੁਰੇ। ਰੋਟੀ ਆਦਿਕ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਨ ਲਈ ਦਵਾਰਪਾਲ ਇਕ ਪੜਾਉ ਅੱਗੇ ਚਲਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਜਦ ਖੁਦਾਵੰਦਜ਼ਾਦਾ ਉਥੇ ਪੁੱਜਦਾ ਤਾਂ ਰੋਟੀ ਤਿਆਰ ਮਿਲਦੀ। ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਆਦਮੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਹਰ-ਇਕ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਸਮੇਤ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਤੰਬੂ ਵਿਚ ਰਿਹਾ ਕਰਦਾ ਸੀ, ਉਹ ਕਦੀ-ਕਦੀ ਖੁਦਾਵੰਦ ਜ਼ਾਦਾ ਲਈ ਤਿਆਰ ਕੀਤੇ ਗਏ ਖਾਣੇ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦੇ ਸਨ। ਮੈਂ ਸਿਰਫ਼ ਇਕ ਵਾਰੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਇਆ। ਖਾਣਾ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਰੋਸਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ—

ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਫੁਲਕੇ ਲਿਆਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਫੁਲਕੇ ਪਤਲੇ ਅਤੇ ਕੁਲਚਿਆਂ ਦੇ ਵਾਂਗ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਭੁੱਜੇ ਹੋਏ ਮਾਸ ਦੇ ਇਤਨੇ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਟੁਕੜੇ ਕਟਦੇ ਹਨ ਕਿ ਇਕ

### 1. ਹਰਵੀ—

ਹੈਗਤ ਦਾ ਵਾਸੀ।

### 2. ਖੁੰਦ-ਆਲਮ—

ਆਖੰਦ=ਗੁਰੂ, ਆਲਮ=ਜਗਤ; ਸੰਸਾਰ ਦਾ ਸੁਆਮੀ।

ਬਕਰੇ ਦੇ ਚਾਰ ਜਾਂ ਛੇ ਹਿੱਸੇ ਬਣਦੇ ਹਨ। ਹਰ ਇਕ ਆਦਮੀ ਦੇ ਅੱਗੇ ਇਕ ਇਕ ਟੁਕੜਾ ਰਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਗੋਲ-ਗੋਲ ਰੋਟੀਆਂ ਘਿਉ ਨਾਲ ਤਿਆਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਸਾਡੀ “ਮੁਸ਼ਤਰਕ” ਰੋਟੀ ਦੇ ਵਾਂਗ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਹਲਵਾ-ਸਾਬੂਨੀਆ<sup>1</sup> ਭਰਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਹਰ-ਇਕ ਰੋਟੀ ਦੇ ਉੱਤੇ ਇਕ ਮਿੱਠੀ ਟਿੱਕੀ ਰਖੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਨੂੰ ਖਿਸਤੀ<sup>2</sup> ਆਖਦੇ ਹਨ, ਜਿਸਦਾ ਮਤਲਬ “ਇੱਟ ਵਰਗਾ” ਹੈ। ਇਸ ਨੂੰ ਆਟੇ ਘਿਉ ਤੇ ਸ਼ੱਕਰ ਨਾਲ ਰਲਾ ਕੇ ਬਣਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਮਗਰੋਂ, ਮਾਸ ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਘਿਉ, ਪਿਆਜ਼<sup>3</sup> ਅਤੇ ਹਰੀ ਅਦਰਕ ਵਿਚ ਤਲਿਆ ਹੋਇਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਚੀਨੀ ਦੇ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਪਿਆਲਿਆਂ ਵਿਚ ਪਾਕੇ ਲਿਆਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਇਕ ਪਕਵਾਨ ਲਿਆਂਦੇ ਹਨ, ਜਿਸਨੂੰ ਸਮੋਸਕ (ਸਮੋਸਾ) ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਤਿਆਰ ਕਰਨ ਦਾ ਤਰੀਕਾ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ-ਬਰੀਕ ਕੀਤੇ ਹੋਏ ਮਾਸ ਨੂੰ ਬਦਾਮ, ਅਖਰੋਟ, ਪਿਸਤਾ<sup>4</sup> ਪਿਆਜ਼ ਅਤੇ ਗਰਮ ਮਸਾਲੇ ਦੇ ਨਾਲ ਪਤਲੀ ਰੋਟੀ ਵਿਚ ਰਖਕੇ ਘਿਉ ਵਿਚ ਤਲਦੇ ਹਨ। ਹਰ-ਇਕ ਆਦਮੀ ਦੇ ਅੱਗੇ ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਚਾਰ ਜਾਂ ਪੰਜ ਸਮੋਸੇ ਰਖੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਤਦ, ਘਿਉ ਅੰਦਰ ਪੱਕੇ ਹੋਏ ਚਾਵਲਾਂ ਦੀ ਇਕ ਥਾਲੀ, ਜਿਸਤੇ ਮੁਰਗਾ ਰਖਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਲਿਆਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਫਿਰ “ਲੁਕੇਮਾਤ-ਉਲ-ਕਾਜ਼ੀ”<sup>5</sup> ਲਿਆਂਦੇ ਹਨ, ਜਿਸ

1. ਹਲਵਾ ਸਾਬੂਨੀਆ—

ਸਾਬੂਨੀ=ਬਦਾਮ, ਸ਼ਹਿਦ ਅਤੇ ਤਿਲਾਂ ਦੇ ਤੇਲ ਦਾ ਬਣਿਆ ਇਕ ਪਕਾਅ।

ਵੇਖੋ-ਸਟੀ'ਗਾਸ

2. ਖਿਸਤੀ—

ਖਿਸਤ=ਇੱਟ, ਇੱਟ ਦੀ ਸ਼ਕਲ ਵੀ। ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀ ਮਠਿਆਈ।

ਵੇਖੋ-ਸਟੀ'ਗਾਸ

3. ਪਿਆਜ਼—

ਫ਼ਾਰਸੀ ਪਿਆਜ਼ ਜਾਂ ਪਯਾਜ਼—(ਰਿਚਰਡਸਨ) ਦਾ ਇਕ ਰੂਪ। ਇਕ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਛੰਦ ਜਿਹੜਾ ਧਰਤੀ ਦੇ ਅੰਦਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

Adecaudolle ਦੇ ਵਿਚਾਰ ਅਨੁਸਾਰ ਇਸ ਛੰਦ ਦਾ ਮੂਲ ਸਥਾਨ ਪੱਛਮੀ ਏਸ਼ੀਆ ਹੈ।

ਵੇਖੋ-Ency. Britt. Vol. 16, p. 794

4. ਪਿਸਤਾ—

ਫ਼ਾਰਸੀ-ਪਿਸਤਾ ਥਾਕੜਾ ਦੀ ਜਾਤੀ ਦਾ ਇਕ ਛੋਟਾ ਰੁਖ ਜਿਹੜਾ ਸ਼ਾਮ, ਦਮਿਥਕ, ਇਰਾਕ ਅਤੇ ਮਰਾਸ਼ਨ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਅਫ਼ਗ਼ਾਨਿਸਤਾਨ ਤਕ ਥੋੜ੍ਹਾ-ਬਾਹਲਾ ਮਿਲਦਾ ਹੈ।

—ਹਿੰਦੀ-ਸ਼ਬਦ-ਸਾਗਰ

ਇਸ ਦਾ ਮੂਲ ਸ਼ਾਮ ਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਵੇਖੋ-Ency. Britt. Vol. 17, p. 964

5. ਲੁਕੇਮਾਤ-ਉਲ-ਕਾਜ਼ੀ—

ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀ ਮਠਿਆਈ।

ਨੂੰ “ਹਾਸ਼ਮੀ” ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਪਰੰਤ “ਕਾਹਿਰਿਯਾ”<sup>1</sup> ਲਿਆਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਖਾਣਾ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਦਵਾਰਪਾਲ ਦਸਤਰਖਾਨ ਕੋਲ ਖਲੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਤਰਫ਼ ਨੂੰ ਖਿਦਮਤ ਕਰਦਾ (ਸਿਰ-ਨਿਵਾਂਦਾ) ਹੈ। ਜਿੰਨੇ ਆਦਮੀ ਹਾਜ਼ਰ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਸਭ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਖਿਦਮਤ, ਨਮਾਜ਼ ਵੇਲੇ ਗੋਡਿਆਂ ਤੇ ਨਿਉਣ ਵਰਗੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਦਸਤਰਖਾਨ ਤੇ ਬੈਠਦੇ ਹਨ। ਤਦ ਸੋਨੇ, ਚਾਂਦੀ ਅਤੇ ਕਚ (ਸੀਸ਼ੇ) ਦੇ ਪਿਆਲਿਆਂ ਵਿਚ ਮਿਸਰੀ ਵਾਲਾ ਪਾਣੀ ਫਰ ਕੇ ਲਿਆਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਗੁਲਾਬ-ਜਲ<sup>2</sup> ਮਿਲਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸਨੂੰ ਸ਼ਰਬਤ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਨੂੰ ਖਾਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਪੀਂਦੇ ਹਨ। ਉਪਰੰਤ ਹਾਜ਼ਿਬ (ਦਵਾਰਪਾਲ) “ਬਿਸਮਿੱਲਾ”<sup>3</sup> (ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ) ਆਖਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਭ ਲੋਕੀ ਖਾਣਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਖਾਣਾ ਪੂਰਾ ਹੋ ਜਾਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ “ਫੁੱਕਾ” (ਜੋ ਦੀ ਸ਼ਰਾਬ) ਦੇ ਬਰਤਨ ਲਿਆਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਜਦ ਪੀ ਚੁਕਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਪਾਨ, ਸੁਪਾਰੀ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਆਖਿਆ ਗਿਆ ਹੈ, ਲਿਆਂਦੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਜਦ ਆਦਮੀ ਸਭ ਪਾਨ-ਸੁਪਾਰੀ ਲੈ ਚੁਕਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਹਾਜ਼ਿਬ (ਦਵਾਰਪਾਲ) “ਬਿਸਮਿੱਲਾ” ਪੁਕਾਰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਤੇ ਸਭ ਉਠ ਕੇ ਖਲੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਪਹਿਲਾਂ ਵਾਂਙ ਸਿਰ ਨਿਵਾਂਦੇ ਹਨ ਤੇ ਚਲੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਉਪਰੰਤ ਅਸੀਂ ਸੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਚਲ ਪਏ। ਹਿੰਦ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਪੁੱਜਣ ਤੀਕ ਅਸੀਂ ਉਪਰ-ਦੱਸੇ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਯਾਤ੍ਰਾ ਕਰਦੇ ਰਹੇ। ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਅਸੀਂ ਜਿਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ ਉਹ ਅਬੋਹਰ<sup>4</sup> ਸੀ। ਇਹ ਹਿੰਦ ਦੇ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ, ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ, ਸੁਹਣਾ, ਚੰਗੀ ਅਥਾਵੀ ਵਾਲਾ, ਨਹਿਰਾਂ ਅਤੇ ਰੁੱਖਾਂ ਨਾਲ ਸੱਜਿਆ ਇਕ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਸਾਡੇ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਰੁੱਖਾਂ

### 1. ਕਾਹਿਰਿਯਾ—

ਇਕ ਪਕਵਾਨ ਜਿਹੜਾ ਬਾਇਦ ਕਾਹਿਰਾ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਹੈ।

### 2. ਗੁਲਾਬ ਜਲ—

ਗੁਲਾਬ ਭਾਰਤ ਦਾ ਇਕ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਫੁੱਲ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਕਈ ਗੁਣ ਹਨ। ਗੁਲਾਬ ਜਲ ਇਸੇ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ।

### 3. ਬਿਸਮਿੱਲਾ—

ਕੁਰਾਨ ਦੀ ਇਕ ਆਇਤ ਦਾ ਸ਼ੁਰੂ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਜਿਸ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—

“ਮੈਂ ਉਸ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਜਿਹੜਾ ਦਿਆਲੂ ਅਤੇ ਕਿਰਪਾਲੂ ਹੈ।”

ਇਸੇ ਲਈ ਬਿਸਮਿੱਲਾ ਕਰਨਾ “ਸ੍ਰੀ ਗਨੇਸ਼ ਕਰਨਾ” ਦੇ ਅਰਥ ਵਿਚ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

### 4. ਅਬੋਹਰ—

ਇਕ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਨਗਰ, ਜਿਹੜਾ ਪੰਜਾਬ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਜ਼ਿਲਾ ਫ਼ੀਰੋਜ਼ਪੁਰ ਦੀ ਤਹਿਸੀਲ ਫ਼ਾਜ਼ਿਲਕਾ ਦੇ ਅੰਦਰ ਹੈ।

ਵੇਖੋ-ਹਿੰਦੀ ਸ਼ਬਦ-ਕੋਸ਼ ਭਾਗ-1 ਸਫ਼ਾ 167



ਵਿਚੋਂ ਬੇਰ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਇਥੇ ਹੋਰ ਕੋਈ ਰੁੱਖ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ। ਪਰ ਏਥੋਂ ਦਾ ਬੇਰ<sup>1</sup> ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਦਾ ਦਾਣਾ ਅਜੂ ਦੇ ਦਾਣੇ ਵਰਗਾ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਮਿੱਠਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਏਥੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਰੁੱਖ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜੋ ਸਾਡੇ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਲਭਦੇ।

## ਹਿੰਦ ਦੇ ਰੁੱਖ ਅਤੇ ਫਲ

ਇਨ੍ਹਾਂ ਫਲਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਫਲ ਅੰਬ<sup>2</sup> ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਰੁੱਖ ਸੰਤਰੇ<sup>3</sup> ਦੇ ਰੁੱਖ ਵਰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਪਰ ਉਸ ਤੋਂ ਵੱਡਾ, ਬਹੁਤੇ ਪੱਤਿਆਂ ਵਾਲਾ ਅਤੇ ਸੰਘਣੀ ਛਾਂ ਵਾਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਪਰ ਇਹ ਸਿਹਤ ਲਈ ਹਾਨੀਕਾਰਕ ਹੈ ਤੇ ਜੋ ਕੋਈ ਵੀ ਇਸ ਦੇ ਹੇਠ ਸੌਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਰੋਗੀ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਫਲ ਵੱਡੇ ਆਲੂਬੁਖਾਰੇ<sup>4</sup> ਵਰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪੱਕਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇਹ ਹਰਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਜਿਹੜੇ ਅੰਬ ਰੁੱਖਾਂ ਤੋਂ ਡਿੱਗ ਪੈਂਦੇ ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਲੂਣ ਪਾ ਕੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਅਚਾਰ ਬਣਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਾਡੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ “ਲੀਮ” ਅਤੇ ਲੀਮੂ (ਨਿੰਬੂ) ਪਾ ਕੇ ਬਣਾਏ ਹਨ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਰੀ ਸੁੰਢ ਅਤੇ ਮਿਰਚ ਦਾ ਵੀ ਅਚਾਰ ਬਣਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਅਚਾਰ ਉਹ ਲੋਕੀ, ਰੋਟੀ ਦੇ ਨਾਲ ਇਕ-ਇਕ ਕੌਰ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਥੋੜਾ-ਥੋੜਾ ਖਾਂਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ।

### 1. ਬੇਰ—

ਬਹੁਤਾ ਕਰ ਕੇ ਸਾਰੇ ਭਾਰਤ ਅੰਦਰ ਪੈਦਾ ਹੋਣ ਵਾਲਾ, ਵਿਚਕਾਰਲੇ ਅਕਾਰ ਦਾ ਇਕ ਕਟੀਲਾ ਰੁੱਖ, ਜਿਸ ਦੇ ਛੋਟੇ-ਵੱਡੇ ਕਈ ਭੇਦ ਹਨ।

—ਹਿੰਦੀ ਸ਼ਬਦ-ਸਾਗਰ।

### 2. ਅੰਬ—

ਭਾਰਤ ਅੰਦਰ ਦੱਖਣ ਵਿਚ ਕੰਨਿਆ-ਕੁਮਾਰੀ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ, ਉੱਤਰ ਵਿਚ ਹਿਮਾਲਾ ਦੀ ਤਰਾਈ (3,000 ਫੁਟ ਦੀ ਉੱਚਾਈ) ਤਕ ਅਤੇ ਪੱਛਮ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬ ਤੋਂ ਪੂਰਬ ਵਿਚ ਆਸਾਮ ਤਕ, ਬਹੁਤ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਥਾਗ ਵਿਚ ਲਾਏ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਅੰਬਾਂ ਦੀਆਂ ਲਗਪਗ 1400 ਜਾਤੀਆਂ ਦੱਸੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਇਸ ਦੇ ਕਈ ਜੰਗਲੀ ਅਤੇ ਬੀਜੂ ਭੇਦ ਵੀ ਹਨ।

—ਹਿੰਦੀ ਵਿਸ਼ਵਕੋਸ਼-ਸਫ਼ਾ 361

### 3. ਸੰਤਰਾ—

ਪੁਰਤਗਾਲੀ-ਸੰਗਤਰਾ।

ਵੇਖੋ-ਹਿੰਦੀ-ਸ਼ਬਦ-ਸਾਗਰ।

### 4. ਆਲੂਬੁਖਾਰਾ—

ਹਿੰਦੀ-ਵਿਸ਼ਵ-ਕੋਸ਼ ਭਾਗ-1 ਸਫ਼ਾ 418 ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ—“ਇਹ ਅਲੂਚਾ ਨਾਮੀ ਰੁੱਖ ਦਾ ਫਲ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਗੜ੍ਹਵਾਲ, ਹਿਮਾਚਲ-ਪ੍ਰਦੇਸ਼, ਰਾਜਸਥੀ ਅਤੇ ਅਫ਼ਗ਼ਾਨਿਸਤਾਨ ਆਦਿਕ ਵਿਚ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਥੋਂ ਹੀ ਸੁਕਾ ਕੇ ਹੋਰ ਥਾਵਾਂ ਤੇ ਘੁਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਭੁਖਾਰਾ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਫਲ ਸਭ ਤੋਂ ਵਧੀਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਇਸੇ ਲਈ ਇਸ ਦਾ ਉੱਪਰ ਦੱਸਿਆ ਨਾਂ ਪਸਿੱਧ ਹੈ।

ਜਦ ਖਰੀਡ (ਸਾਵਣੀ) ਦੀ ਰੁਤ ਵਿਚ ਅੰਬ ਦੇ ਦਾਣੇ ਪਕ ਕੇ ਪੀਲੇ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਸੇਬ ਦੇ ਵਾਂਗ ਖਾਧਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਕੁਝ ਲੋਕੀ ਇਸ ਨੂੰ ਛੁਰੀ ਨਾਲ ਕੱਟਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕੁਝ ਇਸ ਨੂੰ ਚੂਸਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਮਿੱਠਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਇਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਬੋਝੀ ਜਿਹੀ ਖਟਾਸ ਵੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਦੀ ਗਿਟਕ ਵੱਡੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਬੀਜਣ ਤੇ ਰੁੱਖ ਉਗਦੇ ਹਨ, ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਰੰਗੀ ਆਦਿਕ ਦੀ ਗਿਟਕ ਬੀਜਣ ਨਾਲ। ਸ਼ਕੀ ਜਾਂ ਬਰਕੀ (ਕਟਹਲ) ਦਾ ਵਿਸ਼ਾਲ ਰੁੱਖ ਬਹੁਤ ਦੇਰ ਤਕ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਰੁੱਖਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੈ। ਇਸਦੇ ਪੱਤੇ ਅਖਰੋਟ ਦੇ ਪੱਤਿਆਂ ਵਰਗੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਦਾ ਫਲ ਰੁੱਖ ਦੀਆਂ ਜੜ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਲਗਦਾ ਹੈ। ਜਿਹੜਾ ਫਲ ਜ਼ਮੀਨ ਦੇ ਅੰਦਰ ਲਗਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਬਰਕੀ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਬਹੁਤ ਮਿੱਠਾ ਅਤੇ ਸਵਾਦਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਜਿਹੜਾ ਫਲ ਉਸ ਤੋਂ ਉਪਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਸਨੂੰ ਸ਼ਕੀ (ਚਕੀ) ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਦਾ ਫਲ ਕੱਦੂ ਦੇ ਵਾਂਗ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸਦਾ ਛਿਲਕਾ ਗਾਂ ਦੀ ਖਲੜੀ ਵਰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਜਦ ਇਹ ਖਰੀਡ (ਸਾਵਣੀ) ਦੇ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਪੀਲਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਇਸ ਨੂੰ ਤੌੜ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਇਸਨੂੰ ਚੀਰਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਇਸ ਦੇ ਅੰਦਰੋਂ ਸੌ-ਦੋ ਸੌ ਗਿਟਕਾਂ ਖੀਰੇ ਦੇ ਦਾਣਿਆਂ ਵਰਗੀਆਂ ਨਿਕਲਦੀਆਂ ਹਨ। ਹਰ ਦੋ ਗਿਟਕਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਪੀਲੀ ਭਿੱਲੀ ਜਿਹੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਹਰ ਗਿਟਕ ਵਿਚੋਂ ਸੇਮ ਦੇ ਵੱਡੇ ਦਾਣੇ ਵਰਗਾ ਬੀਜ ਨਿਕਲਦਾ ਹੈ। ਜਦ ਇਨ੍ਹਾਂ ਬੀਜਾਂ ਨੂੰ ਭੁੰਨਿਆ ਜਾਂ ਪਕਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਇਸਦਾ ਸਵਾਦ ਫੂਲ (ਵੱਡੀ ਸੇਮ) ਵਰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਇਥੇ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਗਿਟਕਾਂ ਨੂੰ ਲਾਲ ਮਿੱਟੀ ਵਿਚ ਦੱਬ ਕੇ ਰੱਖਦੇ ਹਨ ਜਿਸਤੋਂ ਉਹ ਅਗਲੇ ਸਾਲ ਤਕ ਬਚੀਆਂ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਹ ਸ਼ਕੀ ਜਾਂ ਬਰਕੀ (ਕਟਹਲ) ਹਿੰਦ ਦੇਸ਼ ਦਾ ਇਕ ਵਧੀਆ ਫਲ ਹੈ।

ਤੰਦੂ ਆਬਨੂਸ ਦੇ ਰੁੱਖ ਦਾ ਫਲ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਦਾਣਾ ਖੂਬਾਨੀ ਦੇ ਦਾਣੇ ਵਰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਰੰਗ ਵੀ ਉਸੇ ਵਰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਬਹੁਤ ਹੀ ਮਿੱਠਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

### 1. ਖਰੀਡ—

ਭਾਰਤ ਅੰਦਰ ਇਕ ਸਾਲ ਵਿਚ ਦੋ ਫਸਲਾਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ—1. ਹਾੜੀ ਅਤੇ 2. ਸਾਉਣੀ। ਸਤੰਬਰ-ਅਕਤੂਬਰ ਵਿਚ ਬੀਜੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਫਸਲ-ਸਾਉਣੀ ਜਾਂ ਖਰੀਡ ਅਖਵਾਉਂਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਮੱਕੀ, ਜੁਆਰ, ਥਾਜਰਾ, ਚਾਵਲ ਆਦਿਕ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ।

### 2. ਆਬਨੂਸ—

ਇਕ ਸਖਤ, ਪੱਕੀ ਅਤੇ ਚਮਕਦਾਰ ਲੱਕੜੀ, ਜਿਹੜੀ ਕੀਮਤੀ ਫਰਨੀਚਰ ਆਦਿਕ ਸਜਾਵਟ ਦਾ ਸਮਾਨ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਵਰਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।  
ਤੰਦੂ ਨਾਮੀ ਇਕ ਜੰਗਲੀ ਰੁੱਖ।

### 3. ਖੂਬਾਨੀ—

ਫਾਰਸੀ ਸ਼ਬਦ। ਪਹਾੜਾਂ ਤੇ ਪੈਦਾ ਹੋਣ ਵਾਲਾ ਇਕ ਫਲ, ਜਿਹੜਾ ਉਪਰੋਂ ਨਰਮ ਅਤੇ ਅੰਦਰੋਂ ਕਠੋਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।  
(ਬਾਕੀ ਦੇਖੋ ਸਫ਼ਾ 91 ਤੇ)

ਜੂਜ (ਜਾਮਨ)<sup>1</sup> ਵੀ ਇਕ ਵੱਡਾ ਰੁਖ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਬੈਤੂਨ<sup>2</sup> ਦੇ ਫਲ ਵਰਗਾ ਨਾਲੇ ਰੰਗ ਵਿਚ ਕਾਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਬੈਤੂਨ ਦੇ ਵਾਂਙ ਇਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਵੀ ਗਿਟਕ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਮਿੱਠਾ ਸੰਤਰਾ ਇਥੋਂ ਬਾਹਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਪਰ ਖੱਟਾ ਸੰਤਰਾ ਬਹੁਤ ਘੱਟ। ਏਥੇ ਇਕ ਤੀਜੀ ਕਿਸਮ ਦਾ ਸੰਤਰਾ ਵੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜੋ ਖਟ-ਮਿੱਠੇ ਸਵਾਦ ਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਫਲ ਮਿੱਠੇ ਨਿੰਬੂ ਵਰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਬਹੁਤ ਸਵਾਦਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਇਸ ਨੂੰ ਬੜੇ ਚਾ ਨਾਲ ਖਾਂਦਾ ਸਾਂ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਫਲਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਮਹੁਆ<sup>3</sup> ਹੈ। ਇਸਦਾ ਰੁੱਖ ਵੀ ਬਹੁਤ ਦੇਰ ਤਕ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਪੱਤੇ ਅਖਰੋਟ ਦੇ ਪੱਤਿਆਂ ਵਰਗੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਪਰ ਇਹ ਲਾਲ ਤੇ ਪੀਲੇ ਰੰਗ ਦੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਸਦਾ ਫਲ ਛੋਟੇ ਆਲੂ ਬੁਖਾਰੇ ਵਰਗਾ ਤੇ ਬਹੁਤ ਹੀ ਮਿੱਠਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਹਰ ਇਕ ਦਾਣੇ ਦੇ ਉੱਪਰ ਇਕ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਦਾਣਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਅੰਗੂਰ ਵਰਗਾ, ਨਾਲੇ ਅੰਦਰੋਂ ਸੱਖਣਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸਦਾ ਸਵਾਦ ਅੰਗੂਰ ਵਰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਬਹੁਤ ਵੱਧ ਖਾਣ ਨਾਲ ਸਿਰ-ਵਿਚ ਪੀੜ ਹੋਣ ਲਗ ਪੈਂਦੀ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਅਨੱਖਾਪਨ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਜਦ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਾਣਿਆਂ 'ਨੂੰ ਧੁੱਪ ਵਿਚ ਸੁਕਾ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸੁਆਦ ਅੰਜੀਰ<sup>4</sup> ਵਰਗਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅੰਜੀਰ, ਜਿਹੜੀ ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ, ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਖਾਉਂਦਾ ਸਾਂ। ਇਹ ਲੋਕੀ ਇਨ੍ਹਾਂ

ਇਕ ਰੁਖ ਦਾ ਮੋਵਾ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਚਰਚਾਨੁ ਵੀ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਦਾ ਰੁਖ ਕਾਬੂਲ ਦੀਆਂ ਪਹਾੜੀਆਂ ਤੇ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉਥੋਂ ਹੀ ਇਹ ਮੋਵਾ ਭਾਰਤ ਅੰਦਰ ਆਉਂਦਾ ਹੈ।

—ਹਿੰਦੀ-ਸ਼ਬਦ-ਸਾਗਰ।

ਉੱਤਰ-ਭਾਰਤ ਦੀਆਂ ਪਹਾੜੀਆਂ ਤੇ ਵੀ ਇਸ ਮੋਵੇ ਦੀ ਇਕ ਘਟੀਆ ਕਿਸਮ ਮਿਲਦੀ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਪਹਾੜੀ ਲੋਕੀ ਚੀਨੁ ਆਖਦੇ ਹਨ।

#### 1. ਜਾਮਨ—

ਗੰਗਾ ਅਤੇ ਸਿੰਧ ਦੇ ਮੈਦਾਨ ਵਿਚ ਜਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ ਤੇ ਪੈਦਾ ਹੋਣ ਵਾਲਾ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਫਲ।

#### 2. ਬੈਤੂਨ—

ਰੇਮ ਸਾਗਰ ਦੇ ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਹੋਣ ਵਾਲਾ ਰੁੱਖ, ਜਿਸ ਦਾ ਤੇਲ ਬਹੁਤ ਨਾਭਦਾਇਕ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

#### 3. ਮਹੁਆ—

ਉੱਤਰ ਭਾਰਤ ਦੀਆਂ ਪਹਾੜੀ ਘਾਟੀਆਂ ਵਿਚ ਪੈਦਾ ਹੋਣ ਵਾਲਾ ਸੁੱਕਾ ਫਲ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਆਕਾਰ ਮਨੱਕੇ ਅਤੇ ਕਿਸਮਿਸ਼ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਰੰਗ ਲਾਲ, ਕਾਲਾ, ਸੁਆਦ ਮਿੱਠਾ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਹੀ ਗੁਫਕਾਰੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਰਸ ਤਾੜੀ ਜਾਂ ਸ਼ਰਾਬ ਦੇ ਰੁਪ ਵਿਚ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

#### 4. ਅੰਜੀਰ—

ਤੁਰਕਿਸਤਾਨ ਅਤੇ ਉੱਤਰੀ ਭਾਰਤ ਦਾ ਵਿਚਕਾਰਲਾ ਭੂਖੰਡ ਇਸ ਦਾ ਉਪਜ-ਸਥਾਨ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਭੂਮੱਧ ਸਾਗਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਵਾਲੇ ਦੇਸ਼ਾਂ ਦੀ ਜਲਵਾਯੂ ਵਿਚ ਇਹ ਚੰਗਾ ਫਲਦਾ-ਫੁਲਦਾ ਹੈ।



ਦਾਣਿਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਅੰਗੂਰ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਅੰਗੂਰ<sup>1</sup> ਦਾ ਅਰਥ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਅਨਬ ਹੈ ਅਤੇ ਅੰਗੂਰ ਹਿੰਦ ਦੀ ਜ਼ਮੀਨ ਤੇ ਰਾਜਧਾਨੀ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਨੇੜੇ ਤੇੜੇ ਦੇ ਅਤੇ ਕੁਝ ਹੋਰ ਇਲਾਕਿਆਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਬਹੁਤ ਘਟ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਸਾਲ ਵਿਚ ਇਹ ਦੋ ਵਾਰ ਫਲ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਫਲ ਦੀਆਂ ਗਿਟਕਾਂ ਤੋਂ ਤੇਲ ਕਢਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਇਸਨੂੰ ਬਾਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਫਲਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਕਸੇਰੂ<sup>2</sup> ਵੀ ਹੈ। ਇਸਨੂੰ ਜ਼ਮੀਨ ਵਿਚੋਂ ਖੋਦ ਕੇ ਕੱਢਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਬਹੁਤ ਮਿੱਠਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕਸਤਲ ਵਰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਹਿੰਦ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ, ਸਾਡੇ ਦੇਸ਼ ਦਾ ਫਲ ਅਨਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸਦਾ ਰੁੱਖ ਸਾਲ ਵਿਚ ਦੋ ਵਾਰ ਫਲਦਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਜੈਬਤਲ ਮਾਲ (ਮਾਲਦੀਵ) ਵਿਚ ਅਨਾਰ ਦਾ ਰੁੱਖ ਵੇਖਿਆ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਲਗਾਤਾਰ ਫਲ ਦੇਂਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਇਸਨੂੰ ਅਨਾਰ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਮੇਰਾ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਹੈ ਕਿ ਜੁਲਨਾਰ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਮੁਢ ਇਹੋ ਹੀ ਹੈ। ਕਿਉਂ ਜੋ ਜੁਲ (ਗੁਲ)<sup>3</sup> ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ ਫ਼ਾਰਸੀ ਵਿਚ ਫੁੱਲ ਹੈ ਤੇ ਨਾਰ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ-ਅਨਾਰ।

### ਹਿੰਦ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਵਲੋਂ ਬੀਜੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਅਨਾਜ

ਹਿੰਦ ਦੇ ਲੋਕੀ ਸਾਲ ਵਿਚ ਦੋ ਵਾਰ ਬਿਜਾਈ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਕ ਵਾਰ ਗਰਮੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਜਦ ਵਰਖਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਖਰੀਫ਼ (ਸਾਵਣੀ) ਦੀ ਫ਼ਸਲ ਬੀਜਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸੱਠ ਦਿਨਾਂ ਮਗਰੋਂ ਉਸਨੂੰ ਕੱਟਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਖਰੀਫ਼ ਦੇ ਅਨਾਜ ਇਹ ਹਨ:—

ਕੁਚਰੂ<sup>4</sup> ਇਹ ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਚੀਣਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਥੇ ਇਹ ਅਨਾਜ ਸਭ ਤੋਂ ਵਧੀਕ ਹੁੰਦਾ ਹੈ

#### 1. ਅੰਗੂਰ —

ਅੰਗੂਰ ਬਹੁਤਾ ਕਰ ਕੇ ਸਮਾਨ-ਸ਼ੀਤਲ-ਗਰਮ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਦੀ ਉਪਜ ਹੈ। ਪਰ ਗਰਮ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਵੀ ਇਸ ਦੀ ਸਫਲ ਖੇਤੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਅੰਗੂਰ ਦੀਆਂ ਕਈ ਕਿਸਮਾਂ ਹਨ। ਕਈ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਸਭ ਰਲਾ ਕੇ ਲਗਪਗ 200 ਕਿਸਮਾਂ ਹੋਣਗੀਆਂ।

—ਹਿੰਦੀ ਵਿਸ਼ਵਕੋਸ਼ ਭਾਗ 1 ਸਫ਼ਾ 11

#### 2. ਕਸੇਰੂ—

(ਸੰ. ਕਸੇਰੂ) ਇਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਪੌਦੇ ਦੀ ਜੜ੍ਹ ਜਿਹੜੀ ਤਲਾਬਾਂ ਅਤੇ ਥੀਲਾਂ ਦੇ ਕੰਢੇ ਮਿਲਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਜੜ੍ਹ ਗੋਲ ਗੰਢ ਦੇ ਸਮਾਨ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਕਾਲੇ ਫਿਲੜੇ ਤੇ ਕਾਲੇ ਰੋਏ ਜਾਂ ਵਾਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਖਾਣ ਵਿਚ ਮਿੱਠਾ ਅਤੇ ਠੰਡਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਫੰਗਣ ਦੇ ਮਹੀਨੇ ਵਿਚ ਤਿਆਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਹਾੜ ਤਕ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਸਿੰਗਾਪੁਰ ਦਾ ਕਸੇਰੂ ਚੰਗਾ ਸਮਝਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਕਸੇਰੂ ਦੇ ਪੌਦੇ ਨੂੰ ਕਿਪਰੇ ਗੰਦੋਲਾ ਵੀ ਆਖਦੇ ਹਨ।

—ਹਿੰਦੀ-ਸ਼ਬਦ-ਸਾਗਰ।

#### 3. ਜੁਲ (ਗੁਲ)—

ਫ਼ਾਰਸੀ-ਗੁਲ-ਫੁੱਲ। ਅਰਬੀ ਵਿਚ ਫੁੱਲ ਲਈ ਜੁਲ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਕਿਉਂ ਜੋ ਅਰਬੀ ਵਿਚ 'ਗ' ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ 'ਜ' ਲਿਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

#### 4. ਕੁਚਰੂ—

ਘਟੀਆ ਅਨਾਜ। ਇੱਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜੁਆਰ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਇਕ ਕਾਲ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਅਨਲੀ<sup>1</sup> ਵਰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਸ਼ਾਮਾ<sup>2</sup> ਵੀ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਦਾਣੇ ਕਾਲ ਤੋਂ ਛੋਟੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।

ਇਹ ਸ਼ਾਮਾ ਬਹੁਤਾ ਕਰਕੇ ਬਿਨਾਂ ਬੀਜਿਉਂ ਹੀ ਉਗਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਸੰਤਾਂ, ਤਪੀਆਂ, ਮੰਗਤਿਆਂ ਅਤੇ ਗਰੀਬਾਂ ਦਾ ਖਾਣਾ ਹੈ। ਉਹ ਬਾਹਰ ਜਾ ਕੇ ਇਸ ਅਨਾਜ ਨੂੰ, ਜਿਹੜਾ ਬਿਨਾਂ ਬੀਜੇ ਹੀ ਉਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਇਕੱਠਾ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਹਰ-ਇਕ ਆਦਮੀ ਆਪਣੇ ਖੱਬੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਇਕ ਟੋਕਰੀ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਸੱਜੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਇਕ ਛਮਕ, ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਹ ਅਨਾਜ ਨੂੰ ਛੱਡਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਟੋਕਰੀ ਵਿਚ ਡਿਗਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ ਲੋਕੀ ਜਿੰਨਾ ਅਨਾਜ ਇਕੱਠਾ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਸਾਲ ਭਰ ਲਈ ਕਾਫ਼ੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਸ਼ਾਮਾ ਦੇ ਦਾਣੇ ਬਹੁਤ ਛੋਟੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਜਦ ਇਸਨੂੰ ਕੱਠਾ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਧੁੱਪ ਵਿਚ ਸੁਕਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕਾਲ ਦੇ ਉਖਲ ਵਿਚ ਕੁੱਟਦੇ ਹਨ। ਇਸਦਾ ਫਿਲਕਾ ਉੱਤਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਸਫ਼ੇਦ ਦਾਣਾ ਬਾਕੀ ਰਹਿ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਮਹਿੰ ਦੇ ਦੁੱਧ ਵਿਚ ਇਸਦੀ ਖੀਰ ਪਕਾਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਉਸ ਨਾਲ ਬਣੀ ਹੋਈ ਰੋਟੀ ਨਾਲੋਂ ਬਹੁਤ ਸਵਾਦਲੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਮੈਂ ਇਸਨੂੰ ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਖਾਇਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਇਹ ਮੈਨੂੰ ਚੰਗੀ ਲਗਦੀ ਸੀ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਇਕ ਉੜਦ (ਮਾਂਹ) ਹੈ। ਇਹ ਮਟਰ ਦੀ ਇਕ ਕਿਸਮ ਹੈ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਇਕ ਮੁੰਜ (ਮੁੰਗ) ਹੈ। ਇਹ ਉੜਦ (ਮਾਂਹ) ਵਰਗੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਫਰਕ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਇਸਦੇ ਦਾਣੇ ਲੰਬੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਸਦਾ ਰੰਗ ਸਾਫ਼ ਹਰਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਮੁੰਗ ਨੂੰ ਚਾਵਲਾਂ ਵਿਚ ਪਕਾ ਕੇ ਘਿਉ ਦੇ ਨਾਲ ਖਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਸਨੂੰ ਕਿਸ਼ਰੀ (ਖਿਚੜੀ) ਆਖਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਅਕਸਰ ਇਹੋ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਵੇਰ ਦਾ ਅਹਾਰ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਇਹ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਪੱਛਮ (ਮਰਾਕੋ) ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਹਰੀਰਾ<sup>3</sup>।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਲੋਬਿਯਾ<sup>4</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਇਕ ਕਿਸਮ ਦੀ ਫੂਲ (ਸੋਮ) ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ

1. ਅਨਲੀ—

ਇਹ ਵੀ ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜੁਆਰ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

2. ਸ਼ਾਮਾ—

ਆਪਣੇ ਆਪ ਪੈਦਾ ਹੋ ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਇਕ ਅਨਾਜ, ਸਾਵਾਂ। ਸੂਫੀ ਸੰਤ ਇਸ ਦੀ ਬਾਹਲੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਦੇ ਹਨ।

3. ਹਰੀਰਾ—

ਬਰਾਮ ਆਦਿਕ ਮੋਵਿਆਂ ਤੋਂ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਇਕ ਸਵਾਦਲਾ ਅਤੇ ਤਾਕਤਵਰ ਪੀਛਾ ਦਾ ਪਦਾਰਥ।

4. ਲੋਬਿਯਾ—

ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀ ਫੂਲ (ਸੋਮ)। ਇਸ ਦਾ ਟੰਗ ਨਾਲ ਅਤੇ ਆਕਾਰ ਵੱਡਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉੱਤਰ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਬਾਹਲਾ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਹੀ ਮੋਠ ਹੈ। ਇਹ ਕੁਜ਼ਰੂ ਵਰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਇਸਦੇ ਦਾਣੇ ਛੋਟੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਢੋਰਾਂ ਦਾ ਚਾਰਾ ਹੈ। ਢੋਰ ਇਸਨੂੰ ਖਾ ਕੇ ਮੋਟੇ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਜੋ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਤਾਕਤ ਵਾਲਾ ਨਹੀਂ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ। ਮੋਠ ਅਤੇ ਛੋਲਿਆਂ ਨੂੰ ਕੁੱਟ ਕੇ ਅਤੇ ਪਾਣੀ ਵਿਚ ਭਿਉਂ ਕੇ ਢੋਰਾਂ ਨੂੰ ਖੁਆਂਦੇ ਹਨ। ਢੋਰਾਂ ਨੂੰ ਦਸ ਦਿਨ ਤਕ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਤਿੰਨ ਜਾਂ ਚਾਰ ਰਤਲ<sup>1</sup> ਘਿਉ ਦੇਣ ਤੋਂ ਪਿਛੋਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉੜਦ (ਮਾਂਹ) ਦੇ ਪੱਤੇ ਹਰੇ ਪੱਠੇ ਦੀ ਥਾਂ ਦੇਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਉਹ ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਸਵਾਰੀ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ। ਉਪਰੰਤ ਇਕ ਮਹੀਨੇ ਤਕ ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਢੋਰ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉੜਦ (ਮਾਂਹ) ਦੇ ਪੱਤੇ ਦੇਂਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ।

ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਅਨਾਜ ਖਰੀਫ਼ (ਸਾਵਣੀ) ਦੇ ਹਨ। ਜਦ ਬਿਜਾਈ ਦੇ ਸੱਠ ਦਿਨ ਮਗਰੋਂ ਫ਼ਸਲ ਨੂੰ ਕੱਟਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਰਬੀ<sup>2</sup> (ਹਾੜੀ) ਦੇ ਅਨਾਜ ਅਰਥਾਤ ਕਣਕ, ਜੌਂ, ਚਣਾ ਅਤੇ ਮਸਰ ਉਸੇ ਜ਼ਮੀਨ ਵਿਚ ਬੀਜੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਖਰੀਫ਼ (ਸਾਵਣੀ) ਦੇ ਅਨਾਜ ਦੀ ਵਾਹੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸੀ। ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਦੇਸ਼ ਉੱਤਮ ਅਤੇ ਮਿੱਟੀ ਸੜੀ ਉਪਜਾਊ ਹੈ। ਪਰ ਚਾਵਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮੁਖ ਅਨਾਜ ਹੈ। ਉਹ ਤਿਲ ਤੇ ਗੰਨਾ ਵੀ ਖਰੀਫ਼ ਦੇ ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਅਨਾਜ ਦੇ ਨਾਲ ਬੀਜਦੇ ਹਨ।

ਹੁਣ ਅਸੀਂ ਮੁੜ ਆਪਣੇ ਵਿਸ਼ੇ ਵਲ ਆਉਂਦੇ ਹਾਂ—

ਅਸੀਂ ਅਬੋਰਰ ਤੋਂ ਚਲਕੇ ਰੇਗਿਸਤਾਨ ਵਿਚੋਂ ਹੋ ਕੇ ਨਿਕਲੇ। ਇਹ ਪੂਰੇ ਦਿਨ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਸੀ। ਉਸ ਦੇ ਸਭ ਪਾਸੇ ਉੱਚੇ ਪਹਾੜ ਸਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਅੰਦਰ ਕਾਫ਼ਿਰ ਹਿੰਦੂ ਵਸਦੇ ਸਨ, ਜੋ ਅਕਸਰ ਲੁੱਟ-ਮਾਰ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਹਿੰਦੂ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਬਹੁਤੇ ਵਾਸੀ ਕਾਫ਼ਿਰ ਹਿੰਦੂ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਜਿਹੜੇ ਬਿਮੀ (ਪਰਜਾ) ਹਨ, ਉਹ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੇ ਅਧੀਨ ਹਨ ਅਤੇ ਪਿੰਡਾਂ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਮੁਸਲਮਾਨ ਅਧਿਕਾਰੀ ਦੇ ਅਧੀਨ ਹਨ ਜੋ ਆਮਿਲ<sup>3</sup> ਜਾਂ ਖ਼ਦੀਮ ਦੇ ਅਧੀਨ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਪਿੰਡ ਇਸੇ ਦੀ ਜਗੀਰ ਵਿਚ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਦੂਜੇ ਲੋਕੀ ਲੜਾਕੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਲੜਾਈ ਦੇਗਾ ਕਰਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਪਹਾੜਾਂ ਤੇ ਕਿਲੇ-ਬੰਦੀਆਂ<sup>4</sup> ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਲੁੱਟ ਮਾਰ ਕਰਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ।

### 1. ਰਤਲ—

ਇਕ ਪੈਂਡ ਦੇ ਬਰਾਬਰ। ਅਜਕਲ ਦੇ ਅੱਧੇ ਕਿਲੋ ਤੋਂ ਕੁਝ ਘੱਟ।

### 2. ਰਬੀ

ਉਹ ਫ਼ਸਲ, ਜਿਹੜੀ ਅਕਤੂਬਰ-ਨਵੰਬਰ ਅੰਦਰ ਬੀਜੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਮਾਰਚ-ਮਈ ਵਿਚ ਕੱਟੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

### 3. ਆਮਿਲ—

ਕਰਮਚਾਰੀ, ਸਪਸ਼ਟ ਹੀ ਇਸ ਦਾ ਮਤਲਬ ਦੇਖੋ ਪ੍ਰਾਦੇਸ਼ਕ-ਸ਼ਾਸਕ ਹੈ।

### 4. ਕਿਲਾਬੰਦੀ—

ਕਿਸੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਥਾਂ ਨੂੰ ਚਾਰੇ ਪਾਸਿਉਂ ਘੇਰ ਕੇ ਆਉਣ ਜਾਣ ਦੇ ਰਸਤੇ ਬੰਦ ਕਰ ਲੈਣਾ।



ਇਸ ਰਾਹ ਵਿਚ ਸਾਡੇ ਕੁਝਵਾਂ (ਧਰਮ ਯੁੱਧ) ਦਾ ਵਰਣਨ—ਇਹ ਹਿੰਦੂ ਦੋਸ਼ ਵਿਚ ਪਹਿਲਾ ਧਰਮ ਯੁੱਧ ਸੀ, ਜੋ ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ।

ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਅਬੋਹਰ ਤੋਂ ਤੁਰਨ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਕੀਤਾ ਤਾਂ ਲੋਕੀ ਦਿਨ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਪਹਿਰ ਵਿਚ ਹੀ ਚਲ ਪਏ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਕੁਝ ਸਾਥੀਆਂ ਨਾਲ ਦੁਪਹਿਰ ਤਕ ਹੁੱਕਿਆ ਰਿਹਾ। ਮਗਰੋਂ ਅਸੀਂ ਉਥੋਂ ਰੁਰੇ। ਅਸੀਂ ਬਾਈ (22) ਘੋੜਸਵਾਰ ਸਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਅਰਬ ਤੇ ਕੁਝ ਅਜਮੀ ਸਨ। ਰੋਗਿਸਤਾਨ ਵਿਚ ਅੱਸੀ ਪੈਦਲ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਅਤੇ ਦੋ ਘੋੜ-ਸਵਾਰਾਂ ਨੇ ਸਾਡੇ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕੀਤਾ। ਮੇਰੇ ਸਾਥੀ ਸੂਰਬੀਰ ਲੜਾਕੇ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਜ਼ੋਰ ਦੀ ਜੰਗ ਕੀਤੀ। ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਵਾਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਨੂੰ ਮਾਰ ਛੱਡਿਆ ਤੇ ਉਸਦੇ ਘੋੜੇ ਤੇ ਕਬਜ਼ਾ ਕਰ ਲਿਆ। ਪੈਦਲਾਂ ਵਿਚੋਂ ਅਸੀਂ ਕੋਈ ਬਾਰਾਂ ਕੁ ਬੰਦੇ ਮਾਰ ਸੁੱਟੇ। ਇਕ ਤੀਰ ਮੈਨੂੰ ਲੱਗਾ ਤੇ ਇਕ ਮੇਰੇ ਘੋੜੇ ਨੂੰ, ਪਰ ਪਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਸਾਡਾ ਬਚਾਉ ਕੀਤਾ। ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਤੀਰਾਂ ਵਿਚ ਤਾਕਤ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਮੇਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਦਾ ਘੋੜਾ ਜ਼ਖਮੀ ਹੋ ਗਿਆ। ਇਸ ਘੋੜੇ ਨੂੰ ਅਸੀਂ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਦੇ ਘੋੜੇ ਨਾਲ ਵਟਾ ਲਿਆ ਅਤੇ ਜ਼ਖਮੀ ਘੋੜੇ ਨੂੰ ਵਢ ਦਿੱਤਾ ਜਿਸਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੁਰਕਾਂ ਨੇ ਖਾਧਾ ਜੋ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਸਨ। ਮੇਰੇ ਹੋਏ ਬੰਦਿਆਂ ਦੇ ਸਿਰਾਂ ਨੂੰ ਅਸੀਂ ਆਬਿਬਕਹਰ ਦੇ ਕਿਲੇ ਵਿਚ ਲੈ ਗਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਥੇ ਵੱਡੀ ਫਸੀਲ (ਕਿਲੇ ਦੀ ਕੰਧ) ਤੇ ਲਟਕਾ ਦਿੱਤਾ। ਅਸੀਂ ਆਬਿਬਕਹਰ ਦੇ ਕਿਲੇ ਵਿਚ ਅੱਧੀ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਪੁੱਜੇ।

ਉਥੋਂ ਚਲ ਕੇ ਅਸੀਂ ਦੋ ਦਿਨ ਮਗਰੋਂ ਅਜੋਧਨ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਆਏ। ਇਹ ਇਕ ਛੋਟਾ

#### 1. ਕੁਝਵਾਂ—

ਇਸਲਾਮ ਅੰਦਰ, ਧਰਮ-ਪ੍ਰਚਾਰ ਜਾਂ ਧਰਮ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਲਈ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਯੁੱਧ ਨੂੰ ਜਿਹਾਦ, ਕੁਝਵਾਂ ਅਰਥਾਤ ਧਰਮ-ਯੁੱਧ ਆਖਦੇ ਹਨ।

#### 2. ਅਜਮੀ—

‘ਅਜਮ’ ਜਾਂ ਈਰਾਨ ਦਾ ਵਾਸੀ।

#### 3. ਆਬਿਬਕਹਰ (ਅਬੂਬਕਹਰ)—

ਅਜੋਧਨ ਦੇ ਉੱਤਰ ਵਿਚ 20 ਮੀਲ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਇਕ ਸ਼ਹਿਰ।

#### 4. ਅਜੋਧਨ—

ਬੇਖ ਡਰੀਊਂਦੀਨ ਵਲੋਂ ਵਸਾਇਆ ਗਿਆ ਇਕ ਨਗਰ।

(See patton munara, Imp. Gazette. vol. XX, p. 73-74)

ਆਈਨੇ-ਅਬਕਹਰੀ ਅੰਦਰ ਅਬੁਲ-ਫਤਲ ਨੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਜੋ ਬੇਖ ਡਰੀਊਂਦੀਨ ਬਕਰ ਗੰਜ ਦਾ ਚਲਾਫ਼ਾ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਨਗਰ ਪੱਠਨ ਵਿਚ ਹੋਇਆ, ਜਿਹੜਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨੀਂ ਅਜੋਧਨ ਦੇ ਨਾਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸੀ। ਉਸ ਦੀ ਕਬਰ ਉਸੇ ਥਾਂ ਤੇ ਹੈ।

ਇਥਨ-ਬਤੁਤਾ ਦੀ ਤੋਂ ਬੇਖ-ਡਰੀਊਂਦੀਨ ਦੇ ਪੋਤੇ ਬੇਖ ਅਲਾਉਂਦੀਨ-ਮੌਜੇ-ਦੀਰਿਆ ਨਾਲ ਹੋਈ ਹੋਵੇਗੀ। ਇਸ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ 734 ਹਿਜਰੀ ਜਾਂ ਸੰਨ 1335 ਈ. ਵਿਚ ਹੋਈ ਸੀ। ਬੇਖ ਡਰੀਊਂਦੀਨ ਬਕਰ ਗੰਜ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਉਸ ਤੋਂ ਬਹੁਤ ਚਿੰਨ੍ਹ ਪਹਿਲਾਂ ਸੰਨ 1265 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਹੋ ਚੁਕੀ ਸੀ।

ਜਿਹਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਸ਼ੇਖ ਫ਼ਰੀਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਦਾਉਨੀ ਦੀ ਜਗੀਰ ਹੈ। ਸਿਕੰਦਰੀਯਾ ਵਿਚ ਧਰਮਾਤਮਾ, ਵਲੀ, (ਸੰਤ) ਸ਼ੇਖ ਬੁਰਹਾਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਆਰਜ਼ ਨੇ ਕਿਹਾ ਸੀ ਕਿ ਮੇਰੀ ਭੇਟ ਉਸ ਨਾਲ ਹੋਵੇਗੀ ਅਤੇ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਹੈ ਕਿ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲਿਆ। ਇਹ ਹਿੰਦ ਦੇ ਸਮਰਾਟ ਦਾ ਸ਼ੇਖ (ਗੁਰੂ) ਹੈ। ਉਸੇ ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਇਹ ਸ਼ਹਿਰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਇਹ ਸ਼ੇਖ ਬਹੁਤ ਸ਼ਕੀ ਆਦਮੀ ਹੈ ਅਤੇ, ਪਰਮਾਤਮਾ ਬਚਾਏ, ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਹੱਥ ਵੀ ਨਹੀਂ ਮਿਲਾਂਦਾ, ਨਾ ਕਿਸੇ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜਦ ਵੀ ਇਸਦਾ ਕੋਈ ਕਪੜਾ ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਫੂਹ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਇਹ ਉਸਨੂੰ ਧੋ ਲੈਂਦਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਉਸਦੀ ਖਾਨਕਾਹ (ਆਸ਼ੂਮ) ਵਿਚ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲਿਆ ਅਤੇ ਸ਼ੇਖ ਬੁਰਹਾਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਸਲਾਮ ਉਸਨੂੰ ਪਹੁੰਚਾਇਆ। ਇਸਤੇ ਉਹ ਹੈਰਾਨ ਹੋਇਆ ਤੇ ਕਹਿਣ ਲੱਗਾ-ਮੈਂ ਇਸਦਾ ਹੱਕਦਾਰ ਨਹੀਂ। ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਦੋਵਾਂ ਸੁਘੜ ਪੁਤ੍ਰਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਮਿਲਿਆ। ਮੁਇਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਵੱਡਾ ਸੀ। ਜਦ ਉਸਦੇ ਪਿਤਾ ਦੀ ਮੌਤ ਹੋਈ ਤਾਂ ਉਹ ਗੁਰ-ਗੱਦੀ ਦੇ ਬੈਠਿਆ। ਇਲਮ-ਉਦ-ਦੀਨ ਛੋਟਾ ਸੀ।

ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਦਾਦਾ ਕੁਤਬ (ਉਘਾ ਰਿਸ਼ੀ), ਸਾਲਿਹ (ਧਰਮਾਤਮਾ) ਫ਼ਰੀਦ ਉਦ-ਦੀਨ ਬਜ਼ਾਵਾਨੀ ਸੰਬਲ (ਸੰਭਲ) ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਨਗਰ ਬੁਜ਼ਾ-ਉਨ (ਬਦਾਯੂਨ) ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ, ਦੀ ਕਬਰ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਤੋਂ ਚੱਲਣ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਕੀਤਾ, ਤਾਂ ਇਲਮ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ- “ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ਨੂੰ ਬਰੂਹ ਹੀ ਮਿਲ।” ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲਿਆ। ਉਹ ਇਕ ਉਚੀ ਥਾਂ ਤੇ, ਸਫ਼ੇਦ ਕਪੜੇ ਪਾ ਕੇ ਬੈਠਾ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਸਿਰ ਤੇ ਇਕ ਵੱਡੀ ਪਗ ਸੀ, ਜਿਸ ਦਾ ਸਿਰਾ ਇਕ ਪਾਸੇ ਲਮਕਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਅਸ਼ੀਰਵਾਦ ਦਿੱਤਾ, ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਲਈ ਸ਼ੱਕਰ ਅਤੇ ਮਿਸ਼ੀ ਘੱਲੀ।

### ਹਿੰਦ ਦੇ ਵਾਸੀ ਜਿਹੜੇ ਅੱਗ ਵਿਚ ਸੜ ਮਰਦੇ ਹਨ

ਜਦ ਮੈਂ ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਸ਼ੇਖ ਦੇ ਕੋਲੋਂ ਮੁੜਿਆ ਤਾਂ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਲੋਕੀ ਸਾਡੇ ਤੰਬੂਆਂ ਵਿਚੋਂ ਨੱਸੀ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਸਾਡੇ ਵੀ ਕੁਝ ਸਾਥੀ ਸਨ। ਮੇਰੇ ਪੁੱਛਣ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਜੁ ਇਕ ਹਿੰਦੂ ਕਾਫ਼ਿਰ ਮਰ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਸ ਦੀ ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ ਲਈ ਅੱਗ ਬਾਲੀ ਗਈ ਸੀ, ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਪਤਨੀ ਵੀ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਸੜਨ ਲਈ ਤਿਆਰ ਸੀ। ਜਦ ਉਹ ਦੋਵੇਂ ਸੜ ਗਏ ਤਾਂ ਮੇਰੇ ਸਾਥੀ ਮੁੜ ਆਏ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਉਸ ਇਸ਼ਕੀ ਨੇ ਸੜਦਿਆਂ ਤੀਕ ਪਤੀ ਦੀ ਲਾਸ਼ ਨੂੰ ਗਲ ਨਾਲ ਲਾਈ ਰੱਖਿਆ।

ਉਪਰੰਤ ਮੈਂ ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਵੇਖਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ, ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਸ਼ਿੰਗਾਰ ਕਰਕੇ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਅਤੇ ਲੋਕੀ, ਮੁਸਲਮਾਨ ਅਤੇ ਕਾਫ਼ਿਰ ਉਸਦੇ ਪਿੱਛੇ ਹਨ। ਉਸਦੇ ਅੱਗੇ ਅੱਗੇ ਤੂਤੀਆਂ ਤੇ ਨਗਾੜੇ ਵਜਾਏ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ। ਬ੍ਰਾਹਮਣ, ਜੋ ਹਿੰਦੂਆਂ ਵਿਚੋਂ ਉੱਚੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਹਨ। ਜਦ ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਘਟਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਰਾਜ ਦੀ ਹੱਦ ਅੰਦਰ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲੋਂ ਉਸ ਇਸ਼ਕੀ ਨੂੰ ਚਿਤਾ ਅੰਦਰ ਸੜਨ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਪਰਵਾਨਗੀ ਲੈਣੀ ਪੈਂਦੀ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਸਾੜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਕੁਝ ਕੁ ਚਿਰ ਪਿਛੋਂ ਦੀ ਗੱਲ ਹੈ, ਮੈਂ ਅਬਹਰੀ (ਅਜਮੇਰੀ) ਨਾਮੀ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਠਹਿਰਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਇਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀ ਬਹੁਤੇ ਕਰਕੇ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਸਨ ਅਤੇ ਅਮੀਰ (ਹਾਕਮ) ਸਾਮਿਰਾ ਜਾਤ ਦਾ ਇਕ ਮੁਸਲਮਾਨ ਸੀ। ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਬਾਗ਼ੀ ਕਾਫ਼ਿਰ ਵਸਦੇ ਸਨ। ਇਕ ਦਿਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਲੁੱਟ ਮਾਰ ਕੀਤੀ। ਅਮੀਰ (ਹਾਕਮ) ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਲੜਨ ਲਈ ਨਿਕਲਿਆ। ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਹਿੰਦੂ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਪਰਜਾ ਵੀ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਜ਼ੋਰ ਦੀ ਜੰਗ ਹੋਈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਕਾਫ਼ਿਰ ਪਰਜਾ ਦੇ ਸੱਤ ਬੰਦੇ ਮਾਰੇ ਗਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਤਿੰਨਾਂ ਦੀਆਂ ਪਤਨੀਆਂ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸਾੜਨ (ਸਤੀ ਕਰਨ)<sup>1</sup> ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ। ਪਤੀ ਦੇ ਨਾਲ ਪਤਨੀ ਦਾ ਸੜ ਮਰਨਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਜ਼ਰੂਰੀ ਨਹੀਂ, ਪਰ ਸਲਾਘਾ ਜੋਗ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਪਰ ਪਤੀ ਦੇ ਮਰਨ ਮਗਰੋਂ ਜਿਹੜੀ ਪਤਨੀ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸਾੜ ਦੇਂਦੀ ਹੈ, ਉਸ ਦਾ ਪਰਵਾਰ ਇਸ ਕਾਰਣ ਵੱਡਾ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਪਤੀ-ਭਗਤੀ ਦਾ ਜਸ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਜੇ ਕੋਈ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਾੜਦੀ ਤਾਂ ਉਹ ਮੋਟੇ ਕਪੜੇ ਪਾਉਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਸੰਬੰਧੀਆਂ ਵਿਚ ਇਕ ਅਜੇਹੀ ਇਸਤੀ, ਜਿਹੜੀ ਪਤੀ-ਭਰਤਾ ਨਾ ਹੋਵੇ, ਦੇ ਵਾਂਗ ਜੀਵਨ ਗੁਜ਼ਾਰਦੀ ਹੈ। ਫਿਰ ਵੀ ਉਸਨੂੰ, ਆਪਣੇ-ਆਪ ਨੂੰ ਸਾੜਨ ਲਈ ਮਜਬੂਰ ਕਰੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ।

੨੫੧

੨੫੨

੨੫੩

ਜਦ ਉਪਰ ਦੱਸੀਆਂ ਤਿੰਨੇ ਇਸਤੀਆਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸਾੜਨ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕਰ ਚੁੱਕੀਆਂ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਤੀ ਹੋਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਰਾਗ ਰੰਗ ਅਤੇ ਖਾਣ-ਪੀਣ ਵਿਚ ਗੁਜ਼ਾਰੇ।

### 1. ਸਤੀ—

ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਯਾਤਰਾ-ਵਿਤਾਤ ਤੋਂ ਹੀ ਸਪਸ਼ਟ ਹੈ, ਪਤੀ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਦੇ ਉਪਰੰਤ, ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਸੜ ਕੇ ਮਰ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਇਸਤਰੀ ਨੂੰ 'ਸਤੀ' ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸਤੀ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—'ਸਤ' ਦੀ ਰਖਿਆ ਕਰਨ ਵਾਲੀ। ਮੱਧ ਜੁਗ ਵਿਚ, ਰਾਜਨੀਤਕ ਅਤੇ ਸਮਾਜਕ ਵਾਤਾਵਰਣ ਬਹੁਤ ਹੀ ਆਸਥਿਰ ਹੋਣ ਦੇ ਬਾਰਨ, ਵਿਧਵਾ ਇਸਤਰੀਆਂ ਆਪਣੇ ਸਤ-ਧਰਮ ਦੀ ਰਖਿਆ ਲਈ ਸੜ ਮਰਨ ਤੋਂ ਛੁਟ ਹੋਰ ਕੋਈ ਉਪਾਉ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦੀਆਂ ਸਨ। ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਇਹ ਰੀਤ ਹੀ ਬਣ ਗਈ। ਜਦ ਸਤੀ ਹੋਣ ਤੋਂ ਨਾਂਹ ਕਰਨ ਵਾਲੀਆਂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਨੂੰ ਬਥਰਦਸਤੀ ਜਲ-ਮਰਨ ਲਈ ਮਜਬੂਰ ਕੀਤਾ ਜਾਣ ਲੱਗਾ ਤਾਂ ਹੌਲੇ-ਹੌਲੇ ਇਸ ਦਾ ਵਿਰੋਧ ਹੋਣ ਲੱਗ ਪਿਆ। ਪਹਿਲਾਂ ਅਕਬਰ ਅਤੇ ਫਿਰ ਔਰੰਗਜ਼ੇਬ ਦੇ ਸ਼ਾਸਨ-ਕਾਲ ਮੰਦਰ ਇਸ ਪ੍ਰਥਾ ਨੂੰ ਬੰਦ ਕਰਨ ਲਈ ਕਨੂੰਨ ਬਣਾਏ ਗਏ।

ਲਾਰਡ ਵਿਲਿਯਮ ਬੈਂਟਿੰਕ ਨੇ 4 ਦਸੰਬਰ 1929 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਇਕ ਕਨੂੰਨ ਬਣਾ ਕੇ ਸਤੀ-ਪ੍ਰਥਾ ਦਾ ਅੰਤ ਕਰ ਦਿੱਤਾ।

ਇੰਪੀਰੀਅਲ ਗੈਜਟੀਅਰ (II), ਪੰਨਾ 498 ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ 1817 ਈਸਵੀ ਵਿਚ, ਕੇਵਲ ਇਕੋ ਹੀ ਸਾਲ ਮੰਦਰ, ਭੀਲ ਵਿਚ 700 ਵਿਧਵਾਵਾਂ ਸਤੀ ਹੋ ਗਈਆਂ ਸਨ।

"ਮਾਰਾ.....," ਸਪਸ਼ਟ ਹੀ ਸਤੀ ਦੇ ਵਰਨ ਫਾਰਸੀ ਅਨੁਵਾਦ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੂੰ ਸੁਣਾਏ ਗਏ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਅਰਥ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ,

"ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਅੱਗ ਤੋਂ ਡਰਾਂਦਾ ਹੈਂ। ਮੈਂ ਜਾਣਦੀ ਹਾਂ, ਇਹ ਅੱਗ ਹੈ—ਜਾਣ ਦੇ ਮੈਨੂੰ।"

੨੫੪



ਚੌਥੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਹਰ-ਇਕ ਲਈ ਇਕ-ਇਕ ਘੋੜਾ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ। ਸ਼ਿੰਗਾਰ ਕਰਕੇ ਅਤੇ ਸੁਗੰਧ ਲਾ ਕੇ ਹਰ-ਇਕ ਇਸਤਰੀ ਸਵਾਰ ਹੋਈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸੱਜੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਨਾਰੀਅਲ ਲਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ ਜਿਸਦੇ ਨਾਲ ਉਹ ਖੇਡਦੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਖੱਬੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਸ਼ੀਸ਼ੇ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਅੰਦਰ ਉਹ ਆਪਣਾ ਚਿਹਰਾ ਵੇਖਦੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ। ਬ੍ਰਾਹਮਣਾਂ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਘੇਰਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸੰਬੰਧੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੱਗੇ-ਅੱਗੇ ਢੋਲ, ਤੂਤੀਆਂ ਤੇ ਸ਼ਹਿਨਾਈਆਂ ਵਜਾਈਆਂ ਜਾ ਰਹੀਆਂ ਸਨ। ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਹਰ ਇਕ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਖਦਾ ਸੀ- “ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ, ਜਾਂ ਮੇਰੇ ਭਾਈ, ਜਾਂ ਮੇਰੀ ਮਾਤਾ ਜਾਂ ਮੇਰੇ ਮਿੱਤ੍ਰ ਨੂੰ ਮੇਰਾ ਮੱਥਾ ਟੇਕਣਾ ਪਹੁੰਚਾ ਦੇਣਾ”। ਤੇ ਉਹ “ਹਾਂ” ਆਖਦੀ ਹੋਈ ਹਸਦੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ।

ਇਹ ਦੇਖਣ ਵਾਸਤੇ, ਕਿ ਉਹ ਸੜਨ ਵੇਲੇ ਕੀ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ, ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਸਮੇਤ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਗਿਆ। ਅਸੀਂ ਤਿੰਨ ਮੀਲ ਤਕ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਚਲਦੇ ਰਹੇ, ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਇਕ ਅੰਨ੍ਹੇ ਵਾਲੀ ਥਾਂ ਤੇ ਪੁੱਜੇ ਜਿੱਥੇ ਬਹੁਤਾ ਜਿਹਾ ਪਾਣੀ ਸੀ ਅਤੇ ਘਣਛਾਵੇਂ ਰੁੱਖ ਸਨ। ਰੁੱਖਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਚਾਰ ਗੁੰਬਦ ਸਨ। ਹਰ-ਇਕ ਗੁੰਬਦ ਅੰਦਰ ਪੱਥਰ ਦੀ ਇਕ ਮੂਰਤੀ ਸੀ। ਗੁੰਬਦਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਤਲਾਅ ਸੀ ਜਿਸ ਤੇ ਸੰਘਣੀ ਛਾਂ ਸੀ। ਰੁੱਖਾਂ ਦੇ ਝਰਮਟ ਕਰਕੇ ਉਥੇ ਧੁੱਪ ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੀ ਸੀ। ਜਾਪਦਾ ਸੀ, ਜਿਵੇਂ, ਪਰਮਾਤਮਾ ਬਚਾਏ, ਇਹ ਥਾਂ ਨਰਕ ਦਾ ਇਕ ਹਿੱਸਾ ਹੋਵੇ। ਜਦ ਉਹ ਇਸਤਰੀਆਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਗੁੰਬਦਾਂ ਤੀਕ ਪੁੱਜੀਆਂ ਤਾਂ ਉਹ ਤਲਾਵਾਂ ਦੇ ਨੇੜੇ ਜਾਕੇ ਉਤਰੀਆਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਪਾਣੀ ਵਿਚ ਟੁੱਬੀ ਲਾਈ। ਆਪਣੇ ਕਪੜੇ ਤੇ ਗਹਿਣੇ ਲਾਹਕੇ ਦਾਨ ਕਰ ਦਿੱਤੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਹਰ ਇਕ ਲਈ ਸੂਤਰ ਦਾ ਮੋਟਾ ਜਿਹਾ ਅਣ-ਸਿਲਿਆ ਕਪੜਾ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ, ਇਸ ਵਿੱਚੋਂ ਕੁਝ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਲੱਕ ਤੇ, ਕੁਝ ਸਿਰ ਅਤੇ ਮੋਢਿਆਂ ਤੇ ਵਲੋਟ ਲਿਆ। ਇੰਨੀ ਦੇਰ ਨੂੰ ਉਪਰ-ਦੱਸੇ ਤਲਾਅ ਦੇ ਨੇੜੇ ਇਕ ਨੀਵੀਂ ਥਾਂ ਤੇ ਅੱਗ ਬਾਲੀ ਜਾ ਚੁੱਕੀ ਸੀ। ਉਸ ਦੇ ਉਪਰ ਕੁੰਜਤ (ਕੁੰਜਦ) ਅਰਥਾਤ ਤਿਲਾਂ ਦਾ ਤੇਲ ਪਾਇਆ ਗਿਆ ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਸਦੀਆਂ ਲਪਟਾਂ ਹੋਰ ਵੀ ਵੱਧ ਗਈਆਂ। ਉਥੇ ਕੋਈ ਪੰਦਰਾਂ ਕੁ ਆਦਮੀ ਪਤਲੀਆਂ ਲਕੜੀਆਂ ਲੈ ਕੇ ਅਤੇ ਦੱਸ ਕੁ ਬੰਦੇ ਮੋਟੇ ਲੱਠ ਲੈਕੇ ਬੈਠੇ ਸਨ। ਢੋਲ ਤੇ ਤੂਤੀਆਂ ਵਜਾਉਣ ਵਾਲੇ ਇਸਤਰੀ ਦੀ ਰਾਹ ਵੇਖ ਰਹੇ ਸਨ। ਆਦਮੀਆਂ ਨੇ ਇਕ ਰਜ਼ਾਈ ਫੜ ਕੇ ਅੱਗ ਨੂੰ ਓਟ ਵਿਚ ਲੈ ਰੱਖਿਆ ਸੀ, ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਇਸਤਰੀ ਉਸ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਡਰ ਨ ਜਾਵੇ। ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇਕ ਇਸਤਰੀ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੋਲ ਆਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਜੋਰ ਨਾਲ ਰਜ਼ਾਈ ਖੋਹ ਲਈ ਅਤੇ ਹੱਸ ਕੇ ਆਖਣ ਲੱਗੀ “ਮਾਰਾ ਮੀ ਤਰਸਾਨੀ ਅਜ਼ ਆਤਿਸ਼ ਮਨ ਮੀਦਾਨਮ ਉ ਆਤਿਸ਼ ਅਸਤ ਰਿਹਾ ਕੁਨੀ ਮਾਰਾ!” ਇਸ ਵਾਕ ਦਾ ਅਰਥ ਇਹ ਹੈ “ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਅੱਗ ਤੋਂ ਡਰਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਮੈਂ ਜਾਣਦੀ ਹਾਂ, ਇਹ ਅੱਗ ਹੈ ਮੈਨੂੰ ਜਾਣ ਦੇ”। ਉਪਰੰਤ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਹੱਥ ਸਿਰ ਤੇ ਰੱਖ ਕੇ ਅਗਨੀ ਨੂੰ ਪਰਣਾਮ ਕੀਤਾ ਤੇ ਅੱਗ ਵਿਚ ਛਾਲ ਮਾਰ ਦਿੱਤੀ। ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਤੂਤੀਆਂ ਨਗੜੇ ਵੱਜਣ ਲੱਗ ਪਏ ਅਤੇ ਆਦਮੀਆਂ ਨੇ ਜਿਹੜੀਆਂ ਲਕੜੀਆਂ ਫੜੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਸਨ, ਉਸਤੇ ਸੁੱਟ ਦਿੱਤੀਆਂ। ਕੁਝ ਹੋਰ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਉਪਰ ਲੱਕੜੀਆਂ ਰੱਖ ਦਿੱਤੀਆਂ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਹਿਲ ਨਾ ਸਕੇ। ਚੀਖ ਵੱਜੀ ਤੇ ਸ਼ੋਰ ਮਚ ਗਿਆ। ਇਹ ਵੇਖ ਕੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਘੋੜੇ ਤੋਂ ਡਿੱਗਣ ਹੀ ਲੱਗਾ ਸਾਂ ਕਿ ਮੇਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਫੜ ਲਿਆ ਅਤੇ

ਮੇਰੇ ਮੂੰਹ ਤੇ ਪਾਣੀ ਦੇ ਛਿੱਟੇ ਮਾਰੇ। ਮੈਂ ਉਥੋਂ ਮੁੜ ਆਇਆ।

ਹਿੰਦ ਵਾਸੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਡੁੱਬ ਕੇ ਵੀ ਜਾਨ ਦੇ ਦੇਂਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ, ਗੰਗਾ ਨਦੀ ਵਿਚ, ਜਿੱਥੇ ਉਹ ਤੀਰਥ ਯਾਤਰਾ ਲਈ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਡੁੱਬ ਦੇਂਦੇ ਹਨ। ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਾੜਿਆ ਗਿਆ ਹੋਵੇ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਭਸਮੀ ਉਥੇ ਪਾਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਨਦੀ ਦਾ ਨਿਕਾਸ ਸੁਰਗ ਤੋਂ ਹੈ। ਜਦ ਕਦੀ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਡੁੱਬਣ ਲਈ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਆਖਦਾ ਹੈ “ਇਹ ਸ਼ਕ ਨਾ ਕਰਨਾ ਜੁ ਮੈਂ ਕਿਸੇ ਦੁਨਿਆਵੀ ਮਾਮਲੇ ਜਾਂ ਧਨ ਦੇ ਨਾ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਡੁੱਬ ਰਿਹਾ ਹਾਂ। ਮੇਰਾ ਇੱਕੋ ਉੱਦੇਸ਼ ਕੁਸਾਈ (ਗੁਸਾਈ) ਨੂੰ ਮਿਲਣਾ ਹੈ।” ਗੁਸਾਈ ਦਾ ਅਰਥ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਮਹਾਨ ਤੇ ਸਭ ਤੋਂ ਉੱਚਾ ਪਰਮਾਤਮਾ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਪਾਣੀ ਵਿਚ ਡੁੱਬ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਮਰ ਜਾਣ ਤੇ ਉਸਨੂੰ ਬਾਹਰ ਕਢ ਕੇ ਸਾੜ ਦੇਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਭਸਮੀ ਨੂੰ ਉਪਰ ਦੱਸੀ ਨਦੀ ਵਿਚ ਪਾ ਦੇਂਦੇ ਹਨ।

ਅਸੀਂ ਹੁਣ ਮੁੜ ਆਪਣੇ ਵਿਸ਼ੇ ਵਲ ਆਉਂਦੇ ਹਾਂ। ਅਸੀਂ ਅਜੋਧਨ ਸ਼ਹਿਰ ਤੋਂ ਤੁਰੇ ਅਤੇ ਚਾਰ ਦਿਨ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਸਰਸਤੀ<sup>2</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਇਕ ਵੱਡਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ ਜਿੱਥੇ ਚਾਵਲ ਬਹੁਤਾ ਅਤੇ ਵਧੀਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਥੋਂ ਰਾਜਧਾਨੀ ਦੇਹਲੀ ਨੂੰ ਘੱਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਥੇ ਕਰਾਂ ਦੀ ਆਮਦਨੀ ਬਹੁਤੀ ਹੈ। ਸ਼ਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਲ-ਯੁਬੰਜੀ<sup>3</sup> ਦਵਾਰਪਾਲ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸ਼ਹੀ ਆਮਦਨੀ ਦੱਸੀ ਸੀ ਪਰ ਮੈਨੂੰ ਯਾਦ ਨਹੀਂ।

ਏਥੋਂ ਅਸੀਂ ਹਾਂਸੀ ਸ਼ਹਿਰ ਵਲ ਗਏ। ਇਹ ਸੁਹਣੇ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਘਰ ਪੱਕੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਹਨ ਤੇ ਅਥਾਦੀ ਸੰਘਣੀ ਹੈ। ਇਸ ਦੀ ਚਾਰ ਦੀਵਾਰੀ ਵਿਸ਼ਾਲ ਹੈ। ਆਖਦੇ ਹਨ ਕਿ ਇਸਨੂੰ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਦੇ ਇਕ ਮਹਾਨ ਸਮਰਾਟ ਤੁਰਾ ਨੇ ਬਣਵਾਇਆ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਬਾਰੇ ਕੋਈ ਕਹਾਣੀਆਂ ਅਤੇ ਵਾਰਤਾਵਾਂ ਮਸ਼ਹੂਰ ਹਨ। ਹਿੰਦ ਦਾ ਮਸ਼ਹੂਰ ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ ਕਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸਦਰ-ਏ-ਜਹਾਨ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਭਾਈ-ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਸਿਖਿਅਕ ਕੁਤਲੂ (ਕੁਤਲੁਗ਼) ਖ਼ਾਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਭਾਈ ਨਿਜ਼ਾਮ-ਉਦ-ਦੀਨ ਇਸੇ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਸਨ।

### 1. ਕੁਸਾਈ (ਗੁਸਾਈ)—

- (1) ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਕੋਸ਼ਵਾਮੀ।
- (2) ਸੁਵਰਗ ਦਾ ਮਾਲਿਕ—ਭੀਸ਼ਵਰ।
- (3) ਮਾਲਿਕ-ਪ੍ਰਭੂ। -ਹਿੰਦੀ-ਸ਼ਬਦ-ਸਾਗਰ।

### 2. ਸਰਸਤੀ—

ਇਕ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਨਦੀ। ਯਾਈਨੋ-ਅਕਬਰੀ ਵਿਚ ਅੱਬੁਲ-ਫ਼ਤਲ ਨੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਜੁ ਇਲਾਹਬਾਦ (ਮੁਯਾਦ) ਦੇ ਨੇੜੇ ਗੰਗਾ, ਜਮਨਾ ਅਤੇ ਸਰਸਵਤੀ ਦਾ ਸੰਗਮ ਹੈ, ਪਰ ਸਰਸਵਤੀ ਦਿਸਦੀ ਨਹੀਂ। (I, 423)

### 3. ਯੁਬੰਜੀ—

ਯੁਬੰਜ-ਵਾਸੀ। ਯੁਬੰਜ ਜਾਂ ਫ਼ੁਬੰਜ ਮੱਧਕਾਲੀਨ ਫ਼ਾਰਸੀ ਵਿਚ ਪ੍ਰਸਿੱਧ। ਈਰਾਨ ਦਾ ਇਕ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਨਗਰ ਜਿਹੜਾ ਹਿਰਾਤ ਤੋਂ 10 ਕੋਹ ਅਤੇ (Harrud) ਹਰੀ ਨਦੀ ਤੋਂ ਦਖਣ ਵਲ ਸਥਿਤ ਹੈ।

Ency. of Islam I, p. 1342

ਸਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਤੋਂ ਬਿਰਾਗੀ ਹੋ ਕੇ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਭਗਤੀ ਵਿਚ ਲਗ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਹ ਮੌਕੇ ਨੂੰ ਤੁਰ ਗਿਆ ਅਤੇ ਅਖੀਰ ਉਥੇ ਹੀ ਉਸ ਦੀ ਮੌਤ ਹੋ ਗਈ।

ਮਗਰੋਂ ਅਸੀਂ ਹਾਂਸੀ ਤੋਂ ਤੁਰ ਪਏ ਅਤੇ ਦੋ ਦਿਨ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਪਿਛੋਂ ਮਸਊਦਾਬਾਦ<sup>1</sup> ਪੁੱਜੇ। ਏਥੋਂ ਰਾਜਧਾਨੀ ਦਿੱਲੀ ਦਸ ਮੀਲ ਦੂਰ ਹੈ, ਏਥੇ ਅਸੀਂ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਠਹਿਰੇ।

ਹਾਂਸੀ ਅਤੇ ਮਸਊਦਾਬਾਦ ਦੋਵੇਂ ਮਲਿਕ ਕਮਾਲ ਕੁਰਕ (ਗੁਰਗ) ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਮੁਅਜ਼ਮ (ਮਹਾਨ ਮਲਿਕ) ਹੁਸ਼ੰਜ (ਹੋਸ਼ੰਗ) ਦੀ ਜਾਇਦਾਦ ਹਨ। ਕੁਰਕ (ਗੁਰਗ) ਦਾ ਅਰਥ ਭੇੜੀਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਛੇਤੀ ਹੀ ਇਸ ਦਾ ਹਾਲ ਦੱਸਿਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਹਿੰਦ ਦਾ ਸੁਲਤਾਨ, ਜਿਸਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਸਾਂ, ਓਥੇ ਹੀ ਨਹੀਂ ਸੀ ਤੇ ਕੱਨੌਜ ਗਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਰਾਜਧਾਨੀ ਦੇਹਲੀ ਤੋਂ ਇਸ ਥਾਂ ਤੀਕ ਦਸ ਦਿਨ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮਾਤਾ, ਜਿਸਨੂੰ ਮਖਦੁਮਾਏ ਜਹਾਨ (ਜਗਤ-ਪੂਜ) ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਹੀ ਸੀ। 'ਜਹਾਨ' ਦੁਨੀਆ ਦਾ ਨਾਂ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਉਸਦਾ ਵਜ਼ੀਰ (ਮੰਤਰੀ) ਰੂਮੀ ਦਾ ਪੁੱਤ੍ਰ ਮੁਹੰਮਦ ਨਾਮੀ ਖਾਜਾ ਜਹਾਨ ਵੀ ਉਥੇ ਸੀ। ਇਹ ਤੁਰਕ ਖਾਨਦਾਨ ਵਿਚੋਂ ਸੀ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਆਪਣੇ ਆਦਮੀ ਸਾਨੂੰ ਮਿਲਣ ਵਾਸਤੇ ਘੱਲੇ। ਸਾਡੇ ਵਿਚੋਂ ਹਰ ਇਕ ਦੀ ਮਹਾਨਤਾ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ, ਬਰਾਬਰ ਮਹਾਨਤਾ ਵਾਲੇ ਆਦਮੀ ਉਸਨੇ ਨਿਯਤ ਕੀਤੇ। ਜਿਹੜੇ ਆਦਮੀ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲਣ ਵਾਸਤੇ ਘੱਲੇ ਗਏ ਸਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸ਼ੇਖ ਬੁਸਤਾਮੀ<sup>2</sup> ਸੀ ਅਤੇ ਸ਼ਰੀਫ ਮਾਬੰਦਰਾਨੀ<sup>3</sup> ਵੀ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਬਦੇਸ਼ੀਆਂ ਦਾ ਦਵਾਰਪਾਲ ਸੀ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਨਿਆਂ-ਜਾਣੂ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮੁਲਤਾਨੀ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਕੁੰਨਰਾ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਮਸ਼ਹੂਰ ਸੀ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਸਾਡੀ ਸੂਚਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਤਾਈਂ ਘੱਲੀ। ਉਸਨੇ ਦਾਵਾ ਰਾਹੀਂ ਚਿੱਠੀ ਘੱਲੀ। ਦਾਵਾ ਉਹ ਪੈਦਲ ਡਾਕ ਹੈ ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ। ਇਹ ਚਿੱਠੀ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਮਿਲੀ ਅਤੇ ਜਿਹੜੇ ਤਿੰਨ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਮਸਊਦਾਬਾਦ

### 1. ਮਸਊਦਾਬਾਦ—

ਆਈਨੇ-ਅਕਬਰੀ ਵਿਚ ਮਸਊਦਾਬਾਦ ਨੂੰ 'ਦੇਹਲੀ-ਸਰਕਾਰ ਦੇ ਅੰਦਰ ਗਿਣਿਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਨਾਲ ਹੀ ਇਹ ਵੀ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਜ਼ੁ ਏਥੇ ਇੱਥਾਂ ਦਾ ਇਕ ਪੁਰਾਣਾ ਕਿਲ੍ਹਾ ਸੀ।

—ਆਈਨੇ-ਅਕਬਰੀ I ਸਫ਼ਾ 358. 520 ਆਦਿਕ।

### 2. ਬੁਸਤਾਮੀ ਜਾਂ ਬਿਸਤਾਮੀ—

ਬੁਸਤਾਮ ਜਾਂ ਬਿਸਤਾਮ ਵਾਸੀ। ਬਿਸਤਾਮ=ਇਸਲਾਮ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਦਾ ਬਸਤਾਮ ਜਾਂ ਬੁਸਤਾਮ। ਖੁਰਾਸਾਨ ਵਿਚ ਸ਼ਾਹਰੂਦ ਜ਼ਿਲ੍ਹੇ ਦਾ ਇਕ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਨਗਰ।

ਵੇਏ—Ency. of Islam, vol. I, p. 1345

ਸੂਫੀ ਬਾਇਬੀਲ ਬਿਸਤਾਮੀ ਦਾ ਮਸ਼ਹੂਰ ਏਥੇ ਹੀ ਹੈ।

### 3. ਮਾਬੰਦਰਾਨ—

ਕੈਸਪਿਯਨ ਸਾਗਰ ਅਤੇ ਅਲਬੁਰਜ ਪਰਬਤਮਾਲਾ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ, ਪੂਰਬ ਵਿਚ ਅਸਤਰਾਬਾਦ ਅਤੇ ਪੱਛਮ ਵਿਚ ਗੀਲਰਡ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਸਥਿਤ ਪ੍ਰਦੇਸ਼। ਈਰਾਨ ਦੇ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਸਾਹਿੱਤ ਵਿਚ ਵੀ ਇਸ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਮਿਲਦਾ ਹੈ।



ਵਿਚ ਠਹਿਰੇ ਰਹੇ, ਉਸਦਾ ਜਵਾਬ ਆ ਗਿਆ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨਾਂ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਕਾਜ਼ੀ (ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ) ਫਕੀਹ (ਨਿਆਂ-ਜਾਣੂ) ਸ਼ੇਖ ਅਤੇ ਕਈ ਅਮੀਰ ਸਾਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਆਏ।

ਅਮੀਰਾਂ ਨੂੰ ਇਥੇ “ਮਲਿਕ” ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਅਰਥਾਤ ਮਿਸਰ ਅਤੇ ਹੋਰ ਦੇਸ਼ਾਂ ਅੰਦਰ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅਮੀਰ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਏਥੇ ‘ਮਲਿਕ’ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸ਼ੇਖ ਜ਼ਹੀਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਜਜ਼ਾਨੀ ਵੀ, ਜਿਸਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਇਕ ਉੱਚੀ ਪਦਵੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਸੀ, ਸਾਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਆਇਆ।

ਉਪਰੰਤ ਅਸੀਂ ਮਸਊਦਾਬਾਦ ਤੋਂ ਤੁਰੇ ਅਤੇ ਬਾਲਮ (ਪਾਲਮ)<sup>1</sup> ਨਾਮੀ ਪਿੰਡ ਦੇ ਨੇੜੇ ਜਾ ਕੇ ਭੇਰੇ ਲਾ ਦਿੱਤੇ। ਇਹ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਿਤ੍ਰ ਸ਼ਰੀਫ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮੁਤਹਰ-ਉਲ-ਅੱਫਰੀ ਦੀ ਸੰਪਤੀ ਹੈ। ਇਹ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਬਹੁਤ ਹੀ ਕਿਰਪਾ-ਪਾਤ੍ਰ ਹੈ। ਅਗਲੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰ ਵੇਲੇ ਅਸੀਂ ਹਿੰਦ ਦੇਸ਼ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ, ਸਮਰਾਟ ਦੇ ਨਿਵਾਸ, ਦੇਹਲੀ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਅਤੇ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਇਸ ਦੀਆਂ ਇਮਾਰਤਾਂ ਸੁਹਣੀਆਂ ਅਤੇ ਮਜ਼ਬੂਤ ਹਨ। ਇਸ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਇਕ ਚਾਰਦੀਵਾਰੀ ਹੈ ਜੋ ਦੁਨੀਆ ਭਰ ਦੇ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚੋਂ ਅਜਿਹਾ ਹੈ। ਇਹ ਹਿੰਦ ਦੇ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਨਹੀਂ, ਸਗੋਂ ਪੂਰਬ ਦੇ ਸਭ ਇਸਲਾਮੀ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਵੀ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਹੈ।

### ਦੇਹਲੀ ਦਾ ਵੇਰਵਾ

ਦੇਹਲੀ ਦਾ ਸ਼ਹਿਰ ਬਹੁਤ ਫੈਲਿਆ ਹੋਇਆ ਤੇ ਸੰਘਣੀ ਅਬਾਦੀ ਵਾਲਾ ਹੈ। ਇਹ ਇਸ ਵੇਲੇ ਨੇੜੇ-ਨੇੜੇ ਵੱਸੇ ਹੋਏ ਚਾਰ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਦਾ ਝੁੰਡ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਪਹਿਲੇ ਦਾ ਨਾਂ ਦੇਹਲੀ ਹੈ। ਇਹ ਕਾਫ਼ੀਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਵਲੋਂ ਬਣਵਾਇਆ ਗਿਆ ਇਕ ਪੁਰਾਣਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਇਸਦੀ ਫ਼ਤਹਿ 584 ਹਿਜਰੀ ਵਿਚ ਹੋਈ।

ਦੂਜੇ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀਰੀ ਹੈ। ਇਸਨੂੰ ਦਾਰੁਲਖਿਲਾਫ਼ਾ<sup>2</sup> (ਖਲੀਫ਼ਾ ਦੇ ਰਹਿਣ ਦੀ ਥਾਂ) ਵੀ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਸਨੂੰ ਅੱਥਾਸੀ ਖਲੀਫ਼ਾ ਅਲਮੁਸਤਨਾਸਿਰ<sup>3</sup> ਦੇ ਪੋਤੇ

#### 1. ਬਾਲਮ (ਪਾਲਮ)—

ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਦੱਖਣ-ਪੱਛਮ ਵਲ ਸੀਮਾ ਤੇ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਇਕ ਪਿੰਡ। ਯਜਕਲ ਏਥੇ ਇਕ ਬਹੁਤ ਵਿਸ਼ਾਲ ਹਵਾਈ ਖੱਡਾ ਹੈ।

#### 2. ਦਾਰੁਲ-ਖਿਲਾਫ਼ਾ—

ਖਲੀਫ਼ਾ (ਪ੍ਰਧਾਨ-ਸ਼ਾਸਕ) ਦੇ ਰਹਿਣ ਦੀ ਥਾਂ—ਅਰਥਾਤ ਰਾਜਧਾਨੀ।

#### 3. ਅਲਮੁਸਤਨਾਸਿਰ—

ਅੱਥਾਸੀ ਖਲੀਫ਼ਾ, ਜਿਹੜਾ 14 ਰਜਬ ਹਿਜਰੀ ਸੰਨ 623 ਅਰਥਾਤ 11 ਜੁਲਾਈ 1226 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠਿਆ। ਇਸ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤੂ 20 ਜਮਾਦੀ ਪਹਿਲੀ ਜਾਂ 10 ਜਮਾਦੀ ਦੂਜੀ ਸੰਨ 640 ਹਿਜਰੀ ਅਰਥਾਤ ਨਵੰਬਰ 15 ਜਾਂ ਦਸੰਬਰ 5 ਸੰਨ 1242 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਮੰਨੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

Ency. of Islam III, p. 768

ਗਿਆਸ-ਉੱਦੀਨ<sup>1</sup> ਨੂੰ, ਜਦ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਆਇਆ ਸੀ, ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤਾ ਸੀ। ਇਸੇ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਪੁੱਤ੍ਰ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਕਰਾਂਗੇ, ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ।

ਤੀਜੇ ਦਾ ਨਾਂ ਤੁਗ਼ਲਕਾਬਾਦ<sup>2</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਬਣਾਉਣ ਵਾਲੇ ਤੁਗ਼ਲਕ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਹੈ ਜੋ ਹਿੰਦ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਜਿਸਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਪੁੱਜੇ, ਦਾ ਪਿਤਾ ਸੀ। ਇਸ ਦੇ ਬਣਵਾਉਣ ਦਾ ਕਾਰਣ ਇਹ ਸੀ-ਇਕ ਦਿਨ ਜਦ ਤੁਗ਼ਲਕ ਸੁਲਤਾਨ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਖਲੋਤਾ ਸੀ, ਬੋਲਿਆ—‘ਖੁੰਦ ਆਲਮ’ ਕਿੰਨਾ ਹੀ ਚੰਗਾ ਹੋਵੇ ਜੇ ਇਸ ਥਾਂ ਤੇ ਇਕ ਸ਼ਹਿਰ ਵਸਾਇਆ ਜਾਵੇ। ‘ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਤਾਨਾ ਮਾਰ ਕੇ ਆਖਿਆ’ ਜਦੋਂ ਤੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਬਣ ਜਾਵੇਂ ਤਾਂ ਵਸਾ ਲਵੀਂ। ਕੁਦਰਤ ਦੇ ਖੇਲ ਨਾਲ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਬਣ ਗਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਇਹ ਸ਼ਹਿਰ ਵਸਾਇਆ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਨਾਂ ਆਪਣੇ ਨਾਂ ਤੇ ਰੱਖਿਆ।

ਚੌਥੇ ਦਾ ਨਾਂ ਜਹਾਂ-ਪਨਾਹ (ਜਗ ਦਾ ਸਹਾਰਾ) ਹੈ ਅਤੇ ਇਸਨੂੰ ਸਾਡੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਦੇ ਵੇਲੇ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਹਿੰਦ (ਹਿੰਦ-ਸਮਰਾਟ) ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਸ਼ਾਹ ਦੇ ਵਾਸ ਦੇ ਕਾਰਣ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੈ। ਉਸਦਾ ਵਿਚਾਰ ਸੀ ਕਿ ਇਨ੍ਹਾਂ ਚਾਰਾਂ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਚਾਰਦੀਵਾਰੀ ਦੇ ਅੰਦਰ ਮਿਲਾ ਦਿਤਾ ਜਾਵੇ। ਇਸ ਵਿਚੋਂ ਉਸਨੇ ਕੁਝ ਹਿੱਸੇ ਨੂੰ ਬਣਵਾਇਆ ਵੀ, ਪਰ ਲਾਗਤ ਦਾ ਖਰਚ ਬਹੁਤਾ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਉਸਨੇ ਇਸਨੂੰ ਅਧੂਰਾ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ।

### ਦੇਹਲੀ ਦੀ ਚਾਰਦੀਵਾਰੀ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ

ਦੇਹਲੀ ਸ਼ਹਿਰ ਦੀ ਚਾਰਦੀਵਾਰੀ ਅਨੋਖੀ ਹੈ। ਇਹ ਚੌੜਾਈ ਵਿਚ ਗਿਆਰ੍ਹਾਂ (11) ਹੱਥ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸਦੇ ਅੰਦਰ ਕੋਠੜੀਆਂ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਪਹਿਰੇਦਾਰ ਅਤੇ ਚੌਕੀਦਾਰ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਇਸਦੇ ਅੰਦਰ ਅਨਾਜ ਦੀਆਂ ਖੱਤੀਆਂ<sup>3</sup> ਵੀ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅੰਬਾਰ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

#### 1. ਗਿਆਸ-ਉੱਦੀਨ—

(1) ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਤੁਗ਼ਲਕ ਬੰਸ ਦਾ ਸੰਸਥਾਪਕ। ਇਸ ਦਾ ਅਸਲੀ ਨਾਂ ਗ਼ਾਬੀ ਤੁਗ਼ਲਕ ਸੀ। ਬਲਬਨ ਦੇ ਸ਼ਾਸਨ-ਕਾਲ ਵਿਚ ਇਹ ਆਪਣੀ ਯੋਗਤਾ ਦੇ ਕਾਰਨ ਪੰਜਾਬ ਦਾ ਰਾਜਪਾਲ ਰਿਹਾ। ਸਤੰਬਰ 1325 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਇਹ ਮੁਸਰਫ ਸ਼ਾਹ ਨੂੰ ਹਰਾ ਕੇ ‘ਗਿਆਸੁੱਦੀਨ ਤੁਗ਼ਲਕ ਗ਼ਾਬੀ’ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਰਾਜਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠਿਆ।

ਵੇਦੋ-ਭਾਰਤ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ, ਈਸਵਰੀ ਪ੍ਰਸਾਦ ਸ਼ਰਮਾ-203।

(2) ਦਾਸ ਬੰਸ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਬਨਬਨ ਦਾ ਨਾਂ ਵੀ ਗਿਆਸੁੱਦੀਨ ਸੀ। ਇਸ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਅੱਗੇ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।

#### 2. ਤੁਗ਼ਲਕਾਬਾਦ—

ਦਿੱਲੀ ਦੇ ਦੱਖਣ ਵਲ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ, ਬਦਰਪੁਰ ਨਾਮੀ ਪਿੰਡ ਦੇ ਨੇੜੇ ਦਾ ਇੱਕ ਕਸਬਾ ਅਤੇ ਫੈਲਦੇ ਸਟੇਸ਼ਨ। ਇਸ ਕਸਬੇ ਨੂੰ ਗਿਆਸੁੱਦੀਨ ਤੁਗ਼ਲਕ ਨੇ ਵਸਾਇਆ ਸੀ।

#### 3. ਖੱਤੀਆਂ—

‘ਕਿਰਸਲ ਲੋਕੀ’ ਪਿੰਡ ਵਿਚ, ਘਰਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਮਿੱਟੀ ਦੇ ਬਹੁਤ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ-ਭੰਡਾਰ ਬਣਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਖੱਤੀਆਂ ਆਖਦੇ ਹਨ।

ਇਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਲੜਾਈ ਦਾ ਸਮਾਨ, ਮੰਜਨੀਕਾਂ ਅਤੇ ਰੁਆਦਾਤ (ਘੋਰਾ ਪਾਉਣ ਦੀਆਂ ਮਸ਼ੀਨਾਂ) ਦੇ ਗੁਦਾਮ ਵੀ ਹਨ। ਇਸ ਵਿਚ ਅਨਾਜ ਬਹੁਤੇ ਚਿਰ ਤਕ ਬਿਨਾਂ ਖਰਾਬ ਹੋਏ ਰਹਿ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਇਕ ਖੱਤੀ ਵਿਚੋਂ ਕੱਢੇ ਹੋਏ ਚਾਵਲਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ, ਜੋ ਰੰਗ ਵਿਚ ਤਾਂ ਕਾਲੇ ਹੋ ਚੁੱਕੇ ਸਨ ਪਰ ਸਵਾਦ ਵਿਚ ਚੰਗੇ ਸਨ। ਮੈਂ ਜੁਆਰ ਵੀ ਦੇਖੀ ਜਿਹੜੀ ਇਕ ਖੱਤੀ ਵਿਚੋਂ ਕੱਢੀ ਜਾ ਰਹੀ ਸੀ। ਇਹ ਸਾਰਾ ਅਨਾਜ ਨਵੇਂ (90) ਸਾਲ ਪਹਿਲਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਬਲਬਨ ਵਲੋਂ ਖੱਤੀਆਂ ਵਿਚ ਭਰਵਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਚਾਰਦੀਵਾਰੀ ਦੇ ਅੰਦਰਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਘੋੜਸਵਾਰ ਅਤੇ ਪੈਦਲ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਇਕ ਸਿਰੇ ਤੋਂ ਦੂਜੇ ਸਿਰੇ ਤਕ ਘੁੰਮਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਵਿਚ ਖਿੜਕੀਆਂ ਬਣੀਆਂ ਹਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਖੁਲਦੀਆਂ ਹਨ ਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਰਾਹੀਂ ਚਾਨਣ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਪਰਲਾ ਹਿੱਸਾ ਇੱਟਾਂ ਨਾਲ ਬਣਿਆ ਹੈ। ਬੁਰਜਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕਾਫ਼ੀ ਹੈ ਤੇ ਉਹ ਨਾਲੋਂ-ਨਾਲ ਹਨ। ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਅਠਾਈ (28) ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਹਨ। ਉਹ ਦਵਾਰ ਨੂੰ 'ਦਰਵਾਜ਼ਾ' ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਬਦਾਉਨ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਹੈ। ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਮੰਡਵੀ ਵਿਚ ਖੁਲੀਆਂ ਖੱਤੀਆਂ ਹਨ। ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਜੂਲ (ਗੁਲ) ਵਿਚ ਬਾਗ਼ ਹਨ। ਸ਼ਾਹ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਪਾਲਮ ਪਿੰਡ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਹੈ ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਨਸੀਬ ਅਤੇ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਕੁਅਲ ਆਦਮੀਆਂ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਹਨ। ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਗ਼ਜ਼ਨਾ (ਦਾ ਸਬੰਧ ਖੁਰਾਸਾਨ ਦੇ ਸਿਰੇ ਤੇ ਵੱਸੇ ਹੋਏ ਸ਼ਹਿਰ ਗ਼ਜ਼ਨਾ ਨਾਲ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਬਾਹਰ ਈਦਗਾਹ ਤੇ ਕੁਝ ਕਬਰਾਂ ਹਨ। ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਬਜਾਲਿਸ਼ਾ ਦੇ ਬਾਹਰ ਦੇਹਲੀ ਦਾ ਕਬਰਿਸਤਾਨ ਹੈ। ਇਹ ਚੰਗਾ ਕਬਰਿਸਤਾਨ ਹੈ ਤੇ ਇਥੇ ਗੁੰਬਦ ਬਣੇ ਹੋਏ ਹਨ। ਹਰ-ਇਕ ਤੇ ਜੋ ਗੁੰਬਦ ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਮਿਹਰਾਬ ਜ਼ਰੂਰ ਹੀ ਬਣੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਵਿਚਕਾਰ ਰਾਤ ਦੀ ਰਾਣੀ (ਗਾਇਬੇਲ) ਸਫ਼ੇਦ ਗੁਲਾਬ ਆਦਿ ਦੀ ਫੁਲਵਾੜੀ ਲੱਗੀ ਹੋਈ ਹੈ। ਹਰ ਰੁੱਤ ਵਿਚ ਫੁਲ ਮਹਿਕਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ।

### 1. ਬਲਬਨ—

ਦਾਸਬੰਸ ਦਾ ਸੁਲਤਾਨ, ਜਿਸ ਨੇ ਸੰਨ 1266 ਈਸਵੀ ਤੋਂ 1286 ਈਸਵੀ ਤਕ ਰਾਜ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਦਾ ਅਸਲੀ ਨਾਂ "ਗਿਯਾਸੁੱਦੀਨ" ਸੀ। ਇਸ ਨੂੰ 'ਦਮਨ-ਨੀਤੀ ਦਾ ਯਤਨਾਰ' ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।  
ਵੇਖੋ-ਭਾਰਤ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ, ਈਸਵਰੀ-ਪ੍ਰਸਾਦ-ਸ਼ਰਮਾ 186

### 2. ਬਦਾਉਨ (ਬਦਾਯੂਨ) ਆਦਿਕ ਦਰਵਾਜ਼ੇ—

ਇਥਨ-ਬਤੁਤਾ ਦੀ ਭਾਰਤ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਵੇਲੇ, ਦਿੱਲੀ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਇਕ ਉੱਚੀ, ਚੌੜੀ ਅਤੇ ਪੱਕੀ ਦੀਵਾਰ ਬਣੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਉਸ ਵਿਚ ਕਈ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਸਨ, ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਦਿਸ਼ਾ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਅਧਾਰ ਤੇ ਰੱਖੇ ਗਏ ਸਨ। ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਨਾਂ ਬਦਲਦੇ ਜਾਂ ਲੋਪ ਹੁੰਦੇ ਰਹੇ। ਪੁਰਾਣੀ ਦਿੱਲੀ ਦੇ ਆਲੇ ਦੁਆਲੇ ਅਜਕਲ ਵੀ ਉਸ ਪੁਰਾਣੀ ਚਾਰ-ਦੀਵਾਰੀ ਦੇ ਕੁਝ ਖੰਡਰ ਅਤੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਵੀ ਵਰਤਮਾਨ ਹਨ।

### 3. ਮਿਹਰਾਬ—

ਮਸਜਿਦ ਦੀ ਪਰਮੁਖ ਥਾਂ ਜਿੱਥੇ ਇਮਾਮ ਮੱਕੇ ਵਲ ਮੂੰਹ ਕਰ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਨ ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਪਾਰਥਨਾ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਉੱਚਾ ਮੰਚ।  
(ਰਿਚਰਡਸਨ)



## ਦੇਹਲੀ ਦੀ ਜਾਮਾ ਮਸਜਿਦ

ਦੇਹਲੀ ਦੀ ਜਾਮਾ ਮਸਜਿਦ ਬਹੁਤ ਵਿਸ਼ਾਲ ਹੈ। ਉਸਦੀਆਂ ਕੰਧਾਂ, ਛਤ, ਫਰਸ਼ ਆਦਿ ਸਾਰੇ ਸਫ਼ੇਦ ਪੱਥਰ ਨਾਲ ਅਨੋਖੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਕੱਟ ਕੇ ਬਣਾਏ ਗਏ ਹਨ। ਟੋਟਿਆਂ ਨੂੰ ਸੀਸੇ ਰਾਹੀਂ ਬੜੇ ਕਲਾਮਈ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਆਪੋ ਵਿਚ ਜੋੜਿਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਸਾਰੇ ਢਾਂਚੇ ਵਿਚ ਲਕੜੀ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਨਾਂ ਮਾਤਰ ਵੀ ਨਹੀਂ। ਇਸ ਵਿਚ ਪੱਥਰ ਦੇ ਤੋਰਾਂ (13) ਗੰਥਦ ਹਨ ਅਤੇ ਉਪਦੇਸ਼ ਦਾ ਮੰਚ ਵੀ ਪੱਥਰ ਦਾ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਚਾਰ ਵਿਹੜੇ ਹਨ। ਮਸਜਿਦ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡੀ ਲਾਟ ਹੈ। ਪਤਾ ਨਹੀਂ, ਇਹ ਕਿਸ ਧਾਤ ਦੀ ਬਣੀ ਹੋਈ ਹੈ। ਏਥੋਂ ਦੇ ਕੁਝ ਵਿਦਵਾਨਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਸੀ ਕਿ ਇਹ ਸੱਤ ਧਾਤਾਂ ਨੂੰ ਰਲਾ ਕੇ ਬਣਾਈ ਗਈ ਹੈ। ਲਾਟ ਦੇ ਇਕ ਉਂਗਲ ਭਰ ਹਿੱਸੇ ਨੂੰ ਕਲੀ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਤੇ ਉਹ ਬਹੁਤ ਹੀ ਚਮਕੀਲਾ ਹੈ। ਲੋਹੇ ਦਾ ਵੀ ਇਸ ਤੇ ਕੋਈ ਅਸਰ ਨਹੀਂ। ਇਸ ਲਾਟ ਦੀ ਉਚਾਈ ਤੀਹ (30) ਹੱਥ ਹੈ। ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਪੱਗ ਦੇ ਘੇਰੇ ਨਾਲ ਨਾਪਿਆ, ਇਸ ਦੀ ਚੌੜਾਈ ਅੱਠ ਨਿਕਲੀ। ਮਸਜਿਦ ਦੇ ਪੂਰਬੀ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਦੇ ਨੇੜੇ ਤਾਂਬੇ ਦੀਆਂ ਦੋ ਵੱਡੀਆਂ ਮੂਰਤੀਆਂ, ਪੱਥਰ ਨਾਲ ਆਪੋ ਵਿਚ ਜੋੜੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਪਈਆਂ ਹਨ। ਮਸਜਿਦ ਦੇ ਅੰਦਰ ਜਾਣ ਤੇ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਸਭ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਪੈਰ ਰਖ ਕੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਮਸਜਿਦ ਦੀ ਇਹ ਥਾਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇਕ ਬੁਦਖਾਨਾ<sup>1</sup> ਅਰਥਾਤ ਮੂਰਤ-ਘਰ ਸੀ। ਦਿੱਲੀ ਦੀ ਛਤਹਿ ਮਗਰੋਂ ਇਸਨੂੰ ਮਸਜਿਦ ਵਿਚ ਬਦਲ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਮਸਜਿਦ ਦੇ ਉੱਤਰੀ ਵਿਹੜੇ ਵਿਚ ਇਕ ਮੁਨਾਰਾ (ਮੀਨਾਰ) ਹੈ ਜੋ ਇਸਲਾਮੀ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਅਤੁੱਲ ਹੈ। ਮਸਜਿਦ ਸਫ਼ੇਦ ਪੱਥਰ ਦੀ ਬਣੀ ਹੋਈ ਹੈ ਭਾਵੇਂ ਇਹ ਮੁਨਾਰਾ ਲਾਲ ਪੱਥਰ ਦਾ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਮੁਨਾਰੇ ਦੇ ਪੱਥਰਾਂ ਤੇ ਖੁਦਾਈ ਕੀਤੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਬਹੁਤ ਉੱਚਾ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਕਲਮੇ ਸ਼ੁੱਧ ਸਫ਼ੇਦ ਮਰਮਰ ਦਾ ਬਣਿਆ ਹੈ ਤੇ ਇਸ ਦੇ ਬਾਹਰ ਲੱਗੇ ਲਾਟੂ ਸ਼ੁੱਧ ਸੋਨੇ ਦੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਹਨ। ਇਸ ਦੀਆਂ ਪੌੜੀਆਂ ਇੰਨੀਆਂ ਚੌੜੀਆਂ ਹਨ ਕਿ ਇਕ ਹਾਥੀ ਚੜ੍ਹ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਕ ਵਿਸ਼ਵਾਸੀ ਆਦਮੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਜਦ ਇਸ ਮੁਨਾਰੇ ਦੀ ਉਸਾਰੀ ਹੋ ਰਹੀ ਸੀ, ਉਸ ਨੇ ਇਕ ਹਾਥੀ ਨੂੰ ਉਸ ਦੀ ਚੌਟੀ ਤੇ ਪੱਥਰ ਲੈ ਜਾਂਦੇ ਹੋਏ ਵੇਖਿਆ। ਇਸ ਲਾਟ ਨੂੰ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਲਬਨ ਦੇ ਪੋਤੇ ਅਤੇ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਇਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਬਣਵਾਇਆ ਸੀ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਇਛਾ ਸੀ ਕਿ ਮਸਜਿਦ ਦੇ ਪੱਛਮੀ ਵਿਹੜੇ ਵਿਚ ਉਸ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਇਕ ਖੰਡਾ ਬਣਵਾਏ। ਉਸ ਨੇ ਅਜੇ ਤੀਜਾ ਹਿੱਸਾ ਹੀ ਬਣਵਾਇਆ ਸੀ ਕਿ ਉਸ ਦੀ ਮੌਤ ਹੋ ਗਈ। ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਦਾ ਸੰਕਲਪ ਕੀਤਾ ਪਰ ਉਸਨੂੰ ਅਸ਼ੁੱਭ ਸਮਝ ਕੇ ਆਪਣਾ ਵਿਚਾਰ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ। ਆਪਣੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ ਅਤੇ ਪੌੜੀਆਂ ਦੀ ਚੌੜਾਈ

### 1. ਬੁਦ-ਖਾਨਾ—

ਬੁਦ=ਬੁਤ-ਮੂਰਤੀ, ਖਾਨਾ=ਘਰ। ਅਰਥਾਤ ਮੂਰਤੀ ਘਰ (ਮੰਦਰ)। ਉਹ ਥਾਂ, ਜਿੱਥੇ ਮੂਰਤੀਆਂ ਨੂੰ ਵਿਧੀ-ਅਨੁਸਾਰ ਸਥਾਪਤ ਕਰ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪੂਜਾ-ਅਰਚਨਾ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਦੇ ਕਾਰਨ, ਇਹ ਖੰਭਾ ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਅਸਚਰਜਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੈ। ਪੌੜੀਆਂ ਇੰਨੀਆਂ ਚੌੜੀਆਂ ਹਨ ਕਿ ਨਾਲੋ-ਨਾਲ ਤਿੰਨ ਹਾਥੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ, ਇਹ ਇਕ ਤੀਜਾ ਹਿੱਸਾ ਉਤਰੀ ਵਿਹੜੇ ਦੀ ਸਾਰੀ ਲਾਟ ਜਿਤਨਾ ਉਚਾ ਹੈ।

ਮੈਂ ਇਕ ਵਾਰੀ ਉਸ ਲਾਟ ਤੇ ਗਿਆ। ਸ਼ਹਿਰ ਦਾ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਹਿੱਸਾ ਮੈਨੂੰ ਨਜ਼ਰ ਆ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਸ਼ਹਿਰ ਦੀ ਚਾਰ-ਦੀਵਾਰੀ ਇਤਨੀ ਉਚੀ ਹੁੰਦੀਆਂ ਵੀ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਅਤੇ ਬੰਦੇ ਛੋਟੇ ਬੱਚਿਆਂ ਵਰਗੇ ਜਾਪਦੇ ਸਨ। ਹੇਠਾਂ ਖਲੋ ਕੇ ਵੇਖੀਏ ਤਾਂ ਇਹ ਬਹੁਤ ਵੱਡੀ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਾਲ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਣ ਇੰਨੀ ਉੱਚੀ ਨਹੀਂ ਜਾਪਦੀ।

ਸੁਲਤਾਨ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਵੀ ਦਾਰ-ਉਲ ਖਿਲਾਫ਼ਾ ਸੀਰੀ ਵਿਚ ਇਕ ਜਾਮਾ-ਮਸਜਿਦ ਬਣਾਉਣੀ ਚਾਹੀ ਸੀ ਪਰ ਉਹ ਸਿਰਫ਼ ਪੱਛਮ ਵਲ ਦੀ ਮਿਹਰਾਬ ਅਤੇ ਇਕ ਕੰਧ ਹੀ ਬਣਵਾ ਸਕਿਆ। ਮਸਜਿਦ ਦਾ ਜਿਹੜਾ ਹਿੱਸਾ ਉਸਨੇ ਬਣਵਾਇਆ ਸੀ, ਏਹ ਸਫ਼ੇਦ, ਕਾਲੇ, ਲਾਲ ਤੇ ਹਰੇ ਪੱਥਰਾਂ ਦਾ ਬਣਿਆ ਸੀ। ਜੇ ਉਹ ਪੂਰੀ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਤਾਂ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿਚ ਅਤੁੱਲ ਹੁੰਦੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਉਸ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਵਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਕੁਸਲ ਕਾਰੀਗਰਾਂ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਖਰਚੇ ਦਾ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਲਾਉਣ ਲਈ ਆਖਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਪੈਂਤੀ ਲੱਖ ਦਾ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਲਾਇਆ। ਖਰਚਾ ਬਹੁਤਾ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਉਸਨੇ ਆਪਣਾ ਵਿਚਾਰ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ। ਪਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਅਧੀਨ ਨਜ਼ਦੀਕੀ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਉਸਨੇ ਖਰਚੇ ਕਾਰਣ ਨਹੀਂ, ਸਗੋਂ ਉਸਨੂੰ ਅਸੁਭ ਸਮਝਕੇ ਉਸ ਦੀ ਉਸਾਰੀ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਸੀ। ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਸ ਦੇ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਸੁਲਤਾਨ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਕਤਲ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਸੀ।

### ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਬਾਹਰ ਦੋ ਵੱਡੇ ਤਲਾਅ

ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਬਾਹਰ ਇਕ ਵੱਡਾ ਤਲਾਅ ਹੈ। ਇਹ ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਮਸੁਦ-ਦੀਨ ਲਲਮਿਸ਼ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਹੈ। ਨਗਰ ਵਾਸੀਆਂ ਦੇ ਪੀਣ ਲਈ ਪਾਣੀ ਏਥੋਂ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਤਲਾਅ ਇਥੋਂ ਦੀ ਮੁਸੱਲਾ (ਈਦਗਾਹ) ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਮੀਂਹ ਦਾ ਪਾਣੀ ਇਕੱਠਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਕੋਈ ਦੋ ਕੁ ਮੀਲ ਲੰਬਾ ਅਤੇ ਇਕ ਮੀਲ ਚੌੜਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੀ ਪੱਛਮੀ ਦਿਸ਼ਾ ਵਿਚ ਜਿਹੜੀ ਮੁਸੱਲਾ (ਈਦਗਾਹ) ਵਲ ਹੈ, ਪੱਥਰ ਦੇ ਚਬੂਤਰੇ ਇਕ ਦੂਜੇ ਤੋਂ ਉੱਚੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਹਨ। ਹਰ ਚਬੂਤਰੇ ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਪਾਣੀ ਤਕ ਪੁੱਜਣ ਲਈ ਪੌੜੀਆਂ ਬਣੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਹਨ। ਹਰ-ਇਕ ਚਬੂਤਰੇ ਦੇ ਨਾਲ ਪੱਥਰ ਦਾ ਇਕ ਗੁੰਬਦ ਹੈ ਜਿੱਥੇ ਮੌਜ-ਮੇਲੇ ਲਈ ਬੈਠਣ ਦੀ ਥਾਂ ਬਣੀ ਹੋਈ ਹੈ। ਤਲਾਅ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਦੋ ਛੋਟੇ ਵਾਲਾ ਇਕ ਵੱਡਾ ਗੁੰਬਦ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਕੱਟੇ ਹੋਏ ਪੱਥਰਾਂ ਨਾਲ ਬਣਿਆ

#### 1. ਸੀਰੀ—

ਆਈਨੇ-ਅਕਬਰੀ ਵਿਚ ਅਬੁਲ-ਫ਼ਤਲ ਨੇ ਦੇਹਲੀ ਪ੍ਰਾਂਤ ਦੇ ਵੇਰਵੇ ਅੰਦਰ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਜੁ ਅਲਾਉੱਦੀਨ ਨੇ ਇਕ ਹੋਰ ਨਗਰ ਅਤੇ ਇਕ ਹੋਰ ਕਿਲ੍ਹਾ ਵੀ ਬਣਵਾਇਆ। ਉਸੇ ਨੂੰ ਸੀਰੀ ਆਖਦੇ ਹਨ।

—ਆਈਨੇ-ਅਕਬਰੀ ਭਾਗ-1, ਸਫ਼ਾ 513.



ਹੋਇਆ ਹੈ। ਜਦ ਤਲਾਅ ਅੰਦਰ ਪਾਣੀ ਵੱਧ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਬੇੜੀਆਂ ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਗੁੰਬਦ ਤਕ ਪੁਜਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਪਾਣੀ ਘਟ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਲੋਕੀਂ ਤੁਰ ਕੇ ਗੁੰਬਦ ਤਕ ਪੁੱਜ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਗੁੰਬਦ ਦੇ ਅੰਦਰ ਇਕ ਮਸਜਿਦ ਹੈ ਜਿਥੇ ਵਧੇਰੇ ਫਕੀਰ ਹੀ ਠਹਿਰਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਫਕੀਰ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਭਗਤ ਅਤੇ ਵਿਰਾਗੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਜਦ ਤਲਾਅ ਦੇ ਨੇੜੇ-ਤੇੜੇ ਪਾਣੀ ਸੁੱਕ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸ ਵਿਚ ਗੰਨਾਂ, ਕਕੜੀ, ਕਚਰੀ, ਮਤੀਰੇ (ਹਿੰਦਵਾਣੇ) ਅਤੇ ਖਰਬੂਜੇ ਥੀਜੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਜੋ ਛੋਟੇ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਮਿੱਠੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਦੇਹਲੀ ਅਤੇ ਦਾਰ-ਉਲ-ਖਿਲਾਫਤ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਤਲਾਅ ਹੋਜ਼-ਏ-ਖਾਸ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਸਲਤਾਨ ਸ਼ਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਤਲਾਅ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਚਾਰ-ਚੁਫੇਰੇ ਕੋਈ ਚਾਲ੍ਹੀ (40) ਕੁ ਗੁੰਬਦ ਹਨ। ਇਸਦੇ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਅਹਲ-ਉਤ-ਤਰਬ (ਗਾਇਕ ਤੇ ਗਾਇਕਾਵਾਂ) ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਇਹ ਥਾਂ ਤਰਬਾਬਾਦ (ਰੰਗ ਭੂਮੀ) ਅਖਵਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਏਥੇ ਇਕ ਮੰਡੀ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਦੁਨੀਆ ਦੀਆਂ ਵੱਡੀਆਂ-ਵੱਡੀਆਂ ਮੰਡੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਇਕ ਜਾਮਾ-ਮਸਜਿਦ ਅਤੇ ਹੋਰ ਕਈ ਮਸਜਿਦਾਂ ਵੀ ਹਨ। ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਜੋ ਗਾਇਕਾਵਾਂ-ਉਥੇ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ, ਉਹ ਰਮਜ਼ਾਨ ਦੇ ਮਹੀਨੇ ਵਿਚ ਇਨ੍ਹਾਂ ਮਸਜਿਦਾਂ ਅੰਦਰ ਤਰਾਵੀਹ ਦੀ ਸਮੂਹਿਕ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਮਾਮ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਗਾਇਕ ਵੀ। ਮੈਂ ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਅਮੀਰ ਸੈਫੁੱਦੀਨ ਗੱਦੇ ਦੇ ਵਿਆਹ ਤੇ ਕੁਝ ਗਾਇਕ ਵੇਖੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹਰ-ਇਕ ਦੇ ਗੋਡਿਆਂ ਥੱਲੇ ਨਮਾਜ਼ ਦੀ ਚਟਾਈ ਸੀ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਨਮਾਜ਼ ਦੀ ਅਜ਼ਾਨ ਹੋਈ, ਉਹ ਖੜੇ ਹੋ ਗਏ ਅਤੇ ਵਜ਼ੂ ਕਰ ਕੇ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਨ ਲਗ ਪਏ।

### ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਕੁਝ ਮਜ਼ਾਰ

ਇਥੋਂ ਦੇ ਮਜ਼ਾਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ, ਧਰਮਾਤਮਾ ਸ਼ੇਖ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਖਤਿਆਰ ਕਾਕੀ

#### 1. ਰਮਜ਼ਾਨ—

ਇਸਲਾਮੀ ਸਾਲ ਦਾ ਇਕ ਮਹੀਨਾ, ਜਿਸ ਦੇ ਸਾਰੇ ਤੀਹ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਮੁਸਲਮਾਨ ਉਪਵਾਸ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਜਿਸ ਨੂੰ 'ਰੋਜ਼ਾ ਰਖਣਾ' ਆਖਦੇ ਹਨ।

—ਉਰਦੂ-ਹਿੰਦੀ ਸ਼ਬਦ-ਰੋਜ਼ਾ।

#### 2. ਤਰਾਵੀਹ—

ਰਮਜ਼ਾਨ ਮਹੀਨੇ ਦੀ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਦੀ ਸ਼ਰੂਰੀ ਨਮਾਜ਼। ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਚਾਰ ਵਾਰੀ ਕੁਝ ਕੁਝ ਦੇਰ ਬਿਸ਼ਾਮ ਥੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਇਸ ਨਮਾਜ਼ ਨੂੰ ਤਰਾਵੀਹ ਆਖਦੇ ਹਨ।

ਵੇਖੋ-ਉਰਦੂ-ਹਿੰਦੀ ਸ਼ਬਦ-ਰੋਜ਼ਾ।

#### 3. ਵਜ਼ੂ—

ਹੱਥ ਧੋਣ ਵੇਲੇ, ਪਾਣੀ ਉੱਪਰੋਂ (ਹਥੇਲੀ ਤੋਂ) ਥੱਲੇ (ਕੁਹਣੀ) ਤਕ ਵਹਾਉਣਾ। ਮੁਸਲਮਾਨ ਲੋਕੀਂ ਕੋਈ ਪਵਿੱਤਰ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵੇਲੇ, ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਰੂਪ ਵਿਚ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਜ਼ਰੂਰ ਵਜ਼ੂ ਕਰਦੇ ਹਨ।

#### 4. ਮਜ਼ਾਰ—

ਕਿਸੇ ਸ਼ਬੰਧੀ, ਪਿਆਰੇ ਜਾਂ ਮਹਾਂਪੁਰਖ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤ੍ਰ ਦੇ ਉਪਰੰਤ, ਉਸ ਦੀ ਯਾਦਗਾਰ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਬਣਾਈ ਗਈ ਸਮਾਧੀ।



ਦੀ ਕਬਰ ਹੈ। ਉਸ ਦੇ ਚਮਤਕਾਰ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹਨ। ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਉਸ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਸ਼ਰਧਾ ਭਾਵ ਹੈ। ਕਾਕੀ ਨਾਂ ਤੋਂ ਇਸ ਦੀ ਮਸ਼ਹੂਰੀ ਦਾ ਕਾਰਣ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਜਦ ਕੋਈ ਕਰਜ਼ਾਈ ਆ ਕੇ ਆਪਣੀ ਗ਼ਰੀਬੀ ਅਤੇ ਲਚਾਰੀ ਦੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਰਦਾ ਜਾਂ ਕੋਈ ਪਿਤਾ ਆਪਣੀ ਪਤਨੀ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਦਾਜ (ਦਹੇਜ) ਬਣਾਉਣ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਅਸਮਰਥਾ ਦੱਸਦਾ ਤਾਂ ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੁਣੇ ਜਾਂ ਚਾਂਦੀ ਦਾ ਇਕ ਕਾਕ (ਟਿੱਕੀ) ਦੇਂਦਾ ਸੀ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਇਹ ਕਾਕੀ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਮਸ਼ਹੂਰ ਹੋ ਗਿਆ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੇ ਦਿਆ ਕਰੇ।

ਦਾਜ਼  
ਦੀ ਕਾਕੀ

ਇਕ ਹੋਰ ਕਬਰ ਵਿਦਵਾਨ, ਨਿਆਂ ਦੇ ਜਾਣੂ ਨੂਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਕੁਰਲਾਨੀ ਦੀ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਮਜ਼ਾਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਨਿਆਂ ਦੇ ਜਾਣੂ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਕਿਰਮਾਨੀ ਦੀ ਵੀ ਕਬਰ ਹੈ। ਇਹ ਕਿਰਮਾਨ ਦਾ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ ਸੀ। ਚਮਤਕਾਰਾਂ ਕਰਕੇ ਉਘਾ ਤੇ ਇਕ ਚਾਨਣ ਵਾਲਾ ਮਜ਼ਾਰ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਈਦਗਾਹ ਦੇ ਪੱਛਮ ਵਿਚ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਇਸ ਥਾਂ ਤੇ ਹੋਰ ਵੀ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਖਾਂ ਦੀਆਂ ਕਬਰਾਂ ਹਨ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਸਾਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਰਾਹੀਂ ਲਾਭ ਦੇਵੇ।

### ਉਥੋਂ ਦੇ ਕੁਝ ਵਿਦਵਾਨ ਅਤੇ ਪਵਿੱਤਰ-ਆਤਮਾ ਵਾਲੇ ਵਿਅਕਤੀ

ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਹੀ ਵਿਦਵਾਨ ਧਰਮਾਤਮਾ ਸ਼ੇਖ ਮਹਮੂਦ ਕੱਬਾ ਹੈ। ਇਹ ਇਕ ਉੱਘਾ ਧਰਮਾਤਮਾ ਪੁਰਖ ਹੈ। ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਕਿਸੇ ਅਗਿਆਤ ਲੋਕ ਤੋਂ ਧਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਕੇ ਖਰਚ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਕਿਉਂ ਜੁ ਇਸਦਾ ਆਪਣਾ ਕੋਈ ਗਿਆਤ ਸਾਧਨ ਨਹੀਂ ਦਿਸਦਾ। ਇਹ ਯਾਤਰੂਆਂ ਨੂੰ ਰੋਟੀ, ਸੋਨਾ, ਚਾਂਦੀ ਅਤੇ ਕਪੜੇ ਵੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਸਨੇ ਕਈ ਅਲੌਕਿਕ ਚਮਤਕਾਰ ਵਿਖਾਏ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਕਰਕੇ ਉਸ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਸਿੱਧੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਈ ਹੈ। ਮੈਂ ਕਈ ਵਾਰੀ ਉਸ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਕੀਤੇ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀਆਂ ਅਸੀਸਾਂ ਲਈਆਂ।

ਇਕ ਹੋਰ ਵਿਦਵਾਨ, ਧਰਮਾਤਮਾ ਸ਼ੇਖ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੀਲੀ ਹੈ। ਉਸ ਦੇ ਨਾਂ ਦਾ ਸੰਬੰਧ ਮਿਸਰ ਦੀ ਨੀਲ ਨਦੀ ਨਾਲ ਹੈ। ਪਰ ਇਹ ਕਿਥੋਂ ਤੀਕ ਸਚ ਹੈ-ਪਰਮਾਤਮਾ ਜਾਣੇ। ਇਹ ਵਿਦਵਾਨ ਧਰਮਾਤਮਾ ਸ਼ੇਖ ਨਿਜ਼ਾਮ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਜ਼ਵਾਨੀ (ਬਦਾਯੂਨੀ) ਦੇ ਸ਼ਿੱਸ਼ੇ ਵਿਚੋਂ ਹੈ। ਇਹ ਹਰ ਜੁਮੇ (ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ) ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਇਕ ਵੱਡੇ ਸਮੂਹ ਨੂੰ ਉਪਦੇਸ਼ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕਈ ਇਸ ਦੇ ਹੱਥ ਤੇ ਤੋਥਾ (ਪਸ਼ਚਾਤਾਪ) ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਸਿਰ ਮੁੰਨਵਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਕਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਮਸਤੀ ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਬੇਹੋਸ਼ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

### ਇਕ ਕਹਾਣੀ

ਇਕ ਦਿਨ ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਉਹ ਉਪਦੇਸ਼ ਦੇ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਕੁਰਾਨ ਪੜ੍ਹਨ ਵਾਲੇ ਨੇ ਇਹ ਆਇਤ ਪੜ੍ਹੀ:- "ਹੇ ਲੋਕੋ, ਪਰਮਾਤਮਾ ਤੋਂ ਡਰੋ। ਨਿਸ਼ਚੇ ਹੀ ਪਰਲੋ ਦਾ ਦਿਨ ਆਉਣ ਵਾਲਾ ਹੈ। ਭੁਚਾਲ ਬਹੁਤ ਭਾਰੀ ਹੋਵੇਗਾ। ਉਸ ਦਿਨ ਜਦੋਂ ਕਿ ਹਰ ਦੁੱਧ ਪਿਲਾਉਣ ਵਾਲੀ ਮਾਂ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਭੁਲ ਜਾਵੇਗੀ ਅਤੇ ਗਰਭਵਤੀ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦੇ ਗਰਭ-ਪਾਤ ਹੋ ਜਾਣਗੇ, ਲੋਕੀਂ ਬਿਨਾਂ ਸ਼ਰਾਬੋਂ ਮਸਤ ਨਜ਼ਰ ਆਉਣਗੇ, ਪਰ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਡੰਡ ਬਹੁਤ ਹੀ ਡਰਾਵਣਾ

ਧਰਮਾ  
ਵਿਸ਼ਵਾਸ  
ਰਾਖੋ

ਹੋਵੇਗਾ ।”

ਨਿਆਂ ਦੇ ਜਾਣੂ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਦੁਹਰਾਇਆ । ਤਦ ਮਸਜਿਦ ਦੀ ਇਕ ਨੁੱਕਰ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਫਕੀਰ ਨੇ ਮੁੜ ਚੀਖ ਮਾਰੀ ਅਤੇ ਡਿੱਗਾ ਤੇ ਮਰ ਗਿਆ । ਮੈਂ ਵੀ ਮੁਰਦੇ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਜਨਾਜ਼ੇ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਇਆ ।

ਇਕ ਹੋਰ ਉਪਾਸ਼ਕ ਵਿਦਵਾਨ ਸ਼ੇਖ ਸਦੁੱਦੀਨ ਕੁਹਰਾਨੀ ਸੀ ਜੋ ਸਾਰਾ ਦਿਨ ਉਪਵਾਸ ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਸਾਰੀ ਰਾਤ ਉਪਾਸਨਾ ਕਰਦਾ ਸੀ । ਉਸਨੇ ਸੰਸਾਰ ਨੂੰ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਸੀ । ਉਸਦਾ ਪਹਿਨਾਵਾ ਸਿਰਫ ਇਕ ਕੰਬਲ ਸੀ । ਸੁਲਤਾਨ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਅਮੀਰ ਉਸ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨਾਂ ਨੂੰ ਜਾਇਆ ਕਰਦੇ ਸਨ ਪਰ ਉਹ ਕਈ ਵਾਰੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਕਤਰਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ । ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਕ ਵਾਰੀ ਉਸਨੂੰ ਇਕ ਪਿੰਡ ਦੀ ਮਲਕੀਅਤ ਸੌਂਪਣੀ ਚਾਹੀ, ਜਿਸ ਦੀ ਆਮਦਨ ਤੋਂ ਉਹ ਫਕੀਰਾਂ ਅਤੇ ਯਾਤਰੂਆਂ ਨੂੰ ਰੋਟੀ ਦੇ ਸਕੇ ਪਰ ਸ਼ੇਖ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਪਰਵਾਨ ਨਾ ਕੀਤਾ । ਇਕ ਦਿਨ ਸੁਲਤਾਨ ਉਸ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨਾਂ ਲਈ ਆਇਆ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਦਸ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਭੇਟਾ ਲਈ ਲੈ ਆਇਆ ਪਰ ਉਸਨੇ ਇਹ ਵੀ ਪਰਵਾਨ ਨਾ ਕੀਤਾ । ਆਖਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਲਗਾਤਾਰ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਤਕ ਉਪਵਾਸ ਕਰਦਾ ਸੀ । ਜਦੋਂ ਇਸ ਬਾਰੇ ਉਸ ਤੋਂ ਪੁੱਛਿਆ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ ਜਦ ਤੀਕ ਮੈਂ ਮਜ਼ਬੂਰ ਨਹੀਂ ਹੋ ਜਾਂਦਾ, ਉਪਵਾਸ ਨਹੀਂ ਖੋਲ੍ਹਦਾ । ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਮੇਰੇ ਲਈ ਲਾਸ਼ ਵੀ ਖਾਣ-ਯੋਗ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਇਕ ਹੋਰ ਆਦਮੀ ਅਨੱਖਾ, ਅਤੁੱਲ ਧਰਮਾਤਮਾ, ਵਿਦਵਾਨ, ਉਪਾਸ਼ਕ ਇਮਾਮ ਕਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਬਦੁੱਲਾ ਗਾਜ਼ੀ ਹੈ । ਉਸ ਦੇ ਗ਼ਰੀਬ ਅਖ-ਵਾਉਣ ਦਾ ਕਾਰਣ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਦਿੱਲੀ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਸ਼ੇਖ ਨਿਜ਼ਾਮੁੱਦੀਨ ਬਦਾਯੂਨੀ ਦੀ ਖਾਨ-ਗਾਹ (ਆਸ਼੍ਰਮ) ਦੇ ਨੇੜੇ ਇਕ ਗ਼ਾਰ (ਗੁਫਾ) ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ । ਮੈਂ ਇਸ ਗੁਫਾ ਵਿਚ ਤਿੰਨ ਵਾਰੀ ਉਸਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਕੀਤੇ ।

### ਉਸ ਦਾ ਚਮਤਕਾਰ

ਮੇਰਾ ਇਕ ਦਾਸ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਨੱਸ ਗਿਆ ਸੀ । ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਇਕ ਤੁਰਕ ਕੋਲ ਵੇਖਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਹੱਥੋਂ ਛੁਡਾਉਣਾ ਚਾਹਿਆ । ਸ਼ੇਖ ਨੇ ਆਖਿਆ-ਇਹ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਵਾਸਤੇ ਅਸ਼ੁਭ ਹੈ, ਇਸ ਨੂੰ ਜਾਣ ਦੇ । ਤੁਰਕ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਭਗੜਾ ਮੁਕਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ, ਇਸ ਲਈ ਸੌ ਦੀਨਾਰ ਤੇ ਛੇਸਲਾ ਹੋਇਆ । ਮੈਂ ਧਨ ਲੈ ਕੇ ਦਾਸ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਹੀ ਰਹਿਣ ਦਿੱਤਾ । ਫੇ ਮਹੀਨੇ ਮਗਰੋਂ ਉਸ ਦਾਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਕਤਲ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਨਮੁਖ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ । ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਇਸਨੂੰ ਇਸਦੇ ਮਾਲਕ ਦੀ ਸੱਤਾਨ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਮਾਰ ਸੁੱਟਿਆ । ਸ਼ੇਖ ਦਾ ਇਹ ਚਮਤਕਾਰ ਵੇਖ ਕੇ ਮੈਂ ਉਸਦਾ ਭਗਤ ਬਣ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਲੱਗਾ । ਵਿਰਾਗੀ ਹੋ ਕੇ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ ਜਾਇਦਾਦ ਫਕੀਰਾਂ ਜਾਂ ਗ਼ਰੀਬਾਂ ਵਿਚ ਵੰਡ ਦਿੱਤੀ । ਮੈਂ ਕੁਝ ਦੇਰ ਤਕ ਉਸ ਸ਼ੇਖ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਰਿਹਾ । ਸ਼ੇਖ ਲਗਾਤਾਰ ਦਸ-ਦਸ ਅਤੇ ਵੀਹ ਵੀਹ ਦਿਨਾਂ ਤਕ ਉਪ-ਵਾਸ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਰਾਤ ਦਾ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਸਮਾਂ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਵਿਚ ਲਾਉਂਦਾ ਸੀ । ਮੈਂ ਲਗਾ-

ਤਾਰ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਰਿਹਾ। ਅੰਤ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸੱਦਾ ਘੱਲਿਆ ਤਦ ਮੈਂ ਮੁੜਕੇ ਇਕ ਵਾਰ ਦੁਨਿਆਵੀ ਬੰਧਨਾਂ ਵਿਚ ਬੱਝ ਗਿਆ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਕਿਰਪਾ ਨਾਲ ਮੇਰਾ ਅੰਤ ਸੁਖਦਾ-ਇਕ ਹੋਵੇ। ਮੈਂ ਅੱਗੇ ਚਲ ਕੇ ਇਸਦਾ ਵੇਰਵਾ ਲਿਖਾਂਗਾ ਅਤੇ ਪਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਚਾਹਿਆ ਤਾਂ ਦੁਨੀਆ ਵਿਚ ਮੁੜ ਕੇ ਆਉਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਦੱਸਾਂਗਾ।

### ਦੇਹਲੀ ਦੀ ਫਤਿਹ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕਾਂ ਦੀ ਪਰੰਪਰਾ

ਹਿੰਦ ਅਤੇ ਸਿੰਧ ਦੇ ਸਭ ਤੋਂ ਉੱਚੇ ਕਾਜ਼ੀ ਗ਼ਜ਼ਨਾ-ਵਾਸੀ ਬੁਰਹਾਨ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਪਰਮ ਵਿਦਵਾਨ ਨਿਆਂ ਦੇ ਜਾਣੂ ਇਮਾਮ ਕਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮੁਹੰਮਦ ਸਦਰ-ਏ-ਜਹਾਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਦੇਹਲੀ ਨੂੰ ਸੰਨ 584 ਹਿਜਰੀ<sup>1</sup> ਵਿਚ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਤੋਂ ਜਿੱਤਿਆ ਗਿਆ। ਮੈਂ ਉਥੋਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਜਾਮਾ ਮਸਜਿਦ ਦੀ ਮਿਹਰਾਬ ਤੇ ਇਹ ਮਿੱਤੀ ਲਿਖੀ ਹੋਈ ਵੇਖੀ ਸੀ। ਸਦਰ-ਏ-ਜਹਾਨ ਨੇ ਇਹ ਵੀ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਇਸ ਦਾ ਵਿਜੇਤਾ ਅਮੀਰ ਕੁਤਬ ਉਦ-ਦੀਨ ਐਬਕ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਉਸ ਵੇਲੇ ਸਿਪਹ-ਸਾਲਾਰ ਅਰਥਾਤ ਸੈਨਾਪਤੀ ਸੀ। ਇਹ ਖੁਰਾਸਾਨ ਜਾਂ ਗ਼ਜ਼ਨਾ ਦੇ ਸਮਰਾਟ ਸਨਾਮ (ਸਾਮ) ਗ਼ੌਰੀ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਮਹਾਨ ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਦਾਸਾ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਸੀ। ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਹਿੰਦ ਦੀ ਫਤਿਹ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ ਵਾਲੇ, ਸਬੁਕਤਗੀਨ<sup>2</sup> ਦੇ ਪੌਤੇ ਗ਼ਾਜ਼ੀ<sup>3</sup> (ਕਾਫ਼ਰ ਨੂੰ ਜਗ ਵਿਚ ਮਾਰਨ ਵਾਲਾ ਯੋਧਾ) ਸੁਲਤਾਨ ਮਹਿਮੂਦ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਇਬਰਾਹੀਮ<sup>4</sup> ਦੇ ਰਾਜ ਤੇ

1. ਹਿਜਰੀ ਸੰਨ 584—ਅਰਥਾਤ 1188 ਈਸਵੀ। ਕੁਤਬ ਦੀ ਮਸਜਿਦ ਤੇ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਮਿੱਤੀ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ 587 ਹਿਜਰੀ (1191 ਈਸਵੀ) ਜਾਂ 589 ਹਿਜਰੀ (1193 ਈਸਵੀ) ਹੋਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।

#### 2. ਸਬੁਕਤਗੀਨ—

ਇਕ ਤੁਰਕ ਯੋਧਾ ਜਿਹੜਾ ਪਹਿਲਾਂ ਖੁਰਾਸਾਨ ਦੇ ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਦਾ ਸੇਵਕ ਸੀ। ਪਰ ਸੰਨ 977 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਗ਼ਜ਼ਨੀ ਦਾ ਸੁਤੰਤਰ-ਸ਼ਾਸਕ ਬਣ ਗਿਆ। ਭਾਰਤ ਦੇ ਤਤਕਾਲੀਨ ਸ਼ਾਸਕ ਜੈਪਾਲ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਭਾਰਤੀ ਇਲਾਕੇ ਅੰਦਰ ਵਧਣ ਤੋਂ ਰੋਕਣ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕੀਤੀ ਪਰ ਸਫਲ ਨਾ ਹੋਇਆ। ਇਸ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤ 997 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਹੋਈ। ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਆਕਰਮਣਕਾਰੀ ਮਹਿਮੂਦ ਇਸੇ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸੀ।

—ਭਾਰਤ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ, ਈਸਵਰੀ ਪ੍ਰਸਾਦ ਸ਼ਰਮਾ 172

#### 3. ਗ਼ਾਜ਼ੀ—

ਧਾਰਮਕ ਯੁੱਧ ਲੜਨ ਵਾਲਾ, ਧਰਮ-ਯੋਧਾ।

—ਉਰਦੂ-ਹਿੰਦੀ ਸ਼ਬਦ-ਕੋਸ਼

#### 4. ਇਬਰਾਹੀਮ—

ਲੋਧੀ ਬੰਸ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ, ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਸਿਫੰਦਰ ਲੋਧੀ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤ 1517 ਤੋਂ 1526 ਈਸਵੀ ਤਕ ਸ਼ਾਸਨ ਕੀਤਾ।

—ਭਾਰਤ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ, ਈਸਵਰੀ ਪ੍ਰਸਾਦ ਸ਼ਰਮਾ-226



ਅਧਿਕਾਰ ਜਮਾ ਲਿਆ ਸੀ। ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉੱਦੀਨ<sup>1</sup> ਨੇ ਅਮੀਰ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਭਾਰੀ ਸੈਨਾ ਦੇ ਕੇ ਘੱਲਿਆ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਕਿਰਪਾ ਨਾਲ ਲਾਹੌਰ ਤੇ ਜਿੱਤ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਉਹ ਓਥੇ ਹੀ ਰਹਿਣ ਲੱਗਾ। ਉਸਨੇ ਬਹੁਤ ਮਾਣ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਇਸ ਦੀਆਂ ਸ਼ਿਕਾਇਤਾਂ ਪੁੱਜੀਆਂ। ਦਰਬਾਰੀਆਂ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਸੁਤੰਤਰ ਰਾਜ ਸਥਾਪਤ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਬਾਗ਼ੀ ਹੋ ਕੇ ਹੁਕਮ-ਅਦੂਲੀ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਇਹ ਸੂਚਨਾ ਮਿਲੀ। ਉਹ ਕੱਲ੍ਹਾ ਹੀ ਤਤਕਾਲ ਉਥੋਂ ਤੁਰ ਪਿਆ ਅਤੇ ਰਾਤੋ-ਰਾਤ ਗ਼ਜ਼ਨੀ ਜਾ ਪੁੱਜਾ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਜਾ ਹਾਜ਼ਰ ਹੋਇਆ। ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਉਸਦੇ ਆਉਣ ਦਾ ਕੋਈ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਸਵੇਰ ਵੇਲੇ ਸੁਲਤਾਨ ਸਿੰਘਾਸਨ ਤੇ ਬੈਠਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਐਬਕ ਨੂੰ ਸਿੰਘਾਸਨ ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬਿਠਾਇਆ, ਜਿਸ ਨਾਲ ਕੋਈ ਉਸ ਨੂੰ ਵੇਖ ਨਾ ਸਕੇ। ਉਹ ਖਾਸ ਅਧਿਕਾਰੀ ਅਤੇ ਦਰਬਾਰੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕੀਤੀ ਸੀ, ਆਏ। ਜਦ ਉਹ ਆਪਣੀ-ਆਪਣੀ ਥਾਂ ਤੇ ਬਹਿ ਚੁੱਕੇ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਐਬਕ ਦਾ ਹਾਲ ਪੁੱਛਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਉਹ ਬਾਗ਼ੀ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਵੀ ਆਖਿਆ ਕਿ ਸਾਨੂੰ ਪੱਕਾ ਪਤਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣਾ ਰਾਜ ਸਥਾਪਤ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਤਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸਿੰਘਾਸਨ ਤੇ ਪੈਰ ਮਾਰਿਆ ਅਤੇ ਤਾੜੀ ਵਜਾ ਕੇ ਉੱਚੀ ਅਵਾਜ਼ ਨਾਲ ਸੱਦਿਆ—“ਐਬਕ”। ਐਬਕ “ਹਾਂ ਜੀ” ਆਖਦਾ ਹੋਇਆ ਬਾਹਰ ਆ ਗਿਆ। ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਸ਼ਰਮਿੰਦਾ ਹੋ ਗਏ ਤੇ ਡਰ ਦੇ ਮਾਰੇ ਧਰਤੀ ਚੁੰਮੜ ਲੱਗੇ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਮੈਂ ਤੁਹਾਡਾ ਇਹ ਅਪਰਾਧ ਮਾਫ਼ ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਮੁੜਕੇ ਕਦੀ ਵੀ ਐਬਕ ਦੀ ਨਿੰਦਿਆ ਨਾ ਕਰਨਾ।” “ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਐਬਕ ਨੂੰ ਹਿੰਦ ਵਾਪਸ ਚਲੇ ਜਾਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਉਹ ਵਾਪਸ ਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਦੇਹਲੀ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਤੇ ਜਿੱਤ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ। ਤਦ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਹੁਣ ਤੀਕ ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਇਸਲਾਮ ਕਾਇਮ ਹੈ। ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮੌਤ ਤੀਕਣ ਉਥੇ ਹੀ ਰਿਹਾ।

### 1. ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ—

ਭਾਰਤ ਦਾ ਪਹਿਲਾ ਮੁਸਲਿਮ ਜੇਤੂ ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਗ਼ੌਰੀ ਅਫ਼ਗ਼ਾਨਿਸਤਾਨ ਦੀ ਇਕ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਰਿਆਸਤ ‘ਗ਼ੌਰ’ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਗ਼ਿਯਾਸੁੱਦੀਨ ਦਾ ਛੋਟਾ ਭਾਈ ਸੀ। ਗ਼ਿਯਾਸੁੱਦੀਨ ਨੇ ਸੰਨ 1173 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਗ਼ਜ਼ਨੀ ਨੂੰ ਜਿੱਤ ਲਿਆ, ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਰਾਜ ਮੁਹੰਮਦ ਗ਼ੌਰੀ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਉਥੋਂ ਹੀ ਇਸ ਨੇ ਸੰਨ 1175 ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ 1206 ਈਸਵੀ ਤਕ ਭਾਰਤ ਤੇ ਅਨੇਕ ਹਮਲੇ ਕੀਤੇ ਅਤੇ ਭਾਰਤ ਦੇ ਆਖਰੀ ਹਿੰਦੂ ਸ਼ਾਸਕ ਪਿਥਵੀ ਰਾਜ ਚੋਹਾਨ ਨੂੰ ਹਰਾ ਕੇ ਭਾਰਤ ਅੰਦਰ ਮੁਸਲਮਾਨ ਸ਼ਾਸਨ ਦੀ ਨੀਂਹ ਰੱਖੀ। ਇਸ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਨ 1207 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਹੋਈ।

A simple Story of India I, By Gurbax Singh p. 259-61

## ਸੁਲਤਾਨ ਸਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਲਲਮਿਸ਼

ਸੁਲਤਾਨ ਸਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਲਲਮਿਸ਼ ਦੇਸ਼ ਦਾ ਪਹਿਲਾ ਅਜ਼ਾਦ ਹਾਕਮ ਸੀ। ਇਸ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਦੇਹਲੀ ਸੀ। ਰਾਜ ਤੇ ਅਧਿਕਾਰ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਹ ਅਮੀਰ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਦਾਸ, ਉਸ ਦੀ ਸੈਨਾ ਦਾ ਨਾਇਕ, ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਨਾਇਬ (ਸਹਾਇਕ) ਸੀ। ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਮੌਤ ਹੋਣ ਤੇ ਉਸ ਨੇ ਗੱਦੀ ਤੇ ਅਧਿਕਾਰ ਕਰ ਲਿਆ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਅਧੀਨਤਾ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਨ ਤੇ ਮਜਬੂਰ ਕੀਤਾ। ਸਭ ਤੋਂ ਉੱਚੇ ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ ਵਜੋਂ ਉਦ-ਦੀਨ ਕਾਸ਼ਾਨੀ ਦੀ ਪਰਧਾਨਗੀ ਹੇਠ ਨਿਆਂ ਦੇ ਜਾਣੂਆਂ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਆਕੇ ਆਪਣੀ ਥਾਂ ਸੰਭਾਲੀ। ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ ਪਹਿਲਾਂ ਦੇ ਵਾਂਗ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਆ ਕੇ ਬਹਿ ਗਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਸਮਝ ਗਿਆ ਕਿ ਉਹ ਕੀ ਆਖਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਜਿਸ ਫ਼ਲੀਫੇ ਤੇ ਉਹ ਬੈਠਾ ਸੀ, ਉਸ ਨੇ ਉਸਦਾ ਇਕ ਪੁੱਲਾ ਚੁੱਕ ਕੇ ਹੇਠੋਂ ਉਹ ਚਿੱਠੀ ਕੱਢ ਕੇ ਵਿਖਾਈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਉਸਦੀ ਦਾਸਤਾ ਤੋਂ ਮੁਕਤੀ ਦਾ ਐਲਾਨ ਸੀ। ਨਿਆਂ ਕਰਤਾ ਅਤੇ ਹੋਰ ਨਿਆਂ ਦੇ ਜਾਣੂਆਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਪੜ੍ਹਿਆ, ਸਭ ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲਈ।

ਦਾਸ  
ਘਾਟਸ਼ਾਹ  
ਘਣੇ ਗਿਆ

ਫਲ ਸਰੂਪ ਉਹ ਇਕ ਅਜ਼ਾਦ ਸਮਰਾਟ ਬਣ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਵੀਹ (20) ਸਾਲਾਂ ਤੱਕ ਰਾਜ ਕੀਤਾ। ਉਹ ਨਿਆਇ-ਪ੍ਰੇਮੀ ਧਰਮਾਤਮਾ ਅਤੇ ਵਿਦਵਾਨ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਯਾਦ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਕੰਮਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਇਹ ਹਨ :—

ਉਸਨੇ ਦੁਖੀਆਂ ਨਾਲ ਨਿਆਂ ਕਰਨ ਅਤੇ ਅਤਿਆਚਾਰ ਨੂੰ ਮਿਟਾਉਣ ਦਾ ਪੂਰਾ ਜਤਨ ਕੀਤਾ, ਉਸ ਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਜਿਸ ਕਿਸੇ ਤੇ ਵੀ ਅਤਿਆਚਾਰ ਹੋਇਆ ਹੋਵੇ, ਰੰਗੇ ਹੋਏ ਕਪੜੇ ਪਾ ਕੇ ਆਏ, ਜਦ ਕਿ ਹਿੰਦ ਦੇ ਸਾਰੇ ਵਾਸੀ ਸਫ਼ੇਦ ਕਪੜੇ ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਜਦ ਕਦੀ ਵੀ ਅਦਾਲਤ ਵਿਚ ਜਾਂ ਸਵਾਰੀ ਦੇ ਵੇਲੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਨਜ਼ਰ ਰੰਗੇ ਹੋਏ ਕਪੜੇ ਵਾਲੇ ਕਿਸੇ ਬੰਦੇ ਤੇ ਪੈਂਦੀ ਤਾਂ ਉਹ ਤਤਕਾਲ ਉਸ ਦੀ ਹਾਲਤ ਤੇ ਵਿਚਾਰ ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਅਤਿਆਚਾਰੀ ਤੋਂ ਬਦਲਾ ਚੁਕਵਾ ਦੇਂਦਾ। ਇੰਨਾ ਹੀ ਨਹੀਂ, ਉਸਨੇ ਮਨ ਵਿਚ ਸੋਚਿਆ—“ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਕਿਸੇ ਬੰਦੇ ਤੇ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਅਤਿਆਚਾਰ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਦੁਖੀ ਆਦਮੀ ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਉਸਦਾ ਨਿਆਂ ਮੰਗੇ।” ਇਸ ਉੱਦੇਸ਼ ਲਈ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਸੰਗਮਰਮਰ ਦੇ ਬਣੇ ਦੋ ਸ਼ੇਰ ਰਖਵਾ ਦਿੱਤੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਗਲ ਵਿਚ ਲੋਹੇ ਦੀਆਂ ਦੋ ਜ਼ੰਜੀਰਾਂ ਸਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਘੜਿਆਲ

### 1. ਲਲਮਿਸ਼—

ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਇਲਤੁਤਮਿਸ਼ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਲਲਮਿਸ਼ ਨਾਮ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਇਸ ਨਾਂ ਦਾ ਸਮਰਥਨ ਹੋਰ-ਕਿਸੇ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ। ਇਸ ਨੇ 26 ਸਾਲ ਤਕ ਰਾਜ ਕੀਤਾ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਵਲੋਂ 20 ਸਾਲ ਦੀ ਮਿਆਦ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਫ਼ਲਤ ਹੈ।

### 2. ਕੁਤਬੁਦੀਨ—

ਇਬਨ ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਕੁਤਬੁਦੀਨ ਐਬਕ ਦੇ ਉੱਤਰਾਧਿਕਾਰੀ ਆਰਾਮਸ਼ਾਹ ਦੇ ਬਾਸ਼ਨ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਨੇ ਕੁਝ ਮਹੀਨੇ ਤਕ ਬਾਸ਼ਨ ਕੀਤਾ ਸੀ।

ਲਟਕਿਆ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਦੁੱਖੀ ਆਦਮੀ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਉਸ ਘੜਿਆਲ ਨੂੰ ਵਜਾਉਂਦਾ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਸੁਣਕੇ ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਉਸ ਦੀ ਹਾਲਤ ਤੇ ਵਿਚਾਰ ਕਰਕੇ ਨਿਆਂ ਕਰ ਦੇਂਦਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਮੌਤ ਵੇਲੇ ਉਸ ਦੇ ਤਿੰਨ ਪੁੱਤਰ ਸਨ—ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਉਸਦਾ ਵਾਰਸ, ਮੁਇੱਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ<sup>1</sup> ਅਤੇ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਤੇ ਇਕ ਪੁੱਤੀ ਜਿਸਦਾ ਨਾਂ ਰਜ਼ੀਆ<sup>2</sup> ਸੀ। ਉਹ ਤੇ ਮੁਇੱਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਇਕੋ ਹੀ ਮਾਂ ਦੀ ਸੰਤਾਨ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਮਸੁੱਦੀਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਅਸੀਂ ਦੱਸਿਆ ਹੈ, ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠਿਆ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸੁਲਤਾਨ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ

ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਦੀ ਮੌਤ ਦੇ ਪਿੱਛੋਂ ਜਦ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਗੱਦੀ ਸੰਭਾਲੀ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਸ਼ਾਸਨ ਦਾ ਅਰੰਭ ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਮੁਇੱਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਸਤਾਉਣ ਅਤੇ ਕਤਲ ਨਾਲ ਕੀਤਾ। ਰਜ਼ੀਆ ਨੇ, ਜੋ ਉਸਦੀ ਮਾਂ ਜਾਈ ਭੈਣ ਸੀ, ਇਸ ਤੇ ਵਿਰੋਧ ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਰਜ਼ੀਆ ਨੂੰ ਵੀ ਮਾਰਨ ਦਾ ਯਤਨ ਕੀਤਾ। ਇਕ ਜੁੰਮੇ (ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ) ਦੇ ਦਿਨ, ਜਦ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਗਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ, ਰਜ਼ੀਆ ਜਾਮਾ-ਮਸਜਿਦ ਦੇ ਨੇੜੇ ਦੇ ਪੁਰਾਣੇ ਮਹਲ ਅਰਥਾਤ ਦੌਲਤਖਾਨੇ ਦੀ ਛੱਤ ਦੇ ਉੱਪਰ ਜਾ ਖਲੌਤੀ। ਉਸ ਨੇ ਦੁੱਖੀਆਂ ਵਾਲੇ ਕਪੜੇ ਪਾਏ ਹੋਏ ਸਨ। ਛੱਤ ਤੋਂ ਸੈਨਾ ਦੇ ਸਨਮੁਖ ਖਲੋ ਕੇ ਉਸ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਨੇ ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਦਾ ਕਤਲ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਤੇ ਹੁਣ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਵੀ ਕਤਲ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ।” ਇਹ ਆਖਦੇ ਹੋਏ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਦੇ ਦਿਨ ਯਾਦ ਕਰਾਏ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਉਸ ਦੀਆਂ ਚੰਗਿਆਈਆਂ ਅਤੇ ਉਪਕਾਰਾਂ ਦਾ ਚੌਤਾ ਕਰਾਇਆ। ਫਲ-ਸਰੂਪ ਸੈਨਾ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਵਿਰੋਧ ਵਿਚ ਬਾਗ਼ੀ ਹੋ ਗਈ। ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮਸਜਿਦ ਵਿਚ ਸੀ। ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਫੜ ਕੇ ਰਜ਼ੀਆ ਦੇ ਕੋਲ ਲੈ ਆਏ। ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ—ਹਤਿਆਰੇ ਦੀ ਹੱਤਿਆ ਹੋਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਉਸ ਦੇ ਭਾਈ ਦੇ ਕਤਲ ਦੇ ਬਦਲੇ ਵਿਚ ਉਸ ਨੂੰ ਮਾਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਭਾਈ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਜੇ ਛੋਟਾ ਹੀ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਸੈਨਾ ਨੇ ਇਕ ਮਤ ਹੋ ਕੇ ਰਜ਼ੀਆ ਨੂੰ ਸ਼ਾਸਕ ਮੰਨ ਲਿਆ।

#### 1. ਮੁਇੱਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ—

ਰੁਕਨੁੱਦੀਨ ਨੇ ਮੁਇੱਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਥਰ ਨਹੀਂ ਕਰਵਾਇਆ ਸੀ। ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਉਸ ਨੇ ਮੁਇੱਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਹਿਰਾਮ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਸ਼ਾਸਨ ਕੀਤਾ।

ਭਾਰਤ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ, ਈਸਵਰੀ ਪ੍ਰਸਾਦ ਸ਼ਰਮਾ—185

#### 2. ਰਜ਼ੀਆ—

ਰਜ਼ੀਆ ਭਾਰਤ ਦੀ ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲੀ ਇਸਤ੍ਰੀ-ਸ਼ਾਸਿਕਾ ਸੀ ਜਿਹੜੀ 1236 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ, ਗ਼ੁਲਾਮ ਬੰਸ ਦੇ ਅਸਲੀ ਬਾਨੀ ਇਲਤੁਤਮਿਸ਼ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤੁ ਦੇ ਮਗਰੋਂ, ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਰੁਕਨੁੱਦੀਨ ਦੇ ਅਯੋਗ ਸ਼ਾਸਕ ਸਿੱਧ ਹੋਣ ਤੇ, ਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠੀ। ਸ਼ਾਸਨ ਪ੍ਰਬੰਧ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਹੁਸ਼ਿਆਰ ਹੋਣ ਤੇ ਵੀ ਇਕ ਹੁਸ਼ੀ ਨਾਲ ਪ੍ਰੇਮ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਇਸ ਨੂੰ ਵਿਦੇਹ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰਨਾ ਪਿਆ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਸੰਨ 1239 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਇਸ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤੁ ਹੋ ਗਈ।

—ਭਾਰਤ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ, ਈਸਵਰੀ ਪ੍ਰਸਾਦ-ਸ਼ਰਮਾ 184



## ਸੁਲਤਾਨਾ ਰਜ਼ੀਆ

ਜਦ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਮਾਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਤਾਂ ਸੈਨਾ ਨੇ ਇਕ ਮਤ ਹੋ ਕੇ ਉਸਦੀ ਭੈਣ ਰਜ਼ੀਆ ਨੂੰ ਸ਼ਾਸਕ ਬਣਾਇਆ। ਉਸ ਨੇ ਸੁਤੰਤਰ ਸ਼ਾਸਕ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਚਾਰ ਸਾਲ ਤਕ ਰਾਜ ਕੀਤਾ। ਧਨੁਸ ਬਾਣ ਧਾਰ ਕੇ ਉਹ ਪਰਦੇ ਦੇ ਬਿਨਾਂ ਆਦਮੀਆਂ ਦੇ ਵਾਂਙ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਨਿਕਲਦੀ। ਉਪਰੰਤ ਉਸ ਤੇ ਇਕ ਹਥਸ਼ੀ<sup>1</sup> ਦਾਸ ਦੇ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧ ਰਖਣ ਦਾ ਦੋਸ਼ ਲਾਇਆ ਗਿਆ। ਸੈਨਾ ਇਸ ਗਲ ਤੇ ਸਹਿਮਤ ਹੋ ਗਈ ਕਿ ਉਹ ਗੱਦੀ ਛੱਡ ਕੇ ਵਿਆਹ ਕਰ ਲਵੇ। ਫਲ-ਸਰੂਪ ਉਸਨੂੰ ਗੱਦੀ ਤੋਂ ਹਟਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਇਕ ਸੰਬੰਧੀ ਨਾਲ ਉਸ ਦਾ ਵਿਆਹ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਭਾਈ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠਿਆ।

ਰਾਜਾ  
ਦੀ ਰਾਜ

## ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ

ਰਜ਼ੀਆ ਨੂੰ ਗੱਦੀ ਤੋਂ ਹਟਾਏ ਜਾਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਸ ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਛੋਟਾ ਭਾਈ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਸੁਤੰਤਰ ਸ਼ਾਸਕ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਕੁਝ ਚਿਰ ਤਕ ਰਾਜ ਕੀਤਾ। ਪਿਛੋਂ ਰਜ਼ੀਆ ਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪਤੀ ਨੇ ਉਸਦੇ ਵਿਰੋਧ ਵਿਚ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਆਪਣੇ ਦਾਸ ਅਤੇ ਬਾਗ਼ੀ ਸਾਥੀਆਂ ਸਮੇਤ ਉਹ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨਾਲ ਲੜਾਈ ਕਰਨ ਲਈ ਚਲ ਪਏ। ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਆਪਣੇ ਦਾਸ ਅਤੇ ਨਾਇਬ (ਸਹਾਇਕ) ਅਤੇ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਲਬਨ ਦੇ ਨਾਲ, ਜਿਹੜਾ ਮਗਰੋਂ ਉਸ ਦਾ ਵਾਰਿਸ ਬਣਿਆ, ਉਸਦਾ ਟਾਕਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਅੱਗੇ ਵਧਿਆ। ਜੰਗ ਹੋਈ ਅਤੇ ਰਜ਼ੀਆ ਦੀ ਸੈਨਾ ਹਾਰ ਗਈ ਅਤੇ ਉਹ ਨੱਸ ਗਈ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਭੁੱਖ ਨਾਲ ਲਚਾਰ ਹੋ ਰਹੀ ਸੀ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਇਕ ਕਿਸਾਨ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ, ਜਿਹੜਾ ਖੇਤ ਵਿਚ ਹਲ ਚਲਾ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਰਜ਼ੀਆ ਨੇ ਖਲੋ ਕੇ ਉਸ ਤੋਂ ਖਾਣ ਲਈ ਕੁਝ ਮੰਗਿਆ। ਕਿਸਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਰੋਟੀ ਦਾ ਇਕ ਟੁੱਕੜਾ ਦਿੱਤਾ ਜਿਸ ਨੂੰ ਖਾਕੇ ਉਹ ਸੌਂ ਗਈ। ਉਸ ਨੇ ਮਰਦਾਨਾ ਭੇਸ ਪਾਇਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਜਦ ਉਹ ਸੌਂ ਰਹੀ ਸੀ ਤਾਂ ਕਿਸਾਨ ਦੀ ਨਜ਼ਰ ਉਸ ਦੇ ਜੜਾਉ 'ਕਬਾਅ'<sup>2</sup> (ਲੰਬੇ ਚੌੜੇ) ਤੇ ਪਈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਕਪੜਿਆਂ ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਪਾਇਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਹ ਸਮਝ ਗਿਆ ਕਿ ਇਹ ਇਕ ਇਸਤਰੀ ਹੈ। ਫਲ-ਸਰੂਪ ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਮਾਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਧਨ-ਮਾਲ ਲੁੱਟ ਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਘੋੜੇ ਨੂੰ ਨਸਾ ਦਿੱਤਾ। ਲਾਸ਼ ਨੂੰ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਖੇਤ ਵਿਚ ਦੱਬਾ ਦਿੱਤਾ। ਪਿਛੋਂ ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਇਕ ਕਪੜੇ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਵੇਚਣ ਲਈ ਬਜ਼ਾਰ ਵਿਚ

ਮਾਰੀ  
ਗਈ

### 1. ਹਥਸ਼ੀ—

ਹਥਸ਼ੀ ਦਾ ਨਿਵਾਸੀ। ਏਥੀਸੀਨੀਆ ਜਾਂ ਏਥਿਯੋਪਿਕਾ ਦਾ ਨਿਵਾਸੀ।

—ਸਟੀਂਗਾਸ

### 2. ਕਬਾਅ—

ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪੁਸ਼ਾਕ ਜਿਹੜੀ ਗੋਡਿਆਂ ਤੋਂ ਹੇਠਾਂ ਤਕ ਲੰਬੀ ਅਤੇ ਕੁਝ ਢਿੱਲੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਅੱਗੇ ਤੋਂ ਖੁਲ੍ਹੀ ਹੋਈ ਅਤੇ ਇਸ ਦੀ ਆਸਤੀਨ ਢਿੱਲੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

—ਹਿੰਦੀ ਵਿਸ਼ਵਕੋਸ਼।

ਗਿਆ। ਬਜ਼ਾਰ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਉਸ ਤੇ ਸ਼ਕ ਹੋ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਫੜ ਕੇ ਕੁਤਵਾਲ ਕੋਲ ਲੈ ਗਏ। ਜਦ ਉਸ ਨੂੰ ਮਾਰ ਵੱਜੀ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਹੱਤਿਆ ਦਾ ਅਪਰਾਧ ਮੰਨ ਲਿਆ ਅਤੇ ਉਹ ਥਾਂ ਵੀ ਦੱਸ ਦਿੱਤੀ ਜਿੱਥੇ ਉਸਨੇ ਲਾਸ਼ ਦੱਬੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਲਾਸ਼ ਨੂੰ ਕੱਢ ਕੇ ਨਵਾਇਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਕਛਨ ਪਾ ਕੇ ਮੜ ਉਥੇ ਹੀ ਦਬਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਉਸਦੀ ਕਬਰ<sup>1</sup> ਉੱਤੇ ਇਕ ਗੁੰਬਦ ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਜਿੱਥੇ ਹਣ ਲੋਕੀ ਜਾਕੇ ਪੁੰਨ ਕਮਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਕਬਰ ਸ਼ਹਿਰ ਤੋਂ ਇਕ ਫ਼ਰਸਖ (ਕੋਹ) ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਇਕ ਵੱਡੀ ਨਦੀ ਜਮਨਾ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਬਣੀ ਹੋਈ ਹੈ। ਰਜ਼ੀਆ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸੁਤੰਤਰ ਸਮਰਾਟ ਬਣ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਵੀਹ ਸਾਲ ਤਕ ਰਾਜ ਕੀਤਾ। ਉਹ ਇਕ ਧਰਮਾਤਮਾ ਸਮਰਾਟ ਸੀ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਹੱਥਾਂ ਨਾਲ ਕੁਰਾਨ ਸ਼ਰੀਫ਼ ਦੀਆਂ ਨਕਲਾਂ ਲਿਖਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੇਚ ਕੇ ਆਪਣਾ ਗੁਜ਼ਾਰਾ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਨਿਆਂ ਕਰਤਾ ਕਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਕੁਰਾਨ ਸ਼ਰੀਫ਼ ਦੀ ਇਕ ਨਕਲ ਵਿਖਾਈ, ਜਿਸਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਬੜੇ ਕਲਾਮਈ ਅਤੇ ਸੁਹਣੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਲਿਖਿਆ ਸੀ। ਕੁਝ ਕੁ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਉਸਦੇ ਨਾਇਬ (ਸਹਾਇਕ) ਗਿਆਸੁੱਦੀਨ ਬਲਬਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਮਾਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਖ਼ੁਦ ਸਮਰਾਟ ਬਣ ਗਿਆ। ਇਸ ਬਲਬਨ ਦੇ ਬਾਰੇ ਇਕ ਰੋਚਕ ਕਹਾਣੀ ਹੈ, ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ—

### ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਲਬਲ

ਆਪਣੇ ਮਾਲਿਕ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਕਤਲ ਕਰਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਬਲਬਲ ਨੇ ਵੀਹ ਸਾਲ ਤਕ ਸੁਤੰਤਰ ਰੂਪ ਵਿਚ ਰਾਜ ਕੀਤਾ। ਉਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵੀਹ ਸਾਲ ਤਕ ਉਹ ਉਸਦਾ ਸਹਾਇਕ ਰਹਿ ਚੁੱਕਾ ਸੀ। ਇਹ ਇਕ ਉਪਕਾਰੀ ਸਮਰਾਟ ਸੀ ਅਤੇ ਨਿਆਂ-ਪ੍ਰੇਮੀ, ਸਹਿਨਸ਼ੀਲ ਅਤੇ ਵਿਦਵਾਨ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਉਪਕਾਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਉਸਨੇ ਇਕ ਇਮਾਰਤ ਬਣਵਾਈ ਜਿਸਦਾ ਨਾਉਂ—ਦਾਰ-ਉਲ-ਅਮਨ (ਸ਼ਾਂਤੀ-ਸਦਨ) ਰਖਿਆ। ਜੋ ਕਰਜ਼ਦਾਰ ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਦਾਖ਼ਿਲ ਹੋਂਦਾ, ਸੁਲਤਾਨ ਉਸਦਾ ਕਰਜ਼ ਚੁਕਾ ਦੇਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿਹੜਾ ਦੁੱਖੀ ਕਿਸੇ ਤੋਂ ਡਰ ਕੇ ਅੰਦਰ ਆਉਂਦਾ, ਉਸਦਾ ਬਚਾਉ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ। ਜੇ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਕਿਸੇ ਦਾ ਕਤਲ ਕਰਕੇ ਉਸ ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦਾ ਤਾਂ ਸਮਰਾਟ ਉਸ ਵਲੋਂ ਮਾਰੇ ਗਏ ਆਦਮੀ ਦੇ ਵਾਰਸਾਂ ਨੂੰ ਰਾਜ਼ੀ ਕਰ ਦੇਂਦਾ ਅਤੇ ਜੇ ਕੋਈ ਅਪਰਾਧੀ ਉਸ ਵਿਚ ਦਾਖ਼ਿਲ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਤਾਂ ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਉਸ ਦੇ ਵਾਦੀਆਂ ਨੂੰ ਰਾਜ਼ੀ ਕਰ ਦੇਂਦਾ। ਉਸਨੂੰ ਇਸੇ ਇਮਾਰਤ ਦੇ ਅੰਦਰ ਦਬਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਸਦੀ ਕਬਰ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਲਈ ਗਿਆ ਸੀ।

#### 1. ਸੁਲਤਾਨਾ ਰਜ਼ੀਆ ਦੀ ਕਬਰ—

ਇਹ ਦਿੱਲੀ ਵਿਚ ਤੁਰਕਮਾਨ-ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਦੇ ਅੰਦਰ, ਸੀਤਾਰਾਮ ਬਜ਼ਾਰ ਦੇ ਨੇੜੇ, ਬੁਲਬੁਲੀ-ਮਾਨੇ ਵਿਚ ਬਣੀ ਹੋਈ ਹੈ।

## ਕਹਾਣੀ

ਆਖਦੇ ਹਨ ਕਿ ਬੁਖਾਰਾ ਦੇ ਫ਼ਕੀਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਨੇ ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਬਲਬਨ ਨੂੰ ਉਥੇ ਵੇਖਿਆ। ਉਹ ਛੋਟੇ ਕਦ ਦਾ, ਤੁੱਛ ਅਤੇ ਦਲਿੱਦੀ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਫ਼ਕੀਰ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਸੱਦਿਆ “ਤੁਰਕਕ” (ਓ ਤੁਰਕਈ) ਅਤੇ ਇਹ ਇੱਕ ਨਫ਼ਰਤ ਭਰਿਆ ਸ਼ਬਦ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ— “ਖ਼ੁਦੀ” (ਮਾਲਿਕ)। ਫ਼ਕੀਰ ਉਸ ਦੇ ਬਚਨ ਤੋਂ ਖੁਸ਼ ਹੋਇਆ। ਫ਼ਕੀਰ ਨੇ ਬਜ਼ਾਰ ਵਿੱਚ ਵਿੱਕਣ ਵਾਲੇ ਅਨਾਰਾਂ ਵਲ ਇਸ਼ਾਰਾ ਕਰਕੇ ਆਖਿਆ— “ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਅਨਾਰ ਲੈ ਦੇ।” ਬਲਬਨ ਨੇ ਕਿਹਾ— “ਅੱਛਾ” ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਜੇਬ ਵਿੱਚ ਜੋ ਕੁਝ ਵੀ ਸੀ, ਉਸ ਨੇ ਕੱਢ ਕੇ ਫ਼ਕੀਰ ਨੂੰ ਅਨਾਰ ਲੈ ਦਿੱਤੇ। ਫ਼ਕੀਰ ਨੇ ਅਨਾਰ ਲੈ ਕੇ ਆਖਿਆ— “ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਹਿੰਦ ਦਾ ਰਾਜ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।” ਬਲਬਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਹੱਥ ਨੂੰ ਚੁਮਦੇ ਹੋਏ ਆਖਿਆ— “ਮੈਂ ਇਸ ਨੂੰ ਖ਼ੁਸ਼ੀ ਨਾਲ ਪਰਵਾਨ ਕਰਦਾ ਹਾਂ” ਇਹ ਗੱਲ ਉਸਦੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਬਹਿ ਗਈ। ਸੰਜੋਗ ਨਾਲ, ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਲਲਮਿਸ਼ ਨੇ ਇਕ ਵਪਾਰੀ ਨੂੰ ਸਮਰਕੰਦ, ਬੁਖਾਰਾ ਅਤੇ ਤਿਰਮਿਜ਼ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਲਈ ਦਾਸ ਖ਼ਰੀਦਣ ਲਈ ਘੱਲਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਇਕ ਸੌ ਦਾਸ ਖ਼ਰੀਦੇ। ਬਲਬਨ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇਕ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਸਾਰੇ ਦਾਸਾਂ ਨਾਲ ਉਸਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਅੱਗੇ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਤਦੋਂ ਹੋਰ ਸਾਰੇ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਪਸੰਦ ਆ ਗਏ ਪਰ ਉਸਨੇ ਬਲਬਨ ਦੀ ਹੀਨਤਾ ਕਰਕੇ ਉਸਨੂੰ ਪਸੰਦ ਨਾ ਕੀਤਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਖਿਆ— “ਮੈਂ ਇਸ ਨੂੰ ਪਸੰਦ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ।” ਬਲਬਨ ਨੇ ਕਿਹਾ, “ਖ਼ੁਦਆਲਮ ਤੁਸੀਂ ਇਹ ਦਾਸ ਕਿਸ ਲਈ ਖ਼ਰੀਦੇ ਹਨ?” ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੱਸ ਕੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ— “ਮੈਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਲਈ ਖ਼ਰੀਦਿਆ ਹੈ।” ਬਲਬਨ ਤਤਕਾਲ ਬੋਲਿਆ— “ਤਾਂ ਮੈਨੂੰ ਉਸ ਮਹਾਨ ਪਰਮਾਤਮਾ ਲਈ ਖ਼ਰੀਦ ਲਵੋ।” ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ— “ਬਹੁਤ ਅੱਛਾ।” ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਪਰਵਾਨ ਕਰਕੇ ਆਪਣੇ ਦਾਸਾਂ ਵਿਚ ਮਿਲਾ ਲਿਆ। ਤਦ ਵੀ ਉਸਦੀ ਉਪੇਖਿਆ ਹੀ ਹੋਂਦੀ ਰਹੀ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਪਾਣੀ ਭਰਨ (ਭਿਸਤੀਆਂ) ਦੇ ਕੰਮ ਤੇ ਲਾਇਆ ਗਿਆ।

੨੫  
੨੫੨

ਕੁਝ ਕੁਸ਼ਲ ਜੱਤਸ਼ੀਆਂ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਮਸੁੱਦੀਨ ਨੂੰ ਆਖਣਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ ਕਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਤੇਰੇ ਪੁੱਤਰ ਕੱਲ੍ਹੇ ਰਾਜ ਖੋਹ ਲਵੇਗਾ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਹਰਾ ਦੇਵੇਗਾ। ਉਹ ਲਗਾਤਾਰ ਉਸਨੂੰ ਇਹ ਗੱਲ ਆਖਦੇ ਰਹੇ ਪਰ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪਣੀ ਇਮਾਨਦਾਰੀ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਨਿਆਂ-ਪ੍ਰੇਮ ਦੇ ਕਾਰਣ ਇਸ ਗੱਲ ਤੇ ਧਿਆਨ ਨਾ ਦਿੱਤਾ। ਅੰਤ ਵਿਚ ਜੱਤਸ਼ੀਆਂ ਨੇ ਇਹ ਗੱਲ ਉਸ ਦੀ

### ਬੁਖਾਰਾ—

ਸੋਵਿਯਤ ਰੂਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਇਕ ਪ੍ਰਾਂਤ ਅਤੇ ਇਕ ਨਗਰ। ਇਹ ਪੁਰਾਣੇ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਹੀ ਇਸਲਾਮੀ ਸਭਿਅਤਾ ਦਾ ਕੇਂਦਰ ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਇਹ ਨਗਰ ਆਪਣੀ ਸੁੰਦਰਤਾ, ਠੰਡੀ ਜਲਵਾਯੂ ਅਤੇ ਰਸੀਲੇ ਫਲਾਂ ਲਈ ਸੰਸਾਰ ਭਰ ਵਿਚ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ।



ਵੱਡੀ ਖਾਤੂਨ<sup>1</sup> (ਮਹਾਰਾਨੀ) ਨੂੰ ਜਾਂ ਕੇ ਦੱਸੀ ਜਿਸ ਤੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੰਤਾਨ ਹੋਈ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਨਾਲ ਇਸ ਢੰਗ ਨਾਲ ਗਲ ਕੀਤੀ ਜਿਸ ਤੋਂ ਉਹ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਜੋਤਸ਼ੀਆਂ ਨੂੰ ਸੱਦ ਕੇ ਪੁੱਛਿਆ—“ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਉਸ ਦਾਸ ਨੂੰ, ਜਿਹੜਾ ਮੇਰੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਮਾਰ ਦੇਵੇਗਾ, ਪਛਾਣ ਸਕੋਗੇ?” ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ “ਹਾਂ, ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਇਕ ਅਜਿਹੀ ਨਿਸ਼ਾਨੀ ਹੈ, ਜਿਸਤੋਂ ਅਸੀਂ ਉਸਨੂੰ ਪਛਾਣ ਲਵਾਂਗੇ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਸਦੇ ਸਾਰੇ ਦਾਸ ਹਾਜ਼ਰ ਕੀਤੇ ਜਾਣ। ਉਹ ਖੁਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵੇਖਣ ਲਈ ਬੈਠਿਆ। ਵਾਰੀ-ਵਾਰੀ ਦਾਸਾਂ ਦੀਆਂ ਟੋਲੀਆਂ ਆਂਦੀਆਂ ਗਈਆਂ ਅਤੇ ਜੋਤਸ਼ੀ ਹਰ ਇਕ ਨੂੰ ਵੇਖ ਵੇਖ ਕੇ ਆਖਦੇ ਰਹੇ—“ਅਜੇ ਅਸੀਂ ਉਸਨੂੰ ਨਹੀਂ ਵੇਖਿਆ।” ਤਿਕਾਲਾਂ ਹੋਣ ਲਗੀਆਂ। ਭਿਸਤੀ ਆਪੋ ਵਿਚ ਕਹਿਣ ਲਗੇ—ਸਾਨੂੰ ਭੁੱਖ ਲੱਗੀ ਹੈ। ਪੈਸੇ ਇਕੱਠੇ ਕਰਕੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਬਜ਼ਾਰ ਘੱਲੀਏ, ਤਾਂ ਜੁ ਖਾਣ ਲਈ ਕੁਝ ਲੈ ਆਵੇ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਪੈਸੇ ਕੱਠੇ ਕਰਕੇ ਬਲਬਨ ਨੂੰ ਦਿੱਤੇ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਘੱਲ ਦਿੱਤਾ। ਕਿਉਂਜੁ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਭਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਉਸ ਤੋਂ ਵੱਧ ਕਿਸੇ ਦੀ ਉਪੇਖਿਆ ਨਹੀਂ ਹੋਂਦੀ ਸੀ। ਹੁਣ ਉਸਨੂੰ ਉਸ ਬਜ਼ਾਰ ਵਿਚ, ਜੋ ਕੁਝ ਉਹ ਚਾਹੁੰਦੇ ਸਨ, ਉਹ ਨ ਲੱਭਾ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਉਹ ਅਗਲੇ ਬਜ਼ਾਰ ਵਿਚ ਚਲਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਥੇ ਉਸਨੂੰ ਦੇਰ ਲੱਗ ਗਈ। ਇੰਨੇ ਚਿਰ ਵਿਚ ਭਿਸਤੀਆਂ ਨੂੰ ਪੇਸ਼ ਕਰਨ ਦੀ ਵਾਰੀ ਆ ਚਾਈ। ਬਲਬਨ ਅਜੇ ਤੀਕ ਮੁੜਿਆ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਕ ਹੋਰ ਮੁੰਡੇ ਦੇ ਮੋਢਿਆਂ ਤੇ ਬਲਬਨ ਦੇ ਬਰਤਨ ਅਤੇ ਮਸ਼ਕ ਰਖ ਕੇ ਉਸ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਪੇਸ਼ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਜਦੋਂ ਬਲਬਨ ਦੇ ਨਾਂ ਦੀ ਅਵਾਜ਼ ਲਗਾਈ ਗਈ ਤਾਂ ਉਹ ਮੁੰਡਾ ਜੋਤਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਅੱਗੇ ਚਲਾ ਗਿਆ। ਪੁੱਛ ਗਿੱਛ ਮੁਕ ਗਈ ਪਰ ਜੋਤਸ਼ੀਆਂ ਨੂੰ ਜਿਸ ਦੀ ਭਾਲ ਸੀ, ਉਹ ਨਾ ਮਿਲਿਆ। ਬਲਬਨ ਉਸ ਵੇਲੇ ਪੁੱਜਿਆ ਜਦੋਂ ਪੁੱਛ ਗਿੱਛ ਮੁਕ ਚੁੱਕੀ ਸੀ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਇਛਾ ਪੂਰੀ ਹੋਣੀ ਸੀ। ਉਪਰੰਤ ਬਲਬਨ ਦੀ ਯੋਗਤਾ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋਈ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਭਿਸਤੀਆਂ ਦਾ ਮੋਹਰੀ ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਭਰਤੀ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਕੁਝ ਚਿਰ ਪਿਛੋਂ ਅਮੀਰ ਦੀ ਪਦਵੀ ਤਕ ਪੁੱਜ ਗਿਆ। ਰਾਜਗੱਦੀ ਸੰਭਾਲਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਆਪਣੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਦਾ ਵਿਆਹ ਬਲਬਨ ਨਾਲ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਬਣ ਜਾਣ ਤੇ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਾਇਬ (ਸਹਾਇਕ) ਬਣਾ ਲਿਆ। ਬਲਬਨ ਵੀਹ ਸਾਲਾਂ ਤਕ ਉਸਦਾ ਸਹਾਇਕ ਰਿਹਾ। ਫਿਰ ਉਸਨੇ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਦੱਸਿਆ ਜਾ ਚੁੱਕਾ ਹੈ, ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਮਾਰ ਕੇ ਉਸਦੇ ਰਾਜ ਤੇ ਕਬਜ਼ਾ ਕਰ ਲਿਆ ਅਤੇ ਵੀਹ ਸਾਲਾਂ ਤਕ ਸ਼ਾਸਨ ਕੀਤਾ।

ਸੁਲਤਾਨ ਬਲਬਨ ਦੇ ਦੋ ਪੁੱਤਰ ਸਨ। ਇਕ ਖਾਨ ਸ਼ਹੀਦ<sup>2</sup> ਜਿਹੜਾ ਗੱਦੀ ਦਾ ਵਾਰਸ ਸੀ

#### 1. ਖਾਤੂਨ—

- ਮਾਹਿਲਾ, ਗ੍ਰਿਹ-ਸਵਾਮਿਨੀ।
- ਸਭਿਆ, ਸਮਥਦਾਰ ਇਸਤ੍ਰੀ।
- ਵੱਡੀ ਖਾਤੂਨ=ਮਹਾਰਾਨੀ।

#### 2. ਖਾਨ ਸ਼ਹੀਦ—

ਬਲਬਨ ਦਾ ਵੱਡਾ ਪੁੱਤ੍ਰ ਸੁਲਤਾਨ-ਮੁਹੰਮਦ। ਅਮੀਰ ਖੁਸ਼ੂ ਨ ਆਪਣੇ ਭਾਰਸ਼ੀ ਕਾਰਿ ਅਤੇ ਗੱਦੀ ਅੰਦਰ ਇਸ ਦੇ ਗੁਣਾਂ ਦੀ ਸਲਾਘਾ ਕੀਤੀ ਹੈ।

—Richardson  
—ਉਰਦੂ-ਹਿੰਦੀ ਕੋਸ਼

ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਵਲੋਂ ਸਿੰਧ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਬਣਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਹ ਮੁਲਤਾਨ ਵਿਚ ਵਾਸ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਤੁਰਕਾਂ ਅਤੇ ਤਤਾਰੀਆਂ ਨਾਲ ਇਕ ਲੜਾਈ ਅੰਦਰ ਮਾਰਿਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਇਸਦੇ ਦੋ ਪੁੱਤਰ ਸਨ, ਕੈਕੁਬਾਦ<sup>1</sup> ਅਤੇ ਕੈ ਖੁਸਰਵ।

ਮੁਲਤਾਨ ਬਲਬਨ ਦੇ ਦੂਜੇ ਪੁੱਤਰ ਦਾ ਨਾਂ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸੀ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਵਲੋਂ ਲਖਨੌਤੀ<sup>2</sup> ਅਤੇ ਬੰਗਾਲ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਖਾਨ ਸ਼ਹੀਦ ਮਾਰਿਆ ਗਿਆ ਤਾਂ ਮੁਲਤਾਨ ਬਲਬਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਪਰਵਾਹ ਨਾ ਕਰਕੇ ਕੈ-ਖੁਸਰਵ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਵਾਰਸ ਬਣਾਇਆ। ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਵੀ ਇਕ ਪੁੱਤਰ ਮੁਇਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਨਾਮੀ ਸੀ ਜੋ ਆਪਣੇ ਦਾਦਾ ਕੋਲ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਏਥੇ ਹੀ ਕੁਝ ਅਜੀਬ ਹਾਲਾਤ ਵਿਚ ਉਹ ਆਪਣੇ ਦਾਦਾ ਦੇ ਪਿਛੇ ਰਾਜ ਗੱਦੀ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰੀ ਬਣਿਆ। ਇਸਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਕਰਾਂਗੇ ਤੇ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਅਸੀਂ ਦੱਸ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ, ਇਸਦਾ ਪਿਤਾ ਅਜੇ ਜੀਉਂਦਾ ਸੀ।

### ਮੁਲਤਾਨ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਲਬਨ ਦਾ ਪੋਤਾ, ਨਾਸਿਰ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਮੁਲਤਾਨ ਮੁਇਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ

ਰਾਤ ਦੇ ਵੇਲੇ ਜਦੋਂ ਮੁਲਤਾਨ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਲਬਨ ਦੀ ਮੌਤ ਹੋਈ, ਉਸ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਦੂਰ ਲਖਨੌਤੀ ਅੰਦਰ ਸੀ। ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਦੱਸਿਆ ਜਾ ਚੁੱਕਾ ਹੈ, ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਪੋਤੇ, ਆਪਣੇ ਸ਼ਹੀਦ

#### 1. ਕੈਕੁਬਾਦ—

ਇਹ ਖਾਨ-ਸ਼ਹੀਦ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਨਹੀਂ, ਸਗੋਂ ਲਖਨੌਤੀ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬੁਕਾਰਾ ਖਾਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸੀ।

#### 2. ਲਖਨੌਤੀ—

ਗੋੜ ਦਾ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਨਾਂ। ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੇ ਆਉਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ, ਇਹ ਨਾਵੀ-ਦਸਵੀਂ ਸਦੀ ਵਿਚ ਪਾਲ ਬੰਸ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਰਿਹਾ ਅਤੇ ਬਾਰੂਵੀਂ ਸਦੀ ਵਿਚ ਮੋਨਮੰਸ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ। ਤਦ ਇਹ ਬਹੁਤ ਵਿਸ਼ਾਲ ਨਗਰ ਸੀ ਅਤੇ ਨਿਸ਼ਚੇ ਹੀ ਇਸ ਵਿਚ ਕਈ ਮੰਦਿਰ ਅਤੇ ਮਹਲ ਸਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਨੇ ਨਸ਼ਟ ਕਰ ਦਿੱਤਾ।

—Imp. Gazette. II, p. 188—189.

ਅਜਕਲ ਇਹ ਅਸਾਮ-ਰਾਜ ਦਾ ਇਕ ਜ਼ਿਲਾ ਹੈ।

—ਲਖਨੌਤੀ ਲਖਸ਼ਮਨਵਤੀ ਦਾ ਵਿਗ੍ਰਹਿਤ ਹੋਇਆ ਰੂਪ ਹੈ। ਇਹ ਗੋੜ ਦਾ ਹੀ ਇਕ ਨਾਂ ਹੈ ਜਿਸਦੇ ਖੰਡਹਰ ਮਾਲਦਾ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹਨ। ਹੇਮਤੇ ਸੈਨ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਅਤੇ ਉੱਤਰਾਧਿਕਾਰੀ ਲਖਸ਼ਮਨ ਸੈਨ ਨੇ ਇਸ ਨਗਰ ਦਾ ਨਾਂ ਲਖਸ਼ਮਨਵਤੀ ਰੱਖਿਆ।

—Geographical History, p. 112—113

—ਲਖਨੌਤੀ 'ਗੋੜ' ਨਾਮੀ 'ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਨਗਰੀ' ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਹੁਮਾਯੂੰ ਨੇ ਜੋਨਤਾਬਾਦ (—ਸਵਰਗਪੁਰੀ) ਦਾ ਨਾਂ ਦਿੱਤਾ। ਇਕ ਮਤ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ (ptolemy) ਵਲੋਂ ਵਰਤਤ (Gauzia Ragia) ਇਹੋ ਨਗਰੀ ਹੈ। ਇਹ ਰਾਜਮਹਲ ਤੋਂ 25 ਮੀਲ ਹੇਠਾਂ, ਗੰਗਾ ਦੇ ਖੱਬੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਸਥਿਤ ਸੀ।

Ency. of India IV, p. 380



ਪੁੱਤਰ ਦੇ ਬੇਟੇ ਕੈ ਖੁਸਰਵ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਵਾਰਸ ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ ਸੀ। ਪਰ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਉਮਰਾ (ਸਭ ਤੋਂ ਉੱਚਾ ਸਰਦਾਰ) ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਲਬਨ ਦਾ ਨਾਇਬ (ਸਹਾਇਕ) ਕੈ ਖੁਸਰਵ ਦਾ ਵੈਰੀ ਸੀ। ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਇਕ ਚਾਲ ਖੇਡਣ ਵਿਚ ਸਫਲ ਹੋ ਗਿਆ। ਉਸਨੇ ਉੱਘੇ ਅਮੀਰਾਂ ਦੇ ਦਸਖਤਾਂ ਨਾਲ ਇਕ ਬਨਾਉਟੀ ਚਿੱਠੀ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀ ਕਿ ਉਹ ਸਭ ਸੁਲਤਾਨ ਬਲਬਨ ਦੇ ਪੋਤੇ ਮੁਇਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਦੀ ਸੋਹ ਖਾ ਚੁੱਕੇ ਹਨ।

ਉਹ ਕੈ ਖੁਸਰਵ ਦੇ ਪਾਸ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਨਾਲ ਹਮਦਰਦੀ ਵਿਖਾਉਂਦਾ ਹੋਇਆ ਕਹਿਣ ਲੱਗਾ ਕਿ ਅਮੀਰ ਉਸ ਦੇ ਚਚੇਰੇ ਭਾਈ ਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਦੀ ਸੋਹ ਖਾ ਚੁੱਕੇ ਹਨ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਜਾਨ ਦਾ ਵੀ ਡਰ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਉਸ ਪੁੱਛਿਆ ਕਿ ਹੁਣ ਉਸ ਨੂੰ ਕੀ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਸਿੰਧ ਵਲ ਨੱਝ ਜਾਣ ਦੀ ਸਲਾਹ ਦਿੱਤੀ। ਉਸ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਮੈਂ ਕਿਵੇਂ ਨੱਝ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ਜਦ ਕਿ ਨਗਰ ਦੇ ਸਾਰੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਬੰਦ ਹਨ। ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਉਮਰਾ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਕੁੰਜੀਆਂ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਹਨ, ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਖੋਲ ਦੇਵਾਂਗਾ।” ਉਸਨੇ ਧੰਨਵਾਦ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਉਸਦਾ ਹੱਥ ਚੁੰਮ ਲਿਆ। ਤਦ ਉਸਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਣ ਲਈ ਆਖਿਆ। ਜਦ ਉਹ ਆਪਣੇ ਖਾਸ ਸਰਦਾਰਾਂ ਅਤੇ ਦਾਸਾਂ ਨਾਲ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਗਿਆ ਤਾਂ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਉਮਰਾ ਨੇ ਉਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਖੋਲ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਬਾਹਰ ਕੱਢਕੇ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਬੰਦ ਕਰ ਦਿੱਤਾ।

ਉਪਰੰਤ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਉਮਰਾ ਮੁਇਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਕੋਲ ਆਇਆ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਦੀ ਸੋਹ ਚੁੱਕੀ। ਮੁਇਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਹੈਰਾਨੀ ਨਾਲ ਪੁੱਛਿਆ—“ਇਹ ਕਿਵੇਂ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ? ਮੇਰਾ ਚਚੇਰਾ ਭਾਈ ਹੀ ਰਾਜ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰੀ ਹੈ।” “ਤਦ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਉਮਰਾ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਵਿਸਥਾਰ ਨਾਲ ਸਾਰੀ ਗਲ ਦੱਸੀ ਜੋ ਕਿਵੇਂ ਉਸਨੇ ਚਾਲ ਖੇਡ ਕੇ ਉਸ ਨੂੰ ਬਾਹਰ ਕੱਢ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਇਸਤੇ ਮੁਇਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਉਸਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕੀਤਾ ਤੇ ਆਪਣੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਲੈ ਗਿਆ। ਉਸਨੇ ਅਮੀਰਾਂ ਅਤੇ ਸਰਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਸੱਦਾ ਘੱਲਿਆ। ਉਸੇ ਰਾਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਭਨਾਂ ਨੇ ਉਸਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲਈ। ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣਾ ਸ਼ਾਸਕ ਮੰਨ ਲਿਆ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸ ਦਾ ਸ਼ਾਸਨ ਸਥਾਪਤ ਹੋ ਗਿਆ।

ਉਸਦਾ ਪਿਤਾ ਅਜੇ ਜੀਉਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਬੰਗਾਲ ਤੇ ਲਖਨੌਤੀ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਜਦ ਉਸਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਮਿਲੀ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ—“ਰਾਜ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰੀ ਮੈਂ ਹਾਂ ਮੇਰਾ ਪੁੱਤਰ ਨਹੀਂ। ਮੇਰੇ ਜੀਂਦੇ-ਜੀ ਉਹ ਕਿਵੇਂ ਥਾਂ ਲੈ ਸਕਦਾ ਹੈ?” ਉਸਨੇ ਸੈਨਾ ਇਕੱਠੀ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਰਾਜਧਾਨੀ ਦਿੱਲੀ ਵਲ ਨੂੰ ਚਲ ਪਿਆ। ਉਸਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨੇ ਵੀ ਆਪਣੀ ਸੈਨਾ ਨੂੰ ਯੁੱਧ ਲਈ ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਟਾਕਰਾ ‘ਕੜਾ’ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਹੋਇਆ। ਇਹ ਗੰਗਾ ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ

### 1. ਕੜਾ—

ਉੱਤਰ-ਪੂਰਬ ਦਾ ਇਕ ਨਗਰ, ਜਿਹੜਾ ਦਿਲਾਹਾਬਾਦ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੈ।

ਇੰਪੀਰਿਯਲ ਗੈਜੇਟੀਯਰ ਵਿਚ ਕੇਵਲ ਇਤਨਾ ਹੀ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਕਿ ਕੜਾ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਦਿਲਾਹਾਬਾਦ ਵਿਚ ਇਕ ਇਤਿਹਾਸਕ ਨਗਰ ਹੈ।



ਵੱਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦਾ ਇਕ ਤੀਰਥ ਹੈ। ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਕੜਾ ਦੇ ਨੇੜੇ ਵਾਲੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਡੇਰੇ ਲਾਏ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਇਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਨਦੀ ਦੇ ਦੂਜੇ ਪਾਸੇ ਆਪਣੀ ਸੈਨਾ ਉਤਾਰੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਯੁੱਧ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ ਪਰ ਪਰਮਾਤਮਾ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਨੂੰ ਖੂਨ-ਖਰਾਬੇ ਤੋਂ ਬਚਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਦਇਆ ਭਾਵ ਪੈਦਾ ਕੀਤਾ। ਉਸਨੇ ਸੋਚਿਆ, ਜੇ ਮੇਰਾ ਪੁੱਤਰ ਰਾਜ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠੇ ਤਾਂ ਇਸ ਵਿਚ ਮੇਰੀ ਹੀ ਮਹਾਨਤਾ ਹੈ, ਮੈਨੂੰ ਤਾਂ ਆਪੇ ਹੀ ਇਸ ਦੀ ਕਾਮਨਾ ਪੂਰੀ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਨਾਲ ਹੀ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਇਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਵੀ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਲਈ ਨਿਮਰਤਾ ਦਾ ਭਾਵ ਜਾਗਿਆ। ਆਪਣੀ-ਆਪਣੀ ਸੈਨਾ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਦੋਵੇਂ ਕੱਲ੍ਹੇ ਹੀ ਬੇੜੀਆਂ ਵਿਚ ਬਹਿ ਕੇ ਮੰਝਧਾਰ ਵਿਚ ਇਕ ਦੂਜੇ ਨੂੰ ਆ ਮਿਲੇ। ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਇਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਦੇ ਪੈਰ ਚੁੰਮੇ ਅਤੇ ਉਸ ਤੋਂ ਮਾਫ਼ੀ ਮੰਗੀ। ਉਸਦੇ ਪਿਤਾ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਖਿਆ “ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਰਾਜ ਤੈਨੂੰ ਦੇਂਦਾ ਹਾਂ ਤੇ ਇਸ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਤੇਰੇ ਹਵਾਲੇ ਕਰਦਾ ਹਾਂ।” ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਪਰਵਾਨ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਮੁੜ ਕੇ ਚਲੇ ਜਾਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ। ਉਸਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨੇ ਕਿਹਾ—“ਤੁਸੀਂ ਜ਼ਰੂਰ ਹੀ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਮੇਰੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਚਲੋ।” ਇਸ ਤੇ ਉਹ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਦੇਹਲੀ ਗਿਆ ਅਤੇ ਰਾਜਮਹਲ ਵਿਚ ਦਾਖਲ ਹੋਇਆ। ਪਿਤਾ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਰਾਜ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬਿਠਾਇਆ ਤੇ ਆਪ ਉਸ ਦੇ ਅੱਗੇ ਖਲੋ ਗਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਉਹ ਮੁਲਾਕਾਤ ਲਿਕਾ-ਉਸ-ਸਾਅਦੇਨ<sup>1</sup> (ਸੁਭ ਗ੍ਰਹਿ ਦਾ ਮਿਲਣਾ) ਅਖਵਾਉਂਦੀ ਹੈ। ਕਾਰਣ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਨਾਲ ਖੂਨ-ਖਰਾਬਾ ਬਚ ਗਿਆ, ਰਾਜ-ਦੇਨ ਦੀ ਭਾਵਨਾ ਹੋਈ ਅਤੇ ਯੁੱਧ ਦਾ ਤਿਆਗ ਹੋਇਆ। ਕਵੀਆਂ ਨੇ ਇਸ ਦੇ ਬਾਰੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਕਵਿਤਾਵਾਂ ਲਿਖੀਆਂ।

ਉਪਰੰਤ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਤੁਰ ਗਿਆ ਅਤੇ ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਉਸਦੀ ਮੌਤ ਹੋ ਗਈ। ਉਸਦੀ ਸੰਤਾਨ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਗ਼ਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਹਾਦੁਰ ਸੀ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਤੁਗ਼ਲਕ ਨੇ ਕੈਦ ਕਰ ਲਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਮੌਤ ਮਗਰੋਂ ਉਸਦੇ ਪੁੱਤਰ ਮੁਹੰਮਦ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਛੱਡ ਦਿਤਾ ਸੀ।

ਉਪਰੰਤ ਮੁਇਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਰਾਜ ਚਾਰ ਸਾਲਾਂ ਤਕ ਰਿਹਾ ਅਤੇ ਇਹ ਈਦ<sup>2</sup> (ਤਿਉਹਾਰ)

### 1. ਲਿਕਾ-ਉਸ-ਸਾਅਦੇਨ—

ਸ਼ਾਇਦ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦਾ ਮੰਤਵ ਕਿਰਾਨ-ਉਸ-ਸਾਅਦੇਨ-ਨਾਲ ਹੈ ਜਿਸ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—ਦੋ ਸੁਭ ਗ੍ਰਹਿ, ਅਰਥਾਤ ਬ੍ਰਹਸਪਤੀ ਅਤੇ ਸ਼ੁਕ੍ਰ—ਦਾ ਇਕੋ ਰਾਸ਼ੀ ਵਿਚ ਹੋਣਾ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਬਾਦਸ਼ਾਹਾਂ ਦੇ ਮਿਲਣ ਤੇ ਅਮੀਰ ਖ਼ੁਸਰਵ ਨੇ 622 ਹਿਜਰੀ ਅਰਥਾਤ 1289 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਇਸੇ ਨਾਂ ‘ਕਿਰਾਨ-ਉਸ-ਸਾਅਦੇਨ-ਨਾਲ ਫ਼ਾਰਸੀ ਵਿਚ ਲਗਪਗ 4 ਹਜ਼ਾਰ ਬੰਦਾਂ ਦੀ ਇਕ ਮਸਨਵੀ ਦੀ ਰਚਨਾ ਕੀਤੀ ਸੀ।

### 2. ਈਦ—

ਪਰਵ-ਅਰਬ-ਕੋਸ਼ਕਾਰਾਂ ਨੇ ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਉਤਪੱਤੀ ‘ਐਦਾ’ ਧਾਤੂ ਤੋਂ ਮੰਨ ਕੇ ਇਸਦਾ ਅਰਥ ‘(ਨੀਅਤ ਸਮੇਂ ਤੇ) ਮੁੜਨ ਵਾਲਾ’ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਪਰ ਅਸਲ ਵਿਚ ਇਹ ‘ਉਨ੍ਹਾਂ’ ‘ਅਰਾਮੀ’ (Aramaice) ਸ਼ਬਦਾਂ (ਬਾਕੀ ਦੇਖੋ ਪੰਨਾ 120 ਤੇ)

ਵਰਗਾ ਜ਼ਮਾਨਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਕੁਝ ਅਜਿਹੇ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਹ ਦਿਨ ਵੇਖੇ ਸਨ। ਉਹ ਰਾਜ ਦੀ ਖੁਸ਼ਹਾਲੀ, ਸਸਤੇਪਨ, ਮੁਇਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਦਾਨਸ਼ੀਲਤਾ ਅਤੇ ਦਿਆਲਤਾ ਦੀ ਸ਼ਲਾਘਾ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਉਸਨੇ ਜਾਮਾ ਮਸਜਿਦ ਦੇ ਉੱਤਰੀ ਵਿਹੜੇ ਵਿਚ ਇਕ ਲਾਨ ਬਣਵਾਈ ਸੀ, ਜਿਹੜੀ ਦੁਨੀਆਂ ਭਰ ਵਿਚ ਅਨੋਖੀ ਹੈ। ਇਕ ਹਿੰਦਵਾਸੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਮੁਇਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਵਿਲਾਸੀ ਸੀ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਨਸ਼ਾ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਉਸਨੂੰ ਇਕ ਅਜਿਹੀ ਬੀਮਾਰੀ ਲਗ ਗਈ ਜਿਸ ਦਾ ਇਲਾਜ ਵੈਦਾਂ ਕੋਲੋਂ ਨਾ ਹੋ ਸਕਿਆ। ਉਸਨੂੰ ਅਰਧੰਗ (ਅਧਰੰਗ) ਹੋ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਸ ਦੇ ਸਹਾਇਕ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਫ਼ੀਰੋਜ਼ ਸ਼ਾਹ ਖਿਲਜੀ ਨੇ ਉਸਦੇ ਵਿਰੋਧ ਵਿਚ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ

ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਇਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਅਰਧੰਗ (ਅਧਰੰਗ) ਹੋ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਸਦੇ ਸਹਾਇਕ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਉਸਦੇ ਵਿਰੋਧ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਸ਼ਹਿਰੋਂ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲ ਕੇ ਉਸਨੇ "ਜੈ ਸਾਨੀ" ਨਾਮੀ ਗੁੰਬਦ ਦੇ ਨੇੜੇ ਦੇ ਇਕ ਟਿੱਬੇ ਤੇ ਡੇਰੇ ਲਾ ਦਿੱਤੇ। ਮੁਇਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਅਮੀਰਾਂ ਨੂੰ ਉਸਦਾ ਟਾਕਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਘੱਲਿਆ, ਪਰ ਉਹ ਜਿਸ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਵੀ ਘੱਲਦਾ, ਉਹ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਪਰਵਾਨ ਕਰਕੇ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਜਾ ਰਲਦਾ। ਫਿਰ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਨਗਰ ਵਿਚ ਪਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਤਕ ਉਸਨੂੰ ਘੇਰੇ ਵਿਚ ਰਖਿਆ, ਇਕ ਪਰਤੱਖ ਗਵਾਹ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਮੁਇਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਭੁੱਖ ਨਾਲ ਬੇਹਾਲ ਹੋ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਸਨੂੰ ਖਾਣ ਲਈ ਕੁਝ ਨਾ ਮਿਲਿਆ। ਉਸਦੇ ਗੁਆਂਢੀ ਇਕ ਸਯੋਦ ਨੇ ਉਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਸਮਾਨ ਘੱਲਿਆ। ਸੈਨਾ ਉਸ ਦੇ ਘਰ ਅੰਦਰ ਚਲੀ ਗਈ ਤੇ ਉਸਨੂੰ ਮਾਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ।

ਉਸ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਰਾਜ-ਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠਿਆ। ਉਹ ਬੜਾ ਸਹਿਨਸੀਲ ਅਤੇ ਵਿਦਵਾਨ ਸੀ। ਉਸ ਦੀ ਸਹਿਨਸੀਲਤਾ ਹੀ (ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਅਸੀਂ ਦੱਸਾਂਗੇ) ਉਸ ਦੇ ਕਤਲ ਦਾ ਕਾਰਣ ਬਣੀ। ਉਸ ਦਾ ਰਾਜ ਕਈ ਸਾਲਾਂ ਤਕ ਰਿਹਾ। ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਨਾਂ ਤੇ ਇਕ ਰਾਜ ਭਵਨ ਬਣਾਇਆ ਅਤੇ ਉਸ ਤੋਂ ਪਿਛੋਂ ਇਹ ਭਵਨ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਨੇ ਆਪਣੀ ਭੈਣ ਦੇ ਵਿਆਹ ਤੇ, ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਅਮੀਰ ਗੁੱਦਾ ਆਪਣੇ ਭਣਵੀਏ ਨੂੰ ਭੇਂਟ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਇਸ ਦਾ ਵਰਣਨ ਛੋਤੀ ਹੀ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਇਕ ਪੁੱਤਰ ਰੁਕਨ-

ਜਿਥੇ ਇਕ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਧਾਰਮਕ ਖੇਤ੍ਰ ਵਿਚ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਰੂਪ ਨਾਲ ਅਧਿਕਤਾ ਹੈ।

ਈਦ-ਅਰਬ ਮਹਾਨ ਪੁਰਬ। ਇਸਲਾਮੀ ਸਾਲ ਅੰਦਰ ਦੋ ਈਦਾਂ ਮਨਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਕ "ਈਦ-ਅਲ-ਅਜ਼ਹਾ" ਕੁਰਬਾਨੀ ਦੀ ਈਦ ਦੁਲਹਿਜ਼ਾ ਮਹੀਨੇ ਦੀ ਦਸਵੀਂ ਮਿਤੀ ਨੂੰ ਅਤੇ ਦੂਜੀ 'ਈਦ-ਅਲ-ਫਿਤਰ' ਰੋਜ਼ਿਆਂ ਦੀ ਸਮਾਪਤੀ ਤੇ ਸ਼ਵਾਲ ਮਹੀਨੇ ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਤਰੀਖ਼ ਨੂੰ।

ਵੇਖੋ—Ency. of Islam II p. 444 ਅਤੇ Shorter Ency. of Islam

ਉਦ-ਦੀਨ ਸੀ। ਉਸ ਦਾ ਇਕ ਭਤੀਜਾ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸੀ ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੀ ਪੁੜੀ ਦਾ ਵਿਆਹ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਕੜਾ, ਅਨਕ ਪਰ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਦੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਸ਼ਾਸਨ ਉਸਦੇ ਹਵਾਲੇ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਇਹ ਹਿੰਦ ਦੇ ਬਹੁਤ ਹੀ ਖੁਸ਼ਹਾਲ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੈ। ਇਥੇ ਕਣਕ, ਗੰਨਾ ਅਤੇ ਚਾਵਲ ਬਾਹਲੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਥੇ ਕਪੜਾ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਉਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਦੇਹਲੀ ਵਲ ਘੱਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਦੇਹਲੀ ਤੋਂ ਕੜਾ ਤਕ ਅਠਾਰ੍ਹਾਂ ਦਿਨਾਂ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਪਤਨੀ ਉਸ ਨੂੰ ਸਤਾਇਆ ਕਰਦੀ ਸੀ। ਉਹ ਲਗਾਤਾਰ ਇਸ ਦੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਆਪਣੇ ਚਾਚੇ ਤਾਈਂ ਕਰਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਇਸੇ ਕਾਰਣ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਪੋ ਵਿਚ ਫੁੱਟ ਪੈ ਗਈ। ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨਿਡਰ, ਸੂਰਬੀਰ, ਵਿਜੇਤਾ ਅਤੇ ਸਫਲ ਵਿਅਕਤੀ ਸੀ ਅਤੇ ਰਾਜ ਦੀ ਇੱਛਾ ਉਸਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਪੱਕੀ ਹੋ ਚੁੱਕੀ ਸੀ, ਪਰ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਧਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਹੀ ਸੀ, ਜਿੰਨਾ ਉਹ ਆਪਣੀ ਤਲਵਾਰ ਦੇ ਜ਼ੋਰ ਤੇ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਕੋਲੋਂ ਲੁੱਟ ਸਕਦਾ ਸੀ।

ਇਕ ਵਾਰੀ ਉਹ ਦੁਵੇਕੀਰ<sup>1</sup> (ਦੇਵਗਿਰੀ) ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਜਿਹਾਦ (ਇਸਲਾਮੀ-ਧਰਮ ਯੁੱਧ) ਲਈ ਗਿਆ। ਇਸ ਨੂੰ ਕਟਕਾ<sup>2</sup> ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵੀ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਛੇਤੀ ਹੀ ਕਰਾਂਗੇ। ਇਹ ਮਾਲਵਾ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਮਰਹਟਾ ਦੇਸ਼<sup>4</sup> ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਥੇ ਦਾ

#### 1. ਦੁਵੇਕੀਰ—

ਦੇਵਗਿਰੀ ਦਾ ਅਰਥੀ ਵਿਚ ਦਿੱਤਾ ਹੋਇਆ ਨਾਂ। ਇਹ ਥਾਂ ਮੈਸੂਰ (ਦੱਖਣ) ਦੀਆਂ ਪਹਾੜੀਆਂ ਅੰਦਰ ਸਥਿਤ ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਹੀ ਇਤਿਹਾਸਕ ਮਹੱਤਵ ਦੀ ਹੈ।

#### 2. ਕਟਕਾ (ਕੱਟਕ)—

ਭਾਰਤ ਦਾ ਇਕ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਨਗਰ, ਅਜ ਕਲ੍ਹ ਉੜੀਸਾ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਹੈ।

#### 3. ਮਾਲਵਾ—

ਇਕ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਦੇਸ਼ ਦਾ ਨਾਂ ਜਿਹੜਾ ਹੁਣ ਮੱਧ-ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਹੈ। ਇਸ ਦੀ ਪ੍ਰਧਾਨ-ਨਗਰੀ-ਅਵੰਤੀ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਸ਼ਕਤੀ ਦੇਣ ਵਾਲੀਆਂ ਸਤ-ਪੁਰੀਆਂ ਵਿਚ ਗਿਣੀ ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸਨੂੰ ਅਜਕਲ੍ਹ ਉਜੇਨ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇੰਦੌਰ, ਭੁਪਾਲ, ਧਾਰ, ਰਤਲਾਮ, ਜਾਵਰ, ਰਾਜਗੜ੍ਹ, ਨਰਸਿੰਘ ਗੜ੍ਹ ਅਤੇ ਗਵਾਲੀਅਰ ਦਾ ਰਾਜ-ਨੀਮਰ ਤਕ ਇਸੇ ਮਾਲਵਾ ਦੀ ਸੀਮਾ ਦੇ ਅੰਦਰ ਹੈ। ਇਹ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਦੇਸ਼ ਹੈ ਅਤੇ ਅਥਰਵ-ਵੇਦ ਦੀ ਸੰਖਿਤਾ ਵਿਚ ਵੀ ਇਸਦਾ ਨਾਂ ਮਿਲਦਾ ਹੈ।

—ਹਿੰਦੀ ਸ਼ਬਦ-ਸਾਗਰ ਸਫਾ-2634

—ਮੱਧ ਭਾਰਤ ਦੇ ਪੱਛਮੀ ਭਾਗ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਇਹ ਪਹਾੜੀ ਖੇਤਰ, ਭਾਰਤ ਦੇ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਅਤੇ ਮੱਧਕਾਲੀਨ-ਇਤਿਹਾਸ ਅੰਦਰ ਮਹੱਤਵ ਪੂਰਨ ਥਾਂ ਰਖਦਾ ਹੈ।

—Imp. Gazette XVII, p. 28—100

#### 4. ਮਰਹਟਾ ਦੇਸ਼—

ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਮਹਾਰਾਸ਼ਟਰ, ਪ੍ਰਾਕ੍ਰਿਤ-ਮਰਹੱਟ।

—ਹਿੰਦੀ ਸ਼ਬਦ-ਸਾਗਰ III, ਸਫਾ 2662।

ਮਹਾਰਾਸ਼ਟਰ-ਦੱਖਣ ਭਾਰਤ ਦਾ ਇਕ ਪ੍ਰਦੇਸ਼। ਅਰਥ-ਸਾਗਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਰੁਜਰਾਤ ਦੇ ਦੱਖਣ, (ਥਾਕੀ ਦੇਖੋ ਪੰਨਾ 122)



ਰਾਜਾ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਰਾਜਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਮੋਹਰੀ ਹੈ। ਇਸ ਧਰਮ-ਯੁੱਧ ਲਈ ਜਾਂਦੇ ਹੋਏ ਅਲਾਉਦੀਨ ਦਾ ਘੋੜਾ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਇਕ ਪਥਰ ਨਾਲ ਟਕਰਾਇਆ। ਉਸ ਨੂੰ 'ਟਨ' ਜਿਹੀ ਅਵਾਜ਼ ਸੁਣਾਈ ਦਿੱਤੀ। ਉਸਨੇ ਉਸ ਥਾਂ ਦੀ ਖੁਦਾਈ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਉਸਨੂੰ ਉਥੋਂ ਦੱਬਿਆ ਹੋਇਆ ਢੇਰ ਸ਼ਾਹ ਧਨ ਲੱਭਾ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਵਿਚ ਵੰਡ ਦਿੱਤਾ। ਜਦ ਉਹ ਦੇਵਗਿਰੀ ਪੁੱਜਾ ਤਾਂ ਉਥੋਂ ਦੇ ਰਾਜਾ ਨੇ ਬਿਨਾਂ ਲੜੇ ਹੀ ਉਸਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲਈ ਅਤੇ ਨਗਰ ਉਸਦੇ ਹਵਾਲੇ ਕਰ ਕੇ ਉਸ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀ ਭੇਟਾ ਦਿੱਤੀ। ਫਿਰ ਉਹ ਕੜਾ ਨਗਰ ਵਿਚ ਮੁੜ ਆਇਆ, ਪਰ ਉਸ ਲੁੱਟੇ ਹੋਏ ਧਨ ਵਿਚੋਂ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਚਾਚੇ ਨੂੰ ਕੁਝ ਵੀ ਨਾ ਘੱਲਿਆ। ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਉਸਦੇ ਚਾਚੇ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਵਿਰੋਧ ਵਿਚ ਉਕਸਾਇਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਸੱਦਾ ਘੱਲਿਆ ਪਰ ਉਸ ਨੇ ਆਉਣ ਤੋਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਇਸ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਮੈਂ ਹੀ ਉਸ ਕੋਲ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਆਉਂਦਾ ਹਾਂ। ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਹ ਇਕ ਪੱਤਰ ਦੇ ਵਾਂਗ ਹੈ।” ਫਲ ਸਰੂਪ ਉਸਨੇ ਸੈਨਾ ਨੂੰ ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਪੜਾਉ ਪਾਰ ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ ਕੜਾ ਨਗਰ ਦੇ ਉਸੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਜਾ ਪੁੱਜਾ ਜਿੱਥੇ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਇਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਵੇਲੇ ਡੇਰੇ ਲਾਏ ਸਨ। ਫਿਰ ਉਹ ਥੋੜੀ ਵਿਚ ਬਹਿ ਕੇ ਨਦੀ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਆਪਣੇ ਭਤੀਜੇ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਤੁਰਿਆ। ਓਧਰ ਉਹ ਵੀ ਇਸਦੀ ਹੱਤਿਆ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕਰਕੇ ਇਕ ਹੋਰ ਥੋੜੀ ਵਿਚ ਬਹਿ ਗਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਕਿਹਾ—“ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਮੈਂ ਇਸ ਦੇ ਗਲ ਲੱਗ ਕੇ ਮਿਲਾਂਗਾ, ਤੁਸੀਂ ਉਸਨੂੰ ਮਾਰ ਛੱਡਣਾ। ਮੰਝਦਾਰ ਵਿਚ ਜਦੋਂ ਭਤੀਜਾ ਆਪਣੇ ਚਾਚੇ ਦੇ ਗਲ ਲੱਗਾ ਤਾਂ ਉਸਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੇ ਪਹਿਲਾਂ ਮਿੱਥੇ-ਅਨੁਸਾਰ ਉਸਨੂੰ ਮਾਰ ਛੱਡਿਆ। ਉਪਰੰਤ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਉਸਦੀ ਸੈਨਾ ਅਤੇ ਰਾਜ ਤੇ ਅਧਿਕਾਰ ਕਰ ਲਿਆ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮੁਹੰਮਦ ਸ਼ਾਹ ਖਿਲਜੀ

ਆਪਣੇ ਚਾਚੇ ਦਾ ਕਤਲ ਕਰਨ ਤੋਂ ਮਗਰੋਂ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਆਪਣਾ ਰਾਜ ਸਥਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ। ਉਸ ਦੇ ਚਾਚੇ ਦੇ ਸੈਨਕਾਂ ਵਿਚੋਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਉਸ ਨਾਲ ਆ ਮਿਲੇ ਅਤੇ ਕੁਝ ਕੁ ਦੇਹਲੀ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਮੁੜ ਗਏ ਅਤੇ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਕੋਲ ਇਕੱਠੇ ਹੋਏ। ਉਹ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨਾਲ ਟਾਕਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਅੱਗੇ ਵਧਿਆ, ਪਰ ਉਹ ਸਾਰੇ ਉਸਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨਾਲ ਜਾਕੇ ਮਿਲ ਗਏ। ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸਿੰਧ ਵਲ ਨੱਸ ਗਿਆ। ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ। ਉਸ ਨੇ ਵੀਹ (20) ਸਾਲਾਂ ਤੀਕ ਟਿਕ ਕੇ

ਕਰਨਾਟਕ ਦੇ ਉੱਤਰ ਅਤੇ ਤੈਲੰਗ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਪੱਛਮ ਵਿਚ ਹੈ। ਕੋਕਟ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਇਸੀ ਦਾ ਦੱਖਣੀ ਭਾਗ ਹੈ। ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਇਸ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਉਤਰੀ ਭਾਗ ਦੰਡਕਬਨ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਦੇਖੇ ਸਾਤਵਾਹਨ, ਚਾਲੁਕਿਆਂ, ਕਲਚੁਰੀ ਅਤੇ ਯਾਦਵ ਆਦਿਕ ਖੰਸ਼ਾਂ ਦਾ ਰਾਜ ਬਹੁਤ ਚਿਰ ਤਕ ਰਿਹਾ।

—ਹਿੰਦੀ ਸ਼ਬਦ-ਸਾਗਰ III, ਸਫ਼ਾ 2697

ਰਾਜ ਕੀਤਾ।

ਉਹ ਸਭ ਤੋਂ ਚੰਗੇ ਸੁਲਤਾਨਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ। ਹਿੰਦ ਵਾਸੀ ਉਸ ਦੀ ਸੁਲਾਘਾ ਕਰਦੇ ਨਹੀਂ ਬਕਦੇ। ਉਹ ਆਪਣੀ ਪਰਜਾ ਦੇ ਕਾਰ ਵਿਹਾਰ ਤੇ ਆਪ ਧਿਆਨ ਦੇਂਦਾ ਸੀ, ਚੀਜ਼ਾਂ ਦੇ ਮੁੱਲ ਦੀ ਪੁੱਛ-ਗਿਛ ਕਰਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਅਤੇ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਮੁਹਤਸਿਬ<sup>1</sup> (ਕੋਤਵਾਲ) ਨੂੰ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਰਈਸ<sup>2</sup> ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ, ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਮਤਲਬ ਲਈ ਸੌਂਦਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਆਖਦੇ ਹਨ, ਇਕ ਵਾਰੀ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਉਸਤੋਂ ਮਾਸ ਦੀ ਮਹਿੰਗਾਈ ਦਾ ਕਾਰਣ ਪੁੱਛਿਆ। ਉਸ ਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਇਸ ਦਾ ਕਾਰਣ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਗਵਾਂ-ਬਲਦਾਂ ਤੇ ਲਾਇਆ ਗਿਆ ਕਰ ਬਹੁਤਾ ਹੈ। ਉਸਨੇ ਉਹ ਕਰ ਹਟਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਵਪਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਸੌਂਦਾ ਘਲਿਆ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਧਨ ਦੇਂਦੇ ਹੋਏ ਆਖਿਆ “ਇਸ ਨਾਲ ਗਾਂ-ਬਲਦ ਤੇ ਭੇਡਾਂ ਖਰੀਦੋ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੇਚ ਕੇ ਧਨ ਰਾਜ-ਖਜ਼ਾਨੇ ਵਿਚ ਜਮਾ ਕਰਾ ਦੇਵੋ। ਵਿਕਰੀ ਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਮੋਹਨਤਾਨਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।” ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀਤਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਤੋਂ ਮੰਗਵਾਏ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਕਪੜੇ ਦੇ ਬਾਰੇ ਵੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀਤਾ। ਜਦੋਂ ਅਨਾਜ ਦੀਆਂ ਕੀਮਤਾਂ ਵੱਧ ਗਈਆਂ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਭੰਡਾਰਾਂ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਖੋਲ੍ਹ ਦਿੱਤੇ ਅਤੇ ਅਨਾਜ ਦੀ ਵਿਕਰੀ ਕੀਤੀ ਤਾਂ ਜੋ ਅਨਾਜ ਦੇ ਮੁੱਲ ਘਟ ਜਾਣ। ਆਖਦੇ ਹਨ, ਇਕ ਵਾਰੀ ਅਨਾਜ ਮਹਿੰਗਾ ਹੋ ਗਿਆ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਕ ਨੀਅਤ ਮੁੱਲ ਤੇ ਅਨਾਜ ਵੇਚਣ ਲਈ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਪਰ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਉਸ ਭਾ ਤੇ ਅਨਾਜ ਵੇਚਣ ਤੋਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਰਾਜ-ਭੰਡਾਰਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਕਿਧਰੇ ਵੀ ਅਨਾਜ ਦੀ ਵਿਕਰੀ ਤੇ ਰੋਕ ਲਾ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਛੇ ਮਹੀਨਿਆਂ ਤਕ ਉਹ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਅਨਾਜ ਵੇਚਦਾ ਰਿਹਾ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਅਨਾਜ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਘਾਟਾ ਪੈ ਗਿਆ ਅਤੇ ਇਸ ਡਰ ਤੋਂ ਕਿ ਕਦੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਭੰਡਾਰ ਕੀਤਾ ਲੱਗਣ ਨਾਲ ਨਸ਼ਟ ਨਾ ਹੋ ਜਾਣ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਵਿਕਰੀ ਲਈ ਇਜਾਜ਼ਤ ਮੰਗੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਸ ਮੁੱਲ ਤੋਂ ਵੀ ਘਟ ਭਾ ਤੇ ਵਿਕਰੀ ਕਰਨ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦਿੱਤੀ ਗਈ, ਜਿਸ ਤੇ ਪਹਿਲਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਵੇਚਣ ਤੋਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਸੀ।

ਉਹ ਨਾ ਤਾਂ ਜੁੰਮੇ (ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ) ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਲਈ ਸਵਾਰ ਹੱਕੇ ਨਿਕਲਦਾ, ਨਾ ਹੀ ਈਦ

### 1. ਮੁਹਤਸਿਬ—

ਜਾਂਚ-ਪੜਤਾਲ ਆਦਿਕ ਕਰਨ ਵਾਲਾ, ਪੁਲਿਸ ਦਾ ਦਫ਼ਤਰਾ, ਜਿਹੜਾ ਵੱਟਿਆਂ, ਨਾਪ-ਤੇਲ ਆਦਿਕ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਜੁਆ, ਸ਼ਰਾਬ ਆਦਿਕ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਦੀ ਰੋਕ-ਥਾਮ ਕਰਦਾ ਹੈ। —Richardson

—ਮੁਸਲਮਾਨ ਸ਼ਾਸਕ ਵਲੋਂ ਨੀਯਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਨਿਰੀਖਕ-ਅਧਿਕਾਰੀ, ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੀ ਧਾਰਮਕ ਆਚਰਣ ਵਿਚ ਨਾਪਰਵਾਹੀ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਦੇਣਾ ਇਸ ਦਾ ਕੰਮ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਸਰ ਅਲੈਕਸੈਂਡਰ ਬਰਨਜ਼ ਨੇ ‘ਬੁਖਾਰਾ ਦੀ ਯਾਤਰਾ’ ਅਤੇ ਡਾਕਟਰ ਬੇਲੋ (Bellow) ਨੇ “ਕਸ਼ਮੀਰ ਅਤੇ ਕਾਸ਼ਗਰ” ਵਿਚ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਮੁਹਤਸਿਬਾਂ ਦੇ ਕਾਰ-ਵਿਹਾਰ ਦਾ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਵੇਰਵਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ।

—Dictionary of Islam p. 418

### 2. ਰਈਸ—ਨੇਤਾ, ਅਧਿਅਕਸ਼। —Richardson

ਦੇਖੋ ਧਿਆਨ

ਅਤੇ ਹੋਰ ਮੌਕਿਆਂ ਤੇ । ਇਸ ਦਾ ਕਾਰਣ ਇਹ ਸੀ ਕਿ ਉਸਦਾ ਇਕ ਭਤੀਜਾ ਸੀ ਸੁਲੈਮਾਨ ਸ਼ਾਹ ਜੋ ਉਸਦਾ ਕਿਰਪਾਪਾਤ੍ਰ ਅਤੇ ਚਹੇਤਾ ਸੀ । ਇਕ ਦਿਨ ਜਦੋਂ ਉਹ ਸ਼ਿਕਾਰ ਲਈ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਚਲਿਆ ਅਤੇ ਸੁਲੈਮਾਨ ਸ਼ਾਹ ਵੀ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਸੀ ਤਾਂ ਸੁਲੈਮਾਨ ਸ਼ਾਹ ਨੇ ਮਨ ਵਿਚ ਸੋਚਿਆ ਕਿ ਉਹ ਵੀ ਉਸਨੂੰ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਾਰ ਦੇਵੇ ਜਿਵੇਂ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਚਾਚੇ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਮਾਰ ਛੱਡਿਆ ਸੀ । ਇਸ ਲਈ, ਜਦੋਂ ਉਸਨੇ ਸਵੇਰ ਦੇ ਅਹਾਰ ਲਈ ਡੇਰੇ ਲਾਏ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਤੀਰ ਮਾਰਕੇ ਥੱਲੇ ਸੁੱਟ ਦਿੱਤਾ । ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸ ਦੇ ਇਕ ਦਾਸ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਢਾਲ ਨਾਲ ਢਕ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਜਦ ਸੁਲੈਮਾਨ ਉਸਨੂੰ ਖਤਮ ਕਰਨ ਲਈ ਆਇਆ ਤਾਂ ਦਾਸ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਉਹ ਮਰ ਚੁੱਕਾ ਹੈ । ਉਸ ਤੇ ਭਰੋਸਾ ਕਰਕੇ ਉਹ ਸਵਾਰ ਹੋਕੇ ਰਾਜਮਹਲ ਦੇ ਰਨੀਵਾਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਚਲਾ ਗਿਆ । ਇਨ੍ਹੇ ਚਿਰ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਬੇਹੋਸ਼ੀ ਦੂਰ ਹੋ ਗਈ । ਉਹ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਗਿਆ । ਸੈਨਾ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਆਕੇ ਇਕੱਠੀ ਹੋ ਗਈ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਭਤੀਜਾ ਨੱਸ ਗਿਆ, ਪਰ ਉਸਨੂੰ ਫੜ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ ਜਿਸ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਮਾਰ ਦਿੱਤਾ । ਇਸ ਤੋਂ ਪਿੱਛੋਂ ਉਹ ਕਦੇ ਵੀ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਨਾ ਨਿਕਲਿਆ ।

ਇਸ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਸਨ :—ਖਿਜਰ ਖਾਨ, ਸ਼ਾਦੀ ਖਾਨ, ਅਬੂਬਕਰ ਖਾਨ, ਮੁਬਾਰਕ ਖਾਨ, ਜੋ ਮਗਰੋਂ ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਬਣਿਆ ਤੇ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੋਇਆ ।

ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਵਲੋਂ ਉਪੇਖਿਆ ਹੁੰਦੀ ਰਹੀ ਅਤੇ ਉਹ ਆਦਰ ਤੋਂ ਵਾਂਝਾ ਰਿਹਾ । ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਸਭ ਭਰਾਵਾਂ ਨੂੰ ਸਾਰੇ ਅਧਿਕਾਰ-ਚਿੰਨ੍ਹ ਅਰਥਾਤ ਭੰਡੇ ਤੇ ਨਗਾੜੇ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਪਰ ਉਸਨੂੰ ਕੁਝ ਵੀ ਨਾ ਦਿੱਤਾ । ਇਕ ਦਿਨ ਉਸਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਜ਼ਰੂਰ ਹੀ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਵੀ ਉਹੋ ਕੁਝ ਦੇਵਾਂਗਾ ਜੋ ਤੇਰੇ ਭਰਾਵਾਂ ਨੂੰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।” ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਕਿਹਾ—“ਮੈਨੂੰ ਭਗਵਾਨ ਦੇਵੇਗਾ ।” ਇਸ ਗੱਲ ਤੋਂ ਪਿਤਾ ਚੌਂਕ ਉਠਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਤੋਂ ਡਰਨ ਲਗਾ । ਉਪਰੰਤ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਇਕ ਬੜੀ ਭੈੜੀ ਬਿਮਾਰੀ ਹੋਈ ।

ਉਸਦੀ ਪਤਨੀ ਖਿਜਰਖਾਨ ਦੀ ਮਾਂ ਮਾਹ ਹਕ (ਮਾਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਚੰਨ ਹੈ) ਦਾ ਇਕ ਭਾਈ ਸੰਜਰ ਨਾਮੀ ਸੀ । ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਤੋਂ ਇਹ ਵਚਨ ਲਿਆ ਕਿ ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਖਿਜਰਖਾਨ ਨੂੰ ਰਾਜ ਦਿਲਾਉਣ ਲਈ ਜਤਨ ਕਰੇਗਾ । ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਅਮੀਰਾਂ ਦੇ ਪਰਧਾਨ ਮਲਿਕ ਨਾਇਬ ਨੂੰ ਅਲਫੀ ਵੀ ਆਖਦੇ ਸਨ, ਕਿਉਂ ਜੋ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ (ਅਲਫ-ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ) ਟੱਕੇ ਦੇ ਕੇ ਖਰੀਦਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਇਹ ਪੱਛਮ ਦੇ ਵਾਈ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੁੰਦੇ ਹਨ । ਉਸ ਨੇ ਇਸ ਵਿਉਂਤ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਦਿੱਤੀ । ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਖਾਸ ਦਰਬਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਜਦੋਂ” ਸੰਜਰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਆਏਗਾ ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਕਪੜੇ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਾਂਗਾ । ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਪਾਉਣ ਲੱਗੇਗਾ, ਤੁਸੀਂ ਉਸ ਨੂੰ ਆਸਤੀਨ (ਕਪੜੇ ਦੀ ਬਾਂਹ) ਤੋਂ ਫੜ ਕੇ ਧਰਤੀ ਤੇ ਸੁੱਟ ਕੇ ਮਾਰ ਦੇਣਾ । ਜਦੋਂ ਸੰਜਰ ਨੇ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਤਾਂ



ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸ ਦਾ ਕਤਲ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਖਿਜਰਖਾਨ ਸੰਦਪਤ<sup>1</sup> ਨਾਮੀ ਇਕ ਥਾਂ ਤੇ ਸੀ, ਜਿਹੜੀ ਦਿੱਲੀ ਤੋਂ ਇਕ ਦਿਨ ਦੇ ਰਸਤੇ ਤੇ ਹੈ। ਉਹ ਉਥੇ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਦੀਆਂ ਕਬਰਾਂ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਗਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਸ ਨੇ ਇਹ ਇਰਾਦਾ ਕੀਤਾ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਪੈਦਲ ਚਲ ਕੇ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਦੀ ਸਿਹਤ ਦੀ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਲਈ ਉਥੇ ਅਰਦਾਸ ਕਰੇਗਾ। ਜਦ ਉਸਨੂੰ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਕਿ ਉਸਦੇ ਪਿਤਾ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਮਾਮੇ ਦਾ ਕਤਲ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਬੜਾ ਦੁੱਖ ਹੋਇਆ। ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਕੁਰਤੇ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਗਲੇ ਵਿਚੋਂ ਫਾੜ ਦਿੱਤਾ। ਹਿੰਦ ਦੇ ਵਾਸੀ ਆਪਣੇ ਕਿਸੇ ਪਿਆਰੇ ਦੀ ਮੌਤ ਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਜਦ ਉਸ ਦੇ ਪਿਤਾ ਨੂੰ ਇਸ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਮਿਲੀ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਨਾ ਲੱਗਾ ਅਤੇ ਜਦ ਖਿਜਰ ਖਾਨ ਉਸ ਦੇ ਪਾਸ ਪੁੱਜਾ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਗੱਸਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਝਾੜ ਪਾਈ। ਫਿਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਹੁਕਮ ਤੇ ਖਿਜਰਖਾਨ ਨੂੰ ਹਥਕੜੀਆਂ ਅਤੇ ਬੇੜੀਆਂ ਪਾ ਕੇ ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਨਾਇਬ ਖਾਨ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਉਪਰੰਤ ਉਸ ਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਸਨੂੰ ਕਾਲਿਯੂਰ (ਗਵਾਲੀਅਰ) ਜਾਂ ਕਿਆਲੀਅਰ ਦੇ ਕਿਲੇ ਵਿਚ ਕੈਦ ਕਰਕੇ ਰਖਿਆ ਜਾਵੇ। ਇਹ ਇਕ ਭਾਰੀ ਕਿਲ੍ਹਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਹਿੰਦੂ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਦੀਆਂ ਬਸਤੀਆਂ ਨਾਲ ਘਿਰਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਦਿੱਲੀ ਤੋਂ ਇੱਥੇ ਤੀਕ ਦਸ ਦਿਨ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਕੁਝ ਚਿਰ ਉਥੇ ਰਿਹਾ। ਉਸ ਕਿਲੇ ਵਿਚ ਲੈ ਜਾਕੇ ਖਿਜਰਖਾਨ ਨੂੰ ਕੋਤਵਾਲ ਅਰਥਾਤ ਕਿਲੇ ਦੇ ਹਾਕਮ ਨੂੰ ਅਤੇ ਮੁਫ਼ਰਿਦਾਂ ਜਾਂ ਜਿਮਾਮਿਯੂਨ (ਪਹਿਰੇਦਾਰਾਂ) ਨੂੰ ਸੌਂਪ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਮਲਿਕ ਨਾਇਬ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਇਸ ਲਈ ਚੰਗਾ ਵਿਹਾਰ ਨਾ ਕੀਤਾ ਜਾਏ ਜੋ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਹੈ, ਸਗੋਂ ਇਸਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਵੱਡਾ ਦਸਮਣ ਸਮਝੋ ਅਤੇ ਇਸ ਤੇ ਅਜਿਹਾ ਪਹਿਰਾ ਰੱਖੋ ਜਿਵੇਂ ਦਸਮਣ ਤੇ ਰੱਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।”

ਉਪਰੰਤ ਜਦ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਬਿਮਾਰੀ ਵੱਧ ਗਈ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਮਲਿਕ ਨਾਇਬ ਨੂੰ ਆਖਿਆ ਕਿ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਘੱਲ ਕੇ ਮੇਰੇ-ਪੁੱਤਰ ਖਿਜਰਖਾਨ ਨੂੰ ਸਦਵਾਇਆ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਰਾਜ ਦਾ ਵਾਰਸ ਨੀਅਤ ਕਰ ਦੇਵਾਂ। ਮਲਿਕ ਨਾਇਬ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਬਹੁਤ ਅੱਛਾ!” ਪਰ ਉਹ ਢਿਲ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਜਦ ਉਸਦੇ ਬਾਰੇ ਪੁੱਛਦਾ ਤਾਂ ਉਹ ਜਵਾਬ ਦੇਂਦਾ ਕਿ ਉਹ ਪੁਜਣ ਹੀ ਵਾਲਾ ਹੈ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮੌਤ ਹੋ ਗਈ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੇ

### 1. ਸੰਦਪਤ—

ਸ਼ਾਇਰ ਇਥਨ-ਬਤੁਤਾ ਨੇ ਵਰਤਮਾਨ ਸੋਨੀਪਤ ਨੂੰ ਸੰਦਪਤ ਲਿਖਿਆ ਹੈ। ਇਹ ਦਿੱਲੀ ਤੋਂ ਵੀਹ ਮੀਲ ਪੱਛਮ ਵੱਲ ਹੈ।

ਆਈ-ਨੇ-ਅਕਬਰੀ ਵਿੱਚ ਸਨ (ਸੋਨਪਤ) ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਉਸਨੂੰ ਹਿੰਦ ਦੀ ਸੀਮਾ ਮੰਨਿਆ ਗਿਆ ਹੈ।  
—ਆਈ-ਨੇ-ਅਕਬਰੀ II, ਸਫ਼ਾ 36,299.

ਅਬੁਲ-ਫ਼ਤਲ ਨੇ ਦੇਹਲੀ ਰਾਜ ਦੇ ਅੰਦਰ ‘ਸੋਨੀਪਤ’ ਨਾਮੀ ਥਾਂ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਵੀ ਕੀਤਾ ਹੈ।

—ਆਈ-ਨੇ-ਅਕਬਰੀ I, ਸਫ਼ਾ 368,519.

ਸੋਨਪਤ (ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ-ਸੁਵਰਨ ਪਸਥ)

ਪ੍ਰਸਿਧ ਲੋਕ-ਕਥਾਵਾਂ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਇਹ ਮਹਾਭਾਰਤ ਅੰਦਰ ਵਰਨਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਪੰਜ ਨਕਾਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੈ ਜਿਹੜੇ ਯੁਧਿਸ਼ਠਰ ਨੇ ਸਮਝੋਤਾ ਕਰਨ ਲਈ ਦੁਰਯੋਧਨ ਤੋਂ ਮੰਗੇ ਸਨ।

ਦਿਆ ਕਰੇ।

### ਉਸਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ

ਜਦ ਸੁਲਤਾਨ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਮੌਤ ਹੋ ਗਈ ਤਾਂ ਮਲਿਕ ਨਾਇਬ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਸਭ ਤੋਂ ਛੋਟੇ ਪੁੱਤਰ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਰਾਜ-ਗੱਦੀ ਤੇ ਬਿਠਾਇਆ। ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਉਸਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲਈ। ਫਿਰ ਵੀ ਮਲਿਕ ਨਾਇਬ ਨੇ ਉਸ ਤੇ ਆਪਣਾ ਅਧਿਕਾਰ ਜਮਾਈ ਰੱਖਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਅਬੁਬਕਰ ਅਤੇ ਸ਼ਾਦੀਖਾਨ ਨੂੰ ਅੰਨ੍ਹਾ ਕਰਕੇ, ਕੈਦ ਕਰਕੇ ਗਵਾਲੀਅਰ (ਕਾਲੀਯੂਰ)<sup>1</sup> ਦੇ ਕਿਲ੍ਹੇ ਵਿਚ ਭਿਜਵਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਭਾਈ ਖਿਜਰਖਾਨ ਨੂੰ ਵੀ, ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਉਸ ਕਿਲ੍ਹੇ ਵਿਚ ਕੈਦ ਸੀ, ਅੰਨ੍ਹਾ ਕਰ ਦਿਤਾ ਜਾਵੇ। ਉਸ ਨੇ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਵੀ ਕੈਦ ਕਰ ਲਿਆ, ਪਰ ਉਸ ਨੂੰ ਅੰਨ੍ਹਾ ਨਾ ਕੀਤਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਦੋ ਨਜ਼ਦੀਕੀ ਦਾਸ ਸਨ। ਇਕ ਬਸੀਰ ਅਤੇ ਦੂਜਾ ਮੁਬੱਸ਼ਿਰ। ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡੀ ਗੱਲ, ਸੁਲਤਾਨ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਵਿਧਵਾ, ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਇਜ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਪੁਤ੍ਰੀ, ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੱਦਾ ਘੋਲਿਆ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਲਿਕ ਦੇ ਉਪਕਾਰਾਂ ਦੀ ਯਾਦ ਕਰਾਈ ਅਤੇ ਆਖਿਆ—‘ਤੁਸੀਂ ਜਾਣਦੇ ਹੋ ਕਿ ਇਸ ਮਲਿਕ ਨਾਇਬ ਨੇ ਮੇਰੇ ਪੁੱਤ੍ਰਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਕੀ ਵਿਹਾਰ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਹੁਣ ਉਹ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਵੀ ਖ਼ਤਮ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ— ‘ਕੁੰ ਵੇਖੋਗੀ ਕਿ ਅਸੀਂ ਕੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।’ ਉਹ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਮਲਿਕ ਨਾਇਬ ਦੇ ਕੋਲ ਸੌਂਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਹਥਿਆਰਾਂ ਸਮੇਤ ਜਾਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਸੀ। ਉਸ ਰਾਤ ਨੂੰ ਜਦ ਉਹ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਆਏ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਕਾਠ ਦੀ ਬਣੀ ਹੋਈ ਕੋਠੜੀ ਦੇ ਅੰਦਰ ਖ਼ੁਰਮਕਾ ਕਪੜੇ ਪਾਏ ਹੋਏ ਸਨ। ਇਹੋ ਕਪੜੇ ਪਾ ਕੇ ਉਹ ਬਰਸਾਤ ਦੀ ਰੁੱਤ ਵਿਚ ਰਾਜ ਮਹੱਲ ਦੀ ਛਤ ਤੇ ਸੌਂਦਾ ਸੀ। ਸੰਜੋਗ ਨਾਲ

#### 1. ਕਾਲੀਯੂਰ (ਗਵਾਲਿਯਰ)—

ਗਵਾਲਿਯਰ ਹੁਣ ਇੱਕ ਉਜੜੀ ਹੋਈ ਥਾਂ ਹੈ। ਪ੍ਰਾਚੀਨ-ਨਗਰ ਹੁਣ ਪੱਥਰ ਦੇ ਮਕਾਨਾਂ, ਮਸਜਿਦਾਂ ਅਤੇ ਮਕਬਰਿਆਂ ਦੇ ਟੁੱਟੇ ਆਓ ਦਾ ਸਮੂਹ ਜਾਪਦਾ ਹੈ।

ਗਵਾਲਿਯਰ ਦਾ ਕਿਲ੍ਹਾ ਭਾਰਤ ਦਾ ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਹੀ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਕਿਲ੍ਹਾ ਹੈ। ਤਾਜ ਉਲ-ਮੁਆਜ਼ਿਰ ਦੇ ਲੇਖਕ ਨੇ ਇਸਨੂੰ ‘ਭਾਰਤ ਦੀ ਦੁਰਗਮਾਲਾ ‘ਮੋਤੀ’ ਆਖਿਆ ਹੈ।

ਭਾਰਤੀ ਇਤਿਹਾਸ ਅੰਦਰ ਫੋਵੀਂ ਸਦੀ ਤੋਂ ਹੀ ਇਸ ਕਿਲ੍ਹੇ ਦਾ ਮਹੱਤਵ ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਇਸਦਾ ਸ਼ੁਰੂ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ ਸੰਦੇਹ-ਪੂਰਨ ਹੈ। ਪਰੰਪਰਾ ਤੋਂ ਚਲੀ ਆਈ ਕਥਾ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਸੁਰਿਯ ਸੇਨ ਨੇ ਇਕ ਸਾਧੂ-ਗਵਾਲਿਯੇ ਦੇ ਹੱਥੋਂ ਸਵਾਸਥ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਤੇ ਇਸ ਦੀ ਨੀਂਹ ਦੱਖੀ। ਗਵਾਲਿਯੇ ਨੇ ਉਸ ਪਹਾੜੀ ਤੇ, ਜਿਥੇ ਹੁਣ ਕਿਲ੍ਹਾ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ, ਆਪਣਾ ਵਾਸ-ਸਥਾਨ ਬਣਾਇਆ ਅਤੇ ਇਸ ਕਾਰਨ ਇਸਦਾ ਨਾਂ ਗਵਾਲੀਯਰ ਪੈ ਗਿਆ।

ਦੁਰਗ-ਸਬੰਧੀ ਸ਼ਿਲਾਲੇਖਾਂ ਵਿਚ ਇਸਨੂੰ ਗੋਪਗਿਰੀ, ਗੋਪਾਦਰੀ ਅਤੇ ਗੋਪਾਚਲ ਆਖਿਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਗਵਾਲੀਯਰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਹੀ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਬਦਲਿਆ ਹੋਇਆ ਰੂਪ ਹੈ।

—Imp. Gazette XII p. 438—40

#### 2. ਖ਼ੁਰਮਕਾ-ਖ਼ੁਰਮਗਾਹ—

ਇੱਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਤੰਬੂ, ਹਰਿਆਲੀ। —Richardson

ਉਸਨੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਦੇ ਹੱਥੋਂ ਤਲਵਾਰ ਲੈ ਲਈ, ਉਸਨੂੰ ਉਲਟ-ਪੁਲਟ ਕੇ ਵੇਖਿਆ ਅਤੇ ਦਾਸ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਉਸ ਦਾਸ ਨੇ ਉਸ ਉੱਤੇ ਇਸ ਤਲਵਾਰ ਨਾਲ ਵਾਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਤੇ ਉਸ ਦੇ ਸਾਥੀ ਨੇ ਇਕ ਹੋਰ ਚੋਟ ਕੀਤੀ। ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਵੱਢ ਕੇ ਉਹ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਜੇਲਖਾਨੇ ਵਿਚ ਲੈ ਗਏ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਅੱਗੇ ਜਾ ਸੁੱਟਿਆ। ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਬਾਹਰ ਕਢ ਲਿਆਏ। ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਕੋਲ ਪੁੱਜਾ ਅਤੇ ਕੁਝ ਦਿਨ ਤਕ ਨਾਇਬ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਉਸਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਹਾਜ਼ਰ ਰਿਹਾ। ਉਪਰੰਤ ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਰਾਜ ਗੱਦੀ ਤੋਂ ਹਟਾਉਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸ ਨਿਸ਼ਚੇ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕੀਤਾ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸੁਲਤਾਨ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ

ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਰਾਜ ਗੱਦੀ ਤੋਂ ਹਟਾ ਕੇ ਉਸ ਦੀ ਇਕ ਉਂਗਲ ਕੱਟ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰਕੇ ਕਾਲੀਯਰ (ਗਵਾਲੀਅਰ) ਵਿਚ ਉਸਦੇ ਭਰਾਵਾਂ ਕੋਲ ਘੱਲ ਦਿੱਤਾ। ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਰਾਜ-ਸੱਤਾ ਹੁਣ ਸਥਿਰ ਹੋ ਗਈ।

ਉਪਰੰਤ ਰਾਜਧਾਨੀ ਦਿੱਲੀ ਤੋਂ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਵਲ ਗਿਆ। ਇਥੋਂ ਤਕ ਜਾਣ ਵਿਚ ਚਾਲੀ (40) ਦਿਨ ਲਗਦੇ ਹਨ। ਦਿੱਲੀ ਤੋਂ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਤਕ ਸੜਕ ਦੇ ਦੋਵੇਂ ਪਾਸੇ ਬੈਂਤਾਂ ਦੇ ਅਤੇ ਹੋਰ ਰੁੱਖ ਲੱਗੇ ਹੋਏ ਹਨ। ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਾਪਦਾ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਉਹ ਥਾਗ ਵਿਚੋਂ ਹੋ ਕੇ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੋਵੇ, ਹਰ ਮੀਲ ਵਿਚ ਤਿੰਨ ਥਾਵੇਂ ਭਾਕ ਦੀਆਂ ਚੌਕੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਦੱਸਿਆ ਜਾ ਚੁੱਕਿਆ ਹੈ। ਉਹ ਸਾਰਾ ਸਮਾਨ, ਜਿਸ ਦੀ ਯਾਤਰੀ ਨੂੰ ਲੋੜ ਪੈਂਦੀ ਹੈ, ਹਰ ਚੌਕੀ ਤੇ ਮਿਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜਾਪਦਾ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਉਹ ਚਾਲੀ ਦਿਨ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਵਾਲੇ ਇਕ ਬਜ਼ਾਰ ਵਿਚੋਂ ਹੋ ਕੇ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੋਵੇ। ਇਹ ਰਸਤਾ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤਿਲਿੰਗ ਅਤੇ ਮਅੱਬਰ ਤਕ ਚਲਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਸ ਯਾਤ੍ਰਾ ਤੇ ਛੇ ਮਹੀਨੇ ਲਗਦੇ

#### 1. ਬੈਂਤ—

ਬੈਂਤ ਦੀ ਲਕੜੀ। ਇਹ ਬਹੁਤ ਲਚਕਦਾਰ ਅਤੇ ਮਜ਼ਬੂਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਵੇਹਰੀ ਕਰਨ ਤੇ ਵੀ ਨਹੀਂ ਟੁੱਟਦੀ। ਇਸ ਦੇ ਰੁਖ ਥਾਂਸ ਵਰਗੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਕੁਰਸੀ ਆਦਿਕ ਵਿਚ ਵਰਤੋਂ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

#### 2. ਤਿਲਿੰਗ—

ਫੁੱਲ ਭਾਰਤ ਦਾ ਇਕ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਅਤੇ ਪਾਚੀਨ ਪਦਾਰਥ। ਦੱਖਣ ਦੇ ਤੈਲੰਗ ਬਰਾਹਮਣਾਂ ਦੇ ਨਾਂ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਇਸਨੂੰ ਤੈਲੰਗਾਨਾ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਪਹਿਲਾਂ ਇਹ ਸੁੰਤਰ ਰਿਆਸਤ ਸੀ, ਉਪਰੰਤ ਹੋਦਰਾਬਾਦ ਦੇ ਨਿਜ਼ਾਮ ਦੇ ਅਧੀਨ ਰਹੀ। ਅਜ ਕਲ੍ਹ ਆਂਧਰਾ-ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਅੰਦਰ ਹੈ।

ਤਿਲਿੰਗ ਸ਼ਬਦ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਦੇ ਤ੍ਰਿਲਿੰਗ ਦਾ ਬਦਲਿਆ ਹੋਇਆ ਰੂਪ ਹੈ ਜਿਸਦਾ ਅਰਥ ਹੈ ਸ਼ਿਵ ਦੇ ਤਿੰਨ ਲਿੰਗ। ਸ਼ਿਵ ਦੇ ਇਸ ਰੂਪ ਦੇ ਉਪਾਧਕਾਂ ਦੇ ਨਾਂ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਹੀ ਇਸ ਥਾਂ ਦਾ ਨਾਂ ਪਿਆ ਜਾਪਦਾ ਹੈ।

Imp. Gazette 23 page 275

#### 3. ਮਅੱਬਰ—

- ਨਦੀ ਪਾਰ ਕਰਨ ਦੀ ਥਾਂ (=ਘਾਟ)। ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਤੋਂ ਅਕਸਰ ਮਾਲਾਬਾਰ ਦਾ ਮਤਲਬ ਲਿਆ (ਥਾਕੀ ਵੇਖੋ ਪੰਨਾ 128)



ਹਨ। ਹਰ-ਇਕ ਪੜਾਉ ਤੇ ਰਾਜਮਹੱਲ ਅਤੇ ਯਾਤਰੂਆਂ ਲਈ ਆਸ਼ਮ ਬਣੇ ਹੋਏ ਹਨ। ਫਲ-ਸਰੂਪ ਗਰੀਬ ਯਾਤਰੀ ਨੂੰ ਇਸ ਰਸਤੇ ਤੇ ਰਾਹ ਦਾ ਸਮਾਨ ਚੁੱਕਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੀ। ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਇਸ ਯਾਤਰਾ ਤੇ ਨਿਕਲਿਆ ਤਾਂ ਕੁਝ ਅਮੀਰਾਂ ਨੇ ਉਸਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਬਗ਼ਾਵਤ ਦਾ ਮਤਾ ਪਕਾ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਕੈਦੀ ਭਾਈ ਖਿਜਰਖਾਨ ਦੇ ਕੋਈ ਦਸ ਕੁ ਸਾਲ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ, ਜਿਹੜਾ ਉਸ ਵੇਲੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਨਾਲ ਸੀ, ਰਾਜ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬਿਠਾਉਣਾ ਚਾਹਿਆ। ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਇਸਦੀ ਸੂਚਨਾ ਮਿਲੀ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਭਤੀਜੇ ਨੂੰ ਪੈਰੋਂ ਫੜ ਕੇ ਪੱਥਰ ਤੇ ਮਾਰਿਆ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਭੋਜਾ ਕਢ ਦਿੱਤਾ। ਫਿਰ ਉਸਨੇ ਮਲਿਕ ਸ਼ਾਹ ਨਾਮੀ ਇਕ ਅਮੀਰ ਨੂੰ ਕਾਲਾਯੂਰ (ਗਵਾਲੀਅਰ) ਘਲਿਆ। ਜਿੱਥੇ ਉਸ ਮੁੰਡੇ ਦਾ ਪਿਤਾ ਅਤੇ ਚਾਚਾ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਭਨਾਂ ਨੂੰ ਮਾਰ ਛੱਡੇ।

ਇਸ ਕਿਲੇ ਦੇ ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ ਕਾਜ਼ੀ ਜ਼ੈਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮੁਬਾਰਕ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ, ਇਕ ਸਵੇਰ ਨੂੰ ਮਲਿਕ ਸ਼ਾਹ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਅਜਿਹੇ ਵੇਲੇ ਪੁੱਜਿਆ ਜਦੋਂ ਕਿ ਮੈਂ ਖਿਜਰਖਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਉਸਦੇ ਕੈਦਖਾਨੇ ਵਿਚ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਖਿਜਰਖਾਨ ਨੂੰ ਮਲਿਕ ਦੇ ਆਉਣ ਦਾ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਤਾਂ ਡਰ ਦੇ ਮਾਰੇ ਉਸਦਾ ਰੰਗ ਉੱਡ ਗਿਆ। ਅਮੀਰ ਅੰਦਰ ਆਇਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਪੁੱਛਿਆ—“ਤੁਸੀਂ ਕਿਉਂ ਆਏ ਹੋ?” ਉਸਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਖੁੰਦ ਆਲਮ ਦੀ ਇੱਛਾ ਨਾਲ।” ਖਿਜਰਖਾਨ ਨੇ ਪੁੱਛਿਆ—“ਮੇਰੀ ਜਾਨ ਤਾਂ ਬੱਚੀ ਹੋਈ ਹੈ?” ਮਲਿਕ ਸ਼ਾਹ ਨੇ ਕਿਹਾ—“ਹਾਂ” ਉਸਨੇ ਬਾਹਰ ਆਕੇ ਕੋਤਵਾਲ ਅਰਥਾਤ ਕਿਲੇ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਅਤੇ ਸਿਪਾਹੀਆਂ ਅਤੇ ਪਹਿਰੇਦਾਰਾਂ ਨੂੰ, ਜਿਹੜੇ ਕਿ-ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਤਿੰਨ ਸੌ ਸਨ, ਸਦਵਾਇਆ। ਮੈਨੂੰ ਅਤੇ ਗਵਾਹਾਂ ਨੂੰ ਸਦਵਾ ਲਿਆ। ਉਪਰੰਤ ਉਸਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿਖਾਇਆ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਪੜ੍ਹਿਆ ਗਿਆ। ਪਿਛੋਂ ਉਹ ਰਾਜ ਗੱਦੀ ਤੋਂ ਹਟਾਏ ਹੋਏ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਕੋਲ ਆਏ। ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਵੱਢ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਉਹ ਅੰਤ ਵੇਲੇ ਸ਼ਾਂਤ ਅਤੇ ਸਥਿਰ ਸੀ।

ਉਪਰੰਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਅਬੂਬਕਰ ਖਾਨ ਅਤੇ ਸ਼ਾਦੀ ਖਾਨ ਦੇ ਸਿਰ ਵੀ ਕੱਟ ਦਿੱਤੇ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਖਿਜਰਖਾਨ ਦਾ ਸਿਰ ਵੱਢਣ ਲਈ ਆਏ ਤਾਂ ਉਹ ਚੀਖਣ ਲੱਗਾ ਅਤੇ ਬੇਹੋਸ਼ ਹੋ ਗਿਆ। ਉਸ ਦੀ ਮਾਂ ਉਸ ਕੋਲ ਸੀ। ਪਰ ਉਸਨੂੰ ਹਟਾਕੇ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਬੰਦ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਖਿਜਰਖਾਨ

ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਨਿਬੰਧੇ ਹੀ ਰਾਮੇਸ਼ਵਰਮ ਦੇ ਉੱਤਰ ਵਲ ਪੂਰਵੀ ਤਟ ਨੂੰ ਹੀ ਮਅੱਬਰ ਸਮਝਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜੁ ਅਰਬੀ ਦਾ ਇਹ ਸ਼ਬਦ ਮਾਰਵਾ ਦਾ ਬਦਲਿਆ ਹੋਇਆ ਰੂਪ ਹੋਵੇ। ਇਹ (Adams Bridge) ਦੇ ਨੇੜੇ ਦਾ ਇਕ ਹਿੰਦੂ ਰਾਜ ਸੀ ਅਤੇ ਇਸਦੇ ਰਾਜੇ ਨੂੰ ‘ਸੈਤੂ-ਪਤੀ’ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ।

(Ritter) ਨੇ ਇਸਨੂੰ ਪੱਛਮੀ ਤਟ ਮੰਨਿਆ ਹੈ ਅਤੇ (Lassen) ਨੇ ਇਥਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਇਸਨੂੰ ਮਾਲਾਬਾਰ ਦਾ ਪੂਰ ਦੱਖਣ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਮੰਨਿਆ ਹੈ। ਪਰ ਦੋਹਾਂ ਦੇ ਮਤ ਫ਼ਲਤ ਹਨ।

(Kuntsmann) ਨੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ—“ਹੁਣੇ ਜਿਹਾ ਇਹ ਸਪਸ਼ਟ ਹੋ ਚੁਕਿਆ ਹੈ ਜੁ ਇਸ ਨਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਨਾ ਤਾਂ ਦੱਖਣ-ਪੱਛਮੀ ਤਟ ਲਈ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਦੱਖਣ-ਪੂਰਬੀ-ਤਟ ਲਈ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਸਗੋਂ ‘ਪੇਨਿਨਸੁਲਾ’ (ਪ੍ਰਾਬਰਵੀਪ) ਦੇ ਸਾਰੇ ਦੱਖਣੀ ਸਿਰੇ ਲਈ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਨੂੰ ਮਾਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਮਗਰੋਂ ਬਿਨਾਂ ਨੁਵਾਏ ਜਾਂ ਕਛਨ ਪਹਿਨਾਏ ਸਾਰੀਆਂ ਲਾਸ਼ਾਂ ਇਕ ਖੱਡ ਵਿਚ ਸੁੱਟ ਦਿੱਤੀਆਂ ਗਈਆਂ। ਕੁਝਕੁ ਸਾਲ ਪਿੱਛੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਦਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵੱਡਿਆਂ ਦੇ ਕਬਰਿ-ਸਤਾਨ ਵਿਚ ਦਬਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਖਿਜਰਖਾਨ ਦੀ ਮਾਂ ਕੁਝ ਚਿਰ ਤਕ ਜੀਂਦੀ ਰਹੀ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਹਿਜਰੀ ਸੰਨ 728 (ਈਸਵੀ 1327) ਵਿਚ ਮੌਕੇ ਵਿਚ ਦੇਖਿਆ।

ਕਿਥੇ ਗਿਆ  
ਇਸਤਮ!

ਕਾਲਯੂਰ (ਗਵਾਲੀਅਰ) ਦਾ ਕਿਲਾ ਇਕ ਉੱਚੇ ਪਹਾੜ ਦੇ ਸਿਖਰ ਤੇ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਾਪਦਾ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਚੱਟਾਨ ਵਿੱਚੋਂ ਹੀ ਕੱਟ ਕੇ ਬਣਾਇਆ ਗਿਆ ਹੋਵੇ। ਉਸਦੇ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਹੋਰ ਕੋਈ ਪਹਾੜੀ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਇਕ ਤਲਾਅ ਅਤੇ ਵੀਹ ਖੂਹ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਕੰਧਾਂ ਹਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਕਿਲੇ ਤਕ ਚਲੀਆਂ ਗਈਆਂ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਮੰਜਨੀਕਾਂ (ਪੱਥਰ ਸੁੱਟਣ ਵਾਲੀਆਂ ਮਸ਼ੀਨਾਂ) ਅਤੇ ਰੁਆਦਤਾਂ (ਘੋਰਾ ਪਾਉਣ ਵਾਲੀਆਂ ਮਸ਼ੀਨਾਂ) ਲੱਗੀਆਂ ਹਨ। ਕਿਲੇ ਦੇ ਅੰਦਰ ਜਾਣ ਦਾ ਰਸਤਾ ਇਤਨਾ ਚੌੜਾ ਹੈ ਜੋ ਇਕ ਹਾਥੀ ਅਤੇ ਇਕ ਘੋੜਾ ਅਸਾਨੀ ਨਾਲ ਉਸ ਤੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਚਲ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਕਿਲੇ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਪੱਥਰ ਨੂੰ ਤਰਾਸ਼ ਕੇ ਬਣਾਈ ਗਈ ਹਾਥੀ ਦੀ ਇਕ ਮੂਰਤੀ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੇ ਉੱਤੇ ਇਕ ਮਹਾਵਤ ਦੀ ਮੂਰਤੀ ਹੈ। ਦੂਰੋਂ ਦੇਖਣ ਤੇ ਉਹ ਸਰਮੁਚ ਦਾ ਹਾਥੀ ਜਾਪਦਾ ਹੈ। ਕਿਲੇ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਸੁਹਣਾ ਸ਼ਹਿਰ ਵੱਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਸਾਰੇ ਦਾ ਸਾਰਾ ਸਫ਼ੇਦ ਪੱਥਰ ਤੋਂ ਕੱਟ ਕੇ ਬਣਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਮਸਜਿਦਾਂ ਅਤੇ ਇਮਾਰਤਾਂ ਵੀ। ਦਰਵਾਜ਼ਿਆਂ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਕਿਧਰੇ ਵੀ ਲਕੜੀ ਨਹੀਂ ਵਰਤੀ ਗਈ। ਉਸਦਾ ਰਾਜਮਹਲ, ਗੁੰਬਦ ਅਤੇ ਦਰਬਾਰ ਵੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬਣੇ ਹਨ। ਇਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀ ਬਹੁਤੇ ਕਰਕੇ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਹਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਦੇ ਛੇ ਸੌ ਘੋੜ ਸਵਾਰ ਇੱਥੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਵੱਲੋਂ ਘਿਰੇ ਰਹਿਣ ਦੇ ਕਾਰਣ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਦਾ ਜਿਹਾਦ (ਧਰਮ ਯੁੱਧ) ਕਰਨਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ।

ਹਾਥੀਆਂ  
ਦਾ ਕਿਲਾ

ਜਦੋਂ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਭਰਾਵਾਂ ਨੂੰ ਮਾਰ ਕੇ ਰਾਜ ਸੱਤਾ ਆਪਣੇ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਲੈ ਲਈ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਕੋਈ ਵਿਰੋਧੀ ਨਾ ਰਿਹਾ ਤਾਂ ਸਰਬਸ਼ਕਤੀਮਾਨ ਭਗਵਾਨ ਨੇ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਖੁਸਰਵਖਾਨ, ਜਿਹੜਾ ਅਮੀਰਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਮੋਹਰੀ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਚਹੇਤਾ ਸੀ, ਉਸਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਖੜਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਇਸਨੇ ਅਚਾਨਕ ਵਾਰ ਕਰਕੇ ਉਸਨੂੰ ਮਾਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਰਾਜ ਤੇ ਪੂਰਾ ਅਧਿਕਾਰ ਕਰ ਲਿਆ। ਪਰ ਇਹ ਹਾਲਤ ਵੀ ਬਹੁਤੇ ਚਿਰ ਤਕ ਨਾ ਰਹੀ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਵੀ ਇਕ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਉਭਾਰਿਆ ਜਿਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਰਾਜ ਗੱਦੀ ਤੋਂ ਲਾਹ ਕੇ ਮਾਰ ਸੁੱਟਿਆ। ਇਹ ਆਦਮੀ ਸੁਲਤਾਨ ਤੁਕਲਕ ਸੀ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਕਿਰਪਾ ਨਾਲ ਅਸੀਂ ਇਸ ਦਾ ਪੂਰਾ ਹਾਲ ਦੱਸਾਂਗੇ।

ਮੇਰੇ  
ਮੇਰੇ

## ਸੁਲਤਾਨ ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ

ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਉੱਘੇ ਅਮੀਰਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਸੀ। ਉਹ ਸੂਰਬੀਰ ਅਤੇ ਸੁਹਣੇ

ਮੁਹੰਦਰੇ ਵਾਲਾ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਚੰਦੇਰੀ<sup>1</sup> ਅਤੇ ਮਅੱਬਰ ਦੇ ਇਲਾਕੇ ਜਿੱਥੇ ਸਨ ਜਿਹੜੇ ਹਿੰਦ ਦੇ ਬਹੁਤ ਹੀ ਉਪਜਾਊ ਇਲਾਕਿਆਂ ਵਿਚ ਗਿਣੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਦਿੱਲੀ ਤੋਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਛੇ ਮਹੀਨੇ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਉਹ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਖਾਸ ਚਹੇਤਾ ਅਤੇ ਕਿਰਪਾ-ਪਾਤਰ ਸੀ। ਇਹੋ ਹੀ ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਦੇ ਹੱਥੋਂ ਉਸ ਦੀ ਮੌਤ ਦਾ ਕਾਰਣ ਬਣਿਆ। ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਇਕ ਗੁਰੂ ਕਾਜ਼ੀਖਾਨ ਸਦਰੇਜਹਾਨ ਸੀ, ਜਿਹੜਾ ਉੱਘੇ ਅਮੀਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿਸ ਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਰਾਜ ਮਹਲ ਦੀਆਂ ਕੁੰਜੀਆਂ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਸਨ। ਉਹ ਹਰੇ ਰਾਤ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਪਹਿਰੇਦਾਰਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਰਾਜ-ਦਵਾਰ ਤੇ ਰਿਹਾ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਪਹਿਰੇਦਾਰਾਂ ਦੀ ਵਾਰੀ ਚਾਰ ਰਾਤਾਂ ਮਗਰੋਂ ਬਦਲਦੀ ਸੀ। ਇਹ ਰਾਜ ਦਵਾਰ ਤੇ ਦੋ ਕਤਾਰਾਂ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਹਥਿਆਰ ਸੰਭਾਲੇ ਖਲੋਤੇ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਰਾਜਮਹਲ ਵਿਚ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਹਰ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਤਾਰਾਂ ਦੇ ਵਿਚ ਹੌਕੇ ਜਾਣਾ ਪੈਂਦਾ ਸੀ। ਰਾਤ ਮੁੱਕਣ ਤੇ ਦਿਨ ਦੇ ਪਹਿਰੇਦਾਰਾਂ ਦੀ ਵਾਰੀ ਆਉਂਦੀ ਸੀ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਪਹਿਰੇਦਾਰਾਂ ਤੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਅਤੇ ਲੇਖਕ ਲੱਗੇ ਹੋਏ ਸਨ ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਘੁਮ ਘੁਮ ਕੇ ਲਿਖਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ ਕਿ ਕੌਣ ਹਾਜ਼ਰ ਹੈ ਤੇ ਕੌਣ ਨਹੀਂ। ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਗੁਰੂ ਕਾਜ਼ੀਖਾਨ ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਤੋਂ ਨਫ਼ਰਤ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਦੀ ਤਰਫ਼ਦਾਰੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਲ ਬੁਕਾਉ ਦੇ ਕਾਰਣ ਉਸ ਦੀ ਉਪੇਖਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਮੁੱਢ ਤੋਂ ਹਿੰਦੂ ਵੰਸ਼ ਦਾ ਸੀ। ਕਾਜ਼ੀਖਾਨ ਹਮੇਸ਼ਾ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਇਸ ਬਾਰੇ ਆਖਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ, ਪਰ ਸੁਲਤਾਨ ਧਿਆਨ ਨਹੀਂ ਸੀ ਦੇਂਦਾ ਅਤੇ ਆਖਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਜੁ ਉਸਨੂੰ ਜੋ ਮਰਜ਼ੀ ਕਰਨ ਦਿਓ। ਕਾਰਣ ਇਹ ਕਿ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮਰਜ਼ੀ ਇਹੋ ਸੀ ਜੁ ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਦੇ ਹੱਥੋਂ ਉਸਦਾ ਕਤਲ ਹੋਏ। ਇਕ ਦਿਨ ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਆਖਿਆ ਕਿ “ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੀ ਇਕ ਟੋਲੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਬਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ।” ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਰਿਵਾਜ ਇਹ ਸੀ ਕਿ ਜਦ ਕਦੀਂ ਕੋਈ ਹਿੰਦੂ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹੋਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਲਿਆਇਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਉਸਦੀ ਅਵਸਥਾ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਵੱਧੀਆਂ ਕਪੜੇ, ਸੋਨੇ ਦੇ ਹਾਰ ਅਤੇ ਕੰਗਣ ਦੇਂਦਾ ਸੀ।

ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਖਿਆ, “ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਲੈ ਆਓ।” ਉਸਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ,

### 1. ਚੰਦੇਰੀ—

ਆਈਨੇ-ਅਕਬਰੀ ਵਿਚ ਅਬੁਲ-ਫ਼ਤਲ ਨੇ ਚੰਦੇਰੀ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਆਗਰਾ ਪ੍ਰਾਂਤ ਦੀ ਦੱਖਣੀ ਸੀਮਾ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਕੀਤਾ ਹੈ।

—ਆਈਨੇ ਅਕਬਰੀ I ਸਫ਼ਾ 644।

ਇਹ ਪਹਿਲਾਂ ਇਕ ਸੁਤੰਤਰ ਰਿਆਸਤ ਸੀ। ਇਸਦਾ ਪਤਨ ਸਿਕੰਦਰ ਲੋਧੀ (ਸੰਨ 1489 ਤੋਂ 1517 ਈ०) ਦੇ ਸ਼ਾਸਨ ਕਾਲ ਵਿਚ ਹੋਇਆ। ਅਜਕਲ੍ਹ ਵੀ ਮੱਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਅੰਦਰ ਇਸ ਦੇ ਕਿਲੇ ਦੇ ਖੰਡਰ ਗਵਾਲੀਯਰ ਤੋਂ ਵੀਹ ਮੀਲ ਆਗਰਾ-ਦਿੱਲੀ ਵਲ ਮੌਜੂਦ ਹਨ।

—ਗਵਾਲੀਯਰ ਵਿਚ ਨਰਵਰ ਚਿਲ੍ਹੇ ਦਾ ਇਕ ਨਗਰ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਕਿਲ੍ਹਾ।

ਅਲਬੋਰਨੀ ਨੇ 1030 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਇਸਦਾ ਉੱਲੇਖ ਕੀਤਾ ਹੈ।

Imp. Gazette X page 164.



“ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦਿਨ ਵੇਲੇ ਆਉਂਦੇ ਹੋਏ ਆਪਣੇ ਸੰਬੰਧੀਆਂ ਅਤੇ ਸਜਾਤੀਆਂ ਕੋਲੋਂ ਸ਼ਰਮ ਆਉਂਦੀ ਹੈ। ਤਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਖਿਆ, “ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਲਿਆਂਦਾ ਜਾਵੇ”। ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਨੇ ਸੂਰਬੀਰ ਅਤੇ ਬਲਵਾਨ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੀ ਇਕ ਟੋਲੀ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਹੀ ਉਸਦਾ ਭਾਈ ਖਾਨਖਾਨਾਨ (ਸਰਦਾਰਾਂ ਦਾ ਸਰਦਾਰ) ਵੀ ਸੀ। ਗਰਮੀ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਦੇ ਦਿਨ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਰਾਜਮਹਲ ਦੀ ਛੱਤ ਤੇ ਸੌਂਦਾ ਸੀ। ਕੁਝ ਬਾਲ ਸੇਵਕਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਉਹ ਚਾਰੇ ਦਰਵਾਜ਼ਿਆਂ ਤੋਂ ਲੰਘ ਗਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਹਥਿਆਰ ਪਾਏ ਹੋਏ ਸਨ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਪੰਜਵੇਂ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਪੁੱਜੇ, ਜਿੱਥੇ ਕਾਜ਼ੀਖਾਨ ਸੀ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਿਹਾਰ ਵੇਖ ਕੇ ਕੁਝ ਸ਼ੱਕ ਹੋਇਆ। ਉਸਨੂੰ ਕਿਸੇ ਅਨਹੋਣੀ ਦੀ ਸ਼ੰਕਾ ਹੋਈ। ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅੱਗੇ ਵੱਧਣ ਤੋਂ ਹਟਾਇਆ ਅਤੇ ਆਖਿਆ ਕਿ “ਮੈਂ ਆਪ ਸੁੰਦ ਆਲਮ (ਬਾਦਸ਼ਾਹ) ਤੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਦੀ ਆਗਿਆ ਲੈ ਲਵਾਂ, ਤਦ ਹੀ ਉਹ ਜਾ ਸਕਣਗੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰਕੇ ਉਸਨੂੰ ਮਾਰ ਦਿੱਤਾ। ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਸ਼ੌਰ ਮੱਚ ਗਿਆ। ਇਸਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਪੁੱਛਿਆ-ਇਹ ਕੀ ਹੈ। ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ-“ਇਹ ਹਿੰਦੂ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹੋਣ ਲਈ ਆਏ ਹਨ ਪਰ ਕਾਜ਼ੀਖਾਨ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਉਣ ਤੋਂ ਰੋਕ ਲਿਆ ਹੈ।” ਸ਼ੌਰ ਵੱਧ ਗਿਆ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਸ਼ੱਕ ਹੋਇਆ। ਉਹ ਉਠ ਖਲੋਤਾ, ਤਾਂ ਜੋ ਰਾਜਭਵਨ ਵਿਚ ਚਲਾ ਜਾਵੇ ਪਰ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਬੰਦ ਸੀ। ਬਾਲ ਸੇਵਕ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸਨ। ਇਸ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਖੜਕਾਇਆ। ਪਰ ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਨੇ ਪਿੱਛੇ ਤੋਂ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਬਾਹਵਾਂ ਅੰਦਰ ਜਕੜ ਲਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਬਹੁਤਾ ਤਾਕਤਵਰ ਸੀ, ਇਸ ਲਈ ਉਸ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਸੁੱਟ ਦਿੱਤਾ। ਇੰਨੇ ਵਿਚ ਹਿੰਦੂ ਅੰਦਰ ਆ ਪੁੱਜੇ। ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਨੇ ਆਖਿਆ-“ਇਹ ਹੈ ਉਹ-ਮੇਰੇ ਉਪਰ, ਇਸਨੂੰ ਮਾਰ ਛੱਡੋ।” ਤਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਮਾਰ ਛੱਡਿਆ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਵੱਢ ਕੇ ਮਹਲ ਦੀ ਛੱਤ ਤੋਂ ਬਲੇ ਵਿਹੜੇ ਵਿਚ ਸੁੱਟ ਦਿੱਤਾ। ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਨੇ ਅਮੀਰਾਂ ਅਤੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਸਦਾ ਘੱਲਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੁਝ ਵੀ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ਜੁ ਕੀ ਹੋਇਆ ਹੈ? ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਇਕ ਟੋਲੀ ਅੰਦਰ ਆਉਂਦੀ ਸੀ, ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਨੂੰ ਰਾਜਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠਾ ਹੋਇਆ ਵੇਖਦੀ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲੈਂਦੀ।

ਕੜਕ ੭  
ਕੜਕ

ਸਵੇਰ ਹੁੰਦੇ ਸਾਰ ਹੀ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਰਾਜਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠਣ ਦਾ ਇਲਾਨ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਸਭ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਨੂੰ ਹੁਕਮਨਾਮੇ ਘੱਲੇ ਅਤੇ ਖਿਲਾਅਤਾਂ ਘੱਲੀਆਂ। ਸਭ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣਾ ਸ਼ਾਸਕ ਮੰਨ ਕੇ ਉਸ ਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲਈ। ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਸ਼ਾਹ ਦੇ ਪਿਤਾ ਤੁਗਲਕ ਸ਼ਾਹ ਨੇ, ਜਿਹੜਾ ਉਸ ਵੇਲੇ ਸਿੰਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਦੀਵਾਲਪੁਰ ਦਾ ਇਕ ਅਮੀਰ (ਸ਼ਾਸਕ) ਸੀ, ਉਸਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਪਰਵਾਨ ਨਾ ਕੀਤੀ। ਜਦੋਂ ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਦੀ ਖਿਲਾਅਤ ਉਸ ਨੂੰ ਮਿਲੀ ਤਾਂ

### 1. ਦੀਵਾਲਪੁਰ (ਦੀਪਾਲਪੁਰ)—

ਅਨੇਕ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਸਿੱਕਿਆਂ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ ਜੁ ਦੀਪਾਲਪੁਰ Indo seythian ਦੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਵੀ ਮੌਜੂਦ ਸੀ। ਜਨਰਲ ਕਨਿੰਘਮ ਨੇ ਇਸ (ptolemy) ਵਲੋਂ ਵਰਣਨ ਕੀਤੇ ਗਏ ਵਰਤਮਾਨ ਲਾਹੌਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਸਤਲੁਜ ਤੇ ਸਥਿਤ ‘ਡੈਡਾਲਾ’ (Daidala) ਮੰਨਿਆ ਹੈ।

ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਧਰਤੀ ਤੇ ਸੁੱਟਕੇ, ਉਸ ਦੇ ਉਪਰ ਬੈਠ ਗਿਆ। ਇਸ ਤੇ ਖੁਸਰਵ-ਖਾਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਖਾਨਖਾਨਾਨ ਨੂੰ ਉਸ ਨਾਲ ਲੜਾਈ ਕਰਨ ਲਈ ਘੱਲਿਆ, ਪਰ ਤੁਗਲਕ ਸ਼ਾਹ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਹਰਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਾਲਤ ਬਦਲ ਗਈ। ਤੁਗਲਕ ਸ਼ਾਹ ਨੇ ਖੁਸਰਵ-ਖਾਨ ਨੂੰ ਮਾਰ ਸੁੱਟਿਆ, ਜਿਵੇਂ ਅਸੀਂ ਤੁਗਲਕ ਦੇ ਬਾਰੇ ਵਰਣਨ ਕਰਾਂਗੇ। ਜਦੋਂ ਖੁਸਰਵ-ਖਾਨ ਨੇ ਰਾਜ ਸੰਭਾਲਿਆ ਤਾਂ ਉਸਦਾ ਬਕਾਇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਵਲ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਿਖਿਧ ਕੰਮ ਕੀਤੇ। ਇਕ ਇਹ ਸੀ ਕਿ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਦੀ ਪਰਥਾ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਉਸ ਨੇ ਗਊ-ਹੱਤਿਆ ਤੇ ਰੋਕ ਲਾ ਦਿੱਤੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਗਊ-ਹੱਤਿਆ ਦੀ ਆਗਿਆ ਨਹੀਂ ਹੈ ਤੇ ਗਊ-ਹੱਤਿਆ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਉਹ ਸਜ਼ਾ ਦੇਣ ਲਈ ਉਸੇ ਗਊ ਦੀ ਖਲੜੀ ਅੰਦਰ ਮੜ੍ਹਵਾ ਕੇ ਬਾਲ ਦੇਂਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਗਊ ਦੇ ਲਈ ਬਹੁਤ ਸ਼ਰਧਾ ਰਖਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਪੰਨ ਲਈ ਅਤੇ ਰੋਗ ਦੇ ਸਮੇਂ ਗਊ-ਮੂਤਰ ਪੀਂਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਘਰਾਂ ਤੇ ਕੰਧਾਂ ਨੂੰ ਗੋਬਰ ਨਾਲ ਲੇਪਦੇ ਹਨ। ਖੁਸਰਵ-ਖਾਨ ਦੇ ਇਸੇ ਵਿਹਾਰ ਤੋਂ ਮੁਸਲਮਾਨ ਉਸ ਨਾਲ ਈਰਖਾ ਕਰਨ ਲਗ ਪਏ ਅਤੇ ਤੁਗਲਕ ਸ਼ਾਹ ਦੇ ਪੱਖ ਵਿਚ ਹੋ ਗਏ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਉਸਨੂੰ ਵੀ ਰਾਜ ਕਰਨ ਦਾ ਬਹੁਤਾ ਸਮਾਂ ਨਾ ਮਿਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਸ਼ਾਸਨ ਵੀ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਅਸੀਂ ਦੱਸਾਂਗੇ, ਥੋੜੇ ਹੀ ਚਿਰ ਵਿਚ ਸਮਾਪਤ ਹੋ ਗਿਆ।

### ਮੁਲਤਾਨ ਗਿਯਾਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਤੁਗਲਕ ਸ਼ਾਹ

ਵਿਦਵਾਨ, ਉਪਾਸਕ, ਇਮਾਮ, ਸੰਤ ਬਹਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਜ਼ਕਰੀਆ<sup>1</sup> ਕੁਰਸੀ ਮੁਲਤਾਨੀ ਦੇ ਪੌਤੇ ਧਰਮਾਤਮਾ ਸ਼ੇਖ ਸ਼ਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਬੂ ਅਬਦੁੱਲਾ ਦੇ ਪੁੱਤਰ, ਧਰਮਾਤਮਾ ਵਿਦਵਾਨ, ਸਤਕਰਮੀ, ਉਪਾਸਕ, ਇਮਾਮ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਮੁਲਤਾਨ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਆਸ਼ੂਮ ਅੰਦਰ ਮੈਨੂੰ ਦਸਿਆ ਕਿ ਮੁਲਤਾਨ ਤੁਗਲਕ ਤੁਰਕਾਂ ਦੇ ਉਸ ਵੰਸ਼ ਵਿਚੋਂ ਸੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ 'ਕਰੋਨਾ' ਦਾ ਨਾਉਂ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਹੜੇ ਸਿੰਧ ਤੇ ਤੁਰਕ ਦੇ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰਲੇ ਪਰਬਤਾਂ ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਉਸ ਦੀ ਹਾਲਤ ਦਇਆ ਜੋਗ ਸੀ। ਉਹ ਸਿੰਧ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਵਪਾਰੀ ਦਾ ਸੇਵਕ ਬਣਿਆ। ਉਹ ਕੁਲਵਾਨੀ<sup>2</sup> (ਗੁਲਬਾਨੀ) ਦਾ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਕੁਲਵਾਨੀ ਦਾ ਅਰਥ ਘੋੜਿਆ ਦਾ ਛੇਤੂ ਹੈ। ਇਹ ਮੁਲਤਾਨ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਵੇਲੇ ਦੀ ਗੱਲ ਹੈ। ਉਸ ਦੇ ਭਾਈ ਉਲੂਮ-ਖਾਨ (ਉਲੂਗ਼ਖਾਨ) ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਨੌਕਰੀ ਕਰ ਲਈ।

#### 1. ਬਹਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਜ਼ਕਰੀਆ—

ਇਹ ਬਹਾਉਲ ਸ਼ੱਕ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਵਧੇਰੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ। ਫ਼ਿਰਿਸ਼ਤਾ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਹਿਜਰੀ ਸੰਨ 572 ਅਰਥਾਤ 1182-83 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਇਸਦਾ ਜਨਮ ਹੋਇਆ। ਇਹ ਸ਼ੇਖ ਬਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਸੁਹਰਵਰਦੀ ਦਾ ਖਲੀਫਾ ਸੀ। ਇਸ ਦੀ ਖਾਨਕਾਹ ਮੁਲਤਾਨ ਅੰਦਰ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਕਈ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਬਿਸ਼ ਹੋਏ ਹਨ। ਇਸ ਨੇ ਮੁਲਤਾਨ ਤੇ ਅਧਿਕਾਰ ਕਰਨ ਵਿਚ ਇਲਤੁਤਮਿਸ਼ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕੀਤੀ ਸੀ। ਇਸ ਦੀ ਮਿਰਤੂ 21 ਦਸੰਬਰ 1262 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਮੁਲਤਾਨ ਅੰਦਰ ਹੋਈ ਸੀ।

#### 2. ਕੁਲਵਾਨੀ (ਗੁਲਬਾਨੀ)—

ਕੁਲਵਾਨ=ਗਵਾਲਾ। ਫ਼ਾਰਸੀ ਅੰਦਰ ਗੁਲਬਾਨ ਦਾ ਅਰਥ ਚਰਵਾਹਾ ਹੈ।

ਤਦ ਉਲੂਗ਼ਾਮਾਨ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਬਿਥਾਤ ਅਰਥਾਤ ਪੈਦਲਾਂ ਵਿਚ ਭਰਤੀ ਕੀਤਾ। ਉਪਰੰਤ ਉਸਦੀ ਯੋਗਤਾ ਦੇ ਪ੍ਰਮਾਣ ਮਿਲਣ ਤੇ ਉਸਨੂੰ ਘੋੜਸਵਾਰਾਂ ਵਿਚ ਲੈ ਲਿਆ ਗਿਆ। ਉਹ ਇਕ ਛੋਟਾ ਅਧਿਕਾਰੀ ਬਣ ਗਿਆ। ਫਿਰ ਉਲੂਗ਼ਾਮਾਨ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਅਮੀਰ-ਏ-ਖ਼ੈਲ (ਘੋੜਸਾਲ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧਕ) ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਇਕ ਉੱਚਾ ਅਧਿਕਾਰੀ ਬਣ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਗ਼ਾਜ਼ੀ ਦੀ ਪਦਵੀ ਮਿਲੀ। ਮੈਂ ਮੁਲਤਾਨ ਵਿਚ ਤੁਗ਼ਲਕ ਵਲੋਂ ਬਣਵਾਈ ਹੋਈ ਮਸਜਿਦ ਵਿਚ ਇਹ ਸ਼ਿਲਾਲੇਖ ਵੇਖਿਆ—“ਮੈਂ ਉਨੱਤੀ (29) ਵਾਰੀ ਤਾਤਾਰੀਆਂ ਨਾਲ ਯੁੱਧ ਕਰਕੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹਰਾਇਆ ਇਸ ਲਈ ਮੈਨੂੰ ਮਲਿਕ ਗ਼ਾਜ਼ੀ ਦਾ ਨਾਉਂ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਜਦੋਂ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸਿੰਘਾਸਨ ਤੇ ਬੈਠਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਦੀਪਾਲਪੁਰ ਨਗਰ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਅਧੀਨ ਹੋਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਬਣਾਇਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਹਿੰਦ ਦੇ ਵਰਤਮਾਨ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਰਾਜਸੀ ਘੋੜਸਾਲਾਂ ਦਾ ਪਰਧਾਨ ਬਣਾਇਆ। ਉਸਦਾ ਨਾਉਂ ਜੋਨਹ ਸੀ। ਜਦ ਉਹ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠਿਆ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣਾ ਨਾਉਂ ਮੁਹੰਮਦ ਸ਼ਾਹ ਰੱਖਿਆ। ਜਦੋਂ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮਾਰਿਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਖ਼ੁਸਰਵਖ਼ਾਨ ਰਾਜ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠਿਆ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਜੋਨਹ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਘੋੜਸਾਲ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਦੇ ਪਦ ਤੇ ਲਾਈ ਰੱਖਿਆ।

ਜਦੋਂ ਤੁਗ਼ਲਕ ਨੇ ਬਗ਼ਾਵਤ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਕੀਤਾ ਤਾਂ ਉਸ ਦੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਾਥੀਆਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਉਹ ਜੰਗ ਦੀ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਕਰ ਸਕਦਾ ਸੀ, ਤਿੰਨ ਸੌ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਕਿਸਲੂ ਖ਼ਾਨ ਨੂੰ ਚਿੱਠੀ ਲਿਖੀ, ਜਿਹੜਾ ਉਸ ਵੇਲੇ ਮੁਲਤਾਨ ਵਿਚ ਸੀ। ਮੁਲਤਾਨ ਦੀਪਾਲਪੁਰ ਤੋਂ ਤਿੰਨ ਦਿਨਾਂ ਦੇ ਰਸਤੇ ਤੇ ਹੈ। ਜੋਨਹ ਨੇ ਇਸ ਬਗ਼ਾਵਤ ਵਿਚ ਉਸ ਤੋਂ ਮਦਦ ਮੰਗੀ। ਉਸਨੂੰ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਉਪਕਾਰ ਯਾਦ ਕਰਾਂਦੇ ਹੋਏ, ਉਸ ਦੇ ਕਤਲ ਦਾ ਬਦਲਾ ਲੈਣ ਲਈ ਉਕਸਾਇਆ। ਕਿਸਲੂ ਖ਼ਾਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਦੇਹਲੀ ਵਿਚ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਤੁਗ਼ਲਕ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ ਕਿ “ਜੇ ਮੇਰਾ ਪੁੱਤਰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਮਤਲਬ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਤੇਰੀ ਮਦਦ ਕਰਦਾ।” ਤੁਗ਼ਲਕ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਮੁਹੰਮਦ ਸ਼ਾਹ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਿਸ਼ਚੇ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦੇਂਦੇ ਹੋਏ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਨੱਸ ਆਏ ਅਤੇ ਕਿਸਲੂ ਖ਼ਾਨ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਵੀ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਲੈਂਦਾ ਆਵੇ। ਉਸਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨੇ ਖ਼ੁਸਰਵਖ਼ਾਨ ਨਾਲ ਇਕ ਜ਼ਾਲ ਚੱਲੀ ਜਿਹੜੀ ਉਸਦੀ ਇਛਿਆ ਅਨੁਸਾਰ ਸਫਲ ਹੋਈ। ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ ਕਿ ਘੋੜੇ ਮੱਟੇ ਹੋ ਰਹੇ ਹਨ ਅਤੇ ਫੁਲਦੇ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਯਰਾਕ ਅਰਥਾਤ ਦੁਬਲਾ ਕਰਨ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਨਸਾਉਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਖ਼ੁਸਰਵਖ਼ਾਨ ਨੇ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦੇ ਦਿੱਤੀ। ਇਸ ਲਈ ਜੋਨਹ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨਾਲ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਜਾਂਦਾ ਅਤੇ ਘੰਟਾ, ਦੋ, ਤਿੰਨ, ਕਦੇ ਚਾਰ ਚਾਰ ਘੰਟੇ ਤਕ ਬਾਹਰ ਰਹਿੰਦਾ। ਏਥੇ ਤੱਕ ਕਿ ਉਹ ਇਕ ਦਿਨ ਦੁਪਹਿਰ ਤਕ ਅਰਥਾਤ ਖਾਣ ਦੇ ਸਮੇਂ ਤਕ ਬਾਹਰ ਰਿਹਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਘੋੜ ਸਵਾਰ ਉਸਦੀ ਭਾਲ ਕਰਨ। ਪਰ ਉਸਦਾ ਕੋਈ ਪਤਾ ਨਾ ਲੱਗਾ। ਜੋਨਹ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਕਿਸਲੂ ਖ਼ਾਨ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਨਾਲ ਜਾ ਮਿਲਿਆ।

ਉਪਰੰਤ ਤੁਗ਼ਲਕ ਖ਼ਾਨ ਨੇ ਖੁਲ੍ਹੇ ਤੌਰ ਤੇ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਉਸਨੇ ਸੈਨਾ ਇਕੱਠੀ



ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਕਿਸਲੂਖਾਨ ਵੀ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਨਾਲ ਲੈ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਅੱਗੇ ਵੱਧਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਖਾਨ-ਖਾਨਾਨ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਨਾਲ ਲੜਾਈ ਕਰਨ ਲਈ ਘੱਲਿਆ, ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਬੁਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਛਾੜਿਆ। ਉਸਦੀ ਸੈਨਾ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਜਾ ਕੇ ਰਲ ਗਈ। ਖਾਨਖਾਨਾਨ ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਦੇ ਕੋਲ ਮੁੜ ਕੇ ਆ ਗਿਆ। ਉਸਦੇ ਸਾਥੀ ਮਾਰੇ ਜਾ ਚੁੱਕੇ ਸਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ ਤੇ ਦੌਲਤ ਲੁੱਟੀ ਜਾ ਚੁੱਕੀ ਸੀ। ਤੁਗਲਕ ਰਾਜਧਾਨੀ ਦੇਹਲੀ ਵਲ ਨੂੰ ਵੱਧਿਆ ਅਤੇ ਖੁਸਰਵ ਆਪਣੀ ਸੈਨਾ ਲੈ ਕੇ ਉਸਦਾ ਟਾਕਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਨਿਕਲਿਆ। ਉਸਨੇ ਦਿੱਲੀ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਇਕ ਆਸੀਆਬਾਦ ਤੇ, ਜਿਸਦਾ ਅਰਥ ਪਵਨਚੱਕੀ ਹੈ, ਡੇਰੇ ਲਾਏ। ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਖੋਲ੍ਹ ਦਿੱਤੇ, ਅਤੇ ਬਿਨਾਂ ਗਿਣੇ, ਬਿਨ ਤੋਲੇ ਥੈਲੀਆਂ ਭਰ-ਭਰ ਕੇ ਧਨ ਲੁਟਾਇਆ। ਉਸਦੇ ਤੇ ਤੁਗਲਕ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਲੜਾਈ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਈ। ਹਿੰਦੂਆਂ ਨੇ ਘਮਸਾਨ ਦੀ ਜੰਗ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਤੁਗਲਕ ਦੀ ਸੈਨਾ ਹਾਰ ਗਈ। ਉਸ ਦੀ ਛਾਵਣੀ ਲੁੱਟ ਲਈ ਗਈ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਤਿੰਨ ਸੌ ਪਰਾਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨਾਲ ਬੇ ਸਹਾਰਾ ਰਹਿ ਗਿਆ। ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—'ਨੱਸ ਕੇ ਕਿੱਥੇ ਜਾਉਗੇ। ਜਿੱਥੇ ਵੀ ਫੜੇ ਗਏ, ਮਾਰ ਦਿੱਤੇ ਜਾਵਾਂਗੇ। ਇਸ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਲੁੱਟ-ਮਾਰ ਵਿਚ ਲਗ ਕੇ ਖਿੰਡ ਗਈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਬੜੇ ਜਿਹੇ ਆਦਮੀ ਰਹਿ ਗਏ। ਇਸ ਤੇ ਤੁਗਲਕ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੇ ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਦੇ ਡੇਰੇ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ, ਏਥੇ ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਤੇ ਪਾਏ ਗਏ ਛੱਤਰ ਨਾਲ ਪਛਾਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਮਿਸਰ ਵਿਚ ਇਸ ਨੂੰ ਕੁੱਝ ਜਾਂ ਡੇਰ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਸਿਰਫ਼ ਤਿਉਹਾਰਾਂ ਤੇ ਹੀ ਇਸਨੂੰ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਪਰ ਹਿੰਦ ਅਤੇ ਚੀਨ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ, ਭਾਵੇਂ ਆਪਣੀ ਥਾਂ ਤੇ ਹੋਣ ਜਾ ਯਾਤਰਾ ਤੇ, ਇਸ ਨੂੰ ਨਿਯਮਪੂਰਬਕ ਧਾਰਨ ਕਰਦੇ ਹਨ।

ਜਿਸ ਵੇਲੇ ਤੁਗਲਕ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੇ ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕੀਤਾ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਅਤੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਘਮਸਾਨ ਦੀ ਜੰਗ ਹੋਈ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਾਥੀ ਹਾਰ ਗਏ। ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਕੋਈ ਨਾ ਰਿਹਾ ਤਾਂ ਉਹ ਨੱਸ ਗਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਘੋੜੇ ਤੋਂ ਲਹਿ ਕੇ ਆਪਣੇ ਹਥਿਆਰ ਲਾਹ ਸੁਟੇ। ਉਸਦੇ ਪਿੱਛੇ ਤੇ ਸਿਰਫ਼ ਇਕ ਕੁਰਤਾ ਹੀ ਰਹਿ ਗਿਆ। ਉਸਨੇ ਹਿੰਦ ਦੇ ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਆਪਣੇ ਵਾਲ ਮੱਢਿਆਂ ਤੇ ਸੁੱਟ ਲਏ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਨਾਲ ਦੇ ਇਕ ਥਾਗ ਵਿਚ ਜਾ ਵੜਿਆ। ਸਾਰੀ ਸੈਨਾ ਤੁਗਲਕ ਦੇ ਕੋਲ ਆ ਕੇ ਇਕੱਠੀ ਹੋ ਗਈ ਅਤੇ ਉਹ ਸ਼ਹਿਰ ਵਲ ਤੁਰ ਪਿਆ। ਕੋਰਵਾਲ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਚਾਬੀਆਂ ਦੇ ਦਿੱਤੀਆਂ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਰਾਜਮਹੱਲ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰਕੇ ਉਸਦੇ ਇਕ ਨੁੱਕਰ ਵਿਚ ਡੇਰਾ ਲਾ ਲਿਆ। ਉਸਨੇ ਕਿਸਲੂਖਾਨ ਨੂੰ ਆਖਿਆ, "ਤੈਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਬਣਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ"। ਕਿਸਲੂਖਾਨ ਨੇ ਆਖਿਆ, "ਸੁਲਤਾਨ ਤੈਨੂੰ ਹੀ ਬਣਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ"। ਦੋਹਾਂ ਵਿਚਕਾਰ ਕੁਝ ਬਹਿਸ ਹੋਈ। ਕਿਸਲੂਖਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਖਿਆ "ਜੇ ਤੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਨਹੀਂ ਬਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਤੇਰਾ ਪੁੱਤਰ ਬਣੇਗਾ"। ਉਸਨੂੰ ਇਹ ਗਲ ਚੰਗੀ ਨਾ ਲਗੀ, ਇਸ ਲਈ ਉਹ ਛੇਤੀ ਹੀ ਮੰਨ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਰਾਜਗੱਦੀ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲਈ। ਛੋਟੇ-ਵੱਡੇ ਸਭ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਉਸਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲਈ।

ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਮਗਰੋਂ ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਭੁੱਖ ਨਾਲ ਬੇਚੈਨ ਹੋ ਗਿਆ। ਉਹ ਥਾਗ ਵਿਚ

ਲੁਕਿਆ ਬੈਠਾ ਸੀ। ਉਥੋਂ ਉਹ ਨਿਕਲਿਆ ਅਤੇ ਏਧਰ ਓਧਰ ਘੁੰਮਣ ਲੱਗਾ। ਉਸਨੇ ਮਾਲੀ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ ਤਾਂ ਉਸਤੋਂ ਖਾਣ ਲਈ ਮੰਗਿਆ। ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਇਸ ਤੋਂ ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੀ ਅੰਗੂਠੀ ਦੇ ਕੇ ਆਖਿਆ। ਇਸਨੂੰ ਗਿਰਵੀ ਰਖ ਕੇ ਕੁਝ ਖਾਣ ਲਈ ਲੈ ਆ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਅੰਗੂਠੀ ਲੈ ਕੇ ਬਜ਼ਾਰ ਵਿਚ ਗਿਆ ਤਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਉਸ ਤੇ ਸ਼ਕ ਹੋਇਆ। ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਸ਼ਾਹਨਾ (ਕੋਤਵਾਲ) ਅਰਬਾਤ ਹਾਕਮ (ਸ਼ਾਸਕ) ਦੇ ਕੋਲ ਲੈ ਆਏ। ਕੋਤਵਾਲ ਉਸਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਪੁੱਜਿਆ। ਉਸਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਅੰਗੂਠੀ ਦੇਣ ਵਾਲੇ ਦਾ ਪਤਾ ਦਸ ਦਿਤਾ। ਇਸ ਤੋਂ ਤੁਗਲਕ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਮੁਹੰਮਦ ਨੂੰ ਘੱਲਿਆ ਜੁ ਉਹ ਖੁਸਰਵਖਾਨ ਨੂੰ ਲੈ ਆਵੇ। ਮੁਹੰਮਦ ਉਸ ਨੂੰ ਫੜ ਕੇ, ਟੱਟੂ ਤੇ ਬਿਠਾ ਕੇ ਲੈ ਆਇਆ। ਜਦੋਂ ਉਸਨੂੰ ਤੁਗਲਕ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਹ ਕਹਿਣ ਲੱਗਾ—“ਮੈਂ ਭੁੱਖਾ ਹਾਂ, ਮੈਨੂੰ ਕੁਝ ਖਾਣ ਲਈ ਦਿਉ। ਤੁਗਲਕ ਨੇ ਪਹਿਲਾਂ ਉਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ਸ਼ਰਬਤ, ਫਿਰ ਖਾਣਾ, ਫਿਰ ਜੌਂ ਦੀ ਸ਼ਰਾਬ ਅਤੇ ਫਿਰ ਪਾਨ ਮੰਗੇ-ਵਾਇਆ। ਜਦ ਉਹ ਖਾ ਚੁੱਕਾ ਤਾਂ ਉੱਠ ਖਲੋਤਾ ਅਤੇ ਕਹਿਣ ਲੱਗਾ—“ਹੇ ਤੁਗਲਕ! ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਰਾਜਿਆਂ ਵਰਗਾ ਸਲੂਕ ਕਰ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਅਪਮਾਨ ਨਾ ਕਰ”। ਤੁਗਲਕ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ, “ਤੇਰੇ ਨਾਲ ਇਵੇਂ ਹੀ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ”। ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਕਤਲ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦੇ ਦਿੱਤਾ। ਉਸ ਦਾ ਸਿਰ ਉਸੇ ਥਾਂ ਤੇ ਵੱਢਿਆ ਗਿਆ, ਜਿੱਥੇ ਉਸਨੇ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਕਤਲ ਕੀਤਾ ਸੀ। ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਅਤੇ ਧੜ ਛੱਤ ਦੇ ਉੱਤਰ ਦੀ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੱਟਿਆ ਗਿਆ ਜਿਵੇਂ ਉਸਨੇ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਸਿਰ ਨੂੰ ਸੱਟਿਆ ਸੀ। ਉਪਰੰਤ ਤੁਗਲਕ ਨੇ ਉਸਦੀ ਲਾਸ਼ ਨੂੰ ਨ੍ਹਵਾ ਕੇ ਦਫ਼ਨ ਕਰਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਉਸਦੇ ਮਕਬਰੇ ਅੰਦਰ ਦਫ਼ਨ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਤੁਗਲਕ ਨੇ ਚਾਰ ਸਾਲ ਤਕ ਸਥਿਰ ਰੂਪ ਵਿਚ ਰਾਜ ਕੀਤਾ। ਇਹ ਨਿਆਂ-ਪ੍ਰੇਮੀ ਅਤੇ ਵਿਦਵਾਨ ਫ਼ਿਅਕਤੀ ਸੀ।

### ਉਸਦੇ ਪੁੱਤਰ ਦੀ ਉਸਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਅਸਫਲ ਬਗ਼ਾਵਤ

ਜਦੋਂ ਤੁਗਲਕ ਨੇ ਰਾਜਧਾਨੀ ਤੇ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਅਧਿਕਾਰ ਕਰ ਲਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਤਿਲਿੰਗ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਤੇ ਜਿੱਤ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਘੱਲਿਆ। ਦੇਹਲੀ ਤੋਂ ਉਥੋਂ ਤੀਕ ਤਿੰਨ ਮਹੀਨਿਆਂ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਉਸ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸੈਨਾ ਘੱਲੀ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਅਮੀਰ, ਮਲਿਕ ਤਮੂਰ, ਮਲਿਕ ਤਿਗੀਤ, ਮਲਿਕ ਕਾਫ਼ੂਰ ਮੁਹਰਦਾਰ<sup>1</sup> ਅਤੇ ਮਲਿਕ ਬੇਰਮ ਆਦਿਕ ਸਨ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਤਿਲਿੰਗ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਪੁੱਜਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰਨ ਦੀ ਸੋਚੀ। ਉਸਦਾ ਇਕ ਸਾਥੀ ਨੀਤੀਵਾਨ ਸੀ ਜਿਸਦਾ ਨਾਂ ਉਬੈਦ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਹ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਇਹ ਝੂਠੀ ਖ਼ਬਰ ਫੈਲਾ ਦੇਵੇ ਜੁ ਸੁਲਤਾਨ ਤੁਗਲਕ ਦੀ ਮੌਤ ਹੋ ਗਈ ਹੈ। ਉਸਦਾ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਸੀ ਕਿ ਇਹ ਸੁਣ ਕੇ ਸੈਨਾ-ਤਤਕਾਲ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣਾ ਸ਼ਾਸਕ ਮੰਨ

1. ਮੁਹਰਦਾਰ—

ਪੁਰਾਣੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਬਾਗ਼ਦਾਦ ਦੀ ਮੁਹਰ ਜਾਂ ਮੁਦਰਾ ਰਖਣ ਵਾਲਾ ਇਕ ਅਧਿਕਾਰੀ।



ਲਵੇਗੀ। ਪਰ ਜਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਹ ਸੂਚਨਾ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਸਤੇ ਭਰੋਸਾ ਨਾ ਕੀਤਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹਰ ਇਕ ਨੇ ਆਪਣਾ-ਆਪਣਾ ਨਗੜਾ ਵਜਾ ਕੇ ਉਸਦਾ ਵਿਰੋਧ ਕੀਤਾ। ਕੋਈ ਵੀ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਨਾ ਰਿਹਾ। ਅਮੀਰ ਉਸਨੂੰ ਮਾਰ ਦੇਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਸਨ। ਪਰ ਮਲਿਕ ਤਮੂਰ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰੋਕਿਆ ਅਤੇ ਵਿਚਕਾਰ ਆ ਖਲੋਤਾ। ਮੁਹੰਮਦ ਆਪਣੇ ਦਸ ਘੋੜਸਵਾਰਾਂ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਹ ਬਾਰਾਨ-ਏ-ਮੁਵਾਫ਼ਿਕ (ਵਫ਼ਾਦਾਰ ਸਾਥੀ) ਆਖਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ, ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਕੋਲ ਨੱਸ ਗਿਆ। ਉਸ ਦੇ ਪਿਤਾ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਧਨ ਅਤੇ ਸੈਨਾ ਦੇ ਕੇ ਤਿਲਿੰਗ ਮੁੜ ਜਾਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਉਹ ਵਾਪਸ ਮੁੜ ਆਇਆ। ਉਸਦੇ ਪਿਤਾ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਨਿਸ਼ਚੇ ਦਾ ਪਤਾ ਲਗ ਗਿਆ ਸੀ। ਇਸ ਤੇ ਉਸ ਨੇ ਨੀਤੀਵਾਨ ਉਬੈਦ ਨੂੰ ਮਰਵਾ ਦਿੱਤਾ। ਉਸ ਦੇ ਹੁਕਮ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਇਕ ਨਕੀਲਾ ਡੰਡਾ ਧਰਤੀ ਵਿਚ ਗਡਵਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਮਲਿਕ ਕਾਫ਼ੂਰ ਦਾ ਸਿਰ ਹੇਠਾਂ ਕਰਕੇ, ਨਕੀਲਾ ਹਿੱਸਾ ਉਸ ਵਿਚ ਚੁਭਾ ਕੇ ਉਸਦੀ ਛਾਤੀ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਕਢ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਉਸਨੂੰ ਉਸੇ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਥਾਕੀ ਅਮੀਰ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਪੋਤੇ, ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਕੋਲ ਨੱਸ ਗਏ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਰਹੇ।

**ਤੁਗ਼ਲਕ ਦਾ ਲਖਨੌਤੀ ਵਲ ਜਾਣਾ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਮੌਤ ਤਕ ਦੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ**

ਭਗੋੜੇ ਅਮੀਰ ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਨਾਲ ਰਹੇ। ਉਪਰੰਤ ਸ਼ਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਮੌਤ ਹੋ ਗਈ। ਉਸ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਉਸਦਾ ਵਾਰਸ ਬਣਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਦੀ ਥਾਂ ਸੰਭਾਲੀ। ਉਪਰੰਤ ਉਸਦੇ ਸਭ ਤੋਂ ਛੋਟੇ ਭਾਈ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਹਾਦੁਰ (ਬੂੜਾ, ਬੂੜਾ ਦਾ ਅਰਥ ਹਿੰਦੀ ਵਿਚ ਹੈ—ਕਾਲਾ) ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਹਰਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਰਾਜ-ਗੱਦੀ ਖੋਹ ਕੇ ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਕਤਲੁਖਾਨ ਅਤੇ ਹੋਰ ਭਰਾਵਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਮਾਰ ਸੁੱਟਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਤੇ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਤੁਗ਼ਲਕ ਦੇ ਕੋਲ ਨੱਸ ਗਏ। ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਮੁਹੰਮਦ ਨੂੰ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਸਥਾਨ ਦੇ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਨੂੰ ਨਾਲ ਲੈ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਲੜਾਈ ਕਰਨ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਚਲ ਪਿਆ। ਉਹ ਛੇਤੀ ਤੋਂ ਛੇਤੀ ਲਖਨੌਤੀ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਪੁੱਜਾ। ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਅਧਿਕਾਰ ਵਿਚ ਲੈ ਲਿਆ ਅਤੇ ਉਥੋਂ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਹਾਦੁਰ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰਕੇ ਆਪਣੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਲੈ ਆਇਆ। ਦੇਹਲੀ ਨਗਰ ਵਿਚ ਵਲੀ<sup>1</sup>

1. ਵਲੀ—(ਬਹੁਵਚਨ ਔਲਿਯਾ)—ਉਹ ਜਿਹੜਾ ਨੇੜੇ ਹੋਵੇ। ਸੀਤ ਜਾਂ ਪਵਿਤਰ ਵਿਅਕਤੀ।

—Dietting of Islam p. 663

ਵਲੀ-ਅਰਬੀ ਧਾਤੂ “ਵਲਾ” (ਨੇੜੇ ਹੋਣਾ) ਅਤੇ ਵਾਲਿਯਾ-ਸ਼ਾਸਨ ਕਰਨਾ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਦੀ ਰਖਿਆ ਕਰਨਾ ਆਦਿਕ। ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ ਇਸਦਾ ਅਰਥ ਰਕਸ਼ਕ, ਸੰਰਕਸ਼ਕ, ਸਾਥੀ, ਮਿਤਰ ਆਦਿਕ ਹੈ। ਧਾਰਮਕ ਰੂਪ ਵਿਚ ਇਸਦਾ ਅਰਥ “ਸੀਤ” ਨਾਲ ਰਲਦਾ-ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਪਰ ਦੋਲੇ-ਹੋਲੇ ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਅਰਥ ਅਤੇ ਮਹੱਤਵ ਬਣ ਗਿਆ ਹੈ।

2. ਜੁਰਜਲੀ ਨੇ ‘ਵਲੀ’ ਦਾ ਇਹ ਅਰਥ ਕੀਤਾ ਹੈ—ਉਹ, ਜਿਸਨੂੰ ਵੀਰਵਰ ਦਾ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਵੇ।

—shorter Ency. of Islam p. 629



ਨਿਜ਼ਾਮ-ਉਦ-ਦੀਨ<sup>1</sup> ਬਦਾਉਨੀ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ (ਤੁਗ਼ਲਕ) ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਮੁਹੰਮਦ ਸ਼ਾਹ ਲਗਾਤਾਰ ਉਸ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨਾਂ ਲਈ ਜਾਇਆ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਸੇਵਕਾਂ ਦਾ ਆਦਰ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀਆਂ ਅਸੀਸਾਂ ਲੈਂਦਾ ਸੀ। ਇਹ ਸ਼ੇਖ ਉਪਾਸ਼ਨਾ ਦੀ ਮਸਤੀ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਭੁਲ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨੇ ਸੇਵਕਾਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ, ਜਦ ਕਦੀ ਸ਼ੇਖ ਇਸ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਮੈਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਦੇਣਾ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਦੋਂ ਸ਼ੇਖ ਮੁੜ ਕੇ ਉਹੋ ਜਿਹੀ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਆਇਆ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਅਤੇ ਉਹ ਸ਼ੇਖ ਦੇ ਪਾਸ ਆ ਪੁੱਜਿਆ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਸ਼ੇਖ ਦੀ ਨਜ਼ਰ ਉਸ ਤੇ ਪਈ ਤਾਂ ਉਹ ਬੋਲ ਉੱਠਿਆ—“ਅਸੀਂ ਤੈਨੂੰ ਰਾਜ ਗੱਦੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।” ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਗ਼ੈਰ ਹਾਜ਼ਰੀ ਵਿਚ ਸ਼ੇਖ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਹੋ ਗਈ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਮੁਹੰਮਦ ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਲਾਸ਼ ਆਪਣੇ ਮੋਢਿਆਂ ਤੇ ਚੁੱਕੀ। ਜਦ ਇਹ ਗਲ ਸੁਲਤਾਨ ਤਕ ਪੁੱਜੀ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਬੁਰਾ ਮਨਾਇਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਡਰਾਇਆ-ਧਮਕਾਇਆ। ਪਹਿਲਾਂ ਵੀ ਉਸਦੇ ਚਾਲ-ਵਿਹਾਰ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬਹੁਤੀ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਦਾਸ ਖਰੀਦਣ, ਅਤੁਲ ਦਾਨ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਸਰਬਤ ਦਾ ਪਿਆਰ ਆਦਿਕ ਕਾਰਣਾਂ ਤੋਂ ਡਰਦਾ ਸੀ। ਫਲ-ਸਰੂਪ ਉਸਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਤੁਗ਼ਲਕ ਦਾ ਗੁੱਸਾ ਹੋਰ ਵੀ ਵੱਧ ਗਿਆ। ਜੋਤਸ਼ੀਆਂ ਦਾ ਇਹ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਵੀ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਉਹ ਇਸ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਪਿਛੋਂ ਦੇਹਲੀ ਨਗਰ ਨਹੀਂ ਆਵੇਗਾ। ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਧਮਕਾਇਆ। ਯਾਤਰਾ ਤੋਂ ਮੁੜਕੇ ਜਦੋਂ ਉਹ ਰਾਜਧਾਨੀ ਦੇ ਨੇੜੇ ਆਇਆ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਹੁੱਕਮ ਘਲਿਆ ਜੋ ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਵਾਸਤੇ, ਅਫ਼ਗ਼ਾਨਪੁਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਦੇ ਇਲਾਕੇ ਵਿਚ ਇਕ ਭਵਨ ਬਣਵਾਏ ਜਿਸ ਨੂੰ ਲੋਕੀਂ ‘ਕੁਸ਼ਕ’ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਉਸਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਪੁੱਤਰ ਨੇ ਉਹ ਭਵਨ ਤਿੰਨ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਤਿਆਰ ਕਰਵਾ ਦਿੱਤਾ। ਇਹ ਭਵਨ ਧਰਤੀ ਤੋਂ ਕੁਝ ਉੱਚਾ ਉੱਠਿਆ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਕਰਕੇ ਕਾਠ ਦਾ ਹੀ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਕਾਠ ਦੇ ਹੀ ਖੰਭਿਆਂ ਦੇ ਸਹਾਰੇ

### 1. ਨਿਜ਼ਾਮ-ਉਦ-ਦੀਨ—

1. ਹਜ਼ਰਤ ਨਿਜ਼ਾਮ-ਉਦ-ਦੀਨ ਖੋਲਿਯਾ। ਇਸਦੀ ਯਾਦਗਾਰ ਅਜ ਕਲ੍ਹ ਵੀ ਦਿੱਲੀ ਦੇ ਦੱਖਣ ਵਲ, ਮਥੁਰਾ ਦੇ ਰਸਤੇ ਤੇ ਵਿਰਮਾਨ ਹੈ। ਉਸਦੀ ਪਰੰਪਰਾ ਦੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਸੰਤਾਂ ਨੇ ਉਸਦੀ ਗੱਦੀ ਸੰਭਾਲੀ ਹੋਈ ਹੈ। ਹਰ ਸਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ “ਉਰਸ” ਵੀ ਧੂਮ-ਧਾਮ ਨਾਲ ਮਨਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਇਕ ਨਵੀਂ ਬਸਤੀ ਅਤੇ ਰੇਲਵੇ ਸਟੇਸ਼ਨ ਵੀ ਹੈ।

2. ਖ਼ਾਜਾ ਨਿਜ਼ਾਮੁੱਦੀਨ ਦਾ ਮੂਲ ਨਾਂ ਮੁਹੰਮਦ-ਬਿਨ-ਅਹਿਮਦ-ਬਿਨ ਅਲੀ ਸੀ। ਨਿਜ਼ਾਮੁੱਦੀਨ ਖੋਲਿਯਾ ਇਸਦੀ ਉਪਾਧੀ ਸੀ। ਇਹ ਫ਼ਰੀਦਉੱਦੀਨ ਗੰਜ ਸ਼ਕਰ ਦਾ ਉੱਤਰਾਧਿਕਾਰੀ ਸੀ।

—ਤਜ਼ਕਿਰਾ-ਏ-ਉਮਲਾਹੇ ਹਿੰਦ, ਸਫ਼ਾ 240।

ਅਕਬਰ ਨਾਮੇ ਅੰਦਰ ਅਬੁਲ-ਫ਼ਤਲ ਨੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ, ਸ਼ੇਖ-ਨਿਜ਼ਾਮੁੱਦੀਨ ਖੋਲਿਯਾ ਜਿਹੜੇ ਅਮੀਰ ਮਸ਼ਰੂਫ ਦੇ ਗੁਰੂ ਸਨ, ਸ਼ੇਖ ਫ਼ਰੀਦ ਸ਼ਕਰਗੰਜ ਦੇ ਬਿਸ਼ ਸਨ ਅਤੇ ਸ਼ੇਖ ਫ਼ਰੀਦ ਖ਼ਾਜਾ ਕੁਤੁਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਖੋਲੀ-ਮੰਦਿਰਨੀ ਦੇ; ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਬਗ਼ਦਾਦ ਵਿਚ ਖ਼ਾਜਾ ਮੁਈਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਚਿਸ਼ਤੀ ਦੇ ਬਿਸ਼ ਹੋਣ ਦਾ ਸੰਭਾਗ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤਾ ਸੀ।

ਤੇ ਖਲੋਤਾ ਸੀ। ਇਹ ਭਵਨ ਮਲਿਕਜ਼ਾਦਾ<sup>2</sup> ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਵਿਚ ਰੇਖਾ-ਗਣਿਤ ਦੇ ਅਧਾਰ ਤੇ ਬਣਵਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਇਹ ਮਲਿਕਜ਼ਾਦਾ ਪਿਛੋਂ ਖੁਜਾ ਜਹਾਨ ਦੇ ਨਾਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੋਇਆ। ਇਹ ਅਬਾਸ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸੀ ਅਤੇ ਇਸਦਾ ਨਾਉਂ ਅਹਮਦ ਸੀ। ਇਹ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਮੰਤ੍ਰੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਮੋਹਰੀ ਸੀ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਇਹੋ ਹੀ ਉਸਾਰੀ ਦੇ ਕੰਮਾਂ ਦੀ ਦੇਖ ਭਾਲ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਭਵਨ ਦੀ ਬਣਤਰ ਇਸ ਢੰਗ ਨਾਲ ਹੋਈ ਸੀ ਕਿ ਜਦੋਂ ਹਾਥੀ ਉਸ ਦੇ ਇਕ ਪਾਸੇ ਪੈਰ ਰੱਖੇ, ਤਾਂ ਉਹ ਭਵਨ ਟੁੱਟ ਕੇ ਹੇਠਾਂ ਆ ਡਿੱਗੇ।

ਸੁਲਤਾਨ ਇਸ ਭਵਨ ਵਿਚ ਆਕੇ ਠਹਿਰਿਆ। ਉਸਨੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਭੋਜਨ ਖਵਾਇਆ। ਲੋਕੀ ਚਲੇ ਗਏ ਤਾਂ ਉਸਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਇਜਾਜ਼ਤ ਮੰਗੀ ਕਿ ਉਹ ਉਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਹਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਪੇਸ਼ ਕਰੇ। ਉਹ ਹਾਥੀ ਸੱਜੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਇਜਾਜ਼ਤ ਦੇ ਦਿੱਤੀ ਗਈ। ਸ਼ੇਖ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਉਹ ਉਸ ਵੇਲੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਨਾਲ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਲਾਡਲਾ ਪੁੱਤਰ ਮਹਮੂਦ ਵੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਮੁਹੰਮਦ ਆਇਆ ਅਤੇ ਸ਼ੇਖ ਨੂੰ ਕਹਿਣ ਲੱਗਾ "ਹੇ ਅਖੁੰਦ (ਸਵਾਮੀ) ਤਿਕਾਲਾ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਦਾ ਵੇਲਾ ਹੋ ਗਿਆ। ਹੇਠਾਂ ਚਲਕੇ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹੋ।" ਸ਼ੇਖ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਜੁ ਉਹ ਹੇਠਾਂ ਲਹਿ ਕੇ ਆ ਗਿਆ। ਹਾਥੀ ਇਕ ਪਹਿਲਾਂ ਤੋਂ ਨੀਅਤ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਇਸ਼ਾ ਵਲੋਂ ਹੀ ਲਿਆਂਦੇ ਗਏ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਅੱਗੇ ਵੱਧੇ ਤਾਂ ਕਸ਼ਕ (ਭਵਨ) ਸੁਲਤਾਨ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਪੁੱਤਰ ਮਹਮੂਦ ਦੇ ਉਪਰ ਡਿਗ ਪਿਆ। ਸ਼ੇਖ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਜੁ ਮੈਂ ਚੀਕਾ ਸੁਣ ਕੇ ਬਿਨਾਂ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਿਆਂ ਹੀ ਮੁੜ ਆਇਆ। ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਭਵਨ ਡਿਗ ਚੁੱਕਾ ਸੀ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਹੁਕਮ ਦੇ ਰਿਹਾ ਸੀ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਕੱਢਣ ਲਈ ਕੁਦਾਲੀਆਂ ਅਤੇ ਫਾਵੜੇ ਲਿਆਂਦੇ ਜਾਣ। ਨਾਲੇ ਹੀ ਦੇਰ ਲਈ ਇਸ਼ਾਰੇ ਵੀ ਕਰਦਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਫਲ-ਸਰੂਪ ਸ਼ਾਮ ਤਕ ਅੰਜਾਰ ਨਾ ਪੁੱਜੇ। ਜਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਕੱਢਿਆ ਗਿਆ ਤਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਬਚਾਉਣ ਲਈ ਉਸ ਦੇ ਉਤੇ ਨਿਵਿਆਂ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਕੁਝ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਸੀ ਕਿ ਜਦੋਂ ਉਸਨੂੰ ਕੱਢਿਆ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਹ ਮਰ ਚੁੱਕਾ ਸੀ ਅਤੇ ਕੁਝ ਲੋਕੀ ਆਖਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਸਨੂੰ ਜਿਉਂਦਾ ਹੀ ਕੱਢਿਆ ਗਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਮਗਰੋਂ ਮਾਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਰਾਤੋ-ਰਾਤ ਉਸਨੂੰ ਤੁਗਲਕਾਬਾਦ ਵਿਚ, ਜਿਹੜੀ ਉਸਦੇ ਆਪਣੇ ਨਾਂ ਤੇ ਵਸਾਈ ਗਈ ਬਸਤੀ ਸੀ, ਲੈ ਜਾਇਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸੇ ਵਲੋਂ ਬਣਵਾਏ ਹੋਏ ਮਕਬਰੇ ਦੇ ਅੰਦਰ ਦਬਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ।

ਇਸ ਵਸਤੀ ਦੇ ਵਸਾਏ ਜਾਣ ਦਾ ਕਾਰਣ ਅਸੀਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਦੱਸ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ। ਏਥੇ ਹੀ ਤੁਗਲਕ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਅਤੇ ਰਾਜਮਹਲ ਸਨ। ਏਥੇ ਹੀ ਉਹ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਭਵਨ ਸੀ ਜਿਸ ਦੀਆਂ ਇੱਠਾਂ ਤੇ ਸੱਨਾ ਮੜਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਸੂਰਜ ਨਿਕਲਣ ਦੇ ਵੇਲੇ ਉਹ ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਚਮਕ

### 1. ਮਲਿਕਜ਼ਾਦਾ—

ਕਿਸੇ ਮਲਿਕ ਦੀ ਸੰਤਾਨ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਭਾਸਕ ਵਰਗ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਸ਼ੇਖੀ "ਮਲਿਕ" ਆਖਾਉਂਦੇ ਸਨ। ਮਲਿਕ ਬੰਸ ਵਿਚ ਪੈਦਾ ਹੋਣ ਵਾਲਾ ਬਾਲਕ 'ਮਲਿਕ-ਵਾਜ਼ਾ' ਆਖਾਉਂਦਾ ਸੀ।



ਦਮਕ ਨਾਲ ਲਿਸ਼ਕਦੀਆਂ ਸਨ ਜ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਅੱਖ ਟਿਕਾ ਕੇ ਵੇਖਿਆ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਉਸਦੇ ਅੰਦਰ ਅਤੁੱਲ ਦੌਲਤ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਕੇ ਰਖੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਦੱਸਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਨੇ ਇਕ ਕੁੰਡ ਬਣਵਾਇਆ ਸੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਸੋਨਾ ਪਿਘਲਾ ਕੇ ਪਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਹ ਸੋਨਾ ਇਕ ਪਿੰਡ ਬਣ ਗਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਇਹ ਸਾਰਾ ਸੋਨਾ ਉਸਦੇ ਪੁੱਤਰ ਮੁਹੰਮਦ ਸ਼ਾਹ ਨੇ ਰਾਜ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬਹਿਣ ਮਗਰੋਂ ਖਰਚ ਕਰ ਦਿੱਤਾ।

ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਦੱਸਿਆ ਜਾ ਚੁੱਕਾ ਹੈ, ਖੁਜਾ ਜਹਾਨ ਵਲੋਂ ਰੋਖਾ ਗਣਿਤ ਦੇ ਅਧਾਰ ਤੇ ਕੁਸ਼ਕ (ਭਵਨ) ਨੂੰ ਤਿਆਰ ਕਰਵਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ, ਜਿਹੜਾ ਤੁਗਲਕ ਤੇ ਆਪ ਹੀ ਡਿੱਗਾ ਸੀ, ਇਸ ਕਾਰਣ ਤੁਗਲਕ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਮੁਹੰਮਦ ਸ਼ਾਹ ਉਸ ਦਾ ਬਹੁਤ ਮਾਨ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਮਿਹਰਬਾਨ ਸੀ। ਜਿਤਨਾ ਆਦਰ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲਿਆ ਉਤਨਾ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਨਹੀਂ। ਮੰਤਰੀ ਜਾਂ ਹੋਰ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਵੀ ਉਸ ਦੀ ਬਰਾਬਰੀ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ਸੀ।

ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਤੁਗਲਕ ਸ਼ਾਹ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸਿੰਧ ਤੇ ਹਿੰਦ ਦਾ ਸਮਰਾਟ ਸੁਲਤਾਨ ਅਬੁਲ ਮੁਜਾਹਿਦ ਮੁਹੰਮਦ ਸ਼ਾਹ, ਜਿਸਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਹਾਜ਼ਰ ਹੋਏ

ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਤੁਗਲਕ ਦੀ ਮੌਤ ਹੋ ਗਈ ਤਾਂ ਉਸਦਾ ਪੁੱਤਰ ਮੁਹੰਮਦ ਰਾਜ-ਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠਿਆ। ਕੋਈ ਉਸਦਾ ਵਿਰੋਧੀ ਜਾਂ ਟਾਕਰਾ ਲੈਣ ਵਾਲਾ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਦੱਸ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ ਕਿ ਉਸ ਦਾ ਨਾਉਂ ਜੋਨਹ ਸੀ। ਜਦ ਉਹ ਸਮਰਾਟ ਬਣਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਮੁਹੰਮਦ ਨਾਉਂ ਧਾਰਨ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਕੁਨਿਯਤ (ਕੁਲ ਦਾ ਨਾਉਂ) ਅਬੁਲ-ਮੁਜਾਹਿਦ ਰੱਖੀ। ਹਿੰਦ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨਾਂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਜੋ ਸਾਰਾ ਵਰਣਨ ਮੈਂ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਉਸਦਾ ਬਹੁਤਾ ਹਿੱਸਾ ਗਜ਼ਨੀ ਦੇ ਅਲ-ਬੁਰਹਾਨ ਦੇ ਪੁੱਤਰ, ਮੁੱਖ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਸ਼ੇਖ ਕਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਵਲੋਂ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਸੀ ਜਾਂ ਮਲੂਮ ਹੋਇਆ ਸੀ ਪਰ ਇਸ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਜੋ ਹਾਲ ਮੈਂ ਦਿੱਤਾ ਹੈ, ਉਹ ਬਹੁਤਾ ਕਰਕੇ ਮੈਂ ਆਪੋ ਹੀ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਵਾਸ ਦੇ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਵੇਖਿਆ।

1. ਕੁਸ਼ਕ—

ਇਸਦਾ ਅਰਥ ਮਹਲ ਆਦਿਕ ਹੈ। —(Richardson)

2. ਕੁਨਿਯਤ—(ਕੁਲ-ਨਾਂ)—

ਪ੍ਰਚਲਤ ਨਾਂ ਅਤੇ ਖਾਨਦਾਨੀ ਨਾਂ ਭਿੰਨ-ਭਿੰਨ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਖਾਨਦਾਨੀ ਨਾਂ ਨੂੰ ਹੀ 'ਕੁਨਿਯਤ' ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਕੁਨਿਯਤ ਜਾਂ ਕੁਨਿਯਤ-ਪਰਿਵਾਰ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ, ਅਰਥੀ ਵਿਚ ਵਰਤਿਆ ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਨਾਂ। ਜਿਵੇਂ ਫ਼ਲਾਨੇ ਦਾ ਭਾਈ।

\_\_\_\_\_ਦਾ ਪਿਤਾ। \_\_\_\_\_ਦੀ ਮਾਂ

\_\_\_\_\_ਦੀ ਭੈਣ ਆਦਿਕ। —(Richardson)



## ਉਸ ਦਾ ਚਰਿਤ੍ਰ

ਹੋਰ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਮੁਕਾਬਲੇ ਇਸ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਇਨਾਮ ਦੇਣਾ ਅਤੇ ਖੁਨ ਵਹਾਉਣਾ ਬਹੁਤਾ ਚੰਗਾ ਲਗਦਾ ਹੈ। ਕੋਈ ਦਿਨ ਅਜਿਹਾ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ ਜੀ ਜਿਸ ਦਿਨ ਕੋਈ ਗ਼ਰੀਬ ਧਨਵਾਨ ਨਾ ਬਣ ਜਾਂਦਾ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਜੀਉਂਦੇ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਮਾਰ ਨਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੋਵੇ। ਦਾਨ-ਸ਼ੀਲਤਾ ਅਤੇ ਸੁਰਬੀਰਤਾ ਅਤੇ ਅਪਰਾਧੀਆਂ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਉਸਦੀ ਨਿਰਦੋਸ਼ਤਾ ਤੇ ਬੇਰਹਮੀ ਦੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਮਸ਼ਹੂਰ ਹਨ। ਇਹ ਸਭ ਕੁਝ ਹੁੰਦੇ ਹੋਏ ਵੀ ਉਹ ਬਹੁਤ ਨਿਮ੍ਹ-ਸੁਭਾਉ ਦਾ ਆਦਮੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚ ਤੇ ਨਿਆਇ ਦਾ ਪਾਲਨ ਕਰਨ ਨੂੰ ਤਿਆਰ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਇਸਲਾਮੀ ਵਿਧਾਨ ਉਸਦੇ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਰਾਖਵੇਂ ਹਨ। ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਬਾਰੇ ਉਹ ਬਹੁਤ ਕੱਟੜ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਲਾਪਰਵਾਹੀ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਮਰਾਟਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਿਸਮਤ ਬਹੁਤ ਚੰਗੀ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਖੁਸ਼ਹਾਲੀ ਅਸਾਧਾਰਨ ਹੈ। ਸਭ ਤੋਂ ਮਹੱਤਵ ਵਾਲੀ ਗੱਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਦਾਨਸ਼ੀਲਤਾ ਹੈ। ਅਸੀਂ ਉਸਦੇ ਚਾਲ ਚਲਨ ਦੀਆਂ ਅਜਿਹੀਆਂ ਅਨੇਕੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਾਂਗੇ ਜਿਹੜੀਆਂ ਉਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਦੇ ਬਾਰੇ ਨਹੀਂ ਸੁਣੀਆਂ ਗਈਆਂ।

ਮੈਂ ਪਰਮਾਤਮਾ, ਉਸ ਦੇ ਦੇਵਦੂਤਾਂ ਅਤੇ ਪੈਗੰਬਰਾਂ<sup>1</sup> (ਈਸ਼ਵਰੀ-ਦੂਤਾਂ) ਦੀ ਸਾਖੀ ਦੇਂਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਜੋ ਕੁਝ ਉਸਦੀ ਅਨੇਕੀ ਦਾਨਸ਼ੀਲਤਾ ਦੇ ਬਾਰੇ ਮੈਂ ਵਰਣਨ ਕਰਾਂਗਾ। ਉਹ ਨਿਸ਼ਚੇ ਹੀ ਸੱਚ ਹੋਵੇਗਾ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਲਈ ਪਰਮਾਤਮਾ ਹੀ ਦੀ ਸਾਖੀ ਕਾਫ਼ੀ ਹੈ। ਮੈਂ ਜਾਣਦਾ ਹਾਂ, ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਵਰਣਨ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਕਲਪਨਾ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਹੋਣਗੇ ਅਤੇ ਇਹ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅਨਹੋਣੀਆਂ ਸਮਝਣਗੇ, ਪਰ ਜਦੋਂ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਅਜਿਹੀ ਘਟਨਾ ਦਾ ਹੋਵੇ ਜਿਸਨੂੰ ਮੈਂ ਆਪ ਵੇਖਿਆ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਜਿਸ ਦੀ ਮੈਨੂੰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਜਿਸ ਵਿਚ ਮੈਂ ਆਪ ਮਹੱਤਵ-ਪੂਰਣ ਹਿੱਸਾ ਲਿਆ ਹੋਵੇ, ਤਾਂ ਮੇਰਾ ਜਤਨ ਸਿਰਫ਼ ਇਤਨਾ ਹੀ ਹੋਵੇਗਾ ਕਿ ਸੱਚੀ ਗੱਲ ਆਖ ਦਵਾਂ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਸਚਾਈਆਂ ਦਾ ਪੂਰਬ ਦੋ ਦੋਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਅਨੇਕ ਵਰਣਨਾਂ ਰਾਹੀਂ ਬਾਰ-ਬਾਰ ਸਬੂਤ ਮਿਲਦਾ ਹੈ।

ਰਾਜਮਹੱਲ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ, ਦਰਬਾਰ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਬਾਰੇ ਪ੍ਰਬੰਧ

ਦਿੱਲੀ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹੱਲ ਨੂੰ 'ਦਾਰਿ-ਸਰਾ'<sup>2</sup> ਆਖਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਹਨ। ਪਹਿਲੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਸੈਨਿਕਾਂ ਦਾ ਇਕ ਦਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਏਥੇ

### 1. ਪੈਗੰਬਰਾਂ—

—ਈਸ਼-ਦੂਤ, ਆਵਤਾਰ, ਨਬੀ, ਜਾਂ ਪਰੋਖਰ। ਇਸਲਾਮ ਅੰਦਰ ਈਸ਼ਵਰੀ ਸ਼ਕਤੀ ਰਖਣ ਵਾਲੀਆਂ ਮਹਾਨ ਆਤਮਾਵਾਂ ਨੂੰ ਪੈਗੰਬਰ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਹਜ਼ਰਤ ਮੁਹੰਮਦ ਆਖਰੀ ਨਬੀ ਜਾਂ ਪੈਗੰਬਰ ਮੰਨੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

### 2. ਦਾਰਿ-ਸਰਾ (ਦਾਰੇ ਸਰਾ)—ਯਰਬਾਤ ਰਾਜਮਹੱਲ।

ਸ਼ਹਿਨਾਈਆਂ, ਤੂਤੀਆਂ ਅਤੇ ਬੰਸਰੀਆਂ ਵਜਾਉਣ ਵਾਲੇ ਬੈਠੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਕਿਸੇ ਅਮੀਰ ਜਾਂ ਉੱਘੇ ਪੁਰਖ ਦੇ ਆਉਣ ਤੇ ਤੂਤੀਆਂ ਵਜਾ ਕੇ, ਉਸਦੇ ਆਉਣ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਦੂਜੇ ਅਤੇ ਤੀਜੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਵੀ ਅਜਿਹਾ ਹੀ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੈ।

ਪਹਿਲੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਦੇ ਬਾਹਰ ਚਬੂਤਰਿਆਂ ਤੇ ਜੱਲਾਦ ਬੈਠੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕੰਮ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਬੱਧ ਕਰਨਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਕਨੂੰਨ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਕਿਸੇ ਦੇ ਬਧ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਦਰਬਾਰ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਮਾਰਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਸ ਦੀ ਲਾਸ਼ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਤਕ ਉਥੇ ਹੀ ਪਈ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ।

ਪਹਿਲੇ ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਵੱਡੀ ਸਾਰੀ ਡਿਉਂਦੀ ਹੈ। ਇਸਦੇ ਦੋਵੇਂ ਪਾਸੇ ਚਬੂਤਰੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਨਗਾੜੇ ਵਜਾਉਣ ਵਾਲੇ ਬੈਠਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਦਰਬਾਰਾਂ ਦੇ ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਦੂਜੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਦਰਬਾਰ ਬੈਠਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਉਸੇ ਕੰਮ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਰੱਖੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਦੂਜੇ ਅਤੇ ਤੀਜੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਵੱਡਾ ਚਬੂਤਰਾ ਹੈ। ਉਸ ਤੇ ਮੁੱਖ ਚੋਬਦਾਰ ਬੈਠਦਾ ਹੈ। ਉਸਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਸੋਨੇ ਦਾ ਡੰਡਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸਿਰ ਤੇ ਸੋਨੇ ਦੀ ਜੜਾਉ ਟੋਪੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਜਿਸ ਤੇ ਮੋਰ ਪੰਖ ਲਗੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਹੋਰ ਚੋਬਦਾਰ ਉਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਖਲੋਤੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹਰ-ਇਕ ਦੇ ਸਿਰ ਤੇ ਸੋਨੇ ਦੀ ਝਾਲਰ ਵਾਲੀ ਟੋਪੀ ਅਤੇ ਸੁਨਹਿਰੀ ਸੋਟੀ ਅਤੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਸੋਨੇ ਜਾਂ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਹੱਥੇ ਵਾਲੀ ਚਾਬਕ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਦੂਜਾ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਇਕ ਵੱਡੇ ਤੇ ਵਿਸ਼ਾਲ ਭਵਨ ਵਿਚ ਖੁਲ੍ਹਦਾ ਹੈ। ਜਿੱਥੇ ਲੋਕੀ ਬੈਠਦੇ ਹਨ।

ਤੀਜੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਦੇ ਚਬੂਤਰੇ ਤੇ ਦਵਾਰ-ਸਚਿਵ ਬੈਠਦੇ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਫਰਜ਼ ਇਹ ਹੈ ਜੋ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਹੁਕਮ ਦੇ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਅੰਦਰ ਨਾ ਜਾਣ ਦੇਣ। ਹਰ ਇਕ ਆਦਮੀ ਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਅਤੇ ਸੇਵਕਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਨੀਅਤ ਹੈ। ਸੂਰਜ ਛਿਪਣ ਵੇਲੇ ਤਕ ਜਿਹੜੇ ਲੋਕੀ ਇਸ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਆਉਂਦੇ ਹਨ, ਦਵਾਰ-ਸਚਿਵ ਲਿਖਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਜੋ ਕਿਹੜਾ ਆਦਮੀ ਕਿਸ ਵੇਲੇ ਆਇਆ। ਸੋਣ ਵੇਲੇ ਦੀ ਆਖਰੀ ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਇਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਿਆ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਦਵਾਰ-ਸਚਿਵ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਹੋਣ ਵਾਲੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਲਿਖਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਮਲਿਕਾਂ (ਸ਼ਾਸਕਾਂ) ਦੇ ਪੁੱਤਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਦਾ ਫਰਜ਼ ਹੈ ਜੋ ਉਹ ਇਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਪੇਸ਼ ਕਰਨ। ਇਹ ਵੀ ਇਕ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਰਾਜ ਮਹੱਲ ਤੋਂ ਕਿਸੇ ਕਾਰਣ ਨਾਲ ਜਾਂ ਬਿਨਾਂ ਕਾਰਣ ਦੇ, ਲਗਾਤਾਰ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਜਾਂ ਉਸ ਤੋਂ ਵੱਧ ਕਰਹਾਜ਼ਰ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਨੂੰ, ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਹੁਕਮ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ

### 1. ਚੋਬਦਾਰ —

ਉਹ ਸੇਵਕ, ਜਿਹੜੇ ਹਥ ਵਿਚ ਲਾਠੀ ਆਦਿਕ ਨੈ ਕੇ ਸ਼ਾਸਕਾਂ ਅੱਗੇ ਚਲਦੇ ਹਨ। ਪਰ ਗੂੜ੍ਹੇ ਅਰਥ ਵਿਚ ਇਸਦਾ ਮਤਲਬ ਦਵਾਰਪਾਲ (ਦਰਬਾਰ) ਹੈ।

ਇਸ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਨਹੀਂ ਕਰਨ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ। ਜੇ ਉਸਦੀ ਗ਼ੈਰਹਾਜ਼ਰੀ ਬੀਮਾਰੀ ਜਾਂ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਅਜਿਹੇ ਕਾਰਣ ਤੋਂ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਉਹ ਫਿਰ ਆਉਂਦਾ ਹੋਇਆ, ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਭੇਟਾ ਦੇਣ ਯੋਗ ਕੋਈ ਸੋਗਾਤ ਲੈ ਕੇ ਆਉਂਦਾ ਹੈ। ਯਾਤਾ ਤੋਂ ਆਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਵੀ ਇਹੋ ਹੀ ਰਿਵਾਜ ਹੈ। ਫ਼ਕੀਹ<sup>1</sup> (ਨਿਆਇ ਦੇ ਜਾਣੂ) ਕੁਰਾਨ ਜਾਂ ਕੋਈ ਪੁਸਤਕ ਆਦਿਕ ਭੇਟਾ ਦੇਂਦੇ ਹਨ। ਫ਼ਕੀਰ<sup>2</sup> (ਸਾਧੂ) ਨਮਾਜ਼ ਦੀ ਚਟਾਈ<sup>3</sup>, ਤਸਬੀਹ<sup>4</sup> (ਮਾਲਾ) ਮਿਸਵਾਕ (ਦਾਤੂਨ) ਜਾਂ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਵਸਤੂਆਂ ਅਤੇ ਅਮੀਰ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਰਗੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਘੋੜੇ, ਉਠ ਅਤੇ ਹਥਿਆਰ ਭੇਟਾ ਦੇਂਦੇ ਹਨ।

ਤੀਜਾ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਅਤੇ ਲੰਬੇ-ਚੌੜੇ ਭਵਨ ਵਿਚ ਖੁਲ੍ਹਦਾ ਹੈ, ਜਿਸਨੂੰ 'ਹਜ਼ਾਰ-ਅਸਤੂਨ'<sup>5</sup> ਅਰਥਾਤ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਖੰਭਿਆਂ ਵਾਲਾ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਖੰਭੇ ਚਮਕਾਈ ਹੋਈ ਲੱਕੜੀ ਨਾਲ ਬਣਾਏ ਗਏ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਉੱਪਰ ਦੀ ਛੱਤ ਵੀ ਲਕੜੀ ਦੀ ਬਣੀ ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਵਿਚ ਅਨੱਖੀ ਪੱਚੀਕਾਰੀ ਹੋਈ ਹੈ। ਲੋਕੀ ਇਸਦੇ ਹੇਠ ਬੈਠਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਸੇ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਆਮ ਦਰਬਾਰ ਲਗਾਉਂਦਾ ਹੈ।

### 1. ਫ਼ਕੀਹ—

ਨਿਆਂ ਅਤੇ ਧਰਮ ਦੇ ਸਾਰੇ ਸਿੱਧਾਂਤਾਂ ਦਾ ਜਾਣੂ। ਇਸਨੂੰ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਜਾਂ ਨਿਆਇ ਅਧੀਸ਼ ਤੋਂ ਭਿੰਨ ਸਮਝਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਸਿੱਧਾਂਤਾਂ ਅੰਦਰ ਨਿਪੁੰਨ ਅਤੇ ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਨਿਆਇ ਅਤੇ ਧਰਮ ਦਾ ਸ਼ਿਕਸ਼ਕ ਹੁੰਦਾ ਸੀ, ਜਦ ਕਿ ਨਿਆਇ ਦੇ ਅਸੂਲਾਂ ਨੂੰ ਵਰਤੋਂ ਵਿਚ ਲਿਆਉਣਾ 'ਕਾਜ਼ੀ' ਦਾ ਕੰਮ ਸੀ।

### 2. ਫ਼ਕੀਰ—

ਸੰਨਿਆਸੀ। ਇਸਦਾ ਅਰਥ ਮੱਗਤਾ ਵੀ ਹੈ। ਨਿਮਰ ਅਤੇ ਵੈਰਾਗੀ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਲਈ ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

### 3. ਨਮਾਜ਼ ਦੀ ਚਟਾਈ—

ਉਹ ਚਟਾਈ, ਜਿਸਨੂੰ ਕੇਵਲ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਨ ਵੇਲੇ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸਲਾਮ ਮਤ ਦੇ ਅਨੁਯਾਈ ਇਸ ਤੇ ਗੋਡਿਆਂ ਦੇ ਭਾਰ ਬਹਿ ਕੇ ਨਮਾਜ਼ ਦੀ ਵਿਧੀ ਪੂਰਨ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਸਦੀ ਪਵਿਤ੍ਰਤਾ ਬਣਾਈ ਰਖਣ ਲਈ ਇਸਨੂੰ ਹੋਰ ਕੰਮ ਵਿੱਚ ਨਹੀਂ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ।

### 4. ਤਸਬੀਹ—

ਜਪ ਕਰਨ ਦੀ ਮਾਲਾ। ਸੂਫ਼ੀ ਮਹਾਤਮਾ ਅਤੇ ਹੋਰ ਮੁਸਲਮਾਨ ਪੀਰ-ਫ਼ਕੀਰ ਮੋਟੇ-ਮੋਟੇ ਮਣਕਿਆਂ ਦੀ ਮਾਲਾ ਸਦਾ ਅਪਣੇ ਪਾਸ ਰਖਦੇ ਹਨ। ਇਸਨੂੰ ਗੱਲ ਵਿਚ ਪਾਏ ਹਨ, ਜਾਂ ਇਸਨੂੰ ਹੱਥ ਵਿਚ ਲੈ ਕੇ ਇਸ ਦੇ ਮਣਕਿਆਂ ਨੂੰ ਫੇਰਦੇ ਹੋਏ ਰੱਬ ਦਾ ਨਾਂ ਜਪਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ।

ਤਸਬੀਹ-ਦਾ ਅਰਥ 'ਸੁਬਾਨ-ਅਲਾਹ' ਅਰਥਾਤ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਪਵਿਤ੍ਰਤਾ ਦਾ ਗੁਣ-ਗਾਨ ਕਰਨਾ ਹੈ।

### 5. ਹਜ਼ਾਰ-ਅਸਤੂਨ—

ਅਸਤੂਨ (ਸਤੂਨ) ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ-ਖੰਭਾ। ਉਹ ਭਵਨ ਇਤਨਾ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸੀ ਜੋ ਉਸ ਅੰਦਰ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਖੰਭੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਇਸੇ ਕਾਰਨ ਉਸਦਾ ਨਾਂ ਹਜ਼ਾਰ ਅਸਤੂਨ ਰਖਿਆ ਗਿਆ।



## ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸਭਾ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ

ਦਰਬਾਰ ਬਹੁਤਾ ਕਰਕੇ ਦੁਪਹਿਰਾਂ ਤੋਂ ਮਗਰੋਂ ਜਾਂ ਕਦੀ-ਕਦੀ ਉਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵੀ ਲਗਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਇਕ ਮੰਚ ਦੇ ਉੱਤੇ ਜਿਸ ਤੇ ਇਕ ਸਫ਼ੇਦ ਚਾਦਰ ਵਿੱਛੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਰਾਜਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠਦਾ ਹੈ। ਉਸਦੀ ਪਿੱਠ ਪਿੱਛੋਂ ਇਕ ਵੱਡਾ ਸਿਰਹਾਣਾ (ਤਕੀਆ) ਰੱਖਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉਸਦੇ ਸੱਜੇ ਅਤੇ ਖੱਬੇ ਪਾਸੇ ਵੀ ਤਕੀਏ ਰੱਖੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਬੈਠਣ ਦਾ ਢੰਗ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਨ ਵੇਲੇ ਬੈਠਣ ਵਰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਿੰਦ ਦੇ ਸਾਰੇ ਲੋਕੀਂ ਬੈਠਿਆ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬਹਿ ਜਾਣ ਮਗਰੋਂ ਵਜ਼ੀਰ ਉਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਖਲੋਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕਾਤਿਬ<sup>1</sup> (ਸਚਿਵ) ਉਸ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਖਲੋਂਦੇ ਹਨ। ਸਚਿਵਾਂ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਦਰਬਾਨ, ਮੁੱਖ ਦਰਬਾਨ ਦੇ ਨਾਲ ਖਲੋਂਦੇ ਹਨ। ਮੁੱਖ ਦਰਬਾਨ ਦਾ ਨਾਉਂ ਫ਼ੀਰੋਜ਼ ਮਲਿਕ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਚਚੇਰਾ ਭਾਈ, ਉਸਦਾ ਨਾਇਬ (ਪ੍ਰਤੀਨਿੱਧ) ਅਤੇ ਦਰਬਾਨਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਭ ਤੋਂ ਨਜ਼ਦੀਕ ਹੈ। ਉਸ ਤੋਂ ਮਗਰੋਂ ਖਾਸ ਹਾਜ਼ਿਬ<sup>2</sup> (ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਦਰਬਾਨ), ਪਿਛੋਂ ਨਾਇਬ ਖਾਸ ਹਾਜ਼ਿਬ (ਸਹਾਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਦਰਬਾਨ), ਉਪਰੰਤ ਵਕੀਲ-ਉਦ-ਦਾਰ<sup>3</sup> (ਸਭਾ-ਸਚਿਵ) ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਨਾਇਬ (ਸਹਾਇਕ), ਫਿਰ ਸ਼ਰਫ਼-ਉਲ-ਹੁਜ਼ਾਬ (ਉੱਚ ਦਰਬਾਨ) ਅਤੇ ਸਯੱਦ-ਉਲ-ਹੁਜ਼ਾਬ (ਮੁੱਖ ਦਰਬਾਨ) ਆਪਣੇ-ਆਪਣੇ ਅਧੀਨ ਸੇਵਕਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਦਰਬਾਨਾਂ ਦੇ ਪਿੱਛੋਂ ਨਕੀਬ<sup>4</sup> (ਚੋਬਦਾਰ ਖਲੋਂਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਲਗਭਗ ਇਕ ਸੌ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬਹਿੰਦਿਆਂ ਹੀ ਦਰਬਾਨ ਅਤੇ ਚੋਬਦਾਰ ਬੜੀ ਉੱਚੀ ਅਵਾਜ਼ ਨਾਲ ਬਿਸਮਿੱਲਾਹ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਪਿੱਛੋਂ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਕਬੀਰ (ਮਹਾਨ ਸ਼ਾਸਕ) ਕਬੂਲਾ, ਹੱਥ ਵਿਚ ਚੰਦਰ ਲੈ ਕੇ ਖਲੋਂਦਾ ਹੈ ਜਿਸਨੂੰ ਉਹ ਮੱਖੀਆਂ ਉਡਾਉਣ ਲਈ ਝਲਦਾ

### 1. ਕਾਤਿਬ—

ਇਸਦਾ ਅਰਥ ਹੈ -ਲਿਖਣ ਵਾਲਾ।—ਬਿਹਤ-ਹਿੰਦੀ ਡੇਬ।

ਅਜਕਲ੍ਹ ਦੇ ਉੱਚੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਦੇ ਸਮਾਨ, ਪ੍ਰਾਚੀਨ-ਦਰਬਾਰਾਂ ਅੰਦਰ ਸਾਰਾ ਵੇਰਵਾ ਲਿਖਣ ਵਾਲਾ ਕਾਤਿਬ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਕਾਤਿਬ=ਲੇਖਕ, ਸਚਿਵ (ਸਕੱਤਰ)

Dictionary of Islam P. 261

Ency. of Islam II, P. 818

### 2. ਹਾਜ਼ਿਬ—

ਰਾਜਮਹਲ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਆਦਿਕ।

### 3. ਵਕੀਲ-ਉਦ-ਦਾਰ—

ਸਮ੍ਹਾਣ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਅੰਦਰ ਬਾਹੀ ਕਰਨ ਅਤੇ ਨਿਯਮ ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਨੂੰ 'ਵਕੀਲ-ਉਦ-ਦਾਰ' ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ।

### 4. ਨਕੀਬ—

ਇਸਦਾ ਅਰਥ ਹੈ ਚੋਬਦਾਰ। ਚੋਬਦਾਰ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ 141।

ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਇਕ ਸੌ ਹਥਿਆਰ-ਬੰਦ ਸੈਨਿਕ ਢਾਲ, ਤਲਵਾਰ ਅਤੇ ਤੀਰ-ਕਮਾਣ ਲੈ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦੌਵੇਂ ਪਾਸੇ ਖਲੋਤੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਸਭਾ-ਭਵਨ ਦੇ ਦੌਵੇਂ ਪਾਸੇ ਕਾਜ਼ੀ-ਉਲ ਕੁਜ਼ਾਤ<sup>1</sup> (ਸਭ ਤੋਂ ਉੱਚੇ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ) ਉਸਦੇ ਪਿੱਛੋਂ ਖਤੀਬ<sup>2</sup>-ਉਲ-ਖੁਤਬਾ<sup>3</sup> (ਮੁੱਖ ਉਪਦੇਸ਼ਕ) ਮਗਰੋਂ ਹੋਰ ਕਾਜ਼ੀ (ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ) ਫਿਰ ਕਿਬਾਰ-ਉਲ-ਫੁਕਹਾ<sup>4</sup> (ਮੁੱਖ ਨਿਆਇ ਜਾਣੂ), ਮਗਰੋਂ ਕਿਬਾਰ-ਉਸ-ਸੁਰੁਫਾ<sup>5</sup> (ਮੁੱਖ ਸਯੋਦ) ਅਤੇ ਸ਼ੇਖ, ਉਪਰੰਤ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਭਾਈ ਅਤੇ ਸਾਲੇ-ਭਣਵੱਈਏ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਅਮੀਰ, ਮਾਨਯੋਗ ਯਾਤਰੀ, ਬਿਦੇਸ਼ੀ ਅਤੇ ਫਿਰ ਸੈਨਾ-ਨਾਇਕ ਖਲੋਦੇ ਹਨ।

ਇਸ ਦੇ ਉਪਰੰਤ ਸਾਹੀ ਸਾਜ਼ ਨਾਲ ਸਜੇ ਹੋਏ ਕਾਠੀ-ਲਗਾਮ ਸਹਿਤ ਸੱਠ ਘੋੜੇ ਲਿਆਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਘੋੜਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਤੇ ਖਿਲਾਫਤ<sup>6</sup> ਦੇ (ਰਾਜਸੀ) ਨਿਸ਼ਾਨ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।

### 1. ਕਾਜ਼ੀ-ਉਲ-ਕੁਜ਼ਾਤ—

ਸਮੂਹ ਵਲੋਂ ਸਾਰੇ ਪਰਮੁਖ ਨਗਰਾਂ ਅੰਦਰ ਜਨਤਾ ਦੇ ਭਿੰਨ-ਭਿੰਨ ਬਗ਼ਤਿਆਂ ਨੂੰ ਸੁਲਥਾਉਣ ਲਈ 'ਕਾਜ਼ੀ' (ਨਿਆਇਕਰਤਾ) ਨੀਯਤ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਉਪਰ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਲਾਹ ਦੇਣ ਲਈ, ਜਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਿਆਂ ਤੋਂ ਮੁਬ ਨਾ ਹੋਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਤਸੱਲੀ ਕਰਨ ਲਈ ਅਤੇ ਸਮੇਂ ਸਮੇਂ ਤੇ ਖਨੂਨ ਅਤੇ ਨਿਆਂ-ਸੰਬੰਧੀ ਕਿਸੇ ਉਲਥਣ ਵਿਚ ਸਮੂਹ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਾਉਣ ਲਈ ਜਿਹੜਾ ਸਭ ਤੋਂ ਉੱਚਾ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਨੀਯਤ ਹੁੰਦਾ ਸੀ ਉਸਨੂੰ ਕਾਜ਼ੀ-ਉਲ-ਕੁਜ਼ਾਤ<sup>1</sup> ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ।

### 2. ਖਤੀਬ—ਖੁਤਬਾ ਪੜ੍ਹਨ ਵਾਲਾ।

ਖੁਤਬਾ ਉਹ ਧਰਮ-ਉਪਦੇਸ਼ ਜਿਹੜਾ ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ ਨੂੰ ਦੁਪਹਿਰ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਵੇਲੇ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਦੋਹਾਂ ਈਦਾਂ ਦੇ ਅਵਸਰ ਤੇ ਸਵੇਰੇ ਸੂਰਜ ਨਿਕਲਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਵੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਅਤੇ ਈਦ ਆਦਿਕ ਦੇ ਅਵਸਰ ਤੇ ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਇਸਦਾ ਸਥਾਨ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਬੰਦਗੀ ਅਤੇ ਹਜ਼ਰਤ ਮੁਹੰਮਦ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬੰਸਜ ਅਤੇ ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਲਈ ਸ਼ਾਂਤੀ-ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

Dictionary of Islam  
Shorter Ency. of Islam.  
Ency. of Islam.

### 3. ਖਤੀਬ-ਉਲ-ਖੁਤਬਾ—

'ਖਤੀਬ' ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—ਉਪਦੇਸ਼ ਦੇਣ ਵਾਲਾ 'ਖਤੀਬ-ਉਲ-ਖੁਤਬਾ' ਖਤੀਬਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ।

### 4. ਕਿਬਾਰ-ਉਲ-ਫੁਕਹਾ—

'ਫੁਕੀਹ' ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—ਨਿਆਂ ਦਾ ਜਾਣੂ। ਜਿਸ ਤੋਂ ਹੋਰ 'ਫੁਕੀਹ' ਸਲਾਹ ਲੈਣ, ਉਸਨੂੰ 'ਕਿਬਾਰ-ਉਲ-ਫੁਕਹਾ' ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਫੁਕੀਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ।

### 5. ਕਿਬਾਰ-ਉਸ-ਸੁਰੁਫਾ—

'ਸੁਰੀਫ' ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—ਸ਼੍ਰੇਸ਼ਠ। ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਅੰਦਰ ਸ਼੍ਰੇਸ਼ਠ ਵਰਗ 'ਸਯੋਦ' ਜਾਤੀ ਦਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸ਼੍ਰੇਸ਼ਠ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ 'ਕਿਬਾਰ-ਉਸ-ਸੁਰੁਫਾ' ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। 'ਸੁਰੀਫ' ਸ਼ਬਦ ਸੱਜਣ, ਸੱਭਿਆ, ਜਾਂ ਸ਼ਿਸ਼ਟ ਲਈ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

### 6. ਖਿਲਾਫਤ

ਅਨਸਰਫ, ਪਿੱਛੇ ਚਲਣਾ, ਵਾਰਸ ਹੋਣਾ, ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ ਹੋਣਾ ਆਦਿਕ। ਹਜ਼ਰਤ ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਇਸਲਾਮ ਵਰਗ ਅੰਦਰ ਭਿੰਨ-ਭਿੰਨ ਖਿਲਾਫਤਾਂ ਦੀ ਸਥਾਪਨਾ ਹੋਈ।

ਕੁਰਾਨ ਅੰਦਰ ਆਦਮ ਨੂੰ ਖੁਦਾ ਦਾ 'ਖਲੀਫਾ' ਆਖਿਆ ਗਿਆ ਹੈ।

ਅਰਥਾਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਲਗਾਮਾਂ ਅਤੇ ਘੋਰੇ ਕਾਲੇ ਰੇਸ਼ਮ ਦੇ ਸੁਨਹਿਰੀ ਧਾਗਿਆਂ ਵਾਲੇ ਅਤੇ ਬਾਕੀ ਘੋੜਿਆਂ ਦੇ ਸਫੇਦ ਰੇਸ਼ਮ ਦੇ ਸੁਨਹਿਰੀ ਧਾਗਿਆਂ ਵਾਲੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਘੋੜਿਆਂ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਬੈਠਦਾ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਅੱਧੇ ਸੱਜੇ ਪਾਸੇ ਅਤੇ ਅੱਧੇ ਖੱਬੇ ਪਾਸੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਖੜ੍ਹੇ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਜਿਸਤੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਨਜ਼ਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਪੈ ਸਕੇ।

ਉਪਰੰਤ ਰੇਸ਼ਮ ਅਤੇ ਸੁਨਹਿਰੀ ਕਪੜਿਆਂ ਨਾਲ ਸਜੇ ਹੋਏ ਪੰਜਾਹ (50) ਹਾਥੀ ਲਿਆਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦੰਦਾਂ ਤੇ ਅਪਰਾਧੀਆਂ ਨੂੰ ਮਾਰਨ ਲਈ ਲੋਹਾ ਚੜ੍ਹਾਇਆ ਗਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਹਰ ਇਕ ਹਾਥੀ ਦੀ ਗਰਦਨ ਦੇ ਉਪਰ ਮਹਾਵਤ ਹੱਥ ਵਿਚ ਅੰਕੁਸ ਲੈਕੇ ਬੈਠਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਵਸ ਵਿਚ ਰਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਇੱਛਿਆ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਉਸ ਤੇ ਕਾਬੂ ਰਖਦਾ ਹੈ। ਹਰ ਇਕ ਹਾਥੀ ਦੀ ਪਿੱਠ ਤੇ ਇਕ ਵੱਡਾ ਹੋਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਹਾਥੀ ਦੇ ਸ਼ਰੀਰ ਦੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਵੀਹ ਜਾਂ ਕੁਝ ਘੱਟ-ਵੱਧ ਯੋਧੇ ਬਹਿ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਹੋਦਿਆਂ ਦੀਆਂ ਨੁਕਰਾਂ ਵਿਚ ਚਾਰ ਝੰਡੇ ਗੱਡੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਹਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਸਿਰ ਨਿਵਾਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਅੱਗੇ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਨਾ ਸਿਖਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਦਰਬਾਨ ਉੱਚੀ ਅਵਾਜ਼ ਵਿਚ ਬਿਸਮਿੱਲਾਹ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਅੱਧੇ ਹਾਥੀ ਸੱਜੇ ਪਾਸੇ ਅਤੇ ਅੱਧੇ ਖੱਬੇ ਪਾਸੇ ਖਲੋਤੇ ਹੋਏ ਆਦਮੀਆਂ ਦੇ ਪਿਛੇ ਖੜ੍ਹੇ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਪਹਿਲਾਂ ਮਿੱਥੇ ਢੰਗ ਨਾਲ, ਸੱਜੇ ਤੇ ਖੱਬੇ ਪਾਸੇ ਖਲੋਣ ਵਾਲੇ ਸਭ ਆਦਮੀ ਦਰਬਾਨ ਦੀ ਥਾਂ ਦੇ ਕੋਲ ਆਕੇ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਦਰਬਾਨ ਬਿਸਮਿੱਲਾਹ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਅਵਾਜ਼ ਇਤਨੀ ਹੀ ਉੱਚੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜਿਤਨੀ ਕਿ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਸੱਜੇ ਜਾਂ ਖੱਬੇ ਪਾਸੇ, ਆਪਣੀ ਨੀਅਤ ਥਾਂ ਤੇ ਚਲਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਇਸ ਬਾਰੇ ਕੋਈ ਲਾਪਰਵਾਹੀ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ। ਜਦ ਕਦੀ ਕੋਈ ਹਿੰਦੂ-ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਦਰਬਾਨ ਅਤੇ ਚੌਬਦਾਰ ਉੱਚੀ ਅਵਾਜ਼ ਨਾਲ “ਹਦਾਕ-ਅੱਲਾਹ”<sup>1</sup> (ਅੱਲਾਹ ਤੈਨੂੰ ਰਾਹ ਵਿਖਾਏ) ਆਖਦੇ ਹਨ।

ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦਾਸ ਦਾਲ ਅਤੇ ਤਲਵਾਰ ਹੱਥ ਵਿਚ ਲੈਕੇ ਸਭ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਖਲੋਤੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੱਕੇ ਅੰਦਰ ਜਾਣਾ ਸੰਭਵ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਆਉਣ ਵਾਲਾ ਆਦਮੀ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਾਮਣੇ ਖਲੋਤੇ ਹੋਏ ਦਰਬਾਨਾਂ ਦੇ ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਹੱਕੇ ਆ ਸਕਦਾ ਹੈ।

### ਬਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਲਈ ਭੇਟਾ ਲਿਆਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ

ਜਦੋਂ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਉਪਹਾਰ ਲੈਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਲ ਮੁਲਾਕਾਤ ਕਰਨ ਲਈ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਦਰਬਾਨ ਆਪਣੇ ਪਦ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਹਾਜ਼ਰ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਪਹਿਲਾਂ

1. ਹਦਾਕ ਅੱਲਾਹ—ਅਰਥਾਤ ਪਰਮਾਤਮਾ ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਾਰਕੇ ਵਿਖਾਵੇ।



ਅਮੀਰ-ਹਾਜਿਬ (ਮੁੱਖ ਦਰਬਾਨ), ਉਸ ਦੇ ਪਿਛੇ ਉਸਦਾ ਸਹਾਇਕ, ਫਿਰ ਖਾਸ-ਹਾਜਿਬ (ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਦਰਬਾਨ), ਉਸ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਉਸ ਦਾ ਸਹਾਇਕ, ਮਗਰੋਂ ਵਕੀਲ-ਉਦ-ਦਾਰ (ਸਭਾ-ਸਚਿਵ) ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਸਹਾਇਕ, ਫਿਰ ਸੱਯਦ-ਉਲ-ਹੁੱਜਾਬ (ਉੱਚ ਦਰਬਾਨ), ਮਗਰੋਂ ਸ਼ਰਫ਼-ਉਲ-ਹੁੱਜਾਬ (ਮੁੱਖ ਦਰਬਾਨ)। ਉਹ ਤਿੰਨੋਂ ਥਾਵਾਂ ਤੇ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਹਾਜ਼ਰ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਆਦਮੀ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦੇਂਦੇ ਹਨ। ਜੇ ਉਹ, ਉਸਦੇ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸ ਆਦਮੀ ਵਲੋਂ ਲਿਆਈ ਗਈ ਭੇਟਾ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਤੇ ਹਾਜ਼ਰ ਆਦਮੀਆਂ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਵਿਖਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ, ਜਿਸਤੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਨਜ਼ਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਪੈ ਸਕੇ। ਸੁਲਤਾਨ ਭੇਟਾ ਲਿਆਉਣ ਵਾਲੇ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਬੁਲਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਉਸ ਤਕ ਪੁੱਜਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਤਿੰਨ ਵਾਰੀ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਦਰਬਾਨਾਂ ਦੀ ਥਾਂ ਦੇ ਨੇੜੇ ਉਹ ਫਿਰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਜੇ ਉਹ ਕੋਈ ਪਰਮੁੱਖ ਵਿਅਕਤੀ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਉਹ ਅਮੀਰ ਹਾਜਿਬ (ਪ੍ਰਧਾਨ-ਦਰਬਾਨ) ਦੀ ਕਤਾਰ ਵਿਚ, ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਉਸਦੇ ਪਿੱਛੇ ਖਲੋਂਦਾ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਆਪ ਬੜੀ ਨਿਮਰਤਾ ਪੂਰਬਕ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਗੱਲ-ਬਾਤ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਲ ਆਦਰ-ਭਾ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਮਾਨ-ਯੋਗ ਆਦਮੀ ਨਾਲ ਉਹ ਹੱਥ ਮਿਲਾਂਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਉਸਨੂੰ ਗਲੇ ਲਗਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦੀਆਂ ਭੇਟਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕੁਝ ਵਸਤੂਆਂ ਮੰਗਵਾਂਦਾ ਵੀ ਹੈ। ਉਹ ਵਸਤੂਆਂ ਉਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਲਿਆਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਜੇ ਉਹ ਭੇਟਾਂ ਹਥਿਆਰਾਂ ਜਾਂ ਕਪੜਿਆਂ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਹੋਣ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਹੱਥਾਂ ਨਾਲ ਉਲਟ-ਪੁਲਟ ਕੇ ਵੇਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਭੇਟਾ ਲਿਆਉਣ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਰਾਜ਼ੀ ਅਤੇ ਖੁਸ਼ ਕਰਨ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਖਿਲਾਅਤ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਰਿਵਾਜ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਸਿਰ ਧੁਆਈ ਦੀ ਰਕਮ ਮਿੱਥ ਦੇਂਦਾ ਹੈ, ਜਿਹੜੀ ਭੇਟਾ ਲਿਆਉਣ ਵਾਲੇ ਦੀ ਅਵੱਸਥਾ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

### 1. ਖਿਲਾਅਤ —

ਸਮਰਾਟ ਵਲੋਂ ਕਿਸੇ ਤੇ ਪਰਸੰਨ ਹੋ ਕੇ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਕਪੜੇ ਜਿਹੜੇ ਤਿੰਨ ਤੋਂ ਘੱਟ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ।

ਕਿਸੇ ਬਾਸਕ ਵਲੋਂ ਕਿਸੇ ਅਧੀਨ ਮਨੁੱਖ ਨੂੰ ਸਨਮਾਨ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਦਿੱਤੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਰੰਗਦਾਰ ਪੁਸ਼ਾਕ। ਇਕ ਪੂਰੀ ਖਿਲਾਅਤ ਵਿਚ ਹਥਿਆਰ ਜਾਂ ਇਕ ਘੋੜਾ ਜਾਂ ਇਕ ਹਾਥੀ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਅਰਬੀ ਮੂਲ ਸ਼ਬਦ 'ਖਲ' 'ਅ' ਜਿਸਦਾ ਅਰਥ ਕਿਸੇ ਦੀ ਪੁਸ਼ਾਕ ਹਟਾ ਲੈਣਾ ਹੈ।

ਸਮਰਾਟ ਦੇ ਕਪੜਾ-ਭੋਂਡਾਰ ਵਿਚੋਂ ਆਉਣ ਵਾਲੀ ਉਹ ਪੁਸ਼ਾਕ, ਜਿਸਨੂੰ ਹੁਣ ਉਹ ਨਾ ਪਾਉਂਦਾ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਜਿਹੜਾ ਉਹ ਕਿਸੇ ਦੇ ਸਨਮਾਨ-ਸਰੂਪ ਇਨਾਮ ਵਿਚ ਉਸਨੂੰ ਪਰਦਾਨ ਕਰ ਦੇਵੇ।

ਇਸਨੂੰ 'ਤਸ਼ਰੀਫ਼' ਵੀ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਪੁਸ਼ਾਕ ਨਿਸ਼ਚੇ ਹੀ ਬਹੁਮੁਲੀ ਅਤੇ ਸ਼ਾਨਦਾਰ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਰਾਜ-ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨੂੰ, ਕਿਸੇ ਥਾਂ ਤੇ ਨੀਅਤ ਹੋਣ ਦੇ ਚਿੰਨ੍ਹ-ਸਰੂਪ ਵੀ ਪਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਕਈ ਖਿਲਾਅਤ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਪੰਨ ਦੇ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਇਸਨੂੰ ਲੈਣ ਵਾਲਾ ਵਿਅਕਤੀ ਆਪਣੇ ਪਹਿਲਾਂ ਪਾਏ ਹੋਏ ਕਪੜਿਆਂ ਦੇ ਉੱਪਰ ਧਾਰਨ ਕਰੇ ਲਾਂਦਾ ਸੀ।

## ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਵੱਲੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਭੇਟਾ ਦੇਣ ਦਾ ਵਰਣਨ

ਕਰਮਚਾਰੀ ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਉਪਹਾਰ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਂਤਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇਕੱਠਾ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਕਰ ਦੇਣ ਲਈ ਆਉਂਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਸੌਨੇ ਅਤੇ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਬਰਤਨ, ਜਿਵੇਂ ਪਿਆਲੇ ਅਤੇ ਲੋਟੇ ਆਦਿਕ ਘੜਵਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੋਟੇ ਸੌਨੇ ਅਤੇ ਚਾਂਦੀ ਦੇ, ਇੱਟਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਦੇ ਜੁਲਦੇ ਟੁਕੜੇ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਹ ਖਿਸਤ<sup>1</sup> ਆਖਦੇ ਹਨ, ਬਣਵਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਫਰਸ਼<sup>2</sup> ਵਿਛਾਉਣ ਵਾਲੇ ਦਾਸ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਕਤਾਰ ਵਿਚ ਖਲੋਤੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹਰ-ਇਕ ਆਪਣੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਇਕ-ਇਕ ਭੇਟਾ ਲੈ ਕੇ ਖਲੋਂਦਾ ਹੈ। ਉਪਰੰਤ ਉਪਹਾਰਾਂ ਵਿਚ ਜੋ ਕੋਈ ਹਾਥੀ ਹੱਥੇ ਤਾਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਸਨੂੰ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਪਿਛੋਂ ਜ਼ੀਨ ਅਤੇ ਲਗਾਮ ਨਾਲ ਸਜੇ ਹੋਏ ਘੋੜੇ ਲਿਆਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਤੇ ਮਗਰੋਂ ਮਾਲ ਨਾਲ ਲੱਦੇ ਹੋਏ ਉਠ ਲਿਆਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਇਕ ਦਿਨ ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਤੋਂ ਵਾਪਸ ਆਇਆ ਤਾਂ ਮੈਂ ਵਜ਼ੀਰ ਖ਼ਾਜਾ ਜਹਾਨ ਨੂੰ ਉਸਦੇ ਅੱਗੇ ਉਪਹਾਰ ਭੇਟ ਕਰਦਿਆਂ ਵੇਖਿਆ। ਵਜ਼ੀਰ ਉਸਨੂੰ ਬਯਾਨਾ<sup>3</sup> ਨਗਰੀ ਦੇ ਨੇੜੇ ਮਿਲਿਆ। ਉਪਹਾਰ ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਭੇਟ ਕੀਤੇ ਗਏ। ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਥਾਲ ਮਣੀਆਂ ਨਾਲ ਭਰਿਆ ਹੋਇਆ, ਦੂਜਾ ਪੰਨਿਆਂ ਨਾਲ ਅਤੇ ਤੀਜਾ ਵੱਡਮੱਲੇ ਮੱਤੀਆਂ ਨਾਲ ਭਰਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਇਰਾਕ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਅਬੂ-ਸਈਦ ਦਾ ਚਚੇਰਾ ਭਾਈ ਕਾਜ਼ੀ ਕਾਉਨ ਵੀ ਇਸ ਵੇਲੇ ਓਥੇ ਹਾਜ਼ਰ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਹਿੱਸਾ ਉਸਨੂੰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮਰਜ਼ੀ ਹੋਈ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਇਸਦਾ ਵਰਣਨ ਛੇਤੀ ਹੀ ਕਰਾਂਗੇ।

## ਦੋਵਾਂ ਈਦਾਂ ਦੇ ਮੌਕੇ ਤੇ ਰਾਜਸੀ ਜਲੂਸ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਬਾਰੇ ਵਰਣਨ

ਈਦ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਦੀ ਰਾਤ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ, ਸਾਰੇ ਅਮੀਰਾਂ, ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਦਰਬਾਰੀਆਂ, ਉੱਘੇ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਅਤੇ ਪਰਦੇਸੀਆਂ, ਕਾਤਿਬਾਂ, ਸਚਿਵਾਂ, ਹਾਜ਼ਿਬਾਂ (ਦਰਬਾਨਾਂ) ਨਕੀਬਾਂ (ਚੌਥਦਾਰਾਂ),

### 1. ਖਿਸਤ —

ਸੌਨੇ ਅਤੇ ਚਾਂਦੀ ਦੀਆਂ ਉਹ ਇੱਟਾਂ, ਜਿਹੜੀਆਂ ਉਪਹਾਰ-ਸਰੂਪ ਪਰਾਪਤ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਸੌਨੇ-ਚਾਂਦੀ ਤੋਂ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ। ਇਸਦਾ ਸ਼ਬਦਾਰਥ ਹੈ,—ਇੱਟ। —Richardson

### 2. ਫ਼ਰਸ਼ —

ਉਹ ਮਨੁੱਖ, ਜਿਹੜਾ ਕਿਸੇ ਸ਼ਾਸਕ ਜਾਂ ਮਹਾਨ ਵਿਅਕਤੀ ਦੇ ਮਹਲ ਅੰਦਰ ਚਟਾਈਆਂ, ਜਾਂ ਚਰੀਆਂ ਆਦਿਕ ਵਿਛਾਉਂਦਾ ਹੈ।

ਉਹ ਅਧਿਕਾਰੀ ਜਿਹੜਾ ਤੰਬੂ ਲਾਉਣ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਕਰਦਾ ਹੈ।

—Richardson

### 3. ਬਯਾਨਾ —

ਰਾਜਸਥਾਨ ਅੰਦਰ, ਭਰਤਪੁਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਇਸੇ ਨਾਂ ਦੀ ਇਕ ਤਹਿਸੀਲ ਦਾ ਪਰਮੁਖ ਨਗਰ ਜਿਹੜਾ ਥਾਣ-ਗੰਗਾ ਦੀ ਸਹਾਇਕ ਨਦੀ 'ਗੰਭੀਰ' ਦੇ ਖੱਬੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਭਰਤਪੁਰ ਤੋਂ ਦੱਖਣ, ਦੱਖਣ-ਪੂਰਬ ਵਲ 25 ਮੀਲ ਤੇ ਸਥਿਤ ਹੈ। —Imp. Gazette VII P. 137



ਸੈਨਾ ਨਾਇਕਾਂ, ਦਾਸਾਂ ਅਤੇ ਸੂਚਨਾ ਵਿਭਾਗ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਖਿਲਾਅਤ ਘਲਦਾ ਹੈ। ਉਦੇ ਦੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰ ਵੇਲੇ ਸਭ ਹਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਰੋਸ਼ਮ, ਸੋਨੇ ਅਤੇ ਰਤਨਾਂ ਨਾਲ ਸਜਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸੋਲ੍ਹਾਂ ਹਾਥੀ ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਕੋਈ ਅਸਵਾਰ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਅਤੇ ਉਹ ਖਾਸ ਤੌਰ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸਵਾਰੀ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਹੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਭਨਾਂ ਦੇ ਉਪਰ ਰੋਸ਼ਮ ਦੇ ਰਤਨਾਂ ਨਾਲ ਜੜ੍ਹੇ ਹੋਏ ਸੋਲ੍ਹਾਂ ਛੱਤਰ ਸ਼ੱਧ ਸੋਨੇ ਦੀਆਂ ਡੰਡੀਆਂ ਦੇ ਸਹਾਰੇ ਝੱਲੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਹਰ-ਇਕ ਹਾਥੀ ਦੀ ਪਿੱਠ ਤੇ ਇਕ ਹੀਰਿਆਂ ਨਾਲ ਜੜ੍ਹੀ ਹੋਈ ਗੱਦੀ ਰੱਖੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹਾਥੀ ਦੀ ਸਵਾਰੀ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਅੱਗੇ ਕਾਠੀ ਦੀ ਝੱਲ ਬਹੁਤ ਹੀ ਵਡਮੁੱਲੇ ਹੀਰਿਆਂ ਨਾਲ ਜੜ੍ਹੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਅੱਗੇ-ਅੱਗੇ ਸੇਵਕ ਅਤੇ ਦਾਸ ਚਲਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹਰ-ਇਕ ਦੇ ਸਿਰ ਤੇ ਸੁਨਹਿਰੀ ਚਾਚੀ ਟੋਪੀ<sup>1</sup> ਅਤੇ ਕਮਰ ਤੇ ਸੋਨੇ ਦੀ ਪੇਟੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਕੁਝਕ ਦੀਆਂ ਪੇਟੀਆਂ ਰਤਨਾਂ ਨਾਲ ਜੜ੍ਹੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਚੋਬਦਾਰ ਵੀ ਅੱਗੇ ਅੱਗੇ ਚਲਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਲਗ ਭਗ ਤਿੰਨ ਸੌ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹਰ-ਇਕ ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਤੇ ਖੱਲ ਦੀ ਸੁਨਹਿਰੀ ਟੋਪੀ ਅਤੇ ਕਮਰ ਤੇ ਸੁਨਹਿਰੀ ਪੇਟੀ ਬੰਨ੍ਹਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਸੋਨੇ ਦੇ ਹੱਥੇ ਵਾਲੀ ਇਕ ਛਟੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਕਾਜ਼ੀ-ਉਲ-ਕੁਜ਼ਾਤ<sup>2</sup> (ਸਭ ਤੋਂ ਉੱਚਾ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ), ਹੋਰ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ, ਸਦਰ-ਏ-ਜਹਾਨ<sup>3</sup> (ਜਗਤ-ਪ੍ਰਧਾਨ) ਕਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਰਾਜਨੂਰੀ (ਗਜ਼ਨਵੀ) ਅਤੇ ਕਾਜ਼ੀ-ਉਲ-ਕੁਜ਼ਾਤ (ਸਭ ਤੋਂ ਉੱਚਾ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ) ਸਦਰੇ ਜਹਾਨ (ਜਗਤ-ਪ੍ਰਧਾਨ) ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਖਵਾਜ਼ਮੀ ਅਤੇ ਬਾਕੀ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਅਤੇ ਖੁਰਾਸਾਨ, ਇਰਾਕ, ਸ਼ਾਮ<sup>4</sup>, ਮਿਸਰ ਅਤੇ ਮਗਰਿਬ<sup>5</sup> (ਉਤਰ-ਪੱਛਮੀ ਅਫ਼ਰੀਕਾ) ਤੋਂ ਆਏ ਹੋਏ ਬਦੇਸ਼ੀ ਵੱਖੋ-ਵੱਖ ਸਵਾਰ ਹੋਕੇ ਚਲਦੇ ਹਨ। ਉਥੇ ਸਾਰੇ ਬਦੇਸ਼ੀਆਂ ਨੂੰ ਖੁਰਾਸਾਨੀ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਅਜ਼ਾਨ<sup>6</sup> (ਬਾਗ) ਦੇਣ ਵਾਲੇ ਵੀ ਹਾਥੀਆਂ ਤੇ ਸਵਾਰ

### 1. ਚਾਚੀ ਟੋਪੀ—

ਚਾਚ-ਖਤਨ ਵਿਚ ਇਕ ਨਗਰ ਦਾ ਨਾਂ। —Richardson

### 2. ਕਾਜ਼ੀ-ਉਲ-ਕੁਜ਼ਾਤ—

ਪ੍ਰਧਾਨ ਨਿਆਇਆਧੀਸ਼।

### 3. ਸਦਰ-ਏ-ਜਹਾਨ—

ਜਗਤ ਮਰਸਾਨ।

### 4. ਸ਼ਾਮ—

ਮੱਧ-ਏਸ਼ੀਆ ਦਾ ਇਕ ਇਸਲਾਮੀ ਰਾਜ ਜਿਹੜਾ ਮਿਸਰ ਅੰਦਰ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਚੁਕਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਵਰਤਮਾਨ 'ਸੰਯੁਕਤ-ਅਰਬ-ਗਣਰਾਜ' ਦਾ ਇਕ ਹਿੱਸਾ ਹੈ।

### 5. ਮਗਰਿਬ—

ਪੱਛਮੀ ਦੇਸ਼। ਹਸਪੇਰੀਆ, ਅਫ਼ਰੀਕਾ, ਮੈਰੀਟਾਨੀਆ ਜਾਂ ਬਾਰਬਰੀ। —Richardson  
ਮੋਰੋਕੋ-ਸਟੀਂਗਾਸ

### 6. ਅਜ਼ਾਨ—

ਕਿਸੇ ਮਸਜਿਦ ਦੇ ਗੁੰਬਦ ਜਾਂ ਮੀਨਾਰ ਤੋਂ ਮੁਅੱਜ਼ਿਨ ਜਾਂ 'ਬਾਗ ਦੇਣ ਵਾਲੇ' ਵਲੋਂ ਨਮਾਜ਼ ਲਈ ਲੋਕਾਂ (ਬਾਕੀ ਵੇਖੋ ਪੰਨਾ 149)



ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉੱਚੀ ਅਵਾਜ਼ ਨਾਲ "ਅੱਲਾਹ-ਹੁ-ਅਕਬਰ<sup>1</sup>" ਆਖਦੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਇਸ ਪ੍ਰਬੰਧ ਨਾਲ ਸੁਲਤਾਨ ਆਪਣੇ ਮਹਲ ਤੋਂ ਤੁਰ ਪੈਂਦਾ ਹੈ। ਸੈਨਾ ਇੰਤਜ਼ਾਰ ਕਰ ਰਹੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਹਰ-ਇਕ ਅਮੀਰ ਆਪਣੀ-ਆਪਣੀ ਟੁਕੜੀ ਦੇ ਨਾਲ ਢੋਲ ਅਤੇ ਝੰਡੇ ਲੈਕੇ ਖਲੋਂਦਾ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਅੱਗੇ ਵਧਦਾ ਹੈ। ਪੈਦਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ, ਉਸਦੇ ਅੱਗੇ-ਅੱਗੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਅਤੇ ਅਜ਼ਾਨ ਦੇਣ ਵਾਲੇ, ਜਿਹੜੇ ਅੱਲਾ-ਤਾਲਾ ਦਾ ਨਾਉਂ ਲੈਂਦੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੱਗੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਪਿੱਛੇ-ਪਿੱਛੇ ਉਸਦੇ ਮਰਾਤਿਬ<sup>2</sup> ਅਰਥਾਤ ਝੰਡੇ, ਢੋਲ, ਤੂਤੀਆਂ ਨਰ-ਸਿੰਘੇ ਅਤੇ ਸ਼ਹਿਨਾਈਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਸ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਉਸਦੀ ਸੇਵਕ ਮੰਡਲੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਭਾਈ ਮੁਬਾਰਕਖਾਨ ਆਪਣੇ ਮਰਾਤਿਬ (ਅਧਿਕਾਰ-ਚਿੰਨ੍ਹਾਂ) ਅਤੇ ਸੈਨਾ ਦੇ ਨਾਲ, ਫਿਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਭਤੀਜਾ ਬਹਰਾਮਖਾਨ ਆਪਣੇ ਮਰਾਤਿਬ ਅਤੇ ਸੈਨਾ ਦੇ ਨਾਲ, ਉਪਰੰਤ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਚਚੇਰਾ ਭਾਈ ਮਲਿਕ ਫੀਰੋਜ਼ ਆਪਣੇ ਮਰਾਤਿਬ (ਅਧਿਕਾਰ-ਚਿੰਨ੍ਹਾਂ) ਅਤੇ ਸੈਨਾ ਦੇ ਨਾਲ, ਫਿਰ ਵਜ਼ੀਰ ਆਪਣੇ ਮਰਾਤਿਬ ਅਤੇ ਸੈਨਾ ਦੇ ਨਾਲ, ਫਿਰ ਜ਼ੀ-ਰਿਜ਼ਾ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਮਲਿਕ ਮੁਜੀਰ ਆਪਣੇ ਮਰਾਤਿਬ ਦੇ ਨਾਲ ਅਤੇ ਫਿਰ ਮਲਿਕ ਕਬੀਰ ਕਬੂਲਾ ਆਪਣੇ ਮਰਾਤਿਬ ਦੇ ਨਾਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਇਸ ਮਲਿਕ ਦਾ ਬਹੁਤ ਆਦਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸਨੂੰ ਉੱਚੀ ਪਦਵੀ ਅਤੇ ਅਤੁੱਲ ਧਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੈ। ਉਸਦੇ ਸ-ਹਿਬੇ-ਦੀਵਾਨ (ਮੁੱਖ ਸਭਾ-ਸਚਿਵ) ਮਿਸ੍ਰ ਦੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਸਿਕਤੁਲ ਮੁਲਕ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਲੀ ਨੇ (ਜਿਹੜਾ ਇਬਨੇ ਸ਼ਰਾਇਸੀ ਦੇ ਨਾਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ) ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਇਸਦਾ ਅਤੇ ਇਸਦੇ ਸੇਵਕਾਂ ਦਾ ਖਰਚ ਅਤੇ ਭੱਤਾ ਆਦਿਕ ਛੱਤੀ ਲੱਖ ਟੈਕਾ<sup>3</sup> ਬਣ ਜਾਂਦਾ ਸੀ।)

ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਪਿੱਛੋਂ ਮਲਿਕ ਨੁਕਲੀਆ ਆਪਣੇ ਮਰਾਤਿਬ ਅਤੇ ਸੈਨਾ ਦੇ ਨਾਲ, ਫਿਰ ਮਲਿਕ ਬੁਗਰਾ ਆਪਣੇ ਮਰਾਤਿਬ ਅਤੇ ਸੈਨਾ ਦੇ ਨਾਲ, ਫਿਰ ਮਲਿਕ ਮੁਖਲਿਸ ਆਪਣੇ ਮਰਾਤਿਬ ਅਤੇ ਸੈਨਾ ਦੇ ਨਾਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਨੂੰ ਬੁਲਾਏ ਜਾਣ ਦੀ ਅਵਾਜ਼।-ਬਾਗ਼- - -

-Richardson

ਅਜ਼ਾਨ-ਘੋਸ਼ਣਾ। ਕਿਸੇ ਛੋਟੇ ਗੁੰਬਦ ਦੇ ਇਕ ਸਿਰੇ ਤੋਂ ਜਾਂ ਵੱਡੇ ਗੁੰਬਦ ਦੇ ਕਿਸੇ ਮੀਨਾਰ ਤੋਂ ਮੁਅੱਜ਼ਿਨ ਜਾਂ 'ਬਾਗ਼ ਦੇਣ ਵਾਲੇ' ਵਲੋਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਨਮਾਜ਼ ਲਈ ਸੂਚਨਾ ਦੇਣੀ ਜਾਂ ਬੁਲਾਉਣਾ।

-Dictionary of Islam

### 1. ਅੱਲਾਹ-ਹੁ-ਅਕਬਰ—

ਅਰਥਾਤ ਅੱਲਾਹ (ਪਰਮਾਤਮਾ) ਸਭ ਤੋਂ ਮਹਾਨ ਹੈ। ਮੁਸਲਮਾਨ ਅਜ਼ਾਨ ਦੇਣ ਵੇਲੇ ਉੱਚੀ ਅਵਾਜ਼ ਨਾਲ 'ਅੱਲਾਹ-ਹੁ-ਅਕਬਰ' ਆਖਦੇ ਹਨ।

### 2. ਮਰਾਤਿਬ—

ਅਸਲੀ ਸ਼ਾਸਕ ਸਿੱਧ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਉਹ ਦਿੰਨੂ ਜਿਹੜੇ ਇਕ ਸ਼ਾਸਕ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਰੱਖਣੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਜਿਵੇਂ-ਤਾਜ (ਮੁਕਟ), ਪਤਾਕਾ, ਨਗਾਰਾ, ਤੁਰਹੀ ਆਦਿਕ।

### 3. ਟੈਕਾ—

(1) ਪੁਰਾਣੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਚਾਂਦੀ ਦੀ ਇਕ ਤੋਲ, ਜਿਹੜੀ ਇਕ ਤੋਲੇ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੁੰਦੀ ਸੀ।

(2) ਤਾਂਬੇ ਦਾ ਇਕ ਪੁਰਾਣਾ ਸਿੱਕਾ। ਟੈਕਾ ਹਿੰਦੀ-ਸ਼ਬਦ ਸ਼ਾਗਰ।

ਇਹ ਉਹ ਉੱਘੇ ਅਮੀਰ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਸੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਕਦੇ ਵੱਖ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ ਅਤੇ ਈਦ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਨਾਲ ਮਰਾਤਿਬ-ਸਮੇਤ ਸਵਾਰੀ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਦੂਜੇ ਅਮੀਰ ਬਿਨਾਂ ਮਰਾਤਿਬ ਤੋਂ ਸਵਾਰ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਦਿਨ ਹਰ-ਇਕ ਸਵਾਰ ਕਵਚ ਪਹਿਨਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸ ਦਾ ਘੋੜਾ ਵੀ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਬਹੁਤਾ ਕਰਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦਾਸ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।

ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਮਸਜਿਦ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਪੁੱਜਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉੱਥੇ ਰੁੱਕ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾਵਾਂ, ਉੱਘੇ ਅਮੀਰਾਂ ਅਤੇ ਉੱਘੇ ਬਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੰਦਾ ਹੈ। ਉਪਰੰਤ ਸੁਲਤਾਨ ਹਾਥੀ ਤੋਂ ਉਤਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਮਾਮ<sup>1</sup> ਨਮਾਜ਼ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਤਬਾ (ਉਪਦੇਸ਼) ਪੜ੍ਹਦਾ ਹੈ। ਈਦ-ਉਲ-ਅਜ਼ਹਾ<sup>2</sup> (ਬਕਰੀਦ) ਦਾ ਮੌਕਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਇਕ ਉਠ ਲਿਆਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਰੁਮ ਨਾਲ, ਜਿਸਨੂੰ ਉਹ ਨੇਜ਼ਾ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਉਸਦੀ ਗਰਦਨ ਛੇਦ ਕਰ, ਉਸਨੂੰ ਕੁਰਬਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਰੱਤ ਤੋਂ ਬਚਣ ਲਈ ਆਪਣੇ ਕਪੜਿਆਂ ਤੇ ਇਕ ਰੇਸ਼ਮੀ ਲੁੰਗੀ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ। ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਹਾਥੀ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਆਪਣੇ ਮਹੱਲ ਵਲ ਵਾਪਸ ਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

### ਈਦ ਦਾ ਦਰਬਾਰ, ਰਾਜਗੱਦੀ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਾਲ ਧੂਪ-ਪਾਤ੍ਰ

ਈਦ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਸਾਰੇ ਮਹੱਲ ਅੰਦਰ ਦਰੀਆਂ ਵਿਛਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਬੜੇ ਅਨੋਖੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਸਜਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸਭਾ-ਭਵਨ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਪੰਡਾਲ ਬਣਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਇਕ ਵੱਡਾ ਸਾਰਾ ਤੰਬੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਕਈ ਮੋਟੇ ਖੰਭਿਆਂ ਦੇ ਸਹਾਰੇ ਖਲਾਰਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਕਈ ਤੰਬੂ ਲਗਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਰੰਗੀਨ ਰੇਸ਼ਮ ਦੇ ਬਨਾਉਟੀ ਬੂਟਿਆਂ ਅੰਦਰ ਅਨੇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਫੁੱਲ ਲਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਸਭਾ-ਭਵਨ ਅੰਦਰ ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਬੂਟਿਆਂ ਦੀਆਂ ਤਿੰਨ ਕਤਾਰਾਂ ਲਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਦੋ ਦੋ ਬੂਟਿਆਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਸੌਨੇ ਦੀ ਇਕ ਕੁਰਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਤੇ ਇਕ ਗੱਦੀ ਰੱਖੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਸਭਾ-ਭਵਨ ਦੇ ਅਗਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਉੱਚੀ ਰਾਜ-ਗੱਦੀ ਰੱਖੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਪੂਰੀ ਸੁਧ ਸੌਨੇ ਦੀ ਬਣੀ ਹੋਈ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸਦੇ ਪਾਵੇ ਰਤਨਾਂ ਨਾਲ ਜੜੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਸਦੀ ਲੰਬਾਈ ਤੇਈ (23) ਬਿੱਤੇ ਅਤੇ ਚੌੜਾਈ ਉਸ ਤੋਂ ਅੱਧੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਅਜਿਹੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਟੋਟਿਆਂ ਨੂੰ ਰਲਾ ਕੇ ਬਣਦੀ ਹੈ ਜੋ ਲੋੜ ਵੇਲੇ ਜੌੜ ਲਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਸੌਨੇ ਦੇ ਭਾਰ ਦੇ ਕਾਰਨ ਕਈ-ਕਈ

1. ਇਮਾਮ—ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਾਉਣ ਵਾਲਾ ਧਾਰਮਕ ਆਗੂ।

2. ਈਦ-ਉਲ-ਅਜ਼ਹਾ—

ਉਹ ਈਦ ਜਿਹੜੀ ਹੱਜ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ ਵਿਚ ਮਨਾਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਜਿਸ ਵਿਚ ਬਕਰੇ ਦੀ ਕੁਰਬਾਨੀ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਵੇਖੋ 'ਈਦ' ਸਫ਼ਾ 119)

ਆਦਮੀ ਮਿਲਕੇ ਇਕ-ਇਕ ਟੋਟੇ ਨੂੰ ਚੁੱਕਦੇ ਹਨ । ਉਸ ਸਿੰਘਾਸਨ ਤੇ ਇਕ ਗੱਦੀ ਰੱਖੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਿਰ ਤੇ ਇਕ ਰਤਨਾਂ ਨਾਲ ਜੜਿਆ ਹੋਇਆ ਛੱਤਰ ਲਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਉਹ ਉਸ ਰਾਜਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠਦਾ ਹੈ, ਦਰਬਾਨ ਤੇ ਚੌਬਦਾਰ ਉੱਚੀ ਅਵਾਜ਼ ਨਾਲ ਬਿਸਮਿੱਲਾਹ ਆਖਦੇ ਹਨ । ਮਗਰੋਂ ਲੋਕੀਂ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਲਈ ਅੱਗੇ ਵਧਦੇ ਹਨ । ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ, ਖਤੀਬ (ਉਪਦੇਸ਼ਕ) ਉਲਮਾ (ਵਿਦਵਾਨ) ਸਯੱਦ, ਸ਼ੇਖ, ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਭਾਈ ਅਤੇ ਸਬੰਧੀ ਅਤੇ ਸਾਲੇ ਭਣਵਈਏ, ਬਿਦੇਸ਼ੀ, ਫਿਰ ਵਜ਼ੀਰ, ਫਿਰ ਸੈਨਾ ਦੇ ਸਰਦਾਰ, ਵੱਡੀ ਉਮਰ ਦੇ ਦਾਸ ਅਤੇ ਫਿਰ ਸੈਨਾ ਦੀਆਂ ਟੁਕੜੀਆਂ ਦੇ ਸਰਦਾਰ । ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹਰ ਇਕ ਵਾਰੀ ਵਾਰੀ ਪ੍ਰਬੰਧ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਈਦ ਦੇ ਦਿਨ ਦਾ ਇਕ ਰਿਵਾਜ ਇਹ ਵੀ ਹੈ ਕਿ ਹਰ ਇਕ ਅਜਿਹਾ ਆਦਮੀ ਜਿਸਨੂੰ ਕੋਈ ਪ੍ਰਦਾਨ ਹੋਇਆ ਹੋਵੇ, ਸੋਨੇ ਦੇ ਦੀਨਾਰ ਇਕ ਕਪੜੇ ਵਿਚ, ਜਿਸਤੇ ਉਸਦਾ ਨਾਉਂ ਲਿਖਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਬੰਨ੍ਹ ਕੇ ਲਿਆਉਂਦਾ ਹੈ । ਇਸਨੂੰ ਉਥੇ ਸੋਨੇ ਦੇ ਥਾਲ ਵਿਚ ਪਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਧੰਨ ਇਕੱਠਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਜਿਸਨੂੰ ਚਾਹੇ ਇਹ ਧੰਨ ਦੇ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਦੋਂ ਲੋਕੀਂ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰ ਚੁੱਕਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਦਵੀ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੱਗੇ ਭੋਜਨ ਰੱਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ ਦਿਨ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਧੂਪ-ਪਾਤ੍ਰ ਕੱਢਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਇਹ ਬਰਜ ਵਰਗਾ ਅਤੇ ਸੱਧ ਸੋਨੇ ਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਇਹ ਵੱਖੋ-ਵੱਖ ਟੋਟਿਆਂ ਦਾ ਬਣਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਲੋੜ ਪੈਣ ਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਜੋੜ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਇਕ ਟੋਟੇ ਨੂੰ ਕਈ ਆਦਮੀ ਮਿਲ ਕੇ ਹੀ ਚੁੱਕ ਸਕਦੇ ਹਨ । ਅੰਦਰ ਤੋਂ ਧੂਪ-ਪਾਤ੍ਰ ਦੇ ਤਿੰਨ ਹਿੱਸੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਸੁਗੰਧ ਜਲਾਉਣ ਵਾਲੇ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰਦੇ ਹਨ । ਇਹ ਕਮਾਰੀ<sup>1</sup>, ਕਾਕੁਲੀ<sup>2</sup>, ਕਾਲੀ ਅੰਬਰ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਜਾਵੀ ਜਲਾਂਦੇ ਹਨ

### 1. ਕਮਾਰੀ (ਕੁਮਾਰੀ)—

ਭਾਰਤ ਦੇ 'ਕੁਮਾਰ' ਜਾਂ ਕੁਮਾਰਿਸ਼ਤਾਨ ਜਾਂ ਕਾਮਰਲ ਤੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀ ਲੱਕੜੀ । Richardson

### 2. ਕਾਕੁਲੀ—

ਇਹ ਵੀ ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦਾ ਸੁਗੰਧਤ ਪਦਾਰਥ ਹੈ ।

### 3. ਕਾਲੀ ਅੰਬਰ—

ਤੇੜ ਮਹਿਕ ਵਾਲਾ ਅਤੇ ਹੌਲੇ-ਹੌਲੇ ਪੁਖਵਾ ਗੰਧ ਵਾਲਾ ਇਕ ਪਦਾਰਥ ।

### ਅੰਬਰ—

ਇਕ ਸੁਗੰਧਿਤ ਵਸਤੂ । ਇਹ ਹੁਵੇਲ ਮੱਛਲੀ ਦੀਆਂ ਘਾਦਰਾਂ ਅੰਬਰ ਜੰਮੀ ਹੋਈ ਇਕ ਚੀਜ਼ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਭਾਰਤ, ਅਫ਼ਰੀਕਾ ਅਤੇ ਬਰਾਜ਼ੀਲ ਦੇ ਸਮੁੰਦਰੀ ਕੰਢਿਆਂ ਤੇ ਵਹਿੰਦੀ ਹੋਈ ਮਿਲਦੀ ਹੈ । ਹੁਵੇਲ ਦਾ (ਥਾਕੀ ਰੇਖੇ ਪੰਨਾ 152 ਤੇ)



ਜਿਸ ਨਾਲ ਸਾਰਾ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਮਹਿਕ ਉਠਦਾ ਹੈ। ਬਾਲ-ਸੇਵਕ ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਗੁਲਾਬ-ਜਲ ਅਤੇ ਹੋਰ ਫੁੱਲਾਂ ਦੇ ਅਰਕ ਨਾਲ ਭਰੇ ਹੋਏ ਸੋਨੇ ਅਤੇ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਬਰਤਨ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਲੋਕਾਂ ਤੇ ਲਗਾਤਾਰ ਗੁਲਾਬ-ਜਲ ਛਿੜਕਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਸਿੰਘਾਸਨ-ਅਤੇ ਪੂਪ-ਪਾਤ੍ਰ ਨੂੰ ਸਿਰਫ ਦੋਹਾਂ ਈਦਾਂ ਦੇ ਮੌਕੇ ਤੇ ਹੀ ਕਢਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਈਦ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਇਸਤੋਂ ਛੁੱਟ ਇਕ ਹੋਰ ਸੋਨੇ ਦੇ ਸਿੰਘਾਸਨ ਤੇ ਬੈਠਦਾ ਹੈ।

ਇਸ ਤੋਂ ਕੁਝ ਕੁ ਦੂਰ ਪੰਡਾਲ ਲਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ ਤਿੰਨ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਉਸਦੇ ਅੰਦਰ ਬੈਠਦਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਪਹਿਲੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਇਮਾਦ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਸਰਤੇਜ਼, ਦੂਜੇ ਤੇ ਮਲਿਕ ਨੁਕਬਿਯਾ ਅਤੇ ਤੀਜੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਯੂਸਫ਼ ਬੁਗ਼ਰਾ ਠਹਿਰਦੇ ਹਨ। ਸੱਜੇ ਪਾਸੇ ਹਥਿਆਰ-ਬੰਦ ਦਾਸਾਂ ਦੇ ਸਰਦਾਰ ਖਲੋਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਖੱਬੇ ਪਾਸੇ ਵੀ। ਲੋਕੀਂ ਆਪਣੀ ਆਪਣੀ ਪਦਵੀ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਖਲੋਂਦੇ ਹਨ। ਮੰਡਪ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਮਲਿਕ ਤਕੀ ਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਸੋਨੇ ਦਾ ਡੰਡਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸਹਾਇਕ ਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਚਾਂਦੀ ਦਾ। ਇਹ ਦੋਵੇਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ-ਆਪਣੀ ਥਾਂ ਤੇ ਅਤੇ ਕਤਾਰਾਂ ਵਿਚ ਠੀਕ ਰਖਦੇ ਹਨ। ਵਜ਼ੀਰ ਅਤੇ ਸਚਿਵ ਉਸਦੇ ਪਿੱਛੇ ਖਲੋਂਦੇ ਹਨ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਰਬਾਨ ਅਤੇ ਚੋਬਦਾਰ ਵੀ।

ਇਸ ਦੇ ਉਪਰੰਤ ਗਣ-ਵਜ਼ਾਉਣ ਵਾਲੇ ਆਉਂਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਰਾਜਿਆਂ ਦੀਆਂ ਉਹ ਬੇਟੀਆਂ ਆਉਂਦੀਆਂ ਹਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਉਸ ਸਾਲ ਲੜਾਈ ਵਿਚ ਕੈਦ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਹ ਗਾਉਂਦੀਆਂ ਅਤੇ ਨੱਚਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅਮੀਰਾਂ ਅਤੇ ਬਦੇਸ਼ੀਆਂ ਵਿਚ ਵੰਡ ਦਿੰਦਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਪਿੱਛੋਂ ਬਾਕੀ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਦੀਆਂ ਬੇਟੀਆਂ ਲਿਆਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਹ ਗਾਉਂਦੀਆਂ ਅਤੇ ਨੱਚਦੀਆਂ ਹਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਭਰਾਵਾਂ, ਆਪਣੇ ਸਬੰਧੀਆਂ, ਸਾਲੇ-ਭਣੇਈਆਂ ਅਤੇ ਮਲਿਕਾਂ ਦੇ ਪੁੱਤ੍ਰਾਂ ਵਿਚ ਵੰਡ ਦਿੰਦਾ ਹੈ।

ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਇਹ ਦਰਬਾਰ ਅਕਸਰ ਦੁਪਹਿਰ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਲਗਦਾ ਹੈ। ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਵੀ ਦੁਪਹਿਰ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਦਰਬਾਰ ਲਗਦਾ ਹੈ। ਗਾਉਣ ਵਾਲੀਆਂ ਆ ਕੇ ਗਾਉਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਨੱਚਦੀਆਂ ਹਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੁੱਖ ਦਾਸਾਂ ਵਿਚ ਵੰਡ ਦਿੰਦਾ ਹੈ। ਤੀਜੇ ਦਿਨ ਸੁਲਤਾਨ ਆਪਣੇ ਸੰਬੰਧੀਆਂ ਦਾ ਵਿਆਹ ਕਰਵਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਪਹਾਰ ਦੇਂਦਾ। ਚੌਥੇ ਦਿਨ ਦਾਸਾਂ ਨੂੰ ਅਜ਼ਾਦ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਪੰਜਵੇਂ ਦਿਨ ਦਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਅਜ਼ਾਦ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਛੇਵੇਂ ਦਿਨ ਦਾਸਾਂ ਅਤੇ ਦਾਸੀਆਂ ਦੇ ਵਿਆਹ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਸੱਤਵੇਂ ਦਿਨ ਉਹ ਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਇਹ ਦਾਨ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਸ਼ਿਕਾਰ ਵੀ ਇਸੇ ਲਈ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਅੰਬਰ ਬਹੁਤ ਹੌਲਾ ਅਤੇ ਫੇਤੀ ਬਲ-ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸ਼ੇਕ ਦੇਂਦੇ ਰਹਿਣ ਨਾਲ ਬਿਲਕੁਲ ਭਾਪ ਬਣਕੇ ਉੱਡ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸਦੀ ਵਰਤੋਂ ਦਵਾਈਆਂ ਅੰਦਰ ਹੋਣ ਕਾਰਣ ਇਹ ਨਿਕੋਬਾਰ (ਕਾਲੇ ਪਾਣੀ ਦੇ ਇਕ ਦਵੀਪ) ਅਤੇ ਹਿੰਦ-ਸਾਗਰ ਦੇ ਹੋਰ ਦਵੀਪਾਂ ਤੋਂ ਆਂਦਾ ਹੈ। ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਕਾਲ ਵਿਚ ਅਰਬੀ, ਯੂਨਾਨੀ ਅਤੇ ਰੋਮ ਦੇ ਲੋਕੀਂ ਭਾਰਤ ਤੋਂ ਲੈ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਜਹਾਂਗੀਰ ਨੇ ਇਸ ਨਾਲ ਗਾਂਥ ਸਿੰਘਾਸਨ ਨੂੰ ਸੁਰੰਧਿਤ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਹਿੰਦੀ ਬਖ਼ਰ-ਸਾਗਰ I ਸਫ਼ਾ ..... 221

## ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਤੋਂ ਵਾਪਸੀ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ

ਜਦੋਂ ਕਦੀ ਸੁਲਤਾਨ ਯਾਤਰਾ ਤੋਂ ਵਾਪਸ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਹਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਸਜਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸੱਲਾ ਹਾਥੀਆਂ ਦੇ ਉੱਤੇ ਛੱਤਰ ਲਗਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਸੁਨਹਿਰੀ ਧਾਗਿਆਂ ਵਾਲੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕੁਝ ਰਤਨਾਂ ਨਾਲ ਜੜੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਅੱਗੇ-ਅੱਗੇ ਸ਼ਾਸੀਆਂ ਅਰਥਾਤ ਕਾਠੀ ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਰਖਿਆ ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਵਡਮੁੱਲਾ ਜੜਾਉ ਕਪੜਾ ਚੁੱਕਣ ਵਾਲੇ ਚਲਦੇ ਹਨ।

ਕਾਠ ਦੇ ਕਈ ਛੱਤਾਂ ਵਾਲੇ ਗੁੰਬਦ ਬਣਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਰੇਸ਼ਮੀ ਕਪੜਾ ਮੜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹਰ-ਇਕ ਛੱਤ ਦੇ ਉੱਪਰ ਗਾਉਣ ਵਾਲੀਆਂ ਅਤੇ ਦਾਸੀਆਂ ਸੁਹਣੇ ਕਪੜੇ ਅਤੇ ਗਹਿਣੇ ਪਾ ਕੇ ਬੈਠਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਨਰਤਕੀਆਂ ਵੀ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਹਰ-ਇਕ ਗੁੰਬਦ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਚਮੜੇ ਦਾ ਇਕ ਵੱਡਾ ਕੁੰਡ ਬਣਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਗੁਲਾਬ-ਜਲ ਵਾਲੇ ਸੁਗੰਧਤ ਸ਼ਰਬਤ ਨਾਲ ਭਰਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਆਣ-ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਭਾਵੇਂ ਦੇਸ਼ ਵਾਸੀ ਹੋਣ ਜਾਂ ਬਦੇਸ਼ੀ-ਸਭ ਸ਼ਰਬਤ ਪੀਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਪੀਣ ਵਾਲੇ ਹਰ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਪਾਨ ਸੁਪਾਰੀ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਗੁੰਬਦਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਰੇਸ਼ਮੀ ਕਪੜਾ ਵਿਛਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸਵਾਰੀ ਉਸਦੇ ਉੱਤੇ ਹੋ ਕੇ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਸ਼ਹਰ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੋਂ ਰਾਜ ਮਹੱਲ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤਕ ਰਸਤਿਆਂ ਦੇ ਦੋਵੇਂ ਪਾਸੇ ਕੰਧਾਂ ਤੇ ਰੇਸ਼ਮੀ ਕਪੜਾ ਲਗਵਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਅੱਗੇ-ਅੱਗੇ ਦਾਸ, ਜਿਹੜੇ ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਪੈਦਲ ਚਲਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਸੈਨਾ ਦੀਆਂ ਟੁਕੜੀਆਂ ਚਲਦੀਆਂ ਹਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਆਉਣ ਦੇ ਕੁਝ ਕੁ ਦਿਨ ਮੈਂ ਵੇਖੇ।

ਹਾਥੀਆਂ ਤੇ ਤਿੰਨ-ਚਾਰ ਛੋਟੀਆਂ ਛੋਟੀਆਂ ਰੁਆਦਤਾਂ<sup>2</sup> ਰੱਖੀਆਂ ਸਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਰਾਹੀਂ ਲੋਕਾਂ ਤੇ ਦੀਨਾਰਾਂ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਦਿਰਹਮਾਂ<sup>4</sup> ਸੁੱਟਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਲੋਕੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਨਗਰ-ਪ੍ਰਵੇਸ਼

### 1. ਸ਼ਾਸੀਆ—

ਘੋੜੇ ਦੀ ਡੀਨ ਤੇ ਰੱਖਿਆ ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਚਮੜੇ ਦਾ ਉਛਾੜ ਜਾਂ ਜਾਰਮ। —Richardson

### 2. ਰੁਆਦਤ—

‘ਮੰਜਨੀਕ’ ਵਰਗਾ ਹੀ ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਹਥਿਆਰ (ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ 78) ਉਸ ਵੇਲੇ ਯੁੱਧਾਂ ਅੰਦਰ ਗੋਲਿਆਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ, ਪੱਥਰ ਆਦਿਕ ਵੀ ਵਸਾਏ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਬਾਰੂਦ ਤੋਂ ਰਹਿਤ ਭਿਅੰਕਰ ਦੌਰ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਪਰਾਰਥਾਂ ਨੂੰ, ਸੁੱਟਣ ਵਾਲੇ ਪਰਾਰਥਾਂ ਨੂੰ ਸੁੱਟਣ ਵਾਲੇ ਹਥਿਆਰ ਨੂੰ ‘ਰੁਆਦਤ’ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ।

### 3. ਦੀਨਾਰ—

(ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ 69)

### 4. ਦਿਰਹਮ—

ਅਰਬ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਪ੍ਰਚਲਿਤ ‘ਦੀਨਾਰ’ ਤੋਂ ਫੋਰਾ ਚਾਂਦੀ ਦਾ ਸਿੱਕਾ ਜਿਹੜਾ ਲਗਭਗ ਇਕ ਚੌਦਵੀਂ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੈ।

ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਜਿਥੇ ‘ਰੁਪਿਆ-ਪੈਸਾ’ ਬਰਬਰ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਅਰਬ ਅੰਦਰ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ‘ਦੀਨਾਰ-ਦਿਰਹਮ’ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਹੋਂਦੀ ਹੈ।

ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਮਹੱਲ ਤੀਕ ਪੁੱਜਣ ਤੱਕ ਚੁਣਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ।

### ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਭੋਜਨ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ

ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹੱਲ ਵਿਚ ਭੋਜਨ ਦੋ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ—ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਭੋਜਨ ਅਤੇ ਆਮ ਭੋਜਨ। ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਭੋਜਨ ਉਹ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਸੁਲਤਾਨ ਆਪ ਖਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਸਦੀ ਆਦਤ ਹੈ, ਜੋ ਜੋ ਲੋਕੀ ਉਸ ਵੇਲੇ ਉਥੇ ਹਾਜ਼ਰ ਹੋਣ, ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਭੋਜਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਅਮੀਰਾਂ, ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਦਰਬਾਰੀਆਂ, ਅਮੀਰ-ਹਾਜ਼ਿਬ (ਮੁੱਖ ਦਰਬਾਨ), ਆਪਣੇ ਚਚੇਰੇ ਭਾਈ ਇਮਾਦ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਸਰਤੇਜ਼, ਅਮੀਰ ਮਜਲਿਸ (ਸਭਾ ਪ੍ਰਬੰਧਕ) ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਬਦੇਸ਼ੀਆਂ ਅਤੇ ਮੁੱਖ ਅਮੀਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਤਿਕਾਰ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੋਵੇ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬਲਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਭੋਜਨ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਉਥੇ ਹਾਜ਼ਰ ਆਦਮੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਦਾ ਮਾਨ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਇਕ ਥਾਲੀ ਚੁੱਕ ਕੇ, ਉਸ ਵਿਚ ਇਕ ਰੋਟੀ ਰੱਖ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਲੈ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਖੱਬੇ ਹੱਥ ਤੇ ਰੱਖ ਕੇ ਸੱਜੇ ਹੱਥ ਨਾਲ ਧਰਤੀ ਨੂੰ ਛੁਹ ਕੇ ਨਿਮਸਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਕਦੇ-ਕਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਭੋਜਨ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਗ਼ੈਰਹਾਜ਼ਰ ਆਦਮੀ ਲਈ ਵੀ ਕੁਝ ਹਿੱਸਾ ਘੱਲ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਵੀ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਿਮਸਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਾਜ਼ਰ ਆਦਮੀ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਫਿਰ ਉਹ ਆਦਮੀ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਰਲਕੇ ਭੋਜਨ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਇਸ ਖਾਸ ਭੋਜਨ ਵਿਚ ਕਈ ਵਾਰੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਇਆ। ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਹਾਜ਼ਰ ਆਦਮੀ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਲਗਭਗ ਵੀਹ ਕੁ ਹੁੰਦੇ ਸੀ।

### ਆਮ ਭੋਜਨ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ

ਆਮ ਭੋਜਨ ਰਸੋਈ ਘਰ ਤੋਂ ਲਿਆਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਸਦੇ ਅੱਗੇ-ਅੱਗੇ ਨਕੀਬ<sup>1</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਉੱਚੀ ਅਵਾਜ਼ ਨਾਲ 'ਬਿਸਮਿੱਲਾਹ' ਆਖਦੇ ਹਨ। ਮੁੱਖ ਚੌਬਦਾਰ ਸਭ ਤੋਂ ਅੱਗੇ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉਸਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਡੰਡਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਉਸਦਾ ਸਹਾਇਕ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਜਿਸਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਚਾਂਦੀ ਦਾ ਡੰਡਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਉਹ ਚੌਥੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਸਭਾ-ਭਵਨ ਵਿਚ ਬੈਠੇ ਸਭ ਲੋਕੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਅਵਾਜ਼ ਸੁਣ ਕੇ ਉੱਠ ਖਲੋਂਦੇ ਹਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਤਾਂ ਛੁੱਟ ਕੋਈ ਵੀ ਬੈਠਾ ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦਾ। ਜਦੋਂ ਭੋਜਨ ਧਰਤੀ ਤੇ ਪਰੋਸ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਚੌਬਦਾਰ ਕਤਾਰ ਵਿਚ ਖਲੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮੋਢੀ ਅੱਗੇ ਖਲੋ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਸੰਸਾ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਨਿਮਸਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਾਰੇ ਚੌਬਦਾਰ ਵੀ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਵਿਚ ਹਾਜ਼ਰ ਛੋਟੇ-ਵੱਡੇ ਸਭ ਆਦਮੀ ਵੀ ਨਿਮਸਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਜਿਹੜਾ ਵੀ ਆਦਮੀ ਮੁੱਖ ਚੌਬਦਾਰ ਦੀ ਅਵਾਜ਼ ਸੁਣਦਾ ਹੈ, ਜੇ ਉਹ ਤੁਰ ਰਿਹਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਠਹਿਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜੇ ਖਲੋਤਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਆਪਣੀ

1. ਨਕੀਬ—ਅਰਥਾਤ ਚੌਬਦਾਰ।

(ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ 141)



ਥਾਂ ਤੇ ਟਿਕਿਆ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਤੀਕ ਉੱਤੇ ਦੱਸੀ ਪ੍ਰਸੰਸਾ ਸ਼ਤਮ ਨਹੀਂ ਹੋ ਜਾਂਦੀ, ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਵੀ ਆਪਣੀ ਥਾਂ ਤੋਂ ਹਿਲਦਾ ਜਾਂ ਏਧਰ-ਓਧਰ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ। ਉਪਰੰਤ ਉਸਦਾ ਸਹਾਇਕ ਵੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪ੍ਰਸੰਸਾ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਚੌਬਦਾਰ ਅਤੇ ਹਾਜ਼ਰ ਆਦਮੀ ਦੂਜੀ ਵਾਰੀ ਨਿਮੇਸ਼ਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਸਭ ਲੋਕੀਂ ਬਹਿ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਦੁਆਰ-ਸਚਿਵ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਲਿਖਤ ਸੂਚਨਾ ਦੇਂਦੇ ਹਨ ਕਿ ਭੋਜਨ ਪਰੋਸਿਆ ਜਾ ਚੁੱਕਾ ਹੈ, ਭਾਵੇਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਉਸਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਪਤਾ ਕਿਉਂ ਨਾ ਹੋਵੇ। ਇਹ ਲਿਖਤ ਸੂਚਨਾ ਮਲਿਕਾਂ ਦੇ ਪੁੱਤ੍ਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਇਕ ਨੂੰ ਜਿਹੜਾ ਇਸ ਕੰਮ ਲਈ ਲਾਇਆ ਗਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਉਹ ਇਹ ਸੂਚਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਪਹੁੰਚਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਉਸਨੂੰ ਪੜ੍ਹਕੇ, ਅਮੀਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਜਿਸ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ-ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਬਿਠਾਉਣ ਅਤੇ ਖੁਵਾਉਣ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਸੌਂਪ ਦੇਂਦਾ ਹੈ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਭੋਜਨ ਵਿਚ ਫੁਲਕੇ, ਭੁੱਜਾ ਹੋਇਆ ਮਾਸ ਅਤੇ ਹਲਵੇ ਨਾਲ ਭਰੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਟਿੱਕੀਆਂ, ਚਾਵਲ, ਮੁਰਗ਼ੇ ਅਤੇ ਮਛਲੀ ਆਦਿਕ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਪਕਵਾਨਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬਣਾਉਣ ਦਾ ਢੰਗ ਵੀ ਦੱਸ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਰਿਵਾਜ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ, ਨਿਆਇ ਦਾ ਜਾਣੂ, ਉਪਦੇਸ਼ਕ ਸੱਯਦ ਅਤੇ ਸ਼ੇਖ ਦਸਤਰਖਾਨ ਤੇ ਅਗਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਬੈਠਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਿੱਛੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸੰਬੰਧੀ, ਫਿਰ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਅਮੀਰ ਅਤੇ ਹੋਰ ਲੋਕੀਂ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਸਾਰੇ ਆਦਮੀ ਆਪਣੀ ਨੀਅਤ ਥਾਂ ਤੇ ਹੀ ਬੈਠਦੇ ਹਨ। ਫਲ-ਸਰੂਪ ਕਦੀ ਵੀ ਪ੍ਰਬੰਧ ਵਿਚ ਗੜਬੜ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ। ਜਦੋਂ ਸਭ ਆਦਮੀ ਬਹਿ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਸੁਰਬਦਾਰੀਆਂ ਭਾਵ ਪਾਣੀ ਪਿਲਾਉਣ ਵਾਲੇ ਸੇਵਕ ਆਉਂਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਸੋਨੇ, ਚਾਂਦੀ, ਤਾਂਬੇ ਅਤੇ ਕਚ ਦੇ ਬਰਤਨ, ਮਿਸ਼ੀ ਨਾਲ ਰਲੇ ਹੋਏ ਪਾਣੀ (ਸ਼ਰਬਤ) ਨਾਲ ਭਰੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਇਸ ਨੂੰ ਖਾਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਪੀਂਦੇ ਹਨ। ਜਦੋਂ ਪੀ ਚੁੱਕਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਦਰਬਾਨ ਉੱਚੀ ਅਵਾਜ਼ ਨਾਲ "ਬਿਸਮਿੱਲਾਹ" ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਭੋਜਨ ਸ਼ੁਰੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਹਰ-ਇਕ ਆਦਮੀ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਭੋਜਨ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਸਾਰੇ ਪਕਵਾਨ ਰੱਖੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਲ੍ਹੇ-ਕਲ੍ਹੇ ਖਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਕ ਥਾਲੀ ਵਿਚ ਕੋਈ ਵੀ ਆਦਮੀ ਦੂਜੇ ਨਾਲ ਮਿਲਕੇ ਨਹੀਂ ਖਾਂਦਾ। ਜਦੋਂ ਭੋਜਨ ਤੋਂ ਵਿਹਲੇ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਛੁੱਕਾ (ਚਾਵਲ ਜਾਂ ਜੌਂ ਦੀ ਸ਼ਰਾਬ) ਕਲਈ ਦੇ ਪਿਆਲਿਆਂ ਵਿਚ ਲਿਆਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਉਹ ਪੀ ਚੁੱਕਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਦਰਬਾਨ ਉੱਚੀ ਅਵਾਜ਼ ਨਾਲ 'ਬਿਸਮਿੱਲਾਹ' ਆਖਦਾ ਹੈ। ਉਪਰੰਤ ਪਾਨ-ਸੁਪਾਰੀ ਦੀਆਂ ਥਾਲੀਆਂ ਲਿਆਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਹਰ-ਇਕ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਇਕ ਮੁੱਠ ਕਟੀਆਂ ਹੋਈਆਂ

### 1. ਸੁਰਬਦਾਰੀਆਂ—

ਪਾਣੀ ਲਿਆਉਣ ਅਤੇ ਪਿਲਾਉਣ ਵਾਲਾ ਸੇਵਕ, ਅਰਥਾਤ ਸੀਵਰ।

### 2. ਛੁੱਕਾ—

ਜੋ ਜਾਂ ਸੁੱਕੇ ਅੰਗੂਰਾਂ ਤੋਂ ਬਣਾਈ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਸ਼ਰਾਬ। (ਅੰਕੂਰੀ-ਖੀਅਰ)

ਸੁਪਾਰੀਆਂ ਅਤੇ ਪਾਨ ਦੇ ਪੰਦਰਾਂ ਪੱਤੇ, ਜਿਹੜੇ ਲਾਲ ਰੇਸ਼ਮੀ ਧਾਗੇ ਨਾਲ ਬੱਧੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਦਿੱਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਜਦੋਂ ਲੋਕੀ ਪਾਨ ਲੈ ਚੁਕਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਦਰਬਾਨ 'ਬਿਸਮਿੱਲਾਹ' ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਤੇ ਸਾਰੇ ਇਕੋ ਵਾਰ ਉਠ ਖਲੋਂਦੇ ਹਨ। ਭੋਜਨ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਅਮੀਰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸਾਰੇ ਹਾਜ਼ਰ ਆਦਮੀ ਵੀ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਮਗਰੋਂ ਸਾਰੇ ਚਲੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਭੋਜਨ ਦਿਨ ਵਿਚ ਦੋ ਵਾਰੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਕ ਦੁਪਿਹਰਾਂ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਅਤੇ ਦੂਜਾ ਤ੍ਰਿਕਾਲਾਂ ਵੇਲੇ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਦਾਨਸ਼ੀਲਤਾ ਦਾ ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ

ਮੈਂ ਇਸ ਬਾਰੇ ਉਹੀ ਕੁਝ ਲਿਖਾਂਗਾ ਜੋ ਮੈਂ ਆਪ ਵੇਖਿਆ ਹੈ, ਜੋ ਸਚ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਅਨੁਭਵ ਵਿਚ ਆਇਆ ਹੈ। ਸਭ ਤੋਂ ਉੱਚਾ ਪਰਮਾਤਮਾ ਹੀ ਮੇਰੀ ਗੱਲ ਦੀ ਸਚਿਆਈ ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹੀ ਮੇਰੀ ਗਵਾਹੀ ਲਈ ਕਾਫ਼ੀ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਜੋ ਕੁਝ ਵੀ ਮੈਂ ਲਿਖਣ ਲੱਗਾ ਹਾਂ, ਪਹਿਲਾਂ ਤੋਂ ਹੀ ਉਸ ਦੀ ਬਾਹਲੀ ਚਰਚਾ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ। ਹਿੰਦ ਵਾਸੀਆਂ ਦੇ ਨੇੜੇ ਦੇ ਦੇਸ਼ਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਯਮਨ<sup>1</sup>, ਖੁਰਾਸਾਨ<sup>2</sup> ਅਤੇ ਫ਼ਾਰਸ<sup>3</sup> ਵਿਚ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਵਧੇਰੇ ਚਰਚਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਚ ਮੰਨਦੇ ਹਨ, ਖਾਸ ਤੌਰ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਮਾਚਾਰਾਂ ਨੂੰ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸੰਬੰਧ ਹਿੰਦ-ਵਾਸੀਆਂ ਤੋਂ ਵੱਧ ਬਦੇਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਉਸਦੀ ਦਾਨਸ਼ੀਲਤਾ ਨਾਲ ਹੈ। ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਆਦਰ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਬਹੁਤ ਉਪਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੱਡਮੁੱਲੇ ਇਨਾਮ ਅਤੇ ਉੱਚੀਆਂ ਪਦਵੀਆਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਵਧੇਰੇ ਸੁਵਿਧਾਵਾਂ ਦੇਂਦਾ ਹੈ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਕੀਤੇ ਗਏ ਉਸਦੇ ਉਪਕਾਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ 'ਅਇੱਬਾ'<sup>4</sup> ਦੇ ਨਾਂ ਤੋਂ ਬੁਲਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਗ਼ਰੀਬ ਕਹਿਣ ਦੀ ਮਨਾਹੀ ਕਰ ਰੱਖੀ ਹੈ। ਉਸਦਾ ਵਿਚਾਰ ਹੈ ਕਿ ਕਿਸੇ ਨੂੰ "ਗ਼ਰੀਬ"<sup>5</sup> ਆਖਣਾ ਉਸ ਦੇ ਅਪਮਾਨ ਅਤੇ ਨਿਰਾਦਰ ਦਾ ਸੂਚਕ ਹੈ। ਜੇ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਇਛਿਆ ਹੋਈ ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਸ ਦੀ ਦਾਨ-ਸ਼ੀਲਤਾ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਉਪਕਾਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ-ਇਕ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਾਂਗਾ।

#### 1. ਯਮਨ—

ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਭੂਗੋਲਕ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਜਿਹੜਾ ਅਰਬ ਦਾ ਦੱਖਣ-ਪੱਛਮੀ ਹਿੱਸਾ ਹੈ। ਸਨਾ ਇਸਦੀ ਰਾਜ-ਧਾਨੀ ਹੈ।  
Ency. of Britt XXIII P. 885

#### 2. ਖੁਰਾਸਾਨ—

(ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ 66)

#### 3. ਫ਼ਾਰਸ—

ਫ਼ਾਰਸੀ ਸ਼ਬਦ ਪਾਰਸ ਦਾ ਅਰਥੀ ਰੂਪ। ਈਰਾਨ-ਦੇਸ਼ ਦਾ ਮੂਲ ਨਾਂ।

#### 4. ਅਇੱਬਾ—

'ਅਗ਼ੀਬ' ਦਾ ਬਹੁਵਚਨ। ਅਗ਼ੀਬ—ਮਾਨਜੋਗ ਵਿਅਕਤੀ, ਪਿਆਰਾ।

#### 5. ਗ਼ਰੀਬ—

ਮੁਸਾਫ਼ਿਰ, ਯਾਤਰੂ, ਜਾਂ ਨਿਰਧਨ।

## ਵਪਾਰੀ ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਕਾਜ਼ਰੂਨੀ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਇਨਾਮ ਦਾ ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ

ਇਹ ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਪਰਵੀਜ਼ ਉਪਨਾਉਂ ਵਾਲੇ ਮਲਿਕ-ਉਤ-ਤੁੱਜਾਰ (ਮੁੱਖ ਵਪਾਰੀ) ਕਾਜ਼ਰੂਨੀ ਦਾ ਮਿੱਤਰ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮਲਿਕ-ਉਤ-ਤੁੱਜਾਰ ਨੂੰ ਖੰਬਾਯਤ<sup>1</sup> ਦਾ ਸ਼ਹਿਰ 'ਅਕਲਾ' ਜਗੀਰ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰ ਰੱਖਿਆ ਸੀ, ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਮੰਤ੍ਰੀ ਬਣਾਉਣ ਦਾ ਵਚਨ ਵੀ ਦੇ ਰੱਖਿਆ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਮਿੱਤਰ ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਨੂੰ ਸੱਦਾ ਘੱਲਿਆ। ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਇਕ ਉਪਹਾਰ ਬਣਵਾ ਕੇ ਲੈ ਆਇਆ। ਇਹ ਉਪਹਾਰ ਤੰਬੂਆਂ ਦਾ ਇਕ ਡੇਰਾ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਸੁਨਿਹਰੀ ਕਢਾਈ ਵਾਲੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਕਪੜਿਆਂ ਨਾਲ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਇਸ ਦਾ ਮੰਡਪ ਵੀ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸੀ। ਇਕ ਤੰਬੂ ਜ਼ਰੂਰੀ ਸਮਾਨ ਦੇ ਲਈ ਅਤੇ ਇਕ ਤੰਬੂ ਅਰਾਮ ਲਈ ਵੀ ਸੀ। ਸਾਰੇ ਦੇ ਸਾਰੇ ਵੇਲ-ਬੁਟੇਦਾਰ ਕਪੜੇ ਨਾਲ ਬਣੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੱਟ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਖੱਚਰ ਵੀ ਸਨ। ਜਦੋਂ ਇਹ ਉਪਹਾਰ ਲੈ ਕੇ ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਆਪਣੇ ਮਿੱਤਰ ਮਲਿਕ-ਉਤ-ਤੁੱਜਾਰ ਦੇ ਕੋਲ ਪੁੱਜਿਆ ਤਾਂ ਉਹ ਵੀ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਲਗਾਨ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਉਪਹਾਰ ਲੈਕੇ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਲ ਚੱਲਣ ਲਈ ਤਿਆਰ ਸੀ। ਜਦ ਵਜ਼ੀਰ ਖਾਜਾ ਜਹਾਨ ਨੂੰ ਇਹ ਸੂਚਨਾ ਮਿਲੀ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮਲਿਕ-ਉਤ-ਤੁੱਜਾਰ ਨੂੰ ਵਜ਼ੀਰ ਬਣਾਉਣ ਦਾ ਵਚਨ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਉਸ ਨਾਲ ਈਰਖਾ ਕਰਨ ਲੱਗਾ ਅਤੇ ਇਸ ਕਾਰਣ ਦੁੱਖੀ ਰਹਿਣ ਲੱਗਾ। ਉਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਖੰਬਾਇਤ ਅਤੇ ਜੁਜ਼ਰਾਤ (ਜੁਜ਼ਰਾਤ<sup>2</sup>) ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਸੀ। ਉਥੋਂ ਦੇ ਲੋਕੀ ਉਸ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਪ੍ਰੇਮ ਰੱਖਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਤਿਆਰ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਵਧ ਗਿਣਤੀ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਦੀ ਸੀ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕਈ ਬਾਗ਼ੀ ਵੀ ਸਨ ਜਿਹੜੇ ਪਹਾੜਾਂ ਅੰਦਰ ਕਿਲ੍ਹੇ ਬੰਦੀ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਸਨ। ਜਦੋਂ ਮਲਿਕ-ਉਤ-ਤੁੱਜਾਰ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਲ ਤੁਰਿਆ ਤਾਂ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਸ ਤੋਂ ਹਮਲਾ ਕਰਨ ਲਈ ਉਕਸਾਇਆ।

### 1. ਖੰਬਾਯਤ—(ਖੰਡਾਤ)

ਜੁਜ਼ਰਾਤ ਰਾਜ ਦਾ ਇਕ ਮਹੱਤਵ-ਪੂਰਨ ਸਥਾਨ।

ਅਕਬਰ ਨਾਮਾ ਅੰਦਰ ਬੰਦਰ ਕੰਬਾਇਤ ਦਾ ਕਈ ਥਾਵਾਂ ਤੇ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।

—ਭਾਗ 3. ਸਫ਼ਾ 8 ਤੇ, ਅਹਿਮਦਾਬਾਦ ਤੋਂ ਇਸਦਾ ਅੰਤਰ 30 ਕੋਹ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਆਈਨ-ਏ-ਅਕਬਰੀ ਭਾਗ-1. ਸਫ਼ਾ 428 ਆਦਿਕ ਤੇ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਵਰਣਨਾਂ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ ਜੁ ਇਸ ਨਗਰ ਦੇ ਵਪਾਰੀ ਬਹੁਤ ਧਨਵਾਨ ਸਨ।

### 2. ਜੁਜ਼ਰਾਤ (ਜੁਜ਼ਰਾਤ)—

ਇਸ ਦਾ ਨਾਂ ਜੁਜ਼ਰਾ ਦੇ ਅਧਾਰ ਤੇ ਪਿਆ (ਜੁਜ਼ਰਾ-ਦੇਸ਼)। ਇਹ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਆਪਣੀਆਂ ਰਾਜ-ਨੀਤਕ ਹਸ਼ਚਲਾ ਕਾਰਨ ਇਤਿਹਾਸ ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਇਹ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਭਾਰਤ ਅੰਦਰ ਸਭ ਤੋਂ ਵਧ ਉਪਜਾਊ ਮੁਸ਼ਹਾਲ, ਸਭਿਅ ਅਤੇ ਉਤਪਾਦੀ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।



ਫਲ ਸਰੂਪ ਜਦ ਉਹ ਖਜ਼ਾਨਾ ਅਤੇ ਧੰਨ-ਮਾਲ ਲੈ ਕੇ ਚਲਿਆ ਅਤੇ ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਆਪਣੇ ਉਪਹਾਰ ਲੈ ਕੇ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਤੁਰ ਪਿਆ ਤਾਂ ਇਕ ਦਿਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੀ ਆਦਤ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਦੁਪਹਿਰਾਂ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇਕ ਥਾਂ ਤੇ ਡੇਰੇ ਲਾ ਦਿੱਤੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸੈਨਿਕ ਏਧਰ ਓਧਰ ਖਿੰਡ ਗਏ ਅਤੇ ਬਹੁਤੇ ਸੌਂ ਗਏ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਭਾਰੀ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਟੁੱਟ ਪਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮਲਿਕ-ਉਤ-ਤੱਜਾਰ ਨੂੰ ਮਾਰ ਸੁੱਟਿਆ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਅਤੇ ਧੰਨ ਮਾਲ ਅਤੇ ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਦੇ ਉਪਹਾਰਾਂ ਨੂੰ ਲੁੱਟ ਲਿਆ। ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਆਪ ਬੱਚ ਕੇ ਨੱਸ ਗਿਆ। ਸੂਚਨਾ-ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨੇ ਇਸਦੀ ਸੂਚਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਲਿਖ ਘੱਲੀ। ਇਸ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਨੂੰ ਨਹਿਰਵਾਲਾ ਦੇ ਲਗਨ ਵਿਚੋਂ ਤੀਹ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਦੇ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣ ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਮੁੜ ਜਾਏ। ਜਦੋਂ ਉੱਤੇ ਦੱਸਿਆ ਧੰਨ ਉਸਨੂੰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਇਨਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਆਖਿਆ ਕਿ ਮੇਰੀ ਇਛਿਆ ਸਿਰਫ਼ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨਾਂ ਦੀ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਚਰਨਾਂ ਦੀ ਧੂੜ ਚੁੰਮਣ ਦੀ ਸੀ। ਇਹ ਗੱਲ ਵੀ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਲਿਖੀ ਗਈ। ਸੁਲਤਾਨ ਉਸਦੇ ਵਚਨਾਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਮਾਨਪੂਰਬਕ ਉਸਨੂੰ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਲ ਆਉਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨਾਂ ਲਈ ਉਹ ਵੀ ਉਸੇ ਦਿਨ ਉਥੇ ਪੁੱਜਿਆ ਜਿਸ ਦਿਨ ਅਸੀਂ ਪੁੱਜੇ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਅਸਾਂ ਸਭਨਾਂ ਨੂੰ ਖ਼ਿਲਾਅਤਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀਆਂ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਠਹਿਰਾਣ ਲਈ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਉਸਨੇ ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਨੂੰ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਇਨਾਮ ਦਿੱਤੇ।

ਉਪਰੰਤ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਅਸੀਂ ਛੇਤੀ ਹੀ ਦੱਸਾਂਗੇ, ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਛੇ ਹਜ਼ਾਰ ਟੱਕੇ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣ। ਉਸੇ ਦਿਨ ਉਸਨੇ ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਦੇ ਥਾਰੇ ਪੁੱਛਿਆ ਕਿ ਉਹ ਕਿੱਥੇ ਹੈ। ਫਲਕੀ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਬਹਾਉੱਦੀਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ “ਯਾ ਖੁੰਦ ਆਲਮ ਨਮੀਦਾਨਮ” (ਅਰਥਾਤ ਖੁੰਦ ਆਲਮ! ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ)। ਫਿਰ ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ—“ਸੁਨੀਦਮ ਜਹਮਤ ਦਾਰਦ” (ਅਰਥਾਤ ਮੈਂ ਸੁਣਿਆ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਬੀਮਾਰ ਹੈ)। ਇਸ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਥਿਰੇ ਹਮੀਂ ਜਮਾਂ ਦਰ ਖਜ਼ਾਨਾ ਯਕ ਲਕ ਤਨਕਾ ਦੇ ਜ਼ਰ ਬਿਗੀਰੀ ਵ ਪੀਸ਼ੇਉ ਬਿਬੁਰੀ ਤਾ ਦਿਲੋਉ ਖੁਸ਼ ਸਵਦ।” (ਅਰਥਾਤ ਹੁਣੇ ਜਾ ਕੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਤੋਂ ਸੋਨੇ ਦੇ ਇਕ ਲੱਖ ਟੱਕੇ ਲੈ ਜਾ ਕੇ ਭੇਟ ਕਰੋ ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਹ ਖੁਸ਼ ਹੋ ਜਾਵੇ)। ਉਸ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਬਹਾਉੱਦੀਨ ਨੇ ਉੱਤੇ ਦੱਸਿਆ ਧੰਨ ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤਾ।

ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਇਸ ਧੰਨ ਨਾਲ ਹਿੰਦ ਦੀਆਂ ਜੋ ਚੀਜ਼ਾਂ ਵੀ ਖਰੀਦਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੋਵੇ, ਖਰੀਦ ਲਵੇ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਤੀਕ ਉਹ ਖਰੀਦਦਾ ਹੋਵੇ, ਹੋਰ ਕੋਈ

### 1. ਪਾਟਨ (ਨਹਿਰਵਾਲਾ)—

ਬੜੇਦਾ ਪਰਦੇਸ਼ ਅੰਦਰ ਸਥਿਤ। ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਕਾਲ ਵਿਚ ਇਸਦਾ ਨਾਂ ਅਨਹਿਲ ਵਾਸ਼ ਜਾਂ ਅਨਹਿਲ ਪੁਰ ਸੀ। ਇਸਨੂੰ 748 ਜਾਂ 762 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਵਸਾਇਆ ਗਿਆ। ਬੁਢਾ ਰਿਹ ਮਗਰੋਂ ਇਸ ਨਗਰ ਨੂੰ ਨਹਰਵਾਰ ਜਾਂ ਲਹਰਵਾਲ ਵੀ ਆਖਿਆ ਗਿਆ। ਮਹਿਮੂਦ ਗ਼ਜ਼ਨਵੀ ਨੇ ਵੀ ਇਸਨੂੰ ਵੀ ਲੁੱਟਿਆ ਸੀ।

ਆਦਮੀ ਕੋਈ ਵੀ ਚੀਜ਼ ਨਾ ਖਰੀਦੇ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਹ ਵੀ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਸਦੀ ਯਾਤਰਾ ਲਈ, ਤਿੰਨ ਬੇੜੀਆਂ ਜ਼ਰੂਰ ਸਮਾਨ ਸਮੇਤ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾਣ ਅਤੇ ਮੱਲਾਹਾਂ ਦੇ ਵੇਤਨ ਆਦਿਕ ਅਤੇ ਖਾਣ-ਪੀਣ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ। ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਯਾਤਰਾ ਕਰਕੇ ਹੁਰਮੁਜ਼ ਦੇ ਟਾਪੂ ਵਿਚ ਜਾ ਉਤਰਿਆ। ਉਸਨੇ ਉਥੇ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਇਮਾਰਤ ਬਣਵਾਈ ਜਿਸਨੂੰ ਪਿਛੋਂ ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ। ਮੈਂ ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਨੂੰ ਫਿਰ ਸ਼ੀਰਾਜ਼ ਵਿਚ ਮਿਲਿਆ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਉਹ ਆਪਣਾ ਸਭ ਕੁਝ ਗੁਆ ਚੁੱਕਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਥੋਂ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਅਬੂ ਅਸਹਾਕ ਤੋਂ ਮਦਦ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਰਿਹਾ ਸੀ।

ਹਿੰਦ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਧੰਨ-ਮਾਲ ਦਾ ਇਹੋ ਜਿਹਾ ਹੀ ਅੰਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਕਦੇ ਹੀ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਏਥੋਂ ਦੀ ਦੌਲਤ ਬਾਹਰ ਲੈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲੈ ਕੇ ਦੂਜੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਪੁੱਜ ਵੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੋਂ ਕੋਈ ਅਜਿਹਾ ਸੰਕਟ ਪਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਸਦੀ ਦੌਲਤ ਨਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਨਾਲ ਵੀ ਹੋਇਆ। ਉਸ ਲੜਾਈ ਵਿਚ, ਜਿਹੜੀ ਹੁਰਮੁਜ਼ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਦੋ ਭਤੀਜਿਆਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਹੋਈ, ਉਸ ਦੀ ਸਾਰੀ ਦੌਲਤ ਖੁਸ਼ ਗਈ ਅਤੇ ਬਿਲਕੁਲ ਕੰਗਾਲ ਹੋ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਉਹ ਦੇਸ਼ ਛੱਡਣਾ ਪਿਆ।

ਸ਼ੇਖ-ਉਸ-ਸੁਯੂਖ (ਮੁੱਖ ਸ਼ੇਖ) ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਇਨਾਮ

ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮਿਸਰ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਖਲੀਫਾ ਅਬਲ ਅੱਬਾਸ ਨੂੰ ਉਪਹਾਰ ਘੱਲ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ ਕਿ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਹਿੰਦ ਅਤੇ ਸਿੰਧ ਦੇਸ਼ ਤੇ ਸ਼ਾਸਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ-ਪੱਤਰ ਦੇਵੇ। ਇਹ ਉਸ ਨੇ ਸਿਰਫ ਖਲੀਫਾ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਸ਼ਰਧਾ ਭਾਵ ਦੇ ਕਾਰਨ ਕੀਤਾ। ਖਲੀਫਾ ਅਬਲਅੱਬਾਸ ਨੇ ਉਹ ਪੱਤਰ ਮਿਸਰ ਦੇ ਸ਼ੇਖ-ਉਸ-ਸੁਯੂਖ (ਮੁੱਖ ਸ਼ੇਖ) ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਹੱਥ ਘੱਲਿਆ। ਜਦ ਉਹ ਪੁੱਜਿਆ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਦਾ ਬਹੁਤ ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਵੱਡੀਆਂ ਵੱਡੀਆਂ ਸੋਗਾਤਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ। ਜਦੋਂ ਵੀ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਆਉਂਦਾ, ਸੁਲਤਾਨ ਉੱਠ ਖਲੋਂਦਾ, ਉਹ ਉਸਦਾ ਬਹੁਤ ਸਤਿਕਾਰ ਕਰਦਾ, ਅੰਤ ਇੰਝ ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਧੰਨ-ਮਾਲ ਦੇ ਕੇ ਵਾਪਸ ਘੱਲਿਆ। ਹੋਰ ਸੋਗਾਤਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਘੋੜਿਆਂ ਦੀਆਂ ਨਾਲਾਂ ਅਤੇ ਕਿੱਲ ਵੀ ਸਨ ਜਿਹੜੇ ਕਿ ਸਭ ਦੇ ਸਭ ਸੁੱਧ ਸੋਨੇ ਦੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਖਿਆ "ਜਦੋਂ ਤੂੰ ਸਮੁੰਦਰ ਪਾਰ ਕਰਦੇ ਉਤਰੇਂ, ਤਾਂ ਇਹ ਨਾਲਾਂ ਆਪਣੇ ਘੋੜਿਆਂ ਦੇ ਖੁਰਾਂ ਵਿਚ ਲਗਵਾ ਲਵੀਂ।" "ਸ਼ੇਖ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਕਿਨਬਾਇਆ (ਖੰਬਾਇਤ) ਦਾ ਰਸਤਾ ਲਿਆ। ਏਥੋਂ ਉਹ ਸਮੁੰਦਰ

#### 1. ਹੁਰਮੁਜ਼—

ਇਕ ਚਵੀਪ ਜਿਹੜਾ ਫ਼ਾਰਸੀ ਦੀ ਖਾੜੀ ਦੇ ਵੇਵਾਰ ਤੇ ਹੈ।

#### 2. ਸ਼ੀਰਾਜ਼—

ਈਰਾਨ ਦਾ ਇਕ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਨਗਰ।

ਰਾਹੀਂ ਯਮਨ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ।

ਇਸੇ ਵਿਚਕਾਰ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਅਤੇ ਇਬਨਲ ਕੋਲਮੀ ਦੀ ਦੌਲਤ ਲੁੱਟ ਲਈ। ਨਾਲੇ ਹੀ ਉਸਨੇ ਸ਼ੇਖ-ਉਸ-ਸੁਯੂਖ ਦਾ ਵੀ ਸਭ ਕੁਝ ਲੁੱਟ ਲਿਆ। ਇਹ ਆਪ ਇਬਨਲ ਕੋਲਮੀ ਦੇ ਨਾਲ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲ ਨੱਸ ਗਿਆ। ਉਸਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹਾਸੇ ਵਿਚ ਆਖਿਆ, “ਆਮਦੀ ਕਿ ਜ਼ਰ ਬਰੀ ਬਾ ਦਿਰਾਰੇ (ਦਿਲਰੁਬਾਏ) ਸਨਮ ਖੁਰੀ ਜ਼ਰ ਨਾ ਬਰੀ ਬਲ ਸਰ ਨਿਹੀ” ਅਰਥਾਤ ਤੂੰ ਆਇਆ ਸੀ ਕਿ ਧੰਨ ਕਿਸੇ ਮਨ ਮੋਹਣੀ ਸੁੰਦਰੀ ਨਾਲ ਖਾਏ-ਉਡਾਏ। ਹੁਣ ਤੂੰ ਸੋਨਾ ਨਹੀਂ ਲੈ ਜਾਵੇਂਗਾ, ਸਗੋਂ ਆਪਣਾ ਸਿਰ ਦੇ ਜਾਵੇਂਗਾ।” ਇਹ ਵਚਨ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹਾਸੇ ਵਿਚ ਆਖੇ ਸਨ। ਫਿਰ ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਬੇਚਿੰਤ ਰਹਿ। ਮੈਂ ਬਾਗ਼ੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹਾਈ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਜੋ ਕੁਝ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਤੈਥੋਂ ਲੁੱਟਿਆ ਹੈ, ਉਸਦਾ ਕਈ ਗੁਣਾ ਤੈਨੂੰ ਦੇਵਾਂਗਾ। ਹਿੰਦ ਤੋਂ ਮੁੜ ਆਉਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਮੈਨੂੰ ਪਤਾ ਲਗਾ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪਣਾ ਵਚਨ ਪੂਰਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਘਾਟਾ ਪੂਰਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਹ ਉਸ ਧੰਨ ਦੇ ਨਾਲ ਮਿਸਰ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਪੁੱਜ ਗਿਆ।

**ਤਿਰਮਿਜ਼ ਦੇ ਪ੍ਰਚਾਰਕ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਇਨਾਮ**

ਇਹ ਫ਼ਕੀਰ (ਨਿਆਇ ਦਾ ਜਾਣੂ) ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਪੁੱਜਿਆ ਅਤੇ ਇਕ ਸਾਲ ਤਕ ਉਸ ਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦਾ ਪਾਤ੍ਰ ਬਣਿਆ ਰਿਹਾ। ਉਪਰੰਤ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਦੇਸ਼ ਵਾਪਸ ਜਾਣ ਦੀ ਇਛਾ ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਤੀ। ਭਾਵੇਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਦਾ ਉਪਦੇਸ਼ ਨਹੀਂ ਸੁਣਿਆ ਸੀ, ਫਿਰ ਵੀ ਉਸ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਵਾਪਸ ਜਾਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦੇ ਦਿੱਤੀ। ਉਸਦੇ ਵਾਪਸ ਜਾਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਜਦ ਸੁਲਤਾਨ ਮਾਬਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਤੇ ਚੜ੍ਹਾਈ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਕਰ ਰਿਹਾ ਸੀ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਉਸਦਾ ਉਪਦੇਸ਼ ਸੁਣਨ ਦੀ ਇਛਾ ਹੋਈ। ਉਸਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ਸਫ਼ੇਦ ਮੁਕਾਸਰੀ<sup>1</sup> ਚੰਦਨ ਦਾ ਮੰਚ ਬਣਾਇਆ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਕਿੱਲ ਅਤੇ ਪੱਤੀਆਂ ਸੌਂਹੇ ਦੀਆਂ ਹੋਣ। ਉਸਦੇ ਉੱਤੇ ਇਕ ਵੱਡਾ ਮੱਤੀ ਲਗਾਇਆ ਗਿਆ। ਉਸਨੇ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਇਕ ਅੱਥਾਸੀ ਰੰਗ<sup>2</sup> ਦੀ

### 1. ਮੁਕਾਸਰੀ—

ਮੁਕਾਸਰ ਦੀ ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਲੱਕੜੀ। ਮੁਕਾਸਰ=ਜਾਵਾ ਅਤੇ ਬੋਰਨੀਓ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਸਥਿਤ ਦਵੀਪ।

ਮੁਕਾਸਰ ਚੰਦਨ ਨੂੰ ਵੀ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਚੰਦਨ-ਇਕ ਸੁਗੰਧਿਤ ਲਕੜੀ ਵਾਲਾ ਰੁੱਖ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸਤੋਂ ਇਤਰ, ਤੇਲ ਆਦਿਕ ਕਢਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸਦੀਆਂ ਕਈ ਕਿਸਮਾਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸਦਾ ਤੇਲ ਹਰ ਵੇਲੇ ਬਹੁਤ ਮਹਿਕ ਦੇਂਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਜੰਜੀਬਾਰ (ਅਫ਼ਰੀਕਾ) ਤੋਂ ਵੀ ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਫ਼ੇਦ ਚੰਦਨ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਅਰਬ ਲੋਕੀ ਪਹਿਲਾਂ ਭਾਰਤ ਵਰਗੇ ਲੰਕਾ ਅਦਿਕ ਤੋਂ ਚੰਦਨ ਪੱਛਮੀ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਲ ਲੈ ਜਾਂਦੇ ਸਨ।

ਵੇਖੋ-ਹਿੰਦੀ ਸ਼ਬਦ ਸਾਗਰ II ਸਫ਼ਾ 906

### 2. ਅੱਥਾਸੀ ਰੰਗ—ਥਾਲਾ ਰੰਗ।



ਸੋਨੇ ਦੇ ਕੰਮ ਵਾਲੀ ਇਕ ਹੀਰਿਆਂ ਨਾਲ ਜੜੀ ਹੋਈ ਖਿਲਅਤ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ। ਉਸੇ ਦੇ ਜੋੜ ਦੀ ਇਕ ਪੱਗੜੀ ਵੀ ਦਿੱਤੀ। ਉਸਦਾ ਮੰਚ ਮੰਡਪ ਦੇ ਅੰਦਰ ਅਰਥਾਤ 'ਅਫ਼ਰਾਜ਼' ਵਿਚ ਲਗਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਆਪਣੇ ਸਿੰਘਾਸਨ ਤੇ ਬੈਠਿਆ, ਜਦੋਂ ਕਿ ਉਸ ਦੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਦਰਬਾਰੀ ਉਸਦੇ ਸੱਜੇ-ਖੱਬੇ ਅਤੇ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ, ਨਿਆਇ ਦੇ ਜਾਣੂ ਅਤੇ ਅਮੀਰ ਆਪਣੀਆਂ ਨੀਯਤ ਥਾਂਵਾਂ ਤੇ ਬਹਿ ਗਏ। ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਇਕ ਮਹਾਨ ਵਿਆਖਿਆਨ ਦਿੱਤਾ। ਉਸਨੇ ਸਿੱਖਿਆਵਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਅਤੇ ਉਪਦੇਸ਼ ਦਿੱਤੇ। ਉਸ ਵਿਚ ਕੋਈ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਗਲ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਸੀ ਪਰ-ਕਿਸਮਤ ਉਸ ਦਾ ਸਾਥ ਦੇ ਰਹੀ ਸੀ। ਜਦ ਉਹ ਮੰਚ ਤੋਂ ਥੱਲੇ ਆਇਆ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋ ਉਸਨੂੰ ਗਲ ਨਾਲ ਲਾ ਲਿਆ ਅਤੇ ਇਕ ਹਾਥੀ ਤੇ ਸਵਾਰ ਕਰਵਾਇਆ ਅਤੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਸਾਰੇ ਹਾਜ਼ਰ ਆਦਮੀ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਮੈਂ ਵੀ ਸੀ, ਉਸਦੇ ਅੱਗੇ-ਅੱਗੇ ਉਸ ਦੇ ਤੰਬੂ ਤਕ ਚਲਣ, ਜਿਹੜਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਤੰਬੂ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਉਸ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਲਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਹ ਸਾਰਾ ਵੱਖ ਵੱਖ ਰੰਗਾਂ ਦੇ ਰੋਸ਼ਮ ਨਾਲ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਸ ਦੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਹਿੱਸੇ ਅਰਥਾਤ ਮੰਡਪ ਅਤੇ ਕਨਾਤਾਂ ਆਦਿਕ ਵੀ ਰੋਸ਼ਮ ਨਾਲ ਬਣੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਸਨ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ ਜਾ ਕੇ ਬੈਠਿਆ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਵੀ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਜਾ ਕੇ ਬਹਿ ਗਏ।

ਉਸ ਤੰਬੂ ਦੇ ਇਕ ਪਾਸੇ ਸੋਨੇ ਦੇ ਬਰਤਨ ਰੱਖੇ ਹੋਏ ਸਨ, ਜੋ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਵੱਡਾ ਤੰਦੂਰ ਵੀ ਸੀ ਜਿਸਦੇ ਵਿਚ ਇਕ ਆਦਮੀ ਬਹਿ ਸਕਦਾ ਸੀ। ਦੋ ਦੇਗਾਂ ਵੀ ਸਨ ਅਤੇ ਥਾਲੀਆਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਮੈਨੂੰ ਯਾਦ ਨਹੀਂ। ਉਸ ਵਿਚ ਕਈ ਕਲਸੇ, ਇਕ ਸੁਰਾਹੀ ਅਤੇ ਇਕ ਲੋਟਾ ਅਤੇ ਚਾਰ ਪਾਵਿਆਂ ਵਾਲੀ ਖਾਣ ਦੀ ਚੋਕੀ, ਅਤੇ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਿਤਾਬਾਂ ਵਾਲੀ ਚੋਕੀ-ਸਭ ਸੋਨੇ ਦੀਆਂ ਬਣੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਸਨ। ਇਮਾਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸਿਮਨਾਨੀ ਨੇ ਤੰਬੂ ਦੇ ਕਿੱਲੇ ਵਿਚੋਂ ਦੋ ਨੂੰ ਚੁਕਿਆ। ਇਕ ਤਾਂਬੇ ਦੀ ਸੀ ਅਤੇ ਦੂਜੀ ਕਲਈ ਦੀ। ਵੇਖਣ ਵਿਚ ਉਹ ਚਾਂਦੀ ਅਤੇ ਸੋਨੇ ਦੀਆਂ ਜਾਪਦੀਆਂ ਸਨ। ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਉੱਤੇ ਦੱਸੀਆਂ ਧਾਤਾਂ ਦੀਆਂ ਹੀ ਸਨ। ਉਸਦੇ ਪੁੱਜਣ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਇਕ ਲੱਖ ਟੰਕੇ (ਦੀਨਾਰ ਦਿਰਹਮ) ਦਿੱਤੇ ਅਤੇ ਦੋ ਸੌ ਦਾਸ ਵੀ ਦਿੱਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਨੂੰ ਉਸਨੇ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਕੁਝ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਲੈ ਗਿਆ।

### ਅਬਦੁਲ ਅਜ਼ੀਜ਼ ਅਰਦ ਵੇਲੀ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਇਨਾਮ

ਇਹ ਅਬਦੁਲ ਅਜ਼ੀਜ਼ ਨਿਆਇ ਦਾ ਜਾਣੂ ਅਤੇ ਹਦੀਸ ਦਾ ਵਿਦਵਾਨ ਸੀ। ਇਹ

#### 1. ਹਦੀਸ —

ਉਰਦੂ ਦੇ ਸਾਈਕਲੋਪੀਡੀਆ (ਡੀਰੇਕ ਸੰਗ ਲਿਓ ਨਾਹੋਰ) ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਇਸਦਾ ਅਰਥ ਨਵੀਂ ਗਲਬਾਤ ਹੈ। ਪੁਰਲਤ ਰੂਪ ਵਿਚ ਹਕੂਮਤ ਮੁਹੰਮਦ ਵਲੋਂ ਕੀਤੇ ਗਏ ਕੰਮਾਂ ਜਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਰਨਾਂ ਨੂੰ 'ਹਦੀਸ' ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਹਦੀਸ ਵੀ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੇ ਧਰਮ ਦਾ ਇਕ ਅੰਗ ਹੈ।

Urdu Ency. p. 630  
Dictionary of Islam 639  
Ency. of Islam

ਦਮਿਸ਼ਕ<sup>1</sup> ਵਿਚ ਤੈਮਿਯਾ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਅਲੀ ਤਕੀ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਤੇ ਬਰਦਾਰ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਬੁਰਹਾਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਤੇ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮਿੱਜੀ ਅਤੇ ਸ਼ਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਜ਼ਹਬੀ ਆਦਿਕ ਤੋਂ ਸਿੱਖਿਆ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਕੌਲ ਆਇਆ, ਜਿਸ ਨੇ ਉਸ ਦਾ ਆਦਰ-ਸਤਿਕਾਰ ਅਤੇ ਉਪਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਸੰਜੋਗ ਨਾਲ ਇਕ ਦਿਨ ਉਸਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਅੱਬਾਸ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪੁੱਤਰ-ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਖੁਸ਼ ਰਹੇ ਦੇ ਬਾਰੇ ਕੁਝ ਹਦੀਸਾਂ ਸੁਣਾਈਆਂ ਅਤੇ ਕੁਝ ਗੱਲਾਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਦੇ ਖਾਨਦਾਨੀ ਖਲੀਫਿਆਂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਵੀ ਸੁਣਾਈਆਂ। ਸੁਲਤਾਨ ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਅੱਬਾਸ ਬੰਸ ਦਾ ਭਗਤ ਸੀ, ਇਸ ਤੋਂ ਬੜਾ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਉਸ ਨਿਆਇ-ਜਾਣੂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਨੂੰ ਛੂਹ ਲਿਆ ਤੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਜ ਸੋਨੇ ਦੀ ਇਕ ਥਾਲੀ ਵਿਚ ਦੋ ਹਜ਼ਾਰ ਟੰਕੇ ਲਿਆਏ ਜਾਣ ਜਿਹੜੇ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਹੱਥਾਂ ਨਾਲ ਉਸਨੂੰ ਦਿੱਤੇ ਅਤੇ ਆਖਿਆ—“ਇਹ ਟੰਕੇ ਅਤੇ ਇਹ ਥਾਲੀ ਵੀ ਤੇਰੇ ਵਾਸਤੇ ਹੈ।” ਇਸ ਕਹਾਣੀ ਦਾ ਅਸੀਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵਰਣਨ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ।

### ਸ਼ਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅੰਦਕਾਨੀ ਨੂੰ ਉਸ ਦਾ ਇਨਾਮ

ਸ਼ਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਇਕ ਦਾਰਸ਼ਨਿਕ ਅਤੇ ਬੁੱਧੀਮਾਨ ਕਵੀ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸਲਾਘਾ ਵਜੋਂ ਫ਼ਾਰਸੀ ਬੋਲੀ ਵਿਚ ਇਕ ਕਸੀਦਾ<sup>2</sup> ਲਿਖਿਆ ਜਿਸ ਵਿਚ ਸਤਾਈ (27) ਸ਼ੇਅਰ<sup>3</sup> ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਸ਼ੇਅਰ ਲਈ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ। ਇਹ ਇਨਾਮ ਪਹਿਲਾਂ ਹੋਏ ਸੁਲਤਾਨਾਂ ਵਲੋਂ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਇਨਾਮਾਂ ਤੋਂ ਬਹੁਤ ਵਧੇਰੇ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਕ-ਇਕ ਸ਼ੇਅਰ (ਬੰਦ) ਲਈ ਇਕ-ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ‘ਦਿਰਹਮ’ ਦਿੱਤੇ। ਅਤੇ ਇਹ (ਇਸ) ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਇਨਾਮ ਦਾ ਦਸਵਾਂ ਹਿੱਸਾ ਸੀ।

#### 1. ਦਮਿਸ਼ਕ—

ਏਬੀਆ ਮਹਾਰਾਜਪ ਦੇ ਦੱਖਣ ਵਿਚ ਸਥਿਤ, ਅਰਬ ਦੇਸ਼ ਸੀਰੀਆ ਦਾ ਇਕ ਪਰਮੁੱਖ ਨਗਰ। ਅਰਬੀ-ਦਮਿਸ਼ਕ।

ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ—Damascus

ਜਲਾਲੁੱਦੀਨ ਸੁਯੂਤੀ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਦਮਿਸ਼ਕ ਨੂੰ ‘ਯੇਰੂ ਸ਼ਲਮ’ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਸ਼ਾਮ ਦਾ ਦੂਜਾ ‘ਪਵਿੱਤਰ ਸਥਾਨ’ ਮੰਨਿਆ ਹੈ। —Dictionary of Islam p. 64

#### 2. ਕਸੀਦਾ—

ਪਰਿਭਾਸ਼ਕ ਤੌਰ ਤੇ, ਉਹ ਲੰਬੀ ਕਵਿਤਾ ਜਿਹੜੀ ਕਿਸੇ ਦੀ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ ਜਾਂ ਨਿੰਦਾ ਵਿਚ ਰਚੀ ਗਈ ਹੋਵੇ। ਇਸਦੀਆਂ ਪਹਿਲੀਆਂ ਦੋ ਸਤਰਾਂ ਅੰਦਰ ਅਤੇ ਬਾਕੀ ਵਿਚੋਂ ਹਰ ਦੂਜੀ ਸਤਰ ਵਿਚ ਤੁਕ ਮਿਲਦੀ ਰਾਹੀਂ ਹੀ। ਕਸੀਦੇ ਦੇ ਸ਼ੇਅਰ ਸੰਖਿਆ ਵਿਚ ਘੱਟੋ-ਘੱਟ 15 ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ। ਵਧ ਦੀ ਹੱਦ ਨੀਯਤ ਨਹੀਂ।

ਇਸ ਕਵਿਤਾ-ਭੇਦ ਦਾ ਅਰਬੀ ਤੋਂ ਫ਼ਾਰਸੀ ਅਤੇ ਫ਼ਾਰਸੀ ਤੋਂ ਉਰਦੂ ਵਿਚ ਪ੍ਰਚਾਰ ਹੋਇਆ।

#### 3. ਸ਼ੇਅਰ—

ਮੁੱਲ ਅਰਬ, ਜਾਣਨਾ ਆਵਿਕ। ਪਰਿਭਾਸ਼ਕ ਰੂਪ ਵਿਚ ਕਵਿਤਾ ਦਾ ਉਹ ਅੰਸ਼ ਜਿਹੜਾ ਦੋ ਪੰਜਵੀਆਂ ਤੇ ਅਧਾਰਿਤ ਹੋਵੇ।

### ਅਜ਼ਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸ਼ਵਨਕਾਰੀ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਇਨਾਮ

ਅਜ਼ਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਇਕ ਉੱਚ ਕੋਟੀ ਦਾ ਗਿਆਨੀ, ਇਮਾਮ ਅਤੇ ਨਿਆਇ-ਜਾਣੂ ਸੀ। ਆਪਣੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਉਸ ਨੂੰ ਬੜੀ ਮਾਨਤਾ ਅਤੇ ਜਸ ਪ੍ਰਾਪਤ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਮਸ਼ਹੂਰੀ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਗੁਣਾਂ ਦੀ ਸਲਾਘਾ ਸੁਣੀ। ਨਾ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਕਦੀ ਵੇਖਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਹ ਕਦੀ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਆਇਆ ਸੀ। ਫਿਰ ਵੀ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਦਸ-ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਦਿਰਹਮ (ਟੈਕੇ) ਉਸਦੇ ਪਾਸ ਉਸ ਦੇ ਨਗਰ ਸ਼ਵਨਕਾਰਾ ਵਿਚ ਘੱਲੇ।

### ਕਾਜ਼ੀ ਮਜ਼ਦੁਦੀਨ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਇਨਾਮ

ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸ਼ੀਰਾਜ਼ ਦੇ ਕਾਜ਼ੀ, ਵਿਦਵਾਨ, ਧਰਮਾਤਮਾ ਅਤੇ ਗੁਣਵਾਨ ਕਾਜ਼ੀ ਮਜ਼ਦੁਦੀਨ ਦੇ ਬਾਰੇ ਸੁਣਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਸ਼ੇਖ਼ਜ਼ਾਦਾ ਦਮਿਸ਼ਕੀ ਦੇ ਹੱਥ ਦਸ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਦਿਰਹਮ (ਟੈਕੇ) ਸ਼ੀਰਾਜ਼ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਉਸ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਘੱਲੇ। ਮਜ਼ਦੁਦੀਨ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਪਹਿਲੀ ਯਾਤਰਾ ਵਿਚ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ ਅਤੇ ਕੁਝ ਵਰਣਨ ਅੱਗੇ ਵੀ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।

### ਬੁਰਹਾਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸਾਗਰਜ਼ੀ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਇਨਾਮ

ਬੁਰਹਾਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਇਕ ਬਹੁਤ ਦਾਨਸ਼ੀਲ ਆਦਮੀ ਅਤੇ ਮੁੱਖ ਪ੍ਰਚਾਰਕ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਜੋ ਕੁਝ ਵੀ ਹੁੰਦਾ, ਦੂਜਿਆਂ ਨੂੰ ਦੇ ਦੇਂਦਾ। ਇਥੋਂ ਤੱਕ ਕਿ ਉਹ ਕਈ ਵਾਰੀ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਦਾਨ ਦੇਣ ਲਈ ਕਰਜ਼ਾ ਵੀ ਲਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਜਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਸਮਾਚਾਰ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਉਸ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਚਾਲੀ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਘਲ ਕੇ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਬਲਾਇਆ। ਉਸਨੇ ਦੀਨਾਰ ਪ੍ਰਵਾਨ ਕਰ ਲਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਆਪਣਾ ਕਰਜ਼ਾ ਚੁਕਾ ਕੇ ਖਤਾ ਦਾ ਰਸਤਾ ਲਿਆ। ਉਸਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਜਾਣ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਇਹ ਆਖਿਆ ਜੋ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਨਹੀਂ ਜਾਵਾਂਗਾ, ਜਿਸਦੇ ਅੱਗੇ ਵਿਦਵਾਨਾਂ ਨੂੰ ਖਲੋਤਾ ਰਹਿਣਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ।

### ਹਾਜ਼ੀ ਕਾਉਨ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਇਨਾਮ ਦੀ ਕਹਾਣੀ

ਹਾਜ਼ੀ ਕਾਉਨ ਇਰਾਕ ਦੇ ਸਮਰਾਟ ਸੁਲਤਾਨ ਅਬੂ ਸਈਦ ਦਾ ਚਚੇਰਾ ਭਾਈ ਸੀ। ਉਸਦਾ ਭਾਈ ਮੁਸਾ ਇਰਾਕ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਇਕ ਹਿੱਸੇ ਦਾ ਸਮਰਾਟ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਹਾਜ਼ੀ ਕਾਉਨ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਦੂਤ ਬਣਾ ਕੇ ਘੱਲਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਦਾ ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਉਪਹਾਰ ਦਿੱਤੇ। ਮੈਂ ਇਕ ਦਿਨ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਵਜ਼ੀਰ ਖਾਜ਼ਾ ਜਹਾਨ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਭੇਟਾਂ ਘੱਲੀਆਂ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਤਿੰਨ ਥਾਲ ਸਨ। ਇਕ ਮਣੀਆਂ ਨਾਲ ਭਰਿਆ ਸੀ, ਦੂਜਾ ਪੰਨਿਆਂ ਨਾਲ ਅਤੇ ਤੀਜਾ ਮੱਤੀਆਂ ਨਾਲ। ਹਾਜ਼ੀ ਕਾਉਨ ਵੀ ਹਾਜ਼ਰ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਦੇ ਵਿਚੋਂ

1. ਮੁਕਾ—

ਉੱਤਰੀ-ਪੱਛਮੀ ਭਾਗ ਵਿਚ ਨਗਰ।



ਉਸ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਹਿੱਸਾ ਦੇ ਦਿੱਤਾ। ਉਸ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਵੀ ਉਸ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਧਨ ਦਿੱਤਾ। ਹਾਜ਼ੀ ਕਾਉਨ ਇਰਾਕ ਚਲਾ ਗਿਆ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਉਥੇ ਪੁੱਜਿਆ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਕਿ ਉਸ ਦਾ ਭਾਈ ਮਰ ਚੁੱਕਾ ਸੀ ਅਤੇ ਸੁਲੇਮਾਨ ਖਾਨ ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਥਾਂ ਲੈ ਲਈ ਸੀ। ਹਾਜ਼ੀ ਕਾਉਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਦੀ 'ਰਿਕਬ'<sup>2</sup> ਮੰਗੀ ਅਤੇ ਰਾਜ ਤੇ ਆਪਣਾ ਹੱਕ ਦੱਸਿਆ। ਸੈਨਾ ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲਈ ਅਤੇ ਉਹ ਫ਼ਾਰਸ ਦੇਸ਼ ਵਲ ਅੱਗੇ ਵਧਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਸ਼ਵਨਕਾਰਾ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ, ਜਿੱਥੇ ਉਪਰ ਦੱਸਿਆ ਇਮਾਮ ਅਜੁਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ, ਡੇਰੇ ਲਾ ਦਿੱਤੇ।

ਜਦੋਂ ਹਾਜ਼ੀ ਕਾਉਨ ਸ਼ਹਿਰੋਂ ਬਾਹਰ ਡੇਰੇ ਲਾ ਚੁੱਕਾ ਤਾਂ ਉਥੋਂ ਦੇ ਉੱਘੇ ਸ਼ਹਿਰੀਆਂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਵਿਚ ਘੜੀ ਭਰ ਦੀ ਦੇਰ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਆਏ ਤਾਂ ਇਸਨੇ ਪੁੱਛਿਆ ਕਿ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਤਤਕਾਲ ਆਉਣ ਵਿਚ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਅਧੀਨਤਾ ਪਰਵਾਨ ਕਰਨ ਵਿਚ ਕੀ ਰੁਕਾਵਟ ਸੀ? ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕੁਝ ਬਹਾਨੇ ਕੀਤੇ ਜਿਹੜੇ ਉਸਨੇ ਨਹੀਂ ਮੰਨੇ। ਉਸਨੇ ਹਥਿਆਰ ਬੰਦ ਸੈਨਿਕਾਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਕਲੰਜ ਤਿਜਾਰ (ਚਕਾਰ)” ਅਰਥਾਤ “ਤਲਵਾਰਾਂ ਕਢ ਲਵੋ”। ਸੈਨਿਕਾਂ ਨੇ ਤਲਵਾਰਾਂ ਕਢ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਗਲ ਵੱਢ ਦਿੱਤੇ। ਇਹ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਵਾਧੂ ਸਨ। ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਦੇ ਅਮੀਰਾਂ ਨੂੰ ਜਦ ਇਸ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਮਿਲੀ ਤਾਂ ਉਹ ਜੋਸ਼ ਵਿਚ ਆ ਗਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸਿਮਨਾਨੀ ਨੂੰ ਚਿੱਠੀ ਲਿਖੀ। ਸਿਮਨਾਨੀ ਇਕ ਉੱਘਾ ਅਮੀਰ ਤੇ ਨਿਆਏ ਦਾ ਜਾਣੂ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਸ਼ਵਨਕਾਰਾ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਤੇ ਜੋ ਕੁਝ ਵਾਪਰਿਆ ਸੀ, ਉਸ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦਿੱਤੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਹਾਜ਼ੀ ਕਾਉਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਲੜਨ ਲਈ ਉਸ ਤੋਂ ਮਦਦ ਮੰਗੀ। ਸਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਆਪਣੀ ਸੈਨਾ ਲੈ ਕੇ ਅੱਗੇ ਵਧਿਆ। ਨਗਰ ਦੇ ਲੋਕੀ ਵੀ ਹਾਜ਼ੀ ਕਾਉਨ ਤੋਂ ਆਪਣੇ ਉੱਘੇ ਆਦਮੀਆਂ ਦੇ ਕਤਲ ਦਾ ਬਦਲਾ ਚੁਕਾਉਣ ਲਈ ਇਕੱਠੇ ਹੋ ਗਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਉਸਦੀ ਸੈਨਾ ਤੇ ਛਾਪਾ ਮਾਰ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਹਰਾ ਦਿੱਤਾ। ਹਾਜ਼ੀ ਕਾਉਨ ਨਗਰ ਦੇ ਮਹਿਲ ਵਿਚ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਘੇਰ ਲਿਆ। ਉਹ ਪਖਾਨੇ ਦੀ ਥਾਂ ਵਿਚ ਜਾਕੇ ਲੁਕ ਗਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਲੱਭ ਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਸਿਰ ਵੱਢ ਕੇ ਸੁਲੇਮਾਨ ਖਾਨ ਕੋਲ ਘਲ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਗੱਸੇ ਨੂੰ ਠੰਡਾ ਕਰਨ ਲਈ ਉਸ ਦੇ ਅੰਗ ਵੱਢ ਕੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਵੰਡ ਦਿੱਤੇ ਗਏ।

ਖਲੀਫਾ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਦਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦਰਬਾਰ

ਵਿਚ ਆਣਾ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਵੇਰਵਾ

ਬਗ਼ਦਾਦ ਦੇ ਅੱਬਾਸੀ ਖਲੀਫਾ ਮੁਸਤਨਸਿਰ<sup>3</sup> ਬਿੱਲਾਹ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਅਬਦੁਲ ਅਜੀਜ਼ ਦੇ

#### 1. ਰਿਕਬ—

ਵਰਾਸਤ ਵਿਚ ਮਿਲਿਆ ਹੋਇਆ ਧਨ।

—ਬਿਹਤ ਹਿੰਦੀ ਕੋਸ਼ ਸਫ਼ਾ-1133

#### 2. ਬਗ਼ਦਾਦ—

ਪਾਤੀਸ਼ਾਹੀਆ ਦਾ ਨਗਰ, ਵਰਤਮਾਨ ਇਰਾਕ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ। (ਥਾਕੀ-ਏ-ਪੰਨਾ 165)

—ਥਾਕੀ 165

ਪੁੱਤਰ ਯੂਸੁਫ਼ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਅਬਦੁਲ ਕਹਿਰ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਅਮੀਰ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮੁਹੰਮਦ ਮਾਵਰਾ-ਉਨ-ਨਹਰ<sup>1</sup> (ਟਰਾਂਸ ਕਸਿਆਨਾ) ਦੇ ਸਮਰਾਟ ਸੁਲਤਾਨ ਅਲਾਉੱਦੀਨ ਤਰਮਸ਼ੀਰੀਨ ਨਾਲ ਭੇਟ ਕੀਤੀ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਉਸਦਾ ਆਦਰ-ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਉਹ ਖਾਨਕਾਹ (ਆਸ਼ੂਮ) ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਅੱਬਾਸ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਕੁਸਮ (ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਵੇ) ਦੀ ਕਬਰ ਸੀ। ਉਹ ਕੁਝ ਸਾਲ ਓਥੇ ਰਿਹਾ।

ਉਪਰੰਤ ਜਦ ਉਸਨੇ ਅੱਬਾਸ ਬੰਸ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਆਦਰਸ਼ਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਸੁਲਤਾਨ (ਮੁਹੰਮਦ ਤੁਗ਼ਲਕ) ਦੀ ਸ਼ਰਧਾ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਦੇ ਬਾਰੇ ਸੁਣਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਜਾਣ ਦੀ ਇਛਾ ਹੋਈ। ਉਸ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਦੌੜ ਪੱਲੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਤਾਂ ਉਸਦਾ ਪੁਰਾਣਾ ਮਿੱਤਰ ਅਬੁਸ਼ਰਫ਼ੀ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਮੁਹੰਮਦ ਹਰਬਾਵੀ ਸੀ ਅਤੇ ਦੂਜਾ ਸੂਫ਼ੀ ਮੁਹੰਮਦ ਹਮਦਾਨੀ ਸੀ। ਦੋਵੇਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ ਅਤੇ ਉਪਰ ਦੱਸਿਆ ਨਾਸਿਰਦੀਨ ਤਿਗਮਿਸ਼ੀ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨਾਲ ਬਗ਼ਦਾਦ ਵਿਚ ਮਿਲ ਚੁੱਕਾ ਸੀ। ਬਗ਼ਦਾਦ ਵਾਸੀਆਂ ਨੇ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਕੁਲੀਨਤਾ ਦੀ ਗਵਾਹੀ ਦਿੱਤੀ ਸੀ। ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਇਸ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦੇ ਦਿੱਤੀ। ਜਦੋਂ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਦੂਤ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਪੁੱਜੇ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪੰਜ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਰਾਹੀਂ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਤੀਹ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਰਾਹ-ਖਰਚ ਲਈ ਘੱਲੇ। ਆਪਣੇ ਹੱਥਾਂ ਨਾਲ ਉਸਨੇ ਇਕ ਚਿੱਠੀ ਵੀ ਲਿਖੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਉਣ ਲਈ ਆਦਰ-ਪੂਰਵਕ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ।

ਉਸਦੀ ਚਿੱਠੀ ਮਿਲਣ ਤੇ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਚਲ ਪਿਆ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਸਿੰਧ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ

4000 ਸਾਲ ਤੋਂ ਵਧ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਚਲਿਤ ਇਸ ਨਗਰ ਦੇ ਨਾਂ ਦੀ ਉਤਪਤੀ ਦੋ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਦੱਸੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਕ ਤਾਂ ਬਗ਼ਦਾਦ ਅਰਥਾਤ ਨਿਆਇ-ਵਾਟਿਕਾ ਸਾਸ਼ਾਨੀ ਸਮਰਾਟ ਨੂਬੀਰਵਾਨ ਦੇ ਨਿਆਇ-ਪਰੇਮ ਦੇ ਕਾਰਨ।

ਦੂਜੇ-ਬਗ਼ਦਾਦ। ਬਗ਼-(ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਭਾਗ) ਚਾਦ=ਦਿੱਤੀ ਹੋਈ, ਅਰਥਾਤ ਭਗਵਾਨ ਵਲੋਂ ਦਿੱਤੀ ਹੋਈ ਨਗਰੀ।

ਪੁਰਾਣੇ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਇਹ ਨਗਰ ਈਰਾਨ, ਤੁਰਕੀ ਅਤੇ ਅਰਬ ਵਲ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਬਾਡਲਿਆਂ ਦਾ ਰਸਤਾ ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—Ency. of Britt.

—Literary History of Persia-Brown.

—Stingaus

### 3. ਮੁਸਤਨਸਿਰ—

ਮਿਸਰ ਦੇ ਡਾਤਮੀ ਏਸ਼ ਦਾ ਪੰਜਵਾਂ ਮਲੀਕਾ।

### 1. ਮਾਵਰਾ-ਉਨ-ਨਹਰ—

ਉਹ ਭੂਮੀ-ਭਾਗ ਜਿਹੜਾ ਨਹਿਰ (ਨਦੀ) ਅਰਥਾਤ ਆਕਸ਼ਸ (oxus) ਦੇ ਪਾਰ ਸਥਿਤ ਹੈ, ਅਰਥਾਤ ਮੁਰਾਸ਼ਾਨ।



ਉਸ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਹਿੱਸਾ ਦੇ ਦਿੱਤਾ। ਉਸ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਵੀ ਉਸ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਧਨ ਦਿੱਤਾ। ਹਾਜ਼ੀ ਕਾਉਨ ਇਰਾਕ ਚਲਾ ਗਿਆ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਉਥੇ ਪੁੱਜਿਆ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਕਿ ਉਸ ਦਾ ਭਾਈ ਮਰ ਚੁੱਕਾ ਸੀ ਅਤੇ ਸੁਲੇਮਾਨ ਖਾਨ ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਥਾਂ ਲੈ ਲਈ ਸੀ। ਹਾਜ਼ੀ ਕਾਉਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਦੀ 'ਰਿਕਬ'<sup>2</sup> ਮੰਗੀ ਅਤੇ ਰਾਜ ਤੇ ਆਪਣਾ ਹੱਕ ਦੱਸਿਆ। ਸੈਨਾ ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲਈ ਅਤੇ ਉਹ ਫ਼ਾਰਸ ਦੇਸ਼ ਵਲ ਅੱਗੇ ਵਧਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਸ਼ਵਨਕਾਰਾ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ, ਜਿੱਥੇ ਉਪਰ ਦੱਸਿਆ ਇਮਾਮ ਅਜੁਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ, ਡੇਰੇ ਲਾ ਦਿੱਤੇ।

ਜਦੋਂ ਹਾਜ਼ੀ ਕਾਉਨ ਸ਼ਹਿਰੋਂ ਬਾਹਰ ਡੇਰੇ ਲਾ ਚੁੱਕਾ ਤਾਂ ਉਥੋਂ ਦੇ ਉੱਘੇ ਸ਼ਹਿਰੀਆਂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਵਿਚ ਘੜੀ ਭਰ ਦੀ ਦੇਰ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਆਏ ਤਾਂ ਇਸਨੇ ਪੁੱਛਿਆ ਕਿ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਤਤਕਾਲ ਆਉਣ ਵਿਚ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਅਧੀਨਤਾ ਪਰਵਾਨ ਕਰਨ ਵਿਚ ਕੀ ਰੁਕਾਵਟ ਸੀ? ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕੁਝ ਬਹਾਨੇ ਕੀਤੇ ਜਿਹੜੇ ਉਸਨੇ ਨਹੀਂ ਮੰਨੇ। ਉਸਨੇ ਹਥਿਆਰ ਬੰਦ ਸੈਨਿਕਾਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਕਲੰਜ ਤਿਜਾਰ (ਚਕਾਰ)” ਅਰਥਾਤ “ਤਲਵਾਰਾਂ ਕਢ ਲਵੋ”। ਸੈਨਿਕਾਂ ਨੇ ਤਲਵਾਰਾਂ ਕਢ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਗਲ ਵਢ ਦਿੱਤੇ। ਇਹ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਵਾਧੂ ਸਨ। ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਦੇ ਅਮੀਰਾਂ ਨੂੰ ਜਦ ਇਸ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਮਿਲੀ ਤਾਂ ਉਹ ਜੋਸ਼ ਵਿਚ ਆ ਗਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸ਼ਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸਿਮਨਾਨੀ ਨੂੰ ਚਿੱਠੀ ਲਿਖੀ। ਸਿਮਨਾਨੀ ਇਕ ਉੱਘਾ ਅਮੀਰ ਤੇ ਨਿਆਏ ਦਾ ਜਾਣੂ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਸ਼ਵਨਕਾਰਾ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਤੇ ਜੋ ਕੁਝ ਵਾਪਰਿਆ ਸੀ, ਉਸ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦਿੱਤੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਹਾਜ਼ੀ ਕਾਉਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਲੜਨ ਲਈ ਉਸ ਤੋਂ ਮਦਦ ਮੰਗੀ। ਸ਼ਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਆਪਣੀ ਸੈਨਾ ਲੈ ਕੇ ਅੱਗੇ ਵਧਿਆ। ਨਗਰ ਦੇ ਲੋਕੀ ਵੀ ਹਾਜ਼ੀ ਕਾਉਨ ਤੋਂ ਆਪਣੇ ਉੱਘੇ ਆਦਮੀਆਂ ਦੇ ਕਤਲ ਦਾ ਬਦਲਾ ਚੁਕਾਉਣ ਲਈ ਇਕੱਠੇ ਹੋ ਗਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਉਸਦੀ ਸੈਨਾ ਤੇ ਛਾਪਾ ਮਾਰ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਹਰਾ ਦਿੱਤਾ। ਹਾਜ਼ੀ ਕਾਉਨ ਨਗਰ ਦੇ ਮਹਿਲ ਵਿਚ ਸੀ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਘੇਰ ਲਿਆ। ਉਹ ਪਖਾਨੇ ਦੀ ਥਾਂ ਵਿਚ ਜਾਕੇ ਲੁਕ ਗਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਲੱਭ ਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਸਿਰ ਵੱਢ ਕੇ ਸੁਲੇਮਾਨ ਖਾਨ ਕੋਲ ਘਲ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਗੱਭੇ ਨੂੰ ਠੰਡਾ ਕਰਨ ਲਈ ਉਸ ਦੇ ਅੰਗ ਵੱਢ ਕੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਵੰਡ ਦਿੱਤੇ ਗਏ।

ਖਲੀਫਾ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਦਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦਰਬਾਰ

ਵਿਚ ਆਣਾ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਵੇਰਵਾ

ਬਗ਼ਦਾਦ<sup>3</sup> ਦੇ ਅੱਥਾਸੀ ਖਲੀਫਾ ਮੁਸਤਨਸਿਰ<sup>3</sup> ਬਿੱਲਾਹ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਅਬਦੁਲ ਅਜੀਜ਼ ਦੇ

#### 1. ਰਿਕਬ—

ਵਰਾਸਤ ਵਿਚ ਮਿਲਿਆ ਹੋਇਆ ਧਨ।

—ਬਿਹਤ ਹਿੰਦੀ ਕੋਸ਼ ਸਫ਼ਾ-1133

#### 2. ਬਗ਼ਦਾਦ—

ਬਾਗ਼ਦਾਦ ਨਾਮ ਦਾ ਨਗਰ, ਵਰਤਮਾਨ ਇਰਾਕ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ। (ਬਾਕੀ ਡੇਢ ਪੰਨਾ 165)



ਪੁੱਤਰ ਯੂਸੁਫ਼ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਅਬਦੁਲ ਕਹਿਰ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਅਮੀਰ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮੁਹੰਮਦ ਮਾਵਰਾ-ਉਨ-ਨਹਰ<sup>1</sup> (ਟਰਾਂਸ ਕਸਿਆਨਾ) ਦੇ ਸਮਰਾਟ ਸੁਲਤਾਨ ਅਲਾਉੱਦੀਨ ਤਰਮਸ਼ੀਰੀਨ ਨਾਲ ਭੇਟ ਕੀਤੀ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਉਸਦਾ ਆਦਰ-ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਉਹ ਮਾਨਕਾਹ (ਆਸ਼ੂਮ) ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਅੱਥਾਸ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਕੁਸਮ (ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਵੇ) ਦੀ ਕਬਰ ਸੀ। ਉਹ ਕੁਝ ਸਾਲ ਓਥੇ ਰਿਹਾ।

ਉਪਰੰਤ ਜਦ ਉਸਨੇ ਅੱਥਾਸ ਬੰਸ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਆਦਰਸ਼ਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਸੁਲਤਾਨ (ਮੁਹੰਮਦ ਤੁਗ਼ਲਕ) ਦੀ ਸ਼ਰਧਾ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਦੇ ਬਾਰੇ ਸੁਣਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਜਾਣ ਦੀ ਇਛਾ ਹੋਈ। ਉਸ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਦੋ ਦੂਤ ਘੱਲੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਤਾਂ ਉਸਦਾ ਪੁਰਾਣਾ ਮਿੱਤਰ ਅਬੁੱਸਰਫੀ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਮੁਹੰਮਦ ਹਰਬਾਵੀ ਸੀ ਅਤੇ ਦੂਜਾ ਸੂਫੀ ਮੁਹੰਮਦ ਹਮਦਾਨੀ ਸੀ। ਦੋਵੇਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ ਅਤੇ ਉਪਰ ਦੱਸਿਆ ਨਾਸਿਰਦੀਨ ਤਿਗਮਿਜ਼ੀ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨਾਲ ਬਗ਼ਦਾਦ ਵਿਚ ਮਿਲ ਚੁੱਕਾ ਸੀ। ਬਗ਼ਦਾਦ ਵਾਸੀਆਂ ਨੇ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਕੁਲੀਨਤਾ ਦੀ ਗਵਾਹੀ ਦਿੱਤੀ ਸੀ। ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਇਸ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦੇ ਦਿੱਤੀ। ਜਦੋਂ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਦੂਤ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਪੁੱਜੇ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪੰਜ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਰਾਹੀਂ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਤੀਹ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਰਾਹ-ਖਰਚ ਲਈ ਘੱਲੇ। ਆਪਣੇ ਹੱਥਾਂ ਨਾਲ ਉਸਨੇ ਇਕ ਚਿੱਠੀ ਵੀ ਲਿਖੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਉਣ ਲਈ ਆਦਰ-ਪੂਰਵਕ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ।

ਉਸਦੀ ਚਿੱਠੀ ਮਿਲਣ ਤੇ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਚਲ ਪਿਆ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਸਿੰਧ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ

4000 ਸਾਲ ਤੋਂ ਵਧ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਚਲਿਤ ਇਸ ਨਗਰ ਦੇ ਨਾਂ ਦੀ ਉਤਪਤੀ ਦੋ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਦੱਸੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਕ ਤਾਂ ਬਗ਼ਦਾਦ ਖਰਬਾਤ ਨਿਆਇ-ਵਾਟਿਕਾ ਸਾਸ਼ਨੀ ਸਮਰਾਟ ਨੁਬੀਰਵਾਨ ਦੇ ਨਿਆਇ-ਪਰੇਮ ਦੇ ਕਾਰਨ।

ਦੂਜੇ-ਬਗ਼ਦਾਦ। ਬਗ਼—(ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਭਾਗ) ਚਾਦ—ਦਿੱਤੀ ਹੋਈ, ਖਰਬਾਤ ਭਗਵਾਨ ਵਲੋਂ ਦਿੱਤੀ ਹੋਈ ਨਗਰੀ।

ਪੁਰਾਣੇ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਇਹ ਨਗਰ ਈਰਾਨ, ਤੁਰਕੀ ਅਤੇ ਅਰਬ ਵਲ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਬਾਣਲਿਆਂ ਦਾ ਰਸਤਾ ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—Ency. of Britt.

—Literary History of Persia-Brown.

—Stingaus

### 3. ਮੁਸਤਨਸਿਰ—

ਮਿਸਰ ਦੇ ਭਾਤਮੀ ਏਸ਼ ਦਾ ਪੰਜਵਾਂ ਮਲੀਕਾ।

### 1. ਮਾਵਰਾ-ਉਨ-ਨਹਰ—

ਉਹ ਭੂਮੀ-ਭਾਗ ਜਿਹੜਾ ਨਹਿਰ (ਨਦੀ) ਖਰਬਾਤ ਆਕਸ਼ (oxus) ਦੇ ਪਾਰ ਸਥਿਤ ਹੈ, ਖਰਬਾਤ ਮੁਰਾਸ਼ਾਨ।

ਪੁੱਜਿਆ ਤਾਂ ਸੂਚਨਾ-ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨੇ ਸੂਚਨਾ ਲਿਖ ਘੱਲੀ। ਰਿਵਾਜ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਦੇ ਸਵਾਗਤ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਜਦ ਉਹ ਸਰਸਵਤੀ ਪੁੱਜਾ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਦੇ ਸਵਾਗਤ ਲਈ ਸਦਰ-ਜਹਾਨ ਮੁਖ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਕਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਗਜ਼ਨਵੀ ਨੂੰ ਨਿਆਇ-ਜਾਣੂਆਂ ਦੀ ਇਕ ਟੋਲੀ ਨਾਲ ਘੱਲਿਆ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਰਾਜਧਾਨੀ ਦੇ ਨੇੜੇ ਮਸਊਦਾਬਾਦ ਪੁੱਜਾ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਆਪ ਉਸਦੇ ਸਵਾਗਤ ਲਈ ਆਇਆ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਆਪੋ ਵਿਚ ਮਿਲੇ ਤਾਂ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਘੋੜੇ ਤੋਂ ਲਹਿ ਆਇਆ। ਉਸਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਕੁਝ ਉਪਹਾਰ ਲੈ ਕੇ ਆਇਆ ਸੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਕਪੜੇ ਵੀ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਚੁੱਕ ਕੇ ਆਪਣੇ ਮੱਥੇ ਤੇ ਸੁੱਟ ਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ ਜਿਵੇਂ ਲੋਕੀਂ ਉਸਦੇ ਅੱਗੇ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਉਪਰੰਤ ਘੋੜੇ ਲਿਆਂਦੇ ਗਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਘੋੜੇ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਹੱਥੀਂ ਫੜ ਕੇ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਅੱਗੇ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਸੌਂਹ ਪਾ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਸਵਾਰ ਹੋਣ ਲਈ ਆਖਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਰਕਾਬ (ਪਾਇਦਾਨ) ਨੂੰ ਥੰਮ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਸਵਾਰ ਕਰਾਇਆ। ਤਦ ਸੁਲਤਾਨ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸਾਰੇ ਆਦਮੀ ਸਵਾਰ ਹੋਏ। ਦੋਹਾਂ ਤੇ ਛੱਤਰ ਦੀ ਛਾਂਹ ਹੋ ਰਹੀ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਹੱਥੀਂ ਉਸਨੂੰ ਪਾਨ ਦਿੱਤਾ। ਇਹ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਸਨਮਾਨ ਸੀ ਕਿਉਂ ਜੋ ਸੁਲਤਾਨ ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਇਹੋ ਜਿਹਾ ਵਿਹਾਰ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਖਿਆ ਕਿ ਜੇ ਮੈਂ ਖਲੀਫ਼ਾ ਅਬੁੱਲ ਅੱਬਾਸ ਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਸਵੀਕਾਰ ਨਾ ਕੀਤੀ ਹੁੰਦੀ ਤਾਂ ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਅਧੀਨਤਾ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰ ਲੈਂਦਾ। ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਕਿਹਾ—“ਮੈਂ ਵੀ ਉਸੇ ਦੇ ਅਧੀਨ ਹਾਂ।” ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਹਜ਼ਰਤ ਮੁਹੰਮਦ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਇਕ ਵਚਨ ਸੁਣਾਇਆ—“ਜਿਹੜਾ ਕਿਸੇ ਮੁਰਦਾ ਧਰਤੀ ਨੂੰ ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹੀ ਉਸਦਾ ਮਾਲਿਕ ਬਣ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਤੂੰ ਸਾਨੂੰ ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤਾ ਹੈ।” ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਬਹੁਤ ਨਿਮਰਤਾ ਨਾਲ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਸਤੇ ਬਹੁਤ ਕਿਰਪਾ ਕੀਤੀ।

ਜਦੋਂ ਉਹ ਉਸ ਡੇਰੇ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ, ਜਿਹੜਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਨਿਵਾਸ ਲਈ ਲਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ, ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਉਸ ਵਿਚ ਠਹਰਾਇਆ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਇਕ ਹੋਰ ਤੰਬੂ ਲਗਾਇਆ ਗਿਆ। ਦੋਹਾਂ ਨੇ ਉਹ ਰਾਤ ਰਾਜਧਾਨੀ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਗੁਚਾਰੀ।

ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰੇ ਉਹ ਰਾਜਧਾਨੀ ਦੇ ਅੰਦਰ ਦਾਖਲ ਹੋਏ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਸੀਰੀ<sup>1</sup>

### 1. ਖਲੀਫ਼ਾ ਅਬੁੱਲ ਅੱਬਾਸ—

ਹਜ਼ਰਤ ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਚਾਚਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਖਲੀਫ਼ਤ ਚਾਲੂ ਹੋਈ। ਜਿਸਦੀ ਪਰੰਪਰਾ ਦੇ ਖਲੀਫ਼ਿਆਂ ਨੂੰ ‘ਅੱਬਾਸੀ’ ਆਖਿਆ ਗਿਆ।

### 2. ਸੀਰੀ—

ਪਾਚੀਨ ਦਿੱਲੀ ਦੇ ਇਕ ਉਪਨਗਰ ਦਾ ਨਾਂ। ਆਖਦੇ ਹਨ, ਇਸ ਵੇਲੇ ਜਿਹੜਾ ਨਗਰ ਹੈ, ਇਹ ਸੱਤਵਾਂ ਨਗਰ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਛੇ ਨਗਰ ਵਸ ਕੇ ਉਜੜ ਜਾਂ ਬਦਲ ਚੁਕੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਇਕ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀਰੀ ਸੀ।



ਜਾਂ ਦਾਰ-ਉਲ-ਮਿਲਾਫ਼ਾ (ਰਾਜਧਾਨੀ) ਨਾਮੀ ਬਸਤੀ ਦੇ ਅੰਦਰ ਉਸ ਮਹਲ ਵਿਚ ਠਹਿਰਾਇਆ ਜਿਹੜਾ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਖਿਲਜੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਬਣਾਇਆ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸਭ ਅਮੀਰਾਂ ਨੂੰ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਹ ਰਾਜਮਹਲ ਤਕ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਜਾਣ। ਉਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ਸਾਰਾ ਚਰੂਰੀ ਸਮਾਨ, ਸੌਨੇ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਬਰਤਨ, ਏਥੋਂ ਤੱਕ ਕਿ ਨਹਾਉਣ ਲਈ ਸੌਨੇ ਦੇ ਅਸ਼ਨਾਨ-ਪਾਤ੍ਰ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਵੀ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਰਿਵਾਜ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਉਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ਚਾਰ ਲੱਖ ਦੀਨਾਰ ਸਿਰ-ਧੁਲਾਈ ਦੇ ਘੱਲੇ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਉਸਨੇ ਬਾਲਸੇਵਕ, ਨੌਕਰ ਅਤੇ ਦਾਸੀਆਂ ਵੀ ਘੱਲੀਆਂ ਅਤੇ ਰਜ਼ਾਨਾ ਨਿੱਜੀ ਖਰਚ ਵਿਚੋਂ ਤਿੰਨ ਸੌ ਦੀਨਾਰ ਉਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਕੀਤੇ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਭੋਜਨ ਵਿਚੋਂ ਉਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ਖਾਣਾ ਵੀ ਭੇਜਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਇਸਨੇ ਸੀਰੀ ਦਾ ਸਾਰਾ ਸ਼ਹਿਰ, ਉਸ ਦੇ ਸਾਰੇ ਘਰ, ਬਾਗ਼ਾਂ, ਗੁਦਾਮਾਂ ਅਤੇ ਖੇਤਾਂ ਸਮੇਤ ਉਸ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤਾ। ਉਸਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਇਕ ਸੌ ਪਿੰਡ ਅਤੇ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਨੇੜੇ ਦੀਆਂ ਪੂਰਬੀ ਬਸਤੀਆਂ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਰੀਹ ਮੱਚਰ ਸੌਨੇ ਦੀਆਂ ਕਾਠੀਆਂ ਸਮੇਤ ਘੱਲੇ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਮੱਚਰਾਂ ਦਾ ਚਾਰਾ ਸ਼ਰਕਾਰੀ ਭੰਡਾਰੇ ਤੋਂ ਮਿਲਣਾ ਸੀ। ਇਸਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਆਉਂਦੇ ਹੋਏ ਉਸ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਥਾਂ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਿਧਰੇ ਵੀ ਨਾ ਉਤਰੇ ਜਿਸਦੇ ਅੱਗੇ ਸਿਵਾਏ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਹੋਰ ਕੋਈ ਵੀ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ਸੀ।

ਸਨਮਾਨ  
ਦੀ ਨਿਖਾਤ

ਉਸ ਨੇ ਛੋਟੇ-ਵੱਡੇ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਹ ਉਸਦੇ ਅੱਗੇ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਨ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਆਉਂਦਾ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਆਪਣੇ ਸਿੰਘਾਸਨ ਤੋਂ ਥੱਲੇ ਉਤਰ ਆਉਂਦਾ। ਜੇ ਉਹ ਚੌਕੀ ਤੇ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਉਠ ਖਲੋਂਦਾ ਅਤੇ ਦਵੇਂ ਇਕ ਦੂਜੇ ਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਦੇ। ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਨਾਲ ਇਕੋ ਗਲੀਚੇ ਤੇ ਬਹਿੰਦਾ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਖਲੋਂਦਾ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਵੀ ਉਸਦੇ ਆਦਰ ਲਈ ਉਠ ਖਲੋਂਦਾ ਸੀ। ਦੋਵੇਂ ਇਕ ਦੂਜੇ ਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਦਰਬਾਰ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਵੀ ਉਸ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਗਲੀਚਾ ਵਿਛਿਆ ਰਹਿੰਦਾ। ਉਸ ਤੇ ਉਹ ਜਦੋਂ ਤੱਕ ਚਾਹੁੰਦਾ, ਬੈਠਦਾ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਵਾਪਸ ਆ ਜਾਂਦਾ। ਇਹ ਕੰਮ ਇਕ ਦਿਨ ਵਿਚ ਦੋ ਵਾਰੀ ਹੁੰਦਾ ਸੀ।

### ਉਸਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਨਮਾਨ ਦੀ ਕਹਾਣੀ

ਇਬਨ-ਉਲ-ਖਲੀਫ਼ਾ ਦੇ ਦੇਹਲੀ ਵਿਚ ਵਾਸ ਦੇ ਸਮੇਂ ਬੰਗਾਲ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਵਜ਼ੀਰ ਦਾ ਆਣਾ ਹੋਇਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉੱਘੇ ਅਮੀਰਾਂ ਨੂੰ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਸਵਾਗਤ ਲਈ ਜਾਣ। ਫਿਰ ਉਹ ਖੁਦ ਉਸਦੇ ਸਵਾਗਤ ਲਈ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਬਹੁਤ ਹੀ ਆਦਰ-ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਗੁੰਬਦ ਬਣਾਏ ਗਏ ਜਿਵੇਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਆਉਣ ਵੇਲੇ ਬਣਾਏ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਇਬਨੁਲ ਖਲੀਫ਼ਾ ਵੀ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਗਿਆ ਅਤੇ ਨਿਆਇ ਜਾਣੂ, ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਅਤੇ ਹੋਰ ਉੱਘੇ ਆਦਮੀ ਵੀ ਗਏ। ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਆਪਣੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਵਾਪਸ



ਆ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਆਖਿਆ ਕਿ ਮਖਦੂਮ-ਜ਼ਾਦਾ ਦੇ ਘਰ ਜਾਵੇ। ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੌਂਦਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ, ਅਤੇ ਇਸ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ “ਸਵਾਮੀ ਦਾ ਪੁੱਤਰ।” ਇਸ ਤੋਂ ਵਜ਼ੀਰ ਉਸ ਨਾਲ ਭੇਟ ਕਰਨ ਲਈ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਸੋਨੇ ਦੇ ਦੋ ਹਜ਼ਾਰ ਟੰਕੇ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਕਪੜੇ ਭੇਟ ਕੀਤੇ। ਅਮੀਰ ਕਬੂਲਾ ਆਦਿਕ ਉੱਘੇ ਅਮੀਰ ਉੱਥੇ ਹਾਜ਼ਰ ਸਨ, ਮੈਂ ਵੀ ਉੱਥੇ ਹੀ ਸਾਂ।

### ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਇਕ ਹੋਰ ਕਹਾਣੀ

ਗਜ਼ਨੀ ਦਾ ਬਹਰਾਮ ਨਾਮੀ ਸਮਰਾਟ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਆਇਆ। ਉਸ ਦਾ ਅਤੇ ਇਬਨਲ ਖਲੀਫਾ ਦਾ ਪਰਾਣਾ ਵੈਰ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਜੁ ਸਮਰਾਟ ਬਹਰਾਮ ਨੂੰ ਸੀਰੀ ਨਗਰ ਦੇ ਅੰਦਰ ਇਕ ਮਹਲ ਵਿਚ ਠਹਿਰਾਇਆ ਜਾਵੇ ਜਿਹੜਾ ਉਸ ਨੇ ਇਬਨਲ ਖਲੀਫਾ ਨੂੰ ਦਿੱਤਾ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਇਹ ਵੀ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਸਮਰਾਟ ਬਹਰਾਮ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਉੱਥੇ ਹੀ ਇਕ ਮਹਲ ਬਣਵਾਇਆ ਜਾਵੇ। ਜਦੋਂ ਇਬਨਲ ਖਲੀਫਾ ਨੂੰ ਇਸ ਦਾ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਤਾਂ ਉਹ ਗੁੱਸੇ ਵਿਚ ਆ ਗਿਆ, ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸੇ ਆਸਨ ਤੇ, ਜਿੱਥੇ ਬੈਠਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ, ਉਹ ਜਾਕੇ ਬਹਿ ਗਿਆ। ਉਸਨੇ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਸੌਂਦਾ ਘੱਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਆਖਿਆ “ਖ਼ੁਦ ਆਲਮ ਸਮਰਾਟ ਨੂੰ ਮੇਰਾ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਆਖ ਕੇ ਇਹ ਦਸ ਦਿਓ ਕਿ ਜੋ ਕੁਝ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਉਹ ਮੇਰੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਪਿਆ ਹੈ। ਮੈਂ ਉਸ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ ਵਰਤਿਆ ਸਗੋਂ ਮੇਰੇ ਵਲੋਂ ਉਸ ਵਿਚ ਕੁਝ ਵਾਧਾ ਹੀ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਹੁਣ ਮੈਂ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਨਹੀਂ ਠਹਿਰਾਂਗਾ।” ਇਹ ਆਖ ਕੇ ਉਹ ਉਠ ਖਲੋਤਾ ਅਤੇ ਤੁਰ ਪਿਆ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਉਸਦੇ ਕੁਝ ਸਾਥੀਆਂ ਤੋਂ ਇਸ ਦਾ ਕਾਰਣ ਪੁੱਛਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਇਸ ਦਾ ਕਾਰਣ ਇਹ ਸੀ ਜੁ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਗਜ਼ਨੀ ਦੇ ਸਮਰਾਟ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਸੀਰੀ ਵਿਚ ਮਹਲ ਬਣਾਉਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਸੀ।

ਤਦ ਵਜ਼ੀਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਗਿਆ ਅਤੇ ਸਾਰੀ ਗਲ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦਿੱਤੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਤਤਕਾਲ ਹੀ ਦਸ ਆਦਮੀਆਂ ਸਮੇਤ ਇਬਨਲ ਖਲੀਫਾ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਪੁੱਜਿਆ। ਅੰਦਰ ਆਉਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਮੰਗੀ ਅਤੇ ਆਮ ਆਦਮੀ ਦੇ ਸਮਾਨ ਬਾਹਰ ਹੀ ਆਪਣੇ ਘੋੜੇ ਤੋਂ ਲਹਿ ਗਿਆ। ਉਪਰੰਤ ਇਬਨਲ ਖਲੀਫਾ (ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ) ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ ਤੇ ਉਸ ਤੋਂ ਪਿਆ ਮੰਗੀ। ਉਸਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲਈ, ਪਰ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਸਹੂ, ਜਦੋਂ ਤਕ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਗਲੇ ਤੇ ਆਪਣੇ ਚਰਨ ਨਹੀਂ ਰਖੇਗਾ ਤਦ ਤਕ ਮੈਨੂੰ ਭਰੋਸਾ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ ਕਿ ਤੂੰ ਮੈਥੋਂ ਖੁਸ਼ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈਂ।” ਇਸਤੇ ਇਬਨਲ ਖਲੀਫਾ ਨੇ ਆਖਿਆ ਕਿ ਇਹ ਤਾਂ ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਕਰਾਂਗਾ ਭਾਵੇਂ ਮੈਨੂੰ ਮਾਰ ਹੀ ਕਿਉਂ ਨ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਖਿਆ ਮੇਰੇ ਸਿਰ ਦੀ ਸੋਹ, ਤੈਨੂੰ ਇਹ ਕਰਨਾ ਹੀ ਪਵੇਗਾ।” ਉਪਰੰਤ ਉਸਨੇ ਆਪਣਾ ਸਿਰ ਪੁਰਤੀ ਤੇ ਰਖ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਮਹਾਨ ਮਲਿਕ ਕਬੂਲਾ ਨੇ ਇਬਨਲ-ਖਲੀਫਾ ਦਾ ਪੈਰ ਆਪਣੇ ਹੱਥ ਨਾਲ ਚੁਕ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਗਰਦਨ ਤੇ ਰਖ ਦਿੱਤਾ। ਮਗਰੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਉਠ ਖਲੋਤਾ ਤੇ ਬਹਿਣ

ਲੱਗਾ—“ਹੁਣ ਮੈਂ ਮੰਨਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਤੂੰ ਮੈਥੋਂ ਖੁਸ਼ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈਂ। ਹੁਣ ਮੇਰਾ ਮਨ ਰਾਜ਼ੀ ਹੈ”। ਇਹ ਇਕ ਅਜੀਬ ਕਹਾਣੀ ਹੈ ਅਤੇ ਅਜਿਹਾ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਬਾਰੇ ਨਹੀਂ ਸੁਣਿਆ ਗਿਆ।

ਮੈਂ ਇਕ ਵਾਰੀ ਈਦ ਦੇ ਦਿਨ ਇਬਨੁਲ ਖਲੀਫਾ ਦੇ ਕੋਲ ਹਾਜ਼ਰ ਸੀ ਜਦੋਂ ਕਿ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਕਬੀਰ ਕਬੂਲਾ ਉਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਤਿੰਨ ਖਿਲਾਅਤਾਂ ਲੈ ਆਇਆ ਸੀ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਖਿਲਾਅਤਾਂ ਨੂੰ ਖੰਨੂਣ ਲਈ ਰੇਸ਼ਮੀ ਗੰਢਾਂ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਬੇਰਾਂ ਜਿੰਨੇ ਮੋਤੀ ਲੱਗੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਉਸਦੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਪੁੱਜਣ ਤਕ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਕਬੀਰ ਉਸਦੇ ਇੰਤਜ਼ਾਰ ਵਿਚ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੋਂ ਖਲੋਤਾ ਰਿਹਾ। ਉਪਰੰਤ ਉਸਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਉੱਪਰ ਦੱਸੀ ਖਿਲਾਅਤ ਪਾਈ। ਜਿਹੜਾ ਧਨ-ਮਾਲ ਸੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਇਸ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਇਆ, ਉਹ ਅਨਗਿਣਤ ਅਤੇ ਅਤੁੱਲ ਸੀ।

ਇਹ ਸਭ ਕੁਝ ਹੁੰਦੇ ਹੋਏ ਵੀ ਸਭ ਤੋਂ ਉੱਚੇ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਹਜ਼ਨਾ ਅੰਦਰ ਇਬਨੁਲ ਖਲੀਫਾ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਕੰਜੂਸ ਸੀ। ਇਸ ਦੀਆਂ ਕੰਜੂਸੀ ਦੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਅਨੇਕੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਸੁਣਨ ਵਾਲੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹੈਰਾਨ ਹੋ ਕੇ ਸੁਣਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਕੰਜੂਸੀ ਵਿਚ ਉਤਨਾ ਹੀ ਮਸ਼ਹੂਰ ਹੈ ਜਿਤਨਾ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾਨਸੀਲਤਾ ਵਿਚ। ਅਸੀਂ ਛੇਤੀ ਹੀ ਇਸ ਬਾਰੇ ਕੁਝ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੱਸਾਂਗੇ।

### ਇਬਨ-ਉਲ-ਖਲੀਫਾ ਦੀ ਕੰਜੂਸੀ ਦੀ ਕਹਾਣੀ

ਉਹ ਤੇ ਮੈਂ ਆਪੋ ਵਿਚ ਮਿੱਤਰ ਸਾਂ। ਮੈਂ ਅਕਸਰ ਉਸ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਉਸਦੇ ਘਰ ਜਾਂਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਹਿੰਦ ਤੋਂ ਤੁਰਨ ਵੇਲੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਅਹਮਦ ਨੂੰ ਉਸ ਕੋਲ ਛੱਡ ਆਇਆ ਸੀ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਜਾਣੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਕੀ ਗਜ਼ਰੀ।

ਇਕ ਦਿਨ ਮੈਂ ਇਬਨੁਲ ਖਲੀਫਾ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਤੂੰ ਕੱਲਾ ਹੀ ਭੋਜਨ ਕਿਉਂ ਕਰਦਾ ਹੈਂ? ਭੋਜਨ ਵੇਲੇ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਕਿਉਂ ਨਹੀਂ ਬੁਲਾਉਂਦਾ?” ਉਸਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਮੈਂ ਇਹ ਨਹੀਂ ਵੇਖ ਸਕਦਾ ਜੁ ਇਹ ਸਾਰੇ ਇੰਨੀ ਬਹੁਤੀ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਮੇਰਾ ਭੋਜਨ ਖਾਣ।” ਇਸੇ ਕਾਰਨ ਉਹ ਕੱਲਾ ਹੀ ਭੋਜਨ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀ ਮਿੱਤਰ ਅਬੁਸ਼ਰਫ਼ੀ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਮੁਹੰਮਦ ਨੂੰ ਉਸ ਦੀ ਆਪਣੀ ਇੱਛਿਆ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਆਪਣੇ ਭੋਜਨ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਹਿੱਸਾ ਘਲ ਦੇਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਬਾਕੀ ਉਹ ਆਪ ਖਾਂਦਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਜਾਂਦਾ ਤਾਂ ਵੇਖਦਾ ਕਿ ਜਿਸ ਮਹਲ ਵਿਚ ਉਹ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ, ਉਸਦੀ ਡਿਓਦੀ ਅੰਦਰ ਅਨੇਕਾਂ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਉਸ ਵਿਚ ਦੀਵਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਕਈ ਵਾਰੀ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੀ ਬਗੀਚੀ ਦੇ ਅੰਦਰ ਛੋਟੀਆਂ-ਛੋਟੀਆਂ ਲਕੜੀਆਂ ਚੁਣਦੇ ਹੋਏ ਵੇਖਿਆ। ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਗੁਦਾਮ ਭਰ ਰੱਖੇ ਸਨ। ਮੈਂ ਇਸ ਬਾਰੇ ਉਸ ਤੋਂ ਪੁੱਛਿਆ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ, ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਲੋੜ ਪੈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਮਿੱਤਰਾਂ, ਦਾਸਾਂ ਅਤੇ ਬਾਲ ਸੇਵਕਾਂ ਨੂੰ ਬਗੀਚੀ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਬਣਾਉਣ-ਸੰਵਾਰਣ ਦੇ ਕੰਮ ਵਿਚ ਲਾਈ ਰਖਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਆਖਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ ਕਿ ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਚਾਹੁੰਦਾ ਜੁ ਇਹ ਲੋਕੀ ਮੇਰਾ ਕੋਈ ਕੰਮ ਕੀਤੇ ਬਿਨਾਂ ਮੇਰਾ ਭੋਜਨ ਖਾਣ।

ਇਕ ਵਾਰੀ ਮੇਰੇ ਉੱਤੇ ਕੁਝ ਕਰਜ਼ਾ ਹੋ ਗਿਆ। ਮੈਨੂੰ ਕਰਜ਼ਾ ਚੁਕਾਉਣ ਲਈ ਆਖਿਆ



ਗਿਆ। ਕੁਝ ਦਿਨ ਮਗਰੋਂ ਇਕ ਦਿਨ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਸਹੁੰ, ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਕਰਜ਼ਾ ਚੁਕਾਉਣ ਦਾ ਇਰਾਦਾ ਕੀਤਾ ਸੀ ਪਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਨੇ ਮੇਰਾ ਸਾਥ ਨ ਦਿੱਤਾ। ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਮਦਦ ਨ ਕੀਤੀ।”

### ਕਹਾਣੀ

ਇਕ ਦਿਨ ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਮੈਂ ਬਗ਼ਦਾਦ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਿਆ। ਅਸੀਂ ਚਾਰ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਮੇਰੇ ਦੋਸਤ ਅਬੂ ਸਰਫ਼ੀ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਮੁਹੰਮਦ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਪੈਦਲ ਸਾਂ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਖਾਣ ਲਈ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਇਕ ਪਿੰਡ ਵਿਚ ਇਕ ਸੌਤੇ ਕੋਲ ਜਾ ਕੇ ਰੁੱਕ ਗਏ। ਸਾਡੇ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਨੂੰ ਸੌਤੇ ਵਿਚ ਇਕ ਦਿਰਹਮ ਪਿਆ ਹੋਇਆ ਲੱਭਿਆ। ਅਸੀਂ ਕਿਹਾ—“ਅਸੀਂ ਇਸ ਦਿਰਹਮ ਦਾ ਕੀ ਕਰੀਏ।” ਅਸੀਂ ਉਸ ਦੀ ਰੋਟੀ ਮੁਲ ਲੈਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਇਕ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਰੋਟੀ ਲੈਣ ਲਈ ਘੱਲਿਆ। ਪਰ ਉਸ ਪਿੰਡ ਦੇ ਨਾਨਬਾਈ ਨੇ ਇਕੱਲੀ ਰੋਟੀ ਵੇਚਣ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਉਹ ਇਕ ਕੀਰਾਤੀ ਦੀ ਰੋਟੀ ਅਤੇ ਇਕ ਕੀਰਾਤ ਦਾ ਭੁਸਾ ਵੇਚਦਾ ਸੀ। ਸਾਡਾ ਸਾਥੀ ਰੋਟੀ ਅਤੇ ਭੁਸਾ ਖਰੀਦ ਲਿਆਇਆ। ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਭੁਸਾ ਖਾਣ ਵਾਲਾ ਜਾਨਵਰ ਤਾਂ ਸੀ ਨਹੀਂ, ਇਸ ਲਈ ਅਸੀਂ ਉਸਨੂੰ ਸੁੱਟ ਦਿੱਤਾ। ਰੋਟੀ ਦੇ ਟੁਕੜੇ ਅਸੀਂ ਆਪੋ ਵਿਚ ਵੰਡ ਲਏ। ਤੂੰ ਵੇਖ ਰਿਹਾ ਹੈਂ, ਅਜ ਮੈਂ ਖੁਸ਼ਹਾਲੀ ਦੀ ਕਿਸ ਹਦ ਤਕ ਪੁੱਜ ਗਿਆ ਹਾਂ।” ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਰੱਬ ਨੇ ਤੇਰੇ ਉੱਤੇ ਜਿਹੜੀ ਕਿਰਪਾ ਕੀਤੀ ਹੈ, ਉਸ ਲਈ ਤੂੰ ਉਸ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕਰ। ਦਾਨ-ਪੁੰਨ ਨਾਲ ਫ਼ਕੀਰਾਂ ਅਤੇ ਬੇਸ਼ਹਾਰਿਆਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕੀਤੀ ਕਰ। ਉਸਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਮੈਥੋਂ ਇਹ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ।” ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਨਾ ਤਾਂ ਕਦੀ ਦਾਨ ਦੇਂਦੇ ਹੋਏ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ ਹੋਰ ਪੁੰਨ ਦਾ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਵੇਖਿਆ। ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਕੰਜੂਸੀ ਤੋਂ ਪਰਮਾਤਮਾ ਬਚਾਏ।

### ਕਹਾਣੀ

ਹਿੰਦ ਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਵਾਪਸ ਆਉਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਇਕ ਦਿਨ ਮੈਂ ਬਗ਼ਦਾਦ ਵਿਚ ਮੁਸਤਨ-ਸਰੀਆ ਵਿਦਿਆਲਾ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਬੈਠਾ ਸੀ। ਉਹ ਵਿਦਿਆਲਾ ਇਬਨੁਲ-ਖਲੀਫ਼ਾ ਦੇ ਦਾਦਾ ਅਮੀਰੁਲ-ਮੋਮਿਨੀਨ-ਮੁਸਤਨਸਿਰ (ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੋਂ ਖੁਸ਼ ਹੋਵੇ) ਨੇ ਬਣਵਾਇਆ ਸੀ। ਮੈਂ ਇਕ ਜੁਆਨ

#### 1. ਨਾਨਬਾਈ—

ਇਸਦਾ ਅਰਥ ਹੈ ਰਸੋਈਆ।

#### 2. ਕੀਰਾਤ—

ਤੇਲ ਦਾ ਇਕ ਵਜ਼ਨ, ਜਿਹੜਾ ਲਗਭਗ ਤਿੰਨ ਰੋਟੀ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

#### 3. ਮੁਸਤਨ-ਸਰੀਆ—

ਅਲ ਮੁਸਤਨਸਰੀਆ-ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ। ਬਗ਼ਦਾਦ ਅੰਦਰ ਅੱਥਾਸੀ ਖਲੀਫ਼ਾ-ਮੁਸਤਨਸਿਰ ਨੇ ਆਪਣੇ ਨਾਂ ਤੇ ਇਹ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਸਥਾਪਤ ਕੀਤੀ ਸੀ।

Ency. of Islam III, p. 768



ਨੂੰ ਦਇਆਮਈ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਵਿਦਿਆਲੇ ਦੇ ਬਾਹਰ ਇਕ ਆਦਮੀ ਦੇ ਪਿਛੇ ਨੱਸਦੇ ਹੋਏ ਵੇਖਿਆ।  
ਵਿਦਿਆਲੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ—“ਇਹ ਜੁਆਨ ਜਿਸ ਨੂੰ ਤੂੰ ਵੇਖ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਖਲੀਫ਼ਾ  
ਮੁਸਤਨਸਿਰ ਦੇ ਪੋਤੇ ਅਮੀਰ ਮਹੰਮਦ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਇਸ ਵੇਲੇ ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਹੈ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ  
ਸਦਾ ਕੇ ਆਖਿਆ—“ਮੈਂ ਹਿੰਦ ਤੋਂ ਆ ਰਿਹਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਤੈਨੂੰ ਤੇਰੇ ਪਿਤਾ ਦਾ ਸਮਾਚਾਰ ਦੇ ਸਕਦਾ  
ਹਾਂ।” ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ ਉਸਦਾ ਸਮਾਚਾਰ ਮੈਨੂੰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਮਿਲਿਆ”। ਇਹ ਆਖਦੇ  
 ਹੋਏ ਉਹ ਪਹਿਲਾਂ ਦੇ ਵਾਂਗ ਉਸ ਆਦਮੀ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਨੱਸਣ ਲਗਾ। ਉਸ ਆਦਮੀ-ਬਾਰੇ ਪੁੱਛਣ  
 ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਉਹ ਜੇਲ ਦਾ ਇਕ ਨਿਰੀਖਕ ਸੀ ਅਤੇ ਉਹ ਜੁਆਨ ਇਕ ਮਸਜਿਦ  
 ਵਿਚ ਇਮਾਮ (ਨਿਮਾਜ ਪੜ੍ਹਾਉਣ ਵਾਲਾ) ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਇਕ ਦਿਰਹਮ ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਵੇਤਨ ਮਿਲਦਾ  
 ਸੀ। ਹੁਣ ਉਹ ਜੁਆਨ ਉਸ ਆਦਮੀ ਤੋਂ ਆਪਣਾ ਵੇਤਨ ਮੰਗ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਇਸ ਤੋਂ ਮੈਨੂੰ ਅਸ-  
 ਚਰਜ ਹੋਇਆ। ਰਬ ਦੀ ਸਹੁੰ, ਜੇ ਇਬਨੁਲ-ਖਲੀਫ਼ਾ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਖਿਲ-  
 ਅਤਾਂ ਤੇ ਲਗੇ ਹੋਏ ਮੌਤੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਮੌਤੀ ਵੀ ਉਸਨੂੰ ਘਲ ਦੇਂਦਾ ਤਾਂ ਉਹ ਧਨਵਾਨ ਹੋ  
 ਜਾਂਦਾ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਹਾਲਤ ਤੋਂ ਪਰਮਾਤਮਾ ਬਚਾਏ।

### ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਅਰਬ ਅਮੀਰ ਮੁਹੰਨਾ ਦੇ ਪੋਤੇ, ਹਿਬਤੁੱਲਾਹ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਅਮੀਰ ਸੈਫੁੱਦੀਨ ਗੱਦਾ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਇਨਾਮ

ਜਦ ਉਹ ਅਮੀਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਆਇਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਉਸਦਾ ਬਹੁਤ ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ  
 ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਦੇਹਲੀ ਨਗਰ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਜਲਾਲੁੱਦੀਨ ਦੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਠਹਿਰਾਇਆ। ਇਸਨੂੰ  
 ਕੁਸ਼ਕ-ਏ-ਲਾਲ ਅਰਥਾਤ ਲਾਲ ਮਹਲ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਮਹਲ ਹੈ।  
 ਇਸ ਦਾ ਵਿਹੜਾ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਵਿਹੜੇ ਦੇ ਸਿਰੇ ਤੇ ਇਕ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਹੈ ਜਿਸ  
 ਤੇ ਇਕ ਗੁੰਬਦ ਬਣਿਆ ਹੈ। ਇਥੋਂ ਉੱਪਰ ਦੱਸਿਆ ਵਿਹੜਾ ਅਤੇ ਦੂਜਾ ਵਿਹੜਾ ਵੀ-ਜਿਹੜਾ  
 ਮਹਲ ਤਕ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਦਿਸਦੇ ਹਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਜਲਾਲੁੱਦੀਨ ਦੇਥੇ ਬਹਿ ਕੇ ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਵਿਹੜੇ  
 ਵਿਚ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਚੋਗਾਨ ਬਾਗ਼ੀ (ਪੌਲੋ) ਵੇਖਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਅਮੀਰ ਸੈਫੁੱਦੀਨ ਨੂੰ  
 ਉਥੇ ਠਹਿਰਾਇਆ ਗਿਆ ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਥੇ ਗਿਆ ਅਤੇ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਉਹ ਮਹਲ ਘਰ ਦੇ ਸਮਾਨ,  
 ਬਿਸਤਰਿਆਂ ਅਤੇ ਦਰੀਆਂ ਆਦਿਕ ਨਾਲ ਭਰਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ ਪਰ ਸਾਰਾ ਸਮਾਨ ਟੁਟਾ ਪਿਆ  
 ਸੀ ਅਤੇ ਬੇਕਾਰ ਹੋ ਚੁੱਕਾ ਸੀ।

ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮੌਤ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਸ ਦੇ ਮਹਲ ਨੂੰ ਜਿਵੇਂ  
 ਦਾ ਤਿਵੇਂ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਵਾਰਸ ਆਪਣੇ ਵਾਸਤੇ ਨਵਾਂ ਮਹਲ ਬਣਾਉਂਦਾ ਹੈ।  
 ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਉਸ ਮਹਲ ਵਿਚ ਗਿਆ ਤਾਂ ਮੈਂ ਤੁਰ ਫਿਰ ਕੇ ਉਸ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ। ਮੈਂ ਉਸ ਦੇ ਸਿਖਰ

#### 1. ਚੋਗਾਨ-ਬਾਗ਼ੀ—

ਚੋਗਾਨ ਬਾਗ਼ੀ-ਪਾਰੀਨ ਅਮੀਰਾਂ, ਸ਼ਾਸਕਾਂ ਦੀ ਇਕ ਪਿਆਰੀ ਖੇਡ। ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਖੇਡਿਆ  
 ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਗੇਂਦ-ਬੋਲਾ ਜਾਂ ਘੋੜੇ।

ਤੇ ਪੁੱਜਿਆ। ਇਹ ਨਜ਼ਾਰਾ ਮੇਰੇ ਲਈ ਬੜਾ ਸਿਖਿਆਦਾਇਕ ਸੀ। ਮੇਰੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਵਿਚ ਅਥਰੂ ਆ ਗਏ। ਨਿਆਇ-ਜਾਣੂ ਸਾਹਿਤਿਕ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮਗਰਬੀ ਗ਼ਰਨਾਤਾ<sup>1</sup> ਵਾਂਗੀ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਸੀ। ਇਸ ਦਾ ਜਨਮ ਬਿਜਾਇਆ ਨਗਰ<sup>2</sup> ਵਿਚ ਹੋਇਆ। ਇਹ ਆਪਣੇ ਪਿਉ ਨਾਲ ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਆਇਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਥੇ ਹੀ ਉਸ ਦੀ ਸੰਤਾਨ ਵੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਜਦ ਅਸੀਂ ਉਹ ਨਜ਼ਾਰਾ ਵੇਖਿਆ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਹ 'ਸ਼ਿਅਰ' ਸੁਣਾਇਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨਾਂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਮਿੱਟੀ ਤੋਂ ਪੁੱਛੋ। ਇਹ ਮਹਾਨ ਸਰਦਾਰ (ਉਜ਼ਮ)<sup>3</sup> ਸਨ, ਹੁਣ ਹੱਡੀਆਂ (ਇਜ਼ਮ<sup>4</sup>) ਬਣ ਚੁੱਕੇ ਹਨ।

ਇਸੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਅਮੀਰ ਸੈਫੁੱਦੀਨ ਦੇ ਵਿਆਹ ਦੀ ਦਾਵਤ ਹੋਈ ਸੀ ਜਿਸ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਕਰਾਂਗੇ। ਸੁਲਤਾਨ ਅਰਬ ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਵਧੇਰੇ ਪਿਆਰ ਰਖਦਾ ਸੀ। ਉਹਨਾਂ ਤੇ ਬਹੁਤ ਕਿਰਪਾ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਗੁਣਾਂ ਦੀ ਸਲਾਘਾ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਉੱਪਰ ਦੱਸਿਆ ਅਮੀਰ ਆਇਆ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਵਡਮੁੱਲੇ ਇਨਾਮ ਦਿੱਤੇ ਅਤੇ ਉਸ ਤੇ ਵਧੇਰੇ ਕਿਰਪਾ ਕੀਤੀ। ਇਕ ਵਾਰੀ ਜਦੋਂ ਮਾਨਿਕਪੁਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਆਜ਼ਮ ਮਲਿਕ ਬਾਇਜ਼ੀਦੀ ਵਲੋਂ ਭੋਟਾ ਦਿੱਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਉੱਤਮ ਜਾਤ ਦੇ ਯਾਰਾਂ ਘੋੜੇ ਅਮੀਰ ਸੈਫੁੱਦੀਨ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤੇ। ਇਕ ਹੋਰ ਮੌਕੇ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਸੌਨੇ ਦੀ ਕਾਠੀ ਅਤੇ ਲਗਾਮਾਂ ਨਾਲ ਸਜੇ ਹੋਏ ਦਸ ਘੋੜੇ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ। ਪਿੱਛੋਂ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੀ ਭੈਣ ਫਿਰੋਜ਼ਖ਼ਾਂਦਾ ਦਾ ਵਿਆਹ ਉਸ ਨਾਲ ਕਰ ਦਿੱਤਾ।

### ਅਮੀਰ ਸੈਫੁੱਦੀਨ ਦਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਭੈਣ ਨਾਲ ਵਿਆਹ

ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ ਦੇ ਨਾਲ ਆਪਣੀ ਭੈਣ ਦੇ ਵਿਆਹ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ

#### 1. ਗ਼ਰਨਾਤਾ—

ਸਪੇਨ ਵਿਚ ਉਹ ਆਖਰੀ ਨਗਰ ਸਿਹੜਾ ਸੰਨ 1492 ਵਿਚ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੇ ਹੱਥੋਂ ਸਚਾ ਲਈ ਖੋਹਿਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਇਸਨੂੰ ਈਸਾ ਦੀ ਅਠਵੀਂ ਸਦੀ-ਅੰਦਰ ਅਰਬ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਨੇ ਵਸਾਇਆ ਸੀ।

—Urdu Ency.

#### 2. ਬਿਜਾਇਆ-ਨਗਰ—

ਅਲਜੀਰੀਆ ਦੇ ਸਿਰੇ ਤੇ ਸਥਿਤ ਇਕ ਪੁਰਾਣਾ ਨਗਰ।

#### 3. ਉਜ਼ਮ—

'ਅਜ਼ੀਮ' ਦਾ ਬਹੁਵਚਨ। 'ਅਜ਼ੀਮ' ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—ਮਹਾਨ ਉਜ਼ਮ ਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ, ਚੱਡੇ ਲੋਥੀ।

—ਉਰਦੂ-ਹਿੰਦੀ-ਕੋਸ਼।

#### 4. ਇਜ਼ਮ—

ਇਸਦੇ ਦੋ ਅਰਥ ਹਨ—

(1) ਇਸਤਰੀ ਲਿੰਗ-ਹੱਡੀਆਂ

(2) ਮੁਲਿੰਗ-ਮਹਾਨ ਪਸਿੱਧ ਪੁਰਖ

ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਵਿਆਹ ਸੰਬੰਧੀ ਦਾਵਤ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਖਰਚ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਮਲਿਕ ਫਤਹ-ਉਲਾਹ ਨੂੰ, ਜਿਹੜਾ ਸੂਨਵੀਸ<sup>1</sup> ਦੇ ਨਾਂ ਨਾਲ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸੀ, ਸੌਂਪਿਆ। ਮੈਨੂੰ ਉਸਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਮੈਂ ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ ਦੇ ਨਾਲ ਰਹਾਂ ਅਤੇ ਇਹ ਦਿਨ ਉਸ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਗੁਜ਼ਾਰਾਂ। ਮਲਿਕ ਫਤਹ-ਉਲਾਹ ਨੇ ਤੰਬੂ ਲਿਆ ਕੇ ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਲਾਲ ਮਹੱਲ ਦੇ ਦੋਹਾਂ ਵਿਹੜਿਆਂ ਵਿਚ ਗੱਡ ਦਿੱਤੇ। ਹਰ-ਇਕ ਵਿਹੜੇ ਵਿਚ ਇਕ-ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਗੁੰਬਦ ਵੀ ਬਣਵਾਇਆ। ਉਸ ਵਿਚ ਸੁਹਣੀਆਂ ਦੁਰੀਆਂ ਵਿਛਾਈਆਂ ਗਈਆਂ। ਮੁੱਖ ਗਾਇਕ ਸਮਸੁੱਦੀਨ ਤਬਗਜ਼ੀ, ਗਾਇਕ ਅਤੇ ਗਾਇਕਾਵਾਂ ਤੇ ਨਰਤਕੀਆਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀਆਂ ਦਾਸੀਆਂ ਸਨ। ਰਸੋਈਏ ਸਾਗ ਸਬਜ਼ੀਆਂ ਬਣਾਉਣ ਵਾਲੇ, ਹਲਵਾਈ, ਪਾਣੀ ਪਿਲਾਉਣ ਵਾਲੇ, ਪਨਵਾੜੀ, ਸਾਰੇ ਇਕੱਠੇ ਹੋਏ। ਪਸ਼ੂਆਂ ਅਤੇ ਪੰਛੀਆਂ ਦਾ ਬਧ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਸਭ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਪੰਦਰਾਂ ਦਿਨ ਤਕ ਭੋਜਨ ਵੰਡਿਆ ਗਿਆ। ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਅਮੀਰ ਅਤੇ ਬਿਦੇਸ਼ੀ ਰਾਤ ਦਿਨ ਹਾਜ਼ਰ ਰਹੇ।

ਵਿਆਹ ਦੀ ਰਾਤ ਤੋਂ ਦੋ ਰਾਤਾਂ ਪਹਿਲਾਂ, ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਲ ਤੋਂ ਇਸਤੀਆਂ ਇਸ ਮਹਲ ਵਿਚ ਆਈਆਂ ਅਤੇ ਇਸਦੇ ਫਰਸ਼ ਨੂੰ ਵਧੀਆ ਦੁਰੀਆਂ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਜਾ ਦਿੱਤਾ। ਉਪਰੰਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਅਮੀਰ ਸੈਫੁੱਦੀਨ ਨੂੰ ਸਦਵਾਇਆ। ਉਹ ਇਕ ਅਰਬ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਸੀ। ਏਥੇ ਉਸਦਾ ਕੋਈ ਸੰਬੰਧੀ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਇਸਤੀਆਂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਘੇਰ ਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਨੀਅਤ ਆਸਨ ਤੇ ਬਿਠਾ ਦਿੱਤਾ।

ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਹੁਕਮ ਸੀ ਕਿ ਉਸ ਦੀ ਆਪਣੀ ਮਤਰੇਈ ਮਾਂ, ਅਰਬਾਤ ਉਸ ਦੇ ਭਾਈ ਮੁਬਾਰਕ ਖਾਨ ਦੀ ਮਾਂ, ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ (ਸੈਫ-ਉਦ-ਦੀਨ) ਦੀ ਮਾਂ ਬਣੇ ਅਤੇ ਇਕ ਹੋਰ ਇਸਤੀ ਉਸ ਦੀ ਭੈਣ ਦੀ ਥਾਂ ਲਵੇ। ਕੋਈ ਇਕ ਚਾਚੀ ਅਤੇ ਹੋਰ ਕੋਈ ਮਾਸੀ ਬਣੇ ਤਾਂ ਜੁ ਉਸ ਨੂੰ ਇੰਜ ਜਾਪੇ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੇ ਘਰ ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਹੈ।

ਜਦੋਂ ਇਸਤੀਆਂ ਨੇ ਸੈਫ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਆਸਨ ਤੇ ਬਿਠਾ ਦਿੱਤਾ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਹੱਥਾਂ-ਪੈਰਾਂ ਵਿਚ ਮੋਹੰਦੀ ਲਾਈ। ਬਾਕੀ ਇਸਤੀਆਂ ਉਸ ਦੇ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਨਚਦੀਆਂ ਰਹੀਆਂ। ਮਗਰੋਂ ਉਸ ਮਹਲ ਵਿਚ ਚਲੀਆਂ ਗਈਆਂ ਜਿੱਥੇ ਵਿਆਹ ਹੋਣ ਵਾਲਾ ਸੀ। ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਖਾਸ ਸਾਥੀਆਂ ਨਾਲ ਓਥੇ ਰੁਕ ਗਿਆ।

ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਅਮੀਰਾਂ ਦੀ ਇਕ ਟੋਲੀ ਦੁਲਹੇ ਵਲ ਅਤੇ ਦੂਜੀ ਦੁਲਹਨ ਦੇ ਵਲ ਹੋਵੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਦੁਲਹਨ ਦੀ ਟੋਲੀ ਉਸ ਘਰ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਖਲੌਤੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ, ਜਿਥੇ ਦੁਲਹਾ-ਦੁਲਹਨ ਦੀ ਮਿਲਣੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਉਥੇ ਦੁਲਹਾ-ਦੁਲਹਨ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਘਰ ਲੈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜਿਸ ਵੇਲੇ ਦੁਲਹਾ ਆਪਣੀ ਟੋਲੀ ਲੈ ਕੇ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਜਦੋਂ ਤੀਕ ਉਹ ਦੁਲਹਨ ਦੀ ਟੋਲੀ ਨੂੰ ਜਿੱਤ ਨਾ ਲਵੇ, ਉਸ ਨੂੰ ਅੰਦਰ ਨਹੀਂ ਜਾਣ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ। ਜੇ ਉਹ

1. ਸੂਨਵੀਸ—

ਬੂ (ਫਾਰਸੀ) ਪਤੀ।

ਨਵੀਸ—ਨਵਿਬਤਨ ਤੋਂ—ਵਿਆਹ ਸੰਬੰਧੀ ਸਰਕਾਰੀ ਕਾਗਜ਼ਾਤ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰੀ।



ਸੁਹਣੀ  
ਸੁਹਣੀ (ਦਿਖਾ)

ਜਿੱਤ ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਾ ਕਰ ਸਕੇ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਈ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਦੇਣੇ ਪੈਂਦੇ ਹਨ। ਮਗਰਿਬ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਸ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਨੀਲੇ ਰੋਸ਼ਮ ਦੀ ਇਕ ਖਿਲਾਤ ਲਿਆਂਦੀ ਗਈ। ਇਸ ਵਿਚ ਸੌਨੇ ਦੀਆਂ ਤਾਰਾਂ ਸਨ ਅਤੇ ਉਸ ਤੇ ਇਤਨੇ ਮੱਤੀ ਜੜੇ ਹੋਏ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਉਸਦਾ ਰੰਗ ਹੀ ਲੁਕ ਗਿਆ ਸੀ। ਇਸੇ ਵਰਗੀ ਪਗ ਵੀ ਸੀ। ਮੈਂ ਇਸ ਖਿਲਾਤ ਤੋਂ ਸੁਹਣੀ ਕੋਈ ਖਿਲਾਤ ਨਹੀਂ ਵੇਖੀ। ਮੈਂ ਉਹ ਖਿਲਾਤਾਂ ਵੀ ਵੇਖੀਆਂ ਹਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਹੋਰ ਸਾਲੇ-ਭਣੇਈਆਂ, ਉਦਾਹਰਣ ਸਰੂਪ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਇਮਾਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸਿਮਨਾਨੀ, ਮਲਿਕ ਉਲ-ਉਲਮਾ ਦੇ ਪੁੱਤਰ, ਸ਼ੇਖ ਉਲ ਇਸਲਾਮ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਅਤੇ ਬੁਖਾਰਾ ਨਿਵਾਸੀ ਸਦਰ-ਏ-ਜਹਾਨ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਦਿੱਤੀਆਂ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਨਹੀਂ।

ਦਿਖਾ

ਉਪਰੰਤ ਅਮੀਰ ਸੈਫ-ਉਦ-ਦੀਨ, ਉਸਦੇ ਸਾਥੀ ਅਤੇ ਦਾਸ ਘੋੜਿਆਂ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹਰ ਇਕ ਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਇਕ-ਇਕ ਛੜੀ ਸੀ ਜਿਹੜੀ ਪਹਿਲਾਂ ਦੀ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਤਾਜ (ਸਿਹਰਾ) ਚੰਬੇ, ਸੇਵਤੀ ਅਤੇ ਰਾਇ-ਬੇਲ ਨਾਲ ਬਣਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਇਹ ਝਾਲਰ ਦੇ ਵਾਂਗ, ਪਾਉਣ ਵਾਲੇ ਦੇ ਮੂੰਹ ਅਤੇ ਸੀਨੇ ਤੇ ਲਮਕਦਾ ਸੀ। ਅਮੀਰ ਨੂੰ ਉਹ ਸਿਹਰਾ ਪਾਉਣ ਲਈ ਆਖਿਆ ਗਿਆ, ਪਰ ਉਸ ਨੇ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਉਹ ਰੋਗਿਸਤਾਨ ਦਾ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ ਇਕ ਅਰਬ ਸੀ ਅਤੇ ਰਾਜਿਆਂ ਤੇ ਸਿਹਰੀਆਂ ਦੇ ਵਿਹਾਰ ਤੋਂ ਅਨਜਾਣ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਸੌਂਹ ਪਾਈ ਤਾਂ ਕਿਧਰੇ ਉਸ ਨੇ ਉਹ ਸਿਹਰਾ ਪਾਇਆ।

ਜੁਲਾਈ

ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਬਾਬ-ਉਸ-ਸਰਫ਼ ਪੁਜਿਆ ਜਿਸਨੂੰ ਬਾਬ-ਉਲ-ਹਰਮ ਵੀ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਏਥੇ ਦੁਲਹਨ ਦੀ ਟੋਲੀ ਖਲੋਤੀ ਸੀ। ਅਮੀਰ ਆਪਣੇ-ਸਾਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਸਮੇਤ ਅਰਬੀ ਦੁੱਗ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਟੁੱਟ ਪਏ ਅਤੇ ਵਿਰੋਧ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਪਛਾੜ ਦਿੱਤਾ। ਦੁਲਹਨ ਦੀ ਟੋਲੀ ਦੇ ਪੈਰ ਉਖੜ ਗਏ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਇਹ ਸੂਚਨਾ ਮਿਲੀ ਤਾਂ ਉਹ ਬੜਾ ਖੁਸ਼ ਹੋਇਆ।

ਦਿਖਾ

ਅਮੀਰ ਵਿਹੜੇ ਵਿਚ ਵੜਿਆ। ਵਹੁਟੀ ਨੂੰ ਹੀਰਿਆਂ ਨਾਲ ਜੜੇ ਮਸ਼ਮਲ ਨਾਲ ਸਜੇ ਹੋਏ ਇਕ ਉੱਚੇ ਜਿਹੇ ਮੰਚ ਤੇ ਬਿਠਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਵਿਹੜਾ ਇਸਤੀਆਂ ਨਾਲ ਭਰਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਗਾਇਕਾਵਾਂ ਆਪਣੇ ਸਾਜ਼ਾਂ ਸਮੇਤ ਹਾਜ਼ਰ ਸਨ। ਸਾਰੀਆਂ ਦੁਲਹੋ ਦਾ ਸਤਿਕਾਰ ਕਰਨ ਲਈ ਉੱਠ ਖਲੋਤੀਆਂ। ਉਹ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਅੰਦਰ ਆਇਆ ਅਤੇ ਮੰਚ ਦੇ ਨੇੜੇ ਜਾ ਕੇ ਘੋੜੇ ਤੋਂ ਲੱਥਾ। ਮੰਚ ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਪੌੜੀ ਤੇ ਮਲੋਂ ਕੇ ਉਸ ਨੇ ਨਿਮਸਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਵਹੁਟੀ ਉੱਠ ਖਲੋਤੀ ਅਤੇ ਦੁਲਹੋ ਦੇ ਮੰਚ ਤੀਕਰ ਪੁਜਣ ਤਕ ਖਲੋਤੀ ਰਹੀ। ਉਪਰੰਤ ਉਸ ਨੇ ਦੁਲਹੋ ਨੂੰ ਆਪਣੇ

### 1. ਮਗਰਿਬ ਦੀ ਨਮਾਜ਼—

ਸ਼ਾਮ ਵੇਲੇ ਪੜ੍ਹੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਨਮਾਜ਼। ਮਗਰਿਬ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ ਪੱਛਮ। ਸ਼ਾਮ ਵੇਲੇ ਸੂਰਜ ਪੱਛਮ ਵਲ ਜਾ ਕੇ ਡੁਪ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਇਸ ਲਈ ਉਸ ਵੇਲੇ ਥੀ ਨਮਾਜ਼ ਨੂੰ 'ਮਗਰਿਬ ਥੀ ਨਮਾਜ਼' ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

### 2. ਬੁਖਾਰਾ—

(ਬੇਖੋਸ਼ਾ 115)

ਹੱਥ ਨਾਲ ਪਾਨ ਦਿੱਤਾ। ਦੁਲਹੇ ਨੇ ਪਾਨ ਲੈ ਲਿਆ ਅਤੇ ਜਿਥੇ ਵਹੁਟੀ ਖਲੋਤੀ ਸੀ, ਉਸ ਤੋਂ ਇਕ ਪੌੜੀ ਹੇਠਾਂ ਬਹਿ ਗਿਆ। ਅਮੀਰ ਦੇ ਜੋ ਸਾਥੀ ਹਾਜ਼ਰ ਸਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਸੋਨੇ ਦੇ ਦੀਨਾਰ ਨਿਛਾਵਰ ਕੀਤੇ ਗਏ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਸਤੀਆਂ ਨੇ ਚੁਕ ਲਿਆ। ਗਾਇਕਾਵਾਂ ਗਾਣੇ ਲੱਗੀਆਂ, ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਦੋਲ-ਤੂਤੀਆਂ ਅਤੇ ਸ਼ਹਿਨਾਈਆਂ ਵੱਜਣ ਲੱਗੀਆਂ।

ਉਪਰੰਤ ਅਮੀਰ ਉੱਠ ਖਲੋਤਾ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਵਹੁਟੀ ਦਾ ਹੱਥ ਫੜ ਕੇ ਮੰਚ ਤੋਂ ਉਤਰਿਆ। ਉਹ ਉਸਦੇ ਪਿਛੇ ਪਿਛੇ ਸੀ। ਫਿਰ ਉਹ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਗਲੀਚਿਆਂ ਅਤੇ ਦਰੀਆਂ ਦੇ ਉਪਰੋਂ ਤਰਿਆ। ਉਸ ਤੇ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਤੇ ਦੀਨਾਰ ਨਿਛਾਵਰ ਕੀਤੇ ਗਏ। ਵਹੁਟੀ ਭੱਲੇ ਵਿਚ ਬਹਿ ਗਈ ਅਤੇ ਦਾਸਾਂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮੋਢਿਆਂ ਤੇ ਚੁਕ ਕੇ ਅਮੀਰ ਦੇ ਮਹਲ ਤਕ ਪਹੁੰਚਾਇਆ। ਬੇਗਮਾਂ ਉਸਦੇ ਅੱਗੇ-ਅੱਗੇ ਘੋੜਿਆਂ ਤੇ ਸਨ ਅਤੇ ਹੋਰ ਇਸਤੀਆਂ ਪੈਦਲ ਤਰ ਰਹੀਆਂ ਸਨ। ਜਦੋਂ ਸਵਾਰੀ ਕਿਸੇ ਅਮੀਰ ਜਾਂ ਹੋਰ ਉੱਘੇ ਆਦਮੀ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਹੋ ਕੇ ਨਿਕਲਦੀ ਤਾਂ ਉਹ ਬਾਹਰ ਆ ਕੇ ਆਪਣੀ ਸਮਰਥਾ ਦੇ ਅਨਸਾਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਦਿਰਹਮ ਅਤੇ ਦੀਨਾਰ ਨਿਛਾਵਰ ਕਰਦਾ। ਅਮੀਰ ਦੇ ਮਹਲ ਤਕ ਪਹੁੰਚਣ ਤੇ ਇਹੋ ਸ਼ਿਲਸਿਲਾ ਚਲਦਾ ਰਿਹਾ।

ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰੇ ਵਹੁਟੀ ਨੇ ਦੁਲਹੇ ਦੇ ਸਭ ਸਾਥੀਆਂ ਲਈ ਕਪੜੇ, ਦੀਨਾਰ ਅਤੇ ਦਿਰਹਮ ਘੱਲੇ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹਰ-ਇਕ ਲਈ ਕਾਠੀ ਅਤੇ ਲਗਾਮ ਨਾਲ ਸਜਿਆ ਇਕ ਇਕ ਘੋੜਾ ਪਦਾਨ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਬੈਲੀਆਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਦੋ-ਦੋ ਸੌ ਤੋਂ ਹਜ਼ਾਰ-ਹਜ਼ਾਰ ਤਕ ਦੀਨਾਰ ਸਨ। ਮਲਿਕ ਫ਼ਤਹ-ਉਲਾਹ ਨੇ ਇਸਤੀਆਂ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਕਈ ਕਿਸਮਾਂ ਦੇ ਰੇਸ਼ਮੀ ਕਪੜੇ ਅਤੇ ਬੈਲੀਆਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਅਤੇ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਗਾਇਕਾਵਾਂ ਵਾਸਤੇ ਵੀ।

ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਵਿਆਹ ਦੇ ਪਰਬੰਧਕ ਤੋਂ ਛੱਟ ਕੋਈ ਵੀ ਗਾਇਕਾਵਾਂ ਨੂੰ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਦੇਂਦਾ। ਉਸ ਦਿਨ ਸਭ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਖਾਣਾ ਖੁਆਇਆ ਗਿਆ।

ਵਿਆਹ ਸੰਪੂਰਨ ਹੋ ਗਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ ਨੂੰ ਮਾਲਵਾ, ਜੁਜਰਾ (ਗੁਜਰਾਤ) ਕਿਨਬਾਇਆ (ਖੰਭਾਇਤ) ਅਤੇ ਨਹਰਵਾਨਾ ਦੇ ਇਲਾਕੇ ਜਾਗੀਰ ਵਿਚ ਦਿੱਤੇ। ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਫ਼ਤਹ-ਉਲਾਹ ਨੂੰ ਉਸਦਾ ਪ੍ਰਤਿਨਿਧੀ ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਦਾ ਬਹੁਤ ਵਧੇਰੇ ਸਨਮਾਨ ਕੀਤਾ ਪਰ ਉਹ ਇਕ ਉਜੱਡ ਅਰਬ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਉਸ ਦਾ ਮੁੱਲ ਨਾ ਜਾਣਿਆ। ਆਪਣੇ ਜੰਗਲੀ-ਗੰਢਾਰਪਨ ਦੇ ਕਾਰਨ ਉਹ ਆਪਣੀ ਸੁਹਾਗਰਾਤ ਤੋਂ ਵੀਹ ਦਿਨ ਪਿਛੇ ਹੀ ਦੁਰਭਾਗਾਂ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ ਗਿਆ।

### ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ ਦਾ ਕੈਦ ਕੀਤਾ ਜਾਣਾ

ਵਿਆਹ ਦੇ ਵੀਹ ਦਿਨ ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਸੰਜੋਗ ਨਾਲ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਅੰਦਰ ਜਾਣਾ ਚਾਹਿਆ। ਪ੍ਰਧਾਨ ਨੇ ਜਿਹੜਾ ਮੁਖ-ਦਵਾਰ ਪਾਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਸਨੂੰ ਰੋਕ ਦਿੱਤਾ। ਪਰ ਉਸ ਨੇ ਇਸ ਰੋਕ ਦੀ ਲਾਪਰਵਾਹੀ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਸੁਬਰਦਸਤੀ ਅੰਦਰ ਜਾਣ ਦੀ ਚੋਸ਼ਟਾ ਕੀਤੀ। ਇਸ ਤੇ ਦਰਬਾਨ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ 'ਦਬੂਕਾ' ਅਰਥਾਤ ਸਿਰ ਦੇ ਵਾਲਾਂ ਤੋਂ ਫੜ ਕੇ ਪਿੱਛੇ ਧੱਕਾ ਦਿੱਤਾ। ਅਮੀਰ ਨੇ ਉਥੇ ਪਈ ਹੋਈ ਇਕ ਲਾਠੀ ਚੁੱਕ ਕੇ ਉਸ ਨੂੰ ਦੋ ਮਾਰੀ ਜਿਸ

ਤੋਂ ਉਸ ਦਾ ਲਹੂ ਵਹਿਣ ਲੱਗ ਪਿਆ। ਇਹ ਫੱਟੜ ਆਦਮੀ ਇਕ ਵੱਡਾ ਅਮੀਰ ਸੀ। ਉਸਦਾ ਪਿਤਾ ਗਜ਼ਨੀ ਦੇ ਕਾਜ਼ੀ ਦੇ ਨਾਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸੀ ਅਤੇ ਸਬਕਤਗੀਨ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਸੁਲਤਾਨ ਮਹਮੂਦ ਦੇ ਖਾਨਦਾਨ ਵਿਚੋਂ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਉਸ ਨੂੰ ਪਿਓ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਭਾਈ ਆਖਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਲਹੂ ਨਾਲ ਲਿਖੜੇ ਕਪੜਿਆਂ ਸਮੇਤ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਪੁਜਿਆ ਅਤੇ ਜੋ ਕੁਝ ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ ਨੇ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਕੀਤਾ ਸੀ, ਸਭ ਕੁਝ ਜਾ ਦਸਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਕ ਪਲ ਸੋਚਿਆ ਅਤੇ ਫਿਰ ਕਹਿਣ ਲੱਗਾ “ਤੁਹਾਡਾ ਦੋਹਾਂ ਦਾ ਇਨਸਾਫ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਦੇ ਹੱਥੋਂ ਹੋਵੇਗਾ।” ਇਹ ਇਕ ਅਜਿਹਾ ਅਪਰਾਧ ਸੀ ਜਿਸ ਲਈ ਸੁਲਤਾਨ ਕਿਸੇ ਵੀ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਖਿਮਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਦਾ ਇਕ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਫਲ ਮੌਤ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਸੀ। ਮੇਰਾ ਅਨੁਮਾਨ ਹੈ ਕਿ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ ਨਾਲ ਉਦਾਰਤਾ ਵਰਤੀ ਗਈ। ਕਾਜ਼ੀ (ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ) ਕਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਉਸ ਵੇਲੇ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਵਿਚ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮਲਿਕ ਤਤਰ ਨੂੰ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਨੂੰ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਕੋਲ ਲੈ ਜਾਵੇ। ਤਤਰ ਹਾਜ਼ੀ ਸੀ ਅਤੇ ਕੁੱਝ ਚਿਰ ਮੱਕਾ ਦੇ ਨੇੜੇ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਰਹਿ ਚੁਕਿਆ ਸੀ। ਉਹ ਅਰਬੀ ਬਹੁਤ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬੋਲਦਾ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਨੂੰ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਕੋਲ ਲੈ ਕੇ ਤੁਰਿਆ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਅਮੀਰ ਨੂੰ ਆਖਿਆ ਕਿ ਤੂੰ ਇਸ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਮਾਰਿਆ ਹੈ-ਆਖ ਦੇ ਨਹੀਂ।” ਉਹ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਜੁ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਬਚਾਉ ਲਈ ਸੁਝਾਏ। ਪਰ ਸੈਫੁੱਦੀਨ ਇਕ ਮੁਰਖ ਅਤੇ ਉਜੜ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ-“ਹਾਂ, ਮੈਂ ਇਸ ਨੂੰ ਮਾਰਿਆ ਹੈ।” ਇੰਨੇ 'ਚ ਫੱਟੜ ਆਦਮੀ ਦਾ ਪਿਓ ਵੀ ਆ ਗਿਆ। ਉਹ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਕਿ ਦੋਹਾਂ ਵਿਚਕਾਰ ਸ਼ਾਂਤਮਈ ਢੰਗ ਨਾਲ ਸਮਝੌਤਾ ਹੋ ਜਾਵੇ। ਪਰ ਸੈਫੁੱਦੀਨ ਨਾ ਮੰਨਿਆ। ਕਾਜ਼ੀ ਨੇ ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ ਨੂੰ ਇਕ ਰਾਤ ਲਈ ਜੇਲ੍ਹ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਦਿੱਤੀ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਸੋਹ, ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਡਰ ਦੇ ਮਾਰੇ ਨਾ ਤਾਂ ਉਸ ਦੀ ਪਤਨੀ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਸੌਣ ਲਈ ਬਿਸਤਰਾ ਹੀ ਘਲਿਆ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਸ ਬਾਰੇ ਕੁਝ ਪੁੱਛ-ਗਿੱਛ ਕੀਤੀ। ਉਸ ਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੇ ਵੀ ਡਰ ਦੇ ਮਾਰੇ ਆਪਣਾ ਸਮਾਨ ਟਿਕਾਟੇ ਲਾ ਦਿੱਤਾ। ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਜੇਲ੍ਹ ਵਿਚ ਮਿਲਣ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਕੀਤਾ ਪਰ ਮੇਰੀ ਭੇਟ ਇਕ ਅਮੀਰ ਨਾਲ ਹੋਈ। ਜਦ ਮੈਂ ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਮਿਲਣ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਦਸਿਆ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਕਿਹਾ-“ਕੀ ਤੂੰ ਭੁਲ ਰਿਹਾ ਹੈਂ?” ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਸ਼ੇਖ ਉਲ-ਜਾਮ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਸ਼ੇਖ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਭੇਟ ਵਿਚ ਜਿਹੜੀ ਮੁਸ਼ੀਬਤ ਮੈਨੂੰ ਭੱਲਣੀ ਪਈ ਸੀ, ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰਾਈ ਅਤੇ ਇਹ ਵੀ ਕਿ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਸੇ ਕਾਰਨ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੇਰੇ ਬਧ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕਰ ਲਿਆ ਸੀ। ਇਸ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅੱਗੇ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਮੈਂ ਉਹਨੂੰ ਮਿਲੇ ਬਿਨਾਂ ਹੀ ਮੁੜ ਆਇਆ।

ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ ਨੂੰ ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਦੁਪਹਿਰ ਵੇਲੇ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ। ਉਪਰੰਤ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀਆਂ ਨਜ਼ਰਾਂ ਵਿਚ ਉਸ ਦਾ ਆਦਰ ਘਟ ਗਿਆ। ਉਸ ਨੂੰ ਜਿਹੜੀਆਂ ਜਗੀਰਾਂ ਦੇਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਸੀ, ਉਹ ਵੀ ਮੌੜ ਲਈ ਗਈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਦੇਸ ਨਿਕਾਲਾ ਦੇਣ ਦਾ



ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਇਕ ਮੁਗ਼ੀਸ ਨਾਮੀ ਭਣਵੱਯਾ ਸੀ। ਇਹ ਮੁਲੂਕ<sup>1</sup> ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਭੈਣ ਮਰਦਿਆਂ ਤੀਕ ਉਸਦੀਆਂ ਬਕਾਇਤਾਂ ਕਰਦੀ ਰਹੀ। ਉਸਦੀਆਂ ਦਾਸੀਆਂ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਦਸਿਆ ਕਿ ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਅਤਿਆਚਾਰ ਦੇ ਕਾਰਨ ਹੀ ਮੌਤ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋਈ ਸੀ। ਉਸ ਦੇ ਬੰਸ ਬਾਰੇ ਵੀ ਕੁਝ ਸ਼ੱਕ ਸੀ। ਇਸ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਹੱਥੀਂ ਆਗਿਆ ਲਿਖੀ ਕਿ ਉਸ ਵਰਣਸੰਕਰ (ਅਰਥਾਤ ਮੁਗ਼ੀਸ) ਨੂੰ ਦੇਸ਼ ਨਿਕਾਲਾ ਦੇ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ, ਨਾਲ ਹੀ ਮੁਸ਼ਮਾਰ<sup>2</sup> ਅਰਥਾਤ ਚੂਹੇ ਖਾਣ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਵੀ, ਇਸ ਨਾਲ ਉਸ ਦਾ ਮੰਤਵ ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ ਨਾਲ ਸੀ, ਕਿਉਂ ਜੋ ਰੋਗੀਸਤਾਨ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਅਰਬ ਬਰਬੂਆ (ਜੰਗਲੀ ਚੂਹੇ) ਖਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਚੂਹੇ ਦੇ ਵਾਂਗ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉਸ ਨੇ ਦੋਹਾਂ ਨੂੰ ਦੇਸ਼ ਨਿਕਾਲੇ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਚੋਬਦਾਰ ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ ਨੂੰ ਕਢਣ ਲਈ ਆਏ। ਉਸ ਦੀ ਇਛਿਆ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੇ ਮਹੱਲ ਵਿਚ ਜਾ ਕੇ ਆਪਣੀ ਪਤਨੀ ਤੋਂ ਵਿਦਿਆ ਲੈ ਲਵੇ, ਪਰ ਚੋਬਦਾਰ ਇਕ ਦੇ ਪਿਛੋਂ ਇਕ ਕਰਕੇ ਉਸਦੀ ਭਾਲ ਲਈ ਆਂਦੇ ਰਹੇ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਉਹ ਰੋਂਦਾ ਹੋਇਆ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਿਆ।

ਦੁਹਾਂ  
ਭੋਕੁੰਯਾ  
ਦੇ ਨਿਕਾਲਾ

ਲਗ ਭਗ ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਗਿਆ, ਮੈਂ ਉੱਥੇ ਹੀ ਰਾਤ ਗੁਜ਼ਾਰੀ। ਇਕ ਅਮੀਰ ਨੇ ਮੈਥੋਂ ਪੁੱਛਿਆ ਕਿ ਮੈਂ ਰਾਤ ਉੱਥੇ ਕਿਉਂ ਗੁਜ਼ਾਰੀ। ਮੈਂ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਮੈਂ ਅਮੀਰ ਸੈਫੁੱਦੀਨ ਦੀ ਸਿਫਾਰਿਸ਼ ਕਰਨ ਲਈ ਆਇਆ ਸਾਂ ਤਾਂ ਜੁ ਉਸ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਸੌਂਦ ਲਿਆ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਦੇਸ਼-ਨਿਕਾਲਾ ਨਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ। ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ—“ਇਹ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ।” ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਸੋਹ, ਭਾਵੇਂ ਮੈਨੂੰ ਸੋ ਰਾਤਾਂ ਵੀ ਏਥੇ ਕਿਉਂ ਨਾ ਗੁਜ਼ਾਰਨੀਆਂ ਪੈਣ, ਜਦੋਂ ਤੀਕ ਉਸਨੂੰ ਸੌਂਦਿਆ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਲ ਤੋਂ ਜਾਵਾਂਗਾ ਹੀ ਨਹੀਂ।” ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਇਸ ਗਲ ਦਾ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ (ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ) ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਸੌਂਦ ਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਲਹੌਰ<sup>3</sup> ਦੇ ਅਮੀਰ ਮਲਿਕ ਕਬੂਲਾ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਪੇਸ਼ ਹੋਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਉਹ ਚਾਰ ਸਾਲਾਂ ਤਕ ਉਸ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਰਿਹਾ। ਉਸਦੀ ਸਵਾਰੀ ਵੇਲੇ ਉਹ ਵੀ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸਵਾਰ ਹੁੰਦਾ, ਯਾਕੂ ਵਿਚ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਜਾਂਦਾ, ਏਥੋਂ ਤੀਕ ਕਿ ਉਹ ਸਭਿਅਤਾ ਅਤੇ ਸ਼ੀਲਤਾ ਸਿਖ ਗਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਮੁੜ ਕੇ ਪਹਿਲੀ ਥਾਂ ਤੇ

ਸੌਂਦਿਆ  
ਕੀ

### 1. ਮੁਲੂਕ—

‘ਮਲਿਕ’ ਦਾ ਬਹੁਵਚਨ।

‘ਮਲਿਕ’—ਸਮਰਾਟ।

### 2. ਮੁਸ਼-ਮਾਰ

ਮੁਸ਼ (ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ=ਮੁਸ਼ਕ, ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ=Mouse)=ਚੂਹਾ+ਮਾਰ=ਖਾਣ ਵਾਲਾ। ਅਰਥਾਤ

ਚੂਹੇ ਖਾਣ ਵਾਲਾ।

### 3. ਲਹੌਰ—

1—ਲਾਹੌਰ, 2—ਲਾਹੌਰ, 3—ਲਾਹੌਰ, 4—ਲਾਹੌਰ, ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਅੰਦਰ ਇਸ ਦੀ ਨੀਂਹ ਸ਼੍ਰੀ ਰਾਮ ਚੰਦਰ ਜੀ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨਵ ਨੇ ਰੱਖੀ ਸੀ।

ਲਾ ਦਿੱਤਾ, ਜਗੀਰਾਂ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਦੇ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਸੈਨਾ ਦੀ ਇਕ ਟੁਕੜੀ ਉਸ ਦੇ ਅਧੀਨ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਦੀ ਇਜ਼ਤ ਵਿਚ ਵਾਧਾ ਕੀਤਾ।

ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਵਜ਼ੀਰ ਦੀਆਂ ਦੋ ਪੁਤ੍ਰੀਆਂ ਦਾ ਖੁਦਾਵੰਦਜ਼ਾਦਾ ਕਿਵਾਮੁੱਦੀਨ ਜਿਹੜਾ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਹੀ ਆਇਆ ਸੀ, ਦੇ ਦੋ ਪੁਤ੍ਰਾਂ ਨਾਲ ਵਿਆਹ

ਜਦੋਂ ਖੁਦਾਵੰਦਜ਼ਾਦਾ ਓਥੇ ਪੁੱਜਿਆ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਭੇਟਾਵਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ, ਉਸਤੇ ਬਾਹਲੀ ਕਿਰਪਾ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਵਧੇਰੇ ਸਨਮਾਨ ਕੀਤਾ। ਉਪਰੰਤ ਉਸਨੇ ਉਸਦੇ ਦੋ ਪੁਤ੍ਰਾਂ ਦਾ, ਵਜ਼ੀਰ ਖਾਜ਼ਾ ਜਹਾਨ ਦੀਆਂ ਦੋ ਪੁਤ੍ਰੀਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਵਜ਼ੀਰ ਹਾਜ਼ਰ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਸੁਲਤਾਨ, ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਘਰ ਗਿਆ। ਉਸ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਵਿਆਹ ਦੇ ਸਮੇਂ ਉੱਥੇ ਰਿਹਾ। ਇਹ ਸਭ ਤੋਂ ਉੱਚੇ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਵਲੋਂ ਸਿਦਾਕ ਦੀ ਘੋਸ਼ਣਾ ਹੋਣ ਤਕ ਖਲੋਤਾ ਰਿਹਾ। ਥਾਕੀ ਅਮੀਰ, ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਅਤੇ ਸ਼ੇਖ ਬੈਠੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਹੱਥੀਂ ਕਪੜੇ ਅਤੇ ਬੈਲੀਆਂ ਚੁਕ ਕੇ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਅਤੇ ਖੁਦਾਵੰਦਜ਼ਾਦਾ ਦੇ ਪੁਤ੍ਰਾਂ ਨੂੰ ਭੇਟ ਕੀਤੀਆਂ। ਇਸ ਤੋਂ ਅਮੀਰ ਖਲੋ ਗਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਹ ਚੰਗਾ ਨਾ ਲੱਗਾ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਹਾਜ਼ਰੀ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਇਹ ਸਭ ਕੁਝ ਕਰਨਾ ਪਵੇ। ਪਰ ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬਹਿ ਜਾਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਮਗਰੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਕ ਉੱਘੇ ਅਮੀਰ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਥਾਂ ਤੇ ਖੜਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਆਪ ਮੁੜ ਆਇਆ।

ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਨਿਮਰਤਾ ਅਤੇ ਨਿਆਇ ਦੀ ਕਹਾਣੀ

ਉੱਘੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਤੇ ਇਹ ਦੋਸ਼ ਲਾਇਆ ਕਿ ਉਸਨੇ ਅਜ਼ਾਦਿਆਂ ਹੀ ਉਸਦੇ ਭਾਈ ਦਾ ਬੱਧ ਕਰਾਇਆ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਅੱਗੇ ਸਦਵਾਇਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਪੈਦਲ ਤੁਰ ਕੇ ਅਤੇ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਹਥਿਆਰ ਦੇ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਦੀ ਕਚਹਿਰੀ ਵਿਚ ਪੁੱਜਿਆ। ਉੱਥੇ ਉਸਨੇ ਸਨਮਾਨ ਪੂਰਬਕ ਨਿਉਂ ਕੇ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਜਾਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਸ ਨੇ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਨੂੰ ਆਗਿਆ ਦੇ ਦਿੱਤੀ ਸੀ ਕਿ ਜਦੋਂ ਉਹ ਉਸ ਦੀ ਅਦਾਲਤ ਅੰਦਰ ਜਾਵੇ, ਤਦ ਨਾ ਤਾਂ ਉਹ ਉਠ ਕੇ ਖਲੋਵੇ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਆਪਣੀ ਥਾਂ ਤੋਂ ਏਧਰ-ਓਧਰ ਹੋਵੇ। ਸੁਲਤਾਨ ਕਚਹਿਰੀ ਵਿਚ ਪੁੱਜਿਆ ਅਤੇ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਦੇ ਅੱਗੇ ਜਾ ਕੇ ਖਲੋ ਗਿਆ। ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਨੇ ਫੈਸਲਾ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਹ ਵਾਦੀ ਨੂੰ ਉਸਦੇ ਭਾਈ ਦੇ ਬਧ ਦੇ ਬਦਲੇ ਰਾਜ਼ੀ ਕਰ ਦੇਵੇ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਵੇਂ ਹੀ ਕੀਤਾ।

### 1. ਸਿਦਾਕ—

—ਮਿਹਰ, ਉਹ ਪੰਨ ਜਿਹੜਾ ਦੁਲਾ ਦਲਹਿਟ ਨੂੰ ਦੇਣ ਦੀ ਪੁੱਤ੍ਰਗਿਆ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਾਂ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਵੇਂਦਾ ਹੈ। ਇਸਦੀ ਘੋਸ਼ਣਾ ਸਾਰੇ ਹਾਜ਼ਰ ਆਦਮੀਆਂ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਨਿਥਾਹ (ਵਿਆਹ) ਪੂਰਾ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ।

### ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਇਕ ਹੋਰ ਕਹਾਣੀ

ਇਕ ਵਾਰੀ ਇਕ ਮੁਸਲਮਾਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਉਗਾਹੀ ਦੇ ਧਨ ਲਈ ਸੁਲਤਾਨ ਤੇ ਮੁਕੱਦਮਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਝਗੜਾ ਕਾਜ਼ੀ ਤਕ ਪੁੱਜਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਫੈਸਲਾ ਕੀਤਾ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਉਸਨੂੰ ਧਨ ਦੇ ਦੇਵੇ। ਉਸ ਨੇ ਉਹ ਧਨ ਦੇ ਦਿੱਤਾ।

### ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਇਕ ਹੋਰ ਕਹਾਣੀ

ਮਲਿਕਬਾਦਿਆਂ (ਅਰਥਾਤ ਰਾਜਕੁਮਾਰਾਂ) ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਮੁੰਡੇ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਤੇ ਬੇ-ਵਜਾ ਕੁਟਣ ਦਾ ਦੋਸ਼ ਲਾਇਆ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਦੇ ਅੱਗੇ ਸਦਵਾਇਆ। ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਫੈਸਲਾ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਜੋ ਵਾਦੀ ਮੰਨ ਲਵੇ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਉਸਨੂੰ ਧਨ ਦੇ ਕੇ ਰਾਜ਼ੀ ਕਰੇ, ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਉਸਦਾ ਬਦਲਾ ਚੁਕਾਏ। ਮੇਰੀ ਹਾਜ਼ਰੀ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਉਸਦੀ ਕਚਹਿਰੀ ਵਿਚ ਮੁੜਕੇ ਆਇਆ। ਉਸਨੇ ਮੁੰਡੇ ਨੂੰ ਸਦਵਾਇਆ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਸੋਟੀ ਦੇ ਕੇ ਆਖਿਆ, “ਤੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਸਿਰ ਦੀ ਸੋਹ, ਤੂੰ ਵੀ ਮੈਨੂੰ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਾਰ, ਜਿਵੇਂ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਮਾਰਿਆ ਸੀ।” ਮੁੰਡੇ ਨੇ ਸੋਟੀ ਲੈਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਇੱਕੀ ਵਾਰੀ ਮਾਰੀ। ਏਥੋਂ ਤੱਕ ਕਿ ਉਸ ਦੇ ਸਿਰ ਦਾ ਕੁਲ੍ਹਾ ਵੀ ਡਿੱਗ ਪਿਆ।

### ਨਮਾਜ਼ ਬਾਰੇ ਉਸਦੀ ਕੱਟੜਤਾ

ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਨਿਯਮ ਪਾਲਣ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਬਹੁਤ ਕਠੌਰ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਸਥਾਈ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਹੋਇਆ ਸੀ ਜੋ ਨਮਾਜ਼ ਇਕੱਠਿਆਂ ਪੜ੍ਹੀ ਜਾਇਆ ਕਰੇ। ਲਾਪਰਵਾਹੀ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਕਠੌਰ ਦੰਡ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਨਮਾਜ਼ ਨਾ ਪੜ੍ਹਨ ਦੇ ਕਾਰਨ ਇਕ ਦਿਨ ਵਿਚ ਹੀ ਨੌਂ (9) ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਮਰਵਾ ਦਿੱਤਾ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਇਕ ਗਾਇਕ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਇਸ ਦੇ ਬਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਨੀਅਤ ਕਰਕੇ ਬਜ਼ਾਰਾਂ ਅੰਦਰ ਘੁਲਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਵੇਲੇ ਜੋ ਕੋਈ ਵੀ ਉੱਥੇ ਮਿਲਦਾ, ਉਸਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਏਥੋਂ ਤੱਕ ਜੋ ਸਾਈਸ ਜਿਹੜੇ ਸਰਕਾਰੀ ਅਫ਼ਸਰਾਂ ਦੇ ਪਸ਼ੂਆਂ ਨੂੰ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਫੜੀ ਰਖਦੇ ਸਨ, ਜਦ ਕਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਤੋਂ ਰਹਿ ਜਾਂਦੇ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਸਜ਼ਾ ਮਿਲਦੀ ਸੀ।

ਯਤਨ ਦੇ  
ਕਾਰਨ  
ਕਤਲ

ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਵਜ਼ੂ, ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਨਿਯਮ ਅਤੇ ਇਸਲਾਮੀ ਕਾਨੂੰਨ ਸਿਖਣ ਲਈ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਇਸ ਬਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਤੋਂ ਪੁੱਛ-ਗਿੱਛ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿਹੜਾ ਆਦਮੀ ਸਹੀ ਜਵਾਬ ਨਹੀਂ ਦੇ ਸਕਦਾ ਸੀ, ਉਹ ਸਜ਼ਾਵਾਰ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਸਭਾ-ਭਵਨ ਅਤੇ ਬਜ਼ਾਰਾਂ ਵਿਚ ਸਭ ਲੋਕੀ ਇਸ ਦਾ ਅਭਿਆਸ ਕਰਦੇ ਅਤੇ ਲਿਖਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ।

ਯਤਨ  
ਜ਼ਿੰਦਗੀ

#### 1. ਵਜ਼ੂ—

ਨਮਾਜ਼ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ, ਹੱਥ-ਮੂੰਹ, ਥਾਣੂ ਅਤੇ ਸਭ ਤੋਂ ਪਿਛੋਂ ਪੈਰ ਆਇਸ਼ ਧੋਣਾ।

—ਸਰੀਰ-ਗਾਢ



## ‘ਸ਼ਰਾ’ ਦੇ ਨਿਯਮ-ਪਾਲਣ ਵਿਚ ਉਸਦੀ ਕੱਟੜਤਾ

ਉਹ ‘ਸ਼ਰਾ’ ਦੇ ਨਿਯਮਾਂ ਦਾ ਪਾਲਣ ਬੜੀ ਸਖਤੀ ਨਾਲ ਕਰਵਾਉਂਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਉਸਨੇ ਜਿਹੜੇ ਜਤਨ ਕੀਤੇ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਇਹ ਵੀ ਸੀ ਕਿ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਮੁਬਾਰਕ ਸ਼ਾਹ ਨੂੰ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਹੋਇਆ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਵਿਚ ਕਾਜ਼ੀ-ਉਲ-ਕੁਜ਼ਾਤ ਕਮਾਲੁੱਦੀਨ ਦੇ ਨਾਲ ਇਕ ਉੱਚੇ ਗੁੰਬਦ ਤੇ ਬੈਠਿਆ ਕਰੇ। ਇਸ ਗੁੰਬਦ ਵਿਚ ਦਰੀਆਂ ਵਿਛੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਸਨ ਅਤੇ ਏਥੇ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਮੰਚ ਤੇ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਗੱਦੇ ਵਿਛਾਏ ਜਾਂਦੇ ਸਨ ਜਿਵੇਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਾਸਤੇ। ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਭਾਈ ਉਸ ਦੇ ਸੱਜੇ ਪਾਸੇ ਬਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਜਦ ਕੋਈ ਵੱਡਾ ਅਮੀਰ ਆਪਣੇ ਸ਼ਾਹੂਕਾਰ (ਕਰਜ਼ਦਾਰ) ਨੂੰ ਧਨ ਦੇਣ ਤੋਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦੇਂਦਾ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਭਾਈ (ਮੁਬਾਰਕ ਸ਼ਾਹ) ਦੇ ਨੌਕਰ ਉਸਨੂੰ ਨਿਆਂ ਲਈ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਦੇ ਸਨਮੁਖ ਪੇਸ਼ ਕਰਦੇ ਸਨ।

## ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਕਰਾਂ ਅਤੇ ਪ੍ਰਜਾ ਨੂੰ ਸਤਾਉਣ ਦੀ ਰੋਕ ਅਤੇ ਅਨਿਆਇ ਪੀੜਤਾਂ ਲਈ ਨਿਆਂ

ਸੰਨ 741 ਹਿਜਰੀ<sup>੧</sup> ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਰਾਜ ਅੰਦਰ ਦਰਾਮਦ-ਬਰਾਮਦ ਕਰ ਹਟਾਉਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਇਹ ਵੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਲੋਕਾਂ ਤੋਂ ‘ਜ਼ਕਾਤ’ ਅਤੇ ‘ਉਸ਼’ ਦੇ ਬਿਨਾਂ ਹੋਰ ਕੋਈ ਕਰ ਨਾ ਲਿਆ ਜਾਵੇ। ਉਹ ਆਪ ਅਨਿਆਇ-ਪੀੜਤਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਨਿਆਇ ਕਰਨ ਲਈ ਸ਼ਮਵਾਰ ਅਤੇ ਵੀਰਵਾਰ ਨੂੰ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਦੇ ਵਿਹੜੇ ਵਿਚ ਆਕੇ ਬਹਿੰਦਾ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਮੁਖ-ਦਰਬਾਨ, ਖਾਸ ਦਰਬਾਨ ਅਤੇ ਉੱਚ ਦਰਬਾਨ ਦੇ ਬਿਨਾਂ ਕੋਈ ਵੀ ਉਸ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਨਹੀਂ ਖਲੋਂਦੇ ਸੀ। ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦੀ ਇਛਿਆ ਤੋਂ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਜਾਣ ਤੋਂ ਰੋਕਿਆ ਨਹੀਂ ਸੀ ਜਾਂਦਾ।

ਸੁਲਤਾਨ ਉੱਘੇ ਅਮੀਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਚਾਰ ਨੂੰ ਨੀਅਤ ਕਰਦਾ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਦੇ ਚਾਰੇ ਦਰਵਾਜ਼ਿਆਂ ਤੇ ਬਹਿ ਕੇ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਵਾਲਿਆਂ ਤੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਅਰਜ਼ੀਆਂ ਲਿਆ ਕਰਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਚੌਥਾ ਅਮੀਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਚਚੇਰਾ ਭਾਈ ਮਲਿਕ ਫ਼ੀਰੋਜ਼ਖਾਨ ਸੀ। ਜੇ ਪਹਿਲੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਤੋਂ ਉਸਦੀ ਅਰਜ਼ੀ ਲੈ ਲੈਂਦਾ ਤਾਂ ਚੰਗਾ, ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਦੁਜਾ, ਤੀਜਾ ਜਾਂ ਚੌਥਾ ਉਸ ਤੋਂ ਲੈ ਲੈਂਦਾ। ਜੇ ਕੋਈ ਸਵੀਕਾਰ ਨਾ ਕਰਦਾ ਤਾਂ ਉਹ

### 1. ਸ਼ਰਾ—

ਉਹ ਨਿਯਮ ਜਿਹੜੇ ਇਸਲਾਮ ਧਰਮ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਜ਼ਰੂਰੀ ਮੰਨੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਇਸਲਾਮ ਅੰਦਰ ਵਿਧਾਨਾਂ ਲਈ ਸ਼ਰੀਅਤ ਜਾਂ ਸ਼ਰਾ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ ‘ਰਸਤਾ’।

### 2. ਹਿਜਰੀ ਸੰਨ 741—

ਅਰਥਾਤ ਈਸਵੀ ਸੰਨ 1340-41.

ਸਦਰ-ਏ-ਜਹਾਨ<sup>1</sup> ਕਾਬੀ-ਉਲ-ਮਮਾਲੀਕ<sup>2</sup> ਦੇ ਕੋਲ ਜਾਂਦਾ। ਉਹ ਉਸ ਦੀ ਅਰਜ਼ੀ ਲੈ ਲੈਂਦਾ। ਜੇ ਉਹ ਵੀ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦੇਂਦਾ ਤਾਂ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਜਾ ਕੇ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਰਦਾ। ਜੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਕਿ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਕੋਲ ਗਿਆ ਹੈ ਤੇ ਉਸਦੀ ਅਰਜ਼ੀ ਨਹੀਂ ਲਈ ਗਈ ਤਾਂ ਉਹ ਉਸ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਦੇਂਦਾ ਸੀ। ਹੋਰ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਇਕੱਠੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਸਭ ਅਰਜ਼ੀਆਂ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਰਾਤ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਪੜ੍ਹਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ।

### ਕਾਲ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਅਨਾਜ ਦੀ ਵੰਡ

ਜਦੋਂ ਹਿੰਦ ਅਤੇ ਸਿੰਧ ਵਿਚ ਭਿਆਂਕਰ ਕਾਲ ਪਿਆ ਅਤੇ ਕੀਮਤਾਂ ਬਹੁਤ ਚੜ੍ਹ ਗਈਆਂ। ਏਥੇ ਤਕ ਕਿ ਇਕ ਮਣ ਕਣਕ ਦਾ ਮੁੱਲ ਛੇ ਦੀਨਾਰ ਤੱਕ ਪੁੱਜ ਗਿਆ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਸਾਰੇ ਦੇਹਲੀ ਵਾਸੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਹਰ ਇਕ ਆਦਮੀ-ਛੋਟੇ, ਵੱਡੇ, ਅਜ਼ਾਦ ਜਾਂ ਗ਼ੁਲਾਮ ਨੂੰ ਰਾਜਸੀ ਭੰਡਾਰੇ ਵਿਚੋਂ ਪੱਛਮ ਦੇ ਡੇਢ ਰਤਲ ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਦੇ ਹਿਸਾਬ ਨਾਲ ਛੇ-ਛੇ ਮਹੀਨਿਆਂ ਦਾ ਅਨਾਜ ਦੇ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ। ਨਿਆਇ-ਜਾਣੂ ਅਤੇ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਵੱਖੋ-ਵੱਖ ਮਹੀਨਿਆਂ ਅੰਦਰ ਰਹਿਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਸੂਚੀ ਤਿਆਰ ਕਰਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਸੱਦਾ ਕੇ ਛੇ-ਛੇ ਮਹੀਨਿਆਂ ਦੀ ਰਸਦ ਦੇ ਦੇਂਦੇ ਸਨ।

ਕੌੜ

### ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਨਿਰਦੇਸ਼ਤਾ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਨਿੰਦਿਆ ਜੋਗ ਕੰਮ

ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਨਿਮਰਤਾ, ਨਿਆਂ-ਪ੍ਰੇਮ ਅਤੇ ਗ਼ਰੀਬਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਉਸਦੀ ਉਦਾਰਤਾ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਅਤੁੱਲ ਦਾਨ-ਸ਼ੀਲਤਾ ਦਾ ਵਰਣਨ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ। ਇਸਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਉਹ ਲਹੂ ਵਹਾਉਣ ਨੂੰ ਵੀ ਬੜਾ ਨਿਰਦਈ ਸੀ। ਉਸਦਾ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਸ਼ਾਇਦ ਕਦੇ ਹੀ ਕਿਸੇ ਬੱਧ ਕੀਤੇ ਗਏ ਆਦਮੀ ਤੋਂ ਸਖਣਾ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਅਕਸਰ ਵੇਖਦਾ ਸੀ ਕਿ ਉਸ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਬਧ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ, ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਲਾਸ਼ਾਂ ਉੱਥੇ ਹੀ ਛੱਡ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ।

ਜੇੜਨ

ਇਕ ਦਿਨ ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਉੱਥੇ ਗਿਆ ਤਾਂ ਮੇਰਾ ਘੋੜਾ ਚਮਕਿਆ। ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ-ਧਰਤੀ ਤੇ ਇਕ ਸ਼ਫ਼ੇਦ ਵੇਰੀ ਜਿਹੀ ਪਈ ਸੀ। ਮੈਂ ਪੁੱਛਿਆ—“ਇਹ ਕੀ ਹੈ?” ਮੇਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ, ਉਹ ਇਕ ਆਦਮੀ ਦਾ ਧੜ ਹੈ ਜਿਸਦੇ ਤਿੰਨ ਟੋਟੇ ਕਰ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਹਨ।

ਸੁਲਤਾਨ ਛੋਟੇ-ਵੱਡੇ ਸਭ ਅਪਰਾਧਾਂ ਲਈ ਸਜ਼ਾ ਦੇਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਵਿਦਵਾਨਾਂ ਧਰਮਾਤਮਾਵਾਂ ਅਤੇ ਉੱਘੇ ਆਦਮੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਵੀ ਨਹੀਂ ਬਖਸ਼ਦਾ ਸੀ। ਹਰ-ਰੋਜ਼ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਵਿਚ

#### 1. ਸਦਰ-ਏ-ਜਹਾਨ—

ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮਰਾਟ ਦੇ ਸਤਿਕਾਰ-ਸਰੂਪ ਵਰਤੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਆਦਰ-ਸੂਚਕ ਉਪਾਧੀ, ਜਿਸਦਾ ਖਰਬ ਹੈ-ਵਿਸ਼ਵ ਦਾ ਸੁਆਮੀ।

#### 2. ਕਾਬੀ-ਉਲ-ਮਮਾਲੀਕ—

ਸਮਰਾਜ ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਉੱਚਾ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ।



ਸੈਂਕੜੇ ਲੋਕੀਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹੱਥ ਗਰਦਨ ਨਾਲ ਬੱਧੇ ਹੁੰਦੇ ਸਨ, ਪੈਰਾਂ ਵਿਚ ਬੇੜੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਸਨ, ਕੈਦ ਕਰ ਕੇ ਲਿਆਏ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਬਧ ਕਰਨਾ ਹੁੰਦਾ ਸੀ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਬਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਤਾਉਣਾ ਹੁੰਦਾ ਸੀ-ਸਤਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਾਰ-ਕੁੱਟ ਕਰਨੀ ਹੁੰਦੀ ਸੀ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮਾਰ ਕੁੱਟ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਸਭ ਕੈਦੀਆਂ ਨੂੰ ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹਰ-ਰੋਜ਼ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਵਿਚ ਸਦਵਾਇਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬਾਹਰ ਨਹੀਂ ਲਿਆਇਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਅਰਾਮ ਦਾ ਦਿਨ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਨਹਾਉਂਦੇ-ਧੋਂਦੇ ਅਤੇ ਬਿਸਰਾਮ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਸਾਨੂੰ ਮੁਸੀਬਤ ਤੋਂ ਬਚਾਏ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਦੀ ਹੱਤਿਆ

ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਇਕ ਭਾਈ ਮਸਉਦਖਾਨ ਸੀ। ਉਸਦੀ ਮਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਅਲਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਪੁਤਰੀ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਸ ਵਰਗਾ ਸੁਹਣਾ ਆਦਮੀ ਦੁਨੀਆ ਭਰ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਵੇਖਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਤੇ ਬਗ਼ਾਵਤ ਦਾ ਦੋਸ਼ ਲਾ ਕੇ ਪੁੱਛ-ਗਿੱਛ ਕੀਤੀ। ਉਸਨੇ ਸਤਾਏ ਜਾਣ ਦੇ ਡਰ ਤੋਂ ਉਹ ਦੋਸ਼ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲਿਆ ਕਿਉਂ ਜੁ ਜਿਹੜਾ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਲਾਏ ਗਏ ਦੋਸ਼ ਨੂੰ ਪਰਵਾਨ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਸੀ, ਉਸਨੂੰ ਯਾਤਨਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਇਸ ਵਾਸਤੇ ਲੋਕੀਂ ਸਤਾਏ ਜਾਣ ਦੀ ਬਜਾਏ ਮਰ ਜਾਣਾ ਚੰਗਾ ਸਮਝਦੇ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਤੇ ਬਜ਼ਾਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਉਸਦਾ ਗਲ ਵਢ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਰਿਵਾਜ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਉਸਦਾ ਧੜ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਓਥੇ ਪਿਆ ਰਿਹਾ। ਦੋ ਸਾਲ ਪਹਿਲਾਂ, ਇਸੇ ਥਾਂ ਤੇ, ਵਿਭਚਾਰ ਦਾ ਅਪਰਾਧ ਪਰਵਾਨ ਕਰਨ ਤੇ ਉਸ ਦੀ ਮਾਂ ਨੂੰ ਪੱਥਰਾਂ ਨਾਲ ਮਾਰ ਸੁੱਟਿਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਸਨੂੰ ਪੱਥਰਾਂ ਨਾਲ ਮਾਰਨ ਦਾ ਕੰਮ ਕਾਜ਼ੀ ਕਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਕੀਤਾ ਸੀ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਇਕੋ-ਵਾਰੀ ਤਿੰਨ ਸੌ ਪੰਜਾਹ ਆਦਮੀਆਂ ਦਾ ਬਧ

ਇਕ ਵਾਰੀ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮਲਿਕ ਯੂਸਫ਼ ਬੁਗਰਾ ਦੇ ਅਧੀਨ ਸੈਨਾ ਦੀ ਇਕ ਟੁਕੜੀ ਨੂੰ ਦਿੱਲੀ ਦੇ ਨੇੜੇ ਦੀਆਂ ਪਹਾੜੀਆਂ ਵਿਚ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਵਿਰੁੱਧ ਲੜਨ ਲਈ ਘੱਲਿਆ। ਯੂਸਫ਼ ਨੇ ਕੂਚ ਕੀਤਾ। ਸੈਨਾ ਦਾ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਹਿੱਸਾ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸੀ ਪਰ ਕੁਝ ਸੈਨਿਕ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾ ਗਏ। ਯੂਸਫ਼ ਨੇ ਇਸ ਬਾਰੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਸੂਚਿਤ ਕੀਤਾ ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਨਗਰ ਦੇ ਕੋਨੇ-ਕੋਨੇ ਵਿਚ ਫਾਲ ਕਰਕੇ ਲਾਪਰਵਾਹੀ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਜਿਹੜਾ ਵੀ ਮਿਲੇ, ਉਸਨੂੰ ਫੜ ਲਿਆ ਜਾਵੇ। ਉਸਦੀ ਆਗਿਆ ਦਾ ਪਾਲਨ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਤਿੰਨ ਸੌ ਪੰਜਾਹ ਆਦਮੀ ਫੜੇ ਗਏ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਭਨਾਂ ਦੇ ਬਧ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦੇ ਦਿੱਤੀ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਸਭ ਨੂੰ ਮਾਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ।



## ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਸ਼ੇਖ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਯਾਤਨਾ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਬੱਧ

ਸ਼ੇਖ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮੁਰਾਸ਼ਨ ਦੇ ਸ਼ੇਖ-ਉਲ-ਜਾਮ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸੀ। ਜਿਵੇਂ ਅਸੀਂ ਪਹਿਲਾਂ ਦੱਸਿਆ ਹੈ, ਉਸਦੇ ਦਾਦਾ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਹੀ ਜਾਮ ਨਗਰ ਦਾ ਨਾਂ ਰਖਿਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਧਰਮਾਤਮਾ ਅਤੇ ਗਿਆਨੀ ਸ਼ੇਖਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ। ਉਹ ਲਗਾਤਾਰ ਚੌਦਹ-ਚੌਦਹ ਦਿਨ ਤਕ ਉਪਵਾਸ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਤੁਗਲਕ ਉਸਦਾ ਬਹੁਤ ਹੀ ਸਨਮਾਨ ਕਰਦੇ ਸਨ, ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਹਾਜ਼ਰ ਹੋ ਕੇ ਉਸ ਤੋਂ ਅਸੀਸ ਲਿਆ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਸ਼ੇਖ ਨੂੰ ਕੋਈ ਪਦਵੀ ਦੇਣੀ ਚਾਹੀ। ਉਸਦਾ ਨੇਮ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾਵਾਂ, ਸੂਫੀਆਂ ਅਤੇ ਧਰਮਾਤਮਾ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਪਦ ਅਧਿਕਾਰ ਦਿੱਤਾ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਵਿਚਾਰ ਤੋਂ ਕਿ ਸ਼ੁਰੂ ਦੇ ਮੁਸਲਿਮ ਸ਼ਾਸਕ-ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸ਼ਾਂਤੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੇ-ਸਿਰਫ਼ ਵਿਦਵਾਨ ਅਤੇ ਧਰਮਾਤਮਾ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਹੀ ਰਾਜਸੀ ਪਦਵੀਆਂ ਤੇ ਲਾਇਆ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਸ਼ੇਖ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਉਸਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਨ ਤੋਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਇਕ ਵਾਰੀ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਮ-ਸਭਾ ਅੰਦਰ ਵੀ ਉਸਨੂੰ ਇਸ ਦੇ ਬਾਰੇ ਆਖਿਆ ਪਰ ਉਹ ਰਾਜ਼ੀ ਨਾ ਹੋਇਆ। ਇਸ ਤੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਗੁੱਸੇ ਹੋ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਮਾਨਸੋਗ ਨਿਆਇ ਜਾਣੂ ਸ਼ੇਖ ਜ਼ਿਬਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸਿਮਨਾਨੀ ਨੂੰ ਸ਼ੇਖ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਦਾੜੀ ਪੁੱਟਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਜ਼ਿਬਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਇੰਝ ਕਰਨ ਤੋਂ ਨਾਂਹ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਆਖਿਆ—‘ਮੈਂ ਇਹ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਾਂਗਾ।’ ਇਸ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਦੀ ਦਾੜੀ ਪੁੱਟਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਆਗਿਆ ਪਾਲਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਜ਼ਿਬਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਕਾਲਿੰਗ<sup>1</sup> ਵਲ ਦੇਸ਼-ਨਿਕਾਲਾ ਦੇ ਦਿੱਤਾ। ਕੁਝ ਚਿਰ

(ਜਾਮਾਨੀ)  
ਦੇ  
ਵਿਸ਼ੇਸ਼

### 1. ਸਿਮਨਾਨੀ—

ਸਿਮਨਾਨ—ਨਿਵਾਸੀ।

ਸਿਮਨਾਨ—ਫੀਰਾਨ ਵਿਚ ਦਮਕਨ ਦੇ ਨੇੜੇ ਇਕ ਨਗਰ।

ਫਰਹੀਰ ਖਾਨਦਾਨ ਰਾਜ ਅਨੁਸਾਰ ਤਿਹਰਾਨ।

### 2. ਕਾਲਿੰਗ—

ਪੁਰਾਣੀ ਅੰਬਰ ਬੰਗਾਲ ਦੀ ਖਾੜੀ ਦੇ ਉਪਰਲੇ ਹਿੱਸੇ ਦੇ ਸਮੁੰਦਰੀ-ਕੰਢੇ ਲਈ ਇਸ ਨਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਹੋਈ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਅਰਥ ਛੋਟੀਆਂ ਛੋਟੀਆਂ ਖਾੜੀਆਂ ਤੋਂ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਹੈ। ਫੀਸਵੀ ਪਹਿਲਾਂ ਸੰਨ 75 ਵਿਚ ਏਕੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਨੇ ਜਾ ਕੇ ਜਾਵਾ ਉਪਨਿਵੇਸ਼ ਦੀ ਸਥਾਪਨਾ ਕੀਤੀ।

(‘ਕ’ ਅੱਖਰ ਦੇ ਹੇਠ)

—ਕਲਿੰਗ-ਭਾਰਤ ਦੇ ਪੂਰਵੀ ਕੰਢੇ ਤੇ ਸਥਿਤ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਰਾਜਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ।

—ਮਹਾਭਾਰਤ ਕਾਲ ਵਿਚ ਉੜੀਸਾ ਦਾ ਇਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਹਿੱਸਾ ਕਾਲਿੰਗ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਸੀ।

(ਵਨੌ ਅਧਿਆਏ 113)

ਕਾਲੀ ਢਾਸ ਦੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਉਤਕਲ (ਉੜੀਸਾ) ਅਤੇ ਕਲਿੰਗ ਬੱਧ ਬੱਧ ਰਾਜ ਸਨ।

(ਰਘੁਵੰਸ਼ (4))

ਮਗਰੋਂ ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਵਾਰੰਗਲ<sup>1</sup> ਦਾ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਥੇ ਹੀ ਉਸਦੀ ਮੌਤ ਹੋ ਗਈ। ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਵਲ ਦੇਸ਼-ਨਿਕਾਲਾ ਦੇ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਜਿੱਥੇ ਉਹ ਸੱਤ ਸਾਲ ਤਕ ਰਿਹਾ। ਉਪਰੰਤ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਸੱਦਾ ਘੱਲਿਆ, ਉਸਦਾ ਅਦਰ ਸਤਕਾਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਦੀਵਾਨ-ਉਲ-ਮੁਸਤਖਰਜ਼<sup>2</sup> ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਬਣਾਇਆ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿਭਾਗ ਦਾ ਕੰਮ ਮਾਰ-ਕੁੱਟ ਅਤੇ ਯਾਤਨਾਵਾਂ ਰਾਹੀਂ ਕਰ ਕੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਤੋਂ ਪੈਸਾ ਉਗਾਹਣਾ ਸੀ। ਉਪਰੰਤ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਤੇ ਹੋਰ ਵੀ ਕਿਰਪਾ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਅਮੀਰਾਂ ਨੂੰ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਜੋ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਨ ਲਈ ਜਾਇਆ ਕਰਨ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਆਗਿਆ ਦਾ ਪਾਲਣ ਕਰਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹੱਲ ਵਿਚ ਉਸਤੇ ਵਧ ਕਿਸੇ ਦੀ ਥਾਂ ਨਹੀਂ ਸੀ।

ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਗੰਗਾ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਰਹਿਣ ਲੱਗਾ ਜਿੱਥੇ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਲਈ ਇਕ ਮਹੱਲ ਸੁਰਗਦਵਾਰ<sup>3</sup> ਅਰਥਾਤ ਸੁਰਗ ਵਰਗਾ ਬਣਾਇਆ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਉਥੇ ਆਪਣੇ ਘਰ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ, ਉਸ ਵੇਲੇ ਸ਼ੇਖ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਹੀ ਰਹਿਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਮੰਗੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਉਥੇ ਰਹਿਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦੇ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਬੰਜਰ ਧਰਤੀ ਦਾ ਟੁਕੜਾ ਉਸਨੇ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤਾ। ਉਥੇ ਉਸਨੇ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਗੁਫਾ ਬਣਵਾਈ ਜਿਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਉਸਨੇ ਕੋਠੜੀਆਂ, ਅਨਾਜ ਦੇ ਭੰਡਾਰੇ, ਤੰਦੂਰ ਅਤੇ ਇਸ਼ਨਾਨ-ਘਰ ਬਣਾ ਲਏ। ਉਹ ਜਮਨਾ ਨਦੀ ਤੋਂ ਪਾਣੀ ਲਿਆਕੇ ਉਸ ਧਰਤੀ ਤੇ ਖੇਤੀ ਕਰਾਉਣ ਲੱਗਾ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਪੈਦਾਵਾਰ ਤੋਂ ਉਸਨੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਧਨ ਇਕੱਠਾ ਕਰ ਲਿਆ ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਹ ਅਕਾਲ ਦੇ ਦਿਨ ਸਨ। ਉਹ ਉਥੇ ਢਾਈ ਸਾਲ ਤਕ ਅਰਥਾਤ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਗ਼ੈਰਹਾਜ਼ਰੀ ਦੇ ਸਮੇਂ ਤਕ ਰਿਹਾ। ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਦਾਸ ਦਿਨ ਭਰ ਧਰਤੀ ਤੇ ਵਾਹੀ ਕਰਦੇ ਅਤੇ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰ ਵੜ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਨੌੜੇ ਦੇ ਪਹਾੜੀ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਲੁਟੇਰਿਆਂ ਤੋਂ ਆਪਣੇ ਅਤੇ ਪਸ਼ੂਆਂ

### 1. ਵਾਰੰਗਲ—

ਦੱਖਣ ਵਿਚ ਹੈਦਰਾਬਾਦ ਤੋਂ 50 ਮੀਲ ਦੂਰ ਉੱਤਰ-ਪੂਰਬ ਵਿਚ ਸਥਿਤ। ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਅੰਧਰ-ਰਾਜ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਜਿਸ ਤੇ 'ਅਦਵ ਰਾਜ' ਵੰਸ਼ ਨੇ ਸ਼ਾਸਨ ਕੀਤਾ। ਇਥੋਂ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਸ਼ਲੋਕਾਂ ਸਮੇਤ ਤੇਲਗੁ ਅਤੇ ਉੜੀਆ ਵਿਚ ਲਿਖਿਤ ਇਕ ਸ਼ਿਲਾਲੇਖ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਇਆ ਸੀ ਜਿਸਦੀ ਤਿਥੀ ਸ਼ਕ ਸੰਮਤ 1054 ਜਾਂ 1132 ਈਸਵੀ ਸੀ।

ਦੌਲਤਾਬਾਦ-ਹੈਦਰਾਬਾਦ (ਦੱਖਣ) (ਵਰਤਮਾਨ ਅੰਧਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼) ਦਾ ਇਕ ਨਗਰ।

### 2. ਦੀਵਾਨ-ਉਲ-ਮੁਸਤਖਰਜ਼—

ਕਰ ਉਗਾਹਣ ਵਾਲਾ ਵਿਭਾਗ।

### 3. ਸੁਰਗਦਵਾਰ—(ਸੁਰਗ ਦਵਾਰ)—

ਗੰਗਾ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਮੁਹੰਮਦ ਬਿਨ ਤੁਗਲਕ ਵਲੋਂ ਵਸਾਏ ਗਏ ਰਾਜ-ਪ੍ਰਸਾਦ ਦਾ ਨਾਂ। ਸਵਰਗ ਵਲ ਲੈ ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਜਾਂ ਸਵਰਗ ਦਾ ਦਵਾਰ। ਪਰ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਇਸਦਾ ਅਰਥ 'ਸੁਵਰਗ ਦੇ ਸਮਾਨ' ਲਿਖਿਆ ਹੈ।



ਦੇ ਬਚਾਉ ਲਈ ਉਹ ਗੁਫਾ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਬੰਦ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਸਨ। ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਵਾਪਸ ਮੁੜਿਆ ਤਾਂ ਸ਼ੇਖ ਸੱਤ ਮੀਲਾਂ ਤਕ ਉਸਦੀ ਅਗਵਾਈ ਲਈ ਗਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਦਾ ਆਦਰ ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਕਲ ਨਾਲ ਲਾ ਲਿਆ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਆਪਣੀ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰ ਮੁੜ ਆਇਆ। ਕੁਝ ਕੁ ਦਿਨ ਪਿਛੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਸਦਾ ਘੱਲਿਆ ਪਰ ਉਹ ਨਾ ਆਇਆ। ਇਸਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੁਖਲਿਸ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨਜ਼ਰ ਬਾਰੀ ਨੂੰ ਘੱਲਿਆ। ਉਹ ਉੱਘੇ ਮੁਲਿਕਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਨਿਮਰਤਾ ਪੂਰਬਕ ਉਸ ਨਾਲ ਗੱਲ-ਬਾਤ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਗੁੱਸੇ ਤੋਂ ਉਸਨੂੰ ਹੁਸ਼ਿਆਰ ਕੀਤਾ। ਸ਼ੇਖ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਮੈਂ ਇਕ ਅਤਿਆਚਾਰੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਦੀ ਨਹੀਂ ਕਰਾਂਗਾ। ਮੁਖਲਿਸ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਆ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਇਸ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦਿੱਤੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਸ਼ੇਖ ਨੂੰ ਲਿਆਇਆ ਜਾਵੇ। ਜਦ ਉਸ ਨੂੰ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਖਿਆ “ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਅਤਿਆਚਾਰੀ ਕਹਿਨਾ ਏਂ?” ਸ਼ੇਖ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਹਾਂ!—ਤੂੰ ਅਤਿਆਚਾਰੀ ਹੈਂ ਅਤੇ ਇਹ-ਇਹ ਉਸਦੇ ਸਬੂਤ ਹਨ”। ਉਪਰੰਤ ਉਸਨੇ ਕਈ ਮਿਸਾਲਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਦੋਹਲੀ ਦੀ ਤਬਾਹੀ ਅਤੇ ਉਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਕੱਢਣ ਦਾ ਵਰਣਨ ਵੀ ਸੀ। ਇਸਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਤਲਵਾਰ ਕਢਕੇ ਸਦਰ-ਏ-ਜਹਾਨ ਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਦੋਂਦੇ ਹੋਏ ਆਖਿਆ—“ਮੈਂ ਅਤਿਆਚਾਰੀ ਹਾਂ, ਤਾਂ ਹੁਣੇ ਸਿੱਧ ਕਰ ਅਤੇ ਇਸ ਤਲਵਾਰ ਨਾਲ ਮੇਰਾ ਸਿਰ ਵੱਢ ਦੇ।”

ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਜਿਹੜਾ ਵੀ ਤੇਰੇ ਅਤਿਆਚਾਰ ਦੀ ਗਵਾਹੀ ਦੇਵੇਗਾ, ਆਪ ਮਾਰਿਆ ਜਾਵੇਗਾ, ਪਰ ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਆਪਣੇ ਅਤਿਆਚਾਰਾਂ ਤੋਂ ਜਾਣੂ ਹੈਂ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਦੁਵੇਦਾਰੀਯਾ ਦੇ ਸਰਦਾਰ ਮਲਿਕ ਨੁਕੱਬਿਯਾ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ। ਉਸਨੂੰ ਚਾਰ ਬੇੜੀਆਂ ਪਾ ਕੇ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਹੱਥਕੜੀਆਂ ਪਾ ਦਿੱਤੀਆਂ। ਉਹ ਲਗਾਤਾਰ ਚੌਦਾਂ ਦਿਨ ਬਿਨਾਂ ਕੁਝ ਖਾਧੇ ਪੀਤੇ ਇਸੇ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਪਿਆ ਰਿਹਾ। ਹਰ-ਰੋਜ਼ ਉਸਨੂੰ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਵਿਚ ਲਿਆਇਆ ਜਾਂਦਾ ਰਿਹਾ, ਜਿੱਥੇ ਨਿਆਇ-ਜਾਣੂ ਅਤੇ ਸ਼ੇਖ ਇਕੱਠੇ ਹੋ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸਬਦ ਮੌੜ ਲੈਣ ਲਈ ਆਖਦੇ ਸਨ। ਉਹ ਆਖਿਆ ਕਰਦਾ—ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਬਦ ਨਹੀਂ ਮੌੜਾਂਗਾ ਅਤੇ ਸ਼ਹੀਦਾਂ ਦੀ ਕੋਟੀ ਵਿਚ ਗਿਣਿਆ ਜਾਵਾਂਗਾ”। ਚੌਦਹਵੇਂ ਦਿਨ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੁਖਲਿਸ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਹਥੀਂ ਉਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ਰੋਟੀ ਘੱਲੀ ਪਰ ਉਸਨੇ ਇਹ ਆਖਦੇ ਹੋਏ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਮੇਰਾ ਦਾਣਾ-ਪਾਣੀ ਹੁਣ ਸੰਸਾਰ ਤੋਂ ਖਤਮ ਹੋ ਚਕਾ ਹੈ। ਇਹ ਰੋਟੀ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਹੀ ਮੌੜ ਦਿਉ। ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਇਹ ਸੂਚਨਾ ਮਿਲੀ ਤਾਂ

# 1. ਮੁਖਲਿਸ-ਉਲ-ਮੁਲਕ—

—ਅਰਥਾਤ ਦੇਸ਼ ਦਾ ਸੁਭ ਚਿੰਤਕ।

# 2. ਦੁਵੇਦਾਰੀਯਾ—(ਜਾਂ ਦਾਵੇਦਾਰੀਯਾ)—

ਇਸ ਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ—ਬਾਹੀ ਲੇਖਨ-ਸਮੱਗਰੀ ਦਾ ਮੁੱਖ ਪ੍ਰਬੰਧਕ।

(ਉਰਦੂ-ਹਿੰਦੀ-ਕੋਝ)



੨੭!

ਉਸਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਸ਼ੇਖ ਨੂੰ ਆਦਮੀ ਦਾ ਪੰਜ “ਇਸਤਾਰ”<sup>1</sup> ਪਖਾਨਾ ਜ਼ਬਰਦਸਤੀ ਖਵਾਇਆ ਜਾਵੇ। ਇਹ ਪੱਛਮ ਦੇ ਚਾਈ ਰੱਤਲ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਕੰਮ ਤੇ ਲੱਕੇ ਆਦਮੀਆਂ ਨੇ—ਜਿਹੜੀ ਕਿ ਕਾਫ਼ਿਰ-ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੀ ਇਕ ਟੋਲੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ—ਇਸ ਆਗਿਆ ਦਾ ਪਾਲਨ ਕੀਤਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸ਼ੇਖ ਨੂੰ ਚਿਤ ਲਿਟਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਮੂੰਹ ਸੰਭਾਲਿਆ ਨਾਲ ਖੋਲ੍ਹ ਕੇ, ਆਦਮੀ ਦਾ ਪਖਾਨਾ ਪਾਣੀ ਵਿਚ ਮਿਲਾਕੇ ਉਸਨੂੰ ਪਿਆਇਆ। ਅਗਲੇ ਦਿਨ ਸ਼ੇਖ ਨੂੰ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਸਦਰ-ਏ-ਜਹਾਨ ਦੇ ਘਰ ਲਿਜਾਇਆ ਗਿਆ। ਏਥੇ ਨਿਆਇ-ਜਾਣੂ, ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਸ਼ੇਖ ਅਤੇ ਮੁੱਖ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਇਕੱਠੇ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਸਮਝਾਇਆ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੇ ਸ਼ਬਦ ਵਾਪਸ ਲੈ ਲਵੇ। ਉਹ ਫਿਰ ਵੀ ਨਾ ਮੰਨਿਆ, ਇਸਤੇ ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਵੱਢ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੇ ਦਇਆ ਕਰੇ।

ਸੁਲਤਾਨ ਰਾਹੀਂ ਕਾਸ਼ਾਨ ਦੇ ਸਿਖਸ਼ਕ ਅਤੇ ਨਿਆਇ ਜਾਣੂ  
ਅਫ਼ੀਫ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਕਾਸ਼ਾਨੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਦੇ ਹੋਰ  
ਨਿਆਇਜਾਣੂਆਂ ਦਾ ਬਧ

ਕਾਲ ਦੇ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਰਾਜਧਾਨੀ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਖੁਹ ਪਟਵਾਉਣ ਅਤੇ ਉਥੇ ਖੇਤੀ-ਬਾੜੀ ਕਰਨ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਸੀ। ਇਸ ਉਦੇਸ਼ ਲਈ ਉਸਨੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਬੀਜ ਅਤੇ ਲੋੜੀਂਦੀ ਰਕਮ ਵੀ ਦਿੱਤੀ। ਲੋਕਾਂ ਰਾਹੀਂ ਖੇਤੀ ਬਾੜੀ ਕਰਵਾਉਣ ਵਿਚ ਉਸਦਾ ਉਦੇਸ਼ ਅੰਨ-ਬੰਡਾਰ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣਾ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਨਿਆਇ-ਜਾਣੂ ਅਫ਼ੀਫ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਇਹ ਸੁਣਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ, “ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਖੇਤੀ-ਵਾੜੀ ਨਾਲ ਉਦੇਸ਼ ਪੂਰਾ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ।” ਜਦੋਂ ਇਸ ਗੱਲ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਪੁੱਜੀ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਅਫ਼ੀਫ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ, ਇਹ ਆਖਕੇ ਕਿ ਤੂੰ ਰਾਜ ਦੇ ਕੰਮਾਂ ਵਿਚ ਕਿਉਂ ਦਖਲ ਦੇਂਦਾ ਹੈ, ਜੇਲ੍ਹ ਵਿਚ ਸੁਟ ਦਿਤਾ। ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਉਸ ਨੂੰ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਘਰ ਜਾਣ ਵੇਲੇ ਉਸ ਨੂੰ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਦੋ ਨਿਆਇ-ਜਾਣੂ ਸਾਥੀ ਮਿਲੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਰੁਹਾਤੇ ਫੁਟਕਾਰੇ ਲਈ ਪਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਧੰਨਵਾਦ।” ਨਿਆਇ-ਜਾਣੂ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ “ਪਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਹੈ, ਜਿਸਨੇ ਸਾਨੂੰ ਅਤਿਆਚਾਰੀਆਂ ਦੇ ਝੁੰਡ ਤੋਂ ਅਜ਼ਾਦ ਕਰਾਇਆ।” ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਇਕ-ਦੂਜੇ ਤੋਂ ਵਖਰੇ ਹੋ ਗਏ, ਪਰ ਅਜੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਘਰ ਪੁੱਜੇ ਵੀ ਨਹੀਂ ਸਨ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਪਤਾ ਲਗ ਗਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤਿੰਨਾਂ ਨੂੰ ਸਦਾ ਘਲਿਆ ਅਤੇ ਅਫ਼ੀਫ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਵਲ ਇਸ਼ਾਰਾ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਕਹਿਣ ਲੱਗਾ—“ਲੈ ਜਾਓ ਇਸ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਸਿਰ ਵਲੋਂ ਦੋ ਫਾੜ ਕਰ ਦਿਓ ਅਰਥਾਤ ਇਸ ਦਾ ਸਿਰ ਇਕ ਥਾਂਹ ਅਤੇ ਸੀਨੇ ਦੇ ਇਕ ਹਿੱਸੇ ਨਾਲ ਵੱਢ ਦਿਓ, ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਦਾ ਵੀ ਸਿਰ ਵੱਢ ਦਿਓ।”

1. ਇਸਤਾਰ—1/2 ਭਰਾਮ ਦਾ ਤੋਲ।

—Richardson

(ਜਾਂ ਲਕੜਾ ਦੇ ਤੋਲੇ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਦਾ ਵਜ਼ਨ)

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ 'ਤੇ ਪੁਛਿਆ "ਜਿਥੋਂ ਤੀਕ ਇਸ ਦਾ ਸਬੰਧ ਹੈ, ਇਹ ਆਪਣੇ ਕਥਨ ਦੇ ਕਾਰਨ ਦੰਡ ਦੇ ਜੋਗ ਹੈ ਪਰ ਸਾਨੂੰ ਮੌਤ ਦੇ ਘਾਟ ਕਿਉਂ ਉਤਾਰਿਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ?" ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਤੁਸੀਂ ਉਸਦੀ ਅਲੋਚਨਾ ਸੁਣੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਵਿਰੋਧ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ। ਤੁਹਾਡੀ ਵੀ ਇਸ ਨਾਲ ਸਹਿਮਤੀ ਜਾਪਦੀ ਹੈ।” ਆਖਿਰ ਸਭ ਨੂੰ ਮਾਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਦੱਸਿਆ ਕਰੇ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਆਪਣੇ ਕਰਮਚਾਰੀ-ਸਿੰਧ ਦੇ ਦੋ ਨਿਆਇ-ਜਾਣੂਆਂ ਦਾ ਬੱਧ

ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸਿੰਧ ਦੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੋ ਨਿਆਇ ਜਾਣੂਆਂ ਨੂੰ ਇੱਕ ਅਮੀਰ ਨਾਲ ਕਿਸੇ ਪ੍ਰਾਂਤ ਵਿਚ ਜਾਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਮੈਂ ਇਹ ਪ੍ਰਾਂਤ ਅਤੇ ਇਥੋਂ ਦੀ ਜਨਤਾ ਦਾ ਕੰਮ ਕਾਰ ਤੁਹਾਡੇ ਹਵਾਲੇ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਇਹ ਅਮੀਰ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਰਹੇਗਾ। ਇਹ ਤੁਹਾਡੇ ਆਖੇ-ਅਨੁਸਾਰ ਕੰਮ ਕਰੇਗਾ।” ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਅਸੀਂ ਕੇਵਲ ਗਵਾਹ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਰਹਾਂਗੇ ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਸੂਚਿਤ ਰਸਤਾ ਦੱਸਾਂਗੇ, ਜਿਸ ਤੇ ਇਹ ਚਲੇ।” ਇਸ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਖਿਆ। “ਅਸਲ ਵਿਚ ਤੁਹਾਡਾ ਉਦੇਸ਼ ਮੇਰੇ ਧਨ ਨੂੰ ਭੋਗਣਾ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਐਵੇਂ ਖਰਚ ਕਰਨਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਤਰਕ ਨੂੰ, ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਅਨਜਾਣ ਹੈ, ਜ਼ਿੰਮੇਦਾਰ ਠਹਿਰਾਣ ਦਾ ਹੈ।” ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਪਰਮਾਤਮਾ ਇਹ ਨਾ ਕਰੇ। ਖੁੰਦ ਆਲਮ। ਸਾਡਾ ਮਤਲਬ ਇਹ ਨਹੀਂ ਸੀ।” ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਇਸ ਤੋਂ ਫੁੱਟ ਤੁਹਾਡਾ ਹੋਰ ਕੋਈ ਮਤਲਬ ਹੀ ਨਹੀਂ ਸੀ।” ਤਦ ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਨਿਹਾਵੰਦਾਂ ਦੇ ਸ਼ੇਖਰਾਦੇ ਦੇ ਕੋਲ ਲੈ ਜਾਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਉਸਨੇ ਸ਼ੇਖਰਾਦੇ ਨੂੰ ਦੰਡ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰੀ ਲਾਇਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਉਹ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਲੈ ਜਾਏ ਗਏ, ਉਸ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਸੁਲਤਾਨ ਤੁਹਾਡਾ ਬਧ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਜੋ ਕੁਝ ਵੀ ਉਹ ਤੁਹਾਡੇ ਵਿਰੁੱਧ ਆਖਦਾ ਹੈ, ਉਸਨੂੰ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲਓ ਅਤੇ ਆਪਣੇ-ਆਪ ਨੂੰ ਮੁਸੀਬਤ ਵਿਚ ਨਾ ਪਾਓ।” ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਸੇਹ, ਸਾਡਾ ਮਤਲਬ ਓਹੀ ਸੀ, ਜੋ ਅਸੀਂ ਆਖਿਆ।” ਇਸ ਤੇ ਸ਼ੇਖਰਾਦੇ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕਾਂ ਨੂੰ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ—“ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੁਝ ਸੁਆਦ ਚਖਾਓ ਅਰਥਾਤ ਕੁਝ ਕਸਟ ਦਿਓ।” ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਧਾ ਲਿਟਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਦੋਹਾਂ ਦੀ ਛਾਤੀ ਤੇ ਲੋਹੇ ਦੀ ਤੱਤੀ ਚਾਦਰ ਰਖ ਦਿੱਤੀ ਗਈ। ਫਿਰ ਉਹ ਚਾਦਰ ਚੁਕ ਲਈ ਗਈ ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਛਾਤੀਆਂ ਦਾ ਮਾਸ ਵੀ ਉਖੜ ਕੇ ਆ ਗਿਆ। ਮਗਰੋਂ ਸੁਆਹ ਵਿਚ ਮੁਤਰ ਮਿਲਾਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਫੁੱਟਾਂ ਤੇ ਲਾਇਆ ਗਿਆ। ਫਲ-ਸਰੂਪ ਆਪਣੀ ਇਛਿਆ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ

#### 1. ਨਿਹਾਵੰਦ—

ਈਰਾਨ ਦੇ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਪਰਾਂਤ ਹਮਦਾਨ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਇਕ ਨਗਰ। ਇਸੇ ਥਾਂ ਤੇ ਅਰਬ ਜੇਤੂਆਂ ਨੇ ਵੀਰਾਸ਼ ਦੀ ਸ਼ਾਸਨੀ-ਸੈਨਾ ਨੂੰ ਹਰਾ ਕੇ ਈਰਾਨ ਤੇ ਕਬਜ਼ਾ ਕੀਤਾ, ਜਿਸ ਦੇ ਫਲ-ਸਰੂਪ ਸਾਰੇ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਫਿਸਲਾਮ ਦਾ ਪਰਚਾਰ ਹੋਇਆ।

ਵੇਖੋ—Ency. of Islam III,

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਹ ਮੰਨ ਲਿਆ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮਤਲਬ ਓਹੀ ਸੀ, ਜੋ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਖਿਆ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਹ ਵੀ ਮੰਨ ਲਿਆ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਜਗ ਅਤੇ ਉਸ ਜਗ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਮੌਤ ਲਈ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਦੋਸ਼ ਦੇਣ ਦਾ ਜਾਂ ਦੇਣਦਾਰ ਠਹਿਰਾਣ ਦਾ ਕੋਈ ਅਧਿਕਾਰ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਇਹ ਗਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪ ਲਿਖ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਇਸਨੂੰ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਦੇ ਅੱਗੇ ਪਰਵਾਨ ਕੀਤਾ ਜਿਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਰਵਾਨਗੀ ਦੀ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਲਿਖਿਆ ਜੁ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਅਪਰਾਧ ਨੂੰ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਜ਼ਬਰਦਸਤੀ ਜਾਂ ਦਬਾਉ ਦੇ ਪਰਵਾਨ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਜੋ ਉਹ ਇਹ ਆਖਦੇ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਪਰਵਾਨਗੀ ਲਈ ਜ਼ਬਰਦਸਤੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਭਿਆਨਕ ਕਸ਼ਟ ਦਿੱਤੇ ਜਾਂਦੇ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਦੁਖਦਾਈ ਅਤੇ ਕਸ਼ਟਮਈ ਮੌਤ ਨਾਲੋਂ ਤਤਕਾਲ ਮਰ ਜਾਣਾ ਚੰਗਾ ਸਮਝਿਆ। ਆਖਿਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਬਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਦਇਆ ਕਰੇ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਸ਼ੇਖ ਹੁਦ ਦਾ ਬਧ

ਸ਼ੇਖਜ਼ਾਦਾ ਹੁਦ ਅਬੂ ਜ਼ਕਰੀਆ ਦੇ ਪੋਤੇ, ਬਹਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਪਵਿਤਰ-ਆਤਮਾ-ਸੰਤ ਸ਼ੇਖ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਪੋਤਾ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਉਸਦੇ ਦਾਦਾ ਸ਼ੇਖ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਬਹੁਤ ਆਦਰ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਭਾਈ ਇਮਾਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਵੀ, ਜਿਸ ਦੀ ਸ਼ਕਲ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਲ ਮਿਲਦੀ ਜੁਲਦੀ ਸੀ, ਉਤਨਾ ਹੀ ਵਧੇਰੇ ਸਨਮਾਨ ਸੀ। ਇਮਾਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਕਿਸ਼ਲੂਖਾਨ ਨਾਲ ਲੜਾਈ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਮਾਰਿਆ ਗਿਆ ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਛੇਤੀ ਹੀ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।

ਇਮਾਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਮਾਰੇ ਜਾਣ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਭਾਈ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਗੁਜ਼ਾਰੇ ਅਤੇ ਆਸ਼ੁਮ ਵਿਚ ਜਾਤਰੂਆਂ ਦੀ ਰੋਟੀ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧ ਲਈ ਸੌ ਪਿੰਡ ਦਿੱਤੇ। ਆਪਣੇ ਪੋਤੇ ਸ਼ੇਖ ਹੁਦ ਨੂੰ ਆਸ਼ੁਰਮ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਵਾਰਸ ਬਣਾਉਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਸ਼ੇਖ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਹੋ ਗਈ। ਸ਼ੇਖ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਇਕ ਭਤੀਜੇ ਨੇ ਉਸਦੇ ਇਸ ਹੁਕ ਤੇ ਸਵਾਲ ਉਠਾਇਆ ਅਤੇ ਆਖਿਆ “ਆਪਣੇ ਚਾਚਾ ਦੀ ਥਾਂ ਹਾਸਲ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਤੈਥੋਂ ਵਧ ਮੈਨੂੰ ਹੈ।” ਇਸਤੇ ਦੋਵੇਂ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਪੁੱਜੇ ਜੋ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਵਿਚ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਤਕ ਅੱਸੀ ਦਿਨਾਂ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਸ਼ੇਖ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਵਸੀਅਤ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਸ਼ੁਮ ਦਾ ਹੁਕ ਹੁਦ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਹੁਦ ਅਧੇੜ ਉਮਰ ਦਾ ਆਦਮੀ ਸੀ, ਜਦ ਕਿ ਉਸਦਾ ਵਿਰੋਧੀ ਸ਼ੇਖ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਭਤੀਜਾ ਜੁਆਨ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੁਦ ਦਾ ਆਦਰ-ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਸਦੇ ਮੁਲਤਾਨ ਮੁੜਨ ਵੇਲੇ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਹਰ ਪੜਾਉ ਤੇ ਉਸਨੂੰ ਦਾਵਤ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਜਿਸ ਨਗਰ ਵਿਚੋਂ ਉਹ ਹੋਕੇ ਨਿਕਲੇ, ਉਸਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਹ ਉਸਦੇ ਸਵਾਗਤ ਅਤੇ ਸਨਮਾਨ ਵਿਚ ਦਾਵਤ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਨ।

ਜਦ ਇਹ ਹੁਕਮ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ ਤਾਂ ਨਿਆਇਜਾਣੂ, ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ, ਸੰਤ ਅਤੇ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਉਸਦੇ ਸਵਾਗਤ ਲਈ ਗਏ। ਮਿਲਣ ਲਈ ਜਾਣ ਵਾਲਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਮੈਂ ਵੀ ਇਕ ਸਾਂ। ਅਸੀਂ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲੇ ਉਹ ਇਕ ਪਾਲਕੀ ਤੇ ਸਵਾਰ ਸੀ ਜਿਸਨੂੰ ਆਦਮੀਆਂ ਨੇ ਚੁੱਕਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਸਦਾ ਘੋੜਾ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਲਿਆਇਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਉਸਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ।



ਮੈਂ ਉਸਦਾ ਪਾਲਕੀ ਵਿਚ ਸਵਾਰ ਹੋਣਾ ਠੀਕ ਨਾ ਸਮਝਦੇ ਹੋਏ ਆਖਿਆ “ਉਸ ਲਈ ਉਚਿਤ ਤਾਂ ਇਹ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਵਾਗਤ ਲਈ ਆਏ ਹੋਏ ਨਿਆਇਕਰਤਿਆਂ ਅਤੇ ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ।” ਉਸਨੇ ਮੇਰੀ ਗਲ ਸੁਣ ਲਈ ਅਤੇ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਗਿਆ। ਨਾਲ ਹੀ ਉਸਨੇ ਮਾਫ਼ੀ ਮੰਗੀ ਕਿ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਉਸਨੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾ ਕੀਤਾ। ਕਿਉਂਕਿ ਉਸਨੂੰ ਕੋਈ ਬੀਮਾਰੀ ਸੀ ਜਿਸ ਕਰਕੇ ਉਹ ਘੋੜੇ ਦੀ ਸਵਾਰੀ ਕਰਨ ਦੇ ਜੋਗ ਨਹੀਂ ਸੀ।

ਜਦੋਂ ਉਹ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਪੁੱਜਿਆ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਚੰਗੇ ਖਰਚੇ ਤੇ ਉਸਦੇ ਸਨਮਾਨ ਵਿਚ ਇਕ ਦਾਵਤ ਦਿੱਤੀ ਗਈ। ਇਸ ਦਾਵਤ ਵਿਚ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ, ਸ਼ੇਖ ਅਤੇ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਏ। ਦਸਤਰਖਾਨ ਵਿਛਾਇਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਰਿਵਾਜ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਖਾਣੇ ਲਿਆਏ ਗਏ। ਉਪਰੰਤ ਹਰ-ਇਕ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਆਪਣੀ ਪਦਵੀ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਧਨ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਮੁੱਖ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਨੂੰ ਪੰਜ ਸੌ ਦੀਨਾਰ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਵੀ ਸੌ। ਰਾਜਸੀ ਦਾਵਤ ਵਿਚ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਧਨ ਦੇਣ ਦਾ ਰਿਵਾਜ ਹੈ।

ਤਦ ਸ਼ੇਖ ਹੁਦ ਆਪਣੇ ਨਗਰ ਨੂੰ ਤੁਰ ਗਿਆ। ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸ਼ੀਰਾਜ਼ ਦਾ ਸ਼ੇਖ-ਨੂਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਵੀ ਗਿਆ। ਉਸਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ, ਹੁਦ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਾਦਾਂ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਆਸ਼ੂਮ ਵਿਚ ਗੱਦੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਅਤੇ ਰਾਜਸੀ ਖਰਚੇ ਤੇ ਇਕ ਦਾਵਤ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਨ ਲਈ ਘੱਲਿਆ। ਉਸਨੂੰ ਆਸ਼ੂਮ ਵਿਚ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬਿਠਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ।

ਉਥੇ ਉਹ ਕਈ ਸਾਲਾਂ ਤਕ ਰਿਹਾ। ਤਦ ਸਿੰਧ ਦੇ ਰਾਜਪਾਲ ਇਮਾਦ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਸ਼ੇਖ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸਬੰਧੀ ਧਨ ਇਕੱਠਾ ਕਰਨ ਅਤੇ ਆਪਣੀਆਂ ਨੀਚ ਕਾਮਨਾਵਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਉਸਦੀ ਵਰਤੋਂ ਵਿਚ ਲਗੇ ਹੋਏ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਆਸ਼ੂਮ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਰੋਟੀ ਨਹੀਂ ਦੇਂਦੇ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਧਨ ਦਾ ਮੁਆਵਜ਼ਾ ਦੇਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਰਾਜਸੀ ਆਗਿਆ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਇਮਾਦ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੇ ਰਕਮ ਮੰਗੀ। ਫਲਸਰੂਪ ਉਸ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰਵਾਇਆ ਅਤੇ ਕੁਝ ਨੂੰ ਮਾਰ ਪੁਆਈ। ਹਰ-ਰੋਜ਼ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਵੀਹ (20) ਹਜ਼ਾਰ ਮੁਹਰਾਂ ਲੈਂਦਾ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਤੀਕ ਉਹ ਆਪਣੀ ਦੌਲਤ ਤੋਂ ਹੱਥ ਨਾ ਧੋ ਬੈਠੇ, ਇਹ ਸਿਲਸਿਲਾ ਚਲਦਾ ਰਿਹਾ। ਇਸ ਵਿਚ ਬੜੀ ਵਿਸ਼ਾਲ ਰਕਮ ਅਤੇ ਇਕੱਠਾ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਧਨ ਸ਼ਾਮਲ ਸੀ। ਹੋਰ ਚੀਜ਼ਾਂ ਵਿਚ ਇਕ ਹੀਰੋ-ਮੋਤੀਆਂ ਨਾਲ ਜੜੀ ਹੋਈ ਜੁੱਤੀ ਦਾ ਜੋੜਾ ਵੀ ਸੀ ਜਿਸਦਾ ਮੁੱਲ ਸੱਤ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਸੀ। ਕੁਝ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਹੈ ਕਿ ਜੁੱਤੀ ਦਾ ਇਹ ਜੋੜਾ ਸ਼ੇਖ ਹੁਦ ਦੀ ਪੁਤਰੀ ਦਾ ਸੀ, ਕੁਝ ਆਖਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਸ ਦੀਆਂ ਦਾਸ-ਲੜਕੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਦਾ ਸੀ।

ਜਦ ਸ਼ੇਖ ਹੁਦ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਸਤਾਇਆ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਹ ਤੁਰਕਾਂ ਦੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਜਾਣ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਕਰਕੇ ਨੱਸ ਗਿਆ। ਉਸਨੂੰ ਫੜ ਲਿਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਇਮਾਦ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੇ ਉਸਦੇ ਨੱਸਣ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸ਼ੇਖ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਫੜਨ ਵਾਲੇ ਆਦਮੀ-ਦੋਹਾਂ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰਕੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਘੱਲਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਉਹ

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਹ ਮੰਨ ਲਿਆ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮਤਲਬ ਓਹੀ ਸੀ, ਜੋ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਖਿਆ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਹ ਵੀ ਮੰਨ ਲਿਆ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਜਗ ਅਤੇ ਉਸ ਜਗ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਮੌਤ ਲਈ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਦੋਸ਼ ਦੇਣ ਦਾ ਜਾਂ ਦੋਣਦਾਰ ਠਹਿਰਾਣ ਦਾ ਕੋਈ ਅਧਿਕਾਰ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਇਹ ਗਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪ ਲਿਖ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਇਸਨੂੰ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਦੇ ਅੱਗੇ ਪਰਵਾਨ ਕੀਤਾ ਜਿਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਰਵਾਨਗੀ ਦੀ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਲਿਖਿਆ ਜੁ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਅਪਰਾਧ ਨੂੰ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਜ਼ਬਰਦਸਤੀ ਜਾਂ ਦਬਾਉ ਦੇ ਪਰਵਾਨ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਜੋ ਉਹ ਇਹ ਆਖਦੇ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਪਰਵਾਨਗੀ ਲਈ ਜ਼ਬਰਦਸਤੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਭਿਆਨਕ ਕਸ਼ਟ ਦਿੱਤੇ ਜਾਂਦੇ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਦੁਖਦਾਈ ਅਤੇ ਕਸ਼ਟਮਈ ਮੌਤ ਨਾਲੋਂ ਤਤਕਾਲ ਮਰ ਜਾਣਾ ਚੰਗਾ ਸਮਝਿਆ। ਆਖਿਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਬਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਦਇਆ ਕਰੇ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਸ਼ੇਖ ਹੁਦ ਦਾ ਬਧ

ਸ਼ੇਖਜ਼ਾਦਾ ਹੁਦ ਅਬੂ ਜ਼ਕਰੀਆ ਦੇ ਪੋਤੇ, ਬਹਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਪਵਿਤਰ-ਆਤਮਾ-ਸੰਤ ਸ਼ੇਖ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਪੋਤਾ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਉਸਦੇ ਦਾਦਾ ਸ਼ੇਖ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਬਹੁਤ ਆਦਰ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਭਾਈ ਇਮਾਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਵੀ, ਜਿਸ ਦੀ ਸ਼ਕਲ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਲ ਮਿਲਦੀ ਜੁਲਦੀ ਸੀ, ਉਤਨਾ ਹੀ ਵਧੇਰੇ ਸਨਮਾਨ ਸੀ। ਇਮਾਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਕਿਸ਼ਲੂਖਾਨ ਨਾਲ ਲੜਾਈ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਮਾਰਿਆ ਗਿਆ ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਛੇਤੀ ਹੀ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।

ਇਮਾਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਮਾਰੇ ਜਾਣ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਭਾਈ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਗੁਜ਼ਾਰੇ ਅਤੇ ਆਸ਼ੁਮ ਵਿਚ ਜਾਤਰਿਆਂ ਦੀ ਰੋਟੀ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧ ਲਈ ਸੌਂ ਪਿੰਡ ਦਿੱਤੇ। ਆਪਣੇ ਪੋਤੇ ਸ਼ੇਖ ਹੁਦ ਨੂੰ ਆਸ਼ੁਰਮ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਵਾਰਸ ਬਣਾਉਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਸ਼ੇਖ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਹੋ ਗਈ। ਸ਼ੇਖ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਇਕ ਭਤੀਜੇ ਨੇ ਉਸਦੇ ਇਸ ਹੁਕ ਤੇ ਸਵਾਲ ਉਠਾਇਆ ਅਤੇ ਆਖਿਆ "ਆਪਣੇ ਚਾਚਾ ਦੀ ਥਾਂ ਹਾਸਲ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਤੈਥੋਂ ਵਧ ਮੰਨੂੰ ਹੈ।" ਇਸਤੇ ਦੋਵੇਂ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਪੁੱਜੇ ਜੋ ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਵਿਚ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਤਕ ਅੱਸੀ ਦਿਨਾਂ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਸ਼ੇਖ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਵਸੀਅਤ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਸ਼ੁਮ ਦਾ ਹੁਕ ਹੁਦ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਹੁਦ ਅਧੇੜ ਉਮਰ ਦਾ ਆਦਮੀ ਸੀ, ਜਦ ਕਿ ਉਸਦਾ ਵਿਰੋਧੀ ਸ਼ੇਖ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਭਤੀਜਾ ਜੁਆਨ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੁਦ ਦਾ ਆਦਰ-ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਸਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁੜਨ ਵੇਲੇ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਹਰ ਪੜਾਉ ਤੇ ਉਸਨੂੰ ਦਾਵਤ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਜਿਸ ਨਗਰ ਵਿਚੋਂ ਉਹ ਹੱਕੇ ਨਿਕਲੇ, ਉਸਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਹ ਉਸਦੇ ਸਵਾਗਤ ਅਤੇ ਸਨਮਾਨ ਵਿਚ ਦਾਵਤ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਨ।

ਜਦ ਇਹ ਹੁਕਮ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ ਤਾਂ ਨਿਆਇਜਾਣੂ, ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ, ਸੰਤ ਅਤੇ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਉਸਦੇ ਸਵਾਗਤ ਲਈ ਗਏ। ਮਿਲਣ ਲਈ ਜਾਣ ਵਾਲਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਮੈਂ ਵੀ ਇਕ ਸਾਂ। ਅਸੀਂ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲੇ ਉਹ ਇਕ ਪਾਲਕੀ ਤੇ ਸਵਾਰ ਸੀ ਜਿਸਨੂੰ ਆਦਮੀਆਂ ਨੇ ਚੁੱਕਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਸਦਾ ਘੋੜਾ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਲਿਆਇਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਉਸਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ।

ਮੈਂ ਉਸਦਾ ਪਾਲਕੀ ਵਿਚ ਸਵਾਰ ਹੋਣਾ ਠੀਕ ਨਾ ਸਮਝਦੇ ਹੋਏ ਆਖਿਆ “ਉਸ ਲਈ ਉਚਿਤ ਤਾਂ ਇਹ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਵਾਗਤ ਲਈ ਆਏ ਹੋਏ ਨਿਆਇਕਰਤਿਆਂ ਅਤੇ ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ।” ਉਸਨੇ ਮੇਰੀ ਗਲ ਸੁਣ ਲਈ ਅਤੇ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਗਿਆ। ਨਾਲ ਹੀ ਉਸਨੇ ਮਾਫ਼ੀ ਮੰਗੀ ਕਿ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਉਸਨੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾ ਕੀਤਾ। ਕਿਉਂਕਿ ਉਸਨੂੰ ਕੋਈ ਬੀਮਾਰੀ ਸੀ ਜਿਸ ਕਰਕੇ ਉਹ ਘੋੜੇ ਦੀ ਸਵਾਰੀ ਕਰਨ ਦੇ ਜੋਗ ਨਹੀਂ ਸੀ।

ਜਦੋਂ ਉਹ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਪੁੱਜਿਆ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਚੰਗੇ ਖਰਚੇ ਤੇ ਉਸਦੇ ਸਨਮਾਨ ਵਿਚ ਇਕ ਦਾਵਤ ਦਿੱਤੀ ਗਈ। ਇਸ ਦਾਵਤ ਵਿਚ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ, ਸ਼ੇਖ ਅਤੇ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਏ। ਦਸਤਰਖਾਨ ਵਿਛਾਇਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਰਿਵਾਜ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਖਾਣੇ ਲਿਆਏ ਗਏ। ਉਪਰੰਤ ਹਰ-ਇਕ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਆਪਣੀ ਪਦਵੀ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਧਨ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਮੱਖ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਨੂੰ ਪੰਜ ਸੌ ਦੀਨਾਰ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਵਾਈ ਸੌ। ਰਾਜਸੀ ਦਾਵਤ ਵਿਚ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਧਨ ਦੇਣ ਦਾ ਰਿਵਾਜ ਹੈ।

ਤਦ ਸ਼ੇਖ ਹੁਦ ਆਪਣੇ ਨਗਰ ਨੂੰ ਤੁਰ ਗਿਆ। ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸ਼ੀਰਾਜ਼ ਦਾ ਸ਼ੇਖ-ਨੂਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਵੀ ਗਿਆ। ਉਸਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ, ਹੁਦ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਾਦਾਂ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਆਸ਼ੂਮ ਵਿਚ ਗੱਦੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਅਤੇ ਰਾਜਸੀ ਖਰਚੇ ਤੇ ਇਕ ਦਾਵਤ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਨ ਲਈ ਘੱਲਿਆ। ਉਸਨੂੰ ਆਸ਼ੂਮ ਵਿਚ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬਿਠਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ।

ਉਥੇ ਉਹ ਕਈ ਸਾਲਾਂ ਤਕ ਰਿਹਾ। ਤਦ ਸਿੰਧ ਦੇ ਰਾਜਪਾਲ ਇਮਾਦ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਸ਼ੇਖ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸਬੰਧੀ ਧਨ ਇਕੱਠਾ ਕਰਨ ਅਤੇ ਆਪਣੀਆਂ ਨੀਚ ਕਾਮਨਾਵਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਉਸਦੀ ਵਰਤੋਂ ਵਿਚ ਲਗੇ ਹੋਏ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਆਸ਼ੂਮ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਰੋਟੀ ਨਹੀਂ ਦੇਂਦੇ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਧਨ ਦਾ ਮੁਆਵਜ਼ਾ ਦੇਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਰਾਜਸੀ ਆਗਿਆ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਇਮਾਦ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੇ ਰਕਮ ਮੰਗੀ। ਫਲਸਰੂਪ ਉਸ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰਵਾਇਆ ਅਤੇ ਕੁਝ ਨੂੰ ਮਾਰ ਪੁਆਈ। ਹਰ-ਰੋਜ਼ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਵੀਹ (20) ਹਜ਼ਾਰ ਮੁਹਰਾਂ ਲੈਂਦਾ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਤੀਕ ਉਹ ਆਪਣੀ ਦੌਲਤ ਤੋਂ ਹੱਥ ਨਾ ਧੋ ਬੈਠੇ, ਇਹ ਸਿਲਸਿਲਾ ਚਲਦਾ ਰਿਹਾ। ਇਸ ਵਿਚ ਬੜੀ ਵਿਸ਼ਾਲ ਰਕਮ ਅਤੇ ਇਕੱਠਾ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਧਨ ਸ਼ਾਮਲ ਸੀ। ਹੋਰ ਚੀਜ਼ਾਂ ਵਿਚ ਇਕ ਗੋਰੇ-ਮੋਤੀਆਂ ਨਾਲ ਜੜੀ ਹੋਈ ਜੁੱਤੀ ਦਾ ਜੋੜਾ ਵੀ ਸੀ ਜਿਸਦਾ ਮੁੱਲ ਸੱਤ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਸੀ। ਕੁਝ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਹੈ ਕਿ ਜੁੱਤੀ ਦਾ ਇਹ ਜੋੜਾ ਸ਼ੇਖ ਹੁਦ ਦੀ ਪੁਤਰੀ ਦਾ ਸੀ, ਕੁਝ ਆਖਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਸ ਦੀਆਂ ਦਾਸ-ਲੜਕੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਦਾ ਸੀ।

ਜਦ ਸ਼ੇਖ ਹੁਦ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਸਤਾਇਆ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਹ ਤੁਰਕਾਂ ਦੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਜਾਣ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਕਰਕੇ ਨੱਸ ਗਿਆ। ਉਸਨੂੰ ਫੜ ਲਿਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਇਮਾਦ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੇ ਉਸਦੇ ਨੱਸਣ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸ਼ੇਖ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਫੜਨ ਵਾਲੇ ਆਦਮੀ-ਦੋਹਾਂ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰਕੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਘੱਲਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਉਹ



ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ, ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਫੜਣ ਵਾਲੇ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਸ਼ੇਖ ਹੁਦ ਤੋਂ ਪੁੱਛਿਆ “ਕਿਥੇ ਨਸ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ?” ਉਸਨੇ ਖਿਮਾ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਖਿਆ “ਜ਼ਰੂਰ ਹੀ ਤੂੰ ਤਰਕਾਂ ਕੋਲ ਨੱਸ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਖਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਕਿ ਤੂੰ ਸ਼ੇਖ ਬਹਾਉਦੀਨ ਜ਼ਕਰੀਆ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਹੈਂ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਤੇਰੇ ਨਾਲ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਿਹਾਰ ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਤੇਰਾ ਵਿਚਾਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਵਿਰੁੱਧ ਲੜਾਈ ਲਈ ਭੜਕਾਣਾ ਸੀ।” ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਵੱਢ ਦਿੱਤਾ ਜਾਏ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਵੱਢ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੇ ਦਇਆ ਕਰੇ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਇਬਨ-ਤਾਜ-ਉਲ-ਆਰਿਫੀਨ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਪੁੱਤਰਾਂ ਦਾ ਬੱਧ

ਤਾਜ-ਉਲ-ਆਰਿਫੀਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਆਤਮਾ ਸ਼ੇਖ ਸ਼ਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਕੋਲਨਗਰ ਦਾ ਨਿਵਾਸੀ ਸੀ ਅਤੇ ਸ਼ਰਧਾਲੂ ਭਗਤ ਸੀ। ਉਹ ਬੜਾ ਹੀ ਉੱਚ-ਕੋਟੀ ਦਾ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ‘ਕੋਲ’ ਵਿਚ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਸੱਦਿਆ ਪਰ ਸ਼ੇਖ ਨਾ ਆਇਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਆਇਆ ਪਰ ਉਸਦੇ ਘਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਪੁੱਜਣ ਤੇ ਉਸਨੇ ਆਪਣਾ ਵਿਚਾਰ ਬਦਲ ਦਿੱਤਾ, ਸ਼ੇਖ ਨੂੰ ਨਾ ਮਿਲਿਆ।

ਉਪਰੰਤ ਸੰਜੋਗ ਨਾਲ ਕਿਸੇ ਪ੍ਰਾਂਤ ਦੇ ਅਮੀਰ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਉਸਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਮੰਨ ਲਈ। ਇਹ ਸਮਾਚਾਰ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਪਹੁੰਚਾਇਆ ਗਿਆ ਕਿ ਜਦ ਬਾਗ਼ੀ ਅਮੀਰ ਦੀ ਚਰਚਾ ਸ਼ੇਖ ਸ਼ਮਸੁੱਦੀਨ ਦੇ ਅੱਗੇ ਹੋਈ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਉਸਦੀ ਸਲਾਘਾ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਆਖਿਆ ਕਿ ਉਹ ਰਾਜ-ਪਦ ਦੇ ਜੋਗ ਹੈ। ਇਸਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਕ ਅਮੀਰ ਨੂੰ ਘੱਲਿਆ ਜਿਸਨੇ ਸ਼ੇਖ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਪੁੱਤਰਾਂ ਅਤੇ ‘ਕੋਲ’ ਦੇ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਅਤੇ ਕੋਤਵਾਲ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰ ਲਿਆ। ਕਿਉਂ ਜੁ ਇਹ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਸੀ ਕਿ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਅਤੇ ਕੋਤਵਾਲ ਉਸ ਸਭਾ ਵਿਚ ਹਾਜ਼ਰ ਸਨ ਜਦੋਂ ਸ਼ੇਖ ਨੇ ਬਾਗ਼ੀ ਦੀ ਸਲਾਘਾ ਕੀਤੀ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਅਤੇ ਕੋਤਵਾਲ ਨੂੰ ਅੰਨ੍ਹਾਂ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਸਭ ਨੂੰ ਜੇਲ੍ਹ ਵਿਚ ਪਾ ਦਿੱਤਾ। ਸ਼ੇਖ ਸ਼ਮਸੁੱਦੀਨ ਦੀ ਜੇਲ੍ਹ ਵਿਚ ਹੀ ਮੌਤ ਹੋ ਗਈ। ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਅਤੇ ਕੋਤਵਾਲ ਨੂੰ ਜੇਲ੍ਹ ਦੇ ਇਕ ਅਧਿਕਾਰੀ ਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਹੇਠ ਰਾਹੀਆਂ ਤੋਂ ਖਰੀਤ ਮੰਗਣ ਲਈ ਬਾਹਰ ਲੈ ਜਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਅਤੇ ਉਪਰੰਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਜੇਲ੍ਹ ਵਿਚ ਵਾਪਸ ਲਿਆਇਆ ਜਾਂਦਾ।

ਸ਼ੇਖ ਨੂੰ ਇਸ ਗਲ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਕਿ ਸ਼ੇਖ ਦੇ ਪੁੱਤਰਾਂ ਦਾ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਵਿਧਰ-ਮੀਆਂ) ਅਤੇ ਬਾਗ਼ੀ ਹਿੰਦੂਆਂ ਨਾਲ ਝੁੰਘਾ ਮਿਲਵਰਤਨ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਿਤਾ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤੂ ਹੋ ਗਈ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਜੇਲ੍ਹ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਜਿਵੇਂ

#### 1. ਕੋਲਨਗਰ

੧੪।

ਤੁਸੀਂ ਕਰਦੇ ਰਹੋ ਹੋ, ਅੱਗੇ ਤੋਂ ਕਦੀ ਨ ਕਰੋ।” ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕਿਹਾ—“ਅਸੀਂ ਕੀਤਾ ਵੀ ਕੀ ਹੈ” ? ਸੁਲਤਾਨ ਗੁੱਸੇ ਹੋ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬੱਧ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦੇ ਦਿੱਤੀ। ਫਲਸਰੂਪ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਬੱਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਤਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਪਹਿਲਾਂ-ਦੱਸੇ ਹੋਏ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਨੂੰ ਸਦ-ਵਾਇਆ ਅਤੇ ਪੁੱਛਿਆ—“ਇਹ ਦੱਸ ਕਿ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਬਧ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਮਤਾ ਪਕਾਉਣ ਵਾਲੇ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਰਗਾ ਵਿਹਾਰ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਹੋਰ ਕੌਣ ਲੋਕੀ ਸਨ ?” ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਨੇ ਦੋਸ਼ ਦੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਦੇ ਨਾਂ ਲਿਖ ਦਿੱਤੇ। ਜਦ ਉਸ ਵਲੋਂ ਲਿਖੀ ਗਈ ਸੂਚੀ ਸੁਲਤਾਨ ਅਗੇ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੀ ਗਈ ਤਾਂ ਉਸਦੇ ਮੂੰਹੋਂ ਨਿਕਲਿਆ—“ਇਹ ਆਦਮੀ ਦੋਸ਼ ਦਾ ਨਾਸ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਸਿਰ ਵੱਢ ਦਿਉ। ਫਲਸਰੂਪ ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਵੱਢ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸਤੇ ਦਇਆ ਕਰੇ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਸ਼ੇਖ ਹੇਦਰੀ ਦਾ ਬੱਧ

ਸ਼ੇਖ ਅਲੀ-ਹੇਦਰੀ ਹਿੰਦ ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਕਿਨਬਾਇਆ (ਖੰਡਾਇਤ) ਨਗਰ ਦਾ ਵਾਸੀ ਸੀ। ਉਹ ਇਕ ਉਚ ਕੋਟੀ ਦਾ ਆਦਮੀ ਸੀ, ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਮਸ਼ਹੂਰ ਤੇ ਉੱਘਾ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਸਮੁੰਦਰੀ ਵਪਾਰੀ ਉਸ ਦੇ ਨਾਂ ਦੀਆਂ ਮੰਨਤਾਂ ਮੰਨਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਵਾਪਸ-ਮੁੜਨ ਤੇ ਰਤਕਾਲ ਉਸ ਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਨ ਲਈ ਜਾਇਆ ਕਰਦੇ ਸੀ। ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦਿਲ ਦੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਦੱਸਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਕਦੀ-ਕਦੀ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੁੰਦਾ ਕਿ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਮੰਨਤ ਮੰਨਣ ਦੇ ਪਿਛੋਂ ਆਪਣਾ ਵਿਚਾਰ ਬਦਲ ਦੇਂਦਾ ਪਰ ਜਦ ਉਹ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਨ ਲਈ ਸ਼ੇਖ ਕੋਲ ਆਂਦਾ ਤਾਂ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਉਸਦੀ ਮੰਨਤ ਯਾਦ ਦਿਲਾਉਂਦਾ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦੇਂਦਾ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਉਸਨੇ ਕਈ ਵਾਰੀ ਕੀਤੀਆਂ ਅਤੇ ਇਸੇ ਕਰਕੇ ਉਹ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੋ ਗਿਆ।

ਮੁੜ, ੧੫

ਜਦੋਂ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਜਲਾਲ-ਅਲ-ਅਫਗਾਨੀ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਕਬੀਲੇ ਨੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਇਲਾਕਿਆਂ ਵਿਚ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕੀਤੀ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਕਿ ਸ਼ੇਖ ਹੇਦਰੀ ਨੇ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਜਲਾਲ ਦੀ ਸਫਲਤਾ ਦੀ ਕਾਮਨਾ ਕੀਤੀ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਹੜੀ ਟੋਪੀ ਉਸਨੇ ਪਾਈ ਹੋਈ ਹੈ ਉਹ ਵੀ ਉਸਦੇ ਵਲੋਂ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ। ਉਸ ਤੇ ਇਹ ਦੋਸ਼ ਵੀ ਲਾਇਆ ਗਿਆ ਕਿ ਉਸਨੇ ਉਸਦੀ ਅਧੀਨ-ਤਾ ਸਵੀਕਾਰ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪ ਬਾਗ਼ੀਆਂ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਹਥਿਆਰ ਚੁੱਕੇ ਅਤੇ ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ ਜਲਾਲ ਹਾਰ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਹ ਸ਼ਰਫ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਅਮੀਰ ਬਖ਼ਤ ਨੂੰ, ਜਿਹੜਾ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਆਏ ਹੋਏ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ, ਕਿਨਬਾਇਆ (ਖੰਡਾਇਤ) ਵਿਚ ਛੱਡ ਕੇ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਬਾਗ਼ੀਆਂ ਦੀ ਭਾਲ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦੇ ਕੇ ਵਾਪਸ ਮੁੜ ਗਿਆ। ਉਸਨੇ ਕੁਝ ਨਿਆਇਜਾਣੂਆਂ ਨੂੰ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਜਿਸ ਤੋਂ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਲਾਹ ਨਾਲ ਕੰਮ ਕਰ ਸਕੇ। ਸ਼ੇਖ ਅਲੀ ਹੇਦਰੀ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਲਿਆਇਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਇਹ ਸਾਬਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਕਿ ਉਸਨੇ ਆਪਣੀ ਟੋਪੀ ਬਾਗ਼ੀ ਨੂੰ ਦਿੱਤੀ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ਸਫਲਤਾ ਦੀ ਕਾਮਨਾ ਕੀਤੀ ਸੀ। ਫਲਸਰੂਪ ਉਸਨੂੰ ਜਾਨੋਂ ਮਾਰਨ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਪਰ ਜਦੋਂ ਜੱਲਾਦ ਨੇ ਉਸਤੇ ਵਾਰ

ਅਕਸ਼ੀਪੀ ਕੀਤਾ ਤਾਂ ਤਲਵਾਰ ਦਾ ਉਸਤੇ ਕੋਈ ਅਸਰ ਨਾ ਹੋਇਆ। ਇਹ ਵੇਖਕੇ ਲੋਕੀ ਬਹੁਤ ਹੈਰਾਨ ਹੋਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੋਚਿਆ ਕਿ ਇਸ ਗਲ ਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਮਾਫ਼ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਪਰ ਇਸ ਦੇ ਉਲਟ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਕ ਹੋਰ ਜੱਲਾਦ ਨੂੰ ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਵੱਢਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਉਸ ਦਾ ਸਿਰ ਵੱਢ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੇ ਦਇਆ ਕਰੇ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਤੋਗਾਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਭਾਈ ਦਾ ਬੱਧ

ਤੋਗਾਨ ਫ਼ਰਗਾਨੀ<sup>1</sup> ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਭਾਈ ਦੋਵੇਂ ਫ਼ਰਗਾਨਾ<sup>2</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਉੱਘੇ ਆਦਮੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸਨ। ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਹਾਜ਼ਰ ਹੋਏ। ਉਸ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਬਹੁਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੱਡੇ ਮੁੱਲੀਆਂ ਭੇਟਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ। ਉਹ ਬਹੁਤ ਚਿਰ ਤਕ ਉਸਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਰਹੇ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਓਥੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋਏ ਜਦ ਬਹੁਤ ਸਮਾਂ ਬੀਤ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਦੇਸ਼ ਮੁੜ ਜਾਣ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਨੱਸ ਜਾਣ ਦੀ ਵਿਉਂਤ ਬਣਾਈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਇਕ ਸਾਥੀ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਵਿਉਂਤ ਦੇ ਬਾਰੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਦੇ ਦਿੱਤੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅੱਧ ਵਿਚਕਾਰੋਂ ਕਟ ਕੇ ਦੋ ਟੋਟੇ ਕਰ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣ। ਉਪਰੰਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦੋ ਟੋਟੇ ਕਰ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਾਰੀ ਸੰਪਤੀ ਸੂਚਨਾ ਦੇਣ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤੀ ਗਈ। ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਇਹੋ ਹੀ ਰਿਵਾਜ ਹੈ। ਜਦ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਕਿਸੇ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਸੂਚਨਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੂਚਨਾ ਸਚ ਨਿਕਲਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਦੂਜੇ ਆਦਮੀ ਦਾ ਕਤਲ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਸੰਪਤੀ ਸੂਚਨਾ ਦੇਣ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਮਿਲ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਮਲਿਕ-ਉਤ-ਤੁੱਜਾਰ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਦਾ ਬਧ

ਮਲਿਕ-ਉਤ-ਤੁੱਜਾਰ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਅਜੇ ਜੁਆਨ ਹੀ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਦੀਆਂ ਮਸਾਂ ਵੀ ਨਹੀਂ ਭਿੱਜੀਆਂ ਸਨ। ਜਿਸ ਵੇਲੇ ਐਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਬਗ਼ਾਵਤ ਅਤੇ ਜੰਗ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦਿੱਤੀ, ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਅੱਗੇ ਕਰਾਂਗੇ, ਤਾਂ ਮਲਿਕ-ਉਤ-ਤੁੱਜਾਰ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਉਸਦੇ

#### 1. ਫ਼ਰਗਾਨੀ—

ਫ਼ਰਗਾਨਾ ਦਾ ਨਿਵਾਸੀ।

ਫ਼ਰਗਾਨਾ-ਤੁਰਕਿਸਤਾਨ ਦਾ ਇਕ ਪ੍ਰਦੇਸ਼।

—Richardson

#### 2. ਫ਼ਰਗਾਨਾ—

—ਤੁਰਕਿਸਤਾਨ ਦੀ ਇਕ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਰਿਆਸਤ। ਅਜ ਕਲ ਇਸਨੂੰ ਮੋਕਚੇ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਇਤਿਹਾਸਕ ਮਹੱਤਵ ਦੀ ਥਾਂ ਰਹੀ ਹੈ। ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਮੁਗ਼ਲ ਰਾਜ ਦੇ ਸੰਸਥਾਪਕ ਜ਼ਹੀਰੁੱਦੀਨ ਬਾਬਰ ਦਾ ਪਿਤਾ ਮਿਰਜ਼ਾ ਉਮਰ ਸ਼ੇਖ ਦੋਦਹਵੀਂ ਬਤਾਬਦੀ ਦੇ ਅਖੀਰ ਵਿਚ ਵੇਖੇ ਗਏ ਬਰਦਾ ਸੀ। ਸ਼ਾਇਦ ਬਾਬਰ ਦੇ ਆਉਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਫ਼ਰਗਾਨਾ-ਵਾਸੀਆਂ ਦੇ ਆਉਣ ਨਾਲ ਦੋਥੇ ਮੁਗ਼ਲ-ਬਾਸਨ ਦੀ ਭੂਮਿਕਾ ਤਿਆਰ ਹੋ ਚੁੱਕੀ ਸੀ।



ਅਧਿਕਾਰ ਹੇਠ ਸੀ, ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਬਾਗੀਆਂ ਨਾਲ ਰਹਿਣ ਤੇ ਮਜਬੂਰ ਕੀਤਾ। ਜਦੋਂ ਐਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਹਾਰ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਸਾਥੀਆਂ ਸਮੇਤ ਫੜ ਲਿਆ ਗਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੈਦੀਆਂ ਵਿਚ ਮਲਿਕ-ਉਤ-ਤੁਜਾਰ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਭਣਵੇਂਦੀਆ ਕੁਤਬ-ਉਲ-ਮੁਲਕ-ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਵੀ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਨੂੰ ਹੱਥਾਂ ਰਾਹੀਂ ਇਕ ਕਿੱਲੀ ਨਾਲ ਬੰਨ੍ਹ ਕੇ ਲਮਕਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਮਲਿਕਾਂ ਦੇ ਪੁੱਤਰਾਂ ਨੂੰ ਉਸ ਤੇ ਤੀਰ ਫੜਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਫਲਸਰੂਪ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤੀਰਾਂ ਨਾਲ ਵਿੰਨ੍ਹ ਕੇ ਮਾਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਦੇ ਉਪਰੰਤ-ਤਬੀਜ਼ ਦੇ ਖਾਜਾ ਅਮੀਰ ਅਲੀ ਦੇ ਦਰਬਾਨ ਨੇ ਮੁੱਖ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਕਮਾਲੁੱਦੀਨ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਉਹ ਜੁਆਨ ਮੌਤ ਦਾ ਹੱਕਦਾਰ ਨਹੀਂ ਸੀ।” ਇਹ ਗਲ ਸੁਲਤਾਨ ਤਕ ਪੁੱਜੀ, ਜਿਸਨੇ ਦਰਬਾਨ ਕੋਲੋਂ ਪੁੱਛਿਆ—“ਤੂੰ ਇਹ ਗਲ ਉਸਦੀ ਮੌਤ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਿਉਂ ਨਹੀਂ ਆਖੀ?” ਇਹ ਆਖਦੇ ਉਸ ਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਸਨੂੰ ਲਗਭਗ ਦੋ ਸੌ ਚਾਬਕ ਮਾਰੇ ਜਾਣ। ਫਿਰ ਉਸਨੂੰ ਜੇਲ੍ਹ ਵਿਚ ਪਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਦੌਲਤ ਮੁੱਖ ਜੱਲਾਦ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤੀ ਗਈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਮੈਂ ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਤਬੀਜ਼ ਦੇ ਖਾਜਾ ਅਮੀਰ ਅਲੀ ਦੇ ਕਪੜੇ ਪਾਏ ਹੋਏ ਵੇਖਿਆ। ਉਸਨੇ ਉਸ ਦੀ ਟੋਪੀ ਪਾਈ ਹੋਈ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਘੱਡੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਸੀ। ਮੈਂ ਭੁੱਲ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਖਾਜਾ ਸਮਝਿਆ ਜਿਹੜਾ ਉਸ ਵੇਲੇ ਜੇਲ੍ਹ ਵਿਚ ਸੀ। ਉਹ ਕਈ ਮਹੀਨੇ ਤਕ ਕੈਦ ਰਿਹਾ। ਤਦ ਉਸਨੂੰ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਪਹਿਲਾਂ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਲਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਇਕ ਵਾਰੀ ਫਿਰ ਸੁਲਤਾਨ ਉਸ ਨਾਲ ਨਰਾਜ਼ ਹੋ ਗਿਆ ਤੇ ਉਸਨੂੰ ਖ਼ਰਾਸਾਨ ਵਲ ਦੇਸ਼ ਨਿਕਾਲਾ ਦੇ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ, ਪਰ ਖਾਜਾ ਹੋਰਾਤ ਵਿਚ ਜਾ ਕੇ ਵਸ ਗਿਆ ਜਿਥੋਂ ਉਸਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਰਾਜ਼ੀ ਕਰਨ ਲਈ ਮਿੰਨਤ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਇਕ ਚਿੱਠੀ ਲਿਖੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਦੀ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇ ਪਿਛੇ ਲਿਖਿਆ—“ਅਗਰ ਬਾਜ਼ ਆਮਦੀ ਆਈ—” ਅਰਥਾਤ ਜੇ ਤੈਨੂੰ ਪਛਤਾਵਾ ਹੈ ਤਾਂ ਵਾਪਸ ਆ ਜਾ। ਫਲ-ਸਰੂਪ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਵਾਪਸ ਮੁੜ ਆਇਆ।

### ਉਸਦੇ ਹੁਕਮ ਤੇ ਮਹਾਂ-ਉਪਦੇਸ਼ਕ ਦੀ ਮਾਰ ਕੁੱਟਾਈ ਨਾਲ ਮੌਤ

ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਕ ਯਾਤ੍ਰਾ ਵੇਲੇ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਮਹਾਂ-ਉਪਦੇਸ਼ਕ ਨੂੰ ਵੱਡਮੁੱਲੇ ਹੀਰਿਆਂ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਦਾ ਕੰਮ ਹਵਾਲੇ ਕੀਤਾ ਸੀ। ਅਚਨਚੇਤ ਇਕ ਰਾਤ ਨੂੰ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਲੁਟੇਰੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਤੇ ਟੁੱਟ ਪਏ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਕੁਝ ਹਿੱਸਾ ਲੁੱਟ ਕੇ ਲੈ ਗਏ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮਹਾਂ-ਉਪਦੇਸ਼ਕ ਨੂੰ ਕੁੱਟ-ਕੁੱਟ ਕੇ ਮਾਰ ਸੁੱਟਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦੇ ਦਿੱਤਾ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੇ ਦਇਆ ਕਰੇ।

ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਹੁਕਮ ਤੇ ਦੇਹਲੀ ਦਾ ਨਾਸ਼, ਉਸ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਦਾ ਦੇਸ਼ ਨਿਕਾਲਾ ਅਤੇ ਇਕ ਅੰਨ੍ਹੇ ਤੇ ਲੰਗੜੇ ਨੂੰ ਮੌਤ ਦੀ ਸਜ਼ਾ

ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਵੱਡੇ ਦੌਸ਼ਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਇਹ ਵੀ ਹੈ ਕਿ ਉਸਨੇ ਦੇਹਲੀ ਵਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਦੇਸ਼ ਨਿਕਾਲਾ ਦਿੱਤਾ। ਇਸਦਾ ਕਾਰਨ ਇਹ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਲੋਕੀਂ ਗ਼ਾਲ਼ਾ ਅਤੇ ਨਿੰਦਿਆ

ਭਰੀਆਂ ਚਿੱਠੀਆਂ ਲਿਖਿਆ ਕਰਦੇ ਸੀ ਅਤੇ ਲਿਫ਼ਾਫ਼ਿਆਂ ਨੂੰ ਬੰਦ ਕਰਕੇ ਇਹ ਲਿਖ ਦੇਂਦੇ ਸਨ—“ਖੁਦ ਆਲਮ ਦੀ ਸਿਰ ਦੀ ਸੋਹ, ਉਸਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਕੋਈ ਇਸ ਨੂੰ ਨਾਂ ਪੜੇ”। ਇਨ੍ਹਾਂ ਚਿੱਠੀਆਂ ਨੂੰ ਉਹ ਰਾਤ ਦੇ ਵੇਲੇ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਵਿਚ ਸੁੱਟ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਜਦ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਖੋਲ੍ਹਦਾ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਗਾਲਾਂ ਤੇ ਨਿੰਦਿਆ ਭਰੇ ਸ਼ਬਦ ਲਭਦੇ। ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਦੇਹਲੀ ਨੂੰ ਉਜਾੜ ਦੇਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕਰ ਲਿਆ। ਉਸਨੇ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਸਾਰੇ ਵਾਸੀਆਂ ਦੇ ਮਕਾਨ ਅਤੇ ਘਰ ਆਦਿਕ ਖਰੀਦ ਲਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮੁੱਲ ਦੇ ਦਿੱਤਾ। ਤਦ ਉਸਨੇ ਸ਼ਹਿਰੀਆਂ ਨੂੰ ਦੇਹਲੀ ਛੱਡਕੇ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਚਲੇ ਜਾਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਹ ਮੰਨਣ ਤੋਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਇਸ ਤੇ ਉਸਨੇ ਮਨਾਦੀ ਕਰਵਾਈ ਕਿ ਤਿੰਨ ਦਿਨਾਂ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਦੇਹਲੀ ਵਿਚ ਨਾ ਰਹੇ। ਫਲ-ਸਰੂਪ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਲੋਕੀਂ ਚਲੇ ਗਏ ਪਰ ਕੁਝ ਲੋਕੀਂ ਆਪਣੇ ਘਰਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਲੁਕ ਗਏ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਭਾਲ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਜਿਹੜੇ ਹੁਣ ਤੀਕ ਜਾਣ ਤੋਂ ਜੀ ਚੁਕਾ ਰਹੇ ਸਨ। ਸ਼ਹਿਰ ਦੀਆਂ ਗਲੀਆਂ ਵਿਚ ਉਸਦੇ ਦਾਸਾਂ ਨੇ ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਦੋ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਲਭ ਲਿਆ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਲੰਗੜਾ ਸੀ ਅਤੇ ਦੂਜਾ ਅੰਨ੍ਹਾ ਸੀ। ਦੋਹਾਂ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ। ਉਸਦੇ ਹੁਕਮ ਤੇ ਲੰਗੜੇ ਨੂੰ ਮੰਜਨੀਕ ਨਾਲ ਉਡਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਅੰਨ੍ਹੇ ਨੂੰ ਦੇਹਲੀ ਤੋਂ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਤਕ ਘਸੀਟ ਕੇ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ। ਦੇਹਲੀ ਤੋਂ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਤਕ ਚਾਲ੍ਹੀ ਦਿਨ ਦਾ ਰਸਤਾ ਸੀ। ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਹੀ ਉਸਦੇ ਟੁਕੜੇ-ਟੁਕੜੇ ਹੋ ਗਏ ਅਤੇ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਤਕ ਉਸਦੀ ਸਿਰਫ਼ ਇਕ ਲੱਤ ਹੀ ਪੱਜੀ।

ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਇਹ ਕੁਝ ਕਰਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਸਭ ਵਾਸੀ ਆਪਣੀ ਸੰਪਤੀ ਤੇ ਸਮਾਨ ਛੱਡ ਕੇ ਨਿਕਲ ਗਏ ਅਤੇ ਸ਼ਹਿਰ ਉਜੜ ਗਿਆ। ਮੈਨੂੰ ਇਕ ਜ਼ਿੰਮੇਦਾਰ ਆਦਮੀ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਕਿ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਸੁਲਤਾਨ ਆਪਣੇ ਮਹੱਲ ਦੀ ਛੱਤ ਤੇ ਚੜਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਵੇਖਿਆ। ਜਦ ਉਸਨੂੰ ਚਾਨਣ ਪੁੱਜਾ ਦੀਵਾ-ਕੁਝ ਵੀ ਨਾ ਦਿਸਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ—“ਹੁਣ ਮੇਰਾ ਦਿਲ ਖੁਸ਼ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ ਨੂੰ ਸ਼ਾਂਤੀ ਹੈ।” ਤਦ ਉਸਨੇ ਹੋਰ ਪ੍ਰਾਂਤਾਂ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ ਕਿ ਉਹ ਓਥੇ ਆ ਕੇ ਦੇਹਲੀ ਨੂੰ ਵਸਾਉਣ। ਫਲ-ਸਰੂਪ ਉਹ ਪ੍ਰਾਂਤ ਉਜੜ ਗਏ, ਪਰ ਦਿੱਲੀ ਆਪਣੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ ਅਤੇ ਵਿਸਥਾਰ ਦੇ ਕਾਰਣ ਮੁੜ ਕੇ ਨਾ ਵਸ ਸੱਕੀ।

ਇਹ ਦੁਨੀਆ ਦੇ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੈ। ਜਦ ਅਸੀਂ ਏਥੇ ਆਏ ਤਾਂ ਇਸਨੂੰ ਉੱਪਰ ਦੱਸੀ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਵੇਖਿਆ। ਉਹ ਉਜੜੀ ਹੋਈ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਘੱਟ ਵਸੀ ਹੋਈ ਸੀ।

ਅਸੀਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਗੁਣਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਅੰਗਣਾ ਦਾ ਵੀ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਹੁਣ ਅਸੀਂ ਉਸਦੇ ਸ਼ਾਸਨ-ਕਾਲ ਦੀਆਂ ਕੁਝ ਘਟਨਾਵਾਂ ਆਦਿ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਾਂਗੇ।

ਆਪਣੇ ਸ਼ਾਸਨ ਕਾਲ ਦੇ ਅਰੰਭ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਅਲੀ ਬਹਾਦੁਰ ਬੂਰਾ (ਬੂੜਾ) ਤੇ ਕੀਤੀ ਗਈ ਕਿਰਪਾ

ਜਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤੁ ਦੇ ਉਪਰੰਤ ਰਾਜ ਮਿਲਿਆ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ ਨੇ

ਉਸਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰ ਲਈ, ਤਦ ਉਸਨੇ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਹਾਦਰ ਬੁਰਾ ਨੂੰ ਸੱਦਾ ਘੱਲਿਆ ਜਿਸਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਤੁਗਲਕ ਨੇ ਬੰਦੀ ਬਣਾ ਰੱਖਿਆ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਉਸਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਕਿਰਪਾ ਦਰਸਾਏ ਹੋਏ ਉਸਨੂੰ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਵੱਡੇ-ਮੁੱਲੀਆਂ ਭੇਟਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਪੰਨ, ਘੋੜੇ ਅਤੇ ਹਾਥੀ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਸਨ। ਉਸਨੇ ਮੁੜ ਉਸਨੂੰ ਉਸਦੇ ਰਾਜ ਵਲ ਘਲ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਸਕੇ ਭਾਈ ਬਹਰਾਮ ਮਾਂ ਨੂੰ ਘੱਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਤੋਂ ਇਹ ਪਰਤਿਗਿਆ ਕਰਵਾਈ ਕਿ ਉਸ ਦੇ ਰਾਜ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਦਾ ਬਰਾਬਰ ਅਧਿਕਾਰ ਰਹੇਗਾ, ਮੁਹਰਾਂ ਤੇ ਮਿਲੇ-ਜੁਲੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਦੋਹਾਂ ਦਾ ਨਾਂ ਲਿਖਿਆ ਰਹੇਗਾ ਅਤੇ ਨਮਾਜ਼ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਦੋਹਾਂ ਤੇ ਸੁਤਬਾ ਪੜ੍ਹਿਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਸ ਤੋਂ ਪਿਛੋਂ ਉਸਨੇ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਤੋਂ ਇਹ ਪਰਤਿਗਿਆ ਕਰਵਾਈ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਮੁਹੰਮਦ ਨੂੰ ਜਿਹੜਾ ਬਰਥਾਤ ਦੇ ਨਾਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸੀ, ਉਸ ਕੋਲ ਗਿਰਵੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਘੱਲੇ। ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਆਪਣੇ ਰਾਜ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਮੁੜ ਗਿਆ ਅਤੇ ਜਿਹੜੀਆਂ ਪ੍ਰਤਿਗਿਆ ਉਸਨੇ ਕੀਤੀਆਂ ਸਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕੀਤਾ ਪਰ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਨਾ ਘੱਲਿਆ। ਬਹਾਨਾ ਇਹ ਕੀਤਾ ਕਿ ਉਸ ਨੇ ਜਾਣ ਤੋਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਗੱਲ-ਬਾਤ ਵਿਚ ਚੰਗਾ ਵਰਤਾਰਾ ਨਾ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਤੋਂ ਉਸਨੇ ਦੁਲਜਾਲੀ-ਉਤ-ਤਤਰੀ ਦੇ ਅਧੀਨ ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਇਬ੍ਰਾਹੀਮ ਕੋਲ ਸੈਨਾ ਘੱਲੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨਾਲ ਯੁੱਧ ਕਰਕੇ ਉਸ ਦਾ ਬਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਉਸ ਦੀ ਖੱਲ ਖਿੱਚਵਾ ਕੇ, ਉਸ ਵਿਚ ਭੋਹ ਭਰਵਾ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਦੇਸ਼ ਭਰ ਵਿਚ ਫਿਰਾਇਆ ਗਿਆ।

ਪੰਨੇ 303  
ਤੇ

### ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਫੁਫੇਰੇ ਭਾਈ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ ਅਤੇ ਹੋਰ ਘਟਨਾਵਾਂ

ਸੁਲਤਾਨ ਤੁਗਲਕ ਦਾ ਇਕ ਭਾਣਜਾ ਬਹਾਉਦੀਨ ਗੁਸਤਾਨਾਬ ਨਾਮੀ ਸੀ ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਸ ਨੇ ਕਿਸੇ ਪ੍ਰਾਤ੍ਰ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਬਣਾ ਰੱਖਿਆ ਸੀ। ਆਪਣੇ ਮਾਮੇ ਦੇ ਮਰਨ ਤੇ ਬਹਾਉਦੀਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਮਾਮੇਰੇ ਭਾਈ ਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲਈ। ਬਹਾਉਦੀਨ ਇਕ ਬਹਾਦਰ ਅਤੇ ਪੱਕੇ ਇਰਾਏ ਦਾ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਸੈਨਾ ਘੱਲੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਮਲਿਕ ਮੁਜੀਰ ਵਰਗੇ ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਅਮੀਰ ਸ਼ਾਮਲ ਸਨ ਅਤੇ ਵਜ਼ੀਰ ਖ਼ਾਜਾ ਜਹਾਨ ਸੈਨਾਪਤੀ ਸੀ। ਦੋਹਾਂ ਸੈਨਾ ਦਾ ਆਪੋ ਵਿਚ ਟਾਕਰਾ ਹੋਇਆ। ਘਮਸਾਨ ਦੀ ਜੰਗ ਹੋਈ। ਦੋਵੇਂ ਪਾਸੇ ਡਟੇ ਰਹੇ। ਅਖੀਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਜਿੱਤ ਗਈ। ਫਲਸਰੂਪ ਬਹਾਉਦੀਨ ਨੇ ਰਾਏ ਕੰਪੀਲਾ ਨਾਮੀ ਇਕ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਰਾਜਾ ਦੇ ਕੋਲ ਨੱਸ ਕੇ ਸ਼ਰਨ ਲਈ।

ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਰਾਇ ਸ਼ਬਦ ਇਹੋ ਜਿਹਾ ਹੈ ਜਿਹਾ ਰੂਮ (ਯੂਰਪ) ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ

#### 1. ਬਰਥਾਤ—(ਬਰਥਤ)—

ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਾਜਾ ਜਿਹੜਾ ਸਿਤਾਰ ਵਰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉਰਦੂ-ਹਿੰਦੀ-ਬੋਲ

#### 2. ਰਾਇ—

(1) ਰਾਜਾ (2) ਛੋਟਾ ਰਾਜਾ ਜਾਂ ਸਰਦਾਰ, ਸ਼ਾਮੀਤ।

(ਥਾਕੀ ਦੇਖੋ ਪੰਨਾ 196 ਤੇ)



ਭਰੀਆਂ ਚਿੱਠੀਆਂ ਲਿਖਿਆ ਕਰਦੇ ਸੀ ਅਤੇ ਲਿਫ਼ਾਫ਼ਿਆਂ ਨੂੰ ਬੰਦ ਕਰਕੇ ਇਹ ਲਿਖ ਦੇਂਦੇ ਸਨ—“ਖੁਦ ਆਲਮ ਦੀ ਸਿਰ ਦੀ ਸੋਹ, ਉਸਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਕੋਈ ਇਸ ਨੂੰ ਨਾ ਪੜੇ”। ਇਨ੍ਹਾਂ ਚਿੱਠੀਆਂ ਨੂੰ ਉਹ ਰਾਤ ਦੇ ਵੇਲੇ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਵਿਚ ਸੁੱਟ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਜਦ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਖੋਲ੍ਹਦਾ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਗਾਲਾਂ ਤੇ ਨਿੰਦਿਆ ਭਰੇ ਸ਼ਬਦ ਲਭਦੇ। ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਦੇਹਲੀ ਨੂੰ ਉਜਾੜ ਦੇਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕਰ ਲਿਆ। ਉਸਨੇ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਸਾਰੇ ਵਾਸੀਆਂ ਦੇ ਮਕਾਨ ਅਤੇ ਘਰ ਆਦਿਕ ਖਰੀਦ ਲਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮੁੱਲ ਦੇ ਦਿੱਤਾ। ਤਦ ਉਸਨੇ ਸ਼ਹਿਰੀਆਂ ਨੂੰ ਦੇਹਲੀ ਛੱਡਕੇ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਚਲੇ ਜਾਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਹ ਮੰਨਣ ਤੋਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਇਸ ਤੇ ਉਸਨੇ ਮਨਾਦੀ ਕਰਵਾਈ ਕਿ ਤਿੰਨ ਦਿਨਾਂ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਦੇਹਲੀ ਵਿਚ ਨਾ ਰਹੇ। ਫਲ-ਸਰੂਪ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਲੋਕੀਂ ਚਲੇ ਗਏ ਪਰ ਕੁਝ ਲੋਕੀਂ ਆਪਣੇ ਘਰਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਲੁਕ ਗਏ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਭਾਲ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਜਿਹੜੇ ਹੁਣ ਤੀਕ ਜਾਣ ਤੋਂ ਜੀ ਚੁਰਾ ਰਹੇ ਸਨ। ਸ਼ਹਿਰ ਦੀਆਂ ਗਲੀਆਂ ਵਿਚ ਉਸਦੇ ਦਾਸਾਂ ਨੇ ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਦੋ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਲਭ ਲਿਆ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਲੰਗੜਾ ਸੀ ਅਤੇ ਦੂਜਾ ਅੰਨ੍ਹਾ ਸੀ। ਦੋਹਾਂ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ। ਉਸਦੇ ਹੁਕਮ ਤੇ ਲੰਗੜੇ ਨੂੰ ਮੰਜਨੀਕ ਨਾਲ ਉਡਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਅੰਨ੍ਹੇ ਨੂੰ ਦੇਹਲੀ ਤੋਂ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਤਕ ਘਸੀਟ ਕੇ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ। ਦੇਹਲੀ ਤੋਂ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਤਕ ਚਾਲੀ ਦਿਨ ਦਾ ਰਸਤਾ ਸੀ। ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਹੀ ਉਸਦੇ ਟੁਕੜੇ-ਟੁਕੜੇ ਹੋ ਗਏ ਅਤੇ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਤਕ ਉਸਦੀ ਸਿਰਫ਼ ਇਕ ਲੱਤ ਹੀ ਪੁੱਜੀ।

ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਇਹ ਕੁਝ ਕਰਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਸਭ ਵਾਸੀ ਆਪਣੀ ਸੰਪਤੀ ਤੇ ਸਮਾਨ ਛੱਡ ਕੇ ਨਿਕਲ ਗਏ ਅਤੇ ਸ਼ਹਿਰ ਉਜੜ ਗਿਆ। ਮੈਨੂੰ ਇਕ ਜ਼ਿੰਮੇਦਾਰ ਆਦਮੀ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਕਿ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਸੁਲਤਾਨ ਆਪਣੇ ਮਹੱਲ ਦੀ ਛੱਤ ਤੇ ਚੜ੍ਹਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਵੇਖਿਆ। ਜਦ ਉਸਨੂੰ ਚਾਨਣ ਪੂਰਾ ਹੋ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ—“ਹੁਣ ਮੇਰਾ ਦਿਲ ਖਸ਼ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ ਨੂੰ ਸਾਂਤੀ ਹੈ।” ਤਦ ਉਸਨੇ ਹੋਰ ਪ੍ਰਾਂਤਾਂ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ ਕਿ ਉਹ ਓਥੇ ਆ ਕੇ ਦੇਹਲੀ ਨੂੰ ਵਸਾਉਣ। ਫਲ-ਸਰੂਪ ਉਹ ਪ੍ਰਾਂਤ ਉਜੜ ਗਏ, ਪਰ ਦਿੱਲੀ ਆਪਣੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ ਅਤੇ ਵਿਸਥਾਰ ਦੇ ਕਾਰਣ ਮੁੜ ਕੇ ਨਾ ਵਸ ਸੱਕੀ।

ਇਹ ਦੁਨੀਆ ਦੇ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੈ। ਜਦ ਅਸੀਂ ਏਥੇ ਆਏ ਤਾਂ ਇਸਨੂੰ ਉਪਰ ਦੱਸੀ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਵੇਖਿਆ। ਉਹ ਉਜੜੀ ਹੋਈ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਘੱਟ ਵਸੀ ਹੋਈ ਸੀ।

ਅਸੀਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਗੁਣਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਔਗਣਾ ਦਾ ਵੀ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਹੁਣ ਅਸੀਂ ਉਸਦੇ ਸ਼ਾਸਨ-ਕਾਲ ਦੀਆਂ ਕੁਝ ਘਟਨਾਵਾਂ ਆਦਿ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਾਂਗੇ।

ਆਪਣੇ ਸ਼ਾਸਨ ਕਾਲ ਦੇ ਅਰੰਭ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਅਲੀ ਬਹਾਦੁਰ ਬੂਰਾ (ਬੂੜਾ) ਤੇ ਕੀਤੀ ਗਈ ਕਿਰਪਾ

ਜਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤੁ ਦੇ ਉਪਰੰਤ ਰਾਜ ਮਿਲਿਆ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ ਨੇ

ਉਸਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰ ਲਈ, ਤਦ ਉਸਨੇ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਹਾਦਰ ਬੁਰਾ ਨੂੰ ਸੱਦਾ ਘੱਲਿਆ ਜਿਸਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਤੁਗਲਕ ਨੇ ਬੰਦੀ ਬਣਾ ਰੱਖਿਆ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਉਸਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਕਿਰਪਾ ਦਰਸਾਏ ਹੋਏ ਉਸਨੂੰ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਵੱਡ-ਮੁੱਲੀਆਂ ਭੇਟਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਧੰਨ, ਘੋੜੇ ਅਤੇ ਹਾਥੀ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਸਨ। ਉਸਨੇ ਮੁੜ ਉਸਨੂੰ ਉਸਦੇ ਰਾਜ ਵਲ ਘਲ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਸਕੇ ਭਾਈ ਬਹਰਾਮ ਮਾਂ ਨੂੰ ਘੱਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਤੋਂ ਇਹ ਪਰਤਿਗਿਆ ਕਰਵਾਈ ਕਿ ਉਸ ਦੇ ਰਾਜ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਦਾ ਬਰਾਬਰ ਅਧਿਕਾਰ ਰਹੇਗਾ, ਮੁਹਰਾਂ ਤੇ ਮਿਲੇ-ਜੁਲੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਦੋਹਾਂ ਦਾ ਨਾਂ ਲਿਖਿਆ ਰਹੇਗਾ ਅਤੇ ਨਮਾਜ਼ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਦੋਹਾਂ ਤੇ ਸ਼ੁੱਧਤਾ ਪੜ੍ਹਿਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਸ ਤੋਂ ਪਿਛੋਂ ਉਸਨੇ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਤੋਂ ਇਹ ਪਰਤਿਗਿਆ ਕਰਵਾਈ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਮੁਹੰਮਦ ਨੂੰ ਜਿਹੜਾ ਬਰਬਾਤ<sup>1</sup> ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸੀ, ਉਸ ਕੋਲ ਗਿਰਵੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਘੱਲੇ। ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਆਪਣੇ ਰਾਜ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਮੁੜ ਗਿਆ ਅਤੇ ਜਿਹੜੀਆਂ ਪ੍ਰਤਿਗਿਆ ਉਸਨੇ ਕੀਤੀਆਂ ਸਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕੀਤਾ ਪਰ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਨਾ ਘੱਲਿਆ। ਬਹਾਨਾ ਇਹ ਕੀਤਾ ਕਿ ਉਸ ਨੇ ਜਾਣ ਤੋਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਗੱਲ-ਬਾਤ ਵਿਚ ਚੰਗਾ ਵਰਤਾਰਾ ਨਾ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਤੋਂ ਉਸਨੇ ਦੁਲਜਾਲੀ-ਉਤ-ਤਤਰੀ ਦੇ ਅਧੀਨ ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਇਬ੍ਰਾਹੀਮ ਕੋਲ ਸੈਨਾ ਘੱਲੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨਾਲ ਯੁੱਧ ਕਰਕੇ ਉਸ ਦਾ ਬਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਉਸ ਦੀ ਖੱਲ ਖਿੱਚਵਾ ਕੇ, ਉਸ ਵਿਚ ਭੋਹ ਭਰਵਾ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਦੇਸ਼ ਭਰ ਵਿਚ ਫਿਰਾਇਆ ਗਿਆ।

ਖੱਤ ਭੇਜਣਾ  
ਭਾਈ

### ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਫੁਫੇਰੇ ਭਾਈ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ ਅਤੇ ਹੋਰ ਘਟਨਾਵਾਂ

ਸੁਲਤਾਨ ਤੁਗਲਕ ਦਾ ਇਕ ਭਾਣਜਾ ਬਹਾਉਦੀਨ ਗੁਸਤਾਨਾਖ ਨਾਮੀ ਸੀ ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਸ ਨੇ ਕਿਸੇ ਪ੍ਰਾਤ੍ਰ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਬਣਾ ਰੱਖਿਆ ਸੀ। ਆਪਣੇ ਮਾਮੇ ਦੇ ਮਰਨ ਤੇ ਬਹਾਉਦੀਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਮਾਮੇਰੇ ਭਾਈ ਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲਈ। ਬਹਾਉਦੀਨ ਇਕ ਬਹਾਦਰ ਅਤੇ ਪੱਕੇ ਇਰਾਦੇ ਦਾ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਸੈਨਾ ਘੱਲੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਮਲਿਕ ਮੁਜੀਰ ਵਰਗੇ ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਅਮੀਰ ਸ਼ਾਮਲ ਸਨ ਅਤੇ ਵਜ਼ੀਰ ਮਾਜਾ ਜਹਾਨ ਸੈਨਾਪਤੀ ਸੀ। ਦੋਹਾਂ ਸੈਨਾ ਦਾ ਆਪੋ ਵਿਚ ਟਾਕਰਾ ਹੋਇਆ। ਘਮਸਾਨ ਦੀ ਜੰਗ ਹੋਈ। ਦੋਵੇਂ ਪਾਸੇ ਡਟੇ ਰਹੇ। ਅਖੀਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਜਿੱਤ ਗਈ। ਫਲਸਰੂਪ ਬਹਾਉਦੀਨ ਨੇ ਰਾਏ ਕੰਪੀਲਾ ਨਾਮੀ ਇਕ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਰਾਜਾ ਦੇ ਕੋਲ ਨੱਸ ਕੇ ਸ਼ਰਨ ਲਈ।

ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਰਾਇ<sup>2</sup> ਸ਼ਬਦ ਇਹੋ ਜਿਹਾ ਹੈ ਜਿਹਾ ਰੂਮ (ਯੂਰਪ) ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ

#### 1. ਬਰਬਾਤ—(ਬਰਬਤ)—

ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਾਜਾ ਜਿਹੜਾ ਸਿਤਾਰ ਵਰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉਰਦੂ-ਹਿੰਦੀ-ਕੋਸ਼

#### 2. ਰਾਇ—

(1) ਰਾਜਾ (2) ਛੋਟਾ ਰਾਜਾ ਜਾਂ ਸਰਦਾਰ, ਸ਼ਾਮੀਤ।

(ਥਾਕੀ ਦੇਖੋ ਪੰਨਾ 196 ਤੇ)



ਸ਼ਬਦ। ਕੰਬੀਲਾ (ਕੰਪੀਲਾ) ਉਸ ਦੇਸ਼ ਦਾ ਨਾਂ ਹੈ ਜਿਸ ਤੇ ਰਾਇ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਸੀ। ਉਸ ਦਾ ਰਾਜ ਦੁਰਗਮ ਪਹਾੜੀ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਸੀ ਅਤੇ ਉਹ ਮਹਾਨਤਮ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਸ਼ਾਸਕਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਬਹਾਉਦੀਨ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਨੱਸ ਕੇ ਸ਼ਰਨ ਲਈ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਨੇ ਉਸ ਦਾ ਪਿੱਛਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਰਾਇ ਦੇ ਰਾਜ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਘੇਰਾ ਪਾ ਲਿਆ। ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਰਾਜਾ ਲਾਚਾਰ ਹੋ ਗਿਆ। ਉਸ ਦੀ ਸਾਰੀ ਰਸਦ ਮੁਕ ਗਈ। ਇਸ ਡਰ ਤੋਂ ਕਿ ਉਹ ਕਿਧਰੇ ਦੁਸ਼ਮਣ ਦੇ ਹੱਥ ਨਾ ਆ ਜਾਵੇ, ਉਸ ਨੇ ਬਹਾਉਦੀਨ ਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਤੂੰ ਵੇਖ ਰਿਹਾ ਹੈਂ, ਗਲ ਕਿਥੋਂ ਡੀਕ ਵਧ ਗਈ ਹੈ। ਇਸ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪਰਵਾਰ ਅਤੇ ਸੇਵਕਾਂ ਸਮੇਤ ਮਰ ਮਿਟਣ ਦਾ ਇਰਾਦਾ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ। ਉਚਿਤ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਤੂੰ ਫਲਾਣੇ ਰਾਜੇ ਕੋਲ ਚਲਾ ਜਾ”। ਉਪਰੰਤ ਉਸ ਨੇ ਬਹਾਉਦੀਨ ਨੂੰ ਇਕ ਹਿੰਦੂ ਸ਼ਾਸਕ ਦਾ ਨਾਂ ਦੱਸਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਫਿਰ ਆਖਿਆ—“ਤੂੰ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਜਾ, ਉਹ ਤੇਰਾ ਬਚਾਉ ਕਰੇਗਾ”। ਫਿਰ ਉਸਨੇ ਬਹਾਉਦੀਨ ਦੇ ਨਾਲ ਇਕ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਘੱਲਿਆ, ਜਿਹੜਾ ਉਸ ਨੂੰ ਉਸ ਸ਼ਾਸਕ ਦੇ ਕੋਲ ਲੈ ਗਿਆ। ਉਪਰੰਤ ਕੰਪੀਲਾ ਦੇ ਰਾਇ ਨੇ ਬਹੁਤ ਵੱਡੀ ਚਿਤਾ ਬਾਲਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਅੱਗ ਭੜਕ ਉੱਠੀ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ ਸੰਪਤੀ ਸਾੜ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੀਆਂ ਇਸਤੀਆਂ ਅਤੇ ਪੁੱਤੀਆਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਅੰਤ ਕਰ ਲੈਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ। ਤੁਹਾਡੇ ਵਿਚੋਂ ਜੋ ਚਾਹੇ, ਮੇਰਾ ਸਾਥ ਦੇਵੇ। ਇਸ ਤੇ ਇਸਤੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਹਰ ਇਕ ਨੇ ਇਸ਼ਨਾਨ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਸ਼ਰੀਰ ਤੇ ਚੰਦਨ ਅਤੇ ਮੁਕਾਸਰੀ ਦਾ ਲੇਪ ਕੀਤਾ। ਉਪਰੰਤ ਇਸਤੀਆਂ ਇਕ ਇਕ ਕਰ ਕੇ ਰਾਇ ਨੂੰ ਡੰਡੇਤ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਦੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਅੱਗ ਵਿਚ ਛਾਲ ਮਾਰ ਕੇ ਸੜ ਮੋਈਆਂ। ਉਸ ਦੇ ਅਮੀਰਾਂ, ਵਜ਼ੀਰਾਂ ਅਤੇ ਰਾਜ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਦੀਆਂ ਪਤਨੀਆਂ ਅਤੇ ਕੁਝ ਹੋਰ ਇਸਤੀਆਂ ਨੇ ਵੀ ਆਪਣੀ ਇਛਾ ਨਾਲ ਹੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀਤਾ। ਉਪਰੰਤ ਮੁਦ ਰਾਇ ਨੇ ਇਸ਼ਨਾਨ ਕੀਤਾ। ਆਪਣੇ ਸ਼ਰੀਰ ਤੇ ਚੰਦਨ ਦਾ ਲੇਪ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਹਥਿਆਰ ਧਾਰਨ ਕੀਤੇ, ਪਰ ਕਵਚ ਨਾ ਪਾਇਆ। ਉਸ ਦੀ ਪਰਜਾ ਦੇ ਜਿਹੜੇ ਲੋਕੀ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਮਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਸੀ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਵੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀਤਾ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਤੇ ਟੱਟ ਪਏ ਅਤੇ ਲੜਦੇ ਲੜਦੇ ਪਰਲੋਕ ਸਿਧਾਰ ਗਏ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਨੇ ਨਗਰ ਵਿਚ ਪਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਅਤੇ ਰਾਇ ਕੰਪੀਲਾ ਦੇ ਯਾਰ੍ਹਾਂ (11) ਪੁਤਰਾਂ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰ ਲਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ

“ਸਭ ਰਾਜਾ ਰੋਯਨ ਕੀ ਬਾਰੀ

ਬਰਨ ਬਰਨ ਪਹਿਰੇ ਸਭ ਸਾਰੀ।” —ਜਾਯਸੀ

ਹਿੰਦੀ ਸ਼ਬਦ ਸਾਗਰ

(ਖ) ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਆਪ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਜੁ ਰਾਇ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ ਸੁਲਤਾਨ ਹੈ ਅਤੇ ‘ਕੰਪੀਲਾ’ ਇਕ ਪਹਾੜੀ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਨਾਂ ਹੈ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ‘ਰਾਇ ਕੰਪੀਲਾ’ (ਕੰਪੀਲਾ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ) ਕੋਈ ਵਿਅਕਤੀਵਾਚਕ ਨਾਂ ਨਹੀਂ। ਉਸ ਸ਼ਾਸਕ ਦਾ ਨਾਂ ਕੁਝ ਹੋਰ ਹੋਵੇਗਾ, ਜਿਹੜਾ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੂੰ ਜਾਂ ਤਾਂ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ, ਜਾਂ ਉਹ ਭੁੱਲ ਗਿਆ ਹੋਵੇਗਾ।



ਕੋਲ ਲੈ ਜਾਇਆ ਗਿਆ। ਉਹ ਸਾਰੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਬਣ ਗਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵੰਸ਼ ਦੀ ਮਹਾਨਤਾ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਿਤਾ ਦੀ ਬਹਾਦਰੀ ਦੇ ਕਾਰਨ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅਮੀਰਾਂ ਦੀਆਂ ਪਦਵੀਆਂ ਦਿੱਤੀਆਂ। ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਇਨ੍ਹਾਂ ਤਿੰਨਾਂ ਭਰਵਾਂ-ਨਸੂ, ਬਖਤਬਾਰ ਅਤੇ ਮੁਹਰਦਾਰ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ। ਇਹ ਮੁਹਰ ਉਹ ਉਸ ਪਾਣੀ ਤੇ ਲਾਉਂਦਾ ਸੀ ਜਿਸ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਪੀਂਦਾ ਸੀ। ਉਸ ਦਾ ਪੜਨਾਉਂ ਅਬੂਮੁਸਲਿਮ ਸੀ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਦੋਹਾਂ ਵਿਚ ਦੋਸਤੀ ਹੋ ਗਈ।

ਰਾਇ ਕੰਪੀਲਾ ਦੀ ਮੌਤ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਨੇ ਉਸ ਕਾਫ਼ਰ (ਹਿੰਦੂ) ਦੇ ਨਗਰ ਵਲ ਕੂਚ ਕੀਤਾ ਜਿੱਥੇ ਬਹਾਉਦੀਨ ਨੇ ਸ਼ਰਨ ਲਈ ਹੋਈ ਸੀ। ਉਸ ਸ਼ਹਿਰ ਨੂੰ ਘੇਰ ਲਿਆ ਗਿਆ। ਇਸ ਤੇ ਰਾਜੇ ਨੇ ਆਖਿਆ, “ਮੈਂ ਉਹ ਸਭ ਕੁਝ ਕਰਨ ਯੋਗ ਨਹੀਂ ਜੋ ਰਾਇ ਕੰਪੀਲਾ ਨੇ ਕੀਤਾ। ਇਹ ਆਖ ਕੇ ਉਸ ਨੇ ਬਹਾਉਦੀਨ ਨੂੰ ਫੜ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਿਹੜੀ ਉਸ ਨੂੰ ਬੇੜੀਆਂ ਅਤੇ ਹੱਥਕੜੀਆਂ ਵਿਚ ਜਕੜ ਕੇ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਨੂੰ ਗਲ ਨਾਲ ਬੰਨ੍ਹ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਲੈ ਗਈ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਉਸ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਇਸਤੀਆਂ ਦੇ ਕੋਲ ਲੈ ਜਾਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਗਾਲ੍ਹਾਂ ਕੱਢੀਆਂ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਮੂੰਹ ਤੇ ਥੁਕਿਆ। ਤਦ ਉਸ ਨੇ ਜੀਂਦੇ ਜੀ ਉਸ ਦੀ ਖਲ ਖਿਚਵਾਈ। ਉਸ ਦਾ ਮਾਸ ਚਾਵਲਾਂ ਨਾਲ ਪਕਾ ਕੇ ਉਸ ਦੀ ਪਤਨੀ ਅਤੇ ਸੰਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਘੌਲਿਆ ਗਿਆ। ਬਾਕੀ ਨੂੰ ਬਾਲੀ ਵਿਚ ਪਾ ਕੇ ਇਕ ਹਥਣੀ ਦੇ ਅੱਗੇ ਰਖ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ, ਜਿਸ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਨਾ ਖਾਧਾ। ਤਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਖੱਲ ਵਿਚ ਭੋਹ ਭਰਵਾਇਆ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਬਹਾਦੁਰ ਬੂਰਾ ਦੀ ਖਲ ਦੇ ਨਾਲ ਸਭ ਪ੍ਰਾਂਤਾਂ ਵਿਚ ਫਿਰਾਇਆ।

ਇਹ ਖਲੜੀਆਂ ਸਿੰਧ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਪੱਜੀਆਂ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਉਥੋਂ ਦਾ ਰਾਜਪਾਲ ਕਿਸਲੂਖਾਨ ਸੀ। ਇਹ ਸੁਲਤਾਨ ਤਗਲਕ ਦਾ ਮਿਤ੍ਰ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਰਾਜ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ ਕਰਨ ਵਿਚ ਉਸਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕੀਤੀ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਉਸਦਾ ਬਹੁਤ ਸਨਮਾਨ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਚਾਚਾ ਆਖਕੇ ਬੁਲਾਂਦਾ ਸੀ। ਜਦ ਕਦੀ ਉਹ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਾਂਤ ਤੋਂ ਮਿਲਣ ਲਈ ਆਉਂਦਾ ਤਾਂ ਉਹ ਬਾਹਰ ਆਕੇ ਉਸਦਾ ਸਵਾਗਤ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਕਿਸਲੂਖਾਨ ਨੇ ਦੋਹਾਂ ਖਲੜੀਆਂ ਨੂੰ ਦਬਾ ਦੇਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਜਦੋਂ ਇਹ ਸਮਾਚਾਰ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਬਹੁਤ ਬੁਰਾ ਲੱਗਾ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਖਤਮ ਕਰਨ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ।

### ਕਿਸਲੂਖਾਨ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਕਤਲ

ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਖਲੜੀਆਂ ਨੂੰ ਦਬਾਏ ਜਾਣ ਦੀ ਗੱਲ ਸੁਣੀ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਕਿਸਲੂਖਾਨ ਨੂੰ ਸਦਾ ਘੌਲਿਆ, ਕਿਸਲੂਖਾਨ ਜਾਣਦਾ ਸੀ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਉਸਨੂੰ ਦੇਡ ਦੇਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਜਾਣ ਤੋਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਉਸ ਨੇ ਧਨ ਪਾਣੀ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਖਰਚ ਕਰਕੇ ਸੈਨਾ ਇਕੱਠੀ ਕੀਤੀ, ਉਸਨੇ ਤੁਰਕਾਂ, ਅਫ਼ਗ਼ਾਨਾਂ ਅਤੇ ਮੁਰਾਸਾਨੀਆਂ ਨੂੰ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਭਰਤੀ ਕੀਤਾ। ਇਹ ਸਾਰੇ ਬਹੁਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਏ। ਅਖੀਰ ਉਸ ਦੀ ਸੈਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੀ ਨਹੀਂ ਹੋ ਗਈ ਸਗੋਂ ਉਸਤੋਂ ਵੀ

ਵਧ ਗਈ। ਸੁਲਤਾਨ ਆਪ ਕਿਸਲੂਖਾਨ ਨਾਲ ਜੰਗ ਕਰਨ ਲਈ ਅੱਗੇ ਵਧਿਆ। ਲੜਾਈ ਅਬੋਹਰ ਦੇ ਮੈਦਾਨ ਵਿਚ ਹੋਈ। ਸੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਏਥੋਂ ਤੀਕ ਦੋ ਦਿਨਾਂ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਲੜਾਈ ਵੇਲੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਚਲਾਕੀ ਨਾਲ ਕੰਮ ਲਿਆ। ਉਸਨੇ ਆਪਣੀ ਥਾਂ ਤੇ ਸ਼ੇਖ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸੁਲਤਾਨੀ ਦੇ ਭਾਈ ਸ਼ੇਖ ਇਮਾਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਸ਼ਾਹੀ ਛੱਤਰ ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਬਿਠਾ ਦਿੱਤਾ। ਇਹ ਕਿੱਸਾ ਆਪ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ। ਸ਼ੇਖ ਇਮਾਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸ਼ਕਲ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਲ ਮਿਲਦਾ ਜੁਲਦਾ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਜੰਗ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਈ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਚਾਰ ਹਜ਼ਾਰ ਸੈਨਿਕਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਪਿੱਛੇ ਹੱਟ ਗਿਆ। ਜਦ ਕਿ ਕਿਸਲੂਖਾਨ ਦੀਆਂ ਸੈਨਾਵਾਂ ਇਹ ਸਮਝਕੇ, ਕਿ ਸ਼ਾਹੀ ਛੱਤਰ ਦੇ ਹੇਠ ਸੁਲਤਾਨ ਹੀ ਹੈ-ਉਸ ਤੇ ਟੁੱਟ ਪਈਆਂ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਮਾਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਕਤਲ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਸਾਰੀ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਇਹ ਸਮਾਚਾਰ ਵਰਤ ਗਿਆ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤ੍ਰ ਹੋ ਚੁਕੀ ਹੈ। ਫਲ-ਸਰੂਪ ਕਿਸਲੂਖਾਨ ਦੀਆਂ ਸੈਨਾਵਾਂ ਲੁਟ-ਮਾਰ ਕਰਨ ਲਗ ਪਈਆਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕਿਸਲੂਖਾਨ ਨੂੰ ਕੁਝ ਸਾਥੀਆਂ ਸਮੇਤ ਬੇਸਹਾਰਾ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ। ਤਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪਣੀ ਸੈਨਾ ਨਾਲ ਉਸਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ, ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਵੱਢ ਦਿੱਤਾ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਉਸਦੀ ਸੈਨਾ ਨੂੰ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਪਤਾ ਲੱਗਾ, ਉਹ ਨੱਸ ਖਲੋਤੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਨੂੰ, ਜਿਸਦਾ ਨਾਂ ਕਰੀਮ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸੀ, ਫੜਕੇ ਉਸਦੀ ਖਲੜੀ ਉਤਰਵਾਈ। ਤਦ ਉਸਨੇ ਕਿਸਲੂਖਾਨ ਦੇ ਸਿਰ ਨੂੰ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਲਟਕਾਉਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਪੁੱਜਿਆ, ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਉਥੇ ਲਟਕਦੇ ਹੋਏ ਵੇਖਿਆ।

ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸ਼ੇਖ ਰੁਕਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਤੇ ਸਦਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ, ਜਿਹੜੇ ਸ਼ੇਖ ਇਮਾਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਭਾਈ ਅਤੇ ਪੁੱਤਰ ਸਨ, ਸੌ ਸੌ ਪਿੰਡ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਜਿਸ ਤੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਰੱਜੀ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੋ ਸਕੇ ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਦਾਦਾ ਬਹਾਉਦੀਨ ਜ਼ਕਰੀਆ ਦੇ ਆਸ਼ੂਮ ਵਿਚ ਭੋਜਨ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰ ਸਕਣ।

ਉਪਰੰਤ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਵਜ਼ੀਰ ਖਾਜ਼ਾ ਜਹਾਨ ਨੂੰ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਹ ਕਮਾਲਪੁਰ ਜਾਵੇ, ਜਿਹੜਾ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਵਸਿਆ ਇਕ ਵੱਡਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ, ਜਿਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਨੇ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਸੀ। ਮੈਨੂੰ ਨਿਆਇ ਜਾਣੂ ਨੇ, ਜਿਹੜਾ ਉਸ ਵੇਲੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਹਾਜ਼ਰ ਸੀ, ਸੂਚਨਾ ਦਿੱਤੀ। ਕਮਾਲਪੁਰ ਦੇ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਅਤੇ ਉਪਦੇਸ਼ਕ ਨੂੰ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਸਨਮੁੱਖ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਖਲੜੀ ਖਿੱਚਵਾਉਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਸਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਢੰਗ ਨਾਲ ਮਾਰਿਆ ਜਾਵੇ।” ਉਸਨੇ ਪੁੱਛਿਆ—“ਤੁਹਾਡਾ ਬਧ ਕਿਉਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ?” ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਹੁਕਮ ਨਾ ਮੰਨਣ ਦੇ ਕਾਰਨ।” ਇਸ ਤੇ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਆਖਿਆ “ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਸਦਾ ਹੁਕਮ ਕਿਵੇਂ ਟਾਲਾਂ? ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਤੁਹਾਡਾ ਇਸ ਟਰ੍ਹਾਂ ਬਧ ਕਰਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਹੈ।” ਉਪਰੰਤ ਉਸਨੇ ਖਲੜੀ ਉਤਾਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੂੰਹ ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਟੋਹੇ ਖੱਟ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਉਹ ਸਾਹ ਲੈ ਸਕਣ।

ਰਿਵਾਜ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਖਲੜੀ ਉਤਾਰੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੂੰਹ ਦੇ ਭਾਰ



ਲਿਟਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਸਾਨੂੰ ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਮੌਤ ਤੋਂ ਬਚਾਵੇ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਸਿੰਧ ਪ੍ਰਾਂਤ ਵਿਚ ਸ਼ਾਂਤੀ ਹੋ ਗਈ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਆਪਣੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਨੂੰ ਮੁੜ ਆਇਆ।

## ਉਹ ਮੁਸੀਬਤ, ਜਿਹੜੀ ਕਰਾਚੀਲ (ਕਰਾਜੀਲ) ਪਹਾੜ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਤੇ ਪਈ।

ਇਹ ਕਰਾਚੀਲ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਪਰਬਤ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੀ ਲੰਬਾਈ ਤਿੰਨ ਮਹੀਨਿਆਂ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੈ ਅਤੇ ਦਿੱਲੀ ਤੋਂ ਦੋਬੋਂ ਤਕ ਦਸ ਦਿਨਾਂ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਦੋਬੋਂ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਸ਼ਾਸਕਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਨੇ ਦੁਵੰਕਾਰੀਆਂ ਦੇ ਸਰਦਾਰ ਮਲਿਕ ਨੁਕਬਿਯਾ ਨੂੰ ਇਕ ਲੱਖ ਘੋੜ ਸਵਾਰਾਂ ਅਤੇ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਪੈਦਲ ਸੈਨਾ ਦਾ ਸਰਦਾਰ ਬਣਾ ਕੇ ਉਥੇ ਯੁੱਧ ਕਰਨ ਲਈ ਘੱਲਿਆ। ਉਸਨੇ ਪਰਬਤ ਦੀ ਤਲਹਟੀ ਵਿਚ ਵੱਸੇ ਜਿੰਦਿਆਂ ਸ਼ਹਿਰ ਅਤੇ ਨੇੜੇ ਦੇ ਸ਼ਹਿਰ ਤੇ ਕਬਜ਼ਾ ਕਰ ਲਿਆ, ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਨਸ਼ਟ ਕਰਕੇ ਸਾੜ ਦਿੱਤਾ। ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਆਪਣੇ ਰਾਜ ਸੰਪਤੀ ਅਤੇ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਨੂੰ ਪਿੱਛੇ ਛੱਡਕੇ ਪਹਾੜ ਦੀਆਂ ਚੋਟੀਆਂ ਤੇ ਜਾ ਚੜ੍ਹੇ। ਪਹਾੜ ਤੇ ਚੜ੍ਹਨ ਦਾ ਸਿਰਫ਼ ਇਕੋ ਹੀ ਰਸਤਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਉਸ ਤੋਂ ਹੇਠਾਂ ਦੀ ਘਾਟੀ ਤੋਂ ਹੋ ਕੇ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸਿਰਫ਼ ਇਕੋ ਘੋੜ ਸਵਾਰ ਆਪਣੇ ਪਿੱਛੇ ਇਕ ਹੋਰ ਆਦਮੀ ਦੇ ਨਾਲ ਉਸ ਵਿਚੋਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਮੁਸਲਿਮ ਸੈਨਾਵਾਂ ਇਸੇ ਰਸਤੇ ਤੋਂ ਉੱਤੇ ਚੜ੍ਹੀਆਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਪਹਾੜ ਦੀ ਸਭ ਤੋਂ ਉੱਚੀ ਚੋਟੀ ਤੇ ਵੱਸੇ ਹੋਏ ਰਵਨਕਲ ਦੇ ਸ਼ਹਿਰ ਤੇ ਕਬਜ਼ਾ ਕਰ ਲਿਆ। ਉਥੇ ਜੋ ਕੁਝ ਵੀ ਮਿਲਿਆ, ਉਸ ਤੇ ਅਧਿਕਾਰ ਕਰ ਲਿਆ। ਤਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੀ ਜਿੱਤ ਦੇ ਬਾਰੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ ਜਿਸ ਨੇ ਇਕ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਅਤੇ ਉਪਦੇਸ਼ਕ ਨੂੰ ਉਥੇ ਘੱਲਿਆ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਥੇ ਰਹਿਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਪਰ ਜਦੋਂ ਬਰਖਾ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਈ, ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਰੋਗ ਫੈਲ ਗਿਆ ਜਿਸਤੋਂ ਸੈਨਾ ਕਮਜ਼ੋਰ ਹੋ ਗਈ, ਘੋੜੇ ਮਰ ਗਏ ਅਤੇ ਕਮਾਨਾਂ ਦਿੱਲੀਆਂ ਪੈ ਗਈਆਂ। ਇਸ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਅਮੀਰਾਂ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਲਿਖਕੇ ਇਜਾਜ਼ਤ ਮੰਗੀ ਜੁ ਉਹ ਪਹਾੜੋਂ ਹੇਠਾਂ ਤਲਹਟੀ ਵਿਚ ਆ ਜਾਣ। ਬਰਖਾ ਮੁੱਕਣ ਤਕ ਉਥੇ ਰਹਿਣ ਅਤੇ ਉਪਰੰਤ ਪਹਾੜ ਤੋਂ ਮੁੜ ਜਾਣ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦੇ ਦਿੱਤੀ। ਉਸਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਅਮੀਰ ਨੁਕਬਿਯਾ ਨੇ ਸਾਰੀ ਸੰਪਤੀ ਨਾਲ ਲੈ ਲਈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਖਜ਼ਾਨਾ ਅਤੇ ਧਾਤਾਂ ਸ਼ਾਮਲ ਸਨ-ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਸਨੇ ਲੁਟਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪਹਾੜੋਂ ਹੇਠਾਂ

### 1. ਕਰਾਚੀਲ (ਕਰਾਜੀਲ ਪਰਬਤ) —

ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਸ਼ਬਦ 'ਕੁਛੇਰਾਚਲ' ਦਾ ਬਦਲਿਆ ਹੋਇਆ ਰੂਪ। ਕੋਲਾਸ ਪਰਬਤ ਦਾ ਹੀ ਇਕ ਨਾਂ ਜਿਸ ਨੂੰ ਹਿੰਦੂ ਸ਼ਾਸਤਰਾਂ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਧਨ ਦੇਵਤਾ 'ਕੁਛੇਰ' ਦਾ ਨਿਵਾਸ ਘਾਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

### 2. ਜਿੰਦਿਆ —

ਹਿਮਾਲਾ ਦੀ ਤਲਹਟੀ ਵਿਚ ਉਸ ਵੇਲੇ ਇਸ ਨਾਂ ਦਾ ਕੋਈ ਕਸਬਾ ਵਰਤਮਾਨ ਹੋਵੇਗਾ ਪਰ ਅਜਕਲ ਇਸਦਾ ਕੋਈ ਪਤਾ ਨਹੀਂ।



ਲੈ ਜਾਣ ਲਈ ਉਸਨੇ ਸੈਨਿਕਾਂ ਵਿਚ ਵੰਡ ਦਿੱਤਾ। ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਹਟਣ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਮਿਲੀ ਤਾਂ ਉਹ ਘਾਟੀਆਂ ਵਿਚ ਲੁੱਕ ਕੇ ਬਹਿ ਗਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਦੌਰਿਆਂ ਨੂੰ ਰੋਕ ਲਿਆ। ਫਿਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਰੁੱਖਾਂ ਦੇ ਟੋਟੇ ਕੱਟ-ਕੱਟ ਕੇ ਪਹਾੜ ਦੀ ਚੋਟੀ ਤੋਂ ਥੱਲੇ ਸੁੱਟਣੇ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦਿੱਤੇ। ਜਿਹੜਾ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਵਲੋਟ ਵਿਚ ਆਉਂਦਾ, ਮਰ ਜਾਂਦਾ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਲੋਕੀਂ ਮਾਰੇ ਗਏ ਅਤੇ ਜਿਹੜੇ ਜੀਂਦੇ ਬਚੇ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰ ਲਿਆ ਗਿਆ। ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਨੇ ਸੰਪਤੀ, ਸਮਾਨ, ਘੋੜੇ ਅਤੇ ਹਥਿਆਰਾਂ ਤੇ ਕਬਜ਼ਾ ਕਰ ਲਿਆ। ਸਾਰੀ ਸੈਨਾ ਵਿਚੋਂ ਸਿਰਫ਼ ਤਿੰਨ ਆਦਮੀ ਬਚੇ ਅਰਥਾਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਰਦਾਰ ਨੁਕਬਿਯਾ, ਬਦਰੁੱਦੀਨ ਮਲਿਕ ਦੋਲਤਸ਼ਾਹ ਅਤੇ ਹੋਰ ਤੀਜਾ ਆਦਮੀ ਜਿਸਦਾ ਨਾਂ ਮੈਨੂੰ ਯਾਦ ਨਹੀਂ ਹੈ।

ਇਸ ਮੁਸੀਬਤ ਤੋਂ ਹਿੰਦ ਦੀ ਸੈਨਾ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਸੱਟ ਵੱਜੀ ਅਤੇ ਉਹ ਬਾਹਲੀ ਕਮਜ਼ੋਰ ਹੋ ਗਈ। ਉਪਰੰਤ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਪਹਾੜੀਆਂ ਨਾਲ ਇਸ ਸ਼ਰਤ ਤੇ ਸੰਧੀ ਕਰ ਲਈ ਕਿ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਇਕ ਨੀਅਤ ਰਕਮ ਦੇਣ ਕਿਉਂ ਜੋ ਪਹਾੜ ਦੀ ਤਲਹਟੀ ਵਿਚ ਵੱਸੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਕਬਜ਼ਾ ਤਾਂ ਸੀ ਪਰ ਉਹ ਉਸਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਵਰਤ ਨਹੀਂ ਸਨ ਸਕਦੇ।

### ਮਾਬਰ ਪ੍ਰਾਂਤ ਵਿਚ ਸ਼ਰੀਫ਼ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ ਅਤੇ ਉਸ ਨਾਲ ਸਬੰਧਿਤ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਭਾਣਜੇ ਦੀ ਹੱਤਿਆ

ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸ਼ਰੀਫ਼ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਹਸਨਸ਼ਾਹ ਨੂੰ ਮਾਬਰ ਪ੍ਰਾਂਤ ਦਾ ਰਾਜਪਾਲ ਲਾਇਆ। ਦੇਹਲੀ ਤੋਂ ਏਥੋਂ ਤੀਕ ਛੇ ਮਹੀਨਿਆਂ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਉਸਨੇ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਅਜ਼ਾਦ ਸ਼ਾਸਕ ਹੋਣ ਦਾ ਏਲਾਨ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਨਾਇਬਾਂ (ਸਹਾਇਕਾਂ) ਅਤੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਦਾ ਬਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਨਾਂ ਤੇ ਸੋਨੇ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਸਿੱਕੇ ਚਲਵਾਏ। ਦੀਨਾਰ ਦੇ ਇਕ ਪਾਸੇ ਉਸਨੇ ਲਿਖਵਾਇਆ 'ਤਹਾ ਅਤੇ ਯਾਸੀਨ ਦਾ ਵੰਸ਼ਜ ਫ਼ਕੀਰਾਂ ਅਤੇ ਗ਼ਰੀਬਾਂ ਦਾ ਪਾਲਕ, ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ-ਵ-ਦੁਨੀਆ (ਇਸ ਜਗ ਤੇ ਉਸ ਜਗ ਦਾ ਮਾਨ)' ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਪਾਸੇ 'ਦੈਵੀ ਸਹਾਇਤਾ ਤੇ ਆਸ਼੍ਰਿਤ ਅਹਸਾਨ ਸ਼ਾਹ ਸੁਲਤਾਨ।'

ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਨੇ ਇਸ ਬਗ਼ਾਵਤ ਦੇ ਬਾਰੇ ਸੁਣਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਉਸ ਨਾਲ ਯੁੱਧ ਕਰਨ ਲਈ ਕੂਚ ਕੀਤਾ। ਉਸਨੇ ਇਕ ਥਾਂ ਤੇ ਡੇਰਾ ਲਾਇਆ ਜਿਸਨੂੰ 'ਕੁਸ਼ਕ-ਏ-ਜ਼ਰ' ਅਰਥਾਤ ਸੁਨਹਿਰੀ-ਮਹੱਲ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਏਥੇ ਉਹ ਸੈਨਿਕਾਂ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਸਮਾਨ ਇਕੱਠਾ ਕਰਨ ਲਈ ਅੱਠ ਦਿਨਾਂ ਤਕ ਠਹਿਰਿਆ ਰਿਹਾ।

ਇਸੇ ਵਿਚਕਾਰ ਵਜ਼ੀਰ ਮਾਜਾ ਜਹਾਨ ਦੇ ਭਾਣਜੇ ਅਤੇ ਤਿੰਨ ਚਾਰ ਅਮੀਰਾਂ ਨੂੰ ਰਾਜਸੀ ਤੰਬੂ ਵਿਚ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ। ਇਹ ਹਥਕੜੀਆਂ ਅਤੇ ਬੇੜੀਆਂ ਵਿਚਕਾਰ ਜਕੜੇ ਹੋਏ ਸਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹਥ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਗਲ ਨਾਲ ਬੰਨ੍ਹੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ

ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਘਲ ਦਿੱਤਾ ਸੀ। ਉਹ ਬਿਹਾਰ (ਧਾਰ) ਨਗਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜਿਆ। ਦੇਹਲੀ ਤੋਂ  
ਏਥੋਂ ਤੀਕ ਚੌਵੀ (24) ਦਿਨ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਉਹ ਕੁਝ ਦਿਨਾਂ ਤਕ ਏਥੇ ਠਹਿਰਿਆ।

ਵਜ਼ੀਰ ਦਾ ਭਾਣਜਾ ਬਹਾਦੁਰ ਅਤੇ ਪੱਕੇ-ਇਰਾਦੇ ਦਾ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ  
ਨਾਲ ਲਿਆਂਦੇ ਹੋਏ ਅਮੀਰਾਂ ਨਾਲ ਰਲਕੇ ਇਹ ਮਤਾ ਪਕਾਇਆ ਕਿ ਉਸਦੇ ਮਾਮਾ ਨੂੰ ਕਤਲ  
ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਸਾਰੀ ਸੰਪਤੀ ਅਤੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਮਾਬਰ ਪ੍ਰਾਂਤ ਦੇ ਬਾਗੀ  
ਸ਼ਾਸਕ ਕੋਲ ਨੱਸ ਜਾਈਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ ਕਿ ਜਦੋਂ ਵਜ਼ੀਰ ਜੁਮੇ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਲਈ  
ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਮਾਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ। ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਇਕ ਵਿਸ਼ਵਾਸੀ ਆਦਮੀ ਮਲਿਕ  
ਨੁਸਰਤ ਹਾਜਿਬ ਨੇ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਸਾਰੀ ਗੱਲ ਦੱਸ ਦਿੱਤੀ। ਉਸਨੇ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੀ ਇਸ ਵਿਉਂਤ ਦਾ ਸਬੂਤ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕਪੜਿਆਂ ਹੇਠ ਕਵਚ ਪਾਏ ਹੋਏ ਹਨ।  
ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੱਦਾ ਘੱਲਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉੱਪਰ ਦੱਸੀ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਪਾਇਆ ਗਿਆ,  
ਉਸ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਘੱਲ ਦਿੱਤਾ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਪੁੱਜੇ ਤਾਂ ਮੈਂ ਓਥੇ  
ਹਾਜ਼ਰ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ ਉਸ ਦੀ ਦਾੜ੍ਹੀ ਸੀ, ਉਹ ਕੰਥ ਰਿਹਾ ਸੀ  
ਅਤੇ 'ਯਾਸੀਨ' ਜਪ ਕਰ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹਾਥੀਆਂ ਦੇ ਅੱਗੇ ਸੁਟਵਾ ਦਿੱਤਾ।  
ਇਨ੍ਹਾਂ ਹਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਆਦਮੀਆਂ ਦਾ ਬਧ ਕਰਨਾ ਸਿਖਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਜਿੱਥੋਂ ਤਕ ਵਜ਼ੀਰ  
ਦੇ ਭਾਣਜੇ ਦਾ ਸਬੰਧ ਹੈ, ਉਸਨੂੰ ਉਸਦੇ ਚਾਚਾ ਦੇ ਕੋਲ ਘੱਲਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ  
ਉਸਦਾ ਬਧ ਕਰ ਦੇਵੇ। ਉਸਨੇ ਹੁਕਮ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਉਸਦਾ ਬਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਇਸ ਦਾ  
ਫਰਟਨ ਅਸੀਂ ਅੱਗੇ-ਚਰਾਂਗੇ।

ਘੱਲ  
ਦਿੱਤਾ

ਮਨੁੱਖਾਂ ਦਾ ਬਧ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਹਾਥੀਆਂ ਦੇ ਦੰਦਾਂ ਤੇ ਲੋਹੇ ਦੇ ਖੋਲ ਚੜ੍ਹਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਿਰੇ ਬੜੇ ਤਿੱਖੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਹਲ ਦੀ ਛਾਲ ਨਾਲ ਮਿਲਦੇ-ਜੁਲਦੇ ਅਤੇ ਦੋ  
ਧਾਰੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਮਹਾਵਤ ਹਾਥੀ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਕਿਸੇ ਮਨੁੱਖ ਨੂੰ ਹਾਥੀ ਦੇ ਅੱਗੇ  
ਸੁੱਟਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੀ ਸੁੰਢ ਵਿਚ ਵਲੋਟ ਕੇ ਹਵਾ ਵਿਚ ਉੱਚਾ ਸੁੱਟ ਦੇਂਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਡਿਗਦੇ ਹੋਏ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦੰਦਾਂ ਤੇ ਰੋਕਦਾ ਹੈ। ਫਿਰ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੇ ਅੱਗੇ ਸੁੱਟ ਲੈਂਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਅਗਲਾ ਪੈਰ ਉਸਦੀ ਛਾਤੀ ਤੇ ਰੱਖ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਹੁਕਮ ਤੇ  
ਮਹਾਵਤ ਉਸਨੂੰ ਜਿਵੇਂ ਇਸ਼ਾਰਾ ਕਰਦਾ ਹੈ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਜੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਹੁਕਮ  
ਮਨੁੱਖ ਦੇ ਟੋਟੇ-ਟੋਟੇ ਕਰ ਦੇਣ ਦਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਹਾਥੀ ਉਸਨੂੰ ਲੋਹੇ ਦੀਆਂ ਤਿੱਖੀਆਂ ਨੱਕਾਂ ਨਾਲ

ਕੁਟਦਾ

### 1. ਬਿਹਾਰ (ਧਾਰ) —

ਭਾਰਤ ਦੇ ਪੱਛਮ ਵਿਚ ਸਥਿਤ, ਵਰਤਮਾਨ ਗੁਜਰਾਤ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਇਕ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਨਗਰ।

— ਰਾਜਾ ਭੋਜ ਦੇ ਵੇਲੇ 'ਧਾਰ' ਨੂੰ ਮਾਲਵਾ ਅੰਦਰ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਮਹੱਤਵ ਪਰਾਪਤ ਸੀ। ਮੁਜੇ ਵਾਕਪਤੀ—

(974-95) ਸਿੰਧੂ ਰਾਜਾ (995-1010) ਅਤੇ ਭੋਜ (1010-53) ਦੇ ਸਮੇਂ 'ਧਾਰ' ਸਾਰੇ ਭਾਰਤ ਵਿਚ  
ਵਿਦਿਆ ਦਾ ਇਕ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਕੇਂਦਰ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ।

ਮੁਹੰਮਦ-ਬਿਨ ਤੁਗ਼ਲਕ 1344 ਈ० ਵਿਚ ਕਾਲ ਦੇ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਏਥੇ ਆਇਆ।



ਵੱਢ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਜੇ ਹਕਮ ਇਹ ਹੋਵੇ ਜ ਮਨੁੱਖ ਨੂੰ ਪਿਆ ਰਹਿਣ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਹਾਥੀ ਉਸ ਨੂੰ ਛੱਡ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਪਰੰਤ ਉਸਦੀ ਖਲੜੀ ਉਤਰਵਾਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਉੱਪਰ-ਦੱਸੇ ਅਮੀਰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮੌਤ ਦੇ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋਏ। ਤਿਕਾਲਾਂ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਜਦ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਲਾਂ ਨਿਕਲਿਆ ਤਾਂ ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਕੁੱਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮਾਸ ਖਾ ਰਹੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਖਲੜੀਆਂ ਵਿਚ ਪਹਿਲਾਂ ਭੋਂ ਭਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਇਸ ਹਾਲਤ ਤੋਂ ਬਚਾਏ।

ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਪਹਿਲਾਂ ਦੱਸੀ ਯਾਤਰਾ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਕੀਤੀ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਹੀ ਰਹਿਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਅਸੀਂ ਇਸਦਾ ਵਰਣਨ ਅੱਗੇ ਕਰਾਂਗੇ। ਯਾਤਰਾ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਉਹ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਪੁੱਜਿਆ। ਇਸ ਵਿਚਕਾਰ ਅਮੀਰ ਹਲਾਜੂਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਾਂਤ ਵਿਚ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਸੈਨਿਕਾਂ ਦੀ ਭਰਤੀ ਅਤੇ ਸੈਨਾ ਇਕੱਠੀ ਕਰਨ ਲਈ ਵਜ਼ੀਰ ਖਾਜ਼ਾ ਵੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਠਹਿਰ ਗਿਆ।

### ਹਲਾਜੂਨ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ

ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਪੁੱਜਿਆ ਅਤੇ ਰਾਜਧਾਨੀ ਤੋਂ ਬਹੁਤ ਦੂਰ ਹੋ ਗਿਆ ਤਾਂ ਅਮੀਰ ਹਲਾਜੂਨ ਨੇ ਅਲਅਹਵਾਰ<sup>1</sup> (ਲਾਹੌਰ) ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਅਜ਼ਾਦੀ ਦਾ ਏਲਾਨ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਇਸ ਬਾਰੇ ਅਮੀਰ ਕੁਲ ਚੰਦ<sup>2</sup> ਨੇ ਉਸਦਾ ਸਾਥ ਦਿੱਤਾ। ਇਸਨੂੰ ਉਸਨੇ ਆਪਣਾ ਵਜ਼ੀਰ ਬਣਾਇਆ। ਇਸ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਵਜ਼ੀਰ ਖਾਜ਼ਾ ਜਹਾਨ ਨੂੰ ਮਿਲੀ। ਉਹ ਉਸ ਸਮੇਂ ਦੇਹਲੀ ਵਿਚ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਸੈਨਿਕ ਭਰਤੀ ਕੀਤੇ, ਸੈਨਾ ਇਕੱਠੀ ਕੀਤੀ, ਖੁਰਾਸਾਨੀਆਂ ਨੂੰ ਇਕੱਠਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਦੇਹਲੀ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਸਾਰੇ ਰਾਜ-ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਦੇ ਅਤੇ ਮੌਰੇ ਵੀ ਸੇਵਕ ਲੈ ਲਏ, ਕਿਉਂ ਜੁ ਮੈਂ ਵੀ ਉਥੇ ਠਹਿਰਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਵਜ਼ੀਰ ਦੀ ਮਦਦ ਲਈ ਦੋ ਮੁੱਖ ਅਮੀਰਾਂ ਨੂੰ ਨਾਲ ਘੱਲਿਆ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਮਲਿਕ

#### 1. ਅਲਅਹਵਾਰ—

ਸੰਨ 47 ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਦੇ ਅਖੰਡ ਭਾਰਤ ਦੇ ਪੰਜਾਬ ਪਰਦੇਸ਼ ਅਤੇ ਵਰਤਮਾਨ ਪੱਛਮੀ ਪੰਜਾਬ (ਪਾਕਿਸਤਾਨ) ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਜਿਹੜਾ ਇਕ ਬਹੁਤ ਪੁਰਾਣਾ ਨਗਰ ਹੈ। ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਹੀ ਵਿਦਵਾਨਾਂ ਦਾ ਇਹ ਮਤ ਰਿਹਾ ਜੁ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਚੰਦਰ ਦੇ ਪੁਤਰ 'ਲਵ' ਨੇ ਇਹ ਨਗਰ ਵਸਾਇਆ ਸੀ। ਇਸ ਥਾਂ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੀ ਰਿਸ਼ੀ ਵਿਸ਼ਵਾਮਿੱਤਰ ਦਾ ਆਸ਼ਰਮ ਸੀ। ਲਵਪੁਰ ਦਾ ਬਦਲਿਆ ਹੋਇਆ ਨਾਂ ਲਹੌਰ ਹੈ। 'ਅਲ-ਅਹਵਾਰ' ਸ਼ਾਇਦ ਉਏ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥੀ ਰੂਪ ਹੈ।

(ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ...301)

#### 2. ਕੁਲ ਚੰਦ—

ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇ ਲਾਹੌਰ ਦਾ ਸ਼ਾਸਨ-ਪਰਬੰਧਕ ਕੁਲਚੰਦ। ਅਰਥੀ ਵਿਚ 'ਕ' ਨੂੰ 'ਕ' ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਲਿਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। 'ਕੁਲ' (ਕੁਲ) ਸ਼ਬਦ ਭਾਰਤੀ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਜਦ ਕਿ 'ਕੁਲਚੰਦ' ਸ਼ੁੱਧ ਭਾਰਤੀ ਸ਼ਬਦ ਹੈ, ਜਿਸਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ—'ਵੇਸ਼ ਦਾ ਵੰਦਰਮਾ'। ਇਸ ਲਈ ਸਾਡੇ ਵਿਚਾਰ-ਅਨੁਸਾਰ ਮੂਲ ਨਾਂ ਹੀ 'ਕੁਲਚੰਦ' ਹੈ ਜਿਸਨੂੰ ਅਰਬੀ ਵਿਚ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲਿਖ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।



ਕ੍ਰੀਰਾਨ ਸਫ਼ਦਰ-ਅਰਥਾਤ ਸੈਨਾ ਦਾ ਮੋਹਰੀ ਸੀ ਤੇ ਦੂਜਾ ਮਲਿਕ ਤਿਮੂਰ ਸੁਰਬਦਾਰ<sup>1</sup> ਅਰਥਾਤ ਸਾਕੀ (ਪਾਣੀ ਆਦਿਕ ਪਿਲਾਉਣ ਵਾਲਾ) ਸੀ। ਹਲਾਜੂਨ ਨੇ ਆਪਣੀ ਸੈਨਾ ਦੇ ਨਾਲ ਕੁਚ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਵੱਡੀ ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਯੁੱਧ ਹੋਇਆ। ਹਲਾਜੂਨ ਹਾਰ ਕੇ ਨੱਸ ਗਿਆ। ਉਸਦੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਸੈਨਿਕ ਨਦੀ ਵਿਚ ਡੁੱਬ ਗਏ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ। ਉਸਨੇ ਕੁਝ ਸ਼ਹਿਰੀਆਂ ਦੀਆਂ ਖਲੜੀਆਂ ਉਤਰਵਾਈਆਂ ਅਤੇ ਹੋਰ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਕਈ ਤਰੀਕਿਆਂ ਨਾਲ ਮਰਵਾਇਆ। ਮੌਤ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਦੀ ਦੇਖ-ਭਾਲ ਦਾ ਕੰਮ ਮੁਹੰਮਦ ਦਾ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਨਾਇਬ (ਸਹਾਇਕ) ਨਜ਼ੀਬ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿਹੜਾ ਅਜ਼ਦਰ ਮਲਿਕ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ। ਉਹ ਸਗ-ਏ-ਸੁਲਤਾਨ<sup>2</sup> ਦੇ ਨਾਂ ਨਾਲ ਵੀ ਸੱਦਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਹਿੰਦ ਵਾਸੀਆਂ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ 'ਸਗ' ਦਾ ਅਰਥਾਤ 'ਕੁੱਤਾ' ਹੈ। ਉਹ ਬੇਰਹਿਮ ਅਤਿਆਚਾਰੀ ਆਦਮੀ ਸੀ ਜਿਸ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ 'ਅਸਦ-ਉਲ-ਅਮਵਾਕ'<sup>3</sup> (ਬਜ਼ਾਰਾਂ ਦਾ ਸ਼ੇਰ) ਆਖਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ।

ਇਤਨਾ ਦੁਸ਼ਟ ਅਤੇ ਨਿਰਦਈ ਸੀ ਜੁ ਅਪਰਾਧੀਆਂ ਨੂੰ ਦੰਦਾਂ ਨਾਲ ਵੱਢਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਤਿੰਨ ਸੌ ਦੇ ਲਗਭਗ ਬਾਗੀਆਂ ਦੀਆਂ ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ ਨੂੰ ਕਾਲੀਵਰ (ਗਵਾਲੀਅਰ) ਦੇ ਵਿਚ ਘੱਲਿਆ ਜਿੱਥੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੰਦ ਕਰ ਲਿਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਮੌਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ ਨੂੰ ਉਥੇ ਵੇਖਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਕਿਸੇ ਨਿਆਇ ਜਾਣੂ ਦੀ ਪਤਨੀ ਸੀ, ਜਿਹੜਾ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਜਾਇਆ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਬਾਦ ਵਿਚ ਜੇਲ੍ਹ ਅੰਦਰ ਉਸਨੇ ਇਕ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਜਨਮ ਦਿੱਤਾ।

## ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਮਹਾਮਾਰੀ

ਮੁਾਬਰ ਪ੍ਰਾਂਤ ਵਿਚ ਸ਼ਰੀਫ਼ ਨਾਲ ਯੁੱਧ ਕਰਨ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ ਨਾਲ, ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਤੀਲਿੰਗ

1. ਸੁਰਬਦਾਰ—ਪੀਠ ਵਾਲੀ ਕੋਈ ਚੀਜ਼।

ਸੁਰਬ—ਕੋਈ ਪੀਠ ਵਾਲਾ ਪਦਾਰਥ।

ਸੁਰਬਤਦਾਰ—ਪਾਣੀ ਜਾਂ ਸ਼ਰਾਬ ਆਦਿਕ ਪਿਲਾਉਣ ਵਾਲਾ।

—Richardson

2. ਸਗ-ਏ-ਸੁਲਤਾਨ—

'ਸਗ' ਦਾ ਅਰਥ 'ਕੁੱਤਾ' ਹੈ। ਮੁਹੰਮਦ-ਬਿਨ-ਨਜ਼ੀਬ (ਅਜ਼ਦਰ ਮਲਿਕ) ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਅਨੁਸਾਰ ਲੋਕਾਂ ਤੇ ਬੇਰਹਿਮੀ ਨਾਲ ਅਤਿਆਚਾਰ ਕਰਦਾ ਸੀ, ਦੇਖੋ ਤੀਕ ਜੁ ਆਪਣੇ ਦੰਦਾਂ ਨਾਲ ਵੱਢ ਖਾਉਂਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਉਸਦਾ ਇਹ ਨਿੰਦਿਆ-ਭਰਿਆ ਨਾਂ 'ਸਗ-ਏ-ਸੁਲਤਾਨ' (ਸ਼ਾਹੀ ਕੁੱਤਾ) ਪੈ ਗਿਆ।

3. ਅਸਦ-ਉਲ-ਅਮਵਾਕ—

ਉੱਪਰ ਲਿਖੇ ਮੁਹੰਮਦ-ਬਿਨ-ਨਜ਼ੀਬ ਦਾ ਹੀ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਦਿੱਤਾ ਹੋਇਆ ਸ਼ਤਕਾਰ-ਸ਼ਬਦ ਨਾਂ ਜਿਸਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—'ਬਜ਼ਾਰਾਂ ਦਾ ਸ਼ੇਰ'। ਉਸ ਨਿਰਦਈ ਵਿਅਕਤੀ ਦੇ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਦਿਆਂ ਹੀ ਲੋਕੀਂ ਡਰ-ਕੇ ਨੱਸ ਖਲੋਂਦੇ ਸਨ, ਇਸ ਲਈ ਉਸਦਾ ਇਹ ਨਾਂ ਉਚਿਤ ਹੀ ਸੀ।

ਸ਼ੁਰੂ  
ਨਾਮ

ਖਲੋਂਦਾ। ਇਹੋ ਕਾਰਨ ਸੀ, ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਵਾਸਤੇ ਖੜੇ ਹੋਣ ਦੇ ਕਸਟ ਤੋਂ ਬਚਾਉਣ ਲਈ ਕੁਤਲਖਾਨ ਵੀ ਬਿਨਾਂ ਬਲਾਏ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਕੁਤਲਖਾਨ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਦਾਨ-ਵੀਰ ਅਤੇ ਆਤਮ-ਤਿਆਗੀ ਆਦਮੀ ਸੀ ਅਤੇ ਗਰੀਬਾਂ ਤੇ ਲਚਾਰਾਂ ਦੀ ਬਾਹਲੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦਾ ਸੀ।

### ਸ਼ਰੀਫ਼ ਇਬ੍ਰਾਹੀਮ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਮਿ੍ਤੂ

ਸ਼ਰੀਫ਼ ਇਬ੍ਰਾਹੀਮ ਜਿਹੜਾ ਬਹੁਤਾ ਕਰਕੇ ਖ਼ਰੀਤਾ ਦਾਰ<sup>1</sup> ਅਰਥਾਤ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਕਾਗਜ਼ ਕਲਮ ਰਖਣ ਵਾਲੇ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸੀ, ਉਸ ਵੇਲੇ ਹਾਂਸੀ<sup>2</sup> ਅਤੇ ਸਰਸੂਤੀ ਪ੍ਰਾਂਤ<sup>3</sup> ਦਾ ਰਾਜਪਾਲ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮਾਥਰ ਪ੍ਰਾਂਤ ਵਲ ਕੂਚ ਕੀਤਾ ਜਿਥੇ ਸ਼ਰੀਫ਼ ਇਬ੍ਰਾਹੀਮ ਦੇ ਪਿਤਾ ਸ਼ਰੀਫ਼ ਅਹਸਨਸ਼ਾਹ ਨੇ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮਿ੍ਤੂ ਦੀ ਅਫ਼ਵਾਹ ਸੁਣ ਕੇ ਇਬ੍ਰਾਹੀਮ ਦੇ ਮਨ ਵਿਚ ਰਾਜਪਦ ਦੀ ਇਛਿਆ ਹੋਈ। ਉਹ ਵੀਰ, ਉਦਾਰ ਅਤੇ ਸੁਹਣਾ ਆਦਮੀ ਸੀ।

ਮੇਰਾ ਵਿਆਹ ਉਸਦੀ ਭੈਣ ਹੂਰ ਨਸਬ ਦੇ ਨਾਲ ਹੋਇਆ ਸੀ, ਜਿਹੜੀ ਇਕ ਧਾਰਮਕ ਇਸਤ੍ਰੀ ਸੀ। ਉਹ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਤੱਹਜ਼ੁਦ<sup>4</sup> ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕਰਦੀ ਸੀ ਅਤੇ ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਮਾਨ ਪਰਮਾਤਮਾ

#### 1. ਖ਼ਰੀਤਾਦਾਰ—

‘ਖ਼ਰੀਤਾ’ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—‘ਸਰਕਾਰੀ ਕਾਗਜ਼ਾਤ’ ਜਾਂ ਸਰਕਾਰੀ ਕਾਗਜ਼ਾਤ ਰਖਣ ਦਾ ਥੈਲਾ ਆਦਿਕ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਵਸਤੂਆਂ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਨੂੰ ਕੁਤਲਖਾਨ-ਕਾਲ ਵਿਚ ਖ਼ਰੀਤਾਦਾਰ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ।

—ਖ਼ਰੀਤ (ਖ਼ਰੀਤਾ)—ਅਰਬੀ,

ਫ਼ਾਰਸੀ—ਇਕ ਛੋਟਾ ਥੈਲਾ, ਚਿੱਠੀਆਂ ਦੀ ਬੋਝੀ, ਭਾਸ਼ਾ ਚਿੱਠੀ ਆਦਿਕ।—Richardson

#### 2. ਹਾਂਸੀ—

ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਹਿਲਾ ਹਿਸਾਰ ਦੀ ਤਹਸੀਲ ਅਤੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਨਗਰ। ਇਹ ਉੱਤਰੀ ਭਾਰਤ ਦਾ ਇਕ ਬਹੁਤ ਪੁਰਾਣਾ ਨਗਰ ਹੈ।

Imp. Gazette XIII, p—245

#### 3. ਸਰਸੂਤੀ ਪ੍ਰਾਂਤ—

ਵਰਤਮਾਨ ਹਿਸਾਰ ਜ਼ਿਲੇ ਦਾ ਦੱਖਣ-ਪੂਰਵ ਖੇਤਰ, ਉਸ ਵੇਲੇ ਸਰਸਵਤੀ ਖੇਤਰ ਆਖਵਾਉਂਦਾ ਸੀ। ਵਰਤਮਾਨ ਸਿਰਸਾ ਨਗਰ (ਹਿਲਾ ਹਿਸਾਰ), ਉਸਦਾ ਕੇਂਦਰ ਸੀ। ਇਤਿਹਾਸ-ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਪਵਿੱਤਰ ਨਦੀ, ‘ਸਰਸਵਤੀ’ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਹੀ ਇਸ ਖੇਤਰ ਦਾ ਇਹ ਨਾਂ ਪਿਆ।

ਸਾਰਸਵਤ ਨਗਰ, ਬਾਇਰ ਸਿਰਸਾ, ਜਿਹੜਾ ਬੁਰਖੇਤਰ (ਪੰਜਾਬ) ਪਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਸਰਸਵਤੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਹੈ।

Geographical Dictionary, p. 181

#### 4. ਤੱਹਜ਼ੁਦ—

ਉਹ ਨਮਾਜ਼ ਜਿਹੜੀ ਰਾਤ ਦੇ ਅਖੀਰਲੇ ਪਹਿਰ ਵਿਚ ਸਵੇਰ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਪੜ੍ਹੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਸਦਾ ਬਹੁਤ ਪੁੰਨ ਸਮਝਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਬੁਰਾਨ ਵਿਚ ਵੀ ਇਸਦੇ ਮਹੱਤਵ ਦਾ ਉਲੇਖ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।

—ਉਰਦੂ, ਏਨਸਾਈਕਲੋਪੀਡੀਆ ਪੰਨਾ 484.

ਤੱਹਜ਼ੁਦ—ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਕੀਤੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ।

—Richardson

ਦੇ ਨਾਂ ਦਾ ਜਪ ਕਰਦੀ ਸੀ। ਉਸ ਤੋਂ ਮੇਰੀ ਇਕ ਪੁਤੀ ਹੋਈ ਸੀ, ਪਰ ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਦਾ ਕੀ ਹੋਇਆ। ਉਹ ਪੜ੍ਹਨਾ ਜਾਣਦੀ ਸੀ ਪਰ ਲਿਖਣਾ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੀ ਸੀ।

ਜਦੋਂ ਇਬਰਾਹੀਮ ਨੇ ਬਗ਼ਾਵਤ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ, ਉਸ ਵੇਲੇ ਸਿੰਧ ਦਾ ਇਕ ਅਮੀਰ ਉਸਦੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵਿਚੋਂ ਹੋ ਕੇ ਨਿਕਲਿਆ। ਉਹ ਖਜ਼ਾਨਾ ਲੈ ਕੇ ਦੇਹਲੀ ਜਾ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਇਬਰਾਹੀਮ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਰਸਤਾ ਖਤਰਨਾਕ ਅਤੇ ਭਾਕੂਆਂ ਨਾਲ ਭਰਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਉਚਿਤ ਇਹ ਹੈ, ਰਸਤਾ ਠੀਕ ਹੋਣ ਤਕ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਠਹਿਰ। ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਬਚਾਉ ਵਾਲੀ ਥਾਂ ਤੇ ਲੈ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹਾਂ।” ਵਾਸਤਵ ਵਿਚ ਇਬਰਾਹੀਮ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮੌਤ ਦਾ ਸਮਾਚਾਰ ਪੱਕਾ ਹੋ ਜਾਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਖਜ਼ਾਨੇ ਤੇ ਕਬਜ਼ਾ ਕਰ ਲਵੇ। ਪਰ ਜਦੋਂ ਇਹ ਗੱਲ ਪੱਕੀ ਹੋ ਗਈ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਜ਼ਿਉਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਅਮੀਰ ਨੂੰ ਜਾਣ ਦਿੱਤਾ। ਉਸ ਅਮੀਰ ਦਾ ਨਾਂ ਜ਼ਿਬਾ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਸੀ ਅਤੇ ਉਹ ਸਮਸ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸੀ।

ਜਦੋਂ ਢਾਈ ਸਾਲਾਂ ਦੀ ਗ਼ੈਰ ਹਾਜ਼ਰੀ ਦੇ ਪਿੱਛੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਵਾਪਸ ਆਇਆ ਤਾਂ ਸ਼ਰੀਫ਼ ਇਬਰਾਹੀਮ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਆਇਆ। ਇਬਰਾਹੀਮ ਦੇ ਇਕ ਦਾਸ ਨੇ ਉਸਦੀ ਵਿਉਂਤ ਦਾ ਹਾਲ ਸੁਣਾਂਦੇ ਹੋਏ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਅੱਗੇ ਉਸ ਦਾ ਰਾਜ ਖੋਲ੍ਹ ਦਿੱਤਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਤਤਕਾਲ ਉਸਦਾ ਬਧ ਕਰ ਦੇਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਪਰ ਉਸ ਦੇ ਪੁਤੀ ਆਪਣੇ ਪਿਆਰ ਦੇ ਕਾਰਨ ਉਸਨੇ ਇਹ ਵਿਚਾਰ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ।

ਇਕ ਦਿਨ ਸੰਜੋਗ ਨਾਲ ਇਕ ਜ਼ਬਹ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਹਿਰਣੋਟਾ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਜ਼ਬਹ ਹੋਂਦੇ ਹੋਏ ਵੇਖਿਆ ਅਤੇ ਅਲੱਚਨਾ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਆਖਿਆ—“ਇਹ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਲਾਲ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ, ਇਸ ਨੂੰ ਸੁਟ ਦਿਓ।” ਇਬਰਾਹੀਮ ਨੇ ਉਸ ਹਿਰਣੋਟੇ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਆਖਿਆ—“ਇਸਨੂੰ ਉਚਿਤ ਢੰਗ ਨਾਲ ਹੀ ਹਲਾਲ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਮੈਂ ਇਸਨੂੰ ਖਾ ਲਵਾਂਗਾ।” ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਇਸ ਦੀ ਅਲੱਚਨਾ ਦਾ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਬੁਰਾ ਮੰਨਿਆ। ਉਸਨੇ ਇਸੇ ਬਹਾਨੇ ਉਸਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰ ਲਿਆ। ਉਸਦੇ ਹੁਕਮ ਤੇ ਇਬਰਾਹੀਮ ਨੂੰ ਹਥਕੜੀਆਂ ਤੇ ਬੇੜੀਆਂ ਨਾਲ ਜਕੜ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ, ਉਸਦੇ ਹੱਥ ਉਸ ਦੇ ਗਲ ਨਾਲ ਬੰਨ੍ਹ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਉਸਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਲਾਏ ਗਏ ਇਸ ਦੋਸ਼ ਨੂੰ ਮੰਨਣ ਲਈ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਜੋ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਖਜ਼ਾਨਿਆਂ ਨੂੰ ਖੋਹਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਜ਼ਿਬਾ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਉਸਦੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵਿਚੋਂ ਲੈ ਕੇ ਆ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਇਬਰਾਹੀਮ ਜਾਣ ਗਿਆ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਉਸ ਦੇ ਪਿਤਾ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰਕੇ ਉਸਦਾ ਬਧ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਖਿਮਾ-ਪ੍ਰਾਥਨਾ ਨਿਸ਼ਫਲ ਹੋਵੇਗੀ। ਉਸਨੂੰ ਇਹ ਡਰ ਪੈ ਗਿਆ ਕਿ ਕਿਧਰੇ ਉਸਨੂੰ ਯਾਤਨਾਵਾਂ ਨਾ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾਣ। ਇਸ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਉਸਨੇ ਮਰਨਾ ਹੀ ਚੰਗਾ ਸਮਝਿਆ ਅਤੇ ਪਹਿਲਾਂ ਦੱਸਿਆ ਦੋਸ਼ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰ ਲਿਆ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਹੁਕਮ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਉਸਦੇ ਦੋ ਟੋਟੇ ਕਰ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਉਸਦੀ ਲਾਸ਼ ਉੱਥੇ ਹੀ ਸੌਟ ਦਿੱਤੀ ਗਈ।

ਇਸ ਦੋਸ਼ ਵਿਚ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਕਿਸੇ ਦਾ ਬਧ ਕਰਵਾਉਂਦਾ ਹੈ



ਤਾਂ ਉਸਦੀ ਲਾਸ਼ ਤਿੰਨ ਦਿਨਾਂ ਤਕ ਬਧ ਵਾਲੀ ਥਾਂ ਤੇ ਹੀ ਪਈ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ। ਤਿੰਨ ਦਿਨਾਂ ਮਗਰੋਂ ਇਸੇ ਮੰਤਲਬ ਲਈ ਰਖੇ ਗਏ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਦੀ ਇਕ ਟੋਲੀ ਲਾਸ਼ ਨੂੰ ਚੱਕ ਕੇ ਸ਼ਹਿਰੋਂ ਬਾਹਰ ਇਕ ਖੱਡ ਵਿਚ ਸੁੱਟ ਦੇਂਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਲੋਕੀ ਖੱਡ ਦੇ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਹੀ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਜੋ ਮਰਨ ਵਾਲੇ ਦੇ ਸੰਬੰਧੀਆਂ ਨੂੰ ਲਾਸ਼ ਦੇ ਨੇੜੇ ਆਉਣ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਲੈ ਜਾਣ ਤੋਂ ਰੋਕ ਸਕਣ। ਕਦੀ-ਕਦੀ ਮਰਨ ਵਾਲੇ ਦਾ ਕੋਈ ਸੰਬੰਧੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਨੂੰ ਕੁਝ ਧਨ ਦੇ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ ਫਲ ਸਰੂਪ ਉਹ ਲਾਸ਼ ਤੋਂ ਪਾਸੇ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਲੈ ਜਾ ਕੇ ਦਬਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਸਰੀਫ਼ ਇਬਰਾਹੀਮ ਦੀ ਲਾਸ਼ ਨਾਲ ਵੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸਤੇ ਦਇਆ ਕਰੇ।

### ਤਿਲਿੰਗ (ਤੈਲਿੰਗਾਨਾ) ਪ੍ਰਾਂਤ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਨਾਇਬ (ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ) ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ

ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਤਿਲਿੰਗ (ਤੈਲਿੰਗਾਨਾ) ਤੋਂ ਮੁੜ ਰਿਹਾ ਸੀ, ਉਸਦੀ ਮੌਤ ਦੀਆਂ ਅਫ਼ਵਾਹਾਂ ਦੂਰ-ਦੂਰ ਤਕ ਫੈਲੀਆਂ ਅਤੇ ਤਾਜ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੁਸਰਤ ਖ਼ਾਨ ਦੇ ਕੰਨਾਂ ਵਿਚ ਵੀ ਪੁੱਜੀਆਂ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਤੈਲਿੰਗਾਨਾ ਪ੍ਰਾਂਤ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਨਾਇਬ (ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ) ਬਣਾਇਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਤਾਜ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੁਸਰਤ ਖ਼ਾਨ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਪੁਰਾਣੇ ਕਿਰਪਾ-ਪਾਤਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤੂ ਦਾ ਸਮਾਚਾਰ ਸੁਣ ਕੇ ਉਸ ਨੇ ਸ਼ੋਕ ਮਨਾਇਆ ਅਤੇ ਰਾਜ ਤੇ ਆਪਣਾ ਅਧਿਕਾਰ ਦੱਸਿਆ। ਰਾਜਧਾਨੀ ਬਦਰਕੋਟ ਵਿਚ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਉਸਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰ ਲਈ। ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਹ ਸੁਣਿਆ, ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਸਿਖਸ਼ਕ ਕੁਤਲੂਖਾਨ ਨੂੰ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸੈਨਾ ਦਾ ਮੋਹਰੀ ਬਣਾਕੇ ਘੱਲਿਆ। ਉਸਨੇ ਘਮਸਾਨ ਦੀ ਜੰਗ ਦੇ ਮਗਰੋਂ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਸੈਨਾ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਹਾਨੀ ਹੋਈ, ਉਸ ਤੇ ਘੇਰਾ ਪਾ ਲਿਆ। ਬਦਰਕੋਟ ਦੇ ਕਿਲੇ ਤੇ ਇਹ ਘੇਰਾ ਸਖ਼ਤ ਹੋਣ ਲਗਾ। ਇਹ ਇਕ ਬਿਖਮ ਕਿਲਾ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਕੁਤਲੂਖਾਨ ਉਸ ਵਿਚ ਸੁਰੰਗ ਲਾਉਣ ਲੱਗਾ ਤਾਂ ਨੁਸਰਤ ਖ਼ਾਨ ਨੇ ਅਭੈਦਾਨ ਦੇ ਵਚਨ ਤੇ ਆਤਮ ਸਮਰਪਨ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਕੁਤਲੂਖਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਪ੍ਰਾਣ ਦਾਨ ਦੇ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਘਲ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਸ਼ਹਿਰੀਆਂ ਤੇ ਫੌਜੀਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਖਿਮਾ ਦਾਨ ਦੇ ਦਿੱਤਾ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਗੰਗਾ ਨਦੀ ਵਲ ਡੇਰਾ ਲੈ ਜਾਣਾ ਅਤੇ ਦੇਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ

ਜਦੋਂ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਕਾਲ ਪੈ ਗਿਆ, ਸੁਲਤਾਨ ਆਪਣੀ ਸੈਨਾ ਸਮੇਤ ਗੰਗਾ ਨਦੀ ਵਲ ਆਪਣਾ ਡੇਰਾ ਲੈ ਗਿਆ। ਦੇਖੇ ਹਿੰਦੂ ਲੋਕੀ ਤੀਰਥ-ਯਾਤ੍ਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਦੇਹਲੀ ਤੋਂ ਦੇਖੋਂ ਤਕ ਦਸ ਦਿਨਾਂ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸੈਨਿਕਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਟਿਕਾਣੇ ਬਣਾਉਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਇਸਤੇ ਪਹਿਲਾਂ ਉਹ ਸੂਕੇ ਸਰਕੰਡਿਆਂ ਦੀਆਂ ਝੁਗੀਆਂ ਬਣਾ ਕੇ ਰਹਿੰਦੇ

ਸਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਅਕਸਰ ਅੱਗ ਲਗ ਜਾਂਦੀ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇੰਨੀ ਹਾਨੀ ਸਹਿਣੀ ਪੈਂਦੀ ਕਿ ਉਹ ਧਰਤੀ ਦੇ ਅੰਦਰ ਗੁਫਾਵਾਂ ਬਣਾਂਦੇ ਤੇ ਜਦ ਕਦੀ ਅੱਗ ਲਗ ਜਾਂਦੀ ਤਾਂ ਉਹ ਆਪਣਾ ਸਮਾਨ ਗੁਫਾਵਾਂ ਵਿਚ ਸੁਟਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਿੱਟੀ ਨਾਲ ਢੱਕ ਦੇਂਦੇ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨੀਂ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਡੇਰੇ ਵਿਚ ਪੁੱਜਿਆ, ਨਦੀ ਦੇ ਪੱਛਮੀ ਕੰਢੇ ਦੇ ਇਲਾਕੇ ਜਿੱਥੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਡੇਰਾ ਲਾਇਆ ਹੋਇਆ ਸੀ, ਬੁਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਾਲ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋਏ ਹੋਏ ਸਨ, ਜਦੋਂ ਕਿ ਪੂਰਬੀ ਕੰਢੇ ਦੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਖੁਸ਼ਹਾਲ ਸਨ। ਪੂਰਬੀ ਕੰਢੇ ਦੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਦਾ ਰਾਜਪਾਲ ਮਾਹੂਰ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਸੀ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਇਲਾਕਿਆਂ ਵਿਚ ਅਵੱਧ<sup>1</sup> ਜ਼ਫਰਾਬਾਦ<sup>2</sup>, ਲਖਨਊ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਹੋਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਸ਼ਾਮਲ ਸਨ। ਅਮੀਰ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਪਸ਼ੂਆਂ ਦੇ ਚਾਰੇ ਵਾਸਤੇ ਹਰ-ਰੋਜ਼ ਪੰਜਾਹ ਹਜ਼ਾਰ ਮਣ ਕਣਕ, ਚਾਵਲ ਅਤੇ ਛੋਲੇ ਘੌਲਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਫਿਰ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਹਾਥੀ, ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਘੋੜੇ ਅਤੇ ਮੱਚਰਾਂ ਨੂੰ ਹਰੇ-ਭਰੇ ਪੂਰਬੀ ਖੇਤਰਾਂ ਵਲ ਲੈ ਜਾ ਕੇ ਉਥੇ ਹੀ ਚਰਾਇਆ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਦੇਖ ਭਾਲ ਦਾ ਕੰਮ ਉਸਨੇ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਕੀਤਾ।

ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਚਾਰ ਭਾਈ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਂ ਸਨ—ਸ਼ਹਰ-ਉਲਾਹ, ਨਸਰ-ਉਲਾਹ, ਫਜ਼ਲ-ਉਲਾਹ ਅਤੇ ਇਕ ਦਾ ਨਾਂ ਮੈਂ ਭੁੱਲ ਗਿਆ ਹਾਂ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਨਾਲ ਮਿਲਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਹਾਥੀਆਂ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਹੋਰ ਪਸ਼ੂਆਂ ਤੇ ਕਬਜ਼ਾ ਕਰਨ ਦੀ ਵਿਉਂਤ ਬਣਾਈ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰਨ ਲਈ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਆਗਿਆ-ਕਾਰੀ ਹੋਣ ਦੀ ਸੋਹ ਚੁਕੀ। ਰਾਤੋ-ਰਾਤ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਪੁੱਜਿਆ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਵਿਉਂਤ ਸਫਲ ਹੋ ਗਈ।

### 1. ਅਵੱਧ (ਅਯੋਧਿਆ)—

ਇਹ ਸੂਰਜਵੰਸ਼ੀ ਰਾਜਾ ਦਸਰਥ ਦੇ ਰਾਜ ਕੋਸ਼ਲ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਸੀ।

2. ਜ਼ਫਰਾਬਾਦ—ਖੰਡਰਾਵਾਲਾ ਪਰਾਚੀਨ ਨਗਰ, ਜੋ ਉੱਤਰ ਪਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਜੋਨਪੁਰ ਜ਼ਿਲੇ ਦੇ ਅੰਦਰ ਹੈ।

ਕੋਮਤੀ—ਨਦੀ ਦੇ ਤੱਟ ਤੇ ਜੋਨਪੁਰ ਤੋਂ 5 ਮੀਲ ਦੱਖਣ ਪੂਰਬ ਵਲ।

Imp. Gazette XXIV

ਸੰਨ 1321 ਵਿਚ ਗ਼ਿਆਸੁੱਦੀਨ ਤੁਗ਼ਲਕ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਜ਼ਫਰ ਨੂੰ ਇਸ ਨਗਰ ਤੇ ਚੜ੍ਹਾਈ ਕਰਨ ਲਈ ਆਖਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਇਸ ਨਗਰ ਦੇ ਪਰਾਚੀਨ ਨਾਂ “ਮੈਨਰਾ” (?) ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਇਸਦਾ ਨਾਂ ਜ਼ਫਰਾਬਾਦ ਰੱਖਿਆ।

Imp. Gazette XXIV, p. 426

### 3. ਲਖਨਊ—

ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜੁ ਰਾਮ ਵਲੋਂ ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਲਖਸ਼ਮਨ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਇਸ ਨਗਰ ਦਾ ਨਾਂ ਰੱਖਿਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਕਿਸੇ ਵੀ ਲੇਖਕ ਨੇ ਇਸ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ।

ਲਖਨਊ—ਕੋਮਤੀ ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਇਹ ਨਗਰ ਸ਼੍ਰੀ ਰਾਮ ਚੰਦਰ ਜੀ ਦੇ ਛੋਟੇ ਭਾਈ ਨੇ ਵਸਾਇਆ ਸੀ।

(ਵੇਖੋ Ency. of India III p. 507)

Geographical Dictionary, p. 244.

ਹਿੰਦ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਇਹ ਨਿਯਮ ਹੈ ਕਿ ਛੋਟੇ ਵੱਡੇ ਹਰ ਅਮੀਰ ਦੇ ਨਾਲ ਉਸਦਾ ਆਪਣਾ ਇਕ ਦਾਸ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜੋ ਅਮੀਰ ਤੇ ਨਜ਼ਰ ਰੱਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਹਰ ਕਾਰ-ਵਿਹਾਰ ਦੇ ਬਾਰੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਦਸਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਦਾਸੀਆਂ ਵੀ ਰਖਦਾ ਹੈ ਜੋ ਸੁਲਤਾਨ ਲਈ ਜਸੂਸਾਂ ਦਾ ਕੰਮ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਹ ਭੰਗਣਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਰਖਦਾ ਹੈ ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਹ ਬਿਨਾਂ ਪੁੱਛੇ ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਆ-ਜਾ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਹ ਭੰਗਣਾਂ ਇਸ ਸਮਾਚਾਰ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਜਸੂਸਾਂ ਦੇ ਮੋਹਰੀ ਨੂੰ ਪਹੁੰਚਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਸੂਚਤ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਆਖਦੇ ਹਨ ਕਿ ਇਕ ਅਮੀਰ ਆਪਣੀ ਪਤਨੀ ਨਾਲ ਸੁੱਤਾ ਹੋਇਆ ਸੀ, ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਹ ਭੰਗ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ, ਉਸਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਿਰ ਦੀ ਸੋਹ ਦੇਂਦੇ ਹੋਏ ਇੰਜ ਨਾ ਕਰਨ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ, ਪਰ ਉਸਨੇ ਉਸਦੀ ਗੱਲ ਤੇ ਕੋਈ ਧਿਆਨ ਨਾ ਦਿੱਤਾ। ਸਵੇਰ ਵੇਲੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਸੱਦਾ ਘੱਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਇਸ ਬਾਰੇ ਦੱਸਿਆ। ਇਹ ਗਲ ਉਸਦੀ ਮੌਤ ਦਾ ਕਾਰਣ ਬਣੀ।

ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਇਬਨ ਮਲਿਕ ਸ਼ਾਹ ਨਾਮੀ ਇਕ ਦਾਸ ਸੀ ਜੋ ਪਹਿਲਾਂ ਦੱਸੇ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਤੇ ਜਸੂਸੀ ਦਾ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਜਸੂਸ ਨੇ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਨੱਸਣ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਨਦੀ ਪਾਰ ਕਰਨ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਪਹੁੰਚਾ ਦਿੱਤੀ, ਸੁਲਤਾਨ ਘਬਰਾ ਗਿਆ। ਉਸਨੇ ਸੋਚਿਆ ਕਿ ਉਸਦਾ ਅੰਤ ਨੇੜੇ ਆ ਗਿਆ ਹੈ ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਸ ਦੇ ਘੋੜੇ, ਹਾਥੀ ਅਤੇ ਅਨਾਜ-ਸਭ ਕੁਝ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਕੋਲ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਰਾਜਸੀ ਸੈਨਾ ਖਿੰਡੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਸੋਚਿਆ ਕਿ ਉਹ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਾਪਸ ਮੁੜ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਸੈਨਾ ਇਕੱਠੀ ਕਰਕੇ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨਾਲ ਯੁੱਧ ਕਰਨ ਲਈ ਤਿਆਰੀ ਕਰੇ। ਇਸ ਬਾਰੇ ਉਸਨੇ ਰਾਜ ਦੇ ਪਰਮੁੱਖ ਸਰਦਾਰਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਸਲਾਹ ਕੀਤੀ। ਮੁਰਾਸ਼ਾਨ ਦੇ ਅਮੀਰ ਅਤੇ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਲੋਕ ਇਸ ਬਗ਼ਾਵਤ ਤੋਂ ਬਹੁਤ ਡਰੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਕਿਉਂ ਜੋ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਹਿੰਦ ਵਾਸੀ ਸੀ ਅਤੇ ਹਿੰਦ ਦੇ ਲੋਕੀਂ ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਨਾਲ ਨਫ਼ਰਤ ਕਰਦੇ ਸਨ ਕਿਉਂ ਜੋ ਸੁਲਤਾਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਬਾਹਲੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਵਿਉਂਤ ਨੂੰ ਨਾ ਮੰਨਦੇ ਹੋਏ ਆਖਿਆ—“ਮਹਾਰਾਜ! ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਰਾਜਧਾਨੀ ਮੁੜੋਗੇ ਤਾਂ ਬਾਗ਼ੀ ਨੂੰ ਇਸਦੀ ਸੂਚਨਾ ਮਿਲ ਜਾਵੇਗੀ ਤੇ ਉਸਦੀ ਤਿਆਰੀ ਹੋਰ ਪੱਕੀ ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ। ਉਹ ਆਪਣੀਆਂ ਸੈਨਾਵਾਂ ਇਕੱਠੀਆਂ ਕਰ ਲਵੇਗਾ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਬਾਗ਼ੀ ਅਤੇ ਕ੍ਰਾਂਤੀਕਾਰੀ ਉਸ ਨਾਲ ਜਾਂ ਕੇ ਮਿਲ ਜਾਣਗੇ। ਇਸ ਲਈ ਉਚਿਤ ਇਹੋ ਹੈ ਕਿ ਤਾਕਤ ਇਕੱਠੀ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਉਸਨੂੰ ਕੁਚਲ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ”। ਪਹਿਲਾ ਆਦਮੀ, ਜਿਸਨੇ ਇਹ ਗਲ ਆਖੀ ਸੀ, ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮੁਤਹਰ ਸੀ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਅਮੀਰਾਂ ਨੇ ਉਸਦਾ ਸਾਥ ਦਿੱਤਾ।

ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਲਾਹ ਮੰਨ ਲਈ। ਉਸੇ ਰਾਤ ਉਸਨੇ ਸਾਰੇ ਗੁਆਂਢੀ ਅਮੀਰਾਂ ਅਤੇ ਸੈਨਾਵਾਂ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ ਅਤੇ ਉਹ ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਆ ਪੁੱਜੇ। ਤਦ ਉਸਨੇ ਇਕ ਅਨੱਖੀ ਚਾਲ ਖੋਡੀ। ਜੇ ਕੋਈ ਸੋ ਕੁ ਘੋੜ ਸਵਾਰ ਉਸਦੇ ਡੇਰੇ ਵਿਚ ਆਉਂਦੇ ਤਾਂ ਉਹ ਰਾਤੋ ਰਾਤ ਆਪਣੇ ਪਾਸ ਦੇ ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਘੋੜ ਸਵਾਰਾਂ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਅਗਵਾਈ ਲਈ ਘੱਲ ਦੇਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਹ ਇਕੱਠੇ ਮਿਲ ਕੇ ਡੇਰੇ ਵਿਚ ਪੁੱਜਿਆ ਕਰਦੇ, ਜਿਵੇਂ ਉਹ ਸਾਰੇ ਹੀ ਉਸਦੀ ਮਦਦ ਲਈ ਆਏ ਹੋਣ।



ਸੁਲਤਾਨ ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ-ਕੰਢੇ ਅਗੇ ਵਧਿਆ। ਉਹ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਕਿ ਕਨੌਜ ਦਾ ਕਿਲਾ ਉਸਦੇ ਪਿੱਛੇ ਵਲ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਉਹ ਉਸ ਦੀ ਅਜਿਤ ਮਜ਼ਬੂਤੀ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਵਿਚ ਰੱਖਦੇ ਹੋਏ, ਜ਼ਰੂਰਤ ਵੇਲੇ ਉਸ ਵਿਚ ਕਿਲੇਬੰਦ ਹੋ ਸਕੇ। ਜਿਥੇ ਸੁਲਤਾਨ ਉਸ ਵੇਲੇ ਸੀ, ਉਥੋਂ ਕਨੌਜ ਤਕ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਦਾ ਰਸਤਾ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਪਹਿਲੇ ਪੜਾਉ ਵਲ ਕੂਚ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਸੈਨਾ ਨੂੰ ਯੁੱਧ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਭੇਰਾ ਲਾਉਣ ਵਾਲੇ ਸਨ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਕ ਟੋਪੀ (ਤਿਆਰ) ਕਤਾਰ ਵਿਚ ਖੜਾ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਹਰ ਇਕ ਦੇ ਸਾਮਣੇ ਆਪਣੇ ਹਥਿਆਰ ਸਨ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਬਰਾਬਰ ਘੋੜਾ। ਹਰ ਇਕ ਕੋਲ ਇਕ ਛੋਟਾ ਤੰਬੂ ਸੀ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਉਹ ਹੱਥ ਮੂੰਹ ਧੋਂਦਾ ਅਤੇ ਭੋਜਨ ਕਰਦਾ। ਇਹ ਸਭ ਕਰਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਆਪਣੇ ਮੋਰਚੇ ਤੇ ਚਲਾ ਜਾਂਦਾ। ਮੁੱਖ ਭੇਰਾ ਸੈਨਾ ਤੋਂ ਕੁਝ ਦੂਰੀ ਤੇ ਸੀ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਤਿੰਨਾਂ ਦਿਨਾਂ ਦੀ ਮਿਆਦ ਅੰਦਰ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਨਾ ਤਾਂ ਤੰਬੂ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਹੀ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਕਿਧਰੇ ਛਾਂ ਹੇਠ ਅਰਾਮ ਕੀਤਾ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨਾਂ ਇਕ ਵਾਰੀ ਜਦ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਤੰਬੂ ਵਿਚ ਸੀ, ਮੇਰਾ ਨੌਕਰ ਜਿਸਦਾ ਨਾਂ ਸੁਬਲ ਸੀ, ਮੇਰੇ ਪਾਸ ਆਇਆ, ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਛੇਤੀ ਕਰਨ ਲਈ ਆਖਿਆ। ਮੈਂ ਆਪਣੀਆਂ ਦਾਸੀਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਬਾਹਰ ਆਇਆ ਤਾਂ ਨੌਕਰ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੁਣੇ-ਹੁਣੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਕਿ ਜਿਸ ਕਿਸੇ ਦੇ ਨਾਲ ਇਸਤਰੀਆਂ ਅਤੇ ਦਾਸੀਆਂ ਹੋਣ, ਉਸ ਦਾ ਬਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ। ਪਰ ਅਮੀਰਾਂ ਨੇ ਬਚ-ਬਚਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਫਿਰ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਸ ਤੋਂ ਮਗਰੋਂ ਕਿਸੇ ਇਸਤਰੀ ਨੂੰ ਵੀ ਡੇਰੇ ਵਿਚ ਨਾ ਰਹਿਣ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਸਭ ਇਸਤਰੀਆਂ ਨੂੰ ਤਿੰਨ ਮੀਲਾਂ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਕੰਪੀਲਾਂ ਨਾਮੀ ਕਿਲੇ ਵਿਚ ਲੈ ਜਾਇਆ ਜਾਵੇ। ਫਲ-ਸਰੂਪ ਡੇਰੇ ਵਿਚ ਕੋਈ ਇਸਤਰੀ ਨਾ ਰਹੀ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਸੁਲਤਾਨ ਵੀ।

ਉਹ ਰਾਤ ਅਸੀਂ ਲੜਾਈ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਵਿਚ ਗੁਜ਼ਾਰੀ ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪਣੀਆਂ ਸੈਨਾਵਾਂ ਨੂੰ ਟੁਕੜੀਆਂ ਵਿਚ ਵੰਡ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਹਰ ਇਕ ਟੁਕੜੀ ਨਾਲ ਕਵਚਧਾਰੀ ਹਾਥੀ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹੋਦਿਆਂ ਵਿਚ ਸੈਨਿਕ ਬੈਠੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਸੈਨਿਕਾਂ ਨੇ ਕਵਚ ਪਾ ਲਏ ਅਤੇ ਯੁੱਧ ਲਈ ਤਿਆਰ ਹੋ ਗਏ। ਦੂਜੀ ਰਾਤ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਤਿਆਰੀ ਵਿਚ ਗੁਜ਼ਾਰੀ। ਤੀਜੇ ਦਿਨ ਇਹ ਸਮਾਚਾਰ ਮਿਲਿਆ ਕਿ ਬਾਗ਼ੀ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੇ ਨਦੀ ਪਾਰ ਕਰ ਲਈ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਡਰ ਹੋਇਆ ਕਿ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੇ ਬਾਕੀ ਅਮੀਰਾਂ ਨਾਲ, ਜਿਹੜੇ ਹੁਣ ਤਕ

### 1. ਕਨੌਜ—

ਕਾਨਿਅ-ਕੁਬਜ-ਕਾਲੀ ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਕੰਗਾ ਦੇ ਸੰਗਮ ਤੋਂ ਛੇ ਮੀਲ ਉੱਪਰ ਵਲ ਉੱਤਰ-ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਫ਼ਰੁੱਖਾਬਾਦ ਜ਼ਿਲੇ ਦਾ ਇਕ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਨਗਰ, ਵਰਤਮਾਨ ਕਨੌਜ।

—Geographical Dictionary, p. 89

ਕਨੌਜ—ਉੱਤਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਇਕ ਇਤਿਹਾਸਕ ਨਗਰ। ਤੁਗਲਕ ਵੰਸ਼ ਦੇ ਬਾਸ਼ਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਪ੍ਰਿਥਵੀ ਰਾਜ ਚੌਹਾਨ ਦਾ ਮਸ਼ਹੂਰ ਭਾਈ 'ਜੈ ਚੰਦ' ਏਥੋਂ ਦਾ ਆਖਰੀ ਹਿੰਦੂ ਰਾਜਾ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਸਮੇਂ ਹੀ ਮੁਹੰਮਦ ਗ਼ੌਰੀ ਦੇ ਹੱਥੀਂ ਇਸ ਦੀ ਹਾਰ ਹੋਈ।

ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਨਾਲ ਸਨ, ਚਿੱਠੀ-ਪੱਤਰੀ ਰਾਹੀਂ ਸਲਾਹ ਕਰਕੇ ਇਹ ਕਦਮ ਚੁਕਿਆ ਹੋਵੇਗਾ। ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਦਰਬਾਰੀਆਂ ਵਿਚ ਉੱਤਮ ਨਸਲ ਦੇ ਘੋੜੇ ਵੰਡਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਕੁਝ ਘੋੜੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਵੀ ਘੱਲੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਭੂਰੇ ਰੰਗ ਦਾ ਇਕ ਘੋੜਾ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਇਕ ਸਾਥੀ ਨੂੰ ਦਿੱਤਾ ਜਿਸਦਾ ਨਾਂ ਅਮੀਰ-ਏ-ਅਮੀਰਾਨ-ਅਲ-ਕਿਰਮਾਨੀ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿਹੜਾ ਇਕ ਸੁਰ-ਬੀਰ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਉਹ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ ਤਾਂ ਘੋੜਾ ਨੱਸ ਖਲੋਤਾ ਅਤੇ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਕਾਬੂ ਨਾ ਕਰ ਸਕਿਆ। ਘੋੜੇ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੀ ਪਿੱਠ ਤੋਂ ਹੇਠਾਂ ਸੁੱਟ ਦਿੱਤਾ, ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਹ ਮਰ ਗਿਆ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸਤੇ ਦਇਆ ਕਰੇ।

ਉਸ ਦਿਨ ਸੁਲਤਾਨ ਅੱਗੇ ਵਧਦਾ ਰਿਹਾ ਤੇ ਤਿਕਾਲਾ ਵੇਲੇ ਕਨੌਜ ਜਾ ਪੁੱਜਿਆ। ਉਸ ਨੂੰ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਡਰ ਸੀ ਕਿ ਦੁਸ਼ਮਣ ਕਿਧਰੇ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਓਥੇ ਨਾ ਪੁੱਜ ਜਾਏ। ਉਹ ਰਾਤ ਨੂੰ ਇਸ ਨੇ ਖੁਦ ਆਪਣੀਆਂ ਸੈਨਾਵਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧ ਵਿਚ ਗੁਜ਼ਾਰੀ ਅਤੇ ਉਹ ਸਾਡੀ ਦੇਖਭਾਲ ਵੀ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ। ਅਸੀਂ ਉਸਦੇ ਚਰੇਰੇ ਭਾਈ ਮਲਿਕ ਫੀਰੋਜ਼ ਦੇ ਨਾਲ ਸੈਨਾ ਦੇ ਅਗਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਸਾਂ। ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਮੁਹੰਨਾ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਗੱਦਾ, ਸਯੱਦ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮੁਤਹਰ ਅਤੇ ਮੁਰਾਸ਼ਾਨ ਦੇ ਅਮੀਰ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਖਾਸ ਆਦਮੀਆਂ ਵਿਚ ਸਾਨੂੰ ਰੱਖਦਿਆਂ ਹੋਇਆਂ ਆਖਿਆ—‘ਤੁਸੀਂ ਮੈਨੂੰ ਪਿਆਰੇ ਹੋ, ਉਚਿਤ ਨਹੀਂ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਮੈਨੂੰ ਛੱਡ ਦਿਓ।’

ਅਮੀਰ ਇਹ ਠੀਕ ਸਾਬਤ ਹੋਇਆ ਕਿਉਂ ਜੋ ਰਾਤ ਦੇ ਪਿਛਲੇ ਪਹਿਰ ਸੈਨਾ ਦੇ ਅਗਲੇ ਹਿੱਸੇ ਤੇ ਹਮਲਾ ਹੋ ਗਿਆ। ਸੈਨਾਵਾਂ ਵਿਚ ਭਾਰੀ ਸ਼ੋਰ ਮੱਚ ਗਿਆ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਹ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਕੋਈ ਆਪਣੀ ਥਾਂ ਤੋਂ ਨਾ ਹਿਲੇ ਅਤੇ ਲੜਾਈ ਵਿਚ ਸਿਰਫ਼ ਤਲਵਾਰਾਂ ਹੀ ਵਰਤੀਆਂ ਜਾਣ। ਉਸਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਸੈਨਿਕਾਂ ਨੇ ਆਪਣੀਆਂ ਤਲਵਾਰਾਂ ਕਢ ਲਈਆਂ ਅਤੇ ਦੁਸ਼ਮਣ ਤੇ ਟੁੱਟ ਪਏ। ਘਮਸਾਨ ਦੀ ਜੰਗ ਹੋਈ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਸ ਦੀਆਂ ਸੈਨਾਵਾਂ ਦੇ ਗੁਪਤ ਵਚਨ ‘ਦੇਹਲੀ’ ਅਤੇ ‘ਗਜ਼ਨਾ’ ਹੋਣਗੇ। ਇਸ ਲਈ ਜਦ ਕੋਈ ਘੋੜਸਵਾਰ ਮਿਲਦਾ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਦੇਹਲੀ ਸ਼ਬਦ ਆਖਕੇ ਸਦਿਆ ਜਾਂਦਾ ਅਤੇ ਜੇ ਉਹ ਜਵਾਬ ਵਿਚ ‘ਗਜ਼ਨਾ’ ਆਖਦਾ ਤਾਂ ਸਮਝ ਜਾਂਦਾ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣਾ ਸਾਥੀ ਹੈ, ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਉਸ ਨਾਲ ਲੜਾਈ ਹੁੰਦੀ।

ਬਾਗੀ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹੱਲ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰਨ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ ਪਰ ਉਸਨੂੰ ਰਾਹ ਦਿਖਾਉਣ ਵਾਲੇ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਧੱਕਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਹ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਮਹੱਲ ਵਿਚ ਜਾ ਪੁੱਜਿਆ। ਇਸੇ ਲਈ ਉਸਨੇ ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਵਢ ਦਿੱਤਾ। ਵਜ਼ੀਰ ਦੀ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਈਰਾਨੀ<sup>1</sup>, ਤੁਰਕ<sup>2</sup> ਅਤੇ

### 1. ਈਰਾਨੀ—

ਈਰਾਨ-ਨਿਵਾਸੀ। ਈਰਾਨ ਮੱਧ ਏਸ਼ੀਆ ਦਾ ਇਕ ਬਹੁਤ ਹੀ ਪੁਰਾਣਾ ਦੇਸ਼ ਹੈ। ਇਸ ਨੂੰ ‘ਪਰਸੀਆ’ ਵੀ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਤੁਰਕਿਸਤਾਨ, ਈਰਾਕ, ਰੂਸ, ਅਤੇ ਅਰਬ ਸਾਗਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਸਥਿਤ ਹੈ।  
Concise Oxford Atlas.

### 2. ਤੁਰਕ—

ਇਕ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਮੁਸਲਮਾਨ ਜਾਤੀ। ਤੁਰਕਿਸਤਾਨ ਦੇ ਸਾਰੇ ਮੂਲ-ਵਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਤੁਰਕ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਤੁਰਕਿਸਤਾਨ (ਟਰਕੀ) ਏਸ਼ੀਆ ਮਹਾਂਦੀਪ ਦੇ ਉੱਤਰ ਵੱਲ ਸਥਿਤ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਦੇਸ਼ ਹੈ।  
ਵੇਖ-Concise Oxford Atlas



ਮੁਰਾਸਾਨੀ<sup>1</sup> ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੇ ਦੁਸ਼ਮਣ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਣ ਘੋਰ ਜੰਗ ਲੜੀ। ਬਾਗੀ ਸੈਨਾ, ਜਿਸ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕੋਈ ਪੰਜਾਹ ਕੁ ਹਜ਼ਾਰ ਸੀ ਸਵੇਰ ਹੁੰਦੇ ਹੁੰਦੇ ਨਸ ਖਲੋਤੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮਲਿਕ ਇਬਰਾਹੀਮ ਨੂੰ ਜੋ ਤੱਤਰੀ ਬਨਜੀ (ਭੰਗੀ) ਦੇ ਨਾਂ ਨਾਲ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸੀ, ਸੰਸੀਲਾ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਸੌਂਪ ਰੱਖਿਆ ਸੀ। ਇਹ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਪ੍ਰਾਂਤ ਦਾ ਇਕ ਪਿੰਡ ਸੀ। ਮਲਿਕ ਇਬਰਾਹੀਮ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਗਿਆ, ਜਿਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਾਇਕ (ਸਹਾਇਕ) ਬਣਾਇਆ।

ਕੁਤਬ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਦਾਉਦ ਅਤੇ ਮਲਿਕ ਉਲ-ਤੁੱਜਾਰ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਘੋੜੇ ਅਤੇ ਹਾਥੀਆਂ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਸਨ। ਉਹ ਵੀ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਨਾਲ ਜਾ ਮਿਲੇ। ਉਸਨੇ ਦਾਉਦ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਦਰਬਾਨ ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ। ਜਿਸ ਵੇਲੇ ਦੁਸ਼ਮਣਾਂ ਨੇ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਮਹੱਲ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕੀਤਾ, ਉਸ ਵੇਲੇ ਦਾਉਦ ਖੁਲੇ-ਆਮ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਗੰਦੀਆਂ ਗਾਲ਼ਾਂ ਦੇ ਰਿਹਾ ਸੀ-ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਹ ਸਭ ਸੁਣਿਆ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਅਵਾਜ਼ ਪਛਾਣ ਲਈ। ਹਾਰ ਦੇ ਪਿਛੋਂ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੇ ਇਬਰਾਹੀਮ ਤੱਤਰੀ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਮਲਿਕ ਇਬਰਾਹੀਮ! ਤੇਰਾ ਕੀ ਵਿਚਾਰ ਹੈ? ਬਹੁਤ ਸਾਰੀ ਸੈਨਾ ਨੱਸ ਗਈ ਹੈ, ਉਸਦੇ ਵਿਚੋਂ ਬਹੁਤ ਸਾਹਸੀ ਆਦਮੀ ਵੀ ਨੱਸ ਗਏ ਹਨ। ਕੀ ਸਾਨੂੰ ਆਪਣਾ ਬਚਾਉ ਨਹੀਂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ?” ਇਸ ਤੇ ਇਬਰਾਹੀਮ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਬੋਲੀ ਵਿਚ ਆਖਿਆ ਕਿ ਜਦੋਂ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੱਸਣ ਲੱਗਾ, ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਵਾਲਾਂ ਨੂੰ ਫੜ ਲਵਾਂਗਾ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਾਂ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਉਸਦੇ ਘੋੜੇ ਨੂੰ ਮਾਰ ਦੇਣਾ। ਤਦ ਅਸੀਂ ਉਸਨੂੰ ਫੜ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਲੈ ਜਾਵਾਂਗੇ। ਇਸ ਉਮੀਦ ਨਾਲ ਕਿ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿ ਸਾਡੀ ਇਸ ਸੇਵਾ ਤੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰਨ ਦਾ ਸਾਡਾ ਅਪਰਾਧ ਬਖਸ਼ਿਆ ਜਾਵੇ।

ਉਸਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਜਦ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੇ ਨੱਸਣ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਕੀਤਾ ਤਾਂ ਇਬਰਾਹੀਮ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਹੇ ਸੁਲਤਾਨ ਅਲਾਉਦੀਨ ਤੂੰ ਕਿਥੇ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ?” ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਸਨੇ ਅਲਾਉਦੀਨ ਦੀ ਉਪਾਧੀ ਲਈ ਹੋਈ ਸੀ। ਇਬਰਾਹੀਮ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਕੇਸਾਂ ਤੋਂ ਫੜ ਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸੇਵਕਾਂ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਘੋੜੇ ਨੂੰ ਮਾਰ ਸੁੱਟਿਆ। ਫਲ-ਸਰੂਪ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਧਰਤੀ ਤੇ ਡਿੱਗ ਪਿਆ। ਇਬਰਾਹੀਮ ਉਛਲ ਕੇ ਉਸਦੇ ਉੱਤੇ ਜਾ ਡਿੱਗਾ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਫੜ ਲਿਆ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਸੇਵਕ ਉਸਨੂੰ ਫੜਨ ਲਈ ਅੱਗੇ ਵਧੇ। ਇਬਰਾਹੀਮ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰੋਕਦੇ ਹੋਏ ਆਖਿਆ, “ਮੈਂ ਆਪ ਇਸਨੂੰ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਕੋਲ ਲੈ ਜਾਵਾਂਗਾ। ਇਸਨੂੰ ਨਹੀਂ ਛੱਡਾਂਗਾ ਭਾਵੇਂ ਮੈਨੂੰ ਲੜਾਈ ਕਰਕੇ ਜਾਨ ਵੀ ਕਿਉਂ ਨਾ ਦੇਣੀ ਪਵੇ”। ਇਸ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਇਬਰਾਹੀਮ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੂੰ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਕੋਲ ਲੈ ਗਿਆ।

### 1. ਮੁਰਾਸਾਨੀ—

ਮੁਰਾਸਾਨ ਚਾ ਨਿਵਾਸੀ। ਮੁਰਾਸਾਨ ਈਰਾਨ ਦਾ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਹੈ।



ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਨਾਲ ਸਨ, ਚਿੱਠੀ-ਪੱਤਰੀ ਰਾਹੀਂ ਸਲਾਹ ਕਰਕੇ ਇਹ ਕਦਮ ਚੁਕਿਆ ਹੋਵੇਗਾ। ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਦਰਬਾਰੀਆਂ ਵਿਚ ਉੱਤਮ ਨਸਲ ਦੇ ਘੋੜੇ ਵੰਡਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਕੁਝ ਘੋੜੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਵੀ ਘੱਲੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਭੂਰੇ ਰੰਗ ਦਾ ਇਕ ਘੋੜਾ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਇਕ ਸਾਥੀ ਨੂੰ ਦਿੱਤਾ ਜਿਸਦਾ ਨਾਂ ਅਮੀਰ-ਏ-ਅਮੀਰਾਨ-ਅਲ-ਕਿਰਮਾਨੀ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿਹੜਾ ਇਕ ਸੂਰ-ਬੀਰ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਉਹ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ ਤਾਂ ਘੋੜਾ ਨੱਸ ਖਲੋਤਾ ਅਤੇ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਕਾਬੂ ਨਾ ਕਰ ਸਕਿਆ। ਘੋੜੇ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੀ ਪਿੱਠ ਤੋਂ ਹੇਠਾਂ ਸੁੱਟ ਦਿੱਤਾ, ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਹ ਮਰ ਗਿਆ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸਤੇ ਦਇਆ ਕਰੇ।

ਉਸ ਦਿਨ ਸੁਲਤਾਨ ਅੱਗੇ ਵਧਦਾ ਰਿਹਾ ਤੇ ਤਿਕਾਲਾਂ ਵੇਲੇ ਕਨੌਜ ਜਾ ਪੁੱਜਿਆ। ਉਸ ਨੂੰ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਡਰ ਸੀ ਕਿ ਦੁਸ਼ਮਣ ਕਿਧਰੇ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਓਥੇ ਨਾ ਪੁੱਜ ਜਾਏ। ਉਹ ਰਾਤ ਉਸ ਨੇ ਖੁਦ ਆਪਣੀਆਂ ਸੈਨਾਵਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧ ਵਿਚ ਗੁਜ਼ਾਰੀ ਅਤੇ ਉਹ ਸਾਡੀ ਦੇਖਭਾਲ ਵੀ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ। ਅਸੀਂ ਉਸਦੇ ਚਚੇਰੇ ਭਾਈ ਮਲਿਕ ਫ਼ੀਰੋਜ਼ ਦੇ ਨਾਲ ਸੈਨਾ ਦੇ ਅਗਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਸਾਂ। ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਮੁਹੰਨਾ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਗੱਦਾ, ਸਯੱਦ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮੁਤਹਰ ਅਤੇ ਮੁਰਾਸ਼ਨ ਦੇ ਅਮੀਰ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਮਾਸ ਆਦਮੀਆਂ ਵਿਚ ਸਾਨੂੰ ਰੱਖਦਿਆਂ ਹੋਇਆਂ ਆਖਿਆ—‘ਤੁਸੀਂ ਮੈਨੂੰ ਪਿਆਰੇ ਹੋ, ਉਚਿਤ ਨਹੀਂ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਮੈਨੂੰ ਛੱਡ ਦਿਓ।’

ਅਖੀਰ ਇਹ ਠੀਕ ਸਾਬਤ ਹੋਇਆ ਕਿਉਂ ਜੋ ਰਾਤ ਦੇ ਪਿਛਲੇ ਪਹਿਰ ਸੈਨਾ ਦੇ ਅਗਲੇ ਹਿੱਸੇ ਤੇ ਹਮਲਾ ਹੋ ਗਿਆ। ਸੈਨਾਵਾਂ ਵਿਚ ਭਾਰੀ ਸ਼ੋਰ ਮੱਚ ਗਿਆ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਹ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਕੋਈ ਆਪਣੀ ਥਾਂ ਤੋਂ ਨਾ ਹਿਲੇ ਅਤੇ ਲੜਾਈ ਵਿਚ ਸਿਰਫ਼ ਤਲਵਾਰਾਂ ਹੀ ਵਰਤੀਆਂ ਜਾਣ। ਉਸਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਸੈਨਿਕਾਂ ਨੇ ਆਪਣੀਆਂ ਤਲਵਾਰਾਂ ਕਢ ਲਈਆਂ ਅਤੇ ਦੁਸ਼ਮਣ ਤੇ ਟੱਟ ਪਏ। ਘਮਸਾਨ ਦੀ ਜੰਗ ਹੋਈ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਸ ਦੀਆਂ ਸੈਨਾਵਾਂ ਦੇ ਗੁਪਤ ਵਚਨ ‘ਦੇਹਲੀ’ ਅਤੇ ‘ਗਜ਼ਨਾ’ ਹੋਣਗੇ। ਇਸ ਲਈ ਜਦ ਕੋਈ ਘੋੜਸਵਾਰ ਮਿਲਦਾ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਦੇਹਲੀ ਸ਼ਬਦ ਆਖਕੇ ਸਦਿਆ ਜਾਂਦਾ ਅਤੇ ਜੇ ਉਹ ਜਵਾਬ ਵਿਚ ‘ਗਜ਼ਨਾ’ ਆਖਦਾ ਤਾਂ ਸਮਝ ਜਾਂਦਾ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣਾ ਸਾਥੀ ਹੈ, ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਉਸ ਨਾਲ ਲੜਾਈ ਹੁੰਦੀ।

ਬਾਗ਼ੀ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹੱਲ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰਨ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ ਪਰ ਉਸਨੂੰ ਰਾਹ ਦਿਖਾਉਣ ਵਾਲੇ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਧੱਖਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਹ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਮਹੱਲ ਵਿਚ ਜਾ ਪੁੱਜਿਆ। ਇਸੇ ਲਈ ਉਸਨੇ ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਵਢ ਦਿੱਤਾ। ਵਜ਼ੀਰ ਦੀ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਈਰਾਨੀ<sup>1</sup>, ਤੁਰਕ<sup>2</sup> ਅਤੇ

### 1. ਈਰਾਨੀ—

ਈਰਾਨ-ਨਿਵਾਸੀ। ਈਰਾਨ ਮੱਧ ਏਸ਼ੀਆ ਦਾ ਇਕ ਬਹੁਤ ਹੀ ਪੁਰਾਣਾ ਦੇਸ਼ ਹੈ। ਇਸ ਨੂੰ ‘ਪਰਸ਼ੀਆ’ ਵੀ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਤੁਰਕਿਸਤਾਨ, ਈਰਾਕ, ਰੂਸ, ਅਤੇ ਅਰਬ ਸਾਗਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਸਥਿਤ ਹੈ।

### 2. ਤੁਰਕ—

ਇਕ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਮੁਸਲਮਾਨ ਜਾਤੀ। ਤੁਰਕਿਸਤਾਨ ਦੇ ਸਾਰੇ ਮੂਲ-ਵਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਤੁਰਕ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਤੁਰਕਿਸਤਾਨ (ਤੁਰਕੀ) ਏਸ਼ੀਆ ਮਹਾਂਦੀਪ ਦੇ ਉੱਤਰ ਵੱਲ ਸਥਿਤ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਦੇਸ਼ ਹੈ।

ਵੇਖ—Concise Oxford Atlas

ਖੁਰਾਸਾਨੀ<sup>1</sup> ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੇ ਦੁਸ਼ਮਣ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਣ ਘੋਰ ਜੰਗ ਲੜੀ। ਬਾਗੀ ਸੈਨਾ, ਜਿਸ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕੋਈ ਪੰਜਾਹ ਕੁ ਹਜ਼ਾਰ ਸੀ ਸਵੇਰ ਹੁੰਦੇ ਹੁੰਦੇ ਨਸ ਖਲੋਤੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮਲਿਕ ਇਬਰਾਹੀਮ ਨੂੰ ਜੋ ਤੱਤਰੀ ਬਨਜੀ (ਭੱਗੀ) ਦੇ ਨਾਂ ਨਾਲ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸੀ, ਸੰਸੀਲਾ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਸੌਂਪ ਰੱਖਿਆ ਸੀ। ਇਹ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਪ੍ਰਾਂਤ ਦਾ ਇਕ ਪਿੰਡ ਸੀ। ਮਲਿਕ ਇਬਰਾਹੀਮ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਗਿਆ, ਜਿਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਾਇਬ (ਸਹਾਇਕ) ਬਣਾਇਆ।

ਕੁਤਬ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਦਾਉਦ ਅਤੇ ਮਲਿਕ ਉਲ-ਜੁੰਜਾਰ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਘੋੜੇ ਅਤੇ ਹਾਥੀਆਂ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਸਨ। ਉਹ ਵੀ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਨਾਲ ਜਾ ਮਿਲੇ। ਉਸਨੇ ਦਾਉਦ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਦਰਬਾਨ ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ। ਜਿਸ ਵੇਲੇ ਦੁਸ਼ਮਣਾਂ ਨੇ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਮਹੱਲ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕੀਤਾ, ਉਸ ਵੇਲੇ ਦਾਉਦ ਖੁਲੇ-ਆਮ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਗੰਦੀਆਂ ਗਾਲ਼ਾਂ ਦੇ ਰਿਹਾ ਸੀ-ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਹ ਸਭ ਸੁਣਿਆ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਅਵਾਜ਼ ਪਛਾਣ ਲਈ। ਹਾਰ ਦੇ ਪਿਛੋਂ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੇ ਇਬਰਾਹੀਮ ਤੱਤਰੀ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਮਲਿਕ ਇਬਰਾਹੀਮ! ਤੇਰਾ ਕੀ ਵਿਚਾਰ ਹੈ? ਬਹੁਤ ਸਾਰੀ ਸੈਨਾ ਨੱਸ ਗਈ ਹੈ, ਉਸਦੇ ਵਿਚੋਂ ਬਹੁਤ ਸਾਹਸੀ ਆਦਮੀ ਵੀ ਨੱਸ ਗਏ ਹਨ। ਕੀ ਸਾਨੂੰ ਆਪਣਾ ਬਚਾਉ ਨਹੀਂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ?” ਇਸ ਤੇ ਇਬਰਾਹੀਮ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਬੋਲੀ ਵਿਚ ਆਖਿਆ ਕਿ ਜਦੋਂ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੱਸਣ ਲੱਗਾ, ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਵਾਲਾਂ ਨੂੰ ਫੜ ਲਵਾਂਗਾ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਾਂ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਉਸਦੇ ਘੋੜੇ ਨੂੰ ਮਾਰ ਦੇਣਾ। ਤਦ ਅਸੀਂ ਉਸਨੂੰ ਫੜ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਲੈ ਜਾਵਾਂਗੇ। ਇਸ ਉਮੀਦ ਨਾਲ ਕਿ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿ ਸਾਡੀ ਇਸ ਸੇਵਾ ਤੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰਨ ਦਾ ਸਾਡਾ ਅਪਰਾਧ ਬਖਸ਼ਿਆ ਜਾਵੇ।

ਉਸਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਜਦੋਂ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੇ ਨੱਸਣ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਕੀਤਾ ਤਾਂ ਇਬਰਾਹੀਮ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਹੇ ਸੁਲਤਾਨ ਅਲਾਉਦੀਨ ਤੂੰ ਕਿਥੇ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ?” ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਸਨੇ ਅਲਾਉਦੀਨ ਦੀ ਉਪਾਧੀ ਲਈ ਹੋਈ ਸੀ। ਇਬਰਾਹੀਮ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਕੇਸਾਂ ਤੋਂ ਫੜ ਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸੇਵਕਾਂ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਘੋੜੇ ਨੂੰ ਮਾਰ ਸੁੱਟਿਆ। ਫਲ-ਸਰੂਪ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਧਰਤੀ ਤੇ ਡਿੱਗ ਪਿਆ। ਇਬਰਾਹੀਮ ਉਛਲ ਕੇ ਉਸਦੇ ਉੱਤੇ ਜਾ ਡਿੱਗਾ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਫੜ ਲਿਆ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਸੇਵਕ ਉਸਨੂੰ ਫੜਨ ਲਈ ਅੱਗੇ ਵਧੇ। ਇਬਰਾਹੀਮ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰੋਕਦੇ ਹੋਏ ਆਖਿਆ, “ਮੈਂ ਆਪ ਇਸਨੂੰ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਕੋਲ ਲੈ ਜਾਵਾਂਗਾ। ਇਸਨੂੰ ਨਹੀਂ ਛੱਡਾਂਗਾ ਭਾਵੇਂ ਮੈਨੂੰ ਲੜਾਈ ਕਰਕੇ ਜਾਨ ਵੀ ਕਿਉਂ ਨਾ ਦੇਣੀ ਪਵੇ”। ਇਸ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਇਬਰਾਹੀਮ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੂੰ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਕੋਲ ਲੈ ਗਿਆ।

### 1. ਖੁਰਾਸਾਨੀ—

ਖੁਰਾਸਾਨ ਦਾ ਨਿਵਾਸੀ। ਖੁਰਾਸਾਨ ਈਰਾਨ ਦਾ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਹੈ।

ਸਵੇਰ ਵੇਲੇ ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਹਾਥੀ ਅਤੇ ਝੰਡੇ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਲਿਆਂਦੇ ਗਏ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਇਰਾਕ ਦੇ ਇਕ ਵਾਸੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਕੇ ਆਖਿਆ “ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੂੰ ਕੰਦ ਕਰਕੇ ਵਜ਼ੀਰ ਕੋਲ ਪਹੁੰਚਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ”। ਮੈਂ ਉਸਦਾ ਭਰੋਸਾ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਪਰ ਛੇਤੀ ਹੀ ਮਲਿਕ ਤਮੂਰ ਸੁਰਬਦਾਰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਆਇਆ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਹੱਥ ਫੜ ਕੇ ਕਹਿਣ ਲੱਗਾ—“ਵਧਾਈ ਹੋਵੇ, ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਫੜਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਹੁਣ ਉਹ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਕੋਲ ਹੈ”। ਇਸ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਗੰਗਾ ਦੇ ਕੰਢੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਡੇਰੇ ਵਲ ਤੁਰਿਆ। ਅਸੀਂ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸੀ। ਸੈਨਾ ਨੇ, ਡੇਰੇ ਵਿਚੋਂ ਜੁ ਕੁਝ ਮਿਲਿਆ, ਲੁੱਟ ਲਿਆ। ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਸੈਨਿਕ ਨਦੀ ਵਿਚ ਡੁਬ ਕੇ ਮਰ ਗਏ। ਕੁਤਬ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਦਾਉਦ ਅਤੇ ਮਲਿਕ ਉਤ-ਤੁਜਾਰ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਹੋਰ ਸੈਨਿਕਾਂ ਸਮੇਤ ਫੜੇ ਗਏ ਅਤੇ ਖਜ਼ਾਨਾ, ਘੋੜੇ ਅਤੇ ਸਮਾਨ-ਸਭ ਕੁਝ ਲੁੱਟ ਲਿਆ ਗਿਆ।

ਨਕਾ

ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਘਾਟ ਦੇ ਨੇੜੇ ਡੇਰਾ ਲਾਇਆ। ਵਜ਼ੀਰ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੂੰ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਲੈ ਆਇਆ। ਉਸ ਨੂੰ ਲਗਪਗ ਨੰਗੀ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਇਕ ਬਲਦ ਦੇ ਉੱਤੇ ਬਿਠਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਸਿਰਫ਼ ਕਪੜੇ ਦਾ ਇਕ ਟੁੱਕੜਾ ਰੱਸੀ ਦੇ ਨਾਲ ਉਸਦੇ ਲੱਕ ਨਾਲ ਬੱਧਾ ਹੋਇਆ ਸੀ ਤੇ ਇਕ ਸਿਰਾ ਉਸ ਦੀ ਗਰਦਨ ਵਿਚ ਲਿਪਟਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਹ ਡੇਰੇ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਖਲੋ ਗਿਆ ਅਤੇ ਵਜ਼ੀਰ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਗਿਆ ਜਿਸਨੇ ਖੁਸ਼ ਹੋ ਕੇ ਉਸ ਨੂੰ ਪੀਣ ਲਈ ਕੁਝ ਦਿੱਤਾ। ਮਲਿਕਾਂ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਕੋਲ ਆਉਂਦੇ, ਉਸ ਨੂੰ ਗਾਲ੍ਹਾਂ ਕੱਢਦੇ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਮੂੰਹ ਤੇ ਬੁੱਕਦੇ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਕੁੱਟਦੇ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਕਬੀਰ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਘੱ ਲਿਆ। ਮਲਿਕ ਉਲ-ਕਬੀਰ ਨੇ ਉਸ ਤੋਂ ਪੁੱਛਿਆ—“ਤੂੰ ਕੀ ਕੀਤਾ?” ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੇ ਕੋਈ ਜਵਾਬ ਨਾ ਦਿੱਤਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿਤੀ ਕਿ ਉਸ ਨੂੰ ਗੰਦੇ ਕਪੜੇ ਪਾਏ ਜਾਣ, ਉਸ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਵਿਚ ਚਾਰ ਬੇੜੀਆਂ ਪਾ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾਣ, ਉਸਦੇ ਹੱਥ ਗਲ ਨਾਲ ਬੰਨ੍ਹ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣ ਅਤੇ ਇਸੇ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਉਸਨੂੰ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ।

ਨਿਝੀ ਉਲ-ਮੁਲਕ

ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਭਾਈ ਨੱਸ ਗਏ ਅਤੇ ਨਦੀ ਨੂੰ ਪਾਰ ਕਰਕੇ ਅਵਧ ਨਗਰ ਵਿਚ ਜਾ ਪੁੱਜੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਆਪਣੀਆਂ ਇਸਤਰੀਆਂ-ਬੱਚਿਆਂ ਅਤੇ ਜਿੰਨਾ ਧਨ ਲੈ ਜਾ ਸਕਦੇ ਸਨ, ਲੈ ਲਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਭਾਈ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੀ ਪਤਨੀ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਚਲਕੇ ਆਪਣਾ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦਾ ਬਚਾਉ ਕਰ।” ਉਸਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਪਤਨੀਆਂ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਦੇ ਨਾਲ ਸੜ ਮਰਦੀਆਂ ਹਨ। ਮੈਂ ਵੀ ਕਿਉਂ ਨਾ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਾਂ? ਜੇ ਮੇਰਾ ਪਤੀ ਮਰੇਗਾ ਤਾਂ ਮੈਂ ਵੀ ਮਰਾਂਗੀ ਅਤੇ ਉਹ ਜ਼ਿੰਦਾ ਰਹੇਗਾ ਤਾਂ ਮੈਂ ਵੀ ਜ਼ਿੰਦਾ ਰਹਾਂਗੀ”। ਇਸ ਤੇ ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਛੱਡ ਗਏ। ਇਹ ਗੱਲ ਸੁਲਤਾਨ ਤਕ ਪੁੱਜੀ ਅਤੇ ਅਖੀਰ ਉਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ਚੰਗੀ ਸਾਬਤ ਹੋਈ। ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਮਨ ਉਸਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਦਇਆ ਨਾਲ ਭਰ ਗਿਆ।

ਸੁਹੇਲ ਨਾਮੀ ਇਕ ਨੌਜਵਾਨ ਨੇ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਭਾਈ ਨਸਰ-ਉਲਾਹ ਨੂੰ ਫੜ ਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਬੱਧ ਕਰਕੇ, ਉਸ ਦਾ ਸਿਰ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਲੈ ਗਿਆ। ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਉਹ



ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੀ ਮਾਂ, ਭੈਣ ਅਤੇ ਪਤਨੀ ਨੂੰ ਵੀ ਲੈ ਗਿਆ। ਉਹ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਕਰ ਦਿੱਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਨੇੜੇ ਵਾਲੇ ਤੰਬੂ ਵਿਚ ਰਖਿਆ ਗਿਆ। ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੋਲ ਆਉਂਦਾ-ਜਾਂਦਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਰਹਿੰਦਾ, ਫਿਰ ਆਪਣੀ ਜੇਲ੍ਹ ਵਿਚ ਵਾਪਸ ਚਲਾ ਜਾਂਦਾ।

ਜਿੱਤ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਤਿਕਾਲਾ ਵੇਲੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਨੀਵੀਂ ਜਾਤ ਵਾਲੇ ਸੇਵਕਾਂ ਨੂੰ ਛੱਡ ਦੇਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਨਿਕੰਮੇ, ਕਮੀਨੇ ਅਤੇ ਨੀਵੇਂ ਦਰਜੇ ਦੇ ਲੋਕੀ ਸਨ ਜਿਹੜੇ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਫੜ ਲਏ ਗਏ ਸਨ। ਉਪਰ-ਦੱਸੇ ਮਲਿਕ ਇਬ੍ਰਾਹੀਮ ਬੰਜੀ (ਭੰਗੀ) ਨੂੰ ਵੀ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਲੈ ਜਾਇਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਸੈਨਾਪਤੀ ਮਲਿਕ ਨਬਾ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਮਹਾਰਾਜ ! ਇਸਦਾ ਬਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ, ਇਹ ਵੀ ਬਾਗ਼ੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੈ”। ਵੀਜ਼ਰ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਉਸ ਨੇ ਬਾਗ਼ੀ ਨੂੰ ਫੜਾ ਕੇ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਖਿਮਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਲਈ ਹੈ”। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਖਿਮਾ ਕਰਕੇ ਆਪਣੇ ਪਿੰਡ ਜਾਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦੇ ਦਿੱਤੀ।

ਸ਼ਾਮ ਤੋਂ ਪਿਛੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਲਕੜੀ ਦੇ ਬੁਰਜ ਵਿਚ ਬੈਠਾ। ਬਾਗ਼ੀ ਦੇ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਸਾਥੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਬਾਠ (੬੨) ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ। ਉਪਰੰਤ ਹਾਥੀ ਲਿਆਂਦੇ ਗਏ ਅਤੇ ਬਾਗ਼ੀਆਂ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੱਗੇ ਸੁੱਟ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਹਾਥੀ ਆਪਣੇ ਦੰਦਾਂ ਨਾਲ ਲੱਗੇ ਹੋਏ ਫਾਲਾਂ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਟੋਟੇ-ਟੋਟੇ ਕਰਨ ਲੱਗੇ। ਕੁਝ ਨੂੰ ਉਹ ਹਵਾ ਵਿਚ ਉਡਾਲ-ਉਡਾਲ ਕੇ ਮਾਰ ਸੁਟਦੇ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਕੂਤੀਆਂ, ਨਗਾੜੇ ਅਤੇ ਢੋਲ ਵਜਾਏ ਗਏ। ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਦੇ ਇਸ ਹਤਿਆ-ਕਾਂਡ ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ ਰਿਹਾ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵੱਢੇ ਹੋਏ ਅੰਗ ਉਸਦੇ ਉੱਤੇ ਸੁੱਟੇ ਜਾ ਰਹੇ ਸਨ। ਉਪਰੰਤ ਉਸ ਨੂੰ ਫਿਰ ਜੇਲ੍ਹ ਵਿਚ ਲੈ ਜਾਇਆ ਗਿਆ।

ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਵਧੀਕ ਅਤੇ ਬੇੜੀਆਂ ਘੱਟ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਸੁਲਤਾਨ ਕਈ ਦਿਨਾਂ ਤਕ ਘਾਟ ਦੇ ਨੇੜੇ ਰੁਕਿਆ ਰਿਹਾ। ਉਸਨੇ ਆਪਣਾ ਸਮਾਨ ਅਤੇ ਖਜ਼ਾਨਾ ਹਾਥੀਆਂ ਰਾਹੀਂ ਘੱਲ ਦਿੱਤੇ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਦਰਬਾਰੀਆਂ ਵਿਚ ਵੀ ਹਾਥੀ ਵੰਡ ਦਿੱਤੇ ਜਿਸ ਤੋਂ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੀ ਸੰਪਤੀ ਲੈ ਜਾ ਸਕਣ। ਉਸਨੇ ਇਕ ਹਾਥੀ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਵੀ ਘੱਲਿਆ ਜਿਸ ਰਾਹੀਂ ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਸਮਾਨ ਢੋਇਆ।

ਤਦ ਸੁਲਤਾਨ ਬਹਿਰਾਇਚ<sup>1</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਤਕ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਗਿਆ। ਇਹ ਸਰਵ (ਸਰਜੂ) ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਵੱਸਿਆ ਇਕ ਸੁੰਦਰ ਨਗਰ ਹੈ। ਸਰਵ (ਸਰਜੂ)<sup>2</sup> ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਅਤੇ ਤੇਜ਼

### 1. ਬਹਿਰਾਇਚ—

ਉੱਤਰ-ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੀ ਪੂਰਵ-ਉੱਤਰੀ ਸਰਹੱਦ ਤੇ ਸਥਿਤ, ਉਸਦਾ ਇਕ ਭਿਲਾ, ਜਿਹੜਾ ਨੇਪਾਲ ਦੀ ਹੱਦ ਨਾਲ ਲਗਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉੱਤਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਖੇਤੀ ਲਖੀਮਪੁਰ, ਗੋਂਡਾ, ਬਾਰਾਬੰਕੀ ਅਤੇ ਸੀਤਾਪੁਰ ਭਿਲਿਆਂ ਨਾਲ ਘਿਰਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਇਹ ਪਾਰੀਨ ਅੱਧੇ ਪਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਇਕ ਅੰਗ ਸੀ।

### 2. ਸਰਜੂ—

ਭਾਰਤ ਦੀ ਇਕ ਬਹੁਤ ਪੁਰਾਣੀ ਅਤੇ ਪਰਸਿੱਧ ਨਦੀ ਜਿਹੜੀ ਉੱਤਰ ਪਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਅੱਧੇ ਪਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ (ਬਾਬੀ ਵੇਖੋ ਪੰਨਾ 216)

ਨਦੀ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸੱਜਣ, ਬਹਾਦਰ ਸ਼ੇਖ ਸਾਲਾਰ, ਜਿਸਨੇ ਉਥੋਂ ਦਾ ਬਹੁਤਾ ਹਿੱਸਾ ਜਿੱਤਿਆ ਸੀ, ਦੀ ਕਬਰ ਤੇ ਸ਼ਰਧਾਂਜਲੀ ਭੇਟ ਕਰਨ ਲਈ, ਉਸ ਨਦੀ ਨੂੰ ਪਾਰ ਕੀਤਾ। ਉਸਦੇ ਬਾਰੇ ਚਮਤਕਾਰ ਭਰੀਆਂ ਕਥਾਵਾਂ ਆਖੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਕੁਝ ਲੜਾਈਆਂ ਉਸਦੇ ਨਾਂ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਹਨ।

ਦੇਖੀ ਰੁਖਾਣੀ ਲੋਕੀ ਨਦੀ ਪਾਰ ਕਰਨ ਲਈ ਟੁੱਟ ਪਏ ਅਤੇ ਭੀੜ ਏਥੋਂ ਤੀਕ ਵਧ ਗਈ ਕਿ ਇਕ ਵੱਡੀ ਕਿਸ਼ਤੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਤਿੰਨ ਸੌ ਯਾਤਰੀ ਸਨ, ਡੁੱਬ ਗਈ ਅਤੇ ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ ਦੇ ਸਾਥੀ ਇਕ ਅਰਬ ਤੋਂ ਛੱਟ ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਾ ਬਚਿਆ। ਅਸੀਂ ਇਕ ਛੋਟੀ ਕਿਸ਼ਤੀ ਵਿਚ ਸਾਂ ਤੇ ਪਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਸਾਨੂੰ ਬਚਾ ਲਿਆ। ਜਿਹੜਾ ਅਰਬ ਡੁੱਬਣ ਤੋਂ ਬਚ ਗਿਆ, ਉਸ ਦਾ ਨਾਂ ਸਾਲਿਮ ਸੀ ਅਤੇ ਇਹ ਇਕ ਹੈਰਾਨੀ ਵਾਲੀ ਘਟਨਾ ਸੀ। ਉਹ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਕਿਸ਼ਤੀ ਤੇ ਚੜ੍ਹਕੇ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ, ਅਤੇ ਉਹ ਉਸ ਕਿਸ਼ਤੀ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ ਜਿਹੜੀ ਡੁੱਬ ਗਈ ਪਰ ਉਹ ਡੁੱਬਣ ਤੋਂ ਬਚ ਗਿਆ, ਜਦ ਕਿ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਹੈ। ਸਾਡੇ ਸਾਥੀਆਂ ਅਤੇ ਬਾਕੀ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਸ਼ੌਰ ਮਚ ਗਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੋਚਿਆ ਕਿ ਅਸੀਂ ਡੁੱਬ ਗਏ ਹਾਂ। ਉਪਰੰਤ ਸਾਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਾਹ ਲਿਆ ਤੇ ਖੁਸ਼ੀ ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਤੀ।

ਅਸੀਂ ਗੁੰਬਦ ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਬਣੀ ਹੋਈ, ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਕਬਰ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਕੀਤੇ। ਬਾਹਲੀ ਭੀੜ ਦੇ ਕਾਰਣ ਅਸੀਂ ਅੰਦਰ ਨਾ ਜਾ ਸਕੇ। ਇਸ ਯਾਤਰਾ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਬਾਂਸਾ ਦੇ ਇਕ ਜੰਗਲ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ। ਜਿੱਥੇ ਇਕ ਗੈਂਡਾ ਸਾਡੇ ਤੇ ਝਪਟਿਆ। ਉਸਨੂੰ ਮਾਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਲੋਕੀ ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਲੈ ਆਏ। ਗੈਂਡਾ ਹਾਥੀ ਤੋਂ ਛੋਟਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਪਰ ਇਸਦਾ ਸਿਰ ਹਾਥੀ ਦੇ ਸਿਰ ਤੋਂ ਕਈ ਗੁਣਾ ਵੱਡਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਆਪਣੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਨੂੰ ਮੁੜ ਆਉਣਾ ਅਤੇ ਬੋਲੇ ਅਲੀ ਸ਼ਾਹ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ

ਜਦ ਸੁਲਤਾਨ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੂੰ ਜਿੱਤ ਚੁਕਿਆ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਅਸੀਂ ਦੱਸਿਆ ਹੈ, ਤਾਂ ਦਾਈ ਸਾਲ ਦੀ ਗ਼ੈਰ-ਹਾਜ਼ਰੀ ਦੇ ਪਿਛੋਂ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਆਇਆ। ਉਸਨੇ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੂੰ ਅਤੇ ਨੁਸਰਤ ਖ਼ਾਨ ਨੂੰ, ਜਿਸਨੇ ਤਿਲਿੰਗ (ਤੈਲੰਗਾਨਾ) ਵਿਚ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਸੀ, ਖਿਮਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਬਾਗ਼ਾਂ ਦੀ ਰਖਵਾਲੀ ਲਈ ਲਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਖਿਲਾਅਤ ਅਤੇ ਘੋੜੇ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਅਤੇ ਆਟੇ ਤੇ ਮਾਸ ਦਾ ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਭੋਜਨ ਨੀਅਤ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ।

ਵਹਿੰਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਨੇਪਾਲ ਤੋਂ ਉੱਤਰ ਪਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਦਾਖਲ ਹੋ ਕੇ, ਬਹਿਰਾਇਰ, ਸੀਤਾਪੁਰ, ਗੋਝਾ, ਬਸਤੀ, ਅਤੇ ਬਲਿਯਾ ਆਦਿਕ ਜ਼ਿਲਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਹੁੰਦੀ ਹੋਈ ਬਿਹਾਰ ਪਰਦੇਸ਼ ਅੰਦਰ ਚਲੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਇਸ ਤੋਂ ਉਪਰੰਤ ਸਮਾਚਾਰ ਮਿਲਿਆ ਕਿ ਕੁਤਲੁਖਾਨ ਦੇ ਇਕ ਸਾਥੀ ਅਲੀ ਸ਼ਾਹ 'ਕਰ' ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਹੈ। 'ਕਰ' ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ ਬੋਲਾ। ਉਹ ਇਕ ਬੀਰ, ਸੁੰਦਰ ਅਤੇ ਗੁਣਵਾਨ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਬਦਰ ਕੋਟ ਤੇ ਅਧਿਕਾਰ ਕਰ ਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੇ ਰਾਜ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਬਣਾਇਆ। ਉਸ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਸੈਨਾ ਘੱਲੀ ਗਈ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਿਖਸ਼ਕ ਨੂੰ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਹ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਯੁੱਧ ਕਰਨ ਲਈ ਚਾਲੇ ਪਾਏ। ਸਿਖਸ਼ਕ ਨੇ ਸੈਨਾ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਦੇ ਰੂਪ ਵਜੋਂ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸੈਨਾ ਦੇ ਨਾਲ ਕੂਚ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਬਦਰ ਕੋਟ ਦੇ ਕਿਲੇ ਵਿਚ ਬੈਠੇ ਅਲੀ ਸ਼ਾਹ ਨੂੰ ਘੇਰ ਲਿਆ। ਉਸਨੇ ਕਿਲੇ ਦੇ ਬੁਰਜਾਂ ਵਿਚ ਸੁਰੰਗ ਲਗਵਾਈ।

ਜਦੋਂ ਅਲੀ ਸ਼ਾਹ ਲਈ ਹਾਲਤ ਕਾਬੂ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਹੋ ਗਈ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਸੰਧੀ ਲਈ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕੀਤੀ। ਕੁਤਲੁਖਾਨ ਨੇ ਉਸਦੀ ਸੰਧੀ ਦੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲਈ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਹਥਕੜੀਆਂ ਅਤੇ ਬੇੜੀਆਂ ਵਿਚ ਜਕੜ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਘੱਲ ਦਿੱਤਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਖਿਮਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਖੁਰਾਸਾਨ ਦੀ ਸੀਮਾ ਤੇ ਵਸੇ ਹੋਏ ਗ਼ਜ਼ਨੀ ਵਲ ਦੇਸ਼ ਨਿਕਾਲਾ ਦੇ ਦਿੱਤਾ। ਏਥੇ ਉਹ ਕੁਝ ਚਿਰ ਤਕ ਰਿਹਾ। ਮਗਰੋਂ ਉਸਦੀ ਆਪਣੇ ਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਜਾਣ ਦੀ ਇਛਾ ਨੇ ਜ਼ੋਰ ਫੜਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਵਾਪਸ ਮੁੜਨ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕਰ ਲਿਆ ਕਿਉਂਜੋ ਪਰਮਾਰਮਾ ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਮੌਤ ਉਥੇ ਹੀ ਲਿਖੀ ਸੀ। ਉਹ ਸਿੰਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਫੜਿਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਅੱਗੇ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਜਿਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਤੂੰ ਫਿਰ ਸ਼ਰਾਰਤ ਕਰਨ ਲਈ ਆ ਗਿਆ ਹੈ।” ਉਸਦੇ ਹੁਕਮ ਤੇ ਉਸ ਦਾ ਸਿਰ ਵੱਢ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ।

### ਅਮੀਰ ਬਖ਼ਤ ਦਾ ਨੱਸਣਾ ਅਤੇ ਫੜਿਆ ਜਾਣਾ

ਸੁਲਤਾਨ ਅਮੀਰ ਬਖ਼ਤ ਨਾਲ ਨਰਾਜ਼ ਸੀ। ਉਸਦੀ ਉਪਾਧੀ ਸ਼ਰਫ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਸੀ। ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਆਦਮੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ ਜਿਹੜੇ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਆਏ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਚਾਲੀ ਹਜ਼ਾਰੀ<sup>੧</sup> ਤੋਂ ਉਸਦੀ ਪਦਵੀ ਘਟਾ ਕੇ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰੀ<sup>੨</sup> ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ

#### 1. ਕਰ—

'ਕਰ' ਅਰਥਾਤ ਬਹਿਰਾ (ਡੋਰਾ) ਗੁਸਰਾਤ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਬਦਕੋਟ ਦਾ ਰਾਜ-ਪਰਬੰਧਕ ਅਲੀਸ਼ਾਹ ਉੱਚਾ ਸੁਣਦਾ ਸੀ। ਉਂਜ ਸੁੰਦਰਤਾ ਅਤੇ ਵੀਰਤਾ ਲਈ ਉਹ ਪਰਸਿੱਧ ਸੀ ਅਤੇ ਡੋਰਾ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਹੀ ਆਮ ਜਨਤਾ ਅੰਦਰ ਉਸ ਦਾ ਨਾਂ ਅਲੀਸ਼ਾਹ 'ਕਰ' ਰੂਪ ਵਿਚ ਪਰਚੱਲਤ ਹੋ ਗਿਆ।

#### 2. ਸ਼ਰਫ-ਉਲ-ਮੁਲਕ—

'ਸ਼ਰਫ' ਦਾ ਅਰਥ 'ਸੱਜਣਤਾ', ਕੁਲੀਨਤਾ ਜਾਂ ਸ਼ਰੇਣਤਾ ਹੈ।

ਅਮੀਰ ਬਖ਼ਤ ਨੂੰ ਇਹ ਉਪਾਧੀ (ਖੁਰਾਸਾਨ ਵਿਚ) ਉਸਦੀ ਮਸ਼ਹੂਰੀ ਕਾਰਨ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਸੀ।

#### 3. ਚਾਲੀ-ਹਜ਼ਾਰੀ, ਇਕ ਹਜ਼ਾਰੀ—

ਮੱਧ ਯੁਗੀਨ ਭਾਰਤ ਅੰਦਰ ਰਾਜ-ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ, ਦਰਬਾਰੀਆਂ, ਜਾਗੀਰਦਾਰਾਂ ਜਾਂ ਰਾਜ-ਦਰਬਾਰ (ਥਾਕੀ ਦੇਵੇ ਪੰਨਾ 218-ਤੇ)



ਦੇਹਲੀ ਵਿਚ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਅਧੀਨ ਕੰਮ ਕਰਨ ਲਈ ਘੱਲ ਦਿੱਤਾ।

ਇਸੇ ਵਿਚਕਾਰ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਹਰਬੀ ਤੇਲਿੰਗ (ਤੈਲੰਗਾਨਾ) ਵਿਚ ਪਲੇਗ ਦੇ ਕਾਰਨ ਮਰ ਗਿਆ। ਉਸਦੀ ਸੰਪਤੀ ਦੇਹਲੀ ਵਿਚ ਉਸਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਕੋਲ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਅਮੀਰ ਬਖ਼ਤ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਨੱਸਣ ਦੀ ਵਿਉਂਤ ਬਣਾਈ। ਜਦ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਦੇਹਲੀ ਤੋਂ ਕੂਚ ਕੀਤਾ ਤਾਂ ਉਹ ਅਮੀਰ ਬਖ਼ਤ ਨਾਲ ਨੱਸ ਭੱਜੇ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸਾਥੀ ਸੱਤ ਦਿਨਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਸਿੰਧ ਪੁੱਜ ਗਏ, ਭਾਵੇਂ ਆਮ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਦੇਹਲੀ ਤੋਂ ਸਿੰਧ ਪੱਜਣ ਤਕ ਚਾਲੀਹ ਦਿਨ ਲਗਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੋਲ ਕੋਤਲਾ ਘੋੜੇ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਿੰਧ ਨਦੀ ਨੂੰ ਤੈਰ ਕੇ ਪਾਰ ਕਰਨ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ। ਅਮੀਰ ਬਖ਼ਤ, ਉਸਦੇ ਪੁੱਤਰ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਆਦਮੀਆਂ ਨੇ, ਜਿਹੜੇ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੈਰਨਾ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੇ ਸਨ, ਸਰਕੰਡਿਆਂ ਨਾਲ ਬਣੇ ਹੋਏ ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬੋੜੇ ਰਾਹੀਂ ਨਦੀ ਨੂੰ ਪਾਰ ਕਰਨਾ ਸੀ। ਇਸ ਮਤਲਬ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਰੋਸ਼ਮ ਦੀਆਂ ਰੱਸੀਆਂ ਬਣਾ ਲਈਆਂ ਸਨ।

ਜਦ ਉਹ ਨਦੀ ਤੇ ਪੁੱਜੇ ਤਾਂ ਇਸਨੂੰ ਤੈਰ ਕੇ ਪਾਰ ਕਰਨ ਤੋਂ ਡਰ ਗਏ। ਇਸ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਦੋ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਉੱਚ ਨਗਰ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਜਲਾਲੁੱਦੀਨ ਦੇ ਕੋਲ ਘੱਲਿਆ।

ਵਿਚ ਸਨਮਾਨ ਪਰਾਪਤ ਕਰਨੇ ਵਾਲੇ ਖਾਸ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦੀ ਮਹਾਨਤਾ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮੈਨਿਕ ਸ਼ਕਤੀ ਦੇ ਅਧਾਰ ਤੇ ਮਿੱਥੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਇਸ ਮੈਨਿਕ ਸ਼ਕਤੀ ਦਾ ਅਨੁਮਾਨ ਅਬਸਰ ਘੋੜਸਵਾਰ ਸੈਨਾ ਤੋਂ ਲਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਕਈ ਵਾਰੀ ਸ਼ਾਸਕ ਵਲੋਂ ਹੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਇਕ ਨੀਅਤ ਸੰਖਿਆ ਤਕ ਘੋੜਸਵਾਰ ਸੈਨਾ ਦੇਖਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਹੁੰਦੀ ਸੀ। ਲੋੜ ਪੈਣ ਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦੀਆਂ ਸੈਨਾਵਾਂ ਕਿਸੇ ਖਾਸ ਥਾਂ ਤੇ ਇਕੱਠੀਆਂ ਕਰ ਲਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੈਨਾ ਦਾ ਸਰਬ ਕੇਂਦਰੀ ਸ਼ਾਸਨ ਤੇ ਹੀ ਨਾ ਪੈ ਕੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਪਰਦੇਸ਼ਾਂ ਤੇ ਵੰਡਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਚਾਲੀਹ ਹਜ਼ਾਰ ਘੋੜੇ ਦੇਖਣ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਚਾਲੀਹ ਹਜ਼ਾਰੀ, ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਘੋੜਿਆਂ ਦੀ ਸੰਖਿਆ ਅਨੁਸਾਰ ਤੀਹ, ਵੀਹ, ਪੰਜ ਜਾਂ 'ਇਕ ਹਜ਼ਾਰੀ' ਦੀ ਉਪਾਧੀ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ।

ਹਿੰਦੀ ਦੇ ਵੀਰ-ਕਵੀ 'ਭੁਬਣ' ਨੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਹਜ਼ਾਰੀਆਂ ਦੀ ਸੰਖਿਆ ਅਨੁਸਾਰ, ਐਟਲੇਟਿਕ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਉੱਚਾ ਜਾਂ ਨੀਵਾਂ ਸਥਾਨ ਹੋਣ ਦਾ ਉਲੇਖ ਕੀਤਾ ਹੈ।

“ਸਥਨ ਕੇ ਉਪਰ ਹੀ ਠਾਡੇ ਰਹਿਖੇ ਕੇ ਜੋਰਾ,  
ਤਾਹੀ ਖਰੇ ਕਿਯੋ ਪੰਚ ਹਜ਼ਾਰਿਨ ਕੇ ਨਿਬਰੇ।”

—ਪੁਰਾਤਨ-ਕਾਵਿ-ਲਹਰੀ।

## 1. ਕੋਤਲ—

ਕੋਤਲ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਸ਼ੁੱਧ ਰੂਪ 'ਕਤਲਾ' ਹੈ ਜਿਸਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—ਖਾਸ ਸਵਾਰੀ ਲਈ ਵਰਤਿਆ ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਘੋੜਾ। ਉਰਦੂ ਵਿਚ ਇਹ ਸ਼ਬਦ ਕੋਤਲ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਪ੍ਰਚਲਿਤ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ।

—Urdu Hindi Dictionary.

ਕੋਤਲ: (1) ਸਜਿਆ-ਸਜਾਇਆ ਘੋੜਾ, ਜਿਸ ਤੇ ਕੋਈ ਸਵਾਰ ਨਾ ਹੋਵੇ। ਜਲੂਸੀ ਘੋੜਾ।

(2) ਰਾਜੇ ਦੀ ਸਵਾਰੀ ਦਾ ਘੋੜਾ। —ਹਿੰਦੀ-ਸ਼ਬਦ-ਸਾਗਰ

## 2. ਉੱਚ ਨਗਰ—

ਸਿੰਧ ਦਾ (ਵਰਤਮਾਨ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਦੇ ਦੱਖਣ ਵਲ) ਇਕ ਨਗਰ। ਇਬਨ ਬਤੂਤਾ ਏਥੇ ਹੋ ਕੇ ਮੁਲਤਾਨ ਅਤੇ ਫਿਰ ਦਿਹਲੀ ਪੁੱਜਿਆ ਸੀ। (ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ... 82)

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਕੁਝ ਵਪਾਰੀ ਨਦੀ ਪਾਰ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਹ ਕਾਠੀ ਉਪਹਾਰ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਇਸ ਆਸ ਤੇ ਘੱਲੀ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਨਦੀ ਪਾਰ ਕਰਨ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦਿਓਗੇ।”

ਵਪਾਰੀਆਂ ਵਲੋਂ ਉਪਹਾਰ ਵਿਚ ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਕਾਠੀ ਦੇਣ ਤੇ ਅਮੀਰ ਨੂੰ ਸ਼ਕ ਹੋ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰਨ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਨੱਸ ਕੇ ਸ਼ਰਫ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਕੋਲ ਜਾ ਪੁੱਜਾ। ਉਹ ਥਕ ਕੇ ਸੌ ਰਹੇ ਸਨ, ਕਿਉਂਜੁ ਕਈ ਰਾਤਾਂ ਤੋਂ ਉਹ ਸੌ ਨਹੀਂ ਸਕੇ ਸਨ। ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਦੇ ਦਿੱਤੀ। ਇਸ ਲਈ ਉਹ ਡਰ ਕੇ ਆਪਣੇ ਘੋੜਿਆਂ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਨੱਸ ਗਏ।

ਜਲਾਲੁੱਦੀਨ ਨੇ ਕੈਦੀ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਕੁੱਟਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਉਸਨੇ ਸ਼ਰਫ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਸਾਰੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਮੰਨ ਲਈਆਂ। ਜਲਾਲੁੱਦੀਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਹਾਇਕ ਨੂੰ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਜੁ ਉਹ ਕੁਝ ਸੈਨਾ ਲੋਕੇ ਸ਼ਰਫ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨਾਲ ਲੜਨ ਲਈ ਜਾਵੇ। ਜਦ ਉਹ ਉਥੇ ਪੁੱਜਿਆ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਕਿ ਉਹ ਨੱਸ ਗਏ ਹਨ। ਇਸ ਲਈ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਪਿੱਛਾ ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤਕ ਜਾ ਪੁੱਜਿਆ। ਸੈਨਾ ਨੇ ਤੀਰ ਛੱਡਣੇ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦਿੱਤੇ। ਸ਼ਰਫ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਤਾਹਿਰ ਨੇ ਇਕ ਤੀਰ ਜਲਾਲੁੱਦੀਨ ਦੇ ਨਾਇਬ ਤੇ ਚਲਾਇਆ ਜਿਹੜਾ ਉਸਦੀ ਬਾਂਹ ਤੇ ਜਾ ਲੱਗਾ। ਪਰ ਉਹ ਹਾਰ ਗਏ ਅਤੇ ਜਲਾਲੁੱਦੀਨ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਲਿਆਏ ਗਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਵਿਚ ਬੇੜੀਆਂ ਸਨ ਅਤੇ ਹਥ ਗਲ ਨਾਲ ਬੰਨ੍ਹੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਉਸ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰਾਜਧਾਨੀ ਘੱਲ ਦਿੱਤਾ ਜਿੱਥੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਜੇਲ੍ਹ ਵਿਚ ਪਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਤਾਹਿਰ ਜੇਲ੍ਹ ਵਿਚ ਮਰ ਗਿਆ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਸ਼ਰਫ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੂੰ ਹਰ-ਰੋਜ਼ ਸੌ ਚਾਬਕ ਮਾਰੇ ਜਾਣ। ਬਹੁਤ ਚਿਰ ਤਕ ਉਸ ਦੀ ਇਹ ਹਾਲਤ ਰਹੀ, ਉਪਰੰਤ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਖਿਮਾ ਕਰਕੇ ਉਸਨੂੰ ਨਜਲਾ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਅਮੀਰ ਨਿਜਾਮੁੱਦੀਨ ਦੇ ਨਾਲ ਚੰਦੋਰੀ ਪ੍ਰਾਂਤ ਵਿਚ ਘੱਲ ਦਿੱਤਾ।

ਉਸਦੀ ਗਰੀਬੀ ਇਸ ਹਦ ਤਕ ਪੁੱਜ ਗਈ ਸੀ ਕਿ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਸਵਾਰੀ ਲਈ ਘੋੜਾ ਵੀ ਨਹੀਂ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਬਲਦ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਣਾ ਪੈਂਦਾ ਸੀ, ਉਹ ਬਹੁਤ ਚਿਰ ਤਕ ਇਸੇ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਰਿਹਾ।

ਉਪਰੰਤ ਅਮੀਰ ਨਿਜਾਮੁੱਦੀਨ, ਸ਼ਰਫ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਨਾਲ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਗਿਆ।

### 1. ਚੰਦੋਰੀ—

ਇਕ ਇਤਿਹਾਸਕ ਨਗਰ, ਜਿਹੜਾ ਅੰਛਰੇਰੀ ਰਾਜ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਸੁਤੰਤਰ ਰਿਆਸਤ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਈ ਗਵਾਲੀਅਰ ਅਤੇ ਕਈ ਦਿੱਲੀ ਯਾਗਰਾ ਦੇ ਕੋਂਦੋਰੀ-ਬਾਸਨ ਦਾ ਅੰਗ ਰਹੀ। ਅਜ ਕਲ ਇਹ ਮੱਧ ਪਰਦੇਸ਼ ਅੰਦਰ ਹੈ।

(ਵੇਰੋ ਸਫਾ 130)

ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸਰਫ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੂੰ ਚਾਸ਼ਨੀਗੀਰ<sup>1</sup>—ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਅੱਗੇ ਮਾਂਸ ਦੀਆਂ ਬੋਟੀਆਂ ਕੱਟਣ ਵਾਲਾ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਰੋਟੀ ਖਾਣ ਵਾਲਾ ਅਧਿਕਾਰੀ ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ। ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਤੇ ਹੋਰ ਵੀ ਕਿਰਪਾ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਇਸ ਹੱਦ ਤਕ ਉਸਦਾ ਮਾਣ ਵਧਾਇਆ ਕਿ ਜਦ ਉਹ ਬੀਮਾਰ ਹੋਇਆ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਆਪ ਉਸ ਨੂੰ ਵੇਖਣ ਲਈ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਸੌਨੇ ਵਿਚ ਤੁਲਵਾਕੇ, ਉਹ ਸੌਨਾ ਉਸ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤਾ। ਇਹ ਕਹਾਣੀ ਅਸੀਂ ਪਹਿਲੀ ਯਾਤਰਾ ਵਿਚ ਦੱਸ ਚੁਕੇ ਹਾਂ। ਉਪਰੰਤ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪਣੀ ਭੈਣ ਦਾ ਵਿਆਹ ਉਸ ਨਾਲ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਚੰਦੇਰੀ ਪ੍ਰਾਂਤ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਿਥੇ ਉਹ ਪਹਿਲਾਂ ਅਮੀਰ ਨਿਜ਼ਾਮੁੱਦੀਨ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਬਲਦ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਮਹਿਮਾ ਅਪਾਰ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਮਨੁੱਖਾਂ ਦੇ ਦਿਲ ਅਤੇ ਹਾਲਤ ਬਦਲ ਦੇਂਦਾ ਹੈ।

### ਸਿਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਸ਼ਾਹ ਅਫਗਾਨ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ

ਸ਼ਾਹ ਅਫਗਾਨ ਨੇ ਸਿੰਧ ਦੇ ਨਗਰ ਮੁਲਤਾਨ ਦੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਉਸਨੇ ਮੁਲਤਾਨ ਦੇ ਰਾਜਪਾਲ ਬਿਹਜ਼ਾਦ ਦਾ ਬਧ ਕਰਕੇ ਆਪਣੇ ਸੁਤੰਤਰ ਸ਼ਾਸਕ ਹੋਣ ਦਾ ਐਲਾਨ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਨਾਲ ਜੰਗ ਕਰਨ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਕੀਤੀ ਪਰ ਸ਼ਾਹ ਅਫਗਾਨ ਇਹ ਸੋਚ ਕੇ ਕਿ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਲ ਟਾਕਰਾ ਕਰਨ ਵਿਚ ਅਸਮਰਥ ਹੈ, ਨੱਸ ਗਿਆ ਅਤੇ ਅਫਗਾਨ ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਜਾ ਰਲਿਆ ਜਿਹੜੇ ਉਚੇ ਤੇ ਗਰਮ ਪਹਾੜਾਂ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਉਸਦੇ ਕੰਮਾਂ ਤੇ ਗੁੱਸੇ ਹੋ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਹੁਕਮ ਦਿੰਦੇ ਹੋਏ ਲਿਖਿਆ ਕਿ ਰਾਜ ਵਿਚ ਜਿਹੜਾ ਵੀ ਅਫਗਾਨ ਮਿਲੇ, ਉਸ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰ ਲਿਆ ਜਾਵੇ। ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਜਲਾਲ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ ਦਾ ਇਹੋ ਕਾਰਨ ਸੀ।

### ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਜਲਾਲ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ

ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਜਲਾਲ ਅਤੇ ਅਫਗਾਨਾਂ ਦਾ ਇਕ ਝੁੰਡ ਕਿਨਬਾਇਆ (ਖੰਭਾਇਤ) ਅਤੇ ਬਿਲੋਚਰਾ<sup>2</sup> (ਭੜੋਚ ਜਾਂ ਬੜੋਦਾ) ਨਗਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਦੇ ਇਲਾਕੇ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਜਦ ਸੁਲਤਾਨ

#### 1. ਚਾਸ਼ਨੀਗੀਰ—

ਫਾਰਸੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ ਸ਼ਬਦ, ਜਿਹੜਾ 'ਰਸੋਈਏ' ਦਾ ਸਮਾਨ-ਅਰਥਕ ਹੈ।

—Urdu Hindi Dictionary.

ਪਰਮੁਖ ਰਸੋਈਆ ਅਜ ਕਲ ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਰੋਟਲਾਂ ਅੰਦਰ ਇਕ ਅਧਿਕਾਰੀ ਵਰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਮੁਸਲਮਾਨ ਸ਼ਾਸਨ ਕਾਲ ਵਿਚ ਵੀ ਇਸਦੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪਦਵੀ ਹੁੰਦੀ ਸੀ।

—ਕਿਸੇ ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਲਈ ਤਿਆਰ ਕੀਤੇ ਕੁਝੇ ਭੋਜਨ ਨੂੰ ਚੱਖਣ ਵਾਲਾ। ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਇਸਦੇ ਵਾਸਤੇ 'ਬਕਰਵਲ' ਸ਼ਬਦ ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਵੇਬੋ—Dictionary persian, Arabic, English by Francis—Johnson.

#### 2. ਬਿਲੋਚਰਾ—

ਭੜੋਚ ਜਾਂ ਬੜੋਦਾ ਦਾ ਨਾਂ। ਇਹ ਥਾਂ ਵਰਤਮਾਨ ਗੁਜਰਾਤ ਪਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਦੂਰ-ਪੂਰਬ ਵਿਚ ਇਕ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ (ਥਾਕੀ ਦੌਰੇ ਪੰਨਾ 221 ਤੇ)



ਨੇ ਅਫ਼ਗ਼ਾਨਾਂ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰਨ ਲਈ ਆਪਣੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਜੁਜ਼ਰਾਤ (ਗੁਜਰਾਤ) ਅਤੇ ਨਹਿਰਵਾਲਾ<sup>1</sup> ਪ੍ਰਾਂਤ ਵਿਚ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਸਹਾਇਕ ਮਲਿਕ ਮੁਕਬਿਲ ਨੂੰ ਵੀ ਲਿਖਿਆ ਕਿ ਉਹ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਜਲਾਲ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰਨ ਦਾ ਉਪਾਉ ਕਰੇ। ਬਿਲੌਜ਼ਰਾ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਸ਼ਾਸਨ-ਭਾਰ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਹੁਕਮਾ ਤੇ ਸੀ, ਜਿਸਦਾ ਵਿਆਹ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮੌਤੋਂ ਮਾਂ ਦੀ ਪੁਤਰੀ ਨਾਲ ਹੋਇਆ ਸੀ ਜਿਹੜੀ ਉਸ ਦੇ ਪਿਤਾ ਤੁਗਲਕ ਦੀ ਪਤਨੀ ਸੀ। ਤੁਗਲਕ ਤੋਂ ਉਸਦੀ ਇਕ ਹੋਰ ਪੁਤਰੀ ਵੀ ਸੀ ਜਿਸ ਦਾ ਵਿਆਹ ਅਮੀਰ ਗੱਦਾ ਨਾਲ ਹੋਇਆ ਸੀ।

ਉਸ ਵੇਲੇ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਹੁਕਮਾ ਮੁਕਬਿਲ ਦੇ ਨਾਲ ਸੀ ਕਿਉਂਜੋ ਉਸ ਦਾ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਮੁਕਬਿਲ ਦੀ ਦੇਖ-ਰੇਖ ਹੇਠ ਸੀ। ਜਦ ਉਹ ਜੁਜ਼ਰਾਤ (ਗੁਜਰਾਤ) ਪ੍ਰਾਂਤ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ ਤਾਂ ਮੁਕਬਿਲ ਨੇ ਮਲਿਕ-ਉਲ ਹੁਕਮਾ ਨੂੰ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਜਲਾਲ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਲਿਆਉਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਜਦ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਹੁਕਮਾ ਆਪਣੇ ਰਾਜ ਵਿਚ ਪੁੱਜਿਆ, ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵਧੇਰੇ ਨਾਲ ਸਾਵਧਾਨ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਵਤਨੀ ਸਨ। ਉਸ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਵਾਸਤਵ ਵਿਚ ਮੁਕਬਿਲ ਨੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰਨ ਲਈ ਬੁਲਾਇਆ ਹੈ, ਉਸ ਕੋਲ ਬਿਨਾਂ ਹਥਿਆਰਾਂ ਦੇ ਨਾ ਜਾਣਾ।”

ਉਸਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਲਗਭਗ ਤਿੰਨ ਸੌ ਅਫ਼ਗ਼ਾਨ ਕਵਚ ਪਾ ਕੇ, ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਮੁਕਬਿਲ ਕੋਲ ਪੁੱਜੇ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਅਸੀਂ ਸਾਰੇ ਇਕੱਠੇ ਹੀ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰਾਂਗੇ।” ਮੁਕਬਿਲ ਨੂੰ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਹੋ ਗਿਆ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਫੜਨਾ ਸੰਭਵ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਹ ਇਕ ਦਲ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਸਨ। ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਡਰ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਜਾਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦੇਂਦੇ ਹੋਏ ਐਲਾਨ ਕੀਤਾ ਕਿ ਉਹ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਰਾਖਵੇਂ ਹਨ। ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਕਿਨਬਾਇਆ ਨਗਰ ਵਿਚ ਦਾਖਲ ਹੋ ਗਏ ਜਿੱਥੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਅਤੇ ਜਨਤਾ ਤੇ ਇਬਨ-ਉਲ-ਕੋਲਮੀ ਵਪਾਰੀ ਦੀ ਸੰਪਤੀ ਲੁਟ ਲਈ। ਇਬਨ-ਉਲ-ਕੋਲਮੀ ਨੇ ਸਿਕੰਦਰੀਆ<sup>2</sup> ਵਿਚ ਇਕ ਸੁੰਦਰ ਵਿਦਿਆਲਾ ਬਣਵਾਇਆ ਸੀ, ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਅੱਗੇ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।

ਮਲਿਕ ਮੁਕਬਿਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਲੜਾਈ ਕਰਨ ਲਈ ਆਇਆ ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਬੁਰੀ

ਨਗਰ ਹੈ। ਸੰਨ 1947 ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇਹ ਇਕ ਵੱਖਰੀ ਰਿਆਸਤ ਸੀ।

—Concise Oxford Atlas p. 958.

### 1. ਨਹਿਰਵਾਲਾ—

ਗੁਜਰਾਤ ਦਾ ਇਕ ਪਰਾਚੀਨ ਪਰਦੇਸ਼, ਜਿਹੜਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨੀਂ ਸੁਤੰਤਰ ਰਾਜ ਸੀ।

(ਵੇਖੋ ਪਾਫਨ (ਨਹਿਰ ਵਾਲਾ) ਸਫ਼ਾ 158)

### 2. ਸਿਕੰਦਰੀਆ—

ਮਿਸਰ (ਸੰਯੁਕਤ ਅਰਬ ਗਣਰਾਜ) ਦੀ ਐਤਰ ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਬੰਦਰਗਾਹ ਅਤੇ ਇਕ ਇਤਿਹਾਸਕ

(ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ 73)

ਨਗਰ।

ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਰਾ ਦਿੱਤਾ। ਉਪਰੰਤ ਮਲਿਕ ਅਜੀਜ਼ ਖ਼ਮਾਰਾ ਅਤੇ ਮਲਿਕ ਜਹਾਨ ਬੰਬਲ, ਸੱਤ ਹਜ਼ਾਰ ਘੋੜਸਵਾਰਾਂ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਲੜਨ ਆਏ ਪਰ ਉਹ ਵੀ ਹਾਰ ਗਏ। ਇਹ ਸੂਚਨਾ ਪਾ ਕੇ ਸ਼ਰਾਰਤੀ ਅਤੇ ਬਾਗ਼ੀ ਲੋਕੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਆ ਰਲੇ ਅਤੇ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਜਲਾਲ ਨੇ ਆਪ ਰਾਜਾ ਹੋਣ ਦੀ ਘੋਸ਼ਣਾ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੇ ਉਸਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰ ਲਈ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਸੈਨਾ ਘੱਲੀ ਪਰ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਜਲਾਲ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਹਰਾ ਦਿੱਤਾ। ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਵਿਚ ਅਫ਼ਗ਼ਾਨਾਂ ਨਾਂ ਦਾ ਇਕ ਦਲ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਵੀ ਬਗ਼ਾਵਤ ਦਾ ਝੰਡਾ ਚੁਕ ਲਿਆ।

### ਮਲਿਕ ਮੱਲ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ

ਮਲਿਕ ਮੱਲ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਅਫ਼ਗ਼ਾਨਾਂ ਦੇ ਇਕ ਦਲ ਨਾਲ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਫੜਨ ਲਈ ਨਿਜ਼ਾਮੁੱਦੀਨ ਨੂੰ ਹੁਕਮ ਘੱਲਿਆ। ਇਹ ਉਥੇ ਉਸਦਾ ਨਾਇਬ (ਸਹਾਇਕ) ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸਿਖਸ਼ਕ ਕੁਤਲੂ ਖ਼ਾਨ ਦਾ ਭਾਈ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਬੇੜੀਆਂ, ਹਥ-ਕੜੀਆਂ ਅਤੇ ਸਰਦੀਆਂ ਵਿਚ ਪਾਣ ਵਾਲੇ ਕਪੜੇ ਘੱਲੇ।

ਹਿੰਦ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਇਹ ਨਿਯਮ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਹਰ ਇਕ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਸੈਨਾ-ਪ੍ਰਬੰਧਕਾਂ ਨੂੰ ਸਾਲ ਵਿਚ ਦੋ ਵਾਰੀ ਕਪੜੇ ਘਲਦਾ ਹੈ। ਇਕ ਵਾਰੀ ਸਰਦੀਆਂ ਵਿਚ ਅਤੇ ਦੂਜੀ ਵਾਰੀ ਗਰਮੀਆਂ ਵਿਚ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਕਪੜੇ ਆਉਂਦੇ ਹਨ, ਸ਼ਾਸਕ ਸੈਨਾ ਸ਼ਹਿਰ ਸਵਾਗਤ ਕਰਨ ਲਈ ਬਾਹਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਜਿਸ ਪਲ ਉਹ ਕਪੜੇ ਲਿਆਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਕੋਲ ਪੁੱਜਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਆਪਣੇ ਘੋੜਿਆਂ ਤੋਂ ਉਤਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਹਰ ਆਦਮੀ ਆਪਣਾ-ਆਪਣਾ ਕਪੜਾ ਲੈ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮੌਢੇ ਤੇ ਰੱਖ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸਿਮਤ ਵਲ ਮੂੰਹ ਕਰਕੇ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਨਿਜ਼ਾਮੁੱਦੀਨ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ—“ਜਦੋਂ ਅਫ਼ਗ਼ਾਨ ਬਾਹਰ ਆਉਣ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਕਪੜੇ ਲੈਣ ਵਾਸਤੇ ਘੋੜਿਆਂ ਤੋਂ ਲਹਿ ਜਾਣ ਤਾਂ ਉਸ ਵੇਲੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰ ਲਵੋ।” ਪਰ ਕਪੜੇ ਲੈ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਇਕ ਘੋੜਸਵਾਰ ਨੇ ਅਫ਼ਗ਼ਾਨਾਂ ਨੂੰ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਬਣਾਈ ਗਈ ਸਾਰੀ ਵਿਉਂਤ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦੇ ਦਿੱਤੀ। ਨਿਜ਼ਾਮੁੱਦੀਨ ਵਿਉਂਤ ਬਣਾਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ। ਉਸ ਦੀ ਸਾਰੀ ਚਾਲ ਉਲਟੀ ਪੈ ਗਈ। ਉਹ ਅਫ਼ਗ਼ਾਨਾਂ ਨਾਲ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਉਹ ਕਪੜਿਆਂ ਤੀਕ ਪੁੱਜਣ ਤਕ ਚਲਦੇ ਰਹੇ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਨਿਜ਼ਾਮੁੱਦੀਨ ਘੋੜੇ ਤੋਂ ਲੱਥਾ, ਉਹ (ਅਫ਼ਗ਼ਾਨ) ਉਸ ਤੇ ਟੁੱਟ ਪਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਦੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਦਾ ਬਧ ਕਰਕੇ, ਉਸਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰ ਲਿਆ। ਤਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਨਗਰ ਵਿਚ ਜਾ ਕੇ ਖ਼ਜ਼ਾਨੇ ਲੁੱਟ ਲਏ ਅਤੇ ਮਲਿਕ

#### 1. ਖ਼ਮਾਰ—

ਬਰਾਬੀ, ਪਿਯੋਕੜ।

—Richardson



ਮੱਲ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨਾਸਿਰੁੱਦੀਨ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਸਰਦਾਰ ਬਣਾ ਲਿਆ। ਹੋਰ ਬਾਗ਼ੀ ਲੋਕ ਵੀ ਉਸ ਨਾਲ ਰਲ ਗਏ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸ਼ਕਤੀ ਵਧ ਗਈ।

**ਆਪ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਕਿਨਬਾਇਆ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰਨ ਲਈ ਜਾਣਾ**

ਕਿਨਬਾਇਆ ਅਤੇ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਵਿਚ ਅਫ਼ਗ਼ਾਨਾਂ ਨੇ ਜੁ ਕੁਝ ਕੀਤਾ ਸੀ, ਉਸ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਜਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਮਿਲੀ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਆਪ ਕੂਚ ਕੀਤਾ। ਉਸ ਨੇ ਪਹਿਲਾਂ ਕਿਨਬਾਇਆ ਵਿਚ ਅਤੇ ਮਗਰੋਂ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਵਿਚ ਫ਼ੌਜੀ ਕਾਰਵਾਈ ਕਰਨ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ। ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਭਣਵਈਏ ਆਜ਼ਮ ਮਲਿਕ ਬਾਈਜ਼ੀਦੀ ਨੂੰ ਚਾਰ ਹਜ਼ਾਰ ਸੈਨਿਕਾਂ ਦਾ ਮੋਹਰੀ ਬਣਾ ਕੇ ਸੈਨਾ ਦਾ ਆਗੂ ਬਣਾ ਕੇ ਘੱਲਿਆ। ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਜਲਾਲ ਦੀ ਸੈਨਾ ਨੇ ਉਸ ਨਾਲ ਟਾਕਰਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਹਰਾ ਕੇ, ਬਿਲੋਚਰਾ ਵਿਚ, ਜਿੱਥੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਉਸ ਨਾਲ ਲੜਾਈ ਹੋਈ ਸੀ, ਉਸਨੂੰ ਘੇਰ ਲਿਆ।

ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਜਲਾਲ ਦੀ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਜਲੂਲ ਨਾਮੀ ਇਕ ਸਰਦਾਰ ਸੀ। ਉਹ ਬਹੁਤ ਸ਼ਰਥੀਰ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਉਹ ਸੈਨਿਕਾਂ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਾਰਨ ਵਿਚ ਕਦੇ ਪਿੱਛੇ ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਯੁੱਧ ਲਈ ਵੰਗਾਰਦਾ ਅਤੇ ਕੋਈ ਵੀ ਉਸ ਦੀ ਵੰਗਾਰ ਨੂੰ ਪਰਵਾਨ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਇਕ ਦਿਨ ਉਹ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਕੇ ਹਮਲਾ ਕਰ ਰਿਹਾ ਸੀ ਕਿ ਉਸਦਾ ਘੋੜਾ ਖੱਡ ਵਿਚ ਡਿਗ ਪਿਆ ਅਤੇ ਡਿਗਦਿਆਂ ਹੀ ਕਿਸੇ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਮਾਰ ਸੱਟਿਆ। ਉਸ ਦੇ ਸਰੀਰ ਤੇ ਦੋ ਕਵਚ ਸਨ। ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਘੱਲਿਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਸਰੀਰ ਵਿਚ ਕਿੱਲ ਗੱਡ ਤੇ ਬਿਲੋਚਰਾ ਦੀਆਂ ਦੀਵਾਰਾਂ ਤੇ ਲਟਕਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਉਸ ਦੇ ਹੱਥ-ਪੈਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਨੂੰ ਘੱਲ ਦਿੱਤੇ ਗਏ। ਤਦ ਸੁਲਤਾਨ ਆਪਣੀ ਸੈਨਾ ਸਹਿਤ ਉਥੇ ਪੁੱਜਿਆ ਪਰ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਜਲਾਲ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਲੜਨ ਵਿਚ ਆਪਣੇ-ਆਪ ਨੂੰ ਅਸਮਰਥ ਸਮਝ ਕੇ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਸਮੇਤ ਨੱਸ ਗਿਆ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਿੱਛੇ ਆਪਣਾ ਸਮਾਨ ਅਤੇ ਬੱਚੇ ਛੱਡ ਗਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਭਨਾਂ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰ ਲਿਆ ਗਿਆ। ਤਦ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਨੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਉਥੇ ਕੁਝ ਦਿਨ ਟਿਕਿਆ। ਉਪਰੰਤ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪਿੱਛੇ ਆਪਣੇ ਭਣਵਈਏ ਸਰਫ਼-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਅਮੀਰ ਬਖ਼ਤ ਨੂੰ, ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ, ਉਥੇ ਛੱਡ ਕੇ ਉਥੋਂ ਕੂਚ ਕੀਤਾ। ਅਸੀਂ ਉਸਦੇ ਨੱਸਣ ਦੀ, ਸਿੰਧ ਵਿਚ ਕੈਦ ਹੋਣ ਦੀ, ਫਿਰ ਉਸ ਦੇ ਕਾਰਾਵਾਸ ਦੀ ਅਤੇ ਪਿੱਛੇ ਨੰਬਰਵਾਰ ਉਸਦੇ ਤਿਰਸਕਾਰ ਅਤੇ ਸਨਮਾਨ ਦੀ ਕਹਾਣੀ ਦੱਸ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ। ਤਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਜਲਾਲੁੱਦੀਨ ਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਦੀ ਭਾਲ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਕੁਝ ਨਿਆਂ-ਜਾਣੂ ਵੀ ਰੱਖੇ ਤਾਂ ਜੁ ਉਹ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਸਲਾਹ ਲੈ ਕੇ ਕੰਮ ਕਰ ਸਕੇ। ਅਖੀਰ ਇਸ ਘਟਨਾ ਦਾ ਅੰਤ ਸ਼ੇਖ ਅਲੀ-ਉਲ-ਹੈਦਰੀ ਦੀ ਹੱਤਿਆ ਵਿਚ ਹੋਇਆ ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਪਹਿਲਾਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਚੁੱਕਾ ਹੈ।

ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਜਲਾਲ ਨੱਸ ਕੇ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਵਿਚ ਮਲਿਕ ਮੱਲ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨਾਸਿਰੁੱਦੀਨ ਨਾਲ ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਦਲ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਗਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪ ਉਸ ਤੇ



ਚੜ੍ਹਾਈ ਕੀਤੀ। ਉਹ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਲਗ ਭਗ ਚਾਲੀ ਹਜ਼ਾਰ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਅਫ਼ਗ਼ਾਨ, ਤੁਰਕ, ਹਿੰਦੂ ਅਤੇ ਦਾਸ ਸ਼ਾਮਲ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੋਹ ਚੁੱਕੀ ਕਿ ਉਹ ਨੱਸਣਗੇ ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਯੁੱਧ ਵਾਸਤੇ ਆਏ ਹੋਏ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਲ ਲੜਨਗੇ।

ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਪਹਿਲਾਂ ਆਪਣੇ ਰਾਜਸੀ ਨਿਸ਼ਾਨ-ਸ਼ਾਹੀ ਛੱਤਰ ਨੂੰ ਧਾਰਨ ਨਾ ਕੀਤਾ। ਪਰ ਜਦ ਘਮਸਾਨ ਦੀ ਜੰਗ ਹੋਣ ਲੱਗੀ ਤਾਂ ਸ਼ਾਹੀ ਛੱਤਰ ਨੂੰ ਉੱਤੇ ਚੁੱਕਿਆ ਗਿਆ। ਜਦੋਂ ਬਾਗ਼ੀਆਂ ਨੇ ਅਚਨਚੇਤ ਹੀ ਸ਼ਾਹੀ ਛੱਤਰ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ ਤਾਂ ਉਹ ਡਰਕੇ ਘਬਰਾ ਗਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਬੁਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨੱਸ-ਭਜ਼ ਮਚ ਗਈ। ਮਲਿਕ ਮੱਲ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਅਤੇ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਜਲਾਲ ਨੇ ਆਪਣੇ ਲਗ ਭਗ ਚਾਰ ਸੌ ਸਾਥੀਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਦੁਵੇਕੀਰ (ਦੇਵਗਿਰੀ)<sup>1</sup> ਦੇ ਕਿਲੇ ਵਿਚ ਸ਼ਰਨ ਲਈ ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਅੱਗੇ ਕਰਾਂਗੇ। ਇਹ ਦੁਨੀਆ ਦੇ ਅਜਿਹੇ ਕਿਲਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਵਿਚ ਡੇਰੇ ਲਾਏ। ਦੁਵੇਕੀਰ (ਦੇਵਗਿਰੀ) ਦੇਖੋਂ ਦਾ ਹੀ ਇਕ ਕਿਲਾ ਹੈ। ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਉਹ ਜੇ ਚਾਹੁਣ ਤਾਂ ਆਤਮ ਸਮਰਪਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ, ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਖਿਆ ਕਿ ਜਦੋਂ ਤਕ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਜਾਨ ਦੇ ਬਚਾਉ ਦਾ ਵਚਨ ਨਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ, ਉਹ ਆਤਮ-ਸਮਰਪਨ ਨਹੀਂ ਕਰਨਗੇ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਖਿਮਾ ਕਰਨਾ ਨਾ ਮੰਨਿਆ ਪਰ ਉਸਨੇ ਲਾਪਰਵਾਹੀ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਭੋਜਨ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਹ ਬਹੁਤ ਚਿਰ ਤਕ ਉਥੇ ਹੀ ਰਿਹਾ। ਮੈਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਬਾਰੇ ਇਹੋ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹੈ।

### ਮੁਕਬਿਲ ਅਤੇ ਇਬਨ-ਉਲ-ਕੌਲਮੀ ਵਿਚ ਯੁੱਧ

ਇਹ ਯੁੱਧ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਜਲਾਲ ਦੀ ਲੜਾਈ ਅਤੇ ਬਗ਼ਾਵਤ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੋਇਆ। ਤਾਜ-ਉਦ-ਦੀਨ ਇਬਨ-ਉਲ-ਕੌਲਮੀ ਪਰਮੁੱਖ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ, ਜਿਹੜਾ ਤੁਰਕਾਂ ਦੇ ਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਉੱਤਮ ਉਪਹਾਰਾਂ, ਦਾਸਾਂ, ਉਠਾਂ, ਮਾਲ, ਹਥਿਆਰਾਂ ਅਤੇ ਕਪੜਿਆਂ ਸਮੇਤ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਲ ਭੇਟ ਕਰਨ ਲਈ ਆਇਆ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਉਸਦੇ ਵਿਹਾਰ ਤੇ ਬਾਹਲਾ ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਬਾਰਾਂ ਲੱਖ ਟੰਕੇ ਦਿੱਤੇ। ਆਖਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਸਦੇ ਉਪਹਾਰਾਂ ਦਾ ਮੁੱਲ ਇਕ ਲੱਖ ਤੋਂ ਵੱਧ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਕਿਨਬਾਇਆ ਨਗਰ ਦਾ ਮਲਿਕ ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ। ਇਹ ਨਗਰ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਸਹਾਇਕ ਮਲਿਕ ਮੁਕਬਿਲ ਦੀ ਦੇਖ ਭਾਲ ਵਿਚ ਸੀ।

ਕਿਨਬਾਇਆ ਨਗਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜ ਕੇ ਤਾਜ-ਉਦ-ਦੀਨ ਇਬਨ-ਉਲ-ਕੌਲਮੀ ਨੇ ਮਾਲਾਬਾਰ<sup>2</sup>

#### 1. ਦੁਵੇਕੀਰ (ਦੇਵਗਿਰੀ)—

(ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ.....121)

#### 2. ਮਾਲਾਬਾਰ—

ਮਾਲਾਬਾਰ ਦਾ ਅਰੰਭਕ ਇਤਿਹਾਸ ਟਰਾਵਨਕੋਰ ਤੋਂ ਭਿੰਨ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਦੇਖੋਂ ਦੇ ਨਿਵਾਸੀ ਬੋਝੀ, ਰੀਤ-ਰਿਵਾਜ, ਜਲਵਾਯੂ ਆਦਿਕ ਸਭ-ਸੁਭ-ਕੇਰਲ ਵਰਗਾ ਹੀ ਹੈ। ਬਹੁਤ ਪਰਾਚੀਨ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਮੱਧ-ਦੇਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਲੋਕੀਂ ਦੇਖੇ ਆਉਂਦੇ ਸਨ। ਉਸ ਦੇ ਮਗਰੋਂ, ਈਰਾਨੀ, ਮਿਸਰੀ, ਰੋਮਨ ਅਤੇ ਘਰਬੀ ਆਦਿਕ ਲੋਕੀਂ ਵੀ (ਬਾਕੀ ਦੇਖੋ ਪੰਨਾ 225 ਤੇ)

ਪ੍ਰਾਂਤ, ਲਕਾ ਦੀਪ<sup>1</sup> ਅਤੇ ਹੋਰ ਥਾਂਵਾਂ ਵਲ ਜਹਾਜ਼ ਘੱਲੇ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਭੇਟਾਂ ਅਤੇ ਉਪਹਾਰਾਂ ਦੇ ਇਨ੍ਹੇ ਜਹਾਜ਼ ਆਏ ਕਿ ਉਸ ਦੀ ਪਦਵੀ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਵਾਧਾ ਹੋਇਆ। ਉਸ ਨੇ ਹੁਣ ਤੀਕ ਆਪਣੀਆਂ ਜਗੀਰਾਂ ਦਾ ਕਰ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਘਲਿਆ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਮਲਿਕ ਮੁਕਬਿਲ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਗਿਆ ਦੇਂਦੇ ਹੋਏ ਲਿਖਿਆ ਕਿ ਉਹ ਰਿਵਾਜ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਕਰ ਅਤੇ ਉਪਹਾਰਾਂ ਸਮੇਤ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਾਂਤਾਂ ਤੋਂ ਇਕੱਠਾ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਲਗਾਨ ਘੱਲੇ। ਇਬਨ-ਉਲ-ਕੋਲਮੀ ਨੇ ਕੁਝ ਵੀ ਘੱਲਣ ਤੋਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਆਖਿਆ—“ਮੈਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਜਾਂ ਆਪ ਲੈ ਜਾਵਾਂਗਾ ਜਾਂ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕਾਂ ਦੇ ਹੱਥੀਂ ਘੱਲਾਂਗਾ। ਮੇਰੇ ਤੇ ਕਾਬੂ ਪਾਉਣ ਦਾ ਹੱਕ ਨਾ ਤਾਂ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਸਹਾਇਕ ਨੂੰ ਹੈ, ਨਾ ਹੀ ਸੁਦ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ”। ਉਸਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਮਿਲੇ ਸਨਮਾਨ ਅਤੇ ਉਪਹਾਰਾਂ ਦੇ ਕਾਰਨ ਬਹੁਤ ਹੰਕਾਰ ਹੋ ਗਿਆ ਸੀ। ਮੁਕਬਿਲ ਨੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਬਾਰੇ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ ਜਿਸਨੇ ਚਿੱਠੀ ਦੇ ਪਿਛਲੇ ਪਾਸੇ ਲਿਖਿਆ—“ਜੇ ਤੂੰ ਸਾਡੀ ਜਗੀਰ ਤੇ ਸ਼ਾਸਨ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਵਾਪਸ ਮੁੜ ਆ।” ਇਹ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਆਪਣੀ ਸੈਨਾ ਅਤੇ ਦਾਸ਼ਾਂ ਨੂੰ ਯੁੱਧ ਲਈ ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਕਿਨਥਾਇਆ ਦੀਆਂ ਹੱਦਾਂ ਤੇ ਇਬਨ-ਉਲ-ਕੋਲਮੀ ਨਾਲ ਜਾ ਟਾਕਰਾ ਕੀਤਾ। ਇਬਨ-ਉਲ-ਕੋਲਮੀ ਨੱਸ ਖਲੋਤਾ। ਦੋਵਾਂ ਪਾਸਿਆਂ ਦੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਸੈਨਿਕ ਮਾਰੇ ਗਏ।

ਇਬਨ-ਉਲ-ਕੋਲਮੀ ਇਕ ਮਲਾਹ ਦੇ ਘਰ ਜਾ ਲੁਕਿਆ ਜਿਹੜਾ ਪਰਮੁਖ ਵਪਾਰੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ। ਮੁਕਬਿਲ ਨੇ ਨਗਰ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਇਬਨ-ਉਲ-ਕੋਲਮੀ ਦੇ ਸੈਨਾਪਤੀਆਂ ਦੇ ਸਿਰ ਵੱਢ ਦਿੱਤੇ। ਉਸਨੇ ਇਸ ਸ਼ਰਤ ਤੇ ਇਬਨ-ਉਲ-ਕੋਲਮੀ ਨੂੰ ਅਭੈਦਾਨ ਦਾ ਵਚਨ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਖਜ਼ਾਨੇ, ਉਪਹਾਰਾਂ ਤੇ ਨਗਰ ਦੇ ਲਗਾਨ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਸਿਰਫ਼ ਆਪਣਾ ਸਮਾਨ ਲੈ ਲਵੇ। ਮੁਕਬਿਲ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕਾਂ ਰਾਹੀਂ ਸਾਰੀ ਰਕਮ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਘੱਲ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਇਬਨ-ਉਲ-ਕੋਲਮੀ ਦੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਵੀ ਲਿਖ ਘੱਲੀ। ਇਬਨ-ਉਲ-ਕੋਲਮੀ ਨੇ ਵੀ ਮੁਕਬਿਲ ਦੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਲਿਖ ਘੱਲੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਝਗੜੇ ਦਾ ਨਿਬੇੜਾ ਕਰਨ ਲਈ

ਆਉਂਦੇ ਰਹੇ। ਵਾਸਕੋਡੀਗਾਮਾ ਸੰਨ 1489 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਏਥੇ ਆਇਆ।

Imp. Gazette XVII, p. 56

—ਭਾਰਤ ਦੇ ਦੱਖਣ-ਪੱਛਮ ਵਲ, ਅਰਬ ਸਾਗਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਸਥਿਤ ਦਵੀਪ ਸਮੂਹ, ਜਿਹੜਾ ਵੱਗਾ ਦੀ ਸਮੁੰਦਰੀ ਹਦ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਬਾਲੀਕਟ ਬੰਦਰਗਾਹ ਤਕ ਫੈਲਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਸੰਸਕ੍ਰਿਤੀ ਅਤੇ ਵਪਾਰ ਤੋਂ ਵੁਧ ਵਿਤਿਹਾਸਕ ਅਤੇ ਰਾਜਨੀਤਕ ਨੁਪ ਵਿਚ ਵੀ ਇਸ ਦਵੀਪ-ਸਮੂਹ ਦਾ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਮਹੱਤਵ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਅਜ ਵੀ ਇਹ ਸਾਡੇ ਸਮੁੰਦਰੀ-ਮਾਰਗ ਦਾ ਇਕ ਪਰਮੁਖ ਭਾਗ ਹੈ।

### 1. ਲਕਾ ਦੀਪ—

ਭਾਰਤ ਦੇ ਦੱਖਣ-ਪੱਛਮ ਵਲ, ਅਰਬ ਸਾਗਰ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਇਕ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਦੀਪ, ਜਿਸ ਤੋਂ ਅਗੇ ਦੱਖਣ ਵਲ ਮਾਲਦੀਵੀਪ ਵਿਚੋਂ ਹੈ ਕੇ ਹਿੰਦ ਮਹਾ ਸਾਗਰ ਅੰਦਰ ਪਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਥੋਂ ਹੀ ਸੀ ਲੰਕਾ (ਸੀਲੋਨ) ਜਾਣ ਦਾ ਰਸਤਾ ਵੀ ਹੈ।

—Concise Oxford Atlas

ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਹੁਕਮਾ ਨੂੰ ਘਲਿਆ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਦੇ ਤਤਕਾਲ ਮਗਰੋਂ ਹੀ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕੀਤੀ। ਇਬਨ-ਉਲ-ਕੋਲਮੀ ਦਾ ਸਮਾਨ ਲੁੱਟ ਲਿਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਕੁਝ ਦਾਸਾਂ-ਸਮੇਤ ਨੱਸ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਜਾ ਪੁੱਜਿਆ।

### ਹਿੰਦ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਕਾਲ

ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮਾਥਰ ਪ੍ਰਾਂਤ ਤੇ ਚੜ੍ਹਾਈ ਕੀਤੀ ਤਾਂ ਰਾਜਧਾਨੀ ਅੰਦਰ ਉਸ ਦੀ ਗ਼ੌਰ-ਹਾਜ਼ਰੀ ਦੇ ਸਮੇਂ ਕਾਲ ਪੈ ਗਿਆ। ਕਾਲ ਨੇ ਇੰਨਾ ਭਿਆਂਕਰ ਰੂਪ ਧਾਰਨ ਕਰ ਲਿਆ ਕਿ ਇਕ ਮਣ ਕਣਕ ਦਾ ਮੁਲ ਸੱਠ ਦਿਰਹਮ ਤਕ ਜਾ ਪੁੱਜਿਆ ਅਤੇ ਥੋੜੇ ਹੀ ਚਿਰ ਵਿਚ ਕੀਮਤਾਂ ਹੋਰ ਵਧ ਗਈਆਂ, ਹਾਲਤ ਮਤਰਨਾਕ ਹੋਣ ਲੱਗੀ। ਮੁਸੀਬਤ ਹੋਰ ਵਧਦੀ ਗਈ। ਇਕ ਵਾਰੀ ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਜਾ ਰਿਹਾ ਸਾਂ ਤਾਂ ਮੈਂ ਤਿੰਨ ਇਸਤਰੀਆਂ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ—ਉਹ ਕਈ ਮਹੀਨਿਆਂ ਦੇ ਮਰੇ ਹੋਏ ਘੋੜੇ ਦੀ ਖਲੜੀ ਨੂੰ ਵੱਢ-ਵੱਢ ਕੇ ਖਾ ਰਹੀਆਂ ਸਨ। ਖਲੜੀ ਵੀ ਪਕਾਈ ਅਤੇ ਬਜ਼ਾਰ ਅੰਦਰ ਵੇਚੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਗਾਵਾਂ-ਬਲਦਾਂ ਦਾ ਬਧ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਤਾਂ ਲੋਕੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਰਤ ਲੈ ਕੇ ਪੀ ਲੈਂਦੇ ਸਨ।

ਮੁਰਾਸ਼ਨ ਦੇ ਕੁਝ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਜਦੋਂ ਉਹ ਹਾਸੀ ਅਤੇ ਸਰਸੁਤੀ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਅਕਰੋਹਾ (ਅਗਰੋਹਾ) ਨਾਮੀ ਨਗਰ ਵਿਚ ਗਏ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਬਿਲਕੁਲ ਉਜਾੜ ਵੇਖਿਆ। ਉਹ ਰਾਤ ਗੁਜ਼ਾਰਨ ਲਈ ਇਕ ਘਰ ਵਿਚ ਗਏ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਕ ਕੰਠੇ ਅੰਦਰ ਪੈਰ ਰਖਿਆ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸ ਵਿਚ ਇਕ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ ਜਿਸਨੇ ਅੱਗ ਬਾਲੀ ਹੋਈ ਸੀ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਇਕ ਆਦਮੀ ਦੀ ਟੰਗ ਫੜੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਅੱਗ ਵਿਚ ਝੁੰਨ-ਝੁੰਨ ਕੇ ਖਾ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਸਾਨੂੰ ਬਚਾਏ।

ਜਦੋਂ ਹਾਲਤ ਕਾਬੂ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਹੋ ਗਈ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਛੇ-ਛੇ ਮਹੀਨੇ ਦੀ ਰਸਦ ਵੰਡਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਉਸਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ, ਸਚਿਵ ਅਤੇ ਅਮੀਰ ਗਲੀਆਂ-ਮੁਹੱਲਿਆਂ ਅੰਦਰ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਉਹ ਸ਼ਹਿਰੀਆਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕਰਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਪੱਛਮ (ਮੋਰੱਕੋ) ਦੇ ਡੇਢ ਰਤਲ ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਦੇ ਹਿਸਾਬ ਨਾਲ ਹਰ-ਇਕ ਨੂੰ ਛੇ-ਛੇ ਮਹੀਨੇ ਦੀ ਰਸਦ ਦੇਂਦੇ ਸਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨੀਂ ਮੈਂ ਵੀ ਸੁਲਤਾਨ ਕੁਤਬੁੱਦੀਨ ਦੀ ਕਬਰ ਤੇ ਭੋਜਨ ਬਣਵਾਕੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਖੁਆਇਆ ਕਰਦਾ ਸਾਂ। ਜਿਸ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅੱਗੇ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਬਚ-ਉ ਹੋਇਆ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਸਾਨੂੰ ਸਾਡੀਆਂ ਸੁਭ ਕਾਮਨਾਵਾਂ ਦਾ ਬਦਲਾ ਦੇਵੇ।

#### 1. ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਹੁਕਮਾ—

ਇਸ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—‘ਦਾਰਸ਼ਨਕ ਸ਼ਿਰੋਮਣੀ’ ਇਹ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਤੁਗ਼ਲਕ ਦੇ ਭਵਨੀਯੋ ਦੀ ਉਪਾਧੀ ਸੀ।

#### 2. ਅਕਰੋਹਾ (ਅਗਰੋਹਾ)—

ਵਰਤਮਾਨ ਢਿਲਾ ਹਿਸਾਰ (ਪੰਜਾਬ) ਵਿਚ ਹਾਸੀ ਦੇ ਨੇੜੇ ਸਥਿਤ ਇਕ ਕਸਬਾ, ਜਿਹੜਾ ਹਿਸਾਰ ਨਗਰ ਤੋਂ ਲਗਭਗ ਤੇਰ੍ਹਾਂ ਮੀਲ ਦੂਰ ਹੈ।



ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸ਼ਾਸਨ ਕਾਲ ਵਿਚ ਵਾਪਰਣ ਵਾਲੀਆਂ ਘਟਨਾਵਾਂ ਦਾ ਚੰਗਾ-ਭਲਾ ਵਰਣਨ ਕਰ ਚੁੱਕਾ ਹਾਂ। ਹੁਣ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਗੱਲਾਂ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਦੇਣ ਲੱਗਾ ਹਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸੰਬੰਧ ਖਾਸ ਤੌਰ ਤੇ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਹੈ। ਪਹਿਲਾਂ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਆਉਣ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਨੌਕਰੀ ਛੱਡਣ ਤਕ ਆਪਣੇ ਭਾਗਾਂ ਦੇ ਉਲਟ-ਫੇਰ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਾਂਗਾ। ਪਿੱਛੋਂ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਰਾਜਦੂਤ ਦੇ ਪਦ ਤੇ ਚੀਨ ਵਲ ਜਾਣ ਅਤੇ ਚੀਨ ਤੋਂ ਆਪਣੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਮੁੜ ਆਉਣ ਦਾ, ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਇੱਛਿਆ ਹੋਈ, ਤਾਂ ਸਾਰਾ ਵਰਣਨ ਕਰਾਂਗਾ।

## ਦੇਹਲੀ ਪੁੱਜ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਸਾਡਾ ਆਉਣਾ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਗ਼ੈਰ-ਹਾਜ਼ਰੀ

ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਰਾਜਧਾਨੀ ਦੇਹਲੀ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ, ਅਸੀਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਗਏ। ਅਸੀਂ ਸਿਲਸਿਲੇ ਵਾਰ ਪਹਿਲੇ, ਦੂਜੇ ਅਤੇ ਤੀਜੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੋਂ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ। ਹਰ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਸਾਨੂੰ ਚੌਬਦਾਰ ਮਿਲੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਪਹਿਲਾਂ ਹੋ ਚੁਕਿਆ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਚੌਬਦਾਰਾਂ ਕੋਲ ਗਏ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਰਦਾਰ ਸਾਨੂੰ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਅੰਦਰ ਲੈ ਗਿਆ, ਜਿੱਥੇ ਵਜ਼ੀਰ ਖਾਜਾ ਸਾਡੀ ਰਾਹ ਵੇਖ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਸਾਡੇ ਵਿਚੋਂ ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਜ਼ਿਆ-ਉਦ-ਦੀਨ ਖੁਦਾਵੰਦਗਾਦਾ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਪਿੱਛੇ ਉਸਦਾ ਭਾਈ ਕਿਵਾਮ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਭਾਈ ਇਮਾਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਪਿੱਛੇ ਮੈਂ ਤੇ ਮੇਰੇ ਪਿੱਛੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਭਾਈ ਬੁਰਹਾਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਪਿੱਛੇ ਨੰਬਰਵਾਰ ਸਮਰਕੰਦ ਦਾ ਅਮੀਰ ਮੁਬਾਰਕ ਤੁਰਕ ਅਰੁਨ ਬੁਗਾ, ਫਿਰ ਮਲਿਕਗਾਦਾ-ਖੁਦਾਵੰਦਗਾਦੇ ਦਾ ਭਾਣਜਾ ਅਤੇ ਬਦਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਫਸੱਲ ਸੀ।

ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਤੀਜੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਵਿਚ ਦਾਖਲ ਹੋਏ, ਅਸੀਂ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਵਿਚ ਗਏ ਜਿਹੜਾ “ਹਜ਼ਾਰ ਸ਼ੁਤੂਨ” (ਉਸਤੂਨ) ਅਰਥਾਤ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਖੰਭਿਆਂ ਵਾਲਾ ਅਖਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਆਮ-ਦਰਬਾਰ ਲਗਾਇਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਇਥੇ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਿਉਂ ਕੇ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ ਕਿ ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਧਰਤੀ ਨਾਲ ਜਾ ਲੱਗਾ। ਅਸੀਂ ਵੀ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਸਾਡੇ ਸਿਰ ਗੋਡਿਆਂ ਨੂੰ ਅਤੇ ਸਾਡੀਆਂ ਉਂਗਲਾਂ ਧਰਤੀ ਨੂੰ ਛੂਹ ਰਹੀਆਂ ਸਨ। ਅਸੀਂ ਸਭਨਾਂ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਿੰਘਾਸਨ ਵਲ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਦੋ ਬਾਕੀ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਵੀ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰ ਚੁੱਕੇ, ਚੌਬਦਾਰਾਂ ਨੇ ਉੱਚੀ ਅਵਾਜ਼ ਵਿਚ ਬਿਸਮਿੱਲਾਹ ਆਖਿਆ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਬਾਹਰ ਆ ਗਏ।

### 1. ਫਸੱਲ —

ਆਪਣਾ ਮਤਲਬ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਫਲਾਘਾ ਕਰਨ ਵਾਲਾ।

### 2. ਹਜ਼ਾਰ ਸ਼ੁਤੂਨ—

(ਵੇਖੋ ਹਜ਼ਾਰ ਅਸਤੂਨ ਸਭਾ—142...)

## ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮਾਂ ਦੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਸਾਡਾ ਆਉਣਾ ਅਤੇ ਉਸਦੀਆਂ ਚੰਗਿਆਈਆਂ

ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮਾਂ ਮਖਦੂਮ-ਏ-ਜਹਾਂ<sup>1</sup> ਬਹੁਤ ਉਘੀਆਂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੈ। ਉਹ ਬਹੁਤ ਦਾਨਸ਼ੀਲ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਆਸ਼ੂਮ ਬਣਵਾਏ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਅੰਦਰ ਉਸਨੇ ਯਾਤਰੂਆਂ ਦੇ ਭੋਜਨ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ ਹੈ ਪਰ ਉਸ ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਦੀ ਜੋਤ ਬੁਝ ਚੁਕੀ ਹੈ। ਇਹ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੋਇਆ ਕਿ ਜਦ ਉਸਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸਿੰਘਾਸਨ ਤੇ ਬੈਠਿਆ ਤਾਂ ਸਾਰੀਆਂ ਇਸਤਰੀਆਂ, ਮਲਿਕਾਂ ਅਤੇ ਅਮੀਰਾਂ ਦੀਆਂ ਪੁਤਰੀਆਂ ਆਪਣੇ ਸਭ ਤੋਂ ਵਧੀਆ ਕਪੜਿਆਂ ਵਿਚ ਸਜ ਕੇ ਉਸਦਾ ਸਵਾਗਤ ਕਰਨ ਲਈ ਆਈਆਂ। ਉਹ ਇਕ ਹੀਰਿਆਂ ਨਾਲ ਜੜੇ ਹੋਏ ਸੋਨੇ ਦੇ ਸਿੰਘਾਸਨ ਤੇ ਬੈਠੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਸਭ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਅੱਗੇ ਸਿਰ ਨਿਵਾਕੇ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਤਦ ਅਚਨਚੇਤ ਉਸਦੀ ਅੱਖਾਂ ਦੀ ਜੋਤ ਜਾਂਦੀ ਰਹੀ। ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਉਸਦਾ ਇਲਾਜ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਪਰ ਕੋਈ ਲਾਭ ਨ ਹੋਇਆ। ਉਸਦਾ ਪੁੱਤਰ ਉਸਦਾ ਬਹੁਤ ਆਦਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਦਾ ਇਕ ਉਦਾਹਰਣ ਇਹ ਹੈ ਜੁ ਇਕ ਵਾਰੀ ਉਸਦੀ ਮਾਂ ਨੇ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਯਾਤ੍ਰਾ ਕੀਤੀ ਪਰ ਉਹ ਉਸ ਤੋਂ ਕੁਝ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਮੁੜ ਆਇਆ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਆਈ, ਉਹ ਉਸਦਾ ਸੁਆਗਤ ਕਰਨ ਗਿਆ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਘੋੜੇ ਤੋਂ ਉਤਰ ਗਿਆ। ਉਹ ਪਾਲਕੀ ਵਿਚ ਸਵਾਰ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਦੇ ਪੈਰ ਚੁੰਮੇ। ਸਭ ਲੋਕੀ ਇਹ ਦਿਸ਼ ਵੇਖ ਰਹੇ ਸਨ।

ਹੁਣ ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਪਹਿਲੇ ਵਿਸ਼ੇ ਵਲ ਆਉਂਦੇ ਹਾਂ। ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਲ ਤੋਂ ਤੁਰੇ ਤਾਂ ਵਜ਼ੀਰ ਬਾਬ-ਉਸ-ਸਰਫ਼<sup>2</sup> ਤਕ, ਜਿਸਨੂੰ ਬਾਬ-ਉਲ-ਹਰਮ<sup>3</sup> (ਰਨੀਵਾਸ-ਦਵਾਰ) ਆਖਦੇ ਹਨ, ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਆਇਆ। ਇਹ ਮਖਦੂਮ ਜਹਾਂ ਦਾ ਮਹਲ ਹੈ। ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਦੇ ਨੇੜੇ ਪੁਜਕੇ ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਘੋੜਿਆਂ ਤੋਂ ਉਤਰ ਗਏ। ਸਾਡੇ ਵਿਚੋਂ ਹਰ ਇਕ ਆਪਣੀ ਹਸਤੀ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਭੋਟਾ ਲਿਆਇਆ ਸੀ। ਬੁਰਹਾਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਮੁੱਖ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਕਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਦਾਖਲ ਹੋਇਆ, ਤਦ ਵਜ਼ੀਰ ਅਤੇ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਨੇ ਮਖਦੂਮਾ-ਏ-ਜਹਾਂ ਦੇ

### 1. ਮਖਦੂਮਾ-ਏ-ਜਹਾਂ—

'ਮਖਦੂਮਾ' ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ-ਸੇਵਾਮਿਣੀ, ਪਰਤਿਬਠਿਤ, ਜਾਂ ਮਾਨਯੋਗ ਇਸਤਰੀ ਅਤੇ 'ਜਹਾਂ' ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ-ਸੰਸਾਰ।

—Urdu-Hindi-Dictionary

ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸਭ ਦੇ ਮਾਨ ਯੋਗ ਮਾਂ ਨੂੰ ਸੰਸਾਰ ਲਈ ਪੂਜਨੀਯ ਜਾਂ ਸੰਸਾਰ ਦੀ ਸੇਵਾਮਿਣੀ ਦੀ ਉਪਾਧੀ ਨਾਲ ਬੁਲਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ।

### 2. ਬਾਬ-ਉਸ-ਸਰਫ਼—

ਅਰਥੀ ਵਿਚ 'ਬਾਬ' ਦਾ ਅਰਥ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਹੈ ਅਤੇ 'ਸਰਫ਼' ਦਾ ਅਰਥ ਮੁੜਨਾ ਜਾਂ ਪਰਿਵਰਤਨ ਹੈ।

### 3. ਬਾਬ-ਉਲ-ਹਰਮ—

ਅਰਥੀ ਵਿਚ 'ਹਰਮ' ਦਾ ਅਰਥ ਪਵਿਤਰ ਸਥਾਨ ਮੱਕਾ ਤੋਂ ਛੁਟ 'ਰਨਵਾਸ' ਵੀ ਹੈ।

—ਵੋ ਸਟੀਂਗਸ

ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਅਸੀਂ ਵੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀਤਾ। ਦਵਾਰ-ਸਚਿਵ ਨੇ ਸਾਡੇ ਉਪਹਾਰਾਂ ਦੀ ਸੂਚੀ ਬਣਾ ਲਈ। ਤਦ ਉਥੇ ਬਾਲ ਸੇਵਕਾਂ ਦੀ ਇਕ ਟੋਲੀ ਆਈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਹਦਾਰ ਨੇ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਕੋਲ ਆ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਕੰਨਾਂ ਵਿਚ ਕੁਝ ਆਖਿਆ। ਇਸ ਤੋਂ ਉਹ ਮਹਲ ਵਿਚ ਮੁੜ ਗਏ। ਫਿਰ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਕੋਲ ਆਏ ਅਤੇ ਫਿਰ ਮਹਲ ਵਲ ਮੁੜ ਗਏ। ਇੰਨੀ ਦੇਰ ਤਕ ਅਸੀਂ ਖਲੋਤੇ ਰਹੇ। ਪਰ ਪਿੱਛੋਂ ਸਾਨੂੰ ਨਾਲ ਦੇ ਇਕ ਦਲਾਨ ਵਿਚ ਬਹਿ ਜਾਣ ਲਈ ਆਖਿਆ ਗਿਆ।

ਉਪਰੰਤ ਭੋਜਨ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ। ਸੋਨੇ ਦੇ ਘੜੇ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ, ਸੁਬੂ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਲਿਆਂਦੇ ਗਏ। ਇਹ ਹਾਂਡੀ ਵਰਗੀ ਬਣੇ ਹੋਏ ਹਨ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਸੋਨੇ ਦੀਆਂ ਘੜਵੰਜੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ "ਸੁਬੂਕ"<sup>1</sup> ਆਖਦੇ ਹਨ। ਤਦ ਪਿਆਲੇ, ਬਾਲੀਆਂ ਅਤੇ ਲੋਟੇ ਲਿਆਂਦੇ ਗਏ। ਇਹ ਸਾਰੇ ਸੋਨੇ ਦੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਭੋਜਨ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਦੋ ਦਸਤਰਖਾਨ ਵਿਛਾਏ ਗਏ। ਹਰ ਦਸਤਰਖਾਨ ਤੇ ਆਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀਆਂ ਦੋ ਕਤਾਰਾਂ ਸਨ ਅਤੇ ਹਰ ਕਤਾਰ ਦੇ ਸਿਰੇ ਤੇ ਇਕ ਮੁੱਖ ਪਰਾਹੁਣਾ ਬੈਠਾ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਭੋਜਨ ਲਈ ਅੱਗੇ ਗਏ, ਦਰਬਾਨਾਂ ਤੇ ਬੰਬਦਾਰਾਂ ਨੇ ਨਿਉਂ ਕੇ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਵੀ ਨਿਉਂ ਕੇ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਤਦ "ਸ਼ਰਬਤ"<sup>2</sup> ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ, ਜਿਸਨੂੰ ਅਸੀਂ ਪੀਤਾ ਅਤੇ ਦਰਬਾਨਾਂ ਨੇ 'ਬਿਸਮਿੱਲਾਹ' ਆਖਿਆ। ਫਿਰ ਅਸੀਂ ਭੋਜਨ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਮਗਰੋਂ ਨੰਬਰਵਾਰ ਜੋਂ ਦੀ ਸ਼ਰਾਬ ਤੇ ਪਾਨ ਲਿਆਏ ਗਏ। ਦਰਬਾਨਾਂ ਨੇ ਫਿਰ ਇਕ ਵਾਰੀ ਬਿਸਮਿੱਲਾਹ ਆਖਿਆ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਅਸਾਂ ਸਾਰਿਆਂ ਨੇ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਤਦ ਸਾਨੂੰ ਇਕ ਥਾਂ ਤੇ ਲੈ ਜਾਇਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਸਾਨੂੰ ਸੁਨਹਿਰੀ ਕੁਢਾਈ ਵਾਲੇ ਰੋਸ਼ਮੀ ਕਪੜੇ ਦਿੱਤੇ ਗਏ। ਫਿਰ ਸਾਨੂੰ ਰਾਜ ਭਵਨ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤਕ ਲੈ ਜਾਇਆ ਗਿਆ ਜਿੱਥੇ ਅਸੀਂ ਨਿਉਂ ਕੇ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਦਰਬਾਨਾਂ ਨੇ ਬਿਸਮਿੱਲਾਹ ਆਖਿਆ। ਵਜ਼ੀਰ ਖਲੋ ਗਿਆ ਤੇ ਅਸੀਂ ਵੀ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਖਲੋਤੇ ਰਹੇ। ਤਦ ਮਹਲ ਦੇ ਅੰਦਰੋਂ ਇਕ ਸੰਦੂਕ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ ਜਿਸ ਵਿਚੋਂ ਬਿਨਾਂ ਸਿਲੇ ਰੋਸ਼ਮੀ ਅਤੇ ਕਤਾਨ (ਅਲਸੀ) ਦੀਆਂ ਤਾਰਾਂ ਨਾਲ ਬਣੇ ਹੋਏ ਕਪੜੇ ਸਨ। ਸਾਡੇ ਵਿਚੋਂ ਹਰ-ਇਕ ਨੇ ਇਸ ਵਿਚੋਂ ਆਪਣਾ ਹਿੱਸਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਦੇ ਉਪਰੰਤ ਸੋਨੇ ਦਾ ਇਕ ਵੱਡਾ ਬਾਲ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ। ਇਸ ਵਿਚ ਸੁੱਕੇ ਮੇਵੇ ਸਨ। ਇੰਝ ਹੀ ਇਕ ਬਾਲ ਵਿਚ ਗੁਲਾਬ ਸਨ ਅਤੇ ਇਕ ਹੋਰ ਵਿਚ ਪਾਨ।

ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਜਿਸ ਆਦਮੀ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਮਹਲੋਂ ਇਹ ਚੀਜ਼ਾਂ ਲਿਆਈਆਂ (ਰਿਵਾਜ) ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ, ਉਹ ਬਾਲ ਨੂੰ ਇਕ ਹੱਥ ਵਿਚ ਚੁੱਕ ਕੇ ਆਪਣੇ ਮੱਢਿਆਂ ਤੇ ਰਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ

1. ਸੁਬੂਕ—

ਘੜਵੰਜੀ।

2. ਸ਼ਰਬਤ—

ਸਿੱਠਾ ਅਤੇ ਠੰਡਾ ਪੀਤ ਦਾ ਪਦਾਰਥ। ਸ਼ੱਕਰ ਪਾ ਕੇ ਮਿੱਠਾ ਬਣਾਇਆ ਹੋਇਆ ਪਾਣੀ। ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ

ਸ਼ਰਬਤੋਦਕ।



ਦੂਜੇ ਹੱਥ ਨਾਲ ਧਰਤੀ ਵਲ ਨਿਉਂ ਕੇ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਆਪ ਥਾਲ ਚੁੱਕ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਸਮਝਾਇਆ ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਵਿਹਾਰ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸ ਨੇ ਸੱਜਨਤਾ, ਮੋਹਮਾਨ-ਨਿਵਾਜ਼ੀ ਅਤੇ ਸਿਆਣਪ ਦੇ ਵਿਚਾਰ ਨਾਲ ਕੀਤਾ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਦਾ ਭਲਾ ਕਰੇ। ਮੈਂ ਉਸੇ ਦੀ ਨਕਲ ਕੀਤੀ। ਫਿਰ ਅਸੀਂ ਉਸ ਮਹਲ ਵਲ ਗਏ ਜਿਹੜਾ ਬਾਲਮ (ਪਾਲਮ) ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਦੇ ਨੇੜੇ ਦੇਹਲੀ ਨਗਰ ਵਿਚ ਸਾਡੇ ਲਈ ਰਖਿਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਸਾਡੇ ਵਾਸਤੇ ਰਸਦ ਵੀ ਘੱਲੀ ਗਈ।

### ਦਾਵਤ ਦਾ ਵਰਣਨ

ਜਦ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਲਈ ਤਿਆਰ ਕੀਤੇ ਗਏ ਮਹਲ ਵਿਚ ਪੁੱਜਿਆ, ਤਾਂ ਮੈਨੂੰ ਉਸ ਵਿਚ ਸਾਰੀਆਂ ਜ਼ਰੂਰੀ ਚੀਜ਼ਾਂ ਮਿਲੀਆਂ ਜਿਵੇਂ ਬਿਸਤਰਾ, ਦਰੀਆਂ, ਚਟਾਈਆਂ, ਬਰਤਨ ਅਤੇ ਚਾਰਪਾਈ ਆਦਿਕ। ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਚਾਰਪਾਈਆਂ ਵੀ ਹਲਕੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਤਨੀਆਂ ਕਿ ਇਕ ਚਾਰਪਾਈ ਨੂੰ ਇਕੱਲਾ ਬੰਦਾ ਚੁੱਕ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਹਰ ਇਕ ਆਦਮੀ ਯਾਤਰਾ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਚਾਰਪਾਈ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਰਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਸੇਵਕ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਤੇ ਚੁਕ ਕੇ ਲੈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਚਾਰਪਾਈ ਦੇ ਚਾਰ ਸੁੰਡ ਵਰਗੇ ਪਾਵੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਚਾਰ ਝੰਡੇ ਲੱਗੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਰੇਸ਼ਮ ਜਾਂ ਸੂਤਰ ਦਾ ਜਾਲ ਜਿਹਾ ਉਣਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਆਦਮੀ ਉਸ ਤੇ ਸੌਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਲਚਕਦਾਰ ਬਣਾਉਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਸ ਵਿਚ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਬਾਹਲੀ ਲਚਕ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਫਿਰ ਉਹ ਚਾਰ ਪਾਈ ਦੇ ਨਾਲ ਦੋ ਗੱਦੇ, ਦੋ ਸਿਰਹਾਣੇ ਅਤੇ ਇਕ ਰਜ਼ਾਈ ਲੈ ਆਏ। ਇਹ ਸਾਰੇ ਰੇਸ਼ਮ ਦੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਏਥੇ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਗੱਦਿਆਂ ਅਤੇ ਰਜ਼ਾਈ ਤੇ ਕਤਾਨ ਜਾਂ ਸੂਤਰ ਦੀ ਸਫ਼ੇਦ ਚੱਦਰ ਦਾ ਉਛਾੜ ਚੜ੍ਹਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਉਛਾੜ ਮੈਲੇ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਧੋ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਗੱਦਿਆਂ ਅਤੇ ਰਜ਼ਾਈ ਆਦਿਕ ਦਾ ਬਚਾਉ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।

ਉਸ ਰਾਤੀਂ ਦੋ ਆਦਮੀ ਆਏ, ਇਕ ਸੀ ਚੱਕੀ ਵਾਲਾ ਜਿਸਨੂੰ ਉਹ ਮੱਰਾਸ਼<sup>2</sup> ਆਖਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਦੂਜਾ ਮਾਂਸ ਵਾਲਾ ਜਿਸ ਨੂੰ 'ਕੱਸਾਬ'<sup>3</sup> ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸਾਨੂੰ ਹਰ-ਇਕ ਤੋਂ ਆਟੇ ਅਤੇ ਮਾਂਸ ਦੀ ਨੀਅਤ ਖੁਰਾਕ ਲੈ ਲੈਣ ਲਈ ਆਖਿਆ ਗਿਆ। ਮੈਨੂੰ ਹੁਣ ਯਾਦ ਨਹੀਂ

#### 1. ਬਾਲਮ (ਪਾਲਮ)—

(ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ-101)

#### 2. ਮੱਰਾਸ਼—

ਆਟਾ ਪੀਹਣ ਲਈ ਵੱਡੀ ਚੱਕੀ, ਜਿਸਨੂੰ ਥਲਦ ਜਾਂ ਉਠ ਚਲਾਉਂਦੇ ਹਨ।

—ਫੀਰੋਜ਼-ਉਲ-ਲੁਗ਼ਤ ਉਰਦੂ

#### 3. ਕੱਸਾਬ—

ਮਾਂਸ ਵੇਚਣ ਵਾਲਾ। ਪਸ਼ੂਬਧ ਕਰਨ ਵਾਲਾ, ਜਾਂ ਕਸਾਈ, ਖੁਰਾਕ।

—Urdu Hindi Dictionary

ਕਿ ਮੁਰਾਕ ਕਿੰਨੀ ਕੁ ਸੀ। ਆਟਾ ਅਤੇ ਮਾਂਸ ਬਰਾਬਰ ਤੋਲ ਵਿਚ ਦੇਣ ਦਾ ਰਿਵਾਜ ਹੈ। ਇਹ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮਾਂ ਵੱਲੋਂ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਰੋਟੀ ਦਾ ਵਰਣਨ ਹੈ। ਕੁਝ ਦਿਨ ਮਗਰੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਵੀ ਸਾਨੂੰ ਦਾਵਤ ਦਿੱਤੀ ਜਿਸ ਦਾ ਵਰਣਨ ਛੇਤੀ ਹੀ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।

ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਅਸੀਂ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹੱਲ ਅੰਦਰ ਗਏ ਅਤੇ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਰੁਪਿਆਂ ਦੇ ਥੈਲੇ ਦਿੱਤੇ, ਹਰ ਇਕ ਵਿਚ ਇਕ-ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ-ਦਿਰਹਮ (ਟੈਂਕੇ) ਸਨ। ਉਸਨੇ ਦੱਸਿਆ “ਇਹ ਸਰਸਸਤੀ ਹੈ ਅਰਥਾਤ ਭੁਹਾਡੀ ‘ਸਿਰ ਪੁਆਈ’ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਹੈ।” ਤਦ ਉਸਨੇ ਬਰੀਕ ਸੂਤਰ ਦੀ ਇਕ ਖਿਲਅਤ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਸਾਥੀਆਂ, ਸੇਵਕਾਂ ਅਤੇ ਬਾਲ ਸੇਵਕਾਂ ਦੀ ਇਕ ਸੂਚੀ ਬਣਾਈ ਗਈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਚਾਰ ਦਰ-ਜਿਆਂ ਵਿਚ ਵੰਡਿਆ ਗਿਆ। ਪਹਿਲੇ ਦਰਜੇ ਦੇ ਹਰ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਦੋ-ਦੋ ਸੌ ਦੀਨਾਰ, ਦੂਜੇ ਦਰਜੇ ਦੇ ਹਰ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਡੇਢ-ਡੇਢ ਸੌ ਦੀਨਾਰ, ਤੀਜੇ ਦਰਜੇ ਦੇ ਹਰ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਸੌ-ਸੌ ਦੀਨਾਰ ਅਤੇ ਚੌਥੇ ਦਰਜੇ ਦੇ ਹਰ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਪੰਝਤਰ-ਪੰਝਤਰ ਦੀਨਾਰ ਦਿੱਤੇ ਗਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰਿਆਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਲਗਭਗ ਚਾਲੀ ਸੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਕੁਲ ਰਕਮ ਚਾਰ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਤੋਂ ਕੁਝ ਵੱਧ ਸੀ। ਉਪਰੰਤ ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਦਿੱਤੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਰਸਦ ਮਿੱਥੀ ਗਈ ਅਰਥਾਤ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਹਿੰਦੀ ਰਤਲ ਆਟਾ ਜਿਸ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਤੀਜਾ ਹਿੱਸਾ ਮਹੀਨ ਆਟਾ (ਮੈਦਾ) ਅਤੇ ਦੋ ਤਿਹਾਈ ਹਿੱਸਾ ਬਿਨਾਂ ਛਣਿਆ ਆਟਾ ਸੀ, ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਰਤਲ ਮਾਂਸ ਸੀ ਅਤੇ ਖੰਡ, ਘਿਉ ਸ਼ਹਿਦ ਅਤੇ ਪਾਨ-ਸੁਪਾਰੀ ਦੇ ਕਈ ਰਤਲ ਆਏ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਜ਼ਨ ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਵੇਲੇ ਯਾਦ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਪਾਨ ਵੀ ਲਿਆਂਦੇ ਗਏ। ਹਿੰਦੀ ਰਤਲ ਪੱਛਮ (ਮਰਾਕੋ) ਦੇ ਵੀਹ ਰਤਲ ਅਤੇ ਮਿਸਰ ਦੇ ਪੰਜੀ ਰਤਲਾਂ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਮੁਦਾਵੇਦਗਾਦਾ ਦੇ ਭੋਜਨ ਵਿਚ ਚਾਰ ਹਜ਼ਾਰ ਰਤਲ ਆਟਾ, ਅਤੇ ਓਨਾ ਹੀ ਮਾਂਸ ਤੇ ਹੋਰ ਚੀਜ਼ਾਂ ਸ਼ਾਮਲ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਉਪਰ ਕੀਤਾ ਹੈ।

### ਮੇਰੀ ਪੁਤਰੀ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤੂ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਕਿਰਿਆ-ਕਰਮ

ਏਥੇ ਆਉਣ ਦੇ ਡੇਢ ਮਹੀਨੇ ਮਗਰੋਂ ਮੇਰੀ ਪੁਤਰੀ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤੂ ਹੋ ਗਈ। ਇਹ ਇਕ ਸਾਲ ਤੋਂ ਵੀ ਛੋਟੀ ਸੀ। ਉਸਦੀ ਮ੍ਰਿਤੂ ਦਾ ਸਮਾਚਾਰ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ। ਉਸਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਉਸਨੂੰ ਉਸ ਆਸਰਮ ਵਿਚ ਦਫਨਾਇਆ ਜਾਵੇ ਜਿਸਨੂੰ ਉਸਨੇ ਸਾਡੇ ਵਾਸਤੇ ਸ਼ੇਖ ਇਬਰਾਹੀਮ ਕਨਵੀ ਦੇ ਮਕਬਰੇ ਦੇ ਕੋਲ ਬਾਲਮ (ਪਾਲਮ) ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਦੇ ਬਾਹਰ ਬਣਵਾਇਆ ਸੀ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਇਸ ਦੇ ਬਾਰੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ। ਉਸਦਾ ਜਵਾਬ ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਸ਼ਾਮ ਵੇਲੇ ਮਿਲ ਗਿਆ। ਭਾਵੇਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸ਼ਿਕਾਰਗਾਹ ਅਤੇ ਰਾਜਧਾਨੀ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਦਸ ਦਿਨ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ।

ਏਥੇ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਦਫਨਾਉਣ ਦੇ ਤੀਜੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰੇ ਲੋਕੀਂ ਮਰਨ ਵਾਲੇ ਦੀ ਕਬਰ ਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਕਬਰ ਦੇ ਚਾਰ ਪਾਸੇ ਦਰੀਆਂ ਅਤੇ ਰੇਸ਼ਮੀ ਕਪੜੇ ਵਿਛਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਕਬਰ ਵੱਲ ਨਾਲ ਦੱਕ ਚਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਸਾਲ ਦੀ ਹਰ ਰੁੱਤ ਵਿਚ ਫੁੱਲ ਮਿਲ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਜਿਵੇਂ

ਚਮੇਲੀ<sup>1</sup> ਗੁਲਸ਼ੁਬ<sup>2</sup> ਜਿਸਦਾ ਰੰਗ ਪੀਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਰਾਇਬੇਲ<sup>3</sup> ਜਿਹੜੀ ਸਫ਼ੈਦ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਨਸਰੀਨ<sup>4</sup> ਜਿਹੜੀ ਸਫ਼ੈਦ ਅਤੇ ਪੀਲੀ ਦੋ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਸੰਤਰੇ ਅਤੇ ਨਿੰਬੂ ਦੀਆਂ ਫਲਾਂ ਵਾਲੀਆਂ ਟਹਿਣੀਆਂ ਕਬਰ ਤੇ ਰੱਖੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਜੇ ਟਹਿਣੀਆਂ ਤੇ ਫਲ ਨਾ ਹੋਣ ਤਾਂ ਧਾਗਿਆਂ ਨਾਲ ਕੁਝ ਫਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਲਾ ਲਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਤਦ ਕਬਰ ਤੇ ਸੁੱਕੇ ਮੇਵੇ ਅਤੇ ਨਾਰੀਅਲ ਰੱਖੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਉਪਰੰਤ ਲੋਕੀਂ ਇਕੱਠੇ ਹੋ ਕੇ ਕੁਰਾਨ-ਸ਼ਰੀਫ਼ ਦੀਆਂ ਆਪਣੀਆਂ ਆਪਣੀਆਂ ਪ੍ਰਤੀਆਂ ਲੈ ਕੇ ਪਾਠ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਪਾਠ ਮੁਕਣ ਤੇ ਗੁਲਾਬ ਦਾ ਸ਼ਰਬਤ ਲਿਆਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਲੋਕੀਂ ਪੀਂਦੇ ਹਨ। ਉਪਰੰਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਗੁਲਾਬ-ਜਲ ਛਿੜਕਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪਾਨ ਦਿੱਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਫਿਰ ਉਹ ਮੁੜ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਪੁੜੀ ਦੇ ਦਫ਼ਨਾਉਣ ਤੋਂ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਮਗਰੋਂ ਮੈਂ ਰਿਵਾਜ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਿਆ। ਮੈਂ ਹਸਤੀ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਚਰਚੀ ਪਰਬੰਧ ਕੀਤਾ ਸੀ, ਪਰ ਮੈਨੂੰ ਪਤਾ ਲਗਾ ਕਿ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਪਹਿਲਾਂ ਸਾਰਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰ ਰੱਖਿਆ ਸੀ। ਉਸਦੀ ਆਗਿਆ ਅਨੁਸਾਰ ਕਬਰ ਤੇ ਇਕ ਤੰਬੂ ਗੱਡਿਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਥੇ ਸ਼ਮਸੁੱਦੀਨ ਅਲ ਵੰਸ਼ਜੀ ਦਰਬਾਨ ਜਿਸ ਨੇ ਸਿੰਧ ਵਿਚ ਸਾਡਾ ਸਵਾਗਤ ਕੀਤਾ ਸੀ ਅਤੇ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਨਿਜ਼ਾਮ-ਉਦ-ਦੀਨ ਕਰਵਾਨੀ ਵਰਗੇ ਆਦਮੀ ਅਤੇ ਨਗਰ ਦੇ ਮਸ਼ਹੂਰ ਆਦਮੀ ਹਾਜ਼ਰ ਸਨ। ਜਦ ਮੈਂ ਪੁੱਜਿਆ ਤਾਂ ਉੱਪਰ-ਦੱਸੇ ਆਦਮੀ ਆਪਣੀ ਆਪਣੀ ਥਾਂ ਤੇ ਬੈਠੇ ਹੋਏ ਸਨ ਅਤੇ ਦਰਬਾਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਬੈਠਾ ਸੀ। ਉਹ ਸਾਰੇ ਕੁਰਾਨ ਦਾ ਪਾਠ ਕਰ ਰਹੇ ਸਨ। ਮੈਂ ਵੀ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਸਮੇਤ ਕਬਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਬਹਿ ਗਿਆ। ਜਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕੁਰਾਨ ਦਾ ਪਾਠ ਖਤਮ ਕੀਤਾ ਤਾਂ ਕੁਰਾਨ ਦੇ ਕੁਝ ਉਘੇ ਪਾਠੀਆਂ ਨੇ ਬਹੁਤ ਮਿੱਠੀ ਅਵਾਜ਼ ਵਿਚ ਇਸਦਾ ਪਾਠ ਕੀਤਾ। ਇਸਦੇ ਪੂਰਾ ਹੋ ਜਾਣ ਤੇ, ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਖਲੋ ਗਿਆ।

### 1. ਦਮੇਲੀ (ਚੰਬੋਲੀ) —

(ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਚੰਪਕ ਵੇਲੀ) ਭਾਵੇਂ ਵੈਦਿਕ ਗਦੰਬ ਨਿਖੰਟੂ ਵਿਚ ਵੰਬੋਲੀ ਸ਼ਬਦ ਆਇਆ ਹੈ, ਪਰ ਉਹ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਨਹੀਂ ਜਾਪਦਾ।

....ਚਮੇਲੀ ਦੋ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਕ ਸਧਾਰਨ ਚਮੇਲੀ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਸਫ਼ੈਦ ਰੰਗ ਦੇ ਫੁਲ ਲਗਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਦੂਜੀ ਡਰਦ ਚਮੇਲੀ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਪੀਲੇ ਰੰਗ ਦੇ ਫੁਲ ਲਗਦੇ ਹਨ।

—ਹਿੰਦੀ ਸ਼ਬਦ-ਸਾਗਰ

### 2. ਗੁਲ ਸ਼ੁਬ

ਇਕ ਫੁਲ ਜਿਹੜਾ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਖਿਲਦਾ ਅਤੇ ਮਹਿਕਦਾ ਹੈ।

—Urdu Hindi Dictionary

### 3. ਰਾਇਬੇਲ —

ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਬੇਲ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਹੀ ਸੁਹੱਣੇ ਅਤੇ ਸੁਗੰਧਤ ਦੋਹਰੇ ਫੁਲ ਲਗਦੇ ਹਨ।

—ਹਿੰਦੀ-ਸ਼ਬਦ-ਸਾਗਰ।

### 4. ਨਸਰੀਨ — ਜੰਗਲੀ ਗੁਲਾਬ

—ਨਰਗਸ

—Richardson



ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਮਿਰਤਕ ਪੁਤਰੀ ਬਾਰੇ ਇਕ ਸੋਗ-ਦਾ ਗੀਤ ਪੜ੍ਹਿਆ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਪ੍ਰਸੰਸਾ ਕੀਤੀ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਨਾਂ ਲਿਆ ਗਿਆ, ਸਭ ਨੇ ਖਲੋ ਕੇ ਅਤੇ ਨਿਉਂ ਕੇ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਬਹਿ ਗਏ ਅਤੇ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਨੇ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਦਇਆ ਲਈ ਅਰਦਾਸ ਕੀਤੀ। ਇਸ ਦੇ ਪਿਛੋਂ ਦਰਬਾਨ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਕਰਮਚਾਰੀ-ਗੁਲਾਬ-ਜਲ-ਦੀਆਂ ਸ਼ੀਸ਼ੀਆਂ ਲਿਆਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਭ ਤੇ ਗੁਲਾਬ ਜਲ ਛਿੜਕਿਆ। ਫਿਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਪਿਆਲਿਆਂ ਵਿਚ ਮਿਸਰੀ ਦਾ ਸ਼ਰਬਤ ਸਭ ਨੂੰ ਦਿੱਤਾ। ਉਪਰੰਤ ਸਭ ਨੂੰ ਪਾਨ ਵੰਡੇ ਗਏ।

ਇਸ ਤੋਂ ਉਪਰੰਤ ਮੈਨੂੰ ਤੇ ਮੇਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਯਾਰਾਂ ਵੱਡਮੱਲੇ ਕਪੜੇ ਪਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਗਏ। ਫਿਰ ਦਰਬਾਨ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ ਤੇ ਅਸੀਂ ਵੀ ਘੋੜਿਆਂ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਿਲ ਵਲ ਗਏ, ਜਿਥੇ ਅਸੀਂ ਰਿਵਾਜ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਸਿੰਘਾਸਨ ਦੀ ਸਿਮਤ ਵਲ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਫਿਰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਘਰ ਮੜ ਆਇਆ। ਪਰ ਅਜੇ ਪੁੱਜਿਆ ਹੀ ਸਾਂ ਕਿ ਮਖਦੂਮਾ-ਏ-ਜਹਾਂ ਦੇ ਮਹਿਲ ਤੋਂ ਭੋਜਨ ਆ ਗਿਆ। ਭੋਜਨ ਇਤਨਾ ਵਧੇਰੇ ਸੀ ਕਿ ਉਸ ਨਾਲ ਮੇਰਾ ਘਰ ਤੇ ਮੇਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਦੇ ਘਰ ਭਰ ਗਏ। ਸਭ ਨੇ ਉਹ ਭੋਜਨ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਗਰੀਬਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਫਿਰ ਵੀ ਕਈ ਦਿਨਾਂ ਤਕ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਰੋਟੀਆਂ ਮਠਿਆਈਆਂ ਅਤੇ ਮਿਸਰੀ ਪਈ ਰਹੀ। ਇਹ ਸਭ ਕੁਝ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਤੇ ਹੋਇਆ ਸੀ।

ਕੁਝ ਦਿਨ ਮਗਰੋਂ ਕੁਝ ਬਾਲ-ਸੇਵਕ ਮਖਦੂਮਾ-ਏ-ਜਹਾਂ ਦੇ ਘਰ ਤੋਂ ਇਕ ਡੋਲਾ ਲੈ ਆਏ। ਇਹ ਇਕ ਪਾਲਕੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਇਸਤਰੀਆਂ ਨੂੰ ਲਿਆਇਆ ਤੇ ਲੈ ਜਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਦੀ-ਕਦੀ ਪੁਰਖਾਂ ਲਈ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਉਹ ਪਲੰਗ ਨਾਲ ਮਿਲਦੀ ਜੁਲਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਉਪਰਲਾ ਹਿੱਸਾ ਸੂਤੀ ਜਾਂ ਰੇਸ਼ਮੀ ਰੱਸੀਆਂ ਨਾਲ ਬੁਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਉੱਪਰ ਉਹੋ ਜਿਹਾ ਹੀ ਡੰਡਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਸਾਡੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਛਤਰਾਂ ਤੇ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਏਥੋਂ ਦੇ ਥਾਂਸਾਂ ਨੂੰ ਮੋੜ ਕੇ ਬਣਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸਨੂੰ ਅੱਠ ਕਹਾਰ ਵਾਰੀ-ਵਾਰੀ ਚੁਕਦੇ ਹਨ। ਚਾਰ ਅਫ਼ਸ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਚਾਰ ਚੁਕਦੇ ਹਨ। ਡੋਲੇ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਉਸੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਪ੍ਰਚਲਿਤ ਹਨ ਜਿਵੇਂ ਮਿਸਰ ਵਿਚ ਗੱਧੇ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਆਦਮੀ ਡੋਲੇ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਸਵਾਰੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਵਰਤਦੇ ਹਨ। ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦਾਸ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ, ਉਹ ਇਸ ਕੰਮ ਲਈ ਕੁਝ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਮਖਦੂਰੀ ਤੇ ਰੱਖਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਕਾਫ਼ੀ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਬਜ਼ਾਰਾਂ, ਸ਼ਾਹੀ ਮਹੱਲ ਦੇ ਸਾਮੁਣੇ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਰੋਜ਼ਗਾਰ ਦੀ ਭਾਲ ਵਿਚ ਮਿਲ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਸਤਰੀਆਂ ਵਾਸਤੇ ਵਰਤੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਡੋਲਿਆਂ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਰੇਸ਼ਮੀ ਪਰਦੇ ਲਟਕਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਉੱਪਰ-ਦੱਸਿਆ ਡੋਲਾ ਵੀ, ਜਿਸਨੂੰ ਬਾਲ ਸੇਵਕ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮਾਤਾ ਦੇ ਘਰ ਤੋਂ ਲਿਆਏ ਸਨ, ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਸੀ। ਉਹ ਮੇਰੀ ਦਾਸੀ ਅਰਥਾਤ ਮੇਰੀ ਪੁਤਰੀ ਦੀ ਮਾਂ ਨੂੰ ਉਸ ਡੋਲੇ ਵਿਚ ਲੈ ਗਏ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਇਕ ਤੁਰਕੀ ਦਾਸੀ ਨੂੰ ਭੇਟਾ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮਾਂ ਕੋਲ ਘੱਲਿਆ। ਮੇਰੀ ਦਾਸੀ-ਮੇਰੀ ਪੁਤਰੀ ਦੀ ਮਾਂ-ਨੇ ਰਾਤ ਉਥੇ ਗੁਜ਼ਾਰੀ ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਉਹ ਮੁੜ ਆਈ। ਉਸਨੂੰ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਦਿਰਹਮ (ਟੈਕਿਆਂ) ਦੀ ਰਕਮ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਹੀਰਿਆਂ ਨਾਲ ਜੜੇ ਸੋਨੇ ਦੇ ਕੰਗਣ, ਇਕ ਹੀਰਿਆਂ

ਨਾਲ ਜੜਿਆ ਸੋਨੇ ਦਾ ਹਾਰ, ਕਤਾਨ ਦੀ ਸੁਨਹਿਰੀ ਕਢਾਈ ਵਾਲੀ ਕਮੀਜ਼ ਅਤੇ ਸੁਨਹਿਰੀ ਕਢਾਈ ਵਾਲੇ ਰੋਸ਼ਮੀ ਕਪੜੇ ਅਤੇ ਇਸ ਤੋਂ ਛੁਟ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਹੋਰ ਕਪੜੇ ਵੀ ਦਿੱਤੇ ਗਏ। ਜਦ ਉਹ ਇਹ ਸਾਰੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਲੈ ਆਈ, ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਪਾਰੀਆਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਵੰਡ ਦਿੱਤਾ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲੋਂ ਆਪਣੇ ਸਨਮਾਨ ਦੇ ਬਚਾਉ ਲਈ ਮੈਂ ਉਧਾਰ ਲਿਆ ਸੀ ਕਿਉਂ ਜੋ ਜਸੂਸ ਮੇਰੇ ਬਾਰੇ ਸਾਰੀਆਂ ਸੂਚਨਾਵਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਲਿਖਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ।

## ਰਾਜਧਾਨੀ ਤੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਗੈਰਹਾਜ਼ਰੀ ਵੇਲੇ ਮੇਰੇ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਅਤੇ ਵਜ਼ੀਰ ਦੀ ਕਿਰਪਾ

ਦੇਹਲੀ ਵਿਚ ਮੇਰੇ ਵਾਸ ਦੇ ਵੇਲੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਕੁਝ ਪਿੰਡ ਦੇਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਲਾਨਾ ਲਗਾਨ ਪੰਜ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਵਜ਼ੀਰ ਅਤੇ ਰਾਜ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨੇ ਉਹ ਪਿੰਡ ਮੇਰੇ ਵਾਸਤੇ ਨੀਅਤ ਕਰ ਦਿੱਤੇ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਲ ਤੁਰ ਪਿਆ। ਇਕ ਪਿੰਡ ਦਾ ਨਾਂ ਬਦਲੀ (ਬਾਦਲੀ)<sup>1</sup> ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਦਾ ਬਸਹੀ<sup>2</sup> ਸੀ ਅਤੇ ਬਲਰਹ<sup>3</sup> ਨਾਮੀ ਪਿੰਡ ਦਾ ਅੱਧਾ ਹਿੱਸਾ ਸੀ। ਇਹ ਪਿੰਡ ਹਿੰਦਪਤ<sup>4</sup> (ਇੰਦਰ ਪ੍ਰਸਥ) ਦੀ ਸਦੀ<sup>5</sup> ਵਿਚ ਦੇਹਲੀ ਤੋਂ ਸੌਲ੍ਹ ਕਰੋੜ ਅਰਬਾਤ ਮੀਲਾਂ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਸਨ।

### 1. ਬਦਲੀ (ਬਾਦਲੀ)—

ਦਿੱਲੀ ਰਾਜ ਦਾ ਇਕ ਇਤਿਹਾਸਕ ਪਿੰਡ ਜਿਹੜਾ ਪਰਮੁੱਖ ਦਿੱਲੀ ਨਗਰ ਤੋਂ ਸੱਤ ਮੀਲ ਦੂਰ ਉੱਤਰ-ਪੱਛਮ ਵਲ ਜਰਨੈਲੀ ਸੜਕ ਦੇ ਨਾਲ ਲੱਗਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਦਿੱਲੀ ਕਰਨਾਲ-ਰੇਲ ਮਾਰਗ ਤੋਂ ਦਿੱਲੀ ਤੋਂ ਤੀਜਾ ਸਟੇਸ਼ਨ ਹੈ। ਅਜ ਕਲ੍ਹ ਇਹ ਦਿੱਲੀ ਦੇ ਕੰਬਵਾਲਾ ਵਿਕਾਸ ਖੰਡ ਵਿਚ ਹੈ।

### 2. ਬਸਹੀ—

ਦਿੱਲੀ ਪਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਉੱਤਰ-ਪੂਰਬ ਵਿਚ ਇਕ ਪਿੰਡ।

### 3. ਬਲਰਹ—

ਦਿੱਲੀ ਪਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਉੱਤਰ-ਪੂਰਬ ਵਲ ਸਥਿਤ ਇਕ ਪੁਰਾਣਾ ਪਿੰਡ ਜਿਸਨੂੰ ਅਜਕਲ 'ਬਰਾੜੀ' ਆਖਦੇ ਹਨ। ਅਜ ਕਲ੍ਹ ਇਹ ਦਿੱਲੀ ਦੇ ਅਲੀਪੁਰ ਵਿਕਾਸ-ਖੰਡ ਵਿਚ ਹੈ ਅਤੇ ਬਾਦਲੀ ਤੋਂ ਪੰਜ-ਛੇ ਮੀਲ ਦੂਰ ਹੈ।

### 4. ਹਿੰਦਪਤ—

'ਇੰਦ੍ਰ ਪਰਸਥ' ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਬਦਲਿਆ ਹੋਇਆ ਰੂਪ। ਦਿੱਲੀ ਦੇ ਦੱਖਣ-ਪੱਛਮ ਵਲ ਮਥੁਰਾ-ਸੜਕ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੋਂ ਤੁਗਲਕਾਬਾਦ (ਬਦਰਪੁਰ) ਤਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਇਲਾਕਾ ਹੁਣ ਤੀਕ ਇੰਦਰ ਪਰਸਥ ਦੇ ਨਾਂ ਨਾਲ ਪਰਿਸਿੱਧ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਹੁਣ ਨਵੀਆਂ ਯੋਜਨਾਵਾਂ ਅੰਦਰ ਇਸਦਾ ਰੂਪ ਘੁਲ ਮਿਲਕੇ ਸਮਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕੁਝ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਜਾਂ ਯਾਦਗਾਰਾਂ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਹੀ ਇਸਦਾ ਨਾਂ ਬਾਕੀ ਹੈ।

ਤੁਗਲਕ ਕਾਲ ਵਿਚ ਦਿੱਲੀ ਦੇ ਦੱਖਣ-ਪੱਛਮੀ-ਖੇਤਰ ਦੇ ਸੌ ਪਿੰਡਾਂ ਦੀ ਸਦੀ ਹਿੰਦਪਤ (ਇੰਦਰ ਪਰਸਥ) ਦੇ ਨਾਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਚਲਿਤ ਸੀ।

### 5. ਸਦੀ—

ਸੌ ਪਿੰਡਾਂ ਦਾ ਸਮੂਹ।

ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਸਦੀ ਸੌ ਪਿੰਡਾਂ ਦੇ ਸਮੂਹ ਨੂੰ ਆਖਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਨਗਰ ਦੇ ਅਧੀਨ ਜਗੀਰਾਂ ਨੂੰ ਸਦੀਆਂ ਵਿਚ ਵੰਡਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਹਰ-ਇਕ ਸਦੀ ਇਕ ਜੋਤਰੀ<sup>1</sup> (ਚੌਧਰੀ) ਦੇ ਅਧੀਨ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਚੌਧਰੀ<sup>2</sup> ਉਸ ਥਾਂ ਦੇ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਦਾ ਸਰਦਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਕ ਮੁਤਸੱਰਿਫ਼<sup>3</sup> ਅਰਥਾਤ ਕਰ ਉਗਰਾਹੁਣ ਵਾਲਾ ਅਧਿਕਾਰੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਦੇਹਲੀ ਵਿਚ ਕੁਝ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਕੈਦੀ ਇਸਤੀਆਂ ਲਿਆਂਦੀਆਂ ਗਈਆਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਦਸ ਨੂੰ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਘਲਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਮੈਂ ਉਸ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਦਿੱਤੀ ਜਿਹੜਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਲੈ ਆਇਆ ਸੀ ਪਰ ਉਹ ਰਾਜ਼ੀ ਨਾ ਹੋਇਆ। ਮੇਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੇ ਤਿੰਨ ਛੋਟੀਆਂ ਕੁੜੀਆਂ ਨੂੰ ਰਖ ਲਿਆ। ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ-ਬਾਕੀਆਂ ਦਾ ਕੀ ਹੋਇਆ—

ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਜਿਹੜੀਆਂ ਇਸਤੀਆਂ ਲੁਟ ਵਿਚ ਆਂਦੀਆਂ ਹਨ, ਉਹ ਸਸਤੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਕਿਉਂਜੋ ਉਹ ਗੰਦੀਆਂ ਅਤੇ ਨਗਰ ਦੇ ਸਭਿਆਚਾਰ ਤੋਂ ਅਨਜਾਣ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਸਿਖੀਆਂ ਸਿਖਾਈਆਂ ਲੋੜੀਆਂ ਵੀ ਸਸਤੇ ਮੁੱਲ ਤੇ ਮਿਲ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਲਈ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਕੈਦੀ ਇਸਤੀਆਂ ਮਲ ਲੈਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੀ।

ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਲਗਦੇ ਹੋਏ ਇਲਾਕਿਆਂ ਅਤੇ ਥਾਂਵਾਂ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ ਪਰ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਆਪਣੇ-ਆਪ ਨੂੰ ਦੁਰਗਮ ਪਹਾੜਾਂ, ਨੀਵੀਆਂ ਉਚੀਆਂ ਥਾਂਵਾਂ ਅਤੇ ਬਾਸਾਂ ਦੇ ਜੰਗਲਾਂ ਵਿਚ ਬਚਾ ਕੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਇਥੋਂ ਦੇ ਬਾਸ ਖੋਖਲੇ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਲੰਬੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਆਪੋ ਵਿਚ ਇਤਨੇ ਜੁੜੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਅੱਗ ਦਾ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਕੁਝ ਅਸਰ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਮਜ਼ਬੂਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਕਾਫ਼ਿਰ ਲੋਕੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਹੀ ਜੰਗਲਾਂ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਕਿਲੇ ਦੀਆਂ ਦੀਵਾਰਾਂ ਵਰਗੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਪਾਣੀ ਵੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਪਾਣੀ ਵਰਖਾ ਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ

### 1. ਜੋਤਰੀ—

‘ਚੌਧਰੀ’ ਦਾ ਬਦਲਿਆ ਰੂਪ। ਸੌ ਪਿੰਡਾਂ ਦੇ ਸਮੂਹ ‘ਸਦੀ’ ਦੇ ਮੁਖੀਆ ਵੀ ਉਪਾਧੀ, ਜਿਹੜੀ ਹੁਣ ਵੀ ਭਾਰਤ ਅਤੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਵਿਚ ਸਮਾਨ ਰੂਪਾਂ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਪਰਾਗੀਨ ਅਰਥ ਵਿਚ ਹੀ ਵਿੱਦਮਾਨ ਹੈ। ਫ਼ਰਕ ਸਿਰਫ਼ ਇਹ ਹੈ ਜੋ ਅਜੋਕਲ ਦਾ ‘ਚੌਧਰੀ’ (ਮੁਖੀਆ) ਸੌ ਪਿੰਡ ਦਾ ਪਰਧਾਨ ਨਾ ਹੋ ਕੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਇਲਾਕੇ, ਜਾਤੀ, ਵਰਗ ਆਦਿਕ ਦਾ ਨੇਤਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਹਿੰਦੂਆਂ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਅੰਦਰ ‘ਚੌਧਰੀ’ ਨਾਂ ਦੀ ਇਕ ਜਾਤੀ ਵੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕੇਵਲ ਸਨਮਾਨ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਵੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

### 2. ਚੌਧਰੀ—

(ਚਤੁਰ-ਤਕਿਯਾ, ਮਸ਼ਨਦ + ਧਰ = ਧਰਨਵਾਲਾ।)

ਕਿਸੇ ਜਾਤੀ, ਸਮਾਜ ਜਾਂ ਮੰਡਲੀ ਦਾ ਮੁਖੀਆ, ਜਿਸ ਦੇ ਫ਼ੈਸਲੇ ਨੂੰ ਉਸਦੀ ਜਾਤੀ ਸਮਾਜ ਜਾਂ ਮੰਡਲੀ ਦੇ ਲੋਕੀ ਮੰਨਦੇ ਹਨ.....।

### 3. ਮੁਤਸੱਰਿਫ਼—

ਅਧਿਕਾਰ ਜਮਾਉਣ ਵਾਲਾ।

—Urdu-Hindi-Dictionary



ਉਥੇ ਇਕੱਠਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਬਿਨਾਂ ਤਾਕਤਵਰ ਸੈਨਾਵਾਂ ਦੇ ਜਿਹੜੀਆਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਜੰਗਲਾਂ ਵਿਚ ਜਾਕੇ ਖਾਸ ਤੌਰ ਤੇ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਮਸ਼ੀਨਾਂ ਨਾਲ ਬਾਂਸਾਂ ਨੂੰ ਕੱਟਣ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹਰਾਇਆ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ।

ਈਦ, ਜਿਸਨੂੰ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਗ਼ੈਰ-ਹਾਜ਼ਰੀ ਵਿਚ ਵੇਖਿਆ

ਈਦ-ਉਲ-ਫ਼ਿਤਰ<sup>1</sup> ਆਈ। ਸੁਲਤਾਨ ਅਜੇ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਵਾਪਸ ਨਹੀਂ ਆਇਆ ਸੀ। ਈਦ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਖ਼ਤੀਬ<sup>2</sup> (ਉਪਦੇਸ਼ਕ) ਇਕ ਹਾਥੀ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ, ਜਿਸਦੀ ਪਿੱਠ ਤੇ ਸਿੰਘਾਸਨ ਵਰਗੀ ਇਕ ਚੌਕੀ ਰੱਖੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਉਸ ਦੀਆਂ ਚਾਰੇ ਚੁੰਢਾਂ ਤੇ ਚਾਰ ਝੰਡੇ ਲਗੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਖ਼ਤੀਬ (ਉਪਦੇਸ਼ਕ) ਨੇ ਕਾਲੇ ਕਪੜੇ ਪਾਏ ਹੋਏ ਸਨ। ਉਸਦੇ ਅੱਗੇ-ਅੱਗੇ ਮੁਅੱਜਿਨ<sup>3</sup> (ਬਾਂਗ ਦੇਣ ਵਾਲੇ) ਹਾਥੀਆਂ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਅੱਲਾ-ਹੁ-ਅਕਬਰ<sup>4</sup> ਆਖਦੇ ਸਨ। ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਅਤੇ ਨਿਆਇ ਜਾਣੂ ਘੋੜਿਆਂ ਤੇ ਸਵਾਰ ਸਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹਰ ਇਕ ਕੋਲ ਦਾਨ ਦੀ ਰਕਮ ਸੀ ਜਿਹੜੀ ਉਹ ਈਦਗਾਹ ਤਕ ਜਾਣ ਵੇਲੇ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਵੰਡਦੇ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਈਦਗਾਹ ਤੇ ਇਕ ਸੂਤੀ ਮੰਡਵਾ ਤਾਣਿਆ ਗਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਧਰਤੀ ਤੇ ਦਰੀਆਂ ਵਿਛੀਆਂ ਸਨ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਨਾਂ ਲੈਂਦੇ ਹੋਏ ਲੋਕੀ ਇਕੱਠੇ ਹੋਏ। ਤਦ ਉਪਦੇਸ਼ਕ ਨੇ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਾਈ ਅਤੇ ਉਪਦੇਸ਼ ਕੀਤਾ। ਉਪਰੰਤ ਸਭ ਲੋਕੀ ਆਪਣੇ-ਆਪਣੇ ਘਰਾਂ ਨੂੰ ਤੁਰ ਗਏ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਿਲ ਵਲ ਵਾਪਸ ਆ ਗਏ। ਉਥੇ ਭੋਜਨ ਪਰੋਸਿਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਮਲਿਕ, ਅਮੀਰ ਅਤੇ ਅੱਇਜ਼ਾ ਅਰਥਾਤ ਬਿਦੇਸ਼ੀ ਇਸ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਭੋਜਨ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਫਿਰ ਰੁਰ ਗਏ।

ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਆਣਾ ਅਤੇ ਉਸ

ਨਾਲ ਸਾਡੀ ਪਹਿਲੀ ਭੇਂਟ

ਸ਼ੱਵਾਲ<sup>4</sup> ਦੀ ਚੌਥੀ ਮਿਤੀ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਤਲਬਤ<sup>5</sup> (ਤਲਪਤ) ਨਾਮੀ ਮਹਿਲ ਵਿਚ

#### 1. ਈਦ-ਉਲ-ਫ਼ਿਤਰ—

“ਫ਼ਿਤਰ” ਦਾ ਅਰਥ ਰੋੜਾ ਦੁਲਵਾਉਣਾ ਜਾਂ ਰੋੜਾ ਦੁਲਵਾਉਣ ਵਾਲਾ ਹੈ ਅਤੇ ‘ਈਦ’ ਦਾ ਅਰਥ ‘ਖੁਸ਼ੀ’ ਹੈ।

ਉਹ ਈਦ, ਜਿਹੜੀ ਰਮਜ਼ਾਨ ਮਹੀਨੇ ਦੇ ਰੋੜੇ (ਉਪਵਾਸ) ਪੂਰੇ ਹੋਣ ਤੇ ਸ਼ੱਵਾਲ (ਇਸਲਾਮੀ ਮਹੀਨਾ) ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਤਿਥੀ ਨੂੰ ਮਨਾਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

—Urdu Hindi Dictionary

#### 2. ਖ਼ਤੀਬ—

(ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ 75 ਅਤੇ 144)

#### 3. ਮੁਅੱਜਿਨ—ਬਾਂਗ ਦੇਣ ਵਾਲਾ

4. ਸ਼ੱਵਾਲ } ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ 237 ਤੇ)

5. ਤਲਬਤ }

ਉਤਰਿਆ, ਜਿਹੜਾ ਰਾਜਧਾਨੀ ਤੋਂ ਸਤ ਮੀਲ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਸੀ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਸਾਨੂੰ ਉਸ ਦਾ ਸਵਾਗਤ ਕਰਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਉਪਰੰਤ ਅਸੀਂ ਬਾਹਰ ਗਏ। ਹਰ-ਇਕ ਕੋਲ ਆਪਣਾ ਉਪਹਾਰ ਸੀ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਘੋੜੇ, ਉੱਠ, ਖਰਾਸਾਨੀ ਫਲ, ਮਿਸ਼ੀ, ਤੁਲਵਾਰਾਂ, ਦਾਸ ਅਤੇ ਤੁਰਕਿਸਤਾਨ ਤੋਂ ਲਿਆਈਆਂ ਗਈਆਂ ਭੇਡਾਂ ਸਨ। ਅਸੀਂ ਮਹਿਲ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਪੁੱਜੇ ਜਿੱਥੇ ਸਭ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਇਕੱਠੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਆਪਣੇ-ਆਪਣੇ ਪਦ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਅੱਗੇ ਪੇਸ਼ ਹੋਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਤਾਨ ਦੇ ਸੁਨਹਿਰੀ ਕਦਾਈ ਵਾਲੇ ਕਪੜੇ ਦੇ ਕੇ ਸਨਮਾਨਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ।

ਜਦੋਂ ਮੇਰੀ ਵਾਰੀ ਆਈ, ਮੈਂ ਅੰਦਰ ਗਿਆ। ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਕੁਰਸੀ ਤੇ ਬੈਠੇ ਵੇਖਿਆ। ਮੈਂ ਪਹਿਲਾਂ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਲਾਇਆ ਕਿ ਉਹ ਕੋਈ ਦਰਬਾਨ ਹੈ, ਪਰ ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਮਲਿਕ-ਉਨ-ਨੁਦਮਾ<sup>1</sup> ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਕਾਫ਼ੀ ਹਰਵੀ, ਜਿਸ ਨਾਲ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਗ਼ੈਰ-ਹਾਜ਼ਰੀ ਵਿਚ ਸੁਣਾ ਹੋ ਗਿਆ ਸੀ, ਵੇਖਿਆ ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਪਛਾਣ ਲਿਆ। ਦਰਬਾਨ ਨੇ ਤੇ ਮੈਂ ਵੀ ਨਿਉਂ ਕੇ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਤਦ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਚਚੇਰਾ ਭਾਈ ਫ਼ੀਰੋਜ਼, ਜਿਹੜਾ ਮੁੱਖ ਦਰਬਾਨ ਸੀ, ਮੇਰੇ ਸਵਾਗਤ ਲਈ ਅੱਗੇ ਆਇਆ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਨ ਲਈ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ਸਿਰ ਨਿਵਾਇਆ। ਤਦ ਮਲਿਕ-ਉਨ-ਨੁਦਮਾ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸੁਣਾਏ ਹੋਏ “ਬਿਸਮਿੱਲਾਹ, ਮੌਲਾਨਾ ਬਦਰ-ਉਦ-ਦੀਨ” ਆਖਿਆ। ਉਹ ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਮੈਨੂੰ ਬਦਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਆਖਿਆ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਸਾਰੇ ਪੜ੍ਹੇ-ਲਿਖੇ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ “ਮੌਲਾਨਾ” ਆਖਦੇ ਹਨ। ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਨੇੜੇ ਗਿਆ। ਤਦ ਉਸ ਨੇ ਮੇਰਾ ਹੱਥ ਫੜਕੇ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਹੱਥ ਮਿਲਾਇਆ। ਉਸ ਨੇ ਮੇਰਾ ਹੱਥ ਫੜੀ ਰੱਖਿਆ ਅਤੇ ਮਿੱਠੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿਚ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕੀਤੀ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਫ਼ਾਰਸੀ ਵਿਚ ਆਖਿਆ—“ਸਾਡੇ ਤੇ ਰੱਬ ਦੀ ਮਿਹਰ ਹੋਈ ਹੈ। ਤੇਰਾ ਆਣਾ ਸੁਖ ਹੋਵੇ। ਭਰੋਸਾ ਰਖੋ ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਤੇ ਬਹੁਤ ਦਿਆਲ ਹੋਵਾਂਗਾ ਤੇ ਤੈਨੂੰ ਅਜਿਹੀਆਂ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਚੀਜ਼ਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਾਂਗਾ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਬਾਰੇ ਤੇਰੇ ਦੇਸਵਾਸੀ ਸੁਣ ਕੇ ਤੇਰੇ ਕੋਲ ਆਉਣਗੇ”। ਤਦ ਉਸਨੇ ਮੈਥੋਂ ਮੇਰੇ ਦੇਸ ਦੇ ਬਾਰੇ ਪੁੱਛਿਆ। ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਪੱਛਮ ਦੇਸ”। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਪੁੱਛਿਆ—“ਅਬਦੁਲ ਮੌਮਿਨ<sup>2</sup> ਦੇ ਦੇਸ ਤੋਂ” ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਹਾਂ” ਅਤੇ

ਸ਼ੱਵਾਲ—

ਇਸਲਾਮੀ ਸਾਲ ਦਾ ਦੱਸਵਾਂ ਮਹੀਨਾ।

ਤਲਬਤ (ਤਲਪਤ)—

ਦਿੱਲੀ ਦੇ ਦੱਖਣ ਵਲ, ਪੁਰਾਣੇ ਇੰਦਰ ਪਰਸਥ ਖੇਤਰ (ਵੇਖੋ ਹਿੰਦਪਤ ਸਫ਼ਾ 234) ਦੇ ਅੰਦਰ ਸਥਿਤ ਇਕ ਕਸਬਾ ਜਿਸਦਾ ਪਰਾਚੀਨ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਹੀ ਯੁੱਧ-ਸਬੰਧੀ ਮਹੱਤਵ ਹੈ। ਅਜ ਕਲ ਏਥੇ ਬਹੁਤ ਵਿਸ਼ਾਲ ਹਵਾਈ ਅੱਡਾ ਹੈ।

1. ਮਲਿਕ-ਉਨ-ਨੁਦਮਾ—

ਇਹ ਇਕ ਉਪਾਧੀ ਹੈ, ਜਿਸਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਦਾ ਸਰਚਾਰ।

2. ਅਬਦੁਲ ਮੌਮਿਨ—

ਸੰਨ 1130 ਈਸਵੀ ਤੋਂ 1163 ਈਸਵੀ ਤਕ ਮੌਰੱਕੋ ਅੰਦਰ ਅਲਮੋਹਦੀ ਅੰਦੋਲਨ ਦਾ ਸੰਚਾਲਕ ਅਤੇ ਪਹਿਲਾ ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਸੀ।

Ency. of Islam, I, p. 78-80

111-20

ਜਦੋਂ ਵੀ ਕੋਈ ਸੁਭ ਸ਼ਬਦ ਮੈਨੂੰ ਆਖਦਾ-ਮੈਂ ਉਸਦਾ ਹੱਥ ਚੁੰਮ ਲੈਂਦਾ। ਏਥੋਂ ਤਕ ਕਿ ਮੈਂ ਸੁਭ ਵਾਰੀ ਉਸਦਾ ਹੱਥ ਚੁੰਮਿਆ। ਤਦ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਖਿਲਅਤ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਤੇ ਮੈਂ ਵਾਪਸ ਆ ਗਿਆ।

ਸਾਰੇ ਪਰਾਹੁਣੇ ਇਕੱਠੇ ਹੋਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਦਸਤਰਖਾਨ ਵਿਛਾਏ ਗਏ। ਸਭ ਤੋਂ ਅੱਗੇ ਖ਼ਾਰਬਮ<sup>1</sup> ਨਿਵਾਸੀ ਮੁਖ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਸਦਰ-ਏ-ਜਹਾਂ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ, ਜਿਹੜਾ ਮੁੱਖ ਨਿਆਇ ਜਾਣੂਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ, ਅਤੇ ਸਾਮਰਾਜ ਦਾ ਮੁਖ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਗ਼ਜ਼ਨੀ-ਵਾਸੀ ਸਦਰ-ਏ-ਜਹਾਂ ਕਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸਾਮਰਾਜ ਦਾ ਇਮਾਦ-ਉਲ-ਮੁਲਕ (ਸੈਨਾ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰਨ ਵਾਲਾ) ਅਤੇ ਮਲਿਕ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਕਾਜ਼ੀ, ਦਰਬਾਨਾਂ ਅਤੇ ਅਮੀਰਾਂ ਦਾ ਦਲ ਖਲੋਤਾ ਸੀ। ਭੋਜਨ ਤੇ ਤਿਰਮਿਜ਼<sup>2</sup> ਦਾ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ, ਖ਼ੁਦਾਵੰਦਜ਼ਾਦਾ ਕਿਵਾਮ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਚਚੇਰਾ ਭਾਈ ਖ਼ੁਦਾਵੰਦਜ਼ਾਦਾ ਗਿਆਸਉੱਦੀਨ ਵੀ ਸੀ। ਉਹ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਆਇਆ ਸੀ। ਸਲਤਾਨ ਉਸ ਦਾ ਬਾਹਲਾ ਸਨਮਾਨ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ 'ਭਾਈ' ਆਖਕੇ ਬੁਲਾਂਦਾ ਸੀ। ਹੋਰ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਮੌਕੇ ਤੇ ਖਿਲਅਤਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਗਈਆਂ, ਉਹ ਖ਼ੁਦਾਵੰਦ ਜ਼ਾਦਾ ਕਿਵਾਮ-ਉਦ-ਦੀਨ, ਉਸਦੇ ਭਾਈ ਜ਼ਿਆ-ਉਦ-ਦੀਨ, ਇਮਾਦ-ਉਦ-ਦੀਨ, ਬੁਰਹਾਨ-ਉਦ-ਦੀਨ, ਉਸਦਾ ਭਾਣਜਾ ਸੱਯਦ ਤਾਜ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਅਮੀਰ ਬਖ਼ਤ, ਜਿਸਦਾ ਦਾਦਾ ਵਜੀਹ-ਉਦ-ਦੀਨ ਖ਼ੁਰਾਸਾਨ ਦਾ ਵਜ਼ੀਰ ਸੀ, ਤਬੀਜ਼ ਦਾ ਅਮੀਰ ਹਿਬਤ ਉਲਾਹ ਬਿਨ ਫ਼ਲਕੀ, ਜਿਸਦਾ ਪਿਤਾ ਇਰਾਕ ਵਿਚ ਸਹਕਾਰੀ ਵਜ਼ੀਰ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿਸਨੇ ਤਬੀਜ਼ ਵਿਚ ਇਕ ਪਾਠਸ਼ਾਲਾ ਬਣਾਈ ਸੀ ਜਿਸਨੂੰ ਫ਼ਲਕੀਆ ਆਖਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਮਲਿਕ ਕਿਰਾਈ ਜਿਹੜਾ ਬਹਰਾਮ ਜੋਰ<sup>3</sup> (ਗੋਰ) ਜੋਬੀਨ (ਚੋਬੀਨ)

### 1. ਖ਼ਾਰਬਮ—

ਰੂਸ ਦੇ ਵੱਖਣ ਵਿਚ, ਤੁਰਕ ਬਹੁਸੰਖਿਆ ਵਾਲੇ ਪਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਇਕ ਪਰਾਚੀਨ ਇਤਿਹਾਸਕ ਸਥਾਨ ਜਿਹੜਾ ਅਫ਼ਗ਼ਾਨਿਸਤਾਨ ਅਤੇ ਚੀਨ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੈ।

—Concise Oxford Atlas

ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤੁ ਪਰਾਚੀਨ ਈਰਾਨ ਦੇ ਸਮਰਾਟ ਕੁਰੁਸ਼ (cyrus) ਨੇ ਏਥੋਂ ਦੀ ਸੈਨਾ ਨੂੰ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਹਾਨੀ ਦੇ ਹਰਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਆਖਿਆ-ਖ਼ਾਰ-ਰਿਜ਼ਮ (ਖ਼ਾਰ-ਮਾਮੂਲੀ, ਰਿਜ਼ਮ-ਲੜਾਈ) ਅਰਥਾਤ ਇਕ ਸਹੱਜ ਜਿੱਤ। ਇਸ ਪਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਇਹ ਨਾਂ ਇਸੇ ਕਾਰਨ ਪਿਆ।

—ਵੇਚੋ -Richardson

### 2. ਤਿਰਮਿਜ਼—

(ਵੇਚੋ ਸਫ਼ਾ 85)

### 3. ਬਹਰਾਮ ਜੋਰ—

ਈਰਾਨ ਦੇ ਸਾਸਾਨੀ ਵੰਸ਼ ਦਾ ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਬਹਰਾਮ ਗੋਰ। ਸ਼ਾਇਦ ਇਹ ਨਾਂ ਏਥੇ ਹਜ਼ਰਤ ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਸਮਕਾਲੀ ਖ਼ੁਸਰੋ ਪਰਵੇਸ਼ ਦੇ ਸਮੇਂ ਦੇ 'ਬਹਰਾਮ' ਚੋਬੀਨ ਨਈ ਵਰਤਿਆ ਗਿਆ ਹੈ।



ਦਾ ਬੰਸਜ ਅਤੇ ਕਿਸਰਾ<sup>1</sup> ਦਾ ਸਾਥੀ ਅਤੇ ਬਦਖਸ਼ਾਨ<sup>2</sup> ਪਰਬਤ ਦਾ ਨਿਵਾਸੀ ਸੀ ਜਿਥੋਂ ਮੋਤੀ-ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬਲਖਸ ਅਤੇ ਲਾਜਵਰਦ<sup>3</sup> (ਲਾਜਵਰਧ) ਆਖਦੇ ਹਨ, ਮਿਲਦੇ ਹਨ, ਸਮਰਕੰਦ<sup>4</sup> ਵਾਸੀ ਅਮੀਰ ਮੁਬਾਰਕ ਸ਼ਾਹ, ਬੁਖਾਰਾ<sup>5</sup> ਦਾ ਆਰੂਨ ਬੁਗਾ, ਤਿਰਮਿਜ਼ ਮਲਿਕਜ਼ਾਦਾ ਅਤੇ ਵਪਾਰੀ ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਕਾਜ਼ਿਹੂਨੀ, ਜਿਹੜਾ ਤਬੀਜ਼ ਤੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਭੇਟਾਂ ਲਿਆਇਆ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿਸਨੂੰ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਲੁੱਟ ਲਿਆ ਗਿਆ ਸੀ।

ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਅਤੇ ਸਾਨੂੰ ਉਸ ਵੱਲੋਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਗਏ ਘੋੜੇ

ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਦੇ ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਸਾਡੇ ਵਿੱਚੋਂ ਹਰ-ਇਕ ਨੂੰ ਰਾਜਸੀ ਘੋੜਸਾਲ ਵਿੱਚੋਂ ਇਕ-ਇਕ ਘੋੜਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਜਿਹੜਾ ਸਜੀ ਹੋਈ ਕਾਠੀ ਅਤੇ ਲਗਾਮ ਸਮੇਤ ਸੀ। ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰਨ ਲਈ ਸੁਲਤਾਨ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਉਸਦੇ ਆਗੂ ਸੈਨਾ-ਦਲ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਸਵਾਰ ਹੋਕੇ ਸਦਰ-ਏ-ਜਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਤੁਰੇ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਅੱਗੇ-ਅੱਗੇ ਚਲਣ ਵਾਲੇ ਹਾਥੀ ਸਜਾਏ ਗਏ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਝੰਡੇ ਅਤੇ ਸੋਲ੍ਹਾਂ ਛੱਤਰ ਲਗੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕੁਝ ਤੇ ਸੌਨੇ ਦੀ ਕਵਾਈ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸੀ ਅਤੇ ਕੁਝ ਹੀਰਿਆਂ ਨਾਲ ਜੜੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਇਕ ਛੱਤਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਿਰ ਤੇ ਝੁਲ ਰਿਹਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਅੱਗੇ “ਗ਼ਾਸ਼ੀਆ”<sup>6</sup> ਲੈ ਜਾਇਆ

1. ਕਿਸਰਾ—

ਈਰਾਨ ਦਾ ਸ਼ਾਸ਼ਾਨੀ ਸਮਰਾਟ ਨੋਬੀਰਵਾਨ।

Dictionary of Islam

2. ਬਦਖਸ਼ਾਨ—

ਅਫ਼ਗ਼ਾਨਿਸਤਾਨ ਦੀ ਉੱਤਰ-ਪੂਰਬੀ ਹੱਦ ਤੇ ਇਕ ਪ੍ਰਾਂਤ। ਹਿਯੂਨ-ਸਾਂਗ ਨੇ ਸੰਨ 630 ਅਤੇ 644 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਬਦਖਸ਼ਾਨ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ ਸੀ। ਸੰਨ 1262-1263 ਵਿਚ ਮਾਰਕੋਪੋਲੋ ਕੁਝ ਚਿਰ ਲਈ ਦੇਖੇ ਰਿਹਾ ਸੀ।

Ency. Britt. II. p. 973

3. ਲਾਜਵਰਦ—

ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਪਰਸਿੱਧ ਕੀਮਤੀ ਪੱਥਰ, ਜਿਸਨੂੰ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਵਿਚ ‘ਰਾਜਵਰਤਕ’ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਗੰਗਾਲੀ ਰੰਗ ਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਉੱਪਰ ਸੁਨਹਿਰੀ ਰੰਗ ਦੇ ਛਿੱਟੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।

—ਹਿੰਦੀ ਸ਼ਬਦ-ਸ਼ਾਕਰ

4. ਸਮਰਕੰਦ—

ਵਰਤਮਾਨ ਰੂਸ ਦੀ ਦੱਖਣੀ ਹੱਦ ਤੇ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਦੇਸ਼। ਪਰਾਚੀਨ ਕਾਲ ਵਿਚ ਇਹ ਸੁਤੱਤਰ ਤੁਰਕ ਰਾਜ ਸੀ ਅਤੇ ਅੰਤਰ ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਵਪਾਰਕ ਕੇਂਦਰ ਸੀ।

5. ਬੁਖਾਰਾ—

(ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ 115)

6. ਗ਼ਾਸ਼ੀਆ—

ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ ‘ਉਹ ਕਪੜਾ ਜਿਹੜਾ ਘੋੜੇ ਦੀ ਬੀਨ ਤੇ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

Urdu-Hindi Dictionary

—ਗ਼ਾਸ਼ੀਆ ਦਾ ਸਮਾਨ ਅਰਥਕ ‘ਬੀਨ ਪੋਸ਼’ ਵੀ ਹੈ।

ਜਾ ਰਿਹਾ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਕਾਠ ਦਾ, ਵਡਮੱਲੇ ਹੀਰਿਆਂ ਅਤੇ ਸੌਨੇ ਨਾਲ ਜੜਿਆ ਹੋਇਆ ਪਰਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਕੁਝ ਹਾਥੀਆਂ ਤੇ ਛੋਟੀਆਂ ਛੋਟੀਆਂ ਮੰਜਨੀਕਾਂ (ਅਸਤਰ-ਖੋਪਕ) ਲੱਦੀਆਂ ਸਨ। ਜਦ ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਪੁੱਜਿਆ, ਇਨ੍ਹਾਂ ਮੰਜਨੀਕਾਂ ਰਾਹੀਂ ਦੀਨਾਰ ਅਤੇ ਦਿਰਹਮ ਸੁੱਟੇ ਗਏ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਅੱਗੇ-ਅੱਗੇ ਚਲਣ ਵਾਲੇ ਅਤੇ ਉਸ ਵੇਲੇ ਹੋਰ ਹਾਜ਼ਰ ਲੋਕੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਚੁਕੀ ਜਾ ਰਹੇ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰਨ ਤਕ ਇਹੋ ਸਿਲਸਿਲਾ ਚਲਦਾ ਰਿਹਾ। ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਲੋਕੀ ਉਸਦੇ ਅੱਗੇ-ਅੱਗੇ ਜਾ ਰਹੇ ਸਨ। ਲਕੜੀ ਦੇ ਗੁੰਬਦ ਬਣਾਏ ਗਏ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰੋਸ਼ਮੀ ਕਪੜਿਆਂ ਨਾਲ ਸਜਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਗਾਇਕਾਵਾਂ ਬੈਠੀਆਂ ਸਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਰ ਚੁਕੇ ਹਾਂ।

ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਰਾਜ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਸਾਡਾ ਪ੍ਰਵੇਸ਼, ਉਸ ਦੀ ਦਇਆ ਅਤੇ ਉਸ ਵਲੋਂ ਸਾਨੂੰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਪਦਵੀਆਂ

ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦੇਹਲੀ ਆਉਣ ਦੇ ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ ਨੂੰ ਅਸੀਂ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਪੁੱਜੇ ਅਤੇ ਤੀਜੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਦੇ ਦਲਾਨ ਵਿਚ ਬਹਿ ਗਏ। ਅਜੇ ਤਕ ਸਾਨੂੰ ਅੰਦਰ ਜਾਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਨਹੀਂ ਮਿਲੀ ਸੀ। ਸ਼ਮਸੁੱਦੀਨ-ਫੁਜ਼ੀ ਦਰਬਾਰ ਬਾਹਰ ਆਇਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਲੇਖਕਾਂ ਨੂੰ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਉਹ ਸਾਡੇ ਨਾਂ ਲਿਖ ਲੈਣ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਕੁਝ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਅੰਦਰ ਜਾਣ ਦੇਣ। ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਅੱਠ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਲੈ ਜਾਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਮਿਲੀ। ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ। ਤਦ ਪਦਾਰਥਕਾਰੀ ਧਨ ਦੀਆਂ ਥੈਲੀਆਂ ਅਤੇ ਤਰਾਸ਼ੂ ਲੈ ਕੇ ਆਏ। ਉਪਰੰਤ ਮੁੱਖ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਅਤੇ ਲੇਖਕ ਬੈਠੇ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਖਲੋਤੇ ਬਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਨੂੰ ਸਦਵਾਇਆ। ਥੈਲੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਹਰ-ਇਕ ਆਦਮੀ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਨੀਅਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਹਿੱਸੇ ਦੇ ਪੰਜ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਮਿਲੇ ਅਤੇ ਉਹ ਹੁਕਮ ਜਿਹੜੀ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਦੇ ਆਉਣ ਦੇ ਮੌਕੇ ਤੇ ਦਾਨ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਵੰਡੀ ਸੀ, ਇਕ ਲਖ ਦੀਨਾਰ ਸੀ। ਤਦ, ਉਸ ਦਿਨ ਅਸੀਂ ਓਥੋਂ ਤੁਰ ਆਏ।

ਉਪਰੰਤ ਸੁਲਤਾਨ ਸਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਭੋਜਨ ਕਰਨ ਲਈ ਸਦਵਾਇਆ ਕਰਦਾ, ਸਾਡਾ ਹਾਲ-ਚਾਲ ਪੁੱਛਦਾ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਬੜੀ ਨਿਮਰਤਾ ਨਾਲ ਬੋਲਦਾ ਸੀ। ਇਕ ਦਿਨ ਉਸਨੇ ਸਾਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਤੁਸੀਂ ਏਥੇ ਆਕੇ ਸਾਨੂੰ ਬਹੁਤ ਸਨਮਾਨ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਸਦਾ ਉਚਿਤ ਬਦਲਾ ਨਹੀਂ ਦੇ ਸਕਦੇ। ਤੁਹਾਡੇ ਵਿਚੋਂ ਜਿਹੜੇ ਬੁੱਢੇ ਹਨ ਉਹ ਮੇਰੇ ਲਈ ਪਿਤਾ ਦੇ ਸਮਾਨ ਹਨ, ਜਿਹੜੇ ਵੱਡੇ ਹਨ ਉਹ ਮੇਰੇ ਭਰਾਵਾਂ ਵਰਗੇ ਅਤੇ ਜਿਹੜੇ ਛੋਟੇ ਹਨ, ਉਹ ਮੇਰੀ ਸੰਤਾਨ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹਨ। ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ ਸਾਮਰਾਜ ਵਿਚ ਇਸ ਰਾਜਧਾਨੀ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਕੋਈ ਨਗਰ ਨਹੀਂ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹਾਂ।” ਇਸ ਤੇ ਅਸੀਂ ਉਸਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਅਸੀਸ ਦਿੱਤੀ। ਇਸਦੇ ਮਗਰੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸਾਡੇ ਵੇਤਨ ਬਾਰੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਮੇਰਾ ਵੇਤਨ ਬਾਰਾਂ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਸਲਾਨਾ ਨੀਅਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਤਿੰਨ

ਪਿੰਡ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਹੋਏ ਸਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਮੈਨੂੰ ਦੋ ਹੋਰ ਪਿੰਡ ਜੋੜਾ<sup>1</sup> ਅਤੇ ਮਲਿਕਪੁਰ<sup>2</sup> (ਮਲਿਕ ਪੁਰ) ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ।

ਇਕ ਦਿਨ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਖੁਦਾਵੰਦ-ਜ਼ਾਦਾ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਤੇ ਸਿੰਧ ਦੇ ਰਾਜਪਾਲ ਕੁਤ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੂੰ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਘਲਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਾਨੂੰ ਆਖਿਆ “ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਆਖਿਆ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਵਿਚੋਂ ਜੋ ਵੀ ਆਦਮੀ ਵਜ਼ੀਰ, ਲੇਖਕ, ਸ਼ਾਸਕ, ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ, ਅਧਿਆਪਕ ਜਾਂ ਸ਼ੇਖ<sup>3</sup> (ਖਾਨਕਾਹ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਕ) ਦਾ ਪਦ ਸੰਭਾਲਣ ਦੇ ਜੋਗ ਹੋਣ, ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਉਹੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਾਂਗਾ।” ਸਭ ਚੁਪ ਰਹੇ ਕਿਉਂਜੋ ਪੈਸੇ ਮਿਲ ਜਾਣ ਤੇ ਸਭ ਆਪਣੇ ਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਮੁੜ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਸਨ, ਪਰ ਸੱਯਦ ਤਾਜ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਅਮੀਰ ਬਖ਼ਤ-ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਪਹਿਲਾਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਚੁੱਕਾ ਹੈ-ਬੋਲਿਆ “ਮੰਤਰੀ ਦਾ ਕੰਮ ਮੈਨੂੰ ਵਰਾਸਤ ਵਿਚ ਮਿਲਿਆ ਹੈ ਪਰ ਲੇਖਕ ਦਾ ਪਦ ਮੇਰਾ ਪੇਸ਼ਾ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਮੈਂ ਹੋਰ ਕੋਈ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ”। ਤਦ ਫਲੌਕੀ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਹਿਬਤ-ਉਲਾਹ ਨੇ ਵੀ ਅਜਿਹਾ ਹੀ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ। ਖੁਦਾਵੰਦ ਜ਼ਾਦਾ ਨੇ ਮੈਥੋਂ ਅਰਬੀ ਬੋਲੀ ਵਿਚ ਪੁੱਛਿਆ—“ਮੇਰੇ ਸਵਾਮੀ (ਸੱਯਦ), ਤੂੰ ਕੀ ਆਖਦਾ ਹੈ?”

ਦੋਥੇ ਅਰਬ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਸੱਯਦ ਆਖਕੇ ਸਦਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਅਰਬ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਸਨਮਾਨ ਦੇ ਕਾਰਨ ਸੁਲਤਾਨ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਸੇ ਨਾਂ ਨਾਲ ਬੁਲਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਖੁਦਾਵੰਦ ਜ਼ਾਦਾ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਵਜ਼ਾਰਤ ਅਤੇ ਲੇਖਕ ਦੇ ਕੰਮ ਮੇਰੇ ਪੇਸ਼ੇ ਨਹੀਂ ਹਨ ਪਰ ਜਿੱਥੋਂ ਤਕ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਅਤੇ ਸ਼ੇਖ (ਖਾਨਕਾਹ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਕ) ਦੇ ਪਦ ਦਾ ਸੰਬੰਧ ਹੈ, ਉਹ ਮੇਰਾ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਵੱਡਿਆਂ ਦਾ ਪੇਸ਼ਾ ਹੈ। ਜਿੱਥੋਂ ਤਕ ਸ਼ਾਸਕ ਦੇ ਪਦ ਦਾ ਸੰਬੰਧ ਹੈ, ਤਸੀਂ ਜਾਣਦੇ ਹੋ ਕਿ ਅਰਬ ਦੇਸ਼ਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਦੇਸ਼ਾਂ ਨੇ ਕੇਵਲ ਅਰਬਾਂ ਦੀ ਤਲਵਾਰ ਦੇ ਕਾਰਨ ਹੀ ਇਸਲਾਮ ਪਰਵਾਨ ਕੀਤਾ ਹੈ। “ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਹ ਸੁਣਿਆ, ਉਹ ਮੇਰੀ ਗੱਲ ਤੋਂ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਹੋਇਆ, ਉਸ ਵੇਲੇ ਉਹ ਰਾਤ ਦੇ ਭੋਜਨ ਲਈ ‘ਹਜ਼ਾਰ ਸਤ੍ਰੂਨ’ ਵਿਚ ਬੈਠਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਸਾਨੂੰ ਸਦਿਆ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਭੋਜਨ ਕੀਤਾ। ਉਪਰੰਤ ਅਸੀਂ ‘ਹਜ਼ਾਰ ਸਤ੍ਰੂਨ’ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਆਏ।

1. ਜੋੜਾ—

ਸ਼ੁੱਧ ਬਾਬਦ ਜੋਗ ਦਾ ਅਰਬੀ ਰੂਪ। ਮੁੱਖ ਚਿੱਲੀ ਦੇ ਉੱਤਰ-ਪੂਰਵ ਵੱਲ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਇਕ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਪਿੰਡ।

2. ਮਲਿਕ ਪੁਰ—

ਸ਼ੁੱਧ ਰੂਪ ‘ਮਲਕਪੁਰ’। ਇਸ ਨਾਂ ਦਾ ਇਕ ਪਿੰਡ ਵਿਲੀ ਦੇ ਉੱਤਰ-ਪੂਰਵ ਵਲ ਸਥਿਤ ਹੈ।  
—ਇਕ ‘ਮਲਿਕਪੁਰ’ ਕੁਤਬ ਮੀਨਾਰ ਤੋਂ ਤਿੰਨ ਮੀਲ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਵੀ ਹੈ।

3. ਸ਼ੇਖ—

(ਸ਼ੇਖ) ਧਰਮਗੁਰੂ, ਵਡੇਰੀ ਉਮਰ ਵਾਲਾ, ਸਨਮਾਨ ਯੋਗ ਵਿਅਕਤੀ ਆਦਿ।

(Urdu Hindi Dictionary)



ਤਦ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਓਥੇ ਹੀ ਛੱਡ ਕੇ ਮੈਂ ਆ ਗਿਆ ਕਿਉਂ ਜੋ ਇਕ ਵੱਡੇ ਦੇ ਕਾਰਨ ਮੈਂ ਬਹਿ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ਸੀ ਪਰ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸਾਨੂੰ ਫਿਰ ਸੱਦਾ ਘੱਲਿਆ। ਮੇਰੇ ਸਾਥੀ ਉਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਹਾਜ਼ਰ ਹੋਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਵੱਲੋਂ ਖਿਮਾ ਮੰਗੀ।

ਮੈਂ ਅਸਰ (ਤਕਾਲਾਂ) ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਪਿੱਛੋਂ ਮਹਿਲ ਵਿਚ ਆਇਆ ਅਤੇ ਮੈਂ ਸ਼ਾਮ ਤੇ ਰਾਤ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹੀ।

ਦਰਬਾਨ ਬਾਹਰ ਆਇਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਸਾਨੂੰ ਸਦਵਾਇਆ। ਖੁਦਾਵੰਦ ਜ਼ਾਦਾ ਜ਼ਿਆ-ਉਦ-ਦੀਨ ਜਿਹੜਾ ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਭਰਾਵਾਂ ਵਿਚ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਸੀ ਅੰਦਰ ਦਾਖਲ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਨਿਆਇ-ਅਧਿਕਾਰੀ ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ। ਇਹ ਪਦ ਪ੍ਰਧਾਨ ਅਮੀਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਸਦਾ ਕੰਮ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਦੀ ਅਦਾਲਤ ਵਿਚ ਬਹਿਣਾ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਉਸ ਅਮੀਰ ਜਾਂ ਮੁੱਖ ਸ਼ਾਸਕ ਨੂੰ ਸਦਵਾਣਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸਤੇ ਮੁਕਦਮਾ ਚਲਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਪਦ ਵਾਸਤੇ ਉਸ ਦਾ ਵੇਤਨ ਪੰਜਾਹ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਸਲਾਨਾ ਨੀਅਤ ਕੀਤਾ। ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਜਗੀਰ ਵੀ ਦਿੱਤੀ ਜਿਸਦਾ ਲਗਾਨ ਇਸ ਰਕਮ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਪੰਜਾਹ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀ ਰਕਮ ਨਕਦ ਦੇਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਸੁਨਹਿਰੀ ਕਦਾਈ ਵਾਲੀ ਪੁਸ਼ਾਕ ਵੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਜਿਸਦਾ ਨਾਂ ਸੀ ਸੂਰਤ-ਏ-ਸ਼ੇਰ ਅਰਥਾਤ ਸ਼ੇਰ ਦੀ ਸ਼ਕਲ ਜਿਹੜੀ ਉਸ ਦੇ ਅਗਲੇ ਅਤੇ ਪਿਛਲੇ ਪਾਸੇ ਬਣੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਕਪੜੇ ਦੇ ਅੰਦਰਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਇਕ ਪਰਦਾ ਸੀ ਦੇਂਦੇ ਹਨ ਜਿਸਤੇ ਸੋਨੇ ਦੀ ਉਹ ਮਾਤ੍ਰਾ ਜਿਹੜੀ ਉਸ ਵਿਚ ਵਰਤੀ ਗਈ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਲਿਖੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਇਕ ਵਧੀਆ ਘੋੜਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤਾ।

ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਘੋੜੇ ਚਾਰ ਸ਼੍ਰੇਣੀਆਂ ਵਿਚ ਵੰਡੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਦੀਆਂ ਕਾਠੀਆਂ ਮਿਸਰ ਦੀਆਂ ਕਾਠੀਆਂ ਨਾਲ ਮਿਲਦੀਆਂ-ਜੁਲਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਾਫ਼ੀ ਹਿੱਸਾ ਚਾਂਦੀ ਨਾਲ ਮੜਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸਤੇ ਸੋਨੇ ਦਾ ਪਾਣੀ ਚੜ੍ਹਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਤਦ ਅਮੀਰ ਬਖ਼ਤ ਅੰਦਰ ਗਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਕੋਲ ਆਸਨ ਲੈਣ ਅਤੇ ਵਖ-ਵਖ ਵਿਭਾਗਾਂ ਦੇ ਹਿਸਾਬ-ਕਿਤਾਬ ਦੀ ਪੜਤਾਲ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ। ਉਸਦਾ ਵੇਤਨ ਚਾਲ੍ਹੀ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਸਲਾਨਾ ਨੀਅਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਇਤਨੀ ਹੀ ਆਮਦਨੀ ਵਾਲੀਆਂ ਜਗੀਰਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ। ਉਸਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਚਾਲ੍ਹੀ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਨਕਦ ਦਿੱਤੇ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਇਕ ਸਜਿਆ ਹੋਇਆ ਘੋੜਾ ਵੀ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਪਹਿਲੇ ਆਦਮੀ ਵਰਗੀ ਪੁਸ਼ਾਕ ਉਸਨੂੰ ਵੀ ਪਵਾਈ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਸ਼ਰਫ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੀ ਉਪਾਧੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ।

ਤਦ ਫਲਕੀ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਹਿਬਤ-ਉਲਾਹ ਅੰਦਰ ਗਿਆ ਜਿਸ ਨੂੰ ਰਸੂਲਦਾਰ<sup>1</sup> ਅਰਥਾਤ

#### 1. ਸੂਰਤ-ਏ-ਸ਼ੇਰ—

ਕਪੜਿਆਂ ਤੇ ਬਣੀ ਸ਼ੇਰ ਦੀ ਸ਼ਕਲ।

#### 2. ਰਸੂਲਦਾਰ—

‘ਰਸੂਲ’ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ—‘ਦੂਤ, ਸੰਦੇਸ਼ਵਾਹਕ, ਈਸ਼ਵਰਦੂਤ’ ਹੈ।

ਦੂਤਾਂ ਦੇ ਕੰਮ ਸਬੰਧੀ ਲੇਖਕ ਬਣਾਇਆ ਗਿਆ। ਉਸਦਾ ਵੇਤਨ ਚੌਵੀ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਸਲਾਨਾ ਨੀਅਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਉਤਨੀ ਹੀ ਆਮਦਨੀ ਵਾਲੀ ਜਗੀਰ ਵੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਉਸਨੂੰ ਚੌਵੀ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਨਕਦ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਅਤੇ ਇਕ ਸਜਿਆ ਹੋਇਆ ਘੋੜਾ ਅਤੇ ਖਿਲਾਅਤ ਦਿੱਤੀ ਗਈ। ਫਿਰ ਉਸਨੂੰ ਬਹਾ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੀ ਉਪਾਧੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਫਿਰ ਮੈਂ ਅੰਦਰ ਗਿਆ। ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਮਹਿਲ ਦੀ ਛਤ ਤੇ ਸਿੰਘਾਸਨ ਦਾ ਸਹਾਰਾ ਲੈਕੇ ਬੈਠਾ ਸੀ। ਵਜ਼ੀਰ ਖਾਜ਼ਾ ਜਹਾਨ ਉਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਸੀ। ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਕਬੀਰ ਉਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਖਲੋਤਾ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਕਿ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਨਿਮਸਕਾਰ ਕੀਤਾ, ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਕਬੀਰ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਸਿਰ ਨਿਵਾਓ ਕਿਉਂ ਜੋ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਤੈਨੂੰ ਰਾਜਧਾਨੀ ਦੇਹਲੀ ਦਾ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਬਣਾਇਆ ਹੈ। ਵੇਤਨ ਬਾਰਾਂ ਹਜ਼ਾਰ ਸਲਾਨਾ ਨੀਅਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਉਸਨੇ ਤੈਨੂੰ ਇਤਨੀ ਹੀ ਆਮਦਨ ਵਾਲੀ ਜਗੀਰ ਵੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਹੈ ਅਤੇ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਕਿ ਬਾਰਾਂ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਤੈਨੂੰ ਨਕਦ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਇਛਿਆ ਹੋਈ ਤਾਂ ਤੂੰ ਰਾਜਸੀ ਖਜ਼ਾਨੇ ਤੋਂ ਇਹ ਰਕਮ ਕਲ ਹੀ ਲੈ ਸਕੇਂਗਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਤੈਨੂੰ ਲਗਾਮ ਸਮੇਤ ਅਤੇ ਸਜਿਆ ਹੋਇਆ ਇਕ ਘੋੜਾ, ਬਹਰਾਬੀਨ-ਪੁਸ਼ਾਕ-ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪੁਸ਼ਾਕ ਜਿਸ ਦੇ ਅਗਲੇ ਤੇ ਪਿਛਲੇ ਹਿੱਸੇ ਤੇ ਮਿਹਰਾਬ (ਭਾਲਰ) ਦੀ ਸ਼ਕਲ ਬਣੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ-ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਹੈ।” ਇਹ ਸੁਣ ਕੇ ਮੈਂ ਸਿਰ ਨਿਵਾਇਆ।

ਤਦ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਕਬੀਰ ਮੇਰਾ ਹੱਥ ਫੜ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਲੈ ਗਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਦੇ ਪਦ ਨੂੰ ਤੁੱਛ (ਨੀਵਾਂ) ਕੰਮ ਨਾ ਸਮਝਣਾ। ਸਾਡੇ ਵਿਚਾਰ ਵਿਚ ਇਹ ਇਕ ਬਹੁਤ ਮਹਾਨ ਪਦ ਹੈ”। ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਗੱਲ ਸਮਝ ਸਕਦਾ ਸੀ ਪਰ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਵਾਬ ਨਹੀਂ ਦੇ ਸਕਦਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਆਖਿਆ ‘ਸਾਡੇ ਸਵਾਮੀ (ਮੌਲਾਨਾ) ਮੈਂ ਮਲਿਕ ਮਤ ਦਾ ਮੰਨਣ ਵਾਲਾ ਹਾਂ ਜਦ ਕਿ ਏਥੋਂ ਦੇ ਲੋਕੀਂ ਹਨਫੀ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵੀ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ।’ ਉਸਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਬਹਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਤੇ ਬਿਜਨੋਰ ਦੇ ਕਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਤੇਰਾ ਸਲਾਹਕਾਰ ਅਤੇ ਸਹਾਇਕ ਬਣਾਇਆ ਹੈ। ਉਹ

### 1. ਹਨਫੀ—

ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸੰਪਰਦਾਇ ਮੰਨਣ ਵਾਲੇ ਮੁਸਲਮਾਨ। ਇਸ ਸੰਪਰਦਾਇ ਦੀ ਸਥਾਪਨਾ ਇਮਾਮ ਅਬੂ ਹਨੀਫ਼ਾ ਨੇ ਕੀਤੀ ਸੀ। ਉਹ ‘ਰੂਫ਼ਾ ਦੇ ਨਿਵਾਸੀ ਸਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤ੍ਰ ਸੰਨ 767 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਹੋਈ। ਉਹ ਬਹੁਤ ਵੱਡੇ ਵਿਰਵਾਨ ਸਨ। ਭਾਰਤ ਦੇ ਅਕਸਰ ਸੁੰਨੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅਨੁਯਾਈ ਹਨ।

‘ਹਨਫੀ’ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ-ਧਰਮਾਤਮਾ, ਈਮਾਨਦਾਰ ਆਦਿਕ।

ਹਕੂਤ ਇਬਰਾਹੀਮ ਧਰਮ ਨੂੰ ਮੰਨਣ ਵਾਲਾ ਵੀ ਹਨਫੀ ਅਖਵਾਉਂਦਾ ਹੈ।

—Urdu-Hindi Dictionary  
Dictionary of Islam

### 2. ਬਿਜਨੋਰ—

ਉੱਤਰ ਪਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਇਕ ਪਰਸਿੱਧ ਨਗਰ, ਜਿਹੜਾ ਪੁਰਾਣਕ ਰਾਜਾ ਬੇਨ ਜਾਂ ਵੇਟ ਵਲੋਂ ਵਸਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ।  
Imp. gazette VIII p. 201-202

ਤੈਨੂੰ ਆਪਣੀ ਸਲਾਹ ਦੇਣਗੇ ਅਤੇ ਤੈਨੂੰ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ<sup>1</sup> ਤੇ ਆਪਣੀ ਮੁਹਰ ਲਾਣੀ ਪਵੇਗੀ ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ ਮੇਰੇ ਪੁਤਰ ਦੇ ਸਮਾਨ ਹੋ। 'ਮੈਂ' ਆਖਿਆ—'ਵਾਸਤਵ ਵਿਚ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਦਾਸ ਅਤੇ ਸੇਵਕ ਹਾਂ'। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਅਰਬੀ ਬੋਲੀ ਵਿਚ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ 'ਪਰ ਤੂੰ ਸਾਡਾ ਸਵਾਮੀ ਪੂਜਾ ਯੋਗ ਹੈ'। ਉਸ ਦਾ ਆਖਣਾ ਉਸ ਦੀ ਨਿਮਰਤਾ, ਦਇਆ ਅਤੇ ਸੱਜਣਤਾ ਦੀ ਨਿਸ਼ਾਨੀ ਸੀ। ਤਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸ਼ਰਫ਼-ਉਲ-ਮੁਲਕ 'ਅਮੀਰ ਬਖ਼ਤ ਨੂੰ ਆਖਿਆ 'ਵੇਤਨ ਦੀ ਰਕਮ ਜਿਹੜੀ ਮੈਂ ਨੀਅਤ ਕੀਤੀ ਹੈ, ਜੇ ਘਟ ਹੋਵੇ—ਕਿਉਂ ਜੁ ਇਸ ਆਦਮੀ ਦਾ ਖਰਚ ਵਧੇਰੇ ਹੈ, ਅਤੇ ਜੇ ਇਹ ਫ਼ਕੀਰਾਂ ਦੀ ਦੇਖ-ਭਾਲ ਕਰ ਸਕੇ ਮੈਂ ਇਕ ਖਾਨਕਾਹ (ਆਸ਼ੂਖ) ਦੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਇਸ ਨੂੰ ਦੇ ਦੇਵਾਂਗਾ।' ਨਾਲ ਹੀ ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ 'ਇਹ ਇਸਨੂੰ ਅਰਬੀ ਬੋਲੀ ਵਿਚ ਸਮਝਾ ਦੇ'। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸੋਚਿਆ ਕਿ ਅਮੀਰ ਬਖ਼ਤ ਅਰਬੀ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਾਣਦਾ ਹੋਵੇਗਾ ਪਰ ਅਸਲ ਵਿਚ ਉਹ ਜਾਣਦਾ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਇਸ ਗਲ ਦਾ ਪਤਾ ਲਗਣ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਖਿਆ—'ਬਿਰੋ, ਵ ਯਕਜਾ ਬ ਖੁਸਪੀ ਵ ਆਂ ਹਿਕਾਇਤ ਬਰ ਉ ਬਿਗੋਈ ਵ ਤਫ਼ਹੀਮ ਕੁਨੀ ਤਾ ਫ਼ਰਦਾ ਇੰਸ਼ਾ-ਅਲਾਹ ਪੇਸ਼-ਏ ਮਨ ਬਿਯਾਈ ਵ ਜਵਾਬ-ਏ-ਉ ਬਿਗੋਈ...' ਇਸਦਾ ਅਰਥ ਇਹ ਸੀ ਕਿ ਜਾ ਅਜ ਰਾਤੀ ਤੂੰ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਇਕ ਥਾਂ ਤੇ ਸੌ ਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਇਹ ਗਲ ਸਮਝਾ ਕਿ ਕਲ੍ਹ ਸਵੇਰੇ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਇਛਿਆ ਨਾਲ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਆ, ਅਤੇ ਜੇ ਕੁਝ ਇਹ ਆਖਦਾ ਹੈ, ਉਸਦੀ ਸੂਚਨਾ ਮੈਨੂੰ ਦੇ'। ਅਸੀਂ ਆ ਗਏ। ਇੰਨੇ ਵਿਚ ਰਾਤ ਦਾ ਤੀਜਾ ਹਿੱਸਾ ਗੁਜ਼ਰ ਚੁੱਕਾ ਸੀ ਅਤੇ ਨੌਬਤ ਵਜ ਚੁੱਕੀ ਸੀ।

ਏਥੇ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਨੌਬਤ ਵੱਜਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਕੋਈ ਬਾਹਰ ਨਹੀਂ ਨਿਕਲਦਾ। ਅਸੀਂ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਆਉਣ ਦੀ ਰਾਹ ਵੇਖੀ ਤੇ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਤੁਰ ਪਏ। ਅਸੀਂ ਦੇਹਲੀ ਦਾ ਮੁਖ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਬੰਦ ਵੇਖਿਆ। ਰਾਤ ਅਸੀਂ ਇਰਾਕ ਦੇ ਸੰਯਦ ਅਬੁਲ ਹਸਨ ਇਬਾਕੀ ਦੇ ਘਰ ਵਿਚ ਸਰਾਪੁਰਖ਼ਾਨ<sup>2</sup> ਨਾਮੀ ਗਲੀ ਅੰਦਰ ਗੁਜ਼ਾਰੀ। ਇਹ ਸ਼ੇਖ਼ ਰਾਜ ਦੇ ਪੈਸੇ ਨਾਲ ਹੀ ਵਪਾਰ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਇਰਾਕ ਅਤੇ ਖ਼ੁਰਾਸਾਨ ਤੋਂ ਹਥਿਆਰ ਅਤੇ ਸਮਾਨ ਖ਼ਰੀਦਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸਾਨੂੰ ਸੌਂਦਿਆ ਅਤੇ ਸਾਨੂੰ ਰਕਮ, ਘੋੜੇ ਅਤੇ ਪੁਸ਼ਾਕਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ। ਹਰ-ਇਕ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਇਕ ਬੋਲੀ ਮਿਲੀ ਜਿਸ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਤੇ ਰੱਖਕੇ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਗਿਆ ਤੇ ਸਿਰ ਨਿਵਾਇਆ। ਤਦ ਘੋੜੇ ਲਿਆਂਦੇ ਗਏ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਖਰਾ ਤੇ

### 1. ਦਸਤਾਵੇਜ਼—

'ਦਸਤਾਵੇਜ਼' ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—ਵਿਅਵਸਥਾ-ਪੱਤਰ, ਲੇਖਪਤਰ ਜਾਂ ਸਾਧਨ ਪੱਤਰ।

—Urdu-Hindi Dictionary.

ਅਕਸਰ ਸਰਕਾਰੀ ਕਾਗਜ਼ਾਤ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਨਜ਼ਰ ਤੋਂ ਸਥਾਈ ਮਹੱਤਵ ਵਾਲੇ ਕਾਗਜ਼-ਪੱਤਰ 'ਦਸਤਾਵੇਜ਼' ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

### 2. ਸਰਾਪੁਰਖ਼ਾਨ—

ਦਿੱਲੀ ਦੇ ਇਕ ਪੁਰਾਣੇ ਬੂਟੇ ਦਾ ਨਾਂ।



ਕਪੜਾ ਪਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਘੋੜਿਆਂ ਨੂੰ ਫੜ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਿਲ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤਕ ਲੈ ਗਏ। ਓਥੇ ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਏ। ਏਥੇ ਇਹ ਸਭ ਰਿਵਾਜ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਅਸੀਂ ਆ ਗਏ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੇਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਦੋ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਅਤੇ ਦੋ ਪੁਸ਼ਾਕਾਂ ਦੇਣ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਪਰ ਹੋਰ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕੁਝ ਵੀ ਨਾ ਦਿੱਤਾ। ਇਸ ਦਾ ਕਾਰਨ ਇਹ ਸੀ ਕਿ ਮੇਰੇ ਸਾਥੀ ਸੁਹਣੇ ਅਤੇ ਰੂਪਵਾਨ ਸਨ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਇਸ ਰੋਂ ਬੜਾ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਸਿਰ ਨਿਵਾਇਆ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕੀਤਾ।

ਨੁਕਤੇ ਨਾਭੀ

### ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਮੇਰੇ ਵਾਸਤੇ ਦੂਜੀ ਬਖਸ਼ੀਸ਼ ਦੀ ਆਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਭੁਗਤਾਨ ਵਿਚ ਦੇਰੀ

ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਦਇਆ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਅਤੇ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਦੇ ਪਦ ਤੇ ਲੱਗਣ ਦੇ ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਮੈਂ ਇਕ ਦਿਨ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਵਿਚ ਗਿਆ। ਮੈਂ ਇਕ ਰੁੱਖ ਦੇ ਥੱਲੇ ਬੈਠਾ ਸੀ। ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਤਿਰਮਿਜ਼ ਦੇ ਵਿਦਵਾਨ ਅਤੇ ਪਰਚਾਰਕ ਮੌਲਾਨਾ ਨਾਸਿਰੁੱਦੀਨ ਬੈਠੇ ਸਨ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਉਥੇ ਇਕ ਦਰਬਾਨ ਆਇਆ। ਉਹ ਨਾਸਿਰੁੱਦੀਨ ਨੂੰ ਬੁਲਾ ਕੇ ਲੈ ਗਿਆ। ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਗਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਇਕ ਖਿਲਾਅਤ ਅਤੇ ਹੀਰੇ-ਮੋਤੀਆਂ ਨਾਲ ਜੜੀ ਹੋਈ ਕਰਾਨ ਦੀ ਇਕ ਪ੍ਰਤੀ ਦਿੱਤੀ। ਇਕ ਦਰਬਾਨ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਆਇਆ ਅਤੇ ਬੋਲਿਆ—“ਖੁਦ-ਆਲਮ ਨੇ ਤੇਰੇ ਲਈ ਬਾਰਾਂ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਹਨ। ਮੈਂਨੂੰ ਕੁਝ ਦਿਵਾ ਦੇ ਤਾਂ ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਲਈ ਖਤੋਖਰਦਾਂ (ਆਗਿਆ ਪੱਤਰ) ਲੈ ਆਵਾਂ”। ਮੈਂ ਉਸਤੇ ਭਰੋਸਾ ਨਾ ਕੀਤਾ। ਮੈਂ ਸੋਚਿਆ—ਇਹ ਉਸਦੀ ਕੋਈ ਚਾਲ ਹੈ ਪਰ ਉਹ ਆਪਣੀ ਭੱਲ ਤੇ ਗੰਭੀਰ ਸੀ। ਇਸਤੇ ਮੇਰੇ ਇਕ ਸਾਥੀ ਨੇ ਆਖਿਆ “ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਕੁਝ ਦੇ ਦੇਂਦਾ ਹਾਂ”। ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਦੋ-ਤਿੰਨ ਮੁਹਰਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ। ਤਦ ਉਹ ਦਰਬਾਨ ਖੱਤੇ ਖੁਰਦ ਅਰਥਾਤ ਛੋਟਾ ਆਗਿਆ ਪੱਤਰ ਲੈ ਆਇਆ ਜਿਸ ਵਿਚ ਉਸ ਦਾ ਪਰਿਚੈ ਦਿੱਤਾ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਸ ਵਿਚ ਲਿਖਿਆ ਸੀ—ਖੁਦਆਲਮ ਵਲੋਂ ਇਹ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਅਤੁੱਲ ਰਾਜਸੀ ਖਜ਼ਾਨੇ ਵਿਚੋਂ ਫਲਾਣੇ ਆਦਮੀ ਦੀ ਗਵਾਹੀ ਨਾਲ ਇਤਨੀ ਰਕਮ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇ।

੨੨੭

ਜਿਹੜਾ ਆਗਿਆ-ਪੱਤਰ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ਉਹ ਉਸ ਤੇ ਆਪਣਾ ਨਾਂ ਲਿਖਦਾ ਹੈ। ਤਦ ਇਸ ਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਤਿੰਨ ਅਮੀਰਾਂ ਦੇ ਦਸਖਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ—ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਸ਼ਿਖਸ਼ਕ-ਖਾਨ-ਓ-ਆਜ਼ਮ ਕੁਤਲੂ-

੩੪੧

#### 1. ਖਤੋ ਖੁਰਦ—

‘ਖਤ’ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ ‘ਪੱਤਰ’ ਅਤੇ ‘ਖੁਰਦ’ ਦਾ ਅਰਥ ‘ਛੋਟਾ’ ਹੈ। ਪਰ ‘ਖਤ’ ਦਾ ਮਤਲਬ ਰਾਜ-ਆਗਿਆ ਵੀ ਹੈ। ਕਿਸੇ ਵੀ ਮਨੁੱਖ ਨੂੰ ਯਨੁਦਾਨ (grant) ਦੀ ਰਕਮ ਦੇਣ ਵੇਲੇ, ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਉਸਦੇ ਨਾਂ ਇਕ ‘ਆਗਿਆ ਪੱਤਰ’ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ, ਜਿਹੜਾ ਖਜ਼ਾਨਚੀ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਉਸ ਮਨੁੱਖ ਦੀ ਪਛਾਣ ਦਾ ਸਬੂਤ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਅਸੀਂ ‘ਖਤੋ-ਖੁਰਦ’ ‘ਆਗਿਆ ਪੱਤਰ’ ਦਾ ਸਮਾਨ-ਅਰਥਕ ਮੰਨ ਸਕਦੇ ਹਾਂ।

ਖਾਨ, ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਖਰੀਤਾਦਾਰ<sup>1</sup> ਅਰਥਾਤ ਕਾਗਜ਼ ਤੇ ਕਲਮ ਰੱਖਣ ਵਾਲਾ, ਅਤੇ ਅਖੀਰ ਨਕ-ਬਿਯਾ ਦਵਾਦਾਰ ਅਰਥਾਤ ਦਵਾਤ ਰੱਖਣ ਵਾਲਾ। ਜਦ ਹਰ-ਇਕ ਆਪਣੇ ਦਸਤਖਤ ਕਰ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਪੱਤਰ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਦੀਵਾਨ (ਵਿਭਾਗ) ਵਿਚ ਘੱਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿੱਥੇ ਵਿਭਾਗ ਦੇ ਸਚਿਵ ਉਸਦੀ ਨਕਲ ਤਿਆਰ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਉਪਰੰਤ ਇਹ ਨੰਬਰਵਾਰ ਦੀਵਾਨ-ਉਲ-ਇਸ਼ਰਾਫ਼<sup>2</sup> (ਅਧਿਕਾਰ ਵਿਭਾਗ) ਅਤੇ ਦੀਵਾਨ-ਉਲ-ਨਜ਼ਰ<sup>3</sup> (ਪੜਤਾਲ ਵਿਭਾਗ) ਵਿਚ ਲਿਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਤਦ ਪਰਵਾਨਾ<sup>4</sup> (ਆਗਿਆ ਪੱਤਰ) ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਵਜ਼ੀਰ ਵੱਲੋਂ ਖਜ਼ਾਨਚੀ ਨੂੰ ਭੁਗਤਾਨ ਵਾਸਤੇ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਆਗਿਆ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਖਜ਼ਾਨਚੀ ਆਪਣੇ ਵਿਭਾਗ ਵਿਚ ਇਸਨੂੰ ਲਿਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਹਕਮ ਕੀਤੀ ਗਈ, ਹਰ ਰੋਜ਼, ਖਜ਼ਾਨੇ ਵਿਚੋਂ ਦਿੱਤੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਰਕਮ ਦਾ ਇਕ ਸੰਖੇਪ ਵੇਰਵਾ ਲਿਖਦਾ ਹੈ। ਜੇ ਸੁਲਤਾਨ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੋਵੇ ਜੁ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਗਈ ਰਕਮ ਦਾ ਭੁਗਤਾਨ ਤਤਕਾਲ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਉਸਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਆਗਿਆ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਜੇ ਉਹ ਚਾਹਵੇ ਕਿ ਭੁਗਤਾਨ ਵਿਚ ਦੇਰ ਲਾਈ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਖਜ਼ਾਨਚੀ ਉਸ ਵਿਚ ਦੇਰ ਕਰ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ਪਰ ਭੁਗਤਾਨ ਕੀਤਾ ਜ਼ਰੂਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਭਾਵੇਂ ਉਸ ਵਿਚ ਦੇਰ ਕਿਉਂ ਨਾ ਹੋ ਜਾਵੇ। ਉਦਾਹਰਣ ਸਰੂਪ ਬਾਰਾਂ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀ ਇਸ ਰਕਮ ਦੇ ਭੁਗਤਾਨ ਵਿਚ ਛੇ ਮਹੀਨੇ ਦੀ ਦੇਰ ਹੋ ਗਈ। ਪਰ ਅਖੀਰ ਹੋਰ ਬਖਸ਼ੀਸ਼ਾਂ ਨਾਲ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅੱਗੇ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ, ਇਹ ਰਕਮ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲ ਗਈ।

ਦੇਖੋ  
ਅਖੀਰ

ਉਪਰ

ਏਥੇ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਜਦੋਂ ਕਿਸੇ ਲਈ ਬਖਸ਼ੀਸ਼ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦੇਂਦਾ ਹੈ, ਉਸਦਾ ਦੱਸਵਾਂ ਹਿੱਸਾ ਕੱਟ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਦਾਹਰਣ ਸਰੂਪ ਜਿਸਨੂੰ ਇਕ ਲੱਖ ਦੀ ਬਖਸ਼ੀਸ਼ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਉਸਨੂੰ ਨੌਵੇਂ (90) ਹਜ਼ਾਰ ਮਿਲਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਜਿਸਨੂੰ ਦਸ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀ ਬਖਸ਼ੀਸ਼ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਉਸਨੂੰ ਨੌਂ ਹਜ਼ਾਰ ਮਿਲਦੇ ਹਨ।

ਕਰਜ਼ਦਾਤਿਆਂ ਵੱਲੋਂ ਮੈਥੋਂ ਕਰਜ਼ ਦੇ ਭੁਗਤਾਨ ਦੀ ਮੰਗ, ਮੇਰੇ

ਦਵਾਰਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸਲਾਘਾ, ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ

ਭੁਗਤਾਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਵਿਚ ਦੇਰ

ਜਿਵੇਂ ਮੈਂ ਪਹਿਲਾਂ ਦਸ ਚੁੱਕਾ ਹਾਂ, ਮੈਂ ਵਪਾਰੀਆਂ ਤੋਂ ਉਧਾਰ ਲਿਆ ਸੀ। ਉਹ ਰਕਮ

1. ਖਰੀਤਾਦਾਰ—

(ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ 206)

2. ਦੀਵਾਨ-ਉਲ-ਇਸ਼ਰਾਫ਼—

ਇਸਦਾ ਮਤਲਬ 'ਨਿਯੰਤਰਣ ਵਿਭਾਗ' ਹੈ।

3. ਦੀਵਾਨ-ਉਲ-ਨਜ਼ਰ—

ਨਿਰੀਖਣ-ਵਿਭਾਗ, ਜਿਹੜਾ ਸਰਕਾਰੀ ਕੰਮਾਂ ਦੇ ਉਚਿਤ ਹੋਣ ਦੀ ਵੇਖਭਾਲ ਕਰਦਾ ਸੀ।

4. ਪਰਵਾਨਾ—

ਆਗਿਆ ਪੱਤਰ ਜਾਂ ਰਾਜ-ਆਗਿਆ।

Urdu-Hindi Dictionary



ਮੈਂ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਖਰਚ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਉਸਤੋਂ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਲਈ ਭੇਟਾ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ। ਆਪਣੇ ਟਿਕਾਣੇ ਆਦਿਕ ਦਾ ਖਰਚ ਕੀਤਾ। ਜਦ ਵਪਾਰੀਆਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਮੁੜ ਜਾਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੀ ਰਕਮ ਵਾਪਸ ਮੰਗੀ। ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸਲਾਘਾ ਵਿਚ ਇਕ ਲੰਬਾ ਕਸੀਦਾ (ਸਲਾਘਾ-ਕਾਵਿ) ਲਿਖਿਆ ਜਿਸ ਦੀਆਂ ਸ਼ੁਰੂ ਦੀਆਂ ਪੰਗਤੀਆਂ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਨ।

“ਹੇ ਸ਼ਰਧਾਲੂਆਂ ਦੇ ਉਦਾਰ ਸ਼ਾਸਕ। ਅਸੀਂ ਰੇਗਿਸਤਾਨਾਂ ਨੂੰ ਪਾਰ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਤੇਜ਼ੀ ਨਾਲ ਤੇਰੇ ਕੋਲ ਆਏ ਹਾਂ। ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਰਾਜ-ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਸ਼ਰਧਾਭਾਵ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਨ ਆਇਆ ਹਾਂ ਅਤੇ ਸ਼ਰਧਾ ਭਾਵ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਨ ਲਈ ਇਹ ਸਭ ਤੋਂ ਚੰਗੀ ਥਾਂ ਹੈ। ਜੇ ਕੋਈ ਸੂਰਜ ਤੋਂ ਵੀ ਉੱਚੀ ਗੌਰਵਮਈ ਥਾਂ ਹੈ ਤਾਂ ਹੋ ਸੁਲਤਾਨ, ਤੂੰ ਉਸਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਯੋਗ ਹੈ ਅਤੇ ਤੂੰ ਇਕ ਉਦਾਰ ਤੇ ਅਤੁੱਲ ਸਰਦਾਰ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਵਚਨਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਵਿਚ ਪਰਸਿੱਧ ਹੈ”।

ਕਾਜੀ 21

“ਮੈਨੂੰ ਕੁਝ ਲੋੜ ਹੈ। ਮੈਨੂੰ ਆਸ ਹੈ ਕਿ ਦਾਨਸ਼ੀਲ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਉਹ ਲੋੜ ਪੂਰੀ ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ। ਕਿਉਂ ਜੁ ਤੇਰੀ ਮਹਾਨ ਉਦਾਰਤਾ ਰਾਹੀਂ ਬੜੀ ਅਸਾਨੀ ਨਾਲ ਉਸ ਦੀ ਪੂਰਤੀ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ”।

“ਕੀ ਮੈਂ ਆਪ ਉਸ ਲੋੜ ਬਾਰੇ ਦੱਸਾਂ ਜਾਂ ਸਮਰਾਟ ਦੀ ਅਸੀਮ ਉਦਾਰਤਾ ਮੈਨੂੰ ਉਸ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਨ ਦੇ ਕਸ਼ਟ ਤੋਂ ਬਚਾ ਲਵੇਗੀ? ਮੈਨੂੰ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਹੈ ਕਿ ਆਪਣੀ ਲੋੜ ਦੇ ਵਰਣਨ ਦੀ ਬਜਾਏ ਉਚਿਤ ਇਹੋ ਹੈ ਜੁ ਮੈਂ ਸਮਰਾਟ ਦੀ ਉਦਾਰਤਾ ਤੇ ਭਰੋਸਾ ਕਰਾਂ”।

“ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਉਸ ਆਦਮੀ ਦੇ ਕਰਜ਼ਿਆਂ ਦੇ ਭੁਗਤਾਨ ਦਾ ਛੇਤੀ ਹੀ ਹੁਕਮ ਦੇ ਜਿਹੜਾ ਤੇਰੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਦਰਸ਼ਕ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਆਇਆ ਹੈ। ਕਿਉਂਜੁ ਕਰਜ਼-ਦਾਤਾ ਉਸ ਤੇ ਚੌਰ ਦੇ ਰਹੇ ਹਨ।”

ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਕਵਿਤਾ ਸੁਲਤਾਨ ਅੱਗੇ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੀ। ਉਹ ਇਕ ਕੁਰਸੀ ਤੇ ਬੈਠਾ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਗੋਭੇ ਤੇ ਰੱਖ ਲਿਆ। ਉਸਦਾ ਇਕ ਸਿਰਾ ਉਸਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਸੀ ਦੂਜਾ ਮੇਰੇ ਹੱਥ ਵਿਚ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਪੜ੍ਹਦਾ ਹੋਇਆ ਇਕ ਸ਼ਿਅਰ ਮੁਕਾਂਦਾ, ਤਾਂ ਗ਼ਜ਼ਨਾ ਦੇ ਮੁਖ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਕਮਾਲੁੱਦੀਨ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਵਾਸਤੇ ਉਸਦਾ ਅਰਥ ਕਰਨ ਲਈ ਆਖਦਾ। ਉਹ ਵਿਆਖਿਆ ਕਰਦਾ ਗਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇਆ। ਉਹ ਲੋਕੀ ਅਰਬੀ ਕਵਿਤਾ ਵਿਚ ਰੁਚੀ ਰਖਦੇ ਹਨ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਇਸ ਪੰਗਤੀ ਤੇ ਪੁੱਜਿਆ—“ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਉਸ ਆਦਮੀ ..... ਸੁਲਤਾਨ ਬੋਲ ਉਠਿਆ “ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਤੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰਾਂਗਾ।”

ਉਸੇ ਪਲ ਦਰਬਾਰ ਮੇਰੇ ਹਥ ਫੜ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਨੀਅਤ ਥਾਂ ਤੇ ਲੈ ਗਏ, ਤਾਂ ਜੋ ਰਿਵਾਜ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਅੱਗੇ ਸਿਰ ਨਿਵਾਵਾਂ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਛੱਡ ਦਿਓ, ਇਸਨੂੰ ਪਾਠ ਮੁਕਾ ਲੈਣ ਦਿਓ”। ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਕਵਿਤਾ ਪੂਰੀ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਤੇ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਵਧਾਈ ਦਿੱਤੀ। ਮੈਂ ਚੌਖੇ ਚਿਰ ਤਕ ਇੰਤਜ਼ਾਰ ਕੀਤੀ। ਉਪਰੰਤ ਮੈਂ



ਪੱਤ੍ਰ ਲਿਖਕੇ, ਜਿਸਨੂੰ ਉਹ 'ਅਰਜ਼ਦਾਸ਼ਤ'¹ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਸਿੰਧ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਕੁਤਬ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੂੰ ਦਿੱਤਾ। ਉਸਨੇ ਉਹ (ਅਰਜ਼ੀ) ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਅੱਗੇ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਖਾਜ਼ਾ ਜਹਾਂ ਦੇ ਪਾਸ ਜਾ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਇਸਦਾ ਕਰਜ਼ਾ ਚੁਕਾਉਣ ਲਈ ਆਖ। ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਸੁਨੇਹਾ ਦਿੱਤਾ। ਉਸ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਜ਼ਰੂਰ” ਪਰ ਉਸ ਨੇ ਇਸ ਵਿਚ ਕੁਝ ਦਿਨਾਂ ਦੀ ਦੇਰ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਇਸੇ ਵਿਚਕਾਰ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਖਾਜ਼ਾ ਜਹਾਨ ਨੂੰ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਜਾਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਆਪ ਵੀ ਸ਼ਿਕਾਰ ਨੂੰ ਤੁਰ ਗਿਆ। ਵਜ਼ੀਰ ਵੀ ਚਲਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਬੜੇ ਚਿਰ ਤਕ ਮੈਨੂੰ ਕੁਝ ਵੀ ਨਾ ਮਿਲਿਆ। ਹੁਣ ਮੈਂ ਉਸ ਬਖਸ਼ੀਸ਼ ਦੇ ਭੁਗਤਾਨ ਵਿਚ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਦੇਰ ਦੇ ਕਾਰਨ ਦਾ ਵਿਸਥਾਰ ਨਾਲ ਵਰਣਨ ਕਰਾਂਗਾ।

ਜਦੋਂ ਮੇਰੇ ਕਰਜ਼-ਦਾਤਿਆਂ ਨੇ ਕੂਚ ਕਰਨ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਰਾਜ ਮਹਿਲ ਵਿਚ ਜਾਵਾਂ, ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਰਿਵਾਜ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਮੇਰੇ ਵਿਰੁੱਧ ਦੁਹਾਈ ਦੇਣਾ।” ਮੈਂ ਜਾਣਦਾ ਸੀ ਜੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਪਤਾ ਲੱਗ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕਰਜ਼ਾ ਚੁਕਾ ਦੇਵੇਗਾ।

ਏਥੇ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਕੋਈ ਕਿਰਪਾ-ਪਾਤ੍ਰ ਆਦਮੀ ਕਿਸੇ ਦਾ ਕਰਜ਼ਦਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣਾ ਕਰਜ਼ਾ ਭੁਗਤਾਣ ਦੇ ਜੋਗ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਿਲ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਜਾ ਕੇ ਖਲੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕਰਜ਼ਾਈ ਆਦਮੀ ਦੇ ਮਹਿਲ ਵਿਚ ਪਵੇਸ਼ ਕਰਨ ਤੇ ਕਰਜ਼ਦਾਤਾ ਇਹ ਆਖਦੇ ਹੋਏ ਦੁਹਾਈ ਦੇਂਦਾ ਹੈ—“ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਦੋਹੀ² (ਦੁਹਾਈ) ਹੈ, ਤੈਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਿਰ ਦੀ ਸੌਂਹ। ਜਦੋਂ ਤੀਕ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਕਰਜ਼ ਚੁਕਾ ਨਾ ਦੇਵੇਂ, ਅੰਦਰ ਨਾ ਜਾ।” ਫਲ ਸਰੂਪ ਕਰਜ਼ਾਈ ਆਦਮੀ ਉਸ ਥਾਂ ਨੂੰ ਛੱਡ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ਜਦੋਂ ਤੀਕ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣਾ ਕਰਜ਼ਾ ਨਾ ਚੁਕਾਏ ਜਾਂ ਕਰਜ਼-ਦਾਤਾ ਨੂੰ ਦੇਰੀ ਵਾਸਤੇ ਮਨਾ ਨਾ ਲਵੇ।

ਇਕ ਦਿਨ ਸੰਜੋਗ ਨਾਲ ਸੁਲਤਾਨ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਦੀ ਕਬਰ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਥੇ ਉਹ ਇਕ ਮਹਿਲ ਵਿਚ ਠਹਿਰਿਆ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਕਰਜ਼ ਦਾਤਿਆਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਇਹ ਤੁਹਾਡੇ ਵਾਸਤੇ ਚੰਗਾ ਮੌਕਾ ਹੈ”। ਉਸਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਜਦ ਮੈਂ ਮਹਿਲ ਦੇ ਅੰਦਰ ਜਾਣ ਲੱਗਾ ਤਾਂ ਉਹ ਮਹਿਲ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਮੇਰੇ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਖਲੋ ਕੇ ਆਖਣ ਲਗੇ—“ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਦੋਹੀ (ਦੁਹਾਈ) ਹੈ। ਜਦ ਤਕ ਤੂੰ

### 1. ਅਰਜ਼ਦਾਸ਼ਤ—

ਪਰਾਰਥਨਾ ਪੱਤਰ, ਆਵੇਦਨ ਪੱਤਰ ਜਾਂ ਨਿਵੇਦਨ ਕਰਨਾ — Urdu Hindi Dictionary ਅਰਜ਼ਦਾਸ਼ਤ ਸ਼ਬਦ ਹੀ ਦਾ ਰੂਪ 'ਅਰਦਾਸ਼' ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

### 2. ਦੋਹੀ—

‘ਦੋਹੀ’ ਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ ‘ਦੁਹਾਈ’। ਦੁਹਾਈ ਦੇਣਾ ਇਕ ਮੁਹਾਵਰਾ ਹੈ, ਜਿਸਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ—‘ਕਿਸੇ (ਦੋਸਤੀ) ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਚਿੱਲਾ ਕੇ ਮਿੰਨਤ-ਮੁਸ਼ਾਮਦ ਕਰਨਾ।’ ਜਾਂ ਆਪਣੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਸੁਣਾਉਣਾ।

‘ਦੋਹ’ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਦਾ ਸ਼ਬਦ ਹੈ—ਜਿਸਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ—ਵਿਸ਼ਵਾਸਘਾਤ ਕਰਨਾ ਜਾਂ ਅਨੁਚਿਤ ਬੰਮ ਕਰਨਾ।

ਸਾਡਾ ਕਰਜ਼ਾ ਨਾ ਚੁਕਾ ਦੇਵੇ, ਅੰਦਰ ਨ ਜਾ ।” ਲੇਖਕਾਂ ਨੇ ਇਸ ਬਾਰੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ । ਇਸਤੇ ਅਰਜ਼ੀਆਂ ਦਾ ਪ੍ਰਧਾਨ ਸਮਸੁੱਦੀਨ ਬਾਹਰ ਆਇਆ । ਇਹ ਇਕ ਮੁਖ-ਨਿਆਂ-ਕਰਤਾ ਸੀ । ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਪੁਛਿਆ ਕਿ ਉਹ ਕਿਉਂ ਦਹਾਈ ਦੇ ਰਹੇ ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ- “ਇਹ ਸਾਡਾ ਕਰਜ਼ਾਈ ਹੈ । ਸਮਸੁੱਦੀਨ ਮੁੜਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਇਸ ਬਾਰੇ ਸੂਚਨਾ ਦਿੱਤੀ । ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਉਹ ਵਪਾਰੀਆਂ ਤੋਂ ਕਰਜ਼ੇ ਦੀ ਰਕਮ ਦਾ ਪਤਾ ਲਵੇ । ਪੁਛਣ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਖਿਆ-“ਪਰਵੇਜ਼ਾ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ” ਸਮਸੁੱਦੀਨ ਨੇ ਮੁੜਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਇਸਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦਿੱਤੀ । ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਉਹ ਇਕ ਵਾਰੀ ਫਿਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਖੇ-“ਸੁਲਤਾਨ ਆਖਦੇ ਹਨ ਕਿ ਤੁਹਾਡੀ ਰਕਮ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਨਿਆਂ ਕਰਾਂਗਾ । ਇਹ ਰਕਮ ਉਸ ਤੋਂ ਨਾ ਮੰਗੀ ਜਾਵੇ ।

ਤਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਇਮਾਦੁੱਦੀਨ ਇਮਨਾਮੀ ਅਤੇ ਖੁਦਾਵੰਦਗ਼ਾਦਾ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ‘ਹਜ਼ਾਰ-ਉਸਤੂਨ’ ਵਿਚ ਬਹਿਣ ਤੇ ਕਰਜ਼ਦਾਰਾਂ ਆਪਣੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਲੈ ਆਣ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਇਹ ਜਾਂਚ-ਪੜਤਾਲ ਕਰਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀਤਾ ਤੇ ਕਰਜ਼ਦਾਰਾਂ ਆਪਣੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਲੈ ਆਏ । ਤਦ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਗਏ ਅਤੇ ਸੂਚਿਤ ਕੀਤਾ ਕਿ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਠੀਕ ਹੈ । ਉਹ ਹੱਸਿਆ ਅਤੇ ਮਸ਼ੱਲ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਬੱਲਿਆ-ਮੈਂ ਜਾਣਦਾ ਹਾਂ ਉਹ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਹੈ, ਉਸਨੇ ਆਪਣਾ ਕੰਮ ਹਸਿਆਰੀ ਨਾਲ ਕੀਤਾ ਹੋਵੇਗਾ ।”

ਤਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਖੁਦਾਵੰਦ ਗ਼ਾਦਾ ਨੂੰ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਖ਼ਜ਼ਾਨੇ ਵਿਚੋਂ ਲੁੜੀ ਦੀ ਰਕਮ ਦੇ ਦੇਵੇ । ਪਰ ਉਹ ਕੁਝ ਰਿਸ਼ਵਤ ਲੈਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ, ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਖੱਤੇ-ਖੁੱਰਦ (ਆਗਿਆ-ਪੱਤਰ) ਲਿਖਣ ਤੋਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ । ਮੈਂ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਦੇ ਸੇ ਟੰਕੇ ਘਲੇ, ਜਿਹੜੇ ਉਸ ਨੇ ਲੈਣ ਤੋਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਮੌੜ ਦਿੱਤੇ । ਉਸਦੇ ਇਕ ਨੌਕਰ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਉਹ ਪੰਜ ਸੇ ਟੰਕੇ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜੇ ਮੈਂ ਵੇਣ ਤੋਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ । ਮੈਂ ਇਹ ਗੱਲ ਇਮਾਦੁੱਦੀਨ ਇਮਨਾਮੀ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਅਮੀਦ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੂੰ ਦੱਸੀ ਜਿਸਨੇ ਇਹ ਗੱਲ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਨੂੰ ਆਖੀ । ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਇਸ ਦਾ ਪਤਾ ਲਗ ਗਿਆ । ਵਜ਼ੀਰ ਅਤੇ ਖੁਦਾਵੰਦ ਗ਼ਾਦਾ ਵਿਚ ਦੁਸ਼ਮਣੀ ਸੀ । ਇਸ ਲਈ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਇਸ ਗੱਲ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਖੁਦਾਵੰਦ ਗ਼ਾਦਾ ਦੇ ਹੋਰ ਕੰਮ ਬਾਰੇ ਵੀ ਦੱਸਿਆ । ਸੁਲਤਾਨ ਉਸ ਤੋਂ ਨਰਾਜ਼ ਹੋ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਨਗਰ ਵਿਚ ਬੰਦ ਕਰਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਆਖਿਆ “ਫਲਾਣਾ ਆਦਮੀ ਉਸਨੂੰ ਕਿਉਂ ਰਿਸ਼ਵਤ ਦੇਂਦਾ ਸੀ ? ਭੁਗਤਾਨ ਰੋਕ ਦਿਓ, ਜਦੋਂ ਤਕ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਪਤਾ ਲੱਗੇ ਕਿ ਜਦ ਮੈਂ ਭੁਗਤਾਨ ਨਹੀਂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਕੀ ਖੁਦਾਵੰਦ ਗ਼ਾਦਾ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ? ਅਤੇ ਜਦ ਮੈਂ ਦੇਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ ਤਾਂ ਖੁਦਾਵੰਦ ਗ਼ਾਦਾ ਉਸਨੂੰ ਰੋਕ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ?” ਇਸ ਕਾਰਨ ਮੇਰੇ ਕਰਜ਼ੇ ਦੇ ਭੁਗਤਾਨ ਵਿਚ ਦੇਰ ਹੋ ਗਈ ।

੨੨੬

ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਲਈ ਜਾਣਾ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਵੀ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਜਾਣਾ  
ਅਤੇ ਇਸ ਵਿਚਕਾਰ ਜੋ ਕੁਝ ਮੈਂ ਕੀਤਾ

ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸ਼ਿਕਾਰ ਲਈ ਕੂਚ ਕੀਤਾ, ਮੈਂ ਵੀ ਬੇਖਟਕੇ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਤੁਰ ਪਿਆ। ਏਥੋਂ ਦੇ ਰਿਵਾਜ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸਾਰੀਆਂ ਲੁੜੀਂਦੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਨਾਲ ਭਿਆਰ ਕਰ ਲਿਆ ਸੀ। ਮੈਂ ਤੰਬੂ ਮੁਲ ਲੈ ਲਿਆ ਸੀ ਜਿਸਨੂੰ 'ਅਫਰਾਜ਼'<sup>1</sup> ਵੀ ਆਖਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਜਿਸਨੂੰ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਹਰ ਆਦਮੀ ਅਜ਼ਾਦੀ ਨਾਲ ਗਡ ਸਕਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਵੱਡੇ ਆਦਮੀ ਲਈ ਤਾਂ ਇਹ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ। ਸ਼ਾਹੀ ਤੰਬੂ ਦੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਲਾਲ ਰੰਗ ਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਦੋਂ ਕਿ ਹੋਰ ਸਾਰੇ ਤੰਬੂ ਸਫੇਦ ਰੰਗ ਦੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਨੀਲੀ ਕਵਾਈ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਮੈਂ ਸੀਵਾਨ<sup>2</sup> (ਸਾਇਬਾਨ) ਵੀ ਖਰੀਦ ਲਿਆ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਡੇਰੇ ਵਿਚ ਛਾਂ ਲਈ ਲਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਦੋ ਵੱਡੇ ਥਾਸਾਂ ਤੇ ਤਾਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਥਾਸਾਂ ਨੂੰ ਲੋਕੀ ਮੱਢਿਆਂ ਤੇ ਚੁਕ ਕੇ ਲੈ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ 'ਕੈਵਾਨੀਆ' ਆਖਦੇ ਹਨ।

ਏਥੇ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ, ਯਾਤਰੀ "ਕੈਵਾਨੀਆ" ਨੂੰ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਅਸੀਂ ਉਪਰ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਨੌਕਰ ਰੱਖ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਏਥੋਂ ਤਕ ਕਿ ਪਸ਼ੂਆਂ ਨੂੰ ਹਰਾ ਚਾਰਾ ਪਾਣ ਲਈ ਵੀ ਨੌਕਰ ਰੱਖੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਕਿਉਂ ਜੂ ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਪਸ਼ੂਆਂ ਨੂੰ ਭੋਂਹ ਨਹੀਂ ਖੁਆਇਆ ਜਾਂਦਾ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਯਾਤਰੀ, ਕਹਾਰਾਂ ਨੂੰ ਅਰਥਾਤ ਉਹ ਆਦਮੀ ਜਿਹੜੇ ਰਸੋਈ ਦੇ ਬਰਤਨ ਚੁਕਦੇ ਹਨ, ਨੌਕਰ ਰੱਖਦੇ ਹਨ। ਉਸਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਰ ਚੁਕੇ ਹਾਂ। ਜਦੋਂ ਡੋਲਾ ਖਾਲੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਇਸਨੂੰ ਚੁਕ ਕੇ ਲੈ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਫੌਰਾਸ਼ਾਂ (ਫਰਸ਼ ਵਿਛਾਉਣ ਵਾਲਿਆਂ) ਨੂੰ ਵੀ ਨੌਕਰ ਰੱਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਰਥਾਤ ਉਹ ਲੋਕੀ ਜਿਹੜੇ ਤੰਬੂ ਗਡਦੇ ਹਨ, ਉਸ ਵਿਚ ਦਰੀਆਂ ਵਿਛਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਜਿਹੜੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਭਾਰ ਲਦਦੇ ਹਨ। "ਦਵਾਦਵੀਆ" ਵੀ ਨੌਕਰ ਰੱਖੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਅੱਗੇ-ਅੱਗੇ ਨੱਸਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਮਸ਼ਾਲਾਂ<sup>3</sup> ਚੁਕਦੇ ਹਨ। ਸੰਖੇਪ ਵਿਚ, ਮੈਂ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਆਦਮੀ ਨੌਕਰ ਰੱਖੇ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮੈਨੂੰ ਲੋੜ ਸੀ ਅਤੇ ਮੈਂ ਹਿੰਮਤ ਅਤੇ ਉਦਾਰਤਾ ਵਿਖਾਈ। ਜਿਸ ਦਿਨ

### 1. ਅਫਰਾਜ਼—

ਇਸ ਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ 'ਉੱਚਾ ਉਠਿਆ ਹੋਇਆ' ਤੰਬੂ।

—Urdu-Hindi-Dictionary

### 2. ਸੀਵਾਨ—

ਸਾਇਬਾਨ (ਛਾਂ ਕਰਨ ਵਾਲਾ)

### 3. ਮਸ਼ਾਲ—

ਲਕੜੀ ਦੇ ਉਹ ਡੰਡੇ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਿਰੇ ਤੇ ਪੁਰਾਣਾ ਕਪੜਾ ਰੁਖੜ ਆਦਿਕ ਵਲ੍ਹਟ ਕੇ ਉਸ ਤੇ ਤੇਲ ਪਾ ਕੇ ਵਾਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਇਸ ਨਾਲ ਉਜਾਲਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।



ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਕੁਝ ਕੀਤਾ ਮੈਂ ਵੀ ਉਸੇ ਦਿਨ ਤੁਰ ਪਿਆ ਜਦੋਂ ਕਿ ਹੋਰ ਆਦਮੀ ਉਸ ਦੇ ਦੋ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਮਗਰੋਂ ਆਏ।

ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਸੁਲਤਾਨ ਤਿਕਾਲਾ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਹਾਥੀ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ। ਉਸਨੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਹਾਲਤ ਵੇਖਣ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਇਹ ਜਾਣਨਾ ਚਾਹਿਆ ਕਿ ਜਾਣ ਲਈ ਕੋਣ-ਕੋਣ ਛੋਟੀ ਨਾਲ ਤਿਆਰ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕਿਹੜਾ ਦੌਰ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਉਹ ਡੇਰੇ ਦੇ ਬਾਹਰ ਕੁਰਸੀ ਤੇ ਬੈਠਿਆ ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰ ਕੇ ਰੋਜ਼ ਦੇ ਵਾਂਝ ਸੱਜੇ ਪਾਸੇ ਖਲੋ ਗਿਆ। ਉਸਨੇ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਕਬੀਰ ਕਬੂਲਾ ਸਰਜਾਮਦਾਰ ਨੂੰ ਘੱਲਿਆ। ਇਹ ਇਕ ਅਧਿਕਾਰੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਉਪਰੋਂ ਮੱਖੀਆਂ ਉਡਾਣ ਦਾ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਉਸ ਨੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਦਇਆ ਭਾਵ ਨਾਲ ਮੈਨੂੰ ਬਹਿ ਜਾਣ ਲਈ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਉਸ ਦਿਨ ਮੈਂ ਛੁੱਟ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਬੈਠਣ ਦੀ ਇਜ਼ਾਜਤ ਨਹੀਂ ਮਿਲੀ। ਤਦ ਇਕ ਹਾਥੀ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਪੌੜੀ ਰਾਹੀਂ ਉਸ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ। ਉਸ ਤੇ ਛਤਰ ਤਾਣਿਆ ਗਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਖਵਾਸ (ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਅਧਿਕਾਰੀ) ਵੀ ਆਪਣੀਆਂ ਸਵਾਰੀਆਂ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਏ। ਇਕ ਘੰਟੇ ਦੀ ਪੜਤਾਲ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਡੇਰੇ ਵਿਚ ਵਾਪਸ ਆਗਿਆ। ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਵਾਰ ਹੋਣ ਤੋਂ ਮਗਰੋਂ ਅਮੀਰ ਇਕੋ ਵਾਰੀ ਮਿਲਕੇ ਸਵਾਰ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਹਰ-ਇਕ ਦੇ ਨਾਲ ਆਪਣੀ ਸੈਨਾ, ਆਪਣਾ ਝੰਡਾ, ਢੋਲ, ਤੂਤੀਆਂ ਅਤੇ ਸ਼ਹਿਨਾਈਆਂ ਆਦਿਕ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਰਾਤਿਬ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਦਰਬਾਨਾਂ, ਗਾਇਕਾਂ ਅਤੇ ਢੋਲ ਵਾਲਿਆਂ—ਜਿਹੜੇ ਛੋਟੇ-ਛੋਟੇ ਢੋਲ ਆਪਣੇ ਗਲ ਵਿਚ ਲਟਕਾਈ ਰਖਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸ਼ਹਿਨਾਈ ਵਜਾਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਅੱਗੇ ਕੋਈ ਸਵਾਰ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ। ਲਗ ਪਗ ਪੰਦਰਾਂ ਆਦਮੀ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸੱਜੇ ਪਾਸੇ ਸਵਾਰ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਤਨੇ ਹੀ ਉਸ ਦੇ ਖੱਬੇ ਪਾਸੇ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਮੁੱਖ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ, ਵਜ਼ੀਰ ਅਤੇ ਕੁਝ ਪਰਮੁਖ ਅਮੀਰ ਅਤੇ ਕੁਝ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸੱਜੇ ਪਾਸੇ ਸਵਾਰ ਹੋਣ ਵਾਲਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਅੱਗੇ ਪੈਦਲ ਅਤੇ ਰਾਹ ਵਿਖਾਉਣ ਵਾਲੇ ਚਲਦੇ ਹਨ। ਉਸਦੇ ਪਿੱਛੇ ਸੁਨਹਿਰੀ ਕਵਾਈ ਵਾਲੇ ਝੰਡੇ ਲੈ ਜਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਉਠਾ ਤੇ ਢੋਲ ਰਖੇ ਹੋਏ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦਾਸ, ਉਸਦੇ ਸੇਵਕ, ਉਸਦੇ ਪਿੱਛੇ ਅਮੀਰ ਅਤੇ ਹੋਰ ਲੋਕੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।

ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਵੀ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਕਿ ਡੇਰਾ ਕਿੱਥੇ ਲੱਗੇਗਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਚਲਦੇ ਹੋਏ ਜਿਸ ਥਾਂ ਤੇ ਅਰਾਮ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ, ਉਥੇ ਹੀ ਡੇਰਾ ਲਾਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦੇ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਜਦ ਤਕ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਤੰਬੂ ਨਹੀਂ ਲਗ ਜਾਂਦਾ ਤਦ ਤਕ ਹੋਰ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਆਪਣਾ ਤੰਬੂ ਨਹੀਂ ਗਡ ਸਕਦਾ। ਫਿਰ ਡੇਰੇ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਆਉਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਹਰ ਆਦਮੀ ਲਈ ਉਚਿਤ ਥਾਂ ਤੇ ਡੇਰਾ ਲਾਉਣ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਵਿਚਕਾਰ ਸੁਲਤਾਨ ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਜਾਂ ਰੁੱਖਾਂ ਦੇ ਝੰਡ ਬੋਲੇ ਘੁਮਦਾ ਜਾਂ ਬਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਫਿਰ ਉਸ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮਾਸ ਲਿਆਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ ਬਕਰੇ ਦਾ ਮਾਸ, ਮੁਰਗ਼ੀ, ਸਾਰਸ ਅਤੇ ਹੋਰ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸ਼ਿਕਾਰ ਦਾ ਮਾਸ। ਉਪਰੰਤ ਮਲਿਕਾਂ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਆਉਂਦੇ ਹਨ। ਹਰ ਇਕ ਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਮਾਸ ਭੁੰਨਣ ਦੀ ਸੀਖ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਉਹ ਅੱਗ ਬਾਲਦੇ ਅਤੇ ਮਾਸ ਭੁੰਨਦੇ ਹਨ। ਫਿਰ ਇਕ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਤੰਬੂ ਲਿਆਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਗੱਡ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਡੇਰੇ ਦੇ ਬਾਹਰਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਉਸਦੇ ਖਵਾਸ<sup>1</sup> ਅਰਥਾਤ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਦਰਬਾਰੀ ਬੈਠਦੇ ਹਨ। ਤਦ ਭੋਜਨ ਪਰੋਸਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਜਿਸ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਚਾਹਵੇ, ਭੋਜਨ ਦਾ ਨਿਮੰਤ੍ਰਣ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਇਕ ਦਿਨ ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਡੇਰੇ ਦੇ ਅੰਦਰ ਸੀ, ਉਸ ਨੇ ਪੁੱਛਿਆ, “ਬਾਹਰ ਕੌਣ-ਕੌਣ ਹੈ।” ਉਸਦੇ ਇਕ ਦਰਬਾਰੀ ਸੱਯਦ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮੁਤਹਰ-ਅਲ-ਔਹਰੀ ਨੇ ਆਖਿਆ, “ਇਕ ਮਗਰਬੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਪਰੇਸ਼ਾਨ ਹੈ।” ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਪੁੱਛਿਆ—“ਕਿਉਂ?” ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਆਪਣੇ ਕਰਜ਼ੇ ਦੇ ਕਾਰਨ। ਕਿਉਂਜੋ ਉਸ ਦੇ ਕਰਜ਼ੇ ਦਾਤਾ ਉਸਤੇ ਜ਼ੋਰ ਦੇ ਰਹੇ ਹਨ।” ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਦਾ ਕਰਜ਼ਾ ਚੁਕਾਉਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਸੀ ਪਰ ਵਜ਼ੀਰ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਯਾਤ੍ਰਾ ਤੇ ਤੁਰ ਗਿਆ। ਖੁਦ-ਆਲਮ! ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਕਰਜ਼-ਦਾਤਿਆਂ ਨੂੰ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇ ਕਿ ਉਹ ਵਜ਼ੀਰ ਦੀ ਵਾਪਸੀ ਤਕ ਇੰਤਜ਼ਾਰ ਕਰਨ, ਜਾਂ ਸਮ੍ਹਟ ਆਗਿਆ ਦੇਵੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਨਿਆਂ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ”।

ਇਸ ਮੌਕੇ ਤੇ ਮਲਿਕ ਦੌਲਤ ਸ਼ਾਹ ਵੀ ਹਾਜ਼ਰ ਸੀ ਜਿਸ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ‘ਚਾਚਾ’ ਆਖ ਕੇ ਬੁਲਾਉਂਦਾ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਸਮ੍ਹਟ! ਹਰ-ਰੋਜ਼ ਇਹ ਆਦਮੀ ਮੈਨੂੰ ਕੁਝ ਨ-ਕੁਝ ਆਖਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਅਰਬੀ ਬੋਲੀ ਬੋਲਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਮੈਂ ਸਮਝ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ। ਸੱਯਦ ਨਾਸਿਰਉਦੀਨ! ਉਹ ਕੀ ਆਖਦਾ ਹੈ?” ਉਸਦਾ ਮੰਤਵ ਇਹ ਸੀ ਜੋ ਨਾਸਿਰਉਦੀਨ ਇਸ ਗਲ ਨੂੰ ਦੁਹਰਾਏ ਜਿਹੜੀ ਉਸਨੇ ਆਖੀ ਸੀ। ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਉਹ ਆਪਣੇ ਕਰਜ਼ੇ ਦੇ ਬਾਰੇ ਆਖਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਉਹ ਫਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ।” ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਖਿਆ, “ਅਵਮਾਰ (ਅਰਥਾਤ ਚਾਚਾ) ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਰਾਜਧਾਨੀ ਪੁੱਜਾਂਗੇ ਤਾਂ ਜਾ ਕੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਵਿਚੋਂ ਉਸਨੂੰ ਇਹ ਰਕਮ ਦਿਵਾ ਦੇਣੀ”। ਖੁਦਾਵੰਦ ਜ਼ਾਦਾ ਨੇ, ਜਿਹੜਾ ਉਸ ਵੇਲੇ ਹਾਜ਼ਰ ਸੀ, ਆਖਿਆ—“ਸਮ੍ਹਟ! ਇਹ ਆਦਮੀ ਬਹੁਤ ਖਰਚੀਲਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਉਸਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਤਰਮਸ਼ੀਗੀਨ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਵੀ ਵੇਖਿਆ ਹੈ।”

ਇਸ ਦੇ ਪਿਛੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਰਾਤ ਦੇ ਭੋਜਨ ਦੀ ਦਾਵਤ ਦਿੱਤੀ। ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ ਸੀ ਕਿ ਕੀ ਹੋਇਆ ਹੈ? ਭੋਜਨ ਦੇ ਅੰਤ ਤੇ ਮੈਂ ਵਾਪਸ ਆ ਗਿਆ। ਸੱਯਦ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਤੈਨੂੰ ਮਲਿਕ ਦੌਲਤਸ਼ਾਹ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।” ਏਧਰ ਦੌਲਤ ਸ਼ਾਹ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਤੈਨੂੰ ਖੁਦਾਵੰਦ ਜ਼ਾਦਾ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕਰਨਾ

#### 1. ਖਵਾਸ—

(ਕ) ‘ਖਵਾਸ’ (ਵਿਸ਼ੇਸ਼) ਦਾ ਬਹੁਵਚਨ, ਜਿਸਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ—ਖਾਸ ਲੋਕੀਂ, ਪਰਮੁਖ ਲੋਕੀਂ ਆਦਿਕ।

(ਖ) ‘ਖਵਾਸ’ ਸ਼ਬਦ ‘ਖਵਾਸਤ’ ਦਾ ਬਹੁਵਚਨ ਵੀ ਹੈ, ਜਿਸ ਤੋਂ ਗੁਣ, ਧਰਮ, ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਆਦਿ ਦਾ ਖਰਬ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।”

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨੀਂ ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਸ਼ਿਕਾਰ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਨਾਲ ਸਾਂ, ਇਕ ਦਿਨ ਉਹ ਡੇਰੇ ਵਿਚ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਮੇਰੇ ਤੰਬੂ ਦੇ ਕੋਲੋਂ ਹੋਕੇ ਨਿਕਲਿਆ। ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਸੱਜੇ ਪਾਸੇ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸੀ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਸਾਥੀ ਮੇਰੇ ਪਿੱਛੇ ਸਨ। ‘ਸਰਾਚਾ’ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੀ ਮੇਰਾ ਤੰਬੂ ਸੀ ਜਿਸ ਦੇ ਕੋਲ ਮੇਰੇ ਕੁਝ ਸਾਥੀ ਖਲੋਤੇ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਇਮਾਦ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਅਤੇ ਦੌਲਤਸ਼ਾਹ ਨੂੰ ਇਹ ਪਤਾ ਲਾਉਣ ਲਈ ਘਲਿਆ ਕਿ ਇਹ ਤੰਬੂ ਅਤੇ ਡੇਰੇ ਕਿਸਦੇ ਹਨ? ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਫਲਾਣੇ ਆਦਮੀ ਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਸ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਦਿੱਤੀ ਜਿਹੜਾ ਇਹ ਸੁਣ ਕੇ ਹੱਸ ਪਿਆ। ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਉਸਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਮੈਂ, ਮਿਸਰ ਦੇ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮੁਤਹਰ-ਉਲ-ਅਹਰੀ ਅਤੇ ਮਲਿਕ ਸਬੀਹ-ਸ਼ਹਿਰ ਨੂੰ ਮੁੜ ਜਾਣ। ਸਾਨੂੰ ਮਿਲਅਤ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਰਾਜਧਾਨੀ ਮੁੜ ਆਏ।

### ਉਹ ਉਠ ਜਿਹੜਾ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਭੇਟ ਕੀਤਾ

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨੀਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਥੋਂ ਪੁੱਛਿਆ ਕਿ ਮਲਿਕ ਨਾਸਿਰ ਉੱਠ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ? ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਉਹ ਹੱਸ ਦੇ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਮਹਾਰੀ (ਡਾਚੀ) ਦੀ ਸਵਾਰੀ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਮਿਸਰ ਤੋਂ ਮੱਕੇ ਤਕ ਦਸ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਪੁੱਜ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਪਰ ਉਹ ਉੱਠ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਉੱਠਾਂ ਵਰਗੇ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ”। ਤਦ ਮੈਂ ਇਹ ਵੀ ਆਖਿਆ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਡਾਚੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਸੀ। ਰਾਜਧਾਨੀ ਮੁੜ ਆਉਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਮੈਂ ਇਕ ਮਿਸਰਵਾਸੀ ਅਰਬ ਨੂੰ ਸੌਂਦਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਡਾਚੀ ਤੇ ਰਖੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਕਾਠੀ ਦਾ ਇਕ ਨਮੂਨਾ ਗਲ-ਨਾਲ ਬਣਾਇਆ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਇਕ ਤਰਖਾਣ ਨੂੰ ਵਿਖਾਇਆ ਜਿਸਨੇ ਉਸ ਨਮੂਨੇ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਨਾਲ ਇਕ ਮਜ਼ਬੂਤ

#### 1. ਸਰਾਚਾ—

(1) ਕਿਸੇ ਹਵੇਲੀ ਵਿਚ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਮਹੱਲ—Johnson

(2) ਮਹੱਲ ਜਾਂ ਹਵੇਲੀ ਆਦਿਕ—Johnson

(3) ‘ਸਰਾਚਾ’ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਘਰ ਜਾਂ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਤੰਬੂ।

Urdu-Hindi Dictionary

ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਰੂਪ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਉਪਯੋਗ ਵਿਚ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਤੰਬੂ ਲਈ ਦੇਖੋ ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ।

#### 2. ਮਹਾਰੀ—

‘ਮਹਾਰਿਯਤ’ ਦਾ ਬਹੁਵਚਨ। ਇਸਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ ਉੱਤਮ ਡਾਚੀਆਂ।

ਇਹ ਨਾਂ ਇਕ ਕਬੀਲੇ ਦੀ ਮੋਹਰੀ—‘ਮਹਰ’ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਪ੍ਰਚਲਿਤ ਹੋਇਆ ਸੀ।

ਵੇਖੋ—Johnson



ਤੇ ਸੁਹਣੀ ਕਾਠੀ ਬਣਾਈ। ਮੈਂ ਉਸਤੇ ਕਪੜਾ ਚੜ੍ਹਵਾਇਆ, ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਰਿਕਾਬਾਂ ਲਾਈਆਂ। ਉੱਠ ਤੇ ਇਕ ਸੁਹਣੀ ਜਿਹੀ ਚਾਦਰ ਪਾਈ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ਇਕ ਰੋਸ਼ਮੀ ਲਗਾਮ ਬਣਾਈ। ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਯਮਨ ਦਾ ਇਕ ਵਾਸੀ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਠਿਆਈਆਂ ਬਣ ਉਠਾ ਜਾਣਦਾ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਖਜੂਰ ਦੀ ਸ਼ਕਲ ਵਿਚ ਕੁਝ ਮਠਿਆਈਆਂ ਤਿਆਰ ਕਰ ਦਿੱਤੀਆਂ।

੮੭ ਮੈਂ ਉੱਠ ਦੇ ਨਾਲ ਮਠਿਆਈਆਂ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲ ਘੱਲੀਆਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਲੈ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਸਮਝਾਇਆ ਕਿ ਇਹ ਸਭ ਕੁਝ ਮਲਿਕ ਦੌਲਤਸ਼ਾਹ ਨੂੰ ਦੇਣਾ ਜਿਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ਮੈਂ ਇਕ ਘੋੜਾ ਤੇ ਦੋ ਉੱਠ ਘੱਲੇ। ਜਦੋਂ ਉਸਨੂੰ ਉਹ ਚੀਜ਼ਾਂ ਮਿਲੀਆਂ ਤਾਂ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਗਿਆ ਤੇ ਬੋਲਿਆ—“ਖੁਦਆਲਮ। ਮੈਂ ਇਕ ਅਜਬ ਚੀਜ਼ ਵੇਖੀ ਹੈ”। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਪੁੱਛਿਆ—“ਉਹ ਕੀ ਹੈ?” ਉਸਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਫਲਾਣੇ ਆਦਮੀ ਨੇ ਕਾਠੀ ਨਾਲ ਸਜਿਆ ਇਕ ਉੱਠ ਘਲਿਆ ਹੈ”। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਉਸਨੂੰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਲੈ ਆਓ” ਉਸਦੇ ਆਖਣ ਅਨੁਸਾਰ ਉੱਠ ਡੇਰੇ ਦੇ ਅੰਦਰ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ, ਉੱਠ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਹੈਰਾਨ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਉਸਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਉਸ ਨੇ ਉੱਠ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਕੇ, ਉਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਤੌਰਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਦੋ ਸੌ ਟੰਕਿਆਂ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਰਕਮ ਅਤੇ ਖਿਲਾਅਤ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ। ਉਸ ਆਦਮੀ ਨੇ ਵਾਪਸ ਆਕੇ ਉਸਦੇ ਬਾਰੇ ਮੈਨੂੰ ਸਭ ਕੁਝ ਦੱਸਿਆ। ਮੈਂ ਇਹ ਸੁਣ ਕੇ ਬਹੁਤ ਖੁਸ਼ ਹੋਇਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਰਾਜਧਾਨੀ ਮੁੜ ਆਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਮੈਂ ਦੋ ਹੋਰ ਉੱਠ ਉਸ ਨੂੰ ਭੇਂਟ ਕੀਤੇ।

ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਵੱਲੋਂ ਦੋ ਉੱਠਾਂ ਅਤੇ ਮਠਿਆਈਆਂ ਦੀ ਭੇਂਟ,  
ਮੇਰੇ ਕਰਜ਼ੇ ਦੇ ਭੁਗਤਾਨ ਲਈ ਉਸਦੀ ਆਗਿਆ  
ਅਤੇ ਹੋਰ ਘਟਨਾਵਾਂ

ਜਦੋਂ ਮੇਰਾ ਦੂਤ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਮੈਂ ਉੱਠ ਦੇ ਕੇ ਘੱਲਿਆ ਸੀ, ਮੁੜ ਆਇਆ ਅਤੇ ਓਥੇ ਜੋ ਕੁਝ ਹੋਇਆ ਸੀ, ਉਸਦੇ ਬਾਰੇ ਮੈਨੂੰ ਉਸਨੇ ਸਭ ਕੁਝ ਦੱਸਿਆ ਤਾਂ ਮੈਂ ਦੋ ਕਾਠੀਆਂ ਬਣਵਾਈਆਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੈਂ ਦੋਵਾਂ ਪਾਸਿਉਂ-ਅਗਲੇ ਤੇ ਪਿਛਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ-ਸੌਨੇ ਦੇ ਪਾਣੀ ਵਿੱਚ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਪੱਤਰਾਂ ਨਾਲ ਮੜ੍ਹਵਾ ਦਿੱਤਾ। ਉਪਰੰਤ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰੋਸ਼ਮੀ ਕਪੜਿਆਂ ਨਾਲ ਕਜ਼ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਚਾਂਦੀ ਦੀਆਂ ਤਾਰਾਂ ਵਾਲੀ ਇਕ ਲਗਾਮ ਬਣਵਾਈ। ਮੈਂ ਦੋਹਾਂ ਕਾਠੀਆਂ ਦੇ ਥੱਲੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਿੱਠ

### 1. ਰਿਕਾਬ—

ਘੋੜੇ ਦੀ ਪਿੱਠ ਤੇ ਬੰਨ੍ਹੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਝੀਨ ਦੇ ਦੋਵੇਂ ਪਾਸੇ ਲਮਕਣ ਵਾਲੇ ਲੋਹੇ ਜਾਂ ਲਕੜੀ ਦੇ ਪਾਇਦਾਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਘੋੜਾ ਸਵਾਰ ਆਪਣੇ ਦੋਵੇਂ ਪੈਰ ਟਿਕਾ ਕੇ, ਘੋੜੇ ਦੀ ਪਿੱਠ ਤੇ ਮਜ਼ਬੂਤੀ ਨਾਲ ਬਹਿ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਤੇ ਵਿਛਾਉਣ ਲਈ ਕਮਖਾਬਾ ਦੇ ਅੰਦਰ ਵਾਲੇ ਦੋ ਰੇਸ਼ਮੀ ਕਪੜੇ ਵੀ ਬਣਵਾਏ । ਅੰਤ ਵਿਚ ਦੋਵਾਂ ਉੱਠਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਮੈਂ ਸੌਨੇ ਦੇ ਪਾਣੀ ਵਾਲੀਆਂ ਚਾਂਦੀ ਦੀਆਂ ਝਾਂਝਰਾਂ ਵੀ ਬਣਵਾਈਆਂ । ਮੈਂ ਯਾਰ੍ਹਾਂ ਥਾਲ ਬਣਵਾਏ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਠਿਆਈ ਨਾਲ ਭਰਿਆ ਅਤੇ ਹਰ-ਇਕ ਥਾਲ ਨੂੰ ਰੇਸ਼ਮੀ ਰੁਮਾਲ ਨਾਲ ਕੱਜ ਦਿੱਤਾ । ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਿਕਾਰ ਤੋਂ ਵਾਪਸ ਆਇਆ ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਉਸ ਥਾਂ ਤੇ, ਜਿੱਥੇ ਕਿ ਉਹ ਆਮ ਸਭਾ ਕਰਦਾ ਸੀ, ਬੈਠਿਆ ਤਾਂ ਮੈਂ ਸਵੇਰ ਵੇਲੇ ਆਪਣੇ ਉੱਠ ਅਤੇ ਥਾਲ ਲੈ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਪੁੱਜਿਆ । ਉਸਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਉੱਠ ਅੰਦਰ ਲਿਆਏ ਜਾਣ । ਉਹ ਉਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਦੁੜਾਏ ਗਏ । ਨੱਸਦੇ ਹੋਏ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਦੀ ਝਾਂਝਰ ਡਿੱਗ ਪਈ । ਇਹ ਵੇਖ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ-ਫਲਕੀ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਬਹਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਆਖਿਆ-“ਪਾਇਲ ਬਰਦਾਰੀ” ਅਰਥਾਤ ਪਾਇਲ-ਚੁਕ ਲਿਆਓ । ਤਦ ਥਾਲਾਂ ਵਲ ਵੇਖਦੇ ਹੋਏ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਖਿਆ “ਚਿਦਾਰੀ ਦਰਆਂ, ਤਬਕ-ਹਾਏ-ਹਲਵਾ ਅਸਤ ?” ਜਿਸਦਾ ਅਰਥ ਸੀ-ਇਨ੍ਹਾਂ ਥਾਲਾਂ ਵਿਚ ਕੀ ਲਿਆਏ ਹੋ, ਮਠਿਆਈਆਂ ? ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ-“ਹਾਂ ਜੀ” ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਤਿਰਮਿਜ਼ ਵਾਸੀ ਨਿਆਇ ਜਾਣੂ ਅਤੇ ਉਪਦੇਸ਼ਕ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਆਖਿਆ “ਮੈਂ ਅਜਿਹੀਆਂ ਮਠਿਆਈਆਂ ਨਾ ਕਦੇ ਵੇਖੀਆਂ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਖਾਧੀਆਂ ਹਨ-ਜਿਹੜੀਆਂ ਉਸ ਨੇ ਮੇਰੇ ਪਾਸ, ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਡੇਰੇ ਵਿਚ ਸੀ, ਘੱਲੀਆਂ ਸਨ” । “ਤਦ ਉਸਨੇ ਆਦੇਸ਼ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਥਾਲ ਉਸ ਥਾਂ ਤੇ ਲਿਆਏ ਜਾਣ ਜਿੱਥੇ ਉਹ ਆਪਣਾ ਖਾਸ ਦਰਬਾਰ ਲਗਾਉਂਦਾ ਸੀ । ਉਸ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਥਾਲ ਲਿਆਂਦੇ ਗਏ, ਉਹ ਆਪ ਓਥੇ ਗਿਆ ਤੇ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਵੀ ਸਦਵਾਇਆ । ਤਦ ਉਸਨੇ ਭੋਜਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ । ਮੈਂ ਵੀ ਭੋਜਨ ਕੀਤਾ । ਇਸੇ ਵਿਚਕਾਰ ਉਸਨੇ ਮੇਰੇ ਵੱਲੋਂ ਘੱਲੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਮਠਿਆਈਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਦੇ ਬਾਰੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲੋਂ ਪੁਛਿਆ । ਮੈਂ ਆਖਿਆ-“ਖੁਦਆਲਮ ! ਮਠਿਆਈਆਂ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਸਨ, ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸ ਬਾਰੇ ਪੁੱਛ ਰਹੇ ਹੋ” ? ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ-“ਉਹ ਥਾਲ ਲੈ ਆਓ” । ਏਥੇ ਤੈਫੂਰ ਨੂੰ “ਤਬਾਕ”<sup>3</sup> ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਥਾਲ ਲਿਆਂਦੇ ਗਏ ਉਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਰਖੇ ਗਏ ਤੇ ਰੁਮਾਲ ਚੁੱਕ ਦਿੱਤੇ ਗਏ । ਤਦ ਉਸ ਨੇ ਆਖਿਆ-“ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਤੋਂ ਇਸਦਾ ਨਾਂ ਪੁਛਿਆ ਸੀ ।” ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਥਾਲ ਚੁਕਿਆ ਜਿਸ ਵਿਚ ਉਹ ਮਠਿਆਈ ਸੀ ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਇਸ

1. ਕਮਖਾਬ ਜਾਂ ਕਮਖਿਹ—

ਕਢਾਈ ਵਾਲਾ ਰੰਗੀਨ ਕਪੜਾ । Richardson

ਇਕ ਕੀਮਤੀ ਰੇਸ਼ਮੀ ਜਿਹਾ ਕਪੜਾ ਜਿਸ ਤੇ ਸੋਨੇ ਦੀ ਤਾਰ ਨਾਲ ਕਢਾਈ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੋਵੇ । ਬਰੀਦਾਰ ਕਪੜਾ । ਵੇਖੋ ਸਟੀਂ-ਗਾਸ

2. ਪਾਇਲ ਬਰਦਾਰੀ

(ਫਾਰਸੀ)—“ਪਾਇਲ ਦੁੱਕ ਲੈ ।”

3. ਤਬਾਕ—

ਵੱਡੀ ਪਲੇਟ, ਥਾਲੀ, ਪਰਾਤ, ਖਾਣ ਦੀ ਮੇਜ਼ ਦਾ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪਾਤਰ ਜਾਂ ਉਹ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਕਪੜਾ, ਜਿਸ ਤੇ ਭੋਜਨ ਪਰੋਸਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਨੂੰ ਮੁੱਕਰਸਾ<sup>1</sup> ਆਖਦੇ ਹਨ” । ਤਦ ਉਸਨੇ ਦੂਜੀ ਕਿਸਮ ਦੀ ਮਠਿਆਈ ਚੁਕ ਕੇ ਪੁਛਿਆ—“ਇਸ ਦਾ ਨਾਂ ਕੀ ਹੈ” ? ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ ਲੁਕੇਮਾਤ-ਉਲ-ਕਾਜ਼ੀ<sup>2</sup> ਹੈ ।” ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਇਕ ਵਪਾਰੀ ਬੈਠਾ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਬਗ਼ਦਾਦ ਦੇ ਸ਼ੇਖਾਂ (ਮੁੱਖ ਆਦਮੀਆਂ) ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਸੀ ਅਤੇ ਸਾਮਰੀ ਨਾਉਂ ਨਾਲ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸੀ । ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਅੱਬਾਸ-ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੋਂ ਖੁਸ਼ ਹੋਵੇ—ਦਾ ਵੰਸ਼ਜ ਦਸਦਾ ਸੀ । ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਅਪਾਰ ਧਨ ਸੀ । ਸੁਲਤਾਨ ਉਸਨੂੰ ‘ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ’ ਆਖਦਾ ਸੀ । ਉਹ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਈਰਖਾ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸ਼ਰਮਿੰਦਾ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕੀਤੀ । ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ—“ਇਹ ਲੁਕੇਮਾਤ-ਉਲ-ਕਾਜ਼ੀ ਨਹੀਂ ਹੈ ।” ਤਦ ਉਹ ਜਲਾਲ-ਉਲ-ਫਾਰਸੀ<sup>3</sup> ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਟੁਕੜਾ ਲੈ ਕੇ ਬੋਲਿਆ—“ਲੁਕੇਮਾਤ-ਉਲ-ਕਾਜ਼ੀ ਇਹ ਹੈ । ਉਸਦੇ ਇਕ ਪਾਸੇ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਨੁਦਮਾ ਨਾਸਿਰ ਉਦ-ਦੀਨ ਕਾਫ਼ੀ ਹਰਵੀ ਬੈਠਾ ਸੀ । ਉਹ ਅਕਸਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਇਸ ਸ਼ੇਖ ਨਾਲ ਮਖੌਲ ਕਰਦਾ ਹੁੰਦਾ ਸੀ । ਉਸਨੇ ਸਾਮਰੀ ਨੂੰ ਆਖਿਆ “ਖਾਜ਼ਾ (ਮਲਿਕ) ਝੂਠ ਬੋਲਦਾ ਹੈ, ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਸੱਚ ਆਖਦਾ ਹੈ” । ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਤੋਂ ਪੁਛਿਆ “ਇਹ ਕਿਵੇਂ ?” ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ—“ਸਮਰਾਟ ! ਉਹ ਕਾਜ਼ੀ (ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ) ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਲੁਕੇਮਾਤ (ਗ਼ਾਹ) ਹਨ ਜਿਹੜਾ ਉਹ ਲੈ ਕੇ ਆਇਆ ਹੈ । ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੱਸਦੇ ਹੋਏ ਆਖਿਆ—“ਤੂੰ ਠੀਕ ਆਖਿਆ ਹੈ” ।

ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਭੋਜਨ ਸਮਾਪਤ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਅਤੇ ਮਠਿਆਈ ਵੀ ਖਾ ਲਈ, ਤਾਂ ਉਸ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਅਸੀਂ ਫੁੱਕਾ (ਜੌਂ ਦੀ ਸ਼ਰਾਬ) ਪੀਤੀ । ਫਿਰ ਅਸੀਂ ਪਾਨ ਲੈ ਕੇ ਆ ਗਏ । ਉਸਦੇ ਤਤਕਾਲ ਪਿਛੋਂ ਖਜ਼ਾਨਚੀ ਮੇਰੇ ਪਾਸ ਆਇਆ ਅਤੇ ਬੋਲਿਆ—“ਆਪਣੇ ਸੇਵਕਾਂ ਨੂੰ ਰਕਮ ਲੈਣ ਲਈ ਘਲ ਦੇ,” ਮੈਂ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਸ਼ਾਮ ਵੇਲੇ ਜਦ ਮੈਂ ਘਰ ਪੁੱਜਿਆ ਤਾਂ ਧਨ ਪਿਆ ਸੀ” । ਤਿੰਨ ਥੋਲੇ ਸਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਛੇ ਹਜ਼ਾਰ ਦੋ ਸੌ ਤੋਤੀ (233) (ਸੋਨੇ ਦੇ) ਟੰਕੇ ਸਨ ਜਿਹੜੇ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਪਚਵੰਜਾ ਹਜ਼ਾਰ ਟੰਕਿਆ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਸਨ । ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਮੇਰੇ ਕਰਜ਼ੇ ਦੀ ਰਕਮ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਸੀ ਅਤੇ ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਬਾਰਾਂ ਹਜ਼ਾਰ ਟੰਕੇ ਵੀ ਸਨ ਜਿਹੜੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੇਣ ਦਾ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਹੁਕਮ ਦੇ ਰਖਿਆ ਸੀ । ਰਿਵਾਜ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਦਸਵਾਂ ਹਿੱਸਾ ਕਾਟ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਲੈ ਲਿਆ ਗਿਆ ਸੀ । ਇਕ ਟੰਕੇ ਦਾ ਮੁਲ “ਮਗਰਿਬ” (ਪੱਛਮ) ਦੇ ਸੋਨੇ ਦੇ

### 1. ਮੁੱਕਰਸਾ—

ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪਰਕਾਰ ਦਾ ਭੋਜਨ । ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪਰਕਾਰ ਨਾਲ ਬਣਾਇਆ ਹੋਇਆ ਉਠ ਦਾ ਮਾਸ ।  
ਵੇਦੋ—Johnson

### 2. ਲੁਕੇਮਾਤ-ਉਲ-ਕਾਜ਼ੀ—

ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਮਠਿਆਈ ਜਾਂ ਮਾਸ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਬਣਾਈ ਗਈ ਮਠਿਆਈ ਜਾਂ ਕਾਜ਼ੀ ਦੇ ਲੁਕੇਮੇ ਘਰਥਾਤ ਗ਼ਾਹ ।

### 3. ਜਲਾਲ-ਉਲ-ਫਾਰਸ—

ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪਰਕਾਰ ਦੀ ਮਠਿਆਈ ।



ਢਾਈ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

## ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਜਾਣਾ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਲਈ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਠਹਿਰਣ ਦੀ ਆਗਿਆ

ਜੁਮਾਦ ਦੀ ਨੌਵੀਂ ਮਿਤੀ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦਿੱਲੀ ਤੋਂ ਮਾਬਰ ਜਾਣ ਲਈ ਅਤੇ ਬਾਗੀਆਂ ਨਾਲ ਯੁੱਧ ਕਰਨ ਲਈ ਨਿਕਲਿਆ। ਮੈਂ ਕਰਜ਼ ਦਾਤਿਆਂ ਨੂੰ ਸਾਰਾ ਕਰਜ਼ਾ ਚੁਕਾ ਦਿੱਤਾ ਸੀ ਅਤੇ ਜਾਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕਰ ਲਿਆ ਸੀ। ਮੈਂ ਕਹਾਰਾਂ, ਛੱਰਾਸ਼ਾਂ, ਕੈਵਾਨੀਆਂ ਅਤੇ ਦਵਾਦਵਿਯਾਂ ਨੂੰ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਪਹਿਲਾਂ ਹੋ ਚੁੱਕਾ ਹੈ, ਨੇ ਮਹੀਨਿਆਂ ਦਾ ਵੇਤਨ ਪਹਿਲਾਂ ਦੇ ਚੁੱਕਾ ਸੀ। ਤਦ ਆਗਿਆ ਮਿਲੀ ਕਿ ਮੈਂ ਹੋਰ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਅਜੇ ਏਥੇ ਹੀ ਠਹਿਰਾਂ। ਇਸ ਆਗਿਆ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦੇ ਸਬੂਤ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਦਰਬਾਨ ਨੇ ਸਾਡੇ ਦਸਖਤ ਕਰਾ ਲਏ। ਏਥੇ ਇਹੋ ਹੀ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸਦਾ ਉਦੇਸ਼ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਜਿਸ ਆਦਮੀ ਲਈ ਉਹ ਆਗਿਆ ਹੋਵੇ, ਉਹ ਇਹ ਨਾ ਆਖੇ ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਆਦੇਸ਼ ਨਹੀਂ ਮਿਲਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਛੇ ਹਜ਼ਾਰ ਟੰਕਾ (ਦੀਨਾਰ-ਦਰਾਹਿਮ) ਦੀ ਰਕਮ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਮਿਸਰ ਦੇ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਦਸ ਹਜ਼ਾਰ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸਨੇ ਦੇਹਲੀ ਵਿਚ ਠਹਿਰਣ ਵਾਲੇ ਸਾਰੇ ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਲਈ ਰਕਮ ਦੇਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਪਰ ਰਾਜਧਾਨੀ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਕੁਝ ਵੀ ਨਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ।

ਸਪੂਤ ੨੬

ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਕੁਤਬੁੱਦੀਨ ਦੇ ਮਕਬਰੇ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਕਰਾਂ ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਪਹਿਲਾਂ ਹੋ ਚੁਕਿਆ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਉਸਦੀ ਕਬਰ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਬਾਹਲੀ ਸ਼ਰਧਾ ਰਖਦਾ ਸੀ ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਹ ਕੁਤਬੁੱਦੀਨ ਦਾ ਨੌਕਰ ਰਹਿ ਚੁੱਕਾ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਕਬਰ ਦੇ ਕੋਲ ਆਇਆ, ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਕੁਤਬੁੱਦੀਨ ਦੀਆਂ ਜੁੱਤੀਆਂ ਚੁਕ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਚੁੰਮਦੇ ਹੋਏ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਤੇ ਰਖਦੇ ਹੋਏ ਵੇਖਿਆ। ਏਥੇ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਮੁਰਦਾ ਆਦਮੀ ਦੀਆਂ ਜੁੱਤੀਆਂ ਕਬਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਸਿਰਹਾਣੇ ਤੇ ਰਖੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਜਦ ਕਦੀ ਸੁਲਤਾਨ ਕੁਤਬੁੱਦੀਨ ਦੀ ਕਬਰ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨਾਂ ਲਈ ਆਉਂਦਾ, ਉਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਸਿਰ ਨਿਵਾਂਦਾ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਉਸ ਦੇ ਜੀਂਦੇ ਹੋਏ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਹ ਉਸ ਦੀ ਵਿਧਵਾ ਦਾ ਵੀ ਬੜਾ ਸਨਮਾਨ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ “ਭੈਣ” ਆਖਕੇ ਬਲਾਉਂਦਾ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੇ ਰਨਿਵਾਸ ਅੰਦਰ ਥਾਂ ਦਿੱਤੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਉਸਨੇ ਮਿਸਰ ਦੇ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਦੇ ਨਾਲ ਉਸ ਦਾ ਵਿਆਹ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਤੇ ਉਹ ਉਸਦੇ ਕਾਰਨ ਬਹੁਤ ਕਿਰਪਾ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਹਰ ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਜਾਂਦਾ ਸੀ।

ਰਿਵਾਜ

ਕੁਝ ਕਰਨ ਵੇਲੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸਾਨੂੰ ਵਿਦਿਆ ਹੋਣ ਲਈ ਸਦਵਾਇਆ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਮਿਸਰ ਦੇ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨੇ ਖਲੋਕੇ ਆਖਿਆ—“ਮੈਂ ਨਾ ਖੁੰਦਆਲਮ ਨੂੰ ਵਿਦਿਆ ਆਖਾਂਗਾ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਸਦਾ ਸਾਥ ਛੱਡਾਂਗਾ।” ਅਖੀਰ ਇਹ ਗੱਲ ਉਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ਬੜੀ ਲਾਭਦਾਇਕ ਸਿੱਧ ਹੋਈ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਜਾਂ ਤੇ ਯਾਤ੍ਰਾ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਕਰ।” ਉਸਦੇ

ਪਿੱਛੋਂ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਵਿਦਿਆ ਆਖਣ ਲਈ ਅੱਗੇ ਆਇਆ। ਪਰ ਮੈਂ ਰੁਕਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਇਹ ਮੇਰੇ ਲਈ ਲਾਭਦਾਇਕ ਸਿੱਧ ਨਾ ਹੋਇਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਥੋਂ ਪੁੱਛਿਆ—“ਤੂੰ ਕੀ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈਂ?” ਮੈਂ ਕਾਗਜ਼ ਦਾ ਇਕ ਟੁਕੜਾ ਕਢਿਆ ਜਿਸ ਤੇ ਛੇ ਅਰਜ਼ਾਂ ਲਿਖੀਆਂ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਖਿਆ, “ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਬੋਲੀ ਵਿਚ ਆਖ ਸਕਦਾ ਹੈਂ”। ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ “ਖੁਦਆਲਮ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਦੇ ਪਦ ਤੇ ਲਾਇਆ, ਪਰ ਮੈਂ ਕਦੀ ਇਹ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਕਾਜ਼ੀ (ਨਿਆਂਕਰਤਾ) ਪਦ ਨਾਲ ਸਨਮਾਨ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਮੇਰਾ ਹੋਰ ਕੋਈ ਮਤਲਬ ਨਹੀਂ।” ਇਸ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੋ ਸਹਾਇਕਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਅਦਾਲਤ ਵਿਚ ਬਹਿਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਤਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਅੱਛਾ!” ਮੈਂ ਆਖਿਆ—“ਜਿਥੋਂ ਤਕ ਸੁਲਤਾਨ ਕੁਤਬੁੱਦੀਨ ਦੇ ਮਕਬਰੇ ਦਾ ਸਵਾਲ ਹੈ, ਮੈਂ ਉਥੇ ਚਾਰ ਸੌ ਸੌਠ (460) ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਕੰਮ ਤੇ ਲਾ ਰਖਿਆ ਹੈ ਪਰ ਉਸਦੇ ਵਕਫ਼ ਤੋਂ ਇਤਨੀ ਆਮਦਨੀ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਜਿਹੜੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵੇਤਨ ਅਤੇ ਭੋਜਨ ਲਈ ਕਾਫ਼ੀ ਹੋ ਸਕੇ।” ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਪੰਜਾਹ ਹਜ਼ਾਰ” ਅਰਥਾਤ ਪੰਜਾਹ ਹਜ਼ਾਰ। ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ “ਲਾਬੁਦ ਲਕ ਮੰਨ ਮੰਨ ਗੱਲਾ ਬਿਦੇਹ” ਅਰਥਾਤ ਉਸਨੂੰ ਇਕ ਲਖ ਮਣ ਅਨਾਜ-ਕਣਕ, ਚਾਵਲ ਆਦਿ ਦੇ ਦੇ, ਜਿਸਨੂੰ ਉਹ ਇਸ ਸਾਲ ਦੇ ਭੋਜਨ ਦੇ ਕੰਮ ਵਿਚ ਲਿਆਵੇ, ਤਦ ਤਕ ਮਕਬਰੇ ਦੀ ਧਰਤੀ ਵਿਚ ਅਨਾਜ ਪੈਦਾ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਕ ਮਣ ਮਗਰਿਬ (ਪੱਛਮ) ਦੇ ਵੀਹ ਰਤਲ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਥੋਂ ਪੁੱਛਿਆ—“ਦੂਜੀ ਗੱਲ ਕਿਹੜੀ ਹੈ?” ਮੈਂ ਆਖਿਆ “ਮੇਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਿੰਡਾਂ ਕਾਰਨ ਕੰਦ ਕਰ ਲਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਜਿਹੜੇ ਖੁਦਆਲਮ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਸਨ ਪਰ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਪਿੰਡਾਂ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਚੀਜ਼ ਨਾਲ ਬਦਲ ਲਿਆ ਸੀ। ਰਾਜਸੀ ਅਧਿਕਾਰੀ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਜਿਹੜੀ ਰਕਮ ਹੁਣ ਤਕ ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਤੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਈ ਹੈ ਉਹ ਮੈਂ ਮੱਝ ਦੇਵਾਂ ਜਾਂ ਖੁਦਆਲਮ ਵਲੋਂ ਖਿਮਾ-ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਦੀ ਆਗਿਆ ਪੇਸ਼ ਕਰਾਂ”। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਪੁੱਛਿਆ “ਇਨ੍ਹਾਂ ਪਿੰਡਾਂ ਵਿਚੋਂ ਤੈਨੂੰ ਕੀ ਮਿਲਿਆ ਹੈ?” ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਪੰਜਾਹ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ”। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਉਹ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਉਪਹਾਰ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਦੇਂਦਾ ਹਾਂ” ਮੈਂ ਆਖਿਆ—“ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਜਿਹੜਾ ਘਰ ਮੈਨੂੰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤਾ ਸੀ ਉਸ ਦੀ ਮੁਰੰਮਤ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ”। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਆਖਿਆ—“ਇਮਾਰਤ-ਕੁਨੇਦ” ਜਿਸਦਾ ਮਤਲਬ ਸੀ ‘ਇਸਦੀ ਮੁਰੰਮਤ ਕਰਾ ਦਿਉ’। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਪੁੱਛਿਆ—“ਦੀਗਰ ਨ ਕਿ ਮਾਂਦ? ਜਿਸਦਾ ਮਤਲਬ ਸੀ ‘ਬਾਕੀ ਤਾਂ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਰਿਹਾ?’ ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ “ਨਹੀਂ”।

ਤਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ—‘ਵਸੀਯਤ ਦੀਗਰ ਹਸਤ।’ ਜਿਸਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ—‘ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਸਲਾਹ ਦੇਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ’, ‘ਕਰਜ਼ਾ ਨਾ ਲੈ, ਇਹ ਨਾ ਹੋਵੇ ਕਿ ਇਕ ਦਿਨ ਤੇਰੇ ਤੇ ਮੁਕੱਦਮਾ’

### 1. ਵਕਫ਼—

ਦੀਬਵਰ-ਅਰਪਿਤ, ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਦਾਨ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਵਸਤੂ ਜਾਂ ਸੰਪਤੀ ਆਦਿਕ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪਰਯੋਜਨ ਲਈ ਅਲੱਗ ਬਚਾ ਕੇ ਰੱਖੀ ਹੋਈ ਵਸਤੂ।



ਚਲੇ ਅਤੇ ਤੈਨੂੰ ਇਕ ਆਦਮੀ ਅਜਿਹਾ ਨਾ ਮਿਲੇ ਜਿਹੜਾ ਤੇਰੇ ਬਾਰੇ ਮੈਨੂੰ ਸੂਚਿਤ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੋਵੇ। ਜਿਹੜਾ ਭੱਤਾ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ, ਉਸਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਆਪਣੇ ਖਰਚ ਨੂੰ ਬੰਨ੍ਹ ਲੈ। ਕਿਉਂਕਿ ਸਰਬਸ਼ਕਤੀਮਾਨ ਪਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਆਖਿਆ ਹੈ—‘ਤੁਸੀਂ ਨਾ ਤਾਂ ਕੰਜੂਸ ਬਣੋ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਬਹੁਤ ਖਰਚੀਲੇ, ਖਾਓ-ਪੀਓ, ਪਰ ਖਰਚੀਲੇ ਕਦੀ ਨਾ ਬਣੋ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਆਦਮੀ ਉਹ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਨਾ ਤਾਂ ਖਰਚੀਲੇ ਹਨ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਕੰਜੂਸ ਹਨ। ਉਹ ਵਿਚਲੇ ਰਸਤੇ ਨੂੰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ’ ਇਹ ਸੁਣਕੇ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਪੈਰ ਚੁੰਮਣੇ ਚਾਹੇ, ਪਰ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਿਛੇ ਹਟਾਇਆ। ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਹੱਥ ਨਾਲ ਮੇਰਾ ਸਿਰ ਥੰਮ ਲਿਆ ਜਿਸ ਨੂੰ ਮੈਂ ਚੁੰਮਿਆ, ਤਦ ਮੈਂ ਉਥੋਂ ਵਾਪਸ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਆ ਗਿਆ।

ਨੋਟ

ਯਕੀਨ

ਮੈਂ ਘਰ ਦੀ ਮੁਰੰਮਤ ਦਾ ਕੰਮ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਤੋਂ ਮੈਂ ਚਾਰ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਖਰਚ ਕੀਤੇ ਜਿਸ ਵਿਚੋਂ ਛੇ ਸੌ ਦੀਨਾਰ ਮੈਨੂੰ ਦੀਵਾਨ (ਕਰ ਵਿਭਾਗ) ਨੇ ਦਿੱਤੇ ਅਤੇ ਬਾਕੀ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਕੋਲੋਂ ਖਰਚ ਕੀਤੇ। ਘਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੀ ਮੈਂ ਇਕ ਮਸਜਿਦ ਬਣਵਾਈ। ਫਿਰ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਕੁਤਬੁਦੀਨ ਦੇ ਮਕਬਰੇ ਦਾ ਪਰਬੰਧ ਸੰਭਾਲਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਤੇ ਅਜਿਹਾ ਗੁੰਬਦ ਬਣਾਉਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਸੀ ਜਿਸਦੀ ਉਚਾਈ ਸੌ ਹੱਥ ਅਰਥਾਤ ਇਰਾਕ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਕਾਜ਼ਾਨਾਂ ਦੇ ਮਕਬਰੇ ਤੋਂ ਬਣੇ ਹੋਏ ਗੁੰਬਦ ਤੋਂ ਵੀਹ ਹੱਥ ਵਧੀਕ ਹੋਵੇ। ਉਸ ਨੇ ਇਹ ਵੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਸੀ ਕਿ ਤੀਹ ਪਿੰਡ ਖਰੀਦੇ ਜਾਣ ਅਤੇ ਉਸ ਮਕਬਰੇ ਵਾਸਤੇ ਧਰਮ ਅਰਥ ਦੇ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਪਿੰਡਾਂ ਨੂੰ ਉਸਨੇ ਮੇਰੇ ਅਧੀਨ ਕੀਤਾ, ਜਿਸਤੋਂ ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਰਿਵਾਜ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਉਸਦੀ ਆਮਦਨੀ ਦਾ ਦਸਵਾਂ ਹਿੱਸਾ ਮਿਲਦਾ ਰਿਹਾ।

ਰਿਵਾਜ

## ਮੇਰੇ ਵਲੋਂ ਮਕਬਰੇ ਦਾ ਪਰਬੰਧ

ਹਿੰਦ ਵਾਸੀਆਂ ਵਿਚ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੇ ਮਰੇ ਹੋਏ ਆਦਮੀਆਂ ਦੀ ਵੀ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲੋੜ ਪੂਰੀ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜਿਵੇਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਜੀਵਨ ਕਾਲ ਵਿਚ। ਉਹ ਮਕਬਰੇ ਦੇ ਕੋਲ ਹਾਥੀ ਤੇ ਘੋੜੇ ਲਿਆਂਦੇ ਹਨ, ਉਸਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਬੰਨ੍ਹ ਦੇਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਮਕਬਰੇ ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਜਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜਿੱਥੋਂ ਤੱਕ ਉਸ ਮਕਬਰੇ ਦਾ ਸਬੰਧ ਹੈ, ਮੈਂ ਵੀ ਉਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀਤਾ। ਮੈਂ ਕੁਰਾਨ ਦੇ ਇਕ ਸੌ ਪੰਜਾਹ ਪਾਠੀ ਨੀਅਤ ਕੀਤੇ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ‘ਖਤਮੀ’ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਅੱਸੀ

ਰਿਵਾਜ

### 1. ਕਾਜ਼ਾਨ—

‘ਕਾਜ਼ਾਨ’ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥੀ ਰੂਪ। ਇਹ ਅਰਗੁਨ ਖਾਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਅਤੇ ਚੰਗੇਸ਼ ਖਾਨ ਦੇ ਵੰਸ਼ ਵਿਚ ਇਸਲਾਮ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਦੂਜਾ ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਸੀ। ਇਸਨੇ ਆਪਣੀ ਉਪਾਧੀ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਰਖੀ ਸੀ। ਇਸ ਨੇ ਨੌਂ ਸਾਲ ਤਕ ਰਾਜ ਕੀਤਾ। ਟਿਸਦੀ ਮੌਤ 17 ਮਈ ਸੰਨ 1304 ਈ: ਨੂੰ ਹੋਈ।

### 2. ਖਤਮੀ—

ਕੁਰਾਨ ਦਾ ਸੰਪੂਰਨ ਪਾਠ ਕਰਨ ਵਾਲਾ।



ਵਿਦਿਆਰਥੀ, ਅੱਠ ਦੁਹਰਾਉਣ ਵਾਲੇ ਪਾਠੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੁਕੱਰਰ<sup>1</sup> ਆਖਦੇ ਹਨ, ਇਕ ਅਧਿਆਪਕ ਅਤੇ ਅੱਸੀ ਸੂਫੀ ਵੀ ਨੀਅਤ ਕੀਤੇ। ਮੈਂ ਇਕ ਇਮਾਮ, ਬਾਂਗ ਦੇਣ ਵਾਲੇ ਮੁੱਲੇ, ਮਿੱਠੀ ਅਵਾਜ਼ ਵਾਲੇ ਪਾਠੀ, ਉਸਤਤਕਰਤਾ, ਹਾਜ਼ਰੀ ਲਾਉਣ ਵਾਲੇ ਲੇਖਕ ਅਤੇ ਦਾਖਲ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਨੀਅਤ ਕੀਤਾ। ਇਥੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਭਣਾਂ ਨੂੰ 'ਅਰਬਾਬ' ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਉਪਰੰਤ ਮੈਂ ਇਕ ਹੋਰ ਕਰਮਚਾਰੀ-ਸਮੂਹ ਨੂੰ ਰੱਖਿਆ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹਾਸ਼ੀਆ<sup>2</sup> (ਘਰੌਗੀ ਸੇਵਕ) ਆਖਦੇ ਹਨ ਜਿਵੇਂ ਸੇਵਾਦਾਰ, ਰਸੋਈਏ, ਦਵਾਦਾਰੀਯਾ<sup>3</sup>, ਹਰਕਾਰਾ, ਭਿਸਤੀ, ਸ਼ਰਬਤ ਵੰਡਣ ਵਾਲੇ, ਹਥਿਆਰ ਚੁੱਕਣ ਵਾਲੇ, ਦਰਬਾਨ ਅਤੇ ਚੋਬਦਾਰ, ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਰਿਣਤੀ ਚਾਰ ਸੌ ਸੱਠ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਸੀ ਕਿ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਦੇ ਭੋਜਨ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਬਾਰਾਂ ਮਣ ਆਟਾ ਅਤੇ ਉਤਨਾ ਮਾਸ ਪਕਾਇਆ ਜਾਵੇ ਪਰ ਮੈਂ ਸੋਚਿਆ ਕਿ ਇਹ ਘੱਟ ਹੈ ਜਦੋਂ ਕਿ ਅਨਾਜ ਚੰਗਾ ਭਲਾ ਮਿਲਿਆ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਪੈਂਤੀ ਮਣ ਅੰਨ ਅਤੇ ਉਤਨਾ ਹੀ ਮਾਸ, ਉਸੇ ਦੇ ਹਿਸਾਬ ਨਾਲ ਸ਼ੱਕਰ, ਮਿਸਰੀ, ਘਿਉ ਅਤੇ ਪਾਨ ਖਰਚ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਤੋਂ ਫੁਟ ਆਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਭੋਜਨ ਦੇਂਦਾ ਸੀ। ਕਾਲ ਬਹੁਤ ਭੀਅੰਕਰ ਸੀ, ਪਰ ਉਸ ਭੋਜਨ ਰਾਹੀਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਈ। ਇਸਦਾ ਸਮਾਚਾਰ ਦੂਰ-ਦੂਰ ਤਕ ਫੈਲ ਗਿਆ।

ਜਦੋਂ ਮਲਿਕ ਸਬੀਹ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਵਿਚ ਗਿਆ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਤੋਂ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਹਾਲਤ ਬਾਰੇ ਪੁਛਿਆ। ਮਲਿਕ ਸਬੀਹ ਨੇ ਆਖਿਆ-ਜੇ ਫਲਾਣੇ ਆਦਮੀ ਵਰਗੇ ਦੋ ਆਦਮੀ ਹੋਰ ਹੁੰਦੇ ਤਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਮੁਸੀਬਤ ਦੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਨਾ ਕੀਤੀ ਹੁੰਦੀ। "ਇਹ ਸੁਣਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਬੜਾ ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਵਸਤਰ ਭੰਡਾਰ ਵਿਚੋਂ ਮੈਨੂੰ ਸ਼ਿਲਾਅਤ ਘੱਲੀ। ਮਹਾਨ ਤਿਉਹਾਰਾਂ ਤੇ ਈਦਾਂ, ਪੰਗੰਬਰ ਦੇ ਜਨਮ ਦਿਨ

#### 1. ਮੁਕੱਰਰ—

ਭਾਸ਼ਣ ਕਰਤਾ ਜਾਂ ਵਕਤਾ।

#### 2. ਹਾਸ਼ੀਆ—

ਇਸਦਾ ਅਰਥ ਤਾਂ ਹੈ-ਕਿਨਾਰਾ ਜਾਂ ਪਸਤਬ ਦੇ ਹੇਠ ਦਿੱਤੀ ਹੋਈ ਟੀਕਾ ਆਦਿਕ। ਪਰ ਇਸਦੀ ਵਰਤੋਂ ਬਾਇਰ 'ਹਾਸ਼ੀਆ ਨਸ਼ੀਨ' ਦੇ ਅਰਥ ਵਿਚ ਹੋਈ ਹੈ, ਜਿਸਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ-ਕਿਸੇ ਵੱਡੇ ਵਿਅਕਤੀ ਕੋਲ ਉਠਣ-ਬੈਠਣ ਵਾਲੇ ਪਰਸ਼ੰਸਕ, ਜਾਂ ਦਰਬਾਰ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਥਾਨ ਤੇ ਦਾਇਰਾ ਬਣਾ ਕੇ ਬੈਠਣ ਵਾਲੇ।

#### 3. ਦਵਾਦਾਰੀਯਾ— (ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ 185)

#### 4. ਪੰਗੰਬਰ ਦਾ ਜਨਮ ਦਿਨ—

ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ ਰਬੀ-ਉਲ-ਅਵਵਲ ਦੀ 12 ਵੀਂ ਤਿਥੀ ਹਜ਼ਰਤ ਦਾ ਜਨਮ ਦਿਨ ਮੰਨੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਉਸ ਦਿਨ ਮੁਸਲਮਾਨ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਉਤਸਵ ਮਨਾਉਂਦੇ ਹਨ।

ਮੁਹੱਰਮ ਦੀ ਦਸਵੀਂ ਤਿਥੀ<sup>1</sup>, ਸ਼ਾਬਾਨ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਦੀ ਰਾਤ<sup>2</sup> ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਕੁਤਬੁੱਦੀਨ ਦੀ ਬਰਸੀ ਦੇ ਮੌਕਿਆਂ ਤੇ ਮੈਂ ਸੌ ਮਣ ਆਟੇ ਅਤੇ ਇਤਨੇ ਹੀ ਮਾਸ ਦਾ ਭੋਜਨ ਤਿਆਰ ਕਰਾਕੇ ਗਰੀਬ ਬੇਆਸਰਿਆਂ ਨੂੰ ਖਵਾਇਆ ਕਰਦਾ ਸਾਂ। ਹਰ ਤਨਖਾਹੀਏ (ਕਰਮਚਾਰੀ) ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਹਿੱਸਾ ਮਿਲਦਾ ਸੀ। ਹੁਣ ਅਸੀਂ ਇਸ ਬਾਰੇ ਹਿੰਦ ਦੇ ਲੋਕ-ਰਿਵਾਜਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਾਂਗੇ।

ਜਾਮੀਨ  
ਓਹੋਂ ੧)

## ਦਾਵਤ ਵੇਲੇ ਪ੍ਰਾਹੁਣਿਆਂ ਦੇ ਸਤਿਕਾਰ ਦਾ ਰਿਵਾਜ

ਹਿੰਦ ਤੇ ਸਰਾ(ਕੁਬਚਾਕ)<sup>3</sup> ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਉਤਸਵ ਪੂਰਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਹਰ ਸ਼ਰੀਫ਼ (ਸੰਯਤ), ਨਿਆਇਜਾਣੂ, ਸ਼ੇਖ ਅਤੇ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਪਾਲਨੇ ਨਾਲ ਮਿਲਦੀ-ਜੁਲਦੀ ਚਾਰ ਪਾਵਿਆਂ ਵਾਲੀ ਇਕ ਮੋੜ ਰਖਦੇ ਹਨ ਜਿਸਦਾ ਉਪਰਲਾ ਹਿੱਸਾ ਖੱਜੀ ਦੇ ਸੁੱਕੇ ਪੱਤਿਆਂ ਨਾਲ ਉਣਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਇਸਤੇ ਕੁਝ ਰੋਟੀਆਂ, ਭੇਡ ਦਾ ਭੁਜਾ ਹੋਇਆ ਸਿਰ ਅਤੇ ਹਲਵਾ ਸਾਬੁਨੀਆ ਨਾਲ ਭਰੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਤੇ ਮੱਖਣ ਨਾਲ ਬਣਾਈਆਂ ਹੋਈਆਂ ਚਾਰ ਰੋਟੀਆਂ ਜਿਹੜੀਆਂ ਇੱਕ ਵਰਗੀਆਂ ਮਠਿਆਈ ਦੀਆਂ ਚਾਰ ਤਹਾਂ ਨਾਲ ਕੱਜੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ-ਰਖੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਤਦ ਚਮੜੇ ਦੀ ਇਕ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਥਾਲੀ ਵਿਚ ਮਠਿਆਈਆਂ ਅਤੇ ਸਮੱਸੇ ਰਖੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਨਵੇਂ ਸੂਤੀ ਰੁਮਾਲਾਂ ਨਾਲ ਕਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਪਰ ਦਸਾਂ ਸ਼ੁਣੀ ਤੇ ਹੇਠਲੀ ਸ਼ੁਣੀ ਦੇ ਪ੍ਰਾਹੁਣਿਆਂ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਭੇਡ ਦਾ ਭੁੰਨਿਆ ਹੋਇਆ ਅੱਧਾ ਸਿਰ, ਜਿਸਨੂੰ ਚੱਲਾ<sup>4</sup> ਆਖਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਪਰ-ਦੱਸੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾ-ਅੱਧੀਆਂ-ਅੱਧੀਆਂ ਰੱਖੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਤੋਂ ਵੀ ਹੇਠਲੀ ਸ਼ੁਣੀ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਅੱਗੇ (ਹਰ ਚੀਜ਼ ਦਾ) ਚੌਥਾ ਹਿੱਸਾ ਚਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਹਰ-ਇਕ ਆਦਮੀ ਦੇ ਸੇਵਕ ਉਸਦੇ ਅੱਗੇ ਰੱਖੇ ਹੋਏ ਸਮਾਨ ਨੂੰ ਚੁਕ ਕੇ ਲੈ

### 1. ਮੁਹੱਰਮ ਦੀ ਦਸਵੀਂ ਤਿਥੀ—

ਹਜ਼ਰਤ ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਦੋਹਤੇ ਇਮਾਮ ਹੁਸੈਨ ਦੇ ਬਲਿਦਾਨ ਦਾ ਦਿਨ।

### 2. ਸ਼ਾਬਾਨ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਦੀ ਰਾਤ—

ਸ਼ਾਬਾਨ-ਇਸਲਾਮੀ ਸਾਲ ਦਾ ਅੱਠਵਾਂ ਮਹੀਨਾ। ਇਸਨੂੰ ਜੁਦਾਈ ਦਾ ਮਹੀਨਾ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿਉਂ ਜੋ ਇਸ ਮਹੀਨੇ ਵਿਚ ਅਰਬ ਲੋਕੀਂ ਪਾਣੀ ਦੀ ਖੋਜ ਲਈ ਇਕ ਦੂਜੇ ਤੋਂ ਵਿਛੜ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਅੰਦਰ ਇਹ 'ਸ਼ਖੇ ਬਰਾਤ' ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਪਰਸਿੱਧ ਹੈ।

ਸ਼ਾਬਾਨ ਦੀ ਪੰਦਰਵੀਂ ਰਾਤ, ਜਿਹੜੀ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਲਈ ਇਕ ਪਵਿੱਤਰ ਰਾਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਇਸ ਵਿਚ ਜਾਗ ਕੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪਰਾਰਥਨਾ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਵੇਦੋ-Ency. Urdu

### 3. ਸਰਾ (ਕੁਬਚਾਕ)—

ਖਵਾਰਡਮ ਤੋਂ ਭਾਰਤ ਦੇ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਕਿਪਚਾਕ ਦੇ ਮਾਨਾਂ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ।

### 4. ਚੱਲਾ—

ਇਹ ਇਕ ਈਰਾਨੀ ਸ਼ਬਦ ਹੈ, ਜਿਸਦਾ ਅਰਥ ਹੈ-ਭੋਜਨ ਆਦਿਕ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਦਾਵਤ ਤੋਂ ਚੁਕ ਕੇ ਲਿਆਈ ਗਈ ਭੋਜਨ ਸਮੀਗਰੀ। -ਵੇਦੋ-ਸ਼ਟੀਂਗਸ

ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਮੈਂ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਸੁਲਤਾਨ ਉਬਬਕ<sup>1</sup> ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਸਰਾ (ਕੁਬਚਾਕ) ਨਗਰ ਵਿਚ ਵੇਖਿਆ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਨੂੰ, ਜਿਹੜੀਆਂ ਮੇਰੇ ਅੱਗੇ ਰਖੀਆਂ ਗਈਆਂ ਸਨ, ਚੁਕਣ ਤੋਂ ਹਟਕ ਦਿੱਤਾ ਸੀ ਕਿਉਂ ਜੁ ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਹਾਰ ਦੀ ਆਦਤ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਉਹ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਆਦਮੀਆਂ ਦੇ ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਵੀ ਉਤਸਵ ਲਈ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਕੁਝ ਖਾਣਾ ਘਲਦੇ ਹਨ।

### ਹਜ਼ਾਰ ਅਮਰੋਹਾ ਵਲ ਮੇਰਾ ਜਾਣਾ

ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਜਿਹੜਾ ਭੱਤਾ ਮੈਨੂੰ ਖਾਨਕਾਹ (ਆਸਰਮ) ਲਈ ਦਿੱਤਾ ਸੀ, ਉਸ ਵਿਚੋਂ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦਸ ਹਜ਼ਾਰ ਮਣ ਅਨਾਜ ਦਿੱਤਾ। ਬਾਕੀ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਗਿਆ ਦਿਤੀ ਕਿ ਮੈਂ ਹਜ਼ਾਰ ਅਮਰੋਹਾ<sup>2</sup> ਵਿਚੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਲਵਾਂ। ਉਥੇ ਰਾਜਕਰ-ਅਧਿਕਾਰੀ ਅਜ਼ੀਜ਼ ਖੰਭਾਰ ਸੀ ਅਤੇ ਸ਼ਾਸਕ ਬਦਖਸ਼ਾਨ ਦਾ ਵਾਸੀ ਸ਼ਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸੀ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕਾਂ ਨੂੰ ਘਲਿਆ ਜਿਹੜੇ ਅਨਾਜ ਦਾ ਕੁਝ ਹਿੱਸਾ ਲੈ ਆਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਅਜ਼ੀਜ਼ ਖੰਭਾਰ ਦੇ ਭੈੜੇ ਵਰਤਾਉ ਦੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕੀਤੀ। ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਆਪ ਅਨਾਜ ਦੀ ਵਸੂਲੀ ਵਾਸਤੇ ਗਿਆ। ਦੋਹਲੀ ਤੋਂ ਇਸ ਥਾਂ ਤਕ ਤਿੰਨ ਦਿਨਾਂ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਇਹ ਬਰਖਾ-ਰੁਤ ਸੀ, ਪਰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਕੋਈ ਚਾਲੀ ਕੁ ਸਾਥੀਆਂ ਨਾਲ ਚਲ ਪਿਆ। ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਦੋ ਗਾਇਕ ਵੀ ਸਨ। ਉਹ ਦੋਵੇਂ ਭਰਾ ਸਨ। ਉਹ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਮੈਨੂੰ ਗਾਣਾ ਸੁਣਾਂਦੇ ਸਨ। ਅਸੀਂ ਬਿਜਨੌਰ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਉਥੇ ਮੈਨੂੰ ਤਿੰਨ ਹੋਰ ਗਾਇਕ ਮਿਲੇ। ਇਹ ਤਿੰਨੋਂ ਵੀ ਭਰਾ ਸਨ। ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਲੈ ਲਿਆ। ਕਦੀ ਇਹ ਤਿੰਨੋਂ ਭਰਾ ਗਾਉਂਦੇ ਤੇ ਕਦੀ ਉਹ ਦੋਵੇਂ ਭਰਾ।

ਤਦ ਅਸੀਂ ਅਮਰੋਹਾ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਇਕ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਸ਼ਹਿਰ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਉਥੇ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨਗਰ ਦਾ ਨਿਆਇਕਰਤਾ, ਸ਼ਰੀਫ਼ (ਸੈਯਦ) ਅਮੀਰ ਅਲੀ ਅਤੇ ਖਾਨਕਾਹ (ਆਸਰਮ) ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧਕ (ਸ਼ੇਖ) ਮੇਰੇ ਸਵਾਗਤ ਲਈ ਆਏ। ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਅਤੇ ਸ਼ੇਖ ਨੇ ਮਿਲਕੇ ਮੈਨੂੰ ਇਕ

#### 1. ਉਬਬਕ—

ਉਬਬਕ ਜਾਂ ਉਲਬੇਕ-ਰੂਸ ਅੰਦਰ ਮੱਧ ਏਸ਼ੀਆ ਦਾ ਇਕ ਗਣਤੰਤਰ ਜਿਸਦੀ ਸਥਾਪਨਾ 1544 ਵਿਚ ਹੋਈ। ਖਵਾਰਿਜ਼ਮ, ਸਮਰਕੰਦ, ਭੁਖਾਰਾ ਨਗਰ ਅਤੇ ਫਰਗਾਨਾ ਦੀ ਵਾਈ ਇਸੇ ਅੰਦਰ ਹੈ।

#### 2. ਅਮਰੋਹਾ—

ਉੱਤਰ-ਪਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਹਿਲਾ ਮੁਗ਼ਲਾਬਾਦ ਅੰਦਰ ਇਕ ਪਰਾਚੀਨ ਨਗਰ। ਦੱਸਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਹਸਤਿਨਾਪੁਰ ਦੇ ਇਕ ਰਾਜਾ ਨੇ ਜਾਂ ਪਿਰਥਵੀ ਰਾਜ ਦੀ ਭੈਣ ਨੇ ਇਸਨੂੰ ਵਸਾਇਆ ਸੀ।

Imp. gazette—V. p. 330.

ਇਹ ਨਗਰ ਹਿਲਾ ਬਿਜਨੌਰ ਦੀ ਸੀਮਾ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੈ ਅਤੇ ਦਿੱਲੀ ਤੋਂ ਲਗਭਗ ਸਵਾ ਸੌ ਮੀਲ ਦੂਰ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ 'ਹਜ਼ਾਰ' ਦਾ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਨਾਂ ਬਣਿਓ ਇਸ ਲਈ ਲਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ ਜੁ ਪ੍ਰਬੰਧ ਦੀ ਸਹੂਲਤ ਲਈ ਲਗਪਗ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਪਿੰਡਾਂ ਦੇ ਬਣਾਏ ਹੋਏ ਸਮੂਹ ਦਾ ਕੇਂਦਰ ਅਮਰੋਹਾ ਹੋਵੇਗਾ।



ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਦਾਵਤ ਦਿੱਤੀ। ਅਜ਼ੀਜ਼ ਖੰਡਾਰ ਉਸ ਵੇਲੇ ਅਫ਼ਗ਼ਾਨਪੁਰ<sup>1</sup> ਨਾਮੀ ਪਿੰਡ ਵਿਚ ਸੀ। ਇਸ ਪਿੰਡ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਪਿੰਡ ਵਿਚਕਾਰ ਸਰਵ (ਸਰਜ) ਨਦੀ ਪੈਂਦੀ ਸੀ। ਉਥੇ ਬੇੜੀ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਸੀ, ਇਸ ਲਈ ਅਸੀਂ ਕਾਠ ਦੇ ਤਖਤਿਆਂ ਅਤੇ ਘਾਹ ਨਾਲ ਇਕ ਬੇੜਾ ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸ ਤੇ ਸਮਾਨ ਰਖਕੇ ਅਸੀਂ ਅਗਲੇ ਦਿਨ ਨਦੀ ਪਾਰ ਕੀਤੀ। ਤਦ ਅਜ਼ੀਜ਼ ਦਾ ਭਾਈ ਨਜੀਬ ਆਪਣੇ ਕੁਝ ਸਾਥੀਆਂ ਨਾਲ ਆਇਆ। ਉਸ ਨੇ ਸਾਡੇ ਵਾਸਤੇ ਇਕ ਡੇਰਾ ਲਵਾਇਆ। ਤਦ ਉਸਦਾ ਭਾਈ ਜਿਹੜਾ ਰਾਜਪਾਲ ਸੀ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਆਇਆ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਅਤਿਆਚਾਰ ਲਈ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਅਧੀਨ ਪੰਦਰਾਂ ਸੌ ਪਿੰਡ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਲਾਨਾ ਲਗਾਨ ਸੱਠ ਲਖ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਵਿਚੋਂ ਵੀਹਵਾਂ ਹਿੱਸਾ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲਦਾ ਸੀ।

ਜਿਸ ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਅਸੀਂ ਡੇਰਾ ਲਾਇਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਸਦੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਬਰਖਾ-ਰੁਤ ਵਿਚ ਉਸ ਵਿਚੋਂ ਨਾਂ ਤਾਂ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਪਾਣੀ ਪੀਂਦਾ ਹੈ, ਨਾ ਹੀ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਪਾਣੀ ਪਿਲਾਇਆ ਹੈ। ਅਸੀਂ ਉਥੇ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਠਹਿਰੇ ਪਰ ਉਸ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਨੇ ਇਕ ਬੂੰਦ ਵੀ ਪਾਣੀ ਨਾ ਪੀਤਾ। ਅਸੀਂ ਨਦੀ ਦੇ ਨੇੜੇ ਵੀ ਨਾ ਗਏ ਕਿਉਂਜੋਂ ਇਹ ਨਦੀ ਕਰਾਜੀਲ<sup>2</sup> (ਹਿਮਾਲਾ) ਪਰਬਤ ਤੋਂ ਨਿਕਲਦੀ ਹੈ, ਜਿਥੇ ਸੋਨੇ ਦੀਆਂ ਖਾਨਾਂ ਹਨ ਅਤੇ ਇਹ ਜ਼ਹਿਰੀਲੇ ਘਾਹ ਦੇ ਉਪਰੋਂ ਹੋ ਕੇ ਆਂਦੀ ਹੈ। ਫਲ ਸਰਪ ਜਿਹੜਾ ਕੋਈ ਵੀ ਇਸ ਦਾ ਪਾਣੀ ਪੀਂਦਾ ਹੈ, ਮਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਲੰਬਾਈ ਵਿਚ ਉਸ ਪਰਬਤ ਦਾ ਵਿਸਥਾਰ ਇੰਨਾ ਹੈ ਜਿਸਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਵਿਚ ਤਿੰਨ ਮਹੀਨੇ ਲਗ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਸਦੀ ਤਲਹਟੀ ਵਿਚ ਤਿੱਬਤ ਦੇਸ਼ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ਜਿਥੇ ਕਸਤੂਰੀ ਹਿਰਨ ਲਭਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਪਰਬਤ ਵਿਚ ਮੁਸਲਿਮ ਸੈਨਾ ਤੇ ਜੋ ਗੁਜ਼ਰੀ ਸੀ ਉਸਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ।

ਭੂ-ਮੀ/੨੨

ਇਸ ਪਿੰਡ ਵਿਚ ਹੈਦਰੀ ਫਕੀਰਾਂ<sup>3</sup> ਦੀ ਇਕ ਟੋਲੀ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਆਈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਰਾਗ-ਸਭਾ ਲਾਈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਅੱਗ ਬਾਲ ਕੇ ਉਸ ਵਿਚ ਪਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ। ਪਰ ਉਸ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੁਝ ਵੀ ਹਾਨੀ ਨਾ ਹੋਈ। ਇਸਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ। ਇਸ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਰਾਜਪਾਲ ਬਦਖਸ਼ਾਨ ਦੇ ਸਮਸੁੱਦੀਨ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਵਾਲੀ (ਰਾਜਕਰ-ਅਧਿਕਾਰੀ) ਅਜ਼ੀਜ਼ ਖੰਡਾਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਝਗੜਾ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਸਮਸੁੱਦੀਨ ਉਸਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਲੜਾਈ ਲਈ ਆਇਆ, ਪਰ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਘਰ ਅੰਦਰ ਵੜ ਕੇ ਮੌਰਚਾ-ਬੰਦੀ ਕਰ ਲਈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਦੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ

ਤੋਂ ਦੀ ਆਖ਼ਰ

### 1. ਅਫ਼ਗ਼ਾਨਪੁਰ—

ਉੱਤਰ ਪਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਅਵਧ-ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਇਕ ਕਸਬਾ।

### 2. ਕਰਾਜੀਲ— (ਵੇਖੋ ਕਰਾਜੀਲ ਸਫ਼ਾ 199)

### 3. ਹੈਦਰੀ ਫਕੀਰ—

‘ਹੈਦਰ’ ਹਜ਼ਰਤ ਅਲੀ ਦੀ ਉਪਾਧੀ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਅਨੁਯਾਈ ਸੰਤ ਮਹਾਤਮਾ ‘ਹੈਦਰੀ-ਫਕੀਰ’ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਹਜ਼ਰਤ ਅਲੀ ਹਜ਼ਰਤ ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਚਾਚਾ ਅਤੇ ਦੋਸਤ ਸਨ।

ਦੇਹਲੀ ਵਿਚ ਵਜ਼ੀਰ ਕੋਲ ਪੁੱਜੀ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਅਤੇ ਮਲਿਕ ਸ਼ਾਹ ਨੂੰ, ਜਿਹੜਾ ਅਮਰੋਹਾ ਵਿਚ ਚਾਰ ਹਜ਼ਾਰ ਸ਼ਾਹੀ ਦਾਸਾਂ ਦਾ ਮੋਹਰੀ ਸੀ ਅਤੇ ਸਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸਭ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ ਕਿ ਅਸੀਂ ਉਸ ਦੇ ਬਾਰੇ ਪੜਤਾਲ ਕਰੀਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਜਿਹੜਾ ਦੋਸ਼ੀ ਹੋਵੇ ਉਸਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰਕੇ ਰਾਜਧਾਨੀ ਘੱਲੀਏ।

ਉਹ ਸਾਰੇ ਮੇਰੇ ਘਰ ਵਿਚ ਇਕੱਠੇ ਹੋਏ ਅਤੇ ਅਜ਼ੀਜ਼ ਨੇ ਸ਼ਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਕਈ ਦੋਸ਼ ਲਾਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਇਹ ਸੀ-ਸ਼ਮਸੁੱਦੀਨ ਦਾ ਰਜ਼ੀ ਮੁਲਤਾਨੀ ਨਾਮੀ ਦਾਸ ਇਕ ਦਿਨ ਉਪਰ ਦਸੇ ਅਜ਼ੀਜ਼ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨਚੀ ਦੇ ਘਰ ਆਇਆ। ਓਥੇ ਉਸ ਨੇ ਸ਼ਰਾਬ ਪੀਤੀ ਅਤੇ ਖਜ਼ਾਨਚੀ ਦੀ ਰਕਮ ਵਿਚੋਂ ਪੰਜ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਚੋਰੀ ਕਰ ਲਏ। ਮੈਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੋਸ਼ਾਂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਰਜ਼ੀ ਕੋਲੋਂ ਪੁੱਛ-ਗਿੱਛ ਕੀਤੀ। ਉਸਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ “ਮੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਚਲਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਮੈਂ ਕਦੀ ਸ਼ਰਾਬ ਨਹੀਂ ਪੀਤੀ ਅਤੇ ਮੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਛੱਡਿਆਂ ਮੈਨੂੰ ਅੱਠ ਸਾਲ ਹੋ ਗਏ ਹਨ।” ਮੈਂ ਪੁੱਛਿਆ “ਕੀ ਤੂੰ ਮੁਲਤਾਨ ਵਿਚ ਸ਼ਰਾਬ ਪੀਂਦਾ ਸੀ?” ਉਸਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ-“ਹਾਂ” ਇਹ ਸੁਣਕੇ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਅੱਸੀ ਚਾਬਕ ਮਾਰਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਉਸ ਤੇ ਚੋਰੀ ਦਾ ਦੋਸ਼ ਸੱਚਾ ਸਾਬਿਤ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਜੇਲ੍ਹ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਦਿੱਤੀ। ਦੇਹਲੀ ਤੋਂ ਲਗਪਗ ਦੋ ਮਹੀਨੇ ਗ਼ੈਰ-ਹਾਜ਼ਿਰ ਰਹਿਣ ਮਗਰੋਂ ਮੈਂ ਅਮਰੋਹਾ ਤੋਂ ਚਲ ਪਿਆ। ਹਰ ਰੋਜ਼ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਵਾਸਤੇ ਇਕ ਬਲਦ ਦਾ ਬਧ ਕਰਦਾ ਸਾਂ। ਮੈਂ ਅਜ਼ੀਜ਼ ਤੋਂ ਬਾਕੀ ਅਨਾਜ ਲੈਣ ਲਈ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਉਥੇ ਹੀ ਛੱਡ ਆਇਆ। ਉਸਨੇ ਆਪਣੀ ਦੇਖ-ਰੇਖ ਵਿਚ ਤੀਹ ਹਜ਼ਾਰ ਮਣ ਅਨਾਜ ਤਿੰਨ ਹਜ਼ਾਰ ਬਲਦਾਂ ਤੇ ਘਲਵਾਣ ਦਾ ਕੰਮ ਪਿੱਛ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਸੌਂਪਿਆ।

ਹਿੰਦ ਵਾਸੀ ਸਿਰਫ਼ ਬਲਦ ਤੇ ਭਾਰ ਲਦਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਯਾਤਰਾ ਵਿਚ ਬਲਦ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਭਾਰ ਢੰਢ ਦੇ ਕੰਮ ਆਉਂਦਾ ਹੈ। ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਗਏ ਦੀ ਸਵਾਰੀ ਬਹੁਤ ਨਿਕੰਮੀ ਸਮਝੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਹਿੰਦ ਦੇ ਗਏ ਜੁੱਸੇ ਵਿਚ ਛੋਟੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਲਾਸ਼ਾਂ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਜਦ ਕਿਸੇ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਚਾਬਕ ਮਾਰਨ ਦੇ ਬਾਅਦ ਘੁਮਾਣਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਗਏ ਤੇ ਬਿਠਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

### ਮੇਰੇ ਇਕ ਮਿੱਤਰ ਦੀ ਉਦਾਰਤਾ

ਚਲਣ ਵੇਲੇ ਸੰਯੁਕਤ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅੰਗਰੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਸਠ ਟੰਕੇ ਛੱਡ ਗਿਆ ਸੀ, ਜਿਹੜੇ ਮੈਂ ਖਰਚ ਕਰ ਦਿਤੇ ਸਨ। ਮੇਰੇ ਦੇਹਲੀ ਆਉਣ ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਕਿ ਉਸਨੇ ਇਹ ਰਕਮ ਖੁਦਾਵੰਦਜ਼ਾਦਾ ਕਿਵਾਮ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ, ਜਿਹੜਾ ਵਜ਼ੀਰ ਦਾ ਸਹਿਕਾਰੀ ਬਣਕੇ ਆਇਆ ਸੀ, ਤਬਦੀਲ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਸੀ। ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਆਖਦੇ ਹੋਏ ਬੜੀ ਸ਼ਰਮ ਆਈ ਕਿ ਮੈਂ ਉਹ ਰਕਮ ਖਰਚ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਹੈ। ਉਸਨੂੰ ਇਕ ਤਿਹਾਈ ਮੌਜ਼ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਕੁਝ ਦਿਨਾਂ ਤਕ ਮੈਂ ਘਰੋਂ

#### 1. ਲਾਸ਼ਾਂ—

ਬਹੁਤ ਹੀ ਦੁਰਥਲ ਜਾਂ ਮਰਿਯਲ (ਪਸ਼ੂ) ਜਿਸਦੀ ਖਲੜੀ ਵਿਚੋਂ ਹੱਡੀਆਂ ਦਿਸਦੀਆਂ ਹੋਣ।

—Johnson

ਬਾਹਰ ਨਾ ਨਿਕਲਿਆ। ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੋ ਗਿਆ ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਕੁਝ ਬੀਮਾਰੀ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਨਾਸਿਰੂਦੀਨ ਖਵਾਰਜਮੀ ਸਦਰ-ਏ-ਜਹਾਨ ਮੈਨੂੰ ਵੇਖਣ ਲਈ ਆਇਆ। ਮੈਨੂੰ ਵੇਖਦੇ ਹੀ ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ-“ਤੂੰ ਬੀਮਾਰ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਜਾਪਦਾ”। ਮੈਂ ਆਖਿਆ-“ਮੈਨੂੰ ਮਾਨਸਕ ਬੀਮਾਰੀ ਹੈ”। ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ-“ਮੈਨੂੰ ਦੱਸ, ਕੀ ਗਲ ਹੈ”। ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ-“ਆਪਣੇ ਸਹਾਇਕ ਸ਼ੇਖ-ਉਲ-ਇਸਲਾਮ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਘਲ, ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਸਭ ਕੁਝ ਦਸ ਦੇਵਾਂਗਾ”। ਉਸਨੇ ਸ਼ੇਖ ਉਲ-ਇਸਲਾਮ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਘਲਿਆ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਇਸ ਬਾਰੇ ਸਾਰੀ ਗਲ ਦੱਸੀ। ਉਸਨੇ ਵਾਪਸ ਜਾ ਕੇ ਸਾਰੀ ਗਲ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਸਦਰ-ਏ-ਜਹਾਨ ਨੂੰ ਦਿਤੀ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਮੁਹਰਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਸਨ। ਉਪਰੰਤ ਜਦ ਮੈਨੂੰ ਖੁਦਾਵੰਦਜ਼ਾਦਾ ਨੇ ਆਪਣਾ ਬਾਕੀ ਕਰਜ਼ਾ ਚੁਕਾਉਣ ਲਈ ਸਦਵਾਇਆ ਤਾਂ ਮੈਂ ਸੋਚਿਆ, ਸਿਰਫ਼ ਸਦਰ-ਏ-ਜਹਾਨ ਹੀ ਮੈਨੂੰ ਬਚਾ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਕਿਉਂਜੋ ਉਹ ਬਹੁਤ ਧਨਵਾਨ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਕਾਠੀ ਸਮੇਤ ਇਕ ਘੋੜਾ, ਜਿਸਦਾ ਮੁੱਲ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਛੇ ਸੌ ਦੀਨਾਰ ਸੀ ਅਤੇ ਇਕ ਹੋਰ ਘੋੜਾ ਵੀ ਕਾਠੀ ਸਮੇਤ ਜਿਸਦਾ ਮੁੱਲ ਅੱਠ ਸੌ ਦੀਨਾਰ ਸੀ, ਘਲਿਆ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਦੋ ਖੱਚਰ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮੁੱਲ ਬਾਰਾਂ ਸੌ ਦੀਨਾਰ ਸੀ, ਇਕ ਚਾਂਦੀ ਦਾ ਤਰਕਸ਼, ਦੋ ਤਲਵਾਰਾਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਿਯਾਨ ਚਾਂਦੀ ਨਾਲ ਮੜੇ ਹੋਏ ਸਨ, ਉਸਨੂੰ ਘੱਲੀਆਂ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਅਪਵਾ ਘਲਿਆ-“ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਭਨਾ ਦਾ ਮੁੱਲ ਲਾਕੇ ਰਕਮ ਮੈਨੂੰ ਘਲ ਦੇ।” ਉਹ ਕੁਝ ਉਸ ਨੇ ਲੈ ਲਿਆ ਅਤੇ ਸਭ ਕੁਝ ਜੋੜ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮੁੱਲ ਤਿੰਨ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਮਿਥਿਆ। ਆਪਣੇ ਦੋ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਕੱਟ ਕੇ, ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਘਲ ਦਿੱਤਾ। ਮੈਨੂੰ ਇਤਨੀ ਨਿਰਾਸ਼ਾ ਹੋਈ ਕਿ ਤਾਪ ਚੜ੍ਹ ਗਿਆ। ਮੈਂ ਮਨ ਵਿਚ ਸੋਚਿਆ ਜੇ ਮੈਂ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਤਾਂ ਮੇਰਾ ਭੇਤ ਖੁਲ ਜਾਏਗਾ।

ਹੁਣ ਮੈਂ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਇਮਾਦ-ਉਦ-ਦੀਨ ਇਮਨਾਨੀ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਮਲਿਕ ਮੁਗੀਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮੁਹੰਮਦ ਨੂੰ ਪੰਜ ਘੋੜੇ, ਦੋ ਦਾਸੀਆਂ ਅਤੇ ਦੋ ਦਾਸ ਘਲੇ। ਉਹ ਇਕ ਹੋਨਹਾਰ ਨੌਜਵਾਨ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਘਲ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਦੋ ਸੌ ਟੁਕੜੇ ਮੈਨੂੰ ਘਲੇ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਠਾਲ ਬਹੁਤ ਸਜਨੜਾਂ ਦਾ ਵਿਹਾਰ ਕੀਤਾ। ਤਦ ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਕਰਜ਼ਾ ਚੁਕਾਣ ਜੋਗ ਹੋ ਗਿਆ। ਮੁਹੰਮਦ ਤੇ ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਵਿਹਾਰ ਵਿਚ ਕਿਤਨਾ ਫ਼ਰਕ ਸੀ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਡੇਰੇ ਵਲ ਮੇਰਾ ਜਾਣਾ

ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮਾਥਰ ਵਲ ਕੂਚ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਤਿਲਿੰਗ (ਤੈਲੰਗਾਨਾ) ਪੁਜਿਆ ਤਾਂ ਉਸਦੀ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਮਹਾਮਾਰੀ ਫੈਲ ਗਈ। ਇਸ ਲਈ ਉਹ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਮੁੜ ਆਇਆ ਅਤੇ ਉਪਰੰਤ ਗੰਗਾ ਨਦੀ ਤੇ ਪੁਜਿਆ। ਏਥੇ ਉਸ ਡੇਰੇ ਲਾ ਲਏ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਤੰਬੂ ਲਾਉਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਇਸੇ ਵਿਚਕਾਰ ਮੈਂ ਵੀ ਉਸਦੇ ਡੇਰੇ ਵਿਚ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨੀਂ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੇ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕੀਤੀ ਸੀ, ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਠਾਲ ਰਿਹਾ। ਜਦ ਉਹ ਆਪਣੇ ਖਾਸ ਦਰਬਾਰੀਆਂ ਵਿਚ ਘੋੜੇ ਵੰਡ ਰਿਹਾ ਸੀ, ਮੇਰੀ ਗਿਣਤੀ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸੁਹਣੇ ਘੋੜੇ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ। ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੀ ਬਗ਼ਾਵਤ ਤੋਂ ਲੈਕੇ ਉਸਦੇ



ਕੈਦ ਹੋਣ ਤਕ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਨਾਲ ਰਿਹਾ। ਉਪਰੰਤ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਨਾਲ ਗੰਗਾ ਅਤੇ ਸਰਵ (ਸਰਜੂ) ਨਦੀਆਂ ਨੂੰ ਪਾਰ ਕਰਕੇ ਸੂਰਬੀਰ ਧਰਮਾਤਮਾ ਸਾਲਾਰ ਮਸਊਦ, ਜਿਸਦਾ ਵੇਰਵਾ ਇਤਾਜਾ ਚੁੱਕਾ ਹੈ, ਦੀ ਕਬਰ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਵਾਪਸ ਆਣ ਤੇ ਮੈਂ ਵੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਦਿਲੀ ਵਿਚ ਮੁੜ ਆਇਆ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਮੈਨੂੰ ਦੰਡ ਦੇਣ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਅਤੇ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਦਇਆ ਨਾਲ ਮੇਰਾ ਬਚ ਜਾਣਾ

ਇਸ ਦਾ ਕਾਰਣ ਇਹ ਸੀ ਕਿ ਇਕ ਦਿਨ ਮੈਂ ਸ਼ੇਖ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਸ਼ੇਖ ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਉਸ ਦੀ ਗੁਫਾ ਵਿਚ, ਜਿਹੜੀ ਉਸ ਨੇ ਦੇਹਲੀ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਬਣਾਈ ਹੋਈ ਸੀ, ਗਿਆ। ਮੈਂ ਗੁਫਾ ਵੇਖਣ ਦੇ ਉੱਦੇਸ਼ ਨਾਲ ਗਿਆ ਸਾਂ। ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕੀਤਾ, ਉਸ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਪੁੱਤਰਾਂ ਤੋਂ ਪੁਛਿਆ ਕਿ ਉਸ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਆਉਂਦਾ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਨਾਂ ਦੱਸਿਆ। ਮੈਂ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਚਾਰ ਦਾਸਾਂ ਨੂੰ ਸਭਾ ਭਵਨ ਅੰਦਰ ਸਦਾ ਮੇਰੇ ਤੇ ਪਹਿਰਾ ਦੇਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਇਹ ਸੁਭਾਉ ਸੀ ਕਿ ਜਦ ਵੀ ਉਹ ਕਿਸੇ ਆਦਮੀ ਨਾਲ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਿਹਾਰ ਕਰਦਾ ਤਾਂ ਉਸ ਆਦਮੀ ਦਾ ਬਚਣਾ ਔਖਾ ਹੁੰਦਾ ਸੀ।

ਜਿਸ ਦਿਨ ਮੇਰੇ ਤੇ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰੀ ਪਹਿਰਾ ਰੱਖਿਆ ਗਿਆ, ਉਹ ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ ਸੀ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਵਲੋਂ ਮੈਨੂੰ ਪਰੇਰਨਾ ਹੋਈ ਜੋ ਮੈਂ ਕੁਰਾਨ ਦੀ ਇਕ 'ਆਇਤ' ਦਾ ਪਾਠ ਕਰਾਂ ਪਰਮਾਤਮਾ ਸਾਡੀਆਂ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ ਪੂਰੀਆਂ ਕਰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਉਹ ਮਹਾਨ ਪ੍ਰਤੀਪਾਲਕ ਹੈ। ਉਸ ਦਿਨ ਮੈਂ ਇਸ ਆਇਤ ਦਾ ਤੇਜ਼ੀ ਵਾਰੀ ਪਾਠ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਹ ਰਾਤ ਮੈਂ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਦੇ ਅੰਦਰ ਗੁਜ਼ਾਰੀ। ਮੈਂ ਲਗਾਤਾਰ ਪੰਜ ਦਿਨ ਦਾ ਉਪਵਾਸ ਕੀਤਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਪੰਜ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਮੈਂ ਹਰ-ਰੋਜ਼ ਸਾਰੇ ਕੁਰਾਨ ਦਾ ਪਾਠ ਕਰਦਾ ਸਾਂ, ਸਿਰਫ਼ ਪਾਣੀ ਨਾਲ ਉਪਵਾਸ ਖੋਲ੍ਹਦਾ ਸਾਂ। ਪੰਜ ਦਿਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਮੈਂ ਕੁਝ ਖਾਧਾ ਅਤੇ ਚਾਰ ਦਿਨ ਤਕ ਫਿਰ ਉਪਵਾਸ ਕੀਤਾ। ਅਖੀਰ ਸ਼ੇਖ ਦੀ ਮੌਤ ਦੀ ਸਚਾ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਮੈਨੂੰ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਹੈ।

### ਨੌਕਰੀ ਤੋਂ ਮੇਰਾ ਵੱਖ ਹੋਣਾ ਅਤੇ ਸੰਸਾਰ-ਤਿਆਗ

ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਮੈਂ ਨੌਕਰੀ ਛੱਡ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਸਬੰਧ ਵਿਦਵਾਨ ਉਪਾਸ਼ਕ ਬਿਰਾਗੀ, ਨਿਮਰ, ਆਤਮ ਤਿਆਗੀ ਅਤੇ ਉੱਘੇ ਤੇ ਅਤੁਲ ਇਮਾਮ ਸ਼ੇਖ ਕਮਾਲੁੱਦੀਨ ਅਬ-ਦੁੱਲਾ-ਗ਼ਾਰੀ ਨਾਲ ਬਣਾ ਲਿਆ। ਉਹ ਵਲੀਆਂ (ਸੰਤਾਂ) ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਬਹੁਤ

#### 1. ਵਲੀਆਂ—

'ਵਲੀ' ਦਾ ਬਹੁਵਚਨ, ਜਿਸਦਾ ਅਰਥ ਮਹਾਨ ਸੰਤ, ਮਹਾਤਮਾ ਜਾਂ ਰਿਸ਼ੀ ਹੈ।

—Urdu-Hindi Dictionary

ਸਾਰੇ ਚਮਤਕਾਰ ਮਸ਼ਹੂਰ ਸਨ। ਮੈਂ ਉਸ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਉਸਦੇ ਚਮਤਕਾਰ ਵੀ ਦੱਸੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਮੈਂ ਆਪ ਵੇਖੇ। ਆਪਣੀ ਖਾਰੀ ਦੌਲਤ ਗ਼ਰੀਬਾਂ ਨੂੰ ਦੇ ਕੇ ਮੈਂ ਇਸ ਸ਼ੇਖ਼ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਲਗ ਗਿਆ। ਸ਼ੇਖ਼ ਲਗਾਤਾਰ ਦਸ ਦਿਨ ਤਕ ਉਪਵਾਸ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਕਦੀ ਕਦੀ ਤਾਂ ਵੀਹ ਦਿਨ ਤਕ। ਮੈਂ ਵੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਪਰ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾ ਕਰਨ ਦਿੱਤਾ। ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਸਮਝਾਇਆ ਕਰਦਾ ਸੀ ਕਿ ਮੈਂ ਅਰਾਧਨਾ ਨਾਲ ਸ਼ਰੀਰ ਨੂੰ ਕਸ਼ਟ ਨਾ ਦੇਵਾਂ। ਉਹ ਆਖਦਾ ਸੀ “ਜਿਹੜਾ ਵਾਸਤਵ ਵਿਚ ਇਸ ਉਦੇਸ਼ ਨਾਲ ਛੇਤੀ ਛੇਤੀ ਚਲਦਾ ਹੈ ਕਿ ਮੈਂ ਅੱਗੇ ਵਧ ਕੇ ਦੂਜਿਆਂ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਆਪਣੀ ਮੰਜ਼ਿਲ ਤੇ ਪੁੱਜ ਜਾਵਾਂ, ਉਹ ਆਪਣੀ ਯਾਤਰਾ ਵਿਚ ਸਫਲ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਪਸ਼ੂ ਤੇ ਦਇਆ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ”। ਫਲ-ਸਰੂਪ ਮੈਂ ਮਨ ਹੀ ਮਨ ਬੇਚੈਨ ਹੋਇਆ ਕਿਉਂ ਜੁ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਅਜੇ ਵੀ ਕੁਝ ਦੌਲਤ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਜੋ ਕੁਝ ਵੀ ਬੋੜਾ ਬਾਹਲਾ ਸੀ, ਮੈਂ ਤਿਆਗ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਸ ਵੇਲੇ ਪਾਟੇ ਹੋਏ ਕਪੜੇ ਵੀ ਇਕ ਫ਼ਕੀਰ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤੇ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਕਪੜੇ ਆਪ ਪਾ ਲਏ। ਮੈਂ ਸ਼ੇਖ਼ ਦੇ ਨਾਲ ਪੰਜ ਮਹੀਨੇ ਰਿਹਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਉਸ ਵੇਲੇ ਸਿੰਧ ਵਿਚ ਸੀ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਮੈਨੂੰ ਸਦਾਇਆ ਜਾਣਾ ਅਤੇ ਫਿਰ ਨੌਕਰੀ ਲੈਣ ਦੀ ਮੇਰੀ ਨਾਂਹ ਅਤੇ ਉਪਾਸ਼ਨਾ ਲਈ ਮੇਰੀ ਜਿੱਤ

ਜਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੇਰੇ ਸੰਸਾਰ-ਤਿਆਗ ਦੇ ਬਾਰੇ ਸੁਣਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਦਵਾਇਆ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਉਹ ਸਿਵਿਸਤਾਨ ਵਿਚ ਸੀ। ਮੈਂ ਫ਼ਕੀਰਾਂ ਦੇ ਭੇਸ ਵਿਚ ਉਸ ਕੋਲ ਗਿਆ। ਉਸਨੇ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਬੜੀ ਸਜਨਤਾ ਨਾਲ ਗਲ ਬਾਤ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਨਿਮਰਤਾ ਦਾ ਵਰਤਾਉ ਕੀਤਾ। ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਫਿਰ ਨੌਕਰੀ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਨ ਲਈ ਆਖਿਆ ਪਰ ਮੈਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਮੈਂ ਉਸ ਤੋਂ ਹਿਜ਼ਾਬ ਜਾਣ ਲਈ ਇਜ਼ਾਜ਼ਤ ਮੰਗੀ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਜ਼ਾਜ਼ਤ ਦੇ ਦਿੱਤੀ, ਅਤੇ ਮੈਂ ਓਥੋਂ ਮੁੜ ਆਇਆ। ਮੈਂ ਇਕ ਖ਼ਾਨਕਾਹ (ਆਸ਼ੂਮ) ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਲੱਗਾ, ਜਿਹੜੀ ਕਿਸੇ ਮਲਿਕ ਬਸ਼ੀਰ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸੀ। ਇਹ ਘਟਨਾ ਜਮਾਦ-ਉਸ-ਸਾਨੀ, 742 ਹਿਜਰੀ ਦੇ ਅੰਤ ਦੀ ਹੈ।

#### 1. ਹਿਜ਼ਾਬ—

ਅਰਥ ਦਾ ਉਹ ਪਰਦੇਸ਼ ਜਿਸ ਵਿਚ ਮੱਕਾ ਤੇ ਮਦੀਨਾ ਸਥਿਤ ਹਨ ‘ਹਿਜ਼ਾਬ’ ਆਖਵਾਉਂਦਾ ਹੈ।

ਮੂਲ-ਅਰਬ-ਹਿਜ਼ਾਬ-ਹਦ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਦੇ ਨੂੰ ਘਲਗ ਕਰਨ ਵਾਲੀ ਕੋਈ ਵਸਤੂ। ਅਰਬ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਉਸ ਭਾਗ ਨੂੰ ‘ਅਲ-ਹਿਜ਼ਾਬ’ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ‘ਨਾਜਦ’ ਅਤੇ ‘ਤਹਾਮਹ’ ਨੂੰ ਵੱਖ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਇਲਾਕਾ ਲਗਭਗ 250 ਗਜ਼ ਲੰਬਾ ਅਤੇ 150 ਗਜ਼ ਚੌੜਾ ਹੈ। ਮੱਕਾ ਅਤੇ ਮਦੀਨਾ ਇਸੇ ਖੇਤਰ ਦੇ ਅੰਦਰ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਇਸਨੂੰ ਪਵਿੱਤਰ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

—ਵੇਬੋ-Dictionay of Islam

#### 2. ਜਮਾਦ-ਉਸ-ਸਾਨੀ 742 ਹਿਜਰੀ—

ਅਰਥਾਤ ਜੂਨ ਮੰਨ 1341 ਈਸਵੀ। ਜਮਾਦੀ-ਉਸ-ਸਾਨੀ ਇਸਲਾਮੀ ਸਾਲ ਦਾ ਛੇਵਾਂ ਮਹੀਨਾ ਹੈ।

ਰਜਬ<sup>1</sup> ਦੇ ਮਹੀਨੇ ਅਤੇ ਸ਼ਾਬਾਨ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਦਸ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਮੈਂ ਚਿੱਲਾ<sup>2</sup> ਕੱਟਿਆ। ਮੈਂ ਹੌਲੇ-ਹੌਲੇ ਪੰਜ ਦਿਨਾਂ ਦਾ ਉਪਵਾਸ ਕਰਨ ਲਗ ਪਿਆ। ਪੰਜ ਦਿਨਾਂ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਮੈਂ ਥੋੜੇ ਜਿਹੇ ਚਾਵਲਾਂ ਨਾਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਸ਼ੋਰਬਾ<sup>3</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਸੀ, ਆਪਣਾ ਉਪਵਾਸ ਖੋਲ੍ਹਦਾ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਤਕ ਪਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਚਾਹਿਆ ਮੈਂ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਕੁਰਾਨ ਦਾ ਪਾਠ ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਤਕ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਇਛਿਆ ਹੁੰਦੀ, ਮੈਂ ਹਰ ਰਾਤ ਨੂੰ ਤਹੱਜੁਦ<sup>4</sup> (ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ) ਕਰਦਾ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਭੋਜਨ ਕਰਦਾ ਤਾਂ ਮੈਨੂੰ ਭਾਰ ਜਿਹਾ ਜਾਪਦਾ। ਜਦੋਂ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਖਾਂਦਾ ਸਾਂ, ਸੁਖ ਮਹਿਸੂਸ ਹੁੰਦਾ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੈਂ ਚਾਲੀ ਦਿਨ ਗੁਜ਼ਾਰੇ। ਉਪਰੰਤ ਇਕ ਵਾਰੀ ਫਿਰ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸੱਦਾ ਘੱਲਿਆ।

### ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਮੈਨੂੰ ਸੀਨ (ਚੀਨ) ਵਿਚ ਰਾਜਦੂਤ ਬਣਾਉਣ ਦੀ ਆਗਿਆ

ਜਦੋਂ ਮੇਰਾ ਚਾਲੀ ਦਿਨ ਦਾ ਚਿੱਲਾ ਪੂਰਾ ਹੋ ਗਿਆ, ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਕਾਠੀਆਂ ਨਾਲ ਸਜੇ ਘੋੜੇ, ਲੱਭੀਆਂ ਅਤੇ ਬਾਲ ਸੇਵਕ, ਕਪੜੇ ਅਤੇ ਰਸਦ ਘੱਲੀ। ਮੈਂ ਕਪੜੇ ਪਾ ਲਏ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਗਿਆ। ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਕਪਾਹ ਦੇ ਅੰਦਰਸ ਵਾਲਾ ਇਕ ਨੀਲਾ ਚੋਗਾ (ਲੰਬਾ ਕੁਰਤਾ) ਸੀ, ਜਿਸਨੂੰ ਮੈਂ ਇਕਾਂਤ ਵਾਸ ਦੇ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਪਾਉਂਦਾ ਸਾਂ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਇਸਨੂੰ ਲਾਹ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਘੱਲੇ ਹੋਏ ਕਪੜੇ ਪਾਉਣ ਲੱਗਾ ਤਾਂ ਮੈਨੂੰ ਬੜੀ ਗਲਾਨੀ ਹੋਈ। ਜਦੋਂ ਵੀ ਮੈਂ ਇਸ ਚੋਗੇ ਨੂੰ ਤਕਦਾ ਤਾਂ ਇਕ ਆਤਮਕ ਜੋਤ ਦਾ ਅਨੁਭਵ ਕਰਦਾ। ਮੈਂ ਉਸ ਚੋਗੇ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕੋਲ ਹੀ ਰੱਖਿਆ। ਅੰਤ ਵਿਚ ਉਹ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਨੇ ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚ ਮੈਥੋਂ ਥੋਹ ਲਿਆ।

#### 1. ਰਜਬ—

ਅਰਬੀ ਦਾ ਸੱਤਵਾਂ ਮਹੀਨਾ। ਇਸਲਾਮ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵੀ ਇਸ ਮਹੀਨੇ ਦੀ ਪਵਿੱਤਰਤਾ ਮੰਨੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ।

ਵੇਖੋ—Ency. Urdu  
—Dictionary of Islam

#### 2. ਚਿੱਲਾ—

ਇਕ ਨੀਅਤ ਸਮੇਂ (ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ ਚਾਲੀ ਦਿਨ) ਤਕ ਇਕਾਂਤ ਵਾਸ ਕਰਕੇ ਕੁਝ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਉਪਾਸ਼ਨਾ ਕਰਨਾ 'ਚਿੱਲਾ ਚੱਟਣਾ', ਆਖਾਉਂਦਾ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—Johnson

#### 3. ਸ਼ੋਰਬਾ—

ਕਿਸੇ ਸਬਜ਼ੀ ਦਾ ਰੱਸਾ, ਤਰੀ ਜਾਂ ਤਰਲ ਭੋਜਨ।

—Richardson

#### 4. ਤਹੱਜੁਦ—

ਅੱਧੀ ਰਾਤ ਦੇ ਬਾਦ ਪੜ੍ਹੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਨਮਾਜ਼।

(ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ 206)



ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸਭਾ ਵਿਚ ਪੁੱਜਿਆ, ਉਸਨੇ ਮੇਰਾ ਪਹਿਲੇ ਤੋਂ ਵੀ ਵਧ ਆਦਰ-ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ, 'ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਇਸ ਲਈ ਸਦਵਾਇਆ ਹੈ ਕਿ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਰਾਜਦੂਤ ਬਣ ਕੇ ਚੀਨ ਜਾਵੇਂ'। ਮੈਂ ਜਾਣਦਾ ਹਾਂ, ਯਾਤਰਾ ਤੇ ਸੈਰ ਦਾ ਤੈਨੂੰ ਬਹੁਤ ਸ਼ੌਕ ਹੈ'। ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਾਰੀਆਂ ਲੁੜੀਂਦੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀਆਂ ਅਤੇ ਯਾਤਰਾ ਲਈ ਮੇਰੇ ਸਾਥੀ ਵੀ ਨੀਅਤ ਕਰ ਦਿੱਤੇ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।

### ਸੀਨ (ਚੀਨ) ਵਿਚ ਉਪਹਾਰ ਘੱਲਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਘੱਲੇ ਗਏ ਲੋਕੀਂ ਅਤੇ ਉਪਹਾਰ

ਚੀਨ ਦੇ ਸਮਰਾਟ ਨੇ ਸੌ ਦਾਸ ਅਤੇ ਦਾਸੀਆਂ, ਮਖਮਲ ਦੇ ਪੰਜ ਸੌ ਥਾਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਸੌ ਚੈਤੂਨ<sup>1</sup> ਨਗਰ ਵਿਚ ਬਣੇ ਸਨ, ਅਤੇ ਸੌ ਖਨਸਾ<sup>2</sup> ਨਗਰ ਵਿਚ, ਪੰਜ ਮਣ ਕਸਤੂਰੀ, ਹੀਰੇ ਮੋਤੀਆਂ ਨਾਲ ਜੜੇ ਪੰਜ ਕਪੜੇ, ਜ਼ਰੀ ਦੇ ਪੰਜ ਸੌ ਤਰਕਸ਼ ਅਤੇ ਪੰਜ ਤਲਵਾਰਾਂ ਘਲੀਆਂ। ਉਸਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਕਰਾਜੀਲ (ਹਿਮਾਲਾ) ਪਰਬਤ ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਪਹਿਲਾਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਚੁੱਕਾ ਹੈ, ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ, ਸੰਮੂਲ<sup>3</sup> ਨਾਮੀ ਥਾਂ ਤੇ ਇਕ ਮੰਦਰ ਬਣਵਾਉਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਮੰਗੀ। ਚੀਨ ਵਾਸੀ ਸੰਮੂਲ ਦੀ ਤੀਰਥ-ਯਾਤਰਾ ਲਈ ਆਉਂਦੇ ਹਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਨੇ ਇਸ ਥਾਂ 'ਤੇ ਹਮਲਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਇਸਨੂੰ ਲੁਟ ਕੇ ਨਸ਼ਟ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਸੀ।

ਜਦੋਂ ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਉਪਹਾਰ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਪੁੱਜੇ, ਉਸਨੇ ਲਿਖਿਆ "ਇਸਲਾਮ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੰਮ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹ ਦੇਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਨਹੀਂ ਦੇਂਦਾ ਅਤੇ ਮੁਸਲਿਮ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਮੰਦਰ ਬਣਾਉਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਜ਼ਬੀਆ<sup>4</sup> ਦੇਣ ਵਾਲਿਆਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ।

#### 1. ਚੈਤੂਨ—

ਚੀਨ ਦਾ ਇਕ ਨਗਰ। "ਚੈਤੂਨ" 'ਤਸਵਾਗ-ਚਾਉ-ਫੂ' ਦਾ ਅਰਥੀ ਨਾਂ ਹੈ।

#### 2. ਖਨਸਾ—

ਚੀਨ ਦਾ ਇਕ ਨਗਰ। 'ਖਨਸਾ' ਹਾਂਗ-ਚਾਉ-ਫੂ' ਦਾ ਅਰਥੀ ਨਾਂ ਹੈ।

#### 3. ਸੰਮੂਲ (ਸੰਭਲ)—

ਵਰਤਮਾਨ — 'ਸੰਭਲ' ਨਾਮਕ ਨਗਰ। ਮੁਰਾਦਾਬਾਦ ਤੋਂ 23 ਮੀਲ-ਦੱਖਣ-ਪੱਛਮੀ ਦਿਸ਼ਾ ਵਲ। ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਇਹ ਨਗਰ ਸਤਜੁਗ ਤੋਂ ਚਲਿਆ ਆ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਏਥੇ ਕਈ ਟਿਲੇ ਹੁਣ ਵੀ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਖੁਦਾਈ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਗਈ।

ਵੇਦੋ—Imp. Gazette XXII p. 18

#### 4. ਜ਼ਬੀਆ—

'ਮਰਾਜ਼' ਦੇ ਸਮਾਨ ਹੀ "ਜ਼ਬੀਆ" ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਉਲੇਖ ਕੁਰਾਨ ਵਿਚ ਇਕ ਕਰ (ਟੈਕਸ) ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਪਰ ਫੁਥਰਿਰ ਮਕਰੋਂ ਮੁਸਲਿਮ ਸ਼ਾਸਕਾਂ ਦੁਆਰਾ ਇਸਦਾ ਮਤਲਬ ਇਸਲਾਮੀ ਰਾਜ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਗ਼ੈਰ-ਇਸਲਾਮੀ ਲੋਕਾਂ ਤੋਂ ਲਿਆ ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਧਨ, ਪਰਚਲਿਤ ਹੋ ਗਿਆ।

ਜੇ ਤੂੰ ਜਜ਼ੀਆ ਦੇਣਾ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲਵੇਂ ਤਾਂ ਮੰਦਰ ਬਣਾਉਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ।' ਜਿਹੜੇ ਆਗਿਆ ਦਾ ਪਾਲਨ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸ਼ਾਂਤੀ ਮਿਲੇ।

ਉਸਦੇ ਉਪਹਾਰਾਂ ਦੇ ਬਦਲੇ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਹੋਰ ਵੀ ਚੰਗੇ ਉਪਹਾਰ ਘੱਲੇ, ਜਿਵੇਂ ਕਾਠੀਆਂ ਅਤੇ ਲਗਾਮਾਂ ਨਾਲ ਸੱਜੇ ਹੋਏ ਸੌ ਵਧੀਆ ਘੋੜੇ, ਹਿੰਦੂਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸੌ ਦਾਸ ਅਤੇ ਦਾਸੀਆਂ, ਗਾਇਕਾਵਾਂ ਤੇ ਨਰਤਕੀਆਂ, ਬੈਰਮੀ<sup>1</sup> ਕਪੜੇ ਦੇ ਸੌ ਥਾਨ ਜਿਹੜੇ ਸੂਤਰ ਦੇ ਬਣੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਜਿਹੜੇ ਸੁੰਦਰਤਾ ਵਿਚ ਅਤੁੱਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਕ-ਇਕ ਥਾਨ ਦਾ ਮੁੱਲ ਸੌ ਦੀਨਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਜਬ ਨਾਮੀ ਰੋਸ਼ਮੀ ਕਪੜੇ ਦੇ ਸੌ ਥਾਨ-ਹਰ ਇਕ ਥਾਨ ਤੇ ਰੋਸ਼ਮ ਚਾਰ-ਪੰਜ ਵੱਖ ਵੱਖ ਰੰਗ ਦਾ ਸੀ; ਸਲਾਹੀਯਾ<sup>2</sup> ਨਾਮੀ ਕਪੜੇ ਦੇ ਸਮਾਨ ਸ਼ੀਰੀਨ ਬਾਫ਼<sup>3</sup> ਦੇ ਸੌ ਥਾਨ, ਸ਼ਾਨਬਾਫ਼<sup>4</sup> ਦੇ ਸੌ ਥਾਨ, ਕਸ਼ਮੀਰੀ ਉਨੀ ਕਪੜਿਆਂ ਦੇ ਪੰਜ ਸੌ ਥਾਨ, ਜਿਸ ਵਿਚੋਂ ਸੌ ਕਾਲੇ, ਸੌ ਸਫ਼ੇਦ, ਸੌ ਲਾਲ, ਸੌ ਹਰੇ ਅਤੇ ਸੌ ਨੀਲੇ ਰੰਗ ਦੇ ਸਨ, ਰੂਮੀ ਕਤਾਨ<sup>5</sup> (ਅਲਸੀ ਦੇ ਕਪੜੇ) ਦੇ ਸੌ ਥਾਨ; ਸੌ ਕੰਬਲ, ਇਕ ਤੰਬੂ ਅਤੇ ਛੇ ਛੋਟੇ ਤੰਬੂ; ਸੌਨੇ ਦੀਆਂ ਚਾਰ ਸੁਰਾਹੀਆਂ ਅਤੇ ਮੀਨਾਕਾਰੀ ਵਾਲੀਆਂ ਚਾਂਦੀ ਦੀਆਂ ਛੇ ਸੁਰਾਹੀਆਂ, ਸੌਨੇ ਦੇ ਲੱਟਿਆਂ ਸਮੇਤ ਸੌਨੇ ਦੇ ਚਾਰ ਥਾਲ ਅਤੇ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਛੇ ਥਾਲ, ਸ਼ਾਹੀ ਕਪੜਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਕਦਾਈ ਵਾਲੀਆਂ ਦਸ ਖਿਲਾਤਾਂ ਅਤੇ ਖੁਦ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀਆਂ ਟੋਪੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਦਸ ਚਾਚੀ ਟੋਪੀਆਂ<sup>6</sup> ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੀਰਿਆਂ ਨਾਲ ਜੜੀ ਹੋਈ ਸੀ, ਦਸ ਤਲਵਾਰਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਦਾ ਮਿਆਨ ਮੋਤੀਆਂ ਨਾਲ ਜੜਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ, ਹੀਰਿਆਂ ਨਾਲ

### 1. ਬੈਰਮੀ—

ਇਕ ਕੀਮਤੀ ਰੋਸ਼ਮੀ ਕਪੜਾ। ਬੈਰਮੀ ਤੁਰਕੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ ਸ਼ਬਦ ਹੈ ਜਿਸਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—ਉਚ ਕੋਈ ਵਾ।

Urdu-Hindi Dictionary

### 2. ਸਲਾਹੀਯਾ—

ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਉਤਪੱਤੀ 'ਸਲਾਹ' ਸ਼ਬਦ ਤੋਂ ਹੋਈ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ 'ਮੱਕਾ' ਦਾ ਹੀ ਦੂਜਾ ਨਾਂ ਹੈ। ਸਲਾਹ ਤੋਂ ਆਏ ਵਾਲੀ ਸਮਿਝਰੀ। ਸਲਾਹ ਲਈ ਵੇਖੋ ਸਟੀਂਗਾਸ

### 3. ਸ਼ੀਰੀਨ ਬਾਫ਼—

ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕਪੜਾ।

### 4. ਸ਼ਾਨਬਾਫ਼—

ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕਪੜਾ।

### 5. ਕਤਾਨ—

ਅਲਸੀ ਅਤੇ ਉਸੇ ਵਰਗੇ ਹੋਰ ਪੌਦਿਆਂ ਦੇ ਰੋਸ਼ਮ (ਤੰਤੂਆਂ) ਤੋਂ ਬਣਨ ਵਾਲੇ ਕਪੜੇ ਨੂੰ ਕਤਾਨ ਆਖਦੇ ਹਨ।

—ਵੇਖੋ Ency. Urdu

### 6. ਚਾਚੀ ਟੋਪੀਆਂ—

'ਚਾਚ' ਨਾਮਕ ਸਮਾਨ ਦੀ ਬਣੀ ਹੋਈ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀ ਟੋਪੀ ਜਿਹੜੀ ਸਫ਼ੇਦ ਉਨ ਵਰਗੀ ਜਾਪਦੀ ਹੈ। ਚਾਚ—ਤੁਰਕਿਸਤਾਨ ਦਾ ਇਕ ਨਗਰ।

ਜੜੇ ਹੋਏ ਦਸਤਾਨੇ ਅਤੇ ਪੰਦਰਾਂ ਬਾਲ-ਸੇਵਕ ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਉਪਹਾਰਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਸ ਯਾਤਰਾ ਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਨੀਯਤ ਕੀਤਾ, ਉਹ ਸਨ-ਅਮੀਰ ਜ਼ਹੀਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਜ਼ਜਾਨੀ, ਜਿਹੜਾ ਵਿਦਵਾਨ ਗਿਆਨੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ ਅਤੇ ਜ਼ਬਰਦਾਰ-ਇਕ ਨੇਜਵਾਨ ਜਿਸਦਾ ਨਾਂ ਕਾਫ਼ੂਰ ਸੀ, ਜਿਸਨੂੰ ਉਪਹਾਰ ਸੌਂਪੇ ਗਏ ਸਨ, ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਹੋਰਾਤ ਦੇ ਅਮੀਰ ਮੁਹੰਮਦ ਨੂੰ ਵੀ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਘੋੜ ਸਵਾਰਾਂ ਸਮੇਤ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਉਸ ਥਾਂ ਤਕ ਘੱਲਿਆ ਜਿਥੋਂ ਅਸੀਂ ਸਮੁੰਦਰ-ਯਾਤਰਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨੀ ਸੀ । ਚੀਨੀ ਰਾਜਦੂਤਾਂ ਨੇ ਵੀ ਆਪਣੀ ਵਾਪਸੀ ਯਾਤਰਾ ਲਈ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਹੀ ਕੂਚ ਕੀਤਾ । ਉਹ ਪੰਦਰਾਂ ਆਦਮੀ ਸਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੋਹਰੀ ਦਾ ਨਾਂ ਤਰਸੀ ਸੀ, ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਲਗਭਗ ਸੌ ਸੇਵਕ ਸਨ ।

ਫਲਸਰੂਪ ਅਸੀਂ ਇਕ ਵੱਡੇ ਦਲ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਚਲ ਪਏ । ਸਾਡੀ ਇਕ ਵੱਡੀ ਛਾਉਣੀ ਜਿਹੀ ਬਣ ਗਈ । ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਰਾਜ ਵਿਚ ਯਾਤਰਾ ਕਰਦੇ ਵੇਲੇ ਅਸੀਂ ਰਾਜਸੀ ਮਹਿਮਾਨ ਹੋਵਾਂਗੇ । ਅਸੀਂ 17 ਸਫ਼ਰ 743 ਹਿਜਰੀ ਨੂੰ ਯਾਤਰਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੀ । ਏਥੇ ਯਾਤਰਾ ਲਈ ਇਸ ਦਿਨ ਨੂੰ ਸ਼ੁਭ ਮੰਨਦੇ ਹਨ । ਯਾਤਰਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ ਲਈ ਏਸੇ ਮਹੀਨੇ ਦਾ ਦੂਜਾ, ਸਤਵਾਂ, ਬਾਰ੍ਹਵਾਂ, ਸਤਾਰ੍ਹਵਾਂ, ਬਾਈਵਾਂ ਦਿਨ ਹੀ ਚੰਗਾ ਸਮਝਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਅਸੀਂ ਪਹਿਲਾ ਪੜਾਉ ਤਿਲਬਤ (ਤਿਲਪਤ) ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਕੀਤਾ । ਇਹ ਥਾਂ ਰਾਜਧਾਨੀ ਤੋਂ 2 ਫ਼ਰਸਖ਼ (ਕੋਹ) ਤੇ ਵੱਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ । ਉਥੋਂ ਅਸੀਂ ਹੀਲੂ ਥਾਂ ਵਲ ਚਲ ਪਏ । ਮਗਰੋਂ ਅਸੀਂ ਬਯਾਨਾ<sup>3</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਗਏ । ਇਹ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਇਮਾਰਤਾਂ ਤੇ ਸੁਹਣਿਆਂ ਰਸਤਿਆਂ ਵਾਲਾ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਨਗਰ ਹੈ । ਇਸਦੀ ਜਾਮਾ-ਮਸਜਿਦ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਮਸਜਿਦਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੈ । ਇਸਦੀਆਂ ਕੰਧਾਂ ਤੇ ਛੱਤਾਂ ਪੱਥਰ ਦੀਆਂ ਬਣੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਹਨ । ਬਯਾਨਾ ਦਾ ਅਮੀਰ (ਸ਼ਾਸਕ) ਦਾਇਆ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਮੁਜ਼ੱਫ਼ਰ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੀ ਮਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਦਾਈ ਹੈ । ਮੁਜ਼ੱਫ਼ਰ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਦਾ ਅਮੀਰ (ਸ਼ਾਸਕ) ਅਬੂ ਰਿਜ਼ਾ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਮਲਿਕ ਮੁਜ਼ੀਰ ਸੀ, ਜਿਹੜਾ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਅਮੀਰਾਂ

1. 17 ਸਫ਼ਰ 743 ਹਿਜਰੀ—

ਅਰਥਾਤ 22 ਜੁਲਾਈ 1342 ਈਸਵੀ ।

2. ਫ਼ਰਸਖ਼—

ਅਰਥ ਵਿਚ ਦੂਰੀ ਦਾ ਮਾਪ । ਇਕ ਫ਼ਰਸਖ਼ ਲਗਪਗ 18000 ਫੁੱਟ ਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

—ਸਰੀਂਗਾਸ

3. ਬਯਾਨਾ—

ਬਾਨ ਗੰਗਾ ਦੀ ਇਕ ਸਹਾਇਕ ਨਦੀ, ਰੰਭੀਰ ਦੇ ਖੱਬੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਸਥਿਤ, ਭਰਤਪੁਰ ਤੋਂ 25 ਮੀਲ ਦੱਖਣ, ਦੱਖਣ-ਪੂਰਵ ਵਲ ।

ਇਸਦਾ ਪਰਾਚੀਨ ਨਾਂ ਸ਼੍ਰੀ ਮਥ ਸੀ । ਏਥੇ ਹਿੰਦੂਆਂ ਦੇ ਦੋ ਪਰਾਚੀਨ ਮੰਦਰ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਦੇ ਬਿਲਾਲੇਖ ਹਨ, ਹੁਣ ਤਕ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਵਲੋਂ ਮਸਜਿਦ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਵਰਤੇ ਜਾਂਦੇ ਰਹੇ ਹਨ ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਦਾ ਸਮਾਂ 1043 ਈਸਵੀ ਹੈ ।

Imp. gazette VII p. 137.



ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਸੀ। ਇਸਦਾ ਵਰਣਨ ਪਹਿਲਾਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਚੁੱਕਾ ਹੈ। ਉਹ ਆਪਣੇ-ਆਪ ਨੂੰ ਕੁਰੈਸ਼ੀ ਵੰਸ਼ ਦਾ ਦੱਸਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਬੜਾ ਬੇ-ਰਹਿਮ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਬੜੇ ਅਤਿਆਚਾਰ ਕੀਤੇ ਸਨ। ਉਸਨੇ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਵਾਸੀਆਂ ਦਾ ਬਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਸੀ ਅਤੇ ਕਈਆਂ ਦੇ ਤਾਂ ਹੱਥ-ਪੈਰ ਤਕ ਵਢਾ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਸਨ। ਮੈਂ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਬਹੁਤ ਸੁਹਣੇ ਮੁਹਾਂਦਰੇ ਵਾਲੇ ਨੌਜਵਾਨ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਘਰ ਦੀ ਦਹਲੀਜ਼ ਤੇ ਬੈਠੇ ਹੋਏ ਵੇਖਿਆ। ਉਸਦੇ ਦੋਵੇਂ ਹੱਥ ਤੇ ਪੈਰ ਵੱਢੇ ਹੋਏ ਸਨ।

ਇਕ ਵਾਰੀ ਸੁਲਤਾਨ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਆਇਆ। ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਮਲਿਕ ਮੁਜ਼ੀਰ ਦੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕੀਤੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਗਲ ਵਿਚ ਪੱਟਾ ਪਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਉਹ ਇਸੇ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਵਿਚ ਆਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਬੈਠਦਾ ਸੀ। ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਵਾਸੀ ਉਸ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਆਪਣੀਆਂ ਸ਼ਿਕਾਇਤਾਂ ਲਿਖ ਕੇ ਦੇਂਦੇ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ, ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰਾਜ਼ੀ ਕਰੇ। ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਧਨ ਦੇ ਕੇ ਰਾਜ਼ੀ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਦੇ ਉਪਰੰਤ ਉਸ ਦਾ ਬਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ।

ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਪਰਮੁਖ ਵਾਸੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਵਿਦਵਾਨ ਇਮਾਮ ਜ਼ਬੈਰ-ਬਿਨ-ਅਵਾਮ ਦਾ ਵੰਸ਼ਜ ਇਜ਼ੁਦੀਨ ਜ਼ਬੈਰੀ ਹੈ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੇ ਖੁਸ਼ ਰਹੇ। ਉਹ ਵੱਡੇ-ਧਰਮਾਤਮਾਵਾਂ ਅਤੇ ਨਿਆਇ ਜਾਣੂਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੈ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਕਲਬੂਰ (ਗਵਾਲੀਅਰ) ਵਿਚ ਮਲਿਕ ਇਜ਼ੁਦੀਨ ਬੰਤਾਨੀ ਜਿਹੜਾ ਆਜ਼ਮ-ਮਲਿਕ ਦੇ ਨਾਉਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ-ਦੇ ਘਰ ਵਿਚ ਮਿਲਿਆ ਸੀ।

ਤਦ ਅਸੀਂ ਬਯਾਨਾ ਤੋਂ ਚਲਕੇ ਕੋਲ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਇਕ ਸੁੰਦਰ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਥਾਗ ਹਨ। ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਰੁੱਖ ਅੰਬਾਂ ਦੇ ਹਨ। ਅਸੀਂ ਸ਼ਹਿਰੋਂ ਬਾਹਰ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਮੈਦਾਨ ਵਿਚ ਡੇਰਾ ਲਾਇਆ। ਕੋਲ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਬਿਰਾਗੀ ਧਰਮਾਤਮਾ ਸ਼ੇਖ ਸ਼ਮਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਮਿਲੇ ਜਿਹੜਾ ਇਬਨ-ਤਾਜ਼ੁਲ-ਆਰਿਫ਼ੀਨ ਨਾਂ ਤੋਂ ਬਾਹਲਾ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ। ਉਹ ਅੱਖਾਂ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਅਤੇ ਬੁੱਢਾ ਸੀ। ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਜੇਲਖਾਨੇ ਵਿਚ ਪਾ ਦਿੱਤਾ ਸੀ, ਜਿੱਥੇ ਉਸਦੀ ਮੌਤ ਹੋ ਗਈ। ਉਸਦੀ ਕਹਾਣੀ ਅਸੀਂ ਪਹਿਲਾਂ ਦੱਸ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ।

### ਉਹ ਜਿਹਾਦ (ਧਰਮ-ਯੁੱਧ) ਜਿਹੜਾ ਅਸੀਂ ਕੋਲ ਵਿਚ ਵੇਖਿਆ

ਜਦ ਅਸੀਂ ਕੋਲ ਵਲ ਵਧੇ, ਸਾਨੂੰ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਕਿ ਕੁਝ ਹਿੰਦੂ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਨੇ ਜਲਾਲੀ<sup>2</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰਕੇ ਉਸ ਤੇ ਘੇਰਾ ਪਾਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਇਹ ਸ਼ਹਿਰ ਕੋਲ ਤੋਂ ਸੱਤ ਮੀਲ ਦੂਰ ਹੈ।

#### 1. ਕੁਰੈਸ਼—

ਅਰਬ ਦਾ ਇਕ ਪਰਸਿੱਧ ਵੰਸ਼ ਜਿਸ ਵਿਚ ਹਜ਼ਰਤ ਮੁਹੰਮਦ ਸਾਹਿਬ ਪੈਦਾ ਹੋਏ ਸਨ।

2. ਜਲਾਲੀ—ਅਲੀਗੜ੍ਹ ਤੋਂ ਦੱਖਣ ਪੂਰਬ ਵਲ ਇਕ ਪਿੰਡ ਜਿਹੜਾ ਅਲੀਗੜ੍ਹ ਤੋਂ ਲਗਪਗ 11 ਮੀਲ ਦੂਰ ਹੈ।

ਇਸ ਲਈ ਅਸੀਂ ਉਥੇ ਜਾਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ। ਕਾਫ਼ਿਰ ਜਲਾਲੀ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਨਾਲ ਲੜ ਰਹੇ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਅੰਤ ਨੇੜੇ ਸੀ। ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਨੂੰ ਸਾਡੇ ਬਾਰੇ ਕੁਝ ਵੀ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਟੱਟ ਪਏ। ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਉਹ ਲੱਗਪਗ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਘੋੜ ਸਵਾਰ ਅਤੇ ਤਿੰਨ ਹਜ਼ਾਰ ਪੈਦਲ ਸਨ। ਅਸੀਂ ਇਕ-ਇਕ ਨੂੰ ਮਾਰ ਸੁੱਟਿਆ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਘੋੜੇ ਤੇ ਹਥਿਆਰ ਖੋਹ ਲਏ। ਸਾਡੇ ਸਾਥੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਤੇਈ ਘੋੜਸਵਾਰ ਅਤੇ ਚੁਰਵੰਜਾ ਪੈਦਲ ਸ਼ਹੀਦ ਹੋਏ। ਸ਼ਰਬਦਾਰ ਨੌਜਵਾਨ ਮਲਿਕ ਕਾਫ਼ੂਰ ਵੀ, ਜਿਸਨੂੰ ਉਪਹਾਰ ਸੌਂਪੇ ਗਏ ਸਨ, ਸ਼ਹੀਦ ਹੋ ਗਿਆ। ਅਸੀਂ ਉਸਦੀ ਮੌਤ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਜਵਾਬ ਦੇ ਇੰਤਜ਼ਾਰ ਵਿਚ ਉਥੇ ਹੀ ਰੁਕੇ ਰਹੇ। ਇਸੇ ਵਿਚਕਾਰ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਨਾਲ ਦੇ ਭਿਆਂਕਰ ਪਹਾੜ ਤੋਂ ਲਹਿ ਕੇ ਜਲਾਲੀ ਬਹਿਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਦੇ ਇਲਾਕਿਆਂ ਤੇ ਹਮਲੇ ਕਰਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਸਾਡੇ ਸਾਥੀ, ਦਸਮਣ ਨਾਲ ਟੱਕਰ ਲੈਣ ਲਈ ਉਥੋਂ ਅਮੀਰ (ਸ਼ਾਸਕ) ਦੀ ਮਦਦ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਘੋੜਿਆਂ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਜਾਇਆ ਕਰਦੇ ਸਨ।

ਨਿ ੨  
ਨਾ ੨  
੨੨

ਜੇਲ੍ਹ ਵਿਚ ਮੋਰੀਆਂ ਮੁਸੀਬਤਾਂ, ਇਕ ਸੰਤ ਰਾਹੀਂ ਮੇਰਾ ਇਨ੍ਹਾਂ  
ਕਸ਼ਟਾਂ ਤੇ ਪਿਛੋਂ ਦੀਆਂ ਮੁਸੀਬਤਾਂ ਤੋਂ ਛੁਟਕਾਰਾ

ਇਕ ਦਿਨ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਕੁਝ ਸਾਥੀਆਂ ਸਮੇਤ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ। ਦੁਪਹਿਰ ਦੀ ਨੀਂਦ ਲਈ ਅਸੀਂ ਇਕ ਬਾਗ਼ ਵਿਚ ਗਏ। ਇਹ ਗਰਮੀ ਦੀ ਰੁੱਤ ਸੀ। ਸਾਨੂੰ ਕੁਝ ਰੋਲਾ ਸੁਣਾਈ ਦਿੱਤਾ। ਅਸੀਂ ਘੋੜਿਆਂ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਗਏ। ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਦਾ ਟਾਕਰਾ ਕੀਤਾ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਹੁਣੇ-ਹੁਣੇ ਜਲਾਲੀ ਦੀ ਇਕ ਬਸਤੀ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਪਿੱਛਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਹ ਨੱਸ-ਭੱਜ ਗਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਜਾਂਦੇ ਹੋਏ ਸਾਡੇ ਸਾਥੀ ਵੀ ਖਿੰਡ ਗਏ। ਅਚਨਚੇਤ ਨੇੜੇ ਦੇ ਜੰਗਲ ਤੋਂ ਘੋੜਸਵਾਰਾਂ ਅਤੇ ਪੈਦਲਾਂ ਦਾ ਇਕ ਦਲ ਸਾਡੇ ਤੇ ਟੁੱਟ ਪਿਆ। ਉਹ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਵਾਧੂ ਸਨ। ਇਸ ਲਈ ਅਸੀਂ ਨੱਸ ਗਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਦੱਸ ਕੁ ਆਦਮੀਆਂ ਨੇ ਮੇਰਾ ਪਿੱਛਾ ਕੀਤਾ ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਤਿੰਨਾਂ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਬਾਕੀਆਂ ਨੇ ਮੇਰਾ ਪਿੱਛਾ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ। ਮੇਰੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਕੋਈ ਰਸਤਾ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਧਰਤੀ ਪਥਰੀਲੀ ਸੀ। ਮੇਰੇ ਘੋੜੇ ਦੇ ਅਗਲੇ ਪੈਰ ਪੱਥਰਾਂ ਵਿਚ ਫੱਸ ਗਏ। ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਥੱਲੇ ਉਤਰਿਆ, ਉਸ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਨੂੰ ਕੱਢਿਆ ਅਤੇ ਫਿਰ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ।

ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਹਰ ਆਦਮੀ ਦੋ ਤਲਵਾਰਾਂ ਰਖਦਾ ਹੈ। ਇਕ ਕਾਠੀ ਵਿਚ ਲਟਕੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜਿਸਨੂੰ 'ਰਿਕਾਬੀ' ਆਖਦੇ ਹਨ, ਦੂਜੀ ਤਰਕਸ਼ ਵਿਚ ਲਟਕੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ। ਮੇਰੀ ਰਿਕਾਬੀ ਤਲਵਾਰ ਜਿਹੜੀ ਸੌਨੇ ਨਾਲ ਮੜੀ ਹੋਈ ਸੀ, ਮਿਯਾਨ ਤੋਂ ਨਿਕਲਕੇ ਥੱਲੇ

ਨਿ ੨੨

### 1. ਰਿਕਾਬੀ —

ਉਹ ਤਲਵਾਰ ਜਿਹੜੀ ਘੋੜੇ ਦੀ ਫੀਨ ਵਿਚ ਲੱਗੀ ਹੋਈ ਰਿਕਾਬ (ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ 522) ਵਿਚ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਅਵਸਰ ਲਈ ਬੱਧੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਜੋਧੇ ਦੀ ਯੁਗਲ ਦੀ ਤਲਵਾਰ ਬੇਕਾਰ ਹੋ ਜਾਣ ਤੇ ਕੰਮ ਆਂਦੀ ਸੀ।



ਡਿਗ ਪਈ। ਮੈਂ ਬੱਲੇ ਉਤਰਿਆ, ਉਸਨੂੰ ਚੁਕਿਆ, ਬੰਨ੍ਹਿਆ ਅਤੇ ਫਿਰ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਗਿਆ। ਦੁਸ਼ਮਣ ਮੇਰੇ ਪਿੱਛੇ ਆ ਰਹੇ ਸਨ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੈਂ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਖਾਈ ਦੇ ਨੇੜੇ ਪੁੱਜਿਆ। ਮੈਂ ਘੋੜੇ ਤੋਂ ਲਹਿ ਕੇ ਸਿੱਧਾ ਖੱਡ ਵਿਚ ਵੜ ਗਿਆ। ਉਪਰੰਤ ਮੈਨੂੰ ਦੁਸ਼ਮਣ ਨਾ ਦਿੱਸੇ।

ਉਸਦੇ ਪਿੱਛੇ ਮੈਂ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਿਆ ਅਤੇ ਮੈਂ ਇਕ ਘਾਟੀ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ। ਇਹ ਰੁੱਖਾਂ ਨਾਲ ਢਕੀ ਹੋਈ ਸੀ ਅਤੇ ਇਕ ਰਸਤਾ ਇਸ ਦੇ ਵਿਚੋਂ ਹੋਕੇ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਸ ਰਸਤੇ ਤੇ ਚਲਣ ਲੱਗਾ। ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ ਕਿ ਉਹ ਰਸਤਾ ਕਿੱਥੇ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਜਾ ਰਿਹਾ ਸੀ ਕਿ ਕੋਈ ਚਾਲੀ ਕੁ ਬਲਵਾਨ ਕਾਫ਼ਿਰ ਮੇਰੇ ਤੇ ਟੁੱਟ ਪਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਤੀਰ-ਕਮਾਣ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਘੇਰ ਲਿਆ। ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਡਰ ਸੀ ਕਿ ਜੇ ਮੈਂ ਨੱਸਣ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕੀਤੀ ਤਾਂ ਉਹ ਸਭ ਮੇਰੇ ਉੱਤੇ ਤੀਰ ਛੱਡਣਗੇ ਅਤੇ ਮੈਂ ਕਵੱਚ ਵੀ ਨਹੀਂ ਪਾਇਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਧਰਤੀ ਤੇ ਲੇਟ ਗਿਆ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਕੋਈ ਬਣਨ ਲਈ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ। ਕਿਉਂਜੁ ਜਿਹੜਾ ਆਦਮੀ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਵਿਹਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸਦਾ ਬਧ ਉਹ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਫੜ ਲਿਆ ਅਤੇ ਚੋਗੀ, ਕਮੀਜ਼ ਤੇ ਪੱਜਾਮੇ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਸਭ ਕੁਝ ਮੈਥੋਂ ਖੋਹ ਲਿਆ।

ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਜੰਗਲ ਵਿਚ ਸਿੱਧੇ ਆਪਣੇ ਡੇਰੇ ਤੇ ਲੈ ਗਏ, ਜਿਹੜਾ ਰੁੱਖਾਂ ਦੇ ਝੁੰਡ ਵਿਚ ਇਕ ਤਲਾ ਦੇ ਕੰਢੇ 'ਤੇ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਹ ਮੇਰੇ ਲਈ 'ਮਾਸ਼' ਅਰਥਾਤ ਜੁਲਬਰਜ਼ ਦੀ ਰੋਟੀ ਲੈ ਆਏ ਜਿਸ ਨੂੰ ਖਾਕੇ ਮੈਂ ਬੜਾ ਜਿਹਾ ਪਾਣੀ ਪੀਤਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਦੋ ਮੁਸਲਮਾਨ ਵੀ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਡਾਰਸੀ ਵਿਚ ਗਲ ਬਾਤ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਹਾਲ-ਚਾਲ ਪੁੱਛਿਆ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਬਾਰੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੁਝ ਦੱਸਿਆ ਪਰ ਇਸ ਗੱਲ ਨੂੰ ਪ੍ਰਗਟ ਨਾ ਹੋਣ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਵੱਲੋਂ ਆਇਆ ਹਾਂ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਖਿਆ, "ਉਹ ਜਾਂ ਹੋਰ ਆਦਮੀ ਜ਼ਰੂਰ ਤੇਰਾ ਬੱਧ ਕਰ ਦੇਣਗੇ।" ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਆਦਮੀ ਵਲ ਇਸ਼ਾਰਾ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਪਰ ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਰਦਾਰ ਹੈ।” ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਰਾਹੀਂ ਉਸ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਦਇਆ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦਾ ਜਤਨ ਕੀਤਾ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਆਦਮੀਆਂ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਬੁੱਢਾ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਉਸਦਾ ਪੁੱਤਰ ਵੀ ਸੀ। ਤੀਜਾ ਕਾਲੇ ਰੰਗ ਦਾ ਇਕ ਦੁਸ਼ਟ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਤਿੰਨਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਬਧ ਕਰਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਹੋਈ ਹੈ।

ਸੰਧਿਆ ਵੇਲੇ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਇਕ ਗੁਫਾ ਵਿਚ ਲੈ ਗਏ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਕਾਲੇ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਤੇਜ਼ ਤਾਪ ਚਾੜ੍ਹ ਦਿਤਾ। ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਪੈਰ ਮੇਰੇ ਉੱਤੇ ਰੱਖੇ ਜਦੋਂ ਕਿ ਬੁੱਢਾ ਆਦਮੀ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸੌਂ ਗਏ। ਸਵੇਰ ਵੇਲੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪੋ ਵਿਚ ਗਲ-ਬਾਤ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਇਸ਼ਾਰੇ ਨਾਲ ਸਦ ਕੇ

## 2. ਜੁਲਬਰਜ਼—

ਇਕ ਪਰਕਾਰ ਦੀ ਦਾਲ, ਮਟਰ—Johnson



ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਤਲਾ ਵਲ ਚੱਲਣ ਲਈ ਆਖਿਆ । ਮੈਂ ਸਮਝ ਗਿਆ ਕਿ ਉਹ ਮੇਰਾ ਬੱਧ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ । ਮੈਂ ਬੁੱਢੇ ਆਦਮੀ ਨਾਲ ਗਲ ਬਾਤ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਦਇਆ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦਾ ਜਤਨ ਕੀਤਾ । ਉਸਨੂੰ ਮੇਰੇ ਤੇ ਮਿਹਰ ਆ ਗਈ । ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਕਮੀਜ਼ ਦੀਆਂ ਦੋਵੇਂ ਬਾਹਾਂ ਫਾੜ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਦੋ ਦਿੱਤੀਆਂ, ਇਸ ਮੰਤਵ ਨਾਲ ਕਿ ਜੇ ਮੈਂ ਨੱਸ ਜਾਵਾਂ ਤਾਂ ਉਸਦੇ ਸਾਥੀ ਉਸਨੂੰ ਮੇਰਾ ਸਹਾਇਕ ਨਾ ਸਮਝ ਲੈਣ ।

ਸ਼ਾਮ ਵੇਲੇ ਅਸੀਂ ਤਲਾ ਦੇ ਕੁਝ ਨੇੜੇ ਕੁਝ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਗੱਲਾਂ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਸੁਣਿਆ । ਮੇਰੇ ਪਹਿਰੇਦਾਰਾਂ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਆਦਮੀ ਸਮਝਿਆ । ਇਸ ਲਈ ਮੈਨੂੰ ਇਸ਼ਾਰੇ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਚਲਣ ਲਈ ਆਖਿਆ । ਅਸੀਂ ਗਏ ਪਰ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਕਿ ਉਹ ਕੋਈ ਹੋਰ ਹੀ ਆਦਮੀ ਸਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਬੁੱਢੇ ਆਦਮੀ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਚਲਣ ਦਾ ਇਸ਼ਾਰਾ ਕੀਤਾ ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਨਕਾਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਤੇ ਉਹ ਤਿੰਨੇ ਮੇਰੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਬਹਿ ਗਏ ਅਤੇ ਮੈਂ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਲ ਮੂੰਹ ਕਰਕੇ ਬਹਿ ਗਿਆ । ਤਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੰਨ ਦੀ ਇਕ ਰੱਸੀ ਜਿਹੜੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੱਲ ਸੀ, ਧਰਤੀ ਤੇ ਰੱਖੀ । ਇਸੇ ਵਿਚਕਾਰ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖ ਰਿਹਾ ਸਾਂ ਅਤੇ ਮਨ ਹੀ ਮਨ ਸੋਚ ਰਿਹਾ ਸਾਂ ਜੁ ਬਧ ਕਰਨ ਲਈ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਇਸੇ ਰੱਸੀ ਨਾਲ ਬੰਨ੍ਹਣਗੇ । ਮੈਂ ਇਕ ਘੰਟਾ ਇਸੇ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਰਿਹਾ । ਤਦ ਮੈਨੂੰ ਫੜਨ ਵਾਲੇ ਆਦਮੀਆਂ ਦੇ ਤਿੰਨ ਸਾਥੀ ਓਥੇ ਆਏ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪੋ ਵਿਚ ਕੋਈ ਗਲਬਾਤ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਮੈਂ ਸਮਝਿਆ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਖਿਆ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਇਸਦਾ ਬਧ ਕਿਉਂ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ । ਬੁੱਢੇ ਆਦਮੀ ਨੇ ਕਾਲੇ ਆਦਮੀ ਵਲ ਇਸ਼ਾਰਾ ਕੀਤਾ, ਜਿਵੇਂ ਉਹ ਉਸਦੀ ਬੀਮਾਰੀ ਦੇ ਬਹਾਨੇ ਨਾਲ ਆਪਣੇ-ਆਪ ਨੂੰ ਬਚਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ । ਇਨ੍ਹਾਂ ਤਿੰਨਾਂ ਆਦਮੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਬਹੁਤ ਸੋਹਣਾ ਜੁਆਨ ਵੀ ਸੀ । ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਪੁੱਛਿਆ—ਕੀ ਤੂੰ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈਂ ਜੁ ਮੈਂ ਛੱਡ ਦੇਵਾਂ ? ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—‘ਹਾਂ’ ਉਸ ਨੇ ਆਖਿਆ ‘ਤਾਂ ਚਲਾ ਜਾ’ ਇਸ ਤੇ ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਪਾਇਆ ਹੋਇਆ ਚੌਗਾ ਲਾਹ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤਾ । ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੀ ਫਟੀ-ਪੁਰਾਣੀ ਮਿਰ-ਜ਼ਾਈ ਦੇ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਰਸਤਾ ਦਿੱਤਾ ।

ਛੱਡ ਕੇ ਜਾ

ਮੈਂ ਓਥੋਂ ਤੁਰ ਪਿਆ ਪਰ ਬਹੁਤ ਡਰ ਰਿਹਾ ਸਾਂ ਜੁ ਕਦੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨਾ ਬਦਲ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਫੜ ਨਾ ਲੈਣ । ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਬਾਸਾਂ ਦੇ ਇਕ ਜੰਗਲ ਵਿਚ ਵੜ ਗਿਆ ਅਤੇ ਸੂਰਜ ਡੁਬਣ ਵੇਲੇ ਤਕ ਉਸਦੇ ਅੰਦਰ ਲੁਕਿਆ ਰਿਹਾ । ਤਦ ਮੈਂ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਿਆ ਅਤੇ ਜੁਆਨ ਦੁਆਰਾ ਦੱਸੇ ਹੋਏ ਰਸਤੇ ਤੇ ਚਲਣ ਲਗ ਪਿਆ । ਉਸ ਰਸਤੇ ਤੇ ਚਲਦਾ ਹੋਇਆ ਮੈਂ ਇਕ ਤਲਾ ਤੇ ਪੁਜਿਆ, ਜਿੱਥੇ ਮੈਂ ਪਾਣੀ ਪੀਤਾ । ਉਪਰੰਤ ਮੈਂ ਤਿਹਾਈ ਰਾਤ ਤਕ ਚਲਦਾ ਰਿਹਾ ਅਤੇ ਇਕ ਪਰਬਤ ਕੋਲ ਪੁਜਿਆ ਜਿਸਦੀ ਤਲਹਟੀ ਵਿਚ ਮੈਂ ਸੌਂ ਗਿਆ । ਸਵੇਰ ਵੇਲੇ ਫਿਰ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਯਾਤਰਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੀ । ਦੁਪਹਿਰਾਂ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਮੈਂ ਚਟਾਨਾਂ ਵਾਲੇ ਇਕ ਉੱਚੇ ਪਹਾੜ ਤੇ ਪੁੱਜਿਆ ਜਿਸਤੇ ਕਿੱਕਰ ਅਤੇ ਬੇਰੀ ਦੇ ਰੁੱਖ ਉਗੇ ਹੋਏ ਸਨ । ਮੈਂ ਬੇਰ ਖੋਹ ਕੇ ਖਾਧੇ ।

### 1. ਮਿਰਜ਼ਾਈ—

ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਪਹਿਰਾਵਾ ।

ਮੇਰੇ ਹੱਥ ਕੰਡਿਆਂ ਨਾਲ ਫਿਲੇ ਗਏ। ਉਸਦੇ ਨਿਸ਼ਾਣ ਹੁਣ ਤਕ ਬਣੇ ਹੋਏ ਹਨ।

ਤਦ ਮੈਂ ਉਸ ਪਹਾੜ ਤੋਂ ਲਹਿ ਕੇ ਸਮਤਲ ਧਰਤੀ ਤੇ ਆਇਆ। ਏਥੇ ਕਪਾਹ ਗੱਡੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਏਥੇ ਏਰੰਡ ਦੇ ਰੁੱਖ ਸਨ। ਉਥੇ ਇਕ ਬਾਈ ਵੀ ਸੀ। ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਇਕ ਬਹੁਤ ਚੌੜੇ ਖੂਹ ਨੂੰ ਇਸ ਨਾਂ ਨਾਲ ਸਦਦੇ ਹਨ। ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਖੂਹ ਦੀਆਂ ਕੰਧਾਂ ਪੱਥਰ ਦੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿਚ ਪੌੜੀਆਂ ਬਣੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਰਾਹੀਂ ਹੇਠਾਂ ਲਹਿ ਕੇ ਪਾਣੀ ਤਕ ਪਹੁੰਚਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਕੁਝ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਅਤੇ ਨੇੜੇ ਦੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਵੀ ਪੱਥਰ ਦੇ ਗੁੰਬਦ, ਵੱਡੇ ਕੋਠੇ ਅਤੇ ਚੌਂਕੀਆਂ ਵੀ ਬਣੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਪ੍ਰਾਂਤ ਦੇ ਅਮੀਰ ਅਤੇ ਮਲਿਕ ਉਨ੍ਹਾਂ ਰਸਤਿਆਂ ਤੇ ਜਿੱਥੇ ਪਾਣੀ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ, ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਬਾਈ, ਬਣਵਾਉਣ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਮਾਣ ਸਮਝਦੇ ਹਨ। ਅੱਗੋਂ ਚਲਕੇ ਅਸੀਂ ਕੁਝ ਬਾਵੜੀਆਂ (ਬਾਈਆਂ) ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਾਂਗੇ ਜਿਹੜੀਆਂ ਅਸੀਂ ਵੇਖੀਆਂ ਹਨ।

ਉਪਰ ਦੱਸੀ ਬਾਈ ਤੇ ਪੁਜਿਆ ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਸ ਵਿਚੋਂ ਪਾਣੀ ਪੀਤਾ। ਮੈਨੂੰ ਉਥੋਂ ਸਰਹੋਂ ਦੇ ਕੁਝ ਪੱਤੇ ਮਿਲੇ ਜਿਹੜੇ ਕਿਸੇ ਆਦਮੀ ਵਲੋਂ ਉਥੇ ਪੈਂਦੇ ਹੋਏ ਰਹਿ ਗਏ ਸਨ। ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਖਾ ਲਏ ਅਤੇ ਬਾਕੀ ਆਪਣੇ ਕੋਲ ਰੱਖ ਲਏ। ਉਪਰੰਤ ਮੈਂ ਏਰੰਡ ਦੇ ਇਕ ਰੁੱਖ ਥੱਲੇ ਸੌਂ ਗਿਆ।

ਮੈਂ ਸੌਂ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਲਗਪਗ ਚਾਲ੍ਹੀ ਕਵਚਧਾਰੀ ਉਸ ਬਾਈ (ਬਾਵੜੀ)<sup>1</sup> ਤੇ ਆਏ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਆਦਮੀ ਇਕ ਖੇਤ ਵਿਚ ਵੜੇ ਅਤੇ ਫਿਰ ਮੁੜ ਗਏ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਵਲ ਵੇਖਣ ਤੋਂ ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਅੰਨ੍ਹਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਲੇ ਜਾਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਥੇ ਕੋਈ ਪੰਜਾਹ ਕੁ ਹਥਿਆਰ ਬੰਦ ਆਦਮੀ ਆਏ। ਉਹ ਬਾਈ ਤੇ ਆ ਕੇ ਰੁਕ ਗਏ। ਜਿਸ ਰੁੱਖ ਥੱਲੇ ਮੈਂ ਲੇਟਿਆ ਹੋਇਆ ਸਾਂ, ਇਕ ਆਦਮੀ ਠੀਕ ਉਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਵਾਲੇ ਰੁੱਖ ਦੇ ਕੋਲ ਆਇਆ ਪਰ ਉਸ ਵੀ ਮੈਨੂੰ ਨਾ ਵੇਖਿਆ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਮੈਂ ਕਪਾਹ ਦੇ ਇਕ ਖੇਤ ਵਿਚ ਵੜ ਗਿਆ। ਦਿਨ ਦਾ ਬਾਕੀ ਹਿੱਸਾ ਮੈਂ ਉਥੇ ਹੀ ਗੁਜ਼ਾਰਿਆ। ਉਹ ਲੋਕੀਂ ਬਾਈ ਤੇ ਕਪੜੇ ਪੈਂਦੇ ਰਹੇ, ਅਤੇ ਖੇਡਦੇ ਰਹੇ। ਰਾਤ ਪੈਣ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਅਵਾਜ਼ ਸੁਣਾਈ ਦੇਣੀ ਬੰਦ ਹੋ ਗਈ। ਮੈਂ ਸੋਚਿਆ, ਜਾਂ ਤਾਂ ਉਹ ਚਲੇ ਗਏ ਹਨ ਜਾਂ ਸੌਂ ਗਏ ਹਨ।

ਤਦ ਮੈਂ ਬਾਹਰ ਆਇਆ ਅਤੇ ਘੋੜੇ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੇ ਨਿਸ਼ਾਣਾਂ ਤੇ ਚੱਲਣ ਲੱਗਾ। ਰਾਤ ਚਾਨਣੀ ਸੀ। ਤੁਰਦਾ ਤੁਰਦਾ ਮੈਂ ਇਕ ਹੋਰ ਬਾਈ ਕੋਲ ਪੁਜਿਆ, ਜਿਸਤੇ ਇਕ ਗੁੰਬਦ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਸ ਵਿਚ ਹੇਠਾਂ ਲਹਿ ਗਿਆ, ਉਥੋਂ ਪਾਣੀ ਪੀਤਾ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਸਰਹੋਂ ਦੇ ਜਿਹੜੇ ਪੱਤੇ ਸਨ, ਉਹ ਖਾਧੇ, ਤਦ ਮੈਂ ਗੁੰਬਦ ਦੇ ਅੰਦਰ ਗਿਆ। ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਉਹ ਹਰੇ ਘਾਹ ਅਤੇ ਪੌੜੀਆਂ ਨਾਲ ਭਰਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ ਜਿਸਨੂੰ ਕੁਝ ਪੰਛੀਆਂ ਨੇ ਉਥੇ ਇਕੱਠਾ ਕਰ

### 1. ਬਾਈ—

ਬਾਵੜੀ (ਬਾਵਲੀ) ਦਾ ਸਮਾਨ-ਅਰਥਕ, ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਖੂਹ। ਪਰਾਦੀਨ ਥਾਲ ਵਿਚ ਮੁਹੱਲੇ ਵਾਲੀਆਂ ਵਿਚ ਖੂਹ ਅਤੇ ਯਾਤਰਾ ਮਾਰਗਾਂ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਬਾਈ ਤੇ ਬਾਵੜੀਆਂ ਬਣਵਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ।

ਰੱਖਿਆ ਸੀ। ਮੈਂ ਓਥੇ ਹੀ ਸੌਂ ਗਿਆ। ਓਥੇ ਹੀ ਘਾਹ ਪੱਤਿਆਂ ਵਿਚ ਮੈਂ ਕਿਸੇ ਜੀਅ ਦੀ ਸਰਸਰਾਹਟ ਸੁਣੀ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਸੱਪ ਸਮਝਿਆ, ਪਰ ਥੱਕ ਕੇ ਇਤਨਾ ਚੁਰ ਹੋ ਗਿਆ ਸਾਂ ਕਿ ਮੈਂ ਉਸਤੇ ਕੋਈ ਧਿਆਨ ਨਾ ਦਿੱਤਾ।

ਸਵੇਰ ਹੋਣ ਤੇ ਮੈਂ ਇਕ ਖੁਲੇ ਰਸਤੇ ਤੇ ਚਲਣ ਲਗਾ। ਇਹ ਰਸਤਾ ਇਕ ਉਜਾੜ ਪਿੰਡ ਵਲ ਜਾਂਦਾ ਸੀ, ਪਰ ਮੈਂ ਇਕ ਹੋਰ ਰਾਹ ਫੜ ਲਿਆ। ਉਹ ਵੀ ਪਹਿਲਾਂ ਵਰਗਾ ਹੀ ਨਿਕਲਿਆ, ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੈਂ ਕਈ ਦਿਨ ਬਤੀਤ ਕੀਤੇ। ਇਕ ਦਿਨ ਮੈਂ ਰੁੱਖਾਂ ਦੇ ਇਕ ਝੁੰਡ ਵਿਚ ਜਾ ਪੁੱਜਿਆ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਤਲਾ ਸੀ। ਤਲਾ ਦੇ ਅੰਦਰਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਇਕ ਘਰ ਜਿਹਾ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਤਲਾ ਦੇ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਲੋਟੀ ਆਦਿਕ ਦੇ ਕੁਝ ਪੌਦੇ ਸਨ। ਮੈਂ ਓਥੇ ਬਹਿਣ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਆਸ ਨਾਲ ਕਿ ਪਰਮਾਤਮਾ ਕਿਸੇ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਘੱਲ ਦੇਵੇ ਜਿਹੜਾ ਮੈਨੂੰ ਕਿਸੇ ਅਥਾਹੀ ਵਲ ਲੈ ਜਾਵੇ। ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਕੁਝ ਤਾਕਤ ਆ ਗਈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਇਕ ਰਸਤੇ ਤੇ ਚੱਲਣ ਲੱਗਾ। ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਮੈਨੂੰ ਬਲਦਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੇ ਨਿਸ਼ਾਣ ਮਿਲੇ। ਮੈਨੂੰ ਇਕ ਬਲਦ ਵੀ ਨਜ਼ਰ ਆਇਆ ਜਿਸਤੇ ਖੁਰਜੀ<sup>1</sup> ਅਤੇ ਦਾਤਰੀ ਵੀ ਰੱਖੀ ਹੋਈ ਸੀ।

ਇਹ ਰਸਤਾ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਦੇ ਪਿੰਡ ਵਲ ਜਾਂਦਾ ਸੀ, ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਦੂਜੇ ਰਸਤੇ ਤੇ ਤੁਰ ਪਿਆ। ਇਸ ਰਸਤੇ ਗਾਹੀਂ ਮੈਂ ਇਕ ਉਜਾੜ ਪਿੰਡ ਵਿਚ ਪੁੱਜਿਆ। ਓਥੇ ਮੈਂ ਦੋ ਕਾਲੇ ਮਨੁੱਖ ਵੇਖੇ, ਜਿਹੜੇ ਬਿਲਕੁਲ ਨੰਗੇ ਸਨ। ਮੈਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਬਹੁਤ ਡਰ ਲਗਾ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਸ ਥਾਂ ਤੇ ਰੁੱਖਾਂ ਹੇਠ ਖਲੋ ਗਿਆ। ਰਾਤ ਹੋਣ ਤੇ ਮੈਂ ਇਕ ਪਿੰਡ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ। ਓਥੇ ਮੈਨੂੰ ਇਕ ਘਰ ਮਿਲਿਆ, ਜਿਸਦੇ ਇਕ ਕੋਠੇ ਵਿਚ ਵਡੇ ਮਟਕੇ ਵਰਗਾ ਇਕ ਬਰਤਨ ਪਿਆ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਅਨਾਜ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਦੇ ਕੰਮ ਆਉਂਦਾ ਹੈ। ਉਸ ਦੇ ਤਲੇ ਵਿਚ ਇਕ ਇੰਨਾਂ ਵੱਡਾ ਛੋਕ ਸੀ ਜਿਸਤੋਂ ਇਕ ਆਦਮੀ ਲੰਘ ਸਕਦਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਅੰਦਰ ਵੜ ਗਿਆ। ਉਸਦੇ ਅੰਦਰ ਭੋਹ ਵਿਛਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਸ ਵਿਚ ਇਕ ਪੱਥਰ ਪਿਆ ਸੀ ਜਿਸਤੇ ਸਿਰ ਰਖਕੇ ਮੈਂ ਸੌਂ ਗਿਆ। ਉਸ ਮਟਕੇ ਤੇ ਇਕ ਪੰਛੀ ਬੈਠਿਆ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਸਾਰੀ ਰਾਤ ਖੰਭਾਂ ਨੂੰ ਫੜਫੜਾਉਂਦਾ ਰਿਹਾ। ਮੈਂ ਸੋਚਿਆ ਉਹ ਮੈਥੋਂ ਡਰ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੋ ਡਰੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਾਣੀ ਇਕੱਠੇ ਹੋ ਰਹੇ ਸਨ।

ਸਤ ਦਿਨ ਮੈਂ ਇਸੇ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਗੁਜ਼ਾਰੇ। ਜਿਸ ਦਿਨ ਮੈਂ ਕੈਦ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸਾਂ, ਉਹ ਸ਼ਨੀਵਾਰ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਉਸੇ ਦਿਨ ਤੋਂ ਦਿਨਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕਰ ਰਿਹਾ ਸਾਂ। ਸਤਵੇਂ ਦਿਨ ਮੈਂ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਦੀ ਸੰਘਣੀ ਅਥਾਹੀ ਵਾਲੇ ਇਕ ਪਿੰਡ ਵਿਚ ਪੁੱਜਿਆ। ਓਥੇ ਇਕ ਤਲਾ ਅਤੇ ਹਰਿਆਲੀ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਕੁਝ ਖਾਣ ਲਈ ਮੰਗਿਆ, ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕੁਝ ਵੀ ਦੇਣ ਤੋਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਓਥੇ ਇਕ ਖੂਹ ਦੇ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਮੈਨੂੰ ਮੁਲੀ ਦੇ ਪੱਤੇ ਲੱਭੇ। ਮੈਂ

### 1. ਖੁਰਜੀ (ਖੁਰਜੀਨ) —

ਬੋਲ, ਘੋੜੇ, ਮੱਥਰ ਜਾਂ ਗੱਧੇ ਆਦਿਕ ਕਿਸੇ ਪਸ਼ੂ ਦੀ ਪਿੱਠ ਤੇ ਰੱਖਿਆ ਜਾਣ ਵਾਲਾ, ਬੋਰੀ, ਟਾਠ ਜਾਂ ਮੋਟੇ ਸੂਤੀ-ਰੰਗੀਨ ਕਪੜੇ ਦਾ ਬੋਲਾ ਜਿਹਾ, ਜਿਹੜਾ ਪਿੱਠ ਦੇ ਦੋਵੇਂ ਧਾਸੇ ਲਾਭਿਆ ਚੁੱਕਿਆ ਹੈ। ਮੱਥਰਾਂ ਅਤੇ ਬੋਰੀਆਂ ਤੇ ਇੰਨਾਂ ਅਤੇ ਮਿੱਟੀ ਦੀ ਝੁਆਈ ਲਈ ਵੀ ਇਸ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।



ਉਹ ਪੱਤੇ ਖਾ ਲਏ। ਤਦ ਮੈਂ ਪਿੰਡ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ। ਉਥੇ ਮੈਂ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਦਾ ਇਕ ਦਲ ਵੇਖਿਆ। ਪਹਿਰੇਦਾਰਾਂ ਦੀ ਇਕ ਟੋਲੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਪਹਿਰਾ ਦੇ ਰਹੀ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸ਼ੱਦਿਆ ਪਰ ਮੈਂ ਕੋਈ ਜਵਾਬ ਨਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਧਰਤੀ ਤੇ ਬਹਿ ਗਿਆ। ਇਸਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਆਦਮੀ ਮੇਰੇ ਪਾਸ ਆਇਆ ਜਿਸ ਕੋਲ ਨੰਗੀ ਤਲਵਾਰ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਮੇਰਾ ਬਧ ਕਰਨ ਲਈ ਤਲਵਾਰ ਚੁੱਕੀ ਪਰ ਬਕਾਵਟ ਨਾਲ ਚੂਰ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਮੈਂ ਕੋਈ ਧਿਆਨ ਨਾ ਦਿੱਤਾ। ਉਸਨੇ ਮੇਰੀ ਤਲਾਸ਼ੀ ਲਈ ਪਰ ਉਸਨੂੰ ਮੇਰੇ ਕੋਲੋਂ ਕੁਝ ਨਾ ਲੱਭਾ। ਅਖੀਰ ਉਸਨੇ ਮੇਰੀ ਕਮੀਜ਼ ਖੋਹ ਲਈ। ਇਹ ਕਮੀਜ਼ ਓਹੀ ਸੀ, ਜਿਸਦੀਆਂ ਬਾਹਵਾਂ ਮੈਂ ਉਸ ਬੁੱਢੇ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤੀਆਂ ਸਨ। ਜਿਹੜਾ ਮੇਰੇ ਤੇ ਪਹਿਰਾ ਦੇਣ ਲਈ ਰੱਖਿਆ ਗਿਆ ਸੀ।

ਅਠਵੇਂ ਦਿਨ ਮੈਨੂੰ ਬੜੇ ਜ਼ੋਰ ਦੀ ਪਿਆਸ ਲੱਗੀ। ਪਾਣੀ ਸੀ ਨਹੀਂ। ਮੈਂ ਇਕ ਪਿੰਡ ਵਿਚ ਪੁੱਜਿਆ, ਜਿਹੜਾ ਖੰਡਹਰ ਬਣ ਚੁਕਿਆ ਸੀ। ਮੈਨੂੰ ਉਥੇ ਕੋਈ ਤਲਾ ਨਜ਼ਰ ਨਾ ਆਇਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਪਿੰਡਾਂ ਵਿਚ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਲੋਕੀ ਟੋਏ ਪੱਟਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਵਰਖਾ ਦਾ ਪਾਣੀ ਇਕੱਠਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਸਾਲ ਤਕ ਪੀਂਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਮੈਂ ਇਕ ਰਾਹ ਤੇ ਪੈ ਗਿਆ ਜਿਹੜਾ ਮੈਨੂੰ ਇਕ ਕੱਚੇ ਖੂਹ ਕੋਲ ਲੈ ਗਿਆ, ਜਿਸ ਤੇ ਮੁੰਜ ਦੀ ਇਕ ਰੱਸੀ ਪਈ ਸੀ ਪਰ ਪਾਣੀ ਕੱਢਣ ਲਈ ਕੋਈ ਬਰਤਨ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਪਗ ਦਾ ਕਪੜਾ ਰੱਸੀ ਦੇ ਨਾਲ ਬੰਨ੍ਹ ਲਿਆ ਅਤੇ ਜਿਹੜਾ ਪਾਣੀ ਉਸਨੇ ਖਿਚਿਆ ਉਹ ਮੈਂ ਚੁਸਿਆ ਪਰ ਮੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨਾ ਬੁਝੀ। ਫਿਰ ਮੈਂ ਰੱਸੀ ਨਾਲ ਆਪਣੀ ਜੁੱਤੀ ਬੰਨ੍ਹੀ ਅਤੇ ਉਸ ਰਾਹੀਂ ਕੁਝ ਪਾਣੀ ਖਿੱਚਿਆ ਪਰ ਮੇਰੀ ਪਿਆਸ ਫਿਰ ਵੀ ਨਾ ਬੁਝੀ। ਮੈਂ ਫਿਰ ਪਾਣੀ ਕੱਢਣ ਦਾ ਜਤਨ ਕੀਤਾ ਪਰ ਰੱਸੀ ਟੁੱਟ ਗਈ ਅਤੇ ਜੁੱਤੀ ਖੂਹ ਵਿਚ ਡਿਗ ਪਈ। ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਦੁਜੀ ਜੁੱਤੀ ਉਸ ਨਾਲ ਬੰਨ੍ਹੀ ਅਤੇ ਤਦ ਰਜ ਕੇ ਪਾਣੀ ਪੀਤਾ। ਤਦ ਮੈਂ ਜੁੱਤੀ ਨੂੰ ਕੱਟ ਕੇ ਉਸਦੇ ਉਪਰਲੇ ਹਿੱਸੇ ਨੂੰ ਖੂਹ ਦੀ ਰੱਸੀ ਅਤੇ ਕਪੜੇ ਦੇ ਇਕ ਟੋਟੇ ਨਾਲ ਜਿਹੜਾ ਮੈਨੂੰ ਉਥੇ ਪਿਆ ਮਿਲਿਆ ਸੀ, ਆਪਣੇ ਪੈਰ ਤੇ ਬੰਨ੍ਹਿਆ। ਮੈਂ ਜੁੱਤੀ ਬੰਨ੍ਹਦਾ ਹੋਇਆ ਆਪਣੀ ਹਾਲਤ ਤੇ ਵਿਚਾਰ ਕਰ ਰਿਹਾ ਸੀ ਕਿ ਮੇਰੀ ਨਜ਼ਰ ਇਕ ਆਦਮੀ ਤੇ ਪਈ। ਵੇਖਿਆ ਤਾਂ ਉਹ ਕਾਲੇ ਰੰਗ ਦਾ ਇਕ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਪਾਣੀ ਦਾ ਇਕ ਬਰਤਨ ਚੁਕਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਮੋਢੇ ਤੇ ਡੰਡੇ ਨਾਲ ਲਮਕਦਾ ਹੋਇਆ ਇਕ ਬੈਲਾ ਸੀ।

ਉਸਨੇ "ਸਲਾਮੁਨ ਅਲੈਕੁਮ" ਆਖਕੇ ਮੈਨੂੰ ਸਿਰ ਨਿਵਾਇਆ। ਮੈਂ ਵੀ "ਅਲੈਕੁਮ-ਉਸ-ਸਲਾਮ ਵ ਰਹਮਤ-ਉਲਾਹੇ ਵ ਬੱਗੁਤਿਹ" ਆਖਦੇ ਹੋਏ ਉਸਨੂੰ ਸਿਰ ਨਿਵਾਇਆ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਫ਼ਾਰਸੀ ਵਿਚ ਪੁਛਿਆ—"ਚੇ ਕਸੀ"? ਅਰਥਾਤ "ਤੂੰ ਕੌਣ ਹੈ?" ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—"ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਰਸਤਾ ਭੁੱਲ ਗਿਆ ਹਾਂ" ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ "ਅਤੇ ਮੈਂ ਵੀ" ਤਦ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ

1. ਮਲਾਮੁਨ ਅਲੈਕੁਮ—

ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਵਿਚ ਨਮਸਕਾਰ ਕਰਨ ਵੇਲੇ ਚੁੱਲੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਸ਼ਬਦ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ, "ਤੇਰੇ ਤੇ ਸਲਾਮਤੀ ਹੋਵੇ।"

ਗਡਵੇ ਨੂੰ ਜਿਹੜਾ ਉਸ ਕੋਲ ਸੀ, ਰੱਸੀ ਨਾਲ ਬੰਨ੍ਹਿਆ ਅਤੇ ਪਾਣੀ ਪੀਤਾ। ਮੈਂ ਵੀ ਪਾਣੀ ਪੀਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਪਰ ਉਸ ਨੇ ਆਖਿਆ, “ਰਤਾ ਠਹਿਰ ਜਾ” ! ਤਦ ਉਸਨੇ ਆਪਣਾ ਥੈਲਾ ਖੋਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਮੁੱਠ ਭੁੱਜੇ ਹੋਏ ਛੋਲੇ ਅਤੇ ਚਾਵਲ ਕੱਢੇ। ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਖਾਕੇ ਪਾਣੀ ਪੀਤਾ। ਤਦ ਉਸਨੇ ਵਜ਼ੂ ਕਰਕੇ ਦੋ ਰਕਾਤ<sup>1</sup> ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹੀ। ਮੈਂ ਵੀ ਵਜ਼ੂ ਕਰਕੇ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹੀ। ਤਦ ਉਸਨੇ ਮੇਰਾ ਨਾਂ ਪੁੱਛਿਆ। ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਮੁਹੰਮਦ”। ਮੇਰੇ ਪੁੱਛਣ ਤੇ ਉਸਨੇ ਆਪਣਾ ਨਾਂ “ਅਲ-ਕਲਬ-ਉਲ-ਫਾਰਿਹ”<sup>2</sup> ਦੱਸਿਆ। ਮੈਂ ਇਸਨੂੰ ਚੰਗਾ ਸ਼ਗਨ ਸਮਝਿਆ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਖੁਸ਼ ਹੋਇਆ।

ਉਪਰੰਤ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਰਬ ਦਾ ਨਾਂ ਲੈ ਕੇ ਕੀ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਚਲੇਂਗਾ” ? ਮੈਂ ਆਖਿਆ—“ਹਾਂ” ਮੈਂ ਕੁਝ ਦੂਰ ਤਕ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਤੁਰਿਆ। ਤਦ ਮੇਰੇ ਅੰਗ ਦਿੱਲੇ ਹੋਣ ਲਗੇ ਅਤੇ ਮੈਂ ਤੁਰਨ ਜੋਗਾ ਨਾ ਰਿਹਾ। ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਬਹਿ ਗਿਆ। ਤਦ ਉਸਨੇ ਪੁੱਛਿਆ “ਤੈਨੂੰ ਕੀ ਹੈ ?” ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ “ਤੈਨੂੰ ਮਿਲਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਮੈਂ ਚਲ ਸਕਦਾ ਸਾਂ ਪਰ ਹੁਣ ਤੁਰਨ ਜੋਗਾ ਨਹੀਂ ਰਿਹਾ ਹਾਂ” ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ, “ਸੁਬਾਨ-ਅੱਲਾਹ”<sup>3</sup> ! ਮੇਰੇ ਮੱਢਿਆਂ ਤੇ ਬਹਿ ਜਾ। ਮੈਂ ਆਖਿਆ, “ਤੂੰ ਕਮਜ਼ੋਰ ਹੈਂ, ਇੰਨਾ ਤਕੜਾ ਨਹੀਂ ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਚੁਕ ਸਕੇ”। ਉਸ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ, “ਪਰਮਾਤਮਾ ਮੈਨੂੰ ਤਾਕਤ ਬਖਸ਼ੇਗਾ। ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਮੱਢਿਆਂ ਤੇ ਜ਼ਰੂਰ ਹੀ ਬਹਿ ਜਾ”। ਫਲ ਸਰੂਪ ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਮੱਢਿਆਂ ਤੇ ਬਹਿ ਗਿਆ। ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ “ਹਸਬੁਨੱਲਾਹੋ ਵ ਨੇਲਮ ਵਕੀਲ ਦਾ ਪਾਠ ਕਰਦਾ ਜਾ”। ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਇਹ ਪਾਠ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ। ਪਾਠ ਕਰਦੇ-ਕਰਦੇ ਮੈਂ ਗਹਿਰੀ ਨੀਂਦ ਵਿਚ ਸੌਂ ਗਿਆ। ਮੇਰੀ ਅੱਖ ਉਸ ਵੇਲੇ ਖੁੱਲੀ ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਧਰਤੀ ਤੇ ਡਿਗ ਪਿਆ।

ਜਾਗਣ ਤੇ ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ, ਕਿ ਉਸ ਆਦਮੀ ਦਾ ਕੋਈ ਨਾਂ-ਨਿਸ਼ਾਣ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਇਕ ਸੰਘਣੇ ਪਿੰਡ ਵਿਚ ਵੇਖਿਆ। ਮੈਂ ਉਸ ਪਿੰਡ ਦੇ ਅੰਦਰ ਚਲਾ ਗਿਆ। ਪਤਾ

### 1. ਦੋ ਰਕਾਤ—

ਸੰਖੇਪ ਨਮਾਜ਼। ਨਮਾਜ਼ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੀ ਈਸ਼ਵਰੀ ਪਾਰਥਨਾ ਨੂੰ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇਕ ਵਾਰੀ ਖਲੋ ਕੇ ਬਹਿਣ ਤਕ ਦੀ ਇਕ ‘ਰਕਾਤ’ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਦੋ ਸਿਜਦੇ (ਮੱਥਾ ਝੁਮੀ ਤੇ ਟੇਕਣਾ) ਅਤੇ ਇਕ ਰੂਕਅ (ਬੁਕਣ ਦੀ ਅਵਸਥਾ) ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉਪਰ ਦੱਸੀ ‘ਦੋ ਰਕਾਤ’ ਵਿਚ ਇਹੋ ਕੁਝ ਦੋ ਵਾਰੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

### 2. ਅਲ-ਕਲਬ-ਉਲ-ਫਾਰਿਹ — ‘ਨਿਬਚਿਤ ਮਨ’

### 3. ਸੁਬਾਨ ਅੱਲਾਹ—

ਘਰਬੀ-ਪਰਮਾਤਮਾ ਪਵਿੱਤਰ ਹੈ।

ਹਸਬੁਨੱਲਾਹੋ ਵ ਨੇਲਮਵਕੀਲ —

ਕੁਰਾਨ ਦਾ ਇਕ ਅੰਸ਼, ਜਿਸਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ—ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਹਸਤੀ ਸਾਡੇ ਲਈ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸਾਡਾ ਮਹਾਨ ਰਖਸ਼ਕ ਹੈ।



ਲੱਗਾ ਕਿ ਉਥੋਂ ਦੀ ਪਰਜਾ ਹਿੰਦੂ ਅਤੇ ਸ਼ਾਸਕ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹੈ। ਸ਼ਾਸਕ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਬਾਰੇ ਸੂਚਨਾ ਦਿੱਤੀ ਗਈ। ਇਸ ਲਈ ਉਹ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਆਇਆ। ਮੈਂ ਪੁਛਿਆ, “ਇਸ ਪਿੰਡ ਦਾ ਕੀ ਨਾਂ ਹੈ?” ਉਸ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ “ਤਾਜਪੁਰ<sup>1</sup> (ਤਾਜਪੁਰ)”। ਇਹ ਕੋਲ ਤੋਂ, ਜਿੱਥੇ ਮੇਰੇ ਸਾਥੀ ਸਨ, ਦੋ ਕੋਹ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਸੀ। ਸ਼ਾਸਕ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਠਿਕਾਣੇ ਤੇ ਲੈ ਗਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਗਰਮ-ਗਰਮ ਰੋਟੀ ਖੁਆਈ। ਮੈਂ ਇਸ਼ਨਾਨ ਵੀ ਕੀਤਾ। ਉਸ ਨੇ ਆਖਿਆ, “ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਇਕ ਕਪੜਾ ਅਤੇ ਪਗ ਹੈ, ਜਿਹੜੀ ਕੋਲ ਡੇਰੇ ਦੇ ਆਦਮੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਮਿਸਰੀ ਅਰਬ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਛੱਡ ਗਿਆ ਹੈ। ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਲੈ ਆਓ। ਡੇਰੇ ਵਿਚ ਪੁੱਜਣ ਤਕ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪਾ ਲਵਾਂ।” ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਲੈ ਆਇਆ। ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਉਹ ਮੇਰੇ ਹੀ ਕਪੜੇ ਸਨ ਜਿਹੜੇ ਕੋਲ ਵਿਚ ਆ ਕੇ ਮੈਂ ਅਰਬ ਨੂੰ ਦਿੱਤੇ ਸਨ। ਇਹ ਜਾਣ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਬੜੀ ਹੈਰਾਨੀ ਹੋਈ। ਮੈਂ ਉਸ ਆਦਮੀ ਦੇ ਬਾਰੇ ਵਿਚਾਰ ਕਰਨ ਲੱਗਾ ਜਿਹੜਾ ਮੈਨੂੰ ਮੌਢੇ ਤੇ ਚੁਕ ਕੇ ਲੈ ਆਇਆ ਸੀ। ਮੈਨੂੰ ਉਸ ਭਵਿੱਖਬਾਣੀ ਦਾ ਚੇਤਾ ਆਇਆ ਜਿਹੜੀ ਸੰਤ ਅਬੂ-ਅਬਦੁੱਲਾਹ-ਮੁਰਸ਼ਿਦੀ ਨੇ ਮੇਰੇ ਬਾਰੇ ਕੀਤੀ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿਸ ਦਾ ਵਰਣਨ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਪਹਿਲੀ ਯਾਤਰਾ ਵਿਚ ਕਰ ਚੁੱਕਾ ਹਾਂ। ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ ਸੀ “ਤੂੰ ਛੇਤੀ ਹੀ ਹਿੰਦ ਜਾਵੇਂਗਾ। ਉਥੇ ਤੈਨੂੰ ਮੇਰਾ ਭਾਈ ‘ਦਿਲਸ਼ਾਦ’ ਮਿਲੇਗਾ। ਉਹ ਤੈਨੂੰ ਮੁਸੀਬਤ ਤੋਂ ਬਚਾਏਗਾ।” ਮੈਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਚੇਤਾ ਆਇਆ। ਮੇਰੇ ਪੁੱਛਣ ਤੇ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣਾ ਨਾਂ ਅਲ ਕਲਬ-ਉਲ-ਫਾਰਿਹ ਦੱਸਿਆ। ਜਿਸ ਦਾ ਅਰਥ ਫ਼ਾਰਸੀ ਵਿਚ “ਦਿਲਸ਼ਾਦ” ਅਰਥਾਤ ਪ੍ਰਸੰਨ ਚਿਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਸਮਝ ਗਿਆ ਕਿ ਇਹੋ ਹੀ ਉਹ ਆਦਮੀ ਸੀ ਜਿਸ ਨਾਲ ਮੇਰੀ ਭੇਟ ਦੇ ਬਾਰੇ ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਹ ਵੀ ਇਕ ਸੰਤ ਸੀ। ਪਰ ਮੈਂ ਜਿੰਨੇ ਚਿਰ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ਉਸ ਤੋਂ ਵੱਧ ਮੈਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਰਹਿਣ ਦਾ ਮੌਕਾ ਨਹੀਂ ਮਿਲਿਆ।

ਉਸੇ ਰਾਤ ਮੈਂ ਕੋਲ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਬਚ ਕੇ ਆ ਜਾਣ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਘੱਲੀ। ਉਹ ਮੇਰੇ ਲਈ ਇਕ ਘੋੜਾ ਤੇ ਕਪੜੇ ਲੈ ਆਏ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਬੜੇ ਖੁਸ਼ ਹੋਏ। ਮੈਨੂੰ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਜਵਾਬ ਮਿਲ ਚੁਕਿਆ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸ਼ਹੀਦ ਕਾਫ਼ਰ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਕਪੜਾ-ਭੇਡਾਰ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਸੁੰਬਲ ਨਾਮੀ ਇਕ ਦਾਸ ਨੂੰ ਘੱਲਿਆ ਅਤੇ ਸਾਨੂੰ ਅੱਗੇ ਜਾਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਸੀ। ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਵੀ ਪਤਾ ਸੀ ਕਿ ਮੇਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੇ, ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਜੋ ਘਟਨਾ ਵਾਪਰੀ ਸੀ, ਉਸ ਸਭ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਲਿਖ ਘੱਲੀ ਸੀ। ਉਸੇ ਯਾਤਰਾ ਵਿਚ ਮੈਨੂੰ ਤੇ ਕਾਫ਼ਰ ਨੂੰ ਜਿਸ ਦੁਰਭਾਗ ਦਾ ਸਾਮਨਾ ਕਰਨਾ ਪਿਆ, ਉਸ ਦੇ ਅਧਾਰ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਸ ਯਾਤਰਾ ਨੂੰ ਅਸੁਭ ਦੱਸਿਆ ਅਤੇ ਲਿਖਿਆ ਕਿ ਉਹ ਮੁੜਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਪਰ ਜਦ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਯਾਤਰਾ ਲਈ ਹਠ ਪੂਰਬਕ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਆਗਿਆ ਵੇਖੀ ਤਾਂ ਮੈਂ

#### 4. ਤਾਜਪੁਰ (ਤਾਜਪੁਰ)—

ਉੱਤਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੀ ਧਾਮਪੁਰ ਤਹਿਸੀਲ ਦਾ ਇਕ ਨਗਰ, ਬਿਜਨੋਰ ਤੋਂ 26 ਮੀਲ ਦੱਖਣ-ਪੂਰਬ ਵਿਚ।  
Imp. Gazette XXII p. 206



ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪੱਕੇ ਇਰਾਦੇ ਨਾਲ ਕੂਚ ਕਰਨ ਲਈ ਮਜਬੂਰ ਕੀਤਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਖਿਆ ਕਿ ਤੂੰ ਵੇਖਦਾ ਨਹੀਂ ਹੈਂ, ਇਸ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿਚ ਹੀ ਕਿੰਨੀਆਂ ਮੁਸੀਬਤਾਂ ਆਈਆਂ ਹਨ? ਸੁਲਤਾਨ ਤੈਨੂੰ ਖਿਆ ਕਰ ਦੇਵੇਗਾ। ਇਸ ਲਈ ਉਸ ਕੋਲ ਮੁੜ ਚੱਲੀਏ ਜਾਂ ਉਸਦਾ ਜਵਾਬ ਆਣ ਤਕ ਏਥੇ ਹੀ ਰੁਕੀਏ। ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ “ਰੁਕਣਾ ਸੰਭਵ ਨਹੀਂ ਹੈ, ਅਸੀਂ ਜਿੱਥੇ ਵੀ ਹੋਵਾਂਗੇ ਜਵਾਬ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਆ ਜਾਏਗਾ।”

ਫਲਸਰੂਪ ਅਸੀਂ ਕੋਲ ਤੋਂ ਚਲ ਪਏ ਅਤੇ ਬੁਰਜਬੂਰਾ<sup>1</sup> (ਬੁਜਪੁਰ) ਵਿਚ ਡੇਰਾ ਲਾਇਆ। ਓਥੇ ਇਕ ਬਹੁਤ ਸੁਹਣਾ ਆਸ਼ਰਮ (ਜ਼ਾਵੀਆ)<sup>2</sup> ਸੀ ਜਿਸਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਇਕ ਸੁਹਣੇ ਮੁਹਾਂਦਰੇ ਵਾਲਾ ਸਦਾਚਾਰੀ ਬੁੱਢਾ ਸੀ ਜਿਸਦਾ ਨਾਂ ਮੁਹੰਮਦ ਉਰਯਾਨ (ਅਰਥਾਤ ਨੰਗਾ) ਸੀ। ਕਾਰਨ ਇਹ ਜ ਉਹ ਸਿਰਫ ਲਕ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਪਿੰਡੇ ਦੇ ਹੇਠਲੇ ਹਿੱਸੇ ਤਕ ਇਕ ਕਪੜਾ ਪਾਉਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਜੱਸੇ ਦਾ ਬਾਕੀ ਹਿੱਸਾ ਨੰਗਾ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਮਿਸਰ ਦੇ ਕਰਾਫ਼ਾ<sup>3</sup> ਵਾਸੀ ਧਰਮਾਤਮਾ ਅਤੇ ਮੁਹੰਮਦ ਉਰਯਾਨ ਦਾ ਸ਼ਿਸ਼ ਸੀ। ਰੱਬ ਉਸ ਰਾਹੀਂ ਸਾਡਾ ਭਲਾ ਕਰੇ।

### ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਸ਼ੇਖ ਦੀ ਕਹਾਣੀ

ਉਸਦਾ ਸਬੰਧ ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਪਰੰਪਰਾ ਨਾਲ ਸੀ ਅਤੇ ਉਹ ਪੂਰਣ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ਸੀ, ਉਹ ਤੰਨੂਰਾ<sup>4</sup> ਅਰਥਾਤ ਨਾਭੀ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਪੈਰਾਂ ਤਕ ਦਾ ਇਕ ਕਪੜਾ ਪਾਇਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਆਖਦੇ

#### 1. ਬੁਰਜਬੂਰਾ—(ਬੁਜਪੁਰ)—

ਇਸ ਥਾਂ ਦੇ ਸੰਧ ਵਿਚ ਵਿਦਵਾਨਾਂ ਦੇ ਘਲੱਗ-ਘਲੱਗ ਮਤ ਹਨ—

(1) ਸਰ ਜਾਵੁ ਨਾਥ ਸਰਕਾਰ ਦਾ ਕਥਨ ਹੈ ਜੋ ਇਹ ਸਥਾਨ ਬ੍ਰਜਮੰਡਲ (ਮਥੁਰਾ-ਬਿੰਦੂਆਨ-ਖੇਤਰ) ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਜਿਸਦਾ ਨਾਂ ਉਸ ਵੇਲੇ ਬੁਜਪੁਰ ਹੋਵੇਗਾ।

(2) ਡਾ० ਮਹਦੀ ਹੁਸੈਨ ਇਸਨੂੰ ਕਨੌਜ ਦੇ ਅੰਦਰ ਸਥਿਤ ‘ਭੋਜਪੁਰ’ ਮੰਨਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ‘ਆਈਨੇ-ਅਕਬਰੀ’ ਨੂੰ ਅਧਾਰ ਬਣਾਇਆ ਹੈ।

(3) ਸ਼ੇਖਰ ਅਤਹਰ ਅੱਬਾਸ ਰਿਸ਼ਵੀ ਵੀ ਦੂਜੇ ਮਤ ਨੂੰ ਉਚਿਤ ਮੰਨਦੇ ਹਨ।

#### 2. ਜ਼ਾਵੀਆ—

ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—‘ਇਕੱਤ ਸਥਾਨ’। ਪਰਤੀਕ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਇਹ ਸ਼ਬਦ ਕਿਸੇ ਆਸ਼ਰਮ (ਤਪੋ-ਭੂਮੀ ਆਦਿਕ) ਲਈ ਵੀ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

#### 3. ਕਰਾਫ਼ਾ—

ਮਿਸਰ ਦਾ ਉਹ ਨਗਰ ਜਿੱਥੇ ‘ਇਮਾਮ ਬਡੀ (ਬਾਫ਼ਈ)’ ਨੂੰ ਦਫਨਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ।

#### 4. ਤੰਨੂਰਾ—

‘ਤਹਬੰਦ’ ਪ੍ਰਚਲਿਤ ਸ਼ਬਦ ‘ਤਹਮਰ’ ਦਾ ਸਮਾਨ-ਅਰਥਕ। ਉਹ ਚਾਦਰ ਜਿਸਨੂੰ ਨਾਭੀ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਪੈਰਾਂ ਤਕ ਵਲ੍ਹੇਟ ਕੇ ਬੰਨ੍ਹਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਇਸਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਜਾਨਸਨ ਵਿਚ ਰੋਚਕ ਟਿੱਪਣੀ ਦਿੱਤੀ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਇਹ ਚਮੜੇ ਦਾ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਉਹ ਭੋਸ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ‘ਦਰਵੇਸ਼’ ਲੋਕੀਂ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਹ ਇਸਨੂੰ ਤੰਨੂਰ (ਤੰਦੂਰ) ਦੇ ਸਮਾਨ ਗੁਲਾਈ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਨਾਭੀ ਦੇ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ (ਲੱਕ ਤੋਂ ਉਪਰ) ਵਲ੍ਹੇਟ ਲੈਂਦੇ ਹਨ, ਇਸਨੂੰ ‘ਤੰਨੂਰਾ’ ਜਾਂ ਤਨਮੂਰਾ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

—ਵੇਖੋ ਜਾਨਸਨ ਅਤੇ ਰਿਚਰਡਸਨ—

ਹਨ ਕਿ ਰਾਤ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਸਾਰੀਆਂ ਰੋਟੀਆਂ ਸਬਜ਼ੀਆਂ ਆਦਿਕ ਅਤੇ ਪਾਣੀ ਕਢ ਲਿਆਂਦਾ ਅਤੇ ਗਰੀਬਾਂ ਵਿਚ ਵੰਡ ਆਉਂਦਾ ਅਤੇ ਦੀਵੇ ਦੀ ਬੱਤੀ ਤਕ ਸੁੱਟ ਦੇਂਦਾ ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਵਾਸਤੇ ਕੁਝ ਵੀ ਬਾਕੀ ਨਾ ਰਖਦਾ ਸੀ। ਫਿਰ ਵੀ ਉਹ ਸਵੇਰੇ ਨਿਯਮ ਪੁਰਬਕ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਰੋਟੀ ਅਤੇ ਲੋਥੀਏ ਦਾ ਭੋਜਨ ਕਰਾਉਂਦਾ। ਰੋਟੀਆਂ ਵਾਲੇ ਅਤੇ ਲੋਥੀਆਂ ਵੇਚਣ ਵਾਲੇ ਉਸਦੇ ਆਸਰਮ ਵਿਚ ਇਕ ਦੂਜੇ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਪੁੱਜਣ ਲਈ ਈਰਖਾ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਉਤਨੇ ਤੋਲ ਵਿਚ ਚੀਜ਼ਾਂ ਲੈ ਲੈਂਦਾ ਜਿਹੜੀਆਂ ਫਕੀਰਾਂ (ਸਾਧੂਆਂ) ਲਈ ਕਾਫ਼ੀ ਹੁੰਦੀਆਂ ਅਤੇ ਜਿਸ ਆਦਮੀ ਕੋਲੋਂ ਲੈਂਦਾ, ਉਸਨੂੰ ਇਹ ਵਚਨ ਦੇ ਕੇ ਬਿਠਾ ਦੇਂਦਾ ਜੁ ਜਿਹੜੀ ਵੀ ਪਹਿਲੀ ਭੇਟ-ਛੋਟੀ-ਜਾਂ ਵੱਡੀ, ਆਵੇਗੀ, ਉਸਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।

ਉਸ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਇਕ ਹੋਰ ਕਹਾਣੀ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਤਾਤਾਰੀ ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਕਾਜਾਨ ਆਪਣੀ ਸੈਨਾ ਦੇ ਨਾਲ ਸ਼ਾਮ ਵਿਚ ਪੁਜਿਆ, ਓਥੋਂ ਦਾ ਕਿਲਾ ਤਾਂ ਉਹ ਨਾ ਜਿੱਤ ਸਕਿਆ ਪਰ ਦਮਿਸ਼ਕ<sup>1</sup> ਤੇ ਉਸਨੇ ਕਬਜ਼ਾ ਕਰ ਲਿਆ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਮਲਿਕ ਨਾਸਿਰ ਉਸ ਨਾਲ ਟਾਕਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਅੱਗੇ ਵਧਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਟਾਕਰਾ ਕਸ਼ਹਬ ਨਾਮੀ ਥਾਂ ਤੇ ਹੋਇਆ। ਇਸ ਥਾਂ ਅਤੇ ਦਮਿਸ਼ਕ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਦੋ ਦਿਨਾਂ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਮਲਿਕ ਨਾਸਿਰ ਉਸ ਵੇਲੇ ਇਤਨੀ ਛੋਟੀ ਉਮਰ ਦਾ ਸੀ ਕਿ ਇਸਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਸਨੇ ਕਦੀ ਲੜਾਈ ਨਹੀਂ ਵੇਖੀ ਸੀ। ਸ਼ੇਖ ਉਰਯਾਨ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸੀ। ਸ਼ੇਖ ਘੋੜੇ ਤੋਂ ਬੱਲੇ ਲੱਥਾ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਉਸ ਜੰਜੀਰ ਨੂੰ ਫੜੀ ਰਖਿਆ ਜਿਹੜੀ ਮਲਿਕ ਨਾਸਿਰ ਦੇ ਘੋੜੇ ਨਾਲ ਬੰਨ੍ਹੀ ਹੋਈ ਸੀ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਆਪਣੀ ਛੋਟੀ ਉਮਰ ਦੇ ਕਾਰਨ ਲੜਾਈ ਤੋਂ ਨੱਸ ਨਾ ਜਾਵੇ। ਉਸ ਦੇ ਨੱਸ ਜਾਣ ਦਾ ਮਤਲਬ ਸੀ—ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੀ ਹਾਰ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਮਲਿਕ ਨਾਸਿਰ ਡਟਿਆ ਰਿਹਾ ਅਤੇ ਤਾਤਾਰੀਆਂ ਦੀ ਬੁਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਾਰ ਹੋਈ। ਕਈ ਤਲਵਾਰ ਦੇ ਘਾਟ ਉਤਾਰ ਦਿੱਤੇ ਗਏ। ਨਦੀ ਦਾ ਬੰਨ੍ਹ ਖੋਲ੍ਹ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਸੀ, ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਉਸ ਵਿਚ ਡੁਬਕੇ ਮਰ ਗਏ। ਤਾਤਾਰੀਆਂ ਨੇ ਫਿਰ ਕਦੀ ਇਸਲਾਮੀ ਦੇਸ਼ਾਂ ਤੇ ਹਮਲਾ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ। ਮੈਨੂੰ ਮਿਸਰ ਦੇ ਸ਼ੇਖ ਦੇ ਉੱਪਰ-ਦੱਸੇ ਸ਼ਿਸ਼ ਸ਼ੇਖ ਮੁਹੰਮਦ ਉਰਯਾਨ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਉਹ ਇਸ ਲੜਾਈ ਵਿਚ ਹਾਜ਼ਰ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਵੇਲੇ ਉਸਦੀ ਉਮਰ ਬਹੁਤ ਛੋਟੀ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਬੁਰਜਬੂਰਾ (ਬ੍ਰਜਪੁਰ) ਤੋਂ ਚਾਲੇ ਪਾਏ ਅਤੇ ਉਸਨੇ 'ਕਾਲਾ ਪਾਣੀ'<sup>2</sup> ਨਾਮੀ ਇਕ ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਡੇਰਾ

### 1. ਸ਼ਾਮ—

ਅਰਥਾਤ ਸੀਰਿਯਾ ਦੇਸ਼।

### 2. ਦਮਿਸ਼ਕ—

ਮੱਧ ਏਸ਼ੀਆ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਸੀਰਿਯਾ ਦਾ ਪਰਸਿੱਧ ਨਗਰ। ਇਸ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ ਚਾਰ ਹਜ਼ਾਰ ਸਾਲ ਪੁਰਾਣਾ ਹੈ। ਪਾਰਸੀ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਹੀ ਇਹ ਵਪਾਰਕ ਅਤੇ ਰਾਜਨੀਤਕ ਮਹੱਤਵ ਵਾਲਾ ਸਥਾਨ ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—Concise Oxford Atlas

### 3. ਕਾਲਾਪਾਣੀ—

'ਕਾਲੀਨਦੀ' ਜਿਹੜੀ ਉੱਤਰ ਪਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਜ਼ਿਲਾ ਮੁਬੱਫਰ ਨਗਰ ਤੋਂ ਨਿਕਲ ਕੇ ਖੁਰਜਾ ਹੁੰਦੀ ਹੋਈ ਮੋਟਨ, ਬੁਲੰਦਸ਼ਹਰ, ਅਲੀਗੜ੍ਹ, ਏਟਾ ਅਤੇ ਫਰੁੱਖਾਬਾਦ ਤੋਂ ਹੋ ਕੇ ਕਨੌਜ ਦੇ ਚਾਰ ਮੀਲ ਦੂਰ ਗੰਗਾ ਨਦੀ ਵਿਚ ਮਿਲ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।



ਲਾਇਆ। ਉਪਰੰਤ ਕਿਨੋਜ (ਕਨੌਜ) ਸ਼ਹਿਰ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਨਗਰ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਬੜੇ ਸੁਹਣੇ ਅਤੇ ਪੱਕੇ ਮਕਾਨ ਬਣੇ ਹੋਏ ਹਨ। ਏਥੇ ਚੀਜ਼ਾਂ ਦੇ ਮੁਲ ਬਹੁਤ ਥੋੜੇ ਹਨ। ਖੰਡ ਕਾਫ਼ੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਓਥੇ ਦੋਹਲੀ ਵਲ ਘੱਲੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਨਗਰ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਇਕ ਲੰਬੀ-ਚੌੜੀ ਚਾਰ-ਦੀਵਾਰੀ ਹੈ ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਪਹਿਲਾਂ ਹੋ ਚੁੱਕਾ ਹੈ। ਓਥੇ ਸ਼ੇਖ ਮੁਈਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਾਖਰਜੀ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ ਜਿਸਨੇ ਸਾਡਾ ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਕਨੌਜ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਫ਼ੀਰੋਜ਼ ਬਦ-ਖਸ਼ਾਨੀ ਸੀ, ਜਿਹੜਾ ਕਿਸਰਾ ਦੇ ਸਾਥੀ ਬਹਿਰਾਮ-ਜੁਰ (ਗੁਰ-ਚੂਬੀਨ) ਦਾ ਵੰਸ਼ਜ ਸੀ। ਏਥੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਧਰਮਾਤਮਾ ਅਤੇ ਗਿਆਨੀ ਆਦਮੀ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ ਜਿਹੜੇ ਆਪਣੇ ਉਚੇ ਨੈਤਿਕ ਵਿਹਾਰ ਲਈ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸਨ। ਉਹ ਸ਼ਰਫ਼ਜਹਾਨ ਦੇ ਵੰਸ਼ਜ ਅਖਵਾਉਂਦੇ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਦਾਦਾ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਵਿਚ ਮੁੱਖ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਸੀ। ਉਹ ਬਹੁਤ ਉਦਾਰ ਅਤੇ ਦਾਨੀ ਆਦਮੀ ਸੀ ਅਤੇ ਅਖੀਰ ਉਹ ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਧਾਰਮਕ ਨੇਤਾ ਬਣ ਗਿਆ।

### ਸ਼ਰਫ਼ ਜਹਾਨ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਕਹਾਣੀ

ਆਖਦੇ ਹਨ ਕਿ ਇਕ ਵਾਰੀ ਉਸਨੂੰ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਦੀ ਪਦਵੀ ਤੋਂ ਹਟਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਉਸਦੇ ਬੰਬੇਰੇ ਦੁਸ਼ਮਣ ਸਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਆਦਮੀ ਨੇ, ਉਸ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਦੀ ਕਬਹਿਰੀ ਵਿਚ, ਜਿਹੜਾ ਉਸਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਲਾਇਆ ਗਿਆ, ਉਸ ਤੇ ਦੋਸ਼ ਲਾਇਆ ਕਿ ਉਸਨੇ ਉਸਦੇ ਦਸ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਦੇਣੇ ਸਨ ਪਰ ਵਾਦੀ ਕੋਲ ਕੋਈ ਸਬੂਤ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਉਹ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਕਿ ਸ਼ਰਫ਼ਜਹਾਨ ਤੋਂ ਸੋਂਹ ਚਕਵਾਈ ਜਾਵੇ। ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਨੇ ਸ਼ਰਫ਼ਜਹਾਨ ਨੂੰ ਸਦਿਆ, ਪਰ ਉਸਨੇ ਦੂਤ ਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਮੇਰੇ ਤੇ ਕਿਨੇ ਦਾ ਦਾਵਾ ਹੈ?” ਉਸਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਦਾਵਾ ਦਸ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਦਾ ਹੈ।” ਇਸਤੇ ਉਸਨੇ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਦੇ ਕੋਲ ਦਸ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਘੱਲਵਾ ਦਿੱਤੇ ਅਤੇ ਇਹ ਰਕਮ ਵਾਦੀ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤੀ ਗਈ। ਇਸ ਗਲ ਦਾ ਪਤਾ ਸੁਲਤਾਨ ਅਲਾਉੱਦੀਨ ਨੂੰ ਲੱਗਾ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਇਸ ਦਾਵੇ ਦੇ ਬੂਠੇ ਹੋਣ ਦਾ ਸਬੂਤ ਵੀ ਮਿਲ ਗਿਆ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਉਸਨੇ ਸ਼ਰਫ਼ਜਹਾਨ ਨੂੰ ਮੁੜ ਕੇ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਦੇ ਪਦ ਤੇ ਲਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਦਸ-ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਵੀ ਦੇ ਦਿੱਤੇ।

ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਠਹਿਰੇ। ਇਸੇ ਵਿਚਕਾਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਜਵਾਬ ਮਿਲ ਗਿਆ। ਉਹ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੀ—“ਜੇ ਉਸ ਆਦਮੀ ਦਾ (ਮੇਰਾ-ਇਬਨ ਬਤੂਤਾ ਦਾ) ਕੋਈ ਪਤਾ ਨਾ ਲੱਗੇ ਤਾਂ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਦੇ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਵਜ਼ੀਰ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੂੰ ਉਸਦੀ (ਮੇਰੀ) ਥਾਂ ਤੇ ਲੈ ਲਿਆ ਜਾਵੇ।”

ਉਪਰੰਤ ਅਸੀਂ ਉਸ ਸ਼ਹਿਰ ਤੋਂ ਚਲ ਪਏ ਅਤੇ ਹਨੌਲ<sup>1</sup> ਵਿਚ ਡੇਰਾ ਲਾ ਲਿਆ ਅਤੇ

#### 1. ਹਨੌਲ—

- (1) ਆਗਰਾ ਜ਼ਿਲੇ ਦੇ ਖੇਦਰ ਇਕ ਥਾਂ—‘ਹਿੰਦਾਉਨ’।
- (2) ਸ਼ਰ ਜਾਧੂ ਨਾਥ ਸਰਕਾਰ ਦੇ ਮਤ-ਅਨੁਸਾਰ ਇਹ ਥਾਂ ‘ਇੰਦੌਲ’ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਮੈਨਪੁਰੀ ਨਗਰ ਦੇ ਦੱਖਣ ਪੱਛਮ ਵਿਚ ਦਸ ਮੀਲ ਤੇ ਹੈ ਅਤੇ ਕਨੌਜ ਅਤੇ ਜਲੇਸਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਰੇਲਵੇ ਸਟੇਸ਼ਨ ਹੈ।



ਹਨ ਕਿ ਰਾਤ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਸਾਰੀਆਂ ਰੋਟੀਆਂ ਸਬਜ਼ੀਆਂ ਆਦਿਕ ਅਤੇ ਪਾਣੀ ਕਢ ਲਿਆਂਦਾ ਅਤੇ ਗਰੀਬਾਂ ਵਿਚ ਵੰਡ ਆਉਂਦਾ ਅਤੇ ਦੀਵੇ ਦੀ ਬੱਤੀ ਤਕ ਸੁੱਟ ਦੇਂਦਾ ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਵਾਸਤੇ ਕੁਝ ਵੀ ਬਾਕੀ ਨਾ ਰਖਦਾ ਸੀ। ਫਿਰ ਵੀ ਉਹ ਸਵੇਰੇ ਨਿਯਮ ਪੂਰਬਕ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਰੋਟੀ ਅਤੇ ਲੱਥੀਏ ਦਾ ਭੋਜਨ ਕਰਾਉਂਦਾ। ਰੋਟੀਆਂ ਵਾਲੇ ਅਤੇ ਲੱਥੀਆਂ ਵੇਚਣ ਵਾਲੇ ਉਸਦੇ ਆਸਰਮ ਵਿਚ ਇਕ ਦੂਜੇ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਪੁੱਜਣ ਲਈ ਈਰਖਾ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਉਤਨੇ ਤੋਲ ਵਿਚ ਚੀਜ਼ਾਂ ਲੈ ਲੈਂਦਾ ਜਿਹੜੀਆਂ ਫਕੀਰਾਂ (ਸਾਧੂਆਂ) ਲਈ ਕਾਫ਼ੀ ਹੁੰਦੀਆਂ ਅਤੇ ਜਿਸ ਆਦਮੀ ਕੋਲੋਂ ਲੈਂਦਾ, ਉਸਨੂੰ ਇਹ ਵਚਨ ਦੇ ਕੇ ਬਿਠਾ ਦੇਂਦਾ ਜ ਜਿਹੜੀ ਵੀ ਪਹਿਲੀ ਭੇਟ-ਛੋਟੀ-ਜਾਂ ਵੱਡੀ, ਆਵੇਗੀ, ਉਸਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।

ਉਸ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਇਕ ਹੋਰ ਕਹਾਣੀ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਤਾਤਾਰੀ ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਕਾਜ਼ਾਨ ਆਪਣੀ ਸੈਨਾ ਦੇ ਨਾਲ ਸ਼ਾਮ ਵਿਚ ਪੁਜਿਆ, ਓਥੋਂ ਦਾ ਕਿਲਾ ਤਾਂ ਉਹ ਨਾ ਜਿੱਤ ਸਕਿਆ ਪਰ ਦਮਿਸ਼ਕ ਤੇ ਉਸਨੇ ਕਬਜ਼ਾ ਕਰ ਲਿਆ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਮਲਿਕ ਨਾਸਿਰ ਉਸ ਨਾਲ ਟਾਕਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਅੱਗੇ ਵਧਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਟਾਕਰਾ ਕਸ਼ਹਬ ਨਾਮੀ ਥਾਂ ਤੇ ਹੋਇਆ। ਇਸ ਥਾਂ ਅਤੇ ਦਮਿਸ਼ਕ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਦੋ ਦਿਨਾਂ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਮਲਿਕ ਨਾਸਿਰ ਉਸ ਵੇਲੇ ਇਤਨੀ ਛੋਟੀ ਉਮਰ ਦਾ ਸੀ ਕਿ ਇਸਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਸਨੇ ਕਦੀ ਲੜਾਈ ਨਹੀਂ ਵੇਖੀ ਸੀ। ਸ਼ੇਖ ਉਰਯਾਨ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸੀ। ਸ਼ੇਖ ਘੋੜੇ ਤੋਂ ਬੱਲੇ ਲੱਥਾ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਉਸ ਜੋਜੀਰ ਨੂੰ ਫੜੀ ਰਖਿਆ ਜਿਹੜੀ ਮਲਿਕ ਨਾਸਿਰ ਦੇ ਘੋੜੇ ਨਾਲ ਬੰਧੀ ਹੋਈ ਸੀ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਆਪਣੀ ਛੋਟੀ ਉਮਰ ਦੇ ਕਾਰਨ ਲੜਾਈ ਤੋਂ ਨੱਸ ਨਾ ਜਾਵੇ। ਉਸ ਦੇ ਨੱਸ ਜਾਣ ਦਾ ਮਤਲਬ ਸੀ—ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੀ ਹਾਰ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਮਲਿਕ ਨਾਸਿਰ ਡਟਿਆ ਰਿਹਾ ਅਤੇ ਤਾਤਾਰੀਆਂ ਦੀ ਬੁਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਾਰ ਹੋਈ। ਕਈ ਤਲਵਾਰ ਦੇ ਘਾਟ ਉਤਾਰ ਦਿੱਤੇ ਗਏ। ਨਦੀ ਦਾ ਬੰਨ੍ਹ ਖੋਲ੍ਹ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਸੀ, ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਉਸ ਵਿਚ ਡੁਬਕੇ ਮਰ ਗਏ। ਤਾਤਾਰੀਆਂ ਨੇ ਫਿਰ ਕਦੀ ਇਸਲਾਮੀ ਦੇਸ਼ਾਂ ਤੇ ਹਮਲਾ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ। ਮੈਨੂੰ ਮਿਸਰ ਦੇ ਸ਼ੇਖ ਦੇ ਉੱਪਰ-ਦੱਸੇ ਸ਼ਿਸ਼ ਸ਼ੇਖ ਮੁਹੰਮਦ ਉਰਯਾਨ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਉਹ ਇਸ ਲੜਾਈ ਵਿਚ ਹਾਜ਼ਰ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਵੇਲੇ ਉਸਦੀ ਉਮਰ ਬਹੁਤ ਛੋਟੀ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਬੁਰਜਬੂਰਾ (ਬਜਪੁਰ) ਤੋਂ ਚਾਲੇ ਪਾਏ ਅਤੇ ਉਸਨੇ 'ਕਾਲਾ ਪਾਣੀ' ਨਾਮੀ ਇਕ ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਡੇਰਾ

### 1. ਸ਼ਾਮ—

ਅਰਥਾਤ ਸੀਰਿਯਾ ਦੇਸ਼।

### 2. ਦਮਿਸ਼ਕ—

ਮੱਧ ਏਸ਼ੀਆ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਸੀਰਿਯਾ ਦਾ ਪਰਸਿੱਧ ਨਗਰ। ਇਸ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ ਚਾਰ ਹਜ਼ਾਰ ਸਾਲ ਪੁਰਾਣਾ ਹੈ। ਪਾਚੀਨ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਹੀ ਇਹ ਵਪਾਰਕ ਅਤੇ ਰਾਜਨੀਤਕ ਮਹੱਤਵ ਵਾਲਾ ਸਥਾਨ ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਵੇਦੋ—Concise Oxford Atlas

### 3. ਕਾਲਾਪਾਣੀ—

'ਕਾਲੀਨਦੀ' ਜਿਹੜੀ ਉੱਤਰ ਪਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਇਲਾ ਮੁਬੱਫਰ ਨਗਰ ਤੋਂ ਨਿਕਲ ਕੇ ਖੁਰਜਾ ਹੁੰਦੀ ਹੋਈ ਮੇਰਠ, ਬੁਲੰਦਸ਼ਹਰ, ਅਲੀਗੜ੍ਹ, ਦੇਵਾ ਅਤੇ ਫ਼ਰੋਖ਼ਾਬਾਦ ਤੋਂ ਹੋ ਕੇ ਬਨੋਜ ਦੇ ਚਾਰ ਮੀਲ ਦੂਰ ਗੰਗਾ ਨਦੀ ਵਿਚ ਮਿਲ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਲਾਇਆ। ਉਪਰੰਤ ਕਿਨੌਜ (ਕਨੌਜ) ਸ਼ਹਿਰ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਨਗਰ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਬੜੇ ਸੁਹਣੇ ਅਤੇ ਪੱਕੇ ਮਕਾਨ ਬਣੇ ਹੋਏ ਹਨ। ਏਥੇ ਚੀਜ਼ਾਂ ਦੇ ਮੁਲ ਬਹੁਤ ਥੋੜੇ ਹਨ। ਖੰਡ ਕਾਫ਼ੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਓਥੋਂ ਦੋਹਲੀ ਵਲ ਘੱਲੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਨਗਰ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਇਕ ਲੰਬੀ-ਚੌੜੀ ਚਾਰ-ਦੀਵਾਰੀ ਹੈ ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਪਹਿਲਾਂ ਹੋ ਚੁੱਕਾ ਹੈ। ਓਥੇ ਸ਼ੇਖ ਮੁਈਨ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਾਖ਼ਰਜ਼ੀ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ ਜਿਸਨੇ ਸਾਡਾ ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਕਨੌਜ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਫ਼ੀਰੋਜ਼ ਬਦ-ਖ਼ਸ਼ਾਨੀ ਸੀ, ਜਿਹੜਾ ਕਿਸਰਾ ਦੇ ਸਾਥੀ ਬਹਿਰਾਮ-ਜੁਰ (ਗੁਰ-ਚੁਬੀਨ) ਦਾ ਵੰਸ਼ਜ ਸੀ। ਏਥੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਧਰਮਾਤਮਾ ਅਤੇ ਗਿਆਨੀ ਆਦਮੀ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ ਜਿਹੜੇ ਆਪਣੇ ਉਚੇ ਨੈਤਿਕ ਵਿਹਾਰ ਲਈ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸਨ। ਉਹ ਸ਼ਰਫ਼ਜ਼ਹਾਨ ਦੇ ਵੰਸ਼ਜ ਅਖਵਾਉਂਦੇ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਦਾਦਾ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਵਿਚ ਮੁੱਖ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਸੀ। ਉਹ ਬਹੁਤ ਉਦਾਰ ਅਤੇ ਦਾਨੀ ਆਦਮੀ ਸੀ ਅਤੇ ਅਖੀਰ ਉਹ ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਧਾਰਮਕ ਨੇਤਾ ਬਣ ਗਿਆ।

### ਸ਼ਰਫ਼ ਜਹਾਨ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਕਹਾਣੀ

ਆਖਦੇ ਹਨ ਕਿ ਇਕ ਵਾਰੀ ਉਸਨੂੰ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਦੀ ਪਦਵੀ ਤੋਂ ਹਟਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਉਸਦੇ ਬੰਬਰੇ ਦੁਸ਼ਮਣ ਸਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਆਦਮੀ ਨੇ, ਉਸ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਦੀ ਕਚਹਿਰੀ ਵਿਚ, ਜਿਹੜਾ ਉਸਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਲਾਇਆ ਗਿਆ, ਉਸ ਤੇ ਦੋਸ਼ ਲਾਇਆ ਕਿ ਉਸਨੇ ਉਸਦੇ ਦਸ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਦੇਣੇ ਸਨ ਪਰ ਵਾਦੀ ਕੋਲ ਕੋਈ ਸਬੂਤ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਉਹ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਕਿ ਸ਼ਰਫ਼ਜ਼ਹਾਨ ਤੋਂ ਸੋਹ ਚਕਵਾਈ ਜਾਵੇ। ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਨੇ ਸ਼ਰਫ਼ਜ਼ਹਾਨ ਨੂੰ ਸਦਿਆ, ਪਰ ਉਸਨੇ ਦੂਤ ਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਮੇਰੇ ਤੇ ਕਿੰਨੇ ਦਾ ਦਾਵਾ ਹੈ?” ਉਸਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਦਾਵਾ ਦਸ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਦਾ ਹੈ।” ਇਸਤੇ ਉਸਨੇ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਦੇ ਕੋਲ ਦਸ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਘੱਲਵਾ ਦਿੱਤੇ ਅਤੇ ਇਹ ਰਕਮ ਵਾਦੀ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤੀ ਗਈ। ਇਸ ਗਲ ਦਾ ਪਤਾ ਸੁਲਤਾਨ ਅਲਾਉੱਦੀਨ ਨੂੰ ਲੱਗਾ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਇਸ ਦਾਵੇ ਦੇ ਝੂਠੇ ਹੋਣ ਦਾ ਸਬੂਤ ਵੀ ਮਿਲ ਗਿਆ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਉਸਨੇ ਸ਼ਰਫ਼ਜ਼ਹਾਨ ਨੂੰ ਮੁੜ ਕੇ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਦੇ ਪਦ ਤੇ ਲਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਦਸ-ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਵੀ ਦੇ ਦਿੱਤੇ।

ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਠਹਿਰੇ। ਇਸੇ ਵਿਚਕਾਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਜਵਾਬ ਮਿਲ ਗਿਆ। ਉਹ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੀ—“ਜੇ ਉਸ ਆਦਮੀ ਦਾ (ਮੇਰਾ-ਇਥਨ ਬਤੂਤਾ ਦਾ) ਕੋਈ ਪਤਾ ਨਾ ਲੱਗੇ ਤਾਂ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਦੇ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਵਜ਼ੀਰ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਨੂੰ ਉਸਦੀ (ਮੇਰੀ) ਥਾਂ ਤੇ ਲੈ ਲਿਆ ਜਾਵੇ।”

ਉਪਰੰਤ ਅਸੀਂ ਉਸ ਸ਼ਹਿਰ ਤੋਂ ਚਲ ਪਏ ਅਤੇ ਹਨੌਲ<sup>1</sup> ਵਿਚ ਡੇਰਾ ਲਾ ਲਿਆ ਅਤੇ

#### 1. ਹਨੌਲ—

(1) ਆਗਰਾ ਜ਼ਿਲੇ ਦੇ ਅੰਦਰ ਇਥੇ ਥਾਂ—‘ਹਿੰਦਾਉਨ’।

(2) ਸਰ ਜਾਦੂ ਨਾਥ ਸਰਕਾਰ ਦੇ ਮਤ-ਅਨੁਸਾਰ ਇਹ ਥਾਂ ‘ਇੰਦੌਲ’ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਮੈਨਪੁਰੀ ਨਗਰ ਦੇ ਦੱਖਣ ਪੱਛਮ ਵਿਚ ਦਸ ਮੀਲ ਤੇ ਹੈ ਅਤੇ ਕਨੌਜ ਅਤੇ ਜਲੇਸਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਰੇਲਵੇ ਸਟੇਸ਼ਨ ਹੈ।

ਫਿਰ ਵਜ਼ੀਰਬੁਰ (ਵਜ਼ੀਰਪੁਰ)<sup>1</sup> ਵਿਚ ਅਤੇ ਉਸ ਤੋਂ ਪਿਛੋਂ ਬਜਾਲਸਾ<sup>2</sup> ਵਿਚ ਡੇਰਾ ਲਾਇਆ। ਫਿਰ ਅਸੀਂ ਮਵਰੀ<sup>3</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਬੜੇ ਚੰਗੇ-ਚੰਗੇ ਬਜ਼ਾਰ ਹਨ।

ਉਥੇ ਮੈਂ ਧਰਮਾਤਮਾ, ਬੁੱਢੇ ਸ਼ੇਖ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਜਿਹੜਾ ਹੈਦਰ ਫਰਗਾਨੀ ਨਾਂ ਤੋਂ ਜਾਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ-ਮਿਲਿਆ। ਉਹ ਉਸ ਵੇਲੇ ਬੀਮਾਰ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਅਸੀਸ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਜੋਂ ਦੀ ਰੋਟੀ ਦਿੱਤੀ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਉਸਦੀ ਉਮਰ ਲਗਪਗ ਇਕ ਸੌ ਪੰਜਾਹ ਸਾਲ ਹੈ। ਮੈਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲਗਾ ਕਿ ਉਹ ਲਗਾਤਾਰ ਉਪਵਾਸ ਕੀਤਾ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਅਕਸਰ ਕਈ ਦਿਨਾਂ ਤਕ ਉਪਵਾਸ ਨਹੀਂ ਖੋਲ੍ਹਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਬਹੁਤਾ ਸਮਾਂ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਯਾਦ ਵਿਚ ਗੁਜ਼ਾਰਦਾ ਸੀ। ਕਦੇ-ਕਦੇ ਉਹ ਚਾਲੀ ਚਾਲੀ ਦਿਨ ਤਕ ਇਕਾਂਤਵਾਸ ਕਰਦਾ। ਇਸ ਵਿਚਕਾਰ ਉਹ ਕੇਵਲ ਚਾਲੀ ਖਜ਼ੂਰਾਂ ਤੇ ਗੁਜ਼ਾਰਾ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਇਕ ਚਾਲੀ ਦਿਨਾਂ ਦੇ ਇਕਾਂਤਵਾਸ ਵਿਚ ਚਾਲੀ ਖਜ਼ੂਰਾਂ ਲੈ ਕੇ ਬੈਠਿਆ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਬਾਹਿਰ ਆਇਆ ਤਾਂ ਤੇਰ੍ਹਾਂ ਖਜ਼ੂਰਾਂ ਉਸ ਕੋਲ ਬੱਚੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਸਨ।

ਉਥੋਂ ਤੁਰਕੇ ਅਸੀਂ ਮਰਹ<sup>4</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਨਗਰ ਹੈ ਜਿਸਦੇ ਬਾਹਲੇ ਵਾਸੀ ਚਿੰਮੀ<sup>5</sup> (ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਸੰਰਖਿਤ) ਕਾਫ਼ਿਰ ਹਨ। ਮਰਹ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਿਲੇ-ਬੰਦੀ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ ਦੇਖੇ ਵਧੀਆ ਕਿਸਮ ਦੀ ਕਣਕ ਦੀ ਪੈਦਾਵਾਰ ਹੁੰਦੀ

### 1. ਵਜ਼ੀਰਬੁਰ (ਵਜ਼ੀਰਪੁਰ)—

ਆਗਰਾ ਤਿਲੇ ਅੰਦਰ ਇਕ ਥਾਂ।

—ਆਈਨੇ ਅਕਬਰੀ—ਸਫ਼ਾ-100

### 2. ਬਜਾਲਸਾ—

ਸ਼ਾਇਦ ਜੇਸਰ ਦਾ ਨਾਂ ਹੀ ਬਜਾਲਸਾ ਹੈ, ਜਿਸਦਾ ਨਾਂ ਮਗਰੋਂ ਤੁਗਲਕ ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਨਾਸਿਰੁੱਦੀਨ ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਮੁਹੰਮਦਾਬਾਦ ਪਰਚਲਿਤ ਹੋਇਆ।

### 3. ਮਵਰੀ—

Yule ਦੇ ਮਤ ਅਨੁਸਾਰ ਇਹ ਥਾਂ ਸ਼ਾਇਦ 'ਉਮਰੀ' ਹੈ, ਜਿਹੜੀ ਭਿੰਡ (ਮੱਧ ਪਰਦੇਸ਼) ਦੇ ਨੇੜੇ ਸਥਿਤ ਹੈ।

### 4. ਮਰਹ—

ਗਵਾਲੀਅਰ (ਵਰਤਮਾਨ ਮੱਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼) ਦੇ ਨੇੜੇ, ਪੂਰਵ ਵਲ ਸਥਿਤ ਇਕ ਥਾਂ।

### 5. ਚਿੰਮੀ—

ਕਿਸੇ ਮੁਸਲਿਮ ਰਾਜ ਅੰਦਰ ਰਹਿਣ ਵਾਲੀ-ਈਸਾਈ, ਯਹੂਦੀ ਆਦਿਕ ਗ਼ੈਰ-ਮੁਸਲਿਮ ਜਨਤਾ, ਜਿਹੜੀ ਆਪਣੀ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਸੰਪਤੀ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਲਈ ਕਰ ਦੇਂਦੀ ਹੈ।

—ਵੇਖੋ Dictionary of Islam



ਹੈ। ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਕਣਕ ਹੋਰ ਕਿਧਰੇ ਪੈਦਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਏਥੋਂ ਕਣਕ ਦੇਹਲੀ ਵਲ ਘੱਲੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਸਦੇ ਦਾਣੇ ਬੜੇ ਲੰਬੇ, ਬਹੁਤ ਪੀਲੇ ਰੰਗ ਦੇ ਅਤੇ ਮੱਟੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਚੀਨ ਤੋਂ ਛੋਟੇ ਮੈਂ ਅਜਿਹੀ ਕਣਕ ਕਿਧਰੇ ਨਹੀਂ ਵੇਖੀ। ਇਹ ਸ਼ਹਿਰ ਮਾਲਵਾ<sup>1</sup> ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਇਕ ਹਿੰਦੂ ਜਾਤੀ ਹੈ, ਜਿਸਦੇ ਲੋਕ ਬੜੇ ਤਕੜੇ, ਉੱਚੇ ਕਦ ਦੇ ਅਤੇ ਸੁਹਣੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਉਸ ਦੀਆਂ ਇਸਤੀਆਂ ਬੜੀਆਂ ਸੁਹਣੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਸਹਿ-ਵਾਸ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਰੁਚੀ ਅਤੇ ਰਤੀ-ਕ੍ਰੀੜਾ ਲਈ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹਨ। ਇਹੋ ਗੱਲ ਮਰਾਠਾ ਇਸਤੀਆਂ ਅਤੇ ਮਾਲਦੀਵ<sup>2</sup> ਦੀਆਂ ਦੀਆਂ ਇਸਤੀਆਂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਵੀ ਆਖੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ।

ਉਥੋਂ ਅਸੀਂ ਅਲਾਪੁਰ (ਅਲਾਪੁਰ<sup>3</sup>) ਸ਼ਹਿਰ ਵਲ ਚਲ ਪਏ। ਇਹ ਇਕ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਏਥੋਂ ਦੇ ਬਾਹਲੇ ਵਾਸੀ ਕਾਫ਼ਿਰ ਹਨ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਅਧੀਨ ਹਨ। ਅਲਾਪੁਰ ਤੋਂ ਇਕ ਦਿਨ ਦੇ ਰਸਤੇ ਤੇ ਇਕ ਹੋਰ ਕਾਫ਼ਿਰ ਸ਼ਾਸਕ ਸੀ ਜਿਸਦਾ ਨਾਂ ਕਤਮ ਸੀ। ਉਹ ਜਨਬੀਲ<sup>4</sup> ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਗਵਾਲੀਅਰ (ਕਾਲੀਬੂਰ) ਸ਼ਹਿਰ ਤੇ ਕਬਜ਼ਾ ਕਰ ਲਿਆ ਸੀ ਜਿਸਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਸਦਾ ਬਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ।

## ਕਹਾਣੀ

ਇਸ ਕਾਫ਼ਿਰ ਸ਼ਾਸਕ ਨੇ ਜੂਨ (ਜਮਨਾ) ਨਦੀ ਤੇ ਵੱਸੇ ਹੋਏ ਚਾਬਰੀ (ਰਾਪਰੀ<sup>5</sup>) ਸ਼ਹਿਰ

### 1. ਮਾਲਵਾ—

‘ਮਾਲਵਾ’ ਜਾਤੀ ਦੇ ਲੋਕ ਜਿਹੜੇ ਅਕਸਰ ਮਾਲਵਾ (ਗੁਜਰਾਤ) ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ।

### 2. ਮਾਲਦੀਵ ਦੀਪ ਸਮੂਹ—

ਕਈ ਸੌ ਛੋਟੇ ਦੀਪਾਂ ਦਾ ਸਮੂਹ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਖੇਤਰ ਲਗਪਗ 115 ਵਰਗ ਮੀਲ ਅਤੇ ਜਨ-ਸੰਖਿਆ ਲਗਪਗ ਇਕ ਲੱਖ ਹੈ।

Ency. Urdu

ਇਹ ਦੀਪ ਸਮੂਹ 446 ਡੁਗ਼ੇਲਕ ਮੀਲ ਲੰਬਾ ਅਤੇ 46-48 ਮੀਲ ਚੌੜਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੰਖਿਆ 1200 ਦੱਸੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਬਾਇਰ ਉਹ ਇਸ ਤੋਂ ਵੀ ਵੱਧ ਹਨ। ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡੇ ਦੀਪ ਮਾਲੀ ਦਾ ਘੇਰਾ 7 ਮੀਲ ਹੈ ਏਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਅਤੇ ਬਾਤ ਸੁਭਾਉ ਦੇ ਹਨ।

Ency. of India IV p. 69

### 3. ਅਲਾਪੁਰ—

‘ਆਈਨੇ-ਅਕਬਰੀ’ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ‘ਅਲਾਪੁਰ’ ਗਵਾਲੀਅਰ ਦਾ ਇਕ ਦੁਰਗ ਸੀ। ਹੁਣ ਇਹ ਮੱਧ ਪਰਦੇਸ਼ ਜ਼ਿਲਾ ਗਵਾਲੀਅਰ ਅੰਦਰ ਕੇਵਲ ਇਕ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਕਸਬਾ ਹੈ।

### 4. ਜਨਬੀਲ—

ਜਨਬੀਲ ਨੂੰ ਜਮਨਾ ਦੀ ਸਹਾਇਕ ਨਦੀ ‘ਚੰਦਲ’ ਦਾ ਹੀ ਦੂਜਾ ਰੂਪ ਸਮਝਿਆ ਗਿਆ ਹੈ।

ਪ੍ਰੋ: ਗਿੱਘ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਵੀ ਜਨਬੀਲ ‘ਚੰਬਲ’ ਹੈ ਅਤੇ ‘ਕਤਮ’ ਬਾਇਰ ‘ਸੈਲਪੁਰ’ ਦਾ ਹਿੰਦੂ ਸ਼ਾਸਕ ਹੈ।

### 5. ਚਾਬਰੀ (ਰਾਪਰੀ)—

ਉੱਤਰ-ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਮੈਨਪੁਰੀ ਜ਼ਿਲੇ, ਬਿਕੇਹਾਬਾਦ ਤਹਿਸੀਲ ਦੇ ਅੰਦਰ ਇਕ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਪਿੰਡ ਮੈਨਪੁਰੀ (ਥਾਬੀ ਵੇਖੋ ਪੰਨਾ 286 ਤੇ)

ਦਾ ਘੋਰਾ ਪਾ ਲਿਆ ਸੀ। ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਨਾਲ ਕਈ ਪਿੰਡ ਅਤੇ ਉਪਜਾਊ ਧਰਤੀ-ਲੱਗੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਖੱਤਾਬ ਅਫਗਾਨ ਇਸ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਸੀ। ਇਹ ਵੀਰ ਆਦਮੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ। ਇਸ ਕਾਫ਼ਿਰ ਸ਼ਾਸਕ ਨੇ ਰਾਜੂ ਨਾਮੀ ਇਕ ਹੋਰ ਕਾਫ਼ਿਰ ਸ਼ਾਸਕ ਤੋਂ ਸਹਾਇਤਾ ਮੰਗੀ ਜਿਸਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸੁਲਤਾਨਬੁਰ (ਸੁਲਤਾਨਪੁਰ)<sup>1</sup> ਸੀ। ਦੋਵਾਂ ਨੇ ਰਾਬਰੀ ਸ਼ਹਿਰ ਨੂੰ ਘੇਰ ਲਿਆ। ਖੱਤਾਬ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਸਹਾਇਤਾ ਮੰਗੀ, ਪਰ ਉਸ ਨੂੰ ਸਹਾਇਤਾ ਘੱਲਣ ਵਿਚ ਦੇਰ ਹੋ ਗਈ ਕਿਉਂਜੋ ਰਾਜਧਾਨੀ ਤੋਂ ਉਥੋਂ ਤਕ ਚਾਲ੍ਹੀ ਦਿਨ ਦਾ ਰਸਤਾ ਸੀ। ਤਦ ਖੱਤਾਬ ਬਹੁਤ ਡਰਿਆ ਜੁ ਕਈ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਉਸ ਨੂੰ ਜਿੱਤ ਨਾ ਲੈਣ। ਉਸਨੇ ਤਿੰਨ ਸੌ ਪਠਾਣ, ਇਤਨੀ ਹੀ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਦਾਸ ਅਤੇ ਕੋਈ ਚਾਰ ਕੁ ਸੌ ਹੋਰ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਇਕੱਠਾ ਕੀਤਾ। ਸਭ ਨੇ ਆਪਣੀਆਂ ਪਗੜੀਆਂ ਆਪਣੇ ਘੋੜਿਆਂ ਦੇ ਗਲ ਵਿਚ ਬੰਨ੍ਹ ਦਿੱਤੀਆਂ। ਹਿੰਦਵਾਸੀ ਜਦੋਂ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਬਲੀਦਾਨ ਹੋਣ ਦਾ ਇਰਾਦਾ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਦਾ ਰਿਵਾਜ ਹੈ।

ਖੱਤਾਬ ਆਪਣੇ ਦਲ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਅੱਗੇ ਵਧਿਆ। ਉਸ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਉਸ ਦੀ ਬਾਕੀ ਸੈਨਾ ਸੀ। ਸਵੇਰ ਹੁੰਦੇ ਹੀ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਖੋਲ੍ਹ ਕੇ ਸਭ ਨੇ ਇਕੋ ਵਾਰੀ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਤੇ ਹੱਲਾ ਬੋਲ ਦਿੱਤਾ। ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਕੋਈ ਪੰਦਰਾਂ ਕੁ ਹਜ਼ਾਰ ਸੀ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਭਨਾਂ ਨੂੰ ਹਰਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦੋਵੇਂ ਸ਼ਾਸਕ ਕਤਮ ਤੇ ਰਾਜੂ ਮਾਰੇ ਗਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਿਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਘਲ ਦਿੱਤੇ। ਨੱਸ ਜਾਣ ਵਾਲਿਆਂ ਤੋਂ ਛੱਟੇ ਹੋਰ ਕੋਈ ਕਾਫ਼ਿਰ ਜ਼ਿੰਦਾ ਨਾ ਬਚ ਸਕਿਆ।

### ਅਲਾਪੁਰ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਬਲੀਦਾਨ

ਅਲਾਬੁਰ (ਅਲਾਪੁਰ) ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਹਬਸ਼ੀ ਬਦਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦਾਸਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਸੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੂਰਬੀਰਤਾ ਲੋਕ-ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ। ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਕੱਲ੍ਹਾ ਹੀ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਾਰ ਸੁਟਦਾ ਜਾਂ ਕੈਦ ਕਰ ਲੈਂਦਾ। ਇਥੋਂ ਤੀਕ ਕਿ ਉਸ ਦੀ ਮਸ਼ਹੂਰੀ ਦੂਰ-ਦੂਰ ਤਕ ਪੁੱਜ ਗਈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਬੜਾ ਨਾਂ ਕਮਾਇਆ। ਕਾਫ਼ਿਰ ਉਸ ਤੋਂ ਡਰਣ ਲਗ ਪਏ। ਉਹ ਉੱਚ-ਲੰਮੇ ਕਦ ਦਾ ਤਕੜਾ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਇਕ ਵਾਰ ਦੇ ਭੋਜਨ ਵਿਚ ਪੂਰੀ ਦੀ ਪੂਰੀ ਭੇਡ ਖਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਆਪਣੇ ਭੋਜਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਕੋਈ

ਤੋਂ 44 ਮੀਲ ਦੱਖਣ-ਪੱਛਮ ਵਲ ਸਥਿਤ। ਇਥੋਂ ਦੀ ਪਰੰਪਰਾ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਇਸਨੂੰ ਰਾਵ ਜ਼ੋਗਵਰ ਸਿੰਘ ਨੇ ਵਸਾਇਆ, ਜਿਹੜਾ ਰਾਪੁਰ ਸਿੰਘ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਵੀ ਪਰਸਿੱਧ ਸੀ। ਇਸ ਰਾਜਾ ਦੇ ਵੰਸ਼ਜਾਂ ਨੂੰ ਮੁਹੰਮਦ ਸ਼ਾਹ ਗ਼ੌਰੀ ਨੇ ਸੰਨ 1194 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਹਰਾਇਆ।

—Imp. Gazette XXI p. 236

#### 1. ਸੁਲਤਾਨਪੁਰ—

ਗੋਮਤੀ ਨਦੀ ਦੇ ਸੱਜੇ ਪਾਸੇ ਸਥਿਤ ਇਕ ਨਗਰ।

ਡੇਢ ਕੁ ਰਤਲ ਘਿਉ ਪੀ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਕਿਉਂ ਜੁ ਹਬਸ਼ਾ<sup>1</sup> (ਐਥੀਓਪੀਆ ਦੇਸ਼) ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਟਿਵਾਜ਼ ਹੈ। ਉਸ ਦਾ ਇਕ ਪੁੱਤਰ ਸੀ। ਸੂਰਬੀਰਤਾ ਵਿਚ ਉਹ ਵੀ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਦੇ ਸਮਾਨ ਸੀ।

ਇਕ ਦਿਨ ਬਕਰ ਨੇ ਆਪਣੇ ਦਾਸਾਂ ਦੇ ਇਕ ਦਲ ਸਮੇਤ, ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਦੇ ਇਕ ਪਿੰਡ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕੀਤਾ। ਉਹ ਘੋੜੇ ਦੇ ਨਾਲ ਇਕ ਖੰਡ ਵਿਚ ਡਿਗ ਪਿਆ। ਪਿੰਡ ਦੇ ਲੋਕੀ ਉਸ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਇਕੱਠੇ ਹੋ ਗਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਨੇ ਉਸ ਤੇ 'ਕਟਾਰਾ'<sup>2</sup> ਨਾਲ ਵਾਰ ਕੀਤਾ। ਇਹ ਕਟਾਰਾ ਲੋਹੇ ਦਾ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਫਾਲ ਦੀ ਸ਼ਕਲ ਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਬਾਹ ਤੇ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਵਾਰ ਕਰਨ ਲਈ ਇਸ ਦੀ ਧਾਰ ਦੇ ਹੱਥ ਬਾਹਰ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਦੀ ਚੋਟ ਬੜੀ ਘਾਤਕ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਇਕ ਵਾਰ ਨਾਲ ਹੀ ਮਾਰ ਸੁੱਟਿਆ ਪਰ ਉਸ ਦੇ ਦਾਸਾਂ ਨੇ ਘਮਸਾਨ ਦੀ ਜੰਗ ਕਰ ਕੇ ਪਿੰਡ ਤੇ ਅਧਿਕਾਰ ਕਰ ਲਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਾਰੇ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਤਲਵਾਰ ਦੇ ਘਾਟ ਉਤਾਰ ਦਿੱਤਾ, ਇਸਤਰੀਆਂ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰ ਲਿਆ ਅਤੇ ਜੋ ਕੁਝ ਮਿਲਿਆ, ਉਸ ਤੇ ਅਧਿਕਾਰ ਕਰ ਲਿਆ। ਤਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਬਕਰ ਦੇ ਘੋੜੇ ਨੂੰ ਬਚਾ ਕੇ ਖਾਈ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਕਢਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਕੋਲ ਲੈ ਆਏ। ਇਹ ਇਕ ਅਜਬ ਸ਼ੰਜੋਗ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਉਸੇ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਦੇਹਲੀ ਵਲ ਗਿਆ। ਤਦ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਨੇ ਉਸ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਲੜਦਾ-ਲੜਦਾ ਮਾਰਿਆ ਗਿਆ। ਉਸ ਦਾ ਘੋੜਾ ਉਸ ਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਕੋਲ ਆ ਗਿਆ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਮਰੇ ਹੋਏ ਆਦਮੀ ਦੇ ਘਰ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤਾ। ਉਸ ਦਾ ਭਣਵੱਈਆ ਵੀ ਉਸੇ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ ਪਰ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਵੀ ਘੋੜੇ ਦੇ ਉਪਰ ਹੀ ਮਾਰ ਸੁੱਟਿਆ।

ਉਪਰੰਤ ਅਸੀਂ ਯਾਤਰਾ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਕਾਲੀਬੁਰ (ਗਵਾਲੀਅਰ) ਪੁੱਜੇ ਜਿਸ ਨੂੰ ਕਿਯਾਲੀਰ ਵੀ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਇਕ ਵੱਡਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਇਕ ਅਜਿੱਤ ਕਿਲਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਇਕ ਵਖਰੇ ਜਿਹੇ ਪਹਾੜ ਤੇ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ, ਪੱਥਰ ਨਾਲ ਬਣੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਹਾਥੀ ਅਤੇ ਮਹਾਵਤ ਦੀਆਂ ਮੂਰਤੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਦਾ ਵਰਣਨ ਸੁਲਤਾਨ ਕੁਤਬੁੱਦੀਨ ਦੇ ਬਿਤਾਂਤ ਵਿਚ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਕੀਤਾ ਜਾ ਚੁੱਕਾ ਹੈ।

ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਇਕ ਗੁਣਵਾਨ ਆਦਮੀ ਅਹਮਦ ਬਿਨ ਸ਼ੇਰਬਾਨ ਹੈ। ਇਸ ਯਾਤਰਾ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਸੀ, ਉਸਨੇ ਮੇਰਾ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਆਦਰ ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਇਕ ਦਿਨ ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਗਿਆ, ਉਹ ਇਕ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਦੇ ਦੋ ਟੋਟੇ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਸੀ।

1. ਹਬਸ਼ਾ—  
ਵਰਤਮਾਨ ਏਥੀਓਪੀਆ।

2. ਕਟਾਰਾ—  
'ਕਟਾਰ' ਜਾਂ 'ਕੱਟਾਰ' ਦਾ ਹੀ ਬਦਲਿਆ ਹੋਇਆ ਰੂਪ।



ਮੈਂ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਉਸਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਤੋਂ ਹਟਕਿਆ, ਕਿਉਂਜੋ ਮੈਂ ਕਦੀ ਆਪਣੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਕਿਸੇ ਦਾ ਬਧ ਹੋਂਦਾ ਨਹੀਂ ਵੇਖਿਆ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਜੇਲ੍ਹ ਵਿਚ ਪਾ ਦੇਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ ਕਾਫ਼ਿਰ ਬਚ ਗਿਆ।

ਗਵਾਲੀਅਰ ਤੋਂ ਅਸੀਂ ਬਰਵਨ (ਪਰਵਨ)<sup>1</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਵਲ ਚਲ ਪਏ। ਇਹ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦਾ ਇਕ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਚਾਰੇ ਪਾਸਿਉਂ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਦੀਆਂ ਵਸਤੀਆਂ ਨਾਲ ਘਿਰਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਇਸਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਤੁਰਕ ਖਾਨਦਾਨ ਦਾ ਮੁਹੰਮਦ ਬਿਨ ਬੈਰਮ ਹੈ। ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਆਲੇ ਦੁਆਲੇ ਦੇ ਇਲਾਕੇ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਹਿੰਸਕ ਜਾਨਵਰ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਇਕ ਵਾਸੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਇਕ ਸ਼ੇਰ, ਰਾਤ ਹੋਣ ਤੇ, ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਬੰਦ ਹੋਂਦੇ-ਹੋਂਦੇ ਵੀ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ, ਅਤੇ ਉਹ ਲੋਕਾਂ ਤੇ ਝਪਟ ਪੈਂਦਾ ਸੀ। ਏਥੋਂ ਤੀਕ ਕਿ ਉਸਨੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਮਾਰ ਸੁਟਿਆ ਸੀ। ਲੋਕੀ ਹੈਰਾਨੀ ਕਰਦੇ ਸਨ ਕਿ ਸ਼ੇਰ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਕਿਵੇਂ ਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ?

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ, ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਓਥੇ ਸੀ ਤਾਂ ਮੁਹੰਮਦ ਤੋਫ਼ੀਰੀ ਨਾਮੀ ਇਕ ਆਦਮੀ ਮੇਰਾ ਗੁਆਂਢੀ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਇਕ ਰਾਤੀਂ ਸ਼ੇਰ ਉਸਦੇ ਘਰ ਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਬਿਸਤਰੇ ਤੋਂ ਉਸਦੇ ਪੱਤਰ ਨੂੰ ਚੁੱਕ ਕੇ ਲੈ ਗਿਆ। ਇਕ ਹੋਰ ਆਦਮੀ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਇਕ ਦਿਨ ਉਹ ਜੰਜ ਨਾਲ ਜਨਵਾਸੇ ਵਿਚ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਜੰਗਲ-ਪਾਣੀ ਲਈ ਬਾਹਰ ਗਿਆ ਸੀ ਕਿ ਸ਼ੇਰ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਚੀਰ ਸੁਟਿਆ। ਉਸਦੇ ਸਾਥੀ ਉਸਦੀ ਭਾਲ ਨੂੰ ਨਿਕਲੇ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਗਲੀ ਵਿਚ ਪਿਆ ਵੇਖਿਆ। ਸ਼ੇਰ ਨੇ ਉਸਦੀ ਰੋਤ ਪੀ ਲਈ ਸੀ ਪਰ ਉਸਦਾ ਮਾਸ ਨਹੀਂ ਖਾਧਾ ਸੀ। ਆਖਦੇ ਹਨ ਜੁ ਸ਼ੇਰ ਸਭ ਆਦਮੀਆਂ ਨਾਲ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਹੈਰਾਨੀ ਦੀ ਗੱਲ ਹੈ। ਮੈਨੂੰ ਇਕ ਆਦਮੀ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਉਹ ਜੰਤੂ ਸ਼ੇਰ ਨਹੀਂ ਸੀ ਸਗੋਂ ਜੋਕੀ (ਜੋਗੀ)<sup>2</sup>।

### 1. ਬਰਵਨ (ਪਰਵਨ)—

ਇਸ ਨਾਂ ਦਾ ਅਜਕਲ ਕੋਈ ਨਜ਼ਰ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਪਰ ਆਈਨ-ਏ-ਅਕਬਰੀ ਵਿਚ 'ਬਰਈ' ਨਾਮੀ ਥਾਂ ਦਾ ਨਰਵਰ ਸਰਕਾਰ (ਆਗਰਾ) ਪਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਅੰਦਰ ਉਲੇਖ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਸ਼ਾਇਦ ਉਹੀ ਬਰਵਨ ਜਾਂ ਪਰਵਨ ਹੈ, ਕਿਉਂ ਜੁ ਗਵਾਲੀਅਰ ਤੋਂ ਮੁੱਢ ਨੂੰ ਜਾਣ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੁਣ ਵੀ ਨਰਵਰ ਹੋ ਕੇ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹੋ ਰਸਤਾ ਇਬਨ ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਵੀ ਅਪਣਾਇਆ ਹੋਵੇਗਾ।

ਵੇਖੋ-ਆਈਨ-ਏ-ਅਕਬਰੀ II, ਸਫ਼ਾ 190, 258

### 2. ਜੋਕੀ (ਜੋਗੀ)—

ਪਰਮਾਤਮਾ ਨਾਲ ਸਾਖਿਆਤ-ਕਾਰ ਬਰਨ ਵਾਲਾ।

Monier Williams Sanskrit-Eng. Dictionary.

ਜੋਗੀ ਸ਼ਬਦ 'ਯੋਗੀ' ਦਾ ਬਦਲਿਆ ਹੋਇਆ ਰੂਪ ਹੈ, ਜਿਸ ਦਾ ਮੂਲ ਸ਼ਬਦ ਯੋਗ ਹੈ। ਇੰਦਰੀਆਂ ਨੂੰ ਵਸ ਵਿਚ ਕਰਕੇ, ਸਵਾਸ ਰੋਕ ਕੇ, ਅੱਖਾਂ ਬੰਦ ਕਰਕੇ-ਅੰਦਰ ਹੀ ਅੰਦਰ, ਆਪਣੇ ਧਿਆਨ ਨੂੰ ਤਿਕਟੀ ਵਿਚ ਕੇਂਦਰੀਤ ਕਰਨਾ ਯੋਗ ਹੈ। ਇਸਦੇ ਦਵਾਰਾ ਸਾਧਕ ਬ੍ਰਹਮ ਨਾਲ ਸਾਖਿਆਤਕਾਰ ਦਾ ਅਨੁਭਵ ਕਰਕੇ ਅਲੌਕਿਕ ਅਨੰਦ ਪਰਾਪਤ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਿੱਧੀ ਪਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਜੋਗੀ ਹਰ ਕੰਮ ਵਿਚ ਸਮਰਥ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਅਖਾਉਣ ਵਾਲੇ ਜਾਦੂਗਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਉਹ ਸ਼ੇਰ ਦਾ ਸਾਂਗ ਬਣਾ ਲੈਂਦਾ ਸੀ। ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਗੱਲ ਦੱਸੀ ਗਈ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਆਖਿਆ ਪਰ ਮੈਂ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ। ਹੁਣ ਅਸੀਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਜਾਦੂਗਰਾਂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਕੁਝ ਵਰਣਨ ਕਰਾਂਗੇ।

### ਜੋਗੀਆਂ ਦੇ ਜਾਦੂ

ਜੋਗੀਆਂ ਦੇ ਕੰਮ ਅਸਚਰਜ ਜਨਕ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਉਦਾਹਰਣ ਸਰੂਪ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਤਾਂ ਕੋਈ ਕਈ ਮਹੀਨਿਆਂ ਤਕ ਬਿਨਾਂ ਖਾਧੇ-ਪੀਤੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਧਰਤੀ ਵਿਚ ਟੋਇਆ ਪੁਟਕੇ ਉਪਰੋਂ ਬੰਦ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਹਵਾ ਲਈ ਬੰਨ੍ਹੀ ਜਿਹੀ ਥਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਕੋਈ ਫੋਕ ਨਹੀਂ ਰਖਦੇ ਅਤੇ ਮਹੀਨਿਆਂ ਤਕ ਉਸਦੇ ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਮੈਂ ਸੁਣਿਆ ਹੈ ਕਿ ਕੁਝ ਜੋਗੀ ਸਾਰਾ ਸਾਲ ਇਸੇ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ।

ਮੰਜਰੂਰ (ਮੰਗਲੋਰ)<sup>1</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਮੈਂ ਇਕ ਮੁਸਲਮਾਨ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ, ਜਿਹੜਾ ਜੋਗੀਆਂ ਦਾ ਚੇਲਾ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ਇਕ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਮੰਚ ਬਣਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ ਜਿਸਤੇ ਉਹ ਪੰਜੀਹ ਦਿਨਾਂ ਤਕ ਬਿਨਾਂ ਖਾਧੇ-ਪੀਤੇ ਬੈਠਾ ਰਿਹਾ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਉਸੇ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਛੱਡ ਆਇਆ ਸੀ। ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ ਜੁ ਮੇਰੇ ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਕਿਤਨੇ ਦਿਨ ਤਕ ਉਸ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਰਿਹਾ।

ਲੋਕੀ ਆਖਦੇ ਹਨ ਕਿ ਜੋਗੀ ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਗੋਲੀਆਂ ਬਣਾਂਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਨੀਅਤ ਦਿਨਾਂ ਜਾਂ ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿਚ ਇਹ ਗੋਲੀ ਖਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਭੋਜਨ ਜਾਂ ਪਾਣੀ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੀ। ਉਹ ਰਾਜ ਦੀਆਂ ਗੋਲੀਆਂ ਦਾ ਪਤਾ ਦੱਸਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਨਮਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਰਖਦਾ ਹੈ। ਕੁਝ ਜੋਗੀ ਸਿਰਫ਼ ਸ਼ਾਕਾਹਾਰੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਹੋਰ ਵੀ ਜਿਹੜੇ ਬਹੁ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਹਨ, ਕਦੀ ਮਾਸ ਨਹੀਂ ਖਾਂਦੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਇਹ ਸਚ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਔਕੜਾ ਭਰਿਆ ਸ਼ਰੀਰਕ ਤਪ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੰਸਾਰਕ ਲਾਲਚ ਦੀ ਕੋਈ ਖਿੱਚ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ। ਕੁਝ ਜੋਗੀ ਅਜਿਹੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਜਿਹੜੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਵੇਖ ਲੈਣ ਤਾਂ ਉਸਦੀ ਤਤਕਾਲ ਮੌਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਆਮ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਅਖਾਣ ਹੈ ਜੁ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਜ਼ਰ ਨਾਲ ਮੇਰੇ ਹੱਥੇ ਆਦਮੀ ਦਾ ਸੀਨਾ ਚੀਰ ਕੇ ਵੇਖਿਆ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਉਸ ਵਿਚ ਕਲੇਜਾ ਨਹੀਂ ਲੱਭਦਾ। ਆਖਦੇ ਹਨ ਜੁ ਉਸਦਾ ਕਲੇਜਾ ਖਾ ਲਿਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਸਤੀਆਂ ਹੀ ਬਹੁਤਾ ਕਰਕੇ ਇਹ ਕੰਮ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਅਜਿਹੀਆਂ ਇਸਤੀਆਂ ਨੂੰ “ਕਫ਼ਤਾਰ” ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

### ਕਹਾਣੀ

ਵਰਖਾ ਨਾ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਜਦੋਂ ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਭਿਆਂਕਰ ਕਾਲ ਪਿਆ, ਸੁਲਤਾਨ ਉਸ ਵੇਲੇ

1. ਮੰਜਰੂਰ (ਮੰਗਲੋਰ)—ਘਰਬਾਤ ਮੰਗਲੋਰ

ਦੱਖਣੀ ਕੰਨੜ ਜ਼ਿਲੇ ਦਾ ਪਰਮੁਖ ਨਗਰ। ਘਜ਼ ਕਲ ਵੀ ਇਹ ਮਹੱਤਵ ਪੂਰਨ ਵਪਾਰਕ ਕੇਂਦਰ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—Imp. Gazette



ਤਿਲਿੰਗ (ਤੈਲਿੰਗਾਨਾ) ਪ੍ਰਾਂਤ ਵਿਚ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਜੁ ਦੇਹਲੀ ਵਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਦੇ ਭੋਜਨ ਲਈ, ਡੇਢ ਰਤਲ ਪ੍ਰਤੀ-ਵਿਅਕਤੀ ਦੇ ਹਿਸਾਬ ਨਾਲ ਰਸਦ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਗਰੀਬਾਂ ਨੂੰ ਇਕੱਠਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੁਝ ਟੋਲੀਆਂ ਵਿਚ ਵੰਡ ਕੇ ਅਮੀਰਾਂ ਅਤੇ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾਵਾਂ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਭੋਜਨ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰ ਸਕਣ। ਪੰਜ ਸੌ ਆਦਮੀ ਮੇਰੇ ਹਵਾਲੇ ਕੀਤੇ ਗਏ। ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਦੋ ਭਵਨ ਬਣਵਾ ਦਿੱਤੇ। ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਓਥੇ ਵਸਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਹਰ ਪੰਜਵੇਂ ਦਿਨ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪੰਜ ਦਿਨਾਂ ਦੀ ਰਸਦ ਦੇ ਦਿੰਦਾ ਸੀ।

ਇਕ ਦਿਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਇਸਤ੍ਰੀ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ। ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਉਹ “ਕਫ਼ਤਾਰ” ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਲ ਦੇ ਘਰ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਬੱਚੇ ਦਾ ਕਲੇਜਾ ਖਾ ਗਈ ਹੈ। ਤਦ ਮੇਰੇ ਹੱਥੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਲਾਸ਼ ਲਿਆਂਦੀ ਗਈ ਜਿਸ ਤੋਂ ਮੈਂ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਇਸ ਇਸਤ੍ਰੀ ਨੂੰ ਨਾਇਬ-ਉਸ-ਸੁਲਤਾਨ (ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ) ਕੋਲ ਲੈ ਜਾਇਆ ਜਾਵੇ। ਉਸਨੇ ਉਸਦੀ ਪ੍ਰੀਖਿਆ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਜਿਹੜੀ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੀ-ਪਾਣੀ ਦੇ ਭਰੇ ਹੱਥੇ ਚਾਰ ਘੜੇ ਉਸ ਇਸਤ੍ਰੀ ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਅਤੇ ਪੈਰਾਂ ਵਿਚ ਥੰਨੇ ਗਏ। ਤਦ ਉਸਨੂੰ ਜੂਨ (ਜਮਨਾ) ਨਦੀ ਵਿਚ ਸੁੱਟ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ, ਪਰ ਉਹ ਡੁੱਬੀ ਨਹੀਂ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਹ ਸਾਬਤ ਹੋ ਗਿਆ ਕਿ ਉਹ ਕਫ਼ਤਾਰ ਹੈ। ਜੇ ਉਹ ਕਫ਼ਤਾਰ ਨ ਹੁੰਦੀ ਤਾਂ ਪਾਣੀ ਦੇ ਉਪਰ ਤੈਰਦੀ ਨਾ ਰਹਿੰਦੀ। ਇਸਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਜਲਾ ਦੇਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਜਦੋਂ ਉਸਨੂੰ ਜਲਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਤਾਂ ਨਗਰ ਵਾਸੀ ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ ਅਤੇ ਪੁਰਖ ਆਕੇ ਉਸਦੀ ਰਾਖ ਲੈ ਗਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਸੀ ਜੁ ਜਿਹੜਾ ਕੋਈ ਵੀ ਉਸਦੀ ਧੂਣੀ ਲੈ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਉਸ ਸਾਲ ਲਈ ਕਫ਼ਤਾਰ ਦੇ ਜਾਦੂ ਤੋਂ ਬਚਿਆ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।

### ਕਹਾਣੀ

ਮੈਂ ਅਜੇ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਿਚ ਹੀ ਸੀ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸੱਦਿਆ। ਮੈਂ ਉਸਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਹਾਜ਼ਰ ਹੋਇਆ। ਉਹ ਉਸ ਵੇਲੇ ਇਕਾਂਤ ਵਿਚ ਸੀ। ਓਥੇ ਉਸਦੇ ਕੁਝ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਅਧਿਕਾਰੀ ਅਤੇ ਦੋ ਜੋਗੀ ਸਨ। ਜੋਗੀਆਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਿਰਾਂ ਤਕ ਆਪਣੇ-ਆਪ ਨੂੰ ਰਜ਼ਾਈਆਂ ਨਾਲ ਕਜਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ ਕਿਉਂ ਜੁ ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਦੇ ਵਾਲਾਂ ਨੂੰ ਰਾਖ ਨਾਲ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਾਫ਼ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਲੋਕੀ ਆਪਣੀ ਬਗਲ ਦੇ ਵਾਲਾਂ ਨੂੰ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਬਹਿ ਜਾਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਮੈਂ ਬਹਿ ਗਿਆ। ਤਦ ਉਸਨੇ ਜੋਗੀਆਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ-“ਵਾਸਤਵ ਵਿਚ ਇਹ ਮਾਨਜੋਗ ਆਦਮੀ (ਵਿਦੇਸ਼ੀ) ਬਹੁਤ ਦੂਰ ਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਆਇਆ ਹੈ। ਉਸ ਨੂੰ ਅਜਿਹਾ ਕੁਝ ਵਿਖਾਓ ਜਿਹੜਾ ਉਸਨੇ ਕਦੇ ਨਾ ਵੇਖਿਆ ਹੋਵੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਖਿਆ “ਸਤ ਬਚਨ ਮਹਾਰਾਜ” ਤਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਜੋਗੀ ਚਕਤੀ ਮਾਰ ਕੇ ਬਹਿ ਗਿਆ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਧਰਤੀ ਤੋਂ ਉਚਾ ਹੁੰਦੇ-ਹੁੰਦੇ ਹਵਾ ਵਿਚ ਉਡ ਗਿਆ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ ਸਾਡੇ ਉਪਰ ਆਸਣ ਦੀ ਮਦਦ ਵਿਚ ਬੈਠਿਆ ਰਿਹਾ। ਇਹ ਵੇਖ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਬੜੀ ਹੈਰਾਨੀ ਹੋਈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਬੇਹੋਸ਼ ਹੋਕੇ ਡਿਗ ਪਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਕੋਲ



ਮੈਨੂੰ ਦਵਾਈ ਦਿੱਤੀ ਜਿਸ ਨਾਲ ਮੈਨੂੰ ਹੋਸ਼ ਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਠ ਕੇ ਬਹਿ ਗਿਆ। ਪਰ ਜੇਗੀ ਹੁਣ ਵੀ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਆਸਨ ਦੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਵਿਚ ਬੈਠਿਆ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਸਾਥੀ ਨੇ ਥੋੜੇ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਖੜਾਉਂ ਕੱਢੀ ਅਤੇ ਉਸ ਨਾਲ ਧਰਤੀ ਤੇ ਚੌਟ ਕਰਨ ਲੱਗਾ ਜਿਵੇਂ ਬਹੁਤ ਗੁੱਸੇ ਵਿਚ ਹੋਵੇ। ਇਹ ਖੜਾਉਂ ਉਪਰ ਉਠਕੇ ਚੌਕੜੀ ਮਾਰ ਕੇ ਬੈਠੇ ਹੋਏ ਜੇਗੀ ਦੇ ਗਲ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਚੱਕਰ ਕੱਟਣ ਲੱਗੀ ਅਤੇ ਫਿਰ ਉਸ ਦੀ ਗਰਦਨ ਤੇ ਚੌਟ ਕਰਨ ਲੱਗੀ। ਇਸ ਵਿਚਕਾਰ ਉਹ ਹੌਲੇ ਹੌਲੇ ਥੱਲੇ ਲਹਿ ਆਇਆ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਆਕੇ ਬਹਿ ਗਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ "ਚੌਕੜੀ ਮਾਰਨ ਵਾਲਾ ਖੜਾਉਂ ਮਾਰਨ ਵਾਲੇ ਦਾ ਸ਼ਿਸ਼ ਹੈ"। ਫੇਰ ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ, "ਤੇਰੇ ਬੇਹੋਸ਼ ਹੋ ਜਾਣ ਦਾ ਡਰ ਸੀ ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਮੈਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਗਿਆ ਦੇਂਦਾ ਅਤੇ ਜੇ ਕੁਝ ਤੂੰ ਵੇਖਿਆ ਹੈ, ਉਸਤੇ ਵੀ ਵਧ ਅਨੋਖੀਆਂ ਕਿਰਿਆਵਾਂ ਵਿਖਾਏ"। ਤਦ ਮੈਂ ਉਥੋਂ ਆ ਗਿਆ। ਮੈਨੂੰ ਦਿਲ ਦਾ ਦੌਰਾ ਪੈ ਗਿਆ ਤੇ ਮੈਂ ਬੀਮਾਰ ਰਿਹਾ। ਇਸ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਕ ਸ਼ਰਬਤ ਘਲਿਆ ਜਿਸ ਤੋਂ ਮੈਂ ਠੀਕ ਹੋ ਗਿਆ।

ਹੁਣ ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਪਹਿਲੇ ਵਰਣਨ ਵਲ ਆਉਂਦੇ ਹਾਂ। ਬਰਵਨ (ਪਰਵਨ) ਸ਼ਹਿਰ ਤੋਂ ਅਸੀਂ ਅੰਬਾਰੀ ਦੇ ਪੜਾਉ ਤਕ ਪੁੱਜੇ ਅਤੇ ਓਥੋਂ ਕਜਰਾ। ਏਥੇ ਕੋਈ ਇਕ ਮੀਲ ਲੰਬਾ ਤਲਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੇ ਆਲੇ ਦੁਆਲੇ ਮੰਦਰ ਬਣੇ ਹੋਏ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਮੂਰਤੀਆਂ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਨੇ ਤੋੜ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਉਸ ਤਲਾ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਲਾਲ ਪੱਥਰ ਦੇ ਤਿੰਨ ਗੁੰਬਦ ਹਨ। ਹਰ ਗੁੰਬਦ ਦੀਆਂ ਤਿੰਨ ਮੰਜ਼ਿਲਾਂ ਹਨ ਅਤੇ ਤਲਾ ਦੀਆਂ ਚਾਰੇ ਚੁੰਦਾਂ ਵਿਚ ਵੀ ਗੁੰਬਦ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਜੇਗੀਆਂ ਦਾ ਇਕ ਦਲ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਜਟਾਧਾਰੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਜਟਾਵਾਂ ਵੱਧਦੀਆਂ-ਵੱਧਦੀਆਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਤਕ ਆ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਤਪੱਸਿਆ ਦੇ ਕਾਰਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਰੰਗ ਬਿਲਕੁਲ ਪੀਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਸਿਖਿਆ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸ਼ਿਸ਼ ਬਣ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਆਖਦੇ ਹਨ ਕਿ ਜੇ ਕੋਈ ਸਫੇਦ ਕੋਹੜ ਜਾਂ ਦੂਜੇ ਕੋਹੜ ਦਾ ਰੋਗੀ ਇਕ ਲੰਮੇ ਚਿਰ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਕਿਰਪਾ ਨਾਲ ਭਲਾ ਚੰਗਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਤੁਰਕਿਸਤਾਨ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਸੁਲਤਾਨ ਤਰਮਸ਼ੀਰੀਨ ਦੇ ਡੇਰੇ ਵਿਚ ਮੈਂ ਜੇਗੀਆਂ ਦੀ ਮੰਡਲੀ ਨੂੰ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰੀ ਵੇਖਿਆ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਲਗਭਗ 50 ਸੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਧਰਤੀ ਵਿਚ ਇਕ ਗੁਫਾ ਬਣਾਈ ਗਈ ਸੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਉਹ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਕੇਵਲ ਜੰਗਲ-ਪਾਣੀ ਲਈ ਹੀ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਦੇ ਸਨ। ਬਾਕੀ ਚਿਰ ਅੰਦਰ ਹੀ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੋਲ ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਿੰਗੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜਿਸਨੂੰ ਉਹ ਸਵੇਰ ਸ਼ਾਮ ਅਤੇ ਰਾਤ ਹੋਣ ਤੇ ਵਜਾਉਂਦੇ ਹਨ।

### 1. ਸਿੰਗੀ—

(1) ਸਿੰਗ ਦਾ ਵਾਜਾ ਜਿਸਨੂੰ ਜੇਗੀ ਲੋਕ ਫੁਕ ਮਾਰ ਕੇ ਵਜਾਉਂਦੇ ਹਨ।

(2) ਸਿੰਗੀ ਨਾਚ ਨਾ ਥਾਸਹੀ

ਕਿਤ ਗਏ ਸੋ ਜੋਗੂ

ਚਾਦੂ (ਹਿੰਦੀ-ਸ਼ਬਦ-ਸਾਗਰ)

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਾਰੇ ਕੰਮ-ਕਾਰ ਬੜੇ ਅਜਬ ਹੁੰਦੇ ਸਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਨੇ ਮਾਥਰ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਆਸੁੱਦੀਨ ਦਾਮਗਾਨੀ<sup>1</sup> ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਗੋਲੀਆਂ ਬਣਾਈਆਂ । ਇਨ੍ਹਾਂ ਗੋਲੀਆਂ ਦਾ ਉੱਦੇਸ਼ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਕਾਮ-ਸ਼ਕਤੀ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣਾ ਸੀ । ਗੋਲੀਆਂ ਵਿਚ ਲੋਹ-ਚੁਣ ਵੀ ਮਿਲਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ ਪਰ ਉਹ ਲੋੜ ਤੋਂ ਵੱਧ ਗੋਲੀਆਂ ਮਾਰ ਗਿਆ ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਸਦੀ ਮੌਤ ਹੋ ਗਈ । ਉਸਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਸਦਾ ਭਤੀਜਾ ਨਾਸਿਰੁੱਦੀਨ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠਿਆ । ਉਸਨੇ ਇਸ ਜੋਗੀ ਦਾ ਬਹੁਤ ਸਨਮਾਨ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਰੁਤਬੇ ਵਿਚ ਵਾਧਾ ਕੀਤਾ ।

ਤਦ ਅਸੀਂ ਜੰਦੀਰੀ (ਚੰਦੇਰੀ) ਸ਼ਹਿਰ ਵਲ ਚਲ ਪਏ । ਇਹ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ । ਏਥੇ ਬਜ਼ਾਰਾਂ ਵਿਚ ਬਾਹਲੀ ਭੀੜ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ । ਏਥੇ ਇਸ ਪ੍ਰਾਂਤ ਦਾ ਮੁੱਖ ਸ਼ਾਸਕ-ਰਾਜਪਾਲ ਇਜ਼ੁੱਦੀਨ ਬੰਤਾਨੀ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ । ਇਹ ਬਹੁਤਾ ਕਰਕੇ ਆਜ਼ਮ ਮਲਿਕ ਦੇ ਨਾਂ ਤੋਂ ਜਾਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਉਘਾ ਅਤੇ ਗੁਣਵਾਨ ਆਦਮੀ ਹੈ । ਉਹ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਦਵਾਨਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਹਨ ਨਿਆਇ-ਜਾਣੂ ਤੇ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਇਜ਼ੁੱਦੀਨ ਜੁਬੇਰੀ, ਵਿਦਵਾਨ ਨਿਆਇ-ਜਾਣੂ ਵਜੀਹੁੱਦੀਨ ਬਬਾਨੀ (ਬਬਾਨਾ-ਨਿਵਾਸੀ) ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਪਹਿਲਾਂ ਹੋ ਚੁੱਕਿਆ ਹੈ, ਇਕ ਨਿਆਇ ਜਾਣੂ ਅਤੇ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਜਿਹੜਾ ਕਾਜ਼ੀ ਮਾਸਾ ਦੇ ਨਾਂ ਨਾਲ ਪਰਸਿੱਧ ਹੈ ਅਤੇ ਏਥੇ ਦਾ ਇਮਾਮ ਸ਼ਮਸੁੱਦੀਨ ।

ਧਨ-ਸੰਬੰਧੀ ਮਾਮਲਿਆਂ ਵਿਚ ਰਾਜਪਾਲ ਦਾ ਸਹਿਕਾਰੀ ਕਮਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਹੈ ਅਤੇ ਫੌਜੀ ਮਾਮਲਿਆਂ ਦਾ ਸਹਾਇਕ ਤਿਲਿੰਗ (ਤੈਲੰਗਾਨਾ) ਦਾ ਸਆਦਤ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਇਕ ਮਸ਼ਹੂਰ ਯੋਧਾ ਹੈ । ਇਸਦਾ ਕੰਮ ਸੈਨਾ ਦੀ ਜਾਂਚ-ਪੜਤਾਲ ਹੈ । ਆਜ਼ਮ ਮਲਿਕ ਸਿਰਫ਼ ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ ਨੂੰ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਸਾਮਣੇ ਪਰਗਟ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਹੋਰ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਘਟ ।

ਉਪਰੰਤ ਅਸੀਂ ਚੰਦੇਰੀ ਤੋਂ ਤੁਰ ਕੇ ਬਿਹਾਰ (ਧਾਰ)<sup>2</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ । ਇਹ ਮਾਲਵਾ

### 1. ਦਾਮਗਾਨੀ—

ਦਾਮਗਾਨ-ਨਿਵਾਸੀ । ਦਾਮਗਾਨ ਈਰਾਨ ਵਿਚ ਤਿਹਰਾਨ ਤੋਂ 216 ਮੀਲ ਦੂਰ ਮੁਰਾਸ਼ਾਨ ਦੇ ਰਸਤੇ ਤੇ ਇਕ ਪਰਾਚੀਨ ਨਗਰ । ਪੁਰਾਣੀ ਦੇ ਅਧਾਰ ਤੇ ਇਸ ਦਾ ਸਮਾਂ ਈਸਾ ਪੂਰਵ 3500 ਤੋਂ 500 ਤਕ ਅਨੁਮਾਨਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ।

### 2. ਬਿਹਾਰ (ਧਾਰ)—

ਆਈਨ-ਏ-ਅਕਬਰੀ ਵਿਚ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਜੁ ਧਾਰ ਰਾਜਾ ਤੋਜ ਦੀ ਸਲਤਨਤ ਸੀ । ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੇ ਸ਼ਾਸਨ ਕਾਲ ਵਿਚ ਇਹ ਮਾਲਵਾ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਸੀ । ਫਿਰ ਇਕ ਸੁਤੰਤਰ ਰਿਆਸਤ ਰਿਹਾ ਅਤੇ ਅਜ ਕਲ ਮੱਧ-ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਅੰਦਰ ਹੈ ।

ਮੱਧ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਮਊ ਤੋਂ ਆਉਣ ਵਾਲੀ ਸੜਕ ਤੋਂ ਰਾਜਪੂਤਾਨਾ ਮਾਲਵਾ-ਰੇਲਵੇ ਤੇ ।

ਇਸ ਦਾ ਪ੍ਰਚਲਿਤ ਨਾਂ ਧਾਰਾ ਨਗਰੀ ਹੈ । ਇਹ ਇਕ ਪਾਚੀਨ ਨਗਰ ਹੈ, ਅਤੇ ਮਾਲਵਾ ਦੇ ਪਰਮਾਰ ਰਾਜਿਆਂ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

—Imp. Gazette, XI, p. 293.



ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਪ੍ਰਾਂਤ ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਜ਼ਿਲਾ ਹੈ। ਅਨਾਜ, ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਕਰਕੇ ਕਣਕ  
 ਏਥੇ ਬਾਹਲੀ ਪੈਂਦਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਏਥੋਂ ਦੇਹਲੀ ਵਲ ਪਾਨ ਘੱਲੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਦੇਹਲੀ ਅਤੇ ਚੰਦੇਰੀ  
 ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਚੌਵੀ (24) ਦਿਨਾਂ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਖੰਡੇ ਲੱਗੇ  
 ਹੋਏ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਮੀਲਾਂ ਦੇ ਨਿਸ਼ਾਣ ਬਣੇ ਹੋਏ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਇਕ ਖੰਡੇ ਤੋਂ ਦੂਜੇ ਖੰਡੇ  
 ਦੀ ਦੂਰੀ ਦੱਸਦੇ ਹਨ। ਜਦੋਂ ਕੋਈ ਯਾਤਰੀ ਇਹ ਜਾਣਨਾ ਚਾਹਵੇ ਕਿ ਉਸਨੇ ਸਾਰੇ ਦਿਨ ਵਿਚ  
 ਕਿਤਨੀ ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ ਹੈ ਜਾਂ ਅਗਲੇ ਪੜਾਉ ਜਾਂ ਮੰਜ਼ਿਲ ਤਕ ਕਿਤਨਾ ਰਸਤਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ  
 ਖੰਡੇ ਤੇ ਲਿਖੇ ਹੋਏ ਨੰਬਰ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਪਤਾ ਲਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਧਾਰ ਸ਼ਹਿਰ ਮਾਲਦੀਵ-ਵਾਸੀ ਸ਼ੇਖ  
 ਇਬਰਾਹੀਮ ਦੀ ਜਗੀਰ ਹੈ।

ਮੀਰ ਅਕਿਨ

### ਕਹਾਣੀ

ਸ਼ੇਖ ਇਬਰਾਹੀਮ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਆਇਆ ਅਤੇ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਲਗ  
 ਪਿਆ। ਉਸਨੇ ਕੱਲਰ ਵਾਲੀ ਧਰਤੀ ਵਿਚ ਵਾਹੀ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਉਸਤੇ ਖਰਬੂਜੇ ਬੀਜਣੇ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੇ।  
 ਬਹੁਤ ਮਿੱਠੇ ਖਰਬੂਜੇ ਪੈਦਾ ਹੋਏ, ਉਸ ਵਰਗੇ ਖਰਬੂਜੇ ਉਸ ਇਲਾਕੇ ਵਿਚ ਕਿਧਰੇ ਨਹੀਂ  
 ਮਿਲਦੇ ਸਨ। ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਵੀ ਨਾਲ ਦੀ ਧਰਤੀ ਵਿਚ ਖਰਬੂਜੇ ਬੀਜੇ ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ  
 ਦੀ ਸਫਲਤਾ ਨਾ ਮਿਲੀ। ਸ਼ੇਖ ਇਬਰਾਹੀਮ ਮੰਗਤਿਆਂ ਅਤੇ ਕੰਗਾਲਾਂ ਨੂੰ ਭੋਜਨ ਖੁਆਇਆ  
 ਕਰਦਾ ਸੀ।

ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮਾਥਰ ਪ੍ਰਾਂਤ ਵਲ ਕੂਚ ਕੀਤਾ, ਇਸ ਸ਼ੇਖ ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ  
 ਇਕ ਖਰਬੂਜਾ ਪਸ਼ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਪਰਵਾਨ ਕਰ ਲਿਆ। ਉਹ ਉਸ ਤੋਂ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਸੰਨ  
 ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਧਾਰ ਸ਼ਹਿਰ ਉਸਨੂੰ ਜਗੀਰ ਵਿਚ ਦੇ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਸ਼ਹਿਰ ਦੀ ਇਕ  
 ਉੱਚੀ ਪਹਾੜੀ ਤੇ ਜ਼ਾਵੀਆ (ਖਾਨਕਾਹ-ਆਸ਼ਰਮ) ਬਣਾਉਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਉਸਦੇ  
 ਅਨੁਸਾਰ ਸ਼ੇਖ ਨੇ ਓਥੇ ਇਕ ਬਹੁਤ ਸੁਹਣਾ ਭਵਨ ਬਣਵਾਇਆ, ਜਿੱਥੇ ਉਹ ਆਉਣ ਵਾਲਿਆਂ  
 ਨੂੰ ਰੋਟੀ ਖਿਲਾਇਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਕਈ ਸਾਲਾਂ ਤਕ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ। ਉਪਰੰਤ  
 ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਆਇਆ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਤੇਰਾਂ ਲਖ ਟੰਕੇ ਲਿਆ ਕੇ ਦਿੱਤੇ ਅਤੇ ਕਹਿਣ ਲੱਗਾ  
 "ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਭੋਜਨ ਕਰਾਉਣ ਦੇ ਬਾਦ ਇਹ ਰਕਮ ਬਾਕੀ ਬਚ ਗਈ ਹੈ। ਇਸਤੇ ਮੇਰੀ ਬਜਾਏ  
 ਰਾਜ-ਖਜ਼ਾਨੇ ਦਾ ਵਧੇਰੇ ਹੱਕ ਹੈ"। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਹ ਰਕਮ ਲੈ ਲਈ ਪਰ ਉਸਨੂੰ ਧਨ ਬਚਾਣਾ  
 ਅਤੇ ਭੋਜਨ ਖਿਲਾਉਣ ਵਿਚ ਸਾਰੀ ਰਕਮ ਖਰਚ ਨਾ ਕਰਨਾ ਚੰਗਾ ਨਹੀਂ ਲੱਗਾ। ਇਸੇ ਸ਼ਹਿਰ  
 ਵਿਚ ਵਜ਼ੀਰ ਖਾਜ਼ਾ ਜਹਾਨ ਦੇ ਭਾਣਜੇ ਨੇ ਆਪਣੇ ਮਾਮਾ ਦਾ ਬਧ ਕਰਨ, ਉਸਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ  
 ਤੇ ਕਬਜ਼ਾ ਕਰਨ ਅਤੇ ਮਾਥਰ ਵਿਚ ਬਾਗ਼ੀਆਂ ਕੋਲ ਨੱਸ ਜਾਣ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਕੀਤਾ ਸੀ। ਉਸਦੀ  
 ਵਿਉਂਤ ਦਾ ਉਸ ਦੇ ਮਾਮੇ ਨੂੰ ਪਤਾ ਲਗ ਗਿਆ। ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਅਮੀਰਾਂ ਨੂੰ  
 ਫੜ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਘਲ ਦਿੱਤਾ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਉਸਦਾ ਬਧ ਕਰਵਾ ਦਿੱਤਾ।

### ਕਹਾਣੀ

ਜਦ ਉਸਦਾ ਭਾਣਜਾ ਵਜ਼ੀਰ ਕੋਲ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ



ਪ੍ਰਸਾਰ 2007  
ਨਿੱਕੀ ਕਹਾਣੀ

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਸਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਦਾ ਬਧ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਸ ਦਾ ਬਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ। ਉਸਦੀ ਇਕ ਲੋਂਡੀ ਸੀ, ਜਿਸਨੂੰ ਉਹ ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਬੁਲਾ ਕੇ ਇਕ ਪਾਨ ਦਿੱਤਾ। ਬਦਲੇ ਵਿਚ ਉਸਨੇ ਵੀ ਉਸਨੂੰ ਪਾਨ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਫਿਰ ਉਸਨੂੰ ਗਲ ਲਾ ਕੇ ਉਸ ਤੋਂ ਵਿਦਿਆ ਲਈ। ਉਪਰੰਤ ਉਸਨੂੰ ਹਾਥੀਆਂ ਹੇਠ ਸੁੱਟ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਫਿਰ ਉਸਦੀ ਖਲੜੀ ਉਤਰਵਾਈ ਗਈ ਅਤੇ ਉਸ ਵਿਚ ਭੋਂ ਭਰਵਾਇਆ ਗਿਆ।

ਰਾਤ ਹੋਣ ਤੇ ਲੋਂਡੀ ਘਰੋਂ ਨਿਕਲੀ। ਉਸਦੇ ਕਤਲ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਇਕ ਖੂਹ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਉਸ ਵਿਚ ਛਾਲ ਮਾਰ ਦਿੱਤੀ। ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਉਹ ਮਰੀ ਹੋਈ ਲੱਭੀ। ਬਾਹਰ ਕਢਕੇ ਉਸ ਲੋਂਡੀ ਨੂੰ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਇਕੋ ਹੀ ਕਬਰ ਵਿਚ ਦਫ਼ਨਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਇਸਨੂੰ ਕੁਬੂਰ (ਗੋਰ)<sup>1</sup>-ਏ-ਆਸ਼ਿਕਾਂ (ਪ੍ਰੇਮੀਆਂ ਦੀ ਕਬਰ) ਆਖਦੇ ਹਨ।

ਤਦ ਅਸੀਂ ਧਾਰ ਸ਼ਹਿਰ ਤੋਂ ਚਲ ਪਏ ਅਤੇ ਉਜਯਨ (ਉਜੈਨ) ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਸੰਘਣੀ ਅਬਾਦੀ ਵਾਲਾ ਇਕ ਸੁਹਣਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਓਥੇ ਏਨ-ਉਲ-ਮੁਲਕ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਮਲਿਕ ਨਾਸਿਰ ਉਦ-ਦੀਨ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਇਕ ਗਿਆਨੀ, ਉਦਾਰ ਅਤੇ ਵਿਦਵਾਨ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਉਹ ਸੰਦਬੂਰ (ਸੰਦਪੁਰ)<sup>2</sup> ਦੀਪ ਤੇ ਜਿਤ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਵੇਲੇ ਸ਼ਹੀਦ ਹੋਇਆ। ਮੈਂ ਓਥੇ ਉਸਦੀ ਕਬਰ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ। ਇਸਦਾ ਵਰਣਨ ਅੱਗੋਂ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਸੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਮਗਰਿਬ-ਵਾਸੀ ਨਿਆਇ-ਜਾਣੂ ਅਤੇ ਵੈਦ ਜਮਾਲੁੱਦੀਨ ਵੀ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਇਹ ਮੁੱਢੋਂ ਗ਼ਰਨਾਤਾ<sup>3</sup> ਤੋਂ ਆਇਆ ਸੀ।

### 1. ਕੁਬੂਰ (ਗੋਰ) ਏ-ਆਸ਼ਿਕਾਂ—

‘ਕੁਬੂਰ’ ਸ਼ਬਦ ਅਰਬੀ ਦੇ ‘ਕਬਰ’ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਬਹੁਵਚਨ ਹੈ। ਭਾਰਤੀ ਵਿਚ ਇਸ ਦਾ ਸਮਾਨ ਅਰਥਕ ‘ਗੋਰ’ ਹੈ। ‘ਕਬਰ’ ਉਹ ਗੱਤਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੇ ਮੁਰਦੇ ਨੂੰ ਗੱਡਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ‘ਗੋਰ’ ਸਮਾਧੀ ਦੀ ਥਾਂ ਨੂੰ ਆਖਦੇ ਹਨ।  
—ਵੇਢੇ Urdu Hindi Dictionary.

ਅਤੇ ‘ਆਸ਼ਿਕਾਂ’ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—‘ਪ੍ਰੇਮੀ’। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਸ ਦਾ ਅਰਥ ‘ਪ੍ਰੇਮੀਆਂ ਦੀ ਸਮਾਧੀ’ ਹੈ।

### 2. ਸੰਦਬੂਰ (ਸੰਦਪੁਰ)—

ਗੋਵਾ ਦਾ ਪੁਰਾਣਾ ਨਾਂ। ਵਾਸਤਵ ਵਿਚ ਇਹ ਗੋਵਾ ਦੇ ਇਕ ਨਗਰ ਦਾ ਨਾਂ ਸੀ। ਸੰਨ 1312 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਮਲਿਕ ਕਾਫ਼ੂਰ ਨੇ ਅਤੇ 1449 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਮੁਹੰਮਦ ਬਾਹ ਬਹਮਨੀ ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਜਿੱਤਿਆ। 1510 ਤੋਂ ਇਸ ਤੇ ਪੁਰਤਗਾਲ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਰਿਹਾ। ਨਵੰਬਰ ਸੰਨ 1961 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਭਾਰਤ ਗਣਰਾਜ ਦੀ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਸੁਤੰਤਰ ਕਰਾਇਆ। ਅਜ ਕਲ ਇਹ ਭਾਰਤ-ਸੰਘ ਦਾ ਇਕ ਰਾਜ ਹੈ।

### 3. ਗ਼ਰਨਾਤਾ—

ਸਪੇਨ ਦਾ ਇਕ ਨਗਰ ਜਿਹੜਾ ਸੰਨ 1492 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਤੋਂ ਖੁਸ਼ ਗਿਰਿਆ। ਦੱਖਣ ਸਪੇਨ ਦਾ ਇਕ ਨਗਰ।

ਵੇਢੇ—Urdu Ency.  
Eng. Britt.

ਉਜੈਨ<sup>1</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਤੋਂ ਚਲਕੇ ਅਸੀਂ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਇਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਮਹੱਤਵ ਵਾਲਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਆਪਣੀ ਮਹਾਨਤਾ ਅਤੇ ਖੇਤਰ-ਫਲ ਦੇ ਵਿਸਥਾਰ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਦੋਹਲੀ ਦੀ ਬਰਾਬਰੀ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਤਿੰਨ ਹਿੱਸਿਆਂ ਵਿਚ ਵੰਡਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਪਹਿਲਾ ਹਿੱਸਾ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਹੈ ਜਿੱਥੇ ਸਿਰਫ਼ ਸੁਲਤਾਨ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਸੈਨਾ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ। ਦੂਜਾ ਹਿੱਸਾ ਕਤਕਾ (ਕਟਕ)<sup>2</sup> ਅਖਵਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਤੀਜਾ ਹਿੱਸਾ ਇਕ ਅਤੁੱਲ ਕਿਲ੍ਹਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਆਪਣੀ ਮਜ਼ਬੂਤੀ ਵਿਚ ਲਾਸਾਨੀ ਹੈ। ਇਸਦਾ ਨਾਂ ਦੁਵੇਕੀਰ (ਦੇਵਗਿਰੀ) ਹੈ।

ਇਸੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਖਾਨ-ਏ-ਆਜ਼ਮ ਕੁਤਲੂ (ਕੁਤਲੂਗ) ਖਾਨ ਵੀ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਸਾਗਰ (ਸਾਗਰ)<sup>3</sup> ਤਿਲਿੰਗ (ਤੈਲਿੰਗਾਨਾ) ਅਤੇ ਨਾਲ ਦੇ ਪਰਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ

### 1. ਉਜੈਨ—

ਅਵੰਤੀ ਜਾਂ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਮਾਲਵਾ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ। ਖਿਪੂ ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਸਥਿਤ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਨਗਰ।

ਵੇਖੋ—Imp. Gazette XXIV, p. 112, 115

—ਵਰਤਮਾਨ ਮੱਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਇਕ ਇਤਿਹਾਸਕ ਨਗਰ, ਜਿਸ ਦਾ ਉੱਲੇਖ ਭਾਰਤ ਦੇ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਗੁਪਤਕਾਲ ਤੋਂ ਵੀ ਪਹਿਲਾਂ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤੀ ਦਾ ਮਹਾਨ ਕੇਂਦਰ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਮਾਲਵਾ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵੀ ਰਿਹਾ। ਫਿਰ ਗੁਜਰਾਤ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਬਹਾਦਰਪੁਰ ਦੇ ਹਥੀਂ ਇਸਦਾ ਪਤਨ ਹੋਇਆ। ਸੰਨ 1751 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਅਕਬਰ ਨੇ ਇਸਨੂੰ ਜਿੱਤਿਆ। ਫਿਰ ਇਹ ਸਿੰਧ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵੀ ਰਿਹਾ। ਵਰਤਮਾਨ ਨਗਰ ਪਰਾਚੀਨ ਖੰਡਰਾਂ ਤੋਂ ਲਗਭਗ ਇਕ ਮੀਲ ਦੂਰ ਸਥਿਤ ਹੈ।

### 2. ਕਤਕਾ (ਕਟਕ)—

(1) ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ 'ਕਟਕ' ਦਾ ਹੀ ਇਕ ਰੂਪ ਹੈ ਜਿਸਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—ਰਾਜਸੀ ਸ਼ਿਵਿਰ ਅਤੇ ਸੈਨਾ।

ਏਥੇ ਇਸਦਾ ਮੰਤਵ ਛਾਵਣੀ ਨਾਲ ਹੈ। ਸ਼ਾਇਰ ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਦਾ ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਹਿੱਸਾ ਸੈਨਾ ਦੇ ਸ਼ਿਵਰ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਸੀ।

ਉਂਜ ਉੜੀਸਾ ਵੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਅਤੇ ਪਰਾਚੀਨ ਨਗਰ ਦਾ ਨਾਂ 'ਕਟਕ' ਹੈ।

### 3. ਸਾਗਰ (ਸਾਗਰ)—

ਸ਼੍ਰੀ ਜਦੁਨਾਥ ਸਰਕਾਰ ਦਾ ਮਤ ਹੈ ਜੋ ਏਥੇ 'ਸਾਗਰ' ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ 'ਸਿਨੌਰ' ਨਗਰ ਲਈ ਹੋਈ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਨਰਬਦਾ (ਨਰਮਦਾ) ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ (ਬੜੇਦਾ ਰਾਜ ਵਿਚ) ਸਥਿਤ ਹੈ। ਇਸ ਥਾਂ ਤੇ ਨਰਬਦਾ ਦਾ ਪਾਣ ਆਪਣੇ ਮੁਹਾਣੇ ਤੋਂ ਕੇਵਲ ਤੀਹ ਮੀਲ ਦੂਰ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਬਹੁਤ ਚੜ੍ਹਾ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਇਕ ਖਾੜੀ ਵਰਗਾ ਜਾਪਦਾ ਹੈ। ਵੱਡੀ ਨਦੀ ਲਈ 'ਸਾਗਰ' ਸ਼ਬਦ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਵਿਚ ਵਰਤਿਆ ਹੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਇਸ ਕਾਰਨ ਤੋਂ 'ਸਿਨੌਰ' ਨੂੰ ਸਾਗਰ ਆਖਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਉਂਜ ਭਾਰਤ ਦੇ ਇਕ ਤੋਂ ਵਧ ਨਗਰਾਂ ਦਾ ਨਾਂ ਸਾਗਰ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ :—

(1) ਜ਼ਿਲਾ ਮੈਸੂਰ ਦੇ ਅੰਦਰ—

(2) ਮੱਧ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਪਰਮੁੱਖ ਨਗਰ, ਜਿਹੜਾ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਥੀਲ (ਸਾਗਰ) ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਵਿਦਮਾਨ ਹੈ।

(3) ਬੰਗਾਲ ਦੇ ਜ਼ਿਲਾ 24 ਪਰਗਨਾ ਵਿਚ ਪਵਿੱਤਰ ਟਾਪੂ ਦਾ ਨਾਂ।

(4) ਹੈਦਰਾਬਾਦ ਦੇ ਜ਼ਿਲਾ ਕੁਲਬਰਕਾ ਵਿਚ ਵੀ ਇਕ ਨਗਰ।

ਵੇਖੋ—Imp. Gazette



ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ ਹੈ। ਇਹ ਵਿਸ਼ਾਲ ਇਲਾਕਾ ਜਿਸਨੂੰ ਪਾਰ ਕਰਨ ਵਿਚ ਤਿੰਨ ਮਹੀਨੇ ਲਗਦੇ ਹਨ, ਸੰਘਣੀ ਅਬਾਦੀ ਵਾਲਾ ਹੈ। ਏਥੇ ਉਸਦਾ ਕੁਤਲੂ (ਕੁਤਲੁਗ਼) ਖਾਨ ਦਾ ਸ਼ਾਸਨ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ ਏਥੋਂ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਦੇ ਹਨ।

ਦੇਵਗਿਰੀ ਦਾ ਕਿਲਾ, ਜਿਸਦਾ ਅਸੀਂ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਸਮਤਲ ਧਰਤੀ ਤੇ ਬਣੀ ਹੋਈ ਇਕ ਚਟਾਨ ਤੇ ਬਣਿਆ ਹੈ। ਇਸਨੂੰ ਬਰਾਬਰ ਤਹ ਵਿਚ ਕਟਕੇ ਇਸਦੀ ਚੋਟੀ ਤੇ ਕਿਲਾ ਬਣਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਉਸ ਤੇ ਚਮੜੇ ਦੀ ਬਣੀ ਹੋਈ ਪੌੜੀ ਰਾਹੀਂ ਚੜ੍ਹਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਇਹ ਪੌੜੀ ਹਟਾ ਲਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਉਥੇ ਮੁਫਰਦ (ਘੋੜ ਸਵਾਰ) ਅਤੇ ਜ਼ਿਆਮੀ (ਸੈਨਿਕ) ਆਪਣੇ ਟੱਬਰ ਸਮੇਤ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਕਿਲੇ ਦੀਆਂ ਗੁਫਾਵਾਂ ਅੰਦਰ ਭਿਅੰਕਰ ਅਪਰਾਧੀਆਂ ਨੂੰ ਰੱਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਗੁਫਾਵਾਂ ਅੰਦਰ ਬਿੱਲੀਆਂ ਤੋਂ ਵੀ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਚੂਹੇ ਹਨ। ਬਿੱਲੀਆਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਦੂਰ ਨੱਸ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਮੁਕਾਬਲਾ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੀਆਂ। ਚੂਹੇ ਬਿੱਲੀਆਂ ਤੇ ਹਾਵੀ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਫੜਨ ਲਈ ਕੁਝ ਖਾਸ ਉਪਾਉ ਕਰਨੇ ਪੈਂਦੇ ਹਨ। ਮੈਂ ਕਿਲੇ ਵਿਚ ਕੁਝ ਚੂਹੇ ਵੇਖੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਬੜਾ ਅਸਚਰਜ ਹੋਇਆ।

## ਕਹਾਣੀ

ਮਲਿਕ ਖੱਤਾਬ ਅਫਗਾਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦਸਿਆ ਕਿ ਇਕ ਵਾਰੀ ਉਸਨੂੰ ਇਸ ਕਿਲੇ ਦੀ ਇਕ ਗੁਫਾ ਵਿਚ ਕੈਦ ਕਰਕੇ ਰੱਖਿਆ ਗਿਆ। ਉਸਦਾ ਨਾਂ ਚੁਹਿਆ ਦੀ ਗੁਫਾ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਚੂਹੇ ਮੈਨੂੰ ਖਾਣ ਲਈ ਆਕੇ ਇਕੱਠੇ ਹੁੰਦੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਮੇਰੀ ਲੜਾਈ ਹੁੰਦੀ ਰਹਿੰਦੀ ਤੇ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦੂਰ ਨਸਾਂਦਾ-ਨਸਾਂਦਾ ਥਕ ਜਾਂਦਾ। ਉਪਰੰਤ ਮੈਂ ਸੁਫਨੇ ਵਿਚ ਇਕ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ। ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ, 'ਕੁਰਾਨ ਦੇ ਸੂਰਾ ਅਲ-ਅਖਲਾਸ ਦਾ ਇਕ ਲੱਖ ਵਾਰੀ ਪਾਠ ਕਰ। ਈਸ਼ਵਰ ਤੈਨੂੰ ਮੁਕਤੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੇਗਾ'। ਮੈਂ ਉਸਦਾ ਪਾਠ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਪੂਰਾ ਹੁੰਦਿਆ ਹੀ ਮੈਨੂੰ ਬਾਹਰ ਕਢ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਮੇਰੀ ਮੁਕਤੀ ਦਾ ਕਾਰਨ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੀ—

ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਦੀ ਇਕ ਗੁਫਾ ਵਿਚ ਮਲਿਕ ਮੱਲ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ, ਉਹ ਬੀਮਾਰ ਹੋ ਗਿਆ ਅਤੇ ਚੂਹੇ ਉਸਦੀਆਂ ਉਂਗਲੀਆਂ ਅਤੇ ਅੱਖਾਂ ਖਾ ਗਏ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਉਹ ਮਰ ਗਿਆ। ਜਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਇਸ ਗਲ ਦਾ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ "ਖੱਤਾਬ ਨੂੰ ਬਾਹਰ ਕਢ ਲਵੋ। ਕਿਧਰੇ ਉਸਦੀ ਵੀ ਇਹੋ ਹਾਲਤ ਨਾ ਹੋ ਜਾਵੇ। ਇਸੇ ਕਿਲੇ ਵਿਚ, ਸੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਹਾਰ ਖਾਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਮਲਿਕ ਮੱਲ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨਾਸਿਰੁੱਦੀਨ ਅਤੇ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਜਲਾਲ ਨੇ ਸ਼ਰਨ ਲਈ ਸੀ।

ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਪ੍ਰਾਂਤ ਦੇ ਵਾਸੀ ਮਰਾਠਾ ਜਾਤੀ ਦੇ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਨੂੰ ਪਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸੁੰਦਰਤਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਖਾਸ ਕਰਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਨਕ ਤੇ ਭੌਰਾ ਬੜੀਆਂ ਸੁਹਣੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਹ ਸਹਿਵਾਸ-ਪ੍ਰੇਮੀ ਅਤੇ ਹੋਰ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦੀ ਤੁਲਨਾ ਵਿਚ ਕਾਮ-ਕ੍ਰੀੜਾ ਵਿਚ ਬਾਹਲੀਆ ਚਤੁਰ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਦੌਲਤਾਬਾਦ ਦੇ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ)।



ਵਪਾਰੀ ਹਨ ਅਤੇ ਬਹੁਤਾ ਕਰਕੇ ਹੀਰਿਆਂ ਦਾ ਵਪਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਬਹੁਤ ਧਨਵਾਨ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਪਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਸਾਹਾ<sup>1</sup> ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਇਕ ਵਚਨ ਸਾਹ (ਸਾਹ) ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਓਹੀ ਥਾਂ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਮਿਸਰ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਅਕਾਰਿਮ<sup>2</sup> ਦੀ ਹੈ।

ਦੋਲਤਾਬਾਦ ਵਿਚ ਅੰਗੂਰ ਅਤੇ ਅਨਾਰ ਦੇ ਰੁੱਖ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਸਾਲ ਵਿਚ ਦੋ ਵਾਰੀ ਫਲ ਲਗਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਇਕ ਮਹਾਨ ਮਹੱਤਵ ਸਾਲੀ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ ਅਤੇ ਸੰਘਣੀ ਅਬਾਦੀ ਅਤੇ ਵਿਸਥਾਰ ਵਾਲੀਆਂ ਜਗੀਰਾਂ ਦੇ ਕਾਰਨ ਇਥੋਂ ਦਾ ਕਰ ਬਹੁਤ ਹੈ। ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਕਿਸੇ ਹਿੰਦੂ ਨੇ, ਸ਼ਹਿਰ ਤੇ ਉਸਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਜਗੀਰਾਂ ਦਾ ਕਰ ਉਗਰਾਹਣ ਦਾ ਕੰਮ ਸਤਾਰਾਂ ਕਰੋੜ ਦੇ ਠੱਕੇ ਤੇ ਲਿਆ। ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਦਸਿਆ ਜਾ ਚੁਕਿਆ ਹੈ ਜੁ ਇਨ੍ਹਾਂ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਦਾ ਵਿਸਥਾਰ ਤਿੰਨ ਮਹੀਨਿਆਂ ਦੇ ਰਸਤੇ ਬਰਾਬਰ ਸੀ। ਇਕ ਕਰੋੜ ਵਿਚ ਸੌ ਲਖ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਕ ਲੱਖ ਵਿਚ ਸੌ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ। ਪਰ ਉਸਨੂੰ ਪੂਰਾ ਨਾ ਕਰ ਸਕਿਆ। ਕੁਝ ਰਕਮ ਉਸਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਰਹਿ ਗਈ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਉਸਦੀ ਜਾਇਦਾਦ ਖੋਹ ਲਈ ਗਈ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਖਲੜੀ ਉਤਰਵਾ ਲਈ ਗਈ।

### ਗਾਇਕਾਵਾਂ ਦਾ ਬਜ਼ਾਰ

ਦੋਲਤਾਬਾਦ ਵਿਚ ਗਾਇਕਾਂ ਅਤੇ ਗਾਇਕਾਵਾਂ ਦਾ ਇਕ ਬਜ਼ਾਰ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਤਰਬ-ਆਬਾਦ (ਰੰਗ-ਭੂਮੀ) ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਬੜੇ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਤੇ ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਬਜ਼ਾਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਦੁਕਾਨਾਂ ਹਨ ਅਤੇ ਹਰ ਦੁਕਾਨ ਵਿਚ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਦੁਕਾਨਦਾਰ ਦੇ ਘਰ ਵਿਚ ਖੁਲ੍ਹਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਘਰ ਵਿਚ ਇਕ ਹੋਰ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਵੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਦੁਕਾਨ ਗਲੀਚਿਆਂ ਨਾਲ ਸਜੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਵੱਡਾ ਸਾਰਾ ਖੂਲਾ ਜਿਹਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਗਾਉਣ ਵਾਲੀ ਬੈਠੀ ਜਾਂ ਲੇਟੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ। ਉਹ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਿੰਗਾਰ ਕਰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦੀਆਂ ਦਾਸੀਆਂ ਉਸ ਨੂੰ ਝੁੱਲੇ ਵਿਚ ਝੁਲਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਬਜ਼ਾਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਗੁੰਤਦ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਗਲੀਚੇ ਵਿਛੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਜਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉਸ ਵਿਚ ਹਰ ਵੀਰਵਾਰ ਨੂੰ, ਅਸੂ (ਤਿਕਾਲਾ) ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਗਾਇਕਾਂ ਦਾ ਮੁਖੀਆ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕਾਂ ਤੇ ਦਾਸਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਬਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਗਾਇਕਾਵਾਂ ਨੰਬਰਵਾਰ ਟੋਲੀਆਂ ਵਿਚ ਅੰਦਰ ਆਉਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਏਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਸ਼ਾਮ ਤਕ ਗਾਂਦੀਆਂ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਤੇ ਨਚਦੀਆਂ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਚਲਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

#### 1. ਸਾਹਾ—

ਡਰਾਂਸੀਸੀ ਵਿਦਵਾਨ 'ਸਾਹਾ' ਨੂੰ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਸ਼ਬਦ 'ਸਾਰਥਵਾਰ' ਦਾ ਬਦਲਿਆ ਹੋਇਆ ਰੂਪ ਮੰਨਦੇ ਹਨ।

#### 2. ਅਕਾਰਿਮ—

'ਅਕ੍ਰਮ' ਦਾ ਬਹੁਵਚਨ, ਜਿਸਦਾ ਅਰਥ ਹੈ ਪੁਜਨੀਯ ਜਾਂ ਸ੍ਰੇਸ਼ਠ।

ਇਸ ਬਜ਼ਾਰ ਵਿਚ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਨ ਲਈ ਮਸਜਿਦਾਂ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਰਮਜ਼ਾਨ ਦੇ ਮਹੀਨੇ ਵਿਚ ਇਮਾਮ ਤਰਾਵੀਹ<sup>1</sup> ਦਾ ਪਾਠ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਹਿੰਦ ਦਾ ਇਕ ਹਿੰਦੂ ਸ਼ਾਸਕ ਜਦੋਂ ਵੀ ਇਸ ਬਜ਼ਾਰ ਵਿਚੋਂ ਨਿਕਲਦਾ, ਇਸ ਗ਼ੈਬਦ ਵਿਚ ਉਤਰਦਾ ਅਤੇ ਗਾਉਣ ਵਾਲੀਆਂ ਉਸਦੇ ਸਾਮਣੇ ਗਾਉਂਦੀਆਂ ਸਨ। ਏਥੋਂ ਤੀਕ ਕਿ ਕੁਝ ਮੁਸਲਮਾਨ ਸ਼ਾਸਕ ਵੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਦੇ ਸਨ।

ਉਪਰੰਤ ਅਸੀਂ ਨਜ਼ਰਬਾਰ<sup>2</sup> (ਨੰਦਰਬਾਰ) ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਇਕ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ ਜਿਸਦੇ ਵਾਸੀ ਮਰਾਠੇ ਹਨ। ਇਹ ਲੋਕੀ ਦਸਤਕਾਰੀ ਵਿਚ ਨਿਪੁੰਨ ਹਨ। ਵੈਦ, ਜੋਤਸ਼ੀ ਅਤੇ ਮਰਾਠਿਆਂ ਦੇ ਉੱਚੇ ਕੁਲ ਦੇ ਲੋਕੀ ਬਰਾਹਮਿਨ (ਬ੍ਰਾਹਮਣ) ਜਾਂ ਕੱਤਰੀ (ਖੱਤਰੀ) ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਚਾਵਲ ਸਾਗ ਅਤੇ ਤਿਲ ਦਾ ਤੇਲ ਖਾਂਦੇ ਹਨ। ਨਾ ਤਾਂ ਉਹ ਪਸ਼ੂਆਂ ਨੂੰ ਸਤਾਉਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਬਧ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਰੋਟੀ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਇਸ਼ਨਾਨ ਇਤਨਾ ਹੀ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਅਪਵਿਤਰ ਹੋਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਨਹਾਉਣਾ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਬੰਧੀਆਂ ਵਿਚ ਵਿਆਹ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਜਦ ਤਕ ਕਿ ਸੱਤ ਪੀੜੀਆਂ ਦਾ ਅੰਤਰ ਨਾ ਹੋਵੇ। ਉਹ ਸ਼ਰਾਬ ਨਹੀਂ ਪੀਂਦੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਚਾਰ ਵਿਚ ਸ਼ਰਾਬ ਪੀਣਾ ਇਕ ਭਿਆਂਕਰ ਪਾਪ ਹੈ। ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਵੀ ਇਹੋ ਗਲ ਹੈ। ਜੇ ਕੋਈ ਮੁਸਲਮਾਨ ਸ਼ਰਾਬ ਪੀਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਅੱਸੀ ਚਾਬੁਕ ਮਾਰੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਤਿੰਨ ਮਹੀਨਿਆਂ ਤਕ ਇਕ ਕਾਲ-ਕੋਠੜੀ ਵਿਚ ਕੈਦ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਕੋਠੜੀ ਨੂੰ ਸਿਰਫ਼ ਭੋਜਨ ਵੇਲੇ ਖੋਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਇਸ ਥਾਂ ਤੋਂ ਚਲ ਕੇ ਅਸੀਂ ਸਾਗਰ (ਸਾਗਰ) ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ-ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਵੱਸਿਆ ਇਕ ਉੱਘਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਨਦੀ ਦਾ ਨਾਂ ਸਾਗਰ ਹੈ। ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਸਿੰਜਾਈ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਰਹੱਟ ਚਲਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਫਲਾਂ ਦੇ ਬਾਗ਼ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਅੰਬ, ਕੇਲੇ ਅਤੇ ਗੰਨੇ ਦੀ ਪੈਦਾਵਾਰ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਵਾਸੀ ਪੁੰਨਵਾਨ, ਧਰਮਾਤਮਾ ਅਤੇ

### 1. ਤਰਾਵੀਹ—

ਰਮਜ਼ਾਨ ਦੇ ਮਹੀਨੇ ਦੀ ਨਮਾਜ਼, ਜਿਹੜੀ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਪੜ੍ਹੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸ ਵਿਚ ਪੂਰੇ ਕੁਰਾਨ ਦਾ ਪਾਠ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

Urdu Hindi Dictionary

—ਤਰਵੀਹ (ਵਿਸ਼ਰਾਮ) ਦਾ ਬਹੁਵਚਨ। ਨਮਾਜ਼, ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਰੂਪ ਵਿਚ 20 ਰਕਾਤ ਦੀ ਨਮਾਜ਼, ਜਿਹੜੀ ਰਮਜ਼ਾਨ ਮਹੀਨੇ ਦੀ ਰਾਤ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਨਾਂ ਦਾ ਕਾਰਨ ਇਹ ਹੈ ਜੋ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਨ ਵਾਲੇ ਹਰ ਚੋਖੀ ਅਤੇ ਦੂਜੀ ਸਲਾਮ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਬਹਿ ਕੇ ਵਿਸ਼ਰਾਮ ਕਰਦੇ ਹਨ।

### 2. ਨਜ਼ਰਬਾਰ—

ਵਰਤਮਾਨ ਨੰਦਰਬਾਰ, ਜਿਹੜਾ ਮਹਾਰਾਸ਼ਟਰ ਦੇ ਜ਼ਿਲ੍ਹੇ ਮਾਨਦੋਬ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਹੈ। ਆਈਨ-ਏ-ਅਕਬਰੀ ਵਿਚ ਮਾਲਵਾ ਪਰਦੇਸ਼ ਦੀ ਇਕ ਸਰਕਾਰ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਇਸਦਾ ਉਲੇਖ ਅਬੁਲ-ਫ਼ਤਲ ਨੇ ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਨੰਦਰਬਾਰ ਮਾਨਦੋਬ ਵਿਚ ਪਰਾਚੀਨ ਸਥਾਨਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੈ। ਅਨੁਮਾਨ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜੋ ਤੀਜੀ ਸਦੀ ਦੀ ਕਾਨਹੇਰੀ ਰਾਜਾ ਦੇ ਬਿਲਾਲੇਖਾਂ ਵਿਚ ਇਸ ਸਥਾਨ ਦਾ ਉਲੇਖ ਨੰਦੀਗਰ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।

Imp. Gazette XVIII 362-63

ਸੱਤਵਾਦੀ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਾਰੇ ਕੰਮ ਸਲਾਘਾ ਦੇ ਯੋਗ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬਾਗਾਂ ਵਿਚ ਆਉਣ-ਜਾਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਖਾਨਕਾਹਾਂ (ਆਸ਼੍ਰਮ) ਹਨ। ਜਿਹੜਾ ਵੀ ਆਦਮੀ ਖਾਨਕਾਹ (ਆਸ਼੍ਰਮ) ਬਣਵਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਇਕ ਬਗੀਚਾ ਵੀ ਦਾਨ ਵਿਚ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਦੇਖ-ਭਾਲ ਆਪਣੀ ਸੰਤਾਨ ਦੇ ਨਾਂ ਕਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜੇ ਉਸਦੀ ਕੋਈ ਸੰਤਾਨ ਨਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਉਸਦੀ ਦੇਖ-ਭਾਲ ਦੀ ਜ਼ਿੰਮੇਦਾਰੀ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਤੇ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਸ਼ਹਿਰ ਬਹੁਤ ਸੰਘਣੀ ਅਬਾਦੀ ਵਾਲਾ ਹੈ। ਓਥੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਲੋਕੀ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਕੁਝ ਤਾਂ ਓਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਰਹਿ ਕੇ ਪੁੰਨ ਕਮਾਣ ਲਈ ਅਤੇ ਕੁਝ ਇਸ ਵਾਸਤੇ ਜੋ ਉਹ ਸ਼ਹਿਰ ਕਰ ਅਤੇ ਚੰਗੀ ਆਦਿਕ ਤੋਂ ਬਚਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ।

ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਸਾਗਰ ਸ਼ਹਿਰ ਤੋਂ ਤੁਰਕੇ ਅਸੀਂ ਕਿਨਬਾਇਆ (ਖੰਭਾਇਤ) ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਇਕ ਖਾੜੀ ਤੇ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਇਕ ਘਾਟੀ ਵਰਗੀ ਜਾਪਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਜਹਾਜ਼ ਆਉਂਦੇ ਹਨ। ਏਥੇ ਜ਼ਾਰ-ਭਾਟਾ ਆਉਂਦਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਭਾਟੇ ਵੇਲੇ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਨੂੰ ਦਲਦਲ ਵਿਚ ਲੰਗਰ ਸੁੱਟੇ ਹੋਏ ਅਤੇ ਜਵਾਰ ਵੇਲੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪਾਣੀ ਵਿਚ ਤੈਰਦੇ ਹੋਏ ਵੇਖਿਆ। ਜਿੱਥੋਂ ਤੀਕ ਏਥੋਂ ਦੇ ਘਰਾਂ ਦੀ ਸੁੰਦਰ ਬਣਤਰ-ਕਲਾ ਅਤੇ ਮਸਜਿਦਾਂ ਦੇ ਨਿਰਮਾਣ ਦਾ ਪੁਸ਼ਨ ਹੈ, ਇਹ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੈ। ਇਸਦਾ ਕਾਰਣ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਏਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਦੀ ਬਾਹਲੀ ਗਿਣਤੀ ਬਿਦੇਸ਼ੀ ਵਪਾਰੀਆਂ ਦੀ ਹੈ। ਉਹ ਸਦਾ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਇਮਾਰਤਾਂ ਅਤੇ ਮਸਜਿਦਾਂ ਬਣਵਾਂਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਇਸ ਕੰਮ ਵਿਚ ਉਹ ਇਕ ਦੂਜੇ ਨਾਲ ਮੁਕਾਬਲਾ ਕਰਦੇ ਹਨ।

ਸ਼ਹਿਰ ਦੀਆਂ ਵਿਸ਼ਾਲ ਇਮਾਰਤਾਂ ਵਿਚ ਸ਼ਰੀਫ਼ ਸਾਮਿਰੀ ਦਾ ਘਰ ਵੀ ਹੈ ਜਿਸ ਨੇ ਮੇਰੀ ਮਠਿਆਈ ਦੇ ਬਾਰੇ ਬਹੁਤ ਕੀਤੀ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿਸ ਨੂੰ ਮਲਿਕ-ਉਨ-ਨੁਦਮਾ ਨੇ ਝੂਠਾ ਸਾਬਿਤ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਸੀ। ਜਿਤਨੇ ਮਜ਼ਬੂਤ ਸ਼ਤੀਰ ਇਸ ਘਰ ਵਿਚ ਵਰਤੇ ਗਏ ਹਨ, ਉਤਨੇ ਮੈਂ ਹੋਰ ਕਿਧਰੇ ਨਹੀਂ ਵੇਖੇ। ਇਸ ਦਾ ਮੁੱਖ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਮੁੱਖ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਵਰਗਾ ਹੈ ਅਤੇ ਘਰ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਇਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡੀ ਮਸਜਿਦ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਸਾਮਿਰੀ ਨਾਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ। ਵਿਸ਼ਾਲ ਇਮਾਰਤਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਮਲਿਕ-ਉਤ-ਤੁਜਾਰ ਕਾਜ਼ਿਰੂਨੀ ਦਾ ਘਰ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਵੀ ਇਕ ਮਸਜਿਦ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਹੀ ਕੁਲਾਹਦੂਬ (ਟੋਪੀਆਂ ਬਣਾਉਣ ਵਾਲੇ) ਵਪਾਰੀ ਦੇ ਘਰ ਦੀ ਵੀ ਗਿਣਤੀ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ।

## ਕਹਾਣੀ

ਜਦੋਂ ਕਾਜ਼ੀ ਜਲਾਲ ਅਫ਼ਗਾਨ ਨੇ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕੀਤੀ, ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਪਹਿਲਾਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ, ਤਾਂ ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਸ਼ਾਮ ਉਦ-ਦੀਨ ਅਤੇ ਜਹਾਂਜ਼ ਦੇ ਸਵਾਮੀ ਇਲਿਆਸ, ਜਿਹੜਾ ਪਹਿਲਾਂ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਦਾ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਵਾਸੀ ਸੀ ਅਤੇ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਹੁਕਮਾ, ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ

1. ਕੁਲਾਹਦੂਬ—  
ਟੋਪੀਆਂ ਸੀਉਣ ਵਾਲਾ।



ਪਹਿਲਾਂ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ, ਇਨ੍ਹਾਂ ਤਿੰਨਾਂ ਨੇ ਬਾਗ਼ੀ ਤੋਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਬਚਾਉਣਾ ਚਾਹਿਆ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਇਕ ਖਾਈ ਪੱਟਣੀ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੀ ਕਿਉਂਜੋ ਇਸ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਕੋਈ ਮਜ਼ਬੂਤ ਦੀਵਾਰ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਪਰ ਕਾਜ਼ੀ ਜਲਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹਰਾਕੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਆ ਵੜਿਆ। ਉਪਰ-ਦੱਸੇ ਤਿੰਨੇ ਆਦਮੀ ਇਕ ਹੀ ਘਰ ਵਿਚ ਵੜ ਗਏ ਅਤੇ ਇਸ ਡਰ ਤੋਂ ਜੋ ਕਿਧਰੇ ਫੜੇ ਨਾ ਜਾਈਏ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਰਲਕੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਮਾਰ ਦੇਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ। ਫਲਸਰੂਪ ਹਰ-ਇਕ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀ ਤੇ ਕਟਾਰੇ ਨਾਲ ਵਾਰ ਕੀਤਾ। ਕਟਾਰੇ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਦੋ ਤਾਂ ਮਰ ਗਏ ਪਰ ਮਲਿਕ-ਉਲ-ਹੁਕਮਾ ਜੀਉਂਦਾ ਰਹਿ ਗਿਆ।

ਕਿਨਬਾਇਆ (ਖੰਡਾਇਤ) ਦੇ ਉਘੇ ਵਪਾਰੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਨਜ਼ਮ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸੀਲਾਨੀ ਵੀ ਸੀ। ਉਹ ਬੜਾ ਸੁਹਣਾ ਅਤੇ ਧਨਵਾਨ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਇਮਾਰਤ ਅਤੇ ਮਸਜਿਦ ਬਣਵਾਈ। ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਸਦਵਾਇਆ ਅਤੇ ਸ਼ਹਿਰ ਦਾ ਸ਼ਾਸਨ ਉਸਦੇ ਹਵਾਲੇ ਕਰਕੇ, ਉਸਨੂੰ ਮਰਾਤਿਬ (ਅਧਿਕਾਰ-ਚਿੰਨ੍ਹ) ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ। ਇਹੋ ਹੀ ਉਸਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਅਤੇ ਜਾਇਦਾਦ ਦੇ ਨਾਸ਼ ਦਾ ਕਾਰਣ ਬਣਿਆ।

ਸਾਡੇ ਕਿਨਬਾਇਆ (ਖੰਡਾਇਤ) ਵਿਚ ਆਉਣ ਵੇਲੇ ਓਥੋਂ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਤਿਲਿੰਗ(ਤੈਲੰਗਾਨਾ) ਦਾ ਮੁਕਬਿਲ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਇਸਦਾ ਬੜਾ ਸਨਮਾਨ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਇਸਬਹਾਨ (ਇਸ-ਫ਼ਹਾਨ) ਵਾਸੀ ਸ਼ੇਖ ਜਾਦਾ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਇਹ ਸਾਰੇ ਕੰਮਾਂ ਵਿਚ ਉਸਦਾ ਪ੍ਰਤਿ-ਨਿਧੀ ਸੀ। ਇਹ ਸ਼ੇਖ ਅਸਾਧਾਰਨ ਰੂਪ ਵਿਚ ਧਨਵਾਨ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਰਾਜ-ਕਾਜ ਦਾ ਵਧੇਰੇ ਗਿਆਨ ਸੀ। ਉਹ ਲਗਾਤਾਰ ਆਪਣੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਪੈਸਾ ਘੱਲਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਏਥੋਂ ਨੌਸਟ ਦੇ ਉਪ-ਉ ਸੱਚਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਗੱਲ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਪੁੱਜੀ। ਉਸਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਉਹ ਨੌਸਟ ਦੀ ਵਿਉਂਤ ਬਣਾ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੁਕਬਿਲ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ ਕਿ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਘੱਲ ਦੇਵੇ। ਮੁਕਬਿਲ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਬਗੀਦਾ (ਦੂਤ) ਰਾਹੀਂ ਘਲ ਦਿੱਤਾ। ਤਦ ਉਸਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸਤੇ ਪਹਿਰਾ ਲਾ ਦਿੱਤਾ। ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਇਹ ਅਸੂਲ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਜਿਸ ਕਿਸੇ ਤੇ ਵੀ ਪਹਿਰਾ ਲਾ ਦੇਂਦਾ, ਉਸਦਾ ਬਚਣਾ ਮੁਸ਼ਕਿਲ ਹੁੰਦਾ ਸੀ, ਪਰ ਸ਼ੇਖ ਨੇ ਰਕਮ ਦੇ ਕੇ ਪਹਿਰੇਦਾਰ ਨਾਲ ਗੰਢਜੋੜ ਕਰ ਲਿਆ ਅਤੇ ਦੋਵੇਂ ਨੌਸ ਗਏ। ਇਕ ਭਰੋਸੇ ਦੇ ਆਦਮੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਕਲਹਾਤ<sup>2</sup> ਸ਼ਹਿਰ

### 1. ਬਗੀਦਾ—

ਬਗੀਦਾ ਦਾ ਅਰਥ 'ਪਤਰ ਵਾਹਕ' ਜਾਂ 'ਦੂਤ' ਹੈ। ਇਹ ਸ਼ਬਦ 'ਡਾਕ' ਲਈ ਵੀ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

—Urdu-Hindi-Dictionary

### 2. ਕਲਹਾਤ—

ਮਾਰਕੋਪੋਲੋ ਵਲੋਂ ਵਰਣਿਤ 'ਕਲਹਾਤ' ਜਾਂ 'ਕਲਤੁ' ਮਸਕਤ, ਏਖਣ-ਪੂਰਵ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਇਕ ਨਗਰ ਹੈ। ਇਹ ਤੇਰਵੀਂ ਜਾਂ ਚੌਦਹਵੀਂ ਸਦੀ ਵਿਚ ਹੁਰਮੁਜ਼ ਦੇ ਰਾਜ ਦੇ ਅੰਦਰ ਇਕ ਵਪਾਰਕ ਨਗਰ ਅਤੇ ਬੰਦਰਗਾਹ ਸੀ।

ਦੀ ਮਸਜਿਦ ਦੀ ਇਕ ਨੁੱਕਰ ਵਿਚ ਵੇਖਿਆ ਸੀ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਆਪਣੇ ਦੇਸ਼ ਪੁੱਜ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਆਪਣੀ ਦੌਲਤ ਸੰਭਾਲ ਲਈ ਅਤੇ ਸਭ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਡਰ ਤੋਂ ਬੇਚਿੰਤ ਹੋ ਗਿਆ।

### ਕਹਾਣੀ

ਇਕ ਦਿਨ ਮਲਿਕ ਮੁਕਬਿਲ ਨੇ ਆਪਣੇ ਘਰ ਵਿਚ ਸਾਨੂੰ ਦਾਵਤ ਦਿੱਤੀ, ਅਸਚਰਜ ਵਾਲੀ ਗਲ ਇਹ ਸੀ ਜੁ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਨਿਆਇਕਰਤਾ, ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਸੱਜੀ ਅੱਖ ਤੋਂ ਕਾਣਾ ਸੀ- ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੀ। ਉਹ ਵੀ ਕਾਣਾ ਸੀ। ਫਰਕ ਇਹ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਖੱਬੀ ਅੱਖ ਤੋਂ ਕਾਣਾ ਸੀ। ਸ਼ਰੀਫ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਵਲ ਵੇਖ ਕੇ, ਉਸ ਤੇ ਹੱਸਣ ਲੱਗ ਪਿਆ। ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਫਟਕਾਰ ਕੀਤੀ। ਸ਼ਰੀਫ ਨੇ ਆਖਿਆ, “ਮੈਨੂੰ ਫਟਕਾਰਨ ਦੀ ਕੋਈ ਗਲ ਨਹੀਂ। ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਤੋਂ ਚੰਗਾ ਹਾਂ”। ਉਸਨੇ ਪੁਛਿਆ “ਉਹ ਕਿਵੇਂ” ਸ਼ਰੀਫ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ, “ਤੂੰ ਸੱਜੀ ਅੱਖ ਤੋਂ ਕਾਣਾ ਹੈ, ਮੈਂ ਖੱਬੀ ਤੋਂ”। ਇਸ ਤੋਂ ਸ਼ਾਸਕ (ਅਮੀਰ) ਅਤੇ ਹੋਰ ਆਦਮੀ ਹੱਸ ਪਏ ਅਤੇ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਬਹੁਤ ਸ਼ਰਮਿੰਦਾ ਹੋਇਆ। ਉਸ ਤੋਂ ਕੋਈ ਜਵਾਬ ਨਾ ਬਣ ਸਕਿਆ ਕਿਉਂਜੁ ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਸ਼ਰੀਫਾਂ (ਸੈਯਦਾਂ) ਦਾ ਬਾਹਲਾ ਸਨਮਾਨ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਧਰਮਾਤਮਾ ਆਦਮੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹਾਜੀ ਨਾਸਿਰ ਵੀ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਦਿਯਾਰਯਕ ਦਾ ਵਾਸੀ ਸੀ। ਉਹ ਓਥੇ ਜਾਮਾ ਮਸਜਿਦ ਦੀ ਇਕ ਕੋਠੜੀ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਉਸਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਕੀਤੇ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਭੋਜਨ ਕੀਤਾ। ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਜਲਾਲ ਆਪਣੀ ਬਗ਼ਾਵਤ ਦੇ ਵੇਲੇ ਜਦੋਂ ਕਿਨਬਾਇਆ (ਖੰਭਾਇਤ) ਸ਼ਹਿਰ ਤੇ ਅਧਿਕਾਰ ਕਰ ਚੁਕਿਆ ਤਾਂ ਉਸਦੇ ਦਰਸ਼ਨਾਂ ਲਈ ਆਇਆ। ਸਲਤਾਨ ਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਕਿ ਉਸਨੇ ਬਾਗ਼ੀ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਹਾਜੀ ਨਾਸਿਰ ਨੂੰ ਇਹ ਡਰ ਪੈ ਗਿਆ ਜੁ ਕਿਧਰੇ ਹੰਦਰੀ ਦੇ ਵਾਂਗ ਉਸਨੂੰ ਵੀ ਨਾ ਮਾਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ। ਇਸ ਲਈ ਉਹ ਨੱਸ ਗਿਆ।

ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਦਾ ਇਕ ਧਰਮਾਤਮਾ ਆਦਮੀ ਵਪਾਰੀ ਇਸਹਾਕ ਸੀ। ਉਸ ਦੀ ਇਕ ਖਾਨਕਾਹ (ਆਸ਼ੂਮ) ਸੀ ਜਿੱਥੇ ਉਹ ਯਾਤਰੀਆਂ ਨੂੰ ਭੋਜਨ ਕਰਾਉਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਗ਼ਰੀਬ-ਕੰਗਾਲਾਂ ਤੇ ਬਹੁਤ ਪੈਸਾ ਖਰਚਦਾ ਸੀ, ਤਾਂ ਵੀ ਉਸ ਦੀ ਦੌਲਤ ਵਿਚ ਵਾਧਾ ਹੁੰਦਾ ਜਾਰਿਹਾ ਸੀ।

ਕਿਨਬਾਇਆ (ਖੰਭਾਇਤ) ਤੋਂ ਅਸੀਂ ਕਾਫੀ ਨਗਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਸ਼ਹਿਰ ਇਕ ਖਾੜੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ, ਜਿੱਥੇ ਜਵਾਰ ਭਾਟਾ ਆਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਸ਼ਹਿਰ ਕਾਫ਼ਰ

#### 1. ਦਿਯਾਰਯਕ—

ਮੈਸੋਪੋਟਾਮਿਆ ਦਾ ਪੁਰਾਣਾ ਨਾਂ।

Richardson

ਤੁਰਕਿਸਤਾਨ (ਟਰਕੀ) ਦੇ ਦਿਯਾਰਯਕ ਨਾਮੀ ਪ੍ਰਾਂਤ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ, ਜਿਹੜਾ ਟਿਰਾਕਿਸ ਨਦੀ ਦੇ ਖੱਬੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਸਥਿਤ ਹੈ।

#### 2. ਕਾਫੀ—

ਭੱਤਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਸਥਿਤ ਇਕ ਪਿੰਡ।

(ਹਿੰਦੂ) ਰਾਜਾ ਜਾਲੰਸੀ<sup>1</sup> ਦਾ ਇਲਾਕਾ ਹੈ। ਇਸ ਰਾਜੇ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਛੇਤੀ ਹੀ ਕਰਾਂਗੇ।

ਏਥੋਂ ਅਸੀਂ ਕੰਦਹਾਰ (ਗੰਧਾਰ)<sup>2</sup> ਵਲ ਗਏ। ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਦਾ ਇਹ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸ਼ਹਿਰ ਸਮੁੰਦਰ ਦਵਾਰਾ ਬਣੀ ਹੋਈ ਇਕ ਖਾੜੀ ਤੇ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ।

### ਕੰਦਹਾਰ (ਗੰਧਾਰ) ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ

ਕੰਦਹਾਰ (ਗੰਧਾਰ) ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਜਾਲੰਸੀ ਨਾਮੀ ਕਾਫ਼ਿਰ ਹਿੰਦੂ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸਲਾਮੀ ਸ਼ਾਸਨ ਦੇ ਅਧੀਨ ਹੈ ਅਤੇ ਹਿੰਦ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਹਰ ਸਾਲ ਉਪਹਾਰ ਘਲਦਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਕੰਦਹਾਰ (ਗੰਧਾਰ) ਪੁੱਜੇ ਤਾਂ ਉਹ ਸਾਡਾ ਸਵਾਗਤ ਕਰਨ ਲਈ ਆਇਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਸਾਡਾ ਬਹੁਤ ਵਧੇਰੇ ਆਦਰ-ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਏਥੋਂ ਤੀਕ ਕਿ ਉਸਨੇ ਆਪਣਾ ਮਹਿਲ ਖਾਲੀ ਕਰਕੇ ਓਥੇ ਸਾਡੇ ਰਹਿਣ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ। ਉਸਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਖਾਜਾ ਬੋਹਰਾ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਵਰਗੇ ਪਰਮੁੱਖ ਮੁਸਲਮਾਨ ਸਾਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਆਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਜਹਾਜ਼ ਦਾ ਸਵਾਮੀ ਇਬਰਾਹੀਮ ਵੀ ਸੀ, ਜਿਸ ਕੋਲ ਆਪਣੀ ਨਿਜੀ ਵਰਤੋਂ ਲਈ ਛੇ ਜਹਾਜ਼ ਸਨ। ਇਸੇ ਸ਼ਹਿਰ ਤੋਂ ਅਸੀਂ ਸਮੁੰਦਰੀ-ਯਾਤ੍ਰਾ ਲਈ ਜਹਾਜ਼ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਏ।

### ਸਾਡੀ ਜਹਾਜ਼-ਯਾਤ੍ਰਾ

ਅਸੀਂ ਉਪਰ-ਦੱਸੇ ਇਬਰਾਹੀਮ ਦੇ ਜ਼ਾਕਰ ਨਾਮੀ ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ ਸਵਾਰ ਹੋਏ। ਅਸੀਂ ਸੱਤਰ ਘੋੜੇ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਰੱਖੇ ਜਿਹੜੇ ਉਪਹਾਰ ਦਾ ਇਕ ਅੰਸ਼ ਹਨ। ਬਾਕੀ ਘੋੜੇ ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕਾਂ ਨਾਲ ਇਕ ਹੋਰ ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ ਸਵਾਰ ਕੀਤੇ। ਇਹ (ਦੂਜਾ) ਜਹਾਜ਼ ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਇਬਰਾਹੀਮ ਦੇ ਭਾਈ ਦਾ ਸੀ, ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਨਾਂ 'ਮਨੁਰਤ' ਸੀ। ਜਾਲੰਸੀ ਨੇ ਸਾਨੂੰ ਇਕ ਜਹਾਜ਼ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤਾ ਜਿਸ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਜ਼ਹੀਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸੁੰਬਲ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਦੇ ਘੋੜੇ ਰੱਖੇ। ਉਸਨੇ ਸਾਡੇ ਲਈ ਜਹਾਜ਼ ਤੇ ਪਾਣੀ, ਰਸਦ ਅਤੇ ਚਾਰੇ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ। ਅਤੇ ਇਕ ਉਕੈਰੀ ਨਾਮੀ, ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਘਲਿਆ। ਇਹ ਜਹਾਜ਼ ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ 'ਗੁਰਾਬ' ਦੀ ਸ਼ਕਲ ਦਾ ਸੀ। ਫਰਕ ਸਿਰਫ਼ ਇਤਨਾ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਉਸ ਤੋਂ ਵੀ

#### 1. ਜਾਲੰਸੀ—

ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਸਬੰਧ 'ਭਾਲਾ' ਨਾਲ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਇਕ ਰਾਜਪੂਤ ਜਾਤੀ ਦਾ ਨਾਂ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸਦਾ ਭਾਲਾਵਾੜ ਪਰਦੇਸ਼ ਤੇ ਬਾਸਨ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਭਾਲਾਵਾੜ ਰਾਜਸਥਾਨ ਦਾ ਦੱਖਣ ਪੂਰਵੀ ਪਰਦੇਸ਼ ਹੈ।

#### 2. ਕੰਦਹਾਰ (ਗੰਧਾਰ)—

ਇਹ 13ਵੀਂ 14ਵੀਂ ਸਦੀ ਵਿਚ ਇਕ ਪਰਸਿੱਧ ਬੰਦਰਗਾਹ ਸੀ। ਨਰਥਦਾ ਨਦੀ ਦੇ ਮੁਹਾਣੇ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ, ਇਸ ਦਾ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਮਹੱਤਵ ਸੀ। ਹੁਣ ਇਹ ਇਕ ਛੋਟੇ ਜਿਹੇ ਪਿੰਡ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਰਹਿ ਗਿਆ ਹੈ। ਆਈਨ-ਏ-ਅਕਬਰੀ ਵਿਚ ਵੀ ਇਸਦਾ ਉਲੇਖ ਹੋਇਆ ਹੈ।

#### 3. ਗੁਰਾਬ—

ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਖੇੜੀ, ਛੋਟੇ ਛੋਟੇ ਤੇੜ ਚਲਣ ਵਾਲੇ ਅੰਤ-ਰਖਿਅਕ ਜਹਾਜ਼, ਅੰਤ ਰਖਿਅਕ ਜਹਾਜ਼ੀ ਏੜਾ, ਜੰਗੀ ਜਹਾਜ਼, ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜੰਗੀ ਕਿਥਤੀ।

ਗੁਰਾਬ—ਸਮੁੰਦਰੀ ਜਹਾਜ਼ ਦਾ ਇਕ ਰੂਪ, ਜਿਸਨੂੰ ਅਕਸਰ 'ਗੁਰਾਬ' ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।



ਵਿਸ਼ਾਲ ਸੀ। ਇਸ ਵਿਚ ਸੱਠ ਚੌਪ੍ਰ ਸਨ ਅਤੇ ਯੱਧ ਵੇਲੇ ਉਸ ਤੇ ਇਕ ਛੱਤ ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਸਨ ਜਿਸ ਤੋਂ ਮਲਾਹਾਂ ਨੂੰ ਪੱਥਰ ਜਾਂ ਤੀਰ ਨਾ ਲਗਣ।

ਮੈਂ ਜਾਕਰ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ, ਜਿਸ ਤੇ ਪੰਜਾਹ ਧਨੁਖਧਾਰੀ ਅਤੇ ਪੰਜਾਹ ਅਬੀਸੀਨੀਆ<sup>1</sup> ਵਾਸੀ ਸੈਨਿਕ ਜਿਹੜੇ ਇਸ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਸਵਾਮੀ ਹਨ-ਸਨ। ਜੇ ਕਿਸੇ ਜਹਾਜ਼ ਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਵੀ ਆਦਮੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਹਿੰਦੂ, ਸਮੁੰਦਰੀ ਲੁਟੇਰੇ ਅਤੇ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਵਿਧਰਮੀ) ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਹਮਲਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ।

ਦੋ ਦਿਨ ਮਗਰੋਂ ਅਸੀਂ ਬੈਰਮ ਦਵੀਪ<sup>2</sup> ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਸੁਨਸਾਨ ਹੈ ਅਤੇ ਮਹਾਂਦਵੀਪ ਤੋਂ ਚਾਰ ਮੀਲ ਦੂਰੀ ਤੇ ਹੈ। ਅਸੀਂ ਉਸਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਉਤਰੇ ਅਤੇ ਉਥੋਂ ਦੇ ਇਕ ਤਲਾ ਤੋਂ ਪਾਣੀ ਲਿਆ। ਇਸ ਦੇ ਉਜਾੜ ਰਹਿਣ ਦਾ ਕਾਰਨ ਇਹ ਹੈ ਜੁ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਨੇ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਤੇ ਹਮਲਾ ਕੀਤਾ ਸੀ। ਤਦ ਤੋਂ ਉਥੇ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦਾ। ਮਲਿਕ-ਉਤ-ਤੁੱਜਾਰ ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਪਹਿਲਾਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਚੁੱਕਾ ਹੈ, ਇਸ ਨੂੰ ਮੁੜ ਕੇ ਵਸਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਉਸਦੀ ਚਾਰ-ਦੀਵਾਰੀ ਬਣਵਾਈ ਅਤੇ ਉਸ ਤੇ ਮੰਜਨੀਕਾਂ ਲਗਵਾਈਆਂ ਅਤੇ ਕੁਝ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਨੂੰ ਉਥੇ ਵਸਾਇਆ।

ਤਦ ਅਸੀਂ ਬੈਰਮ ਤੋਂ ਚਲ ਪਏ ਅਤੇ ਅਗਲੇ ਦਿਨ ਅਸੀਂ ਕੂਕਾ (ਗੋ-ਗੋ)<sup>3</sup> ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਲੰਬੇ-ਚੌੜੇ ਬਜ਼ਾਰ ਹਨ। ਭਾਟੇ ਦੇ ਕਾਰਨ ਅਸੀਂ ਇਸ ਤੋਂ ਚਾਰ ਮੀਲ ਦੂਰ ਡੇਰੇ ਲਾਏ। ਭਾਟੇ ਵੇਲੇ ਸ਼ਹਿਰ ਪੁੱਜਣ ਲਈ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਕੁਝ ਸਾਥੀਆਂ ਨਾਲ ਇਕ ਕਿਸਤੀ ਵਿਚ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ ਪਰ ਧਰਤੀ ਅਜੇ ਇਕ ਮੀਲ ਦੂਰ ਰਹਿ ਗਈ ਸੀ ਕਿ ਕਿਸਤੀ ਦਲ ਦਲ ਵਿਚ ਜਾ ਫੱਸੀ। ਦਲ ਦਲ ਵਿਚ ਉਤਰਨ ਤੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਦੋ ਸੇਵਕਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ। ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਡਰਾਇਆ ਕਿ ਮੇਰੇ ਸ਼ਹਿਰ ਪੁੱਜਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਜਵਾਰ ਆਉਣ ਦੀ ਸ਼ੰਕਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੈਰਨਾ ਵੀ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ।

ਮੈਂ ਕੂਕਾ (ਗੋ-ਗੋ) ਪੁੱਜਿਆ, ਉਥੋਂ ਦੇ ਬਜ਼ਾਰ ਵੇਖੇ ਅਤੇ ਇਕ ਮਸਜਿਦ ਵੇਖੀ ਜਿਹੜੀ

### 1. ਅਬੀਸੀਨੀਆ—

ਵੇਬੀਓਪਿਆ

—Ency. Britt.

### 2. ਬੈਰਮ ਦਵੀਪ—

ਇਹ ਦਵੀਪ ਇਕ ਮੀਲ ਲੰਬਾ ਅਤੇ 300 ਤੋਂ 500 ਗਜ਼ ਚੌੜਾ ਹੈ ਅਤੇ ਖੰਡਾਇਤ ਦੀ ਖਾੜੀ ਅੰਦਰ ਗੋ-ਗੋ ਤੋਂ ਸਾਢੇ ਚਾਰ ਮੀਲ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਸਥਿਤ ਹੈ। ਅਬੁਲ-ਫ਼ਤਲ ਨੇ ਆਈਨ-ਏ-ਅਕਬਰੀ ਵਿਚ ਇਸ ਦਾ ਉਲੇਖ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਪਹਾੜੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਕੀਤਾ ਹੈ।

### 3. ਕੂਕਾ (ਗੋ-ਗੋ)—

ਵਰਤਮਾਨ ਗੁਜਰਾਤ ਦੇ ਬਿਲਾ ਅਹਿਮਦਾਬਾਦ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਇਕ ਥਾਂ, ਜਿਹੜੀ ਕਾਨੀਆਵਾੜ ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਹੈ ਅਤੇ ਵੇਬਈ ਤੋਂ 103 ਮੀਲ ਦੂਰ ਉੱਤਰ ਪੱਛਮ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਹੈ। ਆਈਨ-ਏ-ਅਕਬਰੀ ਵਿਚ ਇਸ ਦਾ ਉਲੇਖ ਭੜੋਚ ਰਾਜ ਦੇ ਅੰਦਰ ਇਕ ਬੰਦਰਗਾਹ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਹੋਇਆ ਹੈ।

(ਹਿੰਦੂ) ਰਾਜਾ ਜਾਲੰਸੀ<sup>1</sup> ਦਾ ਇਲਾਕਾ ਹੈ। ਇਸ ਰਾਜੇ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਛੇਤੀ ਹੀ ਕਰਾਂਗੇ।  
 ਏਥੋਂ ਅਸੀਂ ਕੰਦਹਾਰ (ਗੰਧਾਰ)<sup>2</sup> ਵਲ ਗਏ। ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਦਾ ਇਹ ਵਿਸ਼ਾਲ  
 ਸ਼ਹਿਰ ਸਮੁੰਦਰ ਦਵਾਰਾ ਬਣੀ ਹੋਈ ਇਕ ਖਾੜੀ ਤੇ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ।

### ਕੰਦਹਾਰ (ਗੰਧਾਰ) ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ

ਕੰਦਹਾਰ (ਗੰਧਾਰ) ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਜਾਲੰਸੀ ਨਾਮੀ ਕਾਫ਼ਿਰ ਹਿੰਦੂ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸਲਾਮੀ ਸ਼ਾਸਨ ਦੇ  
 ਅਧੀਨ ਹੈ ਅਤੇ ਹਿੰਦ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਹਰ ਸਾਲ ਉਪਹਾਰ ਘਲਦਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਕੰਦਹਾਰ  
 (ਗੰਧਾਰ) ਪੁੱਜੇ ਤਾਂ ਉਹ ਸਾਡਾ ਸਵਾਗਤ ਕਰਨ ਲਈ ਆਇਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਸਾਡਾਂ ਬਹੁਤ  
 ਵਧੇਰੇ ਆਦਰ-ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਏਥੋਂ ਤੀਕ ਕਿ ਉਸਨੇ ਆਪਣਾ ਮਹਿਲ ਖਾਲੀ ਕਰਕੇ ਓਥੇ  
 ਸਾਡੇ ਰਹਿਣ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ। ਉਸਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਖਾਜਾ ਬੋਹਰਾ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਵਰਗੇ  
 ਪਰਮੁੱਖ ਮੁਸਲਮਾਨ ਸਾਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਆਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਜਹਾਜ਼ ਦਾ ਸਵਾਮੀ ਇਕਰਾਹੀਮ ਵੀ  
 ਸੀ, ਜਿਸ ਕੋਲ ਆਪਣੀ ਨਿਜੀ ਵਰਤੋਂ ਲਈ ਛੇ ਜਹਾਜ਼ ਸਨ। ਇਸੇ ਸ਼ਹਿਰ ਤੋਂ ਅਸੀਂ  
 ਸਮੁੰਦਰੀ-ਯਾਤ੍ਰਾ ਲਈ ਜਹਾਜ਼ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਏ।

### ਸਾਡੀ ਜਹਾਜ਼-ਯਾਤ੍ਰਾ

ਅਸੀਂ ਉਪਰ-ਦੱਸੇ ਇਕਰਾਹੀਮ ਦੇ ਜ਼ਾਕਰ ਨਾਮੀ ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ ਸਵਾਰ ਹੋਏ। ਅਸੀਂ  
 ਸੱਤਰ ਘੋੜੇ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਰੱਖੇ ਜਿਹੜੇ ਉਪਹਾਰ ਦਾ ਇਕ ਅੰਸ਼ ਹਨ। ਬਾਕੀ ਘੋੜੇ ਅਸੀਂ  
 ਆਪਣੇ ਸੇਵਕਾਂ ਨਾਲ ਇਕ ਹੋਰ ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ ਸਵਾਰ ਕੀਤੇ। ਇਹ (ਦੂਜਾ) ਜਹਾਜ਼ ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ  
 ਇਕਰਾਹੀਮ ਦੇ ਭਾਈ ਦਾ ਸੀ, ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਨਾਂ 'ਮਨੁਰਤ' ਸੀ। ਜਾਲੰਸੀ ਨੇ ਸਾਨੂੰ ਇਕ  
 ਜਹਾਜ਼ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤਾ ਜਿਸ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਜ਼ਹੀਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸੁਬਲ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਦੇ  
 ਘੋੜੇ ਰੱਖੇ। ਉਸਨੇ ਸਾਡੇ ਲਈ ਜਹਾਜ਼ ਤੇ ਪਾਣੀ, ਰਸਦ ਅਤੇ ਚਾਰੇ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ। ਅਤੇ  
 ਇਕ ਉਕੈਰੀ ਨਾਮੀ, ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਘਲਿਆ। ਇਹ ਜਹਾਜ਼ ਇਕ  
 ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ 'ਗੁਰਾਬ'<sup>3</sup> ਦੀ ਸ਼ਕਲ ਦਾ ਸੀ। ਫਰਕ ਸਿਰਫ਼ ਇਤਨਾ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਉਸ ਤੋਂ ਵੀ

#### 1. ਜਾਲੰਸੀ—

ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਸਬੰਧ 'ਭਾਲਾ' ਨਾਲ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਇਕ ਰਾਜਪੂਤ ਜਾਤੀ ਦਾ ਨਾਂ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸਦਾ  
 ਭਾਲਾਵਾੜ ਪਰਦੇਸ਼ ਤੇ ਬਾਸਨ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਭਾਲਾਵਾੜ ਰਾਜਸਥਾਨ ਦਾ ਦੱਖਣ ਪੂਰਵੀ ਪਰਦੇਸ਼ ਹੈ।

#### 2. ਕੰਦਹਾਰ (ਗੰਧਾਰ)—

ਇਹ 13ਵੀਂ 14ਵੀਂ ਸਦੀ ਵਿਚ ਇਕ ਪਰਸਿੱਧ ਖੰਦਰਗਾਹ ਸੀ। ਨਰਥਦਾ ਨਦੀ ਦੇ ਮੁਹਾਣੇ  
 ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ, ਇਸ ਦਾ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਮਹੱਤਵ ਸੀ। ਹੁਣ ਇਹ ਇਕ ਛੋਟੇ ਜਿਹੇ ਪਿੰਡ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਰਹਿ  
 ਗਿਆ ਹੈ। ਆਈਨ-ਏ-ਅਕਬਰੀ ਵਿਚ ਵੀ ਇਸਦਾ ਉਲੇਖ ਹੋਇਆ ਹੈ।

#### 3. ਗੁਰਾਬ—

ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਖੇੜੀ, ਛੋਟੇ ਛੋਟੇ ਤੇਜ਼ ਚਲਣ ਵਾਲੇ ਅੰਗ-ਰਖਿਅਕ ਜਹਾਜ਼, ਅੰਗ ਰਖਿਅਕ ਜਹਾਜ਼ੀ  
 ਖੇੜਾ, ਜੰਗੀ ਜਹਾਜ਼, ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜੰਗੀ ਕਿਥਤੀ।

ਗੁਰਾਬ—ਸਮੁੰਦਰੀ ਜਹਾਜ਼ ਦਾ ਇਕ ਰੂਪ, ਜਿਸਨੂੰ ਅਕਸਰ 'ਗੁਰਾਬ' ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਵਿਸ਼ਾਲ ਸੀ। ਇਸ ਵਿਚ ਸੱਠ ਚੱਪ੍ਰ ਸਨ ਅਤੇ ਯੱਧ ਵੇਲੇ ਉਸ ਤੇ ਇਕ ਛੱਤ ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਸਨ ਜਿਸ ਤੋਂ ਮਲਾਹਾਂ ਨੂੰ ਪੱਥਰ ਜਾਂ ਤੀਰ ਨਾ ਲਗਣ।

ਮੈਂ ਜ਼ਾਕਰ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ, ਜਿਸ ਤੇ ਪੰਜਾਹ ਧਨੁਖਧਾਰੀ ਅਤੇ ਪੰਜਾਹ ਅਥੀਸੀਨੀਆ<sup>1</sup> ਵਾਸੀ ਸੈਨਿਕ ਜਿਹੜੇ ਇਸ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਸਵਾਮੀ ਹਨ-ਸਨ। ਜੇ ਕਿਸੇ ਜਹਾਜ਼ ਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਵੀ ਆਦਮੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਹਿੰਦੂ, ਸਮੁੰਦਰੀ ਲੁਟੇਰੇ ਅਤੇ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਵਿਧਰਮੀ) ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਹਮਲਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ।

ਦੋ ਦਿਨ ਮਗਰੋਂ ਅਸੀਂ ਬੈਰਮ ਦਵੀਪ<sup>2</sup> ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਸੁਨਸਾਨ ਹੈ ਅਤੇ ਮਹਾਂਦਵੀਪ ਤੋਂ ਚਾਰ ਮੀਲ ਦੂਰੀ ਤੇ ਹੈ। ਅਸੀਂ ਉਸਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਉਤਰੇ ਅਤੇ ਉਥੋਂ ਦੇ ਇਕ ਤਲਾ ਤੋਂ ਪਾਣੀ ਲਿਆ। ਇਸ ਦੇ ਉਜਾੜ ਰਹਿਣ ਦਾ ਕਾਰਨ ਇਹ ਹੈ ਜੋ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਨੇ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਤੇ ਹਮਲਾ ਕੀਤਾ ਸੀ। ਤਦ ਤੋਂ ਉਥੇ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦਾ। ਮਲਿਕ-ਉਤ-ਤੁੱਜਾਰ ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਪਹਿਲਾਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਚੁੱਕਾ ਹੈ, ਇਸ ਨੂੰ ਮੁੜ ਕੇ ਵਸਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਉਸਦੀ ਚਾਰ-ਦੀਵਾਰੀ ਬਣਵਾਈ ਅਤੇ ਉਸ ਤੇ ਮੰਜਨੀਕਾਂ ਲਗਵਾਈਆਂ ਅਤੇ ਕੁਝ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਨੂੰ ਉਥੇ ਵਸਾਇਆ।

ਤਦ ਅਸੀਂ ਬੈਰਮ ਤੋਂ ਚਲ ਪਏ ਅਤੇ ਅਗਲੇ ਦਿਨ ਅਸੀਂ ਕੂਕਾ (ਗੋ-ਗੋ)<sup>3</sup> ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਲੰਬੇ-ਚੌੜੇ ਬਜ਼ਾਰ ਹਨ। ਭਾਟੇ ਦੇ ਕਾਰਨ ਅਸੀਂ ਇਸ ਤੋਂ ਚਾਰ ਮੀਲ ਦੂਰ ਡੇਰੇ ਲਾਏ। ਭਾਟੇ ਵੇਲੇ ਸ਼ਹਿਰ ਪੁੱਜਣ ਲਈ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਕੁਝ ਸਾਥੀਆਂ ਨਾਲ ਇਕ ਕਿਸਤੀ ਵਿਚ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ ਪਰ ਧਰਤੀ ਅਜੇ ਇਕ ਮੀਲ ਦੂਰ ਰਹਿ ਗਈ ਸੀ ਕਿ ਕਿਸਤੀ ਦਲ ਦਲ ਵਿਚ ਜਾ ਫੱਸੀ। ਦਲ ਦਲ ਵਿਚ ਉਤਰਨ ਤੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਦੋ ਸੇਵਕਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ। ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਡਰਾਇਆ ਕਿ ਮੇਰੇ ਸ਼ਹਿਰ ਪੁੱਜਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਜਵਾਰ ਆਉਣ ਦੀ ਸ਼ੰਕਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੈਰਨਾ ਵੀ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ।

ਮੈਂ ਕੂਕਾ (ਗੋ-ਗੋ) ਪੁੱਜਿਆ, ਉਥੋਂ ਦੇ ਬਜ਼ਾਰ ਵੇਖੇ ਅਤੇ ਇਕ ਮਸਜਿਦ ਵੇਖੀ ਜਿਹੜੀ

### 1. ਅਥੀਸੀਨੀਆ—

ਏਥੀਓਪਿਆ

—Ency. Britt.

### 2. ਬੈਰਮ ਦਵੀਪ—

ਇਹ ਦਵੀਪ ਇਕ ਮੀਲ ਲੰਬਾ ਅਤੇ 300 ਤੋਂ 500 ਗਜ਼ ਚੌੜਾ ਹੈ ਅਤੇ ਖੰਡਾਇਤ ਦੀ ਖਾੜੀ ਅੰਦਰ ਗੋ-ਗੋ ਤੋਂ ਸਾਢੇ ਚਾਰ ਮੀਲ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਸਥਿਤ ਹੈ। ਅਬੁਲ-ਫ਼ਤਲ ਨੇ ਆਈਨ-ਏ-ਅਕਬਰੀ ਵਿਚ ਇਸ ਦਾ ਉਲੇਖ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਪਹਾੜੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਕੀਤਾ ਹੈ।

### 3. ਕੂਕਾ (ਗੋ-ਗੋ)—

ਵਰਤਮਾਨ ਗੁਜਰਾਤ ਦੇ ਖਿਲਾ ਅਹਿਮਦਾਬਾਦ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਇਕ ਥਾਂ, ਜਿਹੜੀ ਕਾਠੀਆਵਾੜ ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਹੈ ਅਤੇ ਇਥਲੀ ਤੋਂ 103 ਮੀਲ ਦੂਰ ਉੱਤਰ ਪੱਛਮ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਹੈ। ਆਈਨ-ਏ-ਅਕਬਰੀ ਵਿਚ ਇਸ ਦਾ ਉਲੇਖ ਭੜੋਚ ਰਾਜ ਦੇ ਅੰਦਰ ਇਕ ਬੰਦਰਗਾਹ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਹੋਇਆ ਹੈ।



ਖਿਜਰ ਅਤੇ ਇਲਿਯਾਸ<sup>1</sup> ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਹੈ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸ਼ਾਂਤੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੇ। ਓਥੇ ਮੈਂ ਸ਼ਾਮ ਵੇਲੇ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹੀ ਅਤੇ ਓਥੇ ਹੈਦਰੀ ਫਕੀਰਾਂ ਦੀ ਟੋਲੀ ਵੇਖੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸ਼ੋਖ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਸੀ। ਉਪਰੰਤ ਮੈਂ ਜਹਾਜ਼ ਤੇ ਮੁੜ ਆਇਆ।

## ਓਥੋਂ ਦਾ ਸਮ੍ਰਾਟ

ਕੁਕਾ (ਗੋ-ਗੋ) ਦਾ ਸਮ੍ਰਾਟ ਦਨਕੁਲ ਨਾਮੀ ਇੱਕ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਹੈ। ਉਸ ਨੇ ਹਿੰਦ ਦੇ ਸਮ੍ਰਾਟ ਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਸਵੀਕਾਰ ਕੀਤੀ ਸੀ ਪਰ ਵਾਸਤਵ ਵਿੱਚ ਉਹ ਬਾਗ਼ੀ ਸੀ। ਸ਼ਹਿਰ ਤੋਂ ਚਲੇ ਆਉਣ ਦੇ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਪਿੱਛੋਂ ਸਮੁੰਦਰੀ ਯਾਤਰਾ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਅਸੀਂ ਸੰਦਾਬੂਰ (ਸੰਦਾਪੂਰ) ਦੀਪ ਪੁੱਜੇ। ਇਸ ਦੀਪ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਛੱਤੀ ਪਿੰਡ ਹਨ ਅਤੇ ਇਹ ਇਕ ਖਾੜੀ ਨਾਲ ਘਿਰਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਭਾਟੇ ਵੇਲੇ ਖਾੜੀ ਦਾ ਪਾਣੀ ਮਿੱਠਾ ਅਤੇ ਸਵਾਦਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਜਵਾਰ ਵੇਲੇ ਖਾਰਾ ਅਤੇ ਕੋੜਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਦੀਪ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਦੋ ਸ਼ਹਿਰ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਬਹੁਤ ਪੁਰਾਣਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਹਿੰਦੂਆਂ ਨੇ ਵਸਾਇਆ ਸੀ। ਦੂਜਾ ਸ਼ਹਿਰ, ਇਸ ਦੀਪ ਨੂੰ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰੀ ਜਿਤਣ ਵਾਲੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਨੇ ਵਸਾਇਆ ਸੀ। ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਇਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡੀ ਜਾਮਾ ਮਸਜਿਦ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਬਗ਼ਦਾਦ ਦੀ ਜਾਮਾ-ਮਸਜਿਦ ਨਾਲ ਮਿਲਦੀ-ਜੁਲਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਨੂੰ ਹਿਨੋਰ<sup>2</sup> (ਓਨੋਰ) ਦੇ

### 1. ਖਿਜਰ ਅਤੇ ਇਲਿਯਾਸ—

ਇਹ ਇਸਲਾਮ ਦੇ ਦੋ ਪੈਗੰਬਰਾਂ ਦੇ ਨਾਂ ਹਨ। ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦਾ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਹੈ ਜੋ ਉਹ ਹੁਣ ਵੀ ਜੀਉਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸਿੰਧੀ ਦੇ ਅਖੀਰ (ਨਿਆਇ ਦੇ ਦਿਨ) ਤਕ ਜੀਉਂਦੇ ਰਹਿਣਗੇ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕੰਮ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਰਸਤਾ ਵਿਖਾਉਣਾ ਹੈ, ਜਿਹੜੇ ਕੁਮ ਅਨੁਸਾਰ ਜਲ ਅਤੇ ਥਲ ਤੇ ਰਸਤਾ ਭੁਲ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਖਿਜਰ-ਮੂਲ ਅਰਥ=ਹਰਿਆਲੀ। ਮੌਲਵੀ ਮੁਹੰਮਦ ਤਾਹਿਰ ਦਾ ਕਥਨ ਹੈ ਜੋ ਵਿਦਵਾਨਾਂ ਅੰਦਰ ਖਿਜਰ ਦੇ ਪੈਗੰਬਰ ਹੋਣ ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਮਤਭੇਦ ਹੈ। ਅਲਏਜ਼ਰਵੀ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਹਜ਼ਰਤ ਖਿਜਰ ਦਾ ਅਸਲੀ ਨਾਂ 'ਬਲਸਾ-ਇਬਨ-ਮਲਕਾਨ' ਹੈ। ਇਹ ਵੀ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜੁ ਖਿਜਰ ਹਜ਼ਰਤ ਇਬਰਾਹੀਮ ਦੇ ਵੇਲੇ ਤੋਂ ਹੁਣ ਤਕ ਜੀਉਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਮੱਕਾ ਆਦਿਕ ਪਵਿੱਤਰ ਸਥਾਨਾਂ ਤੇ ਵਿਚਰਦੇ ਹਨ।

Dictionary of Islam p. 272-273

ਇਲਿਯਾਸ-ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਇਕ ਪੈਗੰਬਰ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਪ੍ਰਿਥਵੀ ਤੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਰਸਤਾ ਵਿਖਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਜਦ ਕਿ ਹਜ਼ਰਤ ਖਿਜਰ ਪਾਣੀ ਵਿਚ।

ਵੇਦੋ—Ency. Urdu

ਇਲਿਯਾਸ—ਇਕ ਪੈਗੰਬਰ, ਜਿਹੜੇ ਸਦਾ ਜੀਉਂਦੇ ਰਹਿਣਗੇ। ਇਹ ਸਮੁੰਦਰਾਂ ਦੇ ਸੰਰਖਸ਼ਕ ਹਨ।

—Urdu Hindi Dictionary

### 2. ਹਿਨੋਰ—

ਸੰਦਾਪੂਰ ਦੇ ਦੱਖਣ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਇਕ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਬੰਦਰਗਾਹ। 16ਵੀਂ ਸਦੀ ਵਿਚ ਇਸਨੂੰ ਪੁਰਤਗਾਲੀਆਂ ਨੇ ਜਿੱਤਿਆ। ਫਿਰ ਕੁਮ ਅਨੁਸਾਰ ਰਾਜਾ ਬਦਨੋਰ, ਹੈਦਰਾਲੀ, ਟੀਪੂ ਸੁਲਤਾਨ ਅਤੇ ਈਸਟ ਇੰਡੀਆ ਕੰਪਨੀ ਦਾ ਇਸਤੇ ਅਧਿਕਾਰ ਹੋਇਆ। ਅਜ ਕਲ ਇਹ ਮਹਾਰਾਸ਼ਟਰ ਦੇ ਅੰਦਰ ਹੈ। ਇਹ ਸਮੁੰਦਰ ਤਟ ਤੋਂ ਦੋ ਮੀਲ ਅੰਦਰ ਵਲ ਇਕ ਖਾੜੀ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਹੈ।

ਸੁਲਤਾਨ ਜਮਾਲੁੱਦੀਨ ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਪਿਤਾ ਨਾਸ਼ੁਦਾ<sup>1</sup> (ਜਹਾਜ਼ ਦੇ ਸਵਾਮੀ) ਹਸਨ ਨੇ ਬਣਵਾਇਆ ਸੀ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਚਾਹਿਆ ਤਾਂ ਜਮਾਲੁੱਦੀਨ ਮੁਹੰਮਦ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਛੇਤੀ ਹੀ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਇਹ ਵੇਰਵਾ ਕਿ ਕਿਵੇਂ ਮੈਂ ਇਸ ਦੀਪ ਦੇ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ਜਿੱਤੇ ਜਾਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਸੀ। ਸਮੁੰਦਰ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਇਸ ਦੀਪ ਨੂੰ ਪਿੱਛੇ ਛੱਡ ਗਏ ਅਤੇ ਇਕ ਹੋਰ ਛੋਟੇ ਜਿਹੇ ਦੀਪ ਵਿਚ ਡੇਰੇ ਲਾਏ। ਇਹ ਦੀਪ ਮੁੱਖ ਧਰਤੀ ਦੇ ਬਹੁਤ ਨੇੜੇ ਸੀ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿਚ ਮੰਦਰ, ਫਲਾਂ ਦੇ ਬਾਗ ਅਤੇ ਪਾਣੀ ਦੇ ਤਲਾ ਹਨ। ਇਸ ਦੀਪ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਇਕ ਜੋਗੀ ਨੂੰ ਮਿਲੇ।

### ਇਸ ਜੋਗੀ ਦੀ ਕਹਾਣੀ

ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਇਸ ਛੋਟੇ ਦੀਪ ਵਿਚ ਉਤਰੇ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਜੋਗੀ ਨੂੰ ਮਿਲੇ। ਇਹ ਇਕ ਬੁਢਲਾਨੇ<sup>2</sup> ਅਰਥਾਤ ਮੂਰਤੀ-ਘਰ ਦੀ ਦੀਵਾਰ ਦੇ ਸਹਾਰੇ ਖਲੋਤਾ ਸੀ। ਉਹ ਦੋ ਮੂਰਤਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਖਲੋਤਾ ਸੀ। ਇੰਜ ਜਾਪਦਾ ਸੀ ਜਿਵੇਂ ਉਹ ਘਣੇ ਚਿਰ ਤੋਂ ਤਪੱਸਿਆ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੋਵੇ। ਅਸੀਂ ਉਸਨੂੰ ਬੁਲਾਇਆ ਪਰ ਉਸਨੇ ਕੋਈ ਜਵਾਬ ਨਾ ਦਿੱਤਾ। ਅਸੀਂ ਏਧਰ-ਓਧਰ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਕਿਧਰੇ ਭੋਜਨ ਰਖਿਆ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ, ਪਰ ਸਾਨੂੰ ਕੋਈ ਅਜਿਹੀ ਚੀਜ਼ ਨਾ ਮਿਲੀ। ਜਦ ਅਸੀਂ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਵੇਖ ਰਹੇ ਸੀ, ਉਸ ਨੇ ਇਕ ਵਾਰੀ ਜ਼ੋਰ ਦੀ ਚੀਕ ਮਾਰੀ। ਉਸ ਦੀ ਚੀਕ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਉਸ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਇਕ ਨਾਰੀਅਲ ਆ ਡਿੱਗਾ। ਉਹ ਉਸ ਨੇ ਸਾਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤਾ। ਇਸ ਤੋਂ ਸਾਨੂੰ ਬੜੀ ਹੈਰਾਨੀ ਹੋਈ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਉਸਨੂੰ ਸੋਨੇ-ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਸਿੱਕੇ ਪੇਸ਼ ਕਰਨੇ ਚਾਹੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਸਨੇ ਪਰਵਾਨ ਨਾ ਕੀਤਾ। ਤਦ ਅਸੀਂ ਉਸਨੂੰ ਭੋਜਨ ਦਿੱਤਾ, ਉਸ ਨੇ ਉਹ ਵੀ ਨਾ ਲਿਆ। ਉਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਉੱਠ ਦੀ ਉੱਠ ਦਾ ਇਕ ਚੌਗਾ ਪਿਆ ਸੀ, ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਲੈ ਕੇ ਉਲਟਣ-ਪੁਲਟਣ ਲੱਗਾ। ਇਸ ਲਈ ਉਹ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤਾ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਇਕ ਜ਼ੀਲਾ<sup>3</sup> (ਸ਼ਹਿਰ) ਦੀ ਬਣੀ

ਜੋਗੀ

#### 1. ਨਾਸ਼ੁਦਾ—

'ਨੱਲਾਹ' (ਬੁਰਹਾਨ)

ਮੂਲਰੂਪ 'ਨਾਵਸ਼ੁਦਾ'। 'ਵ' ਦਾ ਲੋਪ ਹੋ ਗਿਆ।

—ਬਹਾਰੇ ਅਜਮ II P. 655

ਨਾਵ (ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ) ਮੁਦਾ (ਫਾਰਸੀ)।

#### 2. ਬੁੱਦ (ਬੁੱਤ)—

ਮੂਰਤੀ।

Richardson

ਫਾਰਸੀ ਸ਼ਬਦ ਬੁਤ (ਮੂਰਤੀ) ਦਾ ਸਬੰਧ ਬੁਧ ਨਾਲ ਜੋੜਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਮੂਰਤੀ ਪੂਜਾ ਦੀ ਪਰਥਾ ਤੇ ਵੀ ਪਰਕਾਸ਼ ਪੈਂਦਾ ਹੈ।

#### 3. ਜ਼ੀਲਾ—

ਇਹ ਅਫਰੀਕੀ ਦੀਪ ਦਾ ਇਕ ਵਪਾਰਕ ਨਗਰ ਸੀ, ਜਿਹੜਾ ਅਦਨ ਦੇ ਬਿਲਕੁਲ ਸਾਹਮਣੇ ਸਥਿਤ ਸੀ।

ਹੋਈ ਤਸਬੀਹ<sup>1</sup> (ਮਾਲਾ) ਲਈ ਹੋਈ ਸੀ ਜਿਸਨੂੰ ਉਹ ਮੇਰੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਉਲਟਣ-ਪੁਲਟਣ ਲੱਗਾ। ਇਸ ਲਈ ਉਹ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤੀ। ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਹੱਥ ਵਿਚ ਲੈ ਕੇ ਫੁਹਿਆ, ਸੁੰਘਿਆ ਅਤੇ ਫਿਰ ਉਸਨੂੰ ਚੁੰਮਿਆ। ਉਸਨੇ ਅਸਮਾਨ ਵਲ ਇਸ਼ਾਰਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਫਿਰ ਕਿਬਲਾ<sup>2</sup> (ਮੱਕਾ-ਪੱਛਮ) ਦੀ ਸਿਮਤ ਵਲ ਕੁਝ ਇਸ਼ਾਰੇ ਕੀਤੇ। ਮੇਰੇ ਸਾਥੀ ਉਸਦੇ ਇਸ਼ਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਨਾ ਸਮਝ ਸਕੇ ਪਰ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਇਸ਼ਾਰਿਆਂ ਤੋਂ ਇਹ ਸਮਝ ਗਿਆ ਕਿ ਉਹ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਦੀਪ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਦੇ ਡਰ ਤੋਂ ਇਸਲਾਮ ਧਰਮ ਦੇ ਭਾਵ ਨੂੰ ਫੁਪਾਏ ਹੋਏ ਹੈ। ਉਹ ਸਿਰਫ ਨਾਰੀਅਲ ਖਾ ਕੇ ਗੁਜ਼ਾਰਾ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਉਸ ਤੋਂ ਵਿਦਿਆ ਹੋਣ ਲੱਗੇ ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਸ ਦਾ ਹੱਥ ਚੁੰਮਿਆ। ਮੇਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਇਹ ਗਲ ਚੰਗੀ ਨਾ ਲੱਗੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਇਸ ਉਪੇਖਿਆ ਨੂੰ ਉਹ ਵੀ ਸਮਝ ਗਿਆ। ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਮੇਰਾ ਹੱਥ ਫੜ ਕੇ ਚੁੰਮਿਆ ਅਤੇ ਹੱਸ ਕੇ ਸਾਨੂੰ ਉਥੋਂ ਚਲੇ ਜਾਣ ਦਾ ਇਸ਼ਾਰਾ ਕੀਤਾ। ਅਸੀਂ ਉਥੋਂ ਆ ਗਏ। ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਣ ਵੇਲੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸਭ ਤੋਂ ਪਿੱਛੋਂ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਮੇਰਾ ਕੰਪੜਾ ਖਿਚਿਆ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਉਸ ਵਲ ਮੁੜਿਆ, ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦਸ ਦੀਨਾਰ ਦਿੱਤੇ।

ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਬਾਹਰ ਆਏ, ਮੇਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੇ ਮੈਥੋਂ ਪੁਛਿਆ 'ਉਸ ਨੇ ਤੇਰਾ ਕੰਪੜਾ ਕਿਉਂ ਖਿਚਿਆ ਸੀ' ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ 'ਉਸਨੇ ਇਹ ਦੀਨਾਰ ਮੈਨੂੰ ਦਿੱਤੇ ਹਨ'। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਮੈਂ ਤਿੰਨ ਦੀਨਾਰ ਜ਼ਹੀਰਉੱਦੀਨ ਨੂੰ ਅਤੇ ਤਿੰਨ ਸੁਬੁਲ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤੇ। ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦੱਸਿਆ, ਇਹ ਆਦਮੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਵੇਖਿਆ ਨਹੀਂ, ਕਿਵੇਂ ਉਸਨੇ ਅਸਮਾਨ ਵਲ ਇਸ਼ਾਰਾ ਕੀਤਾ ਸੀ ਜਿਸ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਅੱਲ੍ਹਾ-ਤਾਲਾ (ਪਰਮਾਤਮਾ) ਨੂੰ ਮੰਨਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਕਿਬਲਾ ਵਲ ਕੀਤੇ ਗਏ ਇਸ਼ਾਰੇ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ ਜੁ ਉਹ ਪੈਗੰਬਰ ਨੂੰ ਮੰਨਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਗਲ ਦੀ ਪੁਸ਼ਟੀ ਇਸ ਤੋਂ ਵੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜੁ ਉਸਨੇ ਤਸਬੀਹ (ਮਾਲਾ) ਲੈ ਲਈ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਹ ਸਭ ਕੁਝ ਦੱਸਿਆ, ਤਾਂ ਉਹ ਮੁੜ ਕੇ ਉਸ ਕੋਲ ਗਏ ਪਰ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਥੇ ਨਾ ਮਿਲਿਆ। ਅਸੀਂ ਉਸ ਵੇਲੇ ਉਥੋਂ ਤੁਰ ਪਏ।

ਅਗਲੇ ਦਿਨ ਅਸੀਂ ਹਿਨੋਰ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਸ਼ਹਿਰ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਖਾੜੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਜਹਾਜ਼ ਆਂਦੇ ਹਨ। ਪਰ ਸ਼ਹਿਰ, ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਅੱਧੀ

### 1. ਤਸਬੀਹ—

ਜਪ ਕਰਨ ਦੀ ਮਾਲਾ। ਵਾਸਤਵ ਵਿਚ ਇਸਦਾ ਸ਼ਬਦਾਰਥ ਹੈ—'ਸੁਬਹਾਨ-ਅੱਲਾਹ' (ਪਰਮਾਤਮਾ ਬਹੁਤ ਪਵਿਤਰ ਹੈ) ਆਖਣਾ ਜਾਂ ਜਪ ਕਰਨਾ।

Urdu-Hindi Dictionary

### 2. ਕਿਬਲਾ—

ਮੱਕੇ (ਪੱਛਮ) ਵਿਚ ਉਹ ਸਥਾਨ ਜਿੱਥੇ ਹਜ਼ਰੇ ਅਸਵਦ (ਕਾਲਾ ਪੱਥਰ) ਸਥਾਪਿਤ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸ ਵਲ ਮੁੰਹ ਕਰਕੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਪ੍ਰਤਿਸ਼ਠਿਤ ਅਤੇ ਸਨਮਾਨਿਤ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦੇ ਸੰਬੰਧਨ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਵੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

Urdu Hindi Dictionary



ਮੀਲ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਵੱਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਵਰਖਾ-ਰਤ ਵਿਚ ਇਹ ਸਮੁੰਦਰ ਬਹੁਤ ਅਸਾਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿਚ ਤੂਫਾਨ ਆਂਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਚਾਰ ਮਹੀਨੇ ਤਕ ਇਹ ਹਾਲਤ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ। ਕੋਈ ਵੀ ਆਦਮੀ ਮੱਛੀਆਂ ਫੜਨ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਕਾਰਨ ਨਾਲ ਸਮੁੰਦਰ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ।

ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਸਾਡੇ ਆਉਣ ਦੇ ਦਿਨ ਇਕ ਹਿੰਦੂ ਜੋਗੀ ਛਿਪਕੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਆਇਆ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਛੇ ਦੀਨਾਰ ਦੇਂਦੇ ਹੋਏ ਬੋਲਿਆ, ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਨੇ ਇਹ ਤੇਰੇ ਕੋਲ ਘਲੇ ਹਨ—ਅਰਥਾਤ ਉਸ ਜੋਗੀ ਨੇ ਜਿਸਨੂੰ ਮੈਂ ਤਸਬੀਹ ਦਿੱਤੀ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੀਨਾਰ ਦਿੱਤੇ ਸਨ। ਮੈਂ ਉਸ ਕੋਲੋਂ ਉਹ ਰਕਮ ਲੈ ਲਈ ਅਤੇ ਉਸ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਦੀਨਾਰ ਦੇਣਾ ਚਾਹਿਆ ਪਰ ਉਸਨੇ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਚਲਾ ਗਿਆ। ਮੈਂ ਇਸ ਗਲ ਦੀ ਚਰਚਾ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਚਾਹੋ ਤਾਂ ਇਸ ਵਿਚੋਂ ਆਪਣਾ ਹਿੱਸਾ ਲੈ ਲਵੋ”। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਨਕਾਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਇਹ ਬਿਤਾਂਤ ਸੁਣ ਕੇ ਹੈਰਾਨ ਹੋਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਖਿਆ, ਜਿਹੜੇ ਦੀਨਾਰ ਤੂੰ ਸਾਨੂੰ ਦਿੱਤੇ ਸਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਉਤਨੇ ਹੀ ਹੋਰ ਮਿਲਾ ਕੇ ਅਸੀਂ ਦੋਹਾਂ ਮੂਰਤੀਆਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਰਖ ਦਿੱਤੇ ਸਨ। ਜਿੱਥੇ ਉਸ ਜੋਗੀ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ ਸੀ ਉਸ ਦੇ ਕੰਮਾਂ ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਬੜੀ ਹੈਰਾਨੀ ਹੋਈ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਜਿਹੜੇ ਦੀਨਾਰ ਦਿੱਤੇ ਸਨ, ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੰਭਾਲ ਕੇ ਰਖ ਲਿਆ।

ਜੋਗੀ ਦੀ  
ਕਾ ੩

ਹਿਨੋਰ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਵਾਸੀ ਸ਼ਾਈ ਮਤ ਦੇ ਮੰਨਣ ਵਾਲੇ ਹਨ। ਉਹ ਸਦਾਚਾਰੀ, ਧਰਮਾਤਮਾ, ਨਿਪੁੰਨ ਧਰਮ-ਯੋਧਾ ਅਤੇ ਬਲਵਾਨ ਹਨ। ਇਸ ਤੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਬਹੁਤ ਮਸ਼ਹੂਰੀ ਹੋਈ ਹੈ। ਪਰ ਸੰਦਾਬੂਰ (ਸੰਦਾਪੁਰ) ਦੀ ਜਿਤ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਮੁਸੀਬਤਾਂ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮਾਣ ਤੋੜ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਛੇਤੀ ਹੀ ਕਰਾਂਗੇ।

ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਮੈਂ ਈਸ਼ਵਰ ਭਗਤ ਆਦਮੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸ਼ੇਖ ਮਹੰਮਦ ਨਗਰੀ ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ, ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਣੀ ਖਾਨਕਾਹ (ਆਸ਼੍ਰਮ) ਵਿਚ ਮੇਰੀ ਮਹਿਮਾਨ-ਨਵਾਜ਼ੀ ਕੀਤੀ। ਉਹ ਆਪ ਆਪਣੇ ਹੱਥਾਂ ਨਾਲ ਭੋਜਨ ਬਣਾਂਦਾ ਸੀ ਕਿਉਂਜੋ ਉਹ ਦਾਸੀਆਂ ਤੇ ਦਾਸਾਂ ਨੂੰ ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਸਮਝਦਾ ਸੀ। ਹਿਨੋਰ ਵਿਚ ਮੈਂ ਕੁਰਾਨ ਦੇ ਅਧਿਆਪਕ, ਨਿਆਇਜਾਣੂ ਇਸਮਾਈਲ ਨੂੰ ਵੀ ਮਿਲਿਆ ਜਿਹੜਾ ਸੰਜਮੀ, ਸੱਜਣ ਅਤੇ ਦਿਆਲੂ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਮੈਂ ਸਥਾਨਕ-ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਨੂਰੁੱਦੀਨ ਅਲੀ ਅਤੇ ਖਤੀਬ (ਉਪਦੇਸ਼ਕ) ਨੂੰ ਵੀ, ਜਿਸਦਾ ਨਾਂ ਮੈਂ ਭੁੱਲ ਗਿਆ ਹਾਂ, ਮਿਲਿਆ। ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲੀਆਂ ਇਸਤੀਆਂ ਸੀ ਤੇ ਹੋਏ ਕਪੜੇ ਨਹੀਂ ਪਾਉਂਦੀਆਂ। ਉਹ ਸਿਰਫ ਬਿਨਾਂ-ਸੀਤੇ ਕਪੜੇ ਹੀ ਪਾਉਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਸਾਡੀ ਦਾ ਇਕ ਪੱਲਾ ਉਹ ਆਪਣੇ ਜਿਸਮ ਤੇ ਲਪੇਟ ਲੈਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਪੱਲੇ ਨਾਲ ਆਪਣਾ ਸਿਰ ਅਤੇ ਸੀਨਾ ਢਕ ਲੈਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਹ ਸਹਣੀਆਂ ਅਤੇ ਪਤੀਬਰਤਾ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਹਰ ਇਕ ਇਸਤੀ ਆਪਣੇ ਨੱਕ ਵਿਚ ਸੌਨੇ ਦੀ ਇਕ ਨੱਥ ਪਾਂਦੀ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕੁਰਾਨ ਸ਼ਰੀਫ ਜ਼ਬਾਨੀ ਯਾਦ ਹੈ। ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਮੈਂ ਕੁੜੀਆਂ ਦੇ ਤੋਰੇ ਅਤੇ ਮੁੰਡਿਆਂ ਦੇ ਤੋਰੇ (23) ਵਿਦਿਆਲੇ ਵੇਖੇ। ਮੈਂ ਹੋਰ ਕਿਧਰੇ ਵੀ ਅਜਿਹਾ ਨਹੀਂ ਵੇਖਿਆ। ਹਿਨੋਰ ਦੇ ਵਾਸੀ ਸਮੁੰਦਰੀ ਵਿਉਪਾਰ ਰਾਹੀਂ ਆਪਣੀ ਰੋਜ਼ੀ ਕਮਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਖੇਤ

ਸ਼ੇਖੀ

ਦਿੱਖਿਆ  
ਤੇ  
ਇਸਤੀਆਂ  
ਦੁਆਰੇ

ਹੋਈ ਤਸਬੀਹ<sup>1</sup> (ਮਾਲਾ) ਲਈ ਹੋਈ ਸੀ ਜਿਸਨੂੰ ਉਹ ਮੇਰੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਉਲਟਣ-ਪੁਲਟਣ ਲੱਗਾ। ਇਸ ਲਈ ਉਹ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤੀ। ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਹੱਥ ਵਿਚ ਲੈ ਕੇ ਛੁਹਿਆ, ਸੁੰਘਿਆ ਅਤੇ ਫਿਰ ਉਸਨੂੰ ਚੁੰਮਿਆ। ਉਸਨੇ ਅਸਮਾਨ ਵਲ ਇਸ਼ਾਰਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਫਿਰ ਕਿਬਲਾ<sup>2</sup> (ਮੱਕਾ-ਪੱਛਮ) ਦੀ ਸਿਮਤ ਵਲ ਕੁਝ ਇਸ਼ਾਰੇ ਕੀਤੇ। ਮੇਰੇ ਸਾਥੀ ਉਸਦੇ ਇਸ਼ਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਨਾ ਸਮਝ ਸਕੇ ਪਰ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਇਸ਼ਾਰਿਆਂ ਤੋਂ ਇਹ ਸਮਝ ਗਿਆ ਕਿ ਉਹ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਦੀਪ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਦੇ ਡਰ ਤੋਂ ਇਸਲਾਮ ਧਰਮ ਦੇ ਭਾਵ ਨੂੰ ਛੁਪਾਏ ਹੋਏ ਹੈ। ਉਹ ਸਿਰਫ਼ ਨਾਰੀਅਲ ਖਾ ਕੇ ਗੁਜ਼ਾਰਾ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਉਸ ਤੋਂ ਵਿਦਿਆ ਹੋਣ ਲੱਗੇ ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਸ ਦਾ ਹੱਥ ਚੁੰਮਿਆ। ਮੇਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਇਹ ਗਲ ਚੰਗੀ ਨਾ ਲੱਗੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਇਸ ਉਪੇਖਿਆ ਨੂੰ ਉਹ ਵੀ ਸਮਝ ਗਿਆ। ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਮੇਰਾ ਹੱਥ ਫੜ ਕੇ ਚੁੰਮਿਆ ਅਤੇ ਹੱਸ ਕੇ ਸਾਨੂੰ ਉਥੋਂ ਚਲੇ ਜਾਣ ਦਾ ਇਸ਼ਾਰਾ ਕੀਤਾ। ਅਸੀਂ ਉਥੋਂ ਆ ਗਏ। ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਣ ਵੇਲੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸਭ ਤੋਂ ਪਿੱਛੇ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਮੇਰਾ ਕਪੜਾ ਖਿਚਿਆ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਉਸ ਵਲ ਮੁੜਿਆ, ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦਸ ਦੀਨਾਰ ਦਿੱਤੇ।

ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਬਾਹਰ ਆਏ, ਮੇਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੇ ਮੈਥੋਂ ਪੁਛਿਆ 'ਉਸ ਨੇ ਤੇਰਾ ਕਪੜਾ ਕਿਉਂ ਖਿਚਿਆ ਸੀ' ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ 'ਉਸਨੇ ਇਹ ਦੀਨਾਰ ਮੈਨੂੰ ਦਿੱਤੇ ਹਨ'। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਮੈਂ ਤਿੰਨ ਦੀਨਾਰ ਜ਼ਹੀਰਉੱਦੀਨ ਨੂੰ ਅਤੇ ਤਿੰਨ ਸੁਬੁਲ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤੇ। ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦੱਸਿਆ, ਇਹ ਆਦਮੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਵੇਖਿਆ ਨਹੀਂ, ਕਿਵੇਂ ਉਸਨੇ ਅਸਮਾਨ ਵਲ ਇਸ਼ਾਰਾ ਕੀਤਾ ਸੀ ਜਿਸ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਅੱਲ੍ਹਾ-ਤਾਲਾ (ਪਰਮਾਤਮਾ) ਨੂੰ ਮੰਨਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਕਿਬਲਾ ਵਲ ਕੀਤੇ ਗਏ ਇਸ਼ਾਰੇ ਤੋਂ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ ਜੋ ਉਹ ਪੈਗੰਬਰ ਨੂੰ ਮੰਨਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਗਲ ਦੀ ਪੁਸ਼ਟੀ ਇਸ ਤੋਂ ਵੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜੋ ਉਸਨੇ ਤਸਬੀਹ (ਮਾਲਾ) ਲੈ ਲਈ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਹ ਸਭ ਕੁਝ ਦੱਸਿਆ, ਤਾਂ ਉਹ ਮੁੜ ਕੇ ਉਸ ਕੋਲ ਗਏ ਪਰ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਥੇ ਨਾ ਮਿਲਿਆ। ਅਸੀਂ ਉਸ ਵੇਲੇ ਉਥੋਂ ਤੁਰ ਪਏ।

ਅਗਲੇ ਦਿਨ ਅਸੀਂ ਹਿਨੋਰ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਸ਼ਹਿਰ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਖਾੜੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਜਹਾਜ਼ ਆਂਦੇ ਹਨ। ਪਰ ਸ਼ਹਿਰ, ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਅੱਪੋ

### 1. ਤਸਬੀਹ—

ਜਪ ਕਰਨ ਦੀ ਮਾਲਾ। ਵਾਸਤਵ ਵਿਚ ਇਸਦਾ ਸ਼ਬਦਾਰਥ ਹੈ—'ਸੁਬਹਾਨ-ਅੱਲਾਹ' (ਪਰਮਾਤਮਾ ਬਹੁਤ ਪਵਿਤਰ ਹੈ) ਆਖਣਾ ਜਾਂ ਜਪ ਕਰਨਾ।

Urdu-Hindi Dictionary

### 2. ਕਿਬਲਾ—

ਮੱਕੇ (ਪੱਛਮ) ਵਿਚ ਉਹ ਸਥਾਨ ਜਿੱਥੇ ਹਜਰੇ ਅਸਵਦ (ਕਾਲਾ ਪੱਥਰ) ਸਥਾਪਿਤ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸ ਵਲ ਮੁੱਢ ਕਰਕੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਪ੍ਰਤਿਸ਼ਠਿਤ ਅਤੇ ਸਨਮਾਨਤ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦੇ ਸੰਬੰਧਨ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਵੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

Urdu Hindi Dictionary



ਮੀਲ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਵੱਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਵਰਖਾ-ਰਤ ਵਿਚ ਇਹ ਸਮੁੰਦਰ ਬਹੁਤ ਅਸਾਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿਚ ਤੂਫਾਨ ਆਂਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਚਾਰ ਮਹੀਨੇ ਤਕ ਇਹ ਹਾਲਤ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ। ਕੋਈ ਵੀ ਆਦਮੀ ਮੱਛੀਆਂ ਫੜਨ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਕਾਰਨ ਨਾਲ ਸਮੁੰਦਰ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ।

ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਸਾਡੇ ਆਉਣ ਦੇ ਦਿਨ ਇਕ ਹਿੰਦੂ ਜੋਗੀ ਛਿਪਕੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਆਇਆ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਛੇ ਦੀਨਾਰ ਦੇਂਦੇ ਹੋਏ ਬੋਲਿਆ, ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਨੇ ਇਹ ਤੇਰੇ ਕੋਲ ਘਲੇ ਹਨ—ਅਰਥਾਤ ਉਸ ਜੋਗੀ ਨੇ ਜਿਸਨੂੰ ਮੈਂ ਤਸਬੀਹ ਦਿੱਤੀ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੀਨਾਰ ਦਿੱਤੇ ਸਨ। ਮੈਂ ਉਸ ਕੋਲੋਂ ਉਹ ਰਕਮ ਲੈ ਲਈ ਅਤੇ ਉਸ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਦੀਨਾਰ ਦੇਣਾ ਚਾਹਿਆ ਪਰ ਉਸਨੇ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਚਲਾ ਗਿਆ। ਮੈਂ ਇਸ ਗਲ ਦੀ ਚਰਚਾ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਚਾਹੋ ਤਾਂ ਇਸ ਵਿਚੋਂ ਆਪਣਾ ਹਿੱਸਾ ਲੈ ਲਵੋ”। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਨਕਾਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਇਹ ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਸੁਣ ਕੇ ਹੈਰਾਨ ਹੋਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਖਿਆ, ਜਿਹੜੇ ਦੀਨਾਰ ਤੂੰ ਸਾਨੂੰ ਦਿੱਤੇ ਸਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਉਤਨੇ ਹੀ ਹੋਰ ਮਿਲਾ ਕੇ ਅਸੀਂ ਦੋਹਾਂ ਮੂਰਤੀਆਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਰਖ ਦਿੱਤੇ ਸਨ। ਜਿੱਥੇ ਉਸ ਜੋਗੀ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ ਸੀ ਉਸ ਦੇ ਕੰਮਾਂ ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਬੜੀ ਹੈਰਾਨੀ ਹੋਈ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਜਿਹੜੇ ਦੀਨਾਰ ਦਿੱਤੇ ਸਨ, ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੰਭਾਲ ਕੇ ਰਖ ਲਿਆ।

ਜੋਗੀ ਦੀ  
ਨਾਂ ੩

ਹਿਨੋਰ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਵਾਸੀ ਸ਼ਾਈ ਮਤ ਦੇ ਮੰਨਣ ਵਾਲੇ ਹਨ। ਉਹ ਸਦਾਚਾਰੀ, ਧਰਮਾਤਮਾ, ਨਿਪੁੰਨ ਧਰਮ-ਯੋਧਾ ਅਤੇ ਬਲਵਾਨ ਹਨ। ਇਸ ਤੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਬਹੁਤ ਮਸ਼ਹੂਰੀ ਹੋਈ ਹੈ। ਪਰ ਸੰਦਾਬੂਰ (ਸੰਦਾਪੁਰ) ਦੀ ਜਿਤ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਮੁਸੀਬਤਾਂ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮਾਣ ਤੋੜ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਛੇਤੀ ਹੀ ਕਰਾਂਗੇ।

ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਮੈਂ ਈਸ਼ਵਰ ਭਗਤ ਆਦਮੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸ਼ੇਖ ਮਹੰਮਦ ਨਗਰੀ ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ, ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਣੀ ਸ਼ਾਨਕਾਹ (ਆਸ਼੍ਰਮ) ਵਿਚ ਮੇਰੀ ਮਹਿਮਾਨ-ਨਵਾਜ਼ੀ ਕੀਤੀ। ਉਹ ਆਪ ਆਪਣੇ ਹੱਥਾਂ ਨਾਲ ਭੋਜਨ ਬਣਾਂਦਾ ਸੀ ਕਿਉਂਜੋਂ ਉਹ ਦਾਸੀਆਂ ਤੇ ਦਾਸਾਂ ਨੂੰ ਅਪਵਿਤਰ ਸਮਝਦਾ ਸੀ। ਹਿਨੋਰ ਵਿਚ ਮੈਂ ਕੁਰਾਨ ਦੇ ਅਧਿਆਪਕ, ਨਿਆਇਜਾਣੂ ਇਸਮਾਈਲ ਨੂੰ ਵੀ ਮਿਲਿਆ ਜਿਹੜਾ ਸੰਜਮੀ, ਸੱਜਣ ਅਤੇ ਦਿਆਲੂ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਮੈਂ ਸਥਾਨਕ-ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਨੂਰੁੱਦੀਨ ਅਲੀ ਅਤੇ ਖਤੀਬ (ਉਪਦੇਸ਼ਕ) ਨੂੰ ਵੀ, ਜਿਸਦਾ ਨਾਂ ਮੈਂ ਭੁੱਲ ਗਿਆ ਹਾਂ, ਮਿਲਿਆ। ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲੀਆਂ ਇਸਤੀਆਂ ਸੀ ਤੇ ਹੋਏ ਕਪੜੇ ਨਹੀਂ ਪਾਉਂਦੀਆਂ। ਉਹ ਸਿਰਫ ਬਿਨਾਂ-ਸੀਤੇ ਕਪੜੇ ਹੀ ਪਾਉਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਸਾੜੀ ਦਾ ਇਕ ਪੱਲਾ ਉਹ ਆਪਣੇ ਜਿਸਮ ਤੇ ਲਪੇਟ ਲੈਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਪੱਲੇ ਨਾਲ ਆਪਣਾ ਸਿਰ ਅਤੇ ਸੀਨਾ ਢਕ ਲੈਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਹ ਸਹਣੀਆਂ ਅਤੇ ਪਤੀਬਰਤਾ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਹਰ ਇਕ ਇਸਤੀ ਆਪਣੇ ਨੱਕ ਵਿਚ ਸੌਨੇ ਦੀ ਇਕ ਨੱਥ ਪਾਂਦੀ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕੁਰਾਨ ਸ਼ਰੀਫ ਜ਼ਬਾਨੀ ਯਾਦ ਹੈ। ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਮੈਂ ਕੁੜੀਆਂ ਦੇ ਤੋਰੇ ਅਤੇ ਮੁੰਡਿਆਂ ਦੇ ਤੋਰੇ (23) ਵਿਦਿਆਲੇ ਵੇਖੇ। ਮੈਂ ਹੋਰ ਕਿਧਰੇ ਵੀ ਅਜਿਹਾ ਨਹੀਂ ਵੇਖਿਆ। ਹਿਨੋਰ ਦੇ ਵਾਸੀ ਸਮੁੰਦਰੀ ਵਿਉਪਾਰ ਰਾਹੀਂ ਆਪਣੀ ਰੱਬੀ ਕਮਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਖੇਡ

ਸ਼ੇਖ

ਦਿੱਖਿਆ

ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ  
ਦੁਸ਼ਮਣੀ



ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ। ਮਲੈਬਾਰ (ਮਾਲਾਬਾਰ)<sup>1</sup> ਦੇ ਵਾਸੀ, ਹਿਨੌਰ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਸੁਲਤਾਨ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਉਸਦੀ ਸਮੁੰਦਰੀ ਸ਼ਕਤੀ ਦੇ ਡਰ ਤੋਂ ਇਕ ਨੀਅਤ ਰਕਮ ਸਾਲਾਨਾ ਸੁਲਕ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਘਲਦੇ ਹਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਛੇ ਹਜ਼ਾਰ ਘੋੜ ਸਵਾਰ ਅਤੇ ਪੈਦਲ ਹਨ।

## ਹਿਨੌਰ ਦਾ ਸੁਲਤਾਨ

ਹਿਨੌਰ ਦਾ ਸੁਲਤਾਨ ਹੁਸਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮੁਹੰਮਦ ਬਹੁਤ ਸ਼ੇਸ਼ਟ ਅਤੇ ਬਲਵਾਨ ਸ਼ਾਸਕਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ। ਉਹ ਹਰਬਬ<sup>2</sup> ਨਾਮੀ ਕਾਫ਼ਿਰ ਰਾਜਾ ਦੇ ਅਧੀਨ ਸੀ। ਉਸ ਦੀ ਚਰਚਾ ਅਸੀਂ ਛੇਤੀ ਹੀ ਕਰਾਂਗੇ। ਸੁਲਤਾਨ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨਿਯਮ ਪੂਰਬਕ ਸਾਂਝੀ ਨਮਾਜ਼<sup>3</sup> ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਂਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਪੌ ਫੁੱਟਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਮਸਜਿਦ ਜਾਣ ਦਾ ਆਦੀ ਸੀ। ਉਹ ਸਵੇਰ ਤਕ ਕੁਰਾਨ ਦਾ ਪਾਠ ਕਰਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਸਵੇਰ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਦਾ ਸੀ। ਤਦ

### 1. ਮਲੈਬਾਰ (ਮਾਲਾਬਾਰ)—

ਭਾਰਤ ਦਾ ਪੱਛਮੀ ਵੀਪ ਸਮੂਹ ਜਿਹੜਾ ਕਦੀ ਰਾਸ਼ਟਰਮਾਤੀ ਤੋਂ ਗੋਵਾ ਤੱਕ ਫੈਲਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। 'ਮਾਲਾ' ਸ਼ਬਦ ਦਰਾਵਿੜ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ ਹੈ, ਜਿਸਦਾ ਅਰਥ ਹੈ, 'ਪਹਾੜੀ ਕਤਾਰ' ਅਤੇ 'ਬਾਰ' ਫ਼ਾਰਸੀ ਦਾ ਸ਼ਬਦ ਹੈ, ਜਿਸਦਾ ਅਰਥ ਹੈ, 'ਦੇਸ਼'। ਇਸ ਵੀਪ-ਸਮੂਹ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਹੀ ਪੱਛਮੀ ਘਾਟ ਦੀ ਪਹਾੜੀ ਕਤਾਰ ਚਲੀ ਕਈ ਹੈ, ਜਿਹੜੀ ਤਿੰਨ ਹਜ਼ਾਰ ਤੋਂ ਸੱਤ ਹਜ਼ਾਰ ਤਕ ਉੱਚੀ ਹੈ। ਹੁਣ ਇਸਦਾ ਕਾਫ਼ੀ ਭਾਗ 'ਕੇਰਲ' ਰਾਜ ਦੇ ਅੰਦਰ ਆ ਚੁਕਿਆ ਹੈ। ਇਸ ਖੇਤਰ ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਪੁਰਾਣਾ ਨਾਂ 'ਕੇਰਲ' ਜਾਂ 'ਕੇਰਾਲਾ' ਹੀ ਸੀ, ਜਿਸਨੂੰ 'ਮਲੈ-ਬਾਰ' ਜਾਂ 'ਮਾਲੇਬਾਰ' ਦਾ ਨਾਂ ਫੇਵੀਂ ਸਦੀ ਵਿਚ ਅਰਬ-ਯਾਤਰੀਆਂ ਵਲੋਂ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ, ਜਿਹੜੇ ਦੇਖੇ ਹੋ ਕੇ ਬਾਬਾ ਆਦਮ ਦੇ ਚਰਣ-ਦਿੰਨ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨਾਂ ਲਈ ਸਰੰਦੀਪ (ਲੰਕਾ) ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਦੇਖੇ ਦੇ ਪਰਾਚੀਨ ਸ਼ਾਸਕ 'ਚੇਰਾਮਨ ਪੇਰੁਮਲ' 827 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹੋ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਇਸਲਾਮੀ ਭੀਰਬ ਯਾਤਰਾ ਤੇ ਜਾਣ ਵੇਲੇ ਇਸ ਵੀਪ ਨੂੰ ਵੱਖ ਵੱਖ ਵੀਪ-ਖੰਡਾਂ ਵਿਚ ਵੰਡ ਦਿੱਤਾ ਸੀ। ਮਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਸ ਨੇ ਇਸ ਖੇਤਰ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕਾਂ ਨੂੰ ਇਹ ਵਸੀਯਤ ਕੀਤੀ ਜੋ ਅਰਬ ਯਾਤਰੀਆਂ ਅਤੇ ਵਪਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਇੱਛਿਆ ਅਨੁਸਾਰ ਮਕਾਨ ਜਾਂ ਮਸਜਿਦ ਬਣਾਉਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦੇਂਦੇ ਰਹਿਣ। ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਵੇਲੇ ਤਕ ਵੀ ਇਸ ਵਸੀਯਤ ਦਾ ਪਾਲਨ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। 12ਵੀਂ ਸਦੀ ਦੇ ਦੂਜੇ-ਅੱਧੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਹੋਰਰ ਅਲੀ ਨੇ ਇਸਨੂੰ ਜਿੱਤਿਆ ਅਤੇ 1792 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਟੀਪੂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਇਹ ਇਲਾਕਾ ਈਸਟ ਇੰਡੀਆ ਕੰਪਨੀ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤਾ।

ਭਾਰਤ ਦੀ ਸੁਤੰਤਰਤਾ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਇਸ ਪਰਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਮੁੜ ਕੇ ਪੁਰਾਣੇ ਨਾਂ 'ਕੇਰਲ' ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਭਾਰਤ-ਸੰਘ ਦਾ ਰਾਜ ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ।

### 2. ਹਰਬਬ—

ਇਸਦੇ ਬਾਰੇ ਵਿਦਵਾਨਾਂ ਦੇ ਦੋ ਮਤ ਹਨ। ਕੁਝ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਹੈ ਜੋ ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਦਵਾਰ ਸਾਮੁਦਾ ਦੇ ਰਾਜਾ ਬਿਲਾਲੀ ਦੇਵ ਨੂੰ 'ਹਰਬਬ' ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਕੁਝ ਇਸਨੂੰ ਹਰਿਹਰ ਦਾ ਹੀ ਬਦਲਿਆ ਹੋਇਆ ਰੂਪ ਮੰਨਦੇ ਹਨ।

### 3. ਸਾਂਝੀ ਨਮਾਜ਼—

ਈਦ ਆਦਿਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਅਵਸਰ ਤੇ ਜਾਂ ਹਰ ਜੁਮੇ (ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ) ਦੇ ਦਿਨ ਇਕੱਠੇ ਹੋ ਕੇ ਸੁਦਾ ਦੀ ਪਰਾਰਥਨਾ ਕਰਨਾ ਜਾਂ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਨਾ।

ਉਹ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਬਾਹਰ ਘੋੜੇ ਦੀ ਸਵਾਰੀ ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਦੁਪਿਹਰਾਂ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵਾਪਸ ਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਉਹ ਮਸਜਿਦ ਵਿਚ ਜਾਕੇ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਦਾ ਸੀ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਆਪਣੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਚਾਨਣੇ ਪੱਖ ਦੇ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਰੋਜ਼ਾ (ਉਪਵਾਸ) ਰਖਦਾ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨੀਂ ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਟਿਕਿਆ ਹੋਇਆ ਸਾਂ, ਉਹ ਰੋਜ਼ਾ ਖੋਲਣ ਵੇਲੇ ਮੈਨੂੰ ਦਾਵਤ ਦੇਂਦਾ ਸੀ। ਨਿਆਇਜਾਣੂ ਅਲੀ ਅਤੇ ਇਸਮਾਈਲ ਵੀ ਹਾਜ਼ਰ ਹੁੰਦੇ ਸਨ। ਚਾਰ ਛੋਟੀਆਂ ਕੁਰਸੀਆਂ ਧਰਤੀ ਤੇ ਰਖੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ। ਉਹ ਆਪ ਇਕ ਕੁਰਸੀ ਤੇ ਬਹਿ ਜਾਂਦਾ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਅਸੀਂ ਵੀ ਕੁਰਸੀਆਂ ਤੇ ਬਹਿ ਜਾਂਦੇ।

### ਉਸ ਦੇ ਭੋਜਨ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ

ਭੋਜਨ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਹੈ— ਤਾਂਬੇ ਦਾ ਇਕ ਦਸਤਰਖਾਨ ਲਿਆਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਹ ਖਾਜ਼ਾ (ਖਾਂਚਾ=ਥਾਲ) ਆਖਦੇ ਹਨ। ਉਸ ਤੇ ਤਾਂਬੇ ਦੀ ਇਕ ਥਾਲੀ ਰੱਖੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਜਿਸਨੂੰ ਤਾਲਮ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਤਦ ਰੋਸ਼ਮੀ ਸਾੜੀ ਪਾਏ ਹੋਏ ਇਕ ਸੁਹਣੀ ਲੋਡੀ ਆਂਦੀ ਹੈ। ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਭੋਜਨ ਦੇ ਬਰਤਨ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਹ ਹਰ-ਇਕ ਆਦਮੀ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਰੱਖਦੀ ਹੈ। ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਤਾਂਬੇ ਦਾ ਇਕ ਵੱਡਾ ਚਮਚਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਹ ਚਾਵਲ ਲੈ ਕੇ ਥਾਲ ਪਰੋਸਦੀ ਹੈ, ਉਸਤੇ ਘਿਉ ਪਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਮਿਰਚ, ਹਰੀ ਅਦਰਕ, ਨਿੰਬੂ ਅਤੇ ਅੰਬ ਦਾ ਅਚਾਰ ਵੀ ਰੱਖਦੀ ਹੈ। ਆਦਮੀ ਇਕ-ਇਕ ਗਿਰਾਹ ਦੇ ਉਪਰੰਤ ਕੁਝ ਅਚਾਰ ਖਾਂਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਉਸ ਲੋਡੀ ਵਲੋਂ ਤਾਲਮ (ਥਾਲੀ) ਵਿਚ ਪਰੋਸਿਆ ਹੋਇਆ ਭੋਜਨ ਜਦੋਂ ਖਾ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਇਕ ਚਮਚਾ ਚਾਵਲ ਹੋਰ ਪਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਥਾਲੀ ਵਿਚ ਇਕ ਪੰਛੀ ਦਾ ਮਾਸ ਪਰੋਸਦੀ ਹੈ। ਇਸਦੇ ਨਾਲ ਵੀ ਚਾਵਲ ਖਾਧੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਜਦ ਭੋਜਨ ਦੀ ਦੂਜੀ ਵਾਰੀ ਮੁਕ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਇਕ ਚਮਚਾ ਚਾਵਲ ਹੋਰ ਪਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਖੇਰੂਆਂ ਦਾ ਮਾਸ ਪਰੋਸਦੀ ਹੈ। ਉਹ ਵੀ ਚਾਵਲ ਨਾਲ ਖਾਧਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਭੋਜਨ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ

ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਖੇਰੂਆਂ ਦਾ ਮਾਸ ਖਾ ਚੁਕਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਕਈ ਕਿਸਮ ਦੀਆਂ ਮੱਛੀਆਂ ਪਰੋਸੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਵੀ ਚਾਵਲ ਖਾਧੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਮੱਛੀਆਂ ਦਾ ਸਿਲ-ਸਿਲਾ ਮੁਕ ਜਾਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਘਿਉ ਵਿਚ ਪੱਕੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਸਬਜ਼ੀਆਂ ਅਤੇ ਦੁੱਧ ਨਾਲ ਤਿਆਰ ਕੀੜੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਪਰੋਸੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਵੀ ਚਾਵਲ ਖਾਧੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਭ ਚੀਜ਼ਾਂ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਕੁਸ਼ਾਨ ਅਰਥਾਤ ਦਹੀਂ ਮਿਲਿਆ ਦੁੱਧ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਦਹੀਂ ਦੇਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਇਹ ਸਮਝ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਹੁਣ ਹੋਰ ਚੀਜ਼ਾਂ ਨਹੀਂ ਪਰੋਸੀਆਂ।

#### 1. ਖਾਜ਼ਾ (ਖਾਂਚਾ)

'ਖਾਜ਼ਾ' ਸ਼ਬਦ ਫ਼ਾਰਸੀ ਸ਼ਬਦ 'ਖਾਂਚਾ' ਦਾ ਅਰਥੀ ਰੂਪਾਂਤਰ ਹੈ, ਜਿਸਦੀ ਉਤਪਤੀ 'ਖਵਾਨ' ਤੋਂ ਹੈ। ਅਰਥ ਹੈ—ਥਾਲੀ (Tray) ਵੇਖੋ—Richardson

ਜਾਣਗੀਆਂ। ਭੋਜਨ ਮੁਕਾਉਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਸਭ ਗਰਮ ਪਾਣੀ ਪੀਂਦੇ ਹਨ। ਕਿਉਂ ਜੋ ਵਰਖਾ ਰੁੱਤ ਵਿਚ ਠੰਡਾ ਪਾਣੀ ਹਾਨੀਕਾਰਕ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਕ ਵਾਰੀ ਮੈਂ ਇਸ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਯਾਰਾਂ ਮਹੀਨੇ ਠਹਿਰਿਆ ਅਤੇ ਇਤਨਾ ਚਿਰ ਮੈਂ ਵਲਕਾ ਨਹੀਂ ਖਾਧਾ, ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਭੋਜਨ ਚਾਵਲ ਹੈ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੈਂ ਮਹੱਲ-ਦਵੀਪ ਸਬਲਾਨ<sup>1</sup> (ਲੰਕਾ), ਮਾਬਰ ਅਤੇ ਮਲੈਬਾਰ (ਮਾਲਾਬਾਰ) ਵਿਚ ਤਿੰਨ ਸਾਲ ਤਕ ਰਿਹਾ ਅਤੇ ਇਤਨੇ ਚਿਰ ਵਿਚ ਚਾਵਲ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਖਾਧਾ। ਚਾਵਲ, ਬਿਨਾਂ ਪਾਣੀ ਦੇ ਮੈਂ ਨਿਗਲ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ਸੀ।

ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਪਾਉਣ ਦੇ ਕਪੜੇ ਰੇਸ਼ਮ ਅਤੇ ਬਰੀਕ ਸੰਨ ਦੇ ਬਣੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਆਪਣੇ ਲੱਕ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਉਹ ਇਕ ਲੰਗੀ ਬੰਨ੍ਹਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਕੋ-ਵਾਰੀ ਦੋ ਵਲੋਟ-ਇਕ ਦੇ ਉੱਪਰ ਦੂਜਾ ਲਾ ਕੇ ਕੀਤੀ ਰੱਖਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਵਾਲਾਂ ਨੂੰ ਗੰਨ੍ਹਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਇਕ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਪਗ ਬੰਨ੍ਹਦਾ ਹੈ। ਘੋੜੇ ਦੀ ਸਵਾਰੀ ਕਰਨ ਵੇਲੇ ਉਹ ਇਕ ਕਬਾ<sup>2</sup> (ਚੋਗਾ) ਪਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਉੱਪਰ ਦੋ ਵਲੋਟ ਲਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਸਦੇ ਅੱਗੇ-ਅੱਗੇ ਢੋਲ ਅਤੇ ਤੂਤੀਆਂ ਵਜਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਸਦੇ ਆਦਮੀ ਚੁਕਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਵਾਰੀ ਅਸੀਂ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਰਹੇ।

ਤਦ ਉਸਨੇ ਸਾਨੂੰ ਯਾਤਰਾ ਲਈ ਰਸਦ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਉਸ ਤੋਂ ਵਿਦਿਆ ਲਈ। ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਮਗਰੋਂ ਅਸੀਂ ਮਲੈਬਾਰ (ਮਾਲਾਬਾਰ) ਦੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਕਾਲੀ ਮਿਰਚ ਦਾ ਦੇਸ਼ ਹੈ। ਇਹ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਸੰਦਾਬੂਰ (ਸੰਦਾਪੂਰ) ਕਵਲਮ (ਕੁਵੀਲਨ)<sup>3</sup> ਤਕ ਇਹ ਦੋ ਮਹੀਨੇ ਦੇ ਰਸਤੇ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੈ। ਰਸਤਾ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਘਣ-ਛਾਵੇਂ ਰੁੱਖਾਂ ਦੇ ਥੱਲਿਉਂ ਹੋ ਕੇ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਹਰ ਇਕ ਅੱਧੇ ਮੀਲ ਤੇ ਬਣਿਆ ਇਕ ਘਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਚਬੂਤਰੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਯਾਤਰੀ ਬੈਠਿਆ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹਰ-ਇਕ ਘਰ ਦੇ ਕੋਲ ਇਕ ਖੂਹ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਪੀਣ ਦਾ ਪਾਣੀ ਕਢਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਦੇਖ-ਰੇਖ ਦਾ ਭਾਰ ਕਿਸੇ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਤੇ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਨੂੰ ਉਹ ਬਰਤਨਾਂ ਵਿਚ ਪਾਣੀ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਨੂੰ ਬੁਕ ਨਾਲ ਪਿਲਾਂਦਾ ਹੈ। ਪੀਣ ਵਾਲੇ

### 1. ਸਬਲਾਨ—

‘ਸਬਲਾਨ’ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ “ਘੋੜੇ ਦੇ ਚੇਹਰੇ ਤੇ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਤਾਰਾ ਜਾਂ ਮਥੇ ਤੇ ਨੱਕ ਵਲ ਢਲਾਣ ਹੈ। Richardson

ਇਹ ਨਾਂ ਅਰਬਾਂ ਵਲੋਂ ਲੰਕਾ ਨੂੰ ਥਾਇਦ ਉਸਦੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਆਕਾਰ ਦੇ ਕਾਰਨ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਇਸੇ ਤੋਂ ਪੁਰਤਗਾਲੀ ਸ਼ਬਦ ‘ਡਬਲਾਨ’ ਬਣਿਆ ਜਿਹੜਾ ਬਦਲ ਕੇ ‘ਸੀਲੇਨ’ ਹੋ ਗਿਆ।

### 2. ਕਬਾ—

ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—ਦੋਹਰਾ ਲੰਬਾ ਅੰਗਰਖਾ, ਚੋਗਾ ਜਾਂ ਕੁਝ ਹੋਰ।

—Urdu Hindi Dictionary

### 3. ਕਵਲਮ (ਕੁਵੀਲਨ)—

ਇਹ ਨਗਰ ਭਾਰਤ ਦਾ ਇਕ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਵਪਾਰਕ ਕੇਂਦਰ ਰਿਹਾ ਹੈ।



ਆਦਮੀ ਦੇ ਇਸ਼ਾਰਾ ਕਰਨ ਜਾਂ ਪਿੱਛੇ ਹਟਣ ਤੇ ਉਹ ਪਾਣੀ ਪਾਣਾ ਬੰਦ ਕਰ ਦੇਂਦਾ ਹੈ।

ਮਲੈਬਾਰ (ਮਾਲਾਬਾਰ) ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਵਿਚ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਵੜਨ ਨਹੀਂ ਦੇਂਦੇ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਬਰਤਨਾਂ ਵਿਚ ਭੋਜਨ ਖਿਲਾਂਦੇ ਹਨ। ਜੇ ਆਪਣੇ ਬਰਤਨਾਂ ਵਿਚ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਨੂੰ ਖਿਲਾਂਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਉਹ ਜਾਂ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਬਰਤਨਾਂ ਨੂੰ ਤੋੜ ਦਿੰਦੇ ਹਨ ਜਾਂ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਨੂੰ ਹੀ ਦੇ ਦੇਂਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਜਦ ਕੋਈ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕਿਸੇ ਅਜਿਹੀ ਥਾਂ ਤੇ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿੱਥੇ ਇਕ ਵੀ ਘਰ ਮੁਸਲਮਾਨ ਦਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਉਹ (ਹਿੰਦੂ) ਉਸ ਲਈ ਭੋਜਨ ਬਣਾ ਦੇਂਦੇ ਹਨ। ਉਸਨੂੰ ਕੋਲੇ ਦੇ ਪੱਤਿਆਂ ਤੇ ਪਰੋਸਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸਤੇ ਸਬਜ਼ੀ ਪਾ ਦੇਂਦੇ ਹਨ। ਜਿਹੜਾ ਭੋਜਨ ਬਚ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਉਹ ਕੁੱਤੇ ਅਤੇ ਪੰਖੇਰੂਆਂ ਨੂੰ ਪਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਰਸਤੇ ਦੇ ਕੰਢੇ ਸਾਰੇ ਪੜਾਵਾਂ ਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੇ ਘਰ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਮੁਸਲਮਾਨ ਯਾਤਰੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਠਹਿਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਜ਼ਰੂਰੀ ਚੀਜ਼ਾਂ ਵੀ ਖਰੀਦਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਲੋਕੀਂ ਮੁਸਲਮਾਨ ਯਾਤਰੀਆਂ ਲਈ ਭੋਜਨ ਵੀ ਪਕਾਂਦੇ ਹਨ। ਜੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਕੋਈ ਵੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਯਾਤਰਾ ਨਾ ਕਰ ਸਕਦਾ।

ਰਿਵਾਜ

ਭੋਜਨ

ਇਸ ਸਾਰੇ ਰਸਤੇ ਵਿਚ, ਜਿਸਦੀ ਯਾਤਰਾ ਵਿਚ ਦੋ ਮਹੀਨੇ ਲਗਦੇ ਹਨ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਅਸੀਂ ਦੱਸਿਆ ਹੈ, ਬਹੁਤੀ ਤਾਂ ਗਲ ਵੀ ਕੀ, ਇਕ ਗਿੱਠ ਧਰਤੀ ਵੀ ਅਜਿਹੀ ਨਹੀਂ, ਜਿਹੜੀ ਅਬਾਦ ਨਾ ਹੋਵੇ। ਹਰ ਆਦਮੀ ਦਾ ਆਪਣਾ ਵੱਖਰਾ ਥਾਗ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉਸਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਉਸਦਾ ਘਰ ਬਣਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਕਾਠ ਦਾ ਜੰਗਲਾ ਬਣਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਰਸਤਾ ਥਾਗਾਂ ਦੇ ਵਿਚੋਂ ਹੋ ਕੇ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਥਾਗ ਦੇ ਜੰਗਲੇ ਦੇ ਕੋਲ, ਜਿੱਥੇ ਰਸਤਾ ਮੁਕਦਾ ਹੈ, ਕਾਠ ਦੀ ਇਕ ਪੌੜੀ ਬਣੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਉਸਤੋਂ ਹੋ ਕੇ ਇਕ ਹੋਰ ਪੌੜੀ ਰਾਹੀਂ ਨਾਲ ਦੇ ਥਾਗ ਵਿਚ ਪੁਜਦੇ ਹਨ। ਦੋ ਮਹੀਨੇ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਦਾ ਇਹ ਰਸਤਾ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਹੈ।

ਯਾਤਰਾ

ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਕੋਈ ਵੀ ਆਦਮੀ ਭਾਰ ਢੋਣ ਵਾਲੇ ਜਾਨਵਰ ਨਾਲ ਲੈ ਕੇ ਯਾਤਰਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ। ਨਾ ਹੀ ਸੁਲਤਾਨ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਕਿਸੇ ਕੋਲ ਘੋੜੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਏਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਦੀ ਮੁੱਖ ਸਵਾਰੀ ਡੋਲਾ (ਪਾਲਕੀ) ਹੀ ਹੈ ਜਿਸਨੂੰ ਦਾਸ ਜਾਂ ਮਜ਼ਦੂਰ ਆਪਣੇ ਮੱਢਿਆਂ ਤੇ ਚੁੱਕ ਕੇ ਲੈ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਜਿਹੜੇ ਡੋਲੇ ਵਿਚ ਯਾਤਰਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ, ਉਹ ਭਾਵੇਂ ਕੋਈ ਹੋਣ, ਪੈਦਲ ਤੁਰਦੇ ਹਨ। ਜਿਹੜੇ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਕੋਈ ਰੁਪਿਆ-ਪੈਸਾ ਜਾਂ ਵਪਾਰਕ ਚੀਜ਼ਾਂ ਲੈ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਮਜ਼ਦੂਰ ਕਿਰਾਏ ਤੇ ਰਖ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਇਨ੍ਹਾਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਨੂੰ ਪਿਠ ਤੇ ਚੁੱਕ ਕੇ ਲੈ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਵਪਾਰੀਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਸਮਾਨ ਢੋਣ ਵਾਲੇ ਸੌ-ਸੌ-ਜਾਂ ਘਟ ਵਧ ਮਜ਼ਦੂਰ ਵੇਖੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਹਰ-ਇਕ ਮਜ਼ਦੂਰ ਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਮੋਟਾ ਡੰਡਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਇਕ ਸਿਰੇ ਤੇ ਲੋਹੇ ਦੀ ਅਣੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਥਕ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਉਸਨੂੰ ਸੁਸ਼-ਤਾਣ ਲਈ ਕੋਈ ਥਾਂ ਨਹੀਂ ਲਭਦੀ ਤਾਂ ਉਹ ਡੰਡੇ ਨੂੰ ਧਰਤੀ ਵਿਚ ਗਡ ਕੇ ਉਸਤੇ ਆਪਣਾ ਭਾਰ ਲਟਕਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਸਸਤਾਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇ ਉਸਨੂੰ ਚੁੱਕ ਕੇ ਤੁਰ ਪੈਂਦਾ ਹੈ।

ਮਾਧੀ  
ਭਾਰਤ

ਮੈਂ ਇਸ ਤੋਂ ਵਧ ਰਾਖਵਾਂ ਕੋਈ ਵੀ ਰਸਤਾ ਨਹੀਂ ਵੇਖਿਆ। ਉਹ ਲੋਕੀ ਸਿਰਫ਼ ਇਕ ਨਾਰੀਅਲ ਦੀ ਚੋਰੀ ਤੇ ਹੀ ਬਧ ਕਰ ਦੇਂਦੇ ਹਨ। ਧਰਤੀ ਤੇ ਡਿਗੇ ਹੋਏ ਫਲ ਨੂੰ ਵੀ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਚੁਕਦਾ। ਉਸਦਾ ਮਾਲਿਕ ਆਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਓਹੀ ਚੁਕਦਾ ਹੈ। ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਇਸ ਰਸਤੇ ਤੋਂ ਕੁਝ ਹਿੰਦੂ ਜਾ ਰਹੇ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਨੇ ਇਕ ਨਾਰੀਅਲ ਚੁਕ ਲਿਆ। ਇਸਦੀ ਸੂਚਨਾ ਓਥੋਂ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ (ਹਾਕਿਮ) ਨੂੰ ਦਿੱਤੀ ਗਈ। ਉਸਨੇ ਇਕ ਕਿੱਲਾ ਧਰਤੀ ਵਿਚ ਗਡਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਉਸਦੀ ਉਪਰਲੀ ਨੌਕ ਬੜੀ ਤਿੱਖੀ ਸੀ। ਉਸ ਦੇ ਉਪਰ ਇਕ ਲਕੜੀ ਦਾ ਤਖਤਾ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਰਖਿਆ ਕਿ ਕਿਲੇ ਦੀ ਨੌਕ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲ ਆਈ। ਉਸ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਤਖਤੇ ਤੇ ਲਿਟਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਨੌਕ ਉਸ ਦੇ ਵਿਡ ਨੂੰ ਚੀਰਦੀ ਹੋਈ ਉਸਦੀ ਪਿਠ ਵਿਚੋਂ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲ ਆਈ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸਨੂੰ ਦਰ-ਸ਼ਕਾਂ ਲਈ ਚੇਤਾਵਨੀ ਦੇਣ ਵਾਸਤੇ ਲਟਕਦਾ ਹੀ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਇਸ ਰਸਤੇ ਤੇ ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਕਈ ਕਿੱਲੇ ਲਗੇ ਹੋਏ ਹਨ ਤਾਂ ਜੋ ਲੋਕੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਸਚੇਤ ਰਹਿਣ।

ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਇਸ ਰਸਤੇ ਤੇ ਸਾਨੂੰ ਕਈ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਮਿਲਦੇ ਸਨ, ਪਰ ਸਾਨੂੰ ਵੇਖਦੇ ਹੀ ਉਹ ਰਸਤਾ ਛੱਡ ਦੇਂਦੇ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਤੀਕ ਅਸੀਂ ਚਲੇ ਨਾ ਜਾਂਦੇ, ਉਹ ਰੁਕੇ ਰਹਿੰਦੇ। ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਮੁਸਲਮਾਨ ਦਾ ਬਹੁਤ ਵਧੇਰੇ ਮਾਨ ਹੈ, ਛੁੱਟ ਇਸ ਤੋਂ ਕਿ ਜਿਵੇਂ ਉਪਰ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਹੈ, ਏਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਭੋਜਨ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਆਣ ਦੇਂਦੇ ਹਨ।

ਮਲੇਬਾਰ (ਮਾਲਾਬਾਰ) ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਬਾਰਾਂ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਰਾਜੇ ਹਨ। ਕੁਝ ਇਤਨੇ ਸ਼ਕਤੀਸ਼ਾਲੀ ਹਨ ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਪੰਜਾਹ ਹਜ਼ਾਰ ਤਕ ਆਦਮੀ ਹਨ। ਕੁਝ ਕਮਜ਼ੋਰ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੈਨਾ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਤਿੰਨ ਹਜ਼ਾਰ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਰਾਜਿਆਂ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵੈਰ-ਵਿਰੋਧ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਬਲਵਾਨ ਰਾਜਾ ਕਮਜ਼ੋਰ ਰਾਜੇ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਖੋਹਣ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹਰ ਦੋ ਰਾਜਾਂ ਦੀ ਹਦ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਕਾਠ ਦਾ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਬਣਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਜਿਸ ਰਾਜੇ ਦਾ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਓਥੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਸਦਾ ਨਾਂ ਉਸ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਖੁਦਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਫਲਾਟੇ-ਫਲਾਟੇ ਰਾਜੇ ਦਾ "ਸੁਰੱਖਿਆ-ਦਵਾਰ" ਅਖਵਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਜੇ ਕੋਈ ਅਪਰਾਧੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਜਾਂ ਕਾਫ਼ਿਰ ਹਿੰਦੂ ਇਕ ਰਾਜੇ ਦੇ ਇਲਾਕੇ ਤੋਂ ਨਸ ਕੇ ਦੂਜੇ ਦੇ ਸੁਰੱਖਿਆ-ਦਵਾਰ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਰਾਖਵਾਂ ਹੈ। ਉਹ ਸ਼ਾਸਕ, ਜਿਸਦੇ ਕੋਲੋਂ ਉਹ ਨੱਸਿਆ ਹੋਵੇ, ਉਸਨੂੰ ਕੈਦ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ, ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਸ਼ਕਤੀਸ਼ਾਲੀ ਅਤੇ ਮਹਾਨ ਸੈਨਾ ਦਾ ਮਾਲਿਕ ਹੀ ਕਿਉਂ ਨਾ ਹੋਵੇ। ਇਸ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਰਾਜੇ ਆਪਣੇ ਰਾਜ ਦੀ ਵਰਾਸਤ ਆਪਣੀ ਸੰਤਾਨ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਦੇਂਦੇ ਸਗੋਂ ਆਪਣੇ ਭਾਣਜਿਆਂ ਨੂੰ ਦੇਂਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਮੈਂ ਹੋਰ ਕਿਧਰੇ ਨਹੀਂ ਵੇਖਿਆ, ਛੁੱਟ ਮੱਸੂਫਾ ਦੇ ਜਿਹੜੇ ਆਪਣਾ ਮੂੰਹ ਕੱਜ ਕੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਚਰਚਾ ਅਸੀਂ ਅੱਗੇ ਕਰਾਂਗੇ। ਜੇ ਮਲੇਬਾਰ (ਮਾਲਾਬਾਰ) ਦਾ ਕੋਈ ਰਾਜਾ ਆਪਣੀ ਪਰਜਾ ਤੇ ਖਰੀਦ-ਵੇਚ ਲਈ ਪਾਬੰਦੀ ਲਾਉਣਾ ਚਾਹਵੇ ਤਾਂ ਉਹ ਆਪਣੇ ਕਿਸੇ ਸੇਵਕ ਨੂੰ ਉਸਦੇ ਬਾਰੇ ਆਗਿਆ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਸੇਵਕ ਦੁਕਾਨਾਂ ਤੇ ਕਿਸੇ ਰੁੱਖ ਦੀ ਇਕ ਟਹਿਣੀ ਪੱਤਿਆਂ ਸਮੇਤ ਬੰਨ੍ਹ



ਆਉਂਦਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਤੀਕ ਇਹ ਟਹਿਣੀਆਂ ਦੁਕਾਨਾਂ ਤੇ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ, ਕੋਈ ਵੀ ਆਦਮੀ ਖਰੀਦ-ਵੇਚ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ।

### ਕਾਲੀ ਮਿਰਚ

ਕਾਲੀ ਮਿਰਚ ਦੇ ਪੌਦੇ ਅੰਗੂਰ ਦੀ ਵੇਲ ਦੇ ਵਾਂਗ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਨਾਰੀਅਲ ਦੇ ਰੁੱਖਾਂ ਦੇ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਬੀਜਦੇ ਹਨ। ਕਾਲੀ ਮਿਰਚ ਦੀ ਵੇਲ ਅੰਗੂਰ ਦੀਆਂ ਵੇਲਾਂ ਦੇ ਵਾਂਗ ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਪਰ ਅੰਗੂਰ ਦੀ ਵੇਲ ਦੇ ਸਮਾਨ ਮਿਰਚ ਦੀ ਵੇਲ ਵਿਚ ਤੋੜਦਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀਆਂ। ਉਸ ਦੀਆਂ ਪੱਤੀਆਂ ਹਿੰਗ ਦੀਆਂ ਪੱਤੀਆਂ ਵਰਗੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਤੇ ਕੁਝ ਅਲੀਕ (ਇਕ ਖਾਸ ਕਿਸਮ ਦੀ ਘਾਹ) ਦੇ ਸਮਾਨ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਦਾ ਫਲ ਛੋਟੇ ਛੋਟੇ ਗੁੱਛਿਆਂ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਲਗਦਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਤੀਕ ਇਸ ਦੇ ਦਾਣੇ ਹਰੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਉਹ 'ਅਬੁਕਿਨੀਨਾ' ਦੇ ਦਾਣਿਆਂ ਦੇ ਸਮਾਨ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਖਰੀਫ਼ ਦੀ ਰੁੱਤ ਵਿਚ ਕਾਲੀ ਮਿਰਚ ਤੋੜ ਲਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਰਕੰਡਿਆਂ ਦੀਆਂ ਚਟਾਈਆਂ (ਸਿਰਕੀਆਂ) ਤੇ ਧੁੱਪ ਵਿਚ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਅੰਗੂਰ ਧੁੱਪ ਵਿਚ ਰੱਖੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਜਦੋਂ ਤੀਕ ਇਹ ਸੁਕ ਕੇ ਪੂਰੀਆਂ ਕਾਲੀਆਂ ਨਹੀਂ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ, ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਦਾ ਉਲਟਦੇ-ਪੁਲਟਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਉਪਰੰਤ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵਪਾਰੀਆਂ-ਹੱਥ ਵੇਚ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸਾਡੇ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਕੁਝ ਆਦਮੀ ਸੋਚਦੇ ਹਨ ਜੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅੱਗ ਵਿਚ ਭੁੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਸੇ ਨਾਲ ਮਿਰਚ ਦੇ ਦਾਣਿਆਂ ਵਿਚ ਸਕੋੜ ਆ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਪਰ ਇਹ ਗਲ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਸਕੋੜ ਤਾਂ ਧੁੱਪ ਦੇ ਕਾਰਨ ਪੈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਕਾਲਕਤ (ਕਾਲੀਕਟ)<sup>1</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਕਾਲੀ ਮਿਰਚ ਨੂੰ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾਪ ਨਾਪ ਕੇ ਭਰਿਆ

ਕਾਲੀ  
ਮਿਰਚ

#### 1. ਕਾਲੀਕਟ—

ਵਰਤਮਾਨ ਕੇਰਲ ਦਾ ਇਕ ਇਤਿਹਾਸਕ ਨਗਰ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਬੰਦਰਗਾਹ। ਇਸ ਦੀ ਨੀਂਹ ਸ਼ਾਮਰੀ ਰਾਜਿਆਂ ਨੇ ਰੱਖੀ ਸੀ। ਰਾਜਾ ਚੇਰਮਨ ਪੇਰੁਮਲ ਦੀ ਆਗਿਆ ਅਨੁਸਾਰ ਏਥੇ ਅਰਬ-ਵਾਸੀਆਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਨਿਵਾਸ ਬਣਾਏ ਅਤੇ ਹੌਲੇ ਹੌਲੇ ਉਹ ਅਰਬ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੀ 'ਮਾਪਲਾ' ਜਾਤੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਵਿਕਸਿਤ ਹੋਏ। ਸੰਨ 1498 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਵਾਸਕੋਡੀਗਾਮਾ ਦੇ ਏਥੇ ਆਉਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਅਤੇ ਪੁਰਤਗਾਲੀਆਂ ਵਿਚ ਲਗਾਤਾਰ ਟੱਕਰ ਹੁੰਦੀ ਰਹੀ। ਅਠ੍ਹਾਰਵੀਂ ਸਦੀ ਦੇ ਪਿਛਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਏਥੇ ਪਹਿਲੇ ਹੈਦਰ-ਅਲੀ ਅਤੇ ਫਿਰ ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਦਾ ਸ਼ਾਸਨ ਸਥਾਪਿਤ ਹੋਇਆ।

ਕਾਲੀਕਟ—ਇਕ ਮੰਦਰ ਨਗਰ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਸਥਾਨੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ 'ਕਾਲੀ ਕੋਤ' ਆਖਦੇ ਹਨ, ਜਿਸ ਦਾ ਅਰਥ 'ਕੁੱਕੜ-ਕਿਲਾ' ਹੈ। ਪਰਚਲਿਤ ਕਥਾ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ, ਨੌਵੀਂ ਸਦੀ ਵਿਚ ਏਥੇ ਦਾ ਆਖਰੀ ਸ਼ਾਸਕ 'ਚੇਰਮਨ ਪੇਰੁ ਮਲ' ਜਦੋਂ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹੋ ਕੇ ਮੱਕਾ ਜਾਣ ਲੱਗਾ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਰਾਜ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸਰਦਾਰਾਂ ਅੰਦਰ ਵੰਡ ਦਿੱਤਾ। ਉਸ ਨੇ ਕਾਲੀਕਟ ਦੇ ਸਰਦਾਰ ਜਮੋਰਿਨ ਨੂੰ 'ਤਲੀ' ਮੰਦਰ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਉਸ ਸੀਮਾ ਤਕ ਦਾ ਸਾਰਾ ਇਲਾਕਾ ਦੇ ਦਿੱਤਾ ਜਿਥੇ ਤੀਕ ਕੁੱਕੜ ਦੀ ਅਵਾਜ਼ ਸੁਣਾਈ ਦੇ ਸਕਦੀ ਸੀ। ਇਸੇ ਕਾਰਨ ਇਸ ਨੂੰ 'ਕੋਲੀ ਕੋਤ' (ਕਾਲੀਕਟ) ਆਖਿਆ ਜਾਣ ਲੱਗਾ।

ਤੋਰੂਵੀਂ ਸਦੀ ਈਸਵੀ ਦੇ ਅਰਥ ਲੇਖਕਾਂ ਨੇ ਕਾਲੀਕਟ ਨੂੰ ਪੱਛਮੀ ਤਟ ਦੀ ਇਕ ਪਰਮੁੱਖ ਬੰਦਰਗਾਹ ਦੱਸਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਭਵਨਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ ਕੀਤੀ ਹੈ।



ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਸਾਡੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਜੁਆਰ ਨੂੰ ।

ਮਲੈਬਾਰ (ਮਾਲਾਬਾਰ) ਦਾ ਪਹਿਲਾ ਸ਼ਹਿਰ, ਜਿਥੋਂ ਅਸੀਂ ਗਏ, ਬੀਸਰੂ (ਬਰਸਲੋਰ) ਸੀ । ਇਹ ਵੱਡੀ ਖਾੜੀ ਤੇ ਵੱਸਿਆ ਇਕ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ । ਏਥੇ ਨਾਰੀਅਲ ਦੇ ਰੁੱਖ ਬਾਹਲੀ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਮਿਲਦੇ ਹਨ । ਏਥੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦਾ ਸਰਦਾਰ ਸ਼ੇਖ ਜੁਮਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਅਬੂ ਸਿੱਤਾ ਨਾਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ । ਇਹ ਇਕ ਦਾਨਸ਼ੀਲ ਆਦਮੀ ਹੈ । ਉਸਨੇ ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ ਦੌਲਤ ਗਰੀਬਾਂ ਤੇ ਕੰਗਾਲਾਂ ਨੂੰ ਦਾਨ ਵਿਚ ਹੀ ਮੁਕਾ ਦਿੱਤੀ ।

ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਤੋਂ ਚੱਲਣ ਦੇ ਦੋ ਦਿਨ ਉਪਰੰਤ ਅਸੀਂ ਫ਼ਾਕਨੂਰ<sup>1</sup> (ਬਰਕੂਰ) ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ । ਇਹ ਖਾੜੀ ਤੇ ਵਸਿਆ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ । ਏਥੇ ਵਧੀਆ ਗੰਨੇ ਦੇ ਖੇਤ ਲਹਿਲਹਾਂਦੇ ਹਨ । ਅਜਿਹਾ ਗੰਨਾ ਇਸ ਇਲਾਕੇ ਵਿਚ ਹੋਰ ਕਿਧਰੇ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ । ਇਥੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦਾ ਇਕ ਸਮੂਹ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸਦਾ ਸਰਦਾਰ ਕੋਈ ਹੁਸੈਨ ਅਸ-ਸਿਲਾਤ ਹੈ । ਏਥੇ ਇਕ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਅਤੇ ਇਕ ਉਪਦੇਸ਼ਕ ਵੀ ਹੈ । ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਹੁਸੈਨ ਨੇ ਓਥੇ ਜਾਮਾ ਮਸਜਿਦ ਬਣਵਾਈ ਹੈ ।

### ਫ਼ਾਕਨੂਰ ਦਾ ਰਾਜਾ

ਫ਼ਾਕਨੂਰ ਦਾ ਰਾਜਾ ਬਾਸਦਵ (ਬਾਸਦੇਵ) ਨਾਮੀ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਹੈ ਜਿਸ ਕੋਲ ਲਗਪਗ ਤੀਹ ਜਹਾਜ਼ ਹਨ । ਉਸਦਾ ਸੈਨਾਪਤੀ ਲੁਲਾ ਨਾਮੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਇਕ ਨੀਚ ਆਦਮੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸਮੁੰਦਰੀ ਡਾਕੇ ਪਾਂਦਾ ਹੈ । ਉਹ ਵਪਾਰੀਆਂ ਦੇ ਜਹਾਜ਼ ਲੁੱਟ ਲੈਂਦਾ ਹੈ । ਅਸੀਂ ਫ਼ਾਕਨੂਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਲੰਗਰ ਪਾਇਆ ਤਾਂ ਓਥੋਂ ਦੇ ਰਾਜੇ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਘਲਿਆ । ਉਹ ਗ਼ਿਰਵੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਜਹਾਜ਼ ਅੰਦਰ ਰਿਹਾ । ਅਸੀਂ ਰਾਜੇ ਨੂੰ ਮਿਲੇ । ਉਸਨੇ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਤਕ ਸਾਡੀ ਪੂਰੀ ਸੇਵਾ ਭਗਤ ਕੀਤੀ । ਉਸਦਾ ਉਦੇਸ਼ ਹਿੰਦ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਆਪਣੀ ਸ਼ਰਧਾ ਅਤੇ ਇਹਸਾਨਮੰਦੀ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਜਹਾਜ਼ ਦੇ ਵਪਾਰੀਆਂ ਨਾਲ ਵਪਾਰ ਕਰਕੇ ਲਾਭ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨਾ ਸੀ । ਓਥੇ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਜੋ ਫ਼ਾਕਨੂਰ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਨੇੜਿਉਂ ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਹਰ ਇਕ ਜਹਾਜ਼ ਓਥੇ ਲੰਗਰ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਓਥੋਂ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਨੂੰ ਇਕ ਉਪਹਾਰ ਪੇਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਬੰਦਰ-ਕਰ<sup>2</sup> ਆਖਦੇ ਹਨ । ਜਿਹੜਾ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ, ਸਥਾਨਕ ਜਹਾਜ਼ ਉਸ ਦਾ ਪਿੱਛਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਚੋਰੀ ਜ਼ਬਰਦਸਤੀ ਬੰਦਰਗਾਹ ਤੇ ਲਿਆਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

#### 1. ਫ਼ਾਕਨੂਰ—

ਵਰਤਮਾਨ ਬਰਕੋਰ, ਜਿਹੜਾ ਮਦਰਾਸ ਰਾਜ ਦੇ ਦੱਖਣੀ ਕੰਨੜ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਹੈ ।

#### 2. ਬੰਦਰ-ਕਰ—

ਕਿਸੇ ਬੰਦਰਗਾਹ ਤੇ ਆਯਾਤ ਅਤੇ ਨਿਰਯਾਤ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਮਾਲ ਤੇ ਲਿਆ ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਕਰ ਜਾਂ ਉਹ ਕਰ ਜਿਹੜਾ ਬੰਦਰਗਾਹ ਤੇ ਆਪਣੇ ਜਹਾਜ਼ ਠਹਿਰਾਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਜਾਂ ਵਪਾਰ ਆਦਿਕ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਬੰਦਰਗਾਹ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਤੋਂ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਉਸ ਤੇ ਦੁੱਗਣੀ ਚੁੰਗੀ ਲਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਤਕ ਚਾਹੁਣ ਉਸ ਨੂੰ ਅੱਗੇ ਜਾਣ ਤੋਂ ਰੋਕ ਲੈਂਦੇ ਹਨ।

ਓਥੋਂ ਚਲ ਕੇ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਮਗਰੋਂ ਮੰਜਰੂਰ (ਮੰਗਲੋਰ) ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ ਜਿਹੜਾ 'ਦੰਬਨਾਮੀ' ਖਾੜੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਮਲੇਬਾਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਇਹ ਖਾੜੀ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡੀ ਹੈ। ਏਥੇ ਈਰਾਨ ਅਤੇ ਯਮਨ ਦੇ ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਵਪਾਰੀ ਆਂਦੇ ਹਨ। ਏਥੇ ਕਾਲੀ ਮਿਰਚ ਅਤੇ ਅਦਰਕ ਦੀ ਅਧਿਕਤਾ ਹੈ।

ਅੰ. ੨੨

### ਮੰਜਰੂਰ ਦਾ ਰਾਜਾ

ਉਹ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਦਾ ਬਹੁਤ ਸ਼ਕਤੀ ਸ਼ਾਲੀ ਰਾਜਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਨਾਂ ਰਾਮਦੇਵ (ਰਾਮਦੇਵ) ਹੈ। ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਲਗਪਗ ਚਾਰ ਹਜ਼ਾਰ ਮੁਸਲਮਾਨ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਵਸਤੀ ਸ਼ਹਿਰੋਂ ਬਾਹਰ ਹੈ। ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਅਕਸਰ ਲੜਾਈ ਹੁੰਦੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ, ਪਰ ਰਾਜਾ ਬੀਚ-ਬਚਾਉ ਕਰਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਸਨੂੰ ਵਪਾਰੀਆਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਮੰਜਰੂਰ (ਮੰਗਲੋਰ) ਵਿਚ ਸਾਫ਼ਈ ਸੰਪਰਦਾਇਕ ਗੁਣਵਾਨ ਅਤੇ ਪਰ ਉਪਕਾਰੀ ਕਾਜੀ (ਨਿਆਇਕਰਤਾ) ਹੈ। ਜਿਸਦਾ ਨਾਂ ਬਦਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮਾਬਰੀ ਹੈ। ਉਹ ਪੜ੍ਹਾਉਂਦਾ ਵੀ ਹੈ। ਉਹ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਜਹਾਜ਼ ਤੇ ਆਇਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਸਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਉਤਰਨ ਲਈ ਆਖਿਆ ਪਰ ਅਸੀਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਜਦੋਂ ਤੀਕ ਰਾਜਾ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਸਾਡੇ ਜਹਾਜ਼ ਤੇ ਨਹੀਂ ਘੱਲੇਗਾ ਤਦ ਤਕ ਅਸੀਂ ਨਹੀਂ ਉਤਰਾਂਗੇ। ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ "ਫ਼ਾਕਨੂਰ ਦੇ ਰਾਜਾ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਘੱਲ ਦਿੱਤਾ ਸੀ। ਓਥੋਂ ਦੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਬਹੁਤ ਤਾਕਤਵਰ ਨਹੀਂ ਸਨ। ਪਰ ਜਿੱਥੋਂ ਤੀਕ ਸਾਡਾ ਸਬੰਧ ਹੈ ਰਾਜਾ ਸਾਡੇ ਤੋਂ ਡਰਦਾ ਹੈ।" ਪਰ ਫਿਰ ਵੀ ਰਾਜੇ ਵਲੋਂ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਨਾ ਘੱਲਣ ਦੀ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਉਤਰਨ ਤੋਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਉਸਨੇ ਫ਼ਾਕਨੂਰ ਦੇ ਰਾਜੇ ਦੇ ਸਮਾਨ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਘੱਲਿਆ। ਤਦ ਅਸੀਂ ਜਹਾਜ਼ ਤੋਂ ਉਤਰੇ। ਉਸਨੇ ਸਾਡਾ ਬਹੁਤ ਆਦਰ ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਤਕ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਰੁਕੇ।

ੳ੨੨

ਤਦ ਅਸੀਂ ਹੀਲੀ<sup>1</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਵਲ ਚਲ ਪਏ। ਏਥੇ ਅਸੀਂ ਦੋ ਦਿਨ ਮਗਰੋਂ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਸੁਹਣੀਆਂ ਇਮਾਰਤਾਂ ਵਾਲਾ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਸ਼ਹਿਰ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਖਾੜੀ ਤੇ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਉਸ ਖਾੜੀ ਵਿਚ ਵੱਡੇ-ਵੱਡੇ ਜਹਾਜ਼ ਆਂਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਉਹ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਉਹ ਚੀਨੀ ਜਹਾਜ਼ ਆਂਦੇ ਹਨ, ਜਿਹੜੇ ਕੇਵਲ ਇਸ ਬੰਦਰਗਾਹ ਅਤੇ ਕਵਲਮ (ਕੁਵੀਲਨ) ਅਤੇ ਕਾਲਕਤ (ਕਾਲੀਕਟ)

#### 1. ਹੀਲੀ—

ਇਸ ਨਾਂ ਦਾ ਹੁਣ ਕੋਈ ਨਗਰ ਵਿਰਮਾਨ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਕਨਾਨੂਰ ਤੋਂ 16 ਮੀਲ ਉੱਤਰ ਵਲ ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚ ਨਿਕਲੇ ਹੋਏ ਪਰਬਤ ਦਾ ਇਕ ਥੋਲਾ, 'ਹੀਲੀ' ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ। ਫ਼ਾਰਸੀ ਵਿਚ ਲਾਇਚੀ ਨੂੰ 'ਹੀਲ' ਆਖਦੇ ਹਨ। ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ, 'ਹੀਲ' ਦਾ ਨਾਂ ਇਸ ਨਗਰ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ, ਜਾਂ ਇਸ ਨਗਰ ਦਾ ਨਾਂ 'ਹੀਲ' ਤੇ ਆਧਾਰਿਤ ਹੋਵੇ।

ਦੀਆਂ ਬੰਦਰਗਾਹਾਂ ਵਿਚ ਦਾਖਿਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।

ਹੀਲੀ ਸ਼ਹਿਰ ਨੂੰ ਮੁਸਲਮਾਨ ਅਤੇ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਬਹੁਤ ਪਵਿੱਤਰ ਸਮਝਦੇ ਹਨ ਕਿਉਂ ਜੁ ਇਸ ਵਿਚ ਇਕ ਮਸਜਿਦ ਹੈ। ਇਹ ਪ੍ਰਕਾਸ਼-ਮਈ-ਮਸਜਿਦ ਆਪਣੇ ਚਮਤਕਾਰਾਂ ਲਈ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ। ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਦੇ ਯਾਤਰੀ ਏਥੇ ਵੱਡੇ ਵੱਡੇ ਚੜ੍ਹਾਵੇ ਚੜ੍ਹਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਲਈ ਏਥੋਂ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਦੌਲਤ ਹੈ ਜਿਸਦੀ ਦੇਖ ਭਾਲ ਦਾ ਭਾਰ ਉਪਦੇਸ਼ਕ ਹੁਸੈਨ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੇ ਸਰਦਾਰ ਹਸਨ-ਉਲ-ਵੱਜ਼ਾਨ ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਹੈ। ਇਸ ਮਸਜਿਦ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਮਸਜਿਦ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਤੋਂ ਵਜ਼ੀਫ਼ਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਮਸਜਿਦ ਵਿਚ ਇਕ ਲੰਗਰ ਹੈ ਜਿੱਥੋਂ ਆਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਅਤੇ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਗਰੀਬ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਨੂੰ ਭੋਜਨ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਮਸਜਿਦ ਵਿਚ ਮੈਂ ਮੈਰਾਦਿਸ਼ੂ<sup>1</sup> (ਮਕਦਸ਼ਵ) ਵਾਸੀ ਇਕ ਧਰਮਾਤਮਾ ਨਿਆਇ-ਜਾਣੂ ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ। ਇਸ ਦਾ ਨਾਂ ਸਈਦ ਸੀ ਅਤੇ ਉਹ ਸੁਹਣੀ ਸ਼ਕਲ ਵਾਲਾ ਇਕ ਚਰਿੱਤਰਵਾਨ ਆਦਮੀ ਸੀ ਅਤੇ ਨਿਯਮ-ਪੂਰਬਕ ਰੋਜ਼ਾ (ਉਪਵਾਸ) ਰਖਦਾ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਉਹ ਚੌਦਾਂ ਸਾਲ ਮੱਕੇ ਵਿਚ ਅਤੇ ਇਤਨਾ ਹੀ ਚਿਰ ਮਦੀਨੇ ਵਿਚ ਰਹਿ ਚੁਕਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਮੱਕੇ ਦੇ ਰਾਜਪਾਲ ਅਬੂ ਅਤੇ ਮਦੀਨੇ ਦੇ ਰਾਜਪਾਲ ਮਨਸੂਰ ਬਿਨ ਜਮਾਜ਼ ਨੂੰ ਮਿਲ ਚੁੱਕਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਹਿੰਦ ਅਤੇ ਚੀਨ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕਰ ਚੁਕਿਆ ਹੈ।

ਹੀਲੀ ਤੋਂ ਅਸੀਂ ਜੁਰਫ਼ਤਨ<sup>2</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਵਲ ਚਲ ਪਏ। ਹੀਲੀ ਤੋਂ ਇਹ ਥਾਂ ਤਿੰਨ ਕੋਹ ਦੂਰ ਹੈ। ਓਥੇ ਮੈਂ ਬਗ਼ਦਾਦ ਦੇ ਇਕ ਨਿਆਇ-ਜਾਣੂ ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ। ਉਹ ਇਕ ਸਰੇਸ਼ਟ ਆਦਮੀ ਸੀ ਅਤੇ ਸਰਸਰੀ ਅਖਵਾਉਂਦਾ ਸੀ। ਉਸਦਾ ਸਬੰਧ ਇਕ ਸ਼ਹਿਰ ਨਾਲ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਕੂਫ਼ਾ<sup>3</sup> ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਸੜਕ ਤੇ ਬਗ਼ਦਾਦ ਤੋਂ ਦਸ ਮੀਲ ਤੇ ਹੈ। ਉਸ ਸ਼ਹਿਰ ਦਾ ਨਾਂ ਮਗਰਿਬ (ਪੱਛਮ-ਮਰਾਕੋ) ਸਾਡੇ ਦੇਸ਼ ਦੇ 'ਸਰ-ਸਰ' ਦੇ ਸਮਾਨ ਹੈ। ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਉਸਦਾ ਭਾਈ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਬੜਾ ਧਨਵਾਨ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਬੱਚੇ ਛੋਟੇ ਛੋਟੇ ਸਨ। ਮਰਨ ਵੇਲੇ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਉਸਦੀ ਦੇਖ ਭਾਲ ਵਿਚ ਛੱਡ ਗਿਆ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਉਸ ਤੋਂ ਵਿਦਿਆ ਲਈ ਤਾਂ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ

### 1. ਮੈਰਾਦਿਸ਼ੂ—

ਪੂਰਬੀ ਅਫ਼ਰੀਕਾ ਦੇ ਜੱਜੀਬਾਰ-ਤਟ ਤੇ ਇਕ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਨਗਰ।

### 2. ਜੁਰਫ਼ਤਨ—

ਵਰਤਮਾਨ ਕਨਲੋਰ ਜਾਂ ਸੀਕੰਦਰ-ਪੁਰਮ।

### 3. ਕੂਫ਼ਾ—

ਫ਼ਰਾਤ ਨਦੀ ਦੇ ਪੱਛਮੀ ਤਟ ਤੇ ਸਥਿਤ ਇਕ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਨਗਰ, ਜਿਹੜਾ ਬਗ਼ਦਾਦ ਤੋਂ ਚਾਰ ਦਿਨ ਦੇ ਰਸਤੇ ਤੇ ਸੀ ਅਤੇ ਹੁਣ ਲੋਪ ਹੋ ਚੁਕਿਆ ਹੈ।

—Dictionary of Islam

—ਫ਼ਰਾਤ ਦੀ ਹਿੰਦੀਆ ਸ਼ਾਖਾ ਤੇ ਨਜ਼ਦ ਤੋਂ 7 ਮੀਲ ਪੂਰਬ ਵਲ ਸਥਿਤ ਈਰਾਨ ਦਾ ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਨਗਰ।



ਨੂੰ ਬਗ਼ਦਾਦ ਲੈ ਜਾਣ ਦੀ ਤਿਆਰੀ ਕਰ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਸੂਡਾਨ<sup>1</sup> ਦੇ ਸਮਾਨ ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਵੀ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਮਰੇ ਹੋਏ ਆਦਮੀ ਦੀ ਸੰਪਤੀ ਤੇ ਹੱਥ ਨਹੀਂ ਪਾਂਦੇ, ਭਾਵੇਂ ਉਸ ਦਾ ਮੁੱਲ ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਵਿਚ ਕਿਉਂ ਨਾ ਹੋਵੇ। ਜਦੋਂ ਤੀਕ ਕੋਈ ਕਨੂੰਨੀ ਅਧਿਕਾਰੀ ਉਹ ਰਕਮ ਲੈਣ ਲਈ ਨਾ ਆਵੇ, ਉਹ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੇ ਸਰਦਾਰ ਕੋਲ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ।

### ਜੁਰਫ਼ਤਨ ਦਾ ਰਾਜਾ

ਉਸਦਾ ਨਾਂ ਕੁਵੈਲ ਅਤੇ ਉਹ ਮਲੈਬਾਰ (ਮਾਲਾਬਾਰ) ਦੇ ਬਹੁਤ ਸ਼ਕਤੀ ਸ਼ਾਲੀ ਰਾਜਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਹੈ। ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਜਹਾਜ਼ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਉਮਾਨ<sup>2</sup> ਫ਼ਾਰਸ<sup>3</sup> (ਈਰਾਨ) ਅਤੇ ਯਮਨ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਦਹੱਫ਼ਤਨ<sup>4</sup> ਅਤੇ ਬੁਦੱਫ਼ਤਨ<sup>5</sup> ਵੀ ਉਸਦੇ ਰਾਜ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਚਰਚਾ ਛੇਤੀ ਕਰਾਂਗੇ।

ਜੁਰਫ਼ਤਨ ਤੋਂ ਤੁਰ ਕੇ ਅਸੀਂ ਦਹੱਫ਼ਤਨ ਪੁੱਜੇ। ਇਕ ਖਾੜੀ ਤੇ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਇਹ

#### 1. ਸੂਡਾਨ—ਅਰਬੀ-ਬਿਲਾਦ ਅਸ-ਸੂਦਾਨ—

ਕਾਲੇ ਰੰਗ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਦੇਸ਼। ਅਫ਼ਰੀਕਾ ਦੇ 'ਸਹਰਾ' ਦੇ ਦੱਖਣ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਅਰਬਾਂ ਵਲੋਂ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਨਾ।

—Ency. Britt.

#### 2. ਉਮਾਨ—

ਇਹ ਕਾਹਿਰਾ ਅਤੇ ਬਗ਼ਦਾਦ ਦੇ ਹਵਾਈ ਰਸਤੇ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਸਥਿਤ ਹੈ।

—Urdu-Ency.

#### 3. ਫ਼ਾਰਸ—

(ਈਰਾਨ)—ਮੱਧ-ਏਸ਼ੀਆ ਦੇ ਪੂਰਬ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਦੇਸ਼ ਜਿਸ ਦਾ ਖੇਤਰਫਲ 628000 ਵਰਗਮੀਲ ਅਤੇ ਜਨ ਸੰਖਿਆ 18,944, 821 ਹੈ। ਇਸ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਤਹਿਰਾਨ ਹੈ।

ਵੇਬੋ-Concise Oxford Atlas

#### 4. ਦਹੱਫ਼ਤਨ—

ਹਿੰਦ ਦੇ ਕਸ਼ਮੀਰ-ਅਨੁਸਾਰ ਇਹ ਬੰਦਰਗਾਹ ਟੈਲੀਚਰੀ ਦੀ ਬੰਦਰਗਾਹ ਦੇ ਨੇੜੇ ਸਥਿਤ ਸੀ। ਟੈਲੀਚਰੀ ਮਾਲਾਬਾਰ ਦੇ ਉੱਤਰੀ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਬੰਦਰਗਾਹ ਹੈ।

ਦਹੱਫ਼ਤਨ ਬਾਇਦ ਵਰਤਮਾਨ ਧਰਮ ਪੁੱਤਰ ਦਾ ਹੀ ਨਾਂ ਹੋਵੇ, ਜਿਹੜਾ ਕਨਾਨੋਰ ਦੇ ਦੱਖਣ-ਪੂਰਬ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਹੈ। 'ਫ਼ਤਨ' ਸ਼ਬਦ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਦੇ 'ਪਟਨ' ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਬੀ ਰੂਪ ਹੈ, ਜਿਸ ਦਾ ਮਤਲਬ ਨਗਰ ਜਾਂ ਬੰਦਰਗਾਹ ਹੈ।

#### 5. ਬੁਦੱਫ਼ਤਨ—

ਇਹ 'ਪੁਡੂਪੱਟਨ' ਦਾ ਹੀ ਦੂਜਾ ਨਾਂ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਸਾਰੇ ਬੰਦਰਗਾਹ ਦੇ ਉੱਤਰ-ਪੂਰਬ ਵਿਚ ਸਥਿਤ, ਮਾਲਾਬਾਰ ਦੀ ਸਭ ਤੋਂ ਪੁਰਾਣੀ ਬੰਦਰਗਾਹ ਸੀ। ਇਹ 'ਵਾਲਾਰ ਪੱਟਨਮ' ਨਾਮੀ ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਸਥਿਤ ਇਸੇ ਨਾਂ ਦੇ ਇਕ ਪਿੰਡ ਨਾਲ ਵੀ ਸੰਬੰਧਿਤ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਬਾਗ ਹਨ। ਏਥੇ ਨਾਰੀਅਲ ਦੇ ਰੁਖ, ਕਾਲੀ ਮਿਰਚ, ਸੁਪਾਰੀ ਅਤੇ ਪਾਨ ਵੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਏਥੇ ਅਰਵੀ ਵੀ ਕਾਫ਼ੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ। ਇਸਨੂੰ ਏਥੇ ਦੇ ਵਾਸੀ ਮਾਸ ਵਿਚ ਪਕਾਂਦੇ ਹਨ। ਕੇਲਾ ਤਾਂ ਜਿਤਨਾ ਵਧੇਰੇ ਅਤੇ ਸਸਤਾ ਏਥੇ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਤਨਾ ਮੈਂ ਹੋਰ ਕਿਧਰੇ ਨਹੀਂ ਵੇਖਿਆ।

ਦਹਵੱਤਨ ਵਿਚ ਇਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡੀ ਬਾਈ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਪੰਜ ਸੌ ਕਦਮ ਲੰਮੀ ਅਤੇ ਤਿੰਨ ਸੌ ਕਦਮ ਚੌੜੀ ਹੈ। ਇਸਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਲਾਲ ਪੱਥਰ ਕਟ ਕਟ ਕੇ ਲਾਏ ਗਏ ਹਨ। ਇਸ ਦੇ ਆਲੇ ਦੁਆਲੇ ਪੱਥਰ ਦੇ ਅਠਾਈ (28) ਗੁੰਬਦ ਬਣੇ ਹੋਏ ਹਨ। ਹਰ ਇਕ ਗੁੰਬਦ ਵਿਚ ਪੱਥਰ ਦੇ ਚਾਰ-ਚਾਰ ਆਸਨ ਹਨ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਗੁੰਬਦਾਂ ਦੀਆਂ ਛੱਤਾਂ ਤੇ ਪੱਥਰਾਂ ਦੀਆਂ ਪੌੜੀਆਂ ਰਾਹੀਂ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਵਿਚਕਾਰ ਤਿੰਨ ਮੰਜ਼ਿਲਾਂ ਦਾ ਇਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਗੁੰਬਦ ਹੈ। ਇਸਦੀ ਹਰ ਮੰਜ਼ਿਲ ਵਿਚ ਚਾਰ ਆਸਨ ਹਨ। ਮੈਨੂੰ ਦਸਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਰਾਜਾ ਕਵੇਲ ਦੇ ਪਿਤਾ ਨੇ ਇਸ ਬਾਈ ਨੂੰ ਬਣਵਾਇਆ ਸੀ। ਇਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਹੀ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਲਈ ਇਕ ਜਾਮਾ ਮਸਜਿਦ ਬਣੀ ਹੋਈ ਹੈ ਜਿਸ ਦੀਆਂ ਪੌੜੀਆਂ ਥੱਲੇ ਬਾਈ ਤਕ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਤਾਂ ਜੁ ਲੋਕੀ ਉਥੇ ਵਜ਼ੂ ਅਤੇ ਇਸ਼ਨਾਨ ਕਰ ਸਕਣ। ਨਿਆਇ-ਜਾਣੂ ਹੁਸੈਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਇਸ ਮਸਜਿਦ ਅਤੇ ਬਾਈ ਨੂੰ ਬਣਾਉਣ ਵਾਲਾ ਆਦਮੀ ਕਵੇਲ ਦੇ ਰਾਜਾ ਦਾ ਇਕ ਵੱਡਾ-ਵਡੇਰਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਹ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹੋ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਬਣਨ ਦੀ ਕਹਾਣੀ ਬੜੀ ਅਜਬ ਹੈ। ਅਸੀਂ ਉਸਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

### ਮਸਜਿਦ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਦਾ ਇਕ ਅਨੋਖਾ ਰੁੱਖ

ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਜਾਮਾ ਮਸਜਿਦ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਇਕ ਲੋਚਦਾਰ ਅਤੇ ਹਰਾ ਰੁਖ ਸੀ। ਉਸ ਦੀਆਂ ਪੌੜੀਆਂ ਅੰਜੀਰ ਦੇ ਰੁਖ ਦੀਆਂ ਪੌੜੀਆਂ ਨਾਲ ਮਿਲਦੀਆਂ ਜੁਲਦੀਆਂ ਸਨ। ਛੋਟਕ ਸਿਰਫ਼ ਇਹ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਵਧੇਰੇ ਕੋਮਲ ਸਨ। ਰੁਖ ਦੇ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਇਕ ਦੀਵਾਰ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਨੇੜੇ ਇਕ ਮਿਹਰਾਬ ਬਣੀ ਹੋਈ ਸੀ ਜਿਥੇ ਮੈਂ ਦੋ ਰਕਾਤ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹੀ। ਏਥੇ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਦੇ ਕਥਨ-ਅਨੁਸਾਰ ਇਹ ਰੁੱਖ ਦਰਖਤ-ਏ-ਸ਼ਹਾਦਤ (ਗਵਾਹੀ ਦਾ ਰੁੱਖ) ਅਖਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਮੈਨੂੰ ਓਥੇ ਇਹ ਵੀ ਦਸਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਹਰ ਸਾਲ ਖ਼ਰੀਫ਼ (ਸਰਦੀ-ਰੱਤ) ਵਿਚ ਇਸ ਰੁੱਖ ਤੋਂ ਇਕ ਪੱਤੀ ਡਿਗਦੀ ਹੈ। ਡਿਗਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇਸ ਦਾ ਰੰਗ ਪੀਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਫਿਰ ਉਹ ਲਾਲ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਪੱਤੀ ਤੇ ਕੁਦਰਤ ਦੀ ਕਲਮ ਨਾਲ “ਲਾ ਇਲਾਹਾ ਇਲਲਿਲਾਹ, ਮੁਹੰਮਦ ਉਰ-ਰਸੂਲ ਉਲਾਹ” ਲਿਖਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਨਿਆਇ-ਜਾਣੂ ਹੁਸੈਨ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸੀ ਆਦਮੀਆਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦਸਿਆ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸ ਪੱਤੀ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਤੇ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇਆ ਵੀ ਪੜ੍ਹਿਆ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦਸਿਆ ਵੀ ਸੀ ਕਿ ਜਦੋਂ ਪੱਤੀ ਦੇ ਡਿਗਣ ਦਾ ਸਮਾਂ ਨੇੜੇ ਆ ਜਾਂਦਾ ਤਾਂ ਵਿਸ਼ਵਾਸੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਅਤੇ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਉਸ ਰੁੱਖ ਦੇ ਥਲੇ ਜਾ ਬਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਪੱਤੀ ਡਿਗਦੀ, ਉਸਦਾ ਅੱਧਾ ਹਿੱਸਾ ਮੁਸਲਮਾਨ ਲੈ ਲੈਂਦੇ ਅਤੇ ਅੱਧਾ ਹਿੱਸਾ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਰਾਜਾ ਦੇ ਖ਼ਜ਼ਾਨੇ ਵਿਚ ਰੱਖਿਆ ਜਾਂਦਾ। ਲੋਕੀ ਉਸ ਨਾਲ ਬੀਮਾਰਾਂ ਦਾ ਇਲਾਜ ਕਰਦੇ ਹਨ।

ਕੁਵੈਲ ਦੇ ਜਿਸ ਵਡ-ਵਡੇਰੇ ਨੇ ਮਸਜਿਦ ਅਤੇ ਬਾਈਂ ਬਣਵਾਈ ਸੀ, ਉਸਦੇ ਧਰਮ-ਬਦਲਣ ਦਾ ਕਾਰਨ ਇਹੋ ਰੁੱਖ ਸੀ। ਉਹ ਅਰਬੀ ਲੇਖ ਪੜ੍ਹਨਾ ਜਾਣਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਜਦ ਉਸ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਪੜ੍ਹਿਆ ਤੇ ਉਸਦਾ ਮਤਲਬ ਸਮਝਿਆ ਤਾਂ ਉਹ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹੋ ਗਿਆ। ਉਹ ਬੜਾ ਪੱਕਾ ਮੁਸਲਮਾਨ ਬਣਿਆ। ਇਹ ਕਹਾਣੀ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਮਸ਼ਹੂਰ ਹੈ। ਨਿਆਇ ਜਾਣੂ ਹੁਸੈਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦਸਿਆ ਜੁ ਰਾਜੇ ਦਾ ਇਕ ਪੁੱਤਰ ਆਪਣੇ ਪਿਤਾ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤੂ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਫਿਰ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਹੋ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਆਪਣੀ ਜ਼ਿੰਦ ਦੇ ਕਾਰਨ ਉਸ ਰੁੱਖ ਨੂੰ ਜੜੋਂ ਉਖਾੜਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿਤੀ। ਫਲਸਰੂਪ ਉਸਨੂੰ ਜੜੋਂ ਪੁਟ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਕੋਈ ਵੀ ਨਿਸ਼ਾਣ ਬਾਕੀ ਨਾ ਰਿਹਾ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਰੁੱਖ ਮੁੜਕੇ ਫੁਟ ਪਿਆ ਅਤੇ ਪਹਿਲਾਂ ਤੋਂ ਵੀ ਵਧੇਰੇ ਵੱਡਾ ਹੋ ਗਿਆ। ਉਪਰ-ਦੱਸੇ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਦੀ ਛੇਤੀ ਹੀ ਮ੍ਰਿਤੂ ਹੋ ਗਈ।

ਤਦ ਅਸੀਂ ਬੁਦ-ਫ਼ਤਨ ਵਲ ਚਲ ਪਏ। ਇਹ ਇਕ ਵੱਡੀ ਖਾੜੀ ਤੇ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਇਸਦੇ ਬਾਹਰ, ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਇਕ ਮਸਜਿਦ ਹੈ ਜਿਥੇ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਆਂਦੇ ਹਨ ਕਿਉਂਜੁ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਕੋਈ ਮੁਸਲਮਾਨ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਏਥੋਂ ਦੀ ਬੰਦਰਗਾਹ ਬਹੁਤ ਹੀ ਸੁਹਣੀ ਹੈ। ਏਥੋਂ ਦਾ ਪਾਣੀ ਮਿੱਠਾ ਹੈ। ਸੁਪਾਰੀ ਏਥੇ ਵਧੇਰੇ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਏਥੋਂ ਹਿੰਦ ਅਤੇ ਚੀਨ ਵਲ ਘੱਲੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਏਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਵਿਚ ਬਾਹਲੀ ਗਿਣਤੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣਾਂ ਦੀ ਹੈ। ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਬਹੁਤ ਸਨਮਾਨ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਤੋਂ ਘਿਰਨਾ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਸੇ ਕਰਕੇ ਉਥੇ ਕੋਈ ਮੁਸਲਮਾਨ ਨਹੀਂ ਹੈ।

### ਕਹਾਣੀ

ਇਸ ਮਸਜਿਦ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਨਸ਼ਟ ਕੀਤੇ ਬਿਨਾਂ ਕਿਵੇਂ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ। ਇਸਦਾ ਕਾਰਨ ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਦਸਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਇਕ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਨੇ ਆਪਣੇ ਘਰ ਦੀ ਛੱਤ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਇਸ ਦੀ ਛੱਤ ਨੂੰ ਗਿਰਾ ਦਿੱਤਾ ਸੀ। ਫਲਸਰੂਪ ਉਸ ਦੇ ਘਰ ਵਿਚ ਅੱਗ ਲੱਗ ਗਈ ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਰਵਾਰ ਤੇ ਸਾਰੇ ਸੰਮਾਨ-ਸੰਸਾਰ ਸੜ ਕੇ ਸੁਆਹ ਹੋ ਗਿਆ। ਤਦ ਤੋਂ ਉਹ ਲੋਕੀ ਇਸ ਮਸਜਿਦ ਦਾ ਸਨਮਾਨ ਕਰਨ ਲੱਗੇ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਉਪਰੰਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਸ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਕੋਈ ਅਨਾਦਰ ਯੋਗ ਵਿਹਾਰ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ। ਉਹ ਉਸਦੀ ਦੇਖ-ਰੇਖ ਕਰਨ ਲੱਗੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਦੇ ਬਾਹਰ ਤਲਾ ਬਣਵਾ ਦਿੱਤਾ ਜਿਸ ਤੋਂ ਪੰਛੀ ਅੰਦਰ ਨਾ ਆ ਸਕਣ।

ਬੁਦਫ਼ਤਨ ਤੋਂ ਚਲ ਕੇ ਅਸੀਂ ਫੰਦਰੋਨਾ (ਪੰਦਾਰਾਨੀ) ਪੁੱਜੇ। ਬਗੀਚਿਆਂ ਅਤੇ ਬਜ਼ਾਰਾਂ ਵਾਲਾ ਇਹ ਇਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਅਤੇ ਸੁਹਣਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਏਥੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੇ ਜ਼ਿੰਨ ਮਹੱਲੇ ਹਨ। ਹਰ ਇਕ ਵਿਚ ਇਕ ਮਸਜਿਦ ਹੈ। ਜਾਮਾ ਮਸਜਿਦ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਬਣੀ ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਹੈ। ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਨਜ਼ਾਰੇ ਵੇਖਣ ਲਈ ਇਸ ਵਿਚ ਬੈਠਣ ਦੀ ਥਾਂ ਬਣੀ ਹੋਈ ਹੈ।

#### 1. ਫੰਦਰੋਨਾ—

ਪੰਦਾਰਾਨੀ, ਕਾਲੀਕਟ ਤੋਂ 16 ਮੀਲ ਉੱਤਰ ਵੇਲੇ।



ਸ਼ਹਿਰ ਦਾ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਅਤੇ ਉਪਦੇਸ਼ਕ ਉਮਾਨ ਦਾ ਇਕ ਆਦਮੀ ਹੈ, ਉਸਦਾ ਇਕ ਗੁਣ-ਵਾਨ ਭਾਈ ਹੈ। ਚੀਨੀ ਜਹਾਜ਼ ਸਰਦੀਆਂ ਵਿਚ ਇਸੇ ਸ਼ਹਿਰ ਅੰਦਰ ਟਿਕਦੇ ਹਨ।

ਫੰਦਰੈਨਾ (ਪੰਦਾਰਾਨੀ) ਤੋਂ ਤੁਰ ਕੇ ਅਸੀਂ ਕਾਲੀਕੁਤ (ਕਾਲੀਕਟ) ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਮਲੈਬਾਰ (ਮਾਲਾਬਾਰ) ਦੀਆਂ ਮੁੱਖ ਬੰਦਰਗਾਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੈ, ਜਿੱਥੇ ਚੀਨ, ਜਾਵਾ (ਸੁਮਾਤ੍ਰਾ)<sup>2</sup> ਸਕਲਾਨ (ਲੋਕਾ) ਮਹਲ (ਮਾਲਦੀਵ)<sup>3</sup> ਯਮਨ ਅਤੇ ਫਾਰਸ ਦੇ ਲੋਕੀ ਆਉਂਦੇ ਹਨ। ਇਥੇ ਧਰਤੀ ਦੇ ਹਰ ਹਿੱਸੇ ਤੋਂ ਵਪਾਰੀ ਆ ਕੇ ਇਕੱਠੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਥੋਂ ਦੀ ਬੰਦਰਗਾਹ ਦੁਨੀਆਂ ਦੀਆਂ ਮਹਾਨ ਬੰਦਰਗਾਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਹੈ।

### ਕਾਲੀਕਟ ਦਾ ਰਾਜਾ

ਇਥੋਂ ਦਾ ਰਾਜਾ ਇਕ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਸਾਮਿਰੀ ਅਖਵਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਇਕ ਬੁੱਢਾ ਆਦਮੀ ਹੈ ਅਤੇ ਰੂਮ (ਯੂਨਾਨ) ਦੇ ਕੁਝ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਸਮਾਨ ਦਾੜੀ ਮੁਨਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਕਾਲੀਕਟ ਵਿਚ ਮਿਲਿਆ ਸੀ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਚਾਹਿਆ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਅੱਗੇ ਚਲ ਕੇ ਉਸ ਦੀ ਚਰਚਾ ਕਰਾਂਗੇ। ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਵਪਾਰੀਆਂ ਦਾ ਮੋਹਰੀ ਬਾਹਰੈਨ ਦਾ ਸ਼ਾਹ ਬੰਦਰ-ਇਬਰਾਹੀਮ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਬਹੁਤ ਹੀ ਗੁਣਵਾਨ ਅਤੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਆਦਮੀ ਹੈ। ਵਪਾਰੀ ਉਸ ਦੇ ਘਰ ਇਕੱਠੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਦਸਤਰਖਾਨ ਤੇ ਭੋਜਨ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਕਾਲੀਕਟ ਦਾ ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਫ਼ਖਰ-ਉਦ-ਦੀਨ 'ਉਸਮਾਨ' ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਇਕ ਗੁਣੀ ਅਤੇ ਉਦਾਰ ਦਿਲ ਵਾਲਾ ਆਦਮੀ ਹੈ। ਖ਼ਾਨਕਾਹ ਦਾ ਸਵਾਮੀ ਕਾਜ਼ੇਰੂਨ ਦਾ ਸ਼ੇਖ਼ ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਹੈ। ਹਿੰਦ ਅਤੇ ਚੀਨ ਦੇ ਲੋਕੀ ਸ਼ੇਖ਼ ਅਬੂ ਇਸਹਾਕ ਕਾਜ਼ੇਰੂਨੀ ਦੀਆਂ ਜਿਹੜੀਆਂ ਮੰਨਤਾਂ ਮੰਨਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚੜ੍ਹਾਵੇ ਉਸ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਰਖਦੇ ਹਨ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਵਲੋਂ ਸਾਡਾ ਭਲਾ ਕਰੇ। ਕਾਲੀਕਟ ਵਿਚ ਨਾਖ਼ੁਦਾ (ਜਹਾਜ਼ ਦਾ ਸਵਾਮੀ) ਮਿਸ਼ਕਾਲ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ। ਉਸ ਕੋਲ ਅਪਾਰ ਧਨ ਹੈ ਅਤੇ ਹਿੰਦ, ਚੀਨ, ਯਮਨ ਅਤੇ ਫਾਰਸ ਵਿਚ ਉਸ ਦੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਵਪਾਰਕ ਜਹਾਜ਼ ਹਨ।

ਸਾਡੇ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜਣ ਤੇ ਸ਼ਾਹ ਬੰਦਰ ਇਬਰਾਹੀਮ, ਨਿਆਇ-ਕਰਤਾ ਸ਼ੇਖ਼ ਸ਼ਿਹਾਬੁੱਦੀਨ, ਮੁਖ ਵਪਾਰੀ ਅਤੇ ਕਾਫ਼ਿਰ ਰਾਜੇ ਦਾ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ ਕੁਲਾਜ਼ ਸਾਡਾ ਸਵਾਗਤ ਕਰਨ ਲਈ ਆਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਤੇ ਢੋਲ, ਨਰ ਸਿੰਘੇ, ਤੁਰਹੀ, ਝੰਡੇ ਆਦਿਕ ਸਨ। ਅਸੀਂ ਬੜੀ ਹੂਮ ਧਾਮ ਨਾਲ ਬੰਦਰਗਾਹ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਉਤਸਵ ਮੈਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਇਲਾਕਿਆਂ

### 2. ਜਾਵਾ (ਸੁਮਾਤ੍ਰਾ)

ਸੁਦੂਰ ਪੂਰਵ ਏਸ਼ੀਆ ਦੇ ਅੰਦਰ ਵਰਤਮਾਨ ਹਿੰਦ ਚੀਨ (ਇੰਡੋਨੇਸ਼ੀਆ) ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਜਾਵਾ ਅਤੇ ਸੁਮਾਤ੍ਰਾ ਨਾਮੀ ਭਿੰਨ-ਭਿੰਨ ਦੀਪ ਹਨ। ਜਾਵਾ ਦਾ ਪਰਮੁਖ ਨਗਰ ਜਕਾਰਤਾ ਅਜਕਲ ਇੰਡੋਨੇਸ਼ੀਆ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਹੈ।

—Concise Oxford Atlas

### 3. ਮਹਲ-(ਮਾਲਦੀਵ)—

ਮਾਲਾਬਾਰ ਦੀ ਇਕ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਬੰਦਰਗਾਹ ਜਿਹੜੀ ਮਾਹੇ ਦੇ ਦੱਖਣ-ਪੂਰਵ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਹੈ।

ਵਿਚ ਹੋਰ ਕਿਧਰੇ ਨਹੀਂ ਵੇਖਿਆ। ਪਰ ਇਸ ਖੁਸ਼ੀ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਗਮ ਸੀ। ਕਾਲੀਕਟ ਦੀ ਬੰਦਰ-ਗਾਹ ਵਿਚ ਠਹਿਰੇ, ਜਿੱਥੇ ਉਸ ਵੇਲੇ ਚੀਨ ਦੇ ਤੇਰ੍ਹਾਂ ਜਹਾਜ਼ ਸਨ। ਅਸੀਂ ਜਹਾਜ਼ ਤੋਂ ਉਤਰਕੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜ ਗਏ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਵਿਚੋਂ ਹਰ ਇਕ ਨੂੰ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਘਰ ਵਿਚ ਠਹਿਰਾਇਆ ਗਿਆ। ਤਿੰਨ ਮਹੀਨੇ ਤਕ ਅਸੀਂ ਚੀਨ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਲਈ ਉਚਿਤ ਸਮੇਂ ਦੀ ਰਾਹ ਵੇਖਦੇ ਰਹੇ। ਇਸ ਚਿਰ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਕਾਫ਼ਰ (ਹਿੰਦੂ) ਦੇ ਮਿਹਮਾਨ ਸੀ, ਚੀਨੀ ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚ ਸਿਰਫ਼ ਚੀਨੀ ਜਹਾਜ਼ ਹੀ ਯਾਤਰਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ, ਅਸੀਂ ਹੁਣ ਇਸੇ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਨ ਲੱਗੇ ਹਾਂ।

## ਚੀਨੀ ਜਹਾਜ਼

ਚੀਨੀ ਜਹਾਜ਼ ਤਿੰਨ ਕਿਸਮ ਦੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਵੱਡੇ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਨੂੰ “ਜੁਨਕ”<sup>1</sup> ਆਖਦੇ ਹਨ ਜਿਸਦਾ ਇਕ ਵਚਨ ਜੁਨਕ<sup>1</sup> ਹੈ। ਵਿਚਕਾਰਲੇ ਆਕਾਰ ਦੇ ਜਹਾਜ਼ “ਜੋ” ਅਤੇ ਛੋਟੇ “ਕਕਮ”<sup>1</sup> ਆਖਵਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਹਰ ਇਕ ਵੱਡੇ ਜਹਾਜ਼ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਤਿੰਨ ਤੋਂ ਲੈਕੇ ਬਾਰ੍ਹਾਂ ਤਕ ਪਾਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਬੈਂਤ ਦੀਆਂ ਸੌਟੀਆਂ ਨਾਲ ਚਟਾਈਆਂ ਦੇ ਸਮਾਨ ਬਣੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਪਾਲ ਕਦੀ ਪਾਏ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੇ ਅਤੇ ਜਿਸ ਦਿਸ਼ਾ ਵਿਚ ਹਵਾ ਚਲਦੀ ਹੈ, ਉਸੇ ਪਾਸੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੋੜ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਜਹਾਜ਼ ਲੰਗਰ ਪਾਂਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਵੀ ਪਾਲ ਹਵਾ ਵਿਚ ਉਡਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਹਰ ਇਕ ਜਹਾਜ਼ ਤੇ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਆਦਮੀ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਛੇ ਸੌ ਮਲਾਹ ਅਤੇ ਚਾਰ ਸੌ ਫੌਜੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਫੌਜੀਆਂ ਵਿਚ ਕੁਝ ਧਨੁਸ਼ਧਾਰੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਕੁਝ ਢਾਲਾਂ ਚੁਕਣ ਵਾਲੇ ਅਤੇ ਕੁਝ ਚੱਕਰ ਰਾਹੀਂ ਬਰਦ ਸੁਟਣ ਵਾਲੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਹਰ ਇਕ ਵੱਡੇ ਜਹਾਜ਼ ਦੇ ਅਧੀਨ ਤਿੰਨ ਛੋਟੇ ਜਹਾਜ਼ ਹੁੰਦੇ ਹਨ-ਇਕ ਵੱਡੇ ਤੋਂ ਅੱਧਾ, ਦੂਜਾ ਉਸਦਾ ਤਿਹਾਈ ਅਤੇ ਤੀਜਾ ਉਸਦਾ ਇਕ ਚੌਥਾਈ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਜਹਾਜ਼ ਸਿਰਫ਼ ਚੈਤੂਨ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਹੀ ਬਣਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜਾ ਸੀਨ (ਚੀਨ) ਜਾਂ ਸੀਨਕਲਾਨ (ਮਹਾਂਚੀਨ) ਅਰਥਾਤ ਸੀਨ-ਉਸ-ਸੀਨ (ਚੀਨ ਦੇ ਚੀਨ) ਵਿਚ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਦੇ ਬਣਾਉਣ ਦਾ ਢੰਗ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ-ਕਾਠ ਦੀਆਂ ਦੋ ਕੰਧਾਂ ਬਣਾਕੇ, ਮੋਟੇ-ਮੋਟੇ ਸ਼ਹਿਤੀਰਾਂ ਰਾਹੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪੋ ਵਿਚ ਜੋੜ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸ਼ਹਿਤੀਰਾਂ ਦੀ ਲੰਬਾਈ ਅਤੇ ਚੌੜਾਈ ਵਿਚ ਮੋਟੇ ਕਿੱਲ ਲਾ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਜੋੜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਕਿਲ ਦੀ ਲੰਬਾਈ ਤਿੰਨ ਹੱਥ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਜਦ ਇਨ੍ਹਾਂ ਸ਼ਹਿਤੀਰਾਂ ਰਾਹੀਂ ਲੱਕੜੀਆਂ ਦੀਆਂ ਦੋਵੇਂ ਕੰਧਾਂ ਜੋੜ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ, ਤਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਜਹਾਜ਼ ਦਾ ਫਰਸ਼ ਬਣਾਂਦੇ ਹਨ। ਫਿਰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚ ਪਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਤਦ ਉਸਦੀ ਬਣਤਰ ਦਾ ਕੰਮ ਪੂਰਾ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਸ਼ਹਿਤੀਰ ਅਤੇ ਕਾਠ ਦੀਆਂ ਕੰਧਾਂ ਪਾਣੀ ਨੂੰ ਫੁਹੰਦੀਆਂ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਰਾਹੀਂ ਲੋਕੀਂ ਹੇਠਾਂ ਲਹਿਕੇ

### 1. ਜੁਨਕ ਜੁਨਕ, ਕਕਮ—

ਇਹ ਤਿੰਨੇ ਸ਼ਬਦ ਚੀਨੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ Lcoven, Sav ਅਤੇ Hao-Hang ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਹਨ। ਜੁਨਕ ਦਾ ਮਤਲਬ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸਮੁੰਦਰੀ ਜਹਾਜ਼ ਹੈ। ਜੁਨਕ ਇਸ ਦਾ ਬਹੁਵਚਨ ਹੈ ਅਤੇ ‘ਕਕਮ’ ਦਾ ਮਤਲਬ ਵਪਾਰਕ ਜਹਾਜ਼ ਹੈ।

ਨਹਾਉਂਦੇ ਹੋਏ ਹਨ ਅਤੇ ਸ਼ੋਰ ਆਦਿਕ ਲਈ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਸ਼ਹਿਤੀਰਾਂ ਦੇ ਪਾਸੇ ਵਲ ਚੱਪੂ ਲਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਜਹਾਜ਼ ਦੇ ਪਾਲਾਂ ਵਰਗੇ ਵੱਡੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਹਰ-ਇਕ ਚੱਪੂ ਤੇ ਦਸ ਤੋਂ ਪੰਦਰਾਂ ਆਦਮੀ ਆਪਣੇ ਪੈਰਾਂ ਤੇ ਖਲੋਕੇ ਮਿਲਕੇ ਚਲਾਉਣ ਦਾ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹਨ।

ਜਹਾਜ਼ ਤੇ ਚਾਰ ਛੱਤਾਂ ਬਣਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਵਪਾਰੀਆਂ ਲਈ ਕੋਠੜੀਆਂ ਘਰ ਅਤੇ ਕਮਰੇ ਬਣੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਛੋਟੀਆਂ ਕੋਠੜੀਆਂ ਅਤੇ ਪਖਾਨੇ ਆਦਿਕ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਕ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਵੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸਨੂੰ ਉਸ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ ਆਦਮੀ ਬੰਦ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਆਪਣੀਆਂ ਦਾਸੀਆਂ ਅਤੇ ਇਸਤੀਆਂ ਨੂੰ ਵੀ-ਲੈ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਕਦੇ ਕਦੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਵੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜੁ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਯਾਤਰਾ ਕਰਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਪਰ ਦੂਜਿਆਂ ਨੂੰ ਇਸਦਾ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ। ਕਿਸੇ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜਣ ਤੇ ਜਦ ਉਹ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਤਦ ਹੀ ਉਸਦਾ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਹੈ। ਮਲਾਹਾਂ ਦੇ ਪਰਵਾਰ ਵੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਲਕੜੀ ਦੀਆਂ ਨਾਵਾਂ ਵਿਚ ਬੂਟੇ, ਸਬਜ਼ੀਆਂ ਅਤੇ ਅਦਰਕ ਬੀਜਦੇ ਹਨ। ਜਹਾਜ਼ ਦੇ ਮੁਖੀਆਂ ਦਾ ਪਦ ਇਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡੇ ਅਮੀਰ ਦੇ ਸਮਾਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਜਦ ਉਹ ਕੰਢੇ ਤੇ ਉਤਰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਧਨੁਸਧਾਰੀ ਅਤੇ ਹਥਸੀ ਭਾਲੇ, ਤਲਵਾਰਾਂ, ਦੌਲ, ਤੂਤੀਆਂ ਅਤੇ ਨਰ ਸਿੰਘੇ ਲੈ ਕੇ ਅੱਗੇ-ਅੱਗੇ ਚਲਦੇ ਹਨ। ਜਦ ਉਹ ਆਪਣੇ ਪੜਾਉ ਤੇ ਪੁੱਜਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਆਪਣੇ ਭਾਲਿਆਂ ਨੂੰ, ਉਸਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਦੇ ਦੋਵੇਂ ਪਾਸੇ ਧਰਤੀ ਵਿਚ ਗਡ ਦੇਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਜਦ ਤਕ ਉਹ ਉਥੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਇਹ ਪ੍ਰਬੰਧ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।

ਕੁਝ ਚੀਨੀਆਂ ਦੇ ਕੋਲ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਜਹਾਜ਼ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਕਰਮ-ਚਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਵਿਦੇਸ਼ਾਂ ਵਲ ਘਲਦੇ ਹਨ। ਚੀਨੀਆਂ ਤੋਂ ਵਧ ਧਨਵਾਨ ਲੋਕੀਂ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਹਨ।

### ਸਾਡੀ ਚੀਨ ਯਾਤਰਾ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਤੇ ਉਸਦਾ ਨਤੀਜਾ

ਜਦੋਂ ਚੀਨ ਵਲ ਚਲਣ ਦਾ ਸਮਾਂ ਆਇਆ, ਹਾਜਾ ਸਾਮਿਰੀ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇਰ੍ਹਾਂ ਜੁਨਕਾਂ ਵਿਚੋਂ ਜਿਹੜੇ ਬਾਲੀਕਣ ਦੀ ਬੰਦਗੀ ਵਿਚ ਲੰਗਰ ਲਾਈ ਪਏ ਸਨ, ਇਕ ਜੁਨਕ ਸਾਡੇ ਲਈ ਤਿਆਰ ਕਰਾਇਆ, ਜਨਕ ਦੇ ਮੁਖੀਆਂ ਦਾ ਨਾਂ ਸੁਲੈਮਾਨ ਸੀ। ਇਹ ਸ਼ਾਮ-ਦੇਸ਼ ਦੇ ਸ਼ਹਿਰ ਸ਼ਫ਼ਾਹ ਦਾ ਵਾਸੀ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਜਾਣੂ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਆਖਿਆ, "ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦੁਆਰੇ ਤਿਕਾ ਜਿਹੀਆਂ ਯਾਤਰਾਗੀਆਂ ਹੋ ਕਿਉਂ ਜੁ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਦਾਸੀਆਂ ਵੀ ਹਨ।" ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤਿਕਾ ਯਾਤਰਾ ਕਰਨ ਦਾ ਅਨੁਮਾਨ ਨਹੀਂ ਹੋ। ਉਸਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿਤਾ, "ਜੇਕਰ ਯਾਤਰਾਗੀ ਨੇ ਸਮਾਂ ਮਿਲੀਏ ਯਾਤਰਾਗੀ ਕਿਹਾਏ ਤੇ ਲਏ ਹੋਏ ਹਨ। ਮੇਰੇ

1. ਸਫ਼ਾਹ---

ਸ਼ੀ-ਜੀ-ਯਾ ਹਸ ਦੇ ਪੁਰਾਣੇ ਯਕ ਸਥਿਤ। ਇਕ ਨਗਰ।



ਭਣਵਈਏ ਕੋਲ ਇਕ ਮਿਸ਼ੀਆ ਘਰ ਹੈ । ਉਹ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ਪਰ ਉਸ ਵਿਚ ਪਖਾਨਾ ਨਹੀਂ ਹੈ । ਉਸਨੂੰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਮਿਸ਼ੀਏ ਘਰ ਨਾਲ ਬਦਲਿਆ ਵੀ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ । ਮੇਰੀ ਆਗਿਆ ਤੇ ਮੇਰੇ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨੇ ਮੇਰਾ ਸਮਾਨ ਬੇੜੀ ਵਿਚ ਲਦ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਦਾਸ-ਦਾਸੀਆਂ ਜੁਨਕ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਗਈਆਂ । ਇਹ ਗਲ ਵੀਰਵਾਰ ਦੀ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਇਹ ਸੋਚ ਕੇ, ਜੁ ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਜਾ ਮਿਲਾਂਗਾ, ਅਜੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਹੀ ਰਿਹਾ । ਇਸੇ ਵਿਚਕਾਰ ਮਲਿਕ ਸ਼ੁਬਲ ਅਤੇ ਜ਼ਹੀਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਉਪਹਾਰਾਂ ਸਮੇਤ ਬੇੜੀ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਗਏ । ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ ਸਵੇਰੇ ਹਿਲਾਲ ਨਾਮੀ ਮੇਰਾ ਇਕ ਸੇਵਕ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਆਇਆ ਅਤੇ ਕਹਿਣ ਲਗਾ, “ਜੁਨਕ ਤੇ ਜਿਹੜਾ ਮਿਸ਼ੀਆ ਘਰ ਅਸੀਂ ਲਿਆ ਹੈ, ਉਹ ਬਹੁਤ ਛੋਟਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕਾਫ਼ੀ ਨਹੀਂ ਹੈ । ਇਸ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਮੈਂ ਨਾਖ਼ੁਦਾ-ਜਹਾਜ਼ ਦੇ ਸਵਾਮੀ-ਨੂੰ ਦਿਤੀ । ਪਰ ਉਸ ਨੇ ਇਸ ਬਾਰੇ ਆਪਣੀ ਮਜ਼ਬੂਰੀ ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਪੁਛਿਆ, “ਕੀ ਤੂੰ ਕਕਮ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਣਾ ਚਾਹੇਂਗਾ ? ਉਥੇ ਤੇਰੀ ਪਸੰਦ ਦੇ ਮਿਸ਼ੀਏ ਘਰ ਮਿਲ ਸਕਦੇ ਹਨ । ਮੈਂ ਆਖਿਆ, “ਬਹੁਤ ਅੱਛਾ” ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਆਗਿਆ ਦਿਤੀ । ਉਹ ਮੇਰੀਆਂ ਦਾਸੀਆਂ ਅਤੇ ਸਮਾਨ ਨੂੰ ਕਕਮ ਤੇ ਲੈ ਆਏ ਅਤੇ ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਅਸੀਂ ਇਸ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਗਏ ।

ਤਿਕਾਲਾ ਵੇਲੇ ਇਸ ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚ ਨਿਯਮ ਪੂਰਵਕ ਤੂਫ਼ਾਨ ਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਉਸ ਵੇਲੇ ਕੋਈ ਵੀ ਸਵਾਰ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ । ਹੋਰ ਜੁਨਕ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਜਾ ਚੁੱਕੇ ਸਨ । ਸਿਰਫ਼ ਉਹੀ ਜੁਨਕ ਬਚਿਆ ਸੀ ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਹਾਰ ਲੱਦੇ ਗਏ ਸਨ । ਇਕ ਹੋਰ ਜੁਨਕ ਸੀ, ਜਿਸਦੇ ਸਵਾਮੀਆਂ ਨੇ ਸਰਦੀ ਦੀ ਰੁੱਤ ਵਿਚ ਫੰਦਰੈਨਾ ਵਿਚ ਰੁਕਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ ਸੀ । ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਉਹੀ ਉਪਰ-ਦਸਿਆ ਕਕਮ ਸੀ । ਅਸੀਂ ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ ਦੀ ਰਾਤ ਕੰਢੇ ਤੇ ਗੁਜ਼ਾਰੀ । ਨਾ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਕਕਮ ਤੇ ਪੁੱਜ ਸਕੇ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਸ ਤੇ ਸਵਾਰ ਲੋਕੀਂ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਆ ਸਕੇ । ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਇਕ ਦਰੀ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਵਿਛਾਉਣ ਲਈ ਹੋਰ ਕੁੱਝ ਨਹੀਂ ਸੀ । ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ ਸਵੇਰੇ ਜੁਨਕ ਅਤੇ ਕਕਮ ਬੰਦਰਗਾਹ ਤੋਂ ਬਹੁਤ ਦੂਰ ਜਾ ਚੁੱਕੇ ਸਨ । ਜੁਨਕ, ਜਿਸ ਤੇ ਫੰਦਰੈਨਾ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਯਾਤਰੀ ਸਵਾਰ ਸਨ, ਲਹਿਰਾਂ ਨਾਲ ਟਕਰਾ ਕੇ ਚੁਰ-ਚੁਰ ਹੋ ਗਿਆ । ਕੁਝ ਯਾਤਰੀ ਡੁਬ ਗਏ ਅਤੇ ਕੁਝ ਬਚ ਗਏ । ਬਚਣ ਵਾਲਿਆਂ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਵਪਾਰੀ ਦੀ ਇਕ ਦਾਸੀ ਵੀ ਸੀ ਜਿਸਨੂੰ ਉਹ ਬਹੁਤ ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ ਸੀ । ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ ਜਿਹੜਾ ਉਸਨੂੰ ਬਚਾਏਗਾ, ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਸੌਨੇ ਦੇ ਦਸ ਦੀਨਾਰ ਦੇਵੇਗਾ । ਦਾਸੀ ਜੁਨਕ ਦੇ ਪਿਛਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਲੜਕੀ ਦੇ ਇਕ ਤਖ਼ਤੇ ਨਾਲ ਚੰਮੜੀ ਹੋਈ ਸੀ । ਹਰਮੁਜ਼ ਦੇ ਇਕ ਮਲਾਹ ਨੇ ਉਸਦੀਆਂ ਚੀਕਾਂ ਸੁਣੀਆਂ ਅਤੇ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਬਚਾ ਲਿਆਇਆ, ਪਰ ਉਸਨੇ ਦੀਨਾਰ ਨਾ ਲਏ ਅਤੇ ਆਖਿਆ, “ਮੈਂ ਤਾਂ ਸਿਰਫ਼ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਇੰਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਰਾਤ ਪੈਣ ਤੇ ਸਮੁੰਦਰ ਦੀਆਂ ਲਹਿਰਾਂ ਨਾਲ ਉਹ ਜਹਾਜ਼ ਵੀ ਟੁੱਟ ਗਿਆ ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਹਾਰ ਲਦੇ ਹੋਏ ਸਨ । ਉਸ ਤੇ ਸਵਾਰ ਸਾਰੇ ਆਦਮੀ ਮਾਰੇ ਗਏ । ਸਵੇਰ ਵੇਲੇ ਅਸੀਂ ਉਹ ਥਾਂ ਵੇਖੀ ਜਿਥੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਲਾਸ਼ਾਂ ਪਈਆਂ ਸਨ । ਜ਼ਹੀਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਖੋਪੜੀ

੪੫੩

ਫਟ ਗਈ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਵਿਚੋਂ ਭੇਜਾ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲ ਆਇਆ ਸੀ। ਇਕ ਕਿਲ ਮਲਿਕ ਸੰਬੁਲ ਦੀ ਇਕ ਕਨਪਟੀ ਨੂੰ ਚੀਰਦਾ ਹੋਇਆ ਦੂਜੀ ਕਨਪਟੀ ਵਿਚੋਂ ਨਿਕਲ ਆਇਆ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਉਸਦੇ ਜਨਾਬੇ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦਫ਼ਨ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਤਦ ਮੈਂ ਕਾਲੀਕਟ ਦੇ ਕਾਫ਼ਿਰ ਰਾਜੇ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ। ਉਹ ਲਕ ਤੀਕਣ ਧੌਤੀ ਅਤੇ ਸਿਰ ਤੇ ਪਗ ਬੰਨ੍ਹ ਕੇ ਆਇਆ। ਉਹ ਨੰਗੇ ਪੈਰ ਸੀ ਅਤੇ ਇਕ ਦਾਸ ਨੇ ਉਸਦੇ ਸਿਰ ਤੇ ਛੱਤਰ ਤਾਣਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਉਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਅਗ ਬਾਲੀ ਗਈ। ਉਸਦੇ ਸਿਪਾਹੀ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਕੂਟਦੇ ਸਨ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਸਮੁੰਦਰ ਵਲੋਂ ਸੁਟੇ ਗਏ ਸਮਾਨ ਨੂੰ ਲੁੱਟ ਨਾ ਲੈਣ।

ਮਲੈਬਾਰ (ਮਾਲਾਬਾਰ) ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਜੇ ਕੋਈ ਜਹਾਜ਼ ਨਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਉਸਦਾ ਬਚਿਆ ਹੋਇਆ ਸਮਾਨ ਖਜ਼ਾਨੇ ਵਿਚ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਪਰ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਏਥੇ ਉਸਦੇ ਸਵਾਮੀ ਹੀ ਉਸ ਸਮਾਨ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਸੇ ਕਾਰਨ ਇਹ ਸ਼ਹਿਰ ਬਹੁਤ ਖੁਸ਼ਹਾਲ ਹੈ ਅਤੇ ਏਥੇ ਬਹੁਤ ਲੋਕੀਂ ਆਂਦੇ ਹਨ। ਜਦ ਕਕਮ ਦੇ ਮਲਾਹਾਂ ਜੁਨਕ ਦੀ ਹਾਲਤ ਵੇਖੀ ਤਾਂ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਪਾਲ ਚੁੱਕ ਲਏ ਅਤੇ ਜਹਾਜ਼ ਕਢ ਕੇ ਲੈ ਗਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਹੀ ਮੇਰਾ ਸਾਰਾ ਸਮਾਨ, ਮੇਰੇ ਦਾਸ ਅਤੇ ਮੇਰੀਆਂ ਦਾਸੀਆਂ ਵੀ ਸਨ। ਮੈਂ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਕੱਲਾ ਰਹਿ ਗਿਆ। ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਸਿਰਫ਼ ਇਕ ਬਾਲ ਸੇਵਕ ਸੀ ਜਿਸਨੂੰ ਮੈਂ ਆਜ਼ਾਦ ਕਰ ਚੁੱਕਾ ਸੀ। ਮੇਰੇ ਤੇ ਜੋ ਗੁਜ਼ਰ ਰਹੀ ਸੀ, ਉਸਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਉਹ ਵੀ ਮੈਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਨੱਸ ਗਿਆ। ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਹੁਣ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ ਬਚਿਆ ਸੀ। ਸਿਰਫ਼ ਦਸ ਦੀਨਾਰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਸਨ ਜਿਹੜੇ ਜੋਗੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦਿੱਤੇ ਸਨ ਅਤੇ ਇਕ ਵਿਛਾਉਣਾ ਜਿਸ ਤੇ ਮੈਂ ਸੱਤਾ ਸੀ। ਮੈਨੂੰ ਦਸਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਉਪਰ ਦਸਿਆ ਕਕਮ ਕਵਲਮ (ਕੁਈਲੂਨ) ਦੀ ਬੰਦਰਗਾਹ ਤੇ ਜ਼ਰੂਰ ਹੀ ਲੰਗਰ ਪਾਏਗਾ। ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਉਥੇ ਜਾਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ। ਕਾਲੀਕਟ ਤੋਂ ਕੁਈਲੂਨ ਦਾ ਰਸਤਾ ਦਸ ਦਿਨ ਦਾ ਹੈ। ਭਾਵੇਂ ਕੋਈ ਮੈਦਾਨੀ ਰਸਤੇ ਤੋਂ ਜਾਵੇ ਜਾਂ ਨਦੀ ਦੇ ਰਸਤੇ ਤੋਂ। ਮੈਂ ਨਦੀ ਰਾਹੀਂ ਯਾਤ੍ਰਾ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਬਿਸਤ੍ਰਾ ਚੱਕਣ ਲਈ ਇਕ ਮੁਸਲਮਾਨ ਮਜ਼ਦੂਰ ਨੂੰ ਮਜ਼ਦੂਰੀ ਤੇ ਰਖ ਲਿਆ।

ਜਦ ਲੋਕੀਂ ਇਸ ਨਦੀ ਰਾਹੀਂ ਯਾਤ੍ਰਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਉਹ ਸ਼ਾਮ ਵੇਲੇ ਜਹਾਜ਼ ਤੋਂ ਲਹਿ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਵੱਸੇ ਹੋਏ ਕਿਸੇ ਪਿੰਡ ਵਿਚ ਰਾਤ ਗਜ਼ਾਰਦੇ ਹਨ। ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰੇ ਉਹ ਜਹਾਜ਼ ਤੇ ਮੁੜ ਆਉਂਦੇ ਹਨ। ਅਸੀਂ ਵੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਦੇ ਸੀ। ਜਿਸ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਮੈਂ ਮਜ਼ਦੂਰੀ ਤੇ ਰਖਿਆ ਸੀ, ਉਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਜਹਾਜ਼ ਤੇ ਹੋਰ ਕੋਈ ਮੁਸਲਮਾਨ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਸਾਡੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਲਹਿਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਨਾਲ ਰਲਕੇ ਸ਼ਰਾਬ ਪੀਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਭਗੜਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਤੋਂ ਮੇਰੀ ਪਰੇਸ਼ਾਨੀ ਹੋਰ ਵੀ ਵੱਧ ਜਾਂਦੀ। ਯਾਤ੍ਰਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ ਦੇ ਪੰਜਵੇਂ ਦਿਨ ਅਸੀਂ ਕੁੰਜੀਰਕੀ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਪਹਾੜ ਦੇ ਉੱਚੇ ਹਿੱਸੇ ਤੇ ਹੈ। ਏਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀ ਯਹੂਦੀ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਆਪਣਾ ਇਕ ਸਰਦਾਰ ਹੈ। ਇਹ ਲੋਕੀਂ ਕੁਈਲੂਨ ਦੇ ਰਾਜੇ ਨੂੰ ਜਬੀਆਂ ਦੇਂਦੇ ਹਨ।

1. ਜਬੀਆ—ਵੇਖੋ ਪੰਨਾ 269 ਤੇ

## ਦਾਰਚੀਨੀ ਅਤੇ ਬਕਮ<sup>1</sup>

ਇਸ ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਦਾਰਚੀਨੀ ਅਤੇ ਬਕਮ ਦੇ ਰੁੱਖ ਹੀ ਮਿਲਦੇ ਹਨ। ਏਥੇ ਇਹ ਲਕੜੀ ਬਾਲਣ ਦੇ ਕੰਮ ਆਉਂਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਭੋਜਨ ਪਕਾਉਣ ਲਈ ਅਸੀਂ ਇਹ ਲਕੜੀਆਂ ਜਲਾਇਆ ਕਰਦੇ ਸੀ।

ਦਸਵੇਂ ਦਿਨ ਅਸੀਂ ਕੁਈਲੂਨ (ਕਵਲਮ) ਸ਼ਹਿਰ ਪੁੱਜੇ। ਮਾਲਾਬਾਰ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਇਹ ਸ਼ਹਿਰ ਬਹੁਤ ਸੁਹਣਾ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਬਜ਼ਾਰ ਹੈ। ਕੁਈਲੂਨ ਦੇ ਵਪਾਰੀ 'ਸੂਲੀ' ਅਖਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਅਪਾਰ ਧਨ ਹੈ। ਏਥੋਂ ਤੀਕ ਕਿ ਕੋਈ ਕੋਈ ਵਪਾਰੀ ਜਹਾਜ਼ ਦਾ ਜਹਾਜ਼ ਭਰਿਆ ਹੋਇਆ ਖਰੀਦ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਭੰਡਾਰ ਦਾ ਸਮਾਨ ਲਦਦਾ ਹੈ। ਉਥੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਵਪਾਰੀਆਂ ਦੀ ਬਹੁਗਿਣਤੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮੁਖੀਆਂ ਅਲਾਉੱਦੀਨ ਆਵਜ਼ੀ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਇਰਾਕ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਆਵਾ ਨਾਮੀ ਥਾਂ ਦਾ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ ਹੈ। ਉਹ ਰਾਫ਼ਿਜ਼ੀ<sup>2</sup> ਸ਼ੀਯਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸਾਥੀ ਉਸਦੇ ਸੰਪ੍ਰਦਾਇ ਦੇ ਮੰਨਣ ਵਾਲੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਇਸਦੀ ਖੁਲੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਪ੍ਰਚਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਸ਼ਹਿਰ ਦਾ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਕਜ਼ਵੀਨ<sup>3</sup> ਦਾ ਇਕ ਗੁਣਵਾਨ ਆਦਮੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸਥਾਨਕ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦਾ ਮੋਹਰੀ ਸ਼ਾਹ ਬੰਦਰ ਮੁਹੰਮਦ ਹੈ। ਉਸਦਾ ਇਕ ਭਾਈ ਹੈ, ਜਿਸਦਾ ਨਾਂ ਤਕੀ-ਉਦ-ਦੀਨ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਬੜਾ ਗੁਣਵਾਨ ਅਤੇ ਉਦਾਰ ਆਦਮੀ ਹੈ। ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਇਕ ਅਜੀਬ ਜਾਮਾ ਮਸਜਿਦ ਹੈ ਜਿਸਨੂੰ ਵਪਾਰੀ ਖਾਜਾ ਮੁਹੱਜਬ

### 1. ਬਕਮ—

ਅਰਥਾਤ ਪਤੰਗ ਦੀ ਲਕੜੀ। ਪੂਰਵੀ ਦੇਸ਼ਾਂ ਅਤੇ ਅਮਰੀਕਾ ਅੰਦਰ ਇਸਦੀ ਉਪਜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਰੂਪ ਤੇ ਇਸਦੀ ਪੈਦਾਵਾਰ 'ਬਾਡੀਲ' ਵਿਚ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਇਸ ਲਕੜੀ ਦਾ ਨਾਂ ਹੀ ਬਾਡੀਲ ਪੈ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਹ ਕੰਢੇਦਾਰ ਰੁੱਖ ਭਾਰਤ ਵਿਚ ਗੋਵਾ ਤੋਂ ਟ੍ਰਾਵਨਕੋਰ ਤਕ ਕਾਫ਼ੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਰੰਗਸਾੜ ਲੋਕੀ ਇਸ ਤੋਂ ਹੀ ਲਾਲ ਰੰਗ ਤਿਆਰ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਸਦਾ ਚੁਰਾ ਗੁਲਾਲ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਮਾਲਾਬਾਰ ਦੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੰਨਿਆ ਦੇ ਜਨਮ ਤੇ ਇਸ ਰੁੱਖ ਨੂੰ ਬੀਜਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਕੰਨਿਆ ਦੇ ਵਿਆਹ ਜੋਗ ਦੇ ਜਾਣ ਤੇ ਇਸ ਰੁੱਖ ਨੂੰ ਢੱਟ ਅਤੇ ਵੇਚ ਕੇ ਵਿਆਹ ਦਾ ਸਰੋਤ ਪੂਰਾ ਕਰਦੇ ਹਨ।

### 2. ਰਾਫ਼ਿਜ਼ੀ (ਸ਼ੀਯਾ)—

(1) ਰਾਫ਼ਿਜ਼ੀ ਸ਼ਬਦ 'ਰਾਫ਼ਿਜ਼' ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਹੈ, ਜਿਸਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—ਆਪਣੇ ਸਵਾਮੀ ਨੂੰ ਕਸ਼ਟ ਵਿਚ ਵੇਖ ਕੇ ਨੱਸ ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਵਿਅਕਤੀ।

(2) 'ਸ਼ੀਯਾ' ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦਾ ਇਕ ਸੰਪ੍ਰਦਾਇ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਸਿਵਾਏ ਹਜ਼ਰਤ ਅਲੀ ਦੇ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਮਲੀਕ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਮੰਨਦਾ। ਹਜ਼ਰਤ ਅਲੀ ਹਜ਼ਰਤ ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਦਾਮਦ ਅਤੇ ਏਥੇ ਮਲੀਕ ਸਨ। ਸ਼ੀਯਾ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹੀ ਹਜ਼ਰਤ ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਪਹਿਲਾ ਮਲੀਕ ਮੰਨਦੇ ਹਨ।

Urdu Hindi Dictionary

### 3. ਕਜ਼ਵੀਨ—

ਈਰਾਨ ਵਿਚ ਤਿਹਰਾਨ ਦੇ ਉੱਤਰ-ਪੱਛਮ ਵੱਲ ਇਕ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਨਗਰ।



ਨੇ ਬਣਵਾਇਆ ਹੈ। ਇਹ ਸ਼ਹਿਰ ਮਾਲਾਬਾਰ ਦੇ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਵਿਚ ਚੀਨ ਦੇ ਸਭ ਤੋਂ ਨੇੜੇ ਹੈ ਅਤੇ ਚੀਨੀ ਲੋਕੀ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਅਕਸਰ ਆਂਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਇਥੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦਾ ਆਦਰ-ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

### ਏਥੋਂ ਦਾ ਰਾਜਾ

ਉਹ ਤੀਰਵਰੀ ਨਾਮੀ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਹੈ। ਉਹ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦਾ ਬਹੁਤ ਸਨਮਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਚੋਰਾਂ ਲੁਟੇਰਿਆਂ ਨੂੰ ਸਖ਼ਤ ਸਜ਼ਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ।

### ਕਹਾਣੀ

ਕਵਲਮ (ਕੁਈਲੂਨ) ਦੀ ਇਕ ਘਟਨਾ ਜਿਹੜੀ ਮੈਂ ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਨਾਲ ਵੇਖੀ, ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ, ਇਰਾਕ ਦੇ ਇਕ ਧਨੁਖਧਾਰੀ ਨੇ ਆਪਣੇ ਇਕ ਸਾਥੀ ਦੀ ਹਤਿਆ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਆਵਜ਼ੀ ਦੇ ਘਰ ਵਿਚ ਸ਼ਰਨ ਲੈ ਲਈ। ਹਤਿਆਰੇ ਦੇ ਕੋਲ ਅਪਾਰ ਧਨ ਸੀ। ਮੁਸਲਮਾਨ ਮਰੇ ਹੋਏ ਆਦਮੀ ਦੀ ਲਾਸ਼ ਦਫ਼ਨ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਸਨ ਪਰ ਰਾਜੇ ਦੇ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਤੋਂ ਹਟਾਇਆ, “ਇਸ ਨੂੰ ਦਫ਼ਨ ਨਹੀਂ ਕਰਨ ਦਿਤਾ ਜਾਵੇਗਾ ਜਦ ਤਕ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਹਤਿਆਰੇ ਨੂੰ ਸਾਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸੌਂਪ ਦਿਉਗੇ ਤਾਂ ਜੁ ਉਸ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਣ-ਦੰਡ ਦਿਤਾ ਜਾ ਸਕੇ।” ਉਸ ਦੀ ਲਾਸ਼ ਆਵਜ਼ੀ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਰਖ ਦਿਤੀ ਗਈ। ਲਾਸ਼ ਸੜਨ ਲਗ ਗਈ। ਇਸ ਤੇ ਆਵਜ਼ੀ ਨੇ ਹਤਿਆਰੇ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਕਰ ਦਿਤਾ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਪ੍ਰਾਣ-ਦਾਨ ਦੇ ਬਦਲੇ ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ ਦੌਲਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੀ, ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਪਰਵਾਨ ਨਾ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਬਧ ਕਰ ਦਿਤਾ। ਇਸ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਜਾ ਕੇ ਕਿਧਰੇ ਮਰੇ ਹੋਏ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਦਫ਼ਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ।

### ਕਹਾਣੀ

ਮੈਨੂੰ ਦਸਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਇਕ ਦਿਨ ਕੁਈਲੂਨ ਦਾ ਰਾਜਾ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਸ਼ਹਿਰ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਿਆ। ਉਸਦਾ ਰਸਤਾ, ਬਾਗ਼ਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੋ ਕੇ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਉਸਦਾ ਜਵਾਈ ਸੀ। ਉਹ ਵੀ ਕਿਸੇ ਰਾਜ-ਘਰਾਨੇ ਵਿਚੋਂ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਬਾਗ਼ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਡਿੱਗਾ ਹੋਇਆ ਅੰਬ ਚੁਕ ਲਿਆ। ਰਾਜੇ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਵੇਖ ਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਵੇਲੇ, ਉਸ ਦੀ ਆਗਿਆ ਤੇ ਉਸਦੇ ਵਿਚਕਾਰੋਂ ਦੋ ਟੋਟੇ ਕਰ ਦਿੱਤੇ ਗਏ। ਅੱਧੇ ਹਿੱਸੇ ਨੂੰ ਸੜਕ ਦੇ ਸੱਜੇ ਪਾਸੇ ਅਤੇ ਅੱਧੇ ਨੂੰ ਖੱਬੇ ਪਾਸੇ ਇਕ ਸੂਲੀ ਤੇ ਲਟਕਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਅੰਬ ਦੇ ਦੋ ਟੋਟੇ ਕਰ ਦਿੱਤੇ ਗਏ। ਅੱਧਾ ਅੰਬ ਲਾਸ਼ ਦੇ ਦੋਵੇਂ ਟੋਟਿਆਂ ਤੇ ਰੱਖ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖਿਆ ਦੇਣ ਲਈ ਉਸਨੂੰ ਓਥੇ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ।

### ਕਹਾਣੀ

ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਇਕ ਘਟਨਾ ਕਾਲੀਕਟ ਵਿਚ ਘਟੀ ਸੀ। ਰਾਜੇ ਦੇ ਨਾਇਬ (ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ) ਦੇ ਇਕ ਭਤੀਜੇ ਨੇ ਕਿਸੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਵਪਾਰੀ ਦੀ ਤਲਵਾਰ ਖੋਹ ਲਈ। ਵਪਾਰੀ ਨੇ ਉਸਦੇ

ਚਾਚੇ ਨੂੰ ਇਸਦੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕੀਤੀ। ਉਸਨੇ ਇਸ ਬਾਰੇ ਪੁੱਛ ਗਿੱਛ ਕਰਨ ਦਾ ਵਚਨ ਦਿੱਤਾ। ਨਾਇਬ ਆਪਣੇ ਘਰ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਬਹਿ ਗਿਆ। ਉਸਦੀ ਨਜ਼ਰ ਆਪਣੇ ਭਤੀਜੇ ਤੇ ਪਈ ਜਿਸਨੇ ਉਹ ਤਲਵਾਰ ਬੰਨ੍ਹੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਸੱਦ ਕੇ ਪੁਛਿਆ-“ਇਹ ਤਲਵਾਰ ਉਸ ਮੁਸਲਮਾਨ ਦੀ ਹੈ” ਭਤੀਜੇ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ “ਹਾਂ” ਚਾਚੇ ਨੇ ਪੁਛਿਆ-“ਕੀ ਤੂੰ ਇਸ ਨੂੰ ਉਸ ਤੋਂ ਖਰੀਦਿਆ ਹੈ?” ਉਸਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ -“ਨਹੀਂ” ਤਦ ਨਾਇਬ ਨੇ ਆਪਣੇ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ “ਇਸ ਨੂੰ ਫੜ ਲਓ।” ਅਤੇ ਫਿਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਉਸੇ ਤਲਵਾਰ ਨਾਲ ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਵੱਢ ਦਿਓ। (ਨਮਾਇ)

ਮੈਂ ਕੁਈਲੂਨ ਵਿਚ, ਕੁਝ ਚਿਰ ਤਕ ਸ਼ੇਖ ਸਿਹਾਬੁੱਦੀਨ ਰਾਜੇਰੂਨੀ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਸ਼ੇਖ ਫਖਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਖਾਨਕਾਹ (ਆਸ਼ਮ) ਵਿਚ ਠਹਿਰਿਆ। ਇਹ ਕਾਲੀਕਟ ਵਿਚ ਖਾਨਕਾਹ (ਆਸ਼ਮ) ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਹੈ। ਹਾਲੇ ਤਕ ਮੈਨੂੰ ਕਕਮ ਦੀ ਕੋਈ ਸੂਚਨਾ ਨਹੀਂ ਮਿਲੀ ਸੀ। ਮੇਰੇ ਉਥੇ ਰਹਿਣ ਦੇ ਚਿਰ ਵਿਚ ਚੀਨ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਦੇ ਰਾਜਦੂਤ, ਜਿਹੜੇ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਉਪਰ ਦਸੇ ਇਕ ਜੁਨਕ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਏ ਸਨ, ਕੁਈਲੂਨ ਆਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਜੁਨਕ ਵੀ ਟੁੱਟ ਗਿਆ ਸੀ। ਚੀਨੀ ਵਪਾਰੀਆਂ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਪੜੇ ਦਿਤੇ ਅਤੇ ਉਹ ਸਵਦੇਸ਼ ਮੁੜ ਗਏ ਜਿਥੇ ਮੈਂ ਉਪਰੰਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ।

ਮੈਂ ਕੁਈਲੂਨ ਤੋਂ ਹਿੰਦ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਮੁੜ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਉਪਹਾਰਾਂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਸੂਚਿਤ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਪਰ ਮੈਂ ਡਰ ਰਿਹਾ ਸੀ ਕਿ ਕਦੀ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਦੱਸੀ ਨਾ ਮੰਨਣ ਲਗੇ ਕਿ ਮੈਂ ਉਪਹਾਰਾਂ ਤੋਂ ਵਖਰਾ ਕਿਉਂ ਹੋਇਆ। ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਹਿੰਨੌਰ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਕੋਲ ਮੁੜ ਜਾਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਸੋਚਿਆ ਕਿ ਕਕਮ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਮਿਲਣ ਤਕ ਉਸੇ ਕੋਲ ਠਹਿਰਾਂ। ਮੈਂ ਕਾਲੀਕਟ ਮੁੜ ਆਇਆ। ਉਥੇ ਮੈਨੂੰ (ਹਿੰਦ ਦੇ) ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੁਝ ਜਹਾਜ਼ ਮਿਲੇ, ਜਿਸ ਤੇ ਉਸ ਨੇ ਅਰਬ ਅਮੀਰ ਨੂੰ ਘਲਿਆ ਸੀ। ਉਸਦਾ ਨਾਉਂ ਸੈਯਦ ਅਬੁਲ ਹਸਨ ਸੀ। ਇਹ ਅਮੀਰ ਉਸਦੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸੀ ਦਰਬਾਨਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ ਜਿਸ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਧਨ ਦੇ ਕੇ ਘਲਿਆ ਸੀ ਕਿ ਉਹ ਹੁਰਮੁਜ਼ ਅਤੇ ਕੁਤੀਫ਼ ਦੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਤੋਂ ਸ਼ਿਤਨੇ ਵਧ ਤੋਂ ਵਧ ਅਰਬਾਂ ਨੂੰ ਲਿਆ ਸਕਦਾ ਸੀ, ਲੈ ਆਵੇ, ਕਿਉਂ ਜੋ ਅਰਬ-ਵਾਸੀਆਂ ਦੇ ਪੁਤੀ ਉਸਦਾ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪ੍ਰੇਮ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਸ ਅਮੀਰ ਕੋਲ ਗਿਆ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਪਤਾ ਲਗਾ ਕਿ ਉਸਨੇ ਸਰਦੀਆਂ ਕਾਲੀਕਟ ਵਿਚ ਗੁਜ਼ਾਰਨ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਅਰਬ ਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਮੁੜ ਜਾਣ ਲਈ ਮੈਂ ਉਸ ਤੋਂ ਸਲਾਹ ਲਈ ਪਰ ਉਸਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਉਚਿਤ ਨਹੀਂ ਸਮਝਿਆ। ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਕਾਲੀਕਟ ਤੋਂ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਸਮੁੰਦਰੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਤੇ ਚਲ ਪਿਆ। ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚ ਯਾਤ੍ਰਾ ਦੀ ਰੁੱਤ ਖਤਮ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਸੀ।

ਅਸੀਂ ਦਿਨ ਵਿਚ ਦੁਪਹਿਰ ਤਕ ਯਾਤ੍ਰਾ ਕਰਦੇ ਸੀ ਅਤੇ ਤਦ ਦੂਸਰੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰ ਤਕ ਲੰਗਰ ਪਾ ਦੇਂਦੇ ਸੀ। ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਸਾਨੂੰ ਚਾਕ ਜੰਗੀ ਜਹਾਜ਼ ਮਿਲੇ। ਸਾਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਡਰ

ਅਰਬ ਪ੍ਰੇਮ



ਲਗਾ ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕਸ਼ਟ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤਾ। ਤਦ ਅਸੀਂ ਹਿਨੌਰ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਕ ਘਰ ਵਿਚ ਰੱਖਿਆ। ਉਥੇ ਕੋਈ ਨੌਕਰ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ ਜੁ ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਨਮਾਜ਼ ਕਰਾਂ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਬਹੁਤਾ ਚਿਰ ਮੈਂ ਉਸਦੀ ਮਸਜਿਦ ਵਿਚ ਬੈਠਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਕੁਰਾਨ ਦਾ ਸ਼ੁਰੂ ਤੋਂ ਅਖੀਰ ਤਕ ਪਾਠ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਉਪਰੰਤ ਮੈਂ ਦਿਨ ਵਿਚ ਦੋ ਵਾਰੀ ਸਾਰੇ ਕੁਰਾਨ ਦਾ ਪਾਠ ਕਰਨ ਲਗਾ। ਸਵੇਰ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਮੈਂ ਪਾਠ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਤੀਜੇ ਪਹਿਰ ਤਕ ਖਤਮ ਕਰ ਲੈਂਦਾ। ਮੈਂ ਹਥ-ਮੂੰਹ ਧੋ ਕੇ ਫਿਰ ਉਸਦਾ ਪਾਠ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਸੂਰਜ ਡਿਪਣ ਵੇਲੇ ਤਕ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ਉਸਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰ ਲੈਂਦਾ। ਮੈਂ ਤਿੰਨ ਮਹੀਨਿਆਂ ਤਕ ਲਗਾਤਾਰ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ। ਇਸ ਸਮੇਂ ਵਿਚੋਂ ਚਾਲ੍ਹੀ ਦਿਨ ਮੈਂ ਲਗਾਤਾਰ ਇਕਾਂਤ-ਵਾਸ ਵਿਚ ਗੁਜ਼ਾਰੇ।

### ਧਰਮ-ਯੁਧ ਲਈ ਸਾਡਾ ਜਾਣਾ ਅਤੇ ਸੰਦਾਪੂਰ (ਸੰਦਾਪੂਰ) ਦੀ ਜਿੱਤ

ਸੁਲਤਾਨ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਸੰਦਾਪੂਰ (ਸੰਦਾਪੂਰ) ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਯੁੱਧ ਕਰਨ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ ਨਾਲ ਬਵੰਜਾ ਜਹਾਜ਼ ਤਿਆਰ ਕੀਤੇ। ਸੰਦਾਪੂਰ ਦੇ ਰਾਜੇ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਝਗੜਾ ਹੋ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਸ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ ਕਿ ਜੇ ਉਹ ਸੰਦਾਪੂਰ ਨੂੰ ਜਿਤ ਲਵੇ ਤਾਂ ਉਹ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਲ ਆਪਣੀ ਭੈਣ ਦਾ ਵਿਆਹ ਕਰ ਦੇਵੇਗਾ।

ਜਹਾਜ਼ ਤਿਆਰ ਹੋ ਗਏ ਤਾਂ ਮੇਰਾ ਵੀ ਵਿਚਾਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ (ਧਰਮ-ਯੁਧ) ਤੇ ਜਾਣ ਦਾ ਹੋਇਆ। ਮੈਂ ਕੁਰਾਨ ਖੋਲ੍ਹਿਆ ਅਤੇ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਜਿਸ ਪੰਨੇ ਤੇ ਮੇਰੀ ਨਜ਼ਰ ਪਈ ਉਸਤੇ ਲਿਖਿਆ ਸੀ—‘ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਨਾਉਂ ਦਾ ਸਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਪਰਮਾਤਮਾ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਰੂਪ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰੇਗਾ ਜਿਹੜੇ ਉਸਦੇ ਨਿਮਿੱਤ ਕਾਰਜ ਕਰਦੇ ਹਨ।’ ਮੈਂ ਇਸਨੂੰ ਸੁਭ ਸ਼ਗਨ ਸਮਝਿਆ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਤਿਕਾਲਾਂ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਲਈ ਆਇਆ ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਮੈਂ ਵੀ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ।” ਉਸ ਨੇ ਆਖਿਆ, “ਤਦ ਤੂੰ ਇਸ ਚੜ੍ਹਾਈ ਦਾ ਮੋਹਰੀ ਬਣ।” ਕੁਰਾਨ ਦੇ ਜਿਸ ਪੰਨੇ ਤੇ ਮੇਰੀ ਨਜ਼ਰ ਪਈ ਸੀ, ਮੈਂ ਉਸ ਦੀ ਵੀ ਚਰਚਾ ਕੀਤੀ। ਇਸ ਤੋਂ ਉਹ ਬਹੁਤ ਖੁਸ਼ ਹੋਇਆ, ਭਾਵੇਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਸਨੇ ਇੰਝ ਕਰਨਾ ਉਚਿਤ ਨਹੀਂ ਸਮਝਿਆ ਸੀ। ਉਹ ਇਕ ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ। ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸੀ। ਇਹ ਘਟਨਾ ਸ਼ਨੀਚਰ ਵਾਰ ਦੀ ਸੀ।

ਸੋਮਵਾਰ ਨੂੰ ਸ਼ਾਮ ਵੇਲੇ ਅਸੀਂ ਸੰਦਾਪੂਰ ਪੁੱਜੇ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਬੰਦਰਗਾਹ ਦੇ ਅੰਦਰ ਗਏ। ਅਸੀਂ ਉਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਲੜਾਈ ਲਈ ਤਿਆਰ ਵੇਖਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਮੰਜਨੀਕਾਂ ਗੱਡੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਸਨ। ਇਸ ਲਈ ਰਾਤ ਅਸੀਂ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੀ ਗੁਜ਼ਾਰੀ।

ਸਵੇਰ ਹੋਣ ਤੇ ਤੂਤੀਆਂ, ਢੋਲ ਅਤੇ ਨਰਸਿੰਘੇ ਵਜਾਏ ਗਏ ਅਤੇ ਜਹਾਜ਼ ਅੱਗੇ ਵਧੇ।



ਸ਼ਹਿਰੀਆਂ ਨੇ ਮੰਜਨੀਕਾਂ ਰਾਹੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਪੱਥਰ ਵਸਾਏ । ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਇਕ ਪੱਥਰ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਖਲੋਤੇ ਕੁਝ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਆ ਕੇ ਲੱਗਾ । ਜਹਾਜ਼ ਦੇ ਮਲਾਹ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਢਾਲਾਂ ਤੇ ਤਲਵਾਰਾਂ ਲੈ ਕੇ ਪਾਣੀ ਵਿਚ ਕੁਦ ਪਏ । ਸੁਲਤਾਨ 'ਉਕੈਰੀ'-ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਛੋਟੇ ਜਹਾਜ਼-ਵਿਚ ਸਵਾਰ ਹੋ ਗਿਆ । ਮੈਂ ਵੀ ਬਾਕੀ ਆਦਮੀਆਂ ਨਾਲ ਪਾਣੀ ਵਿਚ ਕੁਦ ਪਿਆ । ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਦੋ ਅਜਿਹੇ ਜਹਾਜ਼ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਿਛਲੇ ਹਿੱਸੇ ਖੁਲ੍ਹੇ ਸਨ ਅਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਘੋੜੇ ਸਨ । ਇਹ ਜਹਾਜ਼ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬਣੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਆਦਮੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਹੀ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਆਪਣਾ ਕਵਚ ਵੀ ਪਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ-ਹੋਇਆ ਹੀ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲ ਸਕਦਾ ਹੈ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਵੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀਤਾ ।

ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਦਇਆ ਨਾਲ ਉਸ (ਸੰਦਾਪੂਰ) ਨੂੰ ਜਿਤ ਲਿਆ ਗਿਆ । ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਨੂੰ ਇਲਾਹੀ ਮਦਦ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਈ । ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਤਲਵਾਰਾਂ ਲੈ ਕੇ ਅਸੀਂ ਅੱਗੇ ਵਧੇ । ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਨੇ ਆਪਣੇ ਰਾਜੇ ਦੇ ਕਿਲੇ ਵਿਚ ਸ਼ਰਨ ਲਈ । ਅਸੀਂ ਉਸ ਨੂੰ ਅਗ ਲਾ ਦਿੱਤੀ । ਇਸ ਤੇ ਉਹ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲ ਆਏ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰ ਲਿਆ । ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਾਫ਼ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਤੇ ਬੱਚੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੌੜ ਦਿੱਤੇ । ਉਹ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਕੋਈ ਦਸ ਕੁ ਹਜ਼ਾਰ ਸਨ । ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸੰਦਾਪੂਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਦਾ ਇਕ ਇਲਾਕਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਰਹਿਣ ਲਈ ਨਿਯਤ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ।

ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਰਾਜਮਹਲ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਰਹਿਣ ਦੀ ਥਾਂ ਬਣਾ ਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਦੋ ਕਮਰੇ ਆਪਣੇ ਦਰਬਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤੇ । ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਕ ਜੁਆਨ ਦਾਸੀ ਦਿੱਤੀ ਜਿਸਦਾ ਨਾਉਂ 'ਲਕੀ' ਸੀ । ਮੈਂ ਉਸਦਾ ਨਾਉਂ ਮੁਬਾਰਕ<sup>1</sup> ਰਖਿਆ । ਉਸ ਦਾ ਪਤੀ ਉਸ ਦੇ ਛੋਟਕਾਰੇ ਲਈ ਰਕਮ ਦੇਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਪਰ ਮੈਂ ਪ੍ਰਵਾਨ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ । ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਕ ਫ਼ਰਜ਼ੀਆ<sup>2</sup> (ਖੁਲ੍ਹਾ-ਚੋਗਾ) ਪਵਾਇਆ ਜਿਹੜਾ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਦੇ ਭੰਡਾਰ ਵਿਚੋਂ ਮਿਲਿਆ ਸੀ । ਮੈਂ ਸੰਦਾਪੂਰ ਵਿਚ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸ਼ਹਿਰ ਜਿੱਤਣ ਵਾਲੇ ਦਿਨ-ਅਰਥਾਤ ਜਮਾਦ-ਉਲ-ਉਲਾ<sup>3</sup> ਦੇ ਤੇਰ੍ਹਵੇਂ ਦਿਨ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਸ਼ਾਬਾਨ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਅੱਧ ਤਕ ਰਿਹਾ । ਤਦ ਮੈਂ ਉਸ ਤੋਂ ਯਾਤਰਾ ਕਰਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਮੰਗੀ । ਉਸ ਨੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲੋਂ ਵਚਨ ਲਿਆ ਕਿ ਮੈਂ ਫਿਰ ਉਸ ਕੋਲ ਆਵਾਂਗਾ ।

### 1. ਮੁਬਾਰਕ—

ਕਲਿਆਣਕਾਰੀ, ਸੁਭਾਗ ਬਾਲੀ

### 2. ਫ਼ਰਜ਼ੀਆ—

ਕਪੜਿਆਂ ਦੇ ਉਪਰ ਪਾਇਆ ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਇਕ ਚੋਗਾ ਜਿਸ ਵਿਚ ਕੋਈ ਘੁੰਤੀ ਜਾਂ ਤੁਕਮਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

### 3. ਜਮਾਦ-ਉਲ-ਉਲਾ 13 ਤੋਂ ਮੱਧ ਸ਼ਾਬਾਨ ਤੱਕ—

—ਅਰਥਾਤ 3 ਅਕਤੂਬਰ 1343 ਈਸਵੀ ਤੋਂ 1 ਜਨਵਰੀ 1344 ਈਸਵੀ ਤਕ ।

ਮੈਂ ਸਮੁੰਦਰੀ ਰਸਤੇ ਤੋਂ ਹਿਨੋਰ ਪੁਜਿਆ ਅਤੇ ਤਦ ਨੰਬਰਵਾਰ ਛਾਕਨੂਰ, ਮੰਜਰੂਰ, ਹੀਲੀ ਜੁਰਫ਼ਤਨ, ਦਹਫ਼ਤਨ, ਬੁਦਫ਼ਤਨ, ਛੰਦਰੈਨਾ ਅਤੇ ਕਾਲਉਤ (ਕਾਲੀਕਟ) ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ ਦੀ ਚਰਚਾ ਮੈਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਰ ਚੁਕਾ ਹਾਂ। ਤਦ ਮੈਂ ਯਾਤਰਾ ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ ਸ਼ਾਲੀਆਤ<sup>1</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁਜਿਆ। ਇਹ ਇਕ ਬਹੁਤ ਸੁਹਣਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ ਅਤੇ ਇਥੇ ਇਸੇ ਨਾਉਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਕਪੜਾ ਬਣਦਾ ਹੈ। ਇਥੇ ਮੈਂ ਕਾਫ਼ੀ ਚਿਰ ਤਕ ਠਹਿਰਿਆ। ਤਦ ਮੈਂ ਵਾਪਸ ਕਾਲੀਕਟ ਚਲਾ ਗਿਆ। ਇਥੇ ਮੇਰੇ ਦੋ ਦਾਸ ਆਏ ਜਿਹੜੇ ਕਕਮ ਤੇ ਸਵਾਰ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦਸਿਆ ਕਿ ਮੇਰੀ ਜਿਹੜੀ ਦਾਸੀ ਗਰਭਵਤੀ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿਸਦੇ ਬਾਰੇ ਮੈਂ ਚਿੰਤਾ ਕਰਦਾ ਸੀ, ਉਹ ਮਰ ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਜਾਵਾ (ਸਮਾਤਾ) ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ ਨੇ ਬਾਕੀ ਦਾਸੀਆਂ ਤੇ ਅਧਿਕਾਰ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਸਮਾਨ ਵੀ ਖੁਸ਼ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਸਾਥੀ ਚੀਨ, ਜਾਵਾ ਅਤੇ ਬੰਜਾਲ (ਬੰਗਾਲ) ਵਿਚ ਖਿੰਡ ਗਏ ਹਨ। ਇਹ ਸੁਣ ਕੇ ਮੈਂ ਹਿਨੋਰ ਮੁੜ ਆਇਆ। ਇਥੋਂ ਤੁਰ ਕੇ ਮੈਂ ਮੁਹਰੱਮ ਦੇ ਅਖੀਰਲੇ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਸੰਦਾਪੂਰ ਪੁਜਿਆ। ਉਥੇ ਮੈਂ ਦੋ ਰੱਬੀ-ਉਲ-ਆਖਿਰ<sup>2</sup> ਤਕ ਰਿਹਾ। ਸ਼ਹਿਰ ਦਾ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਸ਼ਾਸਕ ਜਿਹੜਾ ਸਾਡੇ ਸ਼ਹਿਰ ਜਿੱਤਣ ਵੇਲੇ ਨੱਸ ਗਿਆ ਸੀ, ਉਸ ਸ਼ਹਿਰ ਨੂੰ ਮੁੜ ਕੇ ਜਿੱਤਣ ਲਈ ਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਕਾਫ਼ਿਰ ਉਸ ਕੋਲ ਆ ਕੇ ਇਕੱਠੇ ਹੋ ਗਏ। ਸਲਤਾਨ ਦੇ ਸੈਨਿਕ ਪਿੰਡਾਂ ਵਿਚ ਖਿੰਡੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਵੱਖ ਸਾਂ। ਇਸੇ ਵਿਚਕਾਰ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਨੇ ਸਾਨੂੰ ਘੇਰ ਲਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਾਡੇ ਆਣ-ਜਾਣ ਦੇ ਰਸਤੇ ਰੋਕ ਦਿੱਤੇ। ਹਾਲਤ ਵਿਗੜਨ ਲੱਗੀ ਤਾਂ ਮੈਂ ਇਥੋਂ ਨਿਕਲ ਆਇਆ ਅਤੇ ਸ਼ਹਿਰ ਨੂੰ ਘੇਰੇ ਦੀ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਛੱਡ ਕੇ ਕਾਲੀਕਟ ਮੁੜ ਆਇਆ।

ਮੈਂ ਜ਼ੀਬਤ-ਉਲ-ਮਹਲ, ਮਾਲਦੀਵ ਦੀਪ ਸਮੂਹ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕਰਨ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਕੀਤਾ। ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਬਾਰੇ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਸੁਣਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਕਾਲੀਕਟ ਤੋਂ ਜਹਾਜ਼ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਕੇ, ਦਸ ਦਿਨ ਮਗਰੋਂ ਅਸੀਂ ਜ਼ੀਬਤ-ਉਲ-ਮਹਲ ਮਾਲ ਦੀਵ ਦੀਪ ਸਮੂਹ ਪੁਜ ਗਏ। ਜ਼ੀਬਾ (ਜ਼ੀਬਾ) ਸ਼ਬਦ ਜ਼ੀਬ ਦਾ ਇਸਤੀਲਿਫ਼ ਹੈ। ਇਹ (ਦੀਪ) ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਅਸਚਰਜਜਨਕ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਦੋ ਕੁ ਹਜ਼ਾਰ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸੌ-ਸੌ ਜਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਘੱਟ ਇਕ-ਇਕ ਦੀਪ ਸਮੂਹ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਦਾਇਰੇ ਦੀ ਸ਼ਕਲ ਵਾਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਜਾਣ ਦਾ ਰਸਤਾ ਇਕ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਵਾਂਗ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਜਹਾਜ਼ ਸਿਰਫ਼ ਉਸ ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਜਦੋਂ ਕੋਈ ਜਹਾਜ਼ ਅਜਿਹੇ ਕਿਸੇ ਦੀਪ ਵਿਚ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸ ਲਈ ਇਹ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਜੋ ਉਸਦਾ ਮੱਲਾਹ ਉਥੋਂ ਦਾ ਹੀ ਵਾਸੀ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਦੂਜੇ ਦੀਪਾਂ ਵਿਚ ਲੈ ਜਾ ਸਕੇ। ਇਹ ਦੀਪ ਇਕ ਦੂਜੇ ਦੇ ਇਤਨੇ ਨੇੜੇ ਹਨ ਕਿ ਜਦੋਂ ਇਕ ਦੀਪ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲੀਏ ਤਾਂ ਦੂਜੇ ਦੀਪ ਦੀਆਂ

### 1. ਸ਼ਾਲੀਆਤ—

ਕਾਲੀਕਟ ਤੋਂ ਨਗਪਯ ਸਤ ਮੀਲ ਦੂਰ, ਦੱਖਣ-ਪੂਰਬ ਵਿਚ ਸਥਿਤ, ਜਿਸਦੀ ਸ਼ਾਲ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸੀ।

### 2. ਰੱਬੀ-ਉਲ-ਆਖਿਰ—

ਇਸਲਾਮੀ ਸਾਲ ਦਾ ਦੋਬਾ ਮਹੀਨਾ।

ਖੱਜੀਆਂ ਦੀਆਂ ਚੋਟੀਆਂ ਦਿਸਣ ਲੱਗ ਪੈਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਜੇ ਜਹਾਜ਼ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਪਾਂ ਦੀ ਦਿਸ਼ਾ ਭੁਲ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੀਕ ਨਹੀਂ ਪੁੱਜ ਸਕਦਾ। ਹਵਾ ਉਸ ਨੂੰ ਮਾਬਰ ਜਾਂ ਲੰਕਾ ਵਲ ਵਹਾ ਕੇ ਲੈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਏਥੋਂ ਦੇ ਸਭ ਵਾਸੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਕਿ ਸੱਚੇ ਅਤੇ ਧਰਮ-ਪ੍ਰੇਮੀ ਹਨ।

ਇਹ ਦੀਪ ਇਕਲੀਮਾਂ<sup>1</sup> (ਮੰਡਲਾਂ) ਵਿਚ ਵੰਡਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਹਰ ਮੰਡਲ ਦਾ ਸ਼ਾਸਨ ਪ੍ਰਬੰਧ ਇਕ ਰਾਜਪਾਲ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਦਰਦਵਰੀ ਅਖਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਮੰਡਲਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਹ ਹਨ—(1) ਪਾਲਿਪੁਰ (ਪਾਲਿਪੁਰ) (2) ਕੰਨਲੂਸ (3) ਮਹੱਲ ਦੀਵ<sup>2</sup> ਇਕ ਦੀਪ-ਮੰਡਲ ਜਿਸ ਤੇ ਦੀਪਾਂ ਦਾ ਨਾਂ ਰਖਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਥੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਪਾਂ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ (4) ਤਲਾਦੀਪ (5) ਕਰਾਬਦੂ (6) ਤੈਮ (7) ਤਲਦੁਮਤੀ (8) ਹਲਦੁਮਤੀ (ਜਿਹੜਾ ਪਹਿਲਾਂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ ਦੇ ਸਮਾਨ ਹੈ, ਫਰਕ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਇਸਦਾ ਆਦਿ-ਅੱਖਰ 'ਹ' ਹੈ) (9) ਬਰੈਦੂ (10) ਕੰਦਕਲ (11) ਮੁਲੂਕ ਅਤੇ (12) ਸੁਵੈਦ ਜਿਹੜਾ ਦੂਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਹੈ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਭਨਾਂ ਦੀਪਾਂ ਵਿਚ ਅਨਾਜ ਪੈਦਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ। ਕੇਵਲ ਸੁਵੈਦ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਇਕ ਕਿਸਮ ਦਾ ਅਨਾਜ ਲਭਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ 'ਅਨਲੀ'<sup>3</sup> (ਕੰਗਨੀ) ਨਾਲ ਮਿਲਦਾ-ਜੁਲਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਥੋਂ ਮਹੱਲ ਨੂੰ ਘਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਏਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਦਾ ਭੋਜਨ ਮੱਛੀ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਲੀਰੂਨ ਨਾਲ ਮਿਲਦੀ ਜੁਲਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸਨੂੰ 'ਕਲਬ-ਅਲ-ਮਾਸ'<sup>4</sup> ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਦਾ ਅੰਸ ਲਾਲ

### 1. ਇਕਲੀਮਾਂ—

ਮਹਾਂਦੀਪ-ਦੇਸ਼ ਪਰਦੇਸ਼ ਆਦਿਕ—Urdu Hindi Dictionary

ਮੰਸ਼ਾਰ ਨੂੰ ਸੱਤ ਇਕਲੀਮਾਂ ਵਿਚ ਵੰਡਿਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਵੇਦੋ—Richardson

### 2. ਪਾਲਿਪੁਰ, ਕੰਨਲੂਸ, ਮਹੱਲ ਦੀਵ ਆਦਿਕ ਤਿੰਨ ਦੀਪ—

'ਦੀਵਾ' ਸ਼ਬਦ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਦੇ 'ਦਵੀਪ' ਦਾ ਹੀ ਰੂਪਾਂਤਰ ਹੈ, ਜਿਸਦਾ ਅਰਥ 'ਟਾਪੂ' ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰਿਆਂ ਦੀਪਾਂ ਵਿਚੋਂ ਮਹੱਲ ਰਾਜਧਾਨੀ ਸੀ, ਇਸ ਲਈ ਇਸ ਦਾ ਨਾਂ ਮਹੱਲ ਦੀਪ-ਮਹਲਦੀਵ ਅਤੇ ਫਿਰ ਮਾਲਦੀਵ ਪੁਰਲਿਤ ਹੋਇਆ। ਅਨੇਕ ਇਤਿਹਾਸਕਾਰਾਂ ਨੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੰਖਿਆ, ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਦੀ ਸੰਖਿਆ ਤੋਂ ਤਿੰਨ ਦੱਸੀ ਹੈ।

ਕੁਝ ਦੀਪਾਂ ਦੇ ਸਮੂਹ ਨੂੰ 'ਅਦਲ' ਆਖਦੇ ਹਨ। ਲੋਕ ਅਖਾਉਤਾਂ ਅੰਦਰ ਬਾਰਾਂ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਪ ਅਤੇ 13 ਅਦਲ ਪਰਸਿੱਧ ਹਨ। ਮੁਲੇਮਾਨ ਨੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੰਖਿਆ 1900, ਮਸਊਰੀ ਨੇ 19000 ਅਤੇ ਮਾਰਕੋਪੋਲੋ ਨੇ 12, 700 ਦੱਸੀ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਲਗਪਗ 175 ਹੀ ਅਥਾਹ ਹਨ, ਬਾਕੀ ਉਜਾੜ ਅਤੇ ਸੁਨਸਾਨ ਹਨ।

Ency. Britt. IX ast. Maldives

### 3. ਅਨਲੀ—

ਇਕ ਪਰਕਾਰ ਦਾ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਅਨਾਜ, ਮੋਟਾ ਅੰਨ।

### 4. ਲੀਰੂਨ ਅਤੇ ਕਲਬ-ਅਲ-ਮਾਸ—

ਕਾਲੇ ਰੰਗ ਦੀ ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਮਛਲੀ। ਅਕਸਰ ਭਾਰਤੀ ਅਤੇ ਲੰਕਾ ਦੇ ਦੀਪਾਂ ਅੰਦਰ ਮਲਾਹ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਫੜਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਪਾਂ ਅੰਦਰ ਬਹੁਤੇ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਅਹਾਰ ਇਹੋ ਹੈ।



੧. ਰੰਗ ਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਚਰਬੀ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿਚ ਜਨੌਰਾਂ ਦੇ ਮਾਸ ਵਰਗੀ ਵਾਸ਼ਨਾ ਆਉਂਦੀ ਹੈ। ਜਦ ਮੱਛੀ ਨੂੰ ਫੜਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਉਸਦੇ ਚਾਰ ਟੋਟੇ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਉਸਨੂੰ ਥੋੜਾ ਜਿਹਾ ਪਕਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਫਿਰ ਖੱਜੀ ਦੇ ਪਤਰਾਂ ਦੀਆਂ ਟੋਕਰੀਆਂ ਵਿਚ ਰਖਕੇ ਪੂੰ ਵਿਚ ਲੰਮਕਾ ਦੇਂਦੇ ਹਨ। ਪੂਰੀ ਸੁਕ ਜਾਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਇਸ ਨੂੰ ਖਾਧਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਏਥੋਂ ਹਿੰਦ, ਚੀਨ ਅਤੇ ਯਮਨ ਵਲ ਘੱਲੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਨੂੰ ਕਲਬ-ਅਲ-ਮਾਸ ਆਖਦੇ ਹਨ।

### ਮਾਲਦੀਵ ਦੀਪਾਂ ਦੇ ਰੁੱਖ

੨. ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਪਾਂ ਵਿਚ ਵਧੇਰੇ ਰੁੱਖ ਨਾਰੀਅਲ ਦੇ ਹਨ। ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪਹਿਲਾਂ ਦਸਿਆ ਜਾ ਚੁਕਿਆ ਹੈ—ਨਾਰੀਅਲ ਤੇ ਮੱਛੀ ਏਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਦਾ ਭੋਜਨ ਹੈ। ਨਾਰੀਅਲ ਦੇ ਰੁੱਖ ਅਜੀਬ ਹਨ। ਇਕ ਸਾਲ ਵਿਚ ਇਕ ਰੁੱਖ ਤੇ ਨਾਰੀਅਲ ਦੇ ਬਾਰਾਂ ਗੁੱਛੇ ਲਗਦੇ ਹਨ। ਹਰ ਮਹੀਨੇ ਇਕ ਗੁੱਛਾ ਲਗਦਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਨਾਰੀਅਲ ਛੋਟੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਕੁਝ ਵਡੇ। ਕੁਝ ਸੁੱਕੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਕੁਝ ਹਰੇ। ਹਮੇਸ਼ਾ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਦੱਧ, ਤੇਲ ਅਤੇ ਸ਼ਹਿਦ ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਅਸੀਂ ਪਹਿਲੀ ਯਾਤਰਾ ਵਿਚ ਦਸਿਆ ਹੈ। ਸ਼ਹਿਦ ਨਾਲ ਉਹ ਇਕ ਮਠਿ-ਆਈ ਬਣਾਂਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜੀ ਸੁੱਕੀ ਗਰੀ ਨਾਲ ਖਾਧੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਮਠਿਆਈਆਂ ਅਤੇ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਮੱਛੀਆਂ ਦੇ ਖਾਣ ਨਾਲ ਏਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਵਿਚ ਅਨੋਖੀ ਅਤੇ ਅਤੱਲ ਕਾਮ-ਸ਼ਕਤੀ ਆ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਬਾਰੇ ਏਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀ ਬੇਜੋੜ ਹਨ। ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਖੁਦ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਚਾਰ ਪਤਨੀਆਂ ਸਨ, ਦਾਸੀਆਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਵੱਖ ਸਨ। ਮੈਂ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਇਕ-ਇਕ ਰਾਤ ਇਕ-ਇਕ ਪਤਨੀ ਕੋਲ ਗੁਜ਼ਾਰਦਾ ਸੀ, ਜਿਸ ਦੀ ਉਸ ਦਿਨ ਵਾਰੀ ਹੁੰਦੀ ਸੀ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੈਂ ਉਥੇ ਡੇਢ ਸਾਲ ਗੁਜ਼ਾਰਿਆ।

੩. ਨਾਰੀਅਲ ਦੀਪਾਂ ਵਿਚ ਜੁਮੁਹ (ਜਾਮਨ), ਨਰੰਗੀ, ਨਿੰਬੂ ਅਤੇ ਅਰਬੀ ਦੇ ਰੁੱਖ ਵੀ ਮਿਲਦੇ ਹਨ। ਅਰਬੀ ਦੀਆਂ ਜੜ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਉਹ ਲਕ ਆਟਾ ਤਿਆਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜਿਸ ਤੋਂ ਇਕ ਕਿਸਮ ਦੀਆਂ ਸੇਵੀਆਂ ਬਣਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਨਾਰੀਅਲ ਦੇ ਦੱਧ ਵਿਚ ਪਕਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਇਕ ਵਧੀਆ ਕਿਸਮ ਦਾ ਭੋਜਨ ਹੈ। ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਬਹੁਤ ਚੰਗਾ ਲਗਦਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਇਸ ਨੂੰ ਬੜੇ ਸ਼ੌਕ ਨਾਲ ਖਾਂਦਾ ਸੀ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਪਾਂ ਦੇ ਵਾਸੀ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੁਝ ਰੀਤ ਰਵਾਜ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਘਰ

੪. ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਪਾਂ ਦੇ ਵਾਸੀ ਬੜੇ ਧਰਮਾਤਮਾ, ਸੱਚੇ, ਸ਼ਰਧਾਲੂ ਅਤੇ ਚੰਗੇ ਵਿਚਾਰਾਂ ਵਾਲੇ ਹਨ। ਇਹ ਪੁੰਨ ਦੀ ਖੱਟੀ ਖਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਅਰਦਾਸਾਂ ਪਰਵਾਨ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਜਦ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਇਹ ਆਖਦੇ ਹਨ, “ਅੱਲਾਹ (ਈਸ਼ਵਰ) ਮੇਰਾ ਸਵਾਮੀ ਹੈ, ਮੁਹੰਮਦ ਮੇਰਾ ਪੈਗੰਬਰ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਦੀਨ ਤੋਂ ਅਗਿਆਨੀ ਹਾਂ”। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਜੱਸਾ ਕਮਜ਼ੋਰ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਇਹ ਲੜਾਈ ਆਦਿਕ ਦੇ ਆਦੀ ਨਹੀਂ ਹਨ। ਅਰਦਾਸ ਹੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਹਥਿਆਰ

ਹੈ। ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਮੈਂ ਇਕ ਵਾਰੀ ਇਕ ਚੌਰ ਦੇ ਹੱਥ ਵੱਧ ਦੇਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਇਸਤੇ ਓਥੋਂ ਦੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਵਾਸੀ, ਜਿਹੜੇ ਉਸ ਸਭਾ ਵਿਚ ਬੈਠੇ ਸਨ, ਬੇਹੋਸ਼ ਹੋ ਗਏ। ਹਿੰਦ ਦੇ ਲੁਟੇਰੇ ਨਾ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਨਾ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਡਰਾਂਦੇ ਜਾਂ ਧਮਕਾਂਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਹ ਭਜਰਬਾ ਹੋ ਚੁਕਾ ਹੈ ਕਿ ਜੋ ਕੋਈ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕੋਈ ਚੀਜ਼ ਖੋਹਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਤਤਕਾਲ ਕਿਸੇ ਮੁਸੀਬਤ ਵਿਚ ਫਸ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜਦ ਦੁਸ਼ਮਣਾਂ ਦੇ ਜਹਾਜ਼ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਇਲਾਕੇ ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਉਹ ਵਿਦੇਸ਼ੀਆਂ ਨੂੰ ਫੜ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕਸ਼ਟ ਨਹੀਂ ਦੇਂਦੇ। ਜਦ ਕੋਈ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕੋਈ ਚੀਜ਼-ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਇਕ ਨਿੱਥੂ ਹੀ ਕਿਉਂ ਨ ਹੋਵੇ, ਲੈ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਦਾ ਸਰਦਾਰ ਨਤੀਜੇ ਦੇ ਡਰ ਤੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦੁਖਦਾਈ ਯਾਤਨਾਵਾਂ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਜੇ ਇਹ ਨਾ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਰੀਰਕ ਕਮਜ਼ੋਰੀ ਦੇ ਕਾਰਨ ਕੋਈ ਵੀ ਹਮਲਾਵਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦਬਾ ਲੈਂਦਾ।

ਦੁਪ ਸਮੂਹ ਦੇ ਹਰ ਇਕ ਦੁਪ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਸੁੰਦਰ ਮਸਜਿਦਾਂ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਭਵਨ ਬਹੁਤੇ ਕਰਕੇ ਲਕੜੀ ਦੇ ਬਣੇ ਹਨ। ਏਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀ ਬਹੁਤ ਸਾਫ਼-ਸੁਥਰੇ ਹਨ ਅਤੇ ਗੰਦਗੀ ਤੋਂ ਬਚਦੇ ਹਨ। ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਵਾਸੀ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸਾਫ਼ ਰਖਣ ਲਈ ਦਿਨ ਵਿਚ ਦੋ ਵਾਰੀ ਇਸਨਾਨ ਕਰਦੇ ਹਨ ਕਿਉਂਜੋ ਦੁਪ ਸਮੂਹ ਵਿਚ ਕਰਾਰੀ ਧੱਪ ਪੈਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਮੁੜਕਾ ਬਹੁਤਾ ਆਉਂਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਚੰਦਨ ਆਦਿਕ ਦੇ ਸੁਗੰਧਤ ਤੇਲ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਵਧੇਰੇ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਗਾਲੀਆਂ ਦਾ ਲੋਪ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਜਿਹੜਾ ਮੰਗਦਿਸ਼ (ਮਕਦਸ਼ਵ) ਤੋਂ ਲਿਆਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੁਪਾਂ ਵਿਚ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਹਰ ਇਕ ਇਸਤਰੀ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਜਾਂ ਪੁੱਤਰ ਕੋਲ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਸੁਰਮਾਦਾਨੀ, ਗੁਲਾਬ ਜਲ ਅਤੇ ਗਾਲੀਆਂ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਉਹ ਆਪਣੀਆਂ ਦੋਹਾਂ ਅੱਖਾਂ ਵਿਚ ਸੁਰਮਾ ਪਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਸਰੀਰ ਤੇ ਗੁਲਾਬਜਲ ਅਤੇ ਗਾਲੀਆਂ ਮਲਦਾ ਹੈ। ਫਲ ਸਰੂਪ ਉਸਦੇ ਸਰੀਰ ਤੇ ਚਮਕ ਆ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਵਿਗੜਿਆ ਹੋਇਆ ਰੂਪ ਨਿਖਰ ਆਉਂਦਾ ਹੈ।

ਉਹ ਪਾਉਣ ਦੇ ਕਪੜਿਆਂ ਵਿਚ ਪਜਾਮੇ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਲੰਗੀ ਬੰਨ੍ਹਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਇਸਨੂੰ ਲਕ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਬੰਨ੍ਹਦੇ ਹਨ। ਮੱਢਿਆਂ ਤੇ ਇਕ ਕਪੜਾ ਪਾਂਦੇ ਹਨ ਜਿਸ ਨੂੰ ਬਿਲਯਾਨ<sup>੧</sup>

## 1. ਗਾਲੀਆਂ—

ਕਸਤੂਰੀ, ਅੰਬਰ, ਕਪੂਰ ਅਤੇ ਲੋਥਾਨ ਦੇ ਤੇਲ ਤੋਂ ਬਣੀ ਹੋਈ ਸੁਗੰਧੀ।

Richardson

ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸੁਗੰਧਿਤ ਪਦਾਰਥ। 'ਮੁਆਇਆ' ਵਲੋਂ ਇਸਨੂੰ ਵਭਮੁੱਲੇ ਪਦਾਰਥ ਖਾਖੇ ਜਾਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਇਸਦਾ ਇਹ ਨਾਂ ਪਿਆ। ਸਟੀਂਗਾਸ

ਮਾਰਜਾਰ ਕਸਤੂਰੀ, ਮੁਸ਼ਕ ਬਿਲਾਵ ਤੋਂ ਨਿਕਲੀ ਹੋਈ ਕਸਤੂਰੀ ਜਾਂ ਮੁਸ਼ਕ।

English Hindi Dictionary

## 2. ਬਿਲਯਾਨ—

ਇਕ ਬਿਨਾਂ ਬਾਹਵਾਂ ਦਾ ਪਾਉਣ ਵਾਲਾ ਕਪੜਾ ਜਿਸਨੂੰ ਮਾਲਦੀਵ-ਵਾਸੀ ਇਸਤਰੀਆਂ ਅਤੇ ਉਥੋਂ ਦੇ ਸੈਨਿਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਮਿਆਂ ਤੇ ਧਾਰਨ ਕਰਦੇ ਹਨ।

ਆਖਦੇ ਹਨ, ਜਿਹੜਾ ਲਗਪਗ “ਇਹਰਾਮ”<sup>1</sup> ਵਰਗਾ ਜਾਪਦਾ ਹੈ। ਕੁਝ ਲੋਕੀ ਪਗ ਬੰਨ੍ਹਦੇ ਹਨ। ਹੋਰ ਇਸ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਰੁਮਾਲ ਬੰਨ੍ਹਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਜਦੋਂ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਜਾਂ ਉਪਦੇਸ਼ਕ ਨੂੰ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਮੱਢਿਆਂ ਤੋਂ ਆਪਣਾ ਕਪੜਾ ਹਟਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਪਿੱਠ ਨੰਗੀ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ। ਇਸੇ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਜਾਂ ਉਪਦੇਸ਼ਕ ਦੇ ਆਪਣੇ ਘਰ ਪੁੱਜਣ ਤੀਕ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਚਲਦਾ ਹੈ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਇਕ ਰਿਵਾਜ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਜਦੋਂ ਕਿਸੇ ਆਦਮੀ ਦਾ ਵਿਆਹ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੀ ਪਤਨੀ ਦੇ ਘਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਪਤਨੀ ਉਸ ਦੇ ਸਨਮਾਨ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਘਰ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਵਿਆਹ ਦੇ ਕਮਰੇ ਤਕ ਸੁਤੀ ਕਪੜਾ ਵਿਛਾਉਂਦੀ ਹੈ। ਕਪੜੇ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਰਸਤੇ ਦੇ ਸੱਜੇ ਤੇ ਖੱਬੇ ਕੋਡੀਆਂ ਦੀਆਂ ਬਾਰੀਆਂ ਵੀ ਬਣਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਵਿਆਹ ਦੇ ਕਮਰੇ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਉਹ ਉਸਦੀ ਇੰਤਜ਼ਾਰ ਵਿਚ ਖਲੋਂਦੀ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਪੁੱਜਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਉਸਦੇ ਪੈਰਾਂ ਵਿਚ ਇਕ ਕਪੜਾ ਸੁਟਦੀ ਹੈ, ਜਿਸਨੂੰ ਉਸਦੇ ਸੇਵਕ ਚੁਕ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਜੇ ਪਤਨੀ ਪਤੀ ਦੇ ਘਰ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਪਤੀ ਦੇ ਘਰ ਵਿਚ ਕਪੜਾ ਵਿਛਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕੋਡੀਆਂ ਖਿੰਡਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਪਤੀ ਦੇ ਘਰ ਆਉਣ ਵੇਲੇ, ਪਤਨੀ ਪਤੀ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਤੇ ਕਪੜਾ ਸੁਟਦੀ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਵੀ ਇਹ ਦੀਪ-ਵਾਸੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਿਹਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਵੇਲੇ ਇਕ ਕਪੜਾ ਸੁਟਣਾ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ। ਅਸੀਂ ਇਸਦੀ ਚਰਚਾ ਅਗੇ ਚਲਕੇ ਕਰਾਂਗੇ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਭਵਨ ਲਕੜੀ ਦੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਹਨ ਅਤੇ ਸਿੱਲ ਤੋਂ ਬਚਣ ਲਈ ਉਹ ਆਪਣੇ ਘਰਾਂ ਦੇ ਫਰਸ਼ ਧਰਤੀ ਤੋਂ ਬਹੁਤ ਉੱਚੇਰੇ ਬਣਾਂਦੇ ਹਨ ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਧਰਤੀ ਬੜੀ ਸਿੱਲ ਵਾਲੀ ਹੈ। ਭਵਨ ਦੀ ਬਣਤਰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਲੋਕੀ ਦੋ-ਤਿੰਨ ਹੱਥ ਲੰਮੇ ਪੱਥਰ ਦੇ ਭਾਰੇ ਟੋਟਿਆਂ ਨੂੰ ਕਟਦੇ ਹਨ, ਫਿਰ ਕਤਾਰਾਂ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਕ ਦੂਜੇ ਦੇ ਉੱਤੇ ਰਖਦੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਨਾਰੀਅਲ ਦੀ ਲਕੜੀ ਦੇ ਲੱਠੇ ਰਖਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਉਹ ਲਕੜੀ ਦੀਆਂ ਦੀਵਾਰਾਂ ਬਣਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਕਲਾ ਵਿਚ ਉਹ ਬਾਹਲੇ ਨਿਪੁੰਨ ਹਨ। ਘਰ ਦੀ ਡੇਢੀ ਵਿਚ ਉਹ ਇਕ ਵਡਾ ਕਮਰਾ ਬਣਾਂਦੇ ਹਨ ਜਿਸ ਨੂੰ ‘ਮਾਲਮ’ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਉਸ ਵਿਚ ਆਦਮੀ ਆਪਣੇ ਦੋਸਤਾਂ ਨਾਲ ਬਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਦੋ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਕ ਡੇਢੀ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਲੋਕੀ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਦੂਜਾ ਘਰ ਦੇ ਇਕ ਪਾਸੇ ਵੱਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਘਰ ਦਾ ਸਵਾਮੀ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਸਦੇ ਕੋਲ ਇਕ ਪਿਆਲਾ

### 1. ਇਹਰਾਮ—

ਉਹ ਅਦਮੀਤੇ ਕਪੜੇ ਜਾਂ ਚਾਦਰਾਂ ਜਿਹੜੀਆਂ ਹੱਜ ਅਰਥਾਤ ਮੱਕਾ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਵੇਲੇ ਧਾਰਨ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ।

ਵੇਖੋ—Ency. Urdu  
Dictionary of Islam



ਰਖਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ 'ਵਲੰਜ' ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਨਾਰੀਅਲ ਦੇ ਖੋਲ ਦਾ ਬਣਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਦੋ ਹੱਥ ਲੰਮਾ ਇਕ ਹੱਥਾ ਲਗਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਨਾਲ ਆਦਮੀ ਖੁਹਾਂ ਤੋਂ ਪਾਣੀ ਕਢ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿਉਂ ਜੁ ਪਾਣੀ ਬਹੁਤ ਉਚੇਰਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਏਥੋਂ ਦੇ ਸਾਰੇ ਵਾਸੀ ਉਚੀ ਭਾਵੇਂ ਨੀਵੀਂ ਜਾਤ ਦੇ, ਨੰਗੇ ਪੈਰ ਤੁਰਦੇ ਹਨ। ਸਾਫ਼ ਗਲੀਆਂ ਵਿਚ ਰੁੱਖਾਂ ਦੀ ਛਾਂ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਚਲਣ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਾਪਦਾ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਉਹ ਕਿਸੇ ਬਾਗ ਵਿਚੋਂ ਹੋ ਕੇ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੋਵੇ। ਇਹ ਸਭ ਹੋਣ ਤੇ ਵੀ ਹਰ ਇਕ ਆਦਮੀ ਘਰ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰਨ ਵੇਲੇ 'ਮਾਲਮ' ਦੇ ਕੋਲ ਰਖੇ ਹੋਏ ਵਡੇ ਮਟਕੇ ਤੋਂ ਪਾਣੀ ਲੈ ਕੇ ਆਪਣੇ ਪੈਰ ਜ਼ਰੂਰ ਧੋਂਦਾ ਹੈ। ਉਥੇ ਖੱਜੀ ਦੇ ਛਿਲਕੇ ਦੀ ਮੋਟੀ ਚਟਾਈ ਪਈ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਉਸ ਤੇ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪੈਰ ਪੁੱਝ ਲੈਂਦਾ ਹੈ। ਤਦ ਉਹ ਘਰ ਦੇ ਅੰਦਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਮਸਜਿਦ ਵਿਚ ਜਾਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵੀ ਹਰ-ਇਕ ਆਦਮੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਿਹਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਪਾਂ ਵਿਚ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਜਦ ਕੋਈ ਜਹਾਜ਼ ਉਥੇ ਆਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ 'ਕਨਾਦਿਰ' ਅਰਥਾਤ ਛੋਟੀਆਂ ਛੋਟੀਆਂ ਬੋੜੀਆਂ ਉਸਦਾ ਸਵਾਗਤ ਕਰਨ ਲਈ ਆਉਂਦੀਆਂ ਹਨ। 'ਕਨਾਦਿਰ' ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਇਕ ਵਚਨ "ਕੁੰਦੁਰ" ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਬੋੜੀਆਂ ਤੇ ਦੀਪਾਂ ਦੇ ਵਾਸੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਪਾਨ ਅਤੇ ਕਜ਼ਬਾ ਅਰਥਾਤ ਹਰੇ ਨਾਰੀਅਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਹਰ ਇਕ ਆਦਮੀ ਯਾਤਰੂਆਂ ਵਿਚੋਂ ਜਿਸ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਚਾਹੇ, ਇਹ ਚੀਜ਼ਾਂ ਦੇ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਤੇ ਉਹ ਯਾਤਰੂ ਉਸ ਦਾ ਮਹਿਮਾਨ ਬਣ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੇ ਘਰ ਲੈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਉਹ ਉਸਦਾ ਕੋਈ ਸੰਬੰਧੀ ਹੋਵੇ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਮਹਿਮਾਨਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਵੀ ਜੇ ਵਿਆਹ ਕਰਨਾ ਚਾਹੇ ਤਾਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਜਦ ਉਸਦੇ ਤਰਨ ਦਾ ਵੇਲਾ ਆਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੀ ਪਤਨੀ ਨੂੰ ਤਲਾਕ ਦੇ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਕਿਉਂ ਜੁ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀਆਂ। ਜਿਹੜਾ ਵਿਆਹ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ, ਉਸਦਾ ਭੋਜਨ ਉਸ ਘਰ ਦੀ ਮਾਲਕਿਨ ਬਣਾਂਦੀ ਹੈ, ਜਿਸ ਘਰ ਵਿਚ ਉਹ ਠਹਿਰਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਉਸਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜਾਣ ਵੇਲੇ ਉਸਨੂੰ ਰਸਦ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸਦੇ ਬਦਲੇ ਉਹ ਥੋੜੇ ਜਿਹੇ ਉਪਹਾਰ ਨਾਲ ਹੀ ਰਾਜ਼ੀ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਖਜ਼ਾਨੇ ਦੀ ਆਮਦਨੀ ਜਿਸਨੂੰ ਉਥੇ ਬੰਦਰ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਹਰ-ਇਕ ਜਹਾਜ਼ ਤੇ ਲਿਆਈਆਂ ਜਾਣ ਵਾਲੀਆਂ ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਦਾ ਕੁਝ ਹਿੱਸਾ ਖਰੀਦ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਉਸ ਮੱਲ ਦੀ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਵਾਧੂ ਦੀ। ਇਸਨੂੰ 'ਬੰਦਰ-ਨਿਯਮ' ਆਖਦੇ ਹਨ। 'ਬੰਦਰ' ਲਈ ਹਰ ਇਕ ਦੀਪ ਵਿਚ ਲਕੜੀ ਦਾ ਘਰ ਬਣਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸਨੂੰ 'ਬਜਨਸਾਰ' ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਵਿਚ ਰਾਜਪਾਲ ਜਿਹੜਾ ਕਰਦਵਰੀ

### 1. ਕਨਾਦਿਰ ਅਤੇ ਕੁੰਦੁਰ—

ਮਾਲਦੀਵ ਦੀਪ ਸਮੂਹ ਅੰਦਰ ਪਰਚਲਿਤ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀਆਂ ਨੌਕਾਵਾਂ।

ਅਖਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਮਾਲ ਇਕੱਠਾ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਉਸਨੂੰ ਵੇਚਦਾ ਅਤੇ ਖਰੀਦਦਾ ਹੈ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਦੋ ਵਸੀ ਕੁਕੜੀਆਂ ਦੇ ਬਦਲੇ, ਚੀਨੀ ਦੇ ਬਰਤਨ, ਜਿਹੜੇ ਉਥੇ ਲਿਆਂਦੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਖਰੀਦਦੇ ਹਨ। ਉਥੇ ਇਕ ਬਰਤਨ ਦਾ ਮੁੱਲ ਪੰਜ ਜਾਂ ਛੇ ਕੁਕੜੀਆਂ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਤੋਂ ਜਹਾਜ਼, ਮੱਛੀਆਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਹੋ ਚੁਕਿਆ ਹੈ, ਨਾਰੀਅਲ, ਲੰਗੀਆਂ, ਬਿਲਯਾਨ ਅਤੇ ਸੂਤੀ ਪਗੜੀਆਂ ਲੈ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਲੋਕੀ ਏਥੋਂ ਦੇ ਬਰਤਨ, ਜਿਹੜੇ ਮਾਲਦੀਵ ਵਿਚ ਬਾਹਲੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਕੋਡੀਆਂ, ਕਨਥਰ ਅਰਥਾਤ ਨਾਰੀਅਲ ਦੇ ਰੋਸੇ ਖਰੀਦਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਨੂੰ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਟੋਇਆਂ ਵਿਚ ਗਿੱਲਾ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਤਦ ਮੋਹਲਿਆਂ ਨਾਲ ਕੁਟਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਫਿਰ ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ ਇਸ ਨੂੰ ਕਤਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਤੋਂ ਰੱਸੇ ਬਣਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਨੂੰ ਬੰਨਣ ਦੇ ਕੰਮ ਆਉਂਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਰੱਸੇ ਚੀਨ, ਹਿੰਦ ਅਤੇ ਯਮਨ ਵਲ ਘੱਲੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਰੱਸੇ ਸੰਨ ਦੇ ਰੱਸਿਆਂ ਤੋਂ ਵਧੇਰੇ ਚੰਗੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਰੱਸਿਆਂ ਨਾਲ ਯਮਨ ਅਤੇ ਹਿੰਦ ਵਿਚ, ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਦੇ ਸ਼ਹਿਤੀਰ ਆਪੋ ਵਿਚ ਬੰਨ੍ਹੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਕਿਉਂ ਜੁ ਇਸ (ਹਿੰਦ ਮਹਾਂ) ਸਾਗਰ ਵਿਚ ਬਥੇਰੀਆਂ ਚਟਾਨਾਂ ਹਨ। ਜੇ ਲੋਹੇ ਦੇ ਕਿੱਲਾਂ ਨਾਲ ਜੁੜਿਆ ਹੋਇਆ ਜਹਾਜ਼, ਚਟਾਨਾਂ ਨਾਲ ਟਕਰਾ ਜਾਏ ਤਾਂ ਬਰੂਰ ਹੀ ਟੁੱਟ ਜਾਵੇਗਾ, ਪਰ ਜਿਸ ਜਹਾਜ਼ ਦੇ ਸ਼ਤੀਰ ਰੱਸਿਆਂ ਨਾਲ ਬੱਧੇ ਹੋਣਗੇ, ਉਹ ਗਿੱਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਕਦੀ ਨਹੀਂ ਟੁੱਟਦਾ।

ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਲੈਣ ਦੇਣ ਸਭ ਕੋਡੀਆਂ ਰਾਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਕੋਡੀ, ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਜੰਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚੋਂ ਚੁਣਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਟੋਇਆਂ ਵਿਚ ਇਕੱਠਾ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਇਸਦਾ ਮਾਸ ਸੁਕ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸਿਰਫ਼ ਸਫ਼ੈਦ ਹੱਡੀ ਬਚ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਸੁੱਕੇ ਕੋਡੀਆਂ ਨੂੰ “ਸਿਯਾਹ” ਸਤ ਸੌ ਨੂੰ ‘ਫਾਲ’, ਬਾਰਾਂ ਹਜ਼ਾਰ ਨੂੰ ‘ਕੁਤੀ’ ਅਤੇ ਇਕ ਲਖ ਕੋਡੀਆਂ ਨੂੰ “ਬੁਸਤੂ” ਆਖਦੇ ਹਨ। ਖਰੀਦ-ਵੇਚ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸੌਨੇ ਦਾ ਇਕ ਦੀਨਾਰ ਚਾਰ ਬੁਸਤੂਆਂ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਕਦੀ-ਕਦੀ ਕੋਡੀਆਂ ਦਾ ਭਾ ਡਿਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਬੰਗਾਲ (ਬੰਜਾਲਾ) ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਤੋਂ ਕੋਡੀਆਂ ਦੇ ਬਦਲੇ ਚਾਵਲ ਖਰੀਦੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਕਿਉਂ ਜੁ ਬੰਗਾਲ ਵਿਚ ਚਾਲੂ ਸਿੱਕਾ ਕੋਡੀਆਂ ਹੀ ਹਨ। ਇਹ ਯਮਨ ਵਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਵੇਚੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਵਿਚ ਰੇਤ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਭਰਥੀ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਸੁਡਾਨ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਵੀ ਕੋਡੀਆਂ ਦਾ ਸਿੱਕਾ ਪ੍ਰਚਲਿਤ ਹੈ। ਮੈਂ ਮਾਲੀ ਅਤੇ ਜੂ-ਜੂ ਵਿਚ, ਸੌਨੇ ਦਾ ਇਕ ਦੀਨਾਰ, ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ, ਇਕ ਸੌ ਪੰਜਾਹ ਕੋਡੀਆਂ ਦੇ ਬਦਲੇ ਵਿਕਦਾ ਵੇਖਿਆ।

### ਏਥੋਂ ਦੀਆਂ ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ

ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਦੀਆਂ ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਨਹੀਂ ਕਸਦੀਆਂ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਰਾਣੀ

#### 1. ਮਾਲੀ ਅਤੇ ਜੂ-ਜੂ—

ਸੁਡਾਨ ਵਿਚ ਸਥਿਤ ਸਥਾਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਇਥਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਮਗਰੋਂ ਕੀਤੀ। ਸੁਡਾਨ ਉੱਤਰੀ ਅਫਰੀਕਾ ਦੇ ਦੱਖਣ-ਪੂਰਵ ਅੰਦਰ ਸਥਿਤ ਇਕ ਗਣਰਾਜ ਹੈ।

ਵੀ ਆਪਣਾ ਸਿਰ ਨਹੀਂ ਕਜਦੀ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਵਾਲਾਂ ਵਿਚ ਕੰਘੀ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਸਿਰ ਦੇ ਇਕ ਪਾਸੇ ਜੁੜਾ ਬੰਨ੍ਹਦੀਆਂ ਹਨ। ਬਹੁਤੀਆਂ ਇਸਤੀਆਂ ਸਿਰਫ਼ ਇਕ ਧੋਤੀ ਪਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਨਾਲ ਉਹ ਲਕ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਥੱਲੇ ਦੇ ਹਿੱਸੇ ਨੂੰ ਕਜ ਲੈਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਜੁੱਸੇ ਦਾ ਬਾਕੀ ਹਿੱਸਾ ਅਣਕਜਿਆ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਇਸੇ ਭੇਸ ਵਿਚ ਉਹ ਬਜ਼ਾਰਾਂ ਵਿਚ ਜਾਂ ਹੋਰ ਥਾਵਾਂ ਤੇ ਤੁਰਦੀਆਂ ਫਿਰਦੀਆਂ ਹਨ। ਜਦ ਮੈਨੂੰ ਉਥੋਂ ਦਾ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਬਣਾਇਆ ਗਿਆ ਤਾਂ ਮੈਂ ਇਸ ਗਲ ਦਾ ਜਤਨ ਕੀਤਾ ਜੋ ਇਸ ਰਿਵਾਜ ਦਾ ਅੰਤ ਹੋ ਜਾਵੇ। ਮੈਂ ਇਸਤੀਆਂ ਨੂੰ ਕਪੜੇ ਪਾਉਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ, ਪਰ ਮੈਨੂੰ ਕੋਈ ਸਲਫਤਾ ਨਹੀਂ ਹੋਈ। ਆਪਣੀ ਕਚਹਿਰੀ ਵਿਚ ਮੈਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਅਜਿਹੀ ਮੁਦੱਈ ਇਸਤੀ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਆਉਣ ਦੇਂਦਾ ਸੀ ਜਿਸ ਨੇ ਕਪੜੇ ਨਾ ਪਾਏ ਹੋਏ ਹੋਣ। ਫਿਰ ਵੀ ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ 'ਕੁਰਤੀ' ਵੀ ਪਾਉਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਕੁਰਤੀਆਂ ਦੀਆਂ ਬਾਹਵਾਂ ਛੁੱਟੀਆਂ ਪਰ ਮੋਕਲੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਕੁਝ ਦਾਸੀਆਂ ਸਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਦੇਹਲੀ ਦੀਆਂ ਇਸਤੀਆਂ ਵਰਗੇ ਕਪੜੇ ਪਾਂਦੀਆਂ ਸਨ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਕਜਦੀਆਂ ਸਨ। ਇਸ ਭੇਸ ਤੋਂ ਸਜਾਵਟ ਦੀ ਗਲ ਤਾਂ ਇਕ ਪਾਸੇ ਰਹੀ ਸਗੋਂ ਉਹ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਬੜਾ ਭੱਦਾ ਲਗਦਾ ਸੀ ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਸਦਾ ਅਭਿਆਸ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਇਸਤੀਆਂ ਦੇ ਗਹਿਣੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਚੁੜੀਆਂ ਹਨ। ਉਹ ਦੋਵਾਂ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਇਤਨੀਆਂ ਚੁੜੀਆਂ ਪਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਜੋ ਵੀਣੀ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਆਰਕ ਤਕ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਕਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਚੁੜੀਆਂ ਚਾਂਦੀ ਦੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਸੁਲਤਾਨ (ਸ਼ਾਸਕ) ਦੀਆਂ ਪਤਨੀਆਂ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਸੰਬੰਧੀਆਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਕੋਈ ਵੀ ਸੌਨੇ ਦੀਆਂ ਚੁੜੀਆਂ ਨਹੀਂ ਪਾਉਂਦਾ। ਉਹ ਪੰਜੇਬਾਂ ਵੀ ਪਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬਾਇਲ (ਪਾਇਲ) ਆਖਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਨਾਲੇ ਸੌਨੇ ਦੇ ਹਾਰ ਵੀ ਜਿਹੜੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਛਾਤੀਆਂ ਤੇ ਲਮਕਦੇ ਦਿਸਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਹਾਰ 'ਬਸਦਰਦ' ਅਖਵਾਉਂਦੇ ਹਨ।

ਯਾਤਰਾ

ਚੁੜੀਆਂ

ਅਨੁਵਾਦ  
ਵਿਸ਼ਨੂੰ

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਇਕ ਅਜਬ ਗਲ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਪੰਜ ਦੀਨਾਰ ਜਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਕੁਝ ਘੱਟ ਦੀ ਨੀਅਤ ਤਨਖਾਹ ਅਤੇ ਰੋਟੀ ਤੇ ਸੇਵਿਕਾ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਨੌਕਰੀ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਨੂੰ ਭੈੜਾ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦੀਆਂ। ਬਹੁਤੀਆਂ ਕੁੜੀਆਂ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ। ਫਲਸਰੂਪ ਅਮੀਰ ਆਦਮੀਆਂ ਦੇ ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਦਸ-ਦਸ-ਵੀਹ-ਵੀਹ ਅਜਿਹੀਆਂ ਕੁੜੀਆਂ ਮਿਲਣਗੀਆਂ। ਜੇ ਕਿਸੇ ਕੁੜੀ ਦੇ ਹੱਥੋਂ ਕੋਈ ਬਰਤਨ ਟੁੱਟ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਦਾ ਘਾਟਾ ਉਸੇ ਨੂੰ ਹੀ ਪੂਰਾ ਕਰਨਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ। ਜਦ ਕੋਈ ਕੁੜੀ ਇਕ ਘਰ ਨੂੰ ਛੱਡਕੇ ਦੂਜੇ ਵਿਚ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਨਵੇਂ ਘਰ ਵਾਲੇ ਉਸਨੂੰ ਉਤਨੀ ਰਕਮ ਦੇਂਦੇ ਹਨ ਜਿਤਨਾ ਉਸ ਨੇ ਕਰਜ਼ਾ ਦੇਣਾ ਹੋਵੇ। ਇਹ ਰਕਮ ਉਹ ਛੱਡ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਘਰ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਦੇ ਦੇਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ ਨਵੇਂ ਘਰ ਦੀ ਉਤਨੀ ਹੀ ਕਰਜ਼ਦਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਮਜ਼ਦੂਰ ਕੁੜੀਆਂ ਦਾ ਵੱਡਾ ਕੰਮ ਨਾਰੀਅਲ ਦੀਆਂ ਰੱਸੀਆਂ ਵੱਟਣਾ ਹੈ।



ਮੁੜੀ ੨੨੨

ਏਥੇ ਸਿਦਾਕ<sup>1</sup> (ਮਹਰ) (ਵਹੁਟੀ ਨੂੰ ਦਿੱਤੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਰਕਮ) ਘਟ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਅਤੇ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦੇ ਸਹਿਵਾਸ ਵਿਚ ਨਿਪੁੰਨਤਾ ਦੇ ਕਾਰਨ, ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਵਿਚ ਵਿਆਹ ਕਰਨਾ ਬਹੁਤ ਸੌਖਾ ਹੈ। ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਲੋਕੀ ਸਿਦਾਕ ਨੀਅਤ ਵੀ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ। ਸਿਰਫ਼ ਗਵਾਹੀਆਂ ਲਿਖੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਇਸਤਰੀ ਦੀ ਹਾਲਤ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਸਿਦਾਕ ਦੇ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਜਹਾਜ਼ ਆਂਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਮਲਾਹ ਵਿਆਹ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਤੁਰਨ ਵੇਲੇ ਉਹ ਆਪਣੀਆਂ ਪਤਨੀਆਂ ਨੂੰ ਤਲਾਕ ਦੇ ਦੇਂਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮੁਤਾ<sup>2</sup> (ਅਸਥਾਈ ਵਿਆਹ) ਹੈ।

ਨਿ:੨੨

ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਕਦੀ ਆਪਣੇ ਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਅਤੇ ਮੈਂ ਸੰਸਾਰ ਅੰਦਰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਵੱਧ ਸਹਿਵਾਸ ਵਿਚ ਨਿਪੁੰਨ ਇਸਤਰੀਆਂ ਹੋਰ ਕਿਧਰੇ ਨਹੀਂ ਵੇਖੀਆਂ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਵਿਚ ਇਸਤਰੀ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਦਾ ਕੰਮ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਤੇ ਨਹੀਂ ਛੱਡਦੀ। ਉਹ ਆਪ ਉਸ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਭੋਜਨ ਲਿਆਂਦੀ ਹੈ, ਬਾਲੀਆ-ਬਰਤਨ ਆਦਿਕ ਚੁਕ ਕੇ ਲੈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਉਸ ਦੇ ਹੱਥ ਧੁਆਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਵਜੂ (ਹੱਥ ਮੂੰਹ ਪੋਣ) ਲਈ ਪਾਣੀ ਲਿਆਕੇ ਦੇਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸੌਣ ਵੇਲੇ ਉਸ ਦੇ ਪੈਰ ਘੁਟਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਇਕ ਰਿਵਾਜ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਇਸਤਰੀਆਂ ਆਪਣੇ ਪਤੀਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਭੋਜਨ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀਆਂ ਅਤੇ ਪਤੀ ਨੂੰ ਇਹ ਪਤਾ ਵੀ ਨਹੀਂ ਲਗਦਾ ਕਿ ਇਸਤਰੀ ਕੀ ਖਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਦੀਪ ਵਿਚ ਮੈਂ ਬਥੇਰੀਆਂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਕੀਤਾ। ਕੁਝ ਇਸਤਰੀਆਂ ਮੇਰੇ ਸਮਝਾਉਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਭੋਜਨ ਕਰਦੀਆਂ ਸਨ, ਪਰ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀਆਂ ਸਨ। ਮੈਂ ਕਦੀ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਭੋਜਨ ਕਰਦਿਆਂ ਨਾ ਵੇਖ ਸਕਿਆ। ਇਸ ਬਾਰੇ ਮੇਰੇ ਜਤਨ ਬੇਕਾਰ ਹੋ ਗਏ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਵਿਚ ਇਸਲਾਮ-ਪ੍ਰਚਾਰ ਦਾ ਕਾਰਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹਰ ਮਹੀਨੇ ਕਸ਼ਟ ਦੇਣ ਵਾਲੇ ਪ੍ਰੇਤ

ਨਿ:੨੨

ਦੀਪ-ਸਮੂਹ ਦੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸੀ ਆਦਮੀਆਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਨਿਆਇ ਜਾਣੂ ਅਤੇ ਅਧਿਆਪਕ ਅਲੀ-ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਅਬਦੁਲਾਹ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਕੁਝ ਹੋਰ ਆਦਮੀਆਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦਸਿਆ ਕਿ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਦੋ ਵਾਸੀ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਸਨ ਅਤੇ ਹਰ ਮਹੀਨੇ ਇਕ ਪ੍ਰੇਤ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਆਂਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਸਮੁੰਦਰ ਵਲੋਂ ਆਇਆ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਸ਼ਕਲੋਂ ਦੀਵਿਆਂ ਭਰੇ ਇਕ ਜਹਾਜ਼ ਵਰਗਾ ਜਾਪਦਾ ਸੀ। ਦੀਪ-ਵਾਸੀਆਂ ਵਿਚ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਸੀ ਕਿ ਜਦੋਂ ਵੀ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਵੇਖਦੇ, ਉਹ ਇਕ ਅਣਵਿਆਹੀ ਕੁੜੀ ਨੂੰ ਸਜਾ ਕੇ ਇਕ ਬੁਧ-ਖਾਨੇ ਅਰਥਾਤ ਮੂਰਤੀ-ਗ੍ਰਹਿ

### 1. ਸਿਦਾਕ ਜਾਂ ਸਦਾਕ—

ਅਰਥਾਤ-ਮਹਰ, ਉਹ ਰਕਮ ਜਿਹੜੀ ਨਿਕਾਹ (ਵਿਆਹ) ਦੇ ਸਮੇਂ ਦੁਲਹਨ ਨੂੰ ਦੇਣ ਲਈ ਨੀਅਤ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

### 2. ਮੁਤਾ—

ਬੀਆ ਸੰਪਰਦਾਇ ਅੰਦਰ ਕਿਸੇ ਇਸਤਰੀ ਨਾਲ ਕੁਝ ਚਿਰ ਲਈ ਕੀਤਾ ਵਿਆਹ।

ਵਿਚ ਲੈ ਆਏ। ਇਹ ਮੂਰਤੀ-ਗ੍ਰਹਿ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿਚ ਸਮੁੰਦਰ ਵਲ ਨੂੰ ਇਕ ਬਰਾਂਡਾ ਸੀ। ਉਹ ਰਾਤ ਭਰ ਲਈ ਕੁੜੀ ਨੂੰ ਉਥੇ ਛੱਡ ਦੇਂਦੇ। ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰ ਹੋਣ ਤੇ ਜਦੋਂ ਲੋਕੀ ਉਥੇ ਪੁੱਜਦੇ ਤਾਂ ਵੇਖਦੇ ਕਿ ਉਸ ਨਾਲ ਬਲਾਤਕਾਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਤੇ ਉਹ ਮਰ ਚੁਕੀ ਹੈ। ਹਰ ਮਹੀਨੇ ਉਹ ਲੋਕੀ ਪਾਸਾ ਸੁਟ ਕੇ ਫੈਸਲਾ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਸਨ ਤੇ ਜਿਸ ਆਦਮੀ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਵੀ ਪਾਸਾ ਪੈਂਦਾ, ਉਹ ਆਪਣੀ ਧੀ ਦੇ ਦੇਂਦਾ।

ਉਪਰੰਤ ਪੱਛਮ ਦਾ ਇਕ ਵਾਸੀ ਉਥੇ ਆਇਆ। ਉਸਦਾ ਨਾਂ ਅਬੁਲ ਬਰਕਾਤ ਬਰਬਰੀ ਸੀ। ਉਸਨੂੰ ਕੁਰਾਨ ਸ਼ਰੀਫ਼ ਜ਼ਬਾਨੀ ਯਾਦ ਸੀ। ਮਾਲ ਦੀਪ ਵਿਚ ਉਹ ਇਕ ਬੁੱਢੀ ਦੇ ਘਰ ਟਿਕਿਆ। ਇਕ ਦਿਨ ਉਸਨੇ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਬੁੱਢੀ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਪਰਵਾਰ ਨੂੰ ਸਦਾਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸਤੀਆਂ ਰੋਂਦੀਆਂ ਪਈਆਂ ਹਨ ਜਿਵੇਂ ਸੌਗ ਮਨਾਉਂਦੀਆਂ ਹੋਣ। ਉਸਨੇ ਇਸ ਬਾਰੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਪੁੱਛ-ਗਿਛ ਕੀਤੀ ਪਰ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਇਹ ਗਲ ਸਮਝਾ ਨਾ ਸਕੇ। ਤਦ ਉਥੇ ਇਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਆਇਆ। ਉਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਦਸਿਆ ਜੁ ਇਸ ਵਾਰੀ ਪਾਸਾ ਬੁੱਢੀ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਪਿਆ ਹੈ। ਕੱਲੀ ਕੁੜੀ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਉਸਦੀ ਕੋਈ ਸੰਤਾਨ ਨਹੀਂ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸੇ ਨੂੰ ਉਹ ਪ੍ਰੇਤ ਮਾਰ ਸੁੱਟੇਗਾ। ਅਬੁਲ ਬਰਕਾਤ ਨੇ ਇਸਤੀ ਨੂੰ ਆਖਿਆ, ਤੇਰੀ ਕੁੜੀ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਇਸ ਰਾਤ ਮੈਂ ਜਾਵਾਂਗਾ, ਅਤੇ ਅਸਚਰਜ਼ ਵਾਲੀ ਗਲ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਦੀ ਦਾੜੀ ਬਿਲਕੁਲ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਵਜ੍ਹਾ (ਹੱਥ-ਮੂੰਹ ਧੋਣ) ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਉਸ ਨੂੰ ਮੂਰਤੀ-ਗ੍ਰਹਿ ਵਿਚ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ। ਉਹ ਕੁਰਾਨ ਦਾ ਪਾਠ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ ਅਤੇ ਜਦ ਪ੍ਰੇਤ ਬਰਾਂਡੇ ਵਿਚ ਉਸਦੇ ਸਾਮਣੇ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋਇਆ, ਉਹ ਲਗਾਤਾਰ ਪਾਠ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਪ੍ਰੇਤ ਉਸ ਦੇ ਨੇੜੇ ਆਇਆ, ਉਸ ਨੂੰ ਪਾਠ ਸੁਣਾਈ ਦਿਤਾ। ਇਸ ਤੇ ਉਸਨੇ ਪਾਣੀ ਵਿਚ ਛਾਲ ਮਾਰ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਉਹ ਪੱਛਮੀ ਆਦਮੀ ਸਵੇਰ ਤੀਕ ਪਹਿਲਾਂ ਵਾਂਗ ਪਾਠ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ। ਤਦ ਉਹ ਬੁੱਢੀ, ਉਸ ਦੇ ਪਰਵਾਰ ਦੇ ਲੋਕੀ ਅਤੇ ਦੀਪ-ਵਾਸੀ ਰਿਵਾਜ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਅਣਵਿਆਹੀ ਕੁੜੀ ਨੂੰ ਲੈਣ ਆਏ ਤਾਂ ਜੋ ਉਸ ਨੂੰ ਬਾਲ ਦੇਣ, ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਪੱਛਮੀ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਕੁਰਾਨ ਦਾ ਪਾਠ ਕਰਦਿਆਂ ਵੇਖਿਆ। ਫਲਸਰੂਪ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੇ ਰਾਜੇ ਕੋਲ ਲੈ ਗਏ ਜਿਸਦਾ ਨਾਉਂ 'ਸ਼ਨੂਰਾਜ਼ਾ' ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਇਹ ਬਿਤਾਂਤ ਸੁਣਾਇਆ। ਰਾਜੇ ਨੂੰ ਬੜੀ ਹੈਰਾਨੀ ਹੋਈ। ਤਦ ਪੱਛਮੀ ਨੇ ਰਾਜੇ ਨੂੰ ਮੁਸਲਮਾਨ ਬਣਨ ਲਈ ਆਖਿਆ ਅਤੇ ਜ਼ੋਰ ਦਿੱਤਾ। ਸ਼ਨੂਰਾਜ਼ਾ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਆਖਿਆ, 'ਅਗਲੇ ਮਹੀਨੇ ਤੱਕ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਠਹਿਰ। ਜੇ ਤੂੰ ਇਕ ਵਾਰ ਫਿਰ ਉਹੀ ਕੰਮ ਕਰ ਦਿਖਾਵੇਂ ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਪਹਿਲਾਂ ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਤਦ ਵੀ ਪ੍ਰੇਤ ਕੋਲੋਂ ਬਚ ਨਿਕਲੇਂ ਤਾਂ ਮੈਂ ਮੁਸਲਮਾਨ ਬਣ ਜਾਵਾਂਗਾ'। ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਠਹਿਰ ਗਿਆ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਰਾਜੇ ਦੇ ਦਿਲ ਨੂੰ ਇਸਲਾਮ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਉਦਾਰ ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਮਹੀਨਾ ਮੁਕਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਉਹ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹੋ ਗਿਆ। ਉਸ ਦੀਆਂ ਇਸਤੀਆਂ, ਬੱਚਿਆਂ ਅਤੇ ਰਾਜਦਬਾਰੀਆਂ ਨੇ ਵੀ ਉਸਦੀ ਨਕਲ ਕੀਤੀ।

ਅਗਲੇ ਮਹੀਨੇ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿਚ ਉਸ ਪੱਛਮੀ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਮੂਰਤੀ-ਗ੍ਰਹਿ ਵਿਚ ਲਿਆਂਦਾ

੨੩  
ਧਰਮ



ਗਿਆ ਪਰ ਪ੍ਰੇਤ ਪ੍ਰਗਟ ਹੀ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ਜਦ ਕਿ ਉਹ ਸਵੇਰ ਤਕ ਕੁਰਾਨ ਦਾ ਪਾਠ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ। ਰਾਜਾ ਅਤੇ ਹੋਰ ਲੋਕੀ ਉਸ ਕੋਲ ਪੁੱਜੇ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਪਾਠ ਕਰਦੇ ਵੇਖਿਆ। ਫਲ-ਸਰੂਪ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੁਰਤੀਆਂ ਭੇਠ ਦਿੱਤੀਆਂ ਅਤੇ ਮੁਰਤੀ-ਗ੍ਰਹਿ ਨੂੰ ਵੀ ਤੋੜ ਦਿੱਤਾ। ਇਸ ਦੀਪ ਦੇ ਵਾਸੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਬਣ ਗਏ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਹੋਰ ਦੀਪਾਂ ਵਿਚ ਵੀ ਪ੍ਰਚਾਰਕ ਘਲ ਕੇ ਉਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਬਣਾ ਲਿਆ। ਇਹ ਲੋਕੀ ਉਸ ਪੱਛਮੀ ਆਦਮੀ ਦਾ ਬਹੁਤ ਸਨਮਾਨ ਕਰਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਉਹ ਲੋਕੀ ਉਸ ਦੇ ਕਦਮਾਂ ਦੇ ਰੁਰ ਕੇ 'ਇਮਾਮ-ਮਲਿਕ'<sup>1</sup> ਮੱਤ ਦੇ ਮੰਨਣ ਵਾਲੇ ਬਣੇ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸਦਾ ਭਲਾ ਕਰੇ। ਉਸ ਕਾਰਨ ਅੱਜ ਤਕ ਇਹ ਲੋਕੀ ਪੱਛਮ ਦੇ ਆਦਮੀਆਂ ਦਾ ਸਨਮਾਨ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਉਸਨੇ ਇਕ ਮਸਜਿਦ ਬਣਵਾਈ ਸੀ ਜਿਹੜੀ ਉਸੇ ਦੇ ਨਾਉਂ ਤੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ। ਜਾਮਾ-ਮਸਜਿਦ ਦੇ ਜੰਗਲੇ ਵਾਲੇ ਛੱਜੇ ਤੇ ਮੈਂ ਹੇਠ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖ ਪੜ੍ਹਿਆ ਜਿਹੜਾ ਲਕੜੀ ਵਿਚ ਖੁਦਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ, "ਅਸਲਮ ਅਸ-ਸੁਲਤਾਨ ਅਹਮਦ ਸਨੂਰਾਜਾ ਅਲਾ ਅਦੇ-ਅਬਿਲਬਰਕਾਤ ਅਲ-ਬਰਬਰੀ-ਅਲ ਮਗਰਿਬੀ" ਅਤੇ ਰਾਜੇ ਨੇ ਦੀਪ-ਸਮੂਹ ਦੀ ਇਕ ਤਿਹਾਈ ਆਮਦਨੀ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਧਰਮ ਅਰਥ ਕੰਮਾਂ ਵਿਚ ਖਰਚ ਕਰਨ ਲਈ ਨੀਅਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਧਰਮ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕਾਰਨ ਹੀ ਬਦਲਿਆ ਸੀ। ਰਾਜ-ਕਰ ਦਾ ਉਹੀ ਹਿੱਸਾ ਹੁਣ ਵੀ ਉਸੇ ਉਦੇਸ਼ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਨੀਅਤ ਹੈ। ਇਸਲਾਮ ਨੂੰ ਪ੍ਰਵਾਨ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇਸ ਪ੍ਰੇਤ ਦੇ ਕਾਰਨ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਦੀਪ ਉਜੜ ਚੁੱਕੇ ਸਨ।

ਸ਼ੁਰੂ ਵਿਚ ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਦਾਖਿਲ ਹੋਏ ਤਾਂ ਸਾਨੂੰ ਇਸਦਾ ਕੋਈ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਪਰ ਇਕ ਰਾਤੀਂ ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਕੰਮ ਵਿਚ ਰੁਝਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ, ਅਚਨਚੇਤ ਮੈਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਉਚੀ ਆਵਾਜ਼ ਵਿਚ ਕਲਿਮਾ<sup>2</sup> ਪੜ੍ਹਦੇ ਅਤੇ 'ਅੱਲਾਹੁ-ਅਕਬਰ' ਆਖਦੇ ਸੁਣਿਆ।

### 1. ਇਮਾਮ ਮਲਿਕ—

(1) ਸੁੰਨੀ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੇ ਇਕ ਸੰਪਰਦਾਇ ਦਾ ਪਰਵਰਤਕ। ਇਸਦਾ ਜਨਮ ਹਿਜਰੀ ਸੰਨ 94 ਅਰਥਾਤ ਸੰਨ 716 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਹੋਇਆ।

Dictionary of Islam

(2) ਮਦੀਨਾ ਦਾ ਇਕ ਮੁਸਲਿਮ ਮਹਾਤਮਾ, ਜਿਹੜਾ ਮੁਸਲਿਮ ਦਰਬਨ ਦਾ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਜਾਣੂ ਹੋਣ ਤੇ ਨਾਤੇ ਪਰਸਿੱਧ ਹੈ।

ਇਸਨੂੰ 'ਹਦੀਸ' ਦਾ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਵਿਆਖਿਆ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਵੀ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਦੇ ਅਨੁਯਾਈ ਬਹੁਤੇ ਕਰਕੇ ਉੱਤਰ-ਪੱਛਮ ਅਫਰੀਕਾ ਅਤੇ ਮਿਸਰ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ।

### 2. ਕਲਿਮਾ—(ਅਰਥਾਤ ਬਰਬਦ)

ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦਾ ਮੁਲ-ਅਧਾਰ ਮੰਤਰ। ਪਵਿੱਤਰ ਬਰਬਦ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਰਾਹੀਂ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਇਕ ਹੋਣ ਅਤੇ ਹਜ਼ਰਤ ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਪੈਗੰਬਰ ਹੋਣ ਦੀ ਸਾਖੀ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

Dictionary of Islam  
Ency. of Urdu



ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ, ਬੱਚਿਆਂ ਨੇ ਕੁਰਾਨ ਦੀਆਂ ਕਿਤਾਬਾਂ ਆਪਣੇ ਸਿਰਾਂ ਤੇ ਚੁਕੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਤਾਂਬੇ ਦੀਆਂ ਥਾਲੀਆਂ ਅਤੇ ਬਰਤਨਾਂ ਨੂੰ ਵਜਾ ਰਹੀਆਂ ਹਨ। ਮੈਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਇਸ ਵਿਹਾਰ ਤੇ ਬੜਾ ਅਸਚਰਜ ਹੋਇਆ। ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਪੁੱਛਿਆ, “ਇਹ ਕੀ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ?” ਇਕ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ, “ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਸਮੁੰਦਰ ਵਲ ਨਹੀਂ ਤੁਕ ਰਹੇ?” ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਤਾਂ ਦੀਵਿਆਂ ਅਤੇ ਮਸ਼ਾਲਾਂ ਨਾਲ ਭਰਿਆ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਜਹਾਜ਼ ਦਿਸਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਦਸਿਆ, “ਇਹ ਪੁੱਤ ਹੈ ਅਤੇ ਮਹੀਨੇ ਵਿਚ ਇਕ ਵਾਰੀ ਨਿਯਮ-ਪੁਰਬਕ ਪ੍ਰਗਟ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਪਰ ਜਦ ਅਸੀਂ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਦੇ ਹਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਤੂੰ ਹੁਣ ਵੇਖਿਆ ਹੈ, ਤਾਂ ਉਹ ਚਲਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਸਾਨੂੰ ਕਸ਼ਟ ਨਹੀਂ ਦੇਂਦਾ”।

### ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਪਾਂ ਦੀ ਰਾਣੀ

ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਪਾਂ ਬਾਰੇ ਇਕ ਹੈਰਾਨੀ ਵਾਲੀ ਗੱਲ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਇਥੋਂ ਦਾ ਸ਼ਾਸਨ ਇਕ ਇਸਤ੍ਰੀ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਉਸ ਦਾ ਨਾਂ ਖਦੀਜ਼ਾ ਹੈ। ਉਹ ਬੰਗਾਲ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਸਲਹ ਉੱਦੀਨ ਸਾਲਿਹ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਸੁਲਤਾਨ ਜਲਾਲ ਉਦ-ਦੀਨ-ਉਮਰ ਦੀ ਧੀ ਹੈ। ਪਹਿਲਾਂ ਉਸ ਦਾ ਦਾਦਾ ਰਾਜ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਸੀ ਅਤੇ ਫਿਰ ਉਸ ਦਾ ਪਿਓ। ਪਿਓ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਦੇ ਉਪਰਾਂਤ ਉਸਦਾ (ਖਦੀਜ਼ਾ ਦਾ) ਭਾਈ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉੱਦੀਨ ਵਾਰਸ ਬਣਿਆ। ਉਹ ਉਮਰ ਵਿਚ ਅਜੇ ਬਹੁਤ ਛੋਟਾ ਸੀ। ਮੁਹੰਮਦ ਹਜ਼ਮੀ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਵਜ਼ੀਰ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਨੇ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉੱਦੀਨ ਦੀ ਮਾਂ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਕਰ ਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸਤੇ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭਾਵ ਜਮਾ ਲਿਆ। ਵਜ਼ੀਰ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਖਦੀਜ਼ਾ ਨਾਲ ਵੀ, ਉਸ ਦੇ ਪਤੀ ਵਜ਼ੀਰ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਦੇ ਉਪਰਾਂਤ ਵਿਆਹ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਦੀ ਚਰਚਾ ਅਸੀਂ ਅੱਗੇ ਕਰਾਂਗੇ। ਜਦ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਾਲਗ ਹੋ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ “ਸੁਤੇਲੇ” ਪਿਓ ਵਜ਼ੀਰ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਨੂੰ ਦੇਸ਼ ਨਿਕਾਲਾ ਦੇ ਕੇ ਸੁਵੇਦ ਦੀਪ ਸਮੂਹ ਵਲ ਘਲ ਦਿੱਤਾ। ਤਦ ਉਸਨੇ ਮਜ਼ਬੂਤੀ ਨਾਲ ਆਪਣਾ ਰਾਜ ਕਾਇਮ ਕੀਤਾ। ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਦਾਸਾਂ ਵਿਚੋਂ ਅਲੀ ਕਲਕੀ ਨਾਮੀ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਮੰਤ੍ਰੀ ਬਣਾਇਆ। ਇਸ ਨੂੰ ਤਿੰਨ ਸਾਲ ਮਗਰੋਂ ਉਸਨੇ ਆਪਣੀ ਥਾਂ ਤੋਂ ਹਟਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਦੇਸ਼ ਨਿਕਾਲਾ ਦੇ ਕੇ ਸੁਵੇਦ ਘਲ ਦਿੱਤਾ।

ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਬਾਰੇ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਆਪਣੇ ਰਾਜ-ਦਰਬਾਰੀਆਂ ਅਤੇ ਉੱਚੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਦੇ ਹਰਮ (ਰਨੀਵਾਸ) ਵਿਚ ਜਾਇਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਫਲਸਰੂਪ ਉਸ ਨੂੰ ਗੱਦੀਓਂ ਲਾਹ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਉਪਰੰਤ ਇਕ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਉਥੇ ਘਲਿਆ ਗਿਆ ਜਿਸਨੇ ਉਸਦਾ ਬਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਰਾਜ-ਘਰਾਨੇ ਵਿਚ ਹੁਣ ਸਿਰਫ ਤਿੰਨ ਭੈਣਾਂ ਬਚੀਆਂ ਸਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਂ ਸਨ ਖਦੀਜ਼ਤ-ਉਲ-ਕੁਬਾ, ਮਰਿਯਮ ਅਤੇ ਫ਼ਾਤਿਮਾ। ਮਾਲਦੀਪ ਦੇ ਵਾਸੀ ਸ਼ਾਸਿਕਾ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਖਦੀਜ਼ਾ ਨੂੰ ਵਧੇਰੇ ਚਾਹੁੰਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼ਕ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਪਤਨੀ ਸੀ, ਜਿਹੜਾ ਵਜ਼ੀਰ ਬਣ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਰਾਜ ਦਾ ਸ਼ਾਸਨ-ਭਾਰ ਸੰਭਾਲਿਆ ਅਤੇ ਉਪਦੇਸ਼ਕ ਦੀ ਪਦਵੀ ਆਪਣੀ ਥਾਂ ਤੇ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਮੁਹੰਮਦ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤੀ। ਪਰ ਸਾਰੀਆਂ ਆਗਿਆਵਾਂ ਕੇਵਲ ਖਦੀਜ਼ਾ ਦੇ ਨਾਉਂ ਤੇ ਦਿੱਤੀਆਂ

ਇਸਤ੍ਰੀ  
ਸ਼ਾਸਕ

ਅੱਖਰ

ਕੜਮ?

ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ। ਆਗਿਆਵਾਂ ਨੂੰ ਚਾਕੂ ਵਰਗੇ ਲੋਹੇ ਦੇ ਇਕ ਵਿੰਗੇ ਟੋਟੇ ਨਾਲ ਖੱਜੀ ਦੇ ਪੱਤਿਆਂ ਤੇ ਲਿਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਕੁਰਾਨ ਅਤੇ ਗਿਆਨ-ਸੰਬੰਧੀ ਕਿਤਾਬਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਕਾਗਜ਼ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਸੀ। ਉਪਦੇਸ਼ਕ ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਅਤੇ ਹੋਰ ਮੌਕਿਆਂ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਰਾਣੀ ਦਾ ਨਾਂ ਲੈਂਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਆਖਦਾ ਹੈ, “ਹੇ ਮੇਰੇ ਪਰਮਾਤਮਾ ਆਪਣੀ ਦਾਸੀ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਗਿਆਨ ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਚੁਣਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸਨੂੰ ਤੂੰ ਸਾਰੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਲਈ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਦਾ ਸਾਧਨ ਬਣਾਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਹੈ ਸੁਲਤਾਨਾ ਖਦੀਜਾ, ਸੁਲਤਾਨ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਿਨ ਸੁਲਤਾਨ ਸਲਾਹ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਪੁਤ੍ਰੀ।”

ਠਿਕਨ

ਦੁਪ-ਸਮੂਹ ਵਿਚ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਜਦ ਕੋਈ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਆ ਕੇ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਵਿਚ, ਜਿਸਨੂੰ “ਦਾਰ” ਆਖਦੇ ਹਨ, ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਦੋ ਕਪੜੇ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਲੈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਸੁਲਤਾਨਾ (ਰਾਣੀ) ਦੀ ਦਿਸ਼ਾ ਵਲ ਆਪਣਾ ਸਿਰ ਨਿਵਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਪਰ-ਦਸੇ ਟੋਟਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਟੋਟਾ ਸੁਟ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਉਸਦੇ ਵਜ਼ੀਰ ਉਸਦੇ ਪਤੀ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਦੂਜਾ ਟੋਟਾ ਸੁਟ ਦੇਂਦਾ ਹੈ।

ਸੁਲਤਾਨਾ (ਰਾਣੀ) ਦੀ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਲਗਪਗ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਸੈਨਿਕ ਹਨ, ਜਿਹੜੇ ਕਿ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਕੁਝ ਉਥੇ ਦੇ ਵਾਸੀ ਵੀ ਹਨ। ਉਹ ਹਰ-ਰੋਜ਼ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਵਿਚ ਆਂਦੇ ਹਨ, ਸਿਰ ਨਿਵਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਤੁਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵੇਤਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹਰ ਮਹੀਨੇ ਚਾਵਲ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ “ਬੰਦਰ” ਤੋਂ ਦੇ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਮਹੀਨਾ ਮੁਕਣ ਤੇ ਆਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਸੁਲਤਾਨਾ ਨੂੰ ਸਿਰ ਨਿਵਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਆਖਦੇ ਹਨ, “ਸੁਲਤਾਨਾ ਨੂੰ ਸਾਡਾ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਆਖ ਕੇ ਦਸ ਕਿ ਅਸੀਂ ਆਪਣੀ ਤਨਖਾਹ ਲੈਣ ਲਈ ਆਏ ਹਾਂ।” ਇਸ ਤੇ ਉਚਿਤ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਨਿਅੰਤਰਿਕਤਾ ਅਤੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਵੀ ਜਿਹੜੇ ਵਜ਼ਰਾ ਅਖਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਹਰ-ਰੋਜ਼ ਹਾਜ਼ਰ

1. ਦਾਰ—‘ਭਵਨ’

2. ਬੰਦਰ—

‘ਬੰਦਰ’ ਚੁੰਗੀ-ਕਰ ਜਾਂ ਚੁੰਗੀ (ਫਾਰਸੀ) ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਅਰਥ ਬੰਦਰਗਾਹ ਜਾਂ ਪੱਤਨ (ਘਾਟ) ਹੈ, ਪਰ ਇਥੇ ਇਸ ਦੀ ਵਰਤੋਂ, ਚੁੰਗੀ-ਕਰ ਜਾਂ ਚੁੰਗੀ-ਕੋਸ਼ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਹੋਈ ਹੈ।

‘ਬੰਦਰ’ ਸ਼ਬਦ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਦੇ ‘ਭੰਡਾਰ’ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਰੂਪ ਅੰਤਰ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਦਾ ਅਰਥ ਵੀ ‘ਕੋਸ਼’ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

3. ਵਜ਼ਰਾ—

‘ਵਜ਼ੀਰ’ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਬਹੁਵਚਨ, ਜਿਸ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—ਮੰਤ੍ਰੀ ਜਾਂ ਸਚਿਵ।

ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਸੇਵਕਾਂ ਰਾਹੀਂ ਸੁਲਤਾਨਾਂ ਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਮੁੜ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

### ਅਧਿਕਾਰੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਫਰਜ਼

ਉਹ ਲੋਕੀ ਮੁੱਖ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਜਿਹੜਾ ਸੁਲਤਾਨਾਂ ਦਾ ਨਾਇਬ (ਸਹਾਇਕ) ਵੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਕਲਕੀ ਦੇ ਨਾਉਂ ਨਾਲ ਸਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕਾਜ਼ੀ (ਨਿਆਇਕਰਤਾ) ਨੂੰ ਛੰਦ ਮਾਰਕਾਲੂ<sup>1</sup> ਆਖਦੇ ਹਨ। ਆਗਿਆ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਦੇਂਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਏਥੋਂ ਦਾ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ਾਲੀ ਆਦਮੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦੀਆਂ ਆਗਿਆਵਾਂ ਦਾ ਪਾਲਨ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀਆਂ ਆਗਿਆਵਾਂ ਦੇ ਸਮਾਨ ਜਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਵੀ ਵਧ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਵਿਚ ਗਲੀਚੇ ਤੇ ਬਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਤਿੰਨ ਦੀਪ ਉਸ ਲਈ ਨੀਅਤ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਮਦਨੀ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜੀ ਕੰਮਾਂ ਵਿਚ ਖਰਚ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਸੁਲਤਾਨ ਅਹਮਦ ਬਨੂਰਾਜਾ ਦੇ ਵੇਲੇ ਤੋਂ ਚਲਿਆ ਆ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਉਪਦੇਸ਼ਕ "ਹੰਦੀਜਰੀ"<sup>2</sup> ਅਖਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਰਾਜ-ਖਜ਼ਾਨੇ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਫ਼ਾਮਲਦਾਰੀ<sup>3</sup>, ਲੋਕ-ਕੰਮਾਂ ਦਾ ਮੰਤ੍ਰੀ ਮਾਫ਼ਾਕਲੂ<sup>4</sup> ਨਿਆਇਕ-ਫ਼ਿਤਨਾਇਕ<sup>5</sup> ਅਤੇ ਜਲ ਸੰਨਾਪਤੀ ਮਾਨਾਇਕ ਅਖਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਭ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਵਜ਼ੀਰ ਦਾ ਨਾਂ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਅੰਦਰ ਜੇਲਾਂ ਨਹੀਂ ਹਨ ਅਤੇ ਅਪਰਾਧੀਆਂ ਨੂੰ ਲਕੜੀ ਦੀਆਂ ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਬੰਦ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜੇ ਅਸਲ ਵਿਚ ਵਪਾਰਕ ਚੀਜ਼ਾਂ ਰਖਣ ਲਈ ਬਣਾਏ ਗਏ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਹਰ ਇਕ ਅਪਰਾਧੀ ਨੂੰ ਉਸ ਜੰਗਲੇ ਵਿਚ ਪਾ ਦੇਂਦੇ ਹਨ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਸਾਡੇ ਦੇਸ਼ (ਮਰਾਥੇ) ਵਿਚ ਯੂਰਨਿਯਨ ਅਪਰਾਧੀਆਂ ਨਾਲ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਜੇਕਰ ਵੀ

### ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਪਾਂ ਵਿਚ ਮੇਰਾ ਆਉਣਾ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਦਸ਼ਾ ਦੇ ਉਲਟ-ਫੇਰ

ਓਥੇ ਪੁੱਜਣ ਤੇ ਮੈਂ ਕੰਨਲੂਸ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਉਤਰਿਆ। ਇਹ ਇਕ ਸੁੰਦਰ ਦੀਪ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਮਸਜਿਦਾਂ ਹਨ। ਮੈਂ ਏਥੋਂ ਦੇ ਇਕ ਧਰਮਾਤਮਾ ਨਿਵਾਸੀ ਦੇ ਘਰ ਠਹਿਰਿਆ। ਏਥੇ ਨਿਆਇਜਾਣੂ 'ਅਲੀ' ਨੇ ਮੇਰੀ ਮਿਹਮਾਨ-ਨਿਵਾਜ਼ੀ ਕੀਤੀ। ਉਹ ਇਕ ਗੁਣਵਾਨ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਉਸ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਵਿਦਿਆ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਰਹੇ ਸਨ। ਓਥੇ ਮੈਨੂੰ ਮੁਹੰਮਦ ਨਾਮੀ ਇਕ ਆਦਮੀ ਮਿਲਿਆ, ਜਿਹੜਾ ਜ਼ਫ਼ਾਰ-ਉਲ-ਹੁਮੂਜ਼<sup>6</sup> ਦਾ ਵਾਸੀ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਮੇਰੀ ਮਿਹਮਾਨ-ਨਿਵਾਜ਼ੀ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਆਖਿਆ—“ਜਦੋਂ ਤੂੰ ਮਹਲਦੀਪ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰੇਂਗਾ, ਵਜ਼ੀਰ ਤੈਨੂੰ ਓਥੇ ਹੀ ਰੋਕ ਲਵੇਗਾ ਕਿਉਂਜੋ ਓਥੋਂ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਕੋਈ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਨਹੀਂ ਹੈ”। ਪਰ ਮੈਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਪਾਂ ਤੋਂ

1. ਛੰਦਮਾਰਕਾਲੂ, ਹੰਦੀਜਰੀ, ਫ਼ਾਮਲਦਾਰੀ, ਮਾਫ਼ਾਕਲੂ, ਫ਼ਿਤਨਾਇਕ ਅਤੇ ਜ਼ਫ਼ਾਰ-ਉਲ-ਹੁਮੂਜ਼—ਆਦਿਕ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੰਤ੍ਰੀਆਂ ਦੇ ਨਾਂ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਮਾਲਵੀਵ ਦੇ ਸ਼ਾਸਕ (ਸੁਲਤਾਨ) ਦੀ ਮੰਤ੍ਰੀ-ਪਰਿਸ਼ਦ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦੇ ਸਨ।



ਯਾਤਰਾ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਮਾਥਰ, ਮਰਨਦੀਵ (ਲੰਕਾ) ਬੰਜਾਲ (ਬੰਗਾਲ) ਅਤੇ ਅੰਤ ਵਿਚ ਚੀਨ ਜਾਣ ਦੀ ਵਿਉਂਤ ਬਣਾਈ ਹੋਈ ਸੀ। ਮੈਂ ਹਿਨੋਰ ਦੇ ਜਹਾਜ਼-ਅਧਿਕਾਰੀ ਉਮਰ ਦੇ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਤੇ ਦੀਪ-ਸਮੂਹ ਅਲਦੀਵ ਪੁੱਜਿਆ ਸੀ। ਉਹ ਇਕ ਗੁਣਵਾਨ ਹਾਜ਼ੀ ਸੀ। ਸਾਡੇ ਕੰਨਲੂਸ ਆਉਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਦਸ ਦਿਨ ਓਥੇ ਰਿਹਾ। ਤਦ ਉਸ ਨੇ ਇਕ ਕੁੰਦਰਾ (ਇਕ ਛੋਟੀ ਬੋਤੀ) ਕਿਰਾਏ ਤੇ ਲਈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਉਹ ਰਾਣੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪਤੀ ਲਈ ਭੇਟਾ ਲੈ ਕੇ ਮਹਲ ਦੀਪ ਵਲ ਤੁਰਿਆ। ਮੈਂ ਵੀ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਜਾਣ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਕੀਤਾ ਪਰ ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ, 'ਕੁੰਦਰਾ' (ਛੋਟੀ ਬੋਤੀ) ਤੇਰਾ ਅਤੇ ਤੇਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਦਾ ਭਾਰ ਨਹੀਂ ਭਲ ਸਕਦੀ, ਜੇ ਤੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਕੱਲਿਆਂ ਯਾਤਰਾ ਕਰਨਾ ਚਾਹੇਂ ਤਾਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ'। ਮੈਂ ਇਹ ਗੱਲ ਨਾ ਮੰਨੀ ਅਤੇ ਉਹ ਤੁਰ ਗਿਆ। ਪਰ ਹਵਾ ਦਾ ਰੁਖ ਉਲਟਾ ਸੀ, ਇਸ ਲਈ ਉਹ ਚਾਰ ਦਿਨ ਮਗਰੋਂ ਕਈ ਔਕੜਾਂ ਸਹਿੰਦਾ ਹੋਇਆ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਮੁੜ ਆਇਆ। ਉਸ ਨੇ ਅਫਸੋਸ ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ ਕਿ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਸਮੇਤ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਯਾਤਰਾ ਕਰਾਂ।

ਅਸੀਂ ਸਵੇਰ ਵੇਲੇ ਯਾਤਰਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਕੋਈ ਦੁਪਿਹਰਾਂ ਵੇਲੇ ਇਕ ਦੀਪ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਉਤਰੇ। ਤਦ ਅਸੀਂ ਉਥੋਂ ਤੁਰ ਪਏ ਅਤੇ ਰਾਤ ਅਗਲੇ ਦੀਪ ਵਿਚ ਗੁਜ਼ਾਰੀ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਚਾਰ ਦਿਨ ਮਗਰੋਂ ਅਸੀਂ ਤੈਮ ਦੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਓਥੋਂ ਦੇ ਕਰਦਵਰੀ (ਰਾਜਪਾਲ) ਦਾ ਨਾਉਂ ਹਿਲਾਲ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ, ਮੇਰਾ ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਹ ਮੇਰੇ ਸਵਾਗਤ ਲਈ ਆਇਆ। ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਚਾਰ ਆਦਮੀ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਦੋ ਆਦਮੀਆਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਮੋਢਿਆਂ ਤੇ ਇਕ ਡਾਂਗ ਚੁੱਕੀ ਹੋਈ ਸੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਚਾਰ ਕੁਕੜ ਬੱਧੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਬਾਕੀ ਦੋ ਆਦਮੀਆਂ ਨੇ ਅਜਿਹੀ ਇਕ ਡਾਂਗ ਚੁੱਕੀ ਹੋਈ ਸੀ ਜਿਸ ਨਾਲ ਲਗਪਗ ਦਸ ਨਾਰੀਅਲ ਬੱਧੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਮੈਨੂੰ ਬੜਾ ਅਸਚਰਜ ਹੋਇਆ ਜੁ ਇਤਨੀ ਮਮੂਲੀ ਚੀਜ਼ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਤਨਾ ਮਹੱਤਵ ਦਿੱਤਾ ਹੋਇਆ ਸੀ, ਪਰ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਦਰ ਅਤੇ ਸ਼ਰਧਾ ਕਾਰਨ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀਤਾ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਤੋਂ ਵਿਦਿਆ ਲਈ।

ਛੇਵੇਂ ਦਿਨ ਅਸੀਂ 'ਉਸਮਾਨ' ਦੇ ਦੀਪ ਤੇ ਉਤਰੇ। ਉਹ ਇਕ ਬਹੁਤ ਉੱਚਾ ਤੇ ਗੁਣਵਾਨ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਸਾਡਾ ਸਵਾਗਤ ਅਤੇ ਆਦਰ-ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਅਠਵੇਂ ਦਿਨ ਅਸੀਂ ਇਕ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਦੀਪ ਵਿਚ ਉਤਰੇ ਜਿਸਦਾ ਨਾਉਂ ਤਲਮਜ਼ੀ ਸੀ ਅਤੇ ਦਸਵੇਂ ਦਿਨ ਮਹਲਦੀਪ ਪੁੱਜੇ ਜਿੱਥੇ ਸੁਲਤਾਨਾ (ਰਾਣੀ) ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਪਤੀ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਅਸੀਂ ਬੰਦਰਗਾਹ ਵਿਚ ਲੰਗਰ ਪਾ ਦਿੱਤੇ। ਉਥੇ ਰਿਵਾਜ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਕੋਈ ਵੀ ਆਦਮੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਤੋਂ ਬਗ਼ੈਰ ਬੰਦਰਗਾਹ ਤੋਂ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਅੰਦਰ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ। ਅਸੀਂ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਲਈ ਇਜਾਜ਼ਤ ਲੈ ਲਈ ਅਤੇ ਇਕ ਮਸਜਿਦ ਵਿਚ ਜਾਣ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਕੀਤਾ ਪਰ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਸੇਵਕਾਂ ਨੇ, ਜਿਹੜੇ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਸਨ, ਮੈਨੂੰ ਰੋਕ ਲਿਆ ਅਤੇ ਆਖਿਆ—“ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਮਿਲਣਾ ਤੇਰੇ ਲਈ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ।”

ਮੈਂ ਜਹਾਜ਼-ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੂੰ ਸਮਝਾ ਦਿੱਤਾ ਸੀ ਜੁ ਜੇ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਮੇਰੇ ਬਾਰੇ ਪੁੱਛੇ ਤਾਂ ਆਖ ਦੇਵੇ—“ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ”। ਮੈਨੂੰ ਡਰ ਸੀ ਜੁ ਕੋਈ ਮੈਨੂੰ ਰੋਕ ਨ ਲਵੇ। ਮੈਨੂੰ ਇਹ

ਨਹੀਂ ਪਤਾ ਸੀ ਜ ਕਿਸੇ ਬੇਸਮਝ ਆਦਮੀ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੇਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਂਦੇ ਹੋਏ ਲਿਖਿਆ ਸੀ ਜੁ ਮੈਂ ਦੇਹਲੀ ਦਾ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਹਾਂ। ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਅਰਥਾਤ 'ਦਾਰ' ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ, ਅਸੀਂ ਤੀਜੇ ਪ੍ਰਵੇਸ਼-ਦਵਾਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਡੇਢੀ ਵਿਚ ਬਹਿ ਗਏ। ਯਮਨ-ਵਾਸੀ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਈਸਾ ਅੱਗੇ ਆਇਆ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਿਰ ਨਿਵਾਇਆ ਅਤੇ ਮੈਂ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਸਿਰ ਨਿਵਾਇਆ। ਤਦ ਜਹਾਜ਼-ਅਧਿਕਾਰੀ ਇਬ੍ਰਾਹੀਮ ਆਇਆ। ਉਹ ਦਸ ਕਪੜੇ ਲਿਆਇਆ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਸੁਲਤਾਨਾ (ਰਾਣੀ) ਦੀ ਦਿਸ਼ਾ ਵਲ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਕਪੜਾ ਸੁੱਟ ਦਿੱਤਾ। ਮਗਰੋਂ ਉਸਨੇ ਬਾਕੀ ਕਪੜੇ ਵੀ ਸੁੱਟ ਦਿੱਤੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਬਾਰੇ ਪੁਛਿਆ, ਪਰ ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ, "ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ।" ਤਦ ਉਹ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਧਾਨ ਅਤੇ ਗੁਲਾਬਜਲ ਲੈ ਆਏ। ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤਾਈਂ ਸਨਮਾਨ-ਸੂਚਕ ਹੈ। ਸਾਨੂੰ ਰਾਜ-ਭਵਨ ਵਿਚ ਠਹਿਰਾਇਆ ਗਿਆ। ਸਾਡੇ ਲਈ ਭੋਜਨ ਘੱਲਿਆ ਗਿਆ ਜਿਸ ਵਿਚ ਚੌਲਾਂ ਦਾ ਇਕ ਵੱਡਾ ਸਾਰਾ ਬਰਤਨ ਸੀ। ਚੌਲਾਂ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਖਲੀਆ (ਨਮਕੀਨ ਮਾਸ), ਕੁਕੜਾਂ, ਮੱਖਣਾਂ ਅਤੇ ਮੱਛੀਆਂ ਦੇ ਥਾਲ ਸਨ।

ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰ ਵੇਲੇ ਮੈਂ ਜਹਾਜ਼-ਅਧਿਕਾਰੀ ਇਬ੍ਰਾਹੀਮ ਅਤੇ ਯਮਨ-ਵਾਸੀ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਈਸਾ ਦੇ ਨਾਲ ਦੁਪ ਦੇ ਇਕ ਕੰਢੇ ਤੇ ਬਣੀ ਹੋਈ ਇਕ ਖਾਨਕਾਹ (ਆਸ਼ੂਮ) ਨੂੰ ਵੇਖਣ ਗਿਆ ਜਿਸਨੂੰ ਧਰਮਾਤਮਾ ਸ਼ੇਖ ਨਜੀਬ ਨੇ ਬਣਾਇਆ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਵਾਪਸ ਆ ਗਏ। ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰ ਵੇਲੇ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਮੇਰੇ ਤਾਈਂ ਇਕ ਪੁਸ਼ਾਕ ਘੱਲੀ ਅਤੇ ਭੋਜਨ ਵੀ ਘੱਲਿਆ ਜਿਸ ਵਿਚ ਚਾਵਲ, ਮੱਖਣ, ਨਮਕੀਨ ਮਾਸ, ਨਾਰੀਅਲ ਅਤੇ ਨਾਰੀਅਲ ਨਾਲ ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਮਿੱਠਾ ਸ਼ਰਬਤ ਸੀ ਜਿਸਨੂੰ ਉਹ 'ਕੁਰਬਾਨੀ' ਆਖਦੇ ਹਨ-ਜਿਸਦਾ ਅਰਥ ਹੈ-ਖੰਡ ਦਾ ਪਾਣੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਬਰਜ਼ ਚਲਾਉਣ ਲਈ ਇਕ ਲੱਖ ਕੋੜੀਆਂ ਵੀ ਮੈਨੂੰ ਲਿਆ ਕੇ ਦਿੱਤੀਆਂ।

ਦਸ ਦਿਨ ਪਿੱਛੋਂ ਲੰਕਾ ਤੋਂ ਇਕ ਜਹਾਜ਼ ਆਇਆ ਜਿਸ ਵਿਚ ਅਰਬ ਅਤੇ ਈਰਾਨ ਦੇ ਵਜ਼ੀਰ ਸਨ। ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਜਾਣਦੇ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਸੇਵਕਾਂ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਿੱਤੀ। ਉਹ ਮੇਰੇ ਤੇ ਹੋਰ ਵੀ ਵਧੇਰੇ ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇਆ। ਰਮਜ਼ਾਨ ਦੇ ਚਾਨਣੇ ਪੱਖ ਵਿਚ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਦਵਾਇਆ। ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਜੁ ਅਮੀਰ ਅਤੇ ਵਜ਼ੀਰ ਇਕੱਠੇ ਬੈਠੇ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਦਸਤਰਖਾਨਾ ਤੇ ਭੋਜਨ ਪਰੋਸਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਹਰ-ਇਕ ਦਸਤਰਖਾਨਾ ਤੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਾਹੁਣੇ ਸਨ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕੋਲ ਬਿਠਾਇਆ। ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਈਸਾ, ਵਜ਼ੀਰ ਫਾਮਲੀਦਾਰੀ ਅਤੇ ਉਮਰ ਦਹਰੀ ਅਰਥਾਤ ਸੈਨਾਪਤੀ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਭੋਜਨ ਵਿਚ ਚਾਵਲ, ਕੁਕੜ, ਮੱਖਣ-ਮੱਛੀ, ਨਮਕੀਨ ਮਾਸ ਅਤੇ ਪੱਕੇ ਹੋਏ ਕੋਲੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਨਾਰੀਅਲ ਦਾ ਮਸਾਲੇ-ਦਾਰ ਸ਼ਰਬਤ ਪੀਂਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਪਚਾਉਣ ਦੀ ਤਾਕਤ ਨੂੰ ਵਧਾਉਂਦਾ ਹੈ।

ਰਮਜ਼ਾਨ ਮਹੀਨੇ ਦੇ ਨੌਵੇਂ ਦਿਨ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਜਵਾਈ ਦੀ ਮਿਤੁ ਹੋ ਗਈ। ਉਸਦੀ ਧੀ ਦਾ ਵਿਆਹ ਪਹਿਲਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨਾਲ ਹੋਇਆ ਸੀ ਪਰ ਉਸਦੀ ਛੋਟੀ ਉਮਰ ਦੇ ਕਾਰਨ-ਦੋਹਾਂ ਪਤੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਨੇ ਵੀ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਸਹਿਵਾਸ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਸੀ। ਫਲਸਰੂਪ ਉਸ ਦਾ ਪਿਓ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਘਰ ਵਾਪਸ ਲੈ ਆਇਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਉਸਦਾ ਘਰ

ਮੈਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤਾ। ਇਹ ਘਰ ਬਹੁਤ ਸੁਹਣਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਵਜ਼ੀਰ ਤੋਂ ਇਸ ਗਲ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਮੰਗੀ ਜੁ ਜਿਹੜੇ ਫਕੀਰ (ਬਾਬਾ ਆਦਮ ਦੇ) ਚਰਣ-ਚਿੰਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਕਰਕੇ ਮੁੜ ਰਹੇ ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮੈਂ ਆਦਰ-ਸਤਿਕਾਰ ਕਰਾਂ। ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦੇ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਪੰਜ ਬਕਰੀਆਂ ਘੱਲੀਆਂ ਜਿਹੜੀਆਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਦੁਰਲਭ ਹਨ। ਕਿਉਂਜੁ ਉਹ ਮਾਥਰ, ਮਾਲਾਬਾਰ ਅਤੇ ਮੰਗਦਿਸੂ (ਮਕਦਸ਼ਵ) ਤੋਂ ਮੰਗਵਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਚਾਵਲ, ਕੁੱਕੜ, ਮੱਖਣ ਅਤੇ ਮਸਾਲੇ ਵੀ ਘੱਲੇ। ਇਹ ਸਭ ਕੁਝ ਮੈਂ ਵਜ਼ੀਰ-ਸੁਲੈਮਾਨ ਮਾਨਾਇਕ ਦੇ ਘਰ ਘਲਵਾ ਦਿੱਤਾ। ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਕਵਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਵਲੋਂ ਵੀ ਉਸ ਵਿਚ ਕੁਝ ਵਾਧਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਉਸਨੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਗਲੀਚੇ ਅਤੇ ਤਾਂਬੇ ਦੇ ਬਰਤਨ ਵੀ ਘੱਲੇ। ਰਿਵਾਜ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਅਸੀਂ ਸੁਲਤਾਨਾ ਦੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਮਹਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਨਾਲ ਰੋਜ਼ਾ (ਉਪਵਾਸ) ਖੋਲ੍ਹਿਆ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ ਜੁ ਉਹ ਕੁਝ ਹੋਰ ਵਜ਼ੀਰਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਦਾਵਤ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦੇਵੇ। ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ, “ਮੈਂ ਵੀ ਆਵਾਂਗਾ।” ਮੈਂ ਉਸਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕਰਕੇ ਆਪਣੇ ਘਰ ਮੁੜ ਆਇਆ ਅਤੇ ਉਹ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਉਥੇ ਪੁਜ ਚੁਕਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਰਾਜ ਦੇ ਵਜ਼ੀਰ ਅਤੇ ਉਚੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਵੀ ਆ ਚੁੱਕੇ ਸਨ। ਉਹ ਕਾਠ ਦੇ ਇਕ ਉਚੇ ਗੁੰਬਦ ਵਿਚ ਬਹਿ ਗਿਆ। ਹਰ ਇਕ ਅਮੀਰ ਅਤੇ ਵਜ਼ੀਰ ਜਿਹੜਾ ਉਸ ਵੇਲੇ ਉਥੇ ਆਂਦਾ, ਉਸਨੂੰ ਸਿਰ ਨਿਵਾਕੇ ਇਕ ਅਨਸੀਤਾ ਕਪੜਾ ਥੱਲੇ ਸਟ ਦੇਂਦਾ। ਏਥੋਂ ਤੀਕ ਕਿ ਕੋਈ ਸੋ ਕੁ ਕਪੜਾ ਇਕੱਠਾ ਹੋ ਗਏ। ਉਪਰੰਤ ਫਕੀਰਾਂ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਚੁਕ ਲਿਆ। ਉਪਰੰਤ ਭੋਜਨ ਪਰੋਸਿਆ ਗਿਆ। ਭੋਜਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਪਾਠੀਆਂ ਨੇ ਕੁਰਾਨ ਦੀਆਂ ਕੁਝ ਆਇਤਾਂ ਦਾ ਮਿੱਠੇ ਸੁਰ ਨਾਲ ਪਾਠ ਕੀਤਾ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਗਾਉਣ ਤੇ ਨੱਚਣ ਲੱਗ ਗਏ। ਮੈਂ ਅੱਗ ਬਲਵਾਈ। ਫਕੀਰ ਉਸ ਵਿਚ ਵੜ ਕੇ, ਉਸਨੂੰ ਪੈਰਾਂ ਨਾਲ ਕੁਚਲਦੇ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਬਲਦੇ ਹੋਏ ਅੱਗਿਆਰਿਆਂ ਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੂੰਹ ਵਿਚ ਪਾਂਦੇ ਸਨ ਜਿਵੇਂ ਉਹ ਮਠਿਆਈ ਹੋਵੇ। ਅੱਗ ਦੇ ਬੁੱਝਣ ਤਕ ਉਹ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਦੇ ਰਹੇ।

### ਵਜ਼ੀਰ ਵਲੋਂ ਮੇਰੇ ਕੁਝ ਉਪਕਾਰ

ਜਦੋਂ ਰਾਤ ਮਤਮ ਹੋਈ, ਵਜ਼ੀਰ ਤੁਰ ਗਿਆ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਇਕ ਰਾਜਸੀ ਬਗੀਚੇ ਦੇ ਕੋਲੋਂ ਨਿਕਲੇ। ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਇਹ ਬਾਗ਼ ਤੇਰਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਇਸ ਵਿਚ ਤੇਰੇ ਰਹਿਣ ਲਈ ਇਕ ਘਰ ਬਣਵਾ ਦੇਵਾਂਗਾ।” ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਉਸਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ਸੁਭਕਾਮਨਾ ਕੀਤੀ। ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰੇ ਉਸਨੇ ਇਕ ਦਾਸੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਨਾਲ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਘਲਿਆ। ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ, “ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਤੇਰੇ ਕੋਲ ਇਹ ਸਨੇਹਾ ਘਲਿਆ ਹੈ-ਜੇ ਤੈਨੂੰ ਇਹ ਲੜਕੀ ਚੰਗੀ ਲਗੇ ਤਾਂ ਇਹ ਤੇਰੀ ਹੈ। ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਵਾਸਤੇ ਇਕ ਮਰਾਠਾ ਲੜਕੀ ਨੂੰ ਘਲ ਦੇਵਾਂਗਾ।” ਮੈਨੂੰ ਮਰਾਠਾ ਲੜਕੀਆਂ ਚੰਗੀਆਂ ਲਗਦੀਆਂ ਸਨ। ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ-“ਮੈਂ ਮਰਾਠਾ ਲੜਕੀ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ” ਤਦ ਉਸਨੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਇਕ ਲੜਕੀ ਘਲੀ ਜਿਸਦਾ ਨਾਉਂ ਕੁਲਿਸਤਾਨ (ਗੁਲਿਸਤਾਨ) ਅਰਥਾਤ ਫੁਲਵਾੜੀ ਸੀ। ਇਹ ਕੁੜੀ ਫਾਰਸੀ ਜਾਣਦੀ ਸੀ



ਇਸ ਲਈ ਮੈਨੂੰ ਬਹੁਤ ਚੰਗੀ ਲੱਗੀ ਕਿਉਂ ਜੁ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਦੋ ਵਾਸੀ ਅਜਿਹੀ ਬੋਲੀ ਬੋਲਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜੀ ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ ਸੀ। ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰੇ ਉਸਨੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਮਾਥਰ ਦੀ ਇਕ ਦਾਸੀ ਘੱਲੀ ਜਿਸਦਾ ਨਾਉਂ ਅੰਬਰੀ ਸੀ। ਅਗਲੀ ਰਾਤ ਇਸ਼ਾ (ਰਾਤ) ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਵਜ਼ੀਰ ਕੁਝ ਸਾਥੀਆਂ ਸਮੇਤ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਆਇਆ। ਉਸਨੇ ਮੇਰੇ ਘਰ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ। ਦੋ ਬਾਲ ਸੇਵਕ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸਨ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਸਿਰ ਨਿਵਾਇਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਮੇਰਾ ਹਾਲ-ਚਾਲ ਪੁਛਿਆ ਜਿਸ ਤੇ ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ਸੁਭ-ਕਾਮਨਾਵਾਂ ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਤੀਆਂ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕੀਤਾ। ਬਾਲ ਸੇਵਕਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਨੇ ਉਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਇਕ ਬੁਕਸਾ (ਬੁਕਚਾ) ਅਰਥਾਤ ਗਠੜੀ ਰਖ ਦਿਤੀ ਜਿਸ ਵਿਚੋਂ ਉਸਨੇ ਕੁਝ ਰੇਸ਼ਮੀ ਕਪੜੇ ਅਤੇ ਇਕ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਸੰਦੁਕੜੀ ਕੱਢੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਹੀਰੇ ਅਤੇ ਗਹਿਣੇ ਸਨ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਇਹ ਆਖਦੇ ਹੋਏ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤਾ-“ਜੇ ਇਹ ਚੀਜ਼ਾਂ ਮੈਂ ਦਾਸੀ ਦੇ ਹੱਥ ਘਲਦਾ ਤਾਂ ਉਹ ਆਖਦੀ-ਇਹ ਮੇਰੀ ਦੋਲਤ ਹੈ ਜਿਸਨੂੰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਵਾਮੀ ਦੇ ਘਰ ਤੋਂ ਲਿਆਈ ਹਾਂ।” “ਹੁਣ ਇਹ ਚੀਜ਼ਾਂ ਤੇਰੀਆਂ ਹਨ। ਇਹ ਉਸਨੂੰ ਦੇ ਦੇ।” ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਅਸੀਸ ਦਿਤੀ ਅਤੇ ਧੰਨਵਾਦ ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਤਾ ਜਿਸਦਾ ਉਹ ਹੱਕਦਾਰ ਸੀ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ।

### ਵਜ਼ੀਰ ਨਾਲ ਮੇਰੀ ਅਨਬਨ, ਜਾਣ ਦੀ ਇਛਿਆ ਅਤੇ ਮੁੜ ਉਥੇ ਹੀ ਰਹਿ ਜਾਣਾ

ਵਜ਼ੀਰ ਸੁਲੇਮਾਨ ਮਾਨਾਇਕ ਨੇ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਆਪਣੀ ਧੀ ਦੇ ਵਿਆਹ ਦਾ ਪ੍ਰਸਤਾਵ ਰਖਿਆ। ਇਸ ਵਿਆਹ ਲਈ ਮੈਂ ਵਜ਼ੀਰ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਕੋਲੋਂ ਇਜਾਜ਼ਤ ਮੰਗੀ। ਦੂਤ ਵਾਪਸ ਆਕੇ ਬੋਲਿਆ-“ਉਹ ਇਸ ਗਲ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ ਕਿਉਂ ਜੁ ਉਹ ਆਪ ਇੰਦਤ ਦੇ ਸਮੇਂ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਆਪਣੀ ਧੀ ਦਾ ਵਿਆਹ ਤੇਰੇ ਨਾਲ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ।” ਪਰ ਲੜਕੀ ਦੇ ਅਸੁਭ ਲੱਛਣਾਂ ਦੇ ਡਰ ਤੋਂ ਮੈਂ ਇਹ ਪ੍ਰਸਤਾਵ ਨਾ ਮੰਨਿਆ ਕਿਉਂ ਜੁ ਉਸ ਲੜਕੀ ਦੇ ਦੋ ਪਤੀ ਉਸਦੇ ਸਹਿਵਾਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਮਿ੍ਤੁ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ ਚੁਕੇ ਸਨ।

ਇਸੇ ਵਿਚਕਾਰ ਮੈਨੂੰ ਤਾਪ ਚੜ੍ਹ ਗਿਆ ਜਿਸ ਕਾਰਨ ਮੈਂ ਬਹੁਤ ਕਮਜ਼ੋਰ ਹੋ ਗਿਆ। ਜਿਹੜਾ ਵੀ ਇਸ ਦੀਪ ਵਿਚ ਆਂਦਾ ਹੈ ਉਸ ਨੂੰ ਤਾਪ ਜ਼ਰੂਰ ਚੜ੍ਹਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਦੀਪਸਮੂਹ ਨੂੰ ਛੱਡਣ ਦਾ ਮੇਰਾ ਇਰਾਦਾ ਹੋਰ ਵੀ ਪੱਕਾ ਹੋ ਗਿਆ। ਮੈਂ ਕੁਝ ਜੇਵਰ ਵੇਚਕੇ ਕੈਡੀਆਂ ਖਰੀਦ ਲਈਆਂ। ਬੰਗਾਲ ਜਾਣ ਲਈ ਇਕ ਜਹਾਜ਼ ਕਿਰਾਏ ਤੇ ਲਿਆ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਵਜ਼ੀਰ ਕੋਲ

#### 1. ਇੰਦਤ—

ਇਕ ਸੌ ਦਿਨ ਦੀ ਉਹ ਮਿਆਦ, ਜਿਹੜੀ ਇਸਲਾਮੀ ਨਿਯਮਾਂ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਇਕ ਵਿਧਵਾ ਜਾਂ ਛੱਡ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਇਸਤ੍ਰੀ ਨੂੰ ਦੁਬਾਰਾ ਵਿਆਹ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਗੁਭਾਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਜਾਣਨ ਲਈ ਜੁ ਉਹ ਪਹਿਲੇ ਪਤੀ ਤੋਂ ਗਰਭਵਤੀ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ।

ਵੇਬੋ-Richardson

ਵਿਦਿਆ ਲੈਣ ਗਿਆ, ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਆਇਆ ਤੇ ਕਹਿਣ ਲੱਗਾ—“ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਅਖਵਾਇਆ ਹੈ, ਜੇ ਤੂੰ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਹ ਸਭ ਕੁਝ ਮੌਜ਼ ਦੇ ਜੋ ਅਸੀਂ ਤੈਨੂੰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਉਸ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਤੂੰ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈਂ।” ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ “ਕੁਝ ਗਹਿਣੇ ਦੇ ਕੇ ਮੈਂ ਕੋਢੀਆਂ ਖਰੀਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਤੇਰੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਹਾਜ਼ਰ ਹਨ”। ਪਰ ਉਹ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਇਹ ਸੁਨੇਹਾ ਲੈ ਕੇ ਮੁੜਿਆ। “ਅਸੀਂ ਤੈਨੂੰ ਸੋਨਾ ਦਿੱਤਾ ਸੀ, ਕੋਢੀਆਂ ਨਹੀਂ”। ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ “ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੇਚ ਕੇ ਸੋਨਾ ਦੇ ਦੇਵਾਂਗਾ”। ਮੈਂ ਕੁਝ ਵਪਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ ਜ ਉਹ ਮੇਰੇ ਕੋਲੋਂ ਕੋਢੀਆਂ ਖਰੀਦ ਲੈਣ ਪਰ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਤੋਂ ਹਟਕ ਦਿੱਤਾ। ਉਸ ਦਾ ਉਦੇਸ਼ ਮੈਨੂੰ ਜਾਣ ਤੋਂ ਰੋਕਣਾ ਸੀ। ਤਦ ਉਸ ਨੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਆਪਣਾ ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਅਧਿਕਾਰੀ ਇਹ ਆਖ ਕੇ ਘਲਿਆ, “ਤੂੰ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਠਹਿਰ, ਤੂੰ ਜੋ ਕੁਝ ਚਾਹੇਂਗਾ, ਤੈਨੂੰ ਮਿਲ ਜਾਵੇਗਾ”। ਮੈਂ ਦਿਲ ਵਿਚ ਸੋਚਿਆ, ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕਬਜ਼ੇ ਵਿਚ ਹਾਂ, ਜੇ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਮਰਜ਼ੀ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਠਹਿਰਾਂਗਾ, ਤਾਂ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਜ਼ਬਰਦਸਤੀ ਰੋਕ ਲੈਣਗੇ। ਚੰਗਾ ਇਹ ਹੈ ਜੁ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਇਛਿਆ ਨਾਲ ਹੀ ਰੁਕ ਜਾਵਾਂ। ਮੈਂ ਦੂਤ ਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਚੰਗੀ ਗਲ ਹੈ, ਮੈਂ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਠਹਿਰ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ”। ਇਸ ਤੇ ਉਹ ਵਜ਼ੀਰ ਕੋਲ ਮੁੜ ਗਿਆ। ਵਜ਼ੀਰ ਇਹ ਸੁਣ ਕੇ ਬਹੁਤ ਖੁਸ਼ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸੱਦਾ ਘਲਿਆ। ਜਦ ਮੈਂ ਉਸ ਕੋਲ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਹ ਖਲੋ ਗਿਆ ਅਤੇ ਇਹ ਆਖਦਾ ਹੋਇਆ ਮੈਨੂੰ ਗਲ ਨਾਲ ਲਾ ਕੇ ਮਿਲਿਆ, “ਅਸੀਂ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਤੂੰ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਰਹਿ ਤੇ ਤੂੰ ਸਾਨੂੰ ਛੱਡ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ” ? ਮੈਂ ਕੁਝ ਬਹਾਨੇ ਕੀਤੇ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਸ ਨੇ ਮੰਨ ਲਿਆ। ਤਦ ਮੈਂ ਆਖਿਆ, “ਜੇ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਏਥੇ ਰਖਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈਂ ਤਾਂ ਮੇਰੀਆਂ ਕੁਝ ਸ਼ਰਤਾਂ ਹਨ”। ਉਸ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ “ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਾਂਗੇ। ਦਸ, ਕੀ ਸ਼ਰਤਾਂ ਹਨ”। ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ “ਮੈਂ ਪੈਦਲ ਨਹੀਂ ਚਲ ਸਕਦਾ”। ਉਥੋਂ ਦੇ ਰਿਵਾਜ ਅਨੁਸਾਰ ਵਜ਼ੀਰ ਤੋਂ ਛੁਟ ਕੋਈ ਵੀ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ ਸੀ। ਜਦ ਸਵਾਰੀ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਘੋੜਾ ਦੇ ਦਿੱਤਾ, ਮੈਂ ਉਸ ਦੀ ਸਵਾਰੀ ਕਰਦਾ। ਲੋਕੀ ਵੱਡੇ ਤੇ ਛੋਟੇ, ਹੈਰਾਨ ਹੋ ਕੇ ਮੇਰੇ ਪਿੱਛੇ ਹੋ ਲੰਦੇ। ਇਥੋਂ ਤੱਕ ਕਿ ਮੈਂ ਇਸ ਬਾਰੇ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕੀਤੀ। ਤਦ ਇਕ ‘ਦੁਨਦੁਰਾ’<sup>1</sup> (ਮੁਨਾਦੀ) ਫੇਰ ਕੇ ਇਲਾਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਜੁ ਕੋਈ ਮੇਰੇ ਪਿੱਛੇ ਨਾ ਤੁਰੇ। ਦੁਨਦੁਰਾ ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਤਾਂਬੇ ਦੀ ਥਾਲੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਲੋਹੇ ਦੇ ਇਕ ਟੋਟੇ ਨਾਲ ਵਜਾਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਦੂਰ ਤਕ ਸੁਣਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਨੂੰ ਵਜਾ ਕੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਜਿਹੜੀ ਗੱਲ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦੇਣੀ ਹੋਵੇ, ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਜੇ ਤੂੰ ਡੋਲੇ ਵਿਚ ਸਵਾਰ ਹੋਣਾ ਚਾਹਵੇਂ ਤਾਂ ਬਹੁਤ ਚੰਗਾ ਹੈ। ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਸਾਡੇ ਪਾਸ ਇਕ ਘੋੜਾ ਤੇ ਇਕ ਘੋੜੀ ਹੈ। ਤੂੰ ਜੋ ਚਾਹੇਂ, ਚੁਣ ਲੈ”। ਮੈਂ ਘੋੜੀ ਨੂੰ ਪਸੰਦ ਕੀਤਾ। ਉਸ ਨੂੰ ਤਤਕਾਲ ਲਿਆਂਦਾ

### 1. ਦੁਨਦੁਰਾ—

ਹਿੰਦੀ ਸ਼ਬਦ ‘ਦਿਵੋਗਾ’ ਦਾ ਅਰਥੀ ਦੁਪਾਤਰ। ਤੁਲਨਾ ਕਰੋ—ਡੰਕਾ, ਝੰਕਰ (ਇਕ ਪੁਰਾਣਾ ਵਾਜਾ ਆਦਿਕ)।



ਗਿਆ। ਨਾਲ ਹੀ ਕੁਝ ਕਪੜੇ ਵੀ ਸਨ। ਮੈਂ ਵਜ਼ੀਰ ਤੋਂ ਪੁਛਿਆ ਜਿਹੜੀਆਂ ਕੋਡੀਆਂ ਮੈਂ ਖਰੀਦੀਆਂ ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮੈਂ ਕੀ ਕਰਾਂ? ਉਸ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ “ਆਪਣੇ ਕਿਸੇ ਸਾਥੀ ਨੂੰ ਬੰਗਾਲ ਘਲ ਦੇ, ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤੇਰੇ ਲਈ ਓਥੇ ਵੇਚ ਦੇਵੇਗਾ। ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਇਸ ਸ਼ਰਤ ਤੇ ਜੁ ਤੁਸੀਂ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਕਿਸੇ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਘਲ ਦਿਓ ਜਿਹੜਾ ਕੋਡੀਆਂ ਵਿਕਾਉਣ ਵਿਚ ਉਸ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰੇ”। ਮਹਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਆਖਿਆ, ਬਹੁਤ ਚੰਗਾ”। ਫਲ ਸਰੂਪ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਇਕ ਸਾਥੀ ਅਬੂ ਮੁਹੰਮਦ ਬਿਨ ਫਰਹਾਨ ਨੂੰ ਘਲਿਆ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਹਾਜ਼ੀ ਅਲੀ ਨਾਮੀ ਇਕ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਸੰਜੋਗ ਨਾਲ ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚ ਤੁਫਾਨ ਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਜਹਾਜ਼ ਤੇ ਲਦਿਆ ਸਾਰਾ ਮਾਲ ਏਥੋਂ ਤਕ ਕਿ ਰਸਦ, ਪਾਣੀ, ਮਸਤੂਲ ਅਤੇ ਮਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚ ਸੁਟਣਾ ਪਿਆ। ਸੱਲ੍ਹਾਂ ਦਿਨਾਂ ਤੀਕ ਉਹ ਬਿਨਾਂ ਪਾਲ-ਪਤਵਾਰ ਜਾਂ ਹੋਰ ਚੀਜ਼ ਦੇ ਰਹੇ। ਅਖੀਰ ਭੁਖ, ਤੌਹ ਅਤੇ ਕਸ਼ਟ ਝਲਦੇ ਹੋਏ ਉਹ ਲੰਕਾ ਦੀਪ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਉਤਰੇ। ਤਦ ਇਕ ਸਾਲ ਮਗਰੋਂ ਮੇਰਾ ਇਕ ਸਾਥੀ ਅਬੂ ਮੁਹੰਮਦ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਆਇਆ। ਉਹ ਬਾਬਾ ਆਦਮ ਦੇ ਚਰਨ-ਚਿੰਨ੍ਹ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਕਰ ਚੁਕਿਆ ਸੀ। ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਉਸ ਨੇ ਮੁੜ ਕੇ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਉਸ ਚਰਣ-ਚਿੰਨ੍ਹ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਕੀਤੇ।

### ਈਦ ਜਿਹੜੀ ਮੈਂ ਓਥੇ ਵੇਖੀ

ਜਦ ਰਮਜ਼ਾਨ ਦਾ ਮਹੀਨਾ ਮੁਕ ਗਿਆ, ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਇਕ ਪੁਸ਼ਾਕ ਘਲੀ। ਅਸੀਂ ਈਦਗਾਹ ਵਿਚ ਗਏ। ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਘਰ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਈਦਗਾਹ ਤਕ ਦਾ ਰਸਤਾ ਸਜਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਕਪੜੇ ਵਿਛਾਏ ਗਏ ਸਨ। ਸੱਜੇ-ਖੱਬੇ ਕੋਡੀਆਂ ਦੇ ਢੇਰ ਪਏ ਸਨ। ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਜਿਸ ਕਿਸੇ ਅਮੀਰ ਜਾਂ ਉੱਚੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਦਾ ਘਰ ਸੀ, ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਘਰ ਦੇ ਸਾਮੁਣੇ ਨਾਰੀਅਲ, ਸੁਪਾਰੀ ਤੇ ਕੇਲੇ ਦੇ ਰੁੱਖ ਲਗਵਾਏ। ਇਕ ਰੁੱਖ ਤੋਂ ਦੂਜੇ ਰੁੱਖ ਤੀਕ ਰਸੀਆਂ ਬੰਨ੍ਹੀਆਂ ਗਈਆਂ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਹਰੇ ਨਾਰੀਅਲ ਲਟਕਾਏ ਗਏ ਸਨ। ਘਰ ਦਾ ਸਾਲਿਕ ਆਪਣੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਖਲੋਂਦਾ ਅਤੇ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਓਥੋਂ ਗੁਜ਼ਰਨ ਵੇਲੇ, ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਤੇ ਰੋਸ਼ਮੀ ਜਾਂ ਸੂਤੀ ਕਪੜਾ ਸੁਟ ਦੇਂਦਾ। ਉਸ ਦੇ ਦਾਸ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਪੜਿਆਂ ਅਤੇ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਪਈਆਂ ਕੋਡੀਆਂ ਨੂੰ ਚੁਕ ਲੈਂਦੇ।

ਵਜ਼ੀਰ ਪੈਦਲ ਗਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਬਕਰੀ ਦੀ ਮਹੀਨ ਉਨ ਦਾ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਮਿਸਰੀ ਫਰਜ਼ੀਆ (ਖੁਲ੍ਹਾ ਚੋਗਾ) ਪਾਇਆ ਹੋਇਆ ਸੀ ਅਤੇ ਵੱਡੀ ਸਾਰੀ ਪਗ ਬੰਨ੍ਹੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਲੋਕ ਤੋਂ ਇਕ ਰੋਸ਼ਮੀ ਲੁੰਗੀ ਬੰਨ੍ਹੀ ਹੋਈ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਸਿਰ ਤੇ ਚਾਰ ਛਤਰ ਸਨ। ਉਸ ਨੇ

#### 1. ਈਦਗਾਹ—

ਈਦ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਨ ਦਾ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਥਾਨ। ਈਦ ਦਾ ਘਰਬ ਹੈ—ਮੁਖੀ। (ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ 119) ਇਹ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦਾ ਇਕ ਮਹੱਤਵ-ਪੂਰਨ ਤਿਉਹਾਰ ਹੈ। ‘ਈਦ’ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਉਤਪੱਤੀ “ਉਦ” ਤੋਂ ਹੋਈ ਹੈ ਜਿਸ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ—ਹਰ ਸਾਲ ਆਉਣ ਵਾਲਾ।



ਖੜਾਵਾਂ ਪਾਈਆਂ ਹੋਈਆਂ ਸਨ, ਹੋਰ ਲੋਕੀਂ ਨੰਗੇ ਪੈਰ ਸਨ। ਉਸ ਦੇ ਅੱਗੇ ਅੱਗੇ ਤੂਤੀਆਂ, ਨਰ ਸਿੰਘੇ ਅਤੇ ਢੋਲ ਵਜ ਰਹੇ ਸਨ ਅਤੇ ਅੱਗੇ ਪਿੱਛੇ ਸੈਨਿਕ ਸਨ। ਉਹ ਸਭ ਅੱਲਾ-ਹੁ-ਅਕਬਰ ਆਖਦੇ ਹੋਏ ਤੁਰ ਰਹੇ ਸੀ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ ਈਦਗਾਹ ਤਕ ਪੁੱਜੇ।

ਨਮਾਜ਼ ਮੁੱਕਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨੇ ਖੁਤਬਾ (ਉਪਦੇਸ਼) ਪੜ੍ਹਿਆ। ਤਦ ਇਕ ਪਾਲਕੀ ਲਿਆਂਦੀ ਗਈ। ਵਜ਼ੀਰ ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਬਹਿ ਗਿਆ। ਅਮੀਰਾਂ ਅਤੇ ਵਜ਼ੀਰਾਂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਸਿਰ ਨਿਵਾਇਆ ਅਤੇ ਰਿਵਾਜ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਉਸ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਤੇ ਕਪੜੇ ਸੁਟੇ। ਉਹ ਪਹਿਲਾਂ ਕਦੀ ਵੀ ਪਾਲਕੀ ਵਿਚ ਸਵਾਰ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਕਿਉਂ ਜੁ ਸਿਰਫ਼ ਰਾਜੇ ਹੀ ਉਸ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਨੌਕਰਾਂ ਨੇ ਪਾਲਕੀ ਚੁੱਕੀ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਮਹਿਲ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਵਜ਼ੀਰ ਇਕ ਉਚੇ ਆਸਨ ਤੇ ਬੈਠਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੋਰ ਵਜ਼ੀਰ ਤੇ ਅਮੀਰ ਬੈਠੇ। ਕੋਲ ਹੀ ਦਾਸ-ਦਾਲ, ਤਲਵਾਰ ਅਤੇ ਡੰਡੇ ਲੈ ਕੇ ਖਲੋਤੇ ਸਨ। ਤਦ ਭੋਜਨ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ। ਫਿਰ ਸੁਪਾਰੀ ਅਤੇ ਪਾਨ ਲਿਆਂਦੇ ਗਏ। ਅੰਤ ਵਿਚ ਇਕ ਥਾਲੀ ਲਿਆਂਦੀ ਗਈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਸੁਕਾਸਰੀ ਚੰਦਨ ਰਖਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਜਦ ਮਹਿਮਾਨਾਂ ਦੀ ਕੋਈ ਟੋਲੀ ਭੋਜਨ ਕਰ ਚੁਕਦੀ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਚੰਦਨ ਲਾਇਆ ਜਾਂਦਾ। ਮੈਂ ਉਸ ਦਿਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਭੋਜਨ ਵਿਚ ਸਰਜ਼ੀਨਾਂ ਜਾਤੀ ਦੀ ਇਕ ਮੱਛੀ ਵੇਖੀ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਲੂਣ ਲੱਗਾ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਇਹ ਮੱਛੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੁਈਲੂਠ ਤੋਂ ਉਪਹਾਰ ਵਿਚ ਘੱਲੀ ਗਈ ਸੀ। ਇਹ ਮੱਛੀ ਮਾਲਾਬਾਰ ਵਿਚ ਵਧੇਰੇ ਮਿਲਦੀ ਹੈ। ਵਜ਼ੀਰ ਇਕ ਸਰਜ਼ੀਨ ਮੱਛੀ ਲੈ ਕੇ ਖਾਣ ਲੱਗਾ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਕਹਿਣ ਲੱਗਾ—“ਇਸ ਨੂੰ ਖਾ ਲੈ, ਕਿਉਂ ਜੁ ਇਹ ਸਾਡੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ। ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਕਿਵੇਂ ਖਾਵਾਂ? ਇਹ ਪੱਕੀ ਹੋਈ ਨਹੀਂ ਹੈ”। ਉਸ ਨੇ ਆਖਿਆ, “ਇਹ ਪੱਕੀ ਹੋਈ ਹੈ”। ਮੈਂ ਨਿਸ਼ਚੇ ਨਾਲ ਆਖਿਆ—“ਮੈਂ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਾਣਦਾ ਹਾਂ ਕਿਉਂ ਜੁ ਮੇਰੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਇਹ ਬਾਹਲੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।”

ਮੇਰਾ ਵਿਆਹ ਅਤੇ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਮੇਰਾ ਲਗਣਾ

ਸ਼ਿਵਾਲ ਮਹੀਨੇ ਦੀ ਦੂਜੀ ਮਿਤੀ ਨੂੰ ਮੈਂ ਵਜ਼ੀਰ ਸੁਲੇਮਾਨ ਮਾਨਾਇਕ ਦੀ ਧੀ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਦੀ ਪਰਵਾਨਗੀ ਦੇ ਦਿੱਤੀ। ਤਦ ਮੈਂ ਵਜ਼ੀਰ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਅਖਵਾ ਘਲਿਆ ਜੁ ਵਿਆਹ ਉਸਦੀ ਹਾਜ਼ਰੀ ਵਿਚ ਮਹਿਲ ਅੰਦਰ ਹੋਵੇ। ਉਸਨੇ ਪਰਵਾਨਗੀ ਦੇ ਦਿੱਤੀ ਤੇ ਰਿਵਾਜ ਅਨੁਸਾਰ ਪਾਨ ਅਤੇ ਚੰਦਨ ਲਿਆਂਦੇ ਗਏ। ਲੋਕੀਂ ਇਕੱਠੇ ਹੋ ਗਏ ਪਰ ਵਜ਼ੀਰ ਸੁਲੇਮਾਨ ਨੇ ਦੇਰ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਉਸਨੂੰ ਸਦਾ ਘਲਿਆ ਗਿਆ ਪਰ ਉਹ ਨਾ ਆਇਆ। ਜਦ ਉਸਨੂੰ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ਸਦਾਇਆ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਬਹਾਨਾ ਕੀਤਾ ਜੁ ਉਸਦੀ ਲੜਕੀ ਬੀਮਾਰ ਹੈ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਭਾਵੇਂ ਮੈਨੂੰ ਕੱਲਿਆਂ ਦਸਿਆ ਜੁ ਉਸਦੀ ਧੀ ਨਹੀਂ ਮੰਨ ਰਹੀ ਤੇ

### 1. ਸਰਜ਼ੀਨ—

ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਛੋਟੀ ਸਮੁੰਦਰੀ ਮਛਲੀ।

—English Hindi-Dictionary

ਉਹ ਆਪਣੇ ਬਾਰੇ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਆਜ਼ਾਦ ਹੈ। ਹੁਣ ਲੋਕੀ ਇੱਕਠੇ ਹੋ ਗਏ ਹਨ। ਕੀ ਤੂੰ ਚਾਹੇਂਗਾ ਜੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਦੀ ਮਤੇਈ ਮਾਂ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਕਰ ਲੈਂ ਜਿਹੜੀ ਉਸਦੇ ਪਿਤਾ ਦੀ ਪਤਨੀ ਸੀ ਅਰਥਾਤ ਉਹ ਇਸਤ੍ਰੀ ਜਿਸਦੀ ਕੁੜੀ ਦਾ ਵਿਆਹ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਮੁੰਡੇ ਨਾਲ ਹੋਇਆ ਸੀ।

ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ, “ਬਹੁਤ ਚੰਗਾ।” ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਅਤੇ ਗਵਾਹ ਸਦਾਏ ਗਏ ਅਤੇ ਵਿਆਹ ਵਿਧੀ-ਅਨੁਸਾਰ ਪੂਰਾ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਸਿਦਾਕ (ਵਹੁਟੀ ਨੂੰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਧਨ) ਦਿੱਤਾ। ਕੁਝ ਦਿਨ ਮਗਰੋਂ ਉਸਨੂੰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ। ਉਹ ਬਹੁਤ ਚੰਗੀ ਇਸਤ੍ਰੀ ਸੀ ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੀ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਮੈਨੂੰ ਇਤਨਾ ਸੁਖੀ ਰਖਦੀ ਸੀ ਜੇ ਮੇਰੇ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਇਸਤ੍ਰੀ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਕਰਨ ਤੇ ਵੀ ਉਹ ਖੁਸ਼ ਰਹਿੰਦੀ। ਉਹ ਮੇਰੇ ਸਰੀਰ ਤੇ ਸੰਗਤ ਉਬਟਨ ਮਲਦੀ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਕਪੜਿਆਂ ਵਿਚ ਇਤਰ ਲਾਂਦੀ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਹੱਥਾਂ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਮੁਸਕਾਨ ਰਹਿੰਦੀ ਸੀ। ਉਹ ਕਦੀ ਨਰਾਜ਼ ਨਹੀਂ ਦਿਸਦੀ ਸੀ।

ਇਸ ਵਿਆਹ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਵਜ਼ੀਰ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਮੇਰੀ ਇੱਛਿਆ ਦੇ ਉਲਟ ਮੈਨੂੰ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਦੀ ਪਦਵੀ ਪ੍ਰਵਾਨ ਕਰਨ ਲਈ ਮਜਬੂਰ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਦਾ ਕਾਰਨ ਇਹ ਸੀ ਜੇ ਉਥੋਂ ਦੇ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਦੇ ਕੰਮਾਂ ਦੀ ਆਲੋਚਨਾ ਕਰਦਾ ਸਾਂ। ਉਹ ਨਿਆਇ ਕਰਤਾ ਵਾਰਸਾਂ ਨੂੰ ਵਰਾਸਤ ਦੇਣ ਲਈ ਉਸਦਾ ਦਸਵਾਂ ਹਿੱਸਾ ਲੈ ਲੈਂਦਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਤੂੰ ਸਿਰਫ਼ ਉਹ ਮਿਹਨਤਾਨਾ ਲੈਣ ਦਾ ਹੱਕਦਾਰ ਹੈਂ ਜਿਹੜਾ ਤੇਰੇ ਅਤੇ ਵਾਰਸਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਨੀਅਤ ਕੀਤਾ ਹੈ।” ਪਰ ਉਹ ਬਿਲਕੁਲ ਨਿਕੰਮਾ ਆਦਮੀ ਸੀ।

ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਬਣਿਆ ਤਾਂ ਮੈਂ ਸ਼ਰਾ ਦੇ ਨਿਯਮ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਲਈ ਪੂਰਾ ਜ਼ੋਰ ਲਾਇਆ। ਸਾਡੇ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਵਾਂਗ ਮੁਕਦਮੇ-ਬਾਜ਼ੀ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ। ਜਿਸ ਪਹਿਲੀ ਬੁਰੀ ਗੱਤ ਦੀ ਮੈਂ ਜੜ੍ਹ ਪੁੱਟੀ ਉਹ ਸੀ ਤਲਾਕ ਦਿੱਤੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਪਤਨੀਆਂ ਦੀ ਆਪਣੇ ਪਹਿਲੇ ਪਤੀ ਦੇ ਘਰ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਦੀ ਗੱਤ। ਤਲਾਕ ਦਿੱਤੀ ਹੋਈ ਪਤਨੀ ਨੂੰ, ਜਦ ਤਕ ਉਹ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਆਦਮੀ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਨਾ ਕਰ ਲਵੇ, ਉਸੇ ਆਦਮੀ ਦੇ ਘਰ ਰਹਿਣਾ ਪੈਂਦਾ ਸੀ ਜਿਸਨੇ ਉਸਨੂੰ ਤਲਾਕ ਦਿੱਤਾ ਹੋਵੇ। ਮੈਂ ਇਸ ਗੱਤ ਨੂੰ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੁਕਾ ਦਿੱਤਾ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਕੋਈ ਪੰਜਾਹ ਕੁ ਆਦਮੀ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਲਿਆਂਦੇ ਗਏ। ਮੈਂ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਚਾਬੁਕ ਲਗਵਾਏ ਅਤੇ ਬਜ਼ਾਰ ਵਿਚ ਅਪਮਾਨ ਪੁਰਬਕ ਫਿਰਾਇਆ। ਮੈਂ ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਘਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕਢਵਾਇਆ। ਤਦ ਮੈਂ ਨਮਾਜ਼ ਦਾ ਪਾਲਨ ਕਰਾਉਣ ਤੇ ਜ਼ੋਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਜੇ ਜੁਮੇ (ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ) ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਦੀ ਬਾਂਗ ਤੇ ਸਾਰੇ ਲੋਕੀ ਗਲੀਆਂ-ਬਾਜ਼ਾਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਛੇਤੀ ਤੋਂ ਛੇਤੀ ਪੁੱਜ ਜਾਇਆ ਕਰਨ।

ਜਿਹੜੇ ਨਮਾਜ਼ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ ਸਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਚਾਬੁਕ ਲਗਵਾਏ ਜਾਂਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਸਭ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਅਪਮਾਨ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਇਮਾਮਾਂ ਅਤੇ ਮੁੱਲਿਆਂ ਨੂੰ, ਜਿਹੜੇ ਤਨਖਾਹ ਲੈ ਰਹੇ ਸਨ, ਆਪਣੀ ਸਖਤੀ ਨਾਲ ਫਰਜ਼ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਤੇ ਮਜਬੂਰ

ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਇਸ ਦੀ ਪਸੰਦ ਵਿਚ ਆਗਿਆਵਾਂ ਵੀ ਲਿਖ ਘਲੀਆਂ। ਅਖੀਰ ਮੈਂ ਇਸਤੀਆਂ ਨੂੰ ਕਪੜੇ ਪਾਣ ਤੇ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕੀਤਾ ਪਰ ਮੈਂ ਇਸ ਕੰਮ ਵਿਚ ਸਫਲ ਨਾ ਹੋਇਆ।

ਮੁਹੰਮਦ ਹਜ਼ਮੀ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਵਜ਼ੀਰ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਦਾ ਆਉਣਾ, ਜਿਸਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਦੇਸ਼-ਨਿਕਾਲਾ ਦੇ ਕੇ ਸਵੈਦ ਘਲਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਹ ਘਟਨਾਵਾਂ ਜਿਹੜੀਆਂ ਮੇਰੇ ਤੇ ਉਸਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਵਾਪਰੀਆਂ

ਮੈਂ ਉਸਦੀ ਮਤੇਈ ਧੀ, ਉਸ ਦੀ ਪਤਨੀ ਦੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਕੀਤਾ ਸੀ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਬਹੁਤ ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ ਸਾਂ। ਜਦ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਸਦਵਾ ਕੇ ਫਿਰ ਉਥੇ ਥਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਉਪਹਾਰ ਘੱਲੇ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲਿਆ ਅਤੇ ਰਾਜ-ਮਹਲ ਤਕ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਗਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਇਕ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਮਹਲ ਵਿਚ ਠਹਿਰਾਇਆ ਗਿਆ। ਉਸ ਘਰ ਵਿਚ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਜਾਂਦਾ ਸਾਂ। ਇਕ ਵਾਰੀ ਇੰਜ ਹੋਇਆ ਜੁ ਮੈਂ ਰਮਜ਼ਾਨ ਦੇ ਮਹੀਨੇ ਵਿਚ ਇਕਾਂਤ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਉਪਾਸਨਾ ਕਰ ਰਿਹਾ ਸਾਂ। ਸਭ ਲੋਕੀ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਆਏ ਪਰ ਉਹ ਨਹੀਂ ਆਇਆ। ਜਦ ਵਜ਼ੀਰ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਆਇਆ ਤਾਂ ਸਭਿਆ ਚਾਰ ਦੇ ਨਾਤੇ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਵੀ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਆਇਆ। ਤਦ ਅਸਾਂ ਦੋਵਾਂ ਵਿਚ ਅਨਬਨ ਹੋ ਗਈ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਇਕਾਂਤਵਾਸ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਆਇਆ, ਤਾਂ ਵਜ਼ੀਰ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸੋਜਰੀ ਦੇ ਪੁਤ੍ਰ ਨੇ ਜਿਹੜੇ ਮੇਰੀ ਪਤਨੀ ਅਰਥਾਤ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਦੀ ਮਤੇਈ ਧੀ ਦੇ ਮਾਮੇ ਸਨ, ਮੈਨੂੰ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕੀਤੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪਿਤਾ ਨੇ ਆਪਣੀ ਵਸੀਅਤ (ਇਛਿਆ-ਪੱਤਰ) ਵਿਚ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਾਰਸ ਬਣਾਇਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜਾਇਦਾਦ ਤੇ ਹੁਣ ਵੀ ਉਸਦਾ ਹੱਕ ਸੀ, ਭਾਵੇਂ ਕਨੂੰਨੀ ਤੌਰ ਤੇ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਉਤਰਾਧਿਕਾਰੀ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੰਗ ਕੀਤੀ ਕਿ ਉਸਨੂੰ ਅਦਾਲਤ ਵਿਚ ਹਾਜ਼ਰ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ। ਮੇਰਾ ਇਹ ਨਿਯਮ ਸੀ ਜੁ ਜਦ ਵੀ ਕਿਸੇ ਮਕਦਮੇ ਵਿਚ ਮੁਦਈ ਜਾਂ ਮੁਦਾਲੇ ਨੂੰ ਸਦਵਾਣਾ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਇਕ ਲਿਖਤੀ ਆਗਿਆ ਦੇਂਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਨੂੰ ਵੇਖਦੇ ਹੀ ਉਸਨੂੰ ਤਤਕਾਲ ਅਦਾਲਤ ਵਿਚ ਹਾਜ਼ਰ ਹੋਣਾ ਪੈਂਦਾ ਸੀ ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਦੇਂਦਾ। ਉਸਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਮੈਂ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਨੂੰ ਲਿਖਤੀ ਪੱਤਰ ਘਲਿਆ। ਇਸ ਤੇ ਉਹ ਗੁੱਸੇ ਹੋਇਆ। ਉਹ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਵੈਰ ਕਰਨ ਲੱਗਾ ਪਰ ਉਸਨੇ ਆਪਣਾ ਵੈਰ ਪ੍ਰਗਟ ਨਾ ਕੀਤਾ। ਉਸ ਨੇ ਅਦਾਲਤ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਥਾਂ ਤੇ ਕਿਸੇ ਪ੍ਰਤਿਨਿਧੀ ਨੂੰ ਘਲਿਆ, ਪਰ ਮੈਨੂੰ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਜੁ ਉਸਨੇ ਬਹੁਤ ਨਿੰਦਿਆ ਭਰੇ ਸ਼ਬਦ ਆਖੇ ਹਨ।

ਉੱਚੇ ਤੋਂ ਨੀਵੇਂ, ਸਭ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਸੀ ਜੁ ਉਹ ਅਖੀਰ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਦਾ ਵੀ



ਉਤਨਾ ਹੀ ਸਨਮਾਨ ਕਰਦੇ ਸਨ ਜਿਤਨਾ ਕਿ ਮਹਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ। ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਨ ਵੇਲੇ ਆਪਣੀ ਤਰਜ਼ਨੀ ਨਾਲ ਧਰਤੀ ਨੂੰ ਛੁਹਦੇ ਤੇ ਮੁੜ ਉਸਨੂੰ ਚੁੰਮ ਕੇ ਸਿਰ ਤੇ ਰਖਦੇ ਸਨ। ਮੈਂ ਮੁਨਾਦੀ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਜਿਸਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਲ ਵਿਚ ਸਭਨਾਂ ਦੀ ਹਾਜ਼ਰੀ ਵਿਚ ਇਹ ਇਲਾਨ ਕੀਤਾ ਜੁ ਜੇ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਵਜ਼ੀਰ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਨੂੰ ਉਸੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰੇਗਾ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮਹਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਕੜੀ ਸਜ਼ਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਵੀ ਮਜਬੂਰ ਕੀਤਾ ਕਿ ਅਗੋਂ ਲਈ ਉਹ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਆਪਣੇ ਅਗੇ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਨਾ ਕਰਨ ਦੇਵੇ। ਇਸ ਤੋਂ ਉਸਦਾ ਵੈਰ ਹੋਰ ਵੀ ਵਧ ਗਿਆ।

ਮੈਂ ਇਕ ਇਸਤ੍ਰੀ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਕੀਤਾ, ਉਹ ਇਕ ਹੋਰ ਵਜ਼ੀਰ ਦੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਸੀ। ਉਸ ਵਜ਼ੀਰ ਦਾ ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਬਹੁਤਾ ਮਾਣ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਦਾਦਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾਉਦ, ਸੁਲਤਾਨ ਅਹਮਦ ਸਨੂਰਾਜਾ ਦਾ ਦੋਹਤਾ ਸੀ। ਤਦ ਮੈਂ ਇਕ ਹੋਰ ਇਸਤ੍ਰੀ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਕੀਤਾ ਜਿਹੜੀ ਸਵਰਗਵਾਸੀ ਸੁਲਤਾਨ ਸਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਵਿਧਵਾ ਸੀ। ਵਜ਼ੀਰ ਵਲੋਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਗਏ ਬਾਗ ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਤਿੰਨ ਘਰ ਬਣਵਾਏ। ਚੌਥੀ ਪਤਨੀ ਜਿਹੜੀ ਵਜ਼ੀਰ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਦੀ ਮਤੇਈ ਧੀ ਸੀ, ਆਪਣੇ ਘਰ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੀ ਸੀ। ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਪਿਆਰੀ ਸੀ। ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਆਦਮੀਆਂ ਨਾਲ ਮੇਰੇ ਵਿਆਹ ਰਾਹੀਂ ਸੰਬੰਧ ਸਥਾਪਤ ਹੋਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਵਜ਼ੀਰ ਅਤੇ ਦੀਪ-ਵਾਸੀ ਮੇਰੇ ਕੋਲੋਂ ਡਰਨ ਲਗ ਪਏ। ਕਿਉਂ ਜੁ ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਕਮਜ਼ੋਰ ਸਮਝਦੇ ਸਨ। ਮੇਰੇ ਬਾਰੇ ਮਹਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਅਗੇ ਨਿੰਦਿਆ ਭਰੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਆਖੀਆਂ ਜਾਣ ਲਗ ਪਈਆਂ। ਬਹੁਤਾ ਕਰਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਾਧਨ ਵਜ਼ੀਰ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਹੀ ਸੀ। ਫਲਸਰੂਪ ਅਸੀਂ ਦੋਹਾਂ ਵਿਚਕਾਰ ਅਣ-ਬਣ ਵੱਧ ਗਈ।

### ਮੇਰਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਵੱਖ ਹੋਣਾ ਤੇ ਉਸਦਾ ਕਾਰਨ

ਇਕ ਦਿਨ ਇਕ ਇਸਤ੍ਰੀ ਨੇ ਮਹਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਦੀ, ਜਿਹੜਾ ਸਵਰਗਵਾਸੀ ਸੁਲਤਾਨ (ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ) ਦਾ ਇਕ ਦਾਸ ਸੀ, ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਆਖਿਆ ਜੁ ਉਸਦਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਇਕ ਰਖੈਲ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਉਸ ਨਾਲ ਅਨਚਿਤ ਸਹਿਵਾਸ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਮਹਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਗਵਾਹ ਘੋਲੇ। ਉਹ ਰਖੈਲ ਦੇ ਘਰ ਗਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਉਸੇ ਦਾਸ ਨਾਲ ਇਕੋ ਬਿਸਤ੍ਰੇ ਵਿਚ ਸੁਤਿਆ ਵੇਖਿਆ। ਫਲਸਰੂਪ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਦੋਹਾਂ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰ ਲਿਆ। ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰੇ ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਇਸ ਬਾਰੇ ਸੁਣਿਆ, ਮੈਂ ਸਭਾ-ਭਵਨ ਵਿਚ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਇਸਤ੍ਰੀ ਦੇ ਮੁਕਦਮੇ ਦੇ ਬਾਰੇ ਬਿਨਾਂ ਕੁਝ ਆਖੇ ਹੋਛ ਵਾਂਗ ਆਪਣੀ ਥਾਂ ਤੇ ਬਹਿ ਗਿਆ। ਇਕ ਰਾਜ ਦਰਬਾਰੀ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਆਇਆ ਅਤੇ ਕਹਿਣ ਲਗਾ “ਮਹਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਇਹ ਪੁੱਛਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਕੀ ਤੈਨੂੰ ਵਜ਼ੀਰ ਨਾਲ ਕੁਝ ਕੰਮ ਹੈ” ? ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ “ਨਹੀਂ।” ਉਹ ਇਹ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਜ ਮੈਂ ਦਾਸ ਅਤੇ ਰਖੈਲ ਦੇ ਬਾਰੇ ਕੁਝ ਆਖਾਂ। ਕਿਉਂ

ਜੋ ਨਿਯਮ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਜਦੋਂ ਤਕ ਮੈਂ ਕਿਸੇ ਮੁਕਦਮੇ ਦੇ ਬਾਰੇ ਆਪਣੀ ਆਗਿਆ ਨਾ ਦੇ ਦੇਂਦਾ, ਉਹ ਉਸਦਾ ਫੈਸਲਾ ਨਾ ਹੋਣ ਦੇਂਦਾ। ਅਨਬਨ ਅਤੇ ਵੈਰ ਹੋ ਜਾਣ ਤੇ ਮੈਂ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾ ਕੀਤਾ। ਫਲਸਰੂਪ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਘਰ ਵਾਪਸ ਆ ਗਿਆ। ਉਥੇ ਹੀ ਮੈਂ ਅਦਾਲਤ ਲਾਈ। ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਮਹਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਵਲੋਂ ਇਕ ਵਜ਼ੀਰ ਆਇਆ ਅਤੇ ਆਖਣ ਲੱਗਾ, “ਕਲ ਰਾਤੀਂ ਦਾਸ ਅਤੇ ਰਖੈਲ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਫਲਾਣੀ-ਫਲਾਣੀ ਘਟਨਾ ਵਾਪਰੀ। ਸ਼ਰਾ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਆਪਣੇ ਫੈਸਲੇ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦੇਂਦੇ”। ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ, “ਇਹ ਅਜਿਹਾ ਮੁਕਦਮਾ ਹੈ ਜਿਸ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਲ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਕਿਧਰੇ ਨਹੀਂ ਸੁਣਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ।” ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਉਥੇ ਵਾਪਸ ਆ ਗਿਆ। ਲੋਕੀ ਇਕੱਠੇ ਹੋਏ। ਮੈਂ ਦਾਸ ਅਤੇ ਰਖੈਲ ਨੂੰ ਸਦਵਾਇਆ ਅਤੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਜੁ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਕ ਪਾਸੇ ਲੈ ਜਾ ਕੇ ਚਾਬੁਕ ਮਾਰੇ ਜਾਣ। ਫਿਰ ਮੈਂ ਇਸਤ੍ਰੀ ਨੂੰ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਦਾਸ ਨੂੰ ਜੇਲ੍ਹ ਵਿਚ ਪਾ ਦਿੱਤਾ। ਉਪਰੰਤ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਘਰ ਮੁੜ ਆਇਆ। ਮਹਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਦਾਸ ਨੂੰ ਛੁਡਾਉਣ ਲਈ ਕੁਝ ਉੱਚੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਘੱਲੇ। ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਕੀ ਤੂੰ ਉਸ ਹਬਸ਼ੀ ਗੁਲਾਮ ਦਾ ਪੱਖ ਲੈ ਕੇ ਵਿਚੋਲਾ ਬਣ ਰਿਹਾ ਹੈਂ, ਜਿਸਨੇ ਆਪਣੇ ਸਵਾਮੀ ਦੀ ਇਜ਼ਤ ਤੇ ਹੱਥ ਪਾਇਆ ਹੈ?” ਅਜੇ ਕਲ ਦੀ ਗਲ ਹੈ ਕਿ ਤੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਾਸ ਦੇ ਘਰ ਵਿਚ ਜਾਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਗੱਦੀ ਤੋਂ ਲਾਹ ਕੇ ਉਸਦਾ ਥੱਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਸੀ।” ਮੈਂ ਤਤਕਾਲ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਜੁ ਦਾਸ ਨੂੰ ਬੈਂਤਾਂ ਨਾਲ ਮਾਰਿਆ ਜਾਵੇ। ਇਹ ਚਾਬੁਕ ਤੋਂ ਵਧ ਕਸ਼ਟ ਦੇਣ ਵਾਲੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਗਲ ਵਿਚ ਰੱਸੀ ਪਾ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਦੁਪ ਵਿਚ ਫਿਰਾਇਆ। ਤਦ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀਆਂ ਨੇ ਮਹਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਕੋਲ ਜਾ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਇਸ ਬਾਰੇ ਸੂਚਿਤ ਕੀਤਾ। ਉਹ ਉਠ ਕੇ ਬਹਿ ਗਿਆ ਤੇ ਲਾਲ ਪੀਲਾ ਹੋਣ ਲੱਗਾ। ਤਦ ਉਸਨੇ ਵਜ਼ੀਰਾਂ ਅਤੇ ਸੈਨਾ-ਪਤੀਆਂ ਨੂੰ ਇਕੱਠਾ ਕਰਕੇ ਮੈਨੂੰ ਸਦਵਾ ਘਲਿਆ। ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਕੋਲ ਗਿਆ। ਸਾਧਾਰਨ ਰੂਪ ਵਿਚ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਸ਼ਾਸਕ ਹੋਣ ਦੇ ਨਾਤੇ ਸਿਰ ਨਿਵਾਇਆ ਕਰਦਾ ਸੀ ਪਰ ਇਸ ਵੇਲੇ ਮੈਂ ਇਹ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ। ਮੈਂ ਸਿਰਫ ‘ਸਲਾਮੁਨ ਅਲੈਕੁਮ’ ਆਖਿਆ। ਤਦ ਮੈਂ ਕੋਲ ਖਲੋਤੇ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਤੁਸੀਂ ਮੇਰੇ ਗਵਾਹ ਹੋ। ਮੈਂ ਇਸੇ ਵੇਲੇ ਆਪਣੇ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਦੇ ਪਦ ਨੂੰ ਛੱਡਦਾ ਹਾਂ ਕਿਉਂ ਜੁ ਮੈਂ ਫਰਜ਼ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਵਿਚ ਅਸਮਰਥ ਹਾਂ”। ਤਦ ਮਹਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸੁਣਾ ਕੇ ਕੁਝ ਆਖਿਆ। ਮੈਂ ਉਠ ਕੇ ਉਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਦੇ ਆਸਨ ਵਲ ਤੁਰਿਆ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਖਰੀ-ਖੋਟੀ ਸੁਣਾਈ। ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਮੁੱਲਾਂ ਨੇ ਸ਼ਾਮ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਦੀ ਬਾਂਗ ਦਿੱਤੀ। ਉਸ ਤੋਂ ਮਹਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਇਹ ਆਖਦੇ ਹੋਏ ਘਰ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ, ਲੋਕੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, “ਮੈਂ ਸ਼ਾਸਕ (ਸੁਲਤਾਨ) ਹਾਂ ਪਰ ਵੇਖੋ, ਮੈਂ ਇਸ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਇਸ ਲਈ ਸਦਵਾਇਆ ਸੀ ਜੁ ਉਸ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਕ੍ਰੋਧ ਦਾ ਕੁਝ ਪਤਾ ਲੱਗੇ ਅਤੇ ਉਲਟਾ ਉਹ ਆਪਣਾ ਹੀ ਕ੍ਰੋਧ ਮੇਰੇ ਤੋਂ ਉਤਾਰ ਰਿਹਾ ਹੈ”।

ਉਥੇ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭਾਵ ਹਿੰਦ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕਾਰਨ ਹੀ ਸੀ। ਕਿਉਂ ਜੁ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਵਿਚ ਮੇਰਾ ਜਿੰਨਾ ਮਾਣ ਸੀ, ਉਹ ਸਭ ਜਾਣਦੇ ਸਨ। ਇਹ ਲੋਕੀ ਉਸ ਤੋਂ ਬਹੁਤ ਦੂਰ ਹੋਣ ਤੇ ਵੀ ਡਰਦੇ ਸਨ।

ਘਰ ਮੁੜ ਆਉਣ ਮਗਰੋਂ ਮਹਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਹਟਾਏ ਹੋਏ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਘੱਲਿਆ। ਉਹ ਗੱਲਾਂ ਦਾ ਧਨੀ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ “ਸਾਡਾ ਸਵਾਮੀ ਤੈਥੋਂ ਪੁਛਦਾ ਹੈ ਜੁ ਤੂੰ ਸਭ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਉਸਦਾ ਅਪਮਾਨ ਕਿਉਂ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਤੂੰ ਉਸ ਦੇ ਅਗੇ ਸਿਰ ਕਿਉਂ ਨਹੀਂ ਨਿਵਾਇਆ?” ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ, “ਜਦੋਂ ਮੇਰੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਉਸਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਸ਼ਨਮਾਨ ਸੀ, ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਸਿਰ ਨਿਵਾਉਂਦਾ ਸਾਂ, ਪਰ ਅਨਬਨ ਹੋਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਮੈਂ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਨਾ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ। ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦਾ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਸਲਾਮ ਹੈ, ਮੈਂ ਉਸੇ ਰੀਤ ਨਾਲ ਉਸਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕੀਤਾ।” ਉਸਨੇ ਹਟਾਏ ਹੋਏ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਨੂੰ ਮੁੜ ਇਕ ਵਾਰੀ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਇਹ ਆਖਕੇ ਘਲਿਆ, “ਹੁਣ ਤੂੰ ਏਥੋਂ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈਂ, ਇਸ ਲਈ ਤੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਪਤਨੀਆਂ ਦੇ ਸਿਦਾਕ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਕਰਜ਼ੇ ਮੋੜ ਦੇ। ਤਦ ਜੇ ਤੂੰ ਜਾਣਾ ਚਾਹਵੇਂ ਤਾਂ ਚਲਾ ਜਾ”। ਇਹ ਸੁਣ ਕੇ ਮੈਂ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰ ਕੇ ਆਪਣੇ ਘਰ ਤੁਰ ਆਇਆ। ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਸਾਰਾ ਕਰਜ਼ਾ ਚੁਕਾ ਦਿੱਤਾ।

੩੫੨

ਮੇਰੇ ਏਥੇ ਰਹਿਣ ਦੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਮਹਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਕੁਝ ਗਲੀਚੇ ਅਤੇ ਘਰੋਗੀ ਕੰਮ ਲਈ ਕੁਝ ਤਾਂਬੇ ਦੇ ਬਰਤਨ ਆਦਿਕ ਦਿੱਤੇ ਸਨ। ਜੋ ਵੀ ਚੀਜ਼ ਮੈਂ ਉਸ ਤੋਂ ਮੰਗਦਾ, ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਦੇ ਦੇਂਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਬਹੁਤ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਬਾਹਲਾ ਸ਼ਨਮਾਨ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਪਰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਤੀ ਉਸਦਾ ਉਹ ਭਾਵ ਬਦਲ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਤੀ ਝਰ ਝਹਿ ਗਿਆ। ਜਦ ਉਸਨੇ ਇਹ ਸੁਣਿਆ ਜੁ ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਕਰਜ਼ਾ ਚੁਕਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜਾਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਆਪਣੇ ਕਬਨ ਤੇ ਬੜਾ ਦੁੱਖ ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਜਾਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦੇਣ ਵਿਚ ਦੇਰ ਕਰਨ ਲੱਗਾ। ਮੈਂ ਉਥੋਂ ਤੁਰ ਜਾਣ ਦੀ ਪੱਕੀ ਸੋਹ ਖਾ ਲਈ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਸਮਾਨ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਬਣੀ ਹੋਈ ਇਕ ਮਸਜਿਦ ਵਿਚ ਘਲ ਦਿੱਤਾ। ਆਪਣੀ ਇਕ ਪਤਨੀ ਨੂੰ ਤਲਾਕ ਦੇ ਦਿੱਤਾ। ਇਕ ਹੋਰ ਪਤਨੀ ਨਾਲ ਜਿਹੜੀ ਗਰਭਵਤੀ ਸੀ, ਮੈਂ ਨੇ ਮਹੀਨੇ ਦਾ ਸਮਾਂ ਨੀਅਤ ਕੀਤਾ ਜੁ ਜੇ ਮੈਂ ਇਸ ਵਿਚਕਾਰ ਨਾ ਮੁੜਾਂ ਤਾਂ ਉਹ ਜੋ ਮਰਜ਼ੀ ਆਏ, ਕਰੇ।

੩੫੩

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਉਸ ਪਤਨੀ ਨੂੰ ਲਿਆ ਜਿਹੜੀ ਪਹਿਲਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਸ਼ਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਰਖੈਲ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਮੁਲੂਕ ਦੀਪ ਵਿਚ ਉਸਦੇ ਪਿਓ ਕੋਲ ਛੱਡ ਦੇਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸਾਂ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਉਸ ਪਤਨੀ ਨੂੰ ਵੀ ਲਿਆ ਜਿਸ ਨਾਲ ਮੈਂ ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵਿਆਹ ਕੀਤਾ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿਸਦੀ ਪੁਤਰੀ ਸੁਲਤਾਨਾ (ਰਾਣੀ) ਦੀ ਭੈਣ ਸੀ। ਮੈਂ ਵਜ਼ੀਰ ਉਮਰ ਸੈਨਾਪਤੀ (ਦਹਰਦ) ਅਤੇ ਜਲ ਸੈਨਾ ਪਤੀ (ਕਾਇਦ-ਉਲ-ਬਹਰ) ਹਸਨ ਨਾਲ ਗੰਢਜੋੜਾ ਕੀਤਾ ਜੁ ਮੈਂ ਮਾਬਰ ਦੇਸ਼ ਜਾਵਾਂ ਜਿਥੇ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਮੇਰਾ ਸਾਢੂ ਸੀ ਅਤੇ ਉਥੋਂ ਸੈਨਾ ਲੈ ਕੇ ਮੁੜਾਂ ਤਾਂ ਜੋ ਮਾਲਦੀਵ ਦੀਪ-ਸਮੂਹ ਤੇ ਮੁੜ ਕੇ ਉਸਦਾ ਕਬਜ਼ਾ ਹੋ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਤਦ ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਨਾਉਂ ਤੇ ਸ਼ਾਸਨ ਕਰਾਂ। ਮੈਂ ਇਹ ਵੀ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ ਜੁ ਜਹਾਜ਼ ਤੇ ਸਫ਼ੈਦ ਬੰਡਿਆਂ ਦਾ ਲਹਿਰਾਣਾ ਨਿਸ਼ਾਨੀ ਹੋਵੇਗੀ ਅਤੇ ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖਣ, ਕੰਢੇ ਤੇ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦੇਣ। ਮੇਰੇ ਤੋਂ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਅਨਬਨ ਹੋਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਦੀ ਵੀ ਅਜਿਹਾ ਵਿਚਾਰ ਮੇਰੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਆਇਆ ਸੀ।

੩੫੪



ਮਹਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਮੈਥੋਂ ਡਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ ਜੁ ਇਹ ਆਦਮੀ ਜ਼ਰੂਰ ਹੀ ਵਜ਼ੀਰ ਬਣੇਗਾ, ਭਾਵੇਂ ਮੇਰੇ ਜੀਂਦੇ ਜੀ ਬਣੇ ਜਾਂ ਮੇਰੀ ਮੌਤ ਦੇ ਮਗਰੋਂ। ਉਹ ਅਕਸਰ ਮੇਰੇ ਬਾਰੇ ਪਛ ਗਿਛ ਕਰਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਅਤੇ ਆਖਦਾ ਜੁ ਮੇਰੇ ਵਿਰਧ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰਾਉਣ ਲਈ ਹਿੰਦ ਦੇ ਸਮਰਾਟ ਨੇ ਉਸ ਕੋਲ ਧਨ ਘਲਿਆ ਹੈ। ਉਹ ਮੇਰੇ ਜਾਣ ਤੋਂ ਡਰਦਾ ਸੀ ਜੁ ਕਿਧਰੇ ਮੈਂ ਮਾਥਰ ਤੋਂ ਸੈਨਾ ਨ ਲੈ ਆਵਾਂ। ਉਸਨੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਸਨੇਹਾ ਘਲਿਆ ਕਿ ਜਦੋਂ ਤੀਕ ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਲਈ ਜਹਾਜ਼ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਨਾ ਕਰ ਲਵਾਂ, ਤੂੰ ਏਥੇ ਹੀ ਰਹਿ, ਪਰ ਮੈਂ ਨਾ ਮੰਨਿਆ।

ਸੁਲਤਾਨਾ ਦੀ ਭੈਣ ਨੇ ਆਪਣੀ ਮਤਰੇਈ ਮਾਂ ਦੇ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਜਾਣ ਦੇ ਬਾਰੇ ਉਸਨੂੰ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕੀਤੀ। ਸੁਲਤਾਨਾ ਉਸ ਨੂੰ ਰੋਕਣਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਸੀ ਪਰ ਉਹ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾ ਕਰ ਸਕੀ। ਜਦ ਉਸ ਨੇ ਵੇਖਿਆ ਜੁ ਇਸਨੇ ਜਾਣ ਦਾ ਪੱਕਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਆਪਣੀ ਮਾਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ-“ਜਿਤਨੇ ਗਹਿਣੇ ਤੇਰੇ ਕੋਲ ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਬੰਦਰ (ਰਾਜਸੀ ਖਜ਼ਾਨੇ) ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ। ਜੇ ਤੇਰੇ ਕੋਲ ਇਹ ਸਾਬਤ ਕਰਨ ਦਾ ਸਬੂਤ ਹੈ ਜੁ ਇਹ ਸਭ ਤੈਨੂੰ ਜਲਾਲੁਦੀਨ ਨੇ ਉਪਹਾਰ ਵਿਚ ਦਿੱਤੇ ਹਨ-ਤਦ ਤਾਂ ਠੀਕ ਹੈ, ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੋੜ ਦੇ। ਗਹਿਣੇ ਬਹੁਤ ਕੀਮਤੀ ਸਨ, ਫਿਰ ਵੀ ਮੇਰੀ ਪਤਨੀ ਨੇ ਉਹ ਇਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਮੋੜ ਦਿੱਤੇ। ਤਦ ਵਜ਼ੀਰ ਅਤੇ ਉੱਚੇ ਅਧਿਕਾਰੀ ਮਸਜਿਦ ਵਿਚ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਆਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਮੁੜ ਆਉਣ ਲਈ ਆਖਿਆ। ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ, “ਜੇ ਮੈਂ ਸੋਂਹ ਨਾ ਚੁੱਕੀ ਹੁੰਦੀ ਤਾਂ ਜ਼ਰੂਰ ਮੁੜ ਆਉਂਦਾ।” ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਖਿਆ, “ਆਪਣੀ ਸੋਂਹ ਪੂਰੀ ਕਰਨ ਲਈ ਕਿਸੇ ਦੀਪ ਵਿਚ ਚਲਾ ਜਾ ਅਤੇ ਉਥੇ ਮੁੜ ਆ।” ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਖੁਸ਼ ਕਰਨ ਲਈ ਮੈਂ ਆਖਿਆ-“ਬਹੁਤ ਚੰਗਾ”। ਜਦੋਂ ਮੇਰੇ ਚੱਲਣ ਦੀ ਨੀਅਤ ਰਾਤ ਆਈ ਤਾਂ ਮੈਂ ਮਹਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਕੋਲ ਵਿਦਿਆ ਮੰਗਣ ਲਈ ਗਿਆ। ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਗਲ ਨਾਲ ਲਾ ਕੇ ਇਤਨਾ ਰੋਇਆ ਜੁ ਉਸ ਦੇ ਹੰਜੂ ਮੇਰੇ ਪੈਰਾਂ ਤੇ ਡਿਗਣ ਲੱਗੇ। ਸਾਰੀ ਰਾਤ ਦੀਪ ਵਿਚ ਉਹ ਆਪ ਦੇਖਭਾਲ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ ਜੁ ਕਿਧਰੇ ਮੇਰੇ ਸਾਲੇ ਸੰਬੰਧੀ ਅਤੇ ਸਾਥੀ ਉਸਦੇ ਵਿਰਧ ਬਗ਼ਾਵਤ ਨਾ ਕਰ ਦੇਣ।

ਉਪਰੰਤ ਮੈਂ ਉਥੋਂ ਤੁਰ ਕੇ ਵਜ਼ੀਰ ਅਲੀ ਦੇ ਦੀਪ ਵਿਚ ਪਜਿਆ। ਉਥੇ ਮੇਰੀ ਪਤਨੀ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਵਧੇਰੇ ਪੀੜਾਂ ਹੋਣ ਲੱਗੀਆਂ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਮੁੜ ਜਾਣਾ ਚਾਹਿਆ। ਫਲਸਰੂਪ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਤਲਾਕ ਦੇਕੇ ਉਥੇ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ। ਇਸ ਬਾਰੇ ਮੈਂ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਲਿਖ ਦਿੱਤਾ ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਹ ਮੇਰੇ ਪੱਤਰ ਦੀ ਸੱਸ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਸ ਗਰਭਵਤੀ ਪਤਨੀ ਨੂੰ ਵੀ ਤਲਾਕ ਦੇ ਦਿੱਤਾ, ਜਿਸ ਲਈ ਮੈਂ ਪਹਿਲਾਂ ਸਮਾਂ ਨੀਅਤ ਕੀਤਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਦਾਸੀ ਨੂੰ ਸੱਦਾ ਘਲਿਆ ਜਿਸਨੂੰ ਮੈਂ ਬਹੁਤ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਤਦ ਅਸੀਂ ਇਸ ਦੀਪ ਸਮੂਹ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ।

### ਸਿਰਫ਼ ਇਕ ਬਣ ਵਾਲੀਆਂ ਇਸਤਰੀਆਂ

ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀਪਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਦੀਪ ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਇਕ ਇਸਤਰੀ ਵੇਖੀ ਜਿਸਦਾ ਸਿਰਫ਼ ਇਕ ਬਣ ਸੀ। ਉਸ ਦੀਆਂ ਦੋ ਪੁੱਤਰੀਆਂ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਦਾ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਿਰਫ਼ ਇਕ ਬਣ ਸੀ, ਜਦ

ਕਿ ਦੂਜੀ ਦੇ ਦੋਵੇਂ ਸਨ। ਇੱਕ ਵੱਡਾ ਸੀ ਜਿਸ ਵਿਚੋਂ ਦੁੱਧ ਆਉਂਦਾ ਸੀ, ਦੂਜਾ ਛੋਟਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਵਿਚ ਦੁੱਧ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਦੀ ਸਰੀਰਕ ਰਚਨਾ ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਬੜੀ ਹੈਰਾਨੀ ਹੋਈ।

ਅਸੀਂ ਇਕ ਹੋਰ ਦੀਪ ਵਿਚ ਆਏ ਜਿਹੜਾ ਬਹੁਤ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਵਿਚ ਸਿਰਫ਼ ਇਕੋ ਘਰ ਸੀ। ਉਸ ਵਿਚ ਇਕ ਜੁਲਾਹਾ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ ਜਿਸਦੀ ਇਕ ਪਤਨੀ ਅਤੇ ਬੱਚੇ ਸਨ। ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਬੱਚੇ ਜਿਹੇ ਨਾਰੀਅਲ ਦੇ ਰੁਖ ਅਤੇ ਇਕ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਬੇੜੀ ਸੀ ਜਿਸ ਰਾਹੀਂ ਉਹ ਮੱਛੀਆਂ ਫੜਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿਸ ਦੀਪ ਵਿਚ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ, ਚਲਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਦੀਪ ਵਿਚ ਕੋਲੇ ਦੇ ਕੁਝ ਰੁਖ ਵੀ ਸਨ ਪਰ ਉਥੇ ਦੋ ਪਹਾੜੀ ਕਾਵਾਂ ਤੋਂ ਛੁਟ ਹੋਰ ਕੋਈ ਸਥਲ-ਪਖੇਰੂ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਅਸੀਂ ਇਸ ਦੀਪ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ, ਇਹ ਪਹਾੜੀ ਕਾਂ ਉਡਦੇ ਹੋਏ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਆਏ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਜਹਾਜ਼ ਤੇ ਚੱਕਰ ਕੱਟਣ ਲੱਗੇ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਸੋਹ, ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਆਦਮੀ ਨਾਲ ਈਰਖਾ ਹੋਣ ਲੱਗੀ। ਚਾਹੁੰਦਾ ਸਾਂ ਜੁ ਇਹ ਦੀਪ ਮੇਰਾ ਹੁੰਦਾ ਅਤੇ ਮੈਂ ਮਰਨ ਵੇਲੇ ਤਕ ਏਥੇ ਇਕਾਤਵਾਸ ਕਰਦਾ।

ਉਪਰੰਤ ਮੈਂ ਮੁਲੂਕ ਦੀਪ ਵਿਚ ਆਇਆ, ਜਿਥੇ ਜਹਾਜ਼-ਅਧਿਕਾਰੀ ਇਬਰਾਹੀਮ ਦਾ ਜਹਾਜ਼ ਸੀ। ਇਸੇ ਜਹਾਜ਼ ਰਾਹੀਂ ਮੈਂ ਅਰਬ ਜਾਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕੀਤਾ ਸੀ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਸਮੇਤ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਆਇਆ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਕ ਵਧੀਆ ਦਾਅਵਤ ਦਵਾਰਾ ਮੇਰਾ ਆਦਰ ਸਤਿਕਾਰ ਕੀਤਾ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਇਹ ਆਗਿਆ ਦੇਂਦੇ ਹੋਏ ਮੇਰੇ ਲਈ ਇਕ ਚਿੱਠੀ ਲਿਖ ਦਿੱਤੀ ਸੀ ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਦੀਪ ਵਿਚ ਹਰ-ਰੋਜ਼ ਇਕ ਸੌ ਵੀਹ ਬੁਸਤੂ ਕੰਡੀਆਂ, ਵੀਹ ਪਿਆਲੇ ਅਤਵਾਨ ਅਰਥਾਤ ਨਾਰੀਅਲ ਦਾ ਸ਼ਹਿਦ, ਕੁਝ ਪਾਨ, ਸੁਪਾਰੀ ਅਤੇ ਮੱਛੀਆਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾਣ।

ਮੈਂ ਇਸ ਮੁਲੂਕ ਦੀਪ ਵਿਚ ਸੱਤਰ ਦਿਨ ਰਿਹਾ ਅਤੇ ਉਥੇ ਮੈਂ ਦੋ ਇਸਤਰੀਆਂ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਕੀਤਾ। ਇਹ ਬਹੁਤ ਸੁਹਣੇ ਦੀਪਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੈ ਤੇ ਹਰਿਆਲੀ ਵਾਲਾ ਹੈ। ਇਕ ਅਜੀਬ ਗੱਲ ਜਿਹੜੀ ਮੈਂ ਉਥੇ ਵੇਖੀ, ਉਹ ਇਹ ਸੀ ਜੁ ਰੁਖ ਦੀ ਇਕ ਟਾਹਣੀ ਨੂੰ ਵੱਢ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਧਰਤੀ ਜਾਂ ਕੰਧ ਵਿਚ ਗੱਡਣ ਤੇ ਉਸ ਵਿਚ ਪੱਤੇ ਨਿਕਲ ਆਉਂਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਉਹ ਰੁਖ ਬਣ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਥੇ ਇਹ ਵੀ ਵੇਖਿਆ ਜੁ ਅਨਾਰ ਦੇ ਰੁਖ ਸਾਲ ਭਰ ਲਗਾਤਾਰ ਫਲ ਦੇਂਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਦੀਪ ਦੇ ਵਾਸੀ ਡਰਦੇ ਸਨ ਜੁ ਕਿਧਰੇ ਚਲਣ ਵੇਲੇ ਇਬ੍ਰਾਹੀਮ ਉਥੇ ਲੁਟਮਾਰ ਨਾ ਕਰਨ ਲੱਗ ਜਾਵੇ। ਉਹ ਉਸਦੇ ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ ਰਖੇ ਹੋਏ ਹਥਿਆਰਾਂ ਨੂੰ ਖੋਹ ਕੇ, ਉਸਦੇ ਜਾਣ ਦੇ ਦਿਨ ਤਕ ਆਪਣੇ ਕੋਲ ਰਖਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਸਨ। ਇਸ ਤੇ ਝਗੜਾ ਉਠ ਖਲੋਤਾ। ਤਦ ਅਸੀਂ ਮਹਲ ਦੀਪ ਮੁੜ ਆਏ ਪਰ ਉਸਦੇ ਅੰਦਰ ਨਾ ਗਏ ਅਤੇ ਉਥੇ ਜਿਹੜੀ ਘਟਨਾ ਵਾਪਰੀ ਸੀ, ਉਸਦੇ ਬਾਰੇ ਮੈਂ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ। ਇਸੇ ਤੇ ਉਸ ਨੇ ਲਿਖਿਆ ਜੁ ਹਥਿਆਰ ਖੋਹਣ ਦਾ



ਕੋਈ ਕਾਰਨ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਤਦ ਅਸੀਂ ਮੁਲੂਕ ਦੀਪ ਮੁੜ ਆਏ, ਜਿੱਥੋਂ ਅਸੀਂ ਰਬੀ-ਉਸ-ਸਾਨੀ<sup>1</sup> 745 ਦੇ ਅੱਧ ਵਿਚ ਚੱਲ ਪਏ। ਇਸ ਸਾਲ ਦੇ ਸ਼ਾਬਾਨ ਮਹੀਨੇ ਵਿਚ ਵਜ਼ੀਰ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਹੋ ਗਈ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੇ ਦਇਆ ਕਰੇ। ਸੁਲਤਾਨਾ ਦਾ ਉਸ ਤੋਂ ਬੱਚਾ ਹੋਣ ਵਾਲਾ ਸੀ। ਬੱਚੇ ਦਾ ਜਨਮ ਉਸਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਵਜ਼ੀਰ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਕਰ ਲਿਆ।

ਅਸੀਂ ਚਲ ਪਏ। ਸਾਨੂੰ ਰਸਤਾ ਵਿਖਾਉਣ ਵਾਲਾ ਕੋਈ ਜਾਣਕਾਰ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਮਾਲ-ਦੀਵ ਦੀਪਸਮੂਹ ਅਤੇ ਮਾਬਰ ਦੀਪ ਸਮੂਹ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਤਿੰਨ ਦਿਨਾਂ ਦਾ ਰਸਤਾ ਸੀ, ਪਰ ਸਾਨੂੰ ਨੌਂ ਦਿਨ ਲਗ ਗਏ। ਨੌਵੇਂ ਦਿਨ ਅਸੀਂ ਲੰਕਾ ਦੀਪ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਉਤਰੇ। ਸਰੰਦੀਵ ਪਹਾੜ ਸਾਨੂੰ ਅਕਾਸ਼ ਵਿਚ ਉਪਰ ਉਠਦੇ ਹੋਏ ਧੂੰ ਦੇ ਮੀਨਾਰ ਵਰਗਾ ਜਾਪਿਆ। ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਦੀਪ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ, ਮਲਾਹਾਂ ਨੇ ਆਖਿਆ—“ਇਹ ਬੰਦਰਗਾਹ ਉਸ ਰਾਜੇ ਦੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ ਰਾਜ ਵਿਚ ਵਪਾਰੀ ਨਿਡਰਤਾ ਨਾਲ ਵੜ ਸਕਣ ਸਗੋਂ ਰਾਜਾ ਅਬਰੀ ਸ਼ਕਰਵਤੀ<sup>2</sup> (ਆਰੀਆ ਚੱਕਰਵਰਤੀ) ਦੇ ਅਧੀਨ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਸਖਤ ਅਤੇ ਅਤਿਆਚਾਰੀ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸਦੇ ਜਹਾਜ਼ ਸਮੁੰਦਰੀ ਡਾਕੇ ਮਾਰਦੇ ਹਨ। ਅਸੀਂ ਇਸ ਬੰਦਰਗਾਹ ਵਿਚ ਉਤਰਨ ਤੋਂ ਡਰ ਗਏ ਪਰ ਹਵਾ ਦਾ ਜ਼ੋਰ ਬਹੁਤ ਵਧ ਗਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਡਰ ਗਏ ਜੁ ਕਿਧਰੇ ਡੁਬ ਨਾ ਜਾਈਏ। ਮੈਂ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਕੰਢੇ ਤੇ ਲਾਹ ਦੇ। ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਰਾਜੇ ਤੋਂ ਜਾਨ-ਬਖਸ਼ੀ ਦਾ ਭਰੋਸਾ ਦਿਵਾ ਦਿਆਂਗਾ। ਉਸਨੇ ਮੇਰੀ ਗੱਲ ਮੰਨ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਕੰਢੇ ਤੇ ਲਾਹ ਦਿੱਤਾ। ਕਾਫ਼ੀ ਇਹ ਆਖਦੇ ਹੋਏ ਸਾਡੇ ਵਲ ਆਏ। “ਤੁਸੀਂ ਕੌਣ ਹੋ?” ਇਸਤੇ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦਸਿਆ “ਮੈਂ ਮਾਬਰ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਭਣਵੱਈਆ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਮਿਤ੍ਰ ਹਾਂ”। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲਣ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ ਉਸਦੇ ਵਾਸਤੇ ਇਕ ਉਪਹਾਰ ਹੈ।” ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਰਾਜੇ ਤਾਈਂ ਜਾਕੇ ਇਸ ਬਾਰੇ ਸੂਚਿਤ ਕੀਤਾ। ਰਾਜੇ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸੱਦਾ ਘੋਲਿਆ। ਮੈਂ ਉਸ ਕੋਲ ਬੱਤਾਲੇ<sup>3</sup> (ਬਟਾਲੇ) ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਗਿਆ ਜਿਹੜੀ ਉਸਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਸੀ। ਇਹ ਲੱਕੜ ਦੀਆਂ ਕੰਧਾਂ ਅਤੇ ਖੰਭਿਆਂ ਨਾਲ ਘਿਰਿਆ ਹੋਇਆ ਇਕ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਸੁਹਣਾ ਸ਼ਹਿਰ ਸੀ। ਇਸ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਸਮੁੰਦਰ ਰਾਹੀਂ ਰੁੜਾਕੇ ਲਿਆਂਦੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਦਾਰਚੀਨੀ ਦੀਆਂ ਲਕੜੀਆਂ ਦੇ ਢੇਰ ਲੱਗੇ ਹੋਏ ਹਨ। ਜਿਹੜੇ ਪਹਾੜੀਆਂ ਵਰਗੇ ਜਾਪਦੇ ਸਨ। ਮਾਬਰ ਅਤੇ ਮਾਲਾਬਾਰ ਦੇ ਵਾਸੀ ਬਿਨਾਂ

### 1. ਰਬੀ-ਉਸ-ਸਾਨੀ—

ਬਸੰਤ ਦੇ ਦੋ ਮਹੀਨੇ, ਰਬੀ-ਉਲ-ਅੱਵਲ ਅਤੇ ਰਬੀ-ਉਲ-ਅਖਰ।

—ਦੇਖੋ ਸਟੀਂਗਾਸ।

### 2. ਅਬਰੀ ਸ਼ਕਰਵਤੀ—

ਆਰੀਆ ਚੱਕਰਵਰਤੀ।

### 3. ਬੱਤਾਲਾ—

ਵਰਤਮਾਨ ਪੁੱਤਲਾਮ ਜਾਂ ਪਤਲਮ ਦਾ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਨਾਂ।



ਪੈਸੇ ਦਿਤਿਆਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਓਥੋਂ ਚੁਕ ਕੇ ਲੈ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਪਰ ਇਸ ਦੇ ਬਦਲੇ ਉਹ ਰਾਜੇ ਨੂੰ ਕਪੜੇ ਅਤੇ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਭੇਂਟ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਮਾਥਰ ਅਤੇ ਲੰਕਾ ਦੇ ਇਕ ਵੀਪ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਦਿਨ ਤੇ ਇਕ ਰਾਤ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ।

ਏਥੇ ਬਕਮ ਅਤੇ ਭਾਰਤੀ ਅਗਰ-ਜਿਸਨੂੰ ਕਲਖੀ<sup>1</sup> ਆਖਦੇ ਹਨ, ਬਹੁਤੇ ਮਿਲਦੇ ਹਨ ਪਰ ਇਹ ਕਮਾਰੀ ਅਤੇ ਕਾਕੁਲੀ ਵਰਗਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਜਿਸਦੀ ਚਰਚਾ ਅਸੀਂ ਅੱਗੇ ਕਰਾਂਗੇ।

## ਲੰਕਾ ਦਾ ਰਾਜਾ

ਉਸਦਾ ਨਾਉਂ ਅਬਰੀ ਸ਼ਕਰਵਤੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚ ਉਹ ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ ਹੈ। ਇਕ ਵਾਰੀ ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਮਾਥਰ ਵਿਚ ਸੀ, ਮੈਂ ਓਥੇ ਉਸਦੇ ਆਏ ਹੋਏ ਛੋਟੇ-ਵੱਡੇ ਸੌ ਜਹਾਜ਼ ਵੇਖੇ। ਬੰਦਰਗਾਹ ਵਿਚ ਮਾਥਰ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਅੱਠ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਨੇ ਲੰਗਰ ਪਾਏ ਹੋਏ ਸਨ, ਜਿਹੜੇ ਯਮਨ, ਜਾਣ ਲਈ ਤਿਆਰ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਤਿਆਰੀ ਕਰਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਲੋਕੀ ਵੀ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਦੇ ਬਚਾਉ ਲਈ ਇਕੱਠੇ ਹੋ ਗਏ। ਲੰਕਾ ਵਾਸੀਆਂ ਨੇ ਜਦ ਵੇਖਿਆ ਜੁ ਮੌਕਾ ਨਿਕਲ ਗਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਆਖਣ ਲੱਗੇ—“ਅਸੀਂ ਤਾਂ ਏਥੇ ਸਿਰਫ਼ ਆਪਣੇ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਦੇ ਬਚਾਉ ਲਈ ਆਏ ਸਾਂ ਜਿਹੜੇ ਯਮਨ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ।”

ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਇਸ ਕਾਫ਼ਿਰ ਰਾਜੇ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਆਇਆ, ਉਹ ਉਠ ਖਲੋਤਾ ਤੇ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕੋਲ ਬਿਠਾਇਆ, ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਨਿਮਰਤਾ ਭਰੀ ਗਲਬਾਤ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਬੋਲਿਆ “ਤੇਰੇ ਸਾਥੀ ਏਥੇ ਬੇਚਿੰਤ ਹੋ ਕੇ ਉਤਰ ਸਕਦੇ ਹਨ, ਏਥੋਂ ਤੁਰਨ ਵੇਲੇ ਤਕ ਉਹ ਮੇਰੇ ਮਹਿਮਾਨ ਹੋਣਗੇ। ਕਿਉਂ ਜੋ ਸਾਡੀ ਮਾਥਰ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਲ ਮਿੱਤਰਤਾ ਹੈ”। ਤਦ ਉਸਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਕਿ ਮੇਰੇ ਰਹਿਣ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ। ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਓਥੇ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਠਹਿਰਿਆ। ਮੈਨੂੰ ਓਥੇ ਵਧੇਰੇ ਸਨਮਾਨ ਮਿਲਿਆ। ਇਹ ਸਨਮਾਨ ਹਰ-ਰੱਬ ਵਧਦਾ ਹੀ ਗਿਆ। ਉਹ ਫ਼ਾਰਸੀ ਸਮਝਦਾ ਸੀ ਤੇ ਜੋ ਕੁਝ ਮੈਂ ਰਾਜਿਆਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਰਾਜਾਂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਉਸਨੂੰ ਦੱਸਿਆ, ਉਸਤੋਂ ਉਹ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਹੋਇਆ।

ਇਕ ਦਿਨ ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਗਿਆ। ਉਸ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਮੌਤੀ ਪਏ ਸਨ ਜਿਹੜੇ ਉਸ ਦੇ ਰਾਜ ਵਿਚੋਂ ਮੌਤੀਆਂ ਦੇ ਇਲਾਕੇ ਤੋਂ ਉਸ ਕੋਲ ਲਿਆਂਦੇ ਗਏ ਸਨ। ਉਸ ਦੇ ਕਰਮਚਾਰੀ ਵਧੀਆ ਮੌਤੀਆਂ ਨੂੰ ਵਖਰਾ ਕਰਦੇ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਉਸ ਨੇ ਪੁਛਿਆ, “ਜਿਹੜੇ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚੋਂ ਤੂੰ ਹੋ ਕੇ ਆਇਆ ਹੈਂ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਕਿਧਰੇ ਮੌਤੀਆਂ ਦਾ ਇਲਾਕਾ ਵੀ ਵੇਖਿਆ ਹੈ” ?

### 1. ਕਲਖੀ—

ਭਾਰਤੀ ਸਾਗਰ ਦਾ ਨਾਂ।

ਅਗਰ-ਇਕ ਸੁਰੀਧਿਤ ਲੋਕਤੀ।

ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ 'ਹਾਂ'। ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੈਸ ਅਤੇ ਕਿਸ ਦੀਪਾਂ ਵਿਚ ਵੇਖਿਆ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਇਬਨ ਉਸ-ਸਵਾਮਲੀ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ। ਉਸ ਨੇ ਆਖਿਆ, "ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਸੁਣਿਆ ਹੈ"। ਤਦ ਉਸ ਨੇ ਢੇਰੀ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਮੋਤੀ ਚੁਕ ਕੇ ਆਖਿਆ—“ਕੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਪਾਂ ਵਿਚ ਅਜਿਹੇ ਮੋਤੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ?” ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ “ਜਿਹੜੇ ਮੋਤੀ ਮੈਂ ਵੇਖੇ ਸਨ, ਉਹ ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਘਟੀਆ ਸਨ।” ਇਸ ਤੇ ਉਹ ਬਹੁਤ ਖੁਸ਼ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਬੋਲਿਆ—“ਇਹ ਮੋਤੀ ਤੇਰੇ ਹਨ। ਸੰਕੋਚ ਨਾ ਕਰ। ਤੈਨੂੰ ਜਿਸ ਚੀਜ਼ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋਵੇ ਤੂੰ ਮੰਗ ਲੈ”। ਮੈਂ ਆਖਿਆ, “ਜਦੋਂ ਦਾ ਮੈਂ ਏਥੇ ਉਤਰਿਆ ਹਾਂ, ਮੈਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਚੀਜ਼ ਦੀ ਇਤਨੀ ਇਛਿਆ ਨਹੀਂ ਜਿਤਨੀ ਕਿ ਆਦਮ ਦੇ ਪਵਿਤਰ ਚਰਣ-ਚਿੰਨ੍ਹ ਵੇਖਣ ਦੀ ਹੈ”। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਨੂੰ ਸ਼ਾਂਤੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੇ। ਉਹ ਆਦਮ ਨੂੰ ਬਾਬਾ ਅਤੇ ਹਵਾ ਨੂੰ ਮਾਮਾ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਉਸ ਨੇ ਆਖਿਆ, “ਇਹ ਤਾਂ ਅਸਾਨ ਹੈ, ਅਸੀਂ ਤੇਰੇ ਨਾਲ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਘਲ ਦੇਵਾਂਗੇ ਜਿਹੜਾ ਤੈਨੂੰ ਉਸ ਥਾਂ ਤੇ ਲੈ ਜਾਵੇਗਾ”। ਮੈਂ ਆਖਿਆ, “ਏਹੋ ਮੈਂ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ”। ਫਿਰ ਮੈਂ ਆਖਿਆ—“ਜਿਸ ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ ਮੈਂ ਆਇਆ ਹਾਂ, ਉਹ ਮਾਬਰ ਤੁਰ ਜਾਵੇਗਾ। ਕੀ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਮੁੜਨ ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ ਘਲ ਦੇਵੇਗਾ”? ਉਸ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ “ਹਾਂ”। ਜਦ ਮੈਂ ਇਸ ਗਲ ਦੀ ਚਰਚਾ ਜਹਾਜ਼ ਦੇ ਸਵਾਮੀ ਨਾਲ ਕੀਤੀ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ, “ਜਦ ਤਕ ਤੂੰ ਮੁੜ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ, ਮੈਂ ਏਥੋਂ ਨਹੀਂ ਜਾਵਾਂਗਾ। ਭਾਵੇਂ ਮੈਨੂੰ ਤੇਰੇ ਲਈ ਇਕ ਸਾਲ ਤਕ ਕਿਉਂ ਨਾ ਰੁਕਣਾ ਪਵੇ”। ਮੈਂ ਇਸ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਰਾਜੇ ਨੂੰ ਦਿੱਤੀ। ਰਾਜੇ ਨੇ ਆਖਿਆ, “ਤੇਰੇ ਮੁੜ ਆਉਣ ਤਕ ਉਹ ਮੇਰਾ ਮਹਿਮਾਨ ਹੋਵੇਗਾ”। ਇਸ ਲਈ ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਕ ਡੋਲਾ ਦਿੱਤਾ ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਨੌਕਰ ਆਪਣੇ ਮੋਢਿਆਂ ਤੇ ਚੁਕਦੇ ਸਨ। ਉਸ ਨੇ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਚਾਰ ਜੋਗੀ ਘੱਲੇ ਜਿਹੜੇ ਚਾਰ ਸਾਲ ਨਿਯਮ-ਪੂਰਬਕ ‘ਚਰਣ’ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਤੇ ਪੈਦਲ ਜਾਇਆ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਉਸ ਨੇ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਤਿੰਨ ਬ੍ਰਾਹਮਣ, ਆਪਣੇ ਹੋਰ ਦਸ ਸਾਥੀ ਅਤੇ ਰਸਦ ਲੈ ਜਾਣ ਲਈ ਪੰਦਰਾਂ ਨੌਕਰ ਵੀ ਘੱਲੇ। ਜਿਥੋਂ ਤੀਕ ਪਾਣੀ ਦਾ ਸੰਬੰਧ ਹੈ, ਉਹ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਬਾਹਲਾ ਮਿਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਉਸ ਦਿਨ ਅਸੀਂ ਇਕ ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਡੇਰਾ ਲਾਇਆ। ਅਸੀਂ ਬੈਂਤ ਦੀਆਂ ਛੜੀਆਂ ਤੋਂ ਇਕ ਬੇੜੀ ਜਿਹੀ ਬਣਾ ਕੇ ਨਦੀ ਪਾਰ ਕੀਤੀ। ਤਦ ਅਸੀਂ ਮਨਾਰ-ਮੰਡਲੀ<sup>2</sup> ਵਲ ਚਲ ਪਏ। ਇਹ ਰਾਜੇ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ-ਖੇਤਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਇਕ ਸੁੰਦਰ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਏਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਨੇ ਸਾਨੂੰ ਇਕ ਸੁੰਦਰ ਦਾਅਵਤ ਦਿੱਤੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਕਟੜਿਆਂ ਦਾ ਮਾਸ ਸੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਨਾਲ ਦੇ ਜੰਗਲ ਤੋਂ ਸ਼ਿਕਾਰ ਕੀਤਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਜੀਂਦਿਆਂ ਹੀ

### 1. ਕੈਸ ਅਤੇ ਕਿਸ—

ਇਹ ਦੋਵੇਂ ਦੀਪ ਫਾਰਸ ਦੀ ਖਾੜੀ ਵਿਚ ਵਿਦਮਾਨ ਹਨ—ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਹੀ ਕ੍ਰਮ-ਅਨੁਸਾਰ ਚੌਦਵੀਂ ਸਦੀ ਵਿਚ ਹੁਰਮਤ ਅਤੇ ਬਾਕੂਵੀਂ ਸਦੀ ਵਿਚ ਅੱਥਾਸ ਬੰਦਰਗਾਹ ਦੀ ਸਥਾਪਨਾ ਹੋਈ।

### 2. ਮਨਾਰ ਮੰਡਲੀ—

ਪੱਛਮੀ ਤਟ ਤੇ ਸਥਿਤ ਮਨਾਰੀ-ਮੰਡਲ ਨਾਮੀ ਸਥਾਨ।

ਫੜ ਲਿਆਏ ਸਨ, ਇਸ ਤੋਂ ਛੁਟ ਦਾਅਵਤ ਵਿਚ ਚਾਵਲ, ਘਿਓ, ਮੱਛੀ, ਕਕੜੀਆਂ ਅਤੇ ਦੁੱਧ ਸੀ।

ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਇਕ ਖੁਰਾਸਾਨੀ ਤੋਂ ਛੁਟ ਕੋਈ ਮੁਸਲਮਾਨ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਉਹ ਆਪਣੀ ਬੰਮਾਰੀ ਦੇ ਕਾਰਨ ਲਚਾਰੀ ਵਿਚ ਓਥੇ ਪਿਆ ਸੀ। ਉਹ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਤੁਰ ਪਿਆ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਬੰਦਰ ਸਲਾਵਾਤ<sup>1</sup> ਵਲ ਚਲ ਪਏ। ਇਹ ਇਕ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਉਥੋਂ ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਥਾਵਾਂ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪਾਰ ਕਰਨਾ ਬਹੁਤ ਕਠਿਨ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿੱਥੇ ਪਾਣੀ ਬਹੁਤ ਵਧੇਰੇ ਸੀ। ਉਥੇ ਹਾਥੀ ਬਹੁ-ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਸਨ ਜਿਹੜੇ ਸ਼ੇਖ ਅਬੂ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਬਿਨ ਖਰੀਫ ਦੇ ਵਰਦਾਨ ਦੇ ਕਾਰਨ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਅਤੇ ਆਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਕਸ਼ਟ ਨਹੀਂ ਦੇਂਦੇ ਸਨ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ। ਉਹ ਪਹਿਲਾ ਆਦਮੀ ਸੀ ਜਿਸ ਨੇ ਚਰਣਾਂ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਕਰਨ ਦਾ ਰਸਤਾ ਕਢਿਆ ਸੀ। ਕਾਫ਼ਿਰ ਪਹਿਲੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਨੂੰ ਜਾਣ ਤੋਂ ਹਟਕਿਆ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਤਾਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਨਾ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਭੋਜਨ ਕਰਦੇ ਸਨ, ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ ਲੈਣ-ਦੇਣ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਸ਼ੇਖ ਅਬੂ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਨਾਲ ਇਕ ਘਟਨਾ ਵਾਪਰੀ ਜਿਸ ਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਆਪਣੀ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ ਅਰਥਾਤ ਜਦ ਉਸ ਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਹਾਥੀਆਂ ਨੇ ਮਾਰ ਸੁੱਟਿਆ ਅਤੇ ਉਹ ਆਪ ਬਚ ਗਿਆ ਅਤੇ ਇਕ ਹਾਥੀ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਪਿੱਠ ਤੇ ਬਿਠਾ ਲਿਆ ਸੀ, ਉਸ ਦਿਨ ਤੋਂ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਨੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦਾ ਸਨਮਾਨ ਕਰਨਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ। ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਘਰਾਂ ਵਿਚ ਆਉਣ ਦੇਂਦੇ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਭੋਜਨ ਕਰਦੇ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਇਸਤੀ-ਬੱਚਿਆਂ ਤੀਕ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਭਰੋਸਾ ਕਰਦੇ। ਅਜ ਤੀਕ ਉਹ ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਸ਼ੇਖ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਸ਼ਰਧਾ ਦਾ ਭਾਵ ਰਖਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਮਹਾਨ ਸ਼ੇਖ ਆਖਦੇ ਹਨ।

ਇਸ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਅਸੀਂ ਕੁਨਕਾਰ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ ਜਿਹੜਾ ਇਸ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਮਹਾਨ ਸਮਰਾਟ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਹੈ। ਇਹ ਸ਼ਹਿਰ ਦੋ ਪਹਾੜਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਖੱਡ ਵਿਚ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਇਹ ਪਹਾੜ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਖਾੜੀ ਤੇ ਹਨ ਜਿਸ ਨੂੰ ਯਾਕੂਤ ਦੀ ਖਾੜੀ<sup>2</sup> ਅਰਥਾਤ ਲਾਲ ਮਣੀਆਂ ਦੀ ਖਾੜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ ਕਿਉਂ ਜੂ ਓਥੇ ਲਾਲ ਮਣੀਆਂ ਮਿਲਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਬਾਹਰ ਸ਼ੀਰਾਜ ਦੇ ਸ਼ੇਖ ਉਸਮਾਨ ਦੀ ਜਿਹੜਾ ਸਾਉਸ ਨਾਉਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ-ਮਸਜਿਦ ਹੈ। ਇਸ ਦੇਸ਼ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਵਾਸੀ (ਉਸ ਦੀ ਕਬਰ ਦੇ) ਦਰਸ਼ਨਾਂ ਲਈ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਵਧੇਰੇ ਸਨਮਾਨ ਕਰਦੇ ਹਨ। 'ਚਰਣ' ਦੇ ਯਾਤਰੂਆਂ ਨੂੰ ਰਾਹ ਵਿਖਾਉਣ ਵਾਲਾ ਓਹੀ ਸੀ।

### 1. ਸਲਾਵਾਤ—

ਵਰਤਮਾਨ ਚੀਲ ਨਾਮੀ ਨਗਰ, ਜਿਹੜਾ ਫੌਲੋਥੋ ਅਤੇ ਪੁੱਤਲਾਮ ਦੇ ਮੱਧ ਵਿਚ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਸਥਿਤ ਹੈ।

### 2. ਯਾਕੂਤ ਦੀ ਖਾੜੀ—

'ਯਾਕੂਤ' ਦਾ ਮਤਲਬ ਇਕ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਰਤਨ ਹੈ।



ਜਦੋਂ ਉਸ ਦੇ ਹੱਥ-ਪੈਰ ਵੱਢ ਦਿੱਤੇ ਗਏ, ਤਦ ਉਸ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਉਸ ਦੇ ਸੇਵਕ ਅਤੇ ਪੁੱਤਰ ਰਾਹ  
 ਆਇਆ ਉਣ ਵਾਲੇ ਬਣੇ। ਉਸ ਦੇ ਹੱਥ-ਪੈਰ ਵੱਢੇ ਜਾਣ ਦਾ ਕਾਰਨ ਇਹ ਹੋਇਆ ਜੋ ਉਸ ਨੇ  
 ਇਕ ਗਾਂ ਦਾ ਬੱਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਸੀ ਅਤੇ ਓਥੇ ਕਾਫ਼ਿਰ ਹਿੰਦੂ ਦੇ ਚਾਲੂ ਕਾਨੂੰਨ ਅਨੁਸਾਰ ਜਿਹੜਾ  
 ਵੀ ਕੋਈ ਗਾਂ ਦਾ ਬੱਧ ਕਰ ਦੇਂਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਦਾ ਜਾਂ ਤਾਂ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬੱਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
 ਜਾਂ ਗਾਂ ਦੀ ਖਲੜੀ ਵਿਚ ਉਸ ਨੂੰ ਭਰ ਕੇ ਜਲਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਪਰ ਹਿੰਦੂ ਲੋਕੀ ਸ਼ੇਖ  
 ਉਸਮਾਨ ਦਾ ਬਹੁਤ ਸਨਮਾਨ ਕਰਦੇ ਸਨ, ਇਸ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਿਰਫ਼ ਉਸਦੇ ਹੱਥ-ਪੈਰ ਵੱਢ ਦਿੱਤੇ  
 ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਬਜ਼ਾਰ ਦੇ ਕਰ ਦੀ ਆਮਦਨੀ ਉਸ ਦੇ ਨਾਉਂ ਕਰ ਦਿੱਤੀ।

### ਕੁਨਾਰ ਦਾ ਰਾਜਾ

ਉਹ ਕੁਨਾਰ (ਕੁੰਵਰ) ਅਖਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਇਕ ਸਫ਼ੈਦ ਹਾਥੀ ਹੈ। ਇਸ  
 ਹਾਥੀ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਮੈਂ ਸਾਰੀ ਦੁਨੀਆ ਵਿਚ ਕਿਧਰੇ ਕੋਈ ਸਫ਼ੈਦ ਹਾਥੀ ਨਹੀਂ ਵੇਖਿਆ। ਉਹ  
 ਤਿਉਹਾਰਾਂ ਦੇ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਇਸ ਹਾਥੀ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਮੱਥੇ ਨੂੰ ਲਾਲ  
 ਮਣੀਆਂ ਨਾਲ ਸਜਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇੰਜ ਹੋਇਆ ਜੋ ਇਸ ਰਾਜ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨੇ ਉਸ ਦੇ  
 ਵਿਰੁੱਧ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਅੰਨ੍ਹਾ ਕਰ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਰਾਜਾ ਬਣਾ  
 ਦਿੱਤਾ। ਅੰਨ੍ਹਾ ਆਦਮੀ ਹੁਣ ਵੀ ਓਥੇ ਹੈ।

### ਲਾਲ ਮਣੀਆਂ

ਇਸ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਅਜੀਬ ਲਾਲ ਮਣੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਤੇ ਲਭਦੀਆਂ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
 ਅਲਬਹਰਮਾਨ<sup>1</sup> ਆਖਦੇ ਹਨ। ਕੁਝ ਖਾੜੀ ਤੋਂ ਕਵੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਏਥੇ ਦੇ  
 ਵਾਸੀਆਂ ਦੇ ਆਖਣ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਵਡ ਮੁੱਲੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਕੁਝ ਧਰਤੀ ਪੁੱਟ ਕੇ ਕਵੀਆਂ  
 ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਪ ਦੇ ਹਰ ਇਕ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਲਾਲ ਮਣੀਆਂ ਮਿਲਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਥੇ  
 ਧਰਤੀ ਖਰੀਦੀ ਵੇਚੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਕਈ ਆਦਮੀ ਧਰਤੀ ਦਾ ਇਕ ਟੁਕੜਾ ਖਰੀਦ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ  
 ਉਸ ਵਿਚੋਂ ਮਣੀਆਂ ਪੁੱਟਦੇ ਹਨ। ਉਸ ਵਿਚੋਂ ਵਲੋਟੇ ਹੋਏ ਸਫ਼ੈਦ ਪੱਥਰ ਨਿਕਲਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ  
 ਦੇ ਅੰਦਰ ਲਾਲ ਮਣੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਪੱਥਰਾਂ ਨੂੰ ਕਟਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਕੋਲ ਲੈ ਜਾਂਦੇ  
 ਹਨ। ਉਹ ਕੱਟ ਕੱਟ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਲਾਲ ਮਣੀਆਂ ਕਢਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਮੁਣੀਆਂ  
 ਦਾ ਰੰਗ ਲਾਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਕੁਝ ਪੀਲੀਆਂ ਅਤੇ ਕੁਝ ਨੀਲੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਨਯਲਮ<sup>2</sup>

#### 1. ਅਲਬਹਰਮਾਨ—

ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸੁੰਦਰ ਲਾਲ ਮਣੀਆਂ।

#### 2. ਨਯਲਮ—

(1) ਨੀਲਮ—ਫਾਰਸੀ, ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ—ਨੀਲ ਮਣੀ।

ਵਿਸ਼ੇਸ਼—‘ਨੀਲਮ’ ਵਾਸਤਵ ਵਿਚ ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕੁਰੰਡ ਹੈ ਜਿਸ ਦਾ ਨੰਬਰ ਕਰੜਾਈ ਵਿਚ ਹੀਰੇ  
 ਤੋਂ ਦੂਜਾ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਬਹੁਤ ਚੰਬਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। (ਬਾਕੀ ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ 363 ਤੋਂ)

ਆਖਦੇ ਹਨ। ਉਥੇ ਰੀਤ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਲਾਲ ਮਣੀਆਂ ਦਾ ਮੁੱਲ ਸੌ ਫਨਮ ਤੋਂ ਵਧ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਰਾਜੇ ਲਈ ਰਖੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਰਾਜਾ ਮੁੱਲ ਚੁਕਾ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਲੈ ਲੈਂਦਾ ਹੈ। ਜਿਹੜੀਆਂ ਘਟ ਮੁੱਲ ਦੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਾਲਕ ਵੇਚ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਸੌ ਫਨਮ ਦਾ ਮੁੱਲ ਸੌਨੇ ਦੇ ਛੇ ਦੀਨਾਰ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਲੰਕਾ ਦੀਪ ਵਿਚ ਸਾਰੀਆਂ ਇਸਤਰੀਆਂ ਕਈ ਰੰਗਾਂ ਦੀਆਂ ਮਣੀਆਂ ਦੇ ਹਾਰ ਪਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹੀ ਉਹ ਚੂੜੀਆਂ ਅਤੇ ਪੰਜੇਬਾਂ ਦੀ ਥਾਂ ਹਥਾਂ ਅਤੇ ਪੈਰਾਂ ਵਿਚ ਪਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਪਰ ਰਾਜੇ ਦੀਆਂ ਲੋੜੀਆਂ ਲਾਲ ਮਣੀਆਂ ਦੀ ਇਕ ਜਾਲੀ ਬਣਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਜਿਸਨੂੰ ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਤੇ ਪਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਸਫੈਦ ਹਾਥੀ ਦੇ ਮੱਥੇ ਤੇ ਮੈਂ ਸਭ ਮਣੀਆਂ ਵੇਖੀਆਂ। ਸ਼ਕਲ ਵਿਚ ਹਰ ਇਕ ਮਣੀ ਕੁਕੜੀ ਦੇ ਅੰਡੇ ਤੋਂ ਵੱਡੀ ਸੀ। ਮੈਂ ਰਾਜਾ ਅਬਰੀ ਸ਼ਕਰਵਤੀ ਕੋਲ ਲਾਲ ਮਣੀਆਂ ਨਾਲ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਇਕ ਪਿਆਲਾ ਵੇਖਿਆ ਜਿਹੜਾ ਹਥੇਲੀ ਜਿੰਨਾ ਵੱਡਾ ਸੀ। ਉਸ ਵਿਚ ਅਗਰਾ ਦਾ ਤੇਲ ਸੀ। ਉਸ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਬੜਾ ਅਸਚਰਜ ਹੋਇਆ। ਇਸ ਤੇ ਰਾਜੇ ਨੇ ਆਖਿਆ—‘ਅਸਲ ਵਿਚ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਵੱਡੀਆਂ ਮਣੀਆਂ ਹਨ’। ਉਪਰੰਤ ਅਸੀਂ ਕੁਨਕਾਰ ਤੋਂ ਤੁਰ ਕੇ ਇਕ ਗੁਫਾ ਕੋਲ ਡੇਰਾ ਲਾਇਆ। ਇਹ ਗੁਫਾ ਉਸਤਾਦ ਮਹਮੂਦ ਨੂਰੀ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਪ੍ਰਸਿਧ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਇਕ ਧਰਮਾਤਮਾ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਇਕ ਪਹਾੜੀ ਦੀ ਤਲਹਟੀ ਵਿਚ ਗੁਫਾ ਬਣਾਈ ਹੋਈ ਸੀ। ਇਹ ਪਹਾੜੀ ਇਕ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਖਾੜੀ ਦੇ ਇਕ ਪਾਸੇ ਸੀ। ਅਸੀਂ ਇਸ ਥਾਂ ਤੋਂ ਤੁਰ ਕੇ ਬੂਜਨਾ ਖਾੜੀ ਤੇ ਡੇਰਾ ਲਾਇਆ। ਬੂਜਨਾ ਦਾ ਅਰਥ ਹੈ ਕੁਰੁਦ ਅਰਥਾਤ ਬੰਦਰ।

ਨੀਲਮ ਹਲਕੇ ਨੀਲੇ ਰੰਗ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਡੂੰਘੇ ਨੀਲੇ ਰੰਗ ਤਕ ਦੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।

—ਹਿੰਦੀ ਸ਼ਬਦ-ਸਾਗਰ

(੨) ਹਿੰਦੀ ਸ਼ਬਦ ‘ਨੀਲਮ’ ਦਾ ਸਮਾਨ-ਅਰਥਕ, ਜਿਸ ਦੀ ਉਤਪੱਤੀ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਦੇ ‘ਨੀਲ’ ਸ਼ਬਦ ਤੋਂ ਹੋਈ ਹੈ। ‘ਨੀਲਾ ਰੰਗ’ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਨੀਲੇ ਰੰਗ ਦੀਆਂ ਮਣੀਆਂ ਨੂੰ ‘ਨੀਲਮ’ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

1. ਅਗਰ—

—ਇਕ ਰੁਖ ਜਿਸ ਦੀ ਲਕੜੀ ਸੁਗੰਧਿਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਰੁਖ ਭੂਟਾਨ, ਆਸਾਮ, ਪੂਰਵੀ ਬੰਗਾਲ, ਖਾਸੀਆ ਅਤੇ ਮਰਤਵਾਨ ਦੀਆਂ ਪਹਾੜੀਆਂ ਵਿਚ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਜਦ ਇਹ 20 ਸਾਲ ਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਤਦ ਇਸ ਦੀ ਲਕੜੀ ਅਗਰ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਕੱਟੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਪਰ ਰੁਖ ਲੋਕ ਆਖਦੇ ਹਨ ਜੁ 50 ਜਾਂ 60 ਸਾਲ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇਸ ਦੀ ਲਕੜੀ ਨਹੀਂ ਪਕੜੀ।

ਚੋਵਾ ਨਾਮਕ ਸੁਗੰਧ ਇਸੇ ਤੋਂ ਬਣਦੀ ਹੈ।

ਵੇਖੋ-ਹਿੰਦੀ-ਸ਼ਬਦ-ਸਾਗਰ।

2. ਬੂਜਨਾ—

ਬਾਂਦਰ ਲਈ ਡਾਰਸੀ ਦਾ ਸਮਾਨ-ਅਰਥਕ ਸ਼ਬਦ।

3. ਬੰਦਰ—

(1) ਬਾਂਦਰ; ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਏਥੇ ਜਿਸ ਪਸ਼ੂ ਦਾ ਉਲੇਖ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਉਹ ਲੰਗੂਰ ਹੋ ਸਕਦਾ (ਬਾਕੀ ਵੇਖੋ ਸਫ਼ਾ 364 ਤੋਂ)

ਇਨ੍ਹਾਂ ਪਹਾੜੀਆਂ ਤੇ ਬਾਂਦਰ ਬਹੁਤ ਵਧੇਰੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਰੰਗ ਕਾਲਾ ਅਤੇ ਪੂਛ ਲੰਮੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਨਰ-ਬਾਂਦਰਾਂ ਦੀ ਦਾੜੀ ਆਦਮੀ ਦੀ ਦਾੜੀ ਵਰਗੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਉਸਮਾਨ, ਉਸਦੇ ਪੁੱਤਰ ਅਤੇ ਹੋਰ ਆਦਮੀਆਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦਸਿਆ ਜੁ ਇਹਨਾਂ ਬਾਂਦਰਾਂ ਦਾ ਇਕ ਮੋਹਰੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ ਅਧੀਨ ਉਹ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਜਿਵੇਂ ਰਾਜੇ ਦੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮੋਹਰੀ ਰੁਖ ਦੀਆਂ ਪੱਤੀਆਂ ਦਾ ਸਿਹਰਾ ਪਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਇਕ ਡੰਡਾ ਲੈ ਕੇ ਤੁਰਦਾ ਹੈ। ਚਾਰ ਬਾਂਦਰ ਆਪਣੇ-ਆਪਣੇ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਡੰਡਾ ਲੈ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਸੱਜੇ ਖੱਬੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਜਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮੋਹਰੀ ਬਾਹਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਖਲੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਉਸ ਦੀ ਬਾਂਦਰੀ ਅਤੇ ਬੱਚੇ ਹਰ-ਰੋਜ਼ ਉਸ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਬਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਬਾਕੀ ਬਾਂਦਰ ਉਸ ਤੋਂ ਕੁਝ ਦੂਰ ਬਹਿ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਚਾਰਾਂ ਬਾਂਦਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਉਸ (ਬਾਂਦਰੀ) ਨੂੰ ਕੁਝ ਆਖਦਾ ਹੈ, ਤਦ ਸਾਰੇ ਬਾਂਦਰ ਤੁਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਉਪਰੰਤ ਹਰ-ਇਕ ਬਾਂਦਰ ਕੋਲਾ, ਨਿੰਬੂ ਜਾਂ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕੋਈ ਫਲ ਲਿਆਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੋਹਰੀ ਬਾਂਦਰ, ਉਸ ਦੇ ਬੱਚੇ ਤੇ ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਚਾਰੇ ਬਾਂਦਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਖਾਂਦੇ ਹਨ। ਇਕ ਜੋਗੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦਸਿਆ ਕਿ ਉਸ ਨੇ ਚਾਰ ਬਾਂਦਰ ਵੇਖੇ ਜਿਹੜੇ ਆਪਣੀ ਪ੍ਰਧਾਨ ਬਾਂਦਰੀ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਬੈਠੇ ਸਨ ਅਤੇ ਉਹ ਇਕ ਬਾਂਦਰ ਨੂੰ ਸੋਟੀ ਨਾਲ ਮਾਰ ਰਹੀ ਸੀ ਅਤੇ ਕੁਟਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਸ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਵਾਲ ਪੁੱਟ ਲਏ। ਕੁਝ ਵਿਸ਼ਵਾਸੀ ਆਦਮੀਆਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦਸਿਆ ਕਿ ਜਦੋਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਬਾਂਦਰ ਕਿਸੇ ਕੁੜੀ ਨੂੰ ਫੜ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਕੁੜੀ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਉਸ ਬਾਂਦਰ ਦੀ ਕਾਮ ਵਾਸ਼ਨਾ ਤੋਂ ਬਚਾ ਨਹੀਂ ਸਕਦੀ। ਦੀਪ ਦੇ ਇਕ ਵਾਸੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦਸਿਆ ਜੁ ਉਸ ਦੇ ਘਰ ਵਿਚ ਅਜਿਹਾ ਹੀ ਇਕ ਬਾਂਦਰ ਸੀ। ਕਿਸੇ ਕੰਮ ਲਈ ਉਸ ਦੀ ਇਕ ਕੁੜੀ ਕਿਸੇ ਕਮਰੇ ਅੰਦਰ ਗਈ। ਬਾਂਦਰ ਨੇ ਉਸ ਦਾ ਪਿੱਛਾ ਕੀਤਾ। ਉਸ ਨੇ ਚੀਕਾਂ ਮਾਰੀਆਂ ਪਰ ਬਾਂਦਰ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਕਾਬੂ ਕਰ ਲਿਆ। ਦੀਪ ਵਾਸੀ ਨੇ ਇਹ ਵੀ ਦਸਿਆ-“ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਅੰਦਰ ਗਏ ਤਾਂ ਬਾਂਦਰ ਨੂੰ ਉਸ

ਹੈ, ਬਾਂਦਰ ਨਹੀਂ। ਨਾ ਤਾਂ ਬਾਂਦਰ ਦਾ ਰੰਗ ਕਾਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਸ ਦੀ ਪੂਛ ਇਤਨੀ ਲੰਬੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਪਰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਲੰਗੂਰ ਵਰਗਿਆਂ ਪਸ਼ੂਆਂ ਨੂੰ ਲੰਕਾ ਵਿਚ ‘ਵੰਡੇਰੂ’ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਇਸ ਲਈ, ਇਬਨ-ਬਤੂਤਾ ਨੇ ਵੀ ‘ਬੰਦਰ’ ਸ਼ਬਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕੀਤੀ ਹੈ।

(2) ਬੰਦਰ-(ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ-ਵਾਨਰ=ਅੱਧਾ ਨਰ) ਇਸ ਦੀਆਂ ਲਗਪਗ 35 ਜਾਤੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਤਾਂ ਏਸ਼ੀਆ ਅਤੇ ਯੂਰਪ ਅਤੇ ਬਹੁਤੀਆਂ ਉੱਤਰੀ ਅਤੇ ਦੱਖਣੀ ਅਮਰੀਕਾ ਵਿਚ ਪਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਜਾਤੀਆਂ ਤਾਂ ਬਹੁਤ ਹੀ ਛੋਟੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ, ਏਥੋਂ ਤੀਕ ਕਿ ਉਹ ਜੇਥੇ ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਕੁਝ ਇਤਨੀਆਂ ਵੱਡੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਜੁ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਅਕਾਰ ਮਨੁੱਖ ਦੇ ਅਕਾਰ ਤਕ ਪੁੱਜ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਲੰਗੂਰ-(ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ-ਲਾਂਗਲੀ)

(1) ਬੰਦਰ (2) ਪੂਛ, ਦੁਮ (ਬੰਦਰ ਦੀ)

(3) ਇਕ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦਾ ਬੰਦਰ, ਜਿਹੜਾ ਸਧਾਰਨ ਬੰਦਰ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸ ਦੀ ਪੂਛ ਬਹੁਤ ਵੱਧ ਲੰਬੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਸਾਰੇ ਸਰੀਰ ਤੇ ਸਫੇਦ ਰੰਗ ਦੇ ਰੋਏਂ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਮੂੰਹ, ਹੱਥ ਦੀਆਂ ਹੱਥੇਲੀਆਂ, ਅਤੇ ਪੈਰ ਦੇ ਤਲਵੇ ਅਤੇ ਉਂਗਲਾਂ ਆਦਿਕ ਕਾਲੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ।



ਨਾਲ ਭੋਗ ਕਰਦੇ ਵੇਖਿਆ। ਅਸੀਂ ਉਸਨੂੰ ਮਾਰ ਸੁਟਿਆ।”

ਉਪਰੰਤ ਅਸੀਂ ਬਾਂਸਾਂ ਦੀ ਖਾੜੀ ਵਲ ਨੂੰ ਚਲ ਪਏ। ਉਥੋਂ ਅਬੂ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਬਿਨ ਖਫੀਫ ਨੇ ਦੋ ਲਾਲ ਮਣੀਆਂ ਕਵੀਆਂ ਜਿਹੜੀਆਂ ਉਸ ਨੇ ਇਸ ਦੀਪ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਭੇਂਟ ਕੀਤੀਆਂ। ਉਸਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਆਪਣੀ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ। ਤਦ ਅਸੀਂ ਯਾਤਰਾ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ‘ਬੁੱਢੀ ਦਾ ਘਰ’ ਨਾਮੀ ਇਕ ਥਾਂ ਤੇ ਪੁੱਜੇ ਜਿਹੜਾ ਏਥੋਂ ਦੀਆਂ ਬਸਤੀਆਂ ਦੇ ਅਖੀਰਲੇ ਕੋਨੇ ਤੇ ਸੀ। ਉਥੋਂ ਅਸੀਂ ਬਾਬਾ ਤਾਹਿਰ ਦੀ ਗੁਫਾ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ। ਬਾਬਾ ਤਾਹਿਰ ਇਕ ਪੁੰਨਵਾਨ ਅਤੇ ਧਰਮਾਤਮਾ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਉਪਰੰਤ ਅਸੀਂ ਸਬੀਕ ਦੀ ਗੁਫਾ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਸਬੀਕ ਕਾਫ਼ਿਰ ਰਾਜਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ। ਉਹ ਵਿਰਾਗੀ ਹੋ ਕੇ ਉਥੇ ਈਸ਼ਵਰ ਭਗਤੀ ਕਰ ਰਿਹਾ ਸੀ।

### ਉੱਡਣ ਵਾਲੀਆਂ ਜੋਕਾਂ

ਅਸੀਂ ਏਥੇ ਉੱਡਣ ਵਾਲੀ ਜੋਕ ਵੇਖੀ ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਹ ਚੁਲ੍ਹਾ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਪਾਣੀ ਦੇ ਨੇੜੇ ਰੁੱਖਾਂ ਅਤੇ ਘਾਹ ਤੇ ਮਿਲਦੀ ਹੈ। ਜਿਹੜਾ ਕੋਈ ਵੀ ਆਦਮੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੋਲੋਂ ਹੋ ਕੇ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਉਸ ਤੇ ਝਪਟਾ ਮਾਰਦੀਆਂ ਹਨ। ਪਿੰਡੇ ਦੇ ਜਿਸ ਹਿੱਸੇ ਤੇ ਜੋਕ ਚੰਮੜ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਉਥੋਂ ਬਹੁਤ ਵਧੇਰੇ ਰੱਤ ਨਿਕਲਣ ਲਗ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਬਚਣ ਲਈ ਲੋਕੀ ਆਪਣੇ ਕੋਲ ਨਿੱਬ ਰਖਦੇ ਹਨ ਜਿਸ ਦਾ ਰਸ ਜੋਕ ਉਤੇ ਪਾਣ ਤੇ ਉਹ ਹੇਠਾਂ ਡਿੱਗ ਪੈਂਦਾ ਹੈ। ਜਿਸ ਥਾਂ ਜੋਕ ਚੰਮੜਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਥਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਲੱਕੜ ਦੀ ਫੁਰੀ ਨਾਲ ਰਗੜ ਦੇਂਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜੀ ਇਸੇ ਮਤਲਬ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੋਲ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ। ਆਖਦੇ ਹਨ ਕਿ ਕੋਈ ਤੀਰਥ ਯਾਤਰੀ ਏਥੋਂ ਹੋ ਕੇ ਜਾ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਉਥੇ ਜੋਕਾਂ ਉਸ ਤੇ ਝਪਟੀਆਂ ਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪਿੰਡੇ ਤੇ ਚੰਬੜ ਗਈਆਂ। ਉਸ ਨੇ ਇਹ ਸਭ ਕੁਝ ਧੀਰਜ ਨਾਲ ਸਹਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਨਿੱਬ ਦਾ ਰਸ ਨਾ ਪਾਇਆ। ਫਲਸਰੂਪ ਉਸ ਦੀ ਰੱਤ ਨਿਕਲਦੀ ਗਈ ਤੇ ਉਸ ਦੀ ਮੌਤ ਹੋ ਗਈ। ਉਸ ਦਾ ਨਾਉਂ ਬਾਬਾ ਖੁਜ਼ੀ ਸੀ। ਉਸ ਦੇ ਨਾਉਂ ਤੇ ਉਥੇ ਇਕ ਗੁਫਾ ਹੈ।

ਤਦ ਯਾਤਰਾ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਅਸੀਂ “ਸੱਤ ਗੁਫਾਵਾਂ” ਤਕ ਪੁੱਜੇ। ਉਥੋਂ ਅਸੀਂ ਨੰਬਰਵਾਰ ਅਕਬਾ-ਏ-ਇਸਕੰਦਰ, ਇਸਫਹਾਨੀ ਗੁਫਾ, ਪਾਣੀ ਦੇ ਸੌਮੇ ਅਤੇ ਉਜਾੜ ਕਿਲੇ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ। ਉਜਾੜ ਕਿਲੇ ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਇਕ ਖਾੜੀ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਗੋਤਾ-ਗਾਹ-ਏ-ਆਰਿਫ਼ਾਨ<sup>2</sup> ਅਖਾਉਂਦੀ ਹੈ। ਉਥੇ ਇਕ ਗੁਫਾ ਹੈ ਜਿਸ ਦਾ ਨਾਂ ‘ਸੰਤਰਿਆਂ ਦੀ ਗੁਫਾ’ ਹੈ। ਇਕ ਹੋਰ ਗੁਫਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ‘ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਗੁਫਾ’ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੀ ‘ਦਰਵਾਜ਼ਾ-ਏ-ਜਬਲ<sup>3</sup>’ ਅਰਥਾਤ

1. ਚੁਲ੍ਹਾ—

ਗਲੂ=ਜੋਕ (ਜਲਮ)

2. ਗੋਤਾਗਾਹ-ਏ-ਆਰਿਫ਼ਾਨ—

ਉਹ ਥਾਂ ਜਿਥੇ ਭਗਤ ਅਤੇ ਸੰਤ ਲੋਕੀ ਟੁੱਬੀ ਲਾਂਭੇ ਹਨ।

3. ਦਰਵਾਜ਼ਾ-ਏ-ਜਬਲ—

—ਅਰਥਾਤ ਪਰਬਤ-ਦੁਆਰ।

ਜਬਲ—ਇਕ ਪਹਾੜ।—Richardson

ਪਰਬਤ-ਦਵਾਰ ਹੈ।

## ਸਰਨਦੀਪ ਪਰਬਤ

ਇਹ ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਸਭ ਤੋਂ ਉਚੇਂ ਪਰਬਤਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੈ। ਅਸੀਂ ਇਸ ਨੂੰ ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਹੀ ਵੇਖਿਆ ਜਦ ਕਿ ਇਸ ਕੋਲ ਪੁੱਜਣ ਵਿਚ ਅਜੇ ਨੌਂ ਦਿਨ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਬਾਕੀ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਇਸ ਪਰਬਤ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਬੱਦਲ ਸਾਥੋਂ ਹੇਠਾਂ ਰਹਿ ਗਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕਾਰਨ ਸਾਨੂੰ ਹੇਠਲੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਨਹੀਂ ਦਿਸਦੀਆਂ ਸਨ। ਪਹਾੜ ਤੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਰੁਖ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੱਤੇ ਕਦੇ ਨਹੀਂ ਝੜਦੇ। ਉਥੇ ਕਈ ਰੰਗਾਂ ਦੇ ਫੁੱਲ ਹਨ। ਲਾਲ ਗੁਲਾਬ ਦਾ ਫੁੱਲ ਹਥੇਲੀ ਜਿੰਨਾ ਵੱਡਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਹੈ ਕਿ ਉੱਪਰ ਦੱਸੇ ਗੁਲਾਬ ਵਿਚ ਕੁਝ ਲਿਖਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਅੱਲਾਹ ਤਾਅਲਾ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪੈਗੰਬਰ ਦਾ ਨਾਂ ਪੜ੍ਹਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਨੂੰ ਸ਼ਾਂਤੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੇ। ਪਹਾੜ ਵਿਚ ਦੋ ਰਸਤੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਚਰਣ-ਚਿੰਨ੍ਹ ਤੀਕ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਪਹਿਲਾ 'ਬਾਬਾ' ਮਾਰਗ ਅਤੇ ਦੂਜਾ 'ਮਾਮਾ' ਮਾਰਗ ਅਰਥਾਤ ਬਾਬਾ ਆਦਮ ਅਤੇ ਹੋਵਾ ਦੇ ਮਾਰਗ ਅਖਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸ਼ਾਂਤੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੇ।

'ਮਾਮਾ ਮਾਰਗ' ਸੌਖਾ ਹੈ। ਮੁੜਦੇ ਹੋਏ ਤੀਰਥ-ਯਾਤਰੀ ਇਸੇ ਤੇ ਚਲਦੇ ਹਨ। ਪਰ ਜੇ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਉਸ ਰਸਤੇ ਤੇ ਚਰਨ-ਚਿੰਨ੍ਹ ਤਕ ਪੁੱਜਣ ਲਈ ਚਲਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਸਮਝਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਨੇ ਤੀਰਥ-ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ ਹੀ ਨਹੀਂ। 'ਬਾਬਾ ਮਾਰਗ' ਔਖਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਤੇ ਚੜ੍ਹਨਾ ਬਹੁਤ ਮੁਸ਼ਕਿਲ ਹੈ। ਪਹਾੜ ਦੀ ਤਲਹਟੀ ਵਿਚ ਇਸ ਦੇ ਮੁੱਖ-ਦਵਾਰ ਤੇ ਇਕ ਗੁਫਾ ਹੈ। ਉਸ ਨੂੰ ਸ਼ਿਕੰਦਰ ਦੇ ਨਾਉਂ ਨਾਲ ਜੋੜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਉਥੇ ਪਾਣੀ ਦਾ ਇਕ ਸੋਮਾ ਵੀ ਹੈ।

ਪੁਰਾਣੇ ਜ਼ਮਾਨੇ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਪਹਾੜ ਨੂੰ ਕੱਟ ਕੇ ਪੌੜੀਆਂ ਬਣਾਈਆਂ ਹੋਈਆਂ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਰਾਹੀਂ ਆਦਮੀ ਉਪਰ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਲੋਹੇ ਦੇ ਕਿੱਲੇ ਗੱਡੇ ਹੋਏ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਜੰਜੀਰਾਂ ਬੰਨ੍ਹੀਆਂ ਗਈਆਂ ਹਨ। ਪਹਾੜ ਤੇ ਚੜ੍ਹਨ ਵੇਲੇ ਆਦਮੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਹਾਰਾ ਲੈ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਜੰਜੀਰਾਂ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਦਸ ਹੈ। ਦੋ ਪਹਾੜ ਦੇ ਹੇਠਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਹਨ ਜਿੱਥੇ ਮੁੱਖ ਦਵਾਰ ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਤ ਉਸ ਦੇ ਪਾਸੇ ਤੇ। ਦਸਵੀਂ ਜੰਜੀਰ 'ਸਿਲਸਿਲਾ-ਏ-ਸ਼ਹਾਦਤ' (ਕਲਿਮਾ ਦੀ ਜੰਜੀਰ) ਹੈ। ਇਸ ਨੂੰ ਇਸ ਨਾਉਂ ਨਾਲ ਇਸ ਲਈ ਸੱਦਿਆ ਜਾਂਦਾ

### 1. ਆਦਮ ਅਤੇ ਹੋਵਾ—

ਹਬਰਤ ਆਦਮ ਨੂੰ ਆਦੀ ਮਨੁੱਖ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਆਦਮ ਅਤੇ ਹੋਵਾ ਨੇ ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਕਰ ਕੇ ਮਨੁੱਖੀ ਬੀਤੇ ਗਏ ਫਲ ਨੂੰ ਖਾ ਲਿਆ ਸੀ। ਇਸੇ ਕਾਰਨ ਉਹ ਜੰਨਤ (ਸਵਰਗ) ਤੋਂ ਕੱਢ ਦਿੱਤੇ ਗਏ।

ਇਸਲਾਮ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਹੀ ਇਸ ਪ੍ਰਿਥਵੀ ਤੇ ਮਨੁੱਖ-ਜਾਤੀ ਦਾ ਵਿਕਾਸ ਹੋਇਆ।

Urdu-Ency. p. 21

ਲੋਕਾਂ ਵਿਚ ਜਿਹੜੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਚਰਣ-ਚਿੰਨ੍ਹ ਹਨ, ਹਿੰਦੂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸ਼ਿਵ ਦੇ, ਬੋਧ ਗੋਤਮ ਮੁਨੀ ਦੇ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਰਮ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦਾ ਨਿਸ਼ਾਨ ਮੰਨਦੇ ਹਨ।

ਹੈ ਜੁ ਜਦ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਇਸ ਜੰਜੀਰ ਤਕ ਪੁੱਜਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਪਹਾੜ ਤੋਂ ਹੇਠਾਂ ਵੇਖਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਡਿਗਣ ਦਾ ਡਰ ਹੋਣ ਲਗਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਬਚਣ ਲਈ ਕਲਿਮੇ ਦਾ ਪਾਠ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਜੰਜੀਰ ਨੂੰ ਪਾਰ ਕਰਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਇਕ ਉੱਚਾ-ਨੀਵਾਂ ਜਿਹਾ ਰਸਤਾ ਦਿਸਦਾ ਹੈ। ਦਸਵੀਂ ਜੰਜੀਰ ਤੋਂ ਖਿਜਰ ਗੁਫਾ ਸਤ ਮੀਲ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਹੈ।

ਗੁਫਾ ਇਕ ਵੱਡੇ ਇਲਾਕੇ ਵਿਚ ਬਣੀ ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪਾਸੇ ਤੇ ਮੱਛੀਆਂ ਨਾਲ ਭਰਿਆ ਹੋਇਆ ਇਕ ਤਲਾ ਹੈ। ਇਹ ਵੀ ਖਿਜਰ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ। ਓਥੇ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਮੱਛੀਆਂ ਨਹੀਂ ਫੜ ਸਕਦਾ। ਗੁਫਾ ਦੇ ਕੋਲ ਹੀ ਰਸਤੇ ਦੇ ਦੋਵੇਂ ਪਾਸੇ ਚੱਟਾਨ ਨੂੰ ਕੱਟ ਕੇ ਤਲਾ ਬਣਾਏ ਗਏ ਹਨ। ਤੀਰਥ-ਯਾਤਰੀ ਖਿਜਰ ਗੁਫਾ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਸਾਰਾ ਸਮਾਨ ਰਖ ਦੇਂਦੇ ਹਨ। ਓਥੋਂ ਉਹ ਦੋ ਮੀਲ ਚੜ੍ਹਾਈ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਪਹਾੜ ਦੀ ਚੋਟੀ ਤੇ ਪੁੱਜਦੇ ਹਨ। ਏਥੇ ਬੀ ਚਰਨ-ਚਿੰਨ੍ਹ ਹੈ।

### ਚਰਨ-ਚਿੰਨ੍ਹ

ਇਹ ਸਾਡੇ ਬਾਬਾ ਆਦਮ ਦਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਅਸਥਾਨ ਚਰਨ-ਚਿੰਨ੍ਹ (ਪੈਰਾਂ ਦਾ ਨਿਸ਼ਾਨ) ਹੈ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਨੂੰ ਸ਼ਾਂਤੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੇ। ਇਹ ਚਰਨ-ਚਿੰਨ੍ਹ ਲੰਮੇ-ਚੌੜੇ ਇਲਾਕੇ ਵਿਚ ਇਕ ਕਾਲੇ ਅਤੇ ਉੱਚੇ ਪੱਥਰ ਤੇ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਪਵਿਤ੍ਰ ਚਰਨ ਪੱਥਰ ਵਿਚ ਗੜਿਆ ਗਿਆ ਸੀ। ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਥੇ ਉਸ ਦਾ ਨਿਸ਼ਾਨ ਪੈ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਸ ਦੀ ਲੰਬਾਈ ਯਾਰ੍ਹਾਂ ਗਿਣ ਹੈ। ਪੁਰਾਣੇ ਜ਼ਮਾਨੇ ਤੋਂ ਹੀ ਚੀਨੀ ਲੋਕੀ ਇਸ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨਾਂ ਲਈ ਆਇਆ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਚਿੰਨ੍ਹ ਨੇ ਚਟਾਨ ਵਿਚੋਂ ਇਸ ਚਰਨ ਦੇ ਅੰਗੂਠੇ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਉਸ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਕੱਟ ਕੇ ਜੈਤੂਨ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਮੰਦਰ ਵਿਚ ਜਾ ਰਖਿਆ ਜਿਥੇ ਬਹੁਤ ਦੂਰ-ਦੂਰ ਤੋਂ ਲੋਕੀ ਉਸ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨਾਂ ਲਈ ਆਂਦੇ ਹਨ।

ਚਰਨ-ਚਿੰਨ੍ਹ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੀ ਚਟਾਨ ਵਿਚ ਨੌਂ ਟੱਪੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਾਛਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਯਾਤਰੀ ਸੋਨੇ, ਮਣੀਆਂ ਅਤੇ ਹੀਰਿਆਂ ਨਾਲ ਭਰਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਫਲਸਰੂਪ ਵੇਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਗ਼ਰੀਬ ਆਦਮੀ ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਖਿਜਰ ਗੁਫਾ ਦੇ ਕੋਲ ਪੁੱਜਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਇਕ ਦੂਜੇ ਤੋਂ ਅੱਗੇ ਵਧਣ ਦਾ ਜਤਨ ਕਰਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਜੋ ਟੋਇਆਂ ਵਿਚ ਜੋ ਕੁਝ ਪਿਆ ਹੋਵੇ, ਚੁੱਕ ਲੈਣ। ਪਰ ਸਾਨੂੰ ਉਥੇ ਬੜੇ ਜਿਹੇ ਕੀਮਤੀ ਹੀਰਿਆਂ ਅਤੇ ਸੋਨੇ ਦੇ ਟੋਟਿਆਂ ਤੋਂ ਛੱਟ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਮਿਲਿਆ। ਇਹ ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਰਾਹ ਵਿਖਾਉਣ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਦੇ ਦਿੱਤੇ। ਰਿਵਾਜ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਤੀਰਥ-ਯਾਤਰੀ, ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਖਿਜਰ ਗੁਫਾ ਵਿਚ ਠਹਿਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਤਿੰਨੇ ਦਿਨ ਉਹ ਸਵੇਰ ਸ਼ਾਮ ਚਰਨ-ਚਿੰਨ੍ਹ ਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਲਈ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਅਸੀਂ ਵੀ ਇਸੇ ਭਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਕੀਤਾ।

ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਗੁਜ਼ਰ ਜਾਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਅਸੀਂ 'ਮਾਮਾ' ਮਾਰਗ ਤੋਂ ਮੁੜ ਆਏ। ਅਸੀਂ ਸ਼ੈਸ ਅਰਥਾਤ ਬਾਬਾ ਆਦਮ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਬੀਸ ਦੀ ਗੁਫਾ ਵਿਚ ਡੇਰਾ ਲਾਇਆ। ਪਰਮਾਤਮਾ



ਉਸ ਨੂੰ ਸ਼ਾਂਤੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੇ। ਤਦ ਅਸੀਂ ਸਮਕ<sup>1</sup> (ਮੱਛੀ) ਖਾੜੀ ਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਕੀਤੀ। ਉਥੋਂ ਨੰਬਰਵਾਰ ਕੁਰਮੁਲਾ, ਜਬਰਕਾਵਾਨ, ਦਿਲਦੀਨਵਾ ਅਤੇ ਆਤਕਲੰਜਾ ਪਿੰਡਾਂ ਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਕੀਤੀ। ਏਥੇ ਹੀ (ਆਤਕਲੰਜਾ ਵਿਚ) ਸ਼ੇਖ ਅਬੂ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਬਿਨ ਖਫੀਫ਼ ਸਰਦੀਆਂ ਗੁਜ਼ਾਰਦਾ ਸੀ। ਇਹ ਸਾਰੇ ਪਿੰਡ ਅਤੇ ਬਿਸ਼ਾਮ ਦੀਆਂ ਥਾਵਾਂ ਪਹਾੜ ਅੰਦਰ ਹੀ ਹਨ।

ਪਹਾੜ ਦੀ ਤਲਹਟੀ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੀ, ਇਸ ਰਸਤੇ ਤੇ ਇਕ ਤੁਰਦਾ-ਫਿਰਦਾ ਰੁੱਖ ਹੈ। ਇਹ ਰੁੱਖ ਬਹੁਤ ਪੁਰਾਣਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਪੱਤੇ ਝੜਦੇ ਨਹੀਂ ਹਨ। ਮੈਨੂੰ ਅਜਿਹਾ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਨਹੀਂ ਮਿਲਿਆ ਜਿਸਨੇ ਉਸ ਦੇ ਪੱਤਿਆਂ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ ਹੋਵੇ। ਰੁੱਖ ਨੂੰ ਤੁਰਦਾ-ਫਿਰਦਾ ਵੀ ਆਖਦੇ ਹਨ ਕਿਉਂ ਜੋ ਜਿਹੜਾ ਆਦਮੀ ਪਹਾੜ ਦੀ ਚੋਟੀ ਤੋਂ ਇਸ ਵਲ ਵੇਖਦਾ ਹੈ ਉਸ ਨੂੰ ਉਹ ਆਪਣੇ ਤੋਂ ਬਹੁਤ ਦੂਰ ਅਤੇ ਪਹਾੜ ਦੇ ਤਲ ਤੋਂ ਨੇੜੇ ਜਾਪਦਾ ਹੈ। ਪਰ ਜਿਹੜਾ ਇਸ ਨੂੰ ਪਹਾੜ ਦੇ ਤਲ ਤੋਂ ਵੇਖਦਾ ਹੈ, ਉਸਨੂੰ ਉਸ ਤੋਂ ਉਲਟਾ ਦਿਸਦਾ ਹੈ।

ਪਹਾੜ ਦੀ ਤਲਹਟੀ ਦੇ ਕੋਲ ਮੈਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਜੰਗੀ ਵੇਖੇ ਜਿਹੜੇ ਉਥੇ ਉਸ ਦੇ ਪੱਤਿਆਂ ਦੇ ਡਿੱਗਣ ਦੀ ਇੰਤਜ਼ਾਰ ਕਰਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਰੁੱਖ ਅਜਿਹੀ ਥਾਂ ਤੇ ਹੈ ਜਿਥੇ ਪੁੱਜਣਾ ਬਿਲਕੁਲ ਅਸੰਭਵ ਹੈ। ਇਸ ਥਾਂ ਉਥੋਂ ਦੇ ਲੋਕੀ ਬਹੁਤ ਝੂਠੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਸੁਣਾਂਦੇ ਹਨ। ਉਦਾਹਰਣ ਸਰੂਪ, ਜਿਹੜਾ ਕੋਈ ਆਦਮੀ ਉਸ ਰੁੱਖ ਦੀਆਂ ਪੱਤੀਆਂ ਖਾ ਲਵੇਗਾ, ਉਹ ਮੁੜ ਕੇ ਜੁਆਨ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਕਿਤਨਾ ਹੀ ਬੁੱਢਾ ਕਿਉਂ ਨਾ ਹੋਵੇ। ਪਰ ਇਹ ਝੂਠ ਹੈ। ਇਸ ਪਹਾੜ ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਖਾੜੀ ਹੈ ਜਿਥੋਂ ਮਣੀਆਂ ਕਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਵੇਖਣ ਵਿਚ ਇਸ ਦਾ ਪਾਣੀ ਘਣਾ ਨੀਲਾ ਲਗਦਾ ਹੈ।

ਏਥੇ ਦੋ ਦਿਨ ਯਾਤ੍ਰਾ ਕਰਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਅਸੀਂ ਦੀਨਵਰ<sup>2</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਪੁੱਜੇ। ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਇਹ ਇਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਏਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀ ਵਪਾਰੀ ਹਨ। ਉਥੇ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਮੰਦਰ ਵਿਚ ਦੀਨਵਰ ਨਾਮੀ ਇਕ ਮੂਰਤੀ ਰਖੀ ਹੋਈ ਹੈ। ਇਸ ਮੰਦਰ ਵਿਚ ਲਗਭਗ ਇਕ ਹਜ਼ਾਰ ਬਾਹਮਣ ਅਤੇ ਜੋਗੀਆਂ ਤੋਂ ਛੱਟ ਪੰਜ ਸੌ ਹਿੰਦੂ ਲੜਕੀਆਂ<sup>3</sup> ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਮੂਰਤੀ ਦੇ ਸਾਮਣੇ ਸਾਰੀ ਰਾਤ ਗਾਉਂਦੀਆਂ ਅਤੇ ਨਚਦੀਆਂ ਹਨ। ਸ਼ਹਿਰ ਦੀ ਸਾਰੀ ਆਮਦਨੀ ਮੂਰਤੀ ਨੂੰ ਭੇਟ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਮੰਦਰ ਦੇ

1. ਸਮਕ—ਮੱਛੀ।

2. ਦੀਨਵਰ—

ਇਸ ਦਾ ਪੁਰਾਣਾ ਨਾਂ ਦੀਵਾਨ-ਡੇਰਾ ਅਤੇ ਵਰਤਮਾਨ ਨਾਂ ਡੇਡੇਰਾ ਹੈ। ਅਜ ਕਲ ਏਥੇ ਕੋਈ ਬਸਤੀ ਨਹੀਂ, ਇਹ ਕੇਵਲ ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਿਆ ਹੋਇਆ ਇਕ ਸਥਾਨ ਹੈ। ਆਖਦੇ ਹਨ, ਏਥੇ ਪਹਿਲਾਂ ਇਕ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਅਤੇ ਸੋਨੇ ਨਾਲ ਮੜਿਆ ਹੋਇਆ ਵਿਸ਼ਾਲ ਮੰਦਰ ਸੀ। ਸੰਨ 1550 ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਪੁਰਤਗਾਲੀਆਂ ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਨਸ਼ਟ ਕਰ ਦਿੱਤਾ।

3. ਹਿੰਦੂ ਲੜਕੀਆਂ—

ਬਾਇਦ ਇਹ ਦੇਵਦਾਸੀਆਂ ਦਾ ਵਰਣਨ ਹੈ।

ਵਾਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨਾਂ ਲਈ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਇਸੇ ਤੇ ਗੁਜ਼ਾਰਾ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਮੁਰਤੀ ਸੌਣੇ ਦੀ ਬਣੀ ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ ਆਦਮੀ ਜਿਤਨੀ ਉਚੀ ਹੈ। ਉਸ ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਦੋ ਵੱਡੀਆਂ-ਵੱਡੀਆਂ ਲਾਲ ਮਣੀਆਂ ਲਗੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਹਨ। ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਦਸਿਆ ਗਿਆ, ਉਹ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਦੋ ਦੀਵਿਆਂ ਦੇ ਸਮਾਨ ਚਮਕਦੀਆਂ ਹਨ।

ਫਿਰ ਅਸੀਂ ਉਥੋਂ ਯਾਤਰਾ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਕਾਲੀ ਨਗਰ<sup>1</sup> ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਇਕ ਛੋਟਾ ਜਿਹਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਦੀਨਵਾਰ ਤੋਂ ਛੇ ਕੋਹ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਹੈ। ਉਥੇ ਜਹਾਜ਼ ਦਾ ਮਾਲਕ ਇਬ੍ਰਾਹੀਮ ਨਾਮੀ ਸੁਲਤਾਨ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਘਰ ਵਿਚ ਸਾਡੀ ਮਹਿਮਾਨ ਨਿਵਾਜ਼ੀ ਕੀਤੀ। ਉਪਰੰਤ ਅਸੀਂ ਕਲਨਬੂ (ਕੋਲੰਬੋ)<sup>2</sup> ਸ਼ਹਿਰ ਵਲ ਚਲ ਪਏ ਜਿਹੜਾ ਸਰਨਦੀਵ ਦੇ ਵਿਸ਼ਾਲ ਅਤੇ ਸੁਹਣੇ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੈ। ਏਥੇ ਮੰਤਰੀ ਅਤੇ ਜਲ ਸੈਨਾਪਤੀ ਜਾਲਸਨੀ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ ਨਾਲ ਪੰਜ ਸੌ ਹਥਸ਼ੀ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ।

ਤਦ ਅਸੀਂ ਫਿਰ ਯਾਤਰਾ ਤੇ ਚਲ ਪਏ ਅਤੇ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਤੇ ਬੱਤਾਲਾ (ਬੱਟਾਲਾ) ਪੁੱਜੇ ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ। ਅਸੀਂ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਰਾਜੇ ਕੋਲ ਗਏ ਜਿਸਦਾ ਵਰਣਨ ਅਸੀਂ ਪਿੱਛੇ ਕਰ ਆਏ ਹਾਂ। ਉਥੇ ਜਹਾਜ਼ ਦਾ ਮਾਲਕ ਇਬ੍ਰਾਹੀਮ ਮੇਰੀ ਰਾਹ ਵੇਖ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਤਦ ਅਸੀਂ ਮਾਬਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਜਾਣ ਲਈ ਜਲ-ਯਾਤਰਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੀ।

ਹਵਾ ਨੇ ਭਿਅੰਕਰ ਰੂਪ ਧਾਰਨ ਕਰ ਲਿਆ। ਪਾਣੀ ਛਾਲਾਂ ਮਾਰਨ ਲਗ ਪਿਆ ਅਤੇ ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ ਆਣ ਲੱਗਾ। ਕੋਈ ਜਾਣਕਾਰ ਸਾਨੂੰ ਰਾਹ ਵਿਖਾਉਣ ਵਾਲਾ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਤਦ ਅਸੀਂ ਇਕ ਚਟਾਨ ਕੋਲ ਪੁੱਜੇ ਜਿਥੇ ਸਾਡਾ ਜਹਾਜ਼ ਟਕਰਾਂਦਾ-ਟਕਰਾਂਦਾ ਬਚਿਆ। ਉਪਰੰਤ ਅਸੀਂ ਬਹੁਤ ਉਥਲੇ ਪਾਣੀ ਵਿਚ ਆ ਗਏ। ਏਥੇ ਸਾਡਾ ਜਹਾਜ਼ ਬੈਠਣ ਲੱਗਾ। ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਮੌਤ ਨਜ਼ਰ ਆ ਰਹੀ ਸੀ। ਯਾਤਰੂਆਂ ਨੇ ਜਹਾਜ਼ ਦਾ ਭਾਰ ਹੌਲਾ ਕਰਨ ਲਈ ਆਪਣਾ ਸਾਰਾ ਸਮਾਨ ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚ ਸੁੱਟ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਇਕ ਦੂਜੇ ਤੋਂ ਵਿਦਿਆ ਹੋਣ ਲਗੇ। ਅਸੀਂ ਮਸਤੂਲ ਕੱਟ ਕੇ ਜਹਾਜ਼ ਤੋਂ ਹੇਠਾਂ ਪਾਣੀ ਵਿਚ ਸੁੱਟ ਦਿੱਤੇ। ਮਲਾਹਾਂ ਨੇ ਲਕੜ ਦੀ ਇਕ ਬੋੜੀ ਬਣਾਈ। ਧਰਤੀ ਅਜੇ ਸਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਦੋ ਕੋਹ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਸੀ। ਮੈਂ ਬੋੜੀ ਵਿਚ ਉਤਰਨ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਕੀਤਾ, ਪਰ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਦੋ ਦਾਸੀਆਂ ਅਤੇ ਦੋ ਸਾਥੀ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਖਿਆ, 'ਕੀ ਤੂੰ ਸਾਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਬੋੜੀ ਵਿਚ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ?' ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਤੋਂ ਵੀ ਵੱਧ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ

#### 4. ਕਾਲੀ ਨਗਰ—

—ਸ਼ਾਇਦ 'ਕਾਲੀ' ਜਿਹੜੀ ਲੰਕਾ ਦੇ ਦੱਖਣ ਵਿਚ ਇਕ ਬੰਦਰਗਾਹ ਹੈ।

##### 1. ਕਲਨਬੂ (ਕੋਲੰਬੋ)—

ਵਰਤਮਾਨ ਲੰਕਾ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ। ਇਸ ਦੇ ਤਿੰਨ ਪਾਸੇ ਸਮੁੰਦਰ ਅਤੇ ਇਕ ਪਾਸੇ ਧਰਤੀ ਹੈ। ਇਹ ਇਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡੀ ਬੰਦਰਗਾਹ ਹੈ ਅਤੇ ਪੱਛਮੀ ਤਟ ਤੇ ਸਥਿਤ ਹੈ।

ਵੇਖੋ-Concise Oxford Atlas :

Ency. Britt.

ਬਚਾਓ ਦਾ ਧਿਆਨ ਆਇਆ। ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ, ਤੁਸੀਂ ਦੋਵੇਂ ਉਸ ਦਾਸੀ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਆ ਜਾਓ ਜਿਹੜੀ ਮੈਨੂੰ ਬਹੁਤ ਪਿਆਰੀ ਹੈ। ਦਾਸੀ ਨੇ ਆਖਿਆ, 'ਮੈਂ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੈਰ ਸਕਦੀ ਹਾਂ। ਬੇੜੀ ਦੇ ਕਿਸੇ ਰੱਸੇ ਨੂੰ ਫੜ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਤਰਦੀ ਆਵਾਂਗੀ।' ਇਸ ਤੇ ਮੇਰੇ ਦੋਵੇਂ ਸਾਥੀ ਕੁੜੀ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਬੇੜੀ ਵਿਚ ਉਤਰ ਆਏ। ਸਾਥੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਪਹਿਲਾ ਮੁਹੰਮਦ ਬਿਨ ਫਰਹਾਨ ਤੁਜ਼ਰੀ ਸੀ ਅਤੇ ਦੂਜਾ ਇਕ ਮਿਸਰੀ। ਇਕ ਦਾਸੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਸੀ। ਦੂਜੀ ਦਾਸੀ ਤੁਰਨ ਲੱਗੀ। ਮਲਾਹਾਂ ਨੇ ਬੇੜੀ ਨਾਲ ਰੱਸੀਆਂ ਬੰਨ੍ਹ ਲਈਆਂ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਹਾਰੇ ਤਰਨ ਲਗ ਪਏ। ਮੈਂ ਆਪਣੀਆਂ ਵਡਮੁੱਲੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ-ਰਤਨ ਅਤੇ ਅੰਬਰ ਆਦਿਕ, ਜਿਹੜੇ ਮੈਨੂੰ ਬਹੁਤ ਪਿਆਰੇ ਸਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਕਰ ਦਿੱਤੇ। ਹਵਾ ਸਿੱਧੀ ਸੀ, ਇਸ ਲਈ ਉਹ ਸਹੀ-ਸਲਾਮਤ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਪੁੱਜ ਗਏ। ਮੈਂ ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ ਹੀ ਰਿਹਾ ਜਦੋਂ ਕਿ ਜਹਾਜ਼ ਦਾ ਮਾਲਕ ਇਕ ਤਖਤੇ ਦੇ ਸਹਾਰੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਜਾ ਪੁੱਜਿਆ। ਮਲਾਹ ਚਾਰ ਬੇੜੀਆਂ ਬਣਾਉਣ ਲੱਗੇ ਪਰ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਪੂਰਾ ਹੋਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਰਾਤ ਹੋ ਗਈ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ ਪਾਣੀ ਭਰਨ ਲੱਗ ਪਿਆ। ਮੈਂ ਜਹਾਜ਼ ਦੇ ਪਿਛਲੇ ਹਿੱਸੇ ਤੇ ਚੜ੍ਹ ਗਿਆ ਅਤੇ ਸਵੇਰ ਤਕ ਉਥੇ ਹੀ ਰਿਹਾ।

ਇਸ ਵਿਚਕਾਰ ਕੁਝ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਇਕ ਬੇੜੀ ਵਿਚ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਆਏ ਤੇ ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਾਥਰ ਦੇ ਸਮੁੰਦਰੀ ਕੰਢੇ ਤੇ ਪੁੱਜੇ। ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦਸਿਆ ਜੁ ਉਹ ਜਿਸ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਪਰਜਾ ਹਨ, ਅਸੀਂ ਉਸਦੇ ਮਿਤ੍ਰ ਹਾਂ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਇਸ ਬਾਰੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ ਜਿਹੜਾ ਦੋ ਦਿਨ ਦੇ ਰਸਤੇ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਇਕ ਗਜ਼ਵਾ (ਧਰਮ-ਯੁੱਧ) ਲਈ ਆਇਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਜੋ ਕੁਝ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਗੁਜ਼ਰਿਆ, ਉਸਦੀ ਚਰਚਾ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਇਕ ਪੱਤ੍ਰ ਲਿਖਿਆ। ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਸਾਨੂੰ ਇਕ ਸੰਘਣੇ ਜੰਗਲ ਵਿਚ ਲੈ ਗਏ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਲਈ ਖਰਬੂਜੇ ਨਾਲ ਰਲਦਾ-ਮਿਲਦਾ ਇਕ ਫਲ ਲੈ ਆਏ ਜਿਹੜਾ ਮੁਕਲਾ ਰੁੱਖ ਤੇ ਲੱਗਾ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਇਸ ਵਿਚ ਮਿੱਠੇ ਰਸ ਨਾਲ ਭਰਿਆ ਕਪਾਹ ਵਰਗਾ ਪਦਾਰਥ ਸੀ। ਉਹ ਲੋਕੀ ਇਸ ਵਿਚੋਂ ਰਸ ਕੱਢ ਕੇ ਇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮਠਿਆਈ ਤਿਆਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜਿਸਨੂੰ 'ਤਲ' ਆਖਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਜਿਸ ਦਾ ਸਵਾਦ ਖੰਡ ਵਰਗਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਤਦ ਉਹ ਸਾਡੇ ਲਈ ਕੁਝ ਚੰਗੀਆਂ ਮੱਛੀਆਂ ਲੈ ਕੇ ਆਏ। ਅਸੀਂ ਉਥੇ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਠਹਿਰੇ।

ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਸੁਲਤਾਨ ਵਲੋਂ ਕਮਰਉਦੀਨ ਨਾਮੀ ਇਕ ਅਮੀਰ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਆਇਆ।

### 1. ਮੁਕਲ—

ਗੁੱਗਲ ਦਾ ਰੁਖ, ਜਿਹੜਾ ਗੋਂਦ ਅਤੇ ਹੋਰ ਅਨੇਕ ਦਵਾਈਆਂ ਲਈ ਕੰਮ ਆਉਂਦਾ ਹੈ। ਸੁਗੰਧਿਤ ਧੂਪ ਬਣਾਉਣ ਵਿਚ ਵੀ ਇਹ ਬਹੁਤ ਕੰਮ ਆਉਂਦਾ ਹੈ।

ਵੇਖੋ—Richardson

### 2. ਤਲ—

ਸ਼ਾਇਦ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਸ਼ਬਦ 'ਤਾਲ' ਦਾ ਰੂਪਾਂਤਰ, ਜਿਸ ਦਾ ਅਰਥ ਫਲ ਜਾਂ ਰੁਖ ਵੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।



ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਘੁੜਸਵਾਰਾਂ ਅਤੇ ਪੈਦਲਾਂ ਦੀ ਇਕ ਟੋਲੀ ਸੀ। ਉਹ ਇਕ ਡੋਲਾ ਤੇ ਦਸ ਘੋੜੇ ਲਿਆਏ ਸਨ, ਮੈਂ, ਮੇਰੇ ਸਾਥੀ, ਜਹਾਜ਼ ਦਾ ਮਾਲਕ ਅਤੇ ਇਕ ਦਾਸੀ-ਘੋੜਿਆਂ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਏ। ਦੂਜੀ ਦਾਸੀ ਡੋਲੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਈ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਅਸੀਂ ਹਰਕਾਤ ਦੇ ਕਿਲੇ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਉਥੇ ਅਸੀਂ ਰਾਤ ਗੁਜ਼ਾਰੀ। ਮੈਂ ਦਾਸੀਆਂ, ਕੁਝ ਦਾਸਾਂ ਅਤੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਉਥੇ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ। ਅਗਲੇ ਦਿਨ ਅਸੀਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਡੇਰੇ ਤੇ ਪੁੱਜੇ।

### ਮਾਬਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਸੁਲਤਾਨ

ਮਾਬਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦਾ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾਮਗਾਨੀ ਸੀ। ਸ਼ੁਰੂ ਵਿਚ ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਇਕ ਸੇਵਕ ਮਲਿਕ ਮੁਜੀਰ ਬਿਨ ਅਬੂਰਿਜ਼ਾ ਦੀ ਘੋੜ-ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਘੋੜਸਵਾਰ ਸੀ। ਤਦ ਉਸਨੇ ਅਮੀਰ ਹਾਜੀ ਬਿਨ ਸੈਯਦ ਸੁਲਤਾਨ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਕੋਲ ਨੌਕਰੀ ਕਰ ਲਈ। ਉਪਰੰਤ ਉਹ ਸ਼ਾਸਕ ਬਣ ਗਿਆ। ਸ਼ਾਸਕ ਬਣਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਹ ਸਿਕੁਸ਼-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਖਾਉਂਦਾ ਸੀ। ਪਰ ਰਾਜ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬਹਿਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਸਨੇ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਉਪਾਧੀ ਧਾਰਨ ਕੀਤੀ।

ਮਾਬਰ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਸਮੁੱਚੇ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਦੇ ਸ਼ਾਸਨ ਅੰਦਰ ਸੀ। ਉਪਰੰਤ ਮੇਰੇ ਸਾਲੇ ਸ਼ਰੀਫ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਅਹਸਨ ਸ਼ਾਹ ਨੇ ਉਸਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਮਾਬਰ ਤੇ ਪੰਜ ਸਾਲ ਤਕ ਸ਼ਾਸਨ ਕੀਤਾ। ਮਗਰੋਂ ਉਸ ਦਾ ਬੱਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਇਕ ਅਮੀਰ ਉਸਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਬਣਿਆ। ਉਸਦਾ ਨਾਉਂ ਅਲਾਉਦ-ਦੀਨ ਉਦੇਜੀ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਇਕ ਸਾਲ ਤਕ ਸ਼ਾਸਨ ਕੀਤਾ। ਤਦ ਉਸ ਨੇ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ (ਹਿੰਦੂਆਂ) ਨਾਲ ਗਜ਼ਵਾ (ਧਰਮ-ਯੁੱਧ) ਕਰਨ ਲਈ ਕੂਚ ਕੀਤਾ। ਅਪਾਰ ਧਨ ਅਤੇ ਲੁਮਟਾਰ ਦਾ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਮਾਲ ਲੈ ਕੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਦੇਸ਼ ਮੁੜ ਆਇਆ। ਅਗਲੇ ਸਾਲ ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਫਿਰ ਗਜ਼ਵਾ (ਧਰਮ-ਯੁੱਧ) ਕੀਤਾ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹਰਾਇਆ ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਮਾਰ ਸੁਟਿਆ। ਕਤਲੇ-ਆਮ ਦੇ ਦਿਨ ਪਾਣੀ ਪੀਣ ਲਈ ਉਸਨੇ ਆਪਣਾ ਸਿਰ ਦਾ ਟੋਪ ਚੁਕਿਆ। ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਇਕ ਆਗਿਆਤ ਦਿਸ਼ਾ ਵਲੋਂ ਇਕ ਤੀਰ ਆ ਕੇ ਉਸ ਨੂੰ ਲਗਿਆ ਅਤੇ ਤਤਕਾਲ ਉਸ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤੂ ਹੋ ਗਈ। ਉਸ ਦੇ ਜਵਾਈ ਕੁਤਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਰਾਜ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬਿਠਾਇਆ ਗਿਆ। ਪਰ ਉਸਦੇ ਚਰਿਤ੍ਰ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਨਾ ਸਮਝਿਆ ਗਿਆ ਤੇ ਚਾਲ੍ਹੀ ਦਿਨ ਮਗਰੋਂ ਉਸਦਾ ਬੱਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਤਦ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਰਾਜ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬਿਠਾਇਆ ਗਿਆ। ਉਸਨੇ ਸ਼ਰੀਫ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਇਕ ਲੜਕੀ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਕੀਤਾ। ਉਸੇ ਦੀ ਭੈਣ ਨਾਲ ਮੈਂ ਦਿੱਲੀ ਵਿਚ ਵਿਆਹ ਕੀਤਾ ਸੀ।

ਸੁਲਤਾਨ-ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਡੇਰੇ ਵਿਚ ਮੇਰਾ ਆਣਾ

ਜਦ ਅਸੀਂ ਉਸਦੇ ਡੇਰੇ ਦੇ ਕੋਲ ਪੁੱਜੇ, ਉਸ ਦੇ ਦਰਬਾਨ ਸਾਡਾ ਸਵਾਗਤ ਕਰਨ ਆਏ। ਉਹ ਲਕੜੀ ਦੇ ਬੁਰਜ ਵਿਚ ਬੈਠਾ ਸੀ। ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਕਿ ਸੁਲਤਾਨ

ਇਹ

ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਕੋਈ ਬਿਨਾਂ ਮੌਜੇ ਪਾਏ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ। ਮੇਰੇ ਮੌਜੇ ਨਹੀਂ ਸਨ। ਮੈਨੂੰ ਇਕ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਨੇ ਮੌਜੇ ਦਿੱਤੇ ਜਦ ਕਿ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਉਥੇ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੀ ਬਜਾਏ ਉਸ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਨੂੰ ਵੱਧ ਉਦਾਰ ਵੇਖ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਅਸਚਰਜ ਹੋਇਆ। ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਗਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਬੈਠਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਤਦ ਉਸ ਨੇ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਹਾਜੀ ਸਦ੍-ਉਜ਼-ਜ਼ਮਾਨ ਬਹਾ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਸਦਵਾਇਆ ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਘਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੀ ਤਿੰਨ ਤੰਬੂ ਗੱਡਣ ਲਈ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹਿੰਦ-ਵਾਸੀ ਖਿਯਾਮ<sup>1</sup> ਆਖਦੇ ਹਨ। ਉਸ ਨੇ ਮੇਰੇ ਲਈ ਗਲੀਚੇ ਅਤੇ ਭੋਜਨ ਘਲਿਆ ਜਿਸ ਵਿਚ ਚਾਵਲ ਅਤੇ ਮਾਸ ਸੀ। ਸਾਡੇ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਸਮਾਨ ਹਿੰਦ ਵਿਚ ਵੀ ਇਹ ਰਿਵਾਜ ਹੈ ਜੁ ਲੋਕੀ ਭੋਜਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਠੱਸੀ ਦੇਂਦੇ ਹਨ।

ਇਸ ਦੇ ਪਿੱਛੋਂ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਲ ਭੇਟ ਕੀਤੀ। ਉਸ ਨਾਲ ਗਲ-ਬਾਤ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਮਾਲਦੀਵ ਦੇ ਬਾਰੇ ਸੂਚਿਤ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕੀਤਾ ਜੁ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਪਾਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹਾਈ ਕਰੇ। ਉਸ ਨੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਦਾ ਪੱਕਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕਰ ਲਿਆ ਅਤੇ ਇਸ ਮਤਲਬ ਲਈ ਲੜਾਕੂ ਜਹਾਜ਼ ਨੀਅਤ ਕਰ ਦਿੱਤੇ। ਉਸਨੇ ਮਾਲਦੀਵ ਦੀਪ ਸਮੂਹ ਦੀ ਰਾਣੀ ਅਤੇ ਵਜ਼ੀਰਾਂ ਤੇ ਅਮੀਰਾਂ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਉਪਹਾਰ ਤੇ ਪੁਸ਼ਾਕਾਂ ਵੀ ਤਿਆਰ ਕਰਵਾਈਆਂ। ਰਾਣੀ ਦੀ ਭੇਟ ਨਾਲ ਉਸਦਾ ਵਿਆਹ ਕਰਾਉਣ ਦਾ ਕੰਮ ਉਸਨੇ ਮੇਰੇ ਹਵਾਲੇ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਮਾਲਦੀਵ ਦੀਪ ਸਮੂਹ ਦੇ ਗਰੀਬਾਂ ਲਈ ਤਿੰਨ ਬੋੜੀਆਂ ਵਿਚ ਦਾਨ-ਸਮਗੀ ਲੱਦਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਤਦ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ ਜੁ ਮੈਂ ਪੰਜ ਦਿਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਮੁੜ ਜਾਵਾਂ। ਪਰ ਜਲ-ਸੈਨਾਪਤੀ ਖਾਜਾ ਸਰਲਕ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਆਖਿਆ ਜੁ ਤਿੰਨ ਮਹੀਨਿਆਂ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਪਰ ਦਸੇ ਦੀਪ ਸਮੂਹਾਂ ਦੀ ਸਮੁੰਦਰੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ। ਇਸ ਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਜੇ ਅਜਿਹੀ ਗੱਲ ਹੈ ਤਾਂ ਉਚਿਤ ਇਹ ਹੈ ਜੁ ਤੂੰ ਪੱਤਨ<sup>2</sup> (ਫੱਤਨ) ਚਲਾ ਜਾ ਅਤੇ ਜਦ ਤੀਕ ਅਸੀਂ ਇਹ ਚੜ੍ਹਾਈ ਮੁਕਾ ਕੇ ਆਪਣੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਮੁਤ੍ਰਾ<sup>3</sup> (ਮਦੁਰਾ) ਮੁੜ

### 1. ਖਿਯਾਮ—

ਸ਼ੇਮਾ (ਤੰਬੂ) ਦਾ ਬਹੁ ਵਰਤਨ।

### 2: ਪੱਤਨ (ਫੱਤਨ)—

ਇਹ ਮਾਥਰ ਦੀ ਇਕ ਪ੍ਰਮੁੱਖ ਬੰਦਰਗਾਹ ਸੀ। ਇਹ ਰਾਮਦ ਦੇ ਨੇੜੇ ਦੇਵਿਯਾਪਤਮ ਦੇ ਦੱਖਣ ਵਲ ਸਥਿਤ ਸੀ। ਇਹ ਕਾਵੇਰੀ ਨਦੀ ਦੇ ਮੁਹਾਣੇ ਤੇ ਵਰਤਮਾਣ ਸੀ। ਆਖਦੇ ਹਨ, 14ਵੀਂ ਸਦੀ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿਚ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਹੜ ਦੇ ਕਾਰਨ ਇਸ ਦਾ ਅੰਤ ਹੋ ਗਿਆ।

### 3. ਮੁਤ੍ਰਾ—ਵਰਤਮਾਨ ਮਦੁਰਾ

ਪਾਚੀਨ ਕਾਲ ਵਿਚ ਇਹ ਪਾਂਡਯ ਵੰਸ਼ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਸੀ। ਪਾਂਡਯ ਵੰਸ਼ ਦਾ ਸੰਬੰਧ ਪਾਂਡਵਾਂ ਦੇ ਪਿਤਾ ਵਾਤਸ ਨਾਲ ਦੱਸਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਦਸਵੀਂ ਸਦੀ ਈਸਵੀ ਵਿਚ ਦੇਵੇ ਦੌਲ ਵੰਸ਼ ਦਾ ਰਾਜ ਸੀ।

Imp. Gazette. 16, p. 389.

ਵਰਤਮਾਨ ਮਦੁਰਾਸ ਦਾ ਇਕ ਜ਼ਿਲਾ। ਇਹ ਨਗਰ ਭੀਚੀਗਲ ਤੋਂ 38 ਮੀਲ ਦੱਖਣ ਵਿਚ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਅਲੀਬਾਨ ਮੰਦਰਾਂ ਦੇ ਕਾਰਨ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ।

ਕੇ ਨਹੀਂ ਆ ਜਾਂਦੇ, ਤੂੰ ਓਥੇ ਹੀ ਠਹਿਰ। ਅਸੀਂ ਉਥੋਂ ਹੀ ਚਲਾਂਗੇ। ਮੈਂ ਉਥੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਨਾਲ ਠਹਿਰਿਆ। ਇਸੇ ਵਿਚਕਾਰ ਮੈਂ ਆਪਣੀਆਂ ਦਾਸੀਆਂ ਤੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਸਦਵਾ ਘੱਲਿਆ।

## ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਜਾਣ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਅਤੇ ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ ਤੇ ਬਚਿਆਂ ਦਾ ਬਧ ਕਰਨ ਵਿਚ ਉਸਦਾ ਭੈੜਾ ਵਰਤਾਉ

ਜਿਸ ਪਦੇਸ਼ ਦੇ ਵਿਚੋਂ ਹੋ ਕੇ ਅਸੀਂ ਜਾਣਾ ਸੀ, ਉਹ ਰੁੱਖਾਂ ਅਤੇ ਬੈਂਤਾਂ ਦਾ ਅਜਿਹਾ ਸੰਘਣਾ ਜੰਗਲ ਸੀ ਜੁ ਅਜ ਤਕ ਉਸ ਨੂੰ ਕੋਈ ਪਾਰ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਜੁ ਹਰ ਇਕ ਸੈਨਿਕ, ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਉਚੀ ਪਦਵੀ ਦਾ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਨੀਵੀਂ ਦਾ, ਜੰਗਲ ਸਾਫ਼ ਕਰਨ ਲਈ ਆਪਣੇ ਕੋਲ ਇਕ ਕੁਹਾੜੀ ਰੱਖੇ। ਡੇਰਾ ਲਗ ਜਾਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਸੁਲਤਾਨ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਜੰਗਲ ਵਲ ਤੁਰ ਜਾਂਦਾ। ਉਸਦੀਆਂ ਸੈਨਿਕ ਟੋਲੀਆਂ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਹੁੰਦੀਆਂ ਸਨ। ਉਹ ਸਵੇਰ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ ਤਕ ਰੁਖ ਕਟ-ਕਟ ਕੇ ਜੰਗਲ ਸਾਫ਼ ਕਰਦੇ ਰਹਿੰਦੇ। ਤਦ ਭੋਜਨ ਪਰੋਸਿਆ ਜਾਂਦਾ ਤੇ ਸਾਰੀਆਂ ਸੈਨਿਕ ਟੋਲੀਆਂ ਵਾਰੀ ਵਾਰੀ ਭੋਜਨ ਕਰ ਲੈਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਰਾਤ ਪੈਣ ਤਕ ਜੰਗਲ ਕਟਦੀਆਂ ਰਹਿੰਦੀਆਂ।

ਸੈਨਿਕਾਂ ਨੂੰ ਜੰਗਲ ਵਿਚ ਜਿਤਨੇ ਵੀ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਮਿਲਦੇ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ। ਲਕੜੀਆਂ ਦੇ ਸਿਰੇ ਨੁਕੀਲੇ ਬਣਾਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੱਥਿਆਂ ਤੇ ਰੱਖ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ। ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਚੁਕ ਕੇ ਡੇਰੇ ਤਕ ਲੈ ਜਾਂਦੇ। ਹਰ ਇਕ ਕੈਦੀ ਦੇ ਨਾਲ ਉਸਦੀ ਪਤਨੀ ਤੇ ਬੱਚੇ ਵੀ ਹੁੰਦੇ। ਇਸ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰੇ ਕੈਦੀਆਂ ਨੂੰ ਡੇਰੇ ਵਿਚ ਲਿਆਇਆ ਜਾਂਦਾ। ਗੀਤ ਇਹ ਹੈ ਜੁ ਉਹ ਆਪਣੇ ਡੇਰੇ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਲਕੜੀਆਂ ਦਾ ਇਕ ਜੰਗਲਾ ਬਣਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਉਸ ਵਿਚ ਚਾਰ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਉਸਨੂੰ ਉਹ 'ਕਤਕਰ' (ਕਟਾਘਰ-ਕਟਾਘਰ) ਆਖਦੇ ਹਨ। ਇਕ ਦੂਜਾ ਕਤਕਰ (ਕਟਾਘਰ) ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਡੇਰੇ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਬਣਾਉਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਕਤਕਰ (ਕਟਾਘਰ) ਦੇ ਬਾਹਰ ਪੱਥਰ ਦਾ ਚਬੂਤਰਾ ਬਣਾਏ ਹਨ ਜਿਹੜਾ ਆਦਮੀ ਦੇ ਲਕ ਜਿੰਨਾ ਉਚਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸਾਰੀ ਰਾਤ ਉਸਤੇ ਅਗ ਬਾਲਦੇ ਹਨ। ਦਾਸ ਅਤੇ ਪੈਦਲ ਸੈਨਿਕ ਸਾਰੀ ਰਾਤ ਉਸ ਥਾਂ ਤੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਹਰ-ਇਕ ਦੇ ਹਥ ਵਿਚ ਪਤਲੇ ਸਰਕੰਡਿਆਂ ਦਾ ਇਕ ਗੱਠਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਜੇ ਕੋਈ ਕਾਫ਼ਿਰ ਡੇਰੇ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰਨ ਲਈ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਹਰ ਇਕ ਦਾਸ ਤੇ ਪੈਦਲ ਸੈਨਿਕ ਆਪਣੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਫੜੇ ਹੋਏ ਸਰਕੰਡਿਆਂ ਦਾ ਗੱਠਾ ਬਾਲਦਾ ਹੈ। ਚਾਨਣਾ

### 2. ਕਤਕਰ—ਅਰਥਾਤ ਕਟਾਘਰ, ਕਾਠਾਘਰ—

(1) ਕਾਠ ਦਾ ਘਰ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਜੰਗਲਾ ਲਗਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਕਾਠ ਦਾ ਘੇਰਾ ਜਿਸ ਵਿਚ ਲੋਹੇ ਅਤੇ ਲੱਕੜੀ ਦੀਆਂ ਛੜਾਂ ਲੱਗੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ।

(2) ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਪਿੰਜਰਾ।

—ਹਿੰਦੀ-ਸ਼ਬਦ-ਸਾਗਰ।



ਇਤਨਾ ਵਧੇਰੇ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜੁ ਰਾਤ ਦਿਨ ਵਿਚ ਬਦਲ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਤਦ ਘੋੜ ਸਵਾਰ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਦਾ ਪਿਛਾ ਕਰਨ ਲਈ ਚਲ ਪੈਂਦੇ ਹਨ।

ਜਿਹੜੇ ਕਾਫ਼ਿਰ ਸ਼ਾਮ ਤਕ ਫੜੇ ਜਾਂਦੇ ਸਨ, ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਸਵੇਰੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਚਾਰ ਹਿੱਸਿਆਂ ਵਿਚ ਵੰਡਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਹਰ ਟੋਲੇ ਨੂੰ ਇਕ ਇਕ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੋਂ ਕਟਘਰੇ ਵਿਚ ਲਿਆਇਆ ਜਾਂਦਾ। ਤਦ ਤੇਜ਼ ਸਿਰਿਆਂ ਵਾਲੀਆਂ ਲਕੜੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਾਫ਼ਿਰ ਲੈ ਆਉਂਦੇ ਸਨ, ਦਰਵਾਜ਼ਿਆਂ ਦੇ ਨੇੜੇ ਗਡ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ। ਫਿਰ ਹਰ-ਇਕ ਕੈਦੀ ਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿੱਲਾਂ ਤੇ ਰਖ ਦਿਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਜੁ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਰੀਰ ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰ ਲੈਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਪਤਨੀਆਂ ਦੇ ਵਾਲਾਂ ਨੂੰ ਕਿੱਲਾਂ ਨਾਲ ਬੰਨ੍ਹਕੇ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਥੇ ਹੀ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ।

ਇਸਦੇ ਮਗਰੋਂ ਡੇਰਾ ਲਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਅਤੇ ਉਹ ਜੰਗਲ ਦੇ ਦੂਜੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਰੁੱਖ ਵਢਣੇ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦੇਂਦੇ। ਕੈਦੀਆਂ ਦੇ ਦੂਜੇ ਦਲ ਨਾਲ ਵੀ ਇਹੋ ਵਰਤਾਰਾ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਇਹ ਇਕ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਵਿਹਾਰ ਸੀ। ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮਾਟ ਨੂੰ ਅਸੀਂ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਦਿਆਂ ਨਹੀਂ ਵੇਖਿਆ। ਇਸੇ ਕਾਰਨ ਉਹ ਈਸ਼ਵਰ-ਇਛਿਆ ਨਾਲ ਛੇਤੀ ਹੀ ਮਰ ਗਿਆ। ਇਕ ਦਿਨ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਉਸਦੇ ਸੱਜੇ ਪਾਸੇ ਬੈਠਾ ਸੀ ਤੇ ਮੈਂ ਖੱਬੇ ਪਾਸੇ। ਉਹ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਭੋਜਨ ਕਰ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਇਸੇ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕ ਕਾਫ਼ਿਰ ਨੂੰ ਉਥੇ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ। ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਉਸਦੀ ਪਤਨੀ ਅਤੇ ਸਤ ਸਾਲ ਦਾ ਇਕ ਬੱਚਾ ਵੀ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਜਲਾਦਾਂ ਨੂੰ ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਵਢ ਦੇਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ। ਤਦ ਉਸਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ-“ਵ ਜ਼ਨ-ਏ-ਉ” ਅਤੇ “ਪਿਸ਼-ਏ-ਉ” ਜਿਸਦਾ ਮਤਲਬ ਸੀ-“ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਪਤਨੀ ਤੇ ਬੱਚੇ ਦਾ ਵੀ। ਫਲਸਰੂਪ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਿਰ ਵਢ ਦਿੱਤੇ ਗਏ। ਜਦੋਂ ਇਹ ਹੋ ਰਿਹਾ ਸੀ, ਮੈਂ ਉਧਰੋਂ ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਫੇਰ ਲਈਆਂ। ਜਦ ਮੈਂ ਉਠਿਆ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਿਰ ਧਰਤੀ ਤੇ ਪਏ ਵੇਖੇ।

ਇਕ ਦਿਨ ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਲ ਸੀ, ਇਕ ਹੋਰ ਕਾਫ਼ਿਰ ਨੂੰ ਅੰਦਰ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਕੁਝ ਆਖਿਆ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਮੈਂ ਸਮਝ ਨਹੀਂ ਸਕਿਆ। ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਉਸ ਦੇ ਕਈ ਜਲਾਦਾਂ ਨੇ ਇਕੋ ਵਾਰੀ ਆਪਣੇ ਫੁਰੇ ਕੱਢ ਲਏ। ਮੈਂ ਤਤਕਾਲ ਉਠ ਖਲੋਤਾ। ਪਰ ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਤੂੰ ਕਿਥੇ ਜਾਂਦਾ ਹੈ?” ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ-“ਮੈਂ ਅਸ੍ਹ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਨੀ ਹੈ। ਉਸਨੇ ਮੇਰਾ ਮਤਲਬ ਸਮਝ ਲਿਆ ਤੇ ਹਸਣ ਲਗ ਪਿਆ। ਤਦ ਉਸਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ-ਜੁ ਉਸ ਕਾਫ਼ਿਰ ਦੇ ਹੱਥ-ਪੈਰ ਵੱਢ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣ। ਜਦ ਮੈਂ ਵਾਪਸ ਆਇਆ, ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੀ ਰਤ ਵਿਚ ਲਥਪਥ ਤੜਪਦਿਆਂ ਵੇਖਿਆ।

ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਹੱਥੋਂ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਦੀ ਹਾਰ

ਅਰਥਾਤ ਇਸਲਾਮ ਦੀ ਇਕ ਭਾਰੀ ਜਿੱਤ

ਉਸਦੇ ਰਾਜ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੀ ਇਕ ਕਾਫ਼ਿਰ ਰਾਜਾ ਸੀ ਜਿਸਦਾ ਨਾਉਂ ਬਲਾਲ ਦੇਵ ਸੀ।

ਉਹ ਇਕ ਮਹਾਨ ਕਾਫ਼ਿਰ ਰਾਜਾ ਸੀ। ਉਸਦੀ ਸੈਨਾ ਵਿਚ ਇਕ ਲੱਖ ਤੋਂ ਵੀ ਵੱਧ ਸੈਨਿਕ ਸਨ। ਉਸ ਕੋਲ ਵੀਹ ਹਜ਼ਾਰ ਮੁਸਲਮਾਨ ਦੁਸ਼ਟ ਅਪਰਾਧੀ ਅਤੇ ਨੱਸੇ ਹੋਏ ਦਾਸ ਸਨ। ਉਹ ਅਰਬ ਦੇਸ਼ ਤੇ ਕਬਜ਼ਾ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਓਥੇ ਛੇ ਹਜ਼ਾਰ ਮੁਸਲਮਾਨ ਸੈਨਾ ਸੀ। ਇਸ ਵਿਚੋਂ ਅੱਧੇ ਤਾਂ ਚੰਗੇ ਸੈਨਿਕ ਸਨ ਪਰ ਅੱਧੀ ਸੈਨਾ ਕਿਸੇ ਕੰਮ ਦੀ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਮੁਸਲਮਾਨ ਸੈਨਾ ਦਾ ਕੁੱਥਾਨ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਉਸ ਨਾਲ ਟਾਕਰਾ ਹੋਇਆ ਪਰ ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹਰਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਹ ਰਾਜਧਾਨੀ ਮੁਤਾ (ਮਦਰਾ) ਵਲ ਮੁੜ ਆਏ। ਕਾਫ਼ਿਰ ਨੇ ਕੁੱਥਾਨ ਦੇ ਨੇੜੇ ਡੇਰਾ ਲਾਇਆ। ਕੁੱਥਾਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਭ ਤੋਂ ਮਹਾਨ ਅਤੇ ਮਜ਼ਬੂਤ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੈ। ਉਸਦੇ ਦਸ ਮਹੀਨੇ ਤਕ ਇਸਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਘੇਰਾ ਲਾਈ ਰੱਖਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਸਿਰਫ਼ ਚੌਦ੍ਹਾਂ ਦਿਨਾਂ ਦੀ ਰਸਦ ਬਾਕੀ ਰਹਿ ਗਈ। ਕਾਫ਼ਿਰ ਨੇ ਘਿਰੇ ਹੋਏ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਅਖਵਾ ਘਲਿਆ ਜੋ ਉਹ ਕਿਲੇ ਤੋਂ ਨਿਕਲ ਆਉਣ ਅਤੇ ਸ਼ਹਿਰ ਛੱਡ ਦੇਣ ਤਾਂ ਬਚ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਇਸਦੀ ਸੂਚਨਾ ਅਸੀਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਜ਼ਰੂਰ ਦੇਵਾਂਗੇ। ਉਸਨੇ ਇਸ ਕੰਮ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਚੌਦ੍ਹਾਂ ਦਿਨਾਂ ਦਾ ਸਮਾਂ ਦਿੱਤਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਹਾਲਤ ਦੇ ਬਾਰੇ ਲਿਖਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਸ਼ਕਰਵਾਰ ਦੇ ਦਿਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਇਹ ਪੱਤਰ ਸਭ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਸੁਣਾਇਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਰੋਂਦੇ ਹੋਏ ਆਖਿਆ, ਅਸੀਂ ਪਰਮਾਤਮਾ ਲਈ ਆਪਣੀਆਂ ਜਾਨਾਂ ਕੁਰਬਾਨ ਕਰ ਦਿਆਂਗੇ। ਜੇ ਕਾਫ਼ਿਰ ਉਸ ਸ਼ਹਿਰ ਤੇ ਕਬਜ਼ਾ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਸਾਡੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਵੀ ਘੇਰਾ ਪਾ ਲਵੇਗਾ। ਇਸ ਲਈ ਤਲਵਾਰ ਦੇ ਘਾਟ ਉਤਰਨਾ ਹੀ ਸਾਡੇ ਲਈ ਵਧੇਰੇ ਚੰਗਾ ਹੈ। ਫਲਸਰੂਪ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮਰਨ ਦੀ ਪ੍ਰਤਿਗਿਆ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਨਿਕਲ ਪਏ।

ਮਰਨ ਦਾ ਨਿਸ਼ਚਾ ਕਰਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਿਰਾਂ ਤੋਂ ਪੱਗਾਂ ਲਾਹ ਲਈਆਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਘੋੜਿਆਂ ਦੇ ਗਲ ਨਾਲ ਬੰਨ੍ਹ ਦਿੱਤਾ। ਇਹ ਮਿਤ੍ਰ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਿਸ਼ਚੇ ਦੀ ਸੂਚਕ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਬਾਹਲੇ ਸਾਹਸੀ ਅਤੇ ਸੂਰਬੀਰ ਸੈਨਿਕਾਂ ਨੂੰ ਅਗਲੀ ਟੋਲੀ ਵਿਚ ਰਖਿਆ ਗਿਆ। ਇਹ ਸਭ ਮਿਲਕੇ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਤਿੰਨ ਸੌ ਸਨ। ਸੱਜੇ ਪਾਸੇ ਸੈਫ਼ਉਦਦੀਨ ਬਹਾਦੁਰ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਇਕ ਸੰਜਮੀ ਅਤੇ ਸੂਰਬੀਰ ਨਿਆਇਜਾਦ ਸੀ। ਖੱਬੇ ਪਾਸੇ ਸ਼ਸਤ੍ਰਧਾਰੀ ਮਲਿਕ ਮੁਹੰਮਦ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਕੇ ਸੈਨਾ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਰਿਹਾ। ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਤਿੰਨ ਹਜ਼ਾਰ ਸੈਨਿਕ ਸਨ। ਉਸਨੇ ਬਾਕੀ ਤਿੰਨ ਹਜ਼ਾਰ ਸੈਨਿਕਾਂ ਨੂੰ ਅਸਉਦ-ਦੀਨ ਕੁ ਖੁਸਰਵ ਫ਼ਾਰਸੀ ਦੀ ਅਧੀਨਤਾ ਹੇਠ ਪਿਛਲੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਰਖਿਆ।

ਦੁਪਹਿਰ ਦੇ ਅਰਾਮ ਦੇ ਸਮੇਂ ਉਹ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਦੇ ਡੇਰੇ ਤੇ ਟੁੱਟ ਪਏ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸੈਨਿਕ ਅਸਾਵਧਾਨ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਘੋੜਿਆਂ ਨੂੰ ਚਰਨ ਲਈ ਛੱਡ ਰਖਿਆ ਸੀ। ਜਿਵੇਂ ਹੀ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਦੇ ਡੇਰੇ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕੀਤਾ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਮਝਿਆ ਕਿ ਚੌਰ ਹਨ। ਇਸ ਲਈ ਉਹ ਖਿੰਡੇ ਹੋਏ ਬਾਹਰ ਆਏ ਤੇ ਲੜਨ ਲਗੇ। ਇਸੇ ਵਿਚਕਾਰ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਆ ਪੁੱਜਿਆ। ਕਾਫ਼ਿਰ ਬਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਾਰ ਗਏ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਰਾਜੇ ਨੇ ਘੋੜੇ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਣ ਦਾ ਜਤਨ ਕੀਤਾ। ਉਸਦੀ ਉਮਰ ਅੱਸੀ ਸਾਲ ਸੀ। ਪਰ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਭਤੀਜੇ ਤੇ ਮਗਰੋਂ ਉਸਦੇ ਵਾਰਸ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰ ਲਿਆ। ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ



ਰਾਜੇ ਨੂੰ ਪਛਾਣਦਾ ਨਹੀਂ ਸੀ, ਇਸ ਲਈ ਉਸਨੇ ਉਸਦਾ ਬਧ ਕਰਨਾ ਚਾਹਿਆ ਪਰ ਉਸਦੇ ਇਕ ਦਾਸ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਖਿਆ-“ਇਹ ਰਾਜਾ ਹੈ।” ਇਸ ਲਈ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਉਸਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰਕੇ ਆਪਣੇ ਚਾਚੇ ਕੋਲ ਲੈ ਗਿਆ। ਉਸਨੇ ਉਪਰੋਂ ਉਪਰੋਂ ਉਸਦੇ ਨਾਲ ਸਨਮਾਨ ਭਰਿਆ ਵਿਹਾਰ ਕੀਤਾ। ਉਸਨੂੰ ਛੱਡ ਦੇਣ ਦਾ ਫ਼ਰਮ ਦੇ ਕੇ ਉਸਨੇ ਉਸਦਾ ਸਾਰਾ ਧਨ, ਉਸਦੇ ਹਾਥੀ ਅਤੇ ਘੋੜੇ ਹਥ ਵਿਚ ਕਰ ਲਏ। ਉਸ ਦਾ ਸਾਰਾ ਮਾਲ ਕਾਬੂ ਕਰ ਲੈਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਸਨੇ ਉਸਦਾ ਬਧ ਕਰਕੇ ਉਸ ਦੀ ਖੱਲ ਉਤਰਵਾ ਦਿੱਤੀ। ਤਦ ਉਸਦੀ ਖਲੜੀ ਵਿਚ ਭੋਂਹ ਭਰਵਾਕੇ ਉਸਨੂੰ ਮਦੁਰਾ ਦੀ ਚਾਰਦੀਵਾਰੀ ਤੇ ਲਟਕਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਓਥੇ ਲਟਕਦੇ ਵੇਖਿਆ।

ਹੁਣ ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਅਸਲੀ ਵਿਸ਼ੇ ਵਲ ਆਉਂਦੇ ਹਾਂ। ਡੇਰੇ ਤੋਂ ਚਲ ਕੇ ਮੈਂ ਫੱਤਨ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁਜਿਆ। ਇਹ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਵਸਿਆ ਹੋਇਆ ਇਕ ਸੁਹਣਾ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਇਸਦੀ ਬੰਦਰਗਾਹ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਹੈ। ਬਹੁਤ ਵਡੇ ਸ਼ਤੀਰਾਂ ਨਾਲ ਬਣਿਆ ਜੁਹਿਦਾ ਲਕੜੀ ਦਾ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਗੁੰਬਦ ਹੈ। ਉਸਤੇ ਲਕੜੀ ਦੀ ਛਤ ਸੀ ਤੇ ਲਕੜੀ ਦੀ ਹੀ ਪੜੀ ਰਾਹੀਂ ਉਸਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਦੁਸ਼ਮਣ ਦਾ ਹਮਲਾ ਹੋਣ ਤੇ ਬੰਦਰਗਾਹ ਵਿਚ ਪਈਆਂ ਹੋਈਆਂ ਬੇੜੀਆਂ ਇਸ ਗੁੰਬਦ ਨਾਲ ਲਾ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ ਦੁਸ਼ਮਣ ਤੋਂ ਬਚੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ।

ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੱਥਰ ਦੀ ਬਣੀ ਹੋਈ ਇਕ ਸੁਹਣੀ ਮਸਜਿਦ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਅਗੂਰ ਅਤੇ ਵਧੀਆ ਅਨਾਰ ਕਾਫ਼ੀ ਮਾਤ੍ਰਾ ਵਿਚ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਓਥੇ ਮੈਂ ਨੀਸਾਪੂਰ ਦੇ ਸ਼ੇਖ ਸਾਲਿਹ ਮੁਹੰਮਦ ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ। ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਪੁੱਜੇ ਹੋਏ ਫ਼ਕੀਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਜਟਾਵਾਂ ਮੱਥੇ ਤੇ ਖਿੰਡੀਆਂ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਸ ਕੋਲ ਇਕ ਪਾਲਤੂ ਸ਼ੇਰ ਸੀ ਜਿਹੜਾ ਫ਼ਕੀਰਾਂ ਨਾਲ ਭੋਜਨ ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੋਲ ਹੀ ਬੈਠਾ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਸ਼ੇਖ ਦੇ ਨਾਲ ਲਗਪਗ ਤੀਹ ਫ਼ਕੀਰ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਫ਼ਕੀਰ ਕੋਲ ਇਕ ਛੋਟੀ ਜਿਹੀ ਹਿਰਨੀ ਸੀ ਜਿਹੜੀ ਸ਼ੇਰ ਦੇ ਨਾਲ ਇੱਕੋ ਹੀ ਥਾਂ ਤੇ ਰਹਿੰਦੀ ਸੀ ਪਰ ਉਹ ਉਸਨੂੰ ਕੋਈ ਹਾਨੀ ਨਹੀਂ ਪਹੁੰਚਾਉਂਦਾ ਸੀ।

ਮੈਂ ਫੱਤਨ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਠਹਿਰ ਗਿਆ। ਇਕ ਜੋਗੀ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਕਾਮ-ਸ਼ਕਤੀ ਵਧਾਉਣ ਵਾਲੀਆਂ ਕੁਝ ਗੋਲੀਆਂ ਬਣਾਈਆਂ ਸਨ। ਆਖਦੇ ਹਨ ਕਿ ਗੋਲੀਆਂ ਵਿਚ ਹੋਰ ਪਦਾਰਥਾਂ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਲੋਹ-ਚੂਣ ਵੀ ਸੀ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਲੋੜ ਤੋਂ ਵਧ ਨਿਗਲ ਗਿਆ। ਫਲਸਰੂਪ ਉਹ ਬੀਮਾਰ ਹੋ ਗਿਆ। ਬੀਮਾਰੀ ਦੀ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਹੀ ਉਹ ਫੱਤਨ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁਜਿਆ। ਮੈਂ ਉਸਦਾ ਸਵਾਗਤ ਕਰਨ ਗਿਆ ਤੇ ਉਸਨੂੰ ਇਕ ਉਪਹਾਰ ਭੇਂਟ ਕੀਤਾ। ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਆ ਕੇ ਠਹਿਰਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਸਨੇ ਜਲ ਸੈਨਾਪਤੀ ਖਾਜਾ ਸਰਵਰ ਨੂੰ ਸੱਦਾ ਪੁਲਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਆਖਿਆ-“ਮਾਲਦੀਪ ਦੀ ਚੜ੍ਹਾਈ ਲਈ ਉਚਿਤ ਜਹਾਜ਼ ਤਿਆਰ ਰਖੋ ਤੇ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਕੰਮ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਨ ਵਰਤੋ। ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਉਪਹਾਰ ਦਾ ਮੁੱਲ ਦੇਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਪਰ ਮੈਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਪਰ ਮਗਰੋਂ ਮੈਂ ਪਛਤਾਇਆ ਕਿਉਂ ਜੁ ਗਿਆਸੁੱਦੀਨ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤੁ ਹੋ ਗਈ ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਕੁਝ ਵੀ ਨ ਮਿਲਿਆ।



ਸੁਲਤਾਨ ਅੱਧਾ ਮਹੀਨਾ ਫੱਤਨ ਠਹਿਰਿਆ। ਤਦ ਉਹ ਆਪਣੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਲ ਚਲ ਪਿਆ। ਪਰ ਮੈਂ ਉਸ ਦੇ ਚਲੇ ਜਾਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਵੀ ਪੰਦਰਾਂ ਦਿਨ ਓਥੇ ਠਹਿਰਿਆ। ਮਗਰੋਂ ਮੈਂ ਉਸ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਵਲ ਤੁਰਿਆ। ਇਹ ਥਾਂ-ਮੁੜਾ (ਮਦੁਰਾ) ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਰਸਤੇ ਬਹੁਤ ਖੁਲ੍ਹੇ ਹਨ। ਪਹਿਲਾਂ ਪਹਿਲ ਮੇਰੇ ਸਹੁਰੇ ਸੁਲਤਾਨ ਜਮਾਲੁੱਦੀਨ ਅਰਮਨ ਸਾਹ ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਬਣਾਇਆ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਸਮਾਨ ਉਸ ਨੂੰ ਬਣਾਇਆ ਅਤੇ ਉਸ ਵਿਚ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਮਕਾਨ ਬਣਵਾਏ।

ਮਦੁਰਾ ਪੁੱਜਣ ਤੇ ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਜੁ ਓਥੇ ਮਹਾਮਾਰੀ ਤਿਅੰਕਰ ਰੂਪ ਵਿਚ ਫੈਲੀ ਹੋਈ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਰੋਗੀ ਬਹੁਤ ਛੇਤੀ ਮਰ ਜਾਂਦੇ ਸਨ। ਜਿਸ ਨੂੰ ਵੀ ਇਹ ਰੋਗ ਲਗ ਜਾਂਦਾ ਸੀ, ਉਹ ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਜਾਂ ਤੀਜੇ ਦਿਨ ਜਾਂ ਵਧ ਤੋਂ ਵਧ ਚੌਥੇ ਦਿਨ ਤਕ ਮਰ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਵੀ ਮੈਂ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਦਾ, ਮੈਨੂੰ ਸਿਰਫ਼ ਬੀਮਾਰ ਜਾਂ ਮਰਦੇ ਹੀ ਨਜ਼ਰ ਆਉਂਦੇ ਸਨ। ਮੈਂ ਇਕ ਦਾਸੀ ਮੁਖੀ ਵੀ ਸੀ। ਸੋਚਿਆ ਸੀ ਜੁ ਉਹ ਸਵਸਥ ਤੇ ਤਕੜੀ ਹੋਵੇਗੀ ਪਰ ਉਸ ਦੀ ਦੂਜੇ ਦਿਨ ਹੀ ਮਿਤੀ ਹੋ ਗਈ। ਇਕ ਦਿਨ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਇਕ ਇਸਤਰੀ ਆਈ। ਉਸ ਦਾ ਪਤੀ ਸੁਲਤਾਨ ਅਹਸਨ ਸ਼ਾਹ ਦੇ ਵਜ਼ੀਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ। ਉਸ ਇਸਤਰੀ ਦੇ ਨਾਲ ਉਸਦਾ ਅੱਠ ਸਾਲ ਦਾ ਇਕ ਪੁੱਤਰ ਵੀ ਸੀ। ਮੁੜਾ ਬਹੁਤ ਸਭਿਅ ਅਤੇ ਬੁੱਧੀਮਾਨ ਜਾਪਦਾ ਸੀ। ਇਸਤਰੀ ਨੇ ਆਪਣੀ ਗ਼ਰੀਬੀ ਦਾ ਦੁਖੜਾ ਰੋਇਆ। ਮੈਂ ਉਸ ਇਸਤਰੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਕੁਝ ਪੈਸੇ ਦਿੱਤੇ। ਦੋਵੇਂ ਹੀ ਸਵਸਥ ਅਤੇ ਤਕੜੇ ਸਨ। ਅਗਲੇ ਦਿਨ ਓਹੀ ਇਸਤਰੀ ਆਪਣੇ ਉਸੇ ਪੁੱਤਰ ਲਈ ਕਫ਼ਨ ਮੰਗਣ ਲੱਗੀ। ਉਹ ਅਚਨਚੇਤ ਹੀ ਮਰ ਗਿਆ ਸੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮੌਤ ਦੇ ਕੁਝ ਦਿਨ ਪਹਿਲਾਂ ਮੈਂ ਉਸ ਦੇ ਮਹਿਲ ਵਿਚ ਸੈਂਕੜੇ ਦਾਸੀਆਂ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ ਜਿਹੜੀਆਂ ਓਥੇ ਧਾਨ ਕਟਣ ਲਈ ਲਿਆਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸਨ। ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਬਿਨਾਂ ਮਹਲ ਵਿਚ ਹੋਰ ਰਹਿਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦਾ ਭੋਜਨ ਚੱਲ ਸਨ। ਇਹ ਸਾਰੀਆਂ ਦਾਸੀਆਂ ਬੀਮਾਰ ਸਨ ਅਤੇ ਧੁਪ ਵਿਚ ਪਈਆਂ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਸਨ।

ਜਦ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੁੜਾ (ਮਦੁਰਾ) ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਪਤਾ ਲਗਾ ਜੁ ਉਸ ਦੀ ਮਾਂ, ਪਤਨੀ ਤੇ ਪੁੱਤਰ ਬੀਮਾਰ ਹਨ। ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਠਹਿਰਨ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਸ਼ਹਿਰ ਤੋਂ ਇਕ ਕੋਹ ਦੂਰ ਇਕ ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਤੁਰ ਗਿਆ। ਉਸ ਨਦੀ ਦੇ ਨੇੜੇ ਕਾਫ਼ੀਰਾਂ ਦਾ ਇਕ ਮੰਦਰ ਸੀ। ਮੈਂ ਵੀਰਵਾਰ ਸੁਲਤਾਨ ਕੋਲ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਜੁ ਨਿਆਏ-ਕਰਤਾ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੀ ਮੇਰੇ ਰਹਿਣ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ। ਮੇਰੇ ਲਈ ਤੰਬੂ ਗਡਿਆ ਜਾ ਚੁਕਿਆ ਸੀ। ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਜੁ ਲੋਕੀ ਇਕ ਦੂਜੇ ਨੂੰ ਠੇਲਦੇ ਹੋਏ ਨੱਸੀ ਜਾ ਰਹੇ ਸਨ। ਕੁਝ ਆਖਦੇ ਸਨ ਜੁ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮਿਤੀ ਹੋ ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਕੁਝ ਇਹ ਇਲਾਨ ਕਰ ਰਹੇ ਸਨ ਜੁ ਉਸ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਦੀ ਮਿਤੀ ਹੋ ਗਈ ਹੈ। ਅਖੀਰ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਜੁ ਉਸ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਦੀ ਮਿਤੀ ਹੋਈ ਹੈ। ਇਹ ਉਸ ਦਾ ਕੱਲਾ ਪੁੱਤਰ ਸੀ। ਉਸ ਦੀ ਮਿਤੀ ਦੇ ਕਾਰਨ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਰੋਗ ਹੋਰ ਵੀ ਵਧ ਗਿਆ। ਅਗਲੇ ਵੀਰਵਾਰ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮਾਂ ਦੀ ਮਿਤੀ ਹੋ ਗਈ।

## ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ, ਉਸ ਦੇ ਭਤੀਜੇ ਦਾ ਰਾਜ ਗੱਦੀ ਤੇ ਬਹਿਣਾ ਤੇ ਉਸ ਤੋਂ ਮੇਰਾ ਵਿਦਾ ਹੋਣਾ

ਭੀਜੇ ਵੀਰਵਾਰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਹੋ ਗਈ। ਇਹ ਸੁਣ ਕੇ ਗੜਬੜ ਦੇ ਡਰ ਤੋਂ ਮੈਂ ਛੇਤੀ ਹੀ ਸ਼ਹਿਰ ਆ ਗਿਆ। ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਮੈਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਭਤੀਜਾ ਅਤੇ ਵਾਰਸ ਨਾਸਿਰੁੱਦੀਨ ਡੇਰੇ ਵਲ ਜਾਂਦਾ ਹੋਇਆ ਮਿਲਿਆ। ਉਸ ਨੂੰ ਓਥੇ ਸਦਵਾਇਆ ਗਿਆ ਸੀ ਕਿਉਂ ਜੁ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਜ਼ਿੰਦਾ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਡੇਰੇ ਵਿਚ ਮੁੜ ਆਉਣ ਲਈ ਆਖਿਆ ਪਰ ਮੈਂ ਨਾਂਹ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਉਸ ਨੇ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਬੁਰਾ ਮੰਨਿਆ। ਆਪਣੇ ਚਾਚੇ ਦੇ ਰਾਜਗੱਦੀ ਤੇ ਬਹਿਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇਹਲੀ ਵਿਚ ਨੌਕਰ ਬੀ। ਜਦੋਂ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਸੁਲਤਾਨ ਬਣਿਆ, ਉਹ ਫਕੀਰ ਦੇ ਭੇਸ ਵਿਚ ਨੱਸ ਕੇ ਉਸ ਕੋਲ ਆ ਗਿਆ। ਕਿਸਮਤ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਉਸ ਦਾ ਵਾਰਸ ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ।

ਉਸ ਦੇ ਅਧੀਨਤਾ ਪਰਵਾਨ ਕਰਨ ਦੀ ਸੌਂਹ ਚੁਕਣ ਵੇਲੇ ਕਵੀਆਂ ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਸਲਾਘਾ ਕੀਤੀ। ਕਵੀਆਂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਉਪਹਾਰ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ। ਸਲਾਘਾ-ਗਾਨ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਆਦਮੀ ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਸਦ-ਉਜ਼-ਜ਼ਮਾਨ ਸੀ। ਉਸਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਪੰਜ ਸੌ ਦੀਨਾਰ ਅਤੇ ਇਕ ਖਿਲਅਤ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ। ਦੂਜਾ ਆਜਮੀ ਇਕ ਵਜ਼ੀਰ ਸੀ ਜਿਸ ਨੂੰ ਵਾਜ਼ੀ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਦੋ ਹਜ਼ਾਰ ਦੀਨਾਰ ਅਤੇ ਇਕ ਖਿਲਅਤ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ। ਤਦ ਉਸ ਨੇ ਗ਼ਰੀਬਾਂ, ਕੰਗਾਲਾਂ ਨੂੰ ਦਾਨ ਦਿੱਤਾ। ਖਤੀਬ (ਉਪਦੇਸ਼ਕ) ਨੇ ਨਵੇਂ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਨਾਉਂ ਤੇ ਪਹਿਲਾਂ ਵਿਆਖਿਆਨ ਦਿੱਤਾ ਤਾਂ ਥਾਲਾਂ ਵਿਚ ਭਰ ਕੇ ਦਿਰਹਮ ਤੇ ਦੀਨਾਰ ਉਸ ਦੇ ਉਪਰੋਂ ਨਿਛਾਵਰ ਕੀਤੇ ਗਏ। ਉਪਰੰਤ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਦਾ ਸੌਗ ਮਨਾਇਆ ਗਿਆ। ਹਰ ਰੋਜ਼ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਕਬਰ ਤੇ ਸਾਰੇ ਕੁਰਾਨ ਦਾ ਪਾਠ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਤਦ ਉਸ਼ਖਾਨ (ਕੁਰਾਨ ਦੇ ਦਸਵੇਂ ਹਿੱਸੇ ਦਾ ਪਾਠ ਕਰਨ ਵਾਲੇ) ਵਾਰੀ-ਵਾਰੀ ਪਾਠ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਉਪਰੰਤ ਭੱਜਨ ਪਰੋਸਿਆ ਜਾਂਦਾ ਅਤੇ ਸਭ ਲੋਕੀ ਭੱਜਨ ਕਰਦੇ। ਫਿਰ ਮਦ ਅਨੁਸਾਰ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਧਨ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ। ਚਾਲੀ ਦਿਨ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੁੰਦਾ ਰਿਹਾ ਅਤੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਹਰ ਮਿਤ੍ਰ ਦਿਵਸ ਤੇ ਇਹ ਰੀਤ ਦੁਹਰਾਈ ਜਾਂਦੀ ਸੀ।

ਪਹਿਲਾਂ ਕੰਮ ਜਿਹੜਾ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਕੀਤਾ, ਉਹ ਇਹ ਸੀ ਜੁ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਚਾਚੇ ਦੇ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਪਦ ਤੋਂ ਹਟਾ ਕੇ ਉਸ ਤੋਂ ਰਾਜ ਦਾ ਧਨ ਮੰਗਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਮਲਿਕ ਬਦਰੁੱਦੀਨ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਵਜ਼ੀਰ ਬਣਾਇਆ। ਇਹ ਉਹੀ ਆਦਮੀ ਸੀ ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਚਾਚੇ ਨੇ ਛੱਤਨ ਵਿਚ ਮੇਰਾ ਸਵਾਗਤ ਕਰਨ ਲਈ ਘਲਿਆ ਸੀ। ਛੇਤੀ ਮਲਿਕ ਬਦਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਹੋ ਗਈ।

ਉਸ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਜਲ-ਸੈਨਾ ਪ੍ਰਤੀ ਖਾਜਾ ਸਰਵਰ ਨੂੰ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਪਦ ਤੇ ਲਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਇਹ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਜੁ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਵਜ਼ੀਰ ਦੇ ਵਾਂਗ ਉਸ ਨੂੰ ਖਾਜਾ ਜਹਾਨ

ਦੇ ਨਾਉਂ ਨਾਲ ਸਦਿਆ ਜਾਵੇ। ਜਿਹੜਾ ਵੀ ਆਦਮੀ ਉਸ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨਾਉਂ ਨਾਲ ਸਦਦਾ, ਉਸ ਨੂੰ ਕੁਝ ਦੀਨਾਰ ਜੁਰਮਾਨਾ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ। ਉਪਰੰਤ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਫੁਫੇਰੇ ਭਾਈ ਦਾ ਬਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਵਿਧਵਾ ਨਾਲ, ਜਿਹੜਾ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਥਾਂ ਸੀ, ਵਿਆਹ ਕਰ ਲਿਆ। ਉਸ ਨੂੰ ਇਹ ਸੂਚਨਾ ਮਿਲੀ ਜੁ ਮਲਿਕ ਮਸਊਦ ਉਸ ਦੇ ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਫੁਫੇਰੇ ਭਾਈ ਨੂੰ, ਉਸ ਦੇ ਬਧ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਜੇਲ ਵਿਚ ਮਿਲਣ ਗਿਆ ਸੀ। ਇਸ ਲਈ ਉਸ ਨੇ ਉਸ ਦਾ ਵੀ ਬਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਮਲਿਕ ਬਹਾਦੁਰ ਨਾਲ ਵੀ, ਜਿਹੜਾ ਇਕ ਉਦਾਰ ਯੋਗ ਅਤੇ ਗੁਣਵਾਨ ਆਦਮੀ ਸੀ, ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ।

ਮੇਰੇ ਬਾਰੇ ਉਸ ਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਜੁ ਮੈਨੂੰ ਉਹ ਸਭ ਬੇੜੀਆਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾਣ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਚਾਰੇ ਨੇ ਦੁਪਿ ਸਮੂਹ ਦੀ ਸਮੁੰਦਰੀ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਤਿਆਰ ਕਰਾਇਆ ਸੀ ਪਰ ਉਸ ਵੇਲੇ ਮੈਨੂੰ ਡਾਹੜਾ ਤਾਪ ਚੜ੍ਹ ਆਇਆ ਅਤੇ ਮੈਂ ਸੋਚਿਆ ਜੁ ਹੁਣ ਮੇਰੀ ਮ੍ਰਿਤੂ ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ। ਫਿਰ ਵੀ ਪਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਮਲੀ ਖਾਣ ਲਈ ਪ੍ਰੇਰਤ ਕੀਤਾ ਜਿਹੜੀ ਓਥੇ ਬਾਹਲੀ ਮਿਲਦੀ ਹੈ। ਮੈਂ ਇਕ ਰਤਲ ਇਮਲੀ ਲਈ। ਉਸ ਨੂੰ ਪਾਣੀ ਵਿਚ ਘੋਲਿਆ ਤੇ ਪੀ ਗਿਆ। ਇਸ ਨਾਲ ਮੈਨੂੰ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਤਕ ਦਸਤ ਆਉਂਦੇ ਰਹੇ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਰੋਗ ਤੋਂ ਛੁਡਾ ਦਿੱਤਾ। ਮੈਂ ਉਸ ਸ਼ਹਿਰ ਤੋਂ ਨਫਰਤ ਕਰਨ ਲਗ ਗਿਆ ਅਤੇ ਯਾਤਰਾ ਕਰਨ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਮੰਗੀ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ, “ਤੂੰ ਕਿਵੇਂ ਯਾਤਰਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈਂ? ਤੇਰੀ ਮਾਲਦੀਵ ਦੁਪਿ ਸਮੂਹ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਲਈ ਤੇਰੇ ਕੋਲ ਸਿਰਫ ਇਕ ਮਹੀਨਾ ਬਾਕੀ ਹੈ। ਜਦ ਤੀਕ ਅਸੀਂ ਤੈਨੂੰ ਮੁੰਦਆਲਮ ਵਲੋਂ ਨੀਅਤ ਸਾਰੀ ਸਮਗਰੀ ਨਾ ਦੇਈਏ, ਤਦ ਤਕ ਤੂੰ ਏਥੇ ਹੀ ਰਹਿ”। ਪਰ ਮੈਂ ਨਾ ਮੰਨਿਆ। ਤਦ ਉਸ ਨੇ ਇਹ ਆਗਿਆ ਦੇਂਦੇ ਹੋਏ ਫੱਤਨ ਦੇ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ ਜੁ ਮੈਂ ਜਿਸ ਕਿਸੇ ਵੀ ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ ਚਾਹਵਾਂ, ਮੈਨੂੰ ਯਾਤਰਾ ਕਰਨ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇ। ਫੱਤਨ ਮੁੜ ਆਇਆ। ਮੈਨੂੰ ਅੱਠ ਜਹਾਜ਼ ਮਿਲੇ ਜਿਹੜੇ ਯਮਨ ਜਾ ਰਹੇ ਸਨ। ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਵਿਚ ਸਵਾਰ ਹੋ ਗਿਆ। ਚਾਰ ਲੜਾਕੂ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਨਾਲ ਸਾਡਾ ਟਾਕਰਾ ਹੋ ਗਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਕੁਝ ਚਿਰ ਤਕ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਲੜਾਈ ਕੀਤੀ ਪਰ ਫਿਰ ਪਿਛਾਂਹ ਹਟ ਗਏ। ਅਸੀਂ ਕੂਲਮ (ਕੁਈਲੂਨ) ਪੁੱਜੇ। ਮੈਂ ਅਜੇ ਤਕ ਅਸਵਸਥ ਸੀ। ਇਸੇ ਲਈ ਮੈਂ ਓਥੇ ਤਿੰਨ ਮਹੀਨੇ ਰਿਹਾ। ਤਦ ਹਿਨੌਰ ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੇ ਕੋਲ ਜਾਣ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ ਨਾਲ ਮੈਂ ਇਕ ਜਹਾਜ਼ ਵਿਚ ਸਵਾਰ ਹੋਇਆ। ਪਰ ਹਿਨੌਰ ਅਤੇ ਫਾਕਨੂਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਨੇ ਸਾਡੇ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ।

### ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਵਲੋਂ ਸਾਨੂੰ ਲੁੱਟਿਆ ਜਾਣਾ

ਜਦ ਅਸੀਂ ਹਿਨੌਰ ਅਤੇ ਫਾਕਨੂਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਦੇ ਇਕ ਛੋਟੇ ਜਿਹੇ ਦੁਪਿ ਦੇ ਕੋਲ ਪੁੱਜੇ, ਤਾਂ ਕਾਫ਼ਿਰਾਂ ਨੇ ਬਾਰਾਂ ਲੜਾਕੂ ਜਹਾਜ਼ਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਸਾਡੇ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ



ਨੇ ਘਮਸਾਨ ਦੀ ਜੰਗ ਕਰਕੇ ਸਾਨੂੰ ਹਰਾ ਦਿੱਤਾ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੇਰਾ ਸਾਰਾ ਸਮਾਨ ਅਤੇ ਜੋ ਕੁਝ ਮੈਂ ਮੰਦੇ ਦੇ ਦਿਨਾਂ ਲਈ ਇਕੱਠਾ ਕਰਕੇ ਰਖਿਆ ਸੀ, ਖੋਹ ਲਿਆ। ਜਿਹੜੇ ਗਹਿਣੇ ਅਤੇ ਮਣੀਆਂ ਮੈਨੂੰ ਲੰਕਾ ਦੇ ਰਾਜੇ ਨੇ ਦਿੱਤੀਆਂ ਸਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਹ ਵੀ ਸਾਰੀਆਂ ਖੋਹ ਲਈਆਂ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਉਹ ਕਪੜੇ ਅਤੇ ਸਮਾਨ ਵੀ ਲੁੱਟ ਲਿਆ ਜਿਹੜਾ ਮੈਨੂੰ ਧਰਮਾਤਮਾ ਲੋਕਾਂ ਅਤੇ ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਕਿਰਪਾ ਨਾਲ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਪੰਜਾਮੇ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਮੇਰੇ ਸਰੀਰ ਤੇ ਕੁਝ ਵੀ ਨਾ ਛਡਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਬਾਕੀ ਯਾਤਰੂਆਂ ਦਾ ਵੀ ਸਾਰਾ ਸਮਾਨ ਲੁੱਟ ਲਿਆ। ਸਾਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਉਤਰਨ ਲਈ ਮਜਬੂਰ ਕੀਤਾ। ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਕਾਲਕੂਤ (ਕਾਲੀਕਟ) ਪੁੱਜਾ ਅਤੇ ਇਕ ਮਸਜਿਦ ਵਿਚ ਜਾ ਵੜਿਆ। ਇਕ ਨਿਆਇ ਜਾਣੂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਲਈ ਇਕ ਕਪੜਾ ਘਲਿਆ। ਨਿਆਇਕਰਤਾ ਨੇ ਇਕ ਪਗ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਵਪਾਰੀ ਨੇ ਇਕ ਹੋਰ ਕਪੜਾ ਘਲਿਆ। ਉਥੇ ਮੈਨੂੰ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਜੁ ਮਹਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਜਮਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਵਜ਼ੀਰ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਖਦੀਜਾ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸ ਪਤਨੀ ਨੂੰ ਮੈਂ ਗਰਭਾਵਸਥਾ ਵਿਚ ਪਿੱਛੇ ਛਡਿਆ ਸੀ, ਉਸਨੇ ਇਕ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਜਨਮ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਤਦ ਮੈਂ ਮਾਲਦੀਵ ਦੀਪ ਸਮੂਹ ਜਾਣ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਕੀਤਾ ਪਰ ਨਾਲ ਹੀ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਅਤੇ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਵਿਚਕਾਰ ਪੈਦਾ ਹੋਈ ਦੁਸ਼ਮਣੀ ਦੀ ਯਾਦ ਆਈ। ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ (ਸ਼ਗੁਨ ਕਢਣ ਲਈ) ਕੁਰਾਨ ਖੋਲਿਆ। ਇਹ ਆਇਤ ਨਿਕਲੀ, “ਦੇਵਦੂਤ ਉਭਰਨਗੇ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਖਣਗੇ, ਡਰ ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਦੁਖੀ ਨਾ ਹੋ। ਇਸ ਸ਼ਗੁਨ ਨੂੰ ਈਸ਼ਵਰ ਦੀ ਆਗਿਆ ਮੰਨ ਕੇ ਮੈਂ ਤੁਰ ਪਿਆ।

ਦਸ ਦਿਨ ਦੀ ਸਮੁੰਦਰੀ-ਯਾਤ੍ਰਾ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਮੈਂ ਮਾਲਦੀਵ ਦੀਪ-ਸਮੂਹ ਅਤੇ ਕੰਨਲੂਸ ਦੀਪ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਉਤਰਿਆ। ਇਸ ਦੇ ਵਾਲੀ ਰਾਜਪਾਲ ਅਬਦੁੱਲ ਮਕਦਸਵੀ ਨੇ ਮੇਰਾ ਦਿਲੀ ਸਵਾਗਤ ਕੀਤਾ। ਉਸ ਨੇ ਮੇਰੀ ਮਹਿਮਾਨ ਨਵਾਜ਼ੀ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਲਈ ਇਕ ਸੁੰਦਰ (ਛੋਟਾ ਜਹਾਜ਼) ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ। ਤਦ ਮੈਂ ਹਲਲੀ (ਹੋਲੇਲੀ) ਗਿਆ। ਇਹ ਉਹ ਦੀਪ ਹੈ ਜਿਥੇ ਸੁਲਤਾਨਾ (ਰਾਣੀ) ਅਤੇ ਉਸਦੀਆਂ ਭੈਣਾਂ ਮਨੋਰੰਜਨ ਕਰਨ ਅਤੇ ਤਰਨ ਲਈ ਆਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਹ ਸਮੁੰਦਰ-ਯਾਤ੍ਰਾ ਅਖਾਉਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਜਹਾਜ਼ ਤੇ ਖੇਡਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਸ ਦੇ (ਸੁਲਤਾਨਾ ਦੇ) ਉਥੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਵਜ਼ੀਰ ਅਤੇ ਉਚੇ-ਅਧਿਕਾਰੀ ਉਸ ਨੂੰ ਉਪਹਾਰ ਘਲਦੇ ਹਨ। ਉਥੇ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨਾ ਦੀ ਭੈਣ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪਤੀ ਖਤੀਬ (ਉਪਦੇਸ਼ਕ) ਮੁਹੰਮਦ ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ ਜਿਹੜਾ ਪ੍ਰਧਾਨ ਵਜ਼ੀਰ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸੀ। ਉਥੇ ਮੈਨੂੰ ਉਸ (ਸੁਲਤਾਨਾ ਦੀ ਭੈਣ) ਦੀ ਮਾਂ ਵੀ ਮਿਲੀ ਜਿਹੜੀ ਮੇਰੀ ਪਤਨੀ ਰਹਿ ਚੁੱਕੀ ਸੀ। ਤਦ ਉਪਦੇਸ਼ਕ ਨੇ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਭੇਟ ਕੀਤੀ ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਭੋਜਨ ਕਰਾਇਆ।

ਇਸੇ ਵਿਚਕਾਰ ਦੀਪ ਦੇ ਕੁਝ ਵਾਸੀਆਂ ਨੇ ਵਜ਼ੀਰ ਅਬਦੁੱਲਾਹ ਕੋਲ ਜਾ ਕੇ ਮੇਰੇ ਆਉਣ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦਿੱਤੀ। ਉਸਨੇ ਮੇਰੇ ਤੇ ਮੇਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਪੁੱਛ ਗਿੱਛ ਕੀਤੀ। ਉਸਨੂੰ ਇਹ ਦੱਸਿਆ ਗਿਆ ਜੁ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਲੈਣ ਲਈ ਆਇਆ ਹਾਂ ਜਿਹੜਾ ਉਸ ਵੇਲੇ ਲਗਪਗ ਦੋ ਸਾਲ ਦਾ ਸੀ। ਬੱਚੇ ਦੀ ਮਾਂ ਵਜ਼ੀਰ ਕੋਲ ਆਈ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਇਸ ਬਾਰੇ ਸ਼ਿਕਾਇਤ

ਕੀਤੀ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ, ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣਾ ਪੁੱਤਰ ਲੈ ਜਾਣ ਤੋਂ ਨਹੀਂ ਰੋਕ ਸਕਦਾ। ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਮਹਲ ਦੀਪ ਵਿਚ ਜਾਣ ਲਈ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕੀਤਾ। ਉਸ ਨੇ ਇਕ ਘਰ ਵਿਚ ਮੇਰੇ ਰਹਿਣ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਿਹੜਾ ਉਸਦੇ ਮਹਲ ਦੇ ਗੁੰਬਦ ਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਸੀ ਤਾਂ ਜੋ ਉਸ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਬਾਰੇ ਸਾਰੀ ਸੂਚਨਾ ਮਿਲਦੀ ਰਹੇ। ਤਦ ਉਸ ਨੇ ਰਿਵਾਜ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਪੁਸ਼ਾਕ ਘਲੀ ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਪਾਨ ਅਤੇ ਗੁਲਾਬ ਜਲ ਘੱਲਿਆ। ਉਸ ਨੂੰ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਨ ਵੇਲੇ ਮੈਂ ਉਪਹਾਰ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਰੇਸ਼ਮੀ ਕਪੜੇ ਲੈ ਗਿਆ। ਇਹ ਮੇਰੇ ਤੋਂ ਲੈ ਲਏ ਗਏ ਪਰ ਉਸ ਦਿਨ ਵਜ਼ੀਰ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲਣ ਨਹੀਂ ਆਇਆ। ਮੇਰਾ ਪੁੱਤਰ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਲਿਆਂਦਾ ਗਿਆ। ਪਰ ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਦੀਪ-ਵਾਸੀਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਰਖਣਾ ਹੀ ਉਚਿਤ ਸਮਝਿਆ। ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਮੌੜ ਦਿੱਤਾ।

ਮੈਂ ਦੀਪ ਵਿਚ ਪੰਜ ਦਿਨ ਠਹਿਰਿਆ। ਤਦ ਮੈਂ ਸੋਚਿਆ ਜੁ ਯਾਤਰਾ ਲਈ ਛੇਤੀ ਤੁਰ ਪੈਣਾ ਹੀ ਉਚਿਤ ਹੈ। ਫਲਸਰੂਪ ਮੈਂ ਜਾਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਮੰਗੀ। ਇਸ ਤੇ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਜ਼ਾਵਾਇਆ। ਮੈਂ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਗਿਆ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਉਹ ਦੋਵੇਂ ਕਪੜੇ, ਜਿਹੜੇ ਮੈਥੋਂ ਲੈ ਲਏ ਗਏ ਸਨ, ਲਿਆਂਦੇ ਗਏ ਅਤੇ ਨਿਮਸ਼ਕਾਰ ਕਰਨ ਵੇਲੇ ਮੈਂ ਰੀਤ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਉਹ ਵਜ਼ੀਰ ਨੂੰ ਭੇਟ ਕੀਤੇ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕੋਲ ਬਿਠਾਇਆ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਹਾਲ-ਚਾਲ ਪੁੱਛਿਆ। ਮੈਂ ਉਸ ਨਾਲ ਭੋਜਨ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਇਕੋ ਬਰਤਨ ਵਿਚ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਹੱਥ ਧੋਤੇ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਿਰਪਾ ਉਹ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਤੇ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ। ਤਦ ਪਾਨ ਲਿਆਏ ਗਏ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਥੋਂ ਤੁਰ ਆਇਆ। ਉਪਰੰਤ ਮੇਰੇ ਲਈ ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਕੁਝ ਕਪੜੇ ਤੇ ਕੋਡੀਆਂ ਦੇ ਬਸਤੂ ਘੱਲੇ। ਉਸਦਾ ਵਿਹਾਰ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਸੱਜਣਤਾ ਭਰਿਆ ਸੀ।

ਤਦ ਮੈਂ ਤੁਰ ਪਿਆ। ਅਸੀਂ ਤਿਤਾਲੀ (43) ਦਿਨ ਤਕ ਖੁਲੇ ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚ ਰਹੇ। ਅਖੀਰ ਅਸੀਂ ਬੰਜਾਲਾ (ਬੰਗਾਲ) ਪੁੱਜੇ।

ਬੰਜਾਲਾ (ਬੰਗਾਲ) ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਦੇਸ਼ ਹੈ। ਏਥੇ ਚੌਲ ਬਹੁਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਮੈਂ ਸਾਰੀ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿਚ ਅਜਿਹਾ ਕੋਈ ਦੇਸ਼ ਨਹੀਂ ਵੇਖਿਆ ਜਿਥੇ ਚੀਜ਼ਾਂ ਬੰਗਾਲ ਤੋਂ ਵੱਧ ਸਸਤੀਆਂ ਹੋਣ। ਨਾਲ ਹੀ ਬੰਗਾਲ ਪੁੰਧ ਨਾਲ ਢਕਿਆ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਰਾਸਾਨੀ ਇਸ ਨੂੰ “ਦੋਬਖ-ਏ-ਪੁਰ ਨਿਆਮਤ” ਅਰਥਾਤ ‘ਸੁਗਾਤਾਂ ਭਰਿਆ ਨਰਕ’ ਆਖਦੇ ਹਨ। ਮੈਂ ਬੰਗਾਲ ਦੀਆਂ ਗਲੀਆਂ ਵਿਚ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਇਕ ਦੀਨਾਰ ਦੇ, ਦੇਹਲੀ-ਤੌਲ ਦੇ ਪੰਜੀ ਰਤਲ ਚਾਵਲ ਵਿਕਦੇ ਵੇਖੇ। ਚਾਂਦੀ ਦਾ ਇਕ ਦੀਨਾਰ ਅੱਠ ਦਿਹਰਮ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਹਿੰਦ ਦਾ ਇਕ ਦਿਹਰਮ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਇਕ ਦਿਹਰਮ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਦੇਹਲੀ ਦਾ ਰਤਲ ਮਰਾਕੋ (ਮਗਰਿਬ) ਦੇ ਵੀਹ ਰਤਲ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਮੈਂ ਬੰਗਾਲ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਇਹ ਆਖਦੇ ਸੁਣਿਆ ਜੁ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦੇਸ਼ ਅੰਬਰ ਮਹਿੰਗਾਈ ਸੀ। ਮਗਰਿਬੀ (ਮਾਰਕ ਦੇ ਵਾਸੀ) ਮੁਹੰਮਦ-ਮਸਊਦੀ ਨੇ, ਜਿਹੜਾ ਇਕ



ਧਰਮਾਤਮਾ ਆਦਮੀ ਸੀ ਅਤੇ ਏਥੋਂ ਦਾ ਪੁਰਾਣਾ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ ਸੀ ਅਤੇ ਜਿਸਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋਏ ਦੇਹਲੀ ਵਿਚ ਹੋਈ ਸੀ, ਮੈਨੂੰ ਦਸਿਆ ਜੁ ਉਸਦੀ ਇਕ ਪਤਨੀ ਤੇ ਇਕ ਨੌਕਰ ਸੀ। ਅਠ ਦਿਰਹਮ ਵਿਚ ਤਿੰਨਾਂ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਸਾਲ ਭਰ ਲਈ ਰਸਦ ਖਰੀਦਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਅਠ ਦਿਰਹਮ ਵਿਚ ਦੇਹਲੀ-ਤੋਲ ਦੇ ਅੱਸੀ ਦਿਰਹਮ ਧਾਨ ਮਿਲਦੇ ਸਨ। ਧਾਨ ਕੁੱਟਣ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਪੰਜਾਹ ਰਤਲ ਚੌਲ ਨਿਕਲ ਆਂਦੇ। ਪੰਜਾਹ ਰਤਲ ਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ, ਦਸ ਕਿੰਤਾਰ<sup>1</sup>।

ਮੈਂ ਉਥੇ ਇਕ ਦੁਧਾਰੂ ਗਾਂ ਚਾਂਦੀ ਦੇ ਤਿੰਨ ਦਿਨਾਰਾਂ ਵਿਚ ਵਿਕਦੀ ਵੇਖੀ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਇਲਾਕਿਆਂ ਵਿਚ ਮਹਿੰਗਾਂ ਦਾ ਕੰਮ ਦਿੰਦੀ ਹੈ। ਮੈਂ ਉਥੇ ਇਕ ਦਿਰਹਮ ਦੀਆਂ ਅੱਠ ਮੋਟੀਆਂ ਕੁਕੜੀਆਂ ਅਤੇ ਇਕ ਦਿਰਹਮ ਵਿਚ ਕਬੂਤਰਾਂ ਦੇ ਪੰਦਰਾਂ ਬੱਚੇ ਵਿਕਦੇ ਵੇਖੇ। ਮੈਂ ਇਕ ਭੇਡ ਦੋ ਦਿਰਹਮ ਵਿਚ ਵਿਕਦੀ ਵੇਖੀ। ਇਕ ਰਤਲ ਸ਼ੱਕਰ ਦਾ ਮੁੱਲ ਚਾਰ ਦਿਰਹਮ ਸੀ। ਰਤਲ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਰਤਲ ਦੇ ਤੋਲ ਦਾ ਸੀ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਇਕ ਰਤਲ ਗੁਲਾਬਜਲ ਅੱਠ ਦਿਰਹਮ ਵਿਚ, ਇਕ ਰਤਲ ਘੀ ਚਾਰ ਦਿਰਹਮ ਵਿਚ ਅਤੇ ਤਿਲ ਦਾ ਇਕ ਰਤਲ ਤੇਲ ਦੋ ਦਿਰਹਮ ਵਿਚ ਮਿਲਦਾ ਸੀ। ਇਕ ਬਹੁਤ ਸੁਹਣਾ ਤੇ ਬਰੀਕ ਕਪੜਾ ਦੋ ਦਿਨਾਰ ਵਿਚ ਪੰਜਾਹ ਗਿੱਠਾਂ ਦੀ ਦਰ ਤੇ ਵਿਕ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਮੈਂ ਇਕ ਬਹੁਤ ਸੁਹਣੀ ਦਾਸੀ ਨੂੰ, ਜਿਹੜੀ ਪਤਨੀ ਬਣਨ ਦੇ ਬਿਲਕੁਲ ਜੋਗ ਸੀ, ਸੌਨੇ ਦੇ ਇਕ ਦਿਨਾਰ ਵਿਚ ਵਿਕਦਿਆਂ ਵੇਖਿਆ। ਇਹ (ਮੁਗਰਿਬੀ) ਮਰਾਕੋ ਦੇ ਵਾਈ ਦਿਨਾਰਾਂ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਸੇ ਮੁੱਲ ਵਿਚ ਮੈਂ ਇਕ ਦਾਸੀ ਖਰੀਦੀ ਜਿਸਦਾ ਨਾਂ ਆਸ਼ੁਰਾ ਸੀ। ਉਹ ਇਕ ਅਤੁੱਲ ਸੁੰਦਰੀ ਸੀ। ਮੇਰੇ ਇਕ ਸਾਥੀ ਨੇ ਸੌਨੇ ਦੇ ਦੋ ਦਿਨਾਰਾਂ ਵਿਚ ਛੋਟੀ ਉਮਰ ਦਾ ਇਕ ਬਾਲ-ਸੇਵਕ ਖਰੀਦਿਆ, ਜਿਸ ਦਾ ਨਾਂ ਲੂਲੂ ਸੀ।

ਬੰਗਾਲ ਵਿਚ ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਅਸੀਂ ਸੂਦਕਾਵਾਨ (ਸਾਤਗਾਮ) ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ। ਮਹਾਸਾਗਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਵਸਿਆ ਇਹ ਇਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੀ ਗੰਗਾ ਨਦੀ-ਜਿੱਥੇ ਹਿੰਦੂ ਤੀਰਥ ਯਾਤ੍ਰਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਜੂਨ<sup>2</sup> (ਜਮਨਾ) ਨਦੀ ਇਕ ਦੂਜੇ ਨਾਲ ਮਿਲਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਉਥੋਂ ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚ ਡਿਗਦੀਆਂ ਹਨ। ਗੰਗਾ ਨਦੀ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਜਹਾਜ਼ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਰਾਹੀਂ ਉਹ ਲਕਨਵਤੀ (ਲਖਨੌਤੀ) ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਲੜਾਈ ਕਰਦੇ ਸਨ।

### ਬੰਗਾਲ ਦਾ ਸੁਲਤਾਨ

ਉਹ ਸੁਲਤਾਨ ਫਖਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਹੈ ਜਿਸਦਾ ਪੜਨਾਉਂ ਫਖ਼ਾ ਹੈ। ਉਹ ਇਕ ਜੋਗ

#### 1. ਕਿੰਤਾਰ—

ਭਾਰਤ ਦਾ ਇਕ ਅਨਿਬੰਧਿਤ ਨਾਪ।

#### 2. ਜੂਨ—

ਜਮਨਾ ਨਦੀ। ਪਰ ਏਥੇ ਇਸ ਦਾ ਮੰਤਵ ਗੰਗਾ ਨਦੀ ਦੀ ਇਕ ਸ਼ਾਖਾ ਨਾਲ ਹੈ।



ਸ਼ਾਸਕ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਆਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦਾ ਬਹੁਤ ਆਦਰ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਖਾਸ ਤੌਰ ਤੇ ਫਕੀਰਾਂ ਅਤੇ ਸੂਫੀਆਂ ਦਾ। ਬੰਗਾਲ ਤੇ ਪਹਿਲਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਲਬਨ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਸੀ। ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਨਾਲ ਯੁੱਧ ਕਰਨ ਲਈ ਅੱਗੇ ਵਧਿਆ। ਗੰਗਾ ਨਦੀ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਦੀ ਭੇਟ ਹੋਈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੋਹਾਂ ਦੀ ਭੇਟ ਨੂੰ “ਲਿਕਾ-ਓਸ-ਸਾਦੈਨ” ਅਰਥਾਤ ‘ਦੋ ਸੁਭ ਗ੍ਰਹਾਂ ਦਾ ਮਿਲਣ’ ਆਖਿਆ ਗਿਆ। ਅਸੀਂ ਇਸ ਦਾ ਵਰਣਨ ਪਹਿਲਾਂ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਾਂ ਕਿ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਾਸਿਰੁੱਦੀਨ ਆਪਣੇ ਪੁੱਤਰ ਲਈ ਰਾਜਗੱਦੀ ਛੱਡ ਕੇ ਬੰਗਾਲ ਮੁੜ ਆਇਆ ਸੀ, ਜਿੱਥੇ ਉਹ ਮ੍ਰਿਤੁ ਤਕ ਰਿਹਾ। ਤਦ ਉਸਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸਮਸੁੱਦੀਨ ਰਾਜਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠਿਆ। ਉਸ ਦੀ ਵੀ ਮ੍ਰਿਤੁ ਹੋ ਗਈ ਤਾਂ ਉਸਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਸਦਾ ਪੁੱਤਰ ਸਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਵਾਰਸ ਬਣਿਆ। ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਸਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਭਾਈ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਬਹਾਦਰ ਬੁਰ ਨੇ ਹਰਾ ਦਿੱਤਾ। ਸਿਹਾਬ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਤੁਗਲਕ ਤੋਂ ਮਦਦ ਮੰਗੀ। ਉਸ ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਬਹਾਦਰ ਬੁਰ ਨੂੰ ਕੈਦ ਕਰ ਲਿਆ। ਗਿਆਸ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਮੁਹੰਮਦ ਜਦੋਂ ਰਾਜਗੱਦੀ ਤੇ ਬੈਠਿਆ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਬਹਾਦਰ ਬੁਰ ਨੂੰ ਇਕ ਸ਼ਰਤ ਤੇ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਜੁ ਰਾਜ ਉਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਬਰਾਬਰ ਕਬਜ਼ਾ ਹੋਵੇਗਾ। ਪਰ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣਾ ਵਚਨ ਤੋੜ ਦਿੱਤਾ ਤਾਂ ਸੁਲਤਾਨ ਮੁਹੰਮਦ ਨੇ ਉਸ ਨਾਲ ਯੁੱਧ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਬਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਾਲੇ ਨੂੰ ਇਸ ਪ੍ਰਾਂਤ ਦਾ ਸ਼ਾਸਕ ਬਣਾਇਆ ਪਰ ਸੈਨਾ ਨੇ ਉਸ ਦਾ ਵੀ ਬਧ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਹੁਣ ਆਲੀਸ਼ਾਹ ਨੇ ਜਿਹੜਾ ਕਿ ਲਕਨਵਤੀ (ਲਖਨੌਤੀ) ਵਿਚ ਸੀ, ਬੰਗਾਲ ਤੇ ਕਬਜ਼ਾ ਕਰ ਲਿਆ। ਜਦੋਂ ਫਖਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਵੇਖਿਆ ਜੁ ਸੁਲਤਾਨ ਨਾਸਿਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਸੰਤਾਨ ਦੇ ਹਥੋਂ ਰਾਜ ਸੱਤਾ ਨਿਕਲ ਚੁਕੀ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਸੁਦਕਾਵਾਨ ਅਤੇ ਬਾਕੀ ਬੰਗਾਲ ਵਿਚ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਉਸੇ ਵੇਲੇ ਠਾਲ ਉਸ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰਤਾ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਉਥੇ ਆਪਣਾ ਰਾਜ ਸਥਾਪਿਤ ਕਰ ਲਿਆ ਪਰ ਆਲੀਸ਼ਾਹ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਜੰਗ ਛਿੜ ਗਈ। ਸਰਦੀਆਂ ਅਤੇ ਬਰਸਾਤ ਦੇ ਦਿਨਾਂ ਵਿਚ ਫਖਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਜਲ-ਮਾਰਗ ਤੋਂ ਲਕਨਵਤੀ (ਲਖਨੌਤੀ) ਤੇ ਹਮਲਾ ਕੀਤਾ, ਪਰ ਜਦੋਂ ਸ਼ੁੱਬੀ ਰੁੱਤ ਆਈ, ਆਲੀਸ਼ਾਹ ਨੇ ਮੈਦਾਨੀ ਰਸਤੇ ਤੋਂ ਬੰਗਾਲ ਤੇ ਹਮਲਾ ਕੀਤਾ ਕਿਉਂਜੁ ਉਸਦੀ ਸੈਨਾ ਦੀ ਤਾਕਤ ਵਧੇਰੇ ਸੀ।

### ਉਸ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਕਹਾਣੀ

ਸੁਲਤਾਨ ਫਖਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਫਕੀਰਾਂ ਦਾ ਇਤਨਾ ਵਧੇਰੇ ਆਦਰ ਕਰਦਾ ਸੀ ਜੁ ਉਸ ਨੇ ਸੈਦਾ ਨਾਮੀ ਫਕੀਰ ਨੂੰ ਸੁਦਕਾਵਾਨ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਤਿਨਿਧੀ ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ। ਤਦ ਸੁਲਤਾਨ ਫਖਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਕਿਸੇ ਦੁਸ਼ਮਣ ਨਾਲ ਯੁੱਧ ਕਰਨ ਲਈ ਕੂਚ ਕੀਤਾ ਪਰ ਸੈਦਾ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਉਸ ਦਾ ਉਦੇਸ਼ ਸੁਤੰਤਰ ਸ਼ਾਸਕ ਬਣਨਾ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਸੁਲਤਾਨ ਫਖਰੁੱਦੀਨ ਦੇ ਪੁੱਤਰ ਦੀ ਹੱਤਿਆ ਕਰ ਦਿੱਤੀ। ਉਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਸੁਲਤਾਨ ਦਾ ਹੋਰ ਕੋਈ ਪੁੱਤਰ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਇਹ ਸੁਣ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਤਤਕਾਲ ਰਾਜਧਾਨੀ ਮੁੜ

ਆਇਆ। ਸ਼ੈਦਾ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਤਰਫ਼ਦਾਰ ਨੱਸ ਕੇ ਛੇਤੀ ਨਾਲ ਸੁਨਰਕਾਵਾਨ ਸ਼ਹਿਰ<sup>1</sup> ਵਿਚ ਜਾ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਅਜਿੱਤ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਉਸ ਦੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ ਘੇਰਾ ਪਾਣ ਲਈ ਸੈਨਾ ਘੱਲੀ। ਉਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਨੇ ਆਪਣੀਆਂ ਜਾਨਾਂ ਦੇ ਡਰ ਤੋਂ ਸ਼ੈਦਾ ਨੂੰ ਫੜ ਕੇ ਸੁਲਤਾਨ ਦੀ ਸੈਨਾ ਨਾਲ ਕੋਲ ਘਲ ਦਿੱਤਾ। ਇਸ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਦਿੱਤੀ ਗਈ। ਉਸਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਜੁ ਬਾਗ਼ੀ ਦਾ ਸਿਰ ਵੱਢ ਕੇ ਘਲ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ। ਫਲਸਰੂਪ ਉਸਦਾ ਸਿਰ ਵੱਢ ਕੇ ਘਲ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਉਸ ਦੇ ਕਾਰਨ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਫਕੀਰਾਂ ਨੂੰ ਮਾਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਜਦ ਮੈਂ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਤਾਂ ਨਾ ਹੀ ਮੈਂ ਸੁਲਤਾਨ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ, ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਗਿਆ ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਸਨੇ ਦੇਹਲੀ ਦੇ ਸਸੂਟ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਬਗ਼ਾਵਤ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਮੈਨੂੰ ਡਰ ਸੀ ਜੁ ਕਿਧਰੇ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲਣ ਦਾ ਨਤੀਜਾ ਭੇੜਾ ਨਾ ਹੋਵੇ।

ਸੁਦਕਾਵਾਨ ਤੋਂ ਤੁਰ ਕੇ ਮੈਂ ਪਹਾੜੀ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਕਾਮਰੂ (ਕਾਮਰੂਪ<sup>2</sup>) ਵਲ ਚਲ ਪਿਆ। ਸੁਦਕਾਵਾਨ ਤੋਂ ਉਥੋਂ ਤਕ ਇਕ ਮਹੀਨੇ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ। ਕਾਮਰੂ ਦੀਆਂ ਪਹਾੜੀ ਕਤਾਰਾਂ ਚੀਨ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਤੱਬਤ (ਤਿੱਬਤ) ਤਕ ਖਿਲਰੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਹਨ। ਜਿਥੇ ਕਸਤੂਰੀ ਵਾਲੇ ਹਿਰਨ ਮਿਲਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਪਹਾੜਾਂ ਦੇ ਵਾਸੀ ਤੁਰਕਾਂ ਨਾਲ ਰਲਦੇ-ਮਿਲਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਅੰਦਰ ਮਿਹਨਤ ਕਰਨ ਦੀ ਅਤੁੱਲ ਸ਼ਕਤੀ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਦਾਸ ਹੋਰ ਦੇਸ਼ਾਂ ਦੇ ਕਈ ਕਈ ਦਾਸਾਂ ਤੋਂ ਵਧੀਕ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਲੋਕੀ ਜਾਦੂ-ਵਿਦਿਆ ਵਿਚ ਮੰਨੇ ਹੋਏ ਅਤੇ ਜਾਦੂ ਦੇ ਕੰਮ ਵਿਚ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਪਰਬਤਾਂ ਵਿਚ ਮੌਰੇ ਜਾਣ ਦਾ ਉਦੇਸ਼ ਉਥੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਇਕ ਸੰਤ ਨੂੰ ਮਿਲਣਾ ਸੀ। ਉਹ ਤਬੀਜ਼-ਵਾਸੀ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਨਾਉਂ ਸ਼ੇਖ-ਜਲਾਲੁੱਦੀਨ ਸੀ।

### ਸ਼ੇਖ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ

ਸ਼ੇਖ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਮਹਾਨ ਸੰਤਾਂ ਅਤੇ ਅਦੁੱਤੀ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਸੀ। ਉਸਦੇ ਮਹਾਨ ਕੰਮ ਅਤੇ ਚਮਤਕਾਰ ਜਨਤਾ ਵਿਚ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸਨ। ਉਹ ਇਕ ਵਡੇਰੀ ਉਮਰ ਵਾਲਾ ਆਦਮੀ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦਸਿਆ, ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੇ ਦਇਆ ਕਰੇ, ਓਸ ਨੇ ਬਗ਼ਦਾਦ ਵਿਚ ਅਬਾਸੀ ਖਲੀਫ਼ਾ ਮੁਸਤਾਸਿਮ ਬਿੱਲਾਹ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ ਕੀਤੇ ਸਨ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਹਤਿਆ ਵੇਲੇ ਉਹ ਉਥੇ ਹੀ

#### 1. ਸੁਨਰਕਾਵਾਨ ਸ਼ਹਿਰ—

ਸੁਨਾਰਗਾਵ, ਜਿਹੜਾ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਪੂਰਵੀ ਬੰਗਾਲ ਦੀ ਰਾਜਧਾਨੀ ਸੀ। ਇਹ ਨਗਰ ਡਾਕਾ ਤੋਂ 15 ਮੀਲ ਦੂਰ, ਬ੍ਰਹਮਪੁਤਰ ਨਦੀ ਦੇ ਤਟ ਤੇ ਦੋ ਮੀਲ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਹੈ।

#### 2. ਕਾਮ ਰੂਪ—

ਆਸਾਮ ਦਾ ਇਕ ਜ਼ਿਲਾ, ਜਿਥੇ ਕਾਮਾਖਿਆ ਦੇਵੀ ਦਾ ਇਕ ਸਥਾਨ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਮੁੱਢਲਾ ਨਗਰ ਗੋਹਾਟੀ ਹੈ। ਕਲਿਕਾ ਪੁਰਾਣ ਵਿਚ ਕਾਮਾਖਿਆ ਦੇਵੀ ਅਤੇ ਕਾਮਰੂਪ ਤੀਰਥ ਦਾ ਮਹੱਤਵ ਬਹੁਤ ਵਿਸਥਾਰ ਨਾਲ ਲਿਖਿਆ ਹੈ। ਇਹ ਦੇਵੀ ਦੇ 52 ਮੀਠਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੈ। ਇਥੋਂ ਦਾ ਜਾਦੂ-ਟੋਣਾ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਹੈ।

—ਹਿੰਦੀ-ਸ਼ਬਦ-ਸਾਗਰ।



ਸੀ। ਕੁਝ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਉਸਦੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਜੁ ਉਸ ਦੀ ਮ੍ਰਿਤੁ ਇਕ ਸੌ ਪੰਜਾਹ ਸਾਲਾਂ ਦੀ ਉਮਰ ਵਿਚ ਹੋਈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਲਗ ਪਗ ਚਾਲ੍ਹੀ ਸਾਲ ਤਕ ਉਪਵਾਸ ਕੀਤੇ। ਇਸ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਦਸ-ਦਸ ਦਿਨ ਲਗਾਤਾਰ ਉਪਵਾਸ ਕਰਕੇ ਉਹ ਆਪਣਾ ਵਰਤ ਖੋਲਦਾ ਸੀ। ਉਸ ਕੋਲ ਇਕ ਗਊ ਸੀ ਜਿਸ ਦੇ ਦੁੱਧ ਨਾਲ ਉਹ ਉਪਵਾਸ ਖੋਲ੍ਹਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਰਾਤ-ਰਾਤ ਭਰ ਪ੍ਰਾਥਨਾ ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ ਖਲੋਤਾ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ। ਦਿੱਸਣ ਵਿਚ ਉਹ ਪਤਲਾ ਤੇ ਲੰਮਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਦਾੜ੍ਹੀ ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਥੋੜੇ ਵਾਲ ਸਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਪਹਾੜਾਂ ਦੇ ਵਾਸੀ ਉਸਦੇ ਹੱਥੀਂ ਬਣੇ ਸਨ। ਇਸੇ ਕਾਰਨ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ।

### ਇਸ ਸ਼ੇਖ ਦਾ ਇਕ ਚਮਤਕਾਰ

ਉਸ ਦੇ ਕੁਝ ਸਾਥੀਆਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਜੁ ਆਪਣੀ ਮ੍ਰਿਤੁ ਤੋਂ ਇਕ ਦਿਨ ਪਹਿਲਾਂ ਉਸਨੇ ਸਾਨੂੰ ਸੱਦਿਆ, ਪਰਮਾਤਮਾ ਤੋਂ ਡਰਦੇ ਰਹਿਣ ਦਾ ਉਪਦੇਸ਼ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਉਹ ਆਖਣ ਲੱਗਾ “ਕਲ ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ ਤੁਰ ਜਾਵਾਂਗਾ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਦੀ ਇਹ ਇਛਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅੱਲਾਹ ਦੀ ਦੇਖ-ਰੇਖ ਵਿਚ ਛੱਡਦਾ ਹਾਂ ਜਿਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ ਕੋਈ ਈਸ਼ਵਰ ਨਹੀਂ ਹੈ।” ਅਗਲੇ ਦਿਨ ਦੁਪਹਿਰਾਂ ਦੀ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹਦੇ ਸਮੇਂ ਅਖੀਰੀ ਸਿਜਦੇ ਵਿਚ ਉਸਨੇ ਸਵਾਸ ਛੱਡ ਦਿੱਤੇ। ਤਦ ਉਸ ਦੀ ਗੁਫਾ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੀ ਇਕ ਕਬਰ ਮਿਲੀ ਜਿਹੜੀ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਪੱਟੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਉਸ ਵਿਚ ਕਛਨ ਤੇ ਸੁਗੰਧਤ ਪਦਾਰਥ ਵੀ ਪਏ ਸਨ। ਸ਼ੇਖ ਦੀ ਲਾਸ਼ ਨੂੰ ਨਲ੍ਹਾਕੇ, ਉਸਨੂੰ ਕਛਨ ਵਿਚ ਵਲ੍ਹੇਟ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਫਿਰ ਨਮਾਜ਼ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਉਸਨੂੰ ਦਫਨ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੋਂ ਦੱਸਿਆ ਕਰੇ।

### ਇਸ ਸ਼ੇਖ ਦਾ ਇਕ ਹੋਰ ਚਮਤਕਾਰ

ਜਦ ਮੈਂ ਸ਼ੇਖ ਨਾਲ ਭੇਟ ਕਰਨ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਸਦੇ ਚਾਰ ਸਾਥੀ ਉਸ ਦੇ ਘਰ ਤੋਂ ਦੋ ਦਿਨ ਦੇ ਰਸਤੇ ਦੀ ਦੂਰੀ ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਜੁ ਸ਼ੇਖ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀ ਫਕੀਰਾਂ ਨੂੰ ਆਖਿਆ ਸੀ, “ਪੱਛਮ ਦਾ ਇਕ ਯਾਤਰੀ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਆ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਉਸਦੇ ਸਵਾਗਤ ਲਈ ਜਾਓ”। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਜੁ ਸ਼ੇਖ ਦੀ ਆਗਿਆ ਅਨੁਸਾਰ ਉਹ ਮੌਰਾ ਸਵਾਗਤ ਕਰਨ ਆਏ ਹਨ। ਇਹ ਸ਼ੇਖ ਇਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ ਸੀ। ਫਿਰ ਵੀ ਆਤਮ-ਸੰਕੋਤੀ ਰਾਹੀਂ ਉਸਨੂੰ ਇਹ ਸਭ ਪਤਾ ਲਗ ਗਿਆ ਸੀ। ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਸ਼ੇਖ ਦੇ ਕੋਲ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਖਾਨਕਾਹ (ਆਸ਼ੂਮ) ਵਿਚ ਪੁਜਿਆ ਜਿਹੜੀ ਗੁਫਾ ਦੇ ਬਾਹਰ ਬਣੀ ਹੋਈ ਸੀ। ਇਸ ਦੇ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਕੋਈ ਵਸੋਂ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਉਸ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਦੇ ਵਾਸੀ, ਮੁਸਲਮਾਨ ਤੇ ਹਿੰਦੂ ਸ਼ੇਖ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨਾਂ ਲਈ ਆਇਆ ਕਰਦੇ ਸਨ ਅਤੇ ਉਸ ਲਈ ਉਪਹਾਰ ਲਿਆਇਆ ਕਰਦੇ ਸਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਫਕੀਰ ਅਤੇ ਹੋਰ ਬਾਹਰੋਂ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਕਰਦੇ ਸਨ ਪਰ ਸ਼ੇਖ ਦਾ ਗੁਜ਼ਾਰਾ ਸਿਰਫ ਇਕ ਗਊ ਤੇ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਜਿਸਦੇ ਦੁੱਧ ਨਾਲ, ਜਿਵੇਂ ਦੱਸਿਆ ਜਾ ਚੁਕਿਆ ਹੈ, ਲਗਾਤਾਰ ਦਸ-ਦਸ ਦਿਨ ਤਕ ਦਾ ਆਪਣਾ ਉਪਵਾਸ ਖੋਲ੍ਹਦਾ ਸੀ।



ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਮਿਲਿਆ, ਉਹ ਮੇਰੇ ਸਵਾਗਤ ਲਈ ਉਠਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਮੇਰੇ ਦੇਸ਼ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਯਾਤਰਾ ਦੇ ਬਾਰੇ ਪੁਛਿਆ ਜਿਸਦਾ ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਸੁਣਾਇਆ। ਉਸ ਨੇ ਮੈਥੋਂ ਪੁਛਿਆ-“ਤੂੰ ਅਰਬ ਦਾ ਯਾਤਰੀ ਹੈ ?” ਉਸ ਦੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਾਥੀਆਂ ਨੇ, ਜਿਹੜੇ ਉਸ ਵੇਲੇ ਓਥੇ ਸਨ, ਆਖਿਆ-“ਹੇ ਮਾਲਕ ! ਉਹ ਅਜਮ (ਅਰਬ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਹੋਰ) ਦੇਸ਼ਾਂ ਦਾ ਵੀ ਯਾਤਰੀ ਹੈ”। ਸ਼ੇਖ ਨੇ ਆਖਿਆ, “ਅਜਮ ਦਾ ਵੀ ਯਾਤਰੀ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਸਵਾਗਤ ਕਰੋ”। ਇਸਤੇ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਖਾਨਕਾਹ (ਆਸ਼ੂਮ) ਵਿਚ ਲੈ ਗਏ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਤਕ ਮੇਰੀ ਮਹਿਮਾਨ ਨਵਾਜ਼ੀ ਕੀਤੀ।

### ਉਸਦੇ ਚਮਤਕਾਰ ਦੀ ਇਕ ਅਜੀਬ ਕਹਾਣੀ

ਜਿਸ ਦਿਨ ਮੈਂ ਸ਼ੇਖ ਨੂੰ ਮਿਲਿਆ, ਉਸ ਦਿਨ ਉਸਨੇ ਬਕਰੀ ਦੇ ਵਾਲਾਂ ਨਾਲ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਇਕ ਫ਼ਰਜ਼ੀਆ (ਲੰਮਾ ਚੋਗਾ) ਪਾਇਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਮੈਨੂੰ ਉਹ ਚੋਗਾ ਬਹੁਤ ਚੰਗਾ ਲਗਾ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਸੋਚਿਆ, “ਕਿੰਨਾ ਚੰਗਾ ਹੋਵੇ ਜੇ ਸ਼ੇਖ ਇਹ ਚੋਗਾ ਮੈਨੂੰ ਦੇ ਦੇਵੇ।” ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਉਸ ਤੋਂ ਵਿਦਿਆ ਹੋਣ ਲੱਗਾ ਤਾਂ ਉਹ ਗੁਫਾ ਦੀ ਇਕ ਨੁਕਰ ਵਿਖੇ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਆਪਣਾ ਚੋਗਾ ਲਾਹਕੇ ਮੈਨੂੰ ਪਵਾ ਦਿੱਤਾ, ਨਾਲ ਹੀ ਆਪਣਾ ਤਾਕੀਆ (ਟੋਪਾ) ਵੀ ਮੇਰੇ ਸਿਰ ਤੇ ਰੱਖ ਦਿੱਤਾ। ਉਸਨੇ ਆਪਣੀ ਗੁਦੜੀ ਪਾ ਲਈ। ਫ਼ਕੀਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਜੁ ਸ਼ੇਖ ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ ਇਹ ਚੋਗਾ ਨਹੀਂ ਪਾਇਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਮੇਰੇ ਆਉਣ ਤੇ ਹੀ ਉਸਨੂੰ ਪਾਇਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਸਾਨੂੰ ਆਖਿਆ ਸੀ ਮਗਰਿਬੀ (ਮੁਰਾਕ-ਵਸੀ) ਉਸ ਚੋਗੇ ਦੀ ਇਛਿਆ ਕਰੇਗਾ। ਉਸਨੂੰ ਇਕ ਕਾਫ਼ਰ ਸੁਲਤਾਨ (ਸ਼ਾਸਕ) ਖੋਹ ਕੇ ਇਸਨੂੰ ਸਾਡੇ ਭਾਈ ਸਾਗਰਜ਼ (ਅਸ-ਸਾਗਰਜ਼ੀ) ਦੇ ਬੁਰਹਾਨਉਦਦੀਨ ਨੂੰ ਦੇ ਦੇਵੇਗਾ। ਇਹ ਚੋਗਾ ਉਸੇ ਦਿਨ ਹੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਬਣਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ।”

ਜਦ ਫ਼ਕੀਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਦੱਸਿਆ, ਮੈਂ ਆਖਿਆ, “ਮੈਨੂੰ ਸੰਤ ਦੀ ਅਸ਼ੀਰਵਾਦ ਮਿਲ ਗਈ ਹੈ। ਇਸੇ ਕਾਰਨ ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਕਪੜਾ ਪਵਾਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਚੋਗਾ ਪਾ ਕੇ ਮੈਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸੁਲਤਾਨ (ਸ਼ਾਸਕ) ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਨਹੀਂ ਜਾਵਾਂਗਾ। ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਕਾਫ਼ਰ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਮੁਸਲਮਾਨ। ਤਦ ਮੈਂ ਸ਼ੇਖ ਕੋਲੋਂ ਵਿਦਿਆ ਹੋਇਆ।

ਉਸਦੇ ਬਹੁਤ ਚਿਰ ਮਗਰੋਂ ਮੈਂ ਸੀਨ (ਚੀਨ) ਗਿਆ ਅਤੇ ਮੈਂ ਖਵਨਜ਼ਾ (ਹਾਂਗ-ਚੀ-ਫੁ) ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁਜਿਆ। ਬਹੁਤ ਵਧੇਰੇ ਭੀੜ ਹੋਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਤੇ ਚਿੰਤਤ ਗਿਆ। ਉਸ ਵੇਲੇ ਮੈਂ ਉਪਰ ਦੱਸਿਆ ਚੋਗਾ ਪਾਇਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਇਕ ਗਲੀ ਵਿਚ ਸੀ, ਸੰਜੋਗ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕਾਂ ਸਮੇਤ ਵਜ਼ੀਰ ਓਥੋਂ ਗੁਜ਼ਰਿਆ। ਉਸਦੀ ਨਜ਼ਰ ਮੇਰੇ ਤੇ ਪਈ। ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਵਿਆ ਤੇ ਮੇਰਾ ਹੱਥ ਫੜਕੇ ਮੇਰੇ ਆਉਣ ਦੇ ਬਾਰੇ ਪੁਛ-ਗਿਛ ਕੀਤੀ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਵੱਖ ਨ ਹੋਣ ਦਿੱਤਾ ਤੇ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਮਹਲ ਅੰਦਰ ਲੈ ਗਿਆ। ਤਦ ਮੈਂ ਓਥੋਂ ਮੁੜ ਆਉਣਾ ਚਾਹਿਆ ਪਰ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਆਉਣ ਨਹੀਂ ਦੇਂਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਸੁਲਤਾਨ ਦੇ ਕੋਲ ਲੈ ਗਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੁਸਲਮਾਨ ਸੁਲਤਾਨਾਂ ਦੇ ਬਾਰੇ ਮੈਥੋਂ

ਪੁੱਛ-ਗਿੱਛ ਕੀਤੀ। ਮੈਂ ਉਸ ਦੇ ਸਵਾਲਾਂ ਦਾ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ। ਇਸੇ ਵਿਚਕਾਰ ਉਸਦੀ ਨਜ਼ਰ ਮੇਰੇ ਚੋਗੇ ਤੇ ਪਈ। ਉਸਨੇ ਉਸਦੀ ਸਲਾਘਾ ਕੀਤੀ। ਵਜ਼ੀਰ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ ਜੁ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਲਾਹ ਦੇਵਾਂ ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਨਾਂਹ ਨਾ ਕਰ ਸਕਿਆ। ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਚੋਗਾ ਲੈ ਲਿਆ ਪਰ ਉਸਨੇ ਆਗਿਆ ਦਿੱਤੀ ਜੁ ਇਸਦੇ ਬਦਲੇ ਮੈਨੂੰ ਦਸ ਪੁਸ਼ਾਕਾਂ, ਇਕ ਸਜਿਆ ਹੋਇਆ ਘੋੜਾ ਅਤੇ ਨਕਦ ਰੁਪਏ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣ। ਇਸ ਘਟਨਾ ਦੇ ਕਾਰਨ ਮੇਰਾ ਦਿਲ ਪਰੇਸ਼ਾਨ ਹੋ ਗਿਆ। ਤਦ ਮੈਨੂੰ ਸ਼ੇਖ ਦੇ ਉਹ ਸ਼ਬਦ ਯਾਦ ਆਏ ਜੁ ਚੋਗੇ ਨੂੰ ਮੈਥੋਂ ਕੋਈ ਕਾਫ਼ਿਰ ਸੁਲਤਾਨ ਖੋਹ ਲਵੇਗਾ। ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਗੱਲ ਤੇ ਬੜੀ ਹੈਰਾਨੀ ਹੋਈ।

ਅਗਲੇ ਸਾਲ ਮੈਂ ਖਾਨ ਬਾਲਿਕ (ਪੇਕਿੰਗ) ਵਿਚ ਚੀਨ ਦੇ ਸਮੂਟ ਦੇ ਮਹਲ ਅੰਦਰ ਗਿਆ। ਤਦ ਮੈਂ ਸਾਗਰਜ ਦੇ ਸ਼ੇਖ ਬੁਰਹਾਨੁੱਦੀਨ ਦੀ ਖਾਨਕਾਹ ਵਿਚ ਗਿਆ। ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਕਿ ਓਹੀ ਚੋਗਾ ਪਾਏ ਹੋਏ ਉਹ ਇਕ ਕਿਤਾਬ ਪੜ੍ਹ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਵੇਖ ਕੇ ਬੜੀ ਹੈਰਾਨੀ ਹੋਈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਆਪ ਆਪਣੇ ਹੱਥਾਂ ਨਾਲ ਚੋਗੇ ਨੂੰ ਇਕ ਪਾਸੇ ਹਟਾਇਆ। ਉਸਨੇ ਮੈਥੋਂ ਪੁੱਛਿਆ, “ਤੂੰ ਇਸਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਿਉਂ ਉਲਟ ਪੁਲਟ ਰਿਹਾ ਹੈ? ਕੀ ਤੂੰ ਇਸ ਨੂੰ ਪਛਾਣਦਾ ਹੈ?” ਮੈਂ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ—“ਹਾਂ, ਇਹ ਓਹੀ ਚੋਗਾ ਹੈ ਜਿਸਨੂੰ ਖਾਨਸਾ (ਹਾਂਗ-ਚਾਉ-ਫੂ) ਦੇ ਸੁਲਤਾਨ ਨੇ ਮੇਰੇ ਕੋਲੋਂ ਲੈ ਲਿਆ ਸੀ”। ਉਸਨੇ ਆਖਿਆ, ਇਹ ਚੋਗਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਨੇ ਮੇਰੇ ਲਈ ਬਣਵਾਇਆ ਸੀ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਚਿੱਠੀ ਵਿਚ ਲਿਖਿਆ ਸੀ ਜੁ ਇਹ ਚੋਗਾ ਤੇਰੇ ਕੋਲ ਫਲਾਣੇ ਆਦਮੀ ਦੇ ਹੱਥ ਪੁੱਜ ਜਾਵੇਗਾ। ਤਦ ਉਸਨੇ ਉਹ ਚਿੱਠੀ ਮੈਨੂੰ ਦਿਖਾਈ। ਉਸਨੂੰ ਪਤਾ ਕੇ ਮੈਂ ਸ਼ੇਖ ਦੇ ਅਟਲ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਤੇ ਹੈਰਾਨ ਰਹਿ ਗਿਆ। ਉਸ ਵਲ ਮੈਂ ਉਸਨੂੰ ਕਹਾਣੀ ਦਾ ਸ਼ੁਰੂ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਸੁਣਾਇਆ। ਉਸ ਨੇ ਆਖਿਆ, ਮੇਰਾ ਭਾਈ ਜਲਾਲ-ਉਦ-ਦੀਨ ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਵੀ ਵਧ ਚਮਤਕਾਰਾਂ ਦੀ ਸ਼ਕਤੀ ਰਖਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਆਪਣੀ ਸ਼ਕਤੀ ਨਾਲ ਸਾਰੀ ਦੁਨੀਆ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਕਰ ਸਕਦਾ ਸੀ ਪਰ ਉਸਨੇ ਮਿਤ੍ਰ ਹੋ ਗਈ ਹੈ। ਪਰਮਾਤਮਾ ਉਸ ਤੇ ਦਇਆ ਕਰੇ। ਤਦ ਉਸ (ਬੁਰਹਾਨ-ਉਦ-ਦੀਨ) ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਖਿਆ। ਮੈਨੂੰ ਪਤਾ ਚਿ ਜੁ ਉਹ ਹਰ-ਰੋਜ਼ ਆਪਣੀ ਸਵੇਟ ਨਮਾਜ਼ ਮੱਕੇ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਹਰ ਸਾਲ ਹੱਜ ਕਰਿਆ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਉਥੋਂ ਉਹ ਕਿ ‘ਅਰਫਾ’ ਅਤੇ ਈਦ ਦੇ ਦਿਨ ਉਹ ਲੋਕਾਂ ਦੀਆਂ ਨਜ਼ਰਾਂ ਤੋਂ ਓਹਲੇ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਕੋਈ ਵੀ ਨਹੀਂ ਸੀ ਜਾਣਦਾ ਜੁ ਉਹ ਕਿੱਥੇ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਆਪਣੇ ਵਿਸ਼ੇ ਵਲ ਆਂਦੇ ਹਾਂ। ਸ਼ੇਖ ਜਲਾਲ ਉਦ ਦੀਨ ਤੋਂ ਵਿਦਿਆ ਲੈ ਕੇ ਆਈ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ। ਹਬੰਕ ਬਹੁਤ ਸੁਹਣੇ ਤੇ ਆਲੀਸ਼ਾਨ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਹੈ।

1. ਹਬੰਕ—

ਇਹ ਨਗਰ ਨਬਦ ਹੋ ਕੇ ਹਬੰਕ ਟੀਲਾ ਦੇ ਨਾਂ ਤੇ ਹਬੀਬ ਫੀਜ਼ ਤੋਂ ਨਜ਼ਾਪਗ 10 ਮੀਲ ਦੱਖਣ ਵਲ ਮੁੜ ਸਥਿਤ ਹੋਇਆ ਹੈ।



ਉਸ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰੋਂ ਹੋਕੇ ਇਕ ਨਦੀ ਵਹਿੰਦੀ ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਕਾਮਰੂ ਪਹਾੜ ਤੋਂ ਨਿਕਲਦੀ ਹੈ। ਨਦੀ ਦਾ ਨਾਉਂ ਹੈ, “ਨਹਿਰ-ਉਲ-ਅਜ਼ਰਦ” (ਨੀਲ ਨਦੀ)। ਇਸੇ ਰਾਹੀਂ ਬੰਗਾਲ ਅਤੇ ਲਕਨਵਤੀ (ਲਖਨੌਤੀ) ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਮਿਸ੍ਰ ਦੀ ਨੀਲ ਨਦੀ ਦੇ ਵਾਂਗ ਇਸ ਨਦੀ ਦੇ ਸੱਜੇ ਤੇ ਖੱਬੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਰਹਿਣ, ਬਾਗ਼ ਅਤੇ ਪਿੰਡ ਹਨ। ਹਬੰਕ ਦੇ ਵਾਸੀ ਕਾਫ਼ਿਰ (ਹਿੰਦੂ) ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦੇ ਅਧੀਨ ਹਨ। ਉਪਜ ਦਾ ਅੱਧਾ ਹਿੱਸਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਲੈ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੁਝ ਹੋਰ ਵੀ ਕਰ ਦੇਣੇ ਪੈਂਦੇ ਹਨ। ਪੰਦਰ੍ਹਾਂ ਦਿਨ ਤਕ ਅਸੀਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਪਿੰਡਾਂ ਤੇ ਬਾਗ਼-ਬਗੀਚਿਆਂ ਨੂੰ ਪਾਰ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਇਸ ਨਦੀ ਵਿਚ ਯਾਤਰਾ ਕਰਦੇ ਰਹੇ। ਜਾਪਦਾ ਸੀ ਜਿਵੇਂ ਅਸੀਂ ਕਿਸੇ ਬਜ਼ਾਰ ਵਿਚੋਂ ਹੋਕੇ ਜਾ ਰਹੇ ਹਾਂ।

ਓਥੇ ਅਨਗਿਣਤ ਬੇੜੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਹਰ-ਇਕ ਬੇੜੀ ਵਿਚ ਇਕ-ਇਕ ਢੋਲ ਰਖਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਦੋ ਕਿਸ਼ਤੀਆਂ ਆਮੁਣੇ ਸਾਮੁਣੇ ਆਉਂਦੀਆਂ ਹਨ, ਹਰ ਇਕ ਬੇੜੀ ਦੇ ਯਾਤਰੀ ਆਪਣਾ ਆਪਣਾ ਢੋਲ ਵਜਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਉਹ ਆਪੋ ਵਿਚ ਇਕ ਦੂਜੇ ਨੂੰ ਸਿਰ ਨਿਵਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਸੁਲਤਾਨ ਫਖਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਸੀ ਜੁ ਇਸ ਨਦੀ ਵਿਚ ਯਾਤਰਾ ਵਾਲਿਆਂ ਫਕੀਰਾਂ ਤੋਂ ਭਾੜਾ ਨਾ ਲਿਆ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਜਿਸ ਕੋਲ ਰਸਦ ਨਾ ਹੋਵੇ, ਉਸਨੂੰ ਰਸਦ ਵੀ ਦੇ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇ। ਉਸ ਅਨੁਸਾਰ ਜਦ ਕੋਈ ਫਕੀਰ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਆਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਅੱਧਾ ਦੀਨਾਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਉਥੇ ਅਨਗਿਣਤ ਬੇੜੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਹਰ ਇਕ ਬੇੜੀ ਵਿਚ ਇਕ ਇਕ ਢੋਲ ਰਖਿਆ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਦੋ ਕਿਸ਼ਤੀਆਂ ਆਮੁਣੇ ਸਾਮੁਣੇ ਆਉਂਦੀਆਂ ਹਨ, ਹਰ ਇਕ ਬੇੜੀ ਦੇ ਯਾਤਰੀ ਆਪਣਾ ਆਪਣਾ ਢੋਲ ਵਜਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਆਪੋ ਵਿਚ ਇਕ ਦੂਜੇ ਨੂੰ ਸਿਰ ਨਿਵਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਉਪਰ ਦੱਸੇ ਸੁਲਤਾਨ ਫਖਰ-ਉਦ-ਦੀਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਸੀ ਜੁ ਇਸ ਨਦੀ ਵਿਚ ਯਾਤਰਾ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਫਕੀਰਾਂ ਤੋਂ ਭਾੜਾ ਨਾ ਲਿਆ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਜਿਸ ਕੋਲ ਰਸਦ ਨਾ ਹੋਵੇ, ਉਸ ਨੂੰ ਰਸਦ ਵੀ ਦੇ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇ। ਉਸ ਅਨੁਸਾਰ ਜਦ ਕੋਈ ਫਕੀਰ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਆਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਅੱਧਾ ਦੀਨਾਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਨਦੀ ਵਿਚ ਸਾਡੀ ਪੰਦਰ੍ਹਾਂ ਦਿਨ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਹੋਈ। ਉਸ ਦੇ ਮਗਰੋਂ, ਜਿਸ ਦਾ ਅਸੀਂ ਵਰਣਨ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਅਸੀਂ ਸੁਨਰਕਾਵਾਨ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਇਹ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ ਜਿਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਨੇ ਸੈਦਾ ਨਾਮੀ ਫਕੀਰ ਨੂੰ ਫੜ ਲਿਆ ਸੀ। ਸੈਦਾ ਨੇ ਇਸ ਸ਼ਹਿਰ ਵਿਚ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਉਥੇ ਉਥੇ ਪੁੱਜਣ ਤੇ ਸਾਨੂੰ ਇਕ ਜੁਨਕ ਮਿਲਿਆ, ਜਿਹੜਾ ਸੁਮਾਤ੍ਰਾ (ਜਾਵਾ) ਲਈ ਸੀ। ਸਾਡੇ ਸੁਮਾਤ੍ਰਾ ਤਕ ਚਾਲ੍ਹੀ ਦਿਨਾਂ ਦਾ ਰਸਤਾ ਹੈ।

ਅਸੀਂ ਇਸ ਜੁਨਕ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋਏ ਅਤੇ ਪੰਦਰ੍ਹਾਂ ਦਿਨ ਦੀ ਸਮੁੰਦਰੀ ਯਾਤਰਾ ਕਰਕੇ ਬਰਹਨਕਾਰ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਪੁੱਜੇ। ਏਥੋਂ ਦੇ ਵਾਸੀਆਂ ਦੇ ਮੂੰਹ ਕੁੱਤਿਆਂ ਵਰਗੇ ਹਨ। ਇਹ ਲੋਕ

# 1. ਬਰਹਨਕਾਰ—

ਜਾਂ ਬਰਹ ਨਗਰ, ਅਰਾਵਾਨ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ।



ਅਸੰਭਵ ਜਾਤੀ ਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਧਰਮ ਨਾ ਹਿੰਦੂ ਹੈ ਤੇ ਨਾ ਕੋਈ ਹੋਰ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਘਰ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਬਣੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਸਰਕੰਡਿਆਂ ਦੀਆਂ ਬੁੱਝੀਆਂ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਛੱਤ ਸੁੱਕੇ ਘਾਹ ਦੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਓਥੇ ਕੇਲੇ, ਸੁਪਾਰੀ ਅਤੇ ਪਾਨ ਦੇ ਰੁੱਖ ਬਾਹਲੀ ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੁਰਖ ਸ਼ਕਲ ਵਿਚ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਮਿਲਦੇ-ਜੁਲਦੇ ਸਨ, ਸਿਰਫ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੂੰਹ ਕੁੱਤਿਆਂ ਵਰਗੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ ਇਹੋ ਜਿਹੀਆਂ ਨਹੀਂ ਹਨ। ਉਹ ਬਹੁਤ ਰੂਪ ਵੰਤੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੁਰਖ ਨੰਗੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਕਪੜੇ ਨਹੀਂ ਪਾਉਂਦੇ। ਸਿਰਫ ਛਪੀ ਹੋਈ, ਸਰਕੰਡਿਆਂ ਦੀ ਬੈਲੀ ਨਾਲ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਲੱਕ ਨਾਲ ਲਮਕਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਕਦੀ ਕਦੀ ਗੁਪਤ ਸਥਾਨ ਨੂੰ ਕਜ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ ਰੁੱਖਾਂ ਦੀ ਛਾਲ ਨਾਲ ਆਪਣਾ ਸਰੀਰ ਕਜਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਬੰਗਾਲ ਅਤੇ ਜਾਵਾ ਦੇ ਕੁਝ ਮੁਸਲਮਾਨ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਘਰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਵਖਰੇ ਹਨ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਾਨੂੰ ਦਸਿਆ ਜੇ ਇਹ ਲੋਕੀ ਪਸ਼ੂਆਂ ਦੇ ਵਾਂਗ ਖੁਲ੍ਹੇ-ਆਮ ਭੋਗ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਹਰ ਇਕ ਆਦਮੀ ਲਗਪਗ ਤੀਹ ਪਤਨੀਆਂ ਰਖਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਵਿਭਚਾਰ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ। ਜਿਹੜਾ ਇੱਕ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਪੁਰਖ ਨੂੰ ਸੂਲੀ ਤੇ ਚੜ੍ਹਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਉਹ ਆਪਣੀ ਥਾਂ ਤੇ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਆਦਮੀ, ਆਪਣੇ ਦਾਸ ਜਾਂ ਮਿਤ੍ਰ ਨੂੰ ਸੂਲੀ ਤੇ ਚੜ੍ਹਾਉਣ ਲਈ ਦੇ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਉਸ ਨੂੰ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜਿੱਥੋਂ ਤੀਕ ਇਸਤ੍ਰੀ ਦਾ ਸੰਬੰਧ ਹੈ। ਰਾਜਾ ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਸੇਵਕਾਂ ਨੂੰ ਵਾਰੀ ਵਾਰੀ ਉਸ ਨਾਲ ਬਲਾਤਕਾਰ ਕਰਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਦੇਂਦਾ ਹੈ, ਏਥੋਂ ਤੀਕ ਕਿ ਉਸ ਦੀ ਮਿਤ੍ਰ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਉਪਰੰਤ ਉਸ ਨੂੰ ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚ ਸੁੱਟ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹੋ ਕਾਰਨ ਹੈ ਜੇ ਲੋਕੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਯਾਤਰੀ ਨੂੰ ਜਦ ਤਕ ਕਿ ਉਹ ਉਥੋਂ ਦਾ ਪੱਕਾ ਵਾਸੀ ਨਾ ਬਣ ਜਾਵੇ, ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਠਹਿਰਾਂਦੇ। ਉਹ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਹੀ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਨਾਲ ਵਪਾਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਹਾਥੀਆਂ ਤੇ ਪੀਣ ਦਾ ਪਾਣੀ ਲਿਆਉਂਦੇ ਹਨ ਕਿਉਂ ਜੋ ਮਿੱਠਾ ਪਾਣੀ ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਕੁਝ ਦੂਰ ਪੈਂਦਾ ਹੈ। ਯਾਤਰੂਆਂ ਨੂੰ ਇਸ ਡਰ ਤੋਂ ਪਾਣੀ ਲਿਆਉਣ ਲਈ ਨਹੀਂ ਜਾਣ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਤਾਂ ਜੋ ਕਿਧਰੇ ਓਥੋਂ ਦੀਆਂ ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ ਸਮੁੰਦਰ ਪੁਰਖਾਂ ਤੇ ਮੋਹਿਤ ਨਾ ਹੋ ਜਾਣ।

ਇਸ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਅਨੁਗਿਣਤ ਹਾਥੀ ਹਨ ਪਰ ਰਾਜੇ ਤੋਂ ਛੁੱਟ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰਖਣ ਦੀ ਸ਼ਕਤੀ ਕਿਸੇ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਰਾਜੇ ਤੋਂ ਇਹ ਹਾਥੀ ਕਪੜਿਆਂ ਦੇ ਬਦਲੇ ਖਰੀਦੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਬੈਲੀ ਬੜੀ ਅਜੀਬ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਸਿਰਫ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ ਜਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਬਾਰ-ਬਾਰ ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਆਦਮੀ ਹੀ ਸਮਝ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਕੰਢੇ ਤੇ ਪੁੱਜੇ, ਉਹ ਛੋਟੀਆਂ-ਛੋਟੀਆਂ ਬੋੜੀਆਂ ਵਿਚ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਸਾਡੇ ਵਲ ਆਏ। ਹਰ ਇਕ ਬੋੜੀ ਲਕੜੀ ਦੇ ਇਕ ਲੱਠੇ ਨੂੰ ਵਿਚਕਾਰੋਂ ਖੋਦ ਕੇ ਬਣਾਈ ਗਈ ਸੀ। ਉਹ ਸਾਡੇ ਲਈ ਕੇਲੇ, ਚੌਲ, ਪਾਨ, ਸੁਪਾਰੀ ਅਤੇ ਮੱਛੀਆਂ ਲੈ ਕੇ ਆਏ।



## ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਰਾਜਾ

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਰਾਜਾ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਇਕ ਅਜਿਹੇ ਹਾਥੀ ਤੇ ਸਵਾਰ ਹੋ ਕੇ ਆਇਆ ਜਿਹੜਾ ਖਲੜੀ ਨਾਲ ਬਣੀ ਹੋਈ ਚਾਦਰ ਨਾਲ ਸਜਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਰਾਜੇ ਦੇ ਕਪੜੇ ਬਕਰੀ ਦੀ ਖੱਲ ਦੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਸਨ। ਖੱਲ ਦੇ ਵਾਲ ਬਾਹਰ ਵਲ ਸਨ। ਉਸ ਦੇ ਸਿਰ ਤੇ ਕਈ ਰੰਗਾਂ ਦੇ ਰੇਸ਼ਮ ਨਾਲ ਬਣੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਤਿੰਨ ਪੱਟੀਆਂ ਸਨ। ਉਸ ਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਬਾਂਸ ਦਾ ਇਕ ਹਥਿਆਰ ਸੀ। ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਲਗਪਗ ਵੀਹ ਸੰਬੰਧੀ ਹਾਥੀਆਂ ਤੇ ਸਵਾਰ ਸਨ। ਅਸੀਂ ਉਸ ਲਈ ਉਪਹਾਰ ਘਲਿਆ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਕਾਲੀ ਮਿਰਚ, ਅਦਰਕ, ਦਾਲਚੀਨੀ, ਮਾਲਦੀਪ ਦੀਪ ਤੇ ਮਿਲਣ ਵਾਲੀਆਂ ਵੱਡੀਆਂ ਵੱਡੀਆਂ ਮੱਛੀਆਂ ਅਤੇ ਬੰਗਾਲ ਦੇ ਕੁਝ ਕਪੜੇ ਸਨ। ਇਹ ਲੋਕੀ ਆਪ ਤਾਂ ਕਪੜੇ ਨਹੀਂ ਪਾਉਂਦੇ ਪਰ ਆਪਣੇ ਤਿਉਹਾਰਾਂ ਤੇ ਹਾਥੀਆਂ ਨੂੰ ਕਪੜੇ ਪਵਾਂਦੇ ਹਨ। ਜਿਹੜਾ ਕੋਈ ਵੀ ਜਹਾਜ਼ ਇਸ ਰਾਜੇ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ-ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਲੰਗਰ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਇਕ ਦਾਸੀ, ਇਕ ਦਾਸ, ਹਾਥੀ ਲਈ ਕਪੜੇ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਰਾਣੀ ਲਈ ਸੋਨੇ ਦੇ ਗਹਿਣੇ ਉਪਹਾਰ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਦੇਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਗਹਿਣੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਲਕ ਤੇ ਪੈਰ ਦੀ ਉਂਗਲ ਵਿਚ ਪਾਈ ਹੈ। ਜਿਸ ਜਹਾਜ਼ ਦੇ ਲੋਕੀ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਉਪਹਾਰ ਨਹੀਂ ਦੇਂਦੇ, ਉਸ ਤੇ ਜਾਦੂ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਜਿਸ ਦੇ ਫਲਸਰੂਪ ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚ ਤੂਫ਼ਾਨ ਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜਹਾਜ਼ ਜਾਂ ਤਾਂ ਡੁੱਬ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਲਗਪਗ ਨਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।



